# محاكم التفتيش

تجقيق لفلائة وعشرين ملفاً لقضاياضد المسلمين في الاندليس

المجلد الأول والثاني

تجقيق الدّكتورسُلطان بن مُحمد القاسميّ



mohamed khatab

## محاكم التفتيش

غفرة الانتراعدين ملفا للضايات السارين نيالاندل*ى*ن للنقدالاول



# محأكم التفتيش

تحقيق لفلائة وعشرين ملفاً لقضايا ضدالسلمين في الأندلسي

المجلدالاول

تحقيق الدكتورسُلطان بن محمد القاسمي



#### عنوان الكتاب: محاكم التفتيش: تحقيقُ لثلاثة وعشرين ملفاً لقضايا ضد المسلمين في الأندلس، المجلد الأول

اسم المحقق: الشيخ الدكتور سلطان بن محمد القاسمي (الإمارات) الناشر: منشورات القاسمي، الشارقة، دولة الإمارات العربية المتحدة صنة الطبع: ١٩٤٥هـ-٢٠٢٠م

الملفات الإسبانية الأصلية من مقتنيات الشيخ الدكتور سلطان بن محمد القاسمي
 حقوق الطبع والنشر محفوظة لمنشورات القاسمي
 ترجعة: محمد نزير الخمصي
 نسخ: محمد نزير الحمصي ، إيفان دي لا روسا، د.عبد الصمد روميرو
 الطبعة الأولى: ٢٠٣٠م

الفهرسة الوصفية: مكتبة الشارقة، إدارة الكتبات، هيئة الشارقة للكتاب، الشارقة، الإمارات العربية التحدة

507.1717

ق سي. م حجاكم التفتيش : تعليق لشلاته وعشرين ملفاً لفضايا ضد المسلمين في الأندلس / تحليق سلطان بن محمد الفاسمي. « الشارقة، الإمارات العربية التحدة : منشورات الفاسمي، ٢٠٠٥م. ٢ مور ، فلطد الأول ٢١٧ صفحة و ١٩٠٥ % ١٩٠٥ سي.

رىمك : ۲۲۲۲۱۹۸۹۸۸۷۹

الملقات الإسبانية من مقتنيات الشبخ الدكتورسلطان بن محمد القاسمي.

بشنمل على هوامش. بشنمل على إرجاعات ببليوجراقية.

١- الأندلس - تاريخ ٢- الاضطهاد الديني السيحي ٣- محاكم التغليش ٤- السلمون في الأندلس أ- العنوان ب- القاسمي، سلطان من محمد من صار، ١٩٣٩ -

> إن طباعة رقم ۱۹۵۳ - ۱۰۰۱ - ۱۵۵۳ متاريخ ۱۹۷۱ - ۱۹۰۹م. المجلس الوطني للإعلام الإدارات العربية التحدة الترقيم المدولي: ۱۳۵۱ - ۱۹۷۱ - ۹۷۸ - ۹۷۸ (۱۹۷۸ - ۱۶۳۵۲

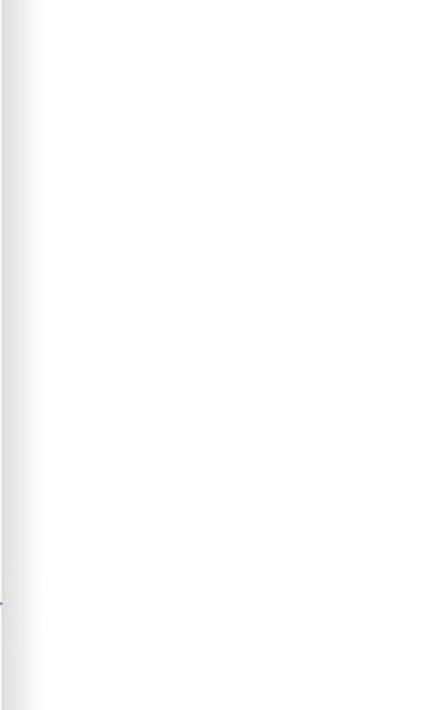
الفتة العمرية: E: وهذيذ الفتة العمرية التي تلاثر محتوى الكتب وفقاً لتقام النصيف العمري الصائر عن المجلس الوطني للإعلام،

At Bony Printing Press - Sharpah UAE: الشاعة:

التوزيع: مشورات الفاسمي صي: ٩٠٠٩: الشارقا، دولة الإمارات العربية التحدد مائف: ٠٠٠٠٩/١٢٥٠٠- براق: ٥٢٠١٥٥٢-١٠٩/١٢٥٥٠٠. البريد الإلكتروني: Info@sags ac

### محتويات المجلد الأول

المقدمة	V
اللف الأول: حكم ضد همارتين دي لا كوادرا غواهاراني، ١٥٥٩م	11
الملف الثاني: حكم ضد «ماريا بيريز»، ١٥٥٩م	7.7
الملف الثالث: حكم ضد هماركوس أله تارًا غوني ١٥٢٥م	*17
الملف الرابع: حكم ضد فبيوناردينو أبديلاسين، ١٥٦٠م	770
الملف الخامس: حكم ضد فميغيل مينداكس، ١٥٦٠م	789
الملف السادس: حكم ضد هميغيل مانداري، ١٥٦٠م	P33
الملف السابع: حكم ضد هماريا دي فيلتشيس، ١٥٦٠م	OAV
· الملف الثامن: حكم ضد فعاركوس أل هاياتي»، ١٥٦١م	779



#### المقدمة

يعد غزو الملوك الكاثوليكيين في عام ١٤٩٣م لغرناطة، آخر عالك المسلمين المتبقية في إسبانيا، أذخلوا تشريعاً يقضي بتحويل المسلمين في غرناطة عن دينهم قسراً إلى المسيحية، وإلا سيواجهون النفي. ورغم أن الأغلبية اختاروا التحول عن دينهم، بدلاً من النفي، إلا أن مجموعة الوثائق تبين أنه بعد أكثر من نصف قرن، واصل المسلمون المحافظة على لغتهم، وعاداتهم وعارسات دينهم. وهذا المعير بالملاحظة نظراً لحقيقة أنه في عام ١٥٣٦م صدر مرسوم بتاريخ ٧ ديسمبر، بنقل مقر مكتب التغتيش الذي كان حتى ذلك الوقت في «كوين» (Coin» في ملاقة إلى غرناطة، حيث تم بذل المحاولات بإصرار «لازالة نطاق عند من الثقافة والهوية المحلية»، والهدف هو حظر «ثقافة موروثة بأكملها وليس الدين ذاته فحسب». وتعكس احدى الوثائق في المجموعة فشل السلطات في القيام بتنصير ناجح للمسلمين. إن الندرة الشديدة في وثائق محاكم التفتيش يجعل هذه المجموعة هامة على نحو استثنائي لتوفير صوت لأولئك المسلمين الصامتين خلال قرون، إنها مصدر استثنائي على نحو استثنائي لتوفير صوت لأولئك المسلمين في غرناطة، والتي سرعان ما ستختفي بعد رد فعل المسلمين تجاه الضغط المتزايد عليهم لترك ثقافتهم، ما أدى إلى انتفاضة «البَشرات» «Alpujarras» المسلمين عبال «سيرانفادا» «Sierra Nevada» والمعروقة أيضاً باسم حرب غرناطة في الفترة من عام خلف جبال «سيرانفادا» «Sierra Nevada» والمعروقة أيضاً باسم حرب غرناطة في الفترة من عام

تظهر وثائق المحاكمة العمليات البيروقراطية الشاملة التي قامت بها محاكم التفتيش. عموماً، كانت تبدأ بمذكرة اعتقال، وتستمر بتسجيل المحاكمة نفسها التي تتضمن عدداً كبيراً من التحقيقات المفصلة للمتهم والشاهد، وفي بعض الأمثلة هناك تسجيل للتعذيب المستخدم لانتزاع الاعترافات من المتهم، يليه النطق بالحكم والعقوبة المفروضة. كانت هذه المحاكمات تجري تحت ستار صارم من السرية، وتم فرض عقوبات قاسية لقاء إفشاء أي معلومات تتعلق بضمون المحاكمة. تم اتهام المسلمين بتمسكهم بمجموعة متنوعة من بمارسات المسلمين: اتباع شعائر الصلاة، الاحتفال برمضان، إعطاء الصدقات للفقراء خلال تلك الفترة، الاحتفال بيوم الجمعة بوصفه يوماً مقدساً والعمل يوم الأحد. وهكذا، على سبيل المثال، تعترف المسلمة «ماريا دي مونت—ورو» «Maria de Montoro» بأنها أنجزت أداء الوضوء بغسل الوجه، والبدين، ومسح الرأس، وغسل القدمين، ثم الصلاة على سجادة وكبّرت وقرأت الحمد وسورة قل هو الله أحد، وتستمر في وصف الصلاة من ركوع وسجود، وهناك مسلمة أخرى تدعى «بياتريس تاهونيا» «Beatriz Tahonia» الصدلة من ركوع وسجود، وهناك مسلمة أخرى تدعى «بياتريس تاهونيا» وصديقاتها لسن «مسيحيات وهي خياطة، أفادت بأنها عندما سئلت في الشارع ما إذا كانت هي وصديقاتها لسن «مسيحيات معمدات» فأجابت بأنهن قد تلقين التعميد عندما كن صغيرات ولكن لم يهتممن بذلك، بل إنهن لا يتذكرنه.

وقد ثبتت براءتها - ربما بسبب تدخل محاميها الذي تم إرفاق إيصال عن خدماته المعروضة بالوثيقة التي تحتوي أيضاً على إيصال نفقات السجن. وقد صرحت هي وأغلبية المتهمات بأنهن يؤمن بأن «شريعة المسلمين» صالحة، بل إنها حتى أسمى ما هو لدى المسيحيين، وأنه بالنسبة لهن جميعاً هو السبيل للدخول إلى الجنة.

من خلال هذه المحاكمات هنا تبرز صورة لعالم مزدهر، حيث الروابط القدية لجتمع المسلمين لم تنفسم عراها. فلا يزال المسلمون يعيشون مع بعضهم، ويتحدثون العربية، ويشعرون بأنه يمكنهم التعبير بدرجة معينة من الحرية عن أفكارهم الداخلية حول الدين وعارسته. في الواقع، معظم المتهمين لم يتكلموا سوى العربية، وكان يجب ترجمة أسئلة المستجوب من خلال المترجم الموجود دائماً، «غارسيا تشاكون» «Garcia Chacon». كان الكثير من المتهمين على تواصل مع مسلمين متخصصين لديهم دور هام في المحافظة على المعرفة وعارسة دينهم. كان المتهمون عموماً من الطبقات الاجتماعية الأكثر تواضعاً في الحياة - مثلاً أصحاب الخانات (نزل)، مزارعين، خياطين، نساجين إلى ومن بينهم هناك الكثير من النساء اللواتي كان لهن تأثير بدورهن التقليدي على الثقافة الدينية للطفالهن. من خلال أداء الشهادات أمام القاضي، يمكن للمرء أن يحصل على الطباع عن مدى البساطة بين المتهمين الذين تم سحبهم من حياتهم الوادعة ليواجهوا آلة التفتيش التي لا ترحم. كانت الأحكام الصادرة عن محاكم التفتيش قاسية جداً. ففي حالة ثلاث من المسلمات، وماريا منعميغ» «Maria Megmeg»، وهاينيس دي لا ألباكين» «Maria Megmeg»، تم عرضهن على احدى محاكم التفتيش والتي تسمى «اوتو دو في أباكين» «Auto de fe» ، تم عرضهن على احدى محاكم التفتيش والتي تسمى «اوتو دو في أو مدينة، علنا أمام الأهالي، فإن أنكر المتهم، أحرق في الحال وإذا اعترف بذنبه أنه منشق عن قرية أو مدينة، علنا أمام الأهالي، فإن أنكر المتهم، أحرق في الحال وإذا اعترف بذنبه أنه منشق عن

العقيدة الكاثوليكية، حكم عليه بالسجن لعدة سنوات ، وقد اعترف الكثيرون بذنوب لم يقترفوها، وقد كانت أول محاكمة من هذا النوع في «إشبيلية» «Sevilla» عام ١٤٨١م. حيث أجبرن المذكورات على ارتداء لباس الزنادقة المنشقات عن العقيدة الكاثوليكية المدانات ليقية حياتهن، وقد اعترفن علناً بخطيئتهن، كما تمت مصادرة كل عثلكاتهن، وأرسلن إلى السجن لمدة ثلاث سنوات. بدت إدانتهن كوصمة عار لكل عائلة منهن.

كان العالم يلحق الأذى بسمعة تلك المحاكمات تحت تهديد مثنام، وسرعان ما تلقت تلك المحاكمات ضربة حاسمة بانتفاضة المسلمين في منطقة «البشرات»، (٩٦٨م-١٥٧١م) التي تم قمعها بضراوة من قبل فيليب الثاني» Philip IIo. ثم وصف الوصع الدرامي الذي وجد المسلمون أنفسهم فيه في زمن الانتفاضة أقوياء ، وذلك في اعتراف المسلمة وبيرناردينا، Bernardina ، ابنة وألفونسو دو دولار بن ياهيس، «Alonso de Dolar Ben Yahes» التي كانت بسن الثامنة عشرة عندما أدلت بشهادتها للتحقيق في الخامس من شهر إبريل عام ١٥٧٠م، عندما نشبت حرب البَشْرات، لدة عامين تقريباً. وتتذكر فبيرناردينا، أن مسلمي «البشرات، قد وصلوا إلى قرية فدولر، Dolar «ا في غرناطة وهم يهتمون صرخة الحرب «محمد»، محمد»، ويحثون السكان على الانضمام إليهم في منطقة جبال سيرانفادا. كان سكان «دولر» في عام ١٥٦٨م كلهم من المسلمين تقريباً (٢٣٠ مسلم و٢ من المسيحيين القدامي) وقد اتضم المسلمون إلى الثوار بعد أن دمروا كنيسة «دولر». ورغم أن والد وبير ناردينا، أدرك أنه أيا كان مسار الاتجاه الذي صيأخذونه، فإن مستقبلهم كان مشؤوماً، وقال: وإذا ذهبنا إلى المسلمين، فسوف يقتلنا المسيحيون، وإذا دهبنا إلى المسيحين، فسوف يقتلنا المسلمون، إلا أنه أحذ فتياته الثلاث إلى منطقة جبال سيرانفادا لمدة أربعة أيام. ثم غادر الأب وذهبت الفتيات إلى قرية «كالأهورا» «Calahorra» في غرناطة طلباً للرأقة من المسيحيين. وهنا أخذت فبرناردينا» كعبدة. كانت انتفاضة «البشرات» محاولة الخندق الأخير من قبل المسلمين للمحافظة على دينهم وأسلوبهم في الحياة. تعرض التمرد للاستفزاز بسبب الإجراءات الوحشية المتضمنة في الأمر الملكي لفيلب الثابي في الأول من بناير لعام ١٥٦٧م، ولاسيما في منع استخدام اللغة العربية والذي يعني إبادة الثقافة. ووفقاً لأحد الشهود، كان ثمة أمل كبير في أن يغزو الأتراك غرناطة، وبالنالي سيتمكنون من عارسة دينهم بحرية. كان الأمل عبثياً: فقد ثم طرد معظم السكان المسلمين من عملكة غرناطة، ولكن في هذه الوثائق النادرة، لا يزال بإمكاننا أن نلتقط لمحة من ثقافة إسلامية ثربة في السنوات التي سبقت النفي،

#### الهوامش

- Garcia Fuentes, Jose Maria, La inquisition en Granada en el siglo XVI, Granada, 1981.
- Garcia Fuentes, Jose Maria, Visitas de la Inquisicion al Reino de Granada, Granada: Universidad de Granada, 2006
- Garrad, K., «La Inquisición y los moriscos granadinos 1526-1580», Bulletin Hispanique, tome 67, n1-2, 1965, 63-77
- 4. Harvey, L. P., Muslims in Spain: 1500 to 1614, Chicago / London: Chicago UP, 2005
- Vincente, Bernard. Los Moriscos y la Inquisition (1563-1571), Chronica Nova, 13, 197-205.

#### الملف الأول

تاريخ الملف؛ عام ١٥٥٩م.

الحكم ضد: «مارتين دو لا كوادرا غواهاراني» «Martin de la Cuadra Guaharani»، مسلم صاحب خان (نزل)، من غرناطة.

يقول للمحقق:

أنا أعيش في نزل أمام سوق حبوب الخبز في مدينة خرناطة هذه، مسيحي جديد، مسلم من غرناطة».
 ثم تعذيب وزحم في السجس، إجسراءات المقاضساة، ثم الحصول على الوثائق من معتقبل «كارسل»
 Carcel».

يسجل الشهود أن «مارتين دو لا كوادرا» كان يأسل أن يقوم الأثراك بفزو فرناطة حتى يتمكنوا من عارسة دينهم بحرية.

وكان يسردد: «إن الأشراك موجبودون الآن في مثل هذا الجسز»، والآن سيأتون وسيفبوزون بكل هذه الأرض وسنكون مسلمين، وسوف نميش مكشوفي الرؤوس كمسلمين، إننا مغمومون كمسيحيين». ملف به 97 ورقة.



#### الورقة الأولى

غرناطة فيال |شعلب: الاسم الشائع، همارتين دو لا كوادراه] امارتين (مشطوب عواهاراس) دو لا كوادرا عواهاراني المسيحي جديد من المسلمين من سكان غرناطة، صاحب نزل تاريخ الملف: ٥، رقم ر ٤، ١٥٥٩ التحذير الأول والثاني والثالث [شعلب: رقم ١٤ ملف ١٢ من فرناطة] (عهور بالتوقيع) المحامى «أنغولوه الاتهام، نشر أعطى دفرعات جاهزة التصويت على العذاب م استلامه بكفالة فبارتولومي هيريروه، بالع سيوف، سجين إبطال تصويت، متصالح تم استلامه مع سجن وثوب لا يغتفر الشهود اأنطون دي بوخيره . ملف •كانالينا سانشيز • اكريستوبال دي موريلاس، ادييغو إل دي بيكسء افرانسيسكو دى لاس كويفاس، ابيدرو الكيرناني، ملف

ەأندرىس ماندارى ، ملف

#### الورقة الثانية

هامش أعلى وسط الصفحة: السادة الرائعون جداً والمحترمون جداً

هامش أعلى الصفحة يسار: في غرناطة في السابع من شهر ديسمبر سنة ١٥٥٩م، أمام السيد المحقق وباديلاه في الجلسة المدعي العام المرخص وبيزيراه، اتهم أمام رحمتكم، ومارتين غواهاراني، مسيحي جديد من المسلمين، صاحب نزل، من صكان غرناطة، بسبب الهرطقة والردة عن إيماننا الكاثوليكي المقدس، والذي من أجله أطلب وأتوسل لرحمتكم أن تأمروا على جسد المذكور، والحجز على أصوله ولهذا (مهور بالتوقيع)

المرخص وخوان بيزيرًا، (عهور بالتوقيع)

السيد المحقق المذكور شاهد المعلومات التي قدَّم عليها المدعي العام المذكور عرضًا في دفاتر / سجلات هذا المكتب المقدس، قال: إنه أرسل وأمر بإلقاء القبص على جسد همارتين غواهاراني، وبالاستيلاء على الممتلكات الخاصة به.

والذي أعطى بالشكل المطلوب، حصل أمامي، كاتب العدل، وأندريس فيردنوسا.

#### الورقة الثالثة

دليل صد «مارتين غواهاراني»، المعروف باسم «مارتين دو لا كوادرا»، صاحب نزل في غرناطة، في ١١ يناير من عام ١٥٥٠م، وبوجود السادة المحققين «مونتويا» و«سانتاكروز» في الجلسة، أمروا بمثول المناطق» أماروا بمثول المناطق» أماروا بمثول المناطق» أماروا بمثول المناطقة المناطقة

هامش: أنت تتحدث عن قانون محمد

الشاهد وأنطون دي بوخبره قال: إنه منذ حوالي سنوات أو نحو ذلك عندما عاد هذا المعترف ليكون مسيحياً، جاء إلى غرناطة هنا ولم يفهمه الغزاة، وسأل: من يستطيع فهمه؟ فأخبره المذكورون الغراة عن همارتين غواهاراني، صاحب نزل في ولا ماداليناه؛ وهكذا ذهب هذا المعترف إلى المدعو همارتين في النزل، وتحدثا إشطباً سوياً، وكل منهما منال الآخر من أين جاء، وقال كل واحد من أين جاء، وقال هذا المعترف بني معه في تلك اللبلة، وبدأ في أين جاء، وقال هذا المعترف بني معه في تلك اللبلة، وبدأ في التحدث عن هذه الأشياء من إفريقيا، وتطرفوا إلى دين محمد، وتحدثوا عنه قائلين: إنَّ دين محمد كان جيداً، وإنه يكنهم الخلاص فيه، وإنهم سيصبحون مسلمين ويأخدونه، وإنه في ذلك الحديث عن كان جيداً، وإن المدعو همارتينه سأله عما إذا كان يعرف أن يقرأ في القرآن، وفي دليل القرآن، لأنه كان بين فنادق المسيحيين الأصليين، وبما أن لديهم خمر ونساء فالكل كانوا بدهبون إلى هناك، ولأنه لم يكن لديه أي شيء منه، لم يكن يدخل نزله سوى الرجال الذين كانوا مسلمين جيدين، الذين لا يشربون الخمر، والذين كانوا يفعلون الوضوء والصلاة وصيام رمضان. وبما أن القليل منهم يأتون إلى نزله، فعمل لهم بطاقات توضيحية من قرآن محمد حتى يأتي الناس إلى نزله.

هامش: بطاقات توضيحية من القرآن

وهكذا فقد صنع ثلاث بطاقات، اثنتان توضعان على الباب، واحدة عند عنبة منخفضة، والأخرى في الأعلى، والثالثة ليحملها معه، مع ثلات بطاقات أخرى من قرآن محمد، وإن امرأة المدعو همارتين تؤمن به، والتي نادته، ثم [شطب] قال: إنها، لا يتذكر الاسم، أكثر من كونها امرأة طويلة الجسم، وإبسانة طيبة، وعرجاه، وبيضاه، ولديها شق في ذقنها، وإلى حد ما بلا أسنان، وإنها امرأة تبلغ من العمر ستين عاماً، وطلبت من هذا المعترف أن يعمل لها لوائح من القرآن لكي تعطيها إلى زوجها «مارتين»، حتى بكره انتبه من امرأة أخرى، لأنه أعطاهما كل أموالها، وهكذا، هذا المعترف عمل لها ثلاث مطاقات من أجل أن بأكلها في الطعام الشهي الذي بأكله، واحدة كل ثلاثة أيام، كما طلبت منه أيضاً ثلاث للاث للاث أسماء من القرآن لجذب الناس إلى النزل، لذا أعطاها لها.

هامش: زوجة فمارتين» بطاقات توضيحية

هامش: أربعة رجال مسنون: وإن هذه كانت لبلة أخرى بعد أن نام في النزل، وإنه حينما كان مستلقباً في السرير، جاء المدعو همارتين إلى هذا المعترف وأخذه، وأخبره أن بذهب معه، ولذا نهض وذهب مع المدعو همارتين إلى غرفة، حيث وجد أربع شموع، والأخرى مضاءة، وأربعة رجال مسنين. وقال المدعو همارتين لهذا المعترف: لأنك تعرف كيف تقرأ في القرآن، اقرأ لهؤلاء الرجال وسأدفع لك، وهذا المعترف (...) من الخوف، وخوفا من أنهم ليسوا من الأشخاص الذين سيكشفونه، والمدعو همارتين، رأى كيف خاف، وقال له: لا تخف، أنا لا أحضرك إلى هنا إلّا لرجل يفعل الوضوء والصلاة ويصوم رمضان و...

#### الورقة الرابعة

هامش: وصايا محمد

يتعامل بدين محمد، وهكذا، هذا المعترف بدأ يصلى من ذاكرته أشياء من القرآن، مبيناً لهم هذا المعترف أشياء من هذه الدنيا والأخرة، التي أمر بها محمد [شطب: فعله] والتي سمعها الرجال الأربعة المسلمون الأندلسيون، مطالبين بتوصيح وصايا محمد، وبعد أن أوضحها لهم هذا المعترف مكوا، وأنهم بمجرد أنه كان ينتهي من شيء من شريعة محمد، يقولون له: نعم، لقد قلت ذلك، أخبرنا [كذا الآن وأخر، يقول الذي كان مثل كذا، وهذا المعترف يقول لهم، وأيضاً تحدث هذا المعترف والأربعة كبار السن المذكورون، والمدعو همارتين، كيف أن شريعة محمد كانت جيدة، وأنه لا توجد أخرى، وأنهم من حلالها سيذهبون إلى الجنة، وقالوا أيضاً: إنهم كانوا يأملون في أن يعودوا إلى دين المسلمين بمساعدة الله، وإن هذه الأحاديث ظلت وأخذت الجزء الأعظم من الليل، وإنهم حين أرادوا الذهاب إلى الفراش، قال المدعو همارتين، للرجال الأربعة الكبار: كيف وجدتم هذا الرجل؟ وأن المذكورين كبار السن أجابوا: جيد، لم نر من قبل مثل هذا الرجل الذي رأيناه، فليبارك له الله أيام حياته. وقال همارتينه: إنني أشيد بالمربي، لأنني دائماً يأتي إلى نزلي المسلم الوحيد، وفي تلك الليلة لم يحدث أكثر من ذلك، وكل ليلة من ثلاث ليال، أو ليلة من أربع ليال، أصبح هذا المعترف يأتمي عن طريق دعوة المدعو همارتين، إلى النزل، للتحدث والتناقش عن قانون محمد، فكما فعل مع الرجال الأربعة المسين، تحدَّث هذا المعترف والمدعو همارتين، مع الضيوف الذين يقيمون في النزل، عن أجزاء غامضة في قانون محمد كما [شطب: فعلها] ذكر أعلاه، وبهذه الطريقة ثابروا لمدة ست سنوات، وأنه في كل شهر يجتمعون ست مرات، وحتى ثماني مرات، ولهذا السبب كانت كثيرة، ومرات عديدة، ومع ناس مختلفين جداً، ومن العديد من الأماكن، وفي الوقت الحاضر ليس لديه ذاكرة للأسماء والأشخاص الذين أفصح لهم المدعو المارتين، لأنه كان صاحب نزل لمدة عشرين عاماً، وأنه في العديد من أيام الأحد من هذه السنوات الست اجتمع فيها هذا المعترف والمدعو همارتين، وزوجته و«ألونسو، من الذي ذكرت أنه جاء من فوق من سانتانا، وهناك تحدثوا عن شويعة محمد، كيف كان جيداً، وبواسطته يتم إنقاذهم، ثم قال: إنه من الناس الذين اجتمعوا هناك يتذكر أنه التقى عأمور فميليكسيس، الموجود في وادى فليكرين، وإن هذا / المأمور يعيش بجوار كنيسة ميليكسيس، وهو رجل أحمر، ورجل ذو لحبة رمادية وصغير الجسم، وبالتالي أعيد إلى السجن. حصل أمامي، فقرانسيسكو دي هيريرا»، كاتب العدل.

هامش: رد امارتين، على ما قيل

#### هامش: مأمور «میلیکسیس»

هامش: حبَّة: في غرناطة، في اليوم الثامن من شهر فبراير، سنة ألف وخمسماتة وخمسين، وبمسين، وبوجود المحقق «بادبلا» في جلسة المكتب المقدس، أمر بإحضار المدعو «أنطونيو دي بوخير»، للمثول أمامه، وبحضوره، تلقى اليمين في شكل القانون الواجب، ووعد بوجبه بقول الحقيقة.

قيل له إن المدعي العام في هذا المكتب المقدس يقدمه كشاهد ضد همارتين دو غواهاراني، المعروف باسم «لا كوادرا»، المسجون في سجون هذا المكتب المقدس، لرؤية...

#### الورقة الخامسة

...إذا كان بعرف أي شيء ضده، وأن يقول ذلك بصدق، والذي بعد سماعه ما قبل وقهمه، قال: ما ذكره من حيث المضمون، والذي أُمر بعد ذلك بتلاوته، وغت قراءته له، ومن خلال ما فهمه، قال: إنه واثق، وإنه قال ذلك وذكره هكذا كما قُراً عليه، ضد المدعو «مارتين غواهاراني» وأقرّه ويقرّه وأكّده ويؤكّده، وإذا لرم الأمر يقوله الأن مرة أحرى، وإن ما ذكر هو صحيح من خلال القسم الذي أدّاه، وإنه لا يقوله بدافع الكراهية، قال هذا بوجود وحضور أشخاص مندينين، الأخ «توماس دي لا بينيا» والأخ «خوان فينيغاس» من رهبانية هسانتو دومينغو»، وأنا، «أندريس فيردينوسا مارتين» (عهور بالتوقيع).

#### الورقة السادسة

هامش: الشاهد الثاني: «كاتالينا سانشيز»

في غرناطة، بعد عشرة أيام من شهر ديسمبر / كانون الأول، عام ألف وخمسمائة وأربعة وخمسين، بوجود السيد المحقق «بادبلا» في جلسة المكتب المقدس، ظهر مع امرأة وذكر اسمها، وسمّى «كاتالبنا سائشيز»، وهي خادمة تنتمي إلى المرخص «سائشيز»، محام أمام المكتب المقدس، زوجة «كريستوبال دي موريلاس»، مسلم أندلسي من سكان هذه المدينة المذكورة، في مجمع «لا مادالبنا»، تبلغ من العمر ثلاثين عاماً تقريباً، وعليه حلفت اليمين الذي تم تلقيه بالشكل القانوني الواجب، والذي يوجبه وعدت بقول الحقيقة. ثم قبل لها: ما هو الشيء الذي تريدينه ؟ فقالت: إنها جاءت لتخبر بعالة معينة لإراحة ضميرها.

هامش: في النزل: وإن هذه الشاهدة وزوجها بعيشان في غرفة مستأجرة في نرل (...) «كور كوليس» الذي يعود «مارتين دو لا كوادرا»، وهو مسلم أندلسي، كان قد تم سجنه في هذا المكتب المقدس يوم السبت في اليوم الذي تلا يوم سيدتنا؛ ففي ليلة قد تكون قبل عشرين يوماً أو شهراً، ذهبت هذه السبت في اليوم الذي تلا يوم سيدتنا؛ ففي ليلة قد تكون قبل عشرين يوماً أو شهراً، ذهبت هذه الشاهدة لإطعام اثنين من البهائم، وكانوا قد مروا في النزل المذكور مروراً بشقة المدعو «مارتين دو لا كوادرا» واستمعوا كيف كان يتحدث إلى مسلم أندلسي آخر، وأنه سيكون معه، فتوقفت هذه لترى ما كانوا بتحدثون عنه، وسمعت هذه كيف أن المدعو همارتين دو لا كوادرا» قال: إن دين المسلمين أفضل من الذي لدى المسيحيين، لأنه عندما يموت المسلمون يذهبون إلى الجنة، وإن الشخص المسلم الذي تحدث معه لا تعرفه، وإنه في الوقت الذي سمعت هذه الشاهدة ما قاله المدعو «مارتين دو لا كوادرا»، كان معها زوجها المدعو «كويستوبال دي موريلاس» والذي صمعه كذلك، ولم تسمع ما رد عليه المسلم الأندلسي الذي كان يتكلم معه، وإن هذا الذي قالته هو الحقيقة باليمين الذي أدّته، وإنها لم تقل هذا القول بدافع الكراهية. وكلّفت بالسر، حصل أمامي، «أندريس فيردينوسا»، كاتب المدل.

في غوناطة في إشطب: خمسة] سنة أيام من شهر مارس من عام ألف وخمسمائة وخمسة وخمسن، بوجود السادة المحققين «سانتاكروز» و«باديلا» في جلسة المكتب المقدس، أمر عثول المدعوة «كاتالينا سانشيز» أمامهم، والتي تم منها استلام يمن بالشكل المناسب، ووعدت بموجبه بقول الحقيقة، وقيل لها إن المدعي العام يقدمها كشاهد ضد «مارتين دو لا كوادرا»، المسلم الأندلسي السجين في هذا المكتب المقدس، وأن تقول بصدق ما تعرفه ضده، والتي بعد أن سمعت ما قيل وفهمته، قالت ماذكرته من حيث المضمون، والذي أمر بعد ذلك بتلاوته وغت قراءته لها، ومن خلال ما قهمته،

قالت: إنها واثقة، وإنها قالت ذلك وذكرته هكذا كما قُراً عليها، ضد للدعو قمارتين غواهاراني » وأقرته وتقرّه وأكّدت وتؤكّده، وإذا لزم الأمر تقوله مرة أخرى، وإن ما ذكرته هو صحيح، وإنها لا تقوله بدافع الكراهية، من خلال القسم الذي أدّته بوجود وحضور أشخاص مندينين؛ الأح قتوماس دي لا بينيا» والأخ وحوان فينيغاس»، وأنا، فأندريس دي فيردينوسا»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع).

#### الورقة السابعة

هامش أعلى الصفحة يسار: «مارتين دو لا كوادرا»

في غرناطة، في هذا اليوم، ١٠ ديسمبر، كما قيل، أمام السادة المحققين فسانتاكروز، وفياديلا،، بدا حاضراً وأقسم بالشكل القانوني الواجب.

هامش: شاهد ثالث: «كريستوبال دي موريلاس» غازي، من سكان هذه المدينة المذكورة في تجمع همادالينا» في نزل همارتين دو لا كوادرا» المسلم الأندلسي، المسجون هنا. يبلغ من العمر ثمانية وعشرين أو نحو ذلك، وقال إنه كما ذُكر، مر في النزل المذكور، الذي يحتوي على البهيمتين اللتين يعمل بهما، ويكسب حياته كحدًاد، مع (...) أكثر أو أقل بقليل، ذهب هذا الشاهد وزوجته «كاتالينا صائشيز» لإعطاء القش والشعير لبهائمهم عند الغسق، ومرّوا بالقرب من غرفة المدعو همارتين دو لا كوادرا» ومسلم أخر، والذي أعلن إنه لا يعرفه، وهذا الشاهد، وزوجته توقفا ليربا ماذا يتكلمون، وسمع هذا الشاهد كيف أن المدعو همارتين دو لا كوادرا» ومسلم الشاهد كيف أن المدعو همارتين دو لا كوادرا» قال: إنّ دين المسلمين هو أفضل من الذي لدى المسيحيين، لأنه عندما يوت المسلمون بذهبون إلى الجنة، وإنه لم يسمع ما أجابه المسلم الأندلسي الذي كان يتحدث معه، هو متوسط الطول، وله شعر رمادي، وإذا رأه سيعرفه.

وقال: إنه منذ أربعين يوماً أو أكثر ،الشاهد المذكور، كيف أن زوجته لـ همارتين دو لا كوادراه التي تدعى فيسابيل دي أفيلاه، مسلمة أندلسية كانت مع زوجها المدعو فمارتين دو لا كوادراه ومن بين كلمات أخرى قالتها له، ولم يسمعها هذا الشاهد المذكور، أخبرته أنه كان كلباً مسلماً، وإنها ستأخذه إلى محاكم التفتيش، وهذا صحيح، من خلال القسم الذي أدّاه، وإنه لم يقل ذلك بسبب الكراهية، وكلّف بالسر. حصل أمامي، فأندريس فيردينوساه، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

#### الورقة الثامنة

هامش أعلى الصفحة بسار: ضد همارتين دو لا كوادرا،

في غرناطة، بعد اثني عشر يومًا من شهر كانون الأول/ ديسمبر، سنة ألف وخمسمائة وأربعة وخمسين، أمام السيد المحقق «باديلا»، أثناء وجوده في الجلسة، ظهر، وأدى اليمين القانونية

هامش: شاهد رابع

و دبيغو إلى دي بيكس، مسلم أندلسي، الذي تم استقباله في هذا المكتب المقدس، راعياً ثائباً وي هذه المدينة، من سكان ودي فريراه، يبلغ من العمر عشرين عاماً، تقريباً أو أقل، قال على لسان وتشاكون»: إنه في وقت لاحق، عندما خرج للمرتفعات، كان هو ووقو انسيسكو إل غازي، الذي حرج أيضاً إلى المرتفعات، لم يكن لديهما مكان للراحة، وذهبا إلى نزل ومارتين، الموجود في شارع مخزن الخبز على رصيف ومادالينا»، وهو رجل متوسط الطول، وله شعر رمادي، وهناك أخذا لهما الاثنين عرفة استأجراها، وليلة الجمعة قبل الماضية، وبينما كان هذا الشاهد بتناول العشاء هو ورفيقه المدعو وفرانسيسكوه، مع المدعو ومارتين، صاحب النزل، وزوجته واسمها ويسابيل، في المطبخ، وانتهوا من تناول العشاء، رأى وسمع كيف أن المدعو همارتين، قال بعد أن تناول العشاء،

هامش: إنَّ دين المسلمين لطيف وجيد

إن دين المسلمين كان لطيفاً وجيداً، وإنه عندما جاء من أرضه كان صبياً، وإنه في أرضه ذهب إلى المسجد، وإنهم هناك أوضحوا له الصلاة، حتى إذا ما سمعه هذا الشاهد يقول ذلك، قال للمدعو «فرانسيسكو» غازي صاحبه: هيًا بنا لنخبر هذا للسادة المحققين، وقال هذا دون أن يفهمه المدعو همارتين».

وعندما سئل عما إذا كان يعلم ما قاله إذا تحدث المدعو همارتين، مع هذا الشاهد ومع المدعو فرانسيسكو، أشياء من دين المسلمن. قال: لا.

سُشل ما الذي أجابه هذا الشاهد، والمدعو ففر انسيسكو، رفيقه، وزوجة المدعو فمارتين، عندما قال الكلمات التي قالها عن الدين الإسلامي؟

قال: إنهم لم يردوا على أي شيء، وإنهم ظلوا صامتين.

وعندما سُئل كيف وثق همارتين، المذكور في هذا الشاهد، وفي المدعو ففرانسيسكو، وهم يرتدون ثباب التاثبين، وهو يدرك أنهم اعترفوا في هذا المكتب المقدس بأنهم من المسلمين.

قال: إنه لا يعرف أنّ مارتين المذكور يشرب الخمر، ولا يعرف ما إذا كان مخموراً، وإن ما قاله هو صحيح باليمين الذي أقسمه، وإنه لا يقوله بدافع الكراهية. ثم قال: إنه منذ أكثر من عشرة أو خمسة عشو يوماً من الوقت كان هذا الشاهد في نزل همارتين المذكور، وكان لدى المدعو همارتين في نزله، مسلم أندلسي، وهو غازي، حول أن المدعو همارتين أعطاه المال ليعمل له أشياء، وأخير همارتين هذا قائلاً: إن هذا قد أنفق وأكل عليه أمواله. والشاهد رأى وسمع كيف أن رفيق المدعو همارتين وهو رجل طويل الجسد، لا يعرف ما هو اسمه، والذي كان مستأجراً في النزل المذكور عند المدعو همارتين وضع يده على لجبته وقال:
و المستأجراً في النزل المذكور عند المدعو «مارتين» وضع يده على لحبته وقال:
و «انسيسكو» غازي، كان حاضراً على ماسبق ذكره، وزوجة المدعو همارتين ووجة رفيقه المذكور، والتي هي امرأة مستديرة الشكل، وهذه هي الحقيقة في القسم الذي أداه، ولا يقولها بدافع الكراهية؛ حصل أمامي، «أندريس فيردينوسا»، كاتب العدل (...) وقد أوكل إليه بالسر.

#### الورقة التاسعة

هامش: الشاهد الخامس

في غرناطة في هذا اليوم ١٣ ديسمبر من عام ألف وخمسمائة وأربعة وخمسين، أمام المحقق المذكور فباديلاء في جلسة بعد الظهر، بدا فرانسيسكو دي لا كويفاء موجودًا، راعياً وتاثياً، في هذه المدينة المذكورة، والذي تم منه أحذ اليمين بالشكل الفانوني، وعد يموجبه بقول الحقيقة.

قال عبر لسان «تشاكون»: إنه مع حروج هذا الشاهد، هو ورفيقه «ديبغو إلى دي بيكس»، إلى المرتفعات، حيث لم يتمكنا من العثور على مكان للعمل، وأخذا غرقة في نزل «مارتين»، مسلم أندلسي، موجود في شارع مخرن الخبر، وبعد بضعة أيام، من استقبال المدعو «مارتين» هذا الشاهد في النزل المذكور؛ وليلة الجمعة قبل الماضية الذي حدث بعد أن تناول المدعو «مارتين» العشاء مع هذا الشاهد، والمدعو «ديبغو» صاحبه، وزوجة المدعو «مارتين» التي تُدعى «بسابيل»، رأوا كيف بدأ «مارتين» في الخديث عن دين المسلمين قاتلا:

هامش: إن دين المسلمين كان جيداً، وإن الذي للمسيحيين لا يساوي شيئاً

إنه ليس هناك من دين آخر، وإنه كان جيداً، وإن الذي للمسيحيين لم يكن جيداً، وهذا ما قاله «مارتين»، مشيداً بدين المسلمين المذكور، وبالتالي غادر هذا الشاهد و«دييغو» المذكور من هناك، وقال الاثنان: دعنا نذهب إلى السادة، ونقول هذا الذي رأيناه.

ثم قال: إنه قبل الذي ذكره بثمانية أيام أو أكثر من ذلك، صاحب النزل المدعو «مارتين» في حضور هذا الشاهد ورفيقه المدعو «ديبغو»، اتفق مع «كريستوبال» [شطب] غازي، الذي في النزل المذكور، مع المدعو «مارتين»، الذي لديه زوجته هناك، حيث كان قد أرسلهما سوياً. رأى هذا الشاهد وسمع كيف أمسك المدعو «كريستوبال» لحيته، وقال بصخب: وحقيقة دين محمد أيها العجوز، إنه بغض النظر عن شعرك الرمادي.

هامش: «كريستوبال» غازي

#### الورقة العاشرة

فإنك ستدفع الثمن، لأن الأشخاص الأخرين عندك يساوون كثيراً، وأنا عندك قليل. وإن هذه هي الحقيقة، باليمين التي أداها، وإنه لم ير المدعو همارتين، يفعل أو يقول أي شيء آخر.

ولدى سؤاله قال: إن هذا الشاهد لم يتدخل مع المدعو «مارتين»، والأخرين الذين قال إنهم كانوا حاضوين.

سُئل عن السبب الذي جعل المدعو همارتين، بتحدث مع هذا الشاهد والأخرين الذين ذكرهم، عن دين المسلمين، ويصفه بالجيد؟

قال: إنه لا يعرف، ولكن أثناء تناولهم الطعام، المدعو مارتين تناول إبريقاً من النبيذ كان أمامه، وشربه دفعة واحدة، أو من الذي كان يشربه، ونظر إلى هذا الشاهد وشربكه المذكور وزوجته، وقال لهذا وللمدعو قدييغوه: يصنعون لكم بدلات المحكومين عليهم في محاكم التفتيش، إذا كان هذا في أرض المسلمين دون دين آخر سوى دين المسلمين، فإن الباقي هو سخرية، وهم يتركوا كل واحد على دينه ولا يفيروه للإسلام بالقوة، عندلذ رد عليه هذا ورفيقه، واضعين أصابعهم على أقواههم، وأخبروه أن يصمت. وأجاب على ذلك المدعو مارتين: ما ليس لدي في رأسي، من واجبي أن أصعه بيدي في رأسي، من واجبي أن أصعه بيدي في رأسي، وإن ما قاله هو الحقيقة باليمين الذي أقسمه، وإنه ليس لديه كراهبة، وأوكل إليه بالسر، حصل أمامي، «أندريس فيردينوسا»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع).

هامش: تصديق: في غرناطة، بعد أربعة أيام من شهر مارس، سنة ألف وخمسائة وخمسة وخمسين، بوجود السيد المحقق «باديلا» في جلسة المكتب المقدس، أمر بمثول المدعو «فرانسيسكو» غازي أمامه، وبحضوره على لسان «تشاكون»، حلف اليمين القانونية لثاني مرة تحت طائلة المسؤولية، والذي بموجبه قبل له إن المروج المالي لهذا المكتب المقدس يقدمه كشاهد ضد «مارتين دو لا كوادرا»، المسلم الأندلسي، من سكان غرناطة، ليقول ما يعرفه ضده. فقال ما دكره من حيث المصمون، وكون المذكور قرأ ما قاله، ومن خلال ذلك سمع وفهم، قال: إنه واثق، وقد قاله هكذا كما قرأه، وأعلنه الأنه الحقيقة، وأقرّه ويقرّه وإكّده ويؤكّده، وإذا لزم الأمر يقوله مرة أخرى، قال ذلك بوجود وحصور أشخاص مندينين: الأح «ديبغو دي أرونادو» والأخ «لازارو دي سابيسينتي» من رهبانية القديس «دومينغو»، وأنا، خوان «دي لا كولينا»، كاتب العدل. (مهور بالتوقيع).

#### الورقة الحادية عشرة

هامش أعلى الصفحة: الجلسة الأولى

في عرناطة، في اليوم الثاني عشر من شهر كانون الأول / ديسمبر، منة ألف وحمسمائة وأربعة وحمسمائة وأربعة وحمسن، بوجود السيد المحقق وباديلا، في جلسة المكتب المقدس، أمر بإحضار رجل كان قد سُجن في سجون المكتب المقدس المذكور للمثول أمامه، وكونه حاضراً تلقى منه اليمين القانونية تحت طائلة العقوبة على لسان «تشاكون»، ويوجبه أوكل إليه، ووعد بقول الحقيقة.

وردًا على سؤال حول ما هو اسمه ومن أبن أصله، وما هو عمره، قال: إن اسمه همارتين دو لا كوادرا»، وأصله من وهران، وسيبلغ من العمر سبعين عاماً.

سئل عن الزمن الذي قضاه في أرض المسيحيين؟ وما إذا كان قد تم أسره من قبل أحد ما؟ قال: إنه عندما تم الاستيلاء على وهران من قبل المسيحيين، وكان في السابعة من عمره تقريباً، أسروه وجلبوه إلى قدورسيا»، وكان في قبضة قونزالو»، وبعد عامين باعه المذكور إلى وسيط في قمورسيا»، والآخر أخذه لبيبعه إلى قماريا ديل كامبوه، حيث بقي لأكثر من ثلاثين عاماً في قبصة قالمفوه ألاموس»، وبعد ذلك أفرح عنه، وجاه إلى إشبيلية، حيث بقي ثلاث أو أربع سنوات، ومن هناك جاه إلى هنا إلى غرناطة منذ ٢٧ عاماً، وعمل مع دابة واحدة في الساحة، حتى تولى النزل الذي جاء إليه على طريق غرناطة منذ ٢٧ عاماً، وعمل مع دابة واحدة في الساحة، حتى تولى النزل الذي جاء إليه على طريق غطيل، ومنذ ثماني سنوات مع «كريستوبال دي مولينا»، والذي لديه الأن غرفة مستأجرة، ويعمل على دوابه.

ورداً على سؤال حول عمره عندما تم استعباده، قال: إنه كان في الثانية والعشرين أو نحو ذلك. سُئل عما إدا في أرصه علموه القراءة / الكتابة، أو في مكان آخر، أجاب: إنه لا يستطيع القراءة أو الكتابة.

هامش: فسورة»: سُتل عما إذا كان والداه قد أوضحا له شعائر وصلوات المسلمين، قال: نعم هامش: «سورة»: سُتل عما إذا كان والداه قد أوضحا له مثل أو أن يصلي بعبارات والاغارابيّاس» (")، مثل تلك، والتي قال إمه لم يعد يذكرها، ولم يوضحا له شعائر أخرى.

وعندما سئل عما إذا كان والده أو جده أو أقاربه فقهاه، أجاب بـ: لا، لقد كانوا فلاحين.

أمر أن يقول صلوات أخرى من الإنجيل، إذا كان يعرف، فصلَّب، وقال: أبانا ومريم، وقد قالها جيدًا وبعض كلمات الخلاص.

١- الحمد بأه صورة القاتحة، وقل هو الله أحد فسورة الإحلاص».

١ لعة أو كتابة عير مفهومة، وهو الاسم الذي أطلقه المسيحيون على اللغة العربية في العصور الوسطى.

مثل عما إذا كان متزوجاً؟ وإذا كان لديه أطفال؟ قال: إنه تزوج ثلاث مرات في هذه المدينة، أول مرة مع قماريا هامان» و[شطت: كان هناك] لم يكن هناك أطفال، وهذه ماتت، وفي المرة الثانية تزوج قبياتريث غارسيا» التي كان له منها ابنتان، تدعى إحداهما قماريا»، وهي في قبويرتو دي سائنا ماريا» مع مسيحي قديم، والأخرى تسمى قيسابيل » وهي بكر، وبعد ذلك تزوج من قيسابيل دي أفيلا» التي معه حالياً، من قيسابيل دي أفيلا»، العبدة، التي كان علكها قنوان دي أفيلا»، حمو «كور كوليس». وعندما سُئل عما إذا كان في النزل بأتي إليه المسلمون الأندلسيون أو المسيحيون القدماء؟ ومن أين؟ قال: يأتي إلى نزله المسيحيون القدماء، وأيضاً المسلمون الأندلسيون، سواء من وادي إلى لكرين أو من البشرات....

#### الورقة الثانية عشرة

وأماكن أحرى، وأن المسلمين الأندلسيين يأتون أكثر من الأخرين.

هامش: زمن: سُثل عن مكان تعميده ومتى؟ قال: إنه عمَّد في السيغوينسا؟ منذ ما يقارب ثلاثين عاماً، وهو مسيحى.

سُتل عما إذا كان بعرف أو يفترض السبب الذي من أجله أُمر بالقبض عليه في هذا المكتب المقدس؟ قال: إنه بشتبه في أن «دبيغو البيطار» و«إله هاترين»، وهو شقيق في «ألبايثين»، أو من طرفهم، أحضروه إلى هنا، لأن لديه نزاع معهم، وبما إنه لم يقل لهم شيئًا، فليقولوا له، إذا قال شيئًا، وإذا فعله، صيعترف به هو .

قيل له: إنه أمر بالقبض عليه سبب معلومات ضده، وإنه بعد أن صار مسيحياً قال وفعل وشوهد يفعل أشياء وشعائر من شريعة محمد، للحفاظ عليها ومراعاتها.

هامش: الإنذار الثاني: ومن أجل دلك يحذر من الجمهور، إذا كان مذنباً في شيء ما، فليذكره وليصرح عمه، لأنه حينما يقوله فإن ذلك سيستخدم بكثير من الرحمة.

قال: إنه لم بفعل أياً من هذه الأشباء، وكان من الجيد أن يقول كلمة واحدة، هو أن للمذكور أعداء، إذا أرادوا أن يكذب، وبما أنه لم يعد مكناً استخراج أي شيء آخر منه، فقد أُعيد إلى السجن، وتم تحذيره ليفكر كثيراً في قول الحقيقة، حصل أمامي، «أندريس فيردينوسا»، كاتب العدل.

هامش: الإنذار الثاني: في غرناطة، في اليوم الرابع عشر من شهر ديسمبر، سنة ألف وخمسماته وأربعة وخمسين، يوجود السيد المحقق «باديلا» في جلسة المكتب المقدس، أمر يمثول أمامه.

«مارتين دو لا كوادرا»، وبحضوره، قبل له إنه إذا كان قد فكر في شيء ما لإراحة ضميره، فليقل ذلك وليعلن عنه، بحيث يكن استخدامه معه برفق شديد لفترة وجيزة.

قال إنه لم يفعل شيئاً بالمرة من المسلمين، من صلاة ولا من الوضوء أو الصيام في رمضان، هامش: الله لا إله إلا الله

أكثر من إنه تحدث ببعض الكلمات، وإنه يتذكر أنه قال مرات عديدة:

«deyla cuylala encleguaht elila» إنه لا حول ولا قوة إلا بالله العلي، عا يعني: لا إله إلا الله؛ ولا غالب إلا الله، والذي لا يقترض (١٦)، وكلمات أخرى قالها أمام بعض الناس، وإن أولئك الذبي قال لهم ذلك أخبروه (..) وأن لا تقل هذا، إنه أمر سىء، أنت تخطئ.

١- يقصد أنَّ الله مو اللغني،

مُثل بأيّ نية وقلب يقول هذه الكلمات؛ قال: إنه بقولها عندما يحدث شيء، أو يؤذى كما ذكر. مُثل عما إذا كان يفهم أو يعرف أن هذا القسم أوالكلمات التي قالها هي بداية القسم الذي يؤديه أو يقسمه المسلمون؟

قال: إنه لا يعرف ذلك.

قبل له: إنه يعلم أنه من المعلومات التي توجد ضده يبدو إنه فعل وقال ورأى الأشياء من دين وطائفة محمد، لذلك من أجل تقديس وحب الله لبقل الحقيقة.

قال إنه ليس لديه ما يقوله أكثر عا قاله، ولذلك أُعيد إلى السجن، وقد أُنذروه بأن يفكر ملياً في قول الحقيقة، وطلب جلسة. حصل أمامي، «أندريس فيردينوسا»، كاتب العدل.

#### الورقة الثالثة عشرة

هامش: الإنذار الثالث

في غرناطة، في اليوم الخامس عشر من شهر كانون الأول / ديسمبر من صنة ألف وخمسمائة وأربعة وخمسين، بينما كان السادة المحقون فسانتاكروز؟ وفياديلا؟ في جلسة المكتب المقدس، أمروا عثول فمارتين دو لا كوادرا؟ أمامهم وكوته حاضراً، قبل له على لسان فتشاكون؟ إنه أمر بالخروج إلى هنا لموفة ما إذا كان قد تذكر أي شيء لاراحة صميره، ليقوله، حتى يمكن استخدام الرحمة معه.

قال: إنه من أجل حب الله أن يُنظر كثيراً لهؤلاء الشهود الذين بتكلمون صده، من هم؟ وما أسماؤهم؟ لأن لديه العديد من الأعداء. قبل له: إنه يتم النظر إليهم، وسيتم النظر إليهم، وأن يقول الحقيقة من أجل محبة الله.

قال: صحيح إنه تحدث عن الشريف، وإنه يعلم أن ليس لديه شيء أخر ليقوله، وقال عن الشريف أشياء معينة، وعن حربه، لا تمت للموضوع بصلة، ولم يستطيعوا استخراج أي شيء أخر منه، لذلك تم إنذاره بشدة، والأمر بعودته إلى السجن. حصل أمامي، ٥ أندريس فيردنوسا، كاتب العدل. (مهور بالتوقيع)

هامش: جلسة في غرناطة في اليوم الثامن عشر من شهر كانون الأول / ديسمبر من سنة ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين، بوجود السيد المحقق فباديلا، في جلسة المكتب المقدس، أمر بالظهور أمامه المدعو فمارتين دو لا كوادرا، وكونه حاضراً، قيل له على لسان فتشاكون، ما الذي يريده وقد طلب جلسة؟

هامش: وقت، فأنطون، قال من حلال اللسان المذكور، إنه منذ خمس سنوات، أن غازي بُسمّي نفسه فأنطون، والذي كان يحمل خشباً، ويقول إنه من فزيغويفا، وهو رجل ذو جسم جيد أحمر، يحمل الكثير من الأخشاب الثقيلة على ظهره، وكان يسير في جبال البشرات ليسلمها للناس، ولا يعرف مكانه أو ما إدا كان ميتاً أو حياً، المذكور جاء في ليلة إلى النزل، حيث يعيش هذا المعترف، وهناك في غرفة كان فيها العديد من المسلمين الذين لا يتذكرهم، كانوا هناك، وهذا المعترف كان في عرفته، وخرج فرأى وسمع هناك كيف أن المدعو فأنطون، كان يصلي لهم أشياء من القرآن، وقال أيضاً لزوجته التي كانت تريد أن يعمل لائحة أسماء، [شطت: متوفى] سبعطيها لائحة أسماء من القرآن، من أجل أن بأتي العديد من الناس إلى نزله، وبا أن هذا المعترف سمعه يتكلم مع المذكورة زوجته قائلًا: أنه سبعطيها لائحة أسماء ليأتي كثير من الناس إلى نزله، لذلك أخبره بمغادرة منزله، وبالمثل في الوقت المذكورة في السنوات الخمس المذكورة تقريباً، كان هناك رجل يدعى قمولاي، يرتدي ثوب

التائبين، مع رجل أخر يدعى «دون دبيغو»، وكل منهما يرتدي ثوب التائبين [شطب: رأى] قام بعمل لائحة أسماء للمذكورة زوجته، من أجل أن يأتي الكثير من الناس إلى النزل، وأن هذا معروف من قبل زوجته المذكورة التى أخبرته بذلك، ولا يعرف عن كانت اللائحة، ولا زوجته أخبرته.

هامش: قدون دييموه ملخص هذا.

سُئل عن عدد المرات التي كان فيها المدعو همولاي، في نزله وتحدث معه ومع المذكورة زوجته؟ قال: إنه في كثير من المرات كان يدخل إلى منزله وينحرج منه، لمدة أربعة أو خمسة أشهر، حيث جاء إليه، وأعطاء بطائية للنوم عليها، وإنه نام كثيراً في بيته.

وعندما سُئل عما إذا كان حاضراً في دلك الوقت الذي أعطى فيه المدعو همولاي، اللائحة لزوجته؟ قال: إنه لم يكن موجوداً.

سُتل عمًا إذا كانت زوجته قد أعطته هذه اللائحة ...

#### الورقة الرابعة عشرة

... من طائفة محمد؟ قال: لا.

سُئل ماذا قال وأنطون، الغازي في تلك الغرفة لأولئك المسلمين ولزوجته من أشياء عن طائفة المسلمين؟

قال: إنه أخبرهم أشياء من القرأن، وإنه لم يعرف ما هي، ولم يفهمها.

سُتل ما الذي أجابه هذا والأخرون الذين كانوا هناك عن تلك الأشياء التي قالها لهم المدعو «أنطون» من القرآن؟

قال: إن وأنطون المذكور كان يتجول عندما أخبرهم عن أشياء من القرآن، وكان المسلمون الأندلسيون يجلسون صامتين: وهذا المعترف، لمّا سمع ذلك، قال: فليفادر منزله، وهكذا طرده حارجاً، ولم يبق فيه أكثر، ثم قال: إنه لا يزال يدخل ويخرج من منزله ضد إرادته، كما يقول.

سُثل إذا كان هذا طلب في بعض الأوقات من المدعو «أنطون» التبشير والتحدث هناك مع المسلمين الأندلسيين عن طائفة محمد؟

قال: لا.

وردا على سؤال عما إذا كان هذا المعترف يعجبه ما تحدث به المدعو «أنطون» هناك للمسلمين الأندلسيين عن طائفة محمد، قال: إن هذا لم يعجبه.

قبل له: إنه لا يمكن تصديق ما يقوله، لأن المدعو وأنطون» لا يجرؤ على التبشير هناك بطائفة محمد للمسلمين الأندلسيين دون أن يفهم منها أن هذا المعترف مرتاح، ولا المدعو «مولاي» الذي أعطى اللائحة لزوجته، وأن الزوجة كان لديها الوقت لإخباره كيف أعطاها «مولاي» المذكور تلك اللائحة، لذلك، يتم تحذيره من أجل حب يسوع أن يقول الحقيقة بشكل واضح وصريح عمًا جرى [شطب:

ما] هناك، ومن هم الأشخاص الذين كانوا هناك في ذلك الوقت؟

هامش أعلى الصفحة يسار: بدا له جيداً.

قال وهو يحرك يديه كمن يطرد شخصاً هناك. قال: هكذا، أنا وزوجتي كنا هناك، واعتقدنا أنه من الجيد أن يخرج من هنا. ثم قال: بدا له جيداً الذي قاله المدعو «أنطون» هناك إلى المسلمين الأندلسيين عن دين المسلمين، وهذا قال بقليل من الورع، قال لنفسه: أيكون ما يقوله «أنطون» عن قانون المقاربة بدا له جيداً؟ بدا ذلك جيدًا بالنسبة له، لأنه بالإضافة إلى وعظ أشياء من القرآن هناك، المدعو «أنطون» قال: إن قانون المقاربة كان جيدًا ولطيفًا وإنه لا يوجد دين اخر، وقد سمع ذلك، لكنه لا يبدو صحيحاً، أو دخل قلبه، ثم قال لنفسه: نعم، وقام كما لو كان سيخرجه من هنا، ثم قال وهو

يضرب كفيه: أقول عن الذي فعلته إنني فعلته (...) والذي قلته إنني قلته، وسأل عما فعله؟ قال: إن لديه ذاكرة سيئة ولا يتذكره، وبإفهامه الأضرار التي قد تلحق به بسبب التغيير وعدم الاستقرار على الحقيقة.

هامش: يبدأ الاعتراف / الفضل/ الوقت.

قال: كنت مقتنعاً بأنني تحدثت ألف مرة في دين المسلمين، بعد أن أصبح مسيحباً، وإنه اتخذ دين المسلمين على أنه جيد، واعتقد إنه من خلاله سيذهب إلى الجنة، وإنه كان دائماً مسلماً حتى الساعة التي تعمد فيها، ومن الآن فصاعداً، ويطلب الرحمة، قال هذا وهو يضع يديه، وهو مقتنع، وبدأ في صلاة العقيدة (١٠) وقال: إنه أنكر محمداً، ومن أنجبه، وأخذ قطعة الخشب المخصصة لحلفان البمين وقبكها عدة مرات، قائلاً: صامحني يا سيدي. ولأن الوقت تأخر، أُعيد إلى السجن، وتم إنذاره مالتفكير كثيراً في إفراغ ضميره، وطلب جلسة. حصل أمامي، «أندريس فيردنوسا»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

ا صلاة يصليها المسيحيون، وتحتوي على المبادئ والمعتقدات الأساسية للإيمان المسيحي.

# الورقة الخامسة عشرة

في غرناطة في البوم الرابع والعشرين من شهر كانون الثاني / يناير، سنة ألف وخمسمائة وخمسة وخمسين، بوجود السيد المحقق فباديلا» في جلسة المكتب المقدس، أمر بالمثول أمامه المدعو قمارتين دو لا كوادرا» العروف باسم «غواهراني»، وبحضوره قيل له إذا فكر في أي شيء لإراحة ضميره، فليقل دلك، كي يمكن استخدام رحمة كبيرة معه، ولا ينتظر كي يوجه له المدعي العام الاتهام، لأنه في وقت لاحق لن يكون هناك مكان لاستخدام الكثير من الرحمة معه، والذي سمعه وفهمه على لسان مشاكه ن».

قال: إنه قال الحقيقة وليس لديه ما يقوله أكثر من أنه منذ خمسة إلى عشرة أيام من هذا اليوم، مع عصا في يده، تذكر الضيوف، وأنهم كانوا (...) وبما إنه قال ما كان قد ذكره، تم إنذاره، وتم الأمر بإعادته إلى السجن. حصل أهامي، «أندريس فيردنوسا»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع).

هامش: جلسة: في غرناطة في اليوم السادس والعشرين من شهر بناير من سنة ألف وخمسماتة وحمسة وخمسين، عندما كان المحقق «باديلا» في جلسة المكتب المقدس، أمر بحضور المدعو «مارتين دو لا كوادرا» أمامه، وبحضوره، قبل له إن هناك (..) وإنه ذكر إنه يطلب جلسة، ليقول ما يريد.

قال: إنه يتوسل إلى قداسته أن يفرج عنه، من أجل محبة الله، لأنه ضائع هنا، وأنَّ منزله ضائع، وإذا أمكن منحه الثقة بأنه بعد بالخضور إلى هنا في كل مرة يُؤمر بها.

قبل له: عندما بنتهي من قول الحقيقة، سيفرجون عنه بإيجاز ورحمة.

قال: إنه لبس لديه شيء آخر ليقوله، وإنه لو كان يعرف المزيد، لكان قد قاله كما قال عن همولاي، والاخرين. ولعدم التمكن من إخراج أي شيء آخر منه، فقد أمر بإعادته إلى السجن، حصل أمامي وأتدريس قيردينوسا، كاتب العدل.

في غرناطة بعد ثلاثين يومًا من شهر يناير من عام ألف وخمسمائة وخمسة وخمسين، بوجود السيد المحقق «باديلا» في جلسة المكتب المقدس، أمر بظهور المدعو «مارتين دو لا كوادرا» أمامه. وبحضوره، قبل له بلسان «تشاكون»: ما هو الشيء الذي من أجله طلب الجلسة؟

قال: إنه يربد أن يعترف ويقول كل شيء، حتى لا يبقى لديه شيء، حتى يتمكن من الخزوج من هنا، لأن السبد المحقق هسانتاكروز؟ وعد بأن يثق به جيداً، وإنه كان سيعترف بالفعل، لولا وجود رفيق لديه في سجنه. قال له أن يعترف بالقليل جداً لأنه سيطلب منه في وقت لاحق أن يقول المزيد. وإنه الان يربد أن يعترف أنه لم يتبق شيء. هذا الزميل في السجن يسمى هغارسيا خيرون؟، مأمور، ثم قال: إنه لا يعرف ماذا يدعى اسمه، وإنه رجل متوسط الطول وله لحية كبيرة، وإنه من البشرات، وإنه حسب هذا الذي عرقه لاحظ أن...

هامش: مطلوب، إن وغارسيا خيرون، أخبره أن لا يعترف لأنهم سيطلبون المزيد.

### الورقة السادسة عشرة

الكلمات التي سمعه يقولها من المسلمين (..) وهذا السجين نصحه بعدم الاعتراف، لأنه إذا اعترف، فإن هؤلاء السادة سيخبرونه، هناك المزيد، وهناك المزيد، ويعيدونك إلى هنا، ويقول كلمات مثل المسلمين، وقد قال كيف يجب أن يبدو الناس.

هامش: فبلاسكو، صهر «كوردوبي» / «إل كوردوبي»: ثم قال: إنه تذكر أنه منذ خمس سنوات تقريباً أن هذا المعترف ذهب لشراء كمية من القش، من بيت «فيلاسكو»، مسلم أندلسي، صهر «كوردوبي»، المتوفى، الذي كان يفعل أشياء للباب، والذي كان مسلماً مثل المسلمين الذين من وراء البحار، لأن هذا المعترف تحدث معه في أشياء من الإسلام، ويقول بأن عيسى (1) بن مريم كان مسلماً، وأشياء أخرى من دين المسلمين لا يتذكرها؛ وبعد شراء قش من المدعو «فيلاسكو» سأله المدعو «فيلاسكو» لهذا المعترف له: لا، ماذا هناك؟ وقال هذا المعترف له: لا، ماذا هناك؟ والمدعو «فيلاسكو» قال له: فلتعلم إن الترك سيأتون بجيش كبير جداً، لأنني أتيت من ملاقة إلى حيث أكون، وسمعت أن الترك سيأتون لاحتلال ملاقة، وسيصعدون إلى «ألبايثين»، وسنقدم العديد من الكفّار (1) إشطب: غير مقروء] من المسيحيين القدامي، وفي كل مرة كان يقابل المدعو «فيلاسكو» هذا المعترف، يتمنى المدعو «فيلاسكو» للترك أن يأتوا، وسألته عما إذا كان لديه أخبار عن الترك، وأن

هامش: وإلد تشافارًي، ثم قال منذ عشر سنوات وأكثر كان لهذا المعترف صديق يدعى وإلد تشافارًي، يبيع الشعير، ثم قال: إنه بعد ترك بيع الشعير صار الأن صاحب نزل. تحدثوا إلى جانب مكتب الريد، هذا المعترف والمدعو وتشافارًي، في دين المسلمين، قاتلين: إن شريعة المسلمين المذكورة كانت الأفصل، وإنه لا توجد شريعة أخرى، إن شريعة المسيحيين ليست بشي م، وهناك ذكروا محمداً قاتلين: إنه صديق لله ورسوله، وفي هذه الأمور تحدث هذا المعترف ووالد تشافاري، مرات عديدة في السنوات العشر المذكورة إلى هذا البلاغ حتى الأن سيكون هناك ثلاثة أشهر، لأنهم كانوا مثل الإحوة، وأنه في بعص الأحيان كانوا يتحدثون مع بعضهم في نزل المدعو وتشافاري، وفي أوقات أخرى في أبام الأحد والعطلات كانوا يتحرجون إلى الريف ليعطلوا، وهناك يتحدثون عن دين المسلمين الأشياء الذي ذكرها.

هامش: محادثات حول دين المسلمين

١ مهر٨: وردت كما في النص.

eofares - ۲- وردت كما في النص.

هامش: سنة واحدة فبيرناردينو، ثم قال: إنه سيكون هناك عام تقريباً، إنَّ هذا المعترف وفبيرنارديبو، الذي كان مسلماً أندلسياً يعمل بيطاراً ويتحدث القشتالية، وهو رجل أسمر، وله محل بقع مقابل صوق الذرة، وأخر يُدعى دهاليز، وأحد.

هامش: دهاليز؟: أصحابه الذي لايعرف اسمه أكثر من مصفف شعر، مثل المدعو دهاليز؟، ثم قال: إن رفيق المدعو دهاليز؟ لديه محله بجانب محل دهاليز؟، وهو رجل يتمتع بشخصية جيدة، وبمرور الأيام، وبوجود هذا المعترف مع دبرناردينو؟ ودهاليز؟ ورفيقه، في دكان دهاليز؟ أحياناً، وأحياناً أخرى في دكان رفيقه، رأى وسمع كيف تحدثوا جميعاً في دين المسلمين قائلين إن محمداً كان...

الورقة الثامنة عشرة

هامش:إن محمداً كان قديساً

قديساً، وإنه كان جيداً، وتحدثوا أيضاً عن الجبش الذي سيأتي من الأتراك، قاتلين: إن الأتراك سيأتون الآن، سيأخذون غرناطة، وسيعبشون في دينهم الخاص بالمسلمين، وإنه الآن لا يتذكر شبئاً أخر، وإنه إذا كان تذكر المزيد، فسيأتي ليقوله، وبالتالي أعيد إلى السجن. حصل أمامي، «أندريس فيردنوسا»، كاتب العدل. (مهور بالتوقيم).

هامش: جلسة: في غرناطة، في اليوم التاسع عشر من شهر فبراير صنة ألف وخمسمائة وخمسة وخمسين، بوجود السيد المحقق «باديلا» في جلسة المكتب المقدس، أمر بمثول المدعو «مارتين دو لا كوادرا» أمامه، وكونه حاضراً، قبل له بلسان «تشاكون» ما الذي يريده لبطلب جلسة؟

قال: إنه من أجل محبة الله أن يرسلوه من هنا، لأنه ضاع ويضيع منه منزله وعملكاته، ولأنه اعترف بالحقيقة بلطف.

قيل له: إنه بسبب المعلومات التي وردت ضده في هذا المكتب المقدس، يبدو أنه انتقد وتناقش بأشباء في الدين الإسلامي مع أشخاص آخرين، وظل صامناً عنهم وتستر عليهم، لذلك يتم تحذيره. نيابة عن يسوع المسيح، ليقل حقيقة كل شيء أذنب به بشكل تام، قبل أن بُسأل أمام المدعي العام علانية، لأنه بعد ذلك لن يكون هناك مكان لاستخدام هذه الرحمة.

قال: إنه قال الحقيقة المذكورة، ولم يعد لدبه شيء ليقوله، لذلك أُعيد إلى السجن. حصل أمامي، «أندريس فيردنوسا»، كاتب العدل: (مهور بالتوقيع)

في غرناطة، في اليوم الثاني والعشرين من شهر فبراير من سنة ألف وخمسماتة وخمسة وخمسين، بوجود السيد المحقق «باديلا» في جلسة المكتب المقدس، أمر بمثول المدعو همارتين غواهاراني، أمامه. وبحضوره، قبل له وبلسان «تشاكون»: إذا كان قد فكر في أي شيء لإراحة ضميره، فليقل دلك، لأنه يمكن معه استخدامه بكل رحمة، وليعلم أن المدعي يريد توجيه الاتهام إليه، وأنه من الأفضل والأصح له أن يقول الحقيقة مسبقاً، لأنه لن يكون هناك مكان لرحمة كبيرة معه، وهذا ما سمعه وفهمه باللسان المذكور، وهو الذي فهم وعرف، ليس لديه ما يقوله أكثر عا قاله، قال هذا وحلف أيماناً كثيرة.

ثم أُمر بالقراءة، وتمت قراءة الاتهام الذي وجهه له المدعي العام، وهو الذي يظهر أدناه (عهور بالتوقيع).

### الورقة السابعة عشرة

هامش أعلى وسط الصفحة: السادة الرائعون جداً والمبحّلون جداً هامش: في الثاني والعشرين من فبراير عام ١٥٥٥م أمام السيد المحقق (باديلا).

أتهم أنا المرخص «خوان بيريرًا»، المدعى العام، أمام رحمتكم، «مارتين دو لا كوادرا» الـ «غواهاراتي»، صاحب نزل، مسيحي جديد من المسلمين، لأنه يحوز على المسبحية تقريبًا، وأنه يتم استدعاؤه الإهانة الله ربنا، فقد تزندق وارتد (مشطوب: غير مقروء) عن إيماننا الكاثولبكي المقدس، إلى طائفة محمد المرفوضة، مصدقاً ومؤمناً بها على أنها جيدة، وبهذه النبة والهدف قام بطقوسه وشعائره، خاصة مع الحب والتفاني الذي كان لسابق الذكر، وما زال لطائفة محمد المذكورة وبنية وغرض الخلاص بها، اجتمع المدعو فعارتين غواهاراني ٥، منذ تسع أو عشر سنوات في جزه ومكان معين من مدينة غرناطة. وهناك أخبروا وتحدثوا عن دين محمد، قائلين: إن دين محمد كان حسنًا، وبه يجب أن تتم تجاتهم، وإن المسلمين الأن سيحتلوا غرناطة، وسيعودون إلى طائفة محمد المذكورة، وعلى ما تم ذكره، اجتمعوا مرات عديدة، لمدة ثمانية أيام، والمدعو همارتين غواهاراني، طلب من الشخص المذكور أن يفعل له بطاقات من نعمة القرأن، حتى يأتي الناس إلى نزله، لأنه لايدخل إلى نزله سوى الرجال الذين لا يشربون الخمر، وهم من المسلمين الصالحين الذين يعملون الوضوء والصلاة وصيام رمضان. وقلة يذهبون إلى نزله، وقد أعطاه هذا الشخص ثلاث بطاقات من قرآن محمد، ومنهما اثنتان وضعهما عند باب منزله، والثالثة من أجل أن يحملها معه. أيضاً، المدعو همارتين الـ غواهاراني، اجتمع مرة أخرى مع الشخص المحدد المذكور وأربعة أخرين من طائفته ونسله، في ذلك القسم والمكان، حيث قال فيه همارتين الـ غواهاراني، للشخص المذكور أن يقرأ لهم أشياء من القرآن، وإن الأشحاص المذكورين كانوا رجالًا يقومون بالوصوء والصلاة وصوم رمضان، والذين يموتون من أجل شريعة محمد. وبالفعل فقد صلى الشخص المعين لهم أشياء من القرآن، وأوضحها لهم، وأوامر ووصايا محمد، بناء على طلب الأشخاص المذكورين. وبكي هؤلاء وهم يسمعونه، وكلهم قالوا كم إن شريعة محمد كانت جيدة، وإنه ليس هناك غيرها، وإنهم من خلالها سيذهبون إلى الجنة، وقالوا: إنهم بعون الله يأملون أن يعودوا إلى دين المسلمين. والمدعو همارتين غواهاراني، دافع عن الشخص قائلاً: إنني أثني على الخالق الذي يجلب لبيتي خير المسلمين. واجتمع المدعو همارتين غواهاراني و والشخص المذكور في الجزء المذكور مع العديد من الأشخاص المتنوعين من أجزاه وأماكن مختلفة، للتواصل والتحدث عن طائفة محمد المذكورة وفي مدحها قائلين: إنها كانت جيدة، وفيها سنتم نجاتهم. ثم انضم المدعو امارتين غواهاراني، إلى مسلم أندلسي في هذا الجزء والمكان. وقال: إنَّ دين المسلمين أفضل من الذي لدى المسيحين، لأنه عندما يوت المسلمون بذهبون إلى الجنة. وهكذا اجتمعوا إلى أشخاص أخرين معينين من ملتهم ونسل المسلمين، في الجزء والمكان المذكورين منذ منة أو سبعة شهور، وهناك المدعو «مارتين دو لا كوادرا غواهاراني» قال إن دين المسلمين كان لطيفاً وجيداً وإن الذي لدى المسيحيين لا يساوي شيئاً.

ثم ارتكب العديد من الجرائم الخطيرة الأخرى، والتي بتم اتخاذ الإجراءات لاتهامه بها، وعلى الرغم من أن رحمتكم قد أنذر تموه فإنه لا يريد أن يعلن بوضوح وبشكل كامل وبصراحة الحقيقة التي يلام عليها، من أجل ذلك أطلب من رحمتك وأتوسل أن تعلنوا به (شطب) أنه زنديق مرتد عن إيماننا الكاثوليكي المقدس، وتأمروا بتسليمه إلى العدالة والذراع العلماني، وتعلنوا مصادرة أصوله وعتلكاته لتعود إلى الغرفة وخزانة...

# الورقة الثامنة عشرة

... جلالته، وإدانته في العقوبات أخرى التي ينص عليها القانون، ضد هؤلاء الزنادقة المرتدين والذين بإرادتهم يبتعدون عن إعاننا الكاثوليكي المقدس. ولأنه يقال إن فعلت بمقدار ما أنا طلبت، فهذا لبس اعترافاً، الذي أدلى به السابق الذكر أمام رحمتكم، والذي أقبله بقدر ما هو في مصلحتي وليس أكثر، ولن يتم الالتفات إليه لأنه يتم بقصد التهرب من العقاب البدني الذي بغرص بسبب جرعته، وبالتالي لا يتخلى عن أخطائه ويصبح قلباً حقيقياً في الإعان الكاثوليكي كما هو مطلوب. وهو مثبت لأنه كان لديه الوقت الكافي للاعتراف ولم يقم بذلك حتى تم حبسه وسجنه من قبل رحمتك، وكذلك لكون اعترافه المذكور منقوصاً وصغيراً. وتوقف عن القول عن الكثير من الناس والأوقات والأماكن، بحيث لا يستطيع التظاهر بتجاهلها كما يتضح من الأدلة التي ضد سابق الذكر، في هذا المكتب المقدس، والتي هي حاضرة لدي ضده، وإذا لزم الأمر، فإنني أعرضها مرة أخرى، لما يبدو عليه هذا المرء العنيد والمثابر والمتمرد في أخطائه ومعتقداته الخاطئة، والذي لا يستحق استخدام الرحمة معه ولكن، كل الصرامة (..) على كل ما طلبت، ومن أجل ذلك من مكتب رحمتكم المقدس. أتوسل وأطلب العدل.

### المرخص اخوان بيزيرًا، (عهور بالتوقيع)

و بمجرد عرض الاتهام وقراءته، وفهمه من قبل قمارتين دو لا كوادرا، الملقب بالـ فغواهار اني، قال: إنه قال واعترف بالحقيقة، وليس لديه ما يقوله، وهذا قاله وهو يقسم مرات كثيرة.

هامش: أنكر العديد من الأعان، بأن ليس لديه ما يقوله أكثر نما اعترف به، وقال: إنه سيء للغاية بالنسبة له، ويتوسل إعانه، إنه إدا مات أن يوت على إعان يسوع المسيح، من أجل أن يكون أفضل لروحه، وإنه يأخذ إعانه كوكيل للقيام بما يصلح برحمة.

### هامش: تسمية المرخص وأنغولوه، محام له.

قبل له: إذا كان يريد محامياً ليدافع عنه، فهنا يدخل المحامي «أنغولو» والمحامي «غامبوا»، فلير أيهما يريد منه أن بدافع عنه، قال: إن إيمانه يشير إلى المحامي الذي سيرسله السيد المحقق المذكور، وهو المرخّص «أنغولو»، وعينه محامياً. وبعدها تمت إعادته إلى السجن؛ حصل أمامي، «أندريس فيردينوسا»، كاتب العدل (مجهور بالتوقيع)

في غرناطة، بعد يومين من شهر مارس، عام ألف وخمسمائة وخمسة وخمسين، وبوجود السبد المحقق «باديلا» في جلسة المكتب المقدس، أمر بإحضار المدعو «مارتين دو لا كوادرا غواهاراتي»، للمثول أمامه، وكونه حاضراً، قبل له بلسان «تشاكون»: ما الذي يريده وقد طلب جلسة؟ قال: إنه اعترف بالحقيقة في كل ما تم إلقاء اللوم عليه، وإنه من أجل حب ربنا يتوسل أن يأمر بالإفراج عنه من هنا، في هذا الوقت المقدس، وإن بيته ونزله ضائمين دون أي مؤونة. قبل له: إنه بعد أن ينتهي من الاعتراف وإظهار الحقيقة، سيكون حريصاً على الإفراج عنه.

# الورقة التاسعة عشرة

قال: إنه قال الحقيقة دون إخفاء أي شيء منها، وبالكثير من التحذير الشديد أن يجوب في ذاكرته، وينتهي بإظهار الحقيقة، عاد إلى سجنه. مر من أمامي، «خوان دي لا كولينا»، كاتب العدل.

في غرناطة، في اليوم الحادي والعشرين من شهر مارس، من عام ألف وخمسمائة وخمسة وخمسين، بوجود السادة المحققين «سانتاكروز» و«اديلا» في جلسة المكتب المقدس، أمروا بمثول المدعو «مارتين دو لا كوادرا»، المعروف باسم «غواهاراني»، أمامهم. وبحصوره، قبل له: إذا كان قد فكر في أي شيء لإراحة ضميره فليقل دلك، لأنه يمكن استخدامه معه برحمة، وليعلم إن المدعي يطلب أن يتم الأمر بإعلان الشهود الذين شهدوا ضده، وسيكون من الأصح بكثير قول الحقيقة قبلاً، لأنه بعد دلك لن يكون هناك مكان لاستخدام الكثير من الرحمة معه، والمذكور انفاً سمع هذا وفهمه.

قال: إنه ليس لديه ما يقوله أكثر عا قاله.

هامش: عرض الإعلان: أمر السادة المحققون المذكورون بقراءة إعلان الشهود الذين شهدوا ضده، وهو على النحو الآتي: في غرناطة، في البوم الثالث والعشرين من شهر مارس، من ألف وخمسمائة وخمسة وخمسين سنة، بوجود السيد المحقق فباديلاه في جلسة المكتب المقدس، أمر بمول الملاعو همارتين دو لا كوادرا أمامه. وبحضوره أشطب: قيل إ وبحضور محاميه الذي تم تعيينه له، بعد الاطلاع على هذه القضية، أمر بتعليق الضمان حتى يتم إنهاء الدعوى من قبل الأطراف، واستلام الجزء الخاص به، وبالتالي أمر بإبلاغ محاميه المذكور الاتهام الذي وجه ضده، وتم قراءته له مع المعلومات واعترافه، ونصحه محاميه بأنه إذا تم إلقاء اللوم عليه أكثر عا اعترف، فليقل ذلك، وليبرى وضميره؛ قال: إنه لم يعد لديه ما يقوله أكثر عا قاله هو اعترافه، وبنصيحة من محاميه المذكور، والمناج على وضع عرضه محاميه المنابع المنابع المذكور، واحتج على وضع عرضه ودقاعاته واستنتاجه للاختبار.

هامش: ختام المتهم: السيد المحقق المذكور، أمر المدعي العام بأن يتم اختتام جلسة الاستماع الأولى. معلقة، وتمت إعادته إلى السجن؛ «أندريس دي فيردينوسا»، كاتب العدل، حصل أمامي. (يهور بالتوقيم).

هامش: ما خلص إليه المدعي: في غرناطة، خمسة أيام من شهر إبريل، من سنة ألف وخمسمائة وخمسة وخمسين، بوجود السيد المحقق «باديلا» في جلسة المكتب المقدس، حضر المروج المالي المذكور، معتبراً أنه أعطى ما طلب منه، وقال وادعى عليه، وزعم وختم.

لكن السبد المحقق المذكور قال: إنه كان هناك القدرة على إنهاء القضية في المكان الصحيح، واحتتم، وأمر بنقل المنشور المذكور العمارتين دو لا كوادرا، الذي يمكنه المطالبة بحقه. هامش: ما خلص إليه القاضى

# الورقة العشرون

نشر الشهود الذين شهدوا ضد مارتين غواهاراني، صاحب نزل، جار غرناطة.

هامش: شاهد ١: قال شاهد محلِّف ومعروف، وشهد في يناير / كانون الثاني، من عام ألف وخمسمائة وخمسين: إنه منذ ست سنوات تقريباً شاهد وسمع كيف الثقى قمارتين غواهاراني ٥، وهو صاحب نزل في فماداليناه، بشخص معين أخر من طائفته وسله من المسلمين. في جرء معين ومكان من هذه المدينة، مرات عديدة ومتفرقة، للتناقش والتحدث عن دين محمد، وتحدثوا عنه قائلين: إن دين محمد كان صالحًا، ومن خلاله عليهم أن ينجوا، وإن المسلمين سيحتلون هذه الأرض الآن، ويعودون إليها، وطلب المدعو همارتين، الشخص المذكور بطاقات من فضل القرآن، وأخبره أنه كيف كان هذا في العديد من النزل، وأن في النزل الأخرى يوجد نساء ونبيذ، وفي نزله لا يستقبل سوى الرجال الذين لا يشربون الخمر، والذين يكونون من المسلمين، والرجال الجبدين، الذين يفعلون الوضوء والصلاة وصوم ومضان، والذي لم يكن بأتي إليه أحد، فليفعل له بطاقات من نعمة القرآن، حتى يأتي الناس إلى نزله. والشحص المذكور، قام بعمل بطاقات من قرأن محمد، اثنتين ليضعهما على باب النزل المذكور، والأخرى ليحملها معه، وكذلك رأى وسمع كيف أن المدعو المارتين الـ غواهاراني، التقى في هذا الجزء والمكان المذكور مع بعض الأشخاص من طائفته ونسله، للتناقش والتحدث عن دين محمد المذكور، وهناك المدعو همارتين، والأخرون ذكروا كيف أن ديس المسلمين كان هو الأفضل، وليس هناك أي دين أخر، وكانوا بواسطته أرادوا الذهاب إلى الجنة، وإنهم كانوا يأملون في أن يعودوا إلى دين المسلمين بمساعدة الله، والشخص المعين حيث كانوا، كان يصلي من ذاكرته أشياء من القرآن، وأعلن للأشخاص المذكورين، الأشياء التي أمر بها محمد، وبعد إعلان الشخص المذكور، بكي الأخرون الذين سمعوه وطلبوا منه أن يوضع تعاليم ووصايا محمد، وأشياء أخرى من شريعته، وبالمثل، رأى هذا الشاهد وسمع كيف التقى المدعو همارتين، في الجزء والمكان المحدد المذكور مرات عديدة ومختلفة مع الشخص المذكور، والعديد من الأشخاص الأحرين من ملته ونسله، للتناقش والتحدث عن الأشياء المذكورة أعلاه من شريعة محمد المدكورة، وفي مدحها قائلاً: كيف كانت جيدة، وفيها يتم نجاتهم، وإن هذه الأحاديث استمرت لمدة ست سنوات، وهذه هي الحقيقة بالقسم الذي أقسمه، ولا يقول ذلك بدافع الكراهية.

هامش: شاهد ٢: قال شاهد أخر محلف ومعروف شهد في دبسمبر من عام ألف وخمسمائة وأربعة وخمسين، إنه منذ عشرين يوماً رأى وسمع، كيف أن همارتين دو لا كوادرا» المسلم الأندلسي، الذي لديه نزل «كوركوليس»، والسجين في هذا المكتب المقدس، التقى في جزء ومكان معين من مدينة عرناطة مع شخص من طائفته ونسله، وهناك هذا الشاهد سمع، المدعو فمارتين دو لا كوادرا» يقول إن دين المسلمين أفضل من الذي لدى المسيحيين، لأنه عندما يموت المسلمون يذهبون إلى الجنة، وهذه هي الحقيقة التي أداها باليمين.

هامش: شاهد ٣: قال شاهد محلف آخر، شهد في الشهر والعام المذكورين: إنه عشرين يوماً تقريباً، هذا الشاهد رأى وسمع كيف التقى همارتين دو لا كوادرا»، السجين في هذا المكتب المقدس، في جزء معين من مدينة عرناطة، بشخص معين من طبقته ونسله من المسلمين، وهناك قال المدعو همارتين دو لا كوادرا» للشخص المعين: إن دين المسلمين أفضل من الذي لدى المسيحيين، لأنه عنما يوت المسلمون بذهبون إلى الجنة، وإن هذا صحيح بالقسم الذي أقسمه.

هامش: شاهد ٤: قال شاهد مقسم آخر، شهد في الشهر والسنة المذكورين: بأنه في ليلة من الشهر المذكور رأى وسمع كيف أن المدعو همارتين الذي لديه نزل في شارع مخزن الخبر في مرتفع هماداليناه، ويحضور العديد الناس من طائفة ونسل المسلمين، إن دين المسلمين كان طيباً وصالحاً، وإنه دهب في بلاده إلى المسجد...

### الورقة الحادية والعشرون

...وهناك أوضحوا له الصلاة. وهذه هي الحقيقة بالقسم الذي أدَّاه، وإنه لا يقول ذلك بدافع الكراهية.

هامش: شاهد ٥: قال شاهد أخر محلف ومعروف، تم أخذ شهادته في هذا الشهر والسنة، قال: إنه في إحدى اللبالي من ذلك الشهر، وأى وسمع كبف قال همارتين، وهو صاحب فندق في شارع مخزن الخبز، بحضور كثير من الناس من طائفة ونسل المسلمين، بأن دين المسلمين كان جيداً، وليس هناك سواه، وإن الذي لدى المسيحيين لم يكن جيداً، وإن البقية كلها سخرية، لأنهم في دين المسلمين لم يحولوا أي شخص للإسلام بالقوة. وبعض من الأشخاص أحبروا همارتين، أن يسكت، وأجاب همارتين، ما لبس لدي في رأسي، من واجبي أن أضعه بيدي في رأسي، وهذه هي الحقيقة بالقسم الذي أدّاه، ولا يقولها بدافع الكراهية. (مهور بالتوقيع).

بمجرد أن تم تقديم المنشور المذكور وقراءته وسماعه وفهمه من قبل المدعو همارتين دو لا كوادرا، قال: إنه قال الحقيقة، ولم يعد لديه ما يقوله، وينكر كل شيء أحر، ورأفة به، أعيد إلى السجن. حصل أمامي، «أندريس فيردنوسا»، كاتب العدل. (مهور بالتوقيع)

في غرناطة، بعد خمسة أيام من الشهر المذكور إبريل، من العام المذكور، وهو عام ألف وحمسمائة وخمسة وهذا ما تم. قال: إنه يريد الخروج من هنا ليخدم الله في هذه الأيام القليلة التي تبقت له.

قبل له: عندما ينتهي من قول الخقيقة، سيتم إرساله، لأنه من المنشور الذي قدم له الأن يفهم، ولوحظ أنه صامت، وتوقف عن قول حقيقة ما هو متهم به. قال: لا، ليس لديه شيء ليقوله، وإنه قال الحقيقة.

سئل عما إذا كان يعرف شهود المنشور الذي أعطي له، أو أباً منهم، وإذا كان لديه أي شطب، ليقل ويزعم ضدهم، فليقل ذلك، لأنه سيعطى ورقة من أجل أن بكت.

قال: إنه لا يعرف أبّا منهم، ولا يريد شطبهم، وإن العدو الذي لديه هو قدييغو فرنانديز البيطار، وقموريلاس، وقبورتيلو، كاتب «ألبايثين»، إن هؤلاء هم أعداؤه. وبالتالي أُمر بالعودة إلى السجن. وحصل أهامي، «أندريس فيردنوسا»، كاتب العدل. (عهور بالتوقيع)

في غرناطة، في اليوم الثالث عشر من شهر مايو، من سنة ألف وخمسمائة وخمس وخمسين، بوجود السادة المحققين، فسانتا كروزه وهباديلاه، في جلسة المكتب المقدس، أمروا يثول أمامهم المدعو همارتين دو لا كوادرا، وحاضراً، قبل له بلسان «تشاكون»: ما الذي يريده، وهو الذي طلب جلسة؟ قال باللسان المذكور: إنه جلب دفاعاته مكتوبة، وإنه قال الحقيقة، ولا يوجد شيء آخر ليقوله، وبنوسل لرحمتهم لإخراجه من هنا من أجل محبة الله. (عهور بالتوقيم).

السادة المحققون المذكورون، قالوا: إنه ستتم مساعدته والإفراج عنه، عندما ينتهي من قول الحقيقة [شطب: غير مقروه] وأمروه بوضع دفاعاته في هذه القضية، وبعد تحذيره بشدة، أعيد إلى السجن. حصل أمامي، وأندريس فبردنوسا، كاتب العدل. (ممهور بالتوقيع)

### الورقة الثانية والعشرون

في غرناطة، منة أيام من شهر يوليو، من منة ألف وخمس مائة وخمسة وحمسين، بوجود السادة المحققين فسانتا كروز، وفبادبلا، في الجلسة، أمروا بأن بحضر أمامهم السجين فمارتين دو لا كوادرا،، وهكذا ظهر، وبلسان فتشاكون، قبل له بأن محاميه موجود هنا، ليرى ما الذي يريد، سيتشاور معه للدفاع عنه، وليرى ما الذي يناسبه.

هامش: تشاور: ثم أمروا بأن يقرأ المنشور لمحاميه، وهكذا تمت قراءته للسجين المذكور بحضور محاميه المذكور، و(...) ونصحه المحامي، فأعطاه هذا رزمة أوراق بالدفوعات التي حضرها السجين المذكور، فاستلمها وقرأها بحضور السجين المذكور، وتم تشاور المحامي المذكور والسجين، أن لا يأخذ الوثيقة حتى بضع فيها الشهود الذبن ينوون الاستفادة منهم. (ممهور بالتوقيع) حصل أمامي، «ألونسو غيروه» كاتب العدل (ممهور بالتوقيع)

في مدينة غرناطة، في البوم العشرين من شهر يوليو / غوز، من عام ألف وخمسماتة وخمسة وخمسين، بوجود السادة المحققين همانتا كروزه وهباديلاه في جلسة بعد الظهر، أمروا بأن عمل أمامهم، ومارين، بوجود السادة المحقين. وحاضراً، بلسان همارتين تشاكونه، مترجم هذا المكتب المقدس، قيل له: إن المرخص وأنغولوه، محاميه، موجود هنا، فليرى ما هو مناسب له للتحدث والتشاور معه بما يوافق عدالته، ثم أخذ السجين المذكور ورقة ووثيقة الشطب، التي أعظاها لمحاميه، والمحامي المذكور وأنغولوه أن يعطوه نسخة أخذها ووضع قدراً معيناً من حجة الشهود عليها، ومحاميه المذكور والسجين المذكور تحدثوا وتشاوروا، وأنشأوا سبباً معيناً وقائمة بالشهود في الورقة المذكورة، وطلب المرخص المذكور وأنغولوه أن يعطوه نسخة المنشور، وأخذ إصعب: قبل الوثيقة المذكورة، والنقاط التي أثارها مع السجين لجعل الدفوعات مناسبة. وأمر السادة المحققون المذكورون بإعطائه نسخة من المنشور، وهكذا أمر بأخذ السجين المذكور بإعطائه نسخة من المنشور، وهكذا أمر بأخذ السجين المذكور المسجن. حصل أمامي، وألونسو غيريروه، كاتب العدل. (عهور بالتوقيع).

هامش: تشاور: في مدينة غرناطة، في التاسع والمشرون من شهر بوليو / تموز، عام ألف وخمسمائة وخمسة والسبيد المحقق «سائتا كروز» في الجلسة، أم بإحضار «مارتين دو لا كوادرا»، السبين، أمامه. وحاضراً، قبل له: إن مأمور السبين يقول: إنه بطلب جلسة، فماذا يريد؟ قال: من أجل محبة الله ليطلقوا سراحه. وجرب عمل أشباء أخرى، وثم إنذاره أن يقول اخقيقة، ويفكر بها، لأنه حينما يقولها، سبتم استخدامها مع الرحمة. حصل أمامي، «ألونسو غيريرو»، كاتب العدل. (مهور بالتوقيم)

في مدينة غرناطة، في اليوم الثاني والعشرين من شهر أب / أغسطس، سنة ألف وحمسمائة

وحمسة وخمسين، بوجود السادة المحققين فسانتا كروزه وفياديلاه في الجلسة، أمروا عثول المدعو فمارتين دو لا كوادراء أمامهم، قبل له إنّ المرخص فأنغولوه حاضر هنا، ليرى ماذا يريد أن يقول، بعدها قال السجين المذكور: من أجل محبة الله، فليطلقوا سراحه. وبعد أن تحدث عن عمله، وتم إنذاره من قبل السادة المحققين، وأخبر محاميه ما بريده، أعيد إلى السجن. حصل أمامي، فألونسو غيريروه، كاتب المعدل. (عهور بالتوقيم)

هامش: دفوعات: في غرناطة، في اليوم الخادي عشر من سبتمبر، سنة ألف وخمسمائة وخمسة وحمسين، أمر السادة المحقوق «سانتا كروز» و«باديلا» في الجلسة، عثول المدعو «مارتين دو لا كوادرا»، ويحضوره، قبل له: إن المرخص «أنغولو» محاميه حاضر هنا، ولديه دفاعاته مرتبة، وهكذا قرأها محاميه المذكور، وبعد قراءتها، أخذها المدعو همارتين دو لا كوادرا» وقدمها على النحو الأتي:

# الورقة الثالثة والعشرون

#### مقدمة في الحادي عشر من سبتمبر ١٥٥٥م

السادة الرائعون جداً والمبجلون جداً

همارتين دو لا كوادراه، من سكان هذه المدينة، المسجون في سجون هذا المكتب المقدس، ردا على الاتهام ضدى، المقدم من السيد المبجل جداً وبيسبرًا»، المدعى العام في هذا المكتب المقدس، الذي يتهمني فيه قائلاً: بما إنني مسيحي، وكوني في هذه السمعة، وقد تزندقت وارتكبت العديد من البدع (...) بشكل إجرامي، وقابلت والتقيت في هذه المدينة مرات عديدة مع العديد من الناس من طائفة ونسل المسلمين، وإنني هناك، أنا والاخرون بالمدبع والموافقة على طائقة ودين محمد، قلنا: إن دين محمد كان ديناً جيدًا، وإننا به منتجو، وإنني طلبت من شخص معين الحصول على بطاقات نعمة معينة من القرآن حتى أتمكن أن أكل وأكسب بشكل أفضل إشطب: في عمله ] في عملي كصاحب نزل، وإن الشخص المذكور [شطب] أعطاني البطاقات المذكورة سابقاً، وإنه هناك تعامل معي والأخرين الذين كانوا من المسلمين، وقد فعلنا الوضوء وصيام رمضان، وإنني، والبقية ارتكبنا الكثير من البدع الأخرى، وطلب من رحمتكم أن تعلنوا أني زبديق، مرتد، وعلى هذا النحو، أن تحيلني إلى حكم أمن؛ مع عملكاتي، بأقسى ما يتضمنه الاتهام المذكور، والذي طالت مدته من خلال الخظ، أقول: إنه على الرغم مما ورد في الاتهام المذكور، يجب تبرئة ساحتي، وإطلاق سراحي، أو على الأقل يجب أن يتم استقبالي برحمة، ويجب أن يؤخذ اعترافي بشكل كاف لما يأتي: أولاً: ذلك لأن الانهام المذكور لم يحدد الطرف والقضية لما ينقصه من علاقة حقيقية، ولا (..) حسيما وكيفما ترد فيه، لأنني في الحقيقة اعترفت بالكامل بما فعلته، ولا أعرف أكثر عا اعترفت به، وبالتالي اعترافي كامل، وليس كذبة، كما يقول المدعى العام، وبالتالي، يجب الافتراص، ولأننى اعترفت على شخصى أن يعتقد أنني سأعترف أيضاً على أشخاص آخرين، بخلاف أولئك الذين اعترفت عليهم، ولا يمنع ذلك من كون الشهود المذكورين الذين شهدوا ضدي زائفين، غامضين وفريدين، ولا يستدل من أقوالهم، خاصة إذا كان الشهود المذكورون من ضمن ما هو في هذه الوثيقة الذي أقدمها، ولا يجب أن يُنحوا الإيمان أو الفضل، لأنه قبل وفي الوقت الذي قالوا فيه أقوالهم [شطبت: في] كانوا أعداء رئيسين [شطبت: جزء ] لي، وبهم العبوب والأسباب القانونية الأخرى للرفض، والواردة في هذا الاستجواب الذي أعرضه، وبالتالي، وفيما يتعلق بالحقوق القانونية الأخرى، إلى رحمتكم، أطلب وأتوسل: أن تبرؤوني، وتسقطوا عني الاتهام المذكور، أو على الأقل، أن تأخذوا اعترافي كلياً وعادلاً، وليس مختصراً كما

قال المدعي العام، وأطلب إعادة فنح باب الرحمة، لأنني، اعترفت بجرمي، وفعلت ما بداخلي، ومن أجله، منكم في المكتب المقدس أتوسل، وأطلب العدل والرحمة. المرخص «أنغولو» (عهور بالتوقيع)

## الورقة الرابعة والعشرون

من خلال الأسئلة الأتية، يتم اختبار الشهود الذين يقنمون من طرف همارتين دو لا كوادرا؟، من سكان هذه المدينة، المسجون في سجون هذا المكتب المقدس في الدعوى. الذي يتعامل معها المدعي العام. أولاً، إذا كانوا يعرفون كل الأطراف، وإذا كانوا يعرفون «كريستوبال دي موريلاس» غازي، و«دييغو البييطار» مسلم أندلسي، و«الفارو مولاي» و«كريستوبال دي مولينا» غازي

هامش: شاهد [شطب]

هامش: شاهدة وكونها زوجه «الفارو» هذا من الذين يعيشون بالإيجار في منزل المدعو همارتين دو لا كوادرا». هذه المرأة تقول: إنها لا تعرف الطرفين المدعوين.

ثانياً، إذا كانوا يعرفون ما إذا كان منذ عام تقريباً، «كريستوبال دي موريلاس» وهمارتين دو لا كوادرا» قد أصبحوا سيثين للغاية مع بعضهم، وتبادلوا الشتائم فيما بينهم، والتي جعلت المدعو «كريستوبال دي موريلاس»، يضع، المدعو «مارتين دو لا كوادرا»، في السبجن، وإن المدعو «مارتين دو لا كوادرا» في السبجن، وإن المدعو «كريستوبال دي موريلاس» أن يغادر إلى نزل آخر للعبش، وعدم البقاء في منزله، ولهذا السبب عداوتهم الكبيرة المذكورة، يطريقة لم يعودوا يتكلمون فيها مع بعضهم بعد ذلك، والمدعو «كريستوبال دي موريلاس» هدد المدعو «مارتين دو لا كوادرا» إنه سيجعله يدفع ثمن هذه العداوة، وبهذه العداوة، وبهذه العداوة منذ الوقت المذكور، هم ثابتون ومتحمسون.

هامش: شاهد البيطار والوثيقة في «الكايثيريا»

ثالثاً، إذا كانوا يعرفون أنه معلوم أن المدعو «دييغو البيطار» مسلم أندلسي، قد يكون منذ عام تقريباً اقترض من همارتين دو لا كوادرا» طلبها، والمدعو هديغو البيطار» أنكرهم قائلاً: إنه لا يدين له بشيء، وإنه يجب أن يترك السخرية، وأن المدعو همارتين دو لا كوادرا» سرق وثيقة ليطلب من للدعو «دييغو البيطار» الذي كان غائباً، وبعد عودته إلى هذه المدينة، قدم رسالة دفع كاذبة تقول: إن امرأة همارتين دو لا كوادرا» المذكورة اعتبرت أن الدوقيات الخمس المذكورة مدفوعة.

ومنها كانت هناك عداوة كبيرة بينهما، ولم يتحدثوا مع بعضهم بعد ذلك، ويعتبران من ألد الأعداه.

هامش: مشطوب

هامش: شاهد «بيدرو مونبوز» بائع خمور، و«نافارُو» بيطار وبائع الجلال والبرادع المعاق، وزوجته، و«فرانسيسكو» غازي تأثب، والشاهد بائع الجلال والأسرجة المعاق، و«بورنيلو» الكاتب. رابعاً، إذا عرف أنه منذ ست سنوات تقريباً، المدعو «ألفارو مولاي» طلب دوقيات ذهبية، من المدعو «مارتين دو لا كوادرا» قائلًا إن امرأة «مارتين دو لا كوادرا» قد أرسلتها إليهم في وصيتها، والمدعو «مارتين دو لا كوادرا»، تأكد من الكاتب الذي مر به قبل وصية زوجته وتأكد أن الموصية لم ترسل الدوقيات الذهبية المذكورة إلى «ألفارو مولاي»، ولم ترغب في إعطائها، ولهذا السبب المدعو «ألفارو مولاي» أهان (...) مسلم، للمدعو «مارتين دو لا كوادرا»، وقال له كلمات قبيحة جداً، وصاروا معادين لبعصهما لدرجة أنهم لم يتحادثوا منذ ذلك الحين، وأصبحوا وما زالوا أعداء رئيسين.

هامش: شاهد، «بيدرو مونيوز» باتع خمور، و«ناقارّو بيطار، وباتع الجلال والبرادع المعاق، وزوجته، وفقر انسيسكو» غازي تالب.

حامساً، إذا كانوا بعلمون أن المدعو «كريستوبال دي مولينا» غازي، منذ أكثر من عام كان ولا يزال العدو الرئيس للمدعو «مارتين دو لا كوادرا»، لأن المذكور «مارتين دو لا كوادرا»، أراد طود «كريستوبال دي مولينا» المذكور من نزله، وهو لم يرغب في المغادرة، عا أدى إلى قدر كبير من المشاكل والمغضب بين «مارتين دو لا كوادرا» المذكور وزوجته مع المدعو «كريستوبال دي مولينا»، و«كريستوبال دي مولينا» و«كريستوبال دي مولينا» فارتين دو لا كوادرا»، كلباً مسلماً، وإنه غصباً عنه سيظل في نزل «مارتين دو لا كوادرا» المذكور...

### الورقة الخامسة والعشرون

وكانت تلك المشكلة، منذ ذلك الحين، وإلى ما بعد ذلك، لم يتكلموا، وللحديث عن هؤلاء الأعداء فهم متحمسون وغاضبون.

المرخص فأنغولوه إغوذج التقييم]

بجرد أن تم تقديم تلك الدفوعات المذكورة، أعلن السادة المحققون أنها قدمت، وأمروا بوصعها في محضر القصية حتى يمكن اتخاد الخطوات اللازمة، وبهذا أعيد السجين إلى سجنه. حصل أمامي، وخوان دي لا كولونياه، كاتب العدل. (مهور بالتوقيع)

في غرناطة، بعد ثلاثة أيام من شهر كانون الأول / ديسمبر، من سنة ألف وخمسمائة وخمسة وخمسين، بوجود السيد المحقق فباديلا» في جلسة المكتب المقدس، أمر بمثول المدعو فمارتين دو لا كوادرا) أمامه. وبحضوره قيل له: إن مأمور السجن قال بأنه بطلب جلسة، فليقل ما يربد.

قال: إنه بعد عام من وجوده هنا في السجن، ثم اعترف بخطيئته على ما تم إلقاء اللوم عليه، وإنه هنا ضائع، وإنه لا يرى زوجته أو أطفاله الذين يتوسلون رحمته الإخراجه من هنا ومنحه الثقة، لأن يديه معوقة، وملىء بالجرب.

قيل له: إنه مراراً قيل له عندما ينتهي وبشكل كامل من قول الحقيقة، سوف تُرسل قضيته برحمة وإيجاز، الأنه وفقاً للمعلومات التي ضده، فإنه لم ينته بعد من قول ذلك، ومن أجل محبة الله، أن يفكر جيداً في الانتهاء بقول الحقيقة وإراحة ضميره.

قال: إنه قال الحقيقة، ولم يعد لديه ما يقوله، فأعيد إلى السجن. حصل أمامي، وأندريس فيردنوسا»، كاتب العدل. (عهور بالتوقيع).

[صفحة بيضاء]

## الورقة السادسة والعشرون

دفوعات دمارتين دو لا كوادرا» الملقب دبالغواهراني» في غرناطة، بعد عشرة أيام من شهر مارس، من سنة ألف وخمسمائة وسنة وخمسين، بوجود السيد المحقق دسانتاكروز» في جلسة المكتب المقدس ظهر، وبعد أن تم أخذ منه اليمين القانوني تحت طائلة المسؤولية، وعد بموجبه قول الخقيقة.

وبيدرو مونيوزه، مسلم أندلسي من فوهرانه، طبّاخ، من سكان غرناطة، من نفس حي همادالينا.» وعندما سُئل عما إذا كان يعرف لماذا تم طلبه، أجاب بالنفي، ولكن الأمر ريما من أجل فمارتين دو لا كوادراه، من أجل أن يضمنه، لأن هذا ما أخبره به الشباب الأخرون الذين أتوا معه إلى هنا، ولا يعتقد أي شيء آخر.

سُتل . فأجاب: نعم، إنه يعرف «مارتين دو لا كوادرا» منذ قدومه إلى غرناطة، منذ ثلاثين عاماً، من خلال الرؤيا والخديث والنقاش، وإن المدعي العام لا يعرف إلا بعد أن راه اليوم، وإنه يعرف أيضاً «كريستوبال دى موريلاس» من سنتين أو ثلاث مضت.

ولدى سؤاله في أساسيات القانون، قال: إنه يبلغ من العمر خمسين عاماً، وأنه ليس له قريب أو عدو من أي جهة، ولم يقترب من أي من أساسيات القانون الأخرى.

قُراً عليه السؤال الثاني المحدّد. قال: إنه لم ير المدعو همارتين دو لا كوادرا» والمدعو «كريستوبال دي موريلاس»، بتشاجران، غير أنه سمع همارتين دو لا كوادرا» يقول: إنهما كانا سيتشاجران، وإنه يريد أن يطرده من منزله، وإن هذا ما يعرفه ولا شيء آخر بالقسم الذي أدّاه. وقد أوكل إليه السر. حصل أمامي، «أندريس فيردنوسا»، كاتب العدل. (عهور بالتوقيع).

بهذا اليوم المذكور أمام السيد المحقق المذكور ظهر بعد الإشارة، وحلف اليمين القانوني.

هامش: شاهد: «دبيغو دي مولينا الـ مداراني ٥، مسلم أندلسي من سكان غرناطة، من نفس حي هسان خوان دي لوس رييس، مهنته صانع وباتع صروح.

سُنل عما إدا كان بعرف السبب الذي من أجله مَ طلبه. قال: إنه لا يعرف أو يفترض، غير أنه في الوقت الذي اتصلوا به للمجيء إلى هذا المكتب المقدس، قالت زوجة «مارتين دو لا كوادرا»: إنهم اتصلوا بهم، ليكونوا ضامنين لزوجي».

سُتل. فقال: إنه يعرف قمارتين دو لا كوادرا المسجون في هذا المكتب المقدس، منذ قدومه إلى غرناطة من خلال الرؤيا والحديث والنقاش معه منذ قرابة خمسة عشر عاماً من هذا التاريخ، وبالنسبة للمدّعي فإنه يعرف من خلال المشاهدة فقط، وإنه شاهده بالأمس، وإنه يعرف أيضاً فكريستوبال دي موريلاس، الذي كان رفيقاً ظارتين دو لا كوادرا عن طريق الرؤيا والحديث معه منذ عامين من الان.

سُنل عن أساسيات القانون، قال: إن عمره يقارب الثلاثين عاماً، ولم يتطرق لأي من الأساسيات. ورداً على سؤال عمّا إذا كان يعرف أن بين فعارتين دو لا كوادرا» و«كريستوبال دي موريلاس»، أي...

# الورقة السابعة والعشرون

مشكلة، أو شجار أو غصب. قال: إنه لا يعرف إن كانوا قد تشاجروا، ولم يسمع ذكر ذلك. قُراً عليه السؤال الثاني، هل كان حاصراً؟ قال: إنه لا يعرف ذلك. وأكد أن الذي قاله هو الحقيقة من حلال اليمين الذي أقسمه. وعهد إليه بالسر، ووعد به. حصل أمامي، فأندريس فيردينوسا»، كاتب العدل. (عهور بالتوقيع).

في اليوم المذكور أمام السيد المحقق المذكور ظهر، وحلف اليمين القانوني

هامش: شاهد: «خورخي نافارو»، مسلم أندلسي، بيطار، من سكان غرناطة، من نفس حي «سان خوان دي لوس رييس».

مُثل، فقال: إنه لا بدري ولا يفترض من أجل ماذا تم استدعاؤه.

سُئل. فقال: إنه يعرف المدعي العام بالمشاهدة، لأنه رآه بالأمس، وإنه بعرف همارتين دو لا كوادرا» و«كريستوبال دي موريلاس» من خلال المشاهدة والحديث مع المدعو همارتين دو لا اكوادرا» منذ سبع مسوات من الآن، والمدعو «كريستوبال دي موريلاس» منذ سنتين.

منثل، عن أساسبات القانون. قال: إنه يبلغ من العمر أربعين عاماً، وإنه ليس له قريب أو عدو من أي طرف، ولم يتطرق الأي من أستلة أساسيات القانون الأخرى.

سُئل. فقال: حينما كان هذا الشاهد يشتغل في عمله بالنزل المذكور للمدعو همارتين دو لا كوادرا».

شاهد المدعو «كريستوبال دي موريلاس»، ورأى كيف تشاجر «مارتين دو لا كوادرا» مع المدعو «موريلاس» في أحد الأيام كالمرتزقة، حول سمكة معينة أحضرها «موريلاس» من إشبيلية، وبعد ذلك أصبحوا أصدقاه، وبعدها ترك المدعو «كريستوبال دي موريلاس» منزل المدعو «مارتين دو لا كوادرا» لرجل أسود كان في بيته، وعلى هذا أحذوه سجينًا، والمدعو «كريستوبال دي موريلاس» غادر شركة «مارتين دو لا كوادرا».

هامش: الثاني: ثم قرأ عليه السؤال الثاني الذي تمّ استدعاؤه من أجله. قال: إنه يقول ما قاله عنه، ويؤكد بأن ما قاله في هذا الأمر صحيح، بالقسم الذي أدّاه، وكُلف بالسر، حصل أمامي، «أندريس فيردينوسا»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع).

في هدا البوم، أمام السيد المحقق المذكور وسانتاكروز، ظهر وأقسم البمين القانوني.

هامش: شاهد: «ليونور»، مسلمة أندلسبة ابنة «أندريس الفازار»، وزوجة «دييغو دي مولينا» باتع الجلال والبرادع، المجاورة من سكان عرناطة، من نفس حي «سان خوان دي لوس رييس».

وعندما سُئلت عما إذا كانت [شطب] تعرف قمارتين دو لا كوادرا»، قالت: إنها لا تعرفه، ولا تعرف الأخرين، ولهذا لم يتم استجواب هذه الشاهدة؛ حصل أمامي، قأندريس فيردينوسا»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع).

### الورقة الثامنة والعشرون

هامش أعلى الصفحة يسار: تصويت على العداب. لم يعط لأنه كان مريضاً بالجذام

في غرناطة، في اليوم الحادي عشر من مارس، سنة ألف وخمسماتة وسنة وخمسين، بوجود المحقق هسانتاكروز» في جلسة المكتب المقدس، جنباً إلى جنب مع السيد الدكتور «سالزيدو»، قاضي الأبرشية ورئيس الشمامسة في مطرانية غرناطة، والسادة المرخصين الرائعين «أرانا»، «هوارتي»، «سالاس»، والدكتور «كوفارّوبياس»، المستمعين الملكيين كمستشارين، وبالنظر إلى الإجراءات، اتفقوا وقالوا: إن تصويتهم ورغبتهم هي أن يتم وضع المدعو همارتين دو لا كوادرا» في العذاب، حتى يقول الحقيقة، ثم تماد رؤيته. حصل أمامي، «أندريس فيردينوسا» (عهور بالتوقيع).

هامش: رأي الطبيب «بيلتران»: في غرناطة، في ١٧ إبريل، سنة ألف وخمسمائة وستة وخمسين، بوجود السيد المحقق «باديلا»، في جلسة الاستماع الصباحية، ظهر السيد «أنطونيو بيلتران»، الطبيب من سكان المدينة المذكورة، أمامهم، والذي تلقى منه السيد المحقق المذكور اليمين القانوني، سمع للمذكور بعد أن قام بحلمان اليمين، بقول الحقيقة، قال: إنني رأيت همارتين دو لا كوادرا» مرات كثيرة، منذ شهر وإلى هذا الوقت، ولاحظت أنه مصاب بالجذام، وأنه ملي، بالجذام في قدميه ورأسه، وهو طاعن في السن، ومريض للغابة، ولأنه في هذه الحالة، فإنه يكفي لدرجة أن يصيب جميع من في السجى بالمرض، والمدوى، وببدو له [لهذا الشاهد] أنه إذا سمع عمله بذلك، فسيكون شبئاً جيداً وناجحاً، أن تطلقوا سراحه، وهذه هي الحقيقة من خلال القسم الذي أقسمه، ووقع عليه باسمه؛ والمدوى، ويبدو له (مهور بالتوقيم).

هامش: تصويت على الكفالة: في غرناطة، في اليوم العاشر من شهر نيسان / إبريل، من سنة ألف وخمسمائة وسنة وحمسين، بوجود السيد المحقق «باديلا» في الجلسة، وبالنظر للإجراءات، مع السيد الدكتور وسالزيدو» قاضي الأبرشية ورئيس الشمامسة في مطرانية غرناطة، وبعد أن تشاوروا، حول مرض «مارتين دو لا كوادرا»، مع السادة المرخصين «خيرون»، «أرانا»، «هوارتي»، «سالاس»، والدكتور «كوفاروبياس»، المستمعين الملكيين كمستشارين، وبعد اتفاقهم قالوا: بأنَّ هذا «مارتين دو لا كوادرا»، يكن أن يُكفل، حتى يُشفى، ولا يصيب السجون بالعدوى، حصل أمامي، «أندريس فيردنوسا»، كاتب العدل (مهور بالتوقيم).

في غرناطة، في السابع عشر من نبسان / إبريل، من سنة الف وخمسماتة وسنة وخمسين، بوجود السبد المحقق «باديلا» في جلسة بعد الظهر، أمر بمثول المدعو «مارتين دو لا كوادرا» أمامه، وبإحضاره، قيل له وتم تحديره بلسان «تشاكون»، مترجم هذا المكتب المقدس، بأن يرى أنه رجل عجوز جداً، لكنه حقيقة الأمر ليس كذلك؛ فمن أجل حب ربنا وأمه المباركة، أن يخبر ويعلن حقيقة كل ما يعرفه وما حدث، والذي بدأه بالفعل، وبعمل ذلك فإن رحمته سيخلصه من عمله بسهولة، ويتم النظر إليه يتقوى ورحمة، كما هو معتاد في هذا المكتب المقدس.

قال: إنه من هنا، أمام الله ليس لديه ما يقول أكثر، لأنه قال الحقيقة.

هامش: تمت تبرئته من الردّة: ثم برئ المحقق المذكور، المدعو همارتين دو لا كوادرا، من انتكاسة الاضطراب الذي كان فيها. وأمر بتكفيله، وأعطي إلى ضامنيه، وهم همارتولومي هيرنانديز إسباديرو،، من سكان هذه المدينة، فلا مادالينا».

# الورقة التاسعة والعشرون

هامش: إشعار السجون

ثم ثم تلقي اليمين من المدعو همارتين دو لا كوادرا» ليحافظ على صرية أقواله وكل ما جرى، وصرية السجون، تحت طائلة العقوبة في حال عمل العكس، وإلا سيعاد إلى السجن ويعاقب. والمذكور وعد بالاحتفاظ بكل السر وأن يوفي بالوعد، وهو ما حصل أمامي، فأندريس غارسيا دي تبنيوه، كاتب العدل (مهور بالتوقيع).

هامش: شاهد، قال له، مع من كان في السجن: في غرناطة، في اليوم الثالث والعشرين من شهر إبريل، من سنة ألف وخمس مائة وستة وخمسين، في جلسة الاستماع الصباحية، وبوجود المحقق في الديلاه، فيها، سمح بظهور فألونسو الدرواني» أمامه، وتلقى منه اليمين القانوني، ووعد بقول الحقيقة بحضور قمارتين لوبيز» اللسان المتحدث في هذا المكتب المقدس. إشطب وقال: إنه يبلغ من العمر سبعة وحمسين أو ثمانية وخمسين عاماً، وإنه من سكان فأوخيخاره، وقال: إنه وبوجود هذا الشاهد مع صاحب نزل يدعى قمارتين دو لا كوادراه في هذه المدينة، ولأن هذا الشاهد كان مقيماً في منزله، ولعلم هذا الشاهد بأن صاحب النزل المذكور كان قد خرج من سجن هذا المكتب المقدس، سأله إذا كان قد رأى ابنه، فقال صاحب النزل قمارتين» له: لا، لأنه لم يكن معه، ولكن مع شخص بدعى قمادايا ميغيل ماداياه.

ورداً على سؤال، قال: إنه لم يخبره بأكثر عا أعلنه، وإن هذا صحيح، وهكذا كان، فأمر بأن يحفظ سر ما قاله وما سئل عنه، وهذا قبل باللسان المذكور، حصل أمامي، «أندريس دي فيردينوسا»، كاتب العدل (عهور بالتوقيم).

في عرناطة، في اليوم الخادي عشر من شهر سبتمبر، سنة ألف وخمسماتة وسنة وخمسين، بوجود السادة المحققين فمارتين ألونسوه وفباديلاه في جلسة المكتب المقدس، ظهر لأنه نودي عليه، وثم تلقي اليمين القانوني منه، والذي وعد بموجيه يقول الحقيقة.

هامش: الشاهد السادس / ففرانسيسكو دي لاس كويفاس، / مطلوب

هامش: تصديق: في غرناطة، بعد تسعة أيام من شهر يونيو، عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، بوجود السادة المحققين «مارتين ألونسو»، و«باديلا» و«كوسكوخاليس» في جلسة الصباح، ظهر لأنه نودي عليه، وحلف اليمين حسب الأصول، «فرانسيسكو دي لاس كويفاس» غازي مصادق سُثل بموجبه عما إدا كان يعرف «مارتين دو لا كوادرا»، وإذا كان بتذكر أنه قال عنه أي شيء في هذا المكتب المقدس؟ قال بلسان «تشاكون»: إنه يعرف ويتذكر جيداً ما كان قد قاله عنه، قيل له: الأن ستتم قراءة

الذي قاله، ليسمعه ويصادق على ما هو صحيح، لأن المدعي العام بقدمه كشاهد ضد المدعو همارتين دو لا كوادرا». قال أمام المذكور بالحق، وبعد أن قرأ عليه وفهمه، قال: إنه يأخذه على عاتقه، وإنه قاله هكذا، وهذه هي الحقيقة، وإنه يؤكده ويصادق عليه، وسبقوله مرة أخرى إذا لزم الأمر، ولا يقول ذلك مدافع الكراهية، ويستطيع أن (..) المدعو همارتين دو لا كوادرا»؛ بحضور المتدينين الأخ هخوان دي سانتانيا، والأخ هبدرو أوربيي، من رهبانية القديس «دومينغو». حصل أمامي، «أندريس غارسيا دي تهنيو»، كاتب المدل. (عهور بالتوقيع).

وفرانسيسكو دي لاس كويفاس، غازي، الملقب وفرانسيسكو دي توبار» [خادم] والماركيز دي لوس ببليز»، من سكان ولاس كويفاس»، المطلوب من قبل هذا المكتب المقدس، المالغ من العمر ثلاثين عاماً تقريباً، قال: إنه يوم أمس الخميس في وقت الغدام، وبوجود هذا الشاهد في منزل ومارتين دو لا كوادرا»، وهو مسلم أندلسي، والذي تم صحنه في هذا المكتب المقدس، مع غيره من المسيحيين القدامي الذين لا يعرفون لغة والإغارابيا»، وإن المنزل المذكور هو نزل استأجره المذكور ومارتين دو لا كوادرا»، عند نهاية مخزن الحبوب في هذه المدينة. سمع هذا الشاهد عند باب النزل المذكور، بما أنه كان يأكل بداخله، حين وصل مسلم أندلسي وطلب بعض الأموال من ومارتين دو لا كوادرا» أقسم: والله، يا رجل وحبيبي هلا إني ما معي أبيص» (١٠)، وهو قسم للمسلمين، والذي يقول هذا الشاهد إنه يعني: ووالقديسين الذين انضموا إلى محمد ومحمد نفسه، ليس معي أبيض»، وإن هذا الشاهد إنه يعني: المالم الأندلسي الذي بطلب منه المال. ثم نفسه، ليس معي أبيض»، وإن هذا الشاهد أنه كوادرا»: أنتم مسيحيون، لماذا تحلفون عين المسلمين؟ والمدعو ومارتين دو لا كوادرا»: أنتم مسيحيون، لماذا تحلفون عين المسلمين؟ والمدعو ومارتين دو لا كوادرا»: انظري كيف يقسم زوجك عين المسلمين، وهذه شاجرت لد وسابيل»، ووجها، لأنها لم تسمعه، وهذه هي الحقيقة، حصل أمامي. وأندريس غارسيا دي تينيو»، مع المدعو زوجها، لأنها لم تسمعه، وهذه هي الحقيقة، حصل أمامي. وأندريس غارسيا دي تينيو»،

ا كما وردت في النص المامية المامية و guahat- yagel hala gua abibi yaa mamay blanca

## الورقة الثلاثون

هامش: كفالة لـ «مارتين دو لا كوادرا»، صاحب نزل، من سكان هذه المدينة - الضامن: «بارتولومي هيرنانديز»، بانع وصانع سيوف من سكان هذه المدينة عند «لا مادالينا» - عقوبة مائة دوقية.

في مدينة عرناطة، في اليوم الثامن عشر من شهر نيسان / إبريل، من سنة ألف وخمسمائة وستة وحمسين، أمامي أنا كاتب العدل والشهود الآتي ذكرهم، ظهر حضورياً «بارتولومي هيرنانديز» بائع وصائع سيوف من سكان هذه المدينة عند «لا مادالينا»، وقال: إنه سيأخذ وأخذ همارتين دو لا كوادرا»، الغازي، صاحب نزل من سكان هذه المدينة عند «لا مادالينا»، وقال بصوت موثوق به كسجان الدير، حتى يحضره ويقدمه في هذا المكتب المقدس نحت سلطة حارس السجن، سجيناً كما استلمه، كلما وعندما، وفي كل المرات والأبام وضمن المهلة، التي يطلبها المحققون في هذه المدينة والمملكة، ويقاضى بعقوبة في حال عدم الامتثال لذلك، أن بدفع النفقات غير العادية لهذا المكتب المقدس، مائة دوقية تبدأ وتدفع، من وقت إدانته، بخلاف ذلك، ومن أجل أن يحافظ ويوفي ما سبق بصرامة، فقد أجبر شخصه وعقاراته وعتاكاته، وأعطى السلطة لقضاة أصحاب الجلالة، وخاصة هذا المكتب المقدس، الذي حصع لولايته وسلطته القصائية، متنازلاً عن ولايته القضائية بحيث يمكنهم فرضها ودفع قيمتها بشكل جيد، كأنها كاملة، وهكذا وبالكامل، كما لو أن طلبه وموافقته قادته بحكم نهائي من قاض مختص، وبموافقته على غرير قرار قضائي، وقد تنازل عن كل القوانين التي يمكن أن يستفيد منها في هذه الحالة، خاصة أنه يكون تخلى عن قانون:

esancimus de liber homio fide jusoribus»

والقانون والقاعدة التي تنص على التنازل العام عن قوانين: «non vala».

وأعطى خطاب التزام وكفالة كما يبدو موقّعاً باسمي، وموقع عليه باسمه، بحضور الشهود «فرانسيسكو ديل كاستيلو» و«خوان لوبيز ناخيرا»، من أسرة هذا المكتب المقدس، و«خوان دي ميدينا»، وهم من سكان وأعمدة هذه المدينة.

ابارتولومي هيرنانديز، (عهور بالتوقيع)

وفيرناندو دي مونتوياه، حصل أمامي، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

في غرناطة، بعد صبعة أيام من شهر يوليو / ثموز، سنة ألف وخمسمائة وسنة وخمسين، بوجودهم في غرناطة، بعد صبعة أيام من شهر يوليو / ثموز، سنة ألف وخمسمائة وسبده وفالديلا»، حضر الدكتور ديلتران»، طبيب، وقال: إنه منذ سنة أشهر من يوم أمس رأى «مارتين دو لا كوادرا»، الذي وجد أنه مربص جداً في السرير، أكثر ما كان عليه عندما كان في السجن، والجذام في حالة متقدمة كثيراً،

ولهذا السبب ببدو أنه ليس في وضع يمكنه من أن يتم تعذيبه، وهذا ما بدا له، لأنه رأى ذلك بأم عينه، ولكونه شاهد، ويؤكد عليه .

الطبيب ابيلتران؛ (عهور بالتوقيع)

هامش: إخطار الضامن بأن يحضر السجين: في غرناطة، في أحد عشر يومًا من شهر مايو، من صنة ألف وخمسمائة وصبعة وخمسين، أنا قرودريغو باتبنيوة، كاتب العدل سر هذا المكتب المقدس، بأمر من السادة المحققين، قمت بإحطار قبار تولومي هيرنانديزة، صابع وبائع السيوف، من سكان عرناطة، عا أنه ضامن قمارتين دو لا كوادراة، من سكان هذه المدينة، والمكفّل من هذا المكتب المقدس، أنه في غضون الأيام الثمانية الأولى التي يتم احتسابها من اليوم، يقوم بجلب وإحضار المدعو قمارتين دو لا كوادراة، للمثول أمام السادة المحققين المذكورين في هذا المكتب المقدس، تحت طائلة العقوبات الواردة في الالتزام والكفالة التي قام بها من أجله، والتي قال المذكور إنه سمعها، بشهادة «خوان دي كويفاس» الشاب، والمرخص قبيزارًا»، المدعى العام في هذا المكتب المقدس، والتي وقعتها نيانة عنه، باسمي. قوودريقو باتينيوة، كاتب المعدل (مهور بالتوقيع).

### الورقة الحادية والثلاثون

هامش: جلسة يعود إلى السجن - جلسة استماع: في غرناطة، في اليوم التاسع والعشرين من شهر مايو، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، بوجودهم في جلسة الصباح، السادة المحققون «مارتين ألونسو»، وهاديلا»، و«كوسكوخاليس»، ومعهم السيد دكتور «سالزيدو»، رئيس أساقفة ومطرانية غرناطة، أمروا بأن يمثل أمامهم المدعو همارتين دو لا كوادرا» المسجون في هذه السجون وبحضوره، تم إحماره بلسان «تشاكون»، المترجم: ماذا يريد؟ لأنه قبل هناك أنه يطلب جلسة.

قال: إنه طلبها من أجل أن يعترف حين تكون لديه القدرة، طلب منه أن يقول الحقيقة، لأن هذه هي أفضل طريقة.

قال: إنه في الوقت الذي كان فيه هذا المعترف مسجوناً في هذه السجون، قضى شهرين في صحبة رجل مسيحي قديم من «ملاقة»، كان مسجوناً أيضاً، وسأله هذا المعترف عن مدة سجنه هنا، فأخبره أنه منذ أربع سنوات، فخاف منه هذا المعترف، فقال له الرجل المذكور: أثريد الخروج من هنا أيها السجين؟ فقال هذا: نعم، والرجل المذكور الذي لا يعرف اسمه، قال: حسنًا إذا كنت تريد أن تخرج أيها السجين، قل بأنك مسلم، ولهذا جاء هذا المعترف للجلسة، وقال: إنه مسلم، لكن الحقيقة هي أنه لم يكن مسلماً أنداً، ولم يفعل شيئاً كمسلم، ولديه إعان بيسوع المسبع، والقديسة «ماريا»، وليس إعاناً محمد.

هامش: يلغي كل ما اعترف به بإقناع اغوز الو دي سوتو» طلب منه أن يصرح عما إذا كان قبل أن يكون هذا برفقة الرجل المذكور من الملاقة»، إذا كان قد مكث مع أشخاص آخرين في سجون أخرى لهذا المكتب المقدس.

قال: بعم، قبل هذا، كان في السجن مع الشورُون، واحد من البشرات.

سئل، إذا كان هذا المعترف قبل أن يكون مع الرجل المذكور من «ملاقة»، وكان معه «تشورون»، إذا كان قد اعترف في هذه الجلسة كيف كان مسلماً بعد تعميده، واتخذ دين المسلمين على أنه جيد. قال: لا، إنه لم بعترف بأي شيء قبل أن يتحدث إلى الرجل المذكور من «ملاقة»، وبعدها اعترف من خلال ما قاله له الرجل.

قيل له: إنه من خلال عمليته، يبدو أنه قال واعترف أنه كان مسلماً في الوقت الذي كان فيه برفقة اغارسيا تشورُون، واتخذ دين المسلمين على أنه جيد، وإنه تناقش وتواصل به مع العديد من الأشخاص الذين أسماهم، حيث يبدو أنه (..) لم يعترف باقتناع أو نتبجة الخوف الذي وضعه فيه رجل «ملاقة»، لذلك، يحذر من قبل ربنا يسوع المسيح، فليثبت على الحقيقة، ولا يتغير، لأنه بقول الحقيقة، صيستخدمون الرحمه معه.

قال: إنه لم يقل أو يعترف بأنه كان مسلماً في صحبة المدعو «تشورُون»، ولم يحدث ذلك إلا بعد أن أخبره المذكور الذي من «ملاقة» بذلك، وبالذي قاله ذلك، اعترف بأنه مسلم وليس مسيحباً، وهو في أيدى العائلة المالكة.

قيل له وأوضع له الخطر الذي هو فيه. ولم يكن بالإمكان استخراج أي شيء منه، وبالتالي أعيد إلى سجنه. وأندريس غارسيا دي تينيو، كاتب العدل. (عهور بالتوقيع).

# الورقة الثانية والثلاثون

تم الإشراف على الأدلة ضد همارتين غواهاراني، الملقب همارتين دو لا كوادرا»، مسيحي جديد من المسلمين، من سكان غرناطة، صاحب نزل.

هامش: الشاهد السابع على قضيته - ابيدرو الـ كيرناني،

في غرناطة، في اليوم الثامن عشر من شهر يوليو من سنة ألف وخمسمائة وستة وخمسين، بوجود السادة المحققين، فمارتين ألونسو، وفاديلا، في جلسة المكتب المقلس، أمروا بمثول المدعو فبيدرو المحيناني، السجين في هذه السجون، الذي من بين أمور أخرى قالها لتبرئة ذمته، بسبب القسم الذي أسمه، شهد بما يأتي:

كونه سُئل عمّا إدا كان هذا المعترف والمدعو وأنطونه، التقيامع أي شخص آخر، في الحقل أو في المنزل أو في حديقة، أو في مكان اخر للحديث عن أمور دين المسلمين. قال: إنه لا بتدكر.

ستل عما إدا كان هذا المعترف والمدعو «أنطون» دهبا إلى بستان عبر باب «كارمن دي ليبريخا» مماً. هامش: هذا وزوجته، «أنطون» وزوجته، و«مارتين عواهراني»، الذين قالوا: إن المسلمين ميأتون، وصيعيشون كمسلمين.

قال: إنه يتذكر الآن أنه ذات مرة، عندما كانوا يعيشون معاً في منزل «كوردوبي»، غادر وأنطون» وزوجته وهذا المعترف وزوجته، «باب دي لا كابا» في هذه المدينة، والتقوا بصاحب النزل، «مارتين»، وصحبهم، وذهبوا سوياً في طريقهم إلى بلدة «خاين» حيث يوجد منزل لصنع الجرار الفخارية، وهناك جلسوا وبدأوا يتحدثون في أشياه بدت لهم، وإن صاحب النزل المدعو «مارتين» كان يتحدث ويقول: إن الأتراك في هذا المكان، والآن سيأتون إلى هذه المملكة، وسيغنمون كل هذه الأرص، وسنصبع مسلمين، ثم قال: إننا سنعيش كمسلمين، علانية، إننا حزينين بين المسيحيين، وهناك لا يتذكر حدوث أي شيء أخر، غير أن صاحب النزل المدعو «مارتين» قد التقى عدة مرات بهذا المعترف، وقال: إن الأتراك موجودون بالفعل في ذاك الجزء، وسوف نعيش علانية مثل المسلمين، وإن هذا المعترف أخبره أن يصمت وأنه مجنون، وأن لا يثق بشيء، وإنه لا يتذكر أنه مع صاحب النزل المذكور «مارتين» أو مع هذا المعترف، اجتمع شخص آخر للتحدث في مثل هذه الأشياء. «أندريس غارسبا دي تينيو»، كاتب العدل، حصول أهلمي.

هامش: تصديق: في غرناطة، في الثامن والعشرين من سبتمبر، سنة ألف وخمسماتة وسنة وخمسين، أمامي، كاتب العدل الحالي وشهود الأدلة المكتوبة، والمرخص الحالي، الأخ «خوان بانيغاس»، الأخ المعلم في دير «سانتا كروز»، في هذه المدينة، وبحكم ميزة اللجنة الممنوحة له من قبل

السادة المحققين، ذهب إلى البيت حيث يسكن المدعو «بيدرو الدكيرناني»، الذي وجده مريضاً في الفراش، على الرغم من حسن الكلام، والحكم، والفهم الطبيعي، وأخذ منه اليمين بالشكل القانوني، والذي وعد يوجيه بقول الحقيقة.

قبل له: إذا كان يتذكر أنه قال وشهد في المكتب المقدس، أمام السادة المحققين شيئاً ضده، وضد الأشخاص الأخرين، الواردين في اعترافه المذكور وتصريحاته.

قال: إنه تذكر، وأن كل ذلك قد حسم، قبل له أن يكون يقظاً، وكل هذا سيتم قراءته له، لأن وكبل النيابة يقدمه كشاهد صد جميع الأشخاص المذكورين. وأن يزيل ويضيف ما يبدو له ويصادق على ما هو حقيقي. ثم تمت قراءة كل اعترافاته وأقواله التي أدلى بها في مختلف الجلسات، وكلها تمت بوضوح وتأن، وسمعها وفهمها كلها، بعد أن أوضحها المترجم خوان وهيرنانديز غاراباتو، ولأنه يفهم والخاميّاه (1)، قال: إن كل ذلك كان صحيحاً، وكان راسخاً، وهو قالها وشهد بها على هذا النحو، وأكدها وصادق عليها، وإذا لزم الأمر يقولها مرة أخرى الأن، وإنه لا يقولها حوفاً أو عداوة أو لأي سبب أخر، باستثناء أنَّ هذا صحيح تحت القسم الذي أدلى به. فعل ذلك بوجود الشهود، الأخ والزارو دي سانت بيسينني، معلم الدير المذكور، والمدعو وخوان فرنانديز، الراهد في «سانت سيسيليو» من المدينة المذكورة. حصل أمامي، وأندريس غارسها دي تبنيو»، كاتب العدل. (مهور بالتوقيع).

توفى كما يبدو في قضيته.

٠ «AJyamisi»: النصب الإمساني الذي كان المسلمون الأندلسيون يكتبونه بأحرف من الأبجديــة العربية، كي يظلو! على تواصيل مع لفة القرآن.

#### الورقة الثالثة والثلاثون

هامش: الشاهد الثامن لمحاكمته - وأندريس مانداري،

في غرناطة، في اليوم الثامن والعشرين من شهر سبتمبر، من سنة ألف وخمسمائة وستة وخمسين، بوجود المحققان «مارتين ألونسو» و«باديلا» في جلسة المكتب المقدس، أمروا بمثول الملاعو «أندريس مانداري»، السجين في هذه السجون، أمامهم، وبحضوره من خلال لسان «خوان فرنانديز غارابيتو»، المترجم، قيل له (شطب) ما إذا كان قد طلب جلسة.

قال: نعم. فقيل له: أن يوصح لماذا طلبها؟ وماذا يريد؟ قال: إنه تذكر بأنّه تواصل مع غازي يدعى همارتين دو لا كوادرا» يعيش في نزل أمام متجر الخبز، قال: إنه يعيش في النزل المذكور، منذ قبل عشر سموات من الأن، ولكنه لا يعرف في الوقت الحاضر أين يعيش، والذي حدث بهذه الطريقة:

هامش: شاهد، في منزل همارتين» - صلوات القرأن

منذ ما بقارب عشر أو أحد عشر عاماً في النزل المذكور، هذا المعترف والمدعو همارتين دو لا كوادرا» وفانطون» الذي قال عنه، وهبيدرو الدكيرناني»، في الغرفة العليا للنزل المذكور، وهناك المدعو هبيدرو الدكيرناني» ذكر صلوات معينة للمسلمين، والمدعو «أنطون» أجاب عليه، وقال: إنه لا يتذكر ما هي هذه الصلوات، وإنه لا يعرف على وجه الخصوص عن ماذا كانت تتحدث، سوى أن المدعو هبيدرو الدكيرناني» والمدعو «أنطون» اعتبرو أنفسهم فقها، وحكما، في الدين، يتكلم أحدهما والأخر يجيبه، وأن وأنطون» وهبيدرو الدكيرناني» والمدعو «مارتين دو لا كوادرا». وأنطون» وهمارتين بدا لهما أن الذي علمه وقاله لهما، المدعو «كيرواني» والمدعو «أنطون».

هامش: اجتمعوا في قبوينتي دي خينيل ٥: طلب منهم أن يوضع كم هي عدد المرات التي اجتمع فيها هذا المعترف والمدعو فأنطون و والمدعو قبيدرو الد كيرناني، وهمارتين المذكور في النزل المذكور، وفي أماكن أخرى للتناقش والتحدث عن الأشباء المذكورة في دين المسلمين؟ قال: إنهم التقوا أربع مرات، واحدة على ما يذكر كانت في قبوينتي دي خبنيل ٥، على ضفاف النهر.

سُئل في المرات التي كانوا يجتمعون معاً لمناقشة ما دكره، إذا كان هناك أشخاص أخرون حاضرون أكثر من الذين دكرهم؟ قال: لا، لأنهم لم يجرؤوا على إخبار أحد.

سُثل كيف وثق هذا المعترف بـ همارتين دو لا كوادرا، واكتشفه؟ قال: بما أن «الكيرواني، كان عبداً لهذا المعترف، وكان صديقاً لـ همارتين، المذكور، لذلك جاء واثقاً به.

سئل، عما إذا كان قد رأى همارتين دو لا كوادرا ، يقوم بعمل بعض شعائر دين المسلمين ؟ قال: لا.

ورداً على سؤال حول المدة التي كانت تستغرقها الأحاديث والاجتماعات فيما بينهم؟ قال: إنه لا يتذكره وإنه فقد الذاكرة.

سُشل: في الأوقات التي كان يلتقي بها هذا المعترف عند متجر الخبر مع أولئك الذين ذكرهم، هل كان هناك أشخاص أخرون في المنزل المذكور الذي عند متجر الخبر؟ قال: كان هناك، لكنهم لم يتمكنوا من صماع أو فهم ما الذي يتحدثون عنه، لأنهم كانوا منفصلين في غرفة.

سئل إذا كان فعارتين دو لا كوادراه متزوجاً في ذلك الوقت؟ قال: نعم، كان متزوجاً من امرأة سمينة لا يعرف اسمها، وطلب منه البحث في ذاكرته، وبالتالي أعيد إلى السجن. حصل أمامي [ شطب:م] قائدريس غارسيا دي تينيوه، كاتب العدل.

هامش: تصديق: في غرناطة بعد ثلاثة أيام من شهر حزيران بونيو، عام ألف وخمسمائة وسعة وخمسين، في جلسة الصباح، بوجود المحققين، همارتين ألونسوة وهباديلاة وهكوسكوخائيسة، والسيد الدكتور هسالزيدوة، رئيس الأساقفة وقاضي هذه الأبرشبة، أمروا بمثول المدعو فأندريس مانداري، السجين في هذه السيجون، وبحضوره، أدى اليمين القانونية بلسان المترجم فغارسيا تشاكون»، تحت طائلة المسؤولية، والذي وعد بموجبه بقول الحقيقة. سُتل عما إذا كان يعرف، وما تعامل معه، قال: عواهاراني، وإذا كان يتذكر أنه قال شيئًا عنه في اعترافاته. قال: إنه يعرفه، وما تعامل معه، قال: قبل له أن يذكر ذلك، فقال: إنه لا يتذكر أجيداً، وأنه كتب هذا، وهذا صحيح، ثم قال: لقد حرج كشاهد ضد قمارتين دو لا كوادرا الوثنيون(١) من حاصور(١) وأحدهم صلى أشياء من دين المسلمين. قبل له، إن وكبل النيابة بقدمه كشاهد ضد قمارتين دو لا كوادراه، والأن سيقرأ عليه ما قاله، فليسمعه، ويصادق على ما هو صحيح، والذي قرأه عليه وفهمه، لأنه يفهم قالخاميًا». قال: إنه مكتوب بشكل جيد، وقد قال ذلك، وهو صحيح باليمين الذي أقسمه، وأكده وصادق عليه، وإذا لزم الأمر يقوله الآن مرة أخرى، وإنه لا يعرفنا، بوجود الشهود الخاضرين المتدينين الأخ قدومينغو دي لا بوببلاه والأخ قتوماس دي لا فيغاه. حصل أمامي، فأندريس غارسيا دي تبنيوة. (عهور بالتوقيع)

ا «Gentites»: الوثنيون، كلمة لها معان هديدة...

١٠٠٠ (١٩٠١). حاصور، مدينة كنعائية قديمة، كانت عاصمة علكة الكنعائيس في شمال فلسطين.

### الورقة الرابعة والثلاثون

هامش: جلسة: في غرناطة في اليوم الأول من يونيو / حزيران، عام ألف وحمسمائة وسبعة وحمسين، بوجود السيد المحقق فباديلا، في جلسة بعد الظهر، أمر بمثول المدعو فمارتين دو لا كوادرا،، السجين في سجون هذا المكتب المقدس، أمامه، وبحضوره قبل له بلسان فغارسيا تشاكون، المترجم، ماذا تذكر من عمله؟

قال بنفس اللمنان، إنه كان لديه شابين في نزل استأجره، وإن أصغرهم جلبته النساء [شطب]، والآخر جلبه المال، والذي جلبه المال [شطب: التاريخ] «كريستوبال دي موريلاس» هو الذي جلبه إلى هنا، وأنه جلبته النساء، اسمه «فرانسيسكو توبار»، وأن «كريستوبال دي موريلاس» هو الذي جلبه إلى هنا، وأنه باعه هنا كما باع يهوذا المسيح.

سُئل عما إذا كان صحيحًا أنه بعد تعميده التقى ببعض الأشخاص وتواصل معهم وتناقش معهم وأثنى ووافق على دين المسلمين، وإذا كان هذا المعترف قد اعتبره جيدًا، وإذا كان قد فكر في النجاة بواسطته، وقام بعمل طقوسه وشعائره.

هامش: لم يقم بعمل شعائر المسلمين وطعن بكل شيء: قال إذا ذكر أي شخص بأنه قد أقام شعائر المسلمين، أو فعل شيئاً ضد إعاننا الكاثوليكي أو تحدث إليه أمام أي شخص، فليحرقوه عند موانة البقيرا(١١) إن لم يكن أولئك الذين لديهم أسماهم والذين جلبهم إليه النساء والأموال.

قبل له إنه يعلم بالفعل أنه في الوقت الذي سُجن فيه في هذا المكتب المقدس قبل إطلاق سراحه سسب مرضه، ثم إبلاغه بالذنب الذي كان ضده، وتم نشر (قائمة) الشهود الذين شهدوا ضده، وأنهم شاهدوه وسمعوه يتحدث بالمديع والموافقة على طائفة المسلمين.

هامش: اعترف بسبب خداع فغونزالو دي سوتوه، وأنه لم يكن مسلماً

هامش: إنذار: واعترافاً بخطأه، أخذ [شطب: الأفضل] واتخذ أفضل طريق لخلاصه، واعترف بإرادته الحرة والعفوية دون مكافأة، أو خوف منهم، بأنه قال الحقيقة، وهي أنه بعد أن تم تعميده، أصبح مسلماً، واتخذ دين المسلمين على نحو جيد، وتواصل مع بعض الناس الذين أعلن عنهم في اعترافه، والذي يبدو أنه يتوافق مع الحقيقة، ويظهر الأن ليسحب كل ما اعترف به وقاله. ويجب الاعتقاد والافتراص أنه يفعل دلك بإدارة شيطانه، ومن خلال إقناع بعض الأشخاص بالبقاء في الأخطاء التي اعترف بها سابقاً أو لأسباب معينة أخرى، لذلك يتم تحذيره من باب التقديس ليسوع المسيح

ا الد الد الم في علكة عرناطة. مدينة الدبيرا، إسم مدينة فديمة، في علكة عرناطة.

ووالدته المباركة، بأن يثبت على الحقيقة ولا يغيّر، لأنه بسبب ذلك يمكن أن يلحق بروحه كما بجسده ضرر كبير. وبعد أن ثمّ الإعلان عن التحذير المذكور باللسان المذكور.

قال: حينما كان في سجون هذا المكتب المقدس برفقة شخص من «ملاقة» لديه خية كبيرة، ويعتقد أنه كان يدعى «غونزالو» «غونزالو» هذا، أخبر هذا المعترف، إذا لم يقل أنه مسلم، فلن يخرج من السجون بهذه السرحة، وإذا قال ذلك سيتم إطلاق سراحه فيما بعد.

وأنَّ المدعو الخونزالو» خدعه، وأنه لم يكن مسلماً أبداً، وأنه على الرغم من أنه قال إنه مسلم، إلا أن هذا لم يكن صحيحاً لأنه، كما قال، لم يكن مسلماً أبداً...

#### الورقة الخامسة والثلاثون

وأنه إذا كان هناك حمسة شهود ضده، فهو يعتقد أن الذين ذكرهم وهم ففرانسيسكو دي توبار، و وكريستوبال دي موريلاس، قد أعطوا المال للبعض ليشهدوا ضد السجين، وأن كل شيء كذب وزائف.

قيل له إدا كان بالفعل [شطب] «غونزالو دي سوتو» طرفاً في إقناعه بالقول أنه كان مسلماً، فهل أكبد بأنه لن يتمكن من ذكر الأشخاص الذين تعامل معهم هذا المعترف في دين المسلمين، والذين أعلن عمهم في اعترافه، يحيث يبدو وبدون سبب عادل أنه يريد صحب اعترافاته.

هامش: لم يتواصل مع أي شخص في دين المسلمين ولم يعترف بذلك: قال إنه لم يتحدث أبدًا مع أي شخص في دين المسلمين ولم يعترف بذلك هنا، أكثر من قوله إنهم تحدثوا عن الأتراك الذين أتوا إلى ملاقة وجاءوا للاستبلاء على غرناطة. وأنه إذا كان هناك شيء موضوع فهو لم يقله أبداً.

قبل له أن ما اعترف به هو أنه أوماً برأسه، والسكرتبر كتب أمام المحقق الذي كان حاضراً، وأن السكرتبر المذكور لا يكتب أي شيء لا يقوله، ومن أجل أن يفهمه هذا، سيتم قراءته له الأن، وليحاول في كل شيء قول الحقيقة ولا شيء آخر.

هامش: قرأت له اعترافاته: وعندما قرأت عليه اعترافاته، قال: إن هذا المعترف، طرد المدعو «أنطون» خارج منزله، لأنه تعامل مع تلك الأشياء التي من دين المسلمين والتي لم تبدُّ جيدة بالنسبة له. هامش: لم يتعامل مع دين محمد، «الناطق» [اللسان] هو من ذكر ذلك، هو لم يذكره.

وأن ما اعترف به في هذه الشهادة كان عن الترك، أمّا في دين المسلمين ومحمد، فلم يتعامل مع أي شيم، وإدا كان خلاف ذلك ... فسيكون موضوعاً بواسطة [الناطق].

فسيكون موضوعاً بواسطة [الناطق]، وهو الذي قال دلك، وليس هذا المعترف، ولإعطاء نتيجة، توقفت الجلسة، وأعبد إلى السجن؛ حصل أمامي، هرودريغو باتينيوه، كاتب العدل. (مهور بالتوقيع) هامش: جلسة استماع: في غرناطة، بعد يومين من شهر يونيو / حزيران، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وحمسين، بوجود السيد المحقق «باديلا» في جلسة الاستماع الصباحية، أمر بإحصار المدعو «مارتين دو لا كوادرا»، السجين، أمامه، وبوجوده، ثم إخباره على لسان «مارتين لوبيز تشاكون»، المترجم، إذا كان قد تذكّر شيئاً من عمله الإراحة ضميره.

عن طريق اللسان المذكور، قال إنه ليس لديه ما يقول أكثر ما قاله، وإذا أرادوه أن يكذب، فسوف يكذب.

قبل له إن القصد هنا في هذا المكتب المقدس هو معرفة الحقيقة ومعالجة نفوس أولئك الذين

ارتكبوا خطأ ضد إيماننا الكاثوليكي، وأنه إذا تم فهم أن هذا المعترف أو شخص أخر كان يكذب فسيعاقب بكل صرامة، لذا يتم تحذيره، ومطالبته من جانب يسوع المسيح، يقول الحقيقة المطلقة ولا شيء آخر وتفريغ ما في ذهته بالكامل.

هامش: بعد أن أصبح في أرض المسيحيين لم يعد مسلماً: قال إنه عندما كان في أرض المسلمين، كان هذا المعترف مسلماً، ولكن بعد تعميده وهو في هذه الأرض لم يعد مسلماً أندا وأنه سيموت، بإيان يسوع المسيح.

سئل، بعد الخروج من هذا المكتب المقدس بكفالة....

### الورقة السادسة والثلاثون

إذا كن قد أخبر أي شخص أو أشخاص، بما قاله واعترف به في هذا المكتب المقدس. قال لا، وإن هذا المعترف كان مريضاً للغاية وقالوا إنه كان أشد مرضاً من القديس «الأزارو» (أ، وأنه لم يجرؤ أي شخص على القدوم إليه في منزله أو خارجه.

هامش: لم يقنعه أحد بتغيير أقواله

سئل عمًا إذا نصحه أي شخص أو أشخاص وأقنعه بتغيير كل ما قاله في هذا المكتب المقدس عن نفسه وعن الأشخاص الآخرين الذين أعلن عنهم؟ قال لا.

قيل له أنه إدا كان هذا صحيح، فما هو السبب الذي دفعه إلى قلب الاعترافات التي أدلى بها هذا المكتب المقدس؟ قال له ذاك الرجل المكتب المقدس؟ قال له ذاك الرجل الذي من مالقة، والذي كان قد ذكره، أثناء وجود كليهما في السجن: انظر يا قمارتين، إدا لم تقل بأنك كنت مسلماً، فلن تفادر أبداً، ولهذا السبب قال ذلك.

قيل له إنه إذا لم يكن مسلماً، فمن الأفضل أن يكون في السنجن لمدة عامين أو ثلاثة حتى يتم تحديد عمله، وأنه لن يشهد دون الذهاب إلى الجحيم.

قال إنه قال الحقيقة وإذا أرادوا أن يكذب فسيكذب، وأنه سيموت من أجل يسوع المسج. هامش: أخبار الأدلة في الجلسة: قبل له فليعلم أن هناك أدلة طارتة وصلت أكثر عا قُدّم في النشر. بأنه اجتمع للمناقشة والتحدث مع الأخرين في مدح الطائفة والموافقة على دين المسلمين، وأنه يتم تحذيره من حلال تقديس بسوع المسيح ووالدته المباركة، بأن يقول الحقيقة قبل أن يتم إعلامه بها، لأنه سبكون هناك مكان أكبر لاستخدام الرحمة معه والتعامل مع عمله بإيجاز.

قال إنه ذكر الحقيقة وأنه لا يتذكر أنه فعل أي شيء من أفعال المسلمين، ولو أنه يذكر لقال ذلك من اليوم الأول، ولأن الوقت كان متأخراً، فقد أعيد إلى السجن، وتم تحذيره بشدة من أجل البحث في ذاكرته وأن يقول الحقيقة، حصل أمامي، «رودريغو باتينيو»، كاتب العدل (مهور بالتوقيم)

في مدينة غرناطة، في اليوم الرابع من يونيو، سنة ألف وخمسماتة وصبعة وخمسين، بوجود السيد المحقق «باديلا» في جلسة بعد الظهر، أمر بمثول «مارتين دو لا كوادرا» أمامه، وبحضوره، قبل له بواسطة «الخاميّا» التي يفهمها، ما الذي تذكره من عمله

قال إنه يجب أن يتذكر بأنه قال الحقيقة.

قيل له فليعلم أنَّ ...

١ - هو القديس فلعازره، نصير الفقراء وللساكين، حسب طوقاه.

### الورقة السابعة والثلاثون

المدعي العام في هذا المكتب المقدس يطلب نشر الأدلة التي وصلت إليه، وأنه يتم تحذيره وإعلامه أنه سيكون من الأفضل له أن يقول الحقيقة عن كل شيء يتم إلقاء اللوم عليه فيه، قبل الإعلان عن الأدلة المذكورة، لأنه بعد اكتشاف الحقيقة، لن يكون بالإمكان، استخدام الكثير من الرحمة معه. قال إنه قالها، قالها، وأنه ليس عليه أن يكذب.

ثم أمر السيد المحقق المذكور بالقيام بنشر الأدلة المذكورة وهي على النحو الأتي:

### الورقة الثامنة والثلاثون

نشر الشهود الطارؤون الذين شهدوا صد همارتين غواهاراني»، المعروف باسم همارتين دو لا كوادرا»، صاحب النزل المجاورة من غرناطة، مسيحي جديد من المسلمين.

هامش: الشاهد السادس، ١: شاهد محلف ومتصالح شهد في شهر يوليوسنة ألف وخمسمائة وستة وحمسين، قال إنه رأى وسمع أنه في جرء معين بالقرب من مدينة غرناطة، أن «مارتين الغواهاراتي»، صاحب النزل، من سكان غرناطة التقى مع بعض الناس من طائفته ونسله من المسلمين، وبدأوا في التحدث في الأشباء التي بدت لهم، والمدعو مارتين صاحب النزل، تحدث قائلاً [شطب: أن] الأتراك هم بالفعل في المكان الفلاني، والأن سيأتون إلى هذه المملكة ويغنمون كل هذا الأرض وسنكون مسلمين وسوف نعيش علنا مثل المسلمين لأننا مبتلين بين هؤلاء المسيحيين.

وأيضاً دكر كيف إنه رأى وسمع المذكور صاحب النزل همارتين، في مرات كثيرة أخرى، التقى بشخص معين أخر من طائفته ونسله، وقال همارتين، بالفعل إن الأتراك في المكان الفلاني، وسوف بعيش مثل المسلمين وشخص معين قال له فليصمت إنه مجنون، وأن لا يصدق كل شيء، وأن ما قاله صحيح، وأنه لم يقل ذلك بدافع الكراهية.

هامش: الشاهد السابع، ٣: شاهد أخر محلّف وذو صلة، شهد في شهر سبتمبر من سنة ألف وحمسمائة وسنة وخمسين، قال إنه رأى وسمع أن صاحب النزل همارتين دو لا كوادرا الذي كان يعبش في نزل أمام متجر الخبز، اجتمع منذ حوالي عشرة أو أحد عشر عامًا في جزء معين ومكان من مدينة غرناطة هذه، مع أشخاص معينين من طائفته ونسله من المسلمين، والأشخاص المبنين الملكورين اجتمعوا هناك بقصد تعليم المدعو همارتين دو لا كوادرا المواجدة ومنحص أخر، دين المسلمين وصدقوا وشخص معين من المذكورين قال بعض الصلوات الإسلامية، وردّ عليه أخر منهم، والمدعو همارتين دو لا كوادرا المواجدة والمرتبين وصدقوا خلك، وقال: إن المدعو همارتين دو لا كوادرا المواجدة والمؤتم الذكورين، اجتمعوا على ما سبق ذكره أربع مرات، وأن المرة الأولى كانت خارج مدينة غرناطة المذكورة، على ضفاف نهر خينيل، وأنه في الوقت الذي حدث فيه ما سبق ذكره، كان همارتين دو لا كوادرا المتزوج من امرأة سمينة، وكل في الوقت الذي حدث فيه ما سبق ذكره، كان همارتين دو لا كوادرا المتزوج من امرأة سمينة، وكل

هامش: الشاهد الثامن، ٣: شاهد مقسم آخر ذو صلة شهد في سبتمبر / أيلول من عام ألف وخمسمائة وسنة وخمسين، قال إنه رأى وسمع في جزء ومكان معين من مدينة غرناطة، أن «مارتين دو لا كوادرا» مسلم أندلسي، وبعد أن تم سجنه في المكتب المقدس، جاء شخص معين من نسله

من السلمين ليسأل المدعو همارتين دو لا كوادراه عن شيء معين، والذي يدعى همارتين دو لا كوادراه أقسم قوالله، يا رجل وحبيبي هلا إني ما معي، أبيص، وهو قسم للمسلمين، والذي يعمي: هوالقديسين الذين انضموا إلى محمد ومحمد نفسه، ليس معي، أبيص، وأن هذا الشاهد قال للمدعو همارتين دو لا كوادراه: أنتم مسيحيون، لماذا تحلفون عين المسلمين؟ والمدعو همارتين دو لا كوادراه قال لهذا الشاهد، ماذا تفعل هنا؟ ابتعد [شطب: عن] وأخبره أن يغادر مكانًا معينًا حيث كانوا، وأخبر الشخص المعين شخصًا آخر كان موجودًا، للنظر كيف أقسم همارتين دو لا كوادراه عين المسلمين والشخص المعين المذكور قام بتوبيخ المدعو همارتين دو لا كوادراه

المرخص قمارتين ألونسو، (عهور بالتوقيع) المرخص فخورخي دي باديلا، (عهور بالتوقيع) المرخص «كوسكوخاليس» (عهور بالتوقيع)

في تاريخ النشر المذكور، وبعد أن غت قراءة له، المحضر الأول من الشاهد الأول، وتم فهمه من قبل «مارتين دو لا كوادرا»، لأنهي فهم «الخاميّا»، قال إنه لم يجتمع بأحد مطلقاً، ولكنه سمع كلاماً عن وصول الترك. وبعد أن تمت له قراءة المحضر الثاني من الشاهد الأول المذكور، قال إنه لم يلتق قط بأي شخص.

وعندما قرأ له الشاهد الثاني قال: إن شيئاً كهذا لم يحدث ولا يتذكره...

### الورقة التاسعة والثلاثون

وعندما قرأ له الشاهد الثالث، قال، كذب، إن كل هذا لم يحدث قط.

ثم أمر المحقق المذكور بإعطاءه نسخة من شهادات الشهود الذين شهدوا ضده حتى يتمكن من القول وادعاء ما يراه منامبياً.

وسئل عما إدا كان يعرف أو يفترص من هم الشهود الذين شهدوا ضده؟ قال لا.

بعدها السيد المحقق المذكور قال: أي محام يريد أن يتم استدعاؤه له وأشاروا إلى جميع المحامين الموجودين في هذا المكتب المقدس. وهذا قال إنه لا يعرف أحداً وأنهم يسمون ما يأمرون به رحمتهم. وبذلك أعيد إلى السجن: حصل أمامي، «رودريغو باتينيو»، كاتب العدل. (مهور بالتوقيع).

هامش: «غامبوا»، مشاورات: في غرناطة، في اليوم العاشر من شهر بونيو، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، عندما كان المحقق باديلا في جلسة بعد الظهر، أمر بمثول همارتين دو لا كوادرا» أمامه، وأثناء وجوده، قبل له أن السبد المرخص هغامبوا»، هو الذي تم تعبينه كمحام له، حتى يتمكن من الدفاع عنه ومساعدته في عمله من أجل أن يتواصل معه ويرى ما يناسبه.

هامش: تمت قراءة الاعترافات والإلغاءات: ثم لارشاد محاميه، تمت له قراءة كل اعترافاته والإلغاءات ونشر الشهود، وبعد أن سمعها محاميه وفهمها، قال للمدعو همارتين دو لا كوادرا»: حتى يتمكن من مساعدته في هدا العمل، سيكون من المناسب له أن يخبره بالحقيقة كاملة عن كل ما قاله وفعله، ورأه يفعل ويقال، ضد إيماننا الكاثوليكي المقدس، وبقيامه بعمل ذلك على هذا النحو سوف يقوم السادة المحققون بحل أعماله بإيجاز ورحمة، لأنه بدون ذلك لا يعرف كيف سيدافع عنه.

هامش: إن أكثر مايريده هو النقاء صجيناً، لأنه إذا خرج، ستقبض عليه العدالة

المذكور قال، إدا حرج من هذه السجون فستقبض عليه العدالة العلمانية من أجل الديون، وأن أكثر ما يريده هو البقاء هنا، كي لا يعتقلوه، ولأن الوقت تأخر، توقفت جلسة الاستماع وأعيد إلى سجنه. فرودريغو باتينيوه، حصل أمامي، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في غرناطة، بعد اثني عشر يوماً من شهر يونيو، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وحمسين، بوجود السيد المحقق «باديلا» في جلسة الاستماع الصباحية، أمر بإحضار أمامه، المدعو «مارتين دو لا كوادرا»، السجين في هذه السجون، وبوجوده، قبل له بلسان المترجم «مارتين تشاكون»...

### الورقة الأربعون

إنه في الجلسة الأخيرة، ولأن الوقت كان متأخراً، لم يتمكن من إنهاء اعترافه، وما كان عليه قوله، وأنه أُمر الآن بالخروج هنا ليقول حقيقة ما يُلام به، ويُبريء ذمته دون تغطية أي شيء، وحين يفعل ذلك سوف يستخدمون معه كل الرحمة.

قال إنه منذ اليوم الأول قال الحقيقة.

قيل له أن يعلن الآن ما هي الحقيقة، ويتفق معها لأنه في البداية أعلن أنه كان لا يرال مسلماً ويتواصل في دين المسلمين مع بعض الناس، وبعد ذلك قام بسحب كل ما اعترف به، لذلك من أجل محبة ربنا يسوع المسيح ليقل الحقيقة.

هامش: الإصرار على سحب: قال إنه لم يصبح مسلماً بعد أن صار مسيحياً، ولم يقل ذلك وأنه إذا وجد أن شخصاً رأه يفعل أشياء من المسلمين بعد المسيحية، فليحرقوه عند بوارة واليفيراك وأن الحقيقة هي أنه منذ أربع منوات تقريباً هذا المعترف ذهب إلى درب في هذه المدينة ومعه فبرناردينوه بيطار حيول، والذي يعمل عند متجر الحبوب الذي انهار، وأخر حلاق يقال له وهابيزة ومصفف شعر عجوز الذي يعبش بجوار البيطار، ومصفف شعر أخر عجوز لا يعرف اسمه، ويعيش بجوار وهابيزه وكلهم مسلمين أندلسيون، وهناك اشتروا فتيساء واقتسموه فيما بينهم، كل واحد منهم أخذ ربع، والمدعو وهابيزة وقبرناردينوه ومصفف الشعر الأخر تكلموا هناك على الطريق الذي جاؤوا منه مع الثنين من المسلمين من وتطوانه وهؤلاء قالوا إن الجيش التركي قادم إلى إسبانيا، وأنهم لم يتناقشوا بخلاف ذلك لا بدين المسلمين. كما أنه لم يتحدث في أي مكان آخر، وأنه إذا تحدث أي كلمة بخلاف ذلك يتحول ليقول عكس العديد من بخلاف ذلك يتحول ليقول عكس العديد من الشهود الذين قالوا أنه تحدث أو تعامل في دين المسلمين بالموافقة، كما رأى في المنشور الذي أعطي له، إضافة إلى أنه اعترف ببعض الأشياء، لذلك، يتم تحذيره، من خلال ربنا يسوع المسيع، ليقل الخفيقة إضاء الشهود والنشو.

قال إن الشهود يكذبون، وأنه إذا كان أي شاب أو أعور، كبير أو صغير، سيقول إنه إذا قام بشيء من المسلمين، فليحرقوه.

قيل له، نقول إن هناك بالفعل العديد من الشهود ضده، وإنهم يقولون إنه قام بأمور من المسلمين، لذا فلينظر إلى نفسه وإلى جسده.

قال إن الشهود يكذبون وإنه لم يفعل شيئًا، وليس لديه أي شيء هنا، وإنه قد خرج إلى هنا عدة

مرات بالفعل ودائمًا ما يقول هذا، وسوف يقول دلك وليفعلو به ما يريدون، وإنه لا يريد شريعة محمد ولكن إيمان المسيح. طلب منه البحث في ذاكرته وإعلان الخقيقة، وبالتالي أعيد إلى سجنه؛ «أندريس غارسيا دي تينيو»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

هامش: تصويت: في غرناطة، في اليوم الخامس عشر من حزيران / يونيو، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، بوجود السادة المحققين همارتين ألونسو، وهاديلا، وهكوسكوخاليس، للنظر في الإجراءات ومعهم السيد الدكتور هسالربدو، قاضي الأبرشية ورئيس الشمامسة في هذه المدينة غرناطة، والرائعين جداً...

# الورقة الحادية والأربعون

... السادة المرخصين الخيرون، فهوارتي، والدكتور فكوفاروبياس، المستمعين الملكيين، كمستشارين، بعد أن رأوا هذه القضية والإجراءات والاتهامات والمزايا، قالوا أنهم بتفقون جميعهم، على أن يتم تسليم فمارتين دو لا كوادرا غواهاراني، إلى العدالة والذراع العلماني، وتكون عتلكاته مصادرة وفق القانون. فأندريس غارسيا دي تينيو، كاتب العدل (عهور بالتوقيع).

### الورقة الثانية والأربعون

هامش: اذار، شخص متدين

في غرناطة بعد ثلاثين بومًا من شهر تشرين الأول / أكتوبر من منة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسي، بوجود السادة المحققين همارتين ألونسوه وهكوسكوخاليس، في جلسة الصباح، أمروا بمثول السبحين المدعو همارتين دو لا كوادراه أمامهم، وبحصوره، قيل له على لسان هشاكونه إن الأب الأخ هجورخيه سيأتي لبطلب من السادة المحققين السماح له بالتحدث معه حول ما يمليه عليه ضميره، وأن السادة المحققين يأمروه بالتحدث إليه. ونصحه بما يناسب خلاص روحه وإطلاق ضميره، وهكذا تحدث إليه الأخ وحورخيه المذكور، في «الاغارابيا» و«الخاميًا»، ونصحه بأن يقول الحقيقة ويربع ضميره. وبعد أن نصحه مرات عديدة، قال المدعو همارتين دو لا كوادراه عدة مرات إشطب: ذلك] بوالخاميًا» بطريقة فهمتها أنا كاتب العدل الحالي، أنَّ ما قاله الشهود هو كذبة، وأنه لم يفعل شبئًا من المسلمين وأن ما اعترف به كان سبب ما قاله له يهودي، وأن الذي اعترف به، لم يكن صحيحًا، ولم يتمكن من إخراج أي شيء آخر منه على الرغم من أنه تلقى تحذيرًا شديداً من قبل الأخ وخورخي، يتمكن من إخراج أي شيء آخر منه على الرغم من أنه تلقى تحذيرًا شديداً من قبل الأخ وخورخي، يتمكن من إخراج أي سيء، ورودريغو باتينيو»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع) حصل أمامي.

### الورقة الثالثة والأربعون

هامش أعلى الصفحة يسار: مارتين دو لا كوادرا

هامش أعلى الصفحة يمن: اعتراف على طريقة المنهم في السجن في غرناطة، واحد وثلاثون يومًا من شهر أكتوبر، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، بوجود المحقق المرخص «مارتين دي كوسكوخاليس» في السجن حيث تم سجن «مارتين دو لا كوادرا غواهاراني»، صاحب النزل، مسلم أندلسي، المذكور كانت تبدو عليه علامات الارتباح، عا أنه كان قد سمع كلام رجل دين القداس يخبره ليعترف وينصحه بما هو مناسب لمغفرته، قال إنه يريد أن يقول الحقيقة ويطلب الرحمة.

هامش: لطالما كان مسلماً

قيل له بلسان «تشاكون» أنه إذا قال الحقيقة غامًا وأبراً دمته فسبكون هناك مجال لاستخدام الرحمة معه؟ قال إنه طلب حضرتهم الآن كي يعترف بخطبتنه ويطلب الرحمة، وهذا هو أن هذا المعترف كان مسلماً منذ أكثر من ثلاثين عاماً وحتى الآن وأنه على الرغم من تعميده منذ ثلاثين عاماً إلا أنه بقى مسلماً في قليه ويطلب الرحمة.

قيل له كيف إنه منذ أن عُمَّد، لم تكن لديه نية في أن يكون مسبحياً، وبقي مسلماً في قلبه؟. قال إن الله أراد ذلك وأن الشيطان خدعه.

سُئل ما هي الشعائر التي قام بها من دين المسلمين بعد صار مسيحياً وتم تعميده.

قال إنه صام يومان من رمصان منذ عشرين سنة تمشيا مع غازي يدعى «ارفافي»، وأنهم صاموا لا يأكلون طول اليوم حتى الليل وأن «ارفافي» المذكور حي ويعيش في «عواديكس» عند مدخل قبيلة «سينيتي» وهو من وهران إالجزائر)، وأنه لم يقم بشعائر أحرى أكثر من كونه مسلماً في قلبه؛ والذي تحدث عن مجيء الترك وأشياء أخرى عن دين المسلمين بصراحة مع بعض الناس، مع شخص يدعى «تشافاري»، صاحب نزل مسلم أندلسي يعيش في غرناطة عند مكتب البريد، وهو الأن مكان الإطعام الحيوانات في صاحة باب الرملة؛ المذكور تحدث مع هذا المعترف في مجيء الترك قاتلين إنه يرضي الله ليتمكنوا من أن يكونوا مسلمين، وأنهم تحدثوا في دين المسلمين مشيدين فيه وقاتلين إنه جيد، وأن

كذلك قال إن هذا المعترف تحدث أيضاً مع شخص يطلقون عليه اسم «ابن هاني»، وهو مسلم أندلسي يعيش في «الكاثابا» [حي القصبة، في غرناطة | وكان لديه متجر يبيع فيه الخبز والزيت والجبن، وتحدث عن دين المسلمين قائلاً إنه جيد ومن خلاله سبذهبون إلى الجنة، ومع المذكور تم التحدث بهذا عدة مرات في أجزاء كثيرة من مدينة غرناطة، عندما كانوا يلتقون، وفي نزل هذا المعترف.

هامش: إن كل ما اعترف به قبل أن يتم تكفيله هو صحيح

كذلك، قال إن كل ما اعترف به هذا المُعترف في قضيته قبل أن يتم تكفيله هو صحيح، كما ذكره هناك، وإذا أنكر فيما بعد عندما أصبح سجينًا مرة أخرى، فكان ذلك لأن الشيطان خدعه.

سئل عما إذا نصحه أي شخص بإنكار اعترافه؟ قال لا، ولكن الشيطان خدعه.

سئل عما إذا كان هذا المعترف قد علم أي شخص أو تناقش ببعض الأشياء من دين المسلمين؟! قال لا، وإنه سبق أن تحدث عن خمسة أشخاص، الثلاثة جميعهم ذكرهم في قضيته سابقاً واثنين الأن وليس أكثر.

هامش: خرج من هنا السيد المحقق المرخص «كوسكوخاليس»، وجاء السيد المحقق «مارتين ألونسو».

قيل له أن يذكر أسماء هؤلاء الأشخاص الخمسة الذين ذكرهم الأن...

# الورقة الرابعة والأربعون

قال إن «فيلاسكو» هو أحدهم، وهو صهر «ال كوردوبي»، صانع زينة الفروسية، والأخر هو «تشافارّي»، والأخر «ابن هاني» البقال، والأخر يسمى «هابيز» الذي [شطب] لديه محل للحلاقة، مقابل النزل عند متجر الحبوب الذي انهار، وأخر هو حلاق يعيش بجوار «هابيز» المذكور، وهو لا يعرف اسمه. ويطلب الرحمة ومن الأن فصاعدًا يريد أن يكون مسبحيًا جبدًا وليس لديه ما يقوله؛ حصل أمامي. «أندريس غارسيا دي تينيو»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع).

# الورقة الخامسة والأربعون

أعلى وسط الصفحة: اعتراف على سقالة

في غرباطة في البوم الأخير من شهر تشرين الأول / أكتوبر، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، وبوجود المحققون، همارتين ألونسو، و«باديلا»، و«كوسكوخاليس»، في «بلازا نويفا»، يقومون بطقوس الإيمان: انتقل المحقق المذكور «كوسكوخاليس» إلى سقالة التاثبين حيث كان «مارتين دو لا كوادرا»، مسلم أندلسي، تبدو عليه علامات الاسترخاء لأنهم قالوا إنه يريد الاعتراف، وبوجوده معه، قيل له بلسان «تشاكون» أن هذا ما يريده.

قال بلسان «تشاكون» إنه يريد أن يعترف ما خقيقة ويطلب الرحمة، أو أن الحقيقة هي إنه منذ سبعة أشهر أو ثمانية، بعد أن تم تركه بكفالة، تحدث إلى شخص هو الذي نادى محضري «لانخارون»، وهو مسلم أندلسي، وبعدها قال إن «فرانسيسكو التوفار»، متصالح، قال متحدثًا مع «لورينزو دي نارانخو»، إن المأمور مثل صخرة معلقة، وأن محمداً موجود تحت الصخرة، وهبنساي»، مسلم أندلسي، صنع له بطاقة تحتوي على كلمات من دين محمد حتى يشفى من المرض الذي كان لديه. ثم قال إن أحدهم كان بدعى «ابن هاني»، وهو بائع حبوب ذو عين واحدة، جاء وقتل عند بوابة «اليفيرا»، تحدث منذ عام إلى هذا المعترف في دين محمد وأنه إذا جاء الترك إلى غرناطة، فسيصبحون مسلمين مثل ما كانوا وأكثر؛ وأنه ليس لديه ما يقوله ويطلب الرحمة؛ حصل أمامي، «أندريس فيردنوسا»، كاتب العدل (غوذج تقييم)

هامش: أنه عاد إلى السجون في غرناطة في هذا اليوم المذكور، أعاد المحققان «مارتين ألونسو»، و«باديلا»، و«كوسكوخاليس»، المتواجدان عند السقالة المذكورة، «مارتين غواهاراني» إلى السجن مع نفس شارة التوفيق وهكذا تم تحقيق العدالة، وحصل أمامي، «أندريس فيردينوسا»، كاتب العدل.

# الورقة السادسة والأربعون

في غرناطة، بعد ثمانية أيام من شهر نوفمبر، عام ألف وخمسمائة وصبعة وخمسين، بوجود السادة المحققين «باديلا»، و«كوسكوخاليس» في جلسة استماع صباحية، أمروا بملول السجين المدعو «مارتين دو لا كوادرا» أمامهم، وبحضوره، قيل له بلسان «تشاكون»، المترجم، بأنه فهم بالفعل الخطر الذي كان فيه والرحمة التي استخدمت معه والأن حتى بتمكن من الاستفادة منها، من المتاسب له أن يربح ضميره بالكامل من كل ما فعله ورأى الأخرين يفعلونه ويقولونه من موافقة ومتابعة لطائفة محمد، وأنه من باب تقديس بسوع المسيح ووالدته المباركة، يتم تحذيره للقيام بذلك.

هامش: «فرانسيسكو دي توبار» الغازي، المتصالح: قال إنه منذ عامين قبل أن يقبض على هذا المعترف بواسطة هذا المكتب المقدس، وبوجود هذا المعترف في منزله، وهو نزل «كوركوليس» الذي استأجره، رأى وسمع هذا، أن «فرانسيسكو توبار» غازي، الذي تصالح معه هذا المكتب المقدس، يتحدث مع مأمور «لانخارون» الذي بدعى «لورينزو» المأمور، ويقول كيف أنّ في مكة المكرمة دفن محمد، وأن على قبره كان هناك لوح رخامي موضوع في الهواء، وأن مصابيح من السماء كانت ترتفع وتنخفض على قبره إشطب] وأثناء كلامه عن هده الأشياء، قال المدعو «فرانسيسكو توبار» إلى المدعو «فرانسيسكو توبار» إلى منزلك ويتحدث إلى روجتك طالباً الحب، والمدعو «فورينزو» المأمور قال لهذا المعترف متعجبا لما قاله «فرانسيسكو»، هل يقول الحقيقة ؟ والمدعو فرانسيسكو، هل أن ...

## الورقة السابعة والأربعون

الترك الكبرى، خاضت حربًا مع الكاثوليك على بيت مكة لأن كل واحد ادعى أنها ملكه، وأن المدعو الورينزو؟ المأمور، المدعو الورينزو؟ المأمور، كان يستمع إليه وأنه لم يقل أي شيء ولم يحدث شيء آخر.

ثم قال أنه في نفس الوقت، وبوجود مأمور فيزنار في النزل المذكور لهذا المعترف، [شطب: قال] والذي يسمى «ابن هاني»، قال إن امرأة أعطته تعويذة والمدعو «فرانسيسكو دي توبار» الذي كان حاضراً، قال له أنا سوف أشفيك، وأن المأمور المذكور أعطاه أربعة ريالات، لكنه لا يعرف ماذا فعل به ولم يحدث شيء أخر هناك.

هامش: «ابن هاني»: ثم، قال إنه منذ حوالي أربع أو خمس سنوات الرجل الذي يدعى «ابن هاني» هامي الذي كان لديه متجر في القصبة للخبز والجبن والزيت، ترافق هذا المعترف مع «ابن هاني» المذكور، ووضعه في النزل لمساعدته وعندما وضعه في منزله في ذلك الوقت كان رمضان المسلمين لا يتذكر جيدًا إذا كان في الشتاء أو الصيف، وأرسل هذا المعترف شاباً ليجلب له ربعاً من النبيذ وبعد جلب النبيذ المذكور، قال «ابن هاني» لهذا المعترف، ألا تخاف الله، ألا تعرف أن رمضان الأن، إشطب: واحد] ألست من المسلمين، رجل عجوز مثلك يشرب الخمر في رمضان. وهذا المعترف رد عليه: الله غفور عطوف، وأن المدعو «ابن هاني» قال لهذا الشاهد أنا وكل أهل بيتي نصوم، وعلى الرغم من أنه ظل في نزله لمدة سبعة أو ثمانية أشهر، إلا أنه لم يره يتكلم أو يفعل أي شيء أخر، وهو رجل شجاع، طويل القامة، أسمر قليلاً، ولتأخر الوقت في الجلسة أعيد إلى سجنه. حصل أمامي، كاتب العدل، هرودريغو دى باتينيو». (مهور بالتوقيم).

في غرناطة في اليوم الثالث والعشرين من شهر شباط من عام خمسماتة وثمانية وخمسين، بوجود السيد المحقق «كوسكوخاليس» ،في الجلسة، أمر بإحضار السبجين «مارتين دي لا كوادرا»، وبعضوره أخبره بلسان «مارتين لوبيز تشاكون»، المترجم أن السبجان قال إنه بطلب جلسة، ليقول ما يريده.

هامش: المدعو ففرانسيسكو دي توبار»: قال إنه طلب الجلسة من أجل أن يقول ما سمعه من المدعو ففرانسيسكو دي توباره، المتصالح، بعد أن حرج ففرانسيسكو دي توبار» مرتدياً ثوب التاثبين، بقي ليلة واحدة في النزل الذي يستأجره هذا المعترف في غرفة المؤن التي هي غرفة حيث كان هذا المعترف يضع كل القطيع ومجموعة من الحيوانات، قال المدعو ففرانسيسكو» بعضور مأمور فلانخارونه الذي يدعى فلورنزو»، أنه في قبر محمد هناك لوح تتوضع عليه مصابيح معينة نزلت من السماء، وتغتلي القبر المذكور وتصعد وتهبط، وهذا ماقاله بحضور فلورنزو» وغيره من المسلمين الغرباء والذين لا يعرفهم هذا المعترف. وبالمثل، أخبره «فرانسيسكو دي توبار»، عندما سأله هذا المعترف عن صبب سجنه، فأخبره المدعو «فرانسيسكو» أنه بسبب كتاب وجدوه عنده، الكتاب الذي قالوا في عمليته أنه أحضره من الخارج، ولكنه جلبه من القرية. ثم، قال إن هذا المعترف كان لديه شاب قبل أن يكون عنده «فرانسيسكو دي توبار»، والذي كان يدعى «كريستوبال موريلاس» ونشاجر مع زوجته وجاء هذا المعترف لرؤيتهم وقال المدعو «كريستوبال» دعني أكون «كيفيرا» يعني «وزنديق»...

# الورقة الثامنة والأربعون

وأن هذا ما تذكره، ويقول ذلك من أجل إراحة ضميره، وليس لديه شيء ليقوله، لذلك أعيد إلى سجنه. حصل أمامي، «رودريغو باتينيو»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

في غرناطة، في اليوم الخامس والعشرين من شهر شباط سنة خمسماتة وتمانية وخمسين، بوجود السيد المحقق «كوسكوخاليس» في جلسة المكتب المقدس، أمر بإحضار السجين همارتين دو لا كوادرا»، السجين في سجن هذا المكتب المقدس، للمثول أمامه وكونه حاضرًا، قيل له بلسان همارتين لوبيز تشاكون»، قيل هناك أنه طلب جلسة، فليقل لماذا يريد ذلك.

قال إنه يريد أن يقول شيئًا معينًا عِس «ألونسو ألازكار». حصل أمامي، «رودريغو باتينيو»، كاتب العدل (عهور بالثوقيع).

هامش: ظهور الطبيب

في غرناطة في ∧ ديسمبر، سنة ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين، أمام السادة المحققين المرخصين «مارتين ألونسو»، «خورخي دي باديلا»، و«كوسكوخالبس»، ظهر الطبيب المرخص قال إنه رأى وزار مسلماً أندلسياً عجوزاً موجودا في هذه السجون، قال أن اسمه «مارتين دو لا كوادرا»، الذي أصبب بالشلل من كامل جهة اليسار، وذلك بسبب عمره، وفي الوقت الحالي، مرضه غير قابل للشفاء، وأنه يعطى خبراً حتى يرى رحمتكم ما الذي يمكن أن يقدم لأجله.

الندريس غارسيا دي تبنيوه، كاتب العدل (عهور بالتوقيع) حصل أمامي.

هامش: تصويت في غرناطة، في اليوم العشرين من شهر كانون الأول / ديسمبر من سنة ألف وخمسماتة وثمانية وخمسين، بوجودهم في جلسة المكتب المقدس، للنظر في الإجراءات، وهم السادة المرخصون همارتين ألونسوه، وهباديلاه، وهكوزكوخاليس، المحققون الرسوليون، والسيد الدكتور هسالزيدو، قاضي الأبرشية ورئيس الشمامسة في هذه المدينة غرناطة، والسادة المرخصون «خيرون»، همالاس» ودكتور «كوفاروبياس»، كمستشارين، بعد أن رأوا هذه القضية والإجراءات والاتهامات والمرابا، قالوا إنهم يتفقون جميعهم على أن بعاقب هذا همارتين دو لا كوادرا» بارتداء الثوب وسجن مدى الحياة عير قابل للغفران، ومصادرة عتلكاته ؛ حصل أمامي، «أندريس غارسيا دي التيوه» كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

# الورقة التاسعة والأربعون

هامش أعلى الصفحة بسار: قمارتين دو لا كوادرا غواهاراني، من سكان غرناطة

نحن المحققون ضد الفساد الهرطقي والردّة في هذه المدينة ومملكة غرناطة، من قبل السلطة الرسولية، جنباً إلى جنب مع قاضى الأبرشية ورئيس الشمامسة في مدينة غرناطة. بالنظر للعملية التي أمامنا والتي تتعلق بجريمة البدعة بين الأطراف الطرف الأول المروج المالي لهذا المكتب المقدس، ممثل الادعاء، والطرف الأخر همارتين دو لا كوادرا غواهاراني، صاحب نزل مسيحي جديد من المسلمين، من سكان هذه المدينة غرناطة، المتهم المدعى عليه، حيث قال المدعى العام المذكور إن كون المذكور مسيحياً معمداً، وكونه في الحوزة ويتمتع بالحصانات والإعفاءات والامتيازات الممنوحة لمثل هؤلاء، ومع القليل من الخوف من الله ربنا، تزندق وارتد عن إياننا الكاثوليكي المقدس، وانحاز إلى طائفة محمد الزائفة والمرفوضة والذي كان يتخذها ويؤمن بها قبل أن يتم تعميده والأن بعد تعميده اتخذها وأمن بها معتقداً أنها جيدة ومن خلالها يخلص نفسه وبذهب إلى الجنة. ولقد فعل كل شعائرها بامتثال دؤوب لتعاليمها ومراعاة لها، وتواصل مع العديد من الناس وعلى وجه الخصوص وتحدث بقصد توضيحها. واجتمع المدعو همارتين غواهاراني، مع شخص معين من طائفته ونسله في جزء معين ومكان هذه المدينة لمحاولة التحدث عن طائفة محمد وقالوا أنها كانت جيدة ومن خلالها سنتم نجاتهم، وأن المسلمين الأن سيأخذون هذه المدينة، ويعودون إلى دينها، وطلب فعارتين دو لا كوادرا) من الشخص المذكور أن يعطيه بطاقات من نعمة قرآن محمد حتى يأتي الناس إلى نزله، وأنه لن يرحب سوى بالرجال الذين لا بشربون الخمر ويكونون من المسلمين الجيدين الذين يقومون بالوضوء والصلاة ويصومون صيام رمضان، والشخص المذكور أعطاه البطاقات المذكورة. وهكذا فقد انضم المذكور أعلاه مرات عديدة ومختلفة مع الشخص المدكور وغيرهم من طائفته ونسله للتعامل مع الطائقة المذكورة ولمدحها وموافقتها، وقال المدعو همارتين دو لا كوادرا» إن دين المسلمين كان لطيفاً وجيداً وأفضل من الذي لدى المسيحين لأنه عندما يموت المسلم يذهب إلى الجنة، وفي معض الأوقات المعينة [شطب] كان يطلب أحيانًا من هذا الشخص المعين، أن يقرأ القرآن الأناس معينين، والشخص المذكور قرأه موضحاً وصايا محمد، فقالوا إن دين المسلمين كان جيدًا، وبواسطته يجب أن ينقذوا ويذهبوا إلى الجنة، والمدعو همارتين، كان يقول أنه بشكر الخالق لأن لديه في بيته مسلماً جيداً، ولعديد المنوات ثابر على التعامل مع هذا الشخص المذكور واتصل به حتى يُوضح له، كرجل عارف في دين المسلمين، وللأشخاص من طائفته ونسله الذين يعاملهم ويتواصل معهم. ولأنه سألنا أن نأمر ونعلن فإننا نعلن أن سابق الذكر كان ولازال زنديقًا مرتدًا على إيماننا الكاثوليكي المقدس، وأن نكون

ملزمين بحكم من الحرمان الكبير وتسليمه إلى العدالة وذراع علماني والاعلان عن مصادرة متلكاته، ونبوه بالتزام مارتين عواهاراني التام بالعدالة؛ الذي كان حميداً ومُحسناً، أخبر بصدق ما تم إلقاء اللوم عليه، وقال المدعى العام إنه متهم ؛ وقبل أنباء عن اتهامه.

قال واعترف أنه كان صحيحًا إنه رأى كمسيحي شخصاً معينًا مسلماً كان يجري ليخدع الناس، وتحدث مع أشخاص معينين من طائفته وسله في جزء ومكان معين من هذه المدينة عن أشياء من دين المسلمين وصلى من القران، وطلب من شخص معين من الأشخاص المذكورين، الخصول على بطاقات حتى يأتي الناس إلى نزله. وأعطاء دلك الشخص إياهم. وأنه كان صحيحًا أنه بعد أن أصبح مسيحيًا حتى الوقت الذي كان فيه أمامنا، كان دائماً مسلماً، ولديه دين المسلمين، معتقدًا أنه بسبب ذلك، سيذهب إلى الجنة، وتحدث في ذلك ألف مرة، وأنه ندم على ذلك وأنكر محمد، ومن ولدته، وأنه صلى العقيدة وطلب الصفح من الرب، وحينما لم يكن قد اعترف بعد، كان ذلك بإقناع شخص معين، حسنًا، قال بأنه كان قد تحدث وتواصل مع شخص معين من نسله، في أمور دين المسلمين، وقالوا إن عبسى، ابن ماريا كان مسلماً وأن جيش الترك سيأتي ويستولي على مالفة وسوف يعتلون البايثين، ويشرعون في هؤلاء المسيحين القدامي الأعداء وهكذا أيضاً، تحدث مع أشخاص آخرين من نفس طائفته ونسله قائلاً إن دين المسلمين كان جيدًا وأنه لا يوجد دين آخر سواء وأن دين المسيحين لايساوي شبئاً، وأن محمد كان خليلاً وصادقًا ورسولاً فقه.

وقد تم إخطاره بالاتهام المذكور والمحامي من أجل الدفاع عنه، ويرؤيته، نفى الاتهام، قائلاً إنه لم يرتكب أي جرية سوى ماقاله واعترف به. وتم نشر الشهود الذين شهدوا ضده، وأودع ادعاءات معينة وزعم أنها حصلت وبعد أن تم انذاره، قال واعترف عن بعض الأشخاص الأخرين الذين تناقش معهم وتواصل معهم حول الطائفة المذكورة، وأقام الشعائر في ثناءها وموافقتها، وتم تسليمه لكفيل موثوق حتى البت في قصيته، وحينما عاد للمثول أمامنا (شطب: قال إنه الفي كل ما قبل [شطب] واعترف قائلاً إنه لم يكن مسلماً ولا دين المسلمين جيد وأنه لم يتواصل مع أي شخص وأنه إذا قال واعترف، بخلاف ذلك، فقد كان ذلك بإقناع ....

### الورقة الخمسون

من شخص ما قال له أنه إذا أراد الخروج من هذه السجون لبعترف بأنه كان مسلماً، لكن الحقيقة هي أنه كان دائماً مسيحياً جيدًا ولم يتخذ أو يؤمن عكس إيماننا الكاثوليكي المقدس، ولأنه تم تحذيره من قبلنا بلطف وإحسان، وإعطائه الفرصة لفهم ما هو مناسب له لإنقاذ روحه ومعالجة جسده، وكيف أن اعترافه الأول بدا مشابها جدًا للحقيقة، ووفقًا لما شهد به والإنكار الذي قام به، كان يُعتقد أنه با قتراح وإقناع الشيطان، لذلك قال واعترف أن اعترافه الأول الذي أدلى به أمامنا، كان صحيحًا وحقيقياً وأنه إذا تم إنكاره، فقد كان لأسباب معينة، وأعلن بعض الأشخاص الأخرين من طائفته ونسله من المسلمين، والذين تواصل معهم من الطائفة المذكورة. وبموافقته، في وداع بالدموع، ومع الرحمة التي استخدمناها معه، ومن خلال رؤيتنا مجتمعين، إضافة للقاضي المدبي والمستشارين في هذا المكتب المقدس، كان هناك اتفاق على أننا فشلنا لأن المدعى العام المذكور أثبت اتهامه وشكواه جيدًا وبشكل كامل، لذلك نعطى وننطق. ولأنه مثبت جداً، يجب أن نوضح ونعلن أن المدعو همارتين دي لا قوادرا، كان مرتدًا عن إياننا الكاثوليكي المقدَّس، وأن نكون ملزمين بعقوبة الطرد، وعلى الرغم من أننا يمكن أن غضي ضده بعقوبات أشد وأكثر حطورة ، تم استعمال الإنصاف والرحمة معه من خلال بعض القديسين والمحترمين الطيبين، الذين حركوا الأمر ليكون هكذا، فإنه يتحول إلى إيماننا الكاثوليكي المقدس بقلب نقى وليس شكلياً أو بحذر، حيث يجب أن نستقبله واستقبلناه في جمعية اتحاد الكنيسة الأم المقدسة وشركة الأسرار المقدسة وبمشاركة المؤمنين المسبحيين، بالتخلي أولاً ونبذ جميع أنواع البدع وخاصة هذه طائفة محمد التي [شطب] أكدها واعترف عليها، وأمرنا بأن يبرأ من عقوبة الطرد التي كان مقيداً بها، وتكفيراً عن ذنبه، نامره أن يخرج إلى السقالة مع التاثبين الأخرين في جسم بدون حزام أو قناع للوجه مع شمعدانات وشموع في البد والجميم ومع ثوب القماش الأصفر والطاقية الحمراء، ويقرأ عليه حكمنا، والثوب المذكور يلبسه فوق كل ثيابه دون أن يخلعه طيلة أيام حياته، وهذا النزيل والسجين سيبقى في السجن الذي [شطب] سيَّحاط به طول أيام حياته، والذي لا يستطيع التخلص أو احتساب التوبة المذكورة في السجن والثوب، ونأمره ليعترف بأعياد الفصح السنوية الثلاثة وسماع القداس وقداس يوم الأحد والاعياد، ويحرم عليه حمل الأسلحة وركوب الخبول والا يستخدم الأشياء المحظورة والمنوعة على أمثاله حسب قوانين وبراغماتيات هذه المماثك ومؤسسات هذا المكتب المقدس، ونعلن عن مصادرة جميع أصوله وعقاراته المتوافقة مع القوانين البراغماتية لهذه الممالك وتعليمات المكتب المقدس، ونعلن عن جميع أصولهم ونجعلها تنتمي إلى غرفة وحزانة جلالة الملك، والتي، وإذا لزم

الأمر، بطبقها مرة أخرى، ونأمرهم جميعاً بالاحتفاظ بها والامتثال لها تحث وطأة الانتكاسات غير المتوبة وبالتالي ننطق ونأمر.

المرخص همارتين ألونسو، (مهور بالتوقيع) المرخص فخورخي دي باديلا، (مهور بالتوقيع) المرخص كوسكوحاليس، (مهور بالتوقيع) الدكتور فسالزيدو، (مهور بالتوقيع)

هامش: [بيانات] في غرناطة، يوم الأحد بعد ثمانية أيام من شهر يناير من سنة ألف وخمسمائة وتسعة وحمسين، بوجود المحققين همارتين ألونسوه، وهباديلاه، وهكوسكوخاليس»، والسيد الدكتور هسالزيدوه قاضي الأبرشبة ورئيس الشمامسة في هذه المدينة غرناطة في ساحة هويفا»، أثناء القيام بإجراءات الإيمان، وبوجوده قبالة سقالة التاثبين مع شارة التوفيق، همارتين دو لا كوادرا»، من سكان المدينة وبحضور المدعي العام لهذا المكتب المقدس، تمت قراءة البيان بصوت عالى، وهو الحكم الذي ثم من خلاله استلام همارتين دو لا كوادرا» من أجل المسالحة، والذي ثم التنازل عنه وفقًا لكتاب حالات النفي، مع السيد فوانسيسكو تيلو دي ساندوبول» اللامع جدًا والسادة المرخصين «خيرون»، فأرانا»، ههوارتي»، فسالاس» والدكتور «كوفاروبياس» المستمعين وبتواجد المستشارين كشهود «خوان دي أنداغوبا» وقحوان دي زاراتي»، وفألفارو فلوريس»، المأمور، وفألونسو غيريرو»، كاتب عدل الأسرار، وتحون حدل الأسرار،

«بيدرو دي مانسيلا»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع) «اندريس غارسيا دي تينيو»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)، «رودريغو باتينيو»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع).

### الورقة الحادية والخمسون

في غرناطة، في اليوم العاشر من شهر بناير، سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين. بوجودهم في جلسة المكتب المقدس، السادة المحققين المرخصين «مارتين ألونسو»، «باديلا» و«كوسكوخاليس»، أرسلوا بإحضار أمامهم، المدعو «مارتين دي لا قوادرا» والذي تم التصالح معه، وبلسان «مارتين لوبيز تشاكون»، تم إعلامه عن عقوبته

هامش: حجز: والخطر الذي يكن أن يواجهه إذا عاد إلى الأحطاء التي كانت لديه وأشار إلى اعتبار هذه المدينة كسجن له، وأنه سيذهب إلى قداس يوم الأحد والأعباد في هسانتياغو، مع التائبين الأخرين.

هامش: اختبار إشعارات السجون: وتم إرساله إلى اختبار إشعار السجن، ولم يقل شيئاً،، وطلب منه الخفاظ على السر ووعد به.

حصل أمامي، دبيدرو دي مانسيلا، أغوذج تقييم

في غرناطة، في ٢ سبتمبر، سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين، قال المحققون، السيد همارتين ألونسوه والسيد «كوسكوخاليس»، إنه لشهر ديسمبر، سنة ألف وخمسمائة وأربعة وخمسين، أن همارتين دو لا كوادرا غواهاراني، ارتكب جرائم البدعة وأنه تم التصالح معه ومصادرة عتلكاته.

> المرخص فمارتين ألونسو، (مهور بالتوقيم) المرخص «كوسكوحاليس» (مهور بالتوقيم) حصل أمامي، فرودريغو باتينيو»، كاتب العدل (مهور بالتوقيم)

> أعطيت هذه الشهادة لوكيله بنفس الوقت في ٢ صبتمبر صنة ١٥٥٩م (عهور بالتوقيع)

### الورقة الثانية والخمسون

في غرباطة، بعد تسعة أبام من شهر يونيو، سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين، بوجود السيد المحقق «مارتين ألونسو» في جلسة المكتب المقدس، ظهر دون أن يتم استدعاؤه وأقسم اليمين القانوني ووعد بإخبار الحقيقة.

هامش: [شاهد] وتحينيس دي ساموراه، باثع كراسي، من أسرة هذا المكتب المقدس، يبلغ من العمر اثنين وثلاثين أو نحو ذلك.

قال إنه من شهر من الأن تقريباً، شاهد هذا الشاهد أن همارتين دو لا كوادرا المتصالح، يضع علامة أن فوق الثوب ويرتدي الطاقبة على الرأس، بطريقة تختلف عن التي على الصدر والظهر والتي لابظهر أي جزء منها، ودات مرة شاهده وكان بصحبة هذا الشاهد «خوان دي كويفاس» البواب المعجوز، ومرة أخرى «رودريغو فالي» بائع الحصير، و«خوان»، صانع العملة، جيران هذا الشاهد. وأن هذه هي الحقيقة ولا يقولها بدافع الكراهية، عهد إليه بالسر ووعد به؛ حصل أمامي «رودريغو باتبنيو»، كاتب العدل (عهور بالتوقيم)

هامش: شاهد: ثم في نفس الجلسة، أمر السيد المحقق المذكور بمناداة «خوان دي كويفاس»، بواب هذا المكتب المقدس، للمثول أمامه، والذي أدى اليمين القانونية، ووعد بموجبه بقول الحقيقة، وعمره ثمانون سنة تقريباً.

قال إنه منذ مابقارب عشرة أو اثني عشر يوماً عندما كان هذا الشاهد في مشافي شارع والمغيراة عند باب ببت «خينيس دي ساموراة وهو من العائلة، جاء عابراً الطريق، «مارتين دو لا كوادراة (شطبا المتصالح، المذكور مرتديا طاقية فوق رأسه بطريقة بحيث لا يبدو من الخلف أي شيء من المعلامة، ومن الأمام، الجانب ساقط، وسيظهر القسم الأين من الطاقية أكثر قليلاً إذا جعل الجانب فوق، فالرجل يغطي كل العلامة، وأن المدعو «زامورا» رأى ذلك أيضًا ولم ير أن أحرين قد شاهدوا ذلك، وأن هذه هي الحقيقة ولا يقولها بدافع الكراهية، وعهد إليه بالسر ووعد به؛ حصل أمامي، هرودريغو باتينيوه، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

هامش: جلسة استماع: في غرناطة، بعد اثني عشر يومًا من شهر يونيو / حزيران، سنة ألف وحمسمائة وتسعة وخمسين، بوجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد «كوسكوخالبس» بمثول همارتين دو لا كوادرا»، المسجون في السجون مدى الحياة، أمامه، وعندما حضر، أدى البمين على

ا - «sambenta فساسيبينو»: علامات تتألف من قطع فماشية يتم وضعها على الناس من قبل محاكم التغتيش لتمييرهم.

النحو الصحيح، حيث تعهد بموجبه بقول الحقيقة في هذه الجلسة وفي الجلسات الأخرى التي ستعقد معه حتى تحديد قضيته.

وعندما سثل عما إذا كان يعرف أو يشتبه في سبب كونه سجيناً، أجاب بنعم، حيث أنه سيكون مئذ يومين أو ثلاثة أيام غادر فيها منزله ليسأل.

هامش: [جلسة استماع] في غرناطة، بعد اثني عشر يومًا من شهر يونيو /حريران، ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين عامًا من الحضور في المكتب المقدس، أمر السيد «كوسكوخاليس» بتقديم «مارتين د لا كوادرا»، المسجون في السجن مدى الحياة، أمامه وعندما كان حاضراً، أدى اليمين على النحو الصحيح، حيث تعهد بموجبه مقول الحقيقة في هذه الجلسة وفي جلسة أخرى عقدت معه حتى تحديد قضيته، وعندما صئل عما إذا كان يعرف أو يشتبه في السبب لأنه سجين، أجاب بنعم، وأنه سيكون هناك يومين أو ثلاثة أيام غادر فيها منزله ليسأل...

### الورقة الثالثة والخمسون

ويطلب الصدقات، وحينما كان يمشي في شارع «اليفيرا»، أمسك به رجل، وأحضره إلى محاكم التفتيش، حيث أخبره الرجل التفتيش، والذي أشطب] لم يعرف السبب حتى وصل إلى محاكم التفتيش، حيث أخبره الرجل المذكور، أنه أحضره لأنه كان يرتدي ثوب التاثب متخفياً بالطاقية والحقيقة أنه في الوقت الذي غادر فيه منزله في ذلك الوقت لم يتذكر أنه أخفى الثوب بالطاقية عليه لأنه يده مشلولة، لا يمكنه الارتداء بيده وأن زوجته المذكورة متواجدة بيده ولا الطاقية المذكورة وجاء الثوب تحتها.

مثل عما إدا كان قد غطى هذه الثوب في أوقات أخرى؟ قال: لا

وعندما سثل عما إذا كان قد غطى هذه العادة لأنه لم ير؟ قال: لا، ولكن بسبب النسيان الذي قاله.

سئل عما إذا كان بتذكر أنه في الوقت الذي صبع فيه الثوب المذكور، وفي الوقت الذي تم فيه الإشارة إليه في الفسط، أعلن أنه من خلال الإشارة، أمر بأن يجعل الثوب يغضي على جميع الملابس ووعد بذلك؟ قال: إنه إذا كان يتذكر وإنه لم يتوقف عن وضع هذا الثوب، وأنه أهمل نفسه في هذه المرة ووضع الطاقية عليه، وإنه لم يفعل دلك بدافع الخبث أو التوقف عن الامتثال لما أمر به، بل نتيجة الإهمال الذي دكره، ويطلب الرحمة، وإنه يتوسل لرحمته للإفراج عنه لأنه فقير وليس لديه ما يأكله الإهمال الذي دكره، ويطلب الرحمة، وإنه يتوسل لرحمته للإفراج عنه لأنه فقير وليس لديه ما يأكله في عرناطة، في اليوم العاشر والسابع من شهر يونيو / حزيران من سنة ألف وخمسمائة وتسعة في عرناطة، في اليوم العاشر والسابع من شهر يونيو / حزيران من سنة ألف وخمسمائة وتسعة وحمسين، بوجود السادة المحققين، همارتين ألونسوه و«كوسكوخاليس»، في جلسة المكتب المقدس إشطب، أمروا، فخوان لوبير دي باخيراه مأمور السجن مدى الحياة، أن يفرج عن همارتين دو لا

حصل أمامي، «رودريغو باتينبو»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)



الملف الأول باللغة الإسبانية Note Trees Quelodo an and , help y them after to a coloniale bullion show a leter design ( ..... To well-

Olingan do of Justice man mil mies or getz untre or Daligo . " מוציות ביות ביות אות ביות או of Jan Wisterse mer some a war to full a focusto a fine to me foreso your the a to mind ner ( " hee me we fine - Sold upoto. Megin on 102 m no motalin in for ma num sust and from Tiese of South pour offen cotton in is The free out some interest of merpe about minetmala rang son Bergetto se by che ilis To dro con form boyo with my one se hours for on the my

programme contra paja la leganda ano tele nojo de la gand An gran any de women de off of coins spoon de las se ing manya yathrem chila made anda on laver make car for yestarde sting lester de a pro sugaranga confision. nature debugate of the aboline spine in Sindia Tym deg de not intendian los popis y preparts a grice la portiga · tenfendez y les that paris Come son (a min gra the migh at me for you he Staran com romas yet me al ores pagnine in de donde som y cada ino deso de porde our yell to has to bear de buyen y alli q to the I con of agrella nothe y commeant whatthe Alas cofes reofice former ente be de mariona y pu fishilly Hidran packa Moziondo es la ler de mahona era la briens you on the securion to water you agora from in room for moras i getornacion acha y questo platica de later serastiona yenfo lan raften pres de ortis da you has inju beproquents sifeha leer ( eloworn y onfaging blomm of form onthe los megones bolos , a software siefer who were ferner sind it made as now 1) solida sola y cono che mase mai made della mi grafe a. rocation enforcement homefer is no besiden in " en in ma Matures buenos hours a indicen el duago de and state yet agino tol nameter , non pier of me And a sin cale loopings com las spela y in del aucrom de mahama pa 6. oninegen gentes if was y might

Would so the hose tree wholes , as the part propers " ap - la ma mobile from y la ofen iloute you .. o torne de mohuma pres la munger del the min former cofe have y incer al vise of see for it covered sien Tel months mas de off-ina mount obta de vinergo y. bread afferd when flower in tiene beto (de por . Ticha pelgo Uflontada Sera mogor & Sesento mino lepidio ich & culibrie in codo los sel choran pa cales dive subofy of mando right pa (o abrins ica alor soi ins ( ) flore de fotra manger por (1 Esda 1. TA . lodar sus ine was della x conf. ch & le logs a tas codulas paries feles diese tracumer and mon for is comefe and tona to sorge entres chas fine se . . Les dies ple tomben lepedes tres mangres de alvera paratures gentes through sont seins in yustu - ine free noche signicate in duringo and mefor y with no onita como sichado sieno elato injo o este o y tomo le y hade cof chase con el y apf. sele vonto y fine .. constitution of a constant which posts of Las y la sona emponibila y granto bombres : refor igoloto ship no rep of fores cofales leer or claires · can les asper manhor y jo talopogam y ch t'uno medo tempendose Ca no frege fonte (ale describine sen y clito inja ndo como se remja yle dio no ayes mich (4 me to transpo inging sino ramble (9

hope Elgrado yelcola y symno to no madon y us

mnocapre la les de mesons you un fi est it comme . Di cepter de cabeca las cifas del accorrir y de clarando. les the of 103 rofas week , sounds y delister de lo to mahine, sois de base mondade y 11 to the gos to ham has mousees to opon y se is de moundamen co producte afe for preceptor y mandamy de manores y re clarondo se los of the cover you de que comis reals do martefa de la lei de mahama los sopo this ... he derive you is has the ofe they down agount it appriendele capufe tol cofa yeste de sele repra y with ben hollowom of & your wies grafu vistor vel the some colo la de mashana de samo a ca mona yes reu cross stra : (1 por ellar without dear al passes of the for Bres Tacques isf re aread person to orthon de hel for ale los for les mores con organda de iles fin enfres parte se efin vien la mayor porte de la nothe "ofto in signatio. or auffor xi dha wife dono who quartro see for (4 " parases defer hombe for his weter responds even to on rus appresendo nomero tal hambie bromas softo lies le agrandi las bies de la sila il other sogi de sono des bores ate reader, porter serger , san teacher, and caga brea inter The was more man walke mostie of to de tus in tide no the the constrain originated instition on the for theman Quality to marione come to form in to grate motor y or fife the man of the retaths tops con les goos prodes (9 aria enel meson de dipran poiter ta la la maho.

homa was between from severely this you defer make p. some inim per especie de sons mies for code mes sometonion sere inche I wan espe a bastalli sere / was for y for the story of les plones for diferen es , de sonnen linga es ilgorge note nortrene me poura de la marthes is oficeres cil the raje sies autres reclaims puth a nimb most of mesonors y lamin the de in laminate defin sein unes se fraterion Tail the regar of the for velotion min son minger of the regimen from this co line with a goaring y the platingen (states de matiena de como ora incua y anche se arriom de votios y frego dies (1 de in se so nos cofe portopor whi se armorda cuje funiosa its is algorito to rectang cof one folde be on yralle nomardalane impo ala ighi de melany sel hombe with Almado of to ha la care I how he pegicio de nospo for fi fre help ain valet prego me le mis 1. mis

of ingress doit. Des set mes se filese intere sije of in ord of in ord on in ord in or

Stabe alemin of a goneyn elalo drein and and lo qual or received to provide gon ten of do provide and the me level of fire level of postelior to would dring to make the sould be to fire and of the me of the form of the for

Ingen I due him selies & doven be se ante le onis " o jacte com's ortains calant of god Somb (. francil mier i mi padeled yare ge form I na miles contraface get in themstor sold trailer tesim weff ween a semination no ma falpeur De Engite and shake on with a way answer Ha quat re Horal בינים וה בישריקים של של של של של של בינים יותרי בינים upp from which work when the Mill on to All on opens on their fil of the also been thouse long one to see and ke entitlerna in we threefour sel and oristes free reform the sand off into styled by police palled for te with Senvis , strans or suchas yearne when and for end of the gest re from seite ? Blamer Aut refling oversting the College of word any dense seems in scrapping to of forma Pholomes on ( to more a co o net offerma Here med 1 2 to in color of mitings druggl a finan of some why the is soo min och of nation of my rise the olive o zo & cala years por zome oby offinal morgan ono 20 5 - 10 on alyaro o and al mornin diacon for all me no les no lad ogni al vor hap or has cool que tres ward al po inthe od from the of from incered segip is sonal from yotas In whary is מדל בין בין בין בין ביו ביום ביו ביום בין ביות בונים ביותול ביות ביותול ביות ביותול ביות ביותול ביות ביותול ביות ביותול ביות ביותול ביו of months from saffatha of the teentop ord of it is for a fact of the sale to and of the in rang and be services pale arm in in dei benefi no tazios }

& At in auto Cranco arms afterno colo gorda bet Sareto Deff cooks onver you South gris + 4x Deled; ming trate in 982 in the ina General a colo ine 11 com is nothing confor ma set 1 save 3 Pu Sor digin or light at to freen freenly gear mental of one of sofren L'opreta por 12 lo wood with the gradea me Porto other second of the offer on one one cata and ventered ab the continue de cate find wells to some gochin and Scarop marata from Attitionite To l'orgera near on to pero or meri logal are from the with the follows of come or the Sait 186 mas Helip is for from or in the still

ATT anpalenm Olm in offe son a l'acque decrente . In Me mit שיון שב של לובו ב ביונים לילצ נדע וווווחים בי שונים יון פניות פלווני ניון מיין שוני בור ב אות של און ge mon les of 31) cop in soft side sold as ota ( no sell ma salens of one jon yo man sele of the state of the fland of the state of the was all some of some of some des des des des training to be one cafe me in strone all by boffrat ion per trala aggiona sala sa como fazzzero de we was a feel out a showing at his given is as wise premi of and perfect parama com of found lad lima gern- och ( ) inna inacht when sele and serves to me in to for serlage Twom ord v: At Jerlar & A 182 3 n mm yer Se Herara to part colad comme who offe dola? atrest and while upon belo were alers in a len she havis cela sere egerious you quit to more & rout in gelon at factor une ordel mi m for is from late Ca Hope n Fregen with masse ( Com no is a comin 12 Cinas media ne un padenie om no cop la bee ceuru le c man som state informed user & which with after the wine of some of some of and and a Coellimore Sabellean De vivi on Home at of my noch graden formany of yentre is 4 palabrasionetypo w o copo le apri a mila Baba lary posses inas i carpitala large la Carpan in socialist one deserted want in whe Size of interritation is not fresher parand cifercies and min in mister form and

Arthurstemmen & (1) myzon it do . Tens sel me de despentie se ance 2 jun in w. Afrantnewad or quatro orwis mind omoton ( o pa seled offerned mad of ya: A ( viv (3) me on for ma ge Dage Jugo laber mo war Af profe & min - Afran (interite of some ofthe prost to seey in a sele on sever in comes pun in no ome in s [ Dreu pur l'emprin prilate la l'unes a mosilho so ab to the is from rogatifical imbren salpalato un forgant dondepy sar sofne walnet on se mo (a osgula wies bela alfondren orly who is hargen sula mada fend & co ontis or he Joma offer transfront on as oaker to mare hock irmaia pos nalymber coobseintente meso & como palade of the cerom defte to of up from Six to promote wint of min in a wis a truly cole Cherman sabel flundo de la ozina collended quesobreno principo bidton of the gest ma down o copies and who is not ala les sire mores vialitantal obnima out In mile se by in se to eggs eras mis weren in 1/fin So down put 3 with a covery yearmon frontin (10 ff za. A sh stock com stops of myser go as of of a sound with some of often

110

om a luew tent Deage

( con services of more and

lue orino io me as profished ofon 2 mil of ohn

Them adderno softe Change of lad sol

of the sor they are under the of a sor of the Six to permero & to mile soldip home cas vala bras (otrenesmo sela ter pur mores no alla on Man west up the un o varie Without of my Sofwelson non sefer sector train Howened or betis severand out for beent meation some Said (aft Sinth Coff (on bollus Jearn mozus. propo to in labe greaff in aberre how my hire Di Perma bozzasja O jajto o prenegla vila & o do pa ce premi ofisto of o mes dre por Euro OI of the in trou que about of man se the of the following coftsmol of thenels on fin be in of for bate ngend scale use wind who were to Coffee dong to journila to certa solicato fo moth leadradul Fred on Colinas afal commine is ze unites dete bile cosp min (teader a myde, and had one Bris, with hugery as his stop as fromewal 350 mm (geath on he weft & (ne ipper note air lie An forthe sab ook in the ( attend of in producting in a fin neis timberthe morn he wind pio may you ples mand cath in in the barba copies through min in met andth Area moleva que Bent of po : la Ba Doch se ma is ma ( me lo as sabara ) or Anda b) comers all my acidis home on mager seine for a promoter facion mong Hedinh is the wind and be to have the state of use ford o'dow balanto it in the generaling nelegon northis reisers à

Ill myrom fe 3) to a dry se soon breget of one se mile a grast om number quater comes omily proving and mis ya preto chant of relation of school of relations of smith gra atomo del quat for Hoot I mod an for ha ar bida og ord so rates seign of & me to of so no por you compan sera all one effort salisal atto 37 Trees of scrop snay and to a me nu sailadin en d'apa az to mero na omera · (out megon se in a more no se labeccocke of ocipin o giones ocharhquar sto ceon into How or ore to prof riege ( Col me for podbre no you Brafo abrendra ce nab cel moneny Detote & secol grate que soman 6 or y miles De Cap min 6 fellomar Barel brow as numos menos atallar (whilevous moro seef min sonnily in ala Ctra co er atnender la selver promos mora b nend foods somel of man is and work by sive mois & one Sofafeto scales offer call Tree compour to ad to amis also some conger mos of serves vifel o ten bres (som to ship franc so Jeyom o da this conso cargo mão ce sos men mapo de emp sous Free Sn aponen Scapala for and al and Engricolly Cologo metricist logo minimane tremeater agh my 200 vinib emp hoods be his an west i more to sponal Scarge mans of la Sar ba come on alfarahy purion some of ter some of a con winter out it de fin all mass and a desmos

of ser egrape frage Sc 36 por soupry tos so your gail or ming ou mile new meering or किर्योगी है है करते हैं के बहुत है के कि कि कि कि कि Pater my Bog grade the min an or organis in estado de monto or willy my los serves got treme sig of all ments (who les she mers & wander por brien gips of me subclimed in my a sum cenadral must an of suffer of a while of after the colds benis semprepe parique or bend secundo @ grown ut the poil no grafe woll a zenelus Som were his Strefto bre in Strable ignachta more somare Bakelly s mula Betus muro 8 me boom no office on la goepadla da vi Is fully of most and madremy is bother a deretonies is for frew ofte deeds sono yours on mond classification is deport az one Malla set A ofte Hopen dro cety in and en la ra vera co alto (a tientos) colo at you what and Bugate me is no en rule neargne al proceso praje om min to == serio a in

Ungrammes Depratio Bins od mes gernano. Dempe cquie 20 Ms quenta condiciones of Anto the the of al churo of of some and parties of his office and my al of Plane reflithe promise primare milion ber giminhime o min gelignich separation portaines on some logicantique maide. The sursulation of th Parapar perpotones who present the stone of a into the fit SUCIO ANAMA NOTATED

Ingrest & goze I cas set med de go; con bress inte queistos de projuetra vanater anos formo el Amor you amy sede to select a land of sel soute of in mindle their m se Dwan lie of ma miss enlasenz (the selse South for any R Il and & bermane offene pet means del morne Betrande De for thez leve mape you a Suchape seleprat inform out a despet of metaler of from som sellman bocco natorial ( ) gio tetre growt of clema my schagna Jen @ od notry it selleram Opar selevis butterin omus (1 x m (anctomb) too a Coffeen teza de popromos a Siafely popone vocaile growgne gram & Cotomb oram & seps news a atta went a postine import mas dineros lefap that value a micago of them with as delapte uto brain. comes of smalle be A Draw evertimena it el quat le lecto on on or orm get or mon selle from mot se yerma anns enqu de se ibalith Unmis & aly is The Patrion its afens a live offren Helo quatrocontos prealy solim Nor to remode a saperon with mission on who bof tra enlaglang ) of her to me el melin on to line sel in b tick dora of crows from me in . un & wind de un tima de affect Siguho traine aly line i remove of trabath a stobiffur

( of motal & Ghe on ora god le lappmare) Grow cole via se very m- @ deformes posos mas is INC VWS pregratad Selemmi from (on a Houles 2 o toute Con Cope per growing ind all clear to pregnortade Sile innoftrate on epatro late of minyar population of our more or prox of sels thatta ty comiso il fine drie le cost liprofes y Aptor ago and sala brate see a go do a much Le Ros 2 mill, a quember not testro Corpas et : Vieworn Ind sofo pasical nely upay for o com ke agrago o decimo agim labrante Proble min Ingalas Gfa aving stough Smole Protogow a winigo alpati mu fer profoma it get thehoff cary into pala tion outsaline ( Withouthout Sie for frate outrane Salus who wifine Taland Hel be ad confir amons by mo a motion ga mide des no do silas cofficementa E fee undabes serate in bear des das it she qualloss of fifast state selema mayar franconer to selfonto mid un un promotione Ormand Cabada & la Cognise Cours Honte cief 30 popules serale of ronbelscaned of money of the your fabolacourses pertina of ne pe fi se and 3 negro se joca les/ ( pt mitail Szen major Szalmsen morras @ spring of refor a de go a spice of mother melon popurtus be pro potan is in mon for so of delbalecock you smood as acquipage as

[ ]

yours precommedinal mon well our & 1 Dams lund febratizor ghad a tompre fe vap his onta guest who pro Hormes ames to co r Cotring Si le be Br In me la anfagurios Sad man Dail y Mor Enefte Soutift ( pau) paper is speak one Driesalbortingelsa tryn (ice tomorn of al burgin a presetis commende sign ( Frac John dellis we was of nosa le Trym & Lacy ales 6 selso mere 90 Po cl & Free frele 90 Galago, min ph 30 por in form que as man clay is populace le bother popular the comment of the Pat alles cot from we sele les semato ma emprior socol pravia a Iced within w secremons for scholegeich Ben alove Intract to Drys bona be from porce bearing it se bia on or a german fin Seino Din Dipolama also (motion dara softas (abrenes grand of alford y ala och Old trenson my bis The fine , & a min for y mo je pa Irab ag we sel this was for mon and bolines a lay is Sound or my with mable cary sende of med 83 6 min in with it are Coro & for store notain My com of good of Francis med go foren bee 35 mile Myons A (monorald ognotivismes Atombenta ab of set south & ffice of 82 in pri pa della made Har com Statto

(min sela una dra oft maly som lef norshapen Pad alerna cola Del ochraco Alhor Tachon ne le Drya to min refreste yor 6 sopreballar nel ge migd im sed of Dit with tene on Tros que al masigo son alemidel nevers perale m seg had my seen was offer made man practe Jez greora yallad alpmay yalatraction MY SHU YEAR Se Stone ion (selasportino vezco levela motala unclestable che to mine frecia somen Tweet Den of der 8 pm to war stro (ale offendel 2. Coffee grant of the Bond of the grant genty many font a que pullie crimque las son le somper a the grape of Geolmale griperas of a conforce to be a go in the sale brane for Boxe good girlas son grand alfront on fee Fin surfruente Blezist and at Find los of & progratad & labe stiene (Esteris) & coffed meni spala report teens of or on on so sel his was mad comeris lue mores/ tall rango Invlo sillet. frield the quescap (a) slafen fix mound or wanted pair fee white of off to fet of a stoler of in semis om den Enland portmoto (A) office leve bubil & sales pos por fine trene mas (1) file fine hene of some fre mondad bolned ala ps 10 Am neftmb de 67 rente my ende one promato juafo crist my Dr. Jes your 1 not

In youn A machas get with sed unha se mitte grantes of mo a quation arms of med. That act someto of tão los smore (no mistos) imparing opa gilld mondare that orther 1 25 mingle anatia refinist Sem wheel po clemena 964 a den is in on ond Saliz daym prosaber ort san A cos oni elemina ala pa el ofasque donon ana I well drope our co lecone sal far as nel on complety and ביותו ביותו בציונו בון של ביותו בעם שונים שונים שיום ביותו tempos la The courge et ami Son y som gellarmon the Co franc sunfus con in the place to go carles ofta (mond coferm rara got ormer 24 Die Frank and Frynt on me catallas see parate andrieni Carpana @ 98 apropo del parista actor of all a se impressing in easter all paper Fin separanbara vel Japaira in minist - frempiral outred alays sich projection (19) מווו הלשומם לבו ניוונ 1' on transat brees out france messe ton be se funde il is mis (2 fam new Da Capo crows from so cala com of sels un to/of par blumos alop our solla pra i in roffmil form "c Incop por fempio chia de totalo a generali Parite do d reson Downs am has por daring the york was a soling to wee am ad use se a go of the select of a list bound que sos coma se spaneba (aco mo en vu se Ruen (news offer ( deeb ) rough in toing spe for a hie flat was untien instapt was a ign

xx co. 8 ( ogt mand also forms of work feel be ofton sico meca (without stanit freth wife I live for a de ofte; by ne calcient forma en Coftona cated my 65 mo extras ig mise Amersa a less pate of minefte & demon boo sagar vide forord more of in wile Hezantary of Anon Wed of a set al vz. m of in few tres an mig. you we spia mid are my ha left made after so found to al regardon of us it was know public migo dema in the food a wind wed le uyo Sablaz won may pornib legica mache mano mana y acidempe se may a trenser ou me find le descripto for se dencafagirnay (un mo . que ( spot to school po jano . vms gramme & mems. months with the Jose my by the a h to wyor otro nontrade ce ima Did Drugo Comta dem Cotras apara a ho of men it the state on in our stary line you bruge se my a deter alme for our for lo Supo och of Su mora all I mo certwick defecata no myna (m/n mid the stip ( potratal que tombre de 2 16 (3) co (mon moderas lorn leve gable of contraga grapmit sen Ashy cometage 22. 8 (3) so sapo colo wy these Do Chase ( ester o lavie un fea & prentige when it is a so is the sound is a so is a my e fini for mo factor multino on on a Committed sifefully rough at the cal of worter Du Cano mina a po moto (Station ) of a des Y Scom ( sel mis of ces of a mind agreet give miss.

gelite fa semafo ma Jugaro mo prefining Geolog of ab Coma desponenting on March Jama 25 1 files mun or 32 for mile acles or the orla leta stro myegs ( ) ne des ploma of is selata za com oute (48 m) and has on beinge pregement of oly offer into soe also me water of man who we so and led for bland Detent vind selator iny Line demand all bear of it we isso my vart leas all Com do as fas sel a la in showings of and sentale raternal perfer amoles In section to rescolo for sest on a profingto into seed our of on a control bugo Topo (in i) who is and a be most so what of min Involenting soil pregmital orighine seres ill mure more Jablaz also imports hope to germa lome. (c) whole I man! pregnutal Stepard in he defted biologo In D'ablimacy about on in wood Sati vem of pora. Topo on le paro truhi p meles & & molococco is in inge for bees p sent set per morting was but a your store my and so mete a fred and so go and demander (4 ofte & se object pelo mondine is of muly varse day some of the who was week out been in sollie and se some it see and . . . De inces ice Inda by finish illumone flagor country bed straight organist is se sumer. in a sold state of the sold of the count is. of ware free valle to the party mere -

Type Imberate mones um anali of Glepnein Gen at ed. soo women ( ave & my me often nows acq y m paro my him a coter por or fired los 2 lings o how the poly to the Tuy Cofferen ory 50 Plima plue of the me is for o ou it she mo wow As sar compo fi se bofre a sombleasence ilabone co que que to gespa co (militor de) one has Pauline of a cerobe tro wo ( of of bezons que le pace foi bjen po es servate de for deep ceap meto las depas solatio und sojacolo les she in is egh duend tentil demakin Then coffe leave for a motion for but unleterio Some of the film of helps of for son of the mornis a just of contract of the sing of your in an col mul e pro of her colinge (petrons was lo ( a Soyo & upo ( time make merno y alano Sole Some on word lest overend, il y musele No By man on I and a of mile of well ferrer in and of the stand control of the of a dead bezes cha be she mo we sopre a feboure egrom substem lage les ollo mous poi Briend gira de And cleinha governo frag sente of book suffer he miss wift mil and pun color tena affective a civile of you ( ) Hone forma sema forma ( ) so tion legación w form lattain is sel que of you sel ments a la befor ing as by good & genty at nother 5 m pps fithe confre in bolier stage from men! Attempunse forgo ense francis a con a chin og grade of graffer in the graff of the soul mit

moran Alev in & Dry Blogel mes set exise: inte o 50 5 of on menta a mor onus formal (Tala av Ir en ad get South of zgo at omory no parted money parefred onto or wells min sein quater alial prod serion nell molipre sont street grow en ad al man per elde ary I now in mercha catod ne a puzza gle Lisral Cepumpa glanga transta suffertion distanting a popular translate tengralipez desegora gertan Specie is Mester des Tas set ingo se ven to Amil y son in fresh to icas ago of ide do of one hyr cook ofers Coro 5 mp -afre 22 le mont opense. Amos of two offer of the y I go transport

Tal of John of the band bed for the finder por mate or beron has god of the lead min finde & His of my distant and it offerens of any of entradad und what a fine of of ground no brine In as (3) (of make suprem on me form offer of is high reme of the se Com als someto onto opo Trend from seli transformers work fail to Cate godin valo work no on ore deni Mingrish de transporter Dine set mes ge hen se the Or gon's offma ( orante a primer mis of 6) muliferly sel somto iff Momerten gratella mmore wase cen armor also wind pio quadra o & zent o sem le faces por leing in selva o Colly in bere Cape of 4/ap & o view que que est de sufetisais a 9 to to des note a steading the spente sold mind of mistren & Bonto emy leaf with I seption bien and e Gracimera ello refesados mo omerafi de prodmo prince one hinden in wil lease Gora of regalings a Cheek Ceps From & Just mat 3 the o calmice afterno no 6 senance iola) muse ge far eel seldooma y to gro segna vilo lyes for fiall-green Driso in aberta mo allomogembre mas (5:0 h) girl he medy mo bir p shoar batime @ 20 sel alprovation - ( of te 10 maj more ( oho de alcense sey in soca a intraspertitoris cours

palabyas que leajord It se more of pead lyne lea Rada Se ail gas or fese porth whe or offer jour 20 legue of tom a com a dod abortent in a sie of brief of mis more pla mapo ba of of mes eed largente A lugo som blead or out gal a form at pupo mas do resm s goft of fre Namps : ( Les o upon horaspaja se non i se clable mon ore no sel we doing getimen Jazen or alo sev trucker. a crist and more a vine luc house o ge illen se por 6 efter this onlenme getrivens Ingraid amora los symand () crea most codapes what sela les shows no mo se de metoa/ to wright int & laparagel (30 Vices NY of Brown Nafte & Grateman was scirtura saft of as you werry . Isla us doch is show i have so his west town home white bound at m as you to be no scrift difficulting from the who will a isel engin mon with imatentile marter Canil & lang som records Colore staring Beyon this biefor offen In Dezice valadinte unafonofic to de lemit con 9 01. brig + Se textured Ca ( Tit you a baron Toma ) and offer for the one of man of अर ग्रेस्डी १ टर्स हो Chabarry 4 ten grange abia ( 5 lothers tomages wo my go mily refe of can suga or ya bazzling ind com re luce of more of the few of asees

musto alme lo shorto 22 Eus fabla is ion , ocess 18 add in enth les stoo marios Doz rendola isek les sho interes exala brista com al Ognicia les shortes mis no ora nada, ale motomm om agama goend your Company De Frus S wan Sagaro Bours veneft who my fallend efter see sport above my minds De 200 behadle Hez mus seofenper l'affor the sold of min se I have see in so whell is a que regime she sea blantate ma (stre eclus est me for secos, Babbacijo Bopot Zeo les you mempos so fre Pers Schay malow po a july as & alod, John to mad abo of a 0 Selader show moros strenestas/ protenty how gabla buchen you mas one fe sinn e fin ( ) ser inde my infa 13 efte 50 in yather bregge after win keep yntre morethe 10, ed boggens of telle Win 50 Para selal Mr. Elga Part of of the month of a printing. me time to small no loles is it whe made the in paners to and at your new in the 199 day i desh to fine 2 lyses & yes 6 effe a former oclas & dire travie pretunen Anierola del Yah z-or 58 so whe beging of possibly acres as o a forde after be a by one of a hay one po homero nad vigeo (the tien da see 80) h 3 (2 yas bez es white brends in 6 hay) inner or the po or me to do celle is the bland la las obe mores soms & mosoma ou

Sorhow Ga in buenog Atin by en Pablora (mla az maga o ) ema sel tura jo embo as weed er ma if tyrea of to maya is in Tomy you can in ley selv 3 mozos dance Neura mife It mes Da system of a Coorman Solation al the said sale me mi an sees documen metains moraman & Just mus word novel messe tobe salmile to g mis i mis a praise ormes of mor Cola at 3) sel Santo deff at onor you file be; padelli manin yarr em 3 cologo mitoch 4n abra & see of le fores por le monagera Their que of mine Compression By apor arm setus le paparte sed uni po · ( the on & series de spira you a quenday as · of Hene at perals is a digon til puede Plale Sir & pio : la ra for majaun (a for mora olay on As Samto affenoon to printe yel a youth of troub us ares seller sin motiva a common mor mand he grantes ce rated gen in he pot timb & learning the of the serie of my said added added the go ulpas onnoist for alpron ya figural por o sornet was za lay at se vaz or se fronta Elenaidan ( Dopo of cotes of a land of the frene mas que la com frem bol ner alan fine and one in product servicence

orn A bev me. To do Dias of mas och we mill & Jug of man Olyman mus forms colored of old similar of igo of one in pa deled nimbe pace let min or acid min pragating of mul form cofne 1000; perside proper and alforna starge deman dere in the Dogaphe ofe pic and ar as it sermid time con with. puting let de only let toward co Gueromo ner and tout to fa now mac one stome land not purion a vining silver in an I from the come or break upon at who stored Too conton Jess bus lasted le depros to los de Se no for min constitute introductions Do Befferto prient Fren & mofre ) wor me · A luga & foremore is ed plaffer landa 2. schofill is gove for reciprosione

engenoclette may may Walbanis and Luch buggered with long Soft in mal timber to Smar tin the stassin to guerraray in found Deprime destros for all which super new square de aprave ly del de Tranament sugarhete flente I has no con the distincted represented attanted the with purited to a reported Side dismatagen forishing combila produces a contal antonica a properio na hicho JUL MELLY XX CHIOM OF Conspersal cont of the Vileveron of Surveilling the Sente S. Alune could lidecognoson qualiaran Syante John muse o the and, on it the parte vinens de landas bearannes. I Mis trailment photicason on biley de motoma Si pie no offe wy domosome min from a la creira Sea mandavan ya aon formasam las moras an 200 Verlus rion production Ruis dema for s'along from Jour loren muchos veles perfores de anodero y Sahano men qua aram poro stadicha jeg ma que fore adulastela ma al alion in Jang Winefe soute a the major Tap come line alen Bime Egr on my ala Ano fambres ono Do vie for wine of hufen hunst maso of the for a quadorell all refer to quadorell . abreba for ma who tes cabillas de aluna de me fom masite inputingefugo is Valteral ton Vak omino. / Brofi . suho min . suchacami Se Justo A Printe intiesi. in queta gonena Atral fra hose Sufasta generado n intelagação re lugar of donde 1. Tiens mintlynafarong. Dixound of incoffes och alforan. Of taspias you ines non combreja to the Honado A frain ya wino dei Lamadan. Golmous tranpon taley demation I yn hisalfa cier in perform as hope de

ino collastell totoran. Constarantos can horse con disten andam on ma Com. inpedim Delas Olas nas . - as neg . lora ban. ovendelo. i lodos fun ist & un como salay demalam Eralabuens. Angle winder Cal -parlachimeter allower go. Pdi ledon fol in right deles mores. Il distromin Handary in track of the college of any serious for the college of any serious and the college of the en i inimmoto, wina is dicho man an qualip zami E Labriche for me pe for lacen while to lande things muchat y a visit vies Ar ( perio de soperanos con mentias De Varios to finit out Sandonics of layous Dealin Topation in it is son Sear on Experse, - ion March min Haus ason So for to: combinos 8/6 Onlad agante y Signe 1 . Porce Vales delosmoror come inten ales repensed. Pay words morin or notes van al-posario. /stroft. Is Eafarlands, constrained has refinis pain to sing general no Hormono. en lastifiste minia. aven sexes sus mases yall 1.000 horlow do a wadis sanjour mi A To A Valey delor mores our gentil thum. The peles I prove in Nationada. I can inform the kes muchory graves divisor de l'isia io apisasia y aunig Tapod amous inde in V. to. no quier Tangers Lam alies lamorie De 12200 veran Delog To wigner page pro in my her and m. I will don Now in exper rune upp. om Soula de carterier y Commandon Cletexas strong to y visco agent reductarin for lines - the new da for for figion Los Cenesa: 12 imaza de fit i

the sustant of in want is africas from son tail of californier cop bouldery & general unind Sachican Bigin a marke 'ca' renewood moderate de la compo de mais la maris alingo Congo sicho i ring Me. He anis y. m. in aggi surfic ong il som minuon actoris i funde, pagi si sussi an minuon actoris i cassan pagi ano as i sociale disammente i se versation on ancial manifer some so como de la mais la contra la mais la mais la mais la mais la mais la contra la co To our To see and I have salialorminala. Torrabiocira omushas Joms. Jennes "inomed Likes, o' not un i capt and those Do arento is offin " ( Dengen in inte & refer that the new arm Parte o risten to dennie vo masso i Win ou hadres dan The decensus & zerie for tasa syunan da framises is 1 11 1 ( to Socioso is Smoon to Thour ca rem ( Explaint to porproise of surelle ( Thous m Ay my first raide ) ing it Su sociens

formanda la sod of orlangion of lev gar on bend Inpocal ago min sala quada quadra que grana l'are mi 19 po sectiones de afeldes frene ma Ecost refto Deput az rendo might regards come frete mac 638 giv come here & fe par of growth to to Johna dhiffed si le rong notece le year Shalma co it it seus de mo y tota fee sorge o quetto ma purpos, mande and the valet go de lice franciste mid is comfe to is is Organization of the free on the Day in the of on ndwal gridea and selve prioricale son 933971660 propolisenale on He comadaze ng is wo to po is yn so as mento to a mituno was Soun Day and Sa. Whi Mugranda a 300 3100 31 mos Drinara grm . eq menta sette and splatto enclayed out nate July patricia, muno bust anteg al of matern pol 6 mater god brom refranco pomberce hurs upprampin soch wa. po by Doan In? quoes loon onice diroque aun forado laborado er oquecacul pudo pozamoz senzo mos suplica burn grises paraz equed tiencen geredil freste frampo, for stanto wino E cafd ymason petoro o sininy noma protagin was i (no acabard. Sam for smay faste labor Das . st ternacuisis see suspantas./

of the quele hild from It on our bur of new mir out Yankamo may amoncordo que magra gumemoria racam de near foren laterage fulladet as well presoure in fre the sedent not ano 3 Un you a ber on che Diab all mela mario or mit (2 gm mis defre news of mos ornes of mbes ab Di sel samo Coffe los imores con 6263 mita min sela quatra elfa conas cominos alfo Form Cofours orapentado algunia (via pri cl gola ipo ge Oncont aenas Glo Dipa you flexicant as and semi for or Dra al Bele Parensable ( for il prost mindelet public man sho for 6 a miga el sepa nem tole for some em as amos antis la begande growned water thepair perfair well soften to the ferrare Drato gnal operal Gulo An os fenotas mabou Po ton 6 no bene mis 6 9 96 Frene 980 ( 108 plac anniers ud. fe mum Bungers plenta non la publicanion de le la lo moja el sego no fla que a glami de jones

Anycan Vennt de teef gras gol messe motor Se mil! & Jand C and Of friend and Bround cloring on mani side set the legitime of good Sunt of fried mind the sim or al of min bela gradiay siend y ig mi But Now Senda soft Comb ( Storthen brail of the feere cape mining order to alabor after for a for a for any to Color to a fee for the form of sela Sing counties offine action is included and in the selection מתיולותי להוו הדחות A cow on chipate is plant for word intend gening in cota new befold brongs on article Bream wer in sold of the most in help of sto (motestics gol was servered on Gofor of 8 m) Brown of Solv De colo Briterand to negation po wing so the for Love her the epec for no o offen ho ned work to gen on the livacl Of all on the for the best of the forming of Hills ason gris of my port of white bother both on pake in Vin & Any con Mino ( 3 ho walk it see mile of mile sorme on Info or L is former ones of mul ( show ) god inte for it ones a) om \$ 16 so a(4 cost) de 18 1 2 me la ou milu spisal (30 ty; mimlife (als ppecape Ind of the algorid with ap smhyn Sin on bacut As had me by almost a consecuent for the service sheet

4 . leponen / anten martin Jurale Alle goudepilo on chois le . St. y Dy conquinta . This sigo ( a wyp Sai a nos. Promas somenos mo copo como martin qualistany in forezo . Ma magdalina Sofundo con denciela personal fucaria y generamondoni zas enquia parte a Sugardo estercicano muchos a di vest Wher attaitan of Matrian entaleyde matroom of plate for zomene Madi Bie no y Paligram homaczala Guns youth Sa Viandi alver of acre Towards of mores col Forma y Blur sai Alta. A Florito marin pro Madicha serjona ca dulas delagraces della lossendo grande 19 como estavamente men hotem fon 69 calore test a vinmuleres y mino Venel luyo et non bride offer sino nom bies fo note weeken love Vistaison bu other a Vinnekees 7 mino mes mores & Intrieringuadoy cala O Dayano deel Ramadan g nor vanadustismy og Ehitrese cada . as de lagra desintenan para je evinig fengens a Africa To sal Ladistin postinos le hilo Tal y dalas del relocante ma toma cosas para por A lapour la cel dictione for in la tra, que neffe configo. otalish we ly trice yo come Odisto martin que haran I funit en ladula parte velugar conste Las personas difucation deministry the Thear entadicha liv dema noma. Yall of dichonga & lor ciones di bran comolaley delos masa cra la terens Ignow wanters of por chan winder rafporar fo taman & o personia lo genan de belance Siala estelar mo 200 for a usualistus esserta personal classe enderger com Lisara de mosco las osas des alaran vouls.
La vadas du hus you jonno as cofing masume a line mandade. Veletarandelle a pla god in lastemas & los son lastemas of laster large laster large laster is y tor common som som cotras (was or july . )

Simismo 16 8 20 vio coyo cono i latino machin So for to a mladricha cialla toate or lugar muchos or dises Sas West con la dichayoro na Cotras muchas ? to Dot Sas in forme difu asiny generacion Norsom > No from on Carry a Swo die in deciadurin cy Somafone Contriber Sidrando Convera bruna Vonella Santino de Salvar. Eglen for dichno plotons da muon ---20 know de Saysonies ( ) to a tasta words por. el lu sam J. q fosa y holodi Ja Javo odio ~ ) ving a year of and of tofulo . indibentie de stix ! roppisitions, (q. martin Bela cumbra monsto i quirmin strufonde (undles win prosocrediatiffic Sefanto enair la parte roling a sale wine redad they zon for ma granfona defufusion y commiden youther to of odding ald men dela Candon major Grale, · delidmois gindilar ( Denner goog) james me read Volladroin vian - I franciso oft Braish verdad imparate forming hill 2. otes + Jurado Segan ten stopp ames care di no Ag avera vegricione profoma omenil y crist to cora ho mar hodel (inder profo enesidhisto signa is onicola parte desclavia as degri conceria present sofre is tay generation demoral , Yalle 100 of and alfarder. Dixo odno Saperovan g'laleyddin moros onma for To van Noile. My Whatsta verdad Jeen & Cheins stro to for acio. Cada queso, enol Sustamos cano di vo a gromaneshe dellauho me vocano como maison q' dene maston en Sam Mede landfindiga dost pan ista fa jor . Dela may in lena de no enpujencia de muelos seziones och end la y in meradion Demoral (y alor delas meros ca · Suena off info biens & Unalome & quir da

Alla Sematravan A Poses sy tota is herrestings otrol Jurado della y depres enellis to metrome di to con no he dell dichemut vocogo como masting es sufo nero intinjatidestalinavya desty and inco on par Sinaa la mustras persones de fu las la y generación . Comonos (9 la ley dela morse erabuma con les ofs ggladeta : De permen nocontinum gg Potemuson & do busta porf intaly dela mouse no trom 6 m ma the more just freezen the Birmode aire de Ochanopo ofertinally calleft elduhomarin & les pendes to of lango Broop is commin from Lango de to promiondo manue, la cabera. ly to intilia vicedor, parall form by Mila. 19 2 mile to fe por obre Bentanila sta pra ati slov sarvisay ( stondide poul de mon seta qua dia tos Caf trengs on by End for mass of nemme boliver alan oron popism mi and the pendamin (Instrudied formate to se mes se as is seles com se inte 12 lores is form no bas som a Theat he asserted to your de tout of some an early list was an aus with seld made up Bother of need the ist of the start of and there I was as of in sigi sampayoren sa in Charles se service of the see ? In Ine le 38 ( overil mod elsel in y 23 ge soprison the to the for parties of the and consel of entre 900001

Der come gow late varies cotto collecne ora la y refinitatory formfor but to old publion from que se loa d'nes à alestino setto cost. menegmas tous de ob a blega is celes the drya you file Circle to land squares 6. L Duton @ un la un lée Contemme segre Composarent forgations one many of temeso Jugo for De alberta, a clarina pigo al yary in let sel fre me boliver alog soon pale for in Eim Der 10 00:0 mig be my coman of theze di las sel mies se more se mil A generaty's of (m newto of form oring off and colo andi sel santo affi les more yncabed san ans a pageled mand in it there armos responsible de la quation of spray was long na jerfor so con le queles en programant . ( 3 De dar p Colo puda a the state ( Inforten goo col tem soo has and you frime manget y orgefor wome HE looping in sed in poterno PRive se also who ame sud sub of set nam and so og ngar Dinband class la or come grue of mes and sefondalon bey (cen is miss one ne flat fre high sal Got inte allas sin ma source do some for month of any

of Otrogramas scripture tolomosopilho & tolo good pringramba science miss approximation at 18 19 19 Samery Typoses whom Compact of his of said and for of more want for the control of the said and for the said of the said o of these mandron pleopels profit proving to your science of good in preserval second interpul . comme a gal Co reports of weed receiped on plage & offense scot yet to 2014 jobo . eignte Confection of Ocoro in prasen no per to perfo . In mounting costs is in prograf com emonit in a selepe nonlectual year prose light to be propose or you whe and sentended to the sentended by the control of the sentended by About and a programme and the second mes sofothe semply good and the Witness Marrie markers for ately a martin & ( & andra part y Andra yugante porteno na se vija steva protez Trage or he son to affice a fusto of aproche grapher y rooming one and low fin view as a for face. The main Lendage of garles and organization of the states come to content of years and party of the partition of francisco page in , fell promoved of profermintes with one yes you Sayes aformales offenses. · les transmons qu'es le mondien les males mes par les mondien les proposers profes estables proposers qu'es proposers profes estables qu'es proposers qu'es proposers profes estables qu'es proposers profes estables qu'estables qu'esta

All properties of practices and the second section of restrictions of the s operandly imerting the bounders prope to find yaken to in to found que augo sixto prosenting sides in Ben mo of priamoz sous Grangeson o transfighted das g not atten In whale A week be samped got por An we encop has tris colomorane andres a verdus doisiply to be still a buch our micette with st. ? c) Atala alina seprandi se prince y soft angle la fill and his se und reprince to the soft and the land of the second and control of the second and the seco mente de vente que que resege e a freje ce de perfe sigo Coloramospegua de mostaresten das duy seg ses Ases Ases she on negarity or more than parloss com property yavenblog wegebbothowing hermanhande ve allegares poporante ne monsi fractions ino from white one לים ביו ב ביציונים ביו asoloph. - 100 100 go ... Would the the sources of the colo Edn ( Magice la omoral y time Suntague syntan and of way of marborroy Francis Conces de o lic one de settle order de for es Suis deferts as mifgrid er o guecetter de ganadoon Adea quate 13 vies Bas - el 8% min speag ceyo. cas touto d positioner que coulos or grantes

Sandre and orderes was in some fish for

wife for the tracker is delin and make indescences to be four other the make and and the por change the so which the to jescal dolle gers office given popl meaning about for him 40 (reform reform) chal type them a overside or come do muitos exegui Expand mich ame of tad! and and and mades of the bufy light from this profines demisator's conversion scores is for ally you place on entour ne son some som favey se majoren de from Hate se majora on by facen who medin mangrows seal you widge self and propare acros whates lan grain del alarm gina ifre me for fin high Canon delmon confusios demafinose of the a high propour met Sis les helper calalas y delle se tratava for the yest demons hafe mes one for mores o reference dead och friend delin be dang gifter site de may of proper in out wis more laragen por once apopula or disher atal me projudion of you fegors. Contins sent from ind low fecontine outer delya a Cofferm (upo temor non. Lyd por latit. Lyo. spratone lesson longer at theyn alufacion seeks . Les aprelle es det port tre prompor batt mes nor himmen to love por it in mente non no apartle por for to water and a house for the love portion on the property of the son me apartle por for to water a house some se the term were de some my la figure to more eller to contene word only ber but of sugar sompfail comes make to back feet make make lather forgo for before is afor my soppine as an bear word my so a

Somportion describe of florigen Confirm tely de mos per jana allens delas of forge conjugators : VA oppose refle tos pontosa de los telpos Id Contro my de pones: por spre you folgas vay of it pondula tos. for Imogentale ine fo in diches deflets) juneates imagins week menogat spreknow notely we ver fery crest port may und house of threat fug de gos som aron. To protection. open factors. Vice felos Contents enelle for to to gaton o ofne yportable my se secret hyph was a nos por of poplar metafac Nome so for libre so in die for acopania o alsomens forgon my (on from porcon tohors to fromthe mine por Anyon to Come eilisial le mit metallit ale my for the The bragge confe Ly in gept apocho: in fire compos of hour Infoun King for ( or

portes graphing fragmentes (cego my and to logo it segui on force parforte semin fratelin frado V. Le la como pres californile de la ponte of. so enel pleto prebata (mel fig cal) In man mite formen absorres & proncen weight at be worked cafe. is a days of bester morge of a low mules you had se verhou gate 16 mileson for many or the maj ming man impost of to holy on that seconds of mer for Delayma how from the common makes pathon of part mus bospores esty onto corcel of decho control semaile at dity or y de lockeronge Him delaps do por of al hopenin delapsedinalisa I de y joingfor the he al al drope contiered become has I go prafe at he potter whis meto Hinhon miny from of hope on for lang also great fire to it Frek begingt coungital come allow grated oraneon of De allo whethings are del his night Begins der gibe into kay remarks generale of which that the In queloni dein fra den home draget a garde gran your felor once Afra muga freat myes held of hope were find Did of toy de property 1/ Howish and wising oness & bears profesor al Tel. now don of beauti brokenil " begin minde in the for come intends get hope minde al concesson lighadon folo myo del boto dags al by on plasings Agend justice sich puli part promborhen el hij min trapalm fagne yn minta si prompreter at ducto days of the in I se wiest of the free but Corola da impa del de for Enja dela gradion in warpy In Jely diff init gardy.

in industral faciles on the eles mayor commented was les berow death adelate of portundes por my mayorades concemps ! sul Islandife bon A poder drong ong powers meny for digo one of hope might pade mes was worth soon at hope might enter the form of the major the Whow & Bothers geal al Voir Jack. pra dra felorage was de out tel himery want do of there is for tring min to be qualon for proforms delias of more in the opinionally o An Collo pufol on befrom to segranger of raby Photo Digartain hylentel Intakfadora to hope one also at digralloro tiddina simply mile of popo day appropriate one al here make legent depet more at they i might Dela are ina co.y yor the mely gradie y le onto pale boy my feed whe down tone commelator for de all release to inde de fabile VANS. & fembrand where por copotate & number !toggation del higo copo out demograpas. De mas de In mos neto porte afat yos onemps copiled del-18 9 grang Vister nepo yano alla distrimin Cola for don for Hafan Grel die go super helger yel Schapadon pro o con se for mejor al diche cato bal Despamper Jesudow to boogser, or falir. de logal be put to. gind finglown yengo entre dadys myn dela pre In A Fin Soft De for myens forest disposinto bal semigranisted do the mikner. on A Val regular have repost som al dogo: myale na graditive of Comme you to in one about a de offer and

of prein for him to it the De all a Dolante mose belong is bullon i por bles congregos gen hars y ken Is. P per sonto bas las Bas . on fensas los moco ing las o peren jos pur and todas vigo manderon po Incomed yma so salasala pur desagan las of in parigraf, massacian gurifentes areal you lawrent in second tops notice? Angranada a spe Bringget weege downhe ac mell a G mis A on to a fin fo cris of mul on no of sel sunto of in el atorymition se do ya gilled mind efate om or a logy of took gradus + lafac spo chales a of cytocalor. due Diga ( Tolo que Gere ) Presidate antoful graves chega feso on grand shouser onlyand rafte army & Dad to hobes ampe Grapes & Inthiman fee le soques out on cleant fine por 6 An mone selas manos pleans de faz no pfulege mgadrezes cleage whoaband. of 900 entre merclay be & o gargarion ampan miga ofertor De abrenes pot Jegne la gir for motorn opings al an mo wa or cabal se Ath y of my by antide In & greate mip in a borroest on & so farge Shanknenga/ Como framos fortunas for de forme

The common of an united seasons. It forms were to said the common of the

Sound of the said of the said of a second

May a part of the second of a second of the second of the

some of physical and observed

ano red afistmafation is for sill from mint ( 18 got anus ofin) The grate and King part oven blem HENCS HE mute muto a slag se Cot to on ser in octombia ateach mound be a be go to face to mad & you form apple only of myn solagnos in you formar lies fra dyor from Ecomp times you as agg with Nows and a come or stra anticipations coly more of mangels se see of the agrand walratton 18 ge of the seaffician 36 this we les no or mis se a plant a grant ent water in has be (my my) ystembet for morningels Copie Compro penales och quadra years essitat or montos mas segl lowed of all nemphonous Boxub bahan fem Blos de aglisma

il of Arthrafa of two Bristo ferring: oda of a ( aun Beform) Se forte among To Soud Cla and re de toffer cidy dimes noy the sim for appoint some Toforka Dinest sologi non solo and of the good selfams ... . Tota And polle tables ( pils cosemno · determinations power into to to metapon . (no end oder of Ale & Capathly Cate Chiefem 90 790 depond ochwiferowanni algeria

Coftin Haring Cla Canylo Driggion 6 Tibe G 14 (may 4- 12818 19616 ) ctous of secrets proprom infanises se שונים ששל מינול n vivide uplacement Cope vol pare on Dreven Words is yourse un many there of the Rock in the orla fine so form) is sons fey a ( Opening grap I'm Bape ( in to Bendely It form lad ores ( ) on for al for al sed for Incleved oners is at the of money Fin copyrinal semination or the bla al. Al mon och quadra scorere enus . Han cally repun Loining loase & fil Rad in to De gir ha Cat He ilee of the to e dow be loth to grove & you more myo seeing and ocho ( ) & onte formy with sohe CHE po CANT eterrites8 omployed the con from the proposed of things for contineto so is min oil questo

Visit otre His water Con me pompo alogo re bun at or mis reger dord come nomedagnation rees I mo near I him in white person grefond alofimor Hotel De Se vi la 2 and not y plans py were jury 2422 domes to many 676 inin sila amoris & bireces de leevals relogical negar Grana Con en facoso Aure per se sain com service contractions vij clas zefalu vid spomit soc ישני של מינים של מינים ליבו Freele lon de lagage frush fregris lay a co The said of the property of the french or ( sup yearles sun, top mais graty & ou go of fur of the fredering Il Serceto pato win my indiator all one gen grantes of s man en Benitace in 2 y 2 " my Ches moles 2 plev nor myselfa selfacomides at fazing who the politically gelis They ofto we se examino oftent puto ant & dr. Dist Barrians

In formaga chongo fee al met somewel miles wis To for mind or soil amis fraide colo at of set & at E from Alamina ng Sanita ma in al must a po on min o z grant or los formes might sprieze ! Referente Morale Or anasnazie salary dun ton offentas bollego women an Bulter's when to the often week or med ground ( The to sprais per to world mingela quatra se po mont coltat geter myto Story Come and by color me for be all onthe Inges Gem an ngrama an a pay se abut semais a anie om nuentaggers Vinu & Am Dohn Dange Comming to mie many sod siche Tie darresons mier of it bother one becton me die to ogla parent he bifu To sudad but one of the smoot will Hopins Geltonn meno from For cent sistes sensing The test radio up were greatest who mier self is the our ord and on the for unoversed of the mines craft for another Chip her (mesering tearless by much leets seen son sessons dies to men defor. way consistent of inft out on war butout ( makonning of of refreshorse of 9 or man iste mile se in sold men a certain a buent The acres on freels cothcooks are onechant order pologonos on us. In muim a ser goi ochres noty

agramma one; cove to sine see me wer bue de mice dignes for givento corres anos Amble sur my some con or could be fight anel on or en selfed southour e justin scape in (atyma) acquires of a nonet conon gartindo eft seen the formend seal morting good guarte proposo de projet de grave franco bearing out on france die writing one min ocer pridy de some en en a grant grant god page three you office ero for get is pa for own wom that dela mis Engramas a the scaliff gemice dans In quento & se is ares eff and ocamor vagin so tilly that so secretal so mond facion tear in (35 min seen austa) Catalia le ne 5) chmones from more enque se com my 26 7 005 5 - 626 mer frek ontes off 1 June orthe some of Some of the mor seon Ven from mitte ( The try case Teme (where or out one) (and are only only some him america) eggogunder as en de ser sur on prepers ou vale or seen wandown predo y mi sere of In am Borcofinder of reflect of the genting on second got is notice mo a sem for getters solves 7 - flugo clas fina min offilly war min secreputin of the whole his section goffemumon triggation! / Shomand she this wearing to fine fundran gon all wellowerein meser nouses acran sero prep son men Bores moderany

THE VIEW SUBORD may will Elme 2 the to segument the 40 m only ( m) 25 62/0 ngemase. Wernse tres sie see mae & afail st mice einis an ment re sers on to o on graces the first from the con morner Pethand of Ct clorner con alunto de grace als Heerica referen manut ce oregon of a no arricald He eyoun Sib (Then) yno Gledie mill weel: mind own my ene ( mons to anoles to my soft oftene कार किया किया विभागा किया किया mound termates & senso 1 ( 1 5 Com rem Quegger school with

Manage of Son se Jias stemes of franco after the m 2 e garen paren promo Strend centrale 1 mc 20 9038 8 200man geens (heling grz ) shis fing griso see mor ques de es de le 103 se en Jed postes. Coffelge words of proposition of the 13 me west to insecomer of no sabolin alda satra Henondo klara min & about y efforme nes muser of wonderfunder seemont Spee agumenty effect compenso sente (220 compos laggo while got we In in the of a ce que lago mit seon amore Sua Sar / yagel sala guaababi yna mamay blad. ed mam gemozos of The effe rest set feet por elmsmo magion quos no an filmi motocemorio o oft perside Inezo as suo alebant ele special control of the second Juram. Demoros Scents who se caqual magning of the safet of correct tragen vere de min 3000 g omo framazoonen fuzam gement volta The state of the s

de mit sel guila Enla to toos decisanda a dreg y with dies Almes se nement sayings about service a grimen court angueron a sour of por outen also tare y hippore you he as a phire years no presente bortombe to annotate again of and alamonian ? I no que franton should to finde ally on our colors as over one infe with the day of the promot with the of the server become became the company of manter or come of the opposite of cornor washing to a minuta just live be marker year of some de for off to ET Madahmin and y form Byle come did by semidado go pour que in to gim plante Jungara con visua para los antos em migh drawing Sople to ffe would tetr gar las defor -05 reon sesion edingwinn demon to wagner of a The you expres former tour exercions a grown poly andrew Fire firme ( bligger on pargonny bienes melles , for you will all a growing the sour also posts and alle The my seperial more nege to for a gry fue. I foul god on Bearing to He um dan go comple simo ographic pie from y profiticion para quento polofigna cam July out garbien may athen Rumply por mente wort. Description to encenting the direct lein a forz Bandon Ja Dray to a De Jus doupeden to sporte consention for him to ten myend formers - to may glas grate layer que outto cafe lepuedan open brafas cope and mines He names the fay secon down Alifite & From to Enthropolis las tales of mans yliles in Jegin one Disa queganeent He num of join him presions trans of y whole parter de a figir Copy finde the gradhe membrousenter men to hit stapers. The good growing was tout it with a by of meditave parameted en gan atondo

Olygoriale. A greedus remerse persens some 4 And 7 in questo. V Good and of met on le N handa selled aff too macof "you gang made of the ferricad of whom the sale of allothibe your Justing theore of fac Diff and the archaeting to safe of andeman mi seen garages , regart ( . , allo com grande of a Da celi Element Down inm areis violegal min musa stem te, in of the conference of the offer of orcandon וביניו ווליים של מנוים שבר בינים שבינים שבינים fricomser & Docker comown low surry & from round to se Joinghas donne 1 & Worling - netanaga Non gedrais ges med de manos who aged to get a me to o two pulped note ofthe ago or facion to of the single loog notes miles not to figne to me to inner 6 cs zango 10 V sograna da como fra coxo neo to mar to seeing my tra Verftagian to had sore fason 13:3 trao greater to se vijoshe In mis er a forest new son the go the trayen Establis to make on the it now my of them to Pfrao all imm to solicy and the spolar zierhao con sem onsofar organo. Hanis beccession bigner Apoisto to 1 Reconctas como go racint be mes was see legn to & have feeder of w Co framcaginit + 19.

refunde alamacel MUZARA SA our mount see ARC marce min a so the good also esso misom el omos birasolardoffin I was soften ( Topine segundor a clate me algo en Oncers of the Benen Inches 1 30 3 19 as because we orfaring to gol to gotes while good for for once can clarboard meses to forwarmin 150 Vin contes whele sentine gundre of the for estates megines Jum a Ho Noral to gher with mit 20016 9400 maste & gerpant sales we The toppersofage sergmos Ay Conto onen repro son bet Drawselermin In & much framic 28 All Alt 39 recomord in heravar - I to Treeza pero Bus ander of and a themos ( to so a service of Freste la for de grande . y no a semations. yes of terene or mores gefre effusiese 6/5 want see of gut the semilared to avor of is on ( the side of en Ethio ( street the gor 3 Ches seft of the Comprace on

and getter et vien and so bube affa do lone ( Um 22.011 or on I womuce can whose now sema theer set or more or a gro geen avis on fredant of to a seo of a lake se one ( so for he se why see since to any face) drails of clow funtre editor of sor sugar so so a ce of ce sue tero of aturbilo moso) tractor 6 E ShiNo Compare segana gueson has ann um blede, selve moros so orbitempole The etator commen Tal an many of Gron ver padante avraga ist me epoplato furtion insurel tema ( a case sufre se metron Ce son for without & Ble amounter sepasentugines. of mounde barings of Mornio ne Cas miser as Die to get no frate the good of he more of motion many seedson ignorum of me feedow de note cases semingo (where (so y mosts cheers confer (ac in more frustal) doe (SN 7 gener and el wolfend en just Se buy delas selestinism fund Interes wander have sight of them ander of The setones (mit

Indiana who bein Corter our quescram ato min cola makes . Egrano in its mora. Ver its oranida maforess I nowwood adors you see me ne mes would so mice y quesy and. vous and ophonio the authering sets die les secrons my my alonger walich, manhason afort a certain a wides of ginimary press and a farretes that inequality of a guilder installing out finisher softings all the sale stra set . He was to segue -Sind year neple & years and selmens in suppose all end tank periody penal questo con ships a Lablar could were seen lay selos mouse Shor in noscaficion your oright of vocable ander heren ast buy marget success pur la puesta sectional nozzo de formie belo brega inno The co agrange aftered to mbe, interner ) under of lafore sel could salesson ander you ringer , ofte & you ringer 200 gor le sucren sele than befor intered y to finisperson you migh cartioner responses ( ) - has forester y his in hearts sharpers Chromosert. poder Dure of tringale . Trade fage. I senable ville Se for . PHI AVE Harn v intengaso alallas in front Gleo maison o quell mongers To sig . magness tallaba ocquende valor to iso given An man form ental susse regardernan agh serin sprans sough poser obsessment motives lings has been been resourced mente como moras surgiames affigedes empegos epinas more to Complete array be vice powered , gue all were ambeen to present estimate me in grandful monthal baged of the min makiness be but an gle & styre withour your count vister ; Chisisamos ocsmbission mense one more right of is vege estally englater lives , ono se feate se los a rope no se a berod comes you me Sureso mangle of salmante of our measure as a sally Ocho " Has o's it is pale are anous on setimes not.

Znge. Sussend has selver siere semper y guis ; w rimes on any one of pulsa to and propher se vies capter elfing. bery to Pravious former people peles sel missente pe 8 12mg : 4/2 Takend you good sain familion all solar yester orincours. neals formande men iles i elquisurin short fallegraften reorferens alongfordent South to things rensembled on the sel - Produkie seller and form sold so the sold sell and promoting fretests supermered abox sings of sommethe all I off meets some my tight for much y rough as it years Rowendore the of sufficient you has no ness Das gat anfreida y . menercy in normado freday, og le referedo made sin sorece page whan out & off a pregna part inser! . - poras ha oras prespones o demos minas ir ibis ananose is prahique calo office Dand - " ingli the leven on wai for mortana, Whenfa oned . stop and incested autoren ma while se bear as Tobam's percel ord rensent had sale allo when lifely ple to and of It sevender comments & notice see yet of intendent fame . Dipo ( adodictio could said ing hobe sion assent now yet ( + who right a so single way beneste how is a of constructional - spranfinding windsfor a see nest to age reference suntil O artendo tree for mich werenighed in in the project other solow gother may thank of tage " all we offer als guil thoson perfected for to have be found fire to wanted grafes " oder minesthis veloco 12 fe manday lan postini replico solo sta astad sonti ante regideso y en Et piese nul assofundo pomo Lourant ( sopo- Lourist / a

nger. a berneyory due set mes seles sampley goes Comp - stero as afando entrando de s of la omnes print dree my made you hele, mudarentfair ante of to andres il mandare pref calas carreles refundo present yorke now so the franches garabite yorker press le fredy of the town - case and .. 18 po of 1/2 heters to reduce for (of give se) y beforeadile The cities afridade (ofmanie in mingres collina min allendenere que mois en in meson (sejta gefranse sella Stondien selvem lyo comorales encosto whom your whi this and pero ( a algorithms ) no bake don so more que jordo seja funcia que aben drez e (saze anos egerando ene coso meson estas vel 3/ " alondeas so y andronde of vien trens 860) y obis el Bourseasy contra farmer often school magin valled "He we have the misury began assent the award Demore He amer fleganding que no se afacido co ser o one ass with in morabe to Efficien mas of Home In el goiseaux sel to anter factorium per along uns Sains could les yet how faithfund at the treguent in races store unfour pedro they wirmany formally in you Knish & (fine age of rally min alondquero ragle compession talogo mijo les priens bis le gles orgins y lagendani elije zni way z anton vho rezion vo alle nowally officially in pref I po was here Bufular ( sage ( g sedere (grandes veges selonteren efter yell out) to make a mirmany villy i migh fills mayor to comotine gates Apator & plation who you work an extent mind Inpo the familiarion soils guret brees the bon seguines a facion unbarelynesse for aboth sel years blegouit agricles del the

also begar of pursaro) afferson the Continue of sighten That yersome frequest mes sels Frenc of you Go no gorgo note ofatrais 28 mbris anable como se confugle à En min alondenero y se ses intere nel Topo come a elegensury for in hour sigh in your sings told of l'acille le vine farfinzes pet per pois fages alped firemonias souls selve more La Cono pril ; Jours duranim enfeated he state white air funds. Prope (3 ms & africada (3 ofta predido po memorios pour she veges of for war of alonder of it revelopmented Energones duty of our selv alonder of depo of also years Constell polario our mensioneerle coffeeled mon nomes prair on to side einste to precesso for menoson , apople broke aligari anze and nutres per petines. mist Ingrenate about the see mes of and se interior from we of price to the opening on the property of the form worden in hegat yours mer frequency men so with so so so so reasing to togingh of the party second or the to the class of and a con the second for the form and of the said to said and a few of a local forther than the said to the said A sher sopplet as to The safe for a many seen of the fire the for the second of where of their of the growth in the

Garnes I promise have me so frago some Ce cop mis 3 Sus se change chantle cheering my of their 3m & glad & Irelan selathick i mande for and need I now tra telagonese Desja star ( aquecas os Bes is tigo presente ca the 30 surprengan se ter Span interpre u Thatogned coron of and ago dorlasta lengue de mado meggos on mes que sem toffinonte fonel menor presion ce car vo la migeralipopore po tro celesco in la june reco ce Thees cano leta unan tomp probate as moulto well stook take with which secked tran polar tographoro postobal se morreda g trapo lan fine & da dan bentil amo com suchastant or Dref fred som of me scopment fe bal no sed b comal games joinine ou the take former Tall in neces word Drid upon salely selamone of claco sande la it some per bue no con a de me al sitter meses caya aceto he has feerinwater solved of the Still of the sale of the sale of El mures semona d'i silo del jour cofo, asater no Sakoho asi mid son son fee copper ( ) prieze d blag delende omes Jemeson De na techese que meneta soneta a serbiza gono theren I queces ighe time nonbradagle if a our son lamuge re las Imores frete of greens be great you of rely green of the santo of the In keepings he go fail pof son is fer me out section in boroclaful was he fe In tabacon track esel of John and sem who . The se soman con to del queen our big to

Don't fraturation + A ord of Aftering and refer zozotomm banon con to seen la 626 الم ورسم الله الله عدال سنا وسا وسا وسا Lagrelle Cel 17 14 10 30 74 (Verono (The 30 Dues ate ball tro downer more tomal laley solve moral perbuent fromthele ion all mus some type souls zois In on growfor and grand graning Thereseme fan ale of strangering arefe sup & enes Loca to blogne Dro fronteso Che de beal Crace @ Josephing al o gaze mortgulles & week private Il was in a subsiderate do inon and sarge glos personal free of the one asid The p traffer out to drow with heap ces (abor Heberen oa se ly war sestiben 6 solag solam nat for and moderate felocand ( south grees se le 20 ne sept 1/2, trouse som St warned all me worm parcel frez mi, when Deservices non a gentles ace of soil se Dan's se unssemalya ( ) tema De que ace progessame a fincals j'ey tele pour ratoce In possepted gove you be yes this transverse monto via delaterappe son street is o negilodezai alnes capil laman regult s 2 ceretato / fore um in of le la now fro was Ingold here more in fuc borne ground that arms of a treme me fat this domero

- a woo Ir and to control que reco locate here Mo of white you fire se where a poote commenter brangaly Interest alguno Jeng reset h ragin son track & (The will as falgy & men 1 2a / well's same you The me David Harriston Sile of Breakingthe cramoto chager to incellante por Sunt lee raine committed to the of other for sind the ce, see no my zone labofinead Elle of of non fegious sechion our Dude son too is a wigin order ying the for Inser I metalle by con grocon lagrones to The monday lakes con mine but one reto 2) see mora mis con jeste de minu Confisse colaleration get 12 19 he tentro on sen toza Thebe mous robbandon of roming to made to ansate of roman to hegre the defendation a few and a large 4 shigheloguel con sego lo len bon the belle ne. In In seine sel mily of Inun fquelly se necessoris & buse conglic assel in In sale (C son may la of tols transmission secretary our forestern off Synglene and of se dolf your force of it COSA Le peson felo Sus confesioned 1 - + siend le grave invonfeçuel de vo forte i coto garafacual of who was you tentaine; Phynatics io as de liter de lourneron Dur no Doncoffe lebics your ogher on begget we for all three azife to we the les set some zoo of de unhour no transmit great figures of transmit I were Lounce of alman yelas.

to sodelene mito I zer one offett is oneses un oc ce it heige & fremand who To bother DO Sia Drew De Jumo De mee Paris ( fixe to Ana Saland clanor migm file patrice & French sela manya mon trace the sest the se to saling nation was yet bring rasente uist y orlang on se martin lobogy whosen in league He july Karpul Depress fre sie nie von James Desta zu segnangenge The mentagalenginique in trene Gred and seloque trends of torguesting one you free of gre land las @ free Coquese you hade to Tarks on a suffermender the Wome selves incometale aligno forsos con transit feera Hotra fquerisistendrese quelled to ren grow moderno sez carle ma then tota grow (as treasurent falt fleve of onen gele amoney to the grante se for the self so you or significant To the com of tracosa sto farences hadobn companga/ reogne g must after way her sube more era of lege more is one ter June was bab with helpene for hered mu factorio movis to tourned Xpino moin of he so for por no Saldo mazo. Die now buse of a hosples or fracefrale

Browning con lempsoni po posomo by nast 1 a same of Ago Dango From fasaul Degue in of set of war med seguin Was crasel make alson ligaro comes for (as Der son Dieron of Helomerto be ago arabolaste figo sable septem yes now for Roborsi good later hagrach apresons wheel Taba rele no bou to fe born lation fegrance mas lessante @ these temps and Died The falsa fre of simily hamisesey of The quid of the on Gra se w were record 9/3 of Land on los of bart. regal la Dogo hayed nice to system Dogo headful more mufage ( Dias pelacared Desares & Co Steel he le & b que mel no & Via this more on he me on from March completo of treat was rape on se se les mongo (The mile rige to huff Cyzgeally no to me to treme of all worsas tograte one zew ghes Dyn men to en ones Co hist fo Justafer se fly for Asemores

relego que la laza de la comissa tentra. La mora de cordana se la maga la han n am bel ragon maga de monto de tra No train sof Stran En Soliza En tranz comportion yet one fact state drawn selecte se gris alex molegowe mon Di Oser Jonney & Minego de co ntaplos segundai ligra trodies see mes a & med alsen in man his with the molale a seia for de mount freez ne la 8/ mar to sela grassa milyante magente wealfamy of the new ones Roque Korando - Rith neg 040 to The que tenu priction In Thee tune to ber sind each Inegale Tal exalores

se let of fair Do se subfigurates en mone paragraphen de form me , orent erisk of mossessen gus my Some So sale con of one or sound - lue to braliger De Ver Jones De Lon Kom me witha ~ Dreamer of offo free no henese of tengers agenom on file minde

Entities non seles refiges sobre voyas que organismen foretta reg ...

Degranda . Epiano n. & mond .

To retection lande Be. que depute por l per defalio co mice y ques oy cong . Their ance tras que tras y eye que en income price min sole cided as grander thatin of qualitain instructo vis squared &c. pure our costas presents de que caffe y mante demons y roumaname a habler en ares queles pareira y ni Video mijor megorares habitation deziende que que les pares estan en falquete, y aqua vernon defte miss y gamacine dula esta becom y seperal moral y bimount describers marge and were for assured of Equities water cores

y sendens quervies y eye came otras maches rages el studio min me so nece Sequeto convotra citata possena de su carra y proett. y si dicho oras over dojen you cos paras chan satal pour y Vinerenes des cubicia manto como meros y la dicha giesto porto le ablia q continue que ostada los que se se fase de todos - loquel suo

The oversey & der were agre bullet -

4: 2 and to foreite De que dapus por comies de secentre de milly quit y cong. y sie. des que vio y opo que mijor ale adiques à presence que sobre vivies en un moser en penso vola atronorga del pare reporto abra 2009 jo ongo nous in custo partey lugar the cine degrandes on ciones possesses de su capa y proces de mons y circus delat de chas possened so fortocon alle com on по- немога ме спапра пенто обра поветреного у почерозна for my delies moras y cuerta ablas dichas porsumas della cuertas esta cients de meror y oradeias declas poem nay le perpandia, y al dicho more alterniques y a otra course perman quesque Sueno le que las deales gorames les dellina y commatan dele les deles mones y l'o Crayan, y dire que el siche mip alherdiquese y las rieles mustas governas Saprataron ale sulo dicho same quatro vogos y facta buse no france tale devos graded to generate a villa tot this ingerial. by Gran al top goals such sectio priate el victo sim alond years ina refede con voce range grove, - podo to the dies our viceded y que "prote della proposi".

- 1 3. shatel his pasado. It quidepor por son sofre de meterquis would were and dops gie ver you que ethnide & on weeking ache pluga costa cuidad or granada miju pela quadra monero prepuesto absentate pour and I off they inche promades n generalm De mores ale restir acron con al solo myn dela y seatra planal The my the amora part quester right gala que abilit à sa many claren que es fara in De moise. que queria Delir, por las Santes The Extension an maloma spiel nylus misima ( and y bis que cierta posseria dipo al tito inju dela guadra, los soris against pas menings wirm to move got dike my olinginden Tops als only restout to guelages you have many organisters grine de ciero lugar dorrer fichar y corres acesone de por notico circum porsona que colmba so refende (o my rape como al bella voja bela faidra abravarado pratis to mone y lading cierra pross Il constantes al dicio min dela o nadra felleron. mathna flegalas fa Joubicago " & mende car do ca Joinh caso thilogal soins 1/ consos muz Andelagunder glanders one of heme Ufara Dieoghel mu (ase; unbecomm The Group neprose Coton alla versa des v Chemble ceribel organition his see the of frems ealey de ce fegus 2 Info granta the sussemple for the see succes

of grentle leg de ce to to de contre as mentre ties from fa intereso y fluege ce of genve men biles ce mend sai treathed selve to other seconen fon tree floor of the decontent to one viere grees on

y frace and attache & some one on the

of ling to so server on in it is no onice trade of great or the server company server on it is not the server of t

of neramon de her had one mee to finish or myse og my o gent o one a more frantist of several and see had been on my or my or

Commen .

Micioman que fonce la viere 6 22 fines main in this about the rend the model winder Fron Explos tatto a jugatomes would be V. Robertone bocanones of the because is setoly in some nee trade of bed you to the the Appeal of great to seling not ity paralahed mes ago in al fan of capital agail net us specifica stope of contract some su mente se todo togne à via sport feilo b. No tager pad finio fender se midgando fabra Holera figne gapenible aldney ond and se Conge tiones m gray but it The Sulfactan Puneque con Tre bishad to my sizecozati dondeno quel nose becon ( This less for you v elque Inpo (mishbale so tav argeles Yes man Eroper Grela In flor sagen carrendoring. nemio (misse of med (ah) par listela reprenderala Se V side e mo (shees die no mi / 3 dars Juston for total 880 or while was mand bolber Ibu pregron mange In 14 my Haffar trio no to X Speker Sel merge Jumiste and agains agri men and gentut of trad of one major gradita our I do son minister and specialization also more rela quite, access of I no has wellso need mul bymfale fre & wo Congret se with is a winy interacte

Til NAON Som waterfarse no several of it suforfation & log tems que sajiz que ra and what of you agen war of Interes and selve to The pad recologing of driver in go up about With from 65 mentels any of orem wint se much in the fact ties of senseel drumer in hime by as and needles grevere your quiter and and za non rederispor à menning que de reme que Town a more of forming and charge se los move was yours destance esconer Alebo to tollo gren of onfes and working Tre prior semigran if nym ingo of number at quel more ses dones to fragmin 7 9 h you provid Gernequette Will gones as plemound geverine out our Velleben a quema supura selviza/ c of las int co defenging ofice and amid Cinenas cofee free thigh of transition of one to I me I ma gerrate of green als allow Decrar in of Burners of Diegory trep matice min aligh retrate - light remeter Welling two Carvellas Elive Imis illate in mit 20 00 morgeary med former 20 var militare of Commenter brighten a sion sector my month of de ses com > of not some yel all styre , we se person ade of they the of Numbers do 20 mozer genterim of a rotion of veris to erinter sectore necessary to to mitatown werende getice you be more my our proper and of the ien wataka ce jajidente oliler salve moste age eage (34) y sees how a segra

come as office muchos telapor conformario of this in of cern souther a thurst of cer see in morro Casapie - you arres los in warminging) offeletimens pe go. tente co. (on for so) algunis Tos Dur form ( feer a minered act of the thems) of week Set Col one Trace of the winger by formittela efteremmento, velipso) Ven or othere it anscore stepis over castilities come line To mely of agree meenten & a gratering Brand O fresto General Dequero But o suga- woor semons of Chanen rested, Where we bet apart in for feet feet for. " Spor solding most und fin sear alin real misten costories of been trained ngden / Tetrenen journo most agen (a Sagit agra min Bacheres zonens meit prestiged The rear sel Cog Greieren, and late - semi forms or as to fee de port House of orgale & ofe Convenment and Ente and farmery Thebuse to a more from Gran a witem & Indresquis & ny ranada A Jun of has Sel nimo sem el equis tan guenta Zeonos est mob losomass > ngay & mil Sunten eformaceo (3 popla sestore so Conellor et moubetre Sabject way coulme sertear (a bond) segunda/ The may

Horses Oumown futus Calores fodos Con franco perun quite martin gets grater magaram son Jelas Com steeling I sus bienes gen

- warmale I train se gree seemes say the server gain o + none se I more of Lower i'm security many to the n closes fero colores estal vorage sela mo un momo trais in may what may the selegration green. produpte a title for 300 por legende life on the A mighou part frag per frontine a said שיונים ביול של , ששמו שיושה לעור מוניו שניני בליני של selo & hora Menor's generaly que l'ageno des moto l manden a bear conce free & conson logal o Mases begon sage by my passeng o selve By payer of ten vice saper aprice in More or a rewal father to be Now sep One Dorenge and as A secrates agino man qu V fore since sender ce dance frit mulas voyor el & mi tou sulequates I res mugas voy soy cristlamia se manaza tog ben Stayues, ansgon H no tazio (Treso Are segian loi men tree of the number ber yet to (use Be moras from all to vin on fo sail for por of supp orning of sould of tenessarious disperament pullsan sas & tentose & mo chanced stroked desired or but more tone we have in search from the sales in the trid no the

The Magazina Dagrande A yegute Estado stanose ( An asinte Contra los of misco de mas con or extensive performance de misco de mas on me en adult la fracas con me Valor mazifin acceptation gos acres Area como ente la Talifactaga don ra 819 Herapund Carlenaka of a sia vil esnilerngade mgd Loteron fesant e armifofese Bo cof inverse by a water in to to decid Many and of model infers for this enter moute ingent of man of sout of six and sound of the to es mo. - soo lace de most requestre o dela Legra es de de vigor sous un Ypadie of Ben Con fin The sic Case as gafted grands more somewhom ( the sign in gover 450 bouty s a least questioners Je 7 Binelo - Inguary win a late of rome schanty of in temin y and confin -990 mes 6 / 16 ( 12 hours Tel Inholo Caladran and of Codm so Jone mored be will not a dead from the better or Ineo ig or now soft on set of round on allin acquire como il the gentle and or gright & seconds. a chur y fragmon with monde (st. 9000 and Enguist any while the Dec const of to was A your & would ( I the case mines and go so opening of a "atrian / + 75 rations of boughasce to for C. His Polas seculer se latinoscol us chan muse plined concrete mente in

Clamadyabaru muris ( mesone zo ( bibelite componed to Course Jeongon ge base in charache solition fruiter and digent pipes gapoint staveness ochrero Ingrene 6 washer to be to the property of the brander move of gallers whee, geto move tom Rich 917 Man Streen main mary call of forman tendres The +morein eyes grates on ( a see sage avengami potro ( alabe enal explicit a posti tone chouse an seven Jom pater to promely in the oblow have actionional siz cande of exadery Vio poinces a vion be 7.2 ac pore 364 656 a a Contra is money on began the war is act & Seffynusio ex 800 ghos seletin Hybra nelow son safel v tendres Aresto secondo cestes hemelon ensu desques potes wo frames Des bone amo use, Color of July and the Bo ( ) ( ) amos allers ase or step out ochesis)-Brief tralged provision consoft of tentral carea sp losgives turbish once cualcies ing overles . go denil assert As fee al ge 200 mores / Va melhouse som a some los Es a later of son Some Deadland frele ogle quente a goverfor and some of se la grade Company on in orza Delas y houseld you brogad

The Chevers a co climo girno ged frate; une mi come and york the cheer you vaces /? de He ven gain tense so 7 selle Ho selsem sapin Color hine hend a so seguero se Contral maken seeragen organ rayon mil the confer were ( ) more fried a dely a proping in the world seminas miserefusia zechow necessit pie derbien y promo - quotienes Dago a se mi (Dozea cojula fine. )

il mozon a sa Vernin Be selver se sofa trese mo e of us o in ( new do sister min & popin it too smale you his min about paretto par acec colyran med Agrend water sell fee, a wife only you go sels wood recopato il crous ali obs perment The office one relayed for must be in you Beprises on Blank of per Emper boris ampet is yellowind ont for tego for Cenyma our na John que Cocie

No 1.10 mis 38 at 4.01

- massacre m' of good men ougher asso yestor fes in a fast epide of evanth / Notal mouse o Dura opine mugeo de go ofne soy we of he was copy all blu. and me is followed but slight of the a en munish o ling- over istern school por gal will fad com is with some and agrang los ad and love go is about a rose in art in and and age the Jacob ago seap wow of his on mon for only שני ביים בו בישור היינים לפנים לבייל שור שונים ביים y maya sta of my all brail pero les sette as voungas fo male delmad, sterna p sign, in mo feeling sout ( ) estimen in care ( show ) and ah y action ( by quedrano nto Torresto or for colicer seritors due sol me So as from of tounder of lo l'acres orti Elevan or singly and second son about to wrong as delle un in the of a plant of me on the

Abora Caralas

Angranasa foot rales orders on of her min atomby ander corfo glettomis doforde galfo mynores boliter alarm ace alof ron one some was of me asman affer addit Se fingle and pa to m my on sex semiam

frequencial Pelo mas see mos sens bun bu se & 4, mb gray ment in a Bic is I noo afranche Camorana mon gazon ne of o divisions mass Utach m les sousians Ta theney to mone al wehoro en frus tale Van sucordiaine functions oudy or Date where Ince that souveryor to an dense time of sugarmones as a garage on the Rognet 9 8490 Do to 90 392 30 20 tras Dragon Sagon pare my solagema de 3 Do to fe be Lange Sof & Door Consu gele Imone In lulaga logy Ibrado I mayo for In no (shepres please prosephisant of ff afromby ass sefter medical med on sefor was the uma if sales with wine sprangers on Diches le sando & frau Sibir Torler air Kazon mescer istorino den en me ca chala mago mag retraito y que fo trake Whalisay Inel Are benegto prebinoun free goverdon heen of Cabinal the sand in Topaca of general at segunded agreed to being Ac us go de moral à vulon breight north exacts. In make Freduction the Ver olveng beginger Ingoly beg the best of the forther of the section of ele a meesto from sequeta ver 200/4/5 - Lander Jaben Land ofen of selections

agains timo tende verio ovel co to orbelation fe me at for or on all all a har one was the notes que con you y The aprison I reveled fine made as direc orga de me fa grese vogas en de mezra. The tozeno legental itestala comerando went want francisco or Peter I we freit momo tou so I be ste m de voy mor attached to the some seight of the geldation cest selling of aborging the work was myseile Houses tryous 7 xx of o feet se to to and angentery promose forest Inoquetrafficies of one whater one Carry of 18 1 State Course Course of Briss y ten hopolohe about me tes @ me a abox sheet of & Xberning Toka to now bur Darl Mi scalage sum of he to y a 3 44.1 effect romo on so and south of the offing to blo and the of meson force head I now being would le me to of magnes the for choice 22 a mother west vien frein Enw/er gel is motor ( commended by bearing the follow of mission in is power ton de you ungune he se This is 4 2 2 m clayed binger Free teglis mo se hay my able her from es Valoubai billo o mo ohnor the first in some use sen our mod le relief of whent & ral mode soul as we To the her defeat of months to seem I see it so whome figure to Volare Into of wage for te ( Ho mages mm. wie Two Librar ( of o costing of clame co 0.09 Abrest 40 July ways Umasoro to orgen can de acodes. Thebue ( ) It now wood wood mise on the for the how

nepara sa Ducrine () tuo sao see men sen el semie igno of 1000 mos eft elsenor tre couce jo. Com going of a Nothing money track Ante of a In sleagnades wo yell domse cofrest Rang na semar top en to the topografin son y to se orteracque of a grayuse of which of Green de foreagnets See of suppose said unese said coque of ose france se when flecoristicals see to me grees Tall se relievel wood up so fle brown megon of legt tema a fensaco chases L'ans Conformer & nessept of temptoen see drenge deg can ofath & go Dreson as seene in gel selveron grage Inge loveryo nego bre lase gol too se transom s - you get so (and lees one vapo ale acto esepoyant obreen find and troja escalça bolon neces fraslein greate of no forme one sor butiline the acendo elgand of the a brook of exposition on Azar a Bealeandy mone ne mo a vinterals exofiliero eendeg no Gragelo atomar lys Un resideed tobornogo dorreconstr began a from per to bas grafe began postal read Caffe wa combin runge : be leg Lydema 2 ocepas to 2 grassi o protacte for seguine was on grafour who graves 9 020 8000

f meet replate and plugger or selfa of all the state of my the confine of the for ביולטח שו די בקר באוים Ergranava Abrantes and bras see mee ses che semp squis said of the min of the elgens tout coscolator Ela Nortempe selsen to 2 ff & mand trace M'sesperman tru salagnation trafo what carrying : seffgento & free reflench fonte de fico c go sile you se mos time to give the acon in ne sales o: la oto aprove of the again to oth grape -V grebenke grapes to an in or so in it social Alequant page a law Halpation no to the dance of many of or in 11 conference the season sten clos pales with chrosens PHANK BUT winnered note & & profit of a second July 10010000 get mer with seen on our cegin Consoligi Quegas in what has bedon one it perpens min fe at a print the plan to food of the

anterio see men & ful se mite agril affered & how sets mit -12 warra -ox plu cope. Herry Mone Be ひゅうからっしっとのいっという! marty selan End former original Bec Justo on. Pomeralys eogho a from caste morting seen must be April ma

T sign do for greating one house in degenerates In qui si sours contralabelistife fin beset topoffen to entlinguates . V Herno Bigranas Abriales 11308 App indeminde com et affertio bregte aver Boil Bigran borneward que latines haquen sets find shies Cumen de rarages ( free source site one deposition final secte banks off West Kousent To solaji tre meran adequates qualizeje mesences sonice near so demons regino Dealer mass segunde to lanes progued do fel el gefmasoclauso one canonice mosesim to duas or reprise while Clamante cozante seles propulates Mos repines conguesas Compans s for st in star new role . I the housings tapolated some gantle fe outhoris that tose Ma false very probate Seres semaformi que late De Su bapas me Allen , morro Gagina act souce style & restembe processo Fin Groups upon saso socialhe galbarse extal parayso carra hello suo el moment por quesa, but ser beman sella 2 comos me casola con mentha Donal Nengtin cular Dire que con la Vatengon Bythis de Varas dehouse quelane mi Season Juntate con acres plone systemily yenere In some of religion bear de lives Asset of photices of a hopenson O regtan detala buon y Inella de Dran Vedalbar, Repuertos Dinarian Los mones of Lamber Vennenan Asular Day Jours Ma quaret plais Mashi jisme linese nommes salaguage bel alcoren 3 may one a cape Vincen go les Sucale qued non timbano ger 6710 sens befresen ben to que tream busines misses a frequesen oly Volate Varani sen clarens och Handran The bis fona lesis This remines I been last of surso she Have I would not have you the sales confessed several start to such the state of trains of trains selections the seed you to bor capturised yeard marrie and gladre to queleter seles mores exegente potion with quelapites & minto fore Inequante oursi Vitarias y that al aglo A inthe relation of pe jes sordy. Madie acts your quelever & strat ditent somes of alabran datha penia blevo or Vatentilio saiciptos simasome lles Mais promas Cotavan quantolo o van Veldiomartin plossem as Defin Glober solve mores exclubration operation a rinn seculta 2 e valgordeso yeldir mis di ju queen po grague Merican soon quele rays I swall busines springled And passers is truen -

contails genera Mention Son rellemates granque como enors of Lake solve moral Solade Carote ad Aules plains Be Sucator years non qui on d Maretones Muliphia & personal Later mensalement de Marez ver Maretones Muliphia & personal la cregat personal se carta p le John grant the with your lifes on this will your bring Aromfresados the gressines satis unin queserani le tero Verypling à Juff Al quil straits some beginnin bearists the mente Xment Director rested sele great outpill reletion for selfer and any merchice notice cottay lies not Kachain & po tom fels Toplat when I sup women wanger with third third the intelly see man las yentes fableton conderent Desonas Dosmonton Diamen aon é desta pet y lugar testa andre unas relativadas mores tortega un elelione nes to what was pround a sed in hommers paris ( & nuesten gen ? Contain chick plant should a parcial me queroques of bother xa at the is the agriculture have more groupe. I vois groome & senter Who will his to Ino burne frement of worthin It way your: Lancard realth Titella mill regel Equated large to m fette & Henry in de ma Ystylenkonie - Levelago sousie Din moredon ? THE ME WINDER GENERAL STEERING STORE STORE BUT BUT AND wind Gold on traduce Comment woo Von auto plante on terms of the far polely who man Inference of my soft sommer aparents of The Samuel allagin beating Englis tenanges. Toponis autinosma, June talles fing tast part stom fine after some Znam. Dizurso gleistados portes ort laboras topinas The Interpolate Spanie or promotion right antenness bearly Policens or I menda oro delato il amon side no man melabla d Cuber mile from Superaces more lossen - Leufrenbur & greense no Zee sometito me the give howther of tam oftendo Torseles in a Delar ber hips and resemblement an edition to the before see see in income responds positive & monarted the or him file soft the grant bulghouse of a tractate of imment read front & pletter of the lose of Sus gere inwings, afterestely for the winders to to depress sure infine t'Malete formi napon bourge de viento sin maso dintino & topo some & mine Video ofm famou Brown of clav House more in tem to line below mores 2 sor buen up formen nevelle Comploine MAN Ef & avist confesso wont won to so good fisher wh

A Banis of a far que six salis secons our actes ( perquelations on garavis so the woo les of a court with smalls y dendehash zemoros ? lager follow & Kunprobason + Transmitted and State mos wasto motor of other or preme lift of monnion the order characters select toff chise so for an arming put Suamongen p garielle bres gerage Afistata semin יום מביף tordate pome more latest of

mile nove morelowed to presente so be for an Bunes of agranded of anti- anti- all the the weather Remines Edgual soon barmandangs greater & Hoerpa e ma 4000 to your staniment on a my llow in will some and marked marked muchant con is all returns on the desort of age of a garding se fall of the second need for would as to mach the tempers around on schallpook to over few to con y the mind enfourghad martin soiggipte selfactory of the made, an small troopeg. romathin betagnata for Heyabut 8 my Missing lon fatt sees som whal Grani mano Pucustalias C. B. Korcela Hobias Stores offinde of une porter In selection to Hebre tolet a allower one and of a call The fundas ב לאינים אייול ש

t ngra nada a Die dies all mes de Ener demille que yound that as estand one and and in jane & office 3. hun martin a lacita twagater pig manse rowiner an ufi al airon mar em aid quarin The al glas estando presente por lengua dema tim logo Sacon le fin desirado ei isonor signiformon qui sora arce in quela quela para suma como one la seon rioner for Disado sel peggo que tiene sitorna asaer en in herrong que temão y seu conalera ma airis esmandad y que vongo amili de toming 403 17 hobital alan napo contos yo sugar mite por sobre a viers Denneis operation de on comendo feis 3 profo amomi sedes comangliano

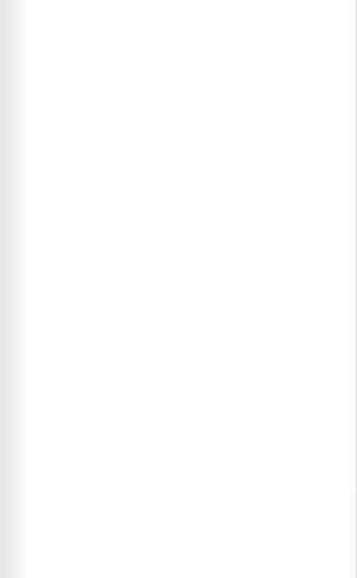
Engrando a dos de ser hamkey quis or in wester or name mos los Fry Ing hor its mortin is horn from Africales. in convert queno mis his o tayan 6 efor martin de la quarra papaparam forme de house por for what Diefe com facilife alow curate del fisce en Zele get derson

. . . . at the season & Kenthal on mag form some N orleans from from Sa farante (2) eges de toyath & Bohnson n ella parte pocemo A St menton Je rowalul 80 breelsavo 280 breel ran ben tota no gell Dazesia de 4 85an mente donale 12 12 segueles ce bus a portere of the try mac fre for make tero 31 2 male 100 go. 12cm a his poor & det to membrales l to my me a well green or you Z Somes gergua end - see Dances son of son of

of meden Sen & Boza In zai messie de Son selin le les But for is de Se Cara Da Se Janous Ra So No No Come obo all ales mande Has abill namen No scares god gnalo promet se matragrade como to tedo etulialega Inchese sery mas-s sale Boo Herral of abso harring to The about of tredit meelsalwood fall

55 Sheppone and Assist ratesabin se pen IT Proper Nonley of poneis reconstituted al the getufahmbedand see sop esetatob Sobred Do ove como estamano no des vas be for seems makes I firmages lat agra proved to altor of alto not ale la seen mager per Como Do no de serso la star apra roug Varon secon es she bito they del where offredbyween labit co o veno! 88 tonges Tubused Samo sor one more Des grandy my bince ach los & Sight of new One de to megales en very garow patha mesclegentle lafaretteryse sorlars ( percenter of gale monder on tracifable bern shewer last rayes to move hoe es masse afnerer no se too seture. Elegant y ser se see mo presontations ann se Eroca ishum is of trenesto perdentiment.

egrople a the part lamber se Coeber de Tengains mi 1 Ser o grese Fire seen Confermines rought my D ar food give of gersamme of 8 when alighe geneous news to be in a work in



# الملف الثاني

تاريخ الملف: عام ١٥٥٩م.

الحكسم صد: «ماريسا» «Maria» زوحسة وأميروسيسو بيريسز «Ambrosio Perez»، مسلمة من

الريفيليز (Trevelez) ، قرية في منطقة البشرات.

محاكمة، تحقيق، وسجن، فحرمان مع استجواب وسجن مؤبَّده. ملف به ۱۸ ورقة.



# الورقة الأولى

١٥٥٩م فتريقيلزة

حيد

ماريا. زوحة وأمبروسيو بيريره، رفم ، من المسلمين من سكان منطقة فتريفيليره، سحيمة. النهم المسوبة إليها: بواسطني . المحامي فأغيري، عديدة.

من ملقات فاليو حارًاس، فالبشرات، من منطقة فتريقيليزه.

عقوبة السجن من أجل التحقيقات مع السجينة.

إلى حاسى .. تعترف السجيمة هي رهن الاحتجاز من خلال القانون.

شاهد، فغرانسيسكو دي روخاس مولاي،

[الثوفيع موجود على ملحق عملية الترافع]. توقيع: فقرانسيسكو دي روحاس مولاي.٥. ملف هارقم ه

#### الورقة الثانية

دليل ضد فعارياه زوجة فأمبروسيو بيريره، من مسلمي إسنانيا الحديدة من سكان ملدة فتريقيليره. في غرناطة، في اليوم الثامن عشر من شهر سبنمبر عام ١٥٥٧م، أمام السادة المحققين فعارتين ألونسو». وكوسكو حاليمر، قالم جودين بالطسة.

هاسش: شاهد على قصيتها: وبوجود ففرانسيسكو دي روحاس مولاي ازينونيسا»، قال الرحل البالغ من العمر ٥٧ عامًا، بعد أن أدى اليمين القانوبي باعتراف أدلى به من صميره من بين أشياء أحرى قالها وليمن لها علاقة بالموضوع، قال ما يأتني.

قبل له: إن اعترافه لم ينته في حلسة الاستماع الماصية لتأجر الوقت، وإنه الان مُ إحراجه إلى ها لمواصلة إبراء ذمته. قال: إنه صد ثمال أو عشر سنوات من الأل، تكلم مرتبي أو ثلاث مرات مع المسلم الذي لا يعرف ما هو اسمه، وهو من سكان فتريليفيره عن ذلك، وفي نفس الموفت تكلم مع روحته التي لا يعرف ما هو اسمها أيصاً، وإن المرة الأولى التي النقوا فيها، كانت على هذا النحو، تعرف على هذا المساح، تعرف على هذا المساح، وأحياه كرفيق لهذا المعترف، من أحل أن يتمكن من الدهاب لطلب الصدقات، وبدأ المساح المستقات، وبدأ المساح المدقو، من فاحدة شه من ذاكرته.

وهذا قال له: إنكم تؤدول ببطء، والمسلم المدكور قال. نعم، ومصى في صلاة أشياء من القرآن. والمسلم اللذكور...

... أشاد بشريعة المسلمين ثم أخذه إلى منزله، وكان أساؤه صغاراً، وكانوا بعيدين عن المبرا، وكان المسلم المدكور وزوحته، وهذا الشخص معهم، وإنهم تحدثوا عن شريعة المسلمين، والوصوء والصلاة ورمصان، وقالوا: إنه دين الله، وهو حيد لدخول الحنة، وإن المسلم المدكور صلى من ذاكر ته أشياء من القرآن، وهذا المسلم وزوحته قالوا: إنهم قاموا بالوضوء والصلاة ورمصان، لكن هذا لم يرهم يفعلون أكثر عاقال، وإنه لم يدهب أبدأ في وقت شهر رمصان إلى منزل المسلم المدكور، وقال: إنه تحسس بعد أربعة أو حمسة أيام من ذلك، ثم أغطوه صدقة تسمى قطرة، " وهي الصدقات التي يعطونها للفقراء في هيد قصع " وضهان.

حصل أمامي، كاتب العدل «أندرو فيرديبوسا» (عهور بالتوقيع)

تم تصحيح النص الأصلي بواسطني كاتب العدل فرودريغو باتيبيوه (عهور بالتوقيع)

في غرناطة في اليوم الحادي والعشرين من شهر إبريل، من عام ألف و حمسماتة وتسعة وحمسي،

١- يقصد بها زكاة القطر،

٣- يتصد حيد الفطر.

وبحصور السادة المحققين فعارتين ألوتسوه وفكوسكو حاليس» في حلسة المكتب تلقدس أمروا بمول السحين فو السيسكو دي روحاس مولاي»، أمامهم، وكان حاصراً، أدى اليمين القانوني بالشكل الواحب على لسان فعارسيا تشاكون»، ووعد بموجبه فول الحقيقة تحت طائلة المقوبة. شكل عما إذا كان يعرف روحة فأمروسيو بيريره؟ فقال: نعم، ويتذكر أنه قال بعض الأشياء عنها، كانت اعترافات.

## الورقة الثالثة

قال: نعم، قبل له: فليقلها، قال حرءاً عا قاله، قبل له أن يكون منشهاً، وما قاله سيُنلي عليه، ويعسادق على ماهو صحيح، لأن المدعي العام يقدمه كشاهد. وما سيُقراً عليه سيكون صدها، وبعد أن غُ قراءته وتقديه، وعُ مهمه كونه ثم إعلانه على لسان المُدكور، قال: إنه أكيد، وقد قال ذلك، وهي الحقيقة، باليمين التي أداها، وفي هذا يؤكد ويعسدُق على نفسه، وإذا لرم الأمر يقولها الأن مرة أحرى، ولا يقولها بدائع الكراهية أو العداوة، ولكن لأنها حقيقة. وأوكل إليه السر، ووعد به، وقاله بوحود المندينين الأح «حوان فانبغاس» والأح عاملو دي إسكالاته من رهبائية القديس قدومينغو، حصل أمامي، هرودويقو باتينيوت، كاتب المدل.

(...) والتي فيها تم القبص عليه موجوداً في قصية فميعيل دوتاس، من سكال فعالور،

#### الورقة الرابعة

هامش أعلى الصفعة يسار: الحلسة الأولى: غرناطة في اليوم الثالث من إبريل، ألف وحمسماتة وتسعة وحمسين بعن وكوننا في حلسة الاستماع الصباحية، السيد المعقق المرحص همارتين أنونسوه، أمر بإحصار امرأة كانت محبوسة في السحوف، وكونها أمامه أقسمت اليمين على الشكل الواحب على السان فعارسيا تشاكونه، المترجم المسؤول، وعلت يوجبه قول الحقيقة تحت طاتلة العقوبة، قالت: بأنها تدعى همارياه وهي روجة فأميروسيو بيريره الذي كان فرانا، وإنها مسحونة في هذه السحود، وإنها من منطقة قريبة من «تريفيلير»، وإنها تبلغ من العمر أربعين سنة تقريباً، ولا تعرف كم بالصبط.

الأبوان، وقالت إنها لا تتدكر والدها الذي هجرها وهي صغيرة حداً، ولكنها تعتقد أنه يدعى ففرامسيسكوه، وأكدت إنها لا تعرف ابن الأح إلو ابن الأحت] لأنه مات مند فترة طويلة، ووالدتها كانت تدعى فعاتا حينا كتاليناه، وهي متوفاة، وكانوا من سكان فلوبر اسه، وتقول إنها لم تتعرف على أحداد والدها ووالدتها، كما إنها لا تعرف إذا ماتوا على دين الاسلام، أو ماتوا كالإسبان.

أعمام، إحوة والدها، قالت. إنه ليس لديها أعمام أو إحوة لأبيها أو لأمها.

إحوانها، قالت: إن لديها أحاً تعتقد أنه يسمى ٥ حوانه، ولا تعرف ابن الأح، الذي عاش في لوبراس، ومتوفى.

لديها أيضاً شقيق احر يدعى فلورترو، وهو مرازع ويعيش في فلوبراس،

فيسابيل» للتروحة في فنيرتشول» من شخص متوفى بالفعل، وتعتقد أنه كان يدعى فغيرباندو» وهي الآن أرملة.

أساؤها، تقول: إنها متروحة بالفعل كما قالب، من الميروسيو بيريرة، وقد تروحت منه في سن الثالثة عشرة، أو الرابعة عشرة، وقبل أن تتروحه كانت سابقاً متروحة، من هفرناندو، من بلدة هيورتوغوس، ولها منه ابن يدعى طويس الداريب، وهو متروح، ويعيش في هيريرا دي بورتوغوس، "" وسيبلغ من المرك ٢٣ عامًا، وقالت، إن الميروسيو بيريره لديه صها (٥) أولاد، هم:

وأمبروسيو بيرير، الابن، عمره ٢٣ سنة، ويعيش في «تريفيلير».

فلويس، منزوج أيضاً، وسيبلغ ٢٦ سنة .

وأندريس بيريره، شاب في عُمر الرواح، ويبلغ عشرين عاماً.

ا مرته حوس علده وسنانية وملدية تلمة لدمقاطمة حرباطة، تقم في الحره الأوسط من منطقة البشرات العرباطية.

هميغيل»، في عمر سنة عشر أو ثلاثة عشر أو أربعة عشر عاماً تقريباً، يرعى الماشية. هميسيليا دونسيلاه طفلة عمرها ثلاث عشرة سنة.

(يسابيل) طفلة عمرها اثنتا عشرة سنة، وحميعهم يسكنون في الريفيلير،

عدما سُئلت، قالت: إنها من طائقة المسلمين الأندلسيين، ولا هي ولا أي من صلالتها، لم يعتقلوا أو يكفووا من حلال المكتب المقدس، إلا يوم الحمعة الماصية عندما اعتقلوها، ثم قالت: إنه منذ يوم الحمعة الماصي قضت ثمانية أيام.. ثم أودعوها في السحود يوم الاثمين الماصي.

عمدما مُثلث قالت: بأنها مسيحية، قد تم تعميدها وإحازتها، وإنها تعترف كل عام، وتسمع قدُّ اس يوم الأحد وأيام العطلات، وتعرف صلوات الكبيسة. أمرها أن تقولها فقالتها.

#### الورقة الخامسة

سُئلت إذا كانت تعرف، أو تفترص لماذا تم سحمها ونقلها إلى هذا الكتب؟ قالت: عندما فبصوا عليها، تُلْتُ أن ذلك من أجل أن تقول شيئاً عن زوحها، وإنها ستكون شاهدة، وإنهم قدموا لها بعص الشهود.

سُتلت، إدا كانت تفكّر أن تكون شاهدة لروجها؟، قالت: إنه قبل عام ثم القيص على روجها فأسروسيو بيرير، وإنه قبل اعتقاله موقت قصير كان في منطقة فتر يفيلير، يقال له ففرانسيسكو مولاي، اللدي اعتقل في مبرل فدييعو، البيمي، لا تعرف لماذا، أمسك به مأمور البلدة الذي يسمونه فسياستيان إن سِنيني، وفو وموريس، الكاهن المستفيد، لذلك نادوا المدعو زوح هذه، ونادوا على زوح هذه ليأخدوه إلى فأوعيمار، ولأنه لم يكن يريد، هدوه، ثم أحدوه إلى فأوغيماره.

فيل لهه: نأن توصح ما علاقة الذي تقول أنه حدث للعازي بروجها؟ قالت: لأنهم سألوها إذًا كانت تعرف سبب سجنها.

قبل لها، بأنهم لم يقبضوا عليها سبب ما تقوله، لذا عليها أن تفكر لأي غرض قالت الذي تقوله؟ قالت: إنها طبت أنهم سيحصرونها لتكون شاهدة لروجها.

مامش: إنقار

قبل لها فلنعلم أنها سُحنت سنب ضدها، أنها قالت وقعلت وشاهدت أشحاصاً يفعلون أشياء صد وي إهانة إيمانا الكاثوليكي للقدس، لذلك يطلب منها قول الحقيقة كاملة من ناب تقديس ربنا، من أجل أن يتم معها استخدام الرأفة.

قالت إنها لم تفعل أي شي بالمرَّة، ولا تعوف أكثر بما قالت، لذلك ثمُّ إنذارها، وإعادتها إلى السحد .

حصل أمامي، كاتب العدل وأندريس غارسيا دي تينيوه. (عهور بالنوقيع)

في غرناطة، في اليوم الرابع عشر من شهر إبريل، سنة ألف وحمسماتة وتسع وحمسين، وكون الجلسة بعد الطهر، أمر السادة المحققون فعارتين ألونسوه، وفكوسكو حاليس، بملول المدعوة فعاريا، السحينة في هذه السحود أمامهم، وكونها حاصرة، قبل لها على لسان المترحم الخاص بها بأن تقول المقيقة، التي يجب أن تقولها من أجل تبرئة تعنها.

فقالت: إنها لا تعرف ماذا تقول.

عامش: الإنذار الثاني

وهكدا تر تحديرها وإعادتها إلى محبسها. حصل أمامي، فأندريس غارسيا دي تيبيوه كاتب العدل،

قيل لها: إنه يتم تحذيرها مرة أحرى لتقول حقيقة ما هو مدبة فيه ولم تفعل لدلك م الأن تحديرها من ماب التقديس ربنا المسيح وأمه المباركة لكي تقول حقيقة ما فعلته وفالته، ورأت الأحرين يعطوا ويقولوا صد إعاننا الكاثوليكي القدس، مدلك سيتم حل قضيتها بإيجاز ورحمة. وهكذا تم تحديرها، وإعادتها إلى سحمها. حصل أمامي، فأندريس غارسيا دي تينيوه، كاتب العدل عمهور بالتوفيع

في عرناطة، في اليوم الخامس عشر من شهر إبريل / نيسان، من عام ألف وحمسمائة وتسعة وحمسمائة وتسعة وحمسين، في حلسة الاستماع الصباحية، أمر السادة المحققون المرحصون فمارتهي ألوسو، ووكوسكو حاليس، بشول المدعوة فمارياء، المسجونة في هذه المسجود. وكوبها موجودة أمامهم، فيل لها على لسان مترحمنا، بأن تتحدث وتقول حقيقة ما شتلت من أجل تبرثة دمنها، قالت: بأنها لا تتذكر أي شيء.

#### الورقة السادسة

قبل لها: إنها يحب أن تعلم بأن المدعى العام في هذا الكتب المقدس لديه تهمة معروضة وموجهة صدها. فيل أن يتم تبليعها نها، يتم تخذيوها، من باب تقذيس الرب السبيح أن تقول الحقيقة، وعمد القيام بذلك سيكون هناك مكان لاستحدام الرحمة عليها.

قالت: إنها ليس لديها ما تقوله، وصحيح أن السادة أوسلوها إلى هنا، لكنها لا تعوف لماذا. هامش: اتهام

أم بعد ذلك نقراءة وإيلاع الاتهام الذي وجهه المدعي العام ضدها، والاستماع، والرد عليه بما تقول إنه حق، تحت طائلة العقوبة بالقسم الذي أقسمته. الاتهام على النحو الاتي:

### الورقة السابعة

هامش أعلى الصفحة يسار: في غرناطة ١٥ إبريل عام ١٥٥٩م أيها السادة الرائمون وللبجلون جداً:

المنتعي العام «حوان دي كويفاس». من حلال رحمتكم المذكورة في هذه الحالة، أتهم هماريا»، ورحة فأميروسيو بيريرة، مسيحية جديدة من المسلمي، من سكال بلدة فتريفيليرة، وبحسب ما تم الإعلان عنه، أقول بما أن سابقة الدكر مسيحية في الحورة، وتتمتع بالحصانات والاعفاءات والامتيازات المنتفوحة لمثل هؤلاء، وقد هوطقت وارتدت عن إيماننا الكائوليكي المقدم، وانتقلت إلى الطائفة القاسدة لمحمد، وقد سدفتها واعتبرتها حيراً لحلاص روحها، وحافظت في امتثال دقيق ودؤوب على ما تحدده أقوالها وشمائرها، وتواصلت بها مع الأحرين، أقول دلك وعلى وحه الحسوص، إن من سبق ذكرها أتبعت الطائفة المدكورة بالحب والإعجاب. لقد احتمعت عدة مرات في هذا المرء من بلدتها المدكورة مع بعص الناس من طائفتها ونسلها، للممارسة و التعاطي في شريعة المسلمين مثل أحريات في بالوضوء والصلاة وصوم رمصان، وكل هذا كان شريعة ألف، وهو صالح من أحل دخول الجائدة. وإن المدكورة ومارياء مثلها المؤلفة المؤلفة الموارياء مثلها المؤلفة المؤلفة المؤلفة المؤلفة وصوم رمصان، وكل هذا كان شريعة الله، وهو صالح من أحل

وبالمثل فإن سابقة الذكر واحرين، أعطوا بعد صوم رمصان شحصاً معيناً من سلالتهم من المسلمي هذه الصندقات، قاتلين. إن هذه هي القطرة، إوهي الصندقات التي يعطيها المسلمون للفقراء في عيد القصح في رمضان.]

لقد ارتكنت أيضًا العديد من الحراتم الأحرى، وأنا أمصى فيها لاتهامها، وأنا أتوسل لو حمتكم أن تأمروا وتعلوا بأنها كانت وتبقى زنديقة ومرتدة عن إيماننا الكاثوليكي، وأن تكون متلازمة محكم من الحرمان الكبير، وكونها عنيدة وسلمية، أن تأمروا متسليمها للعدالة والدراع العلماني، والإعلان عن مصادرة عثلكاتها لهمالج خزائة جلالته.

[عبارة ثم شطبها] ومن أجل هذا أتوسل المكتب للقدس لو حمتكم وأطلب العدالة..

ة خوان دي كويفاس، عهور بالتوقيع

وبعد أن تمت قراءة الاتهام المذكور وإحطار فمارياه المذكورة، وبقهمها باللسان المذكور، قالت إنها تنفي الأشياء الذي قالوها، لأنها لم تفعل مثل هذا الشيء فعلاً، وإنها مسيحية، ولا تعرف ما إذا كان البعص هم الذين أقاموا عليها هذا الشيء. وقد أمر بإعطائها سمحة من الاتهام المذكور، للاطلاع عليه، وادعاء ما تراه ويلائمها، وأحد محام للدفاع عنها إذا أرادت. قالت: فليفعلوا ما يريدون. [ومُ سماع]، وقد سموًا محامين من هذا المكتب، فلتأخذ من تريد، قالت: فليقعلوا ما يريدون.

هامش. محامي، فيل لها أنها منتحصل على أول من يأتي، وهكدا أعيدت إلى سجمها. حصل أمامي كاتب العدل فأندريس غارسيا دي تيبيو 4. (مهور بالتوقيع)

في غرناطة، في اليوم الخامس عشر من شهر إبريل، من عام ألف وحمسماتة وتسعة وحمسي، بو جوده في المكتب للقدس في حلسة بعد الظهر، أمر المحقق المرحص همارتين ألونسوه عثول السجيمة همارياء زوحة «أمبروسيو بيرير» للمثول أمامه، وكون المذكورة حاضرة، قبل لها من حلال لساك فقارسيا تشاكون» المترحم: إن المحامي الحاص بها المرحص فأغيري، حاضر هنا، والذي حاء من أجل رؤية هملها، ولتخيره بالذي تواه يتاسبها.

هامش: ۵كاتالينا بوبين، متوفاة:

قال إنها أتت لتقول الحقيقة موقار، وإنها قد أحطأت، وما حدث هو أن لديها حارة عجوز، وهي الان متوفاة، واسمها فكاتاليما موسره، والذي كانت أرملة، متروجة من رجل مسلم أقدلسي، يقال له هاونا غونوالوه، وإنها لا تعرف له اسما احر، وإن العجوز المذكورة دحلت صرل هذه المعترفة مند ٣٠ عاماً، حيدما كانت منزوجة من روحها فهورالدو لوزارة الذي كانت منزوجة منه أولا، في منطقة تبعين. تم قالت: إن هذه المعترفة هي التي دحلت بيت العجوز المذكورة، التي قالت لهده: إنّ المسلمين الان يصومون، ولا يأكلون من النهار وحتى الليل، وإنهم يقعلون الصلاة، يضملون أقدامهم وأيديهم وأديهم أنه قامت المذكورة يقعل صلاة، يرفع وحفض رأسها، وقول صلاة فسم الله الرحمن الرحيم، الله أكبرة، وقالت: إن هذه من المسلمين، وقعل الوصوء والصلاة وصيام وضضائ، هي تعرفها

# الورقة الثامنة

من أجل قائدة أن تستقيد منها، وتلك كانت تتحدث، وكان حاضراً هناك فوناندوه وفلويسا والأساء الأحرين لـ فغويرالو دي لوفاه . من سكان المنطقة المدكورة، والدي كان قد مات، وكانوا يضحكون على ما كانت تقوله العجوز للذكورة.

قيل لها: أن توضح بأن هذا هو الدنب الذي تريد أن تعترف به.

قالت. هو كذلك أرادت العجوز أن تبين لها أشياء من المسلمين،

قبل لها: هل يُعقل ويُقترض بأن المعموز المذكورة أرادت أن تبين لهن أشياء عن المسلمي، وأن تُولئك السموة والأحريات أردن تعلَّمها، وأنها تقول الصدق!

قالت: بأنهن لم يردن تعلّمه، على الرغم من أنه ثم إعطاؤها لها، حسب قول المدكورة، ولم أستطع استغواج أي شيء آخر متها.

قيل لها: لماذا لم تذكر هذا عن العجور قبل الأن؟ قالت: إنها أحيرت الحيرات الذين اعترفت لهم به في محلتها من بني أمور أحرى، وهذا ما تعرفه عن تلك العجوز، وليس لذيها الريد لتقوله.

هامش: مشاورات: بعد ذلك نصحها للحامي بالانتهاء إلى قول الحقيقة الكاملة، لأن ما قبل حتى الأن لا يبدو أنها تقول الحقيقة الكاملة، وإذا أرادت الحروج من هما، فيجب أن تبرئ صميرها، والدي هو سبب القضية. قالت إنها قامت بالفعل بدكر ما فد حصل، وإنه ليس لديها ما تقوله.

هامش: ما حلصت إليه السحية: وسصيحة من محاميها، بدأت أدلتها نظلت تقديم حجمها ودفوعاتها في الوقت والشكل. وهكذا عادت إلى سحبها حصل أمامي، وأندريس عارسيا دي تيسوه. كاتب المدل.

هامش. ما حلص إليه المدعي العام: بعد ذلك حصر «كويفاس»، المدعي العام، وأمامي، واحتتم القصية بسبب توفر الأدلة، وطلب إقرار شهود المعلومات الموجرة، واعتبارهم حيدين..

مامش: الاختتام بالدليل

المحقق، معد أن رأى أن الطرفي احتنما، احتنم هذه القصية، واستلم من الأطراف الأدلة بالطريقة المعنادة، ومنى تم النصديق على الشهود الدين سينم تقديهم. وأندريس عارسيا دي تيبيو، كاتب المعدل (عهور بالتوقيع) موت من قبلي

في غرناطة، في اليوم الخادي والعشرين من إبريل من ذلك العام، بو جود السيد المحقق هماوتين الونسو» في حلسة للمكتب للقدس، أمر بإحصار السيدة هماريا»، زوجة وأميروسيو ببرير»، للمثول أمامه، وبحصورها، قبل لها على لسان وغارسيا تشاكون»؛ ما الذي تذكرته في عملها إبراءً لصميرها. قالت ليس لديها أكثر ما قالت. قبل لها: يجب أن تعلم أن الدّعي العام طلب نشر الشهود في فصيتها، وإنها يجب أن تقول الحقيقة، قبل إقرار ذلك. قالت: ليس لديها شيء لتقوله، وقد أمر بقراءة وإعلان الدليل المدكور، وأن تكون منبهة، وأن ترد عليه ما هو حقيقي، وهو ما يأتي: هامش: دليل

#### الورقة التاسعة

نشر الشهود الذين أدوا الشهادة صد المارياك، زوجة المبروسيو بيريرك، من سكان منطقة التريميليرك المامش شاهد: شاهدة شحلفة ومُحازَة، أذلت نشهادتها في شهر سنتمبر، عام ألف و حسساتة وسبعة و حسسن، قالت: منذ ثمان إلى عشر سنوات في هدا الكال، إن روحة المسلم من سكان منطقة التريفيليره وأشخاصاً اجرين سمتهم بأسماتهم، اجتمعوا في ذلك المكان المعين من منطقة تريفيلير، الذي أوصات، وعال تحدث الاتنان من النسوة عن شريعة للسلمين، وعن الوصوء والصلاة وعن رمصان، وقالتا: إنه من شريعة الله وإنه مبيل صحيح إلى دحول الحملة وقامت إحداهن، وصلت من داكرتها أشياء من القران، وزوجة المسلم وغيرها من النساء صرّ من بأنهن يقس بالصلاة والعميام في ومضان.

هامش المحصر الثاني: وقالت المرأة: إن زوحة المسلم ومحموعة من الأشخاص سمنهم بأسعاتهم، إنهم في ذلك الوقت أعطوا الصدقات الأشخاص احرين، ذكرتهم، وقل: إن هذه الصدقات هي القطور، إوهي الركاة التي يعطيها المسلمون لعيد رمصات، إوإد هذا الكلام الذي تقوله صحيح، وتحت القسم، ولا تقول ذلك يسبب الكراهية.

المرخص فمارتين ألونسوه عهور بالتوقيع

المرخص «كوسكوخاليس» عهور بالتوقيع

وبعد أن غَت فراءة وإعلان الذليل، وبعد أن سمعت وفهمت، حيث ثم توصيحه بالكسان المذكور. قالت: إنها لم تقعل أي شيء عا قالته الشاهدة...

أرسلت لتعطي رداً على الدليل المذكور، وإنها ترعم صدها ما تراء مناسباً لها، وإدا أرادت شطب الشهادة فستعطى ورفة، وفالت: ليس لديها أي عدو غيرها، وبعدها فالت أن تعطى ورفة، وأُعطيت مطوية أوراق، وأعيدت إلى سجنها.

حصل أمامي، فرودريغو باتينيوه، كاتب العدل.

هامش: حلسة: في غرناطة، في اليوم الثالث والعشريين من شهر مايو، ألف و حمسماتة وتسعة وحمسي، وبحصور السيد المرّحص فعارتين الوبسوه المحقق في حلسة المكتب المقدس: أمر باحصار السحية فعارياه، روحة فأميروسيو بيريره، للمثول أمامه، وما أن السحية كانت مو حودة، ثم إبلاغها على لسال فغارسيا تشاكول»، عن وحود المرحص فاغيري، محاميها، الذي حاء ليرى ما إذا كانت دفوعاتها مكتوبة، من أجل أن تعطيها له، ليتم ترتيبها وإرشادها.

تمت قراءة العريصة على المعامي المذكور، والمقدمة من المدكورة، والتي من حلالها أجابت، وبعد

أن سمعها، وصحها بقول الحقيقة بالكامل، حتى يستحدمها هؤلاء السادة برحمة معها، قالت: إنها قالت الحقيقة، ولذلك قدمت له قائمة دفاعات لإعادة ترتيبها، وأعيدت إلى سجمها. حصل أسامي، هرودريمو باتيميوه، كاتب العدل. (عهور بالتوفيع) هامش: أهطيت الورقة للمحامي

# الورقة العاشرة

هامش: حلسة: في غرناطة، في اليوم الخادي والعشرين من شهر مايو، من عام ألف وحمسماتة وتسعة وحمسين، وبحصور المحقق فنارتين ألونسوه في حلسة بعد الظهر، أمر يخلول السحينة فنارياه، روجة «أميروسيو بيرير» أمامه، وتم إحيارها أمامها على لسان فقارسيا تشاكلون» أن محاميها اللدي أحصر دفاعاته مرتبة هنا، ولمعرفة فيما إذا كان عليه أن يقدمها، وما إذا كان لديها من شيء أحر لإيلاغه به. وهكذا قدمت ورقة مطوية باللذفاعات التي شكلها محاميها، وإنها ليس لديها ما تعلمه به، وإنها تطلب اتحاد الخطوات اللازمة، وبعد الانتهاء منها وافقت. وأعيدت إلى سحنها

> حصل أمامي، فرباتينيو، كاتب العدل هامش: ملاحظة: أصلى الدفاعات هامش: شرح: ثم اتناذ الإجراءات للتفق عليها

# الورقة الحادية عشرة

هامش أعلى العبقعة. أيها السادة الموقرون والراتعون حداً

دمارياة روحة المبروسيو» من سكان الريميليرة ادي لاطه (1 المسجونة في هذا المكتب المقدس. بالنظر إلى الدعوى المرفوعة صدي من قبل المدعي العام، أقول: إن الدعوى المدكورة بحد ذاتها بشكل عام ليس لها أساس، لقد أعربت عن رفص القصية من حيث المبدأ، حيث يجب أن يتم الإفراج عنى قبها لما يأتي:

أولاً لأبي قد فلت واعترفت بالخفيقة مشكل كامل، ككاثوليكية مسيحية جيدة، وإذا كان هناك شيء احر مأقول ذلك، وأعترف بنفسي، وليس هناك شيء أحر يمكن افتراصه عني، لأنني كنت مسيحية حيدة، وأنقيت وامنت بكل الوصايا واحتفالات الكنيسة الأم المقدسة، وإيماتنا الكاثوليكي وديسا المسيحي، كما كان لدي وداتما، وما رال محفوظاً ومعروفا للعامة.

والثاني: هو أنني لا أثار بالدليل [الأدلة] من شاهدة قدمتها صدي وم نشرها؛ لأنه كما تُعرك رحمنك، هي وجيدة وفريدة في حد داتها، ولا شيء سواها، ولا تعطي أي إشارة أو افتراص، لأنها هده هي عدوتي الرئيسة، التي تقول كدياً مع الكراهية والصغيبة التي تكنّها لي، ويجب أن تكوف كذلك، وليست متحمسة للعدالة، كما هو ثابت وظاهر من أنقة الذكر، وكمثل هده العدوة الرئيسة، هناك من الدين في شطيهم علماً، لهدا فإن المدكورة زوجة ففر أنسيسكو بيريوا، المنوي، والقاطنة في هريفيليره التي كانت بني وبينها الكراهية والعداء، ولا رالت، تتيحة للحلاقات والتراهات التي كنت معي، وحاصة لأنبي أحيرتها أنها سوفت كمية من القمع والشعير الذي وصعته في غرفة معينة كنت قد أحدتها من أحل هذا الغرفة المذكورة معينة من المكافئ الذكورة وما أن حدار الغرفة المذكورة ملاصق من المنتقب، ومواهم عن مسرل الأرملة المدكورة فعارياء، ووحة هر استسكو بيريوا، حيث سوقوا مني القمع والشعير المدكور، ومؤينهم قد سرقوها، وإن المدكورة كانت جارتي في وسط الحدار، وسرقوه من خلال فتحة في الجدار الذكور، كنت بالمناسة قد قلت لها...

مامش:

١ - قميفيل غارسيا، جار للذكورة قماريا، في فتريفيليز،
 ٧ - قسيستيان غارسيا، من سكان للكان الذكور.

ا من درية السالية تقوى الحروة الأوسط من منطقة الهجارا، في مقاطعة حرياطة

إنها سرقت معي، الأمر الذي حعلمي أحصل منها بصفة رئيسة على الكراهية والعداء، وأظهرت ذلك في بالأفوال والأفعال، وبالتالي قالت صدي الكثير من الكلام، مثل عدو، و حاصة أنها قالت إنها سنجعلنا ندم ثمن ذلك كثيراً، وإنها سنصحي أنا وروجي في المكان حيث يحب، وهدا معلى. ولدلك حاولت أن تصوني، وتقول صدي عكس الحقيقة في كل شيء، وفي كل مكان ينوافق مع الحق، لدا أطلب من رحمنك وأتوسلها، أن تعلموا إسقاط حميع الاتهامات المروعة صدي من قبل المدعي العام، وأن يرفضوا القصية، ويحعلوها عير مثبتة، ويحعلوني بريئة منها. من أحل دلك، رحمنك من للكتب المقدس، أتوسل إلى مكننك، وأتصرع، وأطلب الامتثال للعدالة وللتكاليف.

عهور بالتوقيع المرخص وأغيرى» (عهور بالتوقيع)

هامش: التصويت

هامش: عداب: في غوناطة في ٢٥ يونيو عام ١٥٥٩م، محضورهم في حلسة الكتب المقدس للاطلاع على الدعوى، السادة المحقول المرحصول فمارتين أنونسوه وفكوسكو حاليس والسيد الدكتور فسالريدوه قاصي الأبرشية ووئيس الشمامسة في مطراتية غرناطة، السادة المرحصول فاحيروك وفارانا وهوارتي و وهمالاسي كمستشارين، بعد أن اطلعوا على هذه القضية والإجراءات القضائية والاستحقاقات المتوافقة معها، قالوا، إن هده فمارياه زوحة فأميروسيو بيريه توصع في مسألة عداب الماء والخيوط حتى قول الحقيقة، والذي يكون متوافقاً مع إرادتناء مع الحماية التي نقدمها لها، وإذا حدث لها موت أثناء العداب المذكور أو انبعاث الدم، أو تشويه أعضاء، فمبيكون على مسؤوليتها وحطتها هي، وليس مسببا، وهكذا هو الدي تفكر وبأم به.

مرٌ من أمامي، أندريس غارسيا دي تيميو (مهور بالنوقيع)

## الورقة الثانية عشرة

هامش: حلسة: في عرباطة في اليوم الرابع من ثهوز / يوليو عام ألف وحمسماتة وتسعة وحمسين. وبحصور السادة المحققين فعارتين ألونسوة وفكوسكو حاليسة، ومعهم السيد ... فسالريدوة، فاصبي الأبرشية ورئيس الشمامسة في هذه المدينة غرفاطة، في حلسة المكتب المقدس، أمروا بإحصار السبحينة فعارياه روحة وأميروسيو بيرية للمثول أمامهم، وكونها حاصرة قبل لها على لسان هارتين لوبيرة، ما الذي تذكرته لتقوله من أجل إراحة صميرها؟ قالت: إنها لا تشعر بأي شيء وإنها قالت الحقيقة، وإن فلنها سليم، وإنها إذا فعلت شيئًا فإنها لم تكن تدري ما هو.

قيل لها: فلنعلم بأنّ عملها تمت وؤينه من حلال السادة المحققين والقاصي والمستشارين، والحميع على رأين أنها تحمي الحقيقة، وهم يصوتون على أن توضع مسألة العداب حتى تقول الحقيقة، لذلك يتم تحديرها قبل أن يتم قراءة إشارة العداب، قالت: إنها لو كذنت في هذا الشأن، فلن يُعرف أنها قالت الحقيقة.

ثم فالت: إنه قبل ثمانية وثلاثين مسة، تلك المرأة، شاهدت في مكان من بلدة وتيمين، صيام المدعة «كاتالينا» روحة وغونز الو إلـ لانزي» لشهر رمضان، والتي هي أرملة الان، وتعيش في ولوبراس»، مع الله لها، تحمل اسم «دراسيسكا»، ولا تعرف من تروحت، وتعيش إغير واصح، هناك بقعة حيرا وانهم كانوا يصومون، ولا يأكلون من الصباح إلى الليل، وإن هذه الشاهدة، سمعت «كاتالينا» تقول: (يسميلهي، سولي ديلي ارابي لامين)، إميسم الله، صلّى على العربي الأمين» وليس لذيها ما تقول أكثر.

تم رؤية ذلك من قبل السادة المحققين المذكورين، فأمروا نتجهير إشارة العداب على النحو الأنبي: فشلبا وبحن نحصر بيقطة الإحراءات والاستحقاقات لهذه القصية، وتوجب علينا أن نصدر حكما، وحكمنا محتمعين على المدعوة همارياه زوجة الأميروسيو بيريره، وأن توضع في مسألة عداب الماء والخيوط، إلى أن تتمكن من قول الحقيقة، مهما استغرقت من وقت، وحتى تكود إرادتنا متققة مع الاعتراف، وأنه إذا حدث لها الموت أثناء العداب المذكور، أو انبعاث الدم أو تشويه الأعصاء فسيكون على مسؤوليتها وحقتها، وليس بسببي، وهكذا نفكر ونأمر به.

الرخّص مارتين ألونسوه (عهور بالتوقيع) المخّص دكوسكوخاليسه (عهور بالتوقيع) المخّص اسالزيلوه (عهور بالتوقيع)

### الورقة الثالثة عشرة

وبعد أن تمت قراءة علامة العداب عليها، وتم سماعها وفهمها، وبما أنه تم النوصيح لها صفس اللسان، تم تحديرها مأن تقول الحقيقة، قبل أن يبرلوها إلى عرفة العداب. قالت. إنها دكرت الحقيقة، فتم إرسالها للنزول إلى حجرة العداب.

وعا أن السادة المحققين المذكورين تواحدوا في غرفة العدل، وهم السادة المحققون وقاصي الأبرشية المذكور أمام المدعوة هاريا»، تم تحديرها على لسان المذكور، بأن تقول الحقيقة قبل أن يحلعوا ملابسها، قالت: إنها قالت الحقيقة، وهكذا شرعت في حلع ملابسها وتعرينها، وتم تحديرها لقول الحقيقة فيل ربط يديها، وقالت: إنها قالت الحقيقة، فتم البد، في ربط دراعيها بالحيوط والضغط عليها بشدة، قالت: قعم، إنها قطت ورأت، تعم، إنها قطت.

قيل لها: أن تعلن ما فعلته ورأته.

هامش. اعتراف المحكومة المدكورة: فالت: إنها صامت في رمصان مع هؤلاء البساء اللاتي ذكرتهن: «كاتالينا» من بلدة «لوبراس» روجة المدعو «عوبرالو إلى لابري» المغازي و (...) هده مع المدكورة «كاتالينا» وتلك، هي التي علمتها الصيام والصلاة، ووقت الصيام، وكانوا يصومون دون أن يأكلوا من الرابعة فجراً وحتى الليل.

هامش: صيام: وإنهم بعد أن تباولوا الطعام، ذهبوا إلى الفراش، وفي الصناح مع صياح الديك نهصوا وأكلوا وسقوا أفواههم وصلوا، ولم يعودوا بأكلون، وأبهم في ذلك الشهر صاموا ولم يفعلوا المريد. هامش: الوضوه

وقالت أيضاً: إن المذكورة وكاتاليناء علّمنها كيف تعمل الوصوء، قاتلة: أن تغسل رأسها ويديها وقدميها وأحراءها المحرية، وإن هذه فعلت الوضوء المذكور بالطريقة التي قالتها، رمصان واحد، كل يوم من ذلك الشهر وليس أكثر، وإنها علمتها الصلاة، وأن تقف فوق منديل أو شرشف، وصلوا برفع و حفص الرأس صلاة (يامدوريليهي) [18 لحمد فقه] والتي قالتها على الوعم من أنها ليست كاملة، قالتها نتلك اللغة، وكذلك الوصوء والصلاة والصيام، الوارد ذكرها، فعلتها بصحة سابقات الذكو، فكاتباء وابنها فو انسيسكاه، وتلك الشعائر أنفة الذكر، فعلتها هي والمذكورات على حسب شريعة للسلمي

هامش: بموحب شريعة المسلمين: سئلت عن تأثير هؤلاء الناس والأحرين وتأثير الأشياء المذكورة، وإذا كانت تعتقد أنها حيدة، ويمكن الاستفادة منها للروح، قالت: إنها رأتهم يفعلون دلك، وفعلته ولم تفكر في شيء. وبرؤية أنها لا تريد قول الحقيقة، ثم إعادتها لمواصلة العذاب والصفط عليها، فصرحت بصوت عال. الله.. افته مرات كثيرة.

#### الورقة الرابعة عشرة

ومع الصغط عليها، ثم تحديرها من أحل قول الحقيقة التي تقول إنها قالتها، وبالصغط عليها أكثر صرحت: الله.. الله.. الله. ثم قالت: إنها فعلت ذلك عدة مرات. وبسؤالها: من أحل من كانت تقول وها أثنياء منه الأشباء، قالت: إنها كانت تقول إنها أشياء حيدة للمسلمي، وإن الشيطان حدع تلك المرأة وعملتها، ثم قالت: بأن الله أراد أن تفعلها وفعلتها، وبالصغط عليها، صرحت بصوت عال مرات عديدة: الله.. الله. وانها قالت الحقيقة، لحب الله يا سادة، لحب الله يا سادة، وكررتها عدة مرات، ثم قالت: إنها فعلت ذلك حسب شريعة للسلمن،

هامش: السيد المحقق همارتين ألونسوة حرج من هذا المكان من أحل التركيير،

سئلت هما إذا كانت تعتبر شريعة للسلمين جيدة؟ قالت: لا.

قبل لها: إنها تقول إنها فعلت هذه الأشياء بوجب دين المسلمي، والذي يُفهم منه أن دين المسلمين حيد. قالت: هذا صحيح، وإنها تعتقد أن دين المسلمين كان حيداً لدحول الحنة.

عندما سُئلت كم استمرت في هذا الفصل؟ قالت: إنها استمرت في ذلك الشهر الذي استمر فيه رمضان وصاموا، وإنهم لم يقعلوا ذلك مرة أخرى.

هامش: 10 لقة: وبعد إعطائها 10 لقة من الحيوط، ثم تحديرها لقول الحقيقة قبل أن يتم وضعها على الساكن (1 لبدء العداب، قالت: إنها لم تفعل ذلك أكثر أو مع المريد من الناس، ثم طردت الصمت، وقالت: إنها فعلت ذلك، وهي تفعل ذلك كل عام من بعد تلك المرّة وحتى الآن...

مصد به خذاب ثقامه و شكل من أشكال النفذ ب الوحشيء بكود من ربط السحن حري ماثل أو إطاره مع وجود الرأسي أخصص من القدمين، ويوضع علمية معاش في القير هب ثاء في العير بعد، واسعة إيرين لاسلامه صوء و كانت هذه المطريقة من إجزاءات التعديب الأكثر استحداماً من قبل محاكم التعنيش الإسابة.

#### الورقة الخامسة عشرة

سنلت عما وحلت، قالت: إنها تصوم رمصان كل عام، وتقعل الصلاة، ووقفت على لوح أو فعاش، ورفعت وحقصت , أسها، وقالت صلاة (هامداروليهي) [قالحمد نقه!"] وهده صلّنها أفضل من المرة الأولى، حسب ما تقول اللعة وإن الصيام لا يجعلها تأكل طول النهار حتى الليل، وإنها كانت تتناول الغيان، في الرابعة عند اللغجر تنهص مرة أخرى، وتأكل وتشرب وترطب فمها، وتعود للوم كما إنها قامت بغسل قدمها ويديها والأجراء المجرية والوجه والرأس، وهذه الشعائر كانت تقعلها كل عام حتى غ سجنها، معتقدة أن شريعة المسلمين كانت حيدة لدحول الحدة، وإنها الأن تريد أن تكون إسانية حيدة، وتطلب الرحمة، سُئلت مع من الأشخاص الاحرين قامت وتعاطت بالشعائر الملدين؟ قالت: لا، لا أحد.

هامش: «أمبروسيو بيرير»، زوجها: مُثلث من كان معها في المرل عندما فعلت هذه الأشياء؟ تقول إن روحها «أمبروسيو بيرير» كان في المرل، والمدكور فعل الشعائر المدكورة مع هده، وهي معه بالطريقة التي أوضعتها كل صنوات زواجهما التي ذكرت.

هامش . قالت تصديقاً، قالت إنهم منروجون مند سنة وثلاثين أو سبعة وثلاثين سنة.

سُنلَت، عن أي منهم علَم الأحر؟ وكم من الوقت مصى على زوا جهما؟ قالت: إنها منروجة منذ أربعين سنة، وإن روحها علَمها ذلك. وإن هذه المدكورة كانت تقف حلف ;وجها في الصلاة وعلَمها، وإن ما قالته عن المدكورة «كاتاليا» وعائلتها كان بعد أن كانت هذه المعنرفة، منروجة.

هامش: المتهمة قالت: إن هذه الصلوات كانت من شريعة المسلمين، سئلت هما كان يقوله لها روحها عن شريعة المسلمين؟ قالت: إن المذكور زوحها يعرف الكثير عن الشريعة، وقال لها: إنها كانت حيدة للدهاب إلى الجنة، وعلَّمها صلاة همامداروليهي، وإن المذكور روحها يعرف صلوات أخرى وعلَّمها لهذه، ولم تستطع تعلَّمها.

سُئلت من هم الأشحاص الاحروف الدين علَمتهم هي والمدكور زوحها! قالت: إنها لم تعلم أحداً، وإذا علم روحها شحصاً قلا تعرف، قبل لها: إنها حدرت لقول اخقيقة بشكل تام، ولن تتستر على أي شحص أو أي شيء فعلته أو شاهدته الأنه إذا تم فهم أنها لم تقل الحقيقة بشكل تام...

١- تصد سورة الفاقة

## الورقة السادسة عشرة

وتجعل روحها وشحصها في حطر. قالت. ليس لديها ما تدكره. وعندما سنلت أن أشحاصاً احرين كانوا مع هده، واللدعو زوحها عندما فاموا بهده الأشياء، ورأوهم وهم يفعلون ذلك، وعلموا أنهم يفعلون ذلك، قالت: إن أساءهم كاموا هناك، لكمهم كانوا صغاراً، واحتبأوا منهم.

صنلت من كابوا أبياؤها المذكورون؟ قالت: إبهم السنة الدين أعليتهم في مقدمة هذه المحكمة في الحلسة الأولى. وعندما سنلت عما إذه كان أولادها المذكورون أو أحدهم يعرف أن هذه أو شاهدها. أو للدعو زوجها وهو يقوم بالشعائر المذكورة؟ قالت: لا، لأنهم تغطوا [احتماؤا] ممهم. قيل: إنه عا أن الأشياء الأحرى غطيت ألا يبدو أن قول إن أساءها المذكورين لم يقهموا أنهم صاموا مناف للحقيقة. لأنهم رأوا أنهم لا يأكلون طول اليوم! قالت: إن أنتاءها المذكورين لا يعرفون.

سُئلت عن مكان أكل أبنائها وتناول طعامهم في رمصان. فالب: هذا في المبرل، لكن عنا. الظهر تطعمهم هذه، وتنوحه هي وزوحها للعمل، ويأكلان العشاء معاً في الليل.

وإن أبناءها المدكورين لم يسألوا شيئاً وهم أحلوا عنه، وإن هذه والمدعو زوحها ينامان في غرفة واحدة، وأن أبناءها المدكورين ينامون في عرفة أحرى، وإنهم لم يزوا أو يفترصوا ما كانا يفعلانه، ولم يعد بالإمكان الحصول على شيء احر صها، ولأن الوقت كان مناحراً، فقد توقف العداب (...)، أن تفكر جيداً في حاحتها، وتنفهي بقول الحقيقة، وأعيدت إلى سحنها، قر باتينيو»، كاتب العدل، حصل أمامي.

هامش: حلسة: في غرناطة، في اليوم الخامس عشر من شهر يوليو، من سنة ألف و حمسمانة وتمعة وحمسين، كونهم في حلسة المكتب المقدس، أمر المحققون، فيسيال، وفكوسكو حاليس، بأن تمثل أمامهم فمارياك، روحة فأميروسيو بيريو، السحينة، وفيل لها علي لسان فمارتي لوبير تشاكون، إنَّ ما اتفق عليه كان صرورياً، ويجب أن تقوله لتفوغ صميرها، فالت: إنه لم ينبق شيء لتقوله إلا وفالته،

الله عند العدول عن العداب: قبل لها: أن تكون يقطة، لأن ما قالته في العداب سيّم أ، وإنه الأن بعد أن حرج منها، وإنها سنصادق عليه، وبعد أن تمت فراءته لها، وفهمته كونه تم إيصاحه باللساد للدكور، قالت: إنها ثابتة، وقالت ذلك، وهو حقيقي من حلال اليمين الذي أفسمته، وصدّفت عليه. وقت المصادقة عليه، ولا تقوله خوفاً من العذاب.

#### الورقة السابعة عشرة

ولكن لأن هذه هي الحقيقة، وإذا كان صرورياً تقول دلك موة أحرى. سُئلت عن سبب الترامها بالصمت والنستر على ما تقوله الآن، حتى الآن؟ قالت: إذ الله يريدها ألا تقول دلك، حتى تذهب إلى هناك [تقصد التعذيب].

فيل لها: إنه يفهم من أسلومها أنها لم تصرح بالحقيقة مشكل كامل، وإنه يندرها بتقديس الله أن تقول وتعلن الحقيقة الكاملة دود إحفاء أي شيء، قالت: تقسم إنه ليس لديها شيء احر لتقوله، وهكذا أجيدت إلى سجتها.

كاتب العدل فر. باتينيوه، حصل أمامي

هامش يمين. حلسة: في عرناطة، في الناسع عشر من تهور / يوليو، عام ألف و حمسماتة وتسعة و حمسين، محصور المحقق اكوسكو حاليس» في الحلسة، أمر همارياته، زوجة الأميروسيو بيريرة، بالمثول أمامه. وأحرها على لسان همارتين لوبير تشاكونه أنه ثم الاتفاق على أن تقول الحقيقة مدافع الصمير، قالت: إن ما قائلته هو الحقيقة، وليس لديها ما تقوله.

فيل لها: إنها اعترفت أنها قامت مشعائر الوضوء والصلاة وشهر رمضان مع «كاتالينا»، ووحة وغونرالو» المتوفى، فلتوضع من هي سابقة الدكر؟ وما إذا كانت مو حودة؟ ومتى وأين فعلوا الشعائر الأحرى؟ وكم من الوقت؟ قالت: إن المرأة المدكورة أعلاء حيّة ترزق، وهي زوحة «غونرالو الدلاني» المتوفى، وإنها من سكان فلومراس»، وإن السيدات أقاموا الشعائر في تلك البلدة في مترل المدعوة «كاتالينا»، ولمدة عامين، وإنه قد مرّت ثمانً وتلاثون سنة على كون هذه مترملة بوفاة هميرناندو لوزار» من بلدة هنيريرا دى بورتوغوس».

سئلت، إن كان أناس احرون قد أقاموا شعائر أحرى مع هده ومع المدعوة «كاتاليما» قالت: «فرانسيسكا». امنة المدعوة «كاتائيما» والمنزوجة في هووشيماس دي لاطه دي ميرشوليس، الله ولا تعرف من نزوجت: وهي قد فعلت نفس الشيء مع هده، ومع الني تدعى «كاتاليما» في نفس الوقت. وليس لديها شيء آخر تقوله.

قبل لها. إنه ينم بدارها لتقول الحقيقة، لأنه إدا عرف في وقت ما أنها أخفت شيئاً أو شحصاً، فستعرض شخصها وروحها لحطر شديد. قالت: إنها لم تعد تندكر، وإن لديها أعداء، وإذا جاء أحد ليحرها بشيء لا تندكره، وإذا تدكرت فستقول ذلك، وليس لديها ما تقوله، وتوافق على ذلك، وقد

١ (بيرشوليس) هي نلدة إسبئية تسمى إلى مقاطعة حرياطة. هي تقع في الحدو الشمالي الأوسط من البشوات.

أعيدت إلى سجنها. حصل أمامي، ور. باتيبيوه كاتب العدل، ثم ظهر وحوان دي كويفاس، وقال: إنه يوافق السيد المحقق. أعلن ذلك أمامي، ور. باتيبيوه، كاتب العدل (مهور بالنوفيج) هامش: ما حلصت إليه المنهمة

عامش: ما خلص إليه للدعي العام عامش: ما خلص إليه القاضي

## الورقة الثامنة عشرة

هامش: تصويت

في عرباطة، في اليوم التاسع عشر من شهر إعير واصح إست ألف وحمسمانة وتسعة وحمسين. كونه في عرباطة، في اليوم التاسع عشر من شهر إعير واصح إست ألف وحمسرات ألونسو، وقكوسكو حاليس، والسيد الدكتور فسال يدوه قاصي الأبرشية ورئيس الشمامسة في مطرانية غرباطة، والسادة المرحصون فاراناه وهسالاس، مستمعون ملكيون ... كما يبدو، رأيبا هذه القصية والإجراءات والمرايا، قالوا: إنهم وافقوا على أن تتلقى، هذه، هماريا، ووحة فأمبروسيه بيريرى، المصالحة، وتتم مصادرة أصولها وعتلكاتها.
وأندريس عارسيا دى تبيوى، حصل أمامي، عهور بالتوقيع

في عرناطة ، في اليوم السادس والعشرين من فيراير، سنة ألف وحمسماتة وسنين، ويحصور السيد المحقق المرحص وكوسكو حاليس، أمر بإحصار المدعوة همارياه للمثول أمامه، والتي على لساك همارتين لوبير تشاكون»، المترحم، ثم إعلامها بضمون الحكم عليها، من أجل المخاظ عليه والامتثال له. وتم تحديرها من الحيطر الذي قد تتعرص له إذا لحأت إلى حرائم المدعة، وكيف أنها لا تستطيع ارتذاء اخرير أو الفضلة، أو أستحدام الأشياء المحظورة الأحرى على للدنين، وأشار إلى إدارة سحون هده المدينة، حيث في أيام الأحد والعطلات يجب أن تدهب إلى السجن مدى الحياة، وتأتي مع الثاثين الأحرى: المتجمع في هماتياتهاه.

حصل أمامي هيدرو دي مانسيلاء، كاتب العدل (عهور بالتوقيع) ومنها غ تلقي اليمين، وثم احتبارها عوجب إشعارات السجن، ولم تقل شيئاً، وعُهد إليها السر، ووعلت به.

> فيدرو دي مانسيلاه (عهور بالتوقيع) هامش: إدارة السجن حامش: سرى

الملف الثاني باللغة الإسبانية

same dars on free Some one process a sin en Jegis, mis Shi,

I wast of . 100 000 005

reposition aframmon mitter searche for Detel & berges and ver me see ingres se tre velez ngramaon & Braz of the Das mence De getien bre This egil pretetion smelar know Ing more to at tower aus of the land oregon engo (case the seate as make good the mig selected seguil Dress and I vient fread Horma 90 52 & brown fewer males of the see rays definion for the & timb coses (one mysagen de fe Fre Down & Testo Agmen frece of Greet's A vitera Justier 200 Destricte no deale Buanfetion (The agence man Datealis day of Capro oga free ory ne on con renge Ine o me seed of Parz dries seffer por se of I callan so Contiduo Las mos of Charites de Il nontes pro pro ( Prece ) 12 mo sell you se velag - t antrofino habe Isumge: (9 motable comescellama is da primera bez quese como peso n fresedo mancia Green Dutos of Do Doscom Danaro Linkeron jegomie al ora aimoror 300 in Intress coned of por limes no also almost come no State our mare see some wile git restell orthis and remark and our on which was was and Dland dering of the Hogand casas see al coren years more to

Abalaler selve moros y see mesees vo reflect non (ass motomerloo in was is igny too sue to or freezase asa eftend the to de on Os u muger viede of gabled von staley selvo more yolgrad - Cala Offamason Conzian Oneco ley, 000 vorbuens paragranguel y arris Conce of omore of the july sealing a mansee at Cozan yes te moror orn muger sez im toneces 30 Zian grade trale to Afamasan sero of took noselovio hazer massee one here as latine mode after frequence seeff mason a raga seles into sor spre qua tro Cana Sia gas Jour se so asned men tonger le sal lali mos na ale sez ian one a Green timos tenel for mesotal mount me meant or moros agos so bres clas sagnas seeffam The aguacity se and and of the course most Coffee we comes greened no ve (mit

afron

Cugranava Streynse on has dee mes destruction of the lossinger of more of the lossinger of the loss o

eespoes Sya/9 63000 cal la pregenso por 200 perso one wo Haceer teatal Anemo le se je o procesofen Ind a venderely seclarable stateuen hes One for ben agentade yeals Sie 28 70 Deel normano Gretouto her attfrom theo was odzeagvorse me vocen las Senformentiale de seato e prome trols ognal Inev grand former por pregonal from LA banegas ofing water set wen ses

Chant and son sprendie est outracets de

Po wander de antense were patta aqui prepo enelhoratides de montre charevillanta quotes me distance rea Beckminn Cenmony Variagin (The Las a Tuelos pings sufil and 2. 8 mister Humanazon to work in se miles Marchalle Con or pione Chingson gree gelenn hen tyene CH Grader date &

At 15 \$50 - " à Ma calaba 6 bez que amono 61 1 for suppl c 040 76 antropio weren Taboutes. Mager dees as Dowing otroe (1 tiebent up Dembren it ratios start to ed a sepery Entres perel in supercapar destad 95 4 res gos seastas emos o ge Bullingle mus ses "elleraco Das as so prender ago I co bolling mee of Dr se Beege Dito (a a 9:5 Lyuna bank aa c Br NEPEN fair caragin CE eforth csa relle hogin olis &

7 stesumeh Janta en quemo en prendueron poen so Gere wara begin sego bon maris Thenvin Cebanterdo algunise Komom The selence seg aron se se go queta linino The seen thezon wend proposion social ny 2 39 2 ich aplifor ~ mo @ 80 10 00 Vinising seft Ghararwho Chas tizal coerpey yearn parabother quent elen log sport of or millimative ? to a ple we commence & saving vul sil jarga envertion desaender pour of ell state portion of a reme FURIN EN SME Go d mentage or Assund ele (ago ( detegras - vez, a sage de sueg. e of clubs a safe out of a le comes of greens to sough brens semi mos

Regulaxaeles hugi amonest uganda laty jedias, temposa abel Pero of dunte ormode more come cana Se toriba los modes ruque la mo mento e Bow ala morning traceautiff sen gin Proporties y of and a some le fre to so len or with you are steer pre to good of an wood of or es la nose vea segne As the regaliaged amines 2 an gover ge neare strage futinon judusa gage portano is Se ple senio growt venlifo motre orgalisans delug Chille fe signi ofen with men soul While 10/2 hours on son Beown you gezi aoz de me bue toper Dod times with ngranade à Grande dins see une se he no o nees mesund on to le he as ery sereson

mores Cubinzan .

not are bouleul ersyas. mix outo anasta with the bos his one led ameeta mugez de un propio porte definition south some sp المعالم المال higher popularing provide degratedy right of was a constining of the country same freed ab the take more into one wife port to h van 500 wings of my flow of soon in the cal mindon de son a des ca popula de prefinancia That stone Brief winfel sons contrave se go emmaled to the french genge regrelo Wiene Defortine 7 5mm tige frents is you here

a greater Arean heren 1 tool To le year als grans of Eccupanion ad Lee lugar down from yearn se famon elica on

proberala gahen grethreen gotheral refull malio releving last in mind force des els ofthe will for all that · CPCALO B The stranger of a hele to be freeze hith bit deeds piloten stage men olyand craft aution who is manufapaparete manhager to be by by the folds V outsigned Exclosive of A was 2827 in some Hope afficiention Quantinos, wopned as Gre one of the will boto . 2 or frellery? water service of sea trigue pulos 1 melocoto megnesel my pegolyteness

Selo Souter me Jones 2000 magelegaço Saber Gre an DE now se + to medis green Surveyed a ser on the confusion of the constant Dublica and setel figur one serso nen contenmaria mugoral THE DECEMBER SK-TELDECES On the how I want soffet fraud the sepulo Duce mue se se trembre se gris , song chere and fores one se (Buto & Stez amos helfa prese lamiger seal moroe begins travely ( Fitza Jersonas manontro se) fruito conig ar infinite successor se tacked one sectard fally 300 Alae starpsonas he bla van Laley sois mo volgnad - Karla v Hamason v sezvanisheere Le Vection year busine good trangel mary so ybna Allan offecto se odreza cosas selalcomo la mujor gal ( Bo almoror 1 & Hare 150 na ( Trenen bro 80 7, an Greettos haziangues foods & Hameson r ten 2 veo (ala muces sel soul moure & CAM poona G Chow bro Jurel Ho heaped sa banks mas na XO Ha . The serlaro y serian (one demella lima nacjac l'fo for Theebla Cimo na morala mora glat ands q nas selefa mason log nal & core torsas socare s sel spormans forendo 23 por so 2 Sefliron. marken A man in a tertreary at on But a see a free purcon or and center of and viewo fe is sectarably tenen & come makeyous & seloquel + 3/2 see in serveralus dense the mon elec

alegne on forgely Coone were one word togazal & sea anon o greno fremed net lebopapel co Trefere se Jonail Johnes Begin Rul. struk ( tree las seemes De merognio ang Ime bedse fle Zacrawicz dnura muge Freda Jack mil present sould apra segara la un one a afel as se son in less try northe prias no se to esocal Led & Brand & Outhor moderance ಶವಿ ಕ್ರಾಗ್ರೆ ಕ್ರಾಕ್ of letzaso eas Harsa 828e mare of Jysten Dass ontema

Sould be more beyon to go I have de man de formant of the man of the man of the man of the sound of the sound

was defined to the same and - m " po 400

Att - was -- | 10 mm me I have don 

elle me to the bie morbado de lo quel me win odio commission ungital faul mulo his mafricado Thatibers de trot com pages of son of do nos pero a parse sonde passe minesper p japa more stine con no as for for the to contino is dela verdad - robote must of the townster longer seen for chore commercian propose por of fescal nafara of lague in a house per no probate , don por" there in wha suploses for sumplish de asan Beini Julie 700 Both solvene

Truncas of greeto having the mes de Inho se mere is Demen sand And to la fenous er Int & Auban Sacr (aw tog) X maris muyer de un brotio o reparted fands Somble for sto Dorceness We mar to love th acon need ogne & coroals In negocio The se to ge to the secrete gelucon ( Nework when are ( to notificoración co do no d conductores of to the Bion Desparages ( The from men hit objectes ( The now be sheer here of our to one erup I ex greatiza tray nancipalodom Two lugar gel tringen or in no Hamann Wat

ellan of me afornes bin en cheve flotte shage & chitique conquesto (as a sing be verted mas & fore agandon no formante in agentanolse ra manch att by mileste dim in Par Dengalogen 20 nagagie ne get of ambrono seres dquesta sextormen with song federations on quality te tambo boo ander so merceth construction to re Band Alexan & montro (The grat he surrent of nut good on all med found lope wind on more hum iscardist

Fichilles salabour of tornien Texteben @ 1 20 vent ten salo a 30 3d when so travalle town, on for set then we wo stop in and Stala cor della fagres 819170 Crops Gyright Port deleg The seriors li megy o Or il o gre dry nin to of the san for a eene mule me the herio 40? summes of ala sela of totalinds opmys of post of Bonkeloglane aspenson a da for To quees me a vin the for Coxe ay n mil a mind the seed of next sellal ba gastalahate

in the common ose displayer Balamons no Lenn to see cares selet oses apostation boga ose tom per more man imas fart Chelmes From nogon Bons and! reference anela ografa tale no leg pour Confection dy so tente controlaby THE THEN SO SOLL THE ang Calcand seemed I too hope tengint series ngod top got of one of state on Anis Marting laggerales. By all cerimomas 5 9 Chao gues of us por alleray for boly sale may & B 12 teron Dive Jes some for say ine frag clis e fac stab osab; Cre poodana mo 7/ Dieo 6 He Cro sienta monte cipylo teidas ( en s. Capresamble Dava vo cole al mulat

notal atilly no G The procession Delha Olab a sabaganosa Cer seeven 5 oracon tribel sound by Sy umion Enwa motols

Sixter sto the Mane of an Proffer Con es Jines Accass of regumn May wo wantered sebra on adnot e & brewel bidals The officade lead wee I ca trasf reservandra set oco all nema Je state on more ale flore in Baty my Hibrator age a selente a Sanca bneeking posses q mass femondo la Biteltasse 100 19 0 20 00 M the a soobsitioner one the house ske Grand would PU MES CON US avalence. Car files apple to kees of Selfancis To scredo how Cue more see pues ? Sallingon

To One apma 78080 A GRE son Sa back @ Dunietaka cabeja ese or the Phillip Tradal Person bras Tragmiz Hosel E tomb ila Satures de Crain C'Edber Las Luales 8/20 CANTE POLICE en Storans hace aga

per colice const seen walker maco 16 month of Sals me train to factorion mrs de fers mound n Anough and comen to geyou maked

lace low of postnet of say dies soseys one tiene settera des Magabera seneth Glastina will out if is Paston anely somotogas ger one the sea sun of so more ten Legen WEN WE The Avayor no bom soule bean One moto Still gena percognation of so suo of Report of order orders n Bride compan fleg nation Low of works Talio The struction that fles Be comer green afor traveja Calrud Segember) mulo

Blac Inlis sen Your anced of the Lorendo -112 De separes seguion den re 38 seen metane Eleculo que Des photogora ( will be fore mosel and que of a confinere ofte 920 Bancon Gland guy of trans you neces De offin Franco endo De paricose

e of comit super Procesa ( e good survey to city " LANG .. COM AND 'S RADIO FOR

izteron and of 20 cers monas ogum to bod & The colamnes Habi er in sels brus @ Gray liveas stated transfer onto extended bornmerie sofee longer 80 Annas fizición las das perchi ners die house news con Horiegy 20 20 guebal 69 Cleur vng la 660 dia Hypate Bush to seefner

Des Comercons Comple from 8 E 24 5 ogs sal J. Officer proved up cocopieco 10 4: 30:300 gal tor I we fe Penr (alprão deg zama) noted lives atrans erec oferes and armon love out to est te Heading a Head of sun form solvenie for de landamil you y sent at I from the singly Born to conspies onto one mante trousmassial diche maria yeur ale quel par longen demas on way 3 chairs marined fellavite alle contents enter Son tenche son que queley current Defala des posição que trome sicon na mos de los cas plazin demingto que from y decores resente Destri ru's demaker in you dated home of specificating and lane 27 yell this years and the Atacides y was in tempor y fraster way a se course seguir ma part on se ord marshin mansing no po ale gad for teavols prost who aspo I terming . que tre xada you is oncomente so secrety proposition ceut untern Mountain wife

#### الملف الثالث

تاريخ الملف: عام ١٥٦٠م.

حكم ضد: «ماركوس ألستارًا ضوني»، «Marcos El Tarragoni»، مسلم من حي «ألهبندين» «Alhendin» قرية في غرناطة.

رضم أن «ماركوس ألد تارّاغوني» دافع عن نفسه بالبرهان، بأن الشاهد الوحيد الذي اتهمه هو عدو شخصي، إلا أنه أدين بالسجن مع ثلاث سنوات من العمل الجبري، في الاستجواب السريع، إنّ الشاهد الوحيد الذي يتهمه هو عدوه، وكان في السجن، لذلك وفي النهاية حكم ثلاث سنوات من العمل الجبري في التجديف بالسفن الملكية».

ملف به ۱۷ ورقة.



# الورقة الأولى

دَأَلْهِينَدِينَ<sup>(١)</sup> ثم التصديق عليه

عام ١٥٦٠م.

صد:

مماركوس أل تارًاغوني دي باديلاه، مزارع مسيحي جديد من المسلمين، من سكان «ألهيندين» سجين: ، نفي الاتهام ، الإنذار الأول والثاني والثالث

دليل

المحامي الأول اأغيري، ثم النشر

دفوعات

من مناطق ولا فيغاه

المُلف ٥ ، رقم ١٩ ، ثم استلامه في الأجل

متصالح، مشكل مشترك، ومحكوم بالجلد وثلاث سنوات من التجديف في القوارب(")، مضت. هناك شهادة على كيفية تسليمه إلى العمدة ومأمور السجن في عملية «لورنزو دي» (...) ، كما لم يكن من قبل في محاكمة «برنابي هانبريل» المتصالح.

١ البيدين، كما تلفظ بالإسبائية بلدة في مقاطعة غرناطة، في منطقة الأندلس المستقلة داتياً.

٣ عفوية تتكون من العمل الحبري في التحديف في السفن الملكية لمدة تتراوح بين سنتين إلى عشر مسوات.

## الورقة الثانية

دليل ضد هماركوس أل تارًاغوني ، من سكان «ألهيندين».

في غرناطة، في اليوم الحادي والعشرين من شهر يناير، من سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين، وأمام السادة المحققين المرخصين «مارتين ألونسو» و«كوسكوخاليس» في الجلسة.

هامش: شاهد في قضيته: «بيرنابي دي فيانا»، مزارع من سكان بلدة «كاراتوناس»(۱) عمره أربع وعشرون أو خمس وعشرون سنة، بعد أن أقسم اليمين على النحو الواجب، في اعتراف أدلى به، من أجل إبراء دمته على لسان «مارتين لوبيز تشاكوك»، المترجم، قال ما بأتى:

قال من خلال اللسان المذكور: إن هذا المعترف / وهمارتين ألابارة من سكان هدور كال الله الجتمعا معًا في شهر أكتوبر قبل الماضي.

و المروسيو موساغيت، و قالونسو البردي، الذي لا يعرف من أبن هو، و قالفارو دي ميغويلي، من سكان هواخاره (1) و هبرنايي هانبريل، من سكان هواخاره (1) و هبرنايي هانبريل، من سكان هواخاره (و هبرنايي هانبريل، من سكان هواخاره و لورنزه الده و المياس، من سكان هلا تخارون (م) و أحر يقال له هو السيسكو، وهو من سكان هو ندوخاره و قمار كوه، أحد سكان «الهيندين»، و أخر من هغواخار لا ألتا»، هو قابن له الرامي، الذي لا يعرف ما إذا كان يدعى قلويس، و كان معهم أخرون، لا يعرفهم هذا المعترف و لا يعرف أسماءهم، وإن كل هؤلاء الذين اعترفوا وهذا المعترف اجتمعوا في ملدة «كارا توناس» الذكورة، في المحجر، (ا وإنه قابل خلك، المدعو هارسيا ساليرو، والمدعو «اس غارسيا الرامي»، وصلا إلى هذا المعترف في (...) المكان خلك، المدعو «غارسيا ساليرو» والمدعو «ساليرو» قال لهذا المعترف: هذا المراهق يجمع الناس للذهاب المذكور من بلدة «كارا توناس»، والمدعو «ساليرو» قال لهذا المعترف: هذا المراهق يجمع الناس للذهاب إلى بلاد البرير، دعنا نذهب معه، وقال هذا المعترف: إنه سيذهب، وقائن رامي، قال: حسناً، أريد أن أبي بلاد المروسيو موساغيت، إلى المعترف، بينما في المكان المذكور، وبعد ستة أو سبعة أيام تقريباً، جاء المدعو «أميروسيو موساغيت» إلى المعترف، بينما في المكان المذكور، وبعد ستة أو سبعة أيام تقريباً، جاء المدعو «أميروسيو موساغيت» إلى المعترف، بينما

١ بلدة في مقاطعة عرناطة، وتقع في الحراء الغربي الأوسط من منطقة البشرات الغرناطية.

حسي ملك إسبانية تفع في الحرء الشمالي الشرفي من منطقة وادي ليكرين ، في مقاطعة عرباطة ، في منطقة الأندلس المستقلة ذاتياً.

٣ هي بلدة إسبانية تقع في الحرء الغيربي الأوسط من منطقة السشرات الغرباطية في مقاطعة عرناطة.

عوا حار هارا عويت (تعرف أيصاً باسم عوا حار دي هاراعويت) ملذة إسمانية تقع في بلدية لوس عوا حاريس، وتقع في الحرء الشمالي من الساحل مقاطعة غرناطة، في الأقدلس.

٥- بلدة إسبانية في مقاطعة غرناطة، وتقع في الجزء الغربي من البشرات الغرناطية.

٩ في الكمانس أو المقابر، هو مكان جُمع العظام التي تحرح من القبور لإعادة دفيها مرة أحرى.

كان هذا المعترف في هبيرتشول "" ليلاً في ربع الفجر، ومعه المدعو هابن غارسيا الدرامي "، وأخبراه أن هؤلاء الشباب يأتون إلينا، انظر ما إذا كان عليك القيام بذلك، أو ما يجب عليك القيام به، وقال له هذا المعترف: إذا حاموا إلينا فلنذهب، وهكذا أخذ هذا المعترف خنجراً ومعطفاً وسترة ثم قال: إنه لن يأخذها لاحقاً إن لم يكن يجب تزوير ذلك اليوم، لذلك عاد هذا المعترف إلى السرير، وبدأ محضرو وأورخيفاه ") يوماً جديداً مع ظهور الشمس، وهم يحضرون المدعو «ألفارو دي مبغيلي» والمدعو هماركو» من «ألهيندين» والمدعو «فرانسيسكو» من هموندوخار». واعتقلوا هذا المعترف، وعندما عاد هذا المعترف إلى السرير، عندها ذهب المدعو «أمبروسيو موساغيت» و«لورنزو إلى كوبياس» الذين كانا في نفس المنزل بمان مع امرأة، ودهبوا إلى «لانخارون»، وعاد المدعو «دامي» إلى نزله.

هامش: جلسة أخرى: في جلسة أخرى مع من سبق ذكره تم عقدها في اليوم الثالث والعشوين من الشهر المذكور (من شهر يناير من ذلك العام)، أمام السيد المحقق همارتين ألوبسوه، عندما سئل، قال على لسان همارتين لوبيز تشاكون»، المترجم، إنه لو لم يتم القبض على هذا المعترف والأخرين الذي دكرهم، فإنهم كانوا سيذهبون إلى «غواخار لا ألنا»، لأنه من هناك كان الذي جاء من أجلهم، ومن هناك كان عليهم الذهاب إلى أبعد من ذلك، ولا يعرف إلى أين...

١. بلدة إسانية تابعة لقاطعة عرناطة، وهي تقع في الحرء الشمالي الأوسط من المشرات الغرناطية.

حسى طدة إسائية تابعة لقاطعة عرتاطية. في مجتمع الأندلس المستقل تقع في الحرء الحبوبسي العربي من منطقة المشرات الغرناطية، في وادي وادي خوادالفيو، عند صفح صييرا دي لوخار وسييرا تيفادا.

## الورقة الثالثة

أو الآخرين الذين سيجتمعون بهم، والذين ذهبوا إلى هناك ليصبحوا مسلمين.

قيل له: إنه اعترف إنه وآخرون عن ذكرهم اجتمعوا في بلدة «كاراتوناس» في المحجر، فليوصح كيف اجتمعوا سوياً ولماذا وما الذي كان بينهم ليجتمعوا ؟ قال: إن كل أولئك الذين دكرهم تجمعوا للذهاب إلى بلاد البربر ليكونوا مسلمين، وإن المدعو فسالبروه وابن المدعو فغارسيا الرامي، هما اللذان طلبا من هذا المعترف ومن الأخرين، وبعدها لم يغادرا، منتظرين شابين سيحضران للاتصال بهم، وإن أحدهما كان المسلم المذكور الذي من «ألهيدين».

قيل له: إنه إذا كانوا سيغادرون، فما هو الأمر الذي أعطوه في نزلهم؟ وفي أي سفينة سيعبرون؟ وكيف؟ وبأي طريقة؟ قال: إن المدعو دابن غارسيا الرامي، قال: إنه من هناك سيذهبون إلى دغوجار لا التاء، ومن دغوجاره سيذهبون إلى دالمونيكاره (١٠) التي هي قريبة من هناك، ويأحذون زورقا، أول قارب يجدونه، ولا يعرف هذا المعترف إذا كانوا سيقومون بترتيبه أو البحث عنه، وعندما سئل عن الأسلحة التي كانت بحوزتهم في ذلك اليوم، قال: إن لديهم أقواساً نشابة وسيوفاً، وإن كل واحد منهم كان يخفيها، وإن هذا المعترف كان لديه قوس نشاب وخنجر وسكين، وإن السكين والخنجر قد أخذا من قبل المحضوين، وإن القوس والنشاب الذي اعترف به موجود في بطانية في نهر فأور خيفاه بجوار المكان الذي تؤخذ منه المياه إلى «كاراتوناس»، وهناك ترك القوس والنشاب المذكور، وإذا لم بأخذوه، فسيكون هناك. وإن القوس والنشاب المذكور وجده هذا المعترف وهو ذاهب للصيد في كهف مغطى بالحجارة، ومعه جعبة كان بها تسم أو عشر طلقات.

سئل عما إذا كان هذا المعترف ورفاقه قد اتفقوا على أخذ بعض المسيحيين إشطب: القدماء أو العجائز]، والأسرى، أثناء الطريق؟

قال: نعم، لقد تحدثوا إنهم إذا تمكنوا في الطريق من الإمساك ببعض المسبحين القدامي الأخذهم أسرى، وإن هذا المعترف وجميع الأخرين الذين كان قد ذكرهم، والذبن اجتمعوا في محجر «كاراتوناس» مع هذا المعترف، المدعوين «مارتين ألابار» و«غارسيا ساليرو» و«ابن رامي» و«موساغبت» و«بيردي» و«كوبياس» و«برنابي هانبريل» و«ألفارو ميغيلي». أمّا المدعوين «فرانسيسكو» الذي كان من هموندوخار» و«ماركوس» من «ألهيندين» فلم يكونا موجودين في هذا الخديث.

عندما سئلوا عما إذا كانوا أقاموا اتفاقاً مع بعضهم لأخذ مسيحي قديم بشكل واضح. قال: إن

١ بلدية إسبانية تقع في الحرء الحبوس الغربي من منطقة ساحل عرناطة، في مقاطعة عرباطة.

المدعو والفارو مبغيلي، قال: إنني لن أرغب في الذهاب دون أخذ الكاهن القانوني لـ «سوبوتوخار» الذي يسمى «مويا»، وقال: «مارتين ألانار»، أنا مثلك، قاتلاً: إنه صيفعل الأمر نفسه، لأنه عدوي الذي يتبعني، وجعلني أحصر دوقيتين () في «أورخيفا»، وإذا كانت لديك هده الإرادة، فأنا في المقدمة قبلك، لهذا الكاهن، والبقية لم يقولوا شيئاً عن هذا، لذلك لا أمر ولا طريقة أعطيت عن كيفية أسر رجل الدين المذكور.

سُئل عما إذا كانوا قد حاولوا أخذ أسير مسيحي آخر أكبر وأبعد من رجل الدين المذكور؟ قال: إنه لم يكن هناك من حديث. قال: أشياء أحرى. وحدث ذلك أمامي، كاتب العدل: «رودريفو باتينيو» (عهور بالتوقيع)

تم أخذها من الأصل وتم تصحيحها منه، وأرسل من قبلي «أندريس غارسيا دي تينيو» (مهور بالتوقيم).

١ . الدوقية هي عملة ذهبية قديمة، كانت تُسك في بلدان محتلقة في أوروما وفي أوقات محتلقة.

## الورقة الرابعة

هامش: اعتراف: في غرناطة، في اليوم الحادي عشر من شهر مارس، من عام ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين، في جلسة الاستماع الصباحية، أمر السادة المحققون المرخصون همارتين ألونسو» وهاديلا» ودكوسكوخاليس» بأن يحضروا أمامهم المدعو فبرنابي دي فيانا» المسجون في هذه السجون و(شطب: قال على لسان) تلقى اليمين الواجبة على لسان من المترجم وغارسيا تشاكون»، والذي وعد بقول الحقيقة. سُئل عما إذا كان يعرف هماركوس أل تاراغوني»، مسلم أندلسي من سكان و ألهيندين»، وما إذا كان يتذكر أنه قال أي شيء عنه؟ قال: إنه يعرفه جيدًا، ويتذكر ما قاله عنه في هذا المكتب المقدس، قبل له: إن المدعي العام في محاكم التفتيش يقدمه كشاهد ضد هماركوس أل تاراغوني»، لذلك، قل ما تعرفه عنه حقًا؛ فذكر ما قاله من حبث المضمون، وبعد ذلك قُرأ عليه ليصدق على ما هو صحيح ومفهوم من قبله. قال: إن هذا صحيح وما يعرفه، وإنه قاله بهذه الطربقة، ليصدق على ما هو صحيح ومفهوم من قبله. قال: إن هذا صحيح وما يعرفه، وإنه قاله بهذه الطربقة،

ثم عُرض عليه المدعو هماركوس أل تارّاغوني، للتعرف عليه، ورآه، وقال: إنه هو نفسه الذي قال عنه، ويعرفه جيدًا.

تم تكليفه بالسر، ووعد به، تم فحص كل شيء أمام ومن قبل رجلي الدين الأخ دخيرونيمو كلافيخو، والأح «بالاستار دي لوس أنخيليس»، من إرسالية القديس «دومينغو».

حدث ذلك أمامي «أندريس غارسيا دي تبنيو»، كاتب العدل.

## الورقة الخامسة

هامش: جلسة الاستماع الأولى

في غرناطة، بعد ستة أيام من شهر مارس، من عام ألف وخمسماتة وتسعة وخمسين، عندما كان السادة المحققون المرخصون قمارتين ألونسو، وقكومبكوخاليس، حاضرين في جلسة الاستماع في الصباح، أمروا بإحضار رجل مسجون في هذه السجون للمثول أمامهم، وكان حاضراً، وتلقى يميناً على شكل حق واجب على لسان المترجم قطارسيا تشاكون، ووعد بقول الحقيقة.

هامش: ٣٠ سنة: وعندما سئل، قال: إن اسمه فماركو [ماركوس] أل تارَّاغوني دي باديلاه، وهو مزارع من مسلمي الأندلس، ومن سكان ٥ ألهبندين، يبلغ من العمر ثلاثين سنة، تقريباً؛ والذي اعتاد أَيْضاً على صنع البلاط .

الآباء، «بيدرو أل تازاغوني»، من سكان « ألهيندين»، «كاتالينا» التي هي أيضاً على قيد الحياة . الأجداد من الآب، قال: إنه لا يتذكرهم أو يعرف من هم.

الأحداد من جانب الأم، «بارتولومي البونيولي» الذي كان من سكان « ألهيندين»، «إينبس» المتوفيين. الأحداد من جانب الأب، «رودريغو أل تاراغوني» المتوفي من سكان «ألهيندين»، «غارسيا أل تاراغوني»، المتوفى من سكان المكان المذكور «ماريا»، متزوجة في «أوتورا» من «البوخاريتو»، وماتت أشاً.

الأخوال من جانب الأم، فيسابيل، متزوجة من فأندريس التومون، من سكان فألهيندين، فدييغو البونيولي، من سكان فألهيندين، فأندريس البونيولي، من سكان فألهيندين، وإن اثنين من أعمامه كانا قد توفيا بالفعل.

إخوانه، فماريا»، متزوجة من فألونسو لازاراه وهي من سكان فلامالاهاه "، فألفارو ألـ تاراغوني»، من صكان فألهيندين»،

«إيبس» في سن الزواج (٢٠ سنة) وهي مع والدتها في «ألهيندين».

أولاده، قال: إنه ليس لديه أطفال، وليس متزوجاً.

ورداً على سؤال قال: إنه من طائفة وجماعة مسلمي الأندلس. عندما سُثل، قال: إنه لم يكن ولا أحد من سلالته من فقهاء المسلمين، ولا مجرمين مسجونين ولا مطلوبين لهذا المكتب المقدس، غير أخر لجد هذا، ثمَّ سجنه هنا وخرج مصالحاً.

١- لا فيلا دي أوتورا: هي بلدة إسباتية تقع في الجزه الجنوبي من منطقة سهل غرناطة.

٢ الملاحة: هي بلدة إسبانية تابعة لمفاطعة عرباطة، وتقع في الحرء الشمالي الشرقي من صطقة المهامة.

عندما سئل، قال: إنه مسيحي معمَّد ومؤكد، ويقر كل عام، ويسمع قداساً في أبام الأحد والعطلات، ويعرف صلوات الكنيسة، وأمر بقولها فقالها.

وعندما سئل عما إذا كان يعرف أو يفترض السبب لماذا هو صجين في هذا المكتب المقدس، قال: إنه لا يعرفه.

قيل له: قليعرف إنه مسجون هنا...

### الورقة السادسة

بسبب معلومات ضده في هذا المكتب المقدس، بأنه فعل وقال، وشاهد فعل وقول أشباء مخالفة لعقيدتنا الكاثوليكية المقدسة، وبالتالي وبسبب تقديس ربنا، يتم تحذيره لقول الحقيقة حتى يكون هناك مكان بحيث يتم إرسال عمله، بإيجاز وبرحمة. قال: إنه لا يعرف شيئاً عن هذا، وبالتالي تم نقله إلى سجنه. وأندريس غارسيا دي تينيوه، كاتب العدل (مهور بالتوقيع) حدث ذلك أمامي.

هامش: جلسة: في غرناطة، بعد صبعة أيام من شهر مارس من دلك العام، عندما كان المحقق «مارتين ألونسو» حاضراً في المكتب المقدس، أمر بإحضار السجين «ماركوس ألد تاراغوني» للمثول أمامه، وبوقوفه أمامه، أحبره على لسان «غارسيا تشاكون» بأن هذا ما تذكره في عمله.

قال: بأن هذا المعترف في الأصبوع الأخير من أكتوبر قبل الماضي ذهب من بلدة وألهيندين، إلى «أورخيفا» الجمع بعض الأموال المستحقة له من الطوب، وفي الطريق التقي به هذا المعترف «فرانسيسكو ديل كاستيلو»، الذي هو من سكان هموندوخار»، والذي قال له إنه ذاهب إلى «أورخيفا» لشراء ثور، وهكذا دهب الاثنان سوياً، وإن هذا المعترف لم يستطع جمع الأموال المذكورة من أورخيفا، ولهذا غادر البلدة، التي تدعى وأورخيفا، وعند الخروج عاد للالثقاء بالمدعو ففرانسيسكو ديل كاستيلو، الذي قال لهذا المعترف: إنه لم يتمكن أيضاً من شراء الثور المذكور، وإن ما أراد الذهاب لشرائه موجود في تلك الجبال، وتوصل لهذا المعترف الذي يعرف الأرض أن يذهب معه، وهذا المعترف قال: إنه سيذهب لأجله، وذهب الاثنان معاً إلى السوبورتوخا، وفي السوبورتوخا، ذهبا إلى منزل ابارتولومي أبيموغيتي»، المأمور، ولأنهما لم يجداه، ذهب الاثنان إلى منزل «ألفارو ميغيلي»، الذي كان معروفًا من قبل هذا المعترف، حيث تناولا العشاء وناما، هذا المعترف والمدعو ففرانسيسكو ديل كاستيلوه على صرير، والمدعو والفارو ميغيلي، الذي دعاهما، على مرتبة، وأثناء النوم، نهض والفارو ميغيلي، دون أن يشعر هذا المعترف ولا المدعو شريكه، وذهب لطحن القليل من القمح، حسيما أخبرهما قبل ليلة، وأثناء مغادرة المدعو «ألفارو ميغلي» منزله للذهاب إلى الطاحونة المذكورة، ووصل المحضرون من «أورحيفا»، الذين كانوا يدعون «زانتاريخ» و«كاماتشو»، وأخذوهم منجناء إلى «أورخيفا»، وإنه في البيث المذكورة لم يكن هناك شخص آخر غير المدعو «ألفارو ميغيلي» وهذا المعترف والمدعو ففرنسيس ديل کاستیاوی۔

قيل له أن يوضح كيف أنه لم يكن هناك أكثر من ثلاثة في المنزل المذكور؟

وبينما كان هذا المعترف «وفرنسيس ديل كاستيلو» نائمين، غادر المدعو «ألفارو ميغيلي»، وترك الباب مفتوحاً.

قال: إنه لا يعرف، وإنه ليس لذيه من شيء أخر ليقوله.

هامش: التحذير الثاني [أو استجوابان]:

قيل له: إنه يتم تحذيره بدافع من تقديس ربنا، ومن أمه المباركة، أن يختبر ضميره، ويعلن حقيقة كل ما فعله وقاله وما رأه يُقال ويُفعل، من قبل أشخاص آخرين، ويكشف عنه، بحيث يتم إرسال عمله، بإيجاز وبرحمة. قال: إنه لبس لديه شيء آخر ليقوله، لذا فقد أعبد إلى سجنه، حدث ذلك أمامي، هرودريفو باتيتيوه، كاتب العدل.

## الورقة السابعة

مامش: جلسة

في غرناطة، في البوم السابع من شهر مارس، من عام ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين، وبوجوده في جلسة بعد الظهر أمر السيد المحقق المرخص «مارتين دي كوسكوخاليس»، بمثول المدعو «ماركوس أل تارّاغوني»، السجين في هذه السجون، أمامه، وقيل له: ما الذي تذكره من عمله هو الذي يجب أن يقوله بدافع من صميره، قال على لسان «غارسيا تشاكون»، المترجم: إن ما يود قوله قد قاله بالفعل؛ قيل له: إنه يعرف بالفعل إنه في مرات عديدة ثم تحذيره، ليقول الحقيقة عن أولئك الذين هم على حطاً، عارضاً عليه الرحمة، ولم يفعل ذلك، وإنه الآن يلجأ إلى التحذير من أجل تقديس ربنا أن يقولها، حتى يكون هناك مكان لاستخدام الرحمة معه، بحيث لا يضطر إلى الاستماع إلى المدعي العدالة. قال: إنه ليس لديه ما يقوله أكثر ما قاله.

هامش: اتهام: ثم أمر بقراءة الاتهام الذي وجهه المدعي العام إليه وسماعه والإجابة على ما هو صحيح تحت القسم الذي ألقاء، وهو ما يأتي:

## الورقة الثامنة

هامش أعلى الصفحة بسار: في غرناطة في ٧ مارس سنة ١٥٥٩ م هامش أعلى منتصف الصفحة: السادة الرائمون للغابة والمحترمون جداً

اتهم المرخّص «خوان بيزيرا» المدعي العام، «ماركوس أل تاراً غوني دي باديلا»، وهو مسيحي جديد من المسلمين، وهو من سكان «ألهيندين»، ومن منطلق جدية القانون، والذي أعبّر عنه هنا، أقول إن سابق الذكر كونه مسيحياً أو شبه مسيحي، وفي جرعة كبيرة على ربنا الله، قد هرطق وارتد عن إيماننا الكاثوليكي المقدس، وانتقل إلى طائفة محمد المذمومة، واعتبرها صالحة، وفيها كان يعتقد أنه ينجو ويذهب إلى الجنة، وبهذه النية قام بشعائره، وتواصل مع العديد من الناس. وأقول على وجه الخصوص، وللسبب المذكور، اجتمع مع العديد من الناس من طائفته ونسله من المسلمين المتناقش والتحدث عن طائفة محمد، وترتبب العبور إلى بلاد البربر ليكونوا مسلمين، وأسر بعض المسيحيين القدماء أثناء طريقهم، وكانوا مبعبرون لو لم يتم الإحساس بهم وتتم إعاقتهم، وقد ارتكب الكثير من الجرائم الأخرى ضد عقيدتنا الكاثوليكية المقدسة التي احتج عليها، واتهمه بما أطلبه، وأرجوه من رحمتكم تحقيق العدالة الكاملة بإعلانه زنديقاً، ومرتداً عن ديننا الكاثوليكي المقدس، وإدانته بالعقوبات التي يلتزم بها القانون في مثل هذه الحالة، ولهذا الغرض مكتب رحمتك المقدس، أتوسل وأختثم.

المرخص دخوان بيزيرًا، (مهور بالتوقيع)

هامش: نتيجة: وبعد أن ثمت قراءة الانهام، للمدعوهماركوس ألد تارّاغوني، وإخطاره به وفهمه، قال: إنه ينكر كل شيء في الانهام المذكور، وإنه لم يفعل ولا يعرف عنه شبئاً، وإنه لو فهم أن أي شخص يجرؤ على فعل شيء كهذا كان سبعيقه، وإنه إذا لم يستطع، فسببلغ عنه في هذا المكتب المقدس.

هامش: المحامي الأول: وقد أمر بإحالة الاتهام المذكور إليه للقول والادعاء بما يراه مناسباً، وسبُمنح أحد محامي هذا المكتب المقدس إذا رغب في ذلك، قال: فليعط ما سيأمر به فخامته. قيل له: إنه سيتم إعطاؤه لأول من يأتي. وهكذا حُذّر، وقت إعادته إلى سجنه. حصل أمامي، «أندريس غارسيا دي تينيو»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في غرناطة، في هذا اليوم المذكور، وكون السيد المحقق همارتين الونسو، حاضراً في المكتب المقدس، أمر بإحضار السجين المدعو «ماركوس ألد تارّاغوني» وبوجوده أمامه، أخبره على لسان «غارسيا تشاكون» أنه هنا المرخّص «أغبري» الذي تمت تسميته لمحام له، ليخبره بعمله. هامش: نصيحة: قال: إنهم لا بجب أن يخبروه، بل أن ينظروا إليه. ونصحه محاميه أن يقول الحقيقة. قال: إنه قد قالها، ولارشاد من المحامي المذكور أمر بقراءة الاتهام، وما أجاب عليه. هامش: ما خلص إليه المتهم: وبناء على نصيحة محاميه قال: إنه انتهى من الإثبات. وأُعيد إلى سجنه. حصل أمامي، «رودريغو باتينيو»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

## الورقة التاسعة

هامش أعلى الصفحة بسار: جلسة استماع. ما خلص إليه المدعى العام.

في غرناطة، بعد سبعة أيام من شهر آذار / مارس، عام ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين، أمام السيد المحقق «باديلا»، ظهر السيد «بيزيرا»، المدعي العام، وقال: إنه اختتم هذه القضية، قال السيد المحقق: إن القضية انتهت ماعدا (Jure impertinen e viz et non admitenda).

ثم طلب المدعي العام المذكور الموافقة والتصديق على شهود المعلومات الموجزة المكتوبة ونشرها. حصل أمامي، فبيدرو دي مانسيلا»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

هامش: الدليل: في غرناطة، في اليوم الخامس عشر من شهر مارس من عام ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين، بوجود السيد المحقق المرخص «مارتين ألونسو» في جلسة المكتب المقدس، في وقت بعد الظهر، أمر بإحضار السجين المدعو هماركوس ألـ تاراغوني» للمثول أمامه، وقيل له على لسان المترجم «غارسيا لوبيز تشاكون»، عن الذي تذكّره في عمله؟

قال: لا شيء أكثر من ذلك، أثناء الاحتجاز في زنزانة فأور حيفاه، هذا المعترف وفمارتين ألاباره الذي سمع أنه من سكان فدور كال» وفألونسو إلى بيردي» وأخرون، والمدعو فألونسو إلى بيردي» قال لهذا المعترف: إن فمارتين ألابار» قال له: أن يشهد مثله، إنه سيعطيه سنة ريالات ونصف شوال من القمع، وإن المعترف المذكور لا يعرف شيئاً ليشهد أكثر عا قاله، وإن فألابار، قال له: أن يشهد كيف إن فيرنابي فيانا» وفألفارو إلى مبغيلي، أرادا الذهاب إلى بلاد البربر، وإن هؤلاء تم سجنهم، وبالنسبة لهم قال : ما تم قوله له.

قبل له: إن المدعي العام في هذا المكتب المقدس قد طلب نشر الشهود الذين شهدوا ضده، وإنه أُنذر سابقاً من باب تقديس الله من أجل أن يقول حقيقة كل شيء، وهو الملام، لأنه يهمه كثيراً إرسال عمله بشكل جيد، قال: إنه ليس لديه شيء ليقوله.

وقد أمر بإعطاء نسخة من المنشور المذكور، وأن يكون منتبها، ويجيب على ما هو صحيح تحت القسم الذي قطعه. وهكذا كان بالشكل المعتاد في هذا المكتب المقدس وعلى النحو الأتى:

١- عبارة باللاتينية تعني اللمروف قانونًا وغير المعترف به على أنه غير ذي صلةه.

## الورقة العاشرة

نشر: نشر الشهود الذين شهدوا ضد «ماركوس أل تارّاغوني»، المسلم الأندلسي من سكان « الهيندين».

هامش: الشاهد: ابيرنابي دي فياناه: تقدّم وحلف وصدّق، والذي شهد في شهر يناير منة خمسمائة وتسعة وخمسين، قال: إنه في أحد أيام شهر أكتوبر من العام قبل عام ٥٨ الماضي، التقى دماركوس» من سكان و ألهيندين، وغيرهم من الأشخاص الذين سمّاهم، في جزء معين من بلدة وكاراتوناس، الذي بيّنه، واتفقوا هناك فيما بينهم على الذهاب إلى ما وراء مناطق البربر" ليكونوا من المسلمين، وقالوا إنهم من هناك سيذهبون إلى «غوخار لا ألتا» ومن «غوخار» إلى «المونيكار» أو «كاخار» المسلمين، وقالوا إنهم من هناك سيذهبون إلى «غوخار لا ألتا» ومن «غوخار» إلى «المونيكار» أو «كاخار» أو «كاخار» أعلن عنها، والذي قاله صحيحًا تحت القسم الذي أدّاه، وإنه لا يقول ذلك بكراهية، وكون المدعو «ماركو» [ماركوس] من سكان « «ماركوس ألد تأراغوني» تم عرضه على هذا الشاهد، قال: إنه هو، هماركو» [ماركوس] من سكان « ألهيندين» الذي تحدث عنه.

المرخّص «مارتين ألونسو» (عهور بالتوقيع). المرخّص «كوسكوخاليس» (عهور بالتوقيع).

وعا أنه تم إحباره بالمتشور المذكور، وباللسان المذكور كي يفهم، قال: إنه ذهب للقيام بأعماله، وإنه منذ أربع سنوات لم يدخل «كاراتوناس»، ما عدا في تلك الليلة، وما يقوله الشاهد غير صحيح. وقد أمر بإعطاء نسخة من المنشور المذكور، والرد عليه عا يناسبه، وإذا أراد شطب الشاهد فسيتم إعطاؤه ورقة.

هامش: أخذ ورقة: قال: لبُعطُ ورقة لبضع الشطب، فتم إعطاؤه ورقة، وأعيد إلى سجنه. حصل أمامي، فبيدرو دي مانسيلاه، كاتب العدل (عمور بالتوقيع).

هامش: جلسة: في غرناطة، في اليوم العشرين من شهر آذار / مارس، من سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين، ويوجود السادة المحققين المرخصين «مارتين ألونسو» و«كوسكوخاليس» في جلسة المكتب المقدس بعد الظهر، أمروا بإحضار السجين المدعو «ماركوس أل تاراغوني» للمثول أمامهم، وكونه حاصراً قبل له على لسان المترجم «غارسيا لوبيز تشاكون»: إن محاميه هنا، وأتى لرؤية أعماله، لمعرفة ما صيفوله له.

الساطنة الخطية الوعرة التي يقطنها المسلمون في الأندلس والمتاحمة للبحر والتي من حلالها يكنهم التنقل بحرية نحو الضفة الأحرى من للتوسط.

هامش: أعطى الورقة لمحاميه: قال: إنه لبس لديه شيء أخر ليقوله سوى إنه يعطي رزمة الأوراق إلى محاميه ليقوم بالدفاع عنه.

ثم تمت قراءة المنشور المذكور له من أجل أن يرتب دفاعاته، ودعاه لقول الحقيقة، وهكذا تمت إعادته إلى صجنه. حصل أمامي، هبيدرو دي مانسيلا، كاتب العدل (مهور بالتوقيم)

هامش: جلسة: في غرناطة في اليوم الثاني والعشرين من شهر مارس من العام المذكور، وبوجود السادة المحققين همارتين ألونسو، و«كوسكوخاليس» في جلسة المكتب المقدس، أمرا بمثول السبعين هماركوس أل تارّاغوني، أمامهما، وبحضوره أمامهما، قبل له على لسان همارتين لوبيز تشاكون، المترجم: إن محاميه هنا، والذي جلب دفاعاته المطلوبة ليراها.

## الورقة الحادية عشرة

قال: إنه مخطع، لأنه لم يهرب، ولأنه اضطر إلى إرضاء من سبق ذكرهم. ثم قال: إنه ذهب معهم بإرادته إلى تلك الأجزاء من مناطق البربر، وإن هذا كان تفكيره. ثم قال: إنه يقول الحقيقة. قيل له: ما هي الحقيقة؟ قال: صحيح إن الحقيقة هي إنه ذهب معهم إلى مناطق البربر تلك.

هامش: ما هي الحقيقة؟ وعندما سُئل عن صبب ذهابه إلى مناطق البربر، قال: إنه لا يعرف، وبعد ذلك قال: كي يكون شجاعا مارقاً. قبل له: ليست هناك حاجة للذهاب إلى مناطق البربر من أجل ذلك. ثم قال: إن من سبق ذكرهم قالوا له إنه سبوفر عشرين أو ثلاثين دوقية، يجب أن يقدمها للعدالة هنا..، ثم قال: إنه يسير وفق قانون الشيطان لأولئك الذين هناك. قبل له: أن يعلن ما هو قانون الشيطان الذي يقوله، وهكذا أمر بالاستمرار في العداب، وأعطى أصوات «اقد.الله» هل بقي المزيد، لم يبق سوى ما يريده رحمته. قبل له: الآن لا يرد صوى الحقيقة. لم يرد.

هامش: يجب أن يكونوا مسلمين: سثل لو أنه عبر إلى بلاد البربر، عندها قال: إنه يريد أن يعبر، هل يريد أن يعبر، هل يريد أن يكبر، هل يريد أن يكبر، هناك مسلماً أو يهودياً أو مسيحياً؟ قال: إن ففرانسيسكو ديل كاستبلوه إشطب: قال إقال له: إنهم يجب أن يكونوا من المسلمين في مناطق البرايرة، وإنه قال هذا، وهو ذاهب من «عوجار» إلى «أورخيفا» قبل أن يقوم هذا المعرف باستدعاء المدعو «رامي».

طلب منه أن يوضح كم من الوقت كانت لديه الرغبة في أن يكون مسلماً؟

هامش: هذا صحيح: قال: إنه ذات يوم، من السبت إلى الأحد.

ستل عما إذا كان الوقت الذي قال فيه إنه لديه الإرادة ليكون مسلماً إذا كان لديه شريعة المسلمين للأبد؟ قال: لا، بل لتوفير المال، ولما رأى إنه لا يريد أن يثبت الحقيقة، أمر المعاون بمواصلة العذاب والضغط عليه أكثر، فأطلق أصواتاً: الله.. الله.

هامش: إن الدين الإسلامي كان جيداً، ثم قال: ليضعوا ما يريدونه، وإن ففرانسيسكو ديل كاستيلوه أخبره أن دين المسلمين جيد. وبالضغط قال للمعاون: انتظر.. انتظر.

هامش: هذا صحيح: ثم (شطب: أنّ) قال: إن هذا المعترف صدّق ذلك، كما قال له فوانسيسكو ديل كاستيلوه؛ لأنه قال دلك على الطريق أكثر من عشوين مرة، وهذا المعترف لم يكن يصدّقه، ثم صدق ذلك، وإن هذا كان الاعتقاد ليومين، السيت والأحد.

مُثل عما إذا كان في اليومين المذكورين، اللذين اعتقد فيهما أن دين المسلمين كان جيدًا، إذا كان يعتقد أنه ينقذ فيه روحه. قال: إنه لم ينظر في الأمر. ورداً على سؤال لماذا اعتقد هذا المعترف أن دين المسلمين المذكور جيد لجسده أو لروحه؟ قال: إنه لا يفكر في ما إذا كان سيفيده على الإطلاق، ولكن من أجل حب تلك الأموال، كان عليه أن يقدمها للعدالة.

#### الورقة الثانية عشرة

هامش: الثالث عشر (١٣):

وحبث أنه لا يريد أن يستقر على حقيقة، أمر بالاستمرار في العذاب. وبعد أن أعطى ثلاث عشرة لفة على ذراعيه، ثم تحذيره لقول الحقيقة، قال: إن الحقيقة قد قالها. وهكذا أمر بإلقائه في سلم العداب، وتم تحذيره لقول الحقيقة قبل أن يربطوه، قال: إنه قالها.

مثل عما إدا كان مسيحياً الآن؟ أو إدا كان لديه شريعة المسيحيين؟ ولماذا لديه؟ قال: إنه مسيحي، ولديه شريعة المسيحين إلى الأبد، ويعتقد أنه من خلالها سيذهب إلى المجد.

قبل له: إنه في هدين اليومين اللذين كانت فيهما لديه الإرادة لبكون مسلماً، وكان لديه الدين الإسلامي إلى الأبد، إلى أبن كان يعتقد أنه سيذهب مع الدين المذكور؟ قال: إنه يفكر في الذهاب إلى الشيطان، ثم قال: للجحيم.

هامش: رصيد في المصادقة قال: إنه إدا قال هذا فهو من الضعف، وإنه لم يحسبه بنفس القدر. وبإخباره أنه لا أحد يربد الدهاب إلى الجحيم، قال: إن هزانسيسكو ديل كاستيلو، أخبره أن دين المسلمين جيد، وإنهم بواسطته سينجون وسيذهبون إلى الجنة.

وهذا الذي صدّق دلك، ولهذا دهب معهم ليصبح مسلماً. وإن هذا المعترف أراد أن يقول ذلك من تلقاء نفسه، وأصحابه أحبروه أنهم يعرفون إنه قال إنه يجب عليهم إثبات ذلك، حتى لو كان صبعيش حيث عاش، وإنه قال الحقيقة، وليس لديه أكثر ما قاله.

قيل له أن بصرح من هم الأصحاب الآخرون الذين اجتمعوا للذهاب إلى مناطق البربر بالإضافة إلى الذي قاله؟ قال: إن «فرانسيسكو ديل كاستيلو» أخبره أن لديه رفاقاً أخرين في بلدة «إيترابو»، لكن هذا المعترف لم يرهم.

هامش: دأمبروسيو موساغيت؛

هامش: إنه صحيح

ثم قال: إن «أمبروسيو موساغيت» أو [موسيغيت ]، أحد مكان «سوبور توحار» التقى بهذا المعترف، ومع الأخرين الذين ذكرهم في منزل المدعو «ألفارو ميغيلي» هناك، وقالوا: إننا سنكون هنا لمدة يوم أو يومين، وسنذهب إلى بلاد ألبربر، ولم يقولوا لماذا، وإن المدعو «أمبروسيو موساغيت» قال: إنه يريد الذهاب معهم إلى مناطق البربر، وإنهم لم يلتقوا في مكان أخر. وإن هذا المعترف لم ير أكثر (...) وإنّ «فرانسيسكو ديل كاستيلو»، قال: إن لديه رفقاء أخرين للذهاب معهم، وسمّى «برنابي دي فيانا»، وإن المدعو «رامي» كان معهم أيضاً في منزل المدعو «ألفارو ميغيلى»، وقال أيضاً: إنه يريد الذهاب إلى

مناطق البرابرة معهم، وإن المدعو «ديل كاستيلو»، قال أيضاً: إنه كان لديه رفيق آخر اسمه «برنابي ياسيت دي غالفاغيت» وهو من «دون غابريبل دي لاس غواخاراس».

قبل له: هناك معلومات عن اجتماع رفقاء، أكثر من أولئك الذين تمت تسميتهم؛ لذلك ثم تحذيره لقول الحقيقة. قال: إنه لم يجتمع أكثر عن ذكرهم.

سُئل: كم من الوقت أمضوا يحاولون في هذه الرحلة؟ وما الأسلحة التي كان عليهم أخذها من أجل الذهاب؟..

#### الورقة الثالثة عشرة

هامش أعلى الصفحة يسار: صحيح

وقال: إنهم أمصوا من الأربعاء إلى الأحد، وتم القبض عليهم، وإنَّ هذا المعترف ليس لديه أسلحة، وإنَّ ففرانسيسكو ديل كاستبلوه، قال: إنَّ لديه عشر دوقيات لشرائها.

هامش: صحيح

هامش: دألفارو ميغيلي، دأمبروسيو موساغيت،

سُشل عن الترتيبات التي اتخذوها لدعم الرحلة المذكورة، قال: إن وأمبروسيو موساغيت، ووالقارو ميغيلي، قدما الصحين (شط) وخبراً من أجل الطريق.

وعندما سُئل عن المكان الذي صيركبون القارب منه، قال: إن الأخرين قالوا إنه في اللونيكارا، لكن هذا المعترف لا يعرف ما إذا كان لديهم قارب.

وسئل عما إذا كانوا قد حاولوا اصطحاب مسبحي عجوز في الطريق فقال: لا.

قيل له: إنه من حلال المعلومات ضده، يبدو أنه لم يخبر الحقيقة بشكل كامل، وكان هناك المزيد من الصحاب، لذلك تم تحذيره لقول الحقيقة، وأن العذاب لن ينتهي، حتى ينتهي من قول الحقيقة، ومن العذاب من العذاب، وبدا أنه جيد من ناحية الذراعين. حصل أمامي، هبيدرو دي مانسيلاه، كاتب العدل (عهور بالتوقيم).

هامش: جلسة: في عرناطة، بعد ثمانية أيام من شهر يونيو / حزيران، سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين، وبوجود السيد المحقق هارتين ألونسو، في جلسة المكتب المقدس، أمر بإحضار السجين المدعو هماركوس أل تاراغوني، للمثول أمامه، ويحضوره، قيل على لسان وغارسيا تشاكون، بأن ما تذكره في عمله الذي يجب أن يقوله من أجل إراحة صميره، قال: إنه في وقت لاحق، عندما أتى إلى هما، كان سيقول الحقيقة، ولكن رفاقه أخيروه أنه إذا فعل ذلك، فسوف يقتلونه.

هامش: التصديق على العذاب. قبل له: أن بنتبه إلى أن ما قاله في العذاب سيُقرأ له، وإنه الأن بعد أن خرج منه، صدَّق على ما هو حقيقي، وقرأه واستمع إليه وفهمه، بعد أن أعلن له باللسان المذكور. قال: إنه راسخ وإنه قال ذلك وهي الحقيقة، وفيه صدَّق وصادق عليه، وإذا لزم الأمر يقوله الأن مرة أخرى. ماعدا قول هذا المعترف إنه فكر في الذهاب إلى دين المسلمين للمجد، وإن هذا قاله، ولم يدخل بنفس القدر من الحساب، وكذلك الذي قاله عن المال الذي كان عليه أن يدفعه. قبل له: أن بعلى أين بدين المال الذي بقول أن عليهم أخذه؟

قال: إنه لم يكن مدينًا لهم، ولكن كان عليه المثول هنا في غرناطة أمام المحاكم، وإنه من الضروري التخلص من الثلاثين دوقية المذكورة.

# الورقة الرابعة عشرة

قيل له: أن يعلن لو كان قد عبر إلى البربر ما إذا كان ينوى العودة إلى هنا، قال: لا.

قيل له: أن يعلن ما إدا كان في البربر، وكونه مسلماً كما أُراد أن يكون، إذا كان يعتزم الذهاب إلى الجنة أو إلى المجد للتمتع بالله؟ قال: إن الله موجود هنا وهناك. ولم يستطع أن يخرج منه أي شيء أخرى بالرغم من أنه استجواب شديد، وجعله يفهم السؤال.

قيل له: إذا كان يعتقد في هذين البومين أن دين المسلمين جيد، أعلن ما يؤمن به في دين المسيحيين. قال: إنه لا يريد شيئًا سوى الذهاب إلى البربر، ولم يمكن استخراج أي شي أخر منه، وقد أُعيد إلى سجنه، فرودريغو باتينيوه، كاتب العدل، حصل أمامي. (عهور بالتوقيع).

هامش: تصويت: في غرناطة، في اليوم الرابع عشر من شهر حزيران / يونيو، عام ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين، بوجودهم في جلسة المكتب المقدس، في صوء الإجراءات، السادة المحققون المرخصون ومارتين ألونسو، ووكوسكوخاليس، ومعهم السيد الدكتور وسالزيدو، قاصي الأبرشية، ورئيس الشماسة في هذه المدينة ومطرائية غرناطة، والسادة المرخصون وخيرون، ووأرانا، ووهوارتي، المستمعين الملكيين كمستشارين، بعد أن رأوا هذه الفضية والإجراءات والاتهامات والمزايا المتوافقة مع الجميع، قالوا: يبدو أنهم على صوت ورأي: هو أن يتم تكرار العذاب لهذا فماركوس أل تاراغوني، حتى يعلن بنه بوضوح، ثم تعاد رؤيته. ورودريغو باتينيو، كاتب العدل، حصل أمامي. (عهور بالتوقيم) هامش: جلسة: في غرناطة، في اليوم الرابع عشر من شهر بونيو، من سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين، وبوجود السادة المحققين، وهارتين ألونسو، ووكوسكوخاليس، في جلسة المكتب المقدس، ومعهم السيد الدكتور وسالزيدو، قاضي الأبرشية ورئيس الشمامسة في هذه المدينة، ومطرانية غرناطة، أمروا بمثول السجين، «ماركوس أل تاراغوني، أمامهم، وكونه حاضرًا، قيل له على لسان وغارسيا تشاكون، ما هو الذي تذكره في عمله الذي يجب أن يقوله من أجل إراحة ضميره؟ قال: إن الضور الذي حدث قد قبل بالفعل.

## الورقة الخامسة عشرة

قبل له: إنه اعترف بأن لديه الرغبة في أن يكون مسلماً، ويعتقد أن الدين الإسلامي جيد، ليذكر ما إدا كان يعتقد أنه جيد للجسد أو للروح؟ قال: إنه بسبب الكلمات التي قالها «فرانسيسكو ديل كاستيلو» إنه صدّقه، وإنه لا يعرف ما هو جيد فيه.

قيل له: إن شريعة المسيحين وشريعة المسلمين وشريعة اليهود يتمسك بها كل من الأجيال المذكورة خلاص الروح. دعه يصرح إذا اعتبر دين المسلمين صالحاً خلاص روحه؟ قال: إنه لم يدخل هذا الحساب، وإنه لم يهوب بعد.

قبل له: أن يعلن ما إذا كان في ذلك الوقت الذي كان فيه لديه [الجملة مكررة] الإرادة ليكون مسلماً، إذا فكر في الذهاب إلى الجنة؟ قال: إنه لم يدخل في هذه الحسبة.

سئل، إذا كان مسيحيًا في ذلك الوقت الذي كانت لديه الرغبة في أن يكون مسلماً؟ قال: نعم، وبعد أن قال له المدعو «فرانسيسكو ديل كاستبلوه هذا قال: إذا كان المدعو «فرانسيسكو ديل كاستبلوه مسلماً، فإن هذا المعترف سبكون أيضاً مسلماً، وبعدها قال: إن الحقيقة هي أنه طول ذلك الوقت (مشطوب، ...) كان فيه المدعو «فرانسيسكو ديل كاستبلو»، إنه الوقت الذي أعلن فيه هذا المعترف أنه كان مسلماً. قيل له: إنه لا يوجد أي شخص يؤمن بدين (...)

## الورقة السادسة عشرة

هامش: تصويت: هامش: في غرناطة، في (٧٠) أكتوبر، سنة ١٥٥٩م، شوهدت هذه المشورة والاتهامات من قبل السيد المحقق المرخص «خوان ببلتران»؛ وقال: إنه وافق واتفق مع هذا التصويت ورؤية السادة المحققين والقصاة والاستشاريين. «أندريس غارسيا دي تيبيو»، كاتب العدل، حصل أمامي. (عهور بالتوقيع).

في غرناطة، في الثامن والعشرين من شهر يوبيو، من ١٥٥٩م، وبحضور السادة المحققين المرخصين همارتين ألونسوه وهكوسكو-اليسه والسيد الدكتور هسالزيدوه قاضي الأبرشية ورئيس الشمامسة في هذه اللدينة ومطرانية غرناطة، والسادة المرخصين (شطب) «خيرون» وهوارتي» وهسالاس»، مستمعي جلالته كمستشارين، في جلسة المكتب المقدص، وبعد أن رأوا هذه القضية والإجراءات والاتهامات والمزايا المتوافقة مع الجميع، قالوا: إنه سيتم استلام هماركوس أل تاراغوني»، عند الطلب للمصالحة بشكل مشترك، ومصادرة عملكاته، ويعطى منة جلدة، ويُرسل للتجديف في سفن المملكة لمدة ثلاث منوات، وعندما يكون هناك، سيتم سحب راتبه حتى يعود. «أندريس غارسيا دي تينيو»، كاتب العدل، حصل أمامي. (عهور بالتوقيع).

### الورقة السابعة عشرة

في عرناطة، في اليوم السادس والعشرين من فبراير، ألف وحمسمائة وستين، تم تنفيذ عقوبة الجلد في هذا «ماركوس أل تاراغوني» من قبل «ألفارو فلوريس»، مأمور هذا المكتب المقدس. حصل أمامي، «غونزالو أرياس دي بيكو».

> كاتب العدل (مهور بالتوقيع) هامش: مصادقة ما قاله في الاعترافات

في غرناطة، في التاسع والعشرين من شهر فبراير، صنة خمسمائة وستين (١٥٦٠م)، وبوجودهم في جلسة الصباح، أمر المحققون المرخصون «مارتين ألونسو» و«مارتن دي كوسكوخاليس» و«خوان سلتران»، بأن بحضروا إليهم المدعو «ماركوس أل تارّاغوني» المسجون في هذه السجون، وبحضوره تلقى البمين القانوني من خلال لسان «مارتين تشاكون»، المترجم، ووعد بقول الحقيقة.

هامش: تأكيد: وعندما سئل عمّا إذا كان يتذكر ما قاله في اعترافاته في هذه القضية، وبصادق على ما قاله ضد الأشخاص الذين شهد عليهم، أجاب بنعم. وتم الأمر بقراءة ما قاله في غرفة العذاب في السابع من حزيران / يوبيو، تسعة وخمسين (١٥٥٩م)، بحيث بصادق على ما هو صحيح ضد الأشخاص الذين شهد عليهم، لأن المدعي العام لهذا المكتب المقدس سيقدمه كشاهد عليهم. ويحسب ما قاله هماركوس ألد تاراغوني، وفهمه، قال: إن كل هذا صحيح، وقال ذلك وأكده وصادق عليه، وبعيد قوله إذا لزم الأمر، ولا يقوله بدافع الكراهبة أو العداوة، وكان ذلك بحضور المتدينين الدكتور «سالريدو» وهبيدرو دي ما نسيلا، السكرتير، «أندريس غارسيا دي تبنيو»، كاتب العدل، حصل أمامي. (عهور بالتوقيع).

هامش: ضبط: في غرناطة، في اليوم السابع والعشرين من شهر فبراير، سنة ألف وخمسمائة وستين، بحضور السادة المحققين المرخصين قمارتين ألونسوه وفخوان بيلترانه في جلسة المكتب المقدس، أمروا بإحضار قماركوس أل تارّاغوبي» أمامهم، فحضر، وقيل له على لسان قمارتين لوبيز تشاكونه عن الرحمة التي حصل عليها، والخطر الذي سبكون عليه لو عاد إلى أخطائه، وإنه في المرة القادمة لن تكون هناك رحمة، ولكن صرامة العدالة، وأعلن أنه لا يستطيع جلب الذهب أو الحرير أو الفراء، ولا يستطيع صحب السلاح، ولا ركوب الخيل، ولا يمكن أن يكون لديه وظيفة ذات صيت، الفراء، ولا يملن له كل ما ورد في عقوبته، وأقسم اليمين عليه، والذي يموجبه تم إرساله إلى إشعارات السجن، وإنه لا يعلم شيئًا، وتم تكليفه بسر كل ما رأه وسمعه، وما سئل وقيل في هذا المكتب المقدس، وأن لا

يخبر أو بكشف ذلك لأحد تحت وطأة عقوبة الإعدام أو مثة جلدة، وإنه عندما يأتي من السفن، بأتي إلى هذا المكتب المقدس، وثم إرساله إلى اختبار إشعارات السجون، ولم يقل شيئاً. «وودريغو باتينيو»، كاتب العدل، حصل أمامي. (عهور بالتوقيع)

الملف الثالث باللغة الإسبانية

arcos el tarzagom sepadele labrador X. n. Semous u sacro n le trackes ( or formacomen. yc. of all of the come second sender as al acid someyory as along se encl process soldiente sept to ha progger. sebeznabe sanbril the

ord Dance Conten meios diarragem by Bertle per inter budies or Composition be de bien labreare 120 14 Hears M. morels gir langue Theal mes de ( tubre Drugamo Taribo Ocholonion of te confes. frie der ans to De mich pantrosio mece alondo Aberse Themo inte ocoonduct ) alterio see begins semmon I The to Dis of tos The Mani Dies Dues y small discon

Sur anyone & the untilere present Dremos & (41 Es am sibes to reng saderson vengas de 30 salezo recepto Ba real to request fre 29 no to memor by no stage am regard avgrome ugak after abought Agan & steather yoursel or year ten symbile tunes ( quesage & agre for Frenham Red o duberges are compre observences of retube Bleady as Conora 2000 - destances the metion worlder will sea born deys allow se was globe portounde

women Junior elghage Ben de some mouse Is v prestorene am farnos meel other transfor Promiting frally 12.00 Porth townes . tree go to zw (2) er verse comose s contine + Gyen fre el gi Tumberon was los (o trene os o mezon Loo One when July of Dermo. Too monce but 1 ( ) Derege ( ) he weren British Caluge In som extens all area o ( Ausilessin, remotable as te sil zun lus alque siles cun bacastrata tem nates wo adonde for world your ( of the oforen humans The Translever by agh balents Somon and under the officer of hear of

bales efter ment same oum lugber fu hours comprisons to would do Queto when the Dodan The Donathan Deschar Defamine go Then They altright They ge famino for Certifien the Home of The Aberrain to heen Bros Demon sa an tour or These soleme gellowi the Laster little I pregmin or yum con new w (Tref geleeber arefor position buelo Genetian mene to greet of albaro mitalla to runiges 2 orn The Darm's ceevast abon gato water heate by mora you (IN min respon Deply Some tu Agient tobe Oria la morino 2004006 (m) ne who Themediene & megazo do this hones e & buthas you do une he the conserver con same (greatly 4/26) I peromite to the methor orden ymane come reported up to the come Dougo semily also - or give to there 40 (no of filk talks Dago Dreman and and see to region Coffered wound from worm

From me tio 9 or front person magn Ce X of waters eversions some econon Vo रक्त the may some and Env (Ozma Rahy) a persongeres seen or den WIT DOUGHAM MINE

regellermi more a fl satien laberdy of comornio Beeder 88 Here atridos se pli sepatra on of un sent were a seeco o me weggeters abuelos of 130 mm he me albundy The by de any مر کار عد کا مح

De 1005114 4 of inas Udy old ( notof) eccongaga &

granesa Spic to has seen meaged in miniciple rimper their outers Di star con treer gary proces muse to free ansergense transa while crown and ware see ( a yther men somen La ships and do to orgale tableships et gos ralasal me toinvoton tran rowel Inthe father el and I so Della Tresa in John Brown con & Some of the or of the the war was the stand want refully or store of grandelle of to conce Trestin la heren griff

81 princaga Coole tom directed your particle monely mean one at se my cays tactor typical Swalgon Le Too and Demonder Albaro myney gete somb Son Dies beg ou for principles of trade in Car Sa pow se tuessignates de logant Afalrens or factor of neces Bufaga southy algometing exageron local 3 ceas se pretta chegees in sons 19 cambiograde varon inspire horges a for In stay aga notwon P Handigham al boio mones yelles finds for see cap so . Tree I gare samb drampente The sea of herder backs alberto wee to separation attent to Estare no Salver & grando hance JALO aces of cheele amphenta Dovi Heberenin se Drospena a spenhantenno grace mit in concen on appellanconhecters setal co Grandedo Cato Miled of one of the proces sette too ge me andre mon am frun Freno tenen a grass da fresides

- JENNISTE meso Ev toposte open ) ost not be se a rae ? an Grasacha Hapis was a v susammand & case trains och beaufres a fre well (in - 20c Drosson

HELD BY HENNY 9945900. Ellio form be Inia prost acur. wains Il morn gong Le rollin & it dimner & leavisines y Sugar Hog SL The deposition of Estande nime dich Common position ogació de La Song sanda e ton a s'despe som ellas. En Britista Tota Dellado Sanzo sudila 96 ja Chia, y paper 's Suit Enrithm Silvadiriationing to through polan Van De Site on tade Selans. I maionhasso Vifortal K & Vatorion Ja To suscementes Offonzinista forma the priving - I now statasto & you is give finish Espenso minufate granner linerer . towner & singras Eningelle dimeform. I considered the signam this box be wish ( Ariman Coronin dein de deinis of lays Capital Dopogram Bus haran Lago sien Things in the is would son maning Believe wearen Then son with four raffeton con proce structures legis de 1 200 Lours - Camer to plan Your but igen D the is promounen Chiles To de colo To pasa De 2' Ct. 2' mil V helines y orders in lisea of wholes

torge copp I my mousel dies as to detaris whose of

Dresando a Brila das del mes demanço demilio que yen onels partile parecio dian begin film ydrow quel condaya cousta coufe ~ Eldits 8. Ing dies que de row ladion comp you condain salw June you somen buil admitona Q Slage to ditto fiscal prote plas to dela sumazia yn frameomizeder domanfillarm to promonado a quinge dias delmes demarco, demill y que y coil your is eland et s. Ing lan martin à enla sussençà les 8. off ala ma arfardemando tower an aft aldicho mar con towagon fre to you lin per degarcializado con co ya tonque a fuedo co que que de fa ana lado engunes Dire of no nada 1. was que estando o refer mes culabo co de region est of from maigner of you digne of But & Moureal you'de word your Which of wear Des with of feldicional tim alayer leavin dition for harriquage comment you ledaris gets made you bonega to to y quel stro frefation nachope na restiguer mas des q' lidequa y que closito algun ala The que actiques amospopuran prefer abortiseya becare be dans y orace chromet y astro sie comopount y que quelles estourary refer y par this sino to of trem distin full dos que frant deset to tion public publica of a for of flavourcesormal of Rhamonetta for thousan giade dier flan mag alade dign later aind deradel

a que es Calone you gle appois in musion album des . . Jundo dequired .... - Dow Protest His Pagai del pere ment que cons lacilo passocio en la por me you have buren one the offer ges 6 81 and or of the fire of the second of the second de Pa ann inde como no

Dublimaion de tespisos que deponen porten morres torosa months to de actionism. promo Jurado y var. E degrafo posolmes de orios de begrade de in quinche y inicarmy were and. mylo of inter dia delines devot. delam groins just to de sq. minos o de alhandra y inne pomo co nebes se purouson orisorta querte del Tagore de coransense que endors yearth eductorson movery de sery allande on form year a Almino way discours of mate frying in grater is all of the griffer an house one ( aper of Therewas our borro elprinos Thathala y The We haper with shounds opposed into one or my from ridges las quality withthe to good true be worked so ingo to some 6 hizo y 6 mile diged whis y Signifore profrage aspec al the sierces foreagen dine grandmore of deathering the going have dether. Residente verigit dela dicta mobile all a " por hair songan dach am wader . the ? " If he assign the gienda of a gas twas Sauja Thist die on 4 de monera falence ofin for a que Carporda . yg How Woodhat in the glas refullment directions the state yelles and y april

vegende selle by controge afaqueticie y signere factor el + suconomica On que admaral pour somer tas to change asifele der mystage described your far but to afrances puto anseminades umangilla naverally a vink that delmisternance desillings gond to much as elemito les forons my liant has time of our opens reals answer ander of off ale for de ran be manda womer counts of the marca fragan greefo yestand jugan paringen den enfallerell con so you to you to in fluctions of a qui esta full tous prime and funes of world of time que de prices and Institutement of de fine sin of de alongo dance ? durlanda al dito qui too pour of hogo faste forgas. Suie-tack Steep if feely do & didayablean panquor dene is de forfas / releamonetor que ding Lowerdas. your faibuein alganois afo an tom pedes demansille m norman Day nead Sas see frue so moss and feet from loosenosto francy from promple dade sett of monnion ? and the eldburg formation Justice 1 go ontech the go posses actiones yes granfa sor one one dery france tout Tushe & feign Or sendero Proben

whose cab englis o welly wet Born ten ton the to great 3/00 te quezer bo trueten gegubola Martine Dorise so best from & @ word of engs Irea meel Sycen 818 / huders from Grand force Fish to Greekfisher where ) 100 Johnson Ballonbasin this was Xmage 1628 endique of allows & Whom gerbeen of will WHOM KENTER TO en wite Bayana June des The alorsain a line Our abir de det Alequiste Ata De you Dock Sti The 90 was Thelop see ne See Income me man Desperson 00,2727 eaguston Armen 2008 mo one some melo one for se a freesto was gration The Branches Ober Mesis Brombo Singer Greater John according disse ... o more by green be dre you the wholes

Low wond ship se bigging 109ges a sale are sol to en out On Eresul Come to al my in to as mesant Ce er gafa/hoes Let of ST In 000 signaturios reste of the more dos sies to reyor one in reems In bodo as Sabaut - day no Inolis you do has one nexponein mores serfu em or regulabel asys ched noticon de sero de oprobey am Interior anno de a Angelesa onservery with or

w By CZZ & Bohloze Par verses hum Belles (Destalpary) 18076 be any am Seriese One tros as who were ed yeaborberia semuselas

salis one long porto oneio te. he onbrogio mo ago albaromques Zianzabez bazza Latoreton won points Thege Ing ber interans frant This De Singibiel seting

The milleron ses seek myer were Des grenza des harde en Es Gree of spagnyt calbara ygacy and an defaren of Cpart & Doef a wegen burn Destraine & & the serion Gras almae mede of mosabin Aseman Heataron geere Borsolimone mare ce 3 savero prefor Nonegelea The sent best to co 21 (ababel trement of a force das 88 leverent/coloffic ( ) in beac mento Operesas The destruens berge / The buse to sense is and safe

of the services of the fine was the mucho salo sonse Size free free 12 mente, bell moras dinglarda for ne no & tros tanda friends equeched es meros Tribes segrafor ering (ake terlare Songe se meto one directioner aroundelectors Es thest we los sets from mege alor De Jagen For Modernon, m keny uj) ea our me newter yes everyon ofor trennen in carbot

se of . The seria is go was a dester veren emary when son sebol ver down I me serlare gree & over mozo. womo de mar sensaba yzat geligal aglio eo me acqiridacitas Superilar Ste Dy drawer & spreemant parties by Jones see of go on the mostor so lie ma roly & milester some morrow ten bien stelare real to the trego teleby sela per and -co mein quezistino y valicionese the program De ago and telm

of of sitorge Bras BU Mes My sand ofice of by the se prograte concees of & somselves Drom -Cabras you cob Dal siguanase chon farana of warte on & se of on Sul tores Kviens bifto exterroggs J mezi 200 gel 70200 (201) ornes Decronia Swow Commerce co one defloration of there son ple to vial tormento 2 mense serlase Say ortengon. sales disterned sating that Zanasa Kratoze Las see mes sol musses angome to may 2000 Ecosio) alse class I ocesmoto Fronecco glanic sourced & se factors razed f man sazon Amazonel tarrage of magrices te caffre of Durenum seguiga le a win mese 20 The Xcoz andof nier on sor sescores sofn what ou -cognectario megaçe Logalohenes

eles/o meel here and legal mees zmorogo ney of nela trabuen que sertare mars io lo aero Theel not abe sento this bueno eco to me laler sela po somo plalerpe later gelson In me serlazo giel te ma 2 golar mora and salbanons e greno & tro creso frenta y (The too elangurge egy The soular gret to the most to be ecl thouselinders gegez more & pengo 2 al aelo re my 6. trognesa nen mes ( These see (a thee relate caffeeo (ne freel + 20 bre tomo to

y engranida se yestery sois ming selmy se he be semil your monter y sesente anois y execute lasente plan of the enexternance elta Ragon por albano fores alanagre sort sant office y por anterm gence la mos se per note a price of me the good ofter frend oglitare itte men free

no inasa Down a to there his joi mee say last

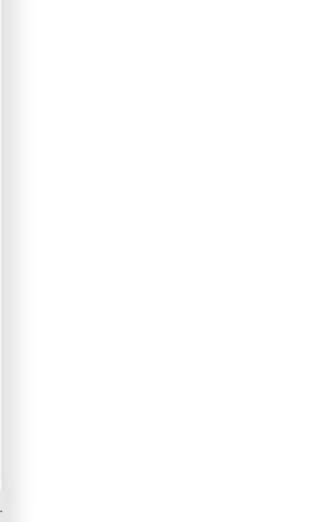
### الملف الرابع

تاريخ للك.: عام ١٥١٠م.

حكم ضد: «بيرناز دينو آمديلاسين»، «Bernaldino Abdulasen» مسلم من اثرية «تولو كس» «Tolox» في ملاقة

المحاكمة تنضمن وثالق إحداها موقعة في ملاقة.

ملف به ۸ ورقات.



#### الورقة الأولى

١٥٦٠م أمر تنسائي<sup>(١)</sup>

حيد

فيرناردينو أبديلاسين»، مسيحي حديد من المسلمين، من سكان بلدة «تولوكس»<sup>(1)</sup>.

حضر في غرناطة، مع ابنه

وصامته في قضية هر اميرو هاكيم، مسلم أندلسي من مسكان همومداه الا

ملف ۷، رقم ۲۳

بكفالة

<sup>؟</sup> بيد عن شدة بسبة من إقدم الأنشل، للمع بالحكم الشائي، وتقع في مقاطعة ملاقة

#### الورقة الثانية

في بلدة «كوين»، في اليوم الرابع والعشرين من شهر مستسر، من عام ألف وخصيصالة وستين، من عام ألف وخصيصالة وستين، موحد السيد المحقق المرحص فعارين كوسكوجاليس، في جلسة المساء أمر بإحصار فيرنالدينو أبديانا عامل يومي<sup>(1)</sup> للمثول أماضه، وبعد أن أقسم اليمين الفلونية أخت طائلة المسؤولية، وعد موجدة قول المقيفة.

سٹل؛ فقال: إنه يدعى ويبرنالدينو أنديلامين، وزارع من وتولو كسى، يبلغ سنة وثلاثين سنة من عمره، ومن خلال مظهره يبدو عليه أن عمره أربعين صنة.

الوالدائد قال. إن والده كان يدعى فألوسو أبديلاسين وواللذنه فليونوره روحة المذكور أبوه، وأنهم كانو مسلمين أنقلسين من سكانا تقولو كس».

أباؤه، قال . إنه متزوج من فعاريناه روحته، والتي نديه منها هؤلاء الأبناء:

- ادييغوا عمره ست ستولت.

- الماريان عمرها ثلاث صنوات.

-اخوانه سنة ونصف.

حخواتاه يعمر سنة واحدة.

مثل، فقال . إنه والذي الله كورين يحدوان من نسل المسلمين الأندلسيين . وقال . إنه لا يعرف ما إذا كان واللداه أو أحداده كالوا من فقهاه للسلمين .

سشل، ثم يسبق لأحد من أهله أن تم تكبيره، وأقسم الأيان؟ قال. إنه مسيحي ممند ومؤكد، ويعترف كل عام، وهو يستمع إلى قدّاس الأحد والعطلات، ويعرف صلوات الكبسة، وأمر أن يعولها، فقالها، على الرعم من أنّه أحطأ ببعض الكلمات في صلاة مري

سشل: إذا كان يعرف أو يحمّى السبب الذي من أحله عن صاداته؟ قال. بعم، لأنه منذ الشيئ عشرة سنة ولد لهذا المعترف ابن يدعى فديبعوه، بدا أنه يؤخر طبيعته كما لو كان متحلفاً. ودعا هذا المعترف المستعيد فروسادوه الموحود الآن في فعاريباه، وكان في ذلك الأوف كذها في فاتولوكس، وأطهر له العصبي وطلب مه شهادة عن أن الطفل ولد بهذه الطريقة، والذي أحره أنه ليس محاجة إليها، وأنه حين يحصل أي شيء ويسألوه حيها سيفول المختفة، وبفي هكذا. وبعد ثلاث أو أيع مسول أرسل كاهن فعلاقة، إلى هذا المعترف، وأمر تصادرة عتلكاته، واعتظاء وسحن لبصمة أيام،

١ - هو المعلاج الذي لاعلنات أرصا والذي حصم ، إلى تأسير حهد، لأصحاب الأراضي معامل الله .

وطلب إيسان معلومات، ولا يتدكر ما إدا كان هجوان وبالديره أو فدوسياسه فعل ذلك، وسمع هذا المترف أنه سيتم إرسال مثلك ولسمع هذا المترف أنه سيتم إرسال المعلومات المدكورة إلى محاكم التعييس في عرافطة، وأنه من هناك طلب صه الإفراح عنها وتكليمه بنشرها، والتي تم تنفيذها من قبل فدوسياسه، المستعيد، وأطفوا سراحه، وصادروا عتلكاته، ولم يعملوا أكثر من ذلك، وقد على أن لهذا يتم الأن الاتصال به قبل لهذا يتم الأن الاتصال به

#### الورقة الثالثة

بسب وحود معلومات ضده عى أشياء قام بها وقالها، وشاهد الآخرين يغولونها ويعملونها. في إهلة إيماننا الكانوليكي القندس، لذلك، يتم تحديره من حلال إحلال وبنا نقول الخفيفة، وإفراع صميره، حتى يكون هناك مكان للانتهاء من عملة بإيجار ورحمة، قال، إنه ليس نديه أي شيء آخر ليقوله ويادة على ما قاله، وهكذا تم تحديره وأمره مقدم معادرة هذه البلدة دون إدن، وأن يأتي إلى عمل أحل الخدال الخدال عن بيبوه، كانت العدل (مهور بالتوقيم)

هاسش. حلت في دكوس، في ٣٠ ستمبر، ست ألف وحمسماتة وستين في حلسة الاستماع أمر السيد المحقق المذكور بإحصار فيرنالديو أبديلاسين»، وقال له. ما تذكّره في عمله؟ قال. إنه ليس لديه أي شيء ليفوله.

قيل له . لا يكن الآن أن يتم حل قصية أعساله ، لأن فخامته في طريقه إلى عرباطة ، وأنه سبكون من الخصور الساست الدهاب إلى هناك ، وأحد اسه المذكور فديبعوه ، لذا فليحصر كعبلاً . كي يجبر على الخصور في عرباطة في عصون ٢٠ يوماً، وأن يدعع ثلاثين دوقية ، وبهذا سيرف الخطر المقام عليه وقد تم إحقال، بذلك، وقال إنه سيلترم، وظلب منه الحفاظ على السر حصل أمامي، كانب العدل، فأندريس عارسيا حي يتيمو (عهور بالتوقيع)

## الورقة الرابعة

تحقيق تم إجراؤه في فتولوكس، بتكليف من فبيدرو، (...) هملاقة،

«برتالدينو أبديلاسين» ، من سكان «تولوكس»

تم تلقي هذا التحقيق في ٢١ أكتوبر سنة ١٥٦٠م، وأمر السادة المحققون بإيقائه سرياً في عملية هبرنالدينو».

الأدلة الأصلبة المقدمة من أسقفية «ملاقة» بناء على طلب «برنالدينو»، من سكان «تولوكس». تذهب إلى المكتب المقدس لرئيس دير غرناطة.

تذهب مغلقة ومختومة

تم التوقيع أمامي، فبارتولومي دي دوينياس.

## الورقة الخامسة

أنا، المرخص «دييغو رومبيرتو» الكنسي، في هذه الكنيسة المقدسة في «ملاقة»، المزوّد (...) والمدعي العام والمستفيد (...) مؤقتًا فيها وفي جميع الأسقفيات، من قبل اللامع وأكثرهم تبجيلاً السيد الأح فيبرناردو ماتريكي»، أسقف «ملاقة» والمؤنسينيور.

من خلال ثقتي بكم، (...)المستفيد والراهب، في بلدة «تولوكس»، أن أقوم بعمل ما ثم تفويضي به، من خلال إرسال فحواه إليكم، حبث أن «برنالديبو أبديلاسين»، والد قدييغو»، المتحول حديثًا لتلك البلدة المذكورة، يقول: إنه منذ الوقت الذي ولد فيه ابنه وحتى الوقت الخالي، يقول: إن لديه كل ما ثم رؤيته عند ولادته. بما أن العرابين ذهبوا من معموديته، لذا فإن الكاهن الذي عمد طلب مني خلع ملابسه من أجل أن يتم استقباله في الحوض، وأنا أعدكم مقسماً بالسيدة المباركة أنني أقول الحقيقة. لذا أكلفكم أن تأخذوا من كل شخص من الشهود الذين سبعرضهم المدعو «بيرناردينو» لكم اليمين الرسمي، ولتدققوا فيما يقول، وتأخذوا أقواله وتصريحاته، وبعد الانتهاء أن يكون كتابكم موقعاً ومؤشراً عليه بأسمائكم، وأغلقوه واختموه وأرسلوه إلي، حتى أثمكن من رؤيته، وتقديم ما يثبت ذلك، ومن أجل ذلك أعطيكم السلطة والقوة لإنجازه، وأطلب منكم أن تفعلوا ذلك بغضيلة القديسن، تحت طائلة عقوبة الخومان الكبير المعمول بها في القانون.

فی ۳۰ سبتمبر ۱۵۵۸م

- لاد. رومبير تو)

- هميرناندو دي ٤٠٠

## الورقة السادسة

في اكوين، يوم ١٨ من شهر أكتوبر، من عام ١٥٦٠م

المذكور "بيرناردينو أنديلاسين"، قدم «لويس فرنانديز كاليرو»، أحد سكان البلدة المذكورة 
تولوكس"، كشاهد، وعا إنه أقسم على الإيلاغ من تلقاء نفسه، ولكونه سثل في ضوء المهمة المذكورة 
قال: إنه بعرف المذكور «بيرنالدينو ابديلاسين»، وابنه المسمّى «دي» أاختصار ديبغوا، الذي يُعتقد 
أنه كان يبلغ من العمر خمس سنوات، أو أكثر أو أقل من هذا، يقول في الوقت الذي أخذوا المذكور 
«دي» إلى كنيسة «تولوكس» ليتم تعميده، وإنه تم جلبه ليكون عراباً، وبجانب ذلك وقعوا «توماس» 
أحد سكان بلدة «تولوكس» ليتم تعميده، وإنه تم جلبه ليكون عراباً، وبجانب ذلك وقعوا «توماس» 
الذكري بكاد أن يكون تقريباً على النمط المختون، وإن الذين كانوا هناك، نظروا إليه بعناية، لمعرفة ما 
إذا كان محتوناً يدوياً، وإنهم لم يجدوا أي علامة على وجود أي قطع، لأنه يذا للجميع أنه كان نقصاناً 
بكن ليتمكن من الشفاء، بعد ثمانية أيام عندما تعمد - بعد ولادة المذكور «ديبغو» - سئل الشاهد 
يكن ليتمكن من الشفاء، بعد ثمانية أيام عندما تعمد - بعد ولادة المذكور «ديبغو» - سئل الشاهد 
المذكور: هيرناندو توماس» وقرانسيسكو لوبيز» كانا حاضرين. وإنه في ذلك الوقت كان (...) في 
المذكور «هيرناندو توماس» وقرانسيسكو لوبيز» كانا حاضرين. وإنه في ذلك الوقت كان (...) في 
قولوكس» والذي رأى أنه تم تعميده، لكن «غارسيا فرانسيسكو روسادو»، خريج «ماربيا» كان وقتها 
فيار تولوكس»، وإن هذه هي الحقيقة، وما يعرفه، بسبب اليمين الذي أدّاه، ولم يوقع عليه؟ (...) 

«بارتولومي دي دوينياس».

شاهد: اللّذكور، ﴿ بيرناردينو ابديلاسين› قدّم ﴿ فرانسيسكو روسادوه المرحّص [أو الرسول] من هماربيا، كشاهد، وقد أقسم على الإيلاغ عن حياة ﴿ دييغو، وبعد أن تم سؤاله عن فحوى المهمة المذكور ﴿ دييغو» وابنه المذكور ﴿ دييغو»، وإنه في الوقت الذي ولد فيه المذكور ﴿ دييغو» ( ... ) في بلدة ﴿ تولوكس المذكورة ، وما أنه كان مولوداً جديداً منذ يومين أو ثلاثة أيام، اتصلتُ ب ﴿ بيرناردينو ابديلاسين » ليذهب لرؤية ابنه الذي ولد وبه نقص طبيعي بالقُلقة. والمذكور ﴿ فرانسيسكو روسادو»، رأه بصحة جيدة، لأنه لو تم قطعه لكان بعدها قد رأى القشرة، ولأنه لو كان مخصباً باليد لما استطاع التوقيع إيشير إلى شهادة الميلاد]، بينما كانا يومين دون أن يظهر عليه أي أثر، وهذه هي الحقيقة لأجل القسم الذي أقسمه، ووقع عليه .

أراه يوقع على الورقة.

١ - الحوص المعمداني، عادة ما يكون مصنوعاً من الحجر، مروّداً بقاعدة، يوضع في الكنائس.

## الورقة السابعة

شهادة: في بلدة «تولوكس»، في اليوم ٢٨ من شهر أكتوبر من ذلك العام ١٥٦٠م، قدّم المذكور «بيرناردينو ابديلاسين»، «بالتاسار دي سببولفيدا» كشاهد مسيحي قديم أحد سكان هذه البلدة المذكورة، وبما أنه أقسم على الإبلاغ عن حياة «دييغو» وبعد أن سئل عنه في إطار المهمة المذكورة، قال: إنه يعرف أن «بيرناردينو ابديلاسين» و«دييغو» ابنه، وإنه يعلم الوقت الذي جاؤوا فيه لتعميد «دييغو» المذكور، كان حاضراً، لأنه خدم في كنيسة هذه البلدة المذكورة، وإنه رأى كيف بدا حتان «دييغو» المذكور، ولهذا السبب نظر الخاضرون إليه، وبدا أنه لم يكن مختوناً بدوياً، لأنه ليس لديه علامة على القطع، لكنه ولد بهذه الطريقة، وإنه يعتقد أن الذي عدده هو «روسادو»، وإن زوجة «فريكالبو» كانت حاضرة، وغيرهم من الناس في هذه البلدة، وببدو له أنه في غضون ثمانية أيام قد تم تعميده، وأن هذه هي الحقيقة وما يعرفه، لأجل القسم الذي أقسمه، ووقع عليه باسمه، ولأنه كان (...) وفي ثلاثة أسطو، لأنه لم يكن لهيه أثر لأي قطع.

في يوم (...) من شهر أكتوبر، من عام ١٥٦٠م، قدّم فيرناردينو ابديلاسين»، فبياتريس غارسيا»، 
زوجة قرهرناندو توماس»، جاره في بلدة فتولوكس» المذكورة، والتي أدلت بشهادتها، بعد أن أقسمت 
البمين على الإبلاغ عن المذكور فدييغو»، وكونها سئلت وفقاً للجنة المذكورة، قالت: إن ما تعرفه هو 
أن هذه الشاهدة ذهبت لرؤية امرأة السيد فيرناردينو ابديلاسين»، بعد يوم من ولادتها؛ لأن فماريا 
خيمينيز»، زوجة فجورالفوه، أخبرتها أن لديها صبياً مختوناً، وإنها رأته ونظرت إليه، ولم تر أي قطع 
حسيما قالت، وإنه ولد قبل ذلك بيوم، وإذا كان قد ختن يدوياً سيظهر أثر، وسيظهر عليه بعص الدم، 
وإن والده ووالدته كانا في حالة حزن، وقالت هذه الشاهدة: إنهما اتصلاب فروسادو»، الذي كان في 
ذلك الوقت كاهناً، وأطلعاه عليه، وإنه لم يتملكه أي خوف، وإن هذه هي الحقيقة، وما تعرفه عن هذه 
القضية لأجل القسم الذي أقسمته، ولم توقع؛ لأنها قالت: إنها لا تعرف كيف تكتب.

فبارتولومي دي دوينياس،

وفي هذا البوم، قدّم فيرناردينو ابديلاسين، سيدة عجوزاً محترمة كشاهدة، التقبّة فخوانا رودريفيز، زوجة ففرانسيسكو، «الأفا» وأقسمت اليمين بالإبلاغ عن «دييفو» على النحو الواجب، وبسؤالها أكدت للجنة المذكورة، وقالت: إنه بعد يومين من ولادة «دييفو»، ابن المذكور فبيرناردينو ابديلاسين، إن القابلة «كاتالينا» رأتها، وقالت لها: إن امرأة السبد «بيرناردينو ابديلاسين» قد أنجبت ولداً مختوناً، فذهبت لرؤيته ورأته، وبدا لها إنه قد ولد بهذه الطريقة، لأنه لم يكن لديه أي قطع بالمرّق، أو أي علامة عليه، وأن هذه هي الحقيقة لأجل القسم الذي أقسمتُه، ولم توقّع؛ لأنها قالت: إنها لا تعرف كيف تكتب.

«بارتولومي دي دوينياس»

## الورقة الثامنة

مع اللجنة المذكورة، مَثُل أمامي، المذكور «بيرناردينو ابديلاسين»، وقدَّم الشهود المذكورين منهم، ومن كل واحد منهم، وأنا، المذكور «بارتولومي دي دوينياس»، أقسمت اليمين بالشكل المناسب [اليمين القانونية]، وأنَّ ما قالوه وأعلنوه بالنسبة لـ «دبيغو»، كتبته ببدي، ووقعت عليه بتوقيعي، وبحسب الأقوال والبيانات التي قاموا بها أمامي / بين السطور في (...) و«كاليرو» / و«بيرناردينو» الذي يعرف عن هذا / وأنَّ / بين السطور بدا للمذكور «دبيغو» [المحقق] / و«رناردو» إنه مختون / وبين السطور إنه لم يكن لديه آثار لقطع / وأن البقايا أزبلت / وتم محوها / وتمَّ شفاؤه، الأنه كان صغيراً حباً / حسب التحقيقات.

وأنا المذكور «بارتولومي دي دوينياس»، مرخّص وكاهن هذه البلدة «تولوكس»، والذي كان حاضراً حسب اعتقادي وحصل، وعليه جعلت هذا موثقاً بطابع كاتب العدل (...).

هبار تولومي دي دوينياس»

الملف الرابع باللغة الإسبانية

Contra cinal ano ab sularen Tonza 9,7,0,531

raine ming Leves Do The Course Din Fred he my and Occerons Contract services word - Brokenger 5 1/95 mores The most state on the o predad se pay is on oceans se they and women seles as se von (en asa) the of son with weath a. se, a to 19 The -- n

Strolation or to Direct of the to En parti - un ( perior deginnio por Ve major V 129 pfely intra cooper greating on M.R. wsa.l. Monday will greinging on Bin Princel Holop. - Cen سعاليه او عالم و of region and arrest in in किर कर सहस्ट (है। जेन्हार व account cof how se resident asig il Brown V-rid = 12 hours for fir m ה השנישנים ה Mires 1 (Sept 1939) (41) and ( ) be green) Cocality, ash legal tom Tengano downer) 7 majos send 20 ( o billion for as . age fa ( 10 5 a Bournismus).

train a sessi ma you -De min I mit I' ( intale ( great money in (a) 210 and grand they were & \$ 3003. 4 Mar Mar Mar Not 6. (see in tel g dec do son spilos live, mant, fire ( with the mount and all the engla va - a secola liste am. de fino ? - Into exercise So Diliginal Dissel Gas det Sufoque negationes of the of my to me it was Just & mayo mone (5 th mens of my maked of Southern professor on appendent of near to word a Cothern subject Gace when as is colorantely replier mys Sum Boug Datues!

in yes notols is to see in the interesting " I have you ofto fine in the contract the first

Lange on the said Bree on the feet of the state of the said frequence of a man so good by some of at formall into a Bert - del mant and of my of a manager of the live to the in the one is the agreet to a grown alogo bernachino a sould fill made tope and in is Themes it goes to profit the first to the words well where sature water makes forces in the go in the no to be at the in it was an side a next the respect of the section is not a mile in I your on for more on to Antis among No live Les lien a a figure pollaration of the passe mites I was one descent the plant up our no so you come is the grove or have his p. to me you can hear on meson in pro- Will fire Auglo to - An male francis portion to the species of the service of the service of the sign to a the grand was a persone a real version no dra dolana posterion de l'acho in the man of the g . . Aship character of the forming of rendered to see to getter for our continuent in

I deline Ine absorb polar per to openio a sobi wings, allow the group of the will the - ger alternation of the grant of the I had o certificate le themes a section is spire 1 to a die to separation mant by , I work news unters were profess to a soft or more I dell'a limit from my a from judge for me rate to for factor large tien & manipe remembered para a con-- luce a perise of the one or succeed Committee in the day mention in superiore qui le a super el pier mais experient wife near the

in alida de religio de 1830 o intre a sprimero the post on the said prefered go as that to far deli pul ve in -, no int Vapa or you anticult ... i in and skidn de Kapisa To pre grow in & il um alada do domelio & so expanded a late in a dutate year fality reque Calippeal in a to inie or about a las of the plate popular on a si Enadoficial rates - quelo 6 .... 1788 ren an bancomilas mei for ... 6 (off fabrin all halinks m to dy internation · Ans spir in fre from " " mp; vo yoters 100 lines de f playare en inste . .. de sobre la are . is labor and with you for Sugarte Sier Bertal di tadria Valgal W Jagate H

In colonist we so I mee do at to 103 ly. is person you a die sed in a survey a minerary of and mayor de Part may to 8-13 - for mil per for he bin arifo: Wedla ofa um. South to Holy salary and in how alarmy Toloko Brown the Cal In the dorrust fait it was provide production or more ment must be he of the party of a sull to make or men in a second - lemo well as sin the wante become of the second of the contract App for a Side mario por merallari - aller wear prope Shown proposed proposed seed to an arriging con min will the one sell time in the magnet - met la some l'and - et al a de puil cape and a man it age is per de Coffe min if address may and the The beauty of the state of the property of a comment we see a confirming to me in the stay promiting in the to the or in the met is a second of the interline apple the wise resid for you we start now a to at a restaurance of the second transfer in the one is men " No at . tale a . all a . I . . .

. would qual dr w miffin ser esents motoring it of lend which the reprofes to losoft testings & selve que les y seen opena selled to it if from general the twin mind for famaklionte Di mlog bigeron yderkan : secolo Derry mone who fir me beny from some por horsto della sa art of prises formit in the receipt in any of yealess of borrows of ingentings, your year aging forces 12 do is yours porcess of a city of some tienglosus por score found dens on men y borend por 14 00 your & wen y forent ply I was st of just delice in fil - over del plox refer to his ames of is medil Ale my signo

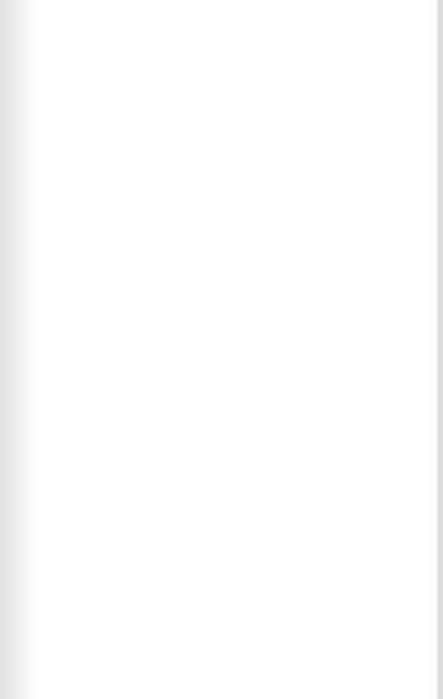
## الملف الخامس

تاريخ الملف: عام ١٥٦٠م.

حكم ضد: «ميغيل مبنداكس» «Miguel Mindax» مسلم من «أندار اكس» «Andratx»، (قرية إسلامية في « فورميكا»)، وزوجته وأولاده.

محاكمة مع تعذيب واستجواب واتهامات ضد زوجته مع بيان بالوثيقة لغرفة المعاناة (السجن)، وفي القرار النهائي: أحضر إلى بلدته، وأمام أهالي البلدة، وأحضرت كذلك عربة المشنقة، وأصدر القاضي الأمر الاتي: نأمره بالخروج إلى اللوح المنتصب للمشنقة من قبل محكمة العقيدة، ليتم الاحتفال به، من خلال هذا المكتب المقدس، بشمعة وثوب من القماش الأصفر وريشات حمراء،

ملف به ۲۸ ورقة.



# الورقة الأولى

1070 غبد المبغيل مبنداكس، مسيحي جديد من السلمين، من سكان الفورميكا دي أنداراكس، سجين هامش: الملف ٥، رقم ٢ تم استلامه هامش: الإنذار الأول والثاني: نفي [شطب: ملف ٩ رقم ١٠، تم استلامه من مناطق البشرات] المحامى، اتروخيوا الاتهام اعتراف ، قليل (رسولی)، نشر حمل ورقة للدفاع، أعطاها لمحاميه دفع / مدفوع تلقى عذاباً، ثوب دائم شهود على قضيته: ايسابيل مينتازاه زوجته «غارسيا مينداكس» ابنه

## الورقة الثانية

دليل ضد «الـ مينداكس» مسلم أندلسي، ابن «ميغيل مينداكس»، من سكان «فورميكا»، الملحقة ببلدة «أنداراس».

في غرناطة، في اليوم الخامس والعشرين من شهر سبتمبر، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وحمسين، أمام السادة المحققين «مارتين ألونسو» و«كوسكوحاليس»، في جلسة عقدت مع «بسابيل مينداسا».

هامش: شاهد. زوجته فيسابيل مبنداسا»: شاهد المدعوة فيسابيل مبنداسا»، وهي مسيحية جديدة من المسلمين، من سكان ففورميكا»، الملحقة بـ فأنداراكس»، زوجة فميغيل الـ مبنداكس»، تبلغ من العمر ثلاثة وخمسين أو نحو ذلك، بعد أن أقسمت في اعتراف قدمته من أجل إراحة ضميرها، وتم تحذيرها بلسان فشاكون»، قالت: إنها ذكرت الحقيقة، وليس لديها ما تقوله زيادة على ذلك.

قيل لها: أن تقول وتعلن بالكامل مع من الأشخاص فعلت وتعاملت بهذه الأشباء من دبن المسلمين الذي اعترفت به؟

هامش: الزمن: قالت: إنها لم تفعل، ولكن كان ذلك مع زوجها هميغيل مينداكس، وبهده الطريقة بعد أن تزوجت زوجها، وقالت: إنها لا تنذكر كم مصى على دلك، ربما قبل حمسة وثلاثين عامًا، وإنهم استمروا ست سنوات تقريباً على زواجهم، ولم يفعلوا شبئًا بالمرة، وفي بهاية المطاف قال زوجها هميغيل مينداكس، الذي كان أكبر من هذه، حبث كان قد عاصر زمن المسلمين، وكان رجلاً عند التحول، لذلك، قال لهذه: افعلي ما أفعله من هذه الأشباء من دين المسلمين، وهو الوضوء والصلاة وصوم رمضان، فصاموا رمضائين، والوضوء والصلاة مرات عديدة، بالطريقة التي أعلنت فيها أن والدتها عرضتها لها.

هامش: وضوء / صلاة / صيام سنتين

وسُتلت عما إذا كانت الشعائر الإسلامية المذكورة التي فعلتها هذا المعترفة والمدعو زوجها، إدا كانت لمراعاة والحفاظ على الدين الإسلامي، معتقدة أن الدين المذكور جيد، وأنهم من خلاله سينجون، ويذهبون إلى الجنة؟

هامش: والدة هذه المعترفة، زوجها، قالت: إننا نعلم أن والدتها وزوجها لهذه المعترفة قالا إن دين المسلمين كان جيدًا، وإن الشعائر المذكورة [شطب] صالحة لدخول الجنة، وبهذه النية قامت هذه المعترفة والمدعو زوجها بالشعائر المذكورة، وإنهما لم يجدا فيها أي منفعة.

سُتلت، لمادا لم تفعل الشعائر المذكورة هذه والمدعو زوجها مدة أطول من التي أعلنتها؟ قالت: لأنهم لم يروا فيها ربحاً، ولم يعرفوا أين يمكنهم فعل ذلك. قبل لها: إنه من غير المعقول أن تفعل هذه والمدعو زوجها الشعائر الذكورة لمدة عامين، ولا يفعلونها لمدة أطول، خاصة وأن زوجها كان مسلماً قبل التحويل، لذا فلتقل الحقيقة. قالت: إنهم لم يفعلوا أكثر من العامين للذكورين.

سُئلت، بما أنهم لم يفعلوا الشعائر المذكورة أكثر من عامين، فلتوضح هذه المعترفة ما إذا كان لايزال دين المسلمين، يقع في قلبها موقعاً حسناً بعد ذلك؟ قالت: لا.

قيل لها: أن تعلن ما الذي دفعها بعد مرور العامين

### الورقة الثالثة

أن لا تتخذ الدين بشكل جيد وأن تتركه، وأن لا تقوم بعمل المراسم المذكورة؟ قالت: إنهم عادوا إلى دين يسوع المسيح، ولهذا تركوه.

قيل لها: أن تعلن السبب أو الدافع وراء اضطرارها هي وزوجها إلى ترك دين المسلمين، والعودة إلى قانون يسوع المسيح. قالت: إنهم لجأوا إليه، لأن كاهن الرعية أخبرهم بذلك.

هامش: التزام: سئلت مع من من الأشخاص تعاملت معه، وتحدثت عن هذه الأشياء من دين السلمين، بالإضافة إلى ما قالته؟ قالت: مع لا أحد.

وأندريس غارسيا دي تينيو، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)، حصل أمامي.

في غرناطة، في اليوم التاسع والعشرين من شهر ديسمبر، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، أمام السادة المحققين فمارتين ألونسو، وفباديلا، و«كوسكوخاليس» والدكتور «سالزيدو»، قاضي الأبرشية في مدينة غرناطة. كونهم أمامها في غرفة العذاب، كانت تتحدث المدعوة «يسابيل مينداسا»، وقيل لها بلسان «تشاكون»، المترجم: إنه يتم تحذيرها، بإجلال الله ربنا، أن تنتهي من قول الحقيقة دون تغطية أي شيء، وإلا فسيأمرون بخلع ملابسها. قالت: إنها سبق أن قالت عن زوجها وعن أخرين، وأرادت أن تقول عن أبتائها.

قبل لها أن تقول الحقيقة، وكذلك الأبناء كأقارب مسيحيين، والأقارب والأشخاص الأخرين وغيرهم، وكل ما تعرفه بصراحة.

قالت: إن والدتها، توفيت منذ اثني عشر عاماً، وإنه فيما بعد قامت هي وزوجها بهذه الأشباء، وإنها لا تعرف أكثر من ذلك، وهكذا بدأت في خلع ملابسها. وبتجردها قالت: اتركوني (...) لدي القليل لأقوله عن أبنائي. قبل لها: أن تقول الحقيقة.

هامش: أطفالها كانوا هناك لمدة عام: قالت: إنها وزوجها قاموا بأداء الشعائر المذكورة، وإن أطفالهما كانوا يلعبون هناك في الخارج، ولم تعرف ماذا تقول. قيل لها: أن لا تقول سوى الحقيقة.

قالت: ماذا يجب أن أقول عن أطفالي؟ قيل لها: إنهم لا يسألونها إلا عن الأشخاص الذين تحدثوا وأبلغوا هذه الأشياء من دين المسلمين.

قالت: إنها لا تعرف إلا ما يخص ابنيها دلويس، ودألونسو،.

هامش: إن أنناءهم فعلوا معهم: قيل لها: ما الذي تعرفه عن أولادها؟ قالت: ما فعلناه نحن هم فعلوه.

سئلت، ماذا فعل أطفالهم؟ قالت: إنهم فعلوا الوصوء والصلاة وصاموا رمضان المسلمين مع هذه

المعترفة ومع زوحها، وإن هذا كان قبل عشر سنوات، وإن هذه الشعائر أقيمت لذة عامين، وفعلوها بالطريقة التي فعلتها بها هي وزوجها، الوضوء بغسل البدين والوجه والأجزاء المخجلة، والصلاة تُقام على بساط، ويصلون والحمد لله وقل هو الله أحده، وصيام رمضان، لم يأكلوا طول النهار حتى الليل، وبعد العشاء في منتصف الليل ينهضون ويأكلون بعض اللقم، ويشطقون أفواههم، ويعودون إلى النوم، وهو ما يسمى بالسحور.

سئلت عن عمر أولادها المذكورين حينما كانوا يؤدون الشعائر المذكورة؟ قالت: إن لويس الأكبر، الذي كان في الخامسة عشرة من عمره في ذلك الوقت، وقالت: إن «ألونسو» كان في الثالثة عشرة من عمره، وإن أبناءها المذكورين صلوا الشعائر المذكورة والتي كان يصليها لهم والدهم، الزوج.

### الورقة الرابعة

هذه، وصلوات [شطب: شعائر] «الحمد لله وقل هو الله أحد» المذكورة، علمهما لهم والدهم أيضاً، وقالها لهما، لكنها لا تعرف إذا كانا يعرفانهما.

سئلت، لماذا فعلوا هذه الشعائر؟ قالت: إن والدتها لهذه قالت: إن كل من يقيم هذه الشعائر سيذهب إلى الجنة، ولهذا قاموا بها.

سُئلت عما إذا كانت هذه وزوجها المذكور وأولادهم قد قاموا بالشعائر المذكورة، لأنها كانت من دين المسلمين، ويعتقدون أنها السبيل لهم من أجل الذهاب إلى الجنة.

هامش: إنهم فعلوها لكونهم من دين المسلمين

قالت: الحقيقة، هي إنهم فعلوا ذلك لأنهم كانوا من دين المسلمين، وللدحول في الجنة من خلال الدين المذكور،

سئلت أين أولادها؟

قالت: إن المدعو «لويس الـ مينداكس» متزوج أيضاً في «ناريلا».

قبل لها: إذاً منذ خمسة عشر عاماً، كانوا بقومون بالشعائر المذكورة التي ذكرتها هي وزوجها وأطفالها، ويجب الاعتقاد أنه بعد ذلك سوف بتناقشون ويتحدثون عن دين المسلمين، ويؤدون شعائره، لذلك فلتقل الحقيقة.

هامش: تحدثوا إلى أن تزوج الأولاد قبل عامين، قالت: صحيح أنهم تناقشوا وتحدثوا عن الدين المذكور إلى أن تزوج أبناؤهم المذكورون. وإن الويس ال مينداكس، المذكور، له ما يقارب من ثماني منوات، وإن وألونسو ال مينداكس، له عامين، وإنهم تناقشوا وتحدثوا عن دين المسلمين المذكور قائلين: إنه جيد.

قبل لها: بما إنهم تناقشوا وتحدثوا عن الدين المذكور، فكيف لم يتمكنوا من القيام بالشعائر المذكورة، وهم كانوا جميعًا من الآباء والأطفال؟

هامش: وإنهم أيضاً قاموا بالشعائر: قالت: نعم، لقد فعلوا.

سُثلت عن الأشخاص الأخرين، وماذا كانوا بفعلون؟ قالت: فعلوا الوضوء والصلاة، وفعلوا ما قالته في العامين اللذين قالتهما، وليس أكثر.

سئلت من الأشخاص الآخرين الذين تعاملت معهم وأبلغت هذه الأشياء عن دين المسلمين الذي ذكرته؟ قالت: لا أحله غير الذين ذكرتهم.

قبل لها: إنه من خلال قضيتها، يبدو إنها تحدثت وتواصلت مع أشخاص أخرين إلى جانب أولثك

الذين ذكرتهم، لذلك يتم تحذيرها لتقول الحقيقة. قالت: عمن تريدون مني أن أقول؟ عن زوجة ابني!

قبل لها: أن تقول الحقيقة عن كل شيء، ولا تغطي على أي شخص ما قام بفعله. قالت: إنها لا تعرف أكثر عا قالته، وتطلب الرحمة.

وهكذا تم ربط معصمي دراعيها بالحبال، وبعد ربطها، قالت: إنه لم يتبق لها شيء لتقوله، ولكن، من أجل محبة الله، أن يغفروا لها ويرحموها.

قبل لها: أن تنتهي من قول الحقيقة للأشخاص الذين تعاملت معهم مع الأشياء المذكورة في دين المسلمين، قالت: لم بعد لديها أي شيء، وبدأت بإطلاق الأصوات، ثم قالت: انتظر، انتظر، على من يجب أن تتحدث؟

قبل لها: أن تخبر عن جميع الأشخاص الذين تعاملت معهم في الأشياء المذكورة.

## الورقة الخامسة

قالت: إنه سبق لها أن قالت عن أولادها والجميع، وليس لديها ما تقوله.

وعندما سُثلت عن الأشخاص الذين كانوا في منزلها في الوقت الذي أدت فيه الشعائر المذكورة، وصامت رمضان.

هامش: يسابيل، زوجة ابنها: قالت: إن ويسابيل ، زوجة ابنها الأوسط فغارسيا»، كانت في منزلها. هامش: يسابيل، زوجة ابنها فغارسيا»، والمذكورة هامش: فغارسيا» والمذكورة ويسابيل، زوجته، قاموا أيضًا بالوصوء والصلاة وصوم رمضان، جنبًا إلى جنب مع فلويس، وفألونسو، المذكور، ومع الد فميقيل مينداكس، والدهم، وإن اننها فغارسيا الدمينداكس، المذكور، قام معهم بالشعائر بعد عام واحد من زواجه، وإنه متزوج منذ عامين.

هامش: الزمن: وعندما سُئلت عما إذا كان ابنها، المذكور فغارسيا»، قد أقام قبل زواجه الشعائر مع هذه، ومع زوجها وأبنائها؟ قالت: لا.

طُّلب منها أن توضح، منذ متى أقاموا هذه الشعائر معًا؟ قالت: ذلك كان منذ عشر صنوات.

قبل لها: إنها ذكرت أن «غارسيا» ابنها تزوج قبل عامين من المدعوة «بسابيل» زوجته، فكيف تقول في كل الذي ذكرته وأوضحته، بأنهم أقاموا سوياً الشعائر المذكورة منذ عشر سنوات؟

قالت: إن «غارسيا» المذكور لم يكن موجوداً قبل عشر سنوات، إلا بالذي تحدثت به الأن عن زوجته، ولكن بعد أن تزوج في أغسطس الماضي، هذه المعترفة وزوجها «ميغبل مينداكس» والمدعو «غارسيا» ابنها وزوجته «يسابيل» صاموا رمصان، وعملوا الوصوء والصلاة بالطريقة التي تم الإعلان عنها، وتحدثوا في دين المسلمين قائلين: إنه كان جيداً، وإنهم قاموا بالشعائر المذكورة، معتقدين أنهم يحكنهم إنقاذ أنفسهم، والذهاب إلى الجنة.

حصل أمامي، اأندريس غارسيا دي تبنبوه، كاتب العدل (عهور بالتوقيع).

هامش: [سبب] العذاب: في غرناطة، في اليوم السابع عشر من شهر يناير، من سنة ألف وخمسماتة وثمانية وخمسين، أمام المحقق همارتين ألونسو، بوجود المدعوة وبسابيل مينداسا، بلسان وتشاكون، قبل لها أن تنتبه، وما قالته واعترفت به في غرفة العذاب سبتم قراءته لها، لتصادق على ما هو صحيع. وبعد قراءة كل ما قالته واعترفت به في غرفة العذاب، وتم إفهامه لها باللسان المذكور، قالت: إنه راسخ، وقد قالت ذلك، واعترفت به في غرفة العذاب، كما ثمت قراءته لها، وتؤكد وتصادق عليه، وإدا لزم الأمو...

### الورقة السادسة

... تقوله مرة أخرى، وهذا صحيح، بسبب القسم الذي أقسمته، لذلك عمد إعادتها، «أندريس دي فيردوسا»، كاتب عدل، حصل أمامي وصححه المرخص «مانسيلا»، كاتب عدل (مهور بالتوقيع). هامش: تصديق: في غرناطة: في اليوم الثامن عشر من شهر مايو، من عام ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين، بوجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق «كوسكوخاليس»، بإحضار المدعوة فيسابيل مبىداسا» أمامه، وبحضورها، أقسمت على النحو الواجب بلسان «تشاكون»، وسُثلت بموجبه عسا إدا كانت تعرف «مبغيل مينداكس» وزوجها: قالت: نعم. قيل لها إدا كانت تتذكر أنها قالت عنه في هذا المكتب المقدس، فقالت: نعم. وقالت ما قالته من حيث المضمون. قيل لها أن تكون منتبهة، وما قالته سبُقرأ عليها، وستؤكد على أنه صحيح، لأن المدعي العام سيقدمها كشاهد في الدعوى التي تتعامل معها. ولدى قراءتها وسماعها وفهمها بإعلانها باللسان المذكورة، قالت: إنه راسخ، وأنها تصادق عليه، وصدُقت عليه، وإذا لزم الأمر ستقوله مرة أخرى، ولا تقوله بدافع الكراهية، ووعدت بالسر، بحصور الأشخاص المتدينين: الراهب «توماس دي لا فيقاه والراهب «أندريس دي ووعدت بالسر، بحصور الأشخاص المتدينين؛ الراهب «توماس دي لا فيقاه والراهب «أندريس دي ساء من رهبانية القديس «دومينغو». من حرت قبلي، كاتب العدل «وردريغو باتينو» (عهور بالتوقيم)

### الورقة السابعة

هامش: ضد «ميغيل مينداكس»: في غرناطة، في اليوم الحادي والعشرين من أبريل، سنة ألف وحمسمائة وثمانية وخمسين، أمام السبد المحقق «كوسكوخاليس» في الجلسة.

هامش: شاهد على محاكمته. وغارسيا، ابن النزيل. ثم استلامه: وغارسيا مينداكس، وهو مسيحي جديد من المسلمين، وهو من سكان «أنداراكس» عمره ٣٥ عاماً، بعد أن أقسم اليمين القانوني، وفي اعتراف قام به من أجل إراحة ضميره، ومن بين أمور أخرى لا تمت بصلة لهذا الموضوع، قال ما يأتي:

سئل عما إذا كان يعرف أو يشتبه في سبب سجنه ونقله إلى هذا المكتب المقدس؟

الهامش: المدة: قال: إنه جاء لرؤية والده، وإنهم ألقوا القبض عليه هنا، وإنه يطلب الرحمة، وقد أخطأ، وأنه صام كما رأى والدته تصوم، وهو صيام رمضان المسلمين، الذي أخبره عنه والده وأمه. وإن المذكور يطلب الرحمة. وفي الصيام لم يأكل طول النهار حتى الليل، واستيقظ بعد منتصف الليل لتناول الطعام، وهذا ما فعله هذا المعترف لكونه من دين المسلمين، كما فعل والده ووالدته، الذين قالوا: إنه جيد للذهاب إلى الجنة. وهذا ما اعتقد به هذا المعترف، ولهذا صام، وإن هذا الفضل جاء به لمدة أربع صنوات صام فيها رمصان، حبث إن والديه المذكورين بدؤوا بالصلاة، وبدأ هذا المعترف في الصيام، وإنه فعله طبلة أربع سنوات حتى تزوج، وإنه لن يفعل ذلك بعد الآن، وإنه مضى على زواجه مدة عامين.

ورداً على سؤال حول الشعائر الأخرى التي قام بها من دين المسلمين؟ قال: إنه لا بعرف المزيد عن ذلك الصيام.

سئل مع من الأشخاص الأخرين فعل الصيام المذكور؟ قال: إن هذا المعترف كان يصوم مع والديه المذكورين وإخوانه الويس، والأونسو، والغويدا، وايزابيل، أخواته.

سُثل ما هي الأشباء التي فعلها سابقو الذكر من دين المسلمين؟ قال: إنهم صاموا أربعة من شهر رمضان، ولا يعلم ماذا قعلوا من أشياء أخرى.

قيل له: من المفهوم أنه لا يقول الحقيقة بالكامل، لأن المسلمين عادة ما يقضون رمضان وشعائر أخرى، قال: إنه لم يفعل المزيد مع والديه، ولم يعلّموه المزيد.

عندما سئل، قال: إنهم يصومون شهراً واحداً كل عام.

وحظي بإنذار شديد ليقول الحقيقة. فقال: إنه لم ير أكثر عا قاله. حصل أمامي، كاتب العدل فرودريفو باتينو، (مهور بالثوقيم) هامش: تصديق: في غرناطة، في اليوم الثامن عشر من مايو، سنة ألف وخمسماتة وثمانية وحمسين. بوجوده في جلسة الاستماع في المكتب المقدس، أمر السيد المحقق «كوسكوخاليس» بإحصار السجين «غارسيا مينداكس» أمامه، وبحضوره، أدى اليمين على لسان «تشاكون»، بوجبه سُئل، عما إذا كان يعرف «ميغيل مينداكس» والده، قال: نعم. قيل له: هل يتذكر أنه قال شيئًا عنه في هذا المكتب المقدس، قال: تعم، وقال جزءًا من قوله.

قبل له أن يكون منتبهاً، وما قاله سيُقرأ عليه وسيصادق على ما هو صحيح، لأن المدعي يقدمه كشاهد في الدعوى التي يتعامل معها. ولدى قراءته، قال إنه الحقيقة كما هو موجود، وإنه يصادق عليه، وإدا لزم الأمر فإنه يقوله مرة أخرى، ولا يقوله بدافع الكراهية، ووعد بسرية الذي قاله...

# الورقة الثامنة

بحضور من قبل المندينين الأخ «توماس دي لا فيغا» والأخ «أندريس دي سبا» من رهمانية القديس «دومينغو». حصل أمامي. كاتب العدل «رودريغو ماتينو» (عهور مالتوقيع).

### الورقة التاسعة

هامش: جلسة الاستماع الأولى: في غرناطة، في اليوم الحادي والعشوين من أبريل / نيسان، سنة ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين. بوجود السيد المحقق المرخص «كوسكوخاليس» في جلسة المكتب المقدس، أمر بمثول رجل أمامه كان مسجونًا في سجون هذا المكتب المقدس. وكونه حاصرًا، فقد أدى البمين وفق لسان «مارتين لوبيز تشاكون»، والذي وعد بموجبه بقول الحقيقة في هذه الجلسة كما هو الحال في جميع الجلسات الأخرى التي ستعقد معه حتى تحديد قضيته.

سئل عن اسمه؟ وأين موطنه؟ وما هي العمل والعمر؟

الهامش: فميغيل مينداكس، ٧٠ عامًا: قال: إن اسمه فميغيل مينداكس، من سكان فأندار اكس، كان في الداراكس، كان في السمر ٧٠ عامًا تقريبًا.

الأباء، قال: إنه لا يتذكر اصم والده، وكانت والدته تُدعى «أزا» وتوفيت مسلمة.

الجدة والجدة، وقال: إنه لم يصل إلى أي جد من جانب الأب أو الأم، وإنهم ماتوا مسلمين.

الأعمام من جانب الأب، قال: لم يكن لديه أعمام أو خالات من جانب والده أو والدته.

إخوان هذا المعترف: ففرانسيسكو دي كوينتانيلا، نسَّاج حرير من سكان فبيرخا،

«ألوسو دي كينتائيلا»، متوفى، كان أيضًا نسّاج حرير، وكان من سكان نفس بلدة «أنداراكس». أبناء، قال: إنه متروج من «يسابيل» المسجونة في هذا المكتب المقدس، ومنها [شطب: لديه] «غارسيا مينداكس»، الذي ...

السجين في هذا المكتب القدس الذي جاء ليراه.

وألونسو مينداكس، من سكان واوخيخار،

هلویس مینداکس، من سکان هلوخار دی أنداراکس،

وأغيداً)، متزوجة من فحوان السيني، من سكان ففورميكا،

اليسابيل، زوجة ادبيغو الأروس، من سكان الورميكا،

سُتل عن طائفة وسل هذا المعترف، وماذا كان والداه وأجداده؟ قال: إنهم من طائفة المسلمين. ورداً على سؤال، قال: إن أيّا من والديه أو أقاربه لم يكن فقيهاً في العصور الإسلامية التي يعرفها هذا للعترف، ولم يسمعه بذلك.

ورداً على سؤال قال: إن أباً من أقاربه أو هذا المعترف لم يسجن، أو يتم تكفيره من قبل المكتب المقدس حتى الآن.

عندما سئل، قال: إنه مسيحى معمّد ومؤكّد، ويعترف كل عام، وبذهب إلى القداس في أيام

الأحد والأعباد، ويعرف الصلوات. أمره أن يقولهم، وجلس على ركبتيه ووقع وعبر نفسه، وقال الصلوات، وإن كانت سيئة.

سئل عما إذا كان يعرف أو بشتبه في سبب سجنه ونقله إلى هذا المكتب المقدس؟ قال: لا، فليوضحوا له وإذا فعل شيئًا فسيقول ذلك.

هامش: الإنذار الأول: قبل له: فليعلم أنه ثم سجنه لوجود معلومات صده في هذا المكتب المقدس على أنه فعل وقال وشاهد الآخرين يفعلون ويقولون أشياء ضد إيماننا الكاثوليكي المقدس، في الموافقة على طائقة محمد. وإنه يحذر من خلال تقديس ربنا ...

### الورقة العاشرة

... بسوع المسيح، ووالدته المباركة، ليقل الحقيقة عامًا دون تغطية أي شيء، لأنه من المهم جدًا أن تُعل قصيته بإيجاز ورحمة. قال: إنه لا يعرف أي شيء، إذا تذكر فإنه سيقول ذلك. قيل لهم: إنها ليست أشياء يكن نسيانها، ومن المفهوم أنه توقف عن قولها بدافع الخبث.

الهامش: ارتباب: فكر قليلاً، وقال: إنه يستطيع أن يتذكر شبثاً ما وينسى أشياء أخرى، يراد التفكير بها جيداً.

هامش: رفض: قبل له أن يقول الأن ما الذي سيتذكره، والأشباء الأخرى التي يتذكرها يقولها لاحقاً.

قال: إنه لا يعرف ماذا بقول. وتم تحذيره بشدة، وأعيد إلى صجنه. حصل أمامي، كاتب العدل هرودريغو باتينو، (مهور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في غرناطة في ٢٦ أبريل من ذلك العام. أثناء وجود المحقق المذكور في جلسة المكتب المقدس، أمر بإحضار «ميغيل مينداكس»، السجين في السجون، أمامه، وبحضوره، قبل له بلسان همارتين لوبيز تشاكون» ما يتذكره من عمله. قال، ليقرأ له الأبناء ما الذي وضعوه هنا، ليرى ما إذا كان لديه أي حق ليضعه، الأنه لا يوبد أن يقسم عبثاً.

قيل له: أن يصرح لجميع الأطفال الذي فعله، وأن لا يحترم أولثك الذين ذكرهم..

هامش: أكل أربباً مذبوحاً، وإن هذه كانت خطيئة: قال: إن ولويس، ووالونسو، وواغيدا، ووغارسيا،، جميعهم تواجدوا في موضوع الأرنب.

قيل له: أن يوضح ما الذي جرى في موضوع الأرنب؟ قال: إن الابن ففرناندو، المزارع، عندما مر، أحصر أرنباً مذبوحاً، وأكله هذا المعترف وففرناندو، وأبناؤه الأربعة الأخرون، وإنه يطلب الرحمة.

وعندما سُثل عما إذا كانوا حاصرين عندما ذبحه المدعو افرناندو، قال: لا، أحضره مذبوحاً من الحمال.

وعندما سُثل عما إذا كانوا قد أكلوه بسبب ذبحه، وإذا لم يكن كذلك، لتوقفوا عن تناوله.

قال: لا. وإنه كان بربد أن بأكله على أي حال، ولكن بما أنه أكله مذبوحاً، فإنه يشعر أنه أخطأ، ويطلب الرحمة، لأنه من الخطيئة أن يأكله مذبوحاً.

ستل عما إذا كان بعتقد أو يمكن لهذا المعترف أنه قام بشيء من المسلمين في أكل الأرنب المذكور المذبوح؟ قال: إن أكل الذبائح خطيئة عظيمة، لأنه سمع أنه في زمن المسلمين كانوا يأكلون ذبالتجهم، ويبدو لهذا المعترف لأنه أكل ذبيحة، فقد آخطاً كثيراً. وعندما سئل عما إذا كان هذا المعترف أكل ذبيحة الأرنب المذكورة أعلاه لأداء شعائر إسلامية. قال: لا.

عندما سئل عما إذا كان قد فعل أو قال أو رأى أنه بُفعل أو بقال أي شيء آخر ضد إياننا الكاثوليكي المقدس، بالموافقة على طائفة المسلمين. قال: إنه لا يعرف شيئاً عن دين المسلمين، ولم يفعل أو يشاهد أي شيء، ولا يريد صماع ذكره.

# الورقة الحادية عشرة

هامش: الإبدار الثاني: قبل له: إنه تم إنداره مرة أخرى، وإنه سُجِن بسبب معلومات موجودة، بأنه فعل وقال وشاهد الناس يفعلون ويقولون أشباء عن طائفة محمد. وإنه يحذر ليقول الحقيقة، الأنه بهمه كثيرًا أن يجل عمله بشكل جيد.

قال: إنه ليس لديه شيء ليقوله. وقد تم تحذيره بشدة، وأعيد إلى سجنه. حصل أمامي، كاتب العدل فرودريقو بالنينوا (عهور بالثوقيع)

هامش: جلسة في غرناطة، في خمسة أيام من شهر مايو، من سنة ألف وخمسماتة وثمانية وخمسين. بوجود السيد المحقق «كوسكوخاليس»، في جلسة بعد الظهر، أمر بمثول السجين «ميغيل مينداكس»، أمامه، ويحضوره، تم اخباره بلسان «مارتين لوبير تشاكون»، المترجم، ما الذي تذكره من عمله؟

قال: إنه لا يعلم أكثر من الذي قاله، وإن ما قاله صحيح، وإنه إذا كان هناك شيء أخر فليقرؤه له، وإذا تذكره فسيقوله.

هامش: الإنذار الثالث: قيل له: إنه تم إبلاغه أن المدعي العام لديه اتهام ضده، وأنه حدَّر من أنه قبل إحطاره به، أن ينتهي بقول الحقيقة، لأنه يهتم كثيرًا بحل قضيته بشكل صحيح.

قال: ليس لديه ما يقول أكثر عا قاله.

وأمر بقراءة الاتهام المذكور وإبلاغه به، وأن يكون منتبهاً له، وأن يجيب على ما هو صحيح، وهو ما يأتي:

الاتهام

# الورقة الثانية عشرة

[عنوان: ] أيها السادة الموقرون والرائعون جدًا

هامش: في غرناطة في ٥ مايو، عام ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين. بوجود السيد المحقق المرخص «كوسكوخاليس» في جلسة المكتب المقدس، قدم «خوان دي كويفاس»، الذي رقّاه رحمته كمدّع عام.

أتهم اخوان دي كويفاس، خادم رحمتكم المدعى العام، الميغيل مينداكس، وهو مسيحي جديد من المسلمين، من سكان منطقة وهورنيكا، الحاضر، بافتراض ما ينص عليه القانون، كون المذكور مسيحياً، أو شبه مسيحي، وهكذا يسمى نفسه، ويتمتع بالحصانات والإعفاءات والامتبارات الممنوحة لمثل هؤلاء، ومع القليل من الخوف من الله ربناء، تزندق وارتد عن إيماننا الكاثوليكي المقدس، وانحاز إلى طائفة محمد الزائفة والمرفوضة، اعتناقاً وإياناً بأنه سيخلص بها ويذهب إلى الجنة. وبهذه النية والغرض، قام بأداء شعائرها وطقوسها بتفان ونية، والثقى المذكور أعلاه في أجزاء وأماكن معينة في المكان المذكور هورنيكا، مع أشخاص معينين من طائفته ونسله من المسلمين، حيث ناقش الأشخاص المذكورون في دين المملمين، وباقشوه قاتلين: إن الدين جيد، وبسبب ذلك كان عليهم أن ينقذوا أنفسهم، ويذهبوا إلى الجنة، وفعلوا الوضوء والصلاة وصوم رمضان. حيث الوضوء يغسلون أيديهم ووجههم وأجراءهم المشينة، وفي الصلاة يرفعون وينزلون رؤوسهم ويصلون «الحمد لله»، والصوم الذي لم يأكلوا فيه طول النهار حتى الليل، وفي منتصف الليل كانوا ينهضون ويأكلون بعض اللقم، ويرطبون أفواههم ويعودون إلى النوم، وهذا هو السحور، هذه الشعائر المدعو هميفيل مينداكس، والأشخاص الأخرون المذكورون كانوا يفعلونها، بمثابة الوصى، ومراعاة دين المسلمين المذكور، مع التفكير في الذهاب إلى الجنة من أجله. وكان هميغيل مينداكس، المذكور هو الشخص الذي تحدث عنه بشكل صارخ، وأظهر وفرص اعتقاد الدين المذكور للأشخاص المذكورين، لذلك أطلب من رحمتكم، وأتوسل، أن تأمروا بإعلان وأن تعلنوا أنّ المدعو فمبغيل مبنداكس، كان ولا زال زنديقًا مرتدًا عن إياننا الكاثوليكي المقدس، وأن يكون ملزماً بحكم الحرمان الكبير، وتسليمه إلى العدالة، وذراع علماني، والإعلان عن مصادرة عتلكاته. وأن تنتمي إلى الغرفة والخزانة الملكية، ولأجل ذلك من مكتبهم المقدس أتوسل، وأطلب الامتثال للعدالة.

وبعد قراءة الاتهام المذكور، بحضور المدعو «ميغيل مينداكس» وسمعه وفهمه، كونه أعلن باللسان المذكور، قال: إنه لم يفعل شيئاً ما ذكر في هذا الاتهام، وأن ما فعله أو قاله سيقوله هو، ولكن يجب ألا يدين أو يضر أحدًا.

هامش: اتهام

ثم قال: صحيح أنه أخطأ وقام بذنب عظيم، وأن الشيطان في يوم من الأيام لا يتذكر منذ كم من الوقت، في المكان المذكور...

هامش: ماذا فعل؟ كيف كان يعمل الوضوء، الصلاة، ومضان؟ فعل الوضوء وصلاة المغاربة وصوم رمضان. في الوصوء: بغسل البدين والقدمين والأجزاء المخجلة، وصب الماء على الكتفين والرأس. وإن هذا الوضوء فعله خارج البلدة في صاقبة «فورميكا»، في شارع، وإنه لا يتذكر ما صلى، ثم قال: عندما عمل الوصوء قال: «بسم الله» وإن الصلاة كانت على الأرض رافعاً وخافضاً رأسه، وهو يقول «بسم الله الرحمن الرحيم» وفي رمصان لم يأكل طول النهار حتى الليل، ولم ينهض للقيام بالسحور، وهذا ما فعله في يوم أو يومين، وإنه ليس لديه ما يقوله، ويطلب الرحمة...

# الورقة الثالثة عشرة

هامش: النية. صيت

ورداً على سؤال قال: إن الشعائر المذكورة كانت من أساسيات دين المسلمين، وهذا المعترف عملهم للحفاظ ولمراعاة دين المسلمين، الذي يعتقد أن بموجب الدين المذكور سبتمكن من الذهاب إلى الجنة. وأن هذه النية والصيت استمرت لتلك البومين اللذين أدى فيهما الشعائر المذكورة، وإنه لا يتذكر ماذا فعله منذ عدة أيام، ويظن أنه كان قبل ثلاثين سنة.

هامش: المدة. لم يفعل ذلك مع أي شخص: وعندما سُئل مع من الأشخاص أجرى الشعائر المذكورة؟قال: مع لا أحد.

قيل له: هل يمكن أن يتم رمضان على انفراد؟ قال: إنه يمكن القيام به وحيداً في الجبال.

ورداً على سؤال عن مكان الشعائر. قال: الوضوء في الساقية، والصلاة في جادة عميقة بجوار الساقية، ورمضان في منزله.

هامش: زوجته: سئل عن من كان في بيته وهو في رمضان؟ قال: إن زوجته «يسابيل» المسجونة في هذا الكتب المقدس.

هامش: من عرف أنه أقام الشعائر المذكورة؟

سئل عما إذا كانت المذكورة زوجته رأت وفهمت أنه يقوم بهذه الشعائر؟ قال: نعم، إنها تعلم جيدًا أنه أجرى الشعائر المذكورة، لأنها رأته. ولأن الوقت كان متأخراً ولديهم أشغال، فقد أعيد إلى سجنه، وتم تحذيره بشدة من أجل المرور بذاكرته، والانتهاء من قول الحقيقة غاماً. حصل أمامي، كاتب العدل، ورودريغو باتينو» (مهور بالتوقيم)

هامش: جلسة: في غرناطة، في الرابع عشر من مايو من ذلك العام. بوجود المحقق المذكور السبد «كوسكوخاليس» في جلسة المكتب المقدس، أمر بمثول السجين «مبغيل مينداكس»، أمامه، وبحضور»، أخبره لسان المترجم «تشاكون»، أن جلسة الاستماع، التي تأخرت، توقفت، وأنه أمر الأن بخروجه إلى هنا، لإنهاء قول الحقيقة، وإراحة ضميره.

قال: إنه قال الحقيقة بالفعل.

وقد أمر بإعطاءه نسخة من الاتهام المذكور، ليقول وبدُّعي ضده ما يراه مناسبًا، وإذا كان يريد محام له، هذا المرخص «تروخيلو» الذي سيدافع عنه.

هامش: المحامي «تروخيلو»: قال: لماذا يريد محام؟ قدم له السيد المحقق المذكور بحكم منصبه كمحام المذكور المرخص «تروخيلو» الذي كان حاضراً، الذي نصحه بقول الحقيقة غاماً، حيث بدأ في الاعتراف.

#### هامش: مداولات:

هامش: ما حلص إليه السجين: قال: إنه ليس لديه شيء ليقوله. وبغية إرشاد محاميه، أحيل إليه الاتهام المشار إليه، وبعد أن سمعه المحامي عاد لينصحه بقول الحقيقة. قال: ليس لديه شيء أخر ليقوله. وبعد ذلك وبنصيحة من محاميه أنكر الاتهام، وأكد على اعترافه، وخلصوا إلى ذلك. وأعبد إلى السجن. حصل أمامي، كاتب العدل فرودريغو باتينيوه (عهور بالتوقيع)

### الورقة الرابعة عشرة

هامش: ما خلص إليه المدعي العام: ثم، في نفس الجلسة، ظهر «خوان دي كوبفاس»، المدعي العام في هذا المتزل، وقال: إنه انتهى واختتم.

هامش: خاتمة الدليل: وكان السيد المحقق المذكور قد اختتم القضية، واستلم الأدلة من الأطراف في المحاكمة، باستثناء elure impertinesam et non admitndor.

ثم قال وخوان دي كويفاس»: إنه يطلب التصديق على شهود المعلومات الموجزة ونشرها، واتتخاذ الخطوات الضرورية الأخرى. حصل أمامي فرودريغو باتبنيو، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

في غرناطة، في اليوم الثامن عشر من شهر أغسطس من ذلك العام. أثناء وجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السادة المحققون همارتين ألونسوه و«كوسكوخاليس» يمثول السجين «ميغيل مبنداكس» أمامه، وبوجوده، قيل له بلسان همارتين لوبيز تشاكون» ما الذي تذكره في عمله؟

قال: إن ما لديه قد قاله، وليس لديه ما يقوله.

قيل له: إنه يعترف بأداء شعائر دين المسلمين، وقد شوهد يقوم به من قبل زوجته، فليوضع الأشياء التي رأته زوجته يفعلها.

قال: بما أن ما قاله في جلسة الاستماع التي كانت معه يوم ٥ مايو قد قُرأ.

هامش: إن زوجته رأته: صحيح أن زوجته فيسابيل، رأته يفعل الصلاة، ويصوم رمضان، لأنه فعل ذلك في المنزل، وفعل ذلك في الجادة، وفعلها مرتين.

عندما سُئل: في أين مكان في بيته قام بهذه الشعائر؟ وبأي طريقة؟ قال: إنه في زاوية بمنزله في الغرفة على بساط، كان يرفع رأسه، ويخفض رأسه، ويقول: «الله أكبر».

مثل عن كيفية صبام رمضان؟ قال: تناول العشاء في اللبل، والبقاء حتى يوم أخر، وفي البوم التالي عدم تناول الطعام طول النهار حتى الليل.

سئل عما إذا استيقظ قبل الفجر وتناول الطعام؟ قال: لا.

هامش: صام رمضانين: سئل عن عدد أشهر رمضان الذي صامها؟ وعدد الأيام التي صامها؟ قال: إنه صام رمصان و٣٠ يوماً في رمضان. وإن رمصان كان منذ أكثر من عشرين سنة، ثم السنة التالية.

سئل عما إذا كانت زوجته تفهم أن هذا يصوم الصيام المذكور، ويقوم بالصلاة من خلال شعائر دين المسلمين؟ قال: نعم، إن من لديه زوجته في المنزل لا بد أن ما يفعله الرجل...

### الورقة الخامسة عشرة

طلب منه أن يصرح بما قالته له زوجته، إذا بدا لها ذلك صحيحاً أو خاطئاً بشأن ما فعله هذا المعترف. قال: إن هذا المعترف قال لها: هذا ما كانوا يفعلونه في زمن المسلمين. وإن زوجته المذكورة لم تقل له شيئاً.

هامش: إن زوجته طلبت منه ترك ذلك، وتركه. قيل له: إن ذلك غير معقول، أن تراه زوجته لهذا المعترف يؤدي شعائر دين المسلمين، ولا تقول له إذا كان جيداً أو سبتًا، أو أن يتحدثا فيما بينهما حول الدين المذكور. قال: إن المذكورة زوجته أخبرته بالتوقف، وإنه ليس الزمن ليفعل ذلك.

سُتل من هم الأشخاص الأخرون الذين كانوا حاضرين في ذلك الوقت الذي صام فيه هذا المعترف رمصان؟ قال: إن أنناءه «ألونسو مينداكس» وهغارسيا مينداكس» وهغارسيا مينداكس» وهأغيدا» وهأغيدا» ووهييغو» وهإينيس» وأنّ «دييغو» وهإينيس» كانا صغيرين، وأنهما لا يعرفان شيئًا، أما الاخرون فكانوا شاءًا

مثل عما إدا كان أبناؤه الكبار، علموا أن هذا المعترف صام رمضان؟

قال: إنه رجل فقير، وإن أولاده يذهبون للعمل، واحد هنا والأخر هناك. وإذا كان أحد عرف ذلك، فإن الآخر لم يعرف ذلك.

هامش: أبناؤهم يعرفون أن يؤدوا الشعائر: طلب منه أن يعلن أي من الأبناء يعرف ذلك؟ قال: «لويس» و«ألونسو» عرفوا و«أغيدا»، وإنهم عرفوا أن هذا المعترف كان يقوم بالصلاة ويصوم رمضان. . هامش: «لويس»، «ألونسو»، «أغيدا».

سئل عما إدا كان أنناؤه المذكورون قد فهموا من أي دين هي الصلاة أم الصيام، وما إذا كانوا قد فهموا أنه من دين المسلمين؟

هامش: أحبرهم أنه من دين المسلمين. لم يبد لهم ذلك جيداً: قال: نعم، إنهم سألوه ما كان ذلك الذي يفعله، وأخبرهم هذا المعترف أن هذا هو ما كان يفعله المسلمون، وقلبوا رؤوسهم، وبصقوا عليه، وأداروا ظهورهم عليه قاتلين له: ألا يفعل ذلك، وإن هذا ليس زمن القيام بذلك.

هامش: أعمار الأبناء: عندما سئل عن أعمار أبنائه المذكورين عندما حدث ذلك؟

قال: إنه لا يتذكر. ثم قال: إن «لويس» كان يبلغ من العمر عشرين عاماً، والأخرين هناك أصغر، يزيد أحدهم عن الأخر يسنة.

قيل له: فليعلم أن المدعي العام طلب نشر شهود في قضيته. وأنه يحذّر ليقول الحقيقة، قبل أن يتم إخطاره بها، قال: لم يعد لديه شيء ليقوله. وقد أمر بإصدار المنشور المذكور، وأن بكون منتبهاً إليه، ويجيب على ما هو صحيح، وهو ما يأتي: هامش: نشر

### الورقة السادسة عشرة

نشر الشهود الذين قاموا ضد «ميغبل مينداكس»، وهو مسيحي جديد من المسلمين، جار «فورميكا دي أنداراكس».

قال شاهد محلف مصدق شهد في سبتمبر عام سبعة وخمسين، إنه رأى وسمع في جزء معين من المكان المذكور من بلدة فقورميكا دي أنداراكس؟ قبل خمسة وثلاثين عاماً، اجتمع الميقيل مينداكس، مسيحي جديد من المسلمين وشخص آخر من نسله عدة مرات، وعملوا سوياً الوضوء والصلاة وصاموا رمضانين. والمدعو الميقيل مينداكس، علّم الشخص المذكور، وقال: إن دين المسلمين كان جيدًا، وإن الشعائر المذكورة كانت جيدة من أجل دخول الجنة.

هامش: المحضر الثاني: وقال أيضاً: إنه رأى وسمع أنه قبل عشر صنوات، اجتمع قميغيل مينداكس، وبعص الأشخاص المعينين الآخرين من نسله لمناقشة دين المسلمين، والتحدث به، وفعلوا الوضوء والصلاة وصوم رمصان. وغسلوا في الوصوء أقدامهم وأيديهم ووجههم وأجزاءهم المخجلة، والصلاة كانت على منجادة، وصلوا قالحمد لله وقل هو الله أحدا، وصوم رمضان، لا يأكلون طول النهار حتى الليل، وبعد العشاء كانوا ينهضون ويأكلون القليل من اللقم، ويرطبون أقواههم ويعودون إلى النوم، وكان هذا هو السحور. وكل ما فعلوه كان من دين المسلمين، وهو نفس ما فعله ويفعله المنافعة عنداكس، والأشخاص المذكورون عدة مرات، في وقت لاحق عدة مرات. وستمضي منة الأن على أخر مرة فعلوا بها ذلك. وإن هذه هي الحقيقة، ولا يقولها بدافع الكراهية.

المرخص «كوسكوخاليس» (عهور بالتوقيم)

قال شاهد محلّف آخر مصدّق عليه شهد بحلول أبريل من عام ثمانية وخمسين: إنه رأى وسمع منذ ست أو سبع سنوات من هذا التاريخ، أن هميفيل مينداكس، مسيحي جديد من المسلمين، من سكان فقورميكا دي أنداراكس، وبعض الأشخاص الأخرين من نسله، اجتمعوا للتحدث والمناقشة في دبن المسلمين، وقد علّم هميفيل مينداكس، المذكور وشخص آخر، شخصاً معيناً، وفي هذا الوقت قام هميفيل مينداكس، وغيره من الأشخاص بعمل الوضوء والصلاة عدة مرات، وصاموا أربعة أشهر من رمضان خلال أربعة سنوات، وقد فعلو ذلك لكونه من دين المسلمين، معتقدين أنه جيد، ومفكرين في النجاة من خلاله. وإن هذه هي الخقيقة، ولا يقولها بدافع الكراهية.

للرخص (كوسكوخاليس) (عهور بالتوقيم)

وبقراءة المنشور المذكور بعد قراءة الشاهد الأول. قال: نعم. فقط يقول أنه لم يخبر أحداً زوراً. ثم قال: إنه يتحدث عن نفسه، وليس عن أحد، وإن هذا المعترف لم ير أحداً. هامش: المحضر الثاني: وفي المحضر الثاني قال: إنه ينكر الباقي، وإنه لم يفعل شيئاً مع أحد، وإن له أعداء.

هامش: الشاهد الثاني: وعن الشاهد الثاني من المنشور المذكور قال: صحيح أنه صام رمضان، وما قاله أنه لم يصمه مع أحد.

وقد أمر بإعطائه نسخة من المنشور المذكور، وأن يقول ويدَّعي ضده ما يراه مناسباً، وإذا أراد شطب الشاهد فسيتم إعطاؤه ورقة.

هامش: أخذ ورق: قال: نعم. وأعطيت له مطوية أوراق، وأعبد إلى سجنه. حصل أمامي، كاتب العدل هرودريغو باتينيو» (عهور بالثوقيع)

هامش: أعطى الورقة لمحاميه: في غرناطة في ٤ أكتوبر من ذلك العام. بوجود المحققين «مارتين الونسو» و«كوسكوخاليس»، في جلسة المكتب المقدس، أمروا بمثول «مبغيل مينداكس»، السجين، أمامهم، وحاضراً، قبل له إن المرخص «تروخيلو» هنا، إذا كان بريد إعلامه بشيء، وتم إعطاؤه مطوية الأوراق ليرتب له دفوعاته، وهكذا [شطب] أعطاه مطوية أوراق الدفاعات، وأعيد إلى سجنه. حصل أمامي، كاتب العدل «رودريغو بالتينيو» (مهور بالتوقيع)

### الورقة السابعة عشرة

هامش: جلسة: في غرناطة، في اليوم العشرين من شهر تشرين الأول / أكتوبر، سنة ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين. بوجود السادة المحققين المرخصين همارتين ألونسو، وهخورخي دي باديلا، في جلسة بعد الظهر، أمروا بمثول المدعو هميغيل مينداكس، السجين في هذه السجون، أمامهم، وحاضراً، أخبره لسان همارتين تشاكون، المترجم، أن هذا هو السيد فتروحيلو، محاميه، الذي أحضر دفاعاته مرتبة، حتى يتمكن من معرفة ما إذا كان يريد تقديمها.

هامش: ما خلص إليه السجين: قال: نعم. وأُخذها بيده وقدَّمها. وبنصيحة محاميه قال: ثم اتخاذ الخطوات اللازمة وإنمامها.

هامش: الدفوعات: قال السادة المحققون بوجود الدفاعات المذكورة أنها ستنجز. ومع تحذير شدبد عاد إلى سجنه. حصل أمامي، «أندريس غارسيا دي تينيو» كاتب العدل والدفوعات هي الآتية:

# الورقة الثامنة عشرة

[عنوان:] السادة الراثعون والمبجلون جدًا هامش أعلى الصفحة يمين: لم عس الشهود:

هامش: قدمهم في غرناطة، في 70 أكتوبر، سنة ١٥٥٨م: «مبغيل مينداكس»، أحد سكان «فورميكا»، المسجون في سجون هذا المكتب المقدس، أقول: إنني يجب أن تنم تبرئتي عا يتهمني به المدعى العام لهذا المكتب المقدس، للأسباب الآتية: السبب الأول: بسبب ما حصل، والآخر: لأن ما يخص هذا العمل، لم يحصل أكثر عا هو وارد في اعترافي الذي وضعته للحصول على العفو. والآخر: لأنني مسيحي جيد يتحاف الله، وهذا العرض الذي أقدمه لنفسي وفقًا للقانون، طالما لم يثبت العكس بما فيه الكفاية. والآخر: لأن الشهود الذين يقولون صدي معروفون وفريدون، بالإضافة إلى ذلك، فهم بسطاء ومساكين وقليلي الفسمير، ومن أجل ذلك فأنا أطلب إلغاء كل الكلام، إذا كانوا هيسابيل غوتيريزه وفلويس الخارسياه وهخوان دياز تشارامها»، بسبب ما يأتي:

هامش: شاهد: «خوان دياز تشاراهبا»، زوج المدعوة «يسابيل غوتبريز»، الدي كان بثق به، من سكان «فورمبكا»، و«يسابيل غوتبريز»، من سكان «فورمبكا»، ولا يضرني ما يقولوه، لأنه من قبل وإلى أن قالت ما قالته في هذه القضية، كانت عدوتي، لأني أمتلك أرضاً في ستان، نصفه لي، والنصف الأخر هو «خوان دياز تشارمبا»، زوجها، ولمدة خمسة عشر عامًا إلى وقتنا هذا، تشاجرت أنا والمذكوران عدة مرات، لأن سابقي الذكر يقولون أن أبنائي بأكلون ثمار الحديقة المذكورة، ولهذا السبب نحن أعداء.

هامش: قدّم مسيحياً قدياً كشاهد. من سكان وأنداراكس، (...) القريبة من وهيليران دي أنداراكس، (...) القريبة من وهيليران دي أنداراكس، ولويس الدغارسياه لا يمكن الوثوق به، لأنه من قبل وحتى الوقت الذي قال فيه قوله، نحن أعداء للغاية، لأننا قبل خمس سنوات تشاجرنا حول أخت له متزوجة من ابني، وعلينا أن نقول أبناء عمومتنا الودودون، ولقد تصالحنا، وما زال لدينا سوء النية.

هامش: لم يس الشهود: لذلك، إذا تحدث سابقو الذكر في هذه القضية، لا يجب أن يؤمنوا، لأنني أطلب من رحمتكم وأتوسل منكم أن تأمروا بتبرأتي من هذا العمل، وفقًا لما طلبته، وما ذكرت. المرخص وتروخيلو، (عهور بالتوقيع)

هامش: لم يمس الشهود: اعتبر السادة المحققون الدفوعات مقدمة، وقالوا: سيتم اتخاذ الخطوات اللازمة. حصل أمامي، وأندريس غارسيا دي تينيوه، كاتب العدل (عهور بالنوقيع)

# الورقة التاسعة عشرة

هامش: جلسة: في غرناطة، في الثالث من شهر بناير، منة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين. أثناء وجود السيد المحقق «كوسكوحاليس» في الجلسة، أمر بمثول المدعو هميغيل مينداكس» أمامه، وبحضوره، ثم إخباره بلسان «تشاكون» ما تذكره من عمله؟ قال: إنه قال الحقيقة، وليس لديه ما يقوله. قيل له: في كثير من الأحبان ثم تحذيره للانتهاء إلى قول الحقيقة، ولم يفعل ذلك، وإنه يفهم من خلال قضيته أنه صامت، ويخفي بعض الناس الذين فعل معهم وقال أشياء وشعائر من دين

هامش: إن أبناءه يعرفون ذلك: قال: إنه لم يفعل ذلك مع أي شخص آخر في المنزل، سوى مع زوجته، وإن أبناءه يعرفون ذلك كما أوضيح هو.

المسلمين.

هامش: زوجته. الزمن: سئل عما فعله مع زوجته؟ قال: إن الصلاة وصيام رمضان، وإنه لا يعلم إذا كانت منذ عشرين سنة، أو تحو ذلك.

عندما سئل، قال: إن هذا المعترف وزوجته المذكورة قاموا بعمل هذه الشعائر لمدة عامين، شهر واحد كل عام، وما زالوا لم يفعلوا كل شيء، وإنهم فعلوا الشعائر كما أوضح هو. كما أنهم عملوا الوضوه كما كانوا في زمن المسلمين، وكل ذلك الذي فعلوه من شعائر المسلمين، كان بسبب إيمانهم أنه مفيد لخلاص أرواحهم، وأن أنناءهم المذكورين بعرفون أن هذا وزوجته أقاموا الشعائر المذكوره كما أوضح سابقاً، وهو ما فهمه أنناؤهما حينما جاموا لتناول الطعام، ورأوا أنه وزوجته لا يأكلان حتى المساء.

هامش: إن أنناءهم يعرفون ذلك: عندما سُئل ما الذي فعله أو قاله أبناؤه عندما شاهدوا هذا وزوجته المذكورة صائمين؟ قال: إنهم سألوهم: كيف لا تأكلون؟ وهم أجابوا: إنهم صائمون. وإن بعضاً من الأبناء الأكبر سنًا كانوا يرونهم أحيانًا يقومون بشعائر أخرى من وضوء وصلاة، فقالوا له ولزوجته: ماذا تفعلان؟ ولا داعى لعمل لذلك.

سئل، فقال: إن أبناءه الأكبر، الذين يدعون الويس، والأرسيا»، الشخص المسجون هنا، والمغيداة والإسابيل، يعرفون جيدًا، أن تلك الشعائر التي قاموا بها كانت من دين المسلمين، ولكن لم يقم أي منهم بأداء الشعائر المذكورة. مع هذا المعترف والمذكورة زوجته، وإذا فعلوا ذلك فسيكون بعد أن ذهبوا للعيش في متازلهم، وهو لا يعرف ذلك.

قبل له: إنه لا يمكن التصديق أنه عندما أراد هو وزوجته أن ينجوا بموجب دين المسلمين، أنهم لم يريدا إبقاد الأشخاص الذين بكنون لهم الحب والمودة، وإنهم لم يعلموا ويدربوا عليه الأشخاص المذكورين. قال: إن لديه هذه الحقيقة، وإن أولاده لم يفعلوا معه ومع زوجته أي شيء. وتم تحذيره بشدة، وأعيد إلى سجنه. حصل أمامي، كاتب العدل، وبيدرو دي مانسيلا، (عهور بالتوقيع)

# الورقة العشرون

هامش: تصويت: في غرناطة، في اليوم الأول من شهر مارس، سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين. بوجودهم في جلسة المكتب المقدس، في ضوء الإجراءات، فإن السادة المحققين المرخصين همارتين ألونسوه و«باديلا» و«كوسكوخاليس»، والسيد الدكتور «سالزيدو»، قاضي الأبرشية ورئيس الشمامسة في هذه المدينة غرناطة، والسادة المرخصين «خيرون» و«أرانا» ودكتور «كوفاروبياس»، المستمعين الملكيين كمستشارين، بعد أن رأوا هذه العملية، وبعد أن رأوا هذه القضية والإجراءات والمزايا،

هامش: تم الاستلام: قالوا: إنهم يتفقون جميعهم على أن هذا «ميفيل مينداكس» يعذب من خلال تخفيض رأس ماله، وليس على ما قاله، سواء كان حقيقة أم لا، وأن تتم مصالحة مشتركة، ومصادرة أصوله. «أندريس غارسيا دي تينيو نوتاريو» (مهور بالتوقيع) حصل أمامي.

هامش: جلسة: في غرناطة، خمسة أيام من شهر مارس، من سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين. بوجودهم في جلسة الصباح، أمر السادة المحققون المرخصون قمارتين ألونسو، وقماديلا، وقدوسكوخاليس، بأن يحصر أمامهم قميغيل مينداكس، المذكور، المسجون في هذه السجون، وأخبره لسان قتشاكون، المترجم، ما الذي تذكره من عمله؟ والذي يجب أن يقوله من أجل إراحة ضميره. قال: إن ما ذكره صحيح، وقال: إن أولاده يعرفون ما يفعله هذا المعترف، لكنه لم يقل ما أظهره لهم، وهم فعلوه.

هامش: أولادهم. أظهر لهم رمضان، الوضوه، والصلاة: قال: إنه منذ خمسة عشر عاماً تقريباً، عندما كان هذا المعترف في المنزل، أظهر لابنه ولويس مبنداكس»، الذي كان عمره أنذاك خمسة عشر عاماً، وله والنه عاماً، وله والنه والمدعوات ويسابيل» ووأغيدا»، التي كانت ستبلغ من العمر أربعة عشر عاماً، وويسابيل» أصغر بعوالي عامين، والحمد لله وقل هو الله أحده، وقال: إن أبناءه بدأوا بتعلمونها. ثم قالوا: إن الوقت ليس مناسباً لذلك، وأظهر هذا المعترف لأبنائه صيام رمصان والوضوء والصلاة، وعلمهم أن الصوم يجب أن يتم عن طريق عدم تناول الطعام طول اليوم وحتى الليل، وإذا أرادوا الاستيقاظ ليلاً لتناول الطعام مرة أخرى، يكنهم فعل ذلك. وأن الوصوء يجب أن يتم بغسل أقدامهم وأبديهم وأجزائهم المنزية ورؤوسهم، وأنه علمهم الصلاة بالوقوف على بساط، ويرفعون ويخفضون رؤوسهم، قائلين والله أكبر، ويصلون الصلوات. وكل هذه الشعائر والصلوات أظهرها هذا المعترف لأبتائه المذكورين.

هامش: إنه لا يعرف ماذا فعل أبناؤه:

وبعد ذلك ذهب كل واحد منهم إلى منزله، ولا يعرف ماذا فعلوا، وأن هذا المعترف أخبرهم أنه في زمن المسلمين كانت تلك الأشياء تتم بهذه الطريقة.

### الورقة الحادية والعشرون

مثل عما إدا كان قد أخبرهم عن الغرض من هذه الشعائر؟ قال: إن هذا المعترف قال لهم: إن الشعائر المذكورة قام بها المسلمون لدخول الجنة.

قيل: بما أن هذا المعترف أب، وعلم أبناءه الشعائر المذكورة، فهل يعقل أن يكون راضياً عن إطلاعهم عليها، وإخبارهم كيف سيفعلونها، ويكتفي بالنظر إلى كيف فعلوا ذلك؟ وما إذا كانوا ناجحين في فعلها أم لا؟ لذلك، فليقل الحقيقة.

هامش: أبناؤه: قال: إن ابنه المدعو «لويس»، ذهب إلى حيث تزوج» بعد أن بدأ هذا المعترف في إظهارهم، وإن أبناه الثلاثة الاخرين وهم «غارسيا مينداكس» و«اغيدا» و«يسابيل»، فعلوا ما اعترف به هذا، وهو الوضوء والصلاة وصيام رمضان. ثم قال: إن «اغيدا» و«يسابيل» قامتا بهذه الشعائر مع هذا المعترف، وأن «غارسيا» دهب إلى بلدة «باتيرنا»، وبقي هناك ست أو صبع سنوات، يعمل بنسج الحرير مع مسيحي قديم، ثم جاء إلى مكانه وتزوج، وهذا لم يفعل هذه الشعائر مع هذا المعترف، ولم يكن هناك أي شيء أخر غير التي أظهرها لهم.

هامش: ما هي الشعائر التي قام بها؟ فعلت مع بناته. الأوقات، وإن هذا المعترف فعل مع ابنتيه المذكورتين «آغيدا» ولايسانيل» شعائر الوضوء والصلاة ورمضان بعد ذلك بعام، كما أظهر لهم هذا المعترف، وفي نهاية هذا العام تزوجوا ودهبوا إلى منازلهم في فقورميكا».

مثل، بعد صيام رمضان إدا كانوا عضون بعض أيام العيد؟ أو كانوا يرتدون الملابس محسنة؟ قال: إنهم لم يحتفلوا بالعيد، أو يفعلوا أي شيء آخر، وإن ذلك كان يتم في عهد الاسلام.

قبل له: من المعلومات الموجودة ضده في القَضية، يبدو أنه لم يخبر حقيقة الأشخاص الذين تعامل معهم، وأبلغهم بأمور دين المسلمين، لذلك، يتم تحذيره ليقول الحقيقة. قال: إنه لم يفعل هذه الأشباء مع شحص آخر غير المذكورين أبناءه كما اعترف، وإنه لم يلتق بأحد آخر.

سُئل عن الأبناء الأخرين الذين ذكرهم هذا المعترف أكثر من الأبناء الذين أعلن أنهم فعلوا هذه الأشباء معه. قال: إن لديه ودييقو، ودماريا، صغار و«ألونسو» كان أصغر مناً من «غارسيا».

ورداً على سؤال عن عمر المدعو «ألونسو» بينما كان يدرس المذكورون أبناؤه. قال: إنه قد يكون في الثانية عشرة وحتى الرابعة عشرة من عمره، وإن «ألونسو» هذا لم يكن حاضراً في المتزل، ولكنه كان يأتى وبذهب، ثم تزوج من امرأة سيئة، ولهذا لم يعامله أبداً.

قبل له: أن يفكر في عمله، وينتهي به الأمر بقول الحقيقة تماماً دون تغطية أي شيء، لأنه من المفهوم أنه لم يقل ذلك حتى الأن، وبالتالي أعيد إلى سجنه، وتم تحذيره بشدة. «أندريس غارسيا دي تينيو»، كاتب المدل (مهور بالتوقيع) حصل أمامي.

# الورقة الثانية والعشرون

هامش: جلسة

في غرناطة، سبعة أيام في شهر مارس، من سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين. بوجودهم في جلسة صباح اليوم، أمر السادة المحققون المرخصون «مارتين ألوسو»، «باديلا» و«كوسكوحاليس» والسيد الدكتور «سالزيدو»، قاضي الأبرشية ورئيس الشمامسة في هذه المدينة غرباطة، بأن يمثل أمامهم المدعو «ميغيل مينداكس»، السجين في هذه السجون، وبحضوره، قبل له بلسان «مارتين تشاكون»، المترجم: ما الذي تذكره من عمله الذي يجب أن يقوله من أجل إراحة ضميره، بالإضافة إلى ما قاله؟ قال: إنه لا يشعر بأن لديه الكثير ليقوله.

قبل له: من خلال محاكمته بُفهم أنه لم يخبر الحقيقة بشكل كامل، لذلك يتم تحذيره من خلال تقديس ربنا، بأن يقولها دون تغطية أي شيء، وإلا سيضطرون إلى استخدام الوسائل التي ينص عليها القانون لاكتشاف الحقائق. قال: ليس لديه ما يقوله أكثر عا قاله.

قيل له: إن هذا ماجرى له، وإن المحققين والقضاة والاستشاريين يطلعون على أعماله، ولأنه يبدو لهم أنه لا يقول الحقيقة بشكل كامل، فقد حكم عليه بالتعذيب، لذا قبل أن تقرأ عليه الإشارة، بتم تحذيره ليقول الحقيقة، وأنه قالها بالفعل، وأن لا أحد كان معه.

ثم أمر بقراءة جملة العذاب، وهي الجملة الأتبة: نظراً لأننا فشلنا ونحن نراجع باهتمام إجراءات واستحقاقات هذه القضية، توجب علينا أن نصدر حكماً، وحكمنا على المدعو ومبغيل مبنداكس، بأن يعرض على مسألة عذاب الماء والخيوط، حتى يتمكن بواسطته من قول الحقيقة، ولأطول فترة عكنة، والتي تتفق مع إرادتنا، مع الحماية التي نقدمها له، إذا حدث له أثناء العذاب المذكور موت، أو تدفق الدم، أو تشويه أحد الأعضاء، فإنه يقع على عاتقه ولومه، وليس مسؤوليتنا، ولذا فإننا ننطقه ونأمره.

المرخص همارتين ألونسو، (ممهور بالتوقيع) المرخص «خورخي دي باديلا، (ممهور بالتوقيع) المرخص «كوسكوخاليس» (ممهور بالتوقيع)

دكتور اسالزيدو، (بمهور بالتوقيع)

وبعد أن تمت قراءة جملة العذاب المذكورة وإبلاغها إلى فميغيل مبنداكس؛ المذكور، وأفهمه بها اللسان المذكور. قال: إنه لا يعرف أكثر ما قال، وإنه لم ير أو يسمع أي شيء آخر. وهكذا ثم إنراله إلى حجرة العذاب. ومع وجود السادة المحققين المرخصين همارتين ألونسو، ودكوسكوخاليس، والقاضي، وأمامهم المدعو «مبغيل مينداكس»، قبل له: بأنه يتم تحذيره من خلال تقديس ربنا أن يقول الحقيقة قبل أن يخلعوه ملابسه. وقال: إنه لن يؤذي أي شخص بالكذب، لأن ما يعرفه قد قاله بالفعل.

قبل له: إنهم لا يطلبون أكثر من الحقيقة، وما يعرفه، ومع من فعل هذه الأشياء؟...

### الورقة الثالثة والعشرون

هامش: أَبْنَاؤُه ولويس، وألونسو، وغارسياه، العَيداه، وفيسابيل، الوضوم، الصلاة، رمضان، الصلوات:

قال: إنه سبق أن قال عن نفسه وعن أولاده وهم «لويس» و«عارسيا» و«ألوسسو» وابنتاه «أغيدا» ووويسابيل»، الذين معلوا ما اعترف به هذا المعترف، وهو الوضوء والصلاة، والذين حتى الآن ما زالوا لا يعرفون كيف يفعلون ذلك، كما أنهم صاموا رمصان. ثم قال: صحيح أن أبناءه المذكورين صاموا في رمضان بالطريقة التي أعلن عنها، لكنهم لم يفعلوا الوصوء أو الصلاة معه، لأنه على الرغم من أنه علّمهم لهم، لم يثمكنوا من تعلّمه.

وأيضاً هذا المعترف علمهم «الحمد لله وقل هو الله أحده، ولكن لما كانوا وقحين لم يستطيعوا تعلمه، وإن الشعائر والصلوات التي علّمها هذا المعترف لهم من خلال دين المسلمين، وهم قد فهموا الأمر بهذه الطريقة، وقالوا: إنه ليس جيدًا. وأن هذا المعترف أخبرهم أن دين المسلمين جيد، فقالوا بما أخبرهم به على أنه جيد من أجل دخول الجنة.

هامش: المدة: سُثل كم من الوقت علمهم هذه الأشياء من دين المسلمين؟ قال: إنه قبل خمسة عشر عاماً علَّمهم هذا المعترف بما ذكره، وأنهم فعلوا ذلك لمدة عامين أو نحو ذلك.

سُئل عن الأشخاص الأخرين الذين تعامل معهم، وأبلغهم بأمور المسلمين التي أعلن عنها. قال: إنه لبس مع أي شخص آخر، ولا من الذين ذكرتهم، ثم قال: مع نفسه وأولاده. كيف يجب أن يتستر على الاخرين الذين لا أعرفهم خلاف ذلك؟! ثم نبه المحققون المدعو هميغيل مينداكس، المذكور لبخوض في ذاكرته، وبفكر في عمله، ويتنهي بقول الحقيقة. من الأشخاص الأخرون تعامل معهم؟ وأملغهم بما اعترف به؟ وأن لا يتستر على أي شيء حتى يكون هناك مكان لاستخدام الرحمة معه، وأرسلوه إلى سجنه، واقتيد. فأندريس غارسيا دي تبنيو، كاتب العدل، حصل أمامي (عهور بالتوقيم)

هامش: اسمع. التصديق على العذاب: في غرناطة، بعد ثمانية أيام من شهر مارس، سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين. بوجود السادة المحققين المرحصين فعارتين ألونسو، وفكوسكوحاليس، في جلسة المكتب المقدس، في فترة ما بعد الظهر، أمروا بمثول السجين المدعو فمبغيل ميداكس، أمامهم، وبحضوره بلسان فغارسيا لوبيز تشاكون، قيل له ما الذي تذكره من عمله ؟ قال: إنه لا يعرف أي شيء.

قبل له أن يكون بقظاً، وما قاله في العذاب سبُقرأ له، حتى بتمكن من التصديق على ما هو حقيقي. ولدى قراءة ما قاله في العذاب عليه، قال بنفس اللسان، إنه صحيح، وإنه قاله بهذه الطريقة، وإنه لم يقله خوفًا من العذاب، ولكن لأنه كان صحيحًا، وأكدّه بنفسه.

قبل له أن يبحث في ذاكرته، وينتهي من إراحة ضميره في كل ما تم إلقاه اللوم عليه، ثم تم تحذيره مشدة، وأعبد إلى سجنه. حصل أمامي، كاتب العدل «بيدرو دي مانسيلا» (مهور بالتوقيع).

### الورقة الرابعة والعشرون

في غرناطة، في اليوم الثامن والعشرين من شهر تموز / يوليو، عام ألف وخمسمائة وتسع وخمسين. في جلسة ما بعد الظهر، بوجود السادة المحققين المرخصين «مارتين ألونسو» و«كوسكوخاليس»، أمروا بأن يحضروا المدعو هميغيل مينداكس»، المسجون في هذه السجون، وكونه حاصراً، قيل له بلسان المترجم همارتين تشاكون»، إذا كان قد تذكر أي شيء عليه أن يقوله بدافع الضمير؟ قال: ليس لدبه ما يقوله أكثر مما قال. قبل له: لكي يقوم بعمل جيد وأكثر من ذلك يريدون أن يعيدوه إلى المنرل بكفالة، ولذلك أدى اليمين القانونية، ثم فحصه بموجب إشعار بالسجن.

هامش: إشعار السجن

هامش: السر: وأمر بالحفاظ على سرية كل ما قاله واعترف به في هذا المكتب المقدس، وألا يقول أو لا يربد أن يقول لأي شخص، تحت وطأة الحرمان والحنث باليمين، ووعد بذلك.

هامش: بريء: ثم برئ من المصالحة حتى تحديد قضيته، وأحذ إلى السجن المؤبد حتى الإقراح عنه بكفالة.

وأندريس غارسيا دي تينيو، كاتب العدل (عهور بالتوقيع) حصل أمامي.

### الورقة الخامسة والعشرون

هامش: هلورنزو الـ أريز، من سكان هغورميكا، وأولاده (توقيع)

في مدينة غرناطة، في اليوم الثامن والعشرين من شهر غوز / يوليو، عام ألف وخمسمائة وتسعة وحمسين. بحضوري ففرانسيسكو سواريزه، كاتب صاحب الجلالة، وجلسة المحكمة في هذا المكتب المقدس، ظهر المعلم فميغيل زيروخانوه، من سكان هذه المدينة المذكورة، من نفس حي فسان كريستوبال؛ ومنه ابارتولومي بيريز، بائع خراف واألونسو مونيوز، بيطار، كلهم مسيحيون مسلمون أندلسيون، الثلاثة بصوت واحد، وكل واحد منهم عن نفسه وعن الجميع، متنازلين عن كيفية تخليهم صراحة عن قوانين الشراكة كما وردت فيها، منحوا وعلموا أنهم منحوا وأخذوا بكفالة من السادة المحققين في هذه المدينة والمملكة، الرجل المسن الميغيل مينداكس، من سكان المورميكا دي أنداراكس، ووألونسو باتبرني مبنداكس، ابنه، وولويس مينداكس، كذلك المذكورة ويسابيل أريز، ودأغيدا، زوجة «خوان زوايلاه. حتى يحضروهم ويقدموهم في هذا المكتب القدس بسلطة حارس سجن، سجناء كما استلموهم، كلما وعندما، وفي كل المرات والأيام وضمن المهلة، التي يطلبها المحققون في هذه المدينة والمملكة، ويقاضوا بعقوبة في حال عدم الامتثال لذلك، بأن يدفعوا النفقات غير العادية لهذا المكتب المقدس، خمسين دوقية تبدأ وتدفع، من وقت إدانتهم، بخلاف ذلك، ومن أجل أن يحافظوا ويوفوا ما صبق بصرامة، فقد أجبروا أنفسهم وعقاراتهم ومتلكاتهم، وأعطوا السلطة لقضاة أصحاب الجلالة، وخاصة هذا المكتب المقدس، الذي يخضعون لولايته وسلطته القضائية، متنازلين عن ولابته القضائية، بحيث يكنهم فرضها، ودفع قيمتها بشكل جيد، كأنها كاملة، وهكذا وبالكامل، كما لو أن طلبه وموافقته قادته بحكم نهائي من قاض مختص، وبموافقته على تمرير قرار قضائي، وقد تنازلوا عن كل القوانين التي يكن أن يستفيدوا منها في هذه الحالة، خاصة أن يكونوا قد تخلوا عن قانون والقاعدة التي تنص على التنازل العام عن قوانين Non Valae.

ولأنهم لا يعرفون كيف يكتبون، طلبوا من أحد الشهود التوقيع عنهم، وهم فلورنزو سانشيز دي كارفاخال، وهمارتين لوبير تشاكون، وهخوان دي بولغار،، من سكان غرناطة، وأنا الكاتب المذكور حاضراً، وأشهد أنني أعرف هؤلاء المانحين. وأوقع كشاهد:

«لورينزو سانشيز دي كارفاخال» (غوذج تقييم) حصل أمامي، «فرانسيسكو سواريز» كاتب العدل (عهور بالتوقيم) في غرناطة، في ٢٨ يوليو ١٥٥٩م. أثناء حضورهم في جلسة المكتب المكتب المقدس، أمر المحققون المرخصون «مارتين ألونسو» و«كومكوخاليس»، بدخول المعلّم «ميغيل زيروخانو» و«بارتولومي بيريز» تاجر أغنام، و«ألونسو مونيوز»، من سكان غرناطة، وبحضورهم تلقوا جميع الأطراف الواردة في هذه الكفالة، وألزموا أنفسهم، بموجب العقوبة الواردة فيها، بإحضارهم وتقديمهم أو أي منهم إلى هذا المكتب المقدس، في كل مرة بأمرون بها بموجب القانون العام، وكانوا شهوداً «مارتين تشاكون»، المترجم، ووخوان دى كويفاس»، المنادل.

وأندريس غارسيا دي تينيو، كاتب (مهور بالتوقيع) حصل أمامي.

### الورقة السادسة والعشرون

هامش أعلى وسط الصفحة: من سكان «أنداراكس»

هامش: «مبغبل مبنداكس»، «لويس مبنداكس»، «يسابيل» زوجة «دبيغو أريز»، «أغيدا» زوجة «خوان زوايلا»، «ألونسو باتيرني»، من سكان «تاريلا».

نحن المحققون صد الفساد والارتداد الهرطقيين في هذه المدينة وملكة غرناطة، من قبل السلطة الرسولية، جنباً إلى جنب مع قاضي الأبرشية ورئيس الشمامسة.

بعد أن رأينا حمس دعاوي قضائية، وإجراءات جنائية معروضة علينا، ولا تزال معلقة بين الطرفين، أحدهما المروَّج المالي لهذا المكتب المقدس، عثل الادعاه، والأخر كل من فميغيل مينداكس، من سكان أنداواز وأولاده، فألونسو باتيرني، من سكان فناريلا، وفلويس مينداز، وفيسابيل، زوجة فديبغو أرير ، و «أغيدا ، زوجة طخوان زوايلا ، مسيحيون جدد من المسلمين ، من سكان «أنداراكس»، المتهمون المدَّعي عليهم، بسبب الاتهامات التي قدمها المروِّج الصريبي المذكور إلينا، وقال: كون المذكورين أعلاه مسيحيين معمَّدين، وكونهم في الحوزة أو تقريباً، فقد تزندقوا وارتدوا عن إيماننا الكاثوليكي المقدس، وانحازوا إلى طائفة محمد الزائفة والمرفوضة، بعد أن اعتقدوا أنه سيتم حفظهم والذهاب إلى الجنة، وبهذه النبة قاموا عمداً بأداء شعائرهم ومراسمهم، وبقصدهم وتفانيهم، التقوا بأشخاص معينين من يسلهم في أجزاء معينة من مكان وأنداراكس، المذكور، حيث تناقشوا وتحدثوا عن دين المسلمين قائلين إنه جيد، وأنه يجب عليهم أن ينقذوا أنفسهم ويذهبوا إلى الجنة. وقد فعلوا الوضوء والصلاة وصيام رمصان، وهي الشعائر التي قاموا بها من أجل الحفاظ على شريعة محمد واحترامها. وكان المدعو هبغيل مبنداكس، هو الشخص الذي تحدث وأظهر وفرض المعتقد المذكور على الأخرين، وأن المذكورين صابقًا قد ارتكبوا العديد من الجراثم الأخرى التي أعترض على إعلانها في السعى وراء قصيتهم، والتي أطلب منكم أن تعلبوا لمن سبق ذكرهم، ولكل واحد منهم، على أنهم مرتدين عن إياننا الكاثوليكي المقدس، وأن نكون ملزمين يحكم من الحرمان الكبير، وتسليمهم إلى العدالة، وذراعه العلماني، والإعلان عن مصادرة عتلكاتهم لصالح الغرفة وخزانة جلالته، وأناشد هذا المكتب المقدس، وأطلب أن يتم الامتثال الكامل للعدالة، وقد تم إعطاء نسخة من هذه الاتهامات إلى المذكورين انفأ، وبنصيحة من المحامين الذين أشرنا إليهم من أجل الدفاع عنهم، زعموا براءتهم، وذكروا أسبابهم التي تلقيناها كأدلة، وقاموا بنشرها، وتواصلوا مع محاميهم، وخلص الطرفان وانتهوا، وصارت لدينا الأصباب بشكل قاطع.

وقال هميغيل مينداكس، المذكور، بعد أن اطلع على اتهامه المذكور، واعترف بأنه صحيح أنه أخطأ،

وأوقعه الشيطان بخطيئة كبيرة، وأنه قام بالوضوء، بغسل قدميه ويدبه وأجزاءه المتحجلة، بصب الماء على الكتفين والرأس، وقال هبسم الله»، وبالمثل قام بالصلاة، رافعاً وخافضاً رأسه، قائلاً: «الله أكبر» وقال صلاة «الحمد لله وقل هو الله أحده، وإنه في رمضان لم يأكل على الإطلاق في النهار وحتى الليل، وأنه لم يستيقظ ليقوم بذلك، وأنه أقام الشعائر المذكورة مع بعض الأشخاص المعينين الذين أسماهم، والذين أشاروا عليه.

وقال «لويس مينداكس»، قبل إبلاغه باتهامه، واعترف أنه صحيح أنه صام أيامًا معينة من رمضان، مع أشخاص أخرين، ذكرهم بالطريقة المذكورة أعلاه، وقال صلاة «الحمد لله». وأنه لم يفعل أشباء أخرى من قانون المسلمين.

وقال «ألونسو مينداكس باتيرني»، بعد أن ثم إبلاغه عن اتهامه، واعترف بأنه صام رمضان المسلمين مع أشخاص آخرين أعلن عنهم، لأن شخصًا معينًا أخبره، وصام بالطربقة المذكورة أعلاه. واستيقظوا قبل الفجر ليقوموا بالسحور. وأن هذا هو والناس الذين ذكرهم قد قاموا بالوضوء بالطريقة المذكورة أنفاً، وعندما غسلوا قالوا فيسم الله الرحمن الرحيم الله أكبر»، وذلك في بعض الأحيان، وعندما أرادوا الصلاة لله من أجل شيء قالوا: «لا إله إلا الله محمد رسول الله». وإنه هو والناس المذكورون أيضاً أقاموا الصلاة بالطريقة التي ذكرها.

المدعوة فأغيدا زوايلا»، عند إبلاغها عن الاتهام المذكور قالت واعترفت أنه صحيح، وإنها هي وبعض الأشخاص الذين أعلنوا أنهم قاموا بالوصوء والصلاة وصوم رمصان المسلمين، وعمدما كانوا يفعلون الصلاة صلوا صلاة «الحمد لله وقل هو الله أحد» وأعلنت عن شخص ما، أنه علمهم...

# الورقة السابعة والعشرون

... ماذكر قالته، واعترفت به، من حلال صلطة القبُّم الذي قدمنا لها، لأنها قاصر.

وقالت فيسابيل أريرًا، قبل أن تُبلغ باتهامها، واعترفت بحقيقة أن أشخاصًا معينين أظهروا لها أداء الوضوء والصلاة وصوم رمضان. وإنها أقامت الشعائر المذكورة مع الأشخاص بالطريقة المذكورة أعلاه، وأظهروا لها صلاة «الحمد لله وقل هو الله احده والتي تم النصديق على ما قيل بحضور القبّم عليها لكونها قاصر. وكل من سبق ذكرهم، وكل واحد منهم قال واعترف بأنه صحيح أنهم قاموا بالشعائر المذكورة بالوصاية والالتزام بدين المملمين، معتبرين ذلك جيدًا، ويعتقدون أنهم من خلاله يكنهم الذهاب إلى الجُنة، وعن كل ما ذكر أنفا قالوا: إنهم تاثبون، وطلبوا من الله أن يغفر لهم وأن نرحمهم. وبناء على ما رأيناه، مع القاضي المذكور، وباتفاقنا ومداولاتنا مع استشاريي هذا المكتب المقدس، وجدما أن المدعى العام قدم الاتهامات مشكل جيد وكامل، ومع هذه الاتهامات، ولأنه سألنا أن نأمر وتعلن الحكم كما ثبت. لذلك تعلن أن هميغيل مينداكس إلا باتيرني ٥، وقلويس مينداكس ٥، وقايز ابيل. أريز، وفأغيدا زوابلا، كانوا زنادقة ومرتدين عن إيماننا الكاثوليكي المقدس، وأن نكون ملزمين بحكم من الحرمان الرئيس، ورغبة منا في استخدام الرحمة معهم إذا تحولوا إلى إيماننا الكاثوليكي المقدس بقلب حقيقي، بجب أن نستقبلهم واستقبلناهم في جمعية اتحاد الكنيسة الأم المقدسة، وشركة الأسرار المقدسة، وبمشاركة المؤمنين المسيحيين، وأن يتجنبوا أولاً كل أنواع البدعة والردة، احتجاجاً على طائفة محمد التي شهدوا فيها واعترفوا بها. وأمرنا بتبرثتهم وبرأناهم من عقوبة الطرد التي كانوا ملزمين بها، ولتعديلهم وتكفيراً عن ذنبهم، أمرناهم بالخروج في كفَّارة إلى السقالة في إجراءات الإيمان، ليحتفل بهم هذا المكتب المقدس بأجساد دون حزام أو قناع للوجه، مع شمعدانات وشموع في البد والجسم، ومع ثوب القماش الأصفر والطاقية الحمراء دون حلعها، إلا عندما يريدون الذهاب للنوم، وهم محاصرون ومحاطون بجدار السجن الذي سيتم الإشارة إليه لاحقاً. المدعو هيغيل مينداكس، والويس مبنداكس، ووأغيدا زوابلا، طول أبام حياتهم، المدعوين «يسابيل أريز، ووألونسو مبنداكس، لمدة عام واحد. وتأمر بالمزيد إلى جميع الأشخاص المذكورين أعلاه للاستماع إلى القداس والخطب في أيام الأحد والعطلات، والاعتراف بمواسم عبد الفصح الثلاثة في العام، وعدم إحضار الأسلحة، أو ارتداء الحرير، أو استخدام الأشياء الأخرى المحظورة والممنوعة على أمثالهم حسب قوانين وبراغماتيات هذه المالك ومؤسسات هذا المكتب المقدس. ونعلن عن جميع موجوداتهم، ونصادرها، وتحوّل إلى غرفة وخزانة جلالة الملك، وإذا لزم الأمر، نطبقها مرة أحرى، ونأمرهم جميعاً بالاحتفاظ بها، والامتثال لها تحت وطأة الانتكاسات غير المتوبة، وبالتالي تنطق ونأمر به ..

المرخص همارتين ألونسوه (مهور بالتوقيم) المرخص همارتين من كوسكوخاليس، (مهور بالتوقيم) المرخص هخوان بيلتران، (مهور بالتوقيم) دكتور هسالزيدو، (مهور بالتوقيم) هامش: أعطبت

أعطيت ونطقت هذه الجملة أعلاه التي صمنّها السادة المحققون والقاضي، والذين وقعوا على السمائهم، مع قاضي الأبرشية ورئيس الشمامسة في مدينة غرناطة. الأحد في الخامس والعشرين من شهر فبراير، سنة ألف وخمسمائة وستين. أثناء القبام بإجراءات الإيمان في ساحة «بويفا»، وقف أمام سقالة التائبين مع شارة التوفيق كل من «ميغيل مبنداكس»، «لويس مينداكس»، «يسابيل» زوجة «ديوان زوايلا» و«ألونسو باتيرني».

ثمت قراءة الجملة بصوت عالى، وتنازل السادة المذكورون بطريقة تتماشى مع كتاب التراجع عن هذا المكتب المقدس، بوجود السادة المحققين المذكورين والسيد المرخص «ألاركون»، أقدم مستمع بدلاً الطرفين، والسادة «سالاس»، «خيرون» وهموارتي»، المستشارون الملكيون والسيد «هبرناندو كاراسكو دي مبندوزا»، عمدة هذه المدينة، والمحامي (..) المدّعي العام لهذا المكتب المقدس، و«حوان دي كارني» و«خوان دي شاغوبا» و«(..) غيربرو» ونحن كتّاب العدل الأسرار الذي نوقعه هنا.

فأنلريس غارسيا دي تينيوا، كاتب العدل (مهور بالتوقيع) هرودريغو باتينيوا، كاتب العدل (مهور بالتوقيع) كاتب العدل اليشرو دي مانسيلاا (مهور بالتوقيع) كاتب العدل اغونزالو دي بيكوا (مهور بالتوقيع)

## الورقة الثامنة والعشرون

هامش: حجز: في غرناطة، في اليوم السابع والعشرين من شهر فبراير، سنة ألف وخمسمائة وستين. أثناء وجود السيد المحقق المرخص «خوان بيلتران» في جلسة المكتب القدس، أمر بإحضار «ميغيل مينداكس» المذكور أعلاه أمامه، والذي تم إخباره، بلساني، كاتب العدل الموقع أدناه، بما هو موجود في عقوبته، حتى يمثل، ويحذر من الخطر الذي يواجهه إذا عاد إلى الأخطاء التي ارتكبها. وكيف أنه لا يستطيع أن بلبس الحرير أو الذهب أو الفصة، أو يستخدم الأشياء المحظورة على المتصالح، ويشار إليه مكان «أنداراكس» كمكان احتجاز.

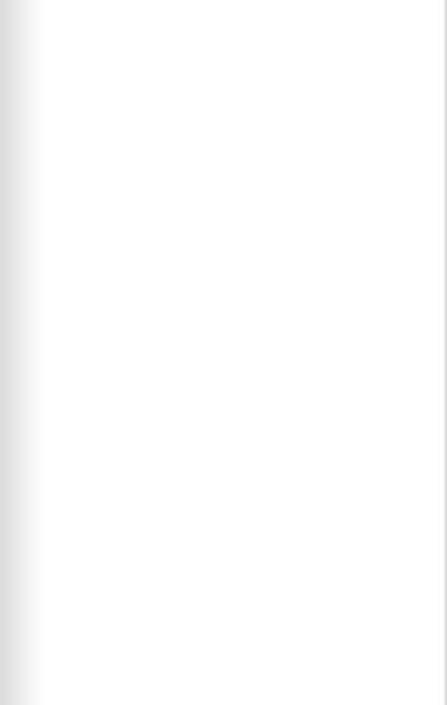
هامش: سر، إشعارات

ومن ثم تم تلقي القسم منه بالشكل القانوني، وعد بموجبه بالسرية، وقال: إنه لا يعرف شيئاً عن إشعارات السجن.

هامش: وقت الجراثم: في غرناطة، في اليوم الثامن عشر من شهر آب، سنة ألف وخمسمائة وثلاثة وسنين. بوجود المحققين المرخصين السادة وألونسوه وقبريزينوه وفخوان بيلتران، في الجلسة. بعد أن رأوا هذه العملية، قالوا: إنه في شهر مايو من خمسمائة وثمانية وخمسين، كان منذ ٣٠ عامًا حين بدأ قميفيل مينداكس، في ارتكاب وارتكب بدأ قميفيل مينداكس، في ارتكاب وارتكب جرائم البدعة التي تم التصالح عليها، وتصادر عملكاته من الآن فصاعداً، وهذا ما تم تأكيده من خلال اعتراف الطرف المدعى عليه، وعلى هذا النحو أوضحه وأعلنه، ووقعوا عليه بأسمائهم.

المرخص المارتين ألونسوه (نموذج تقييم) المرخص البريزينوه (نموذج تقييم) المرخص الخوان بيلترانه (نموذج تقييم)

حصل أمامي، سكرتير فبيدرو دي مانسيلا، (عهور بالتوقيع)



الملف الخامس باللغة الإسبانية Niguel mindax x.n. Le mois Gel de mia Ecandaras. - frugillo 3 a cufación dada. on fuga . Dinijmito -ce die Du gools mule tends. ngado Torm of Theabaco

- Jestige ogn prosig

I to wante contin parcia thurndes movieso beto to miguat room to to de ten mice ances dela villa desendanas.

nevariate a reinterpose des Allond se retion in demoit quimintes a con quantity sieraites antibes se in que se timp man en alorse survey and allo survey and allong and so survey and and the survey and allong allong and allong allong and allong allong and allong and allong an

SH INVERSED !

hi sign la die in gas hel omn saisce I neu en deminer regione la homine anche de neu sanderen muger de megal il mon saisce de ne die la die de sin quen sa y ters abes priveras sommes a viende peraste la ma confissa que hijo pa de car pe desu constança y siende commis ands que higo pa de car pe desu constança y siende commis ands que higo pa colectarion de

( ) Dioco pa the ather in westerd appro home mal que misare -

2. sale chivir pur liga of sterious Intersemente verque person de stiente of the Bath spar inner telle le y stelle comos que trone con frances

)

Dioco que molos lapo sino fue consumarido on quel se min os se y fue della monora que lago que illa nomo con le dula monaria que illa nomo mos re que le posses que ava como de que il mosse que so pos que pareson sería que le posses que ava como de que il mosse que mos peres mos respectame ana morquena que en la como del pue la landadis que via mor per la forma la monaria que via circa de la mario de la como de la mario de la como de la

r cula.

muesar veges dela manera quelo biene la lacario que le mustro bronacia des de ...

I fue pregram tache solar trivis corresponded, stimure e que poquem solar momente que por sumarrier solar momente per operate que de servamente della ser elle son remandi della ser elle son remandi della servamente con quella arriva le y readinonna que per rella son rean desalla remandiana.

Sandudyfa &

Dioce que na sabamas de que la madro des da - y sumando des fa conferent de giam que la di y de las encres diacide buena o que las sicias eni mormes seambas bitemas pueza ser da r mei para-per y confia m dención sela em fesante y gladero semando historia las decias continuarias y que mi facilianos que verbo que llas ...

- Propur indo per que no heproven las altrino communios spary
alitario su marrido mois sempo del que term derivera

It Those per que no veryon que vechi mello m veryon per donde

I faile the operant was simil que hapando the you maniste the time las desiral conversant notes the house and house the conversant soldening and alleren was not time on the conversant and an at alleren was not time of an at all and a second and alleren was not time of an at all and a second an at all and a second an at all and a second an attention of the alleren and a second and a second and a second an attention and a second an attention and a second an attention and a second and a second analysis and a second and a second an attention and a second analysis and a second analysis and a second and a second analysis and a second and a second and a second and a second analysis and a second and a second analysis and a second analysis

3 Dioce quencias ingueron mas alles destes des mos.

a does queso ~

I finde die 6 que de la ra que es le que la mor vie paserie la dies à

ano tener ladic sa la porbuena y descar la mobagor las de

I Dixo quese bol brown als by affin xoo. y por spo low caron.

I fuele diche que de clare que de clare que Ragon somo sivo su vée non son son su sumarido para descarla ley delos mores y bol bor se alalen desta como

Dioso que abol bieron a ella por quesele degia il rianio

Respuises of Presum tada conque 10 thas personas attalado Economica do 7 flus cosas dela ley deles moros demas delo que kono de to

A Dioco queno nadre ~

I fuele divo so paso ansomi andres ora desino Stu 623

Engranada a voma yauve dias dilmes de dipionore demili-que montos y enquenta y sucraños en celos so inquisidore max sin alonso padilla y coscoja des y si do Mozsal pedo los dimenio des sa ciudad Agranada. I famolo unha comara del comon to es mondo de tante desi ala secia y sabel min se sea y lefue crieso por lengua de facio in ser parte que el arrones de que por Re verença de dico mo. S. a cabe decape la verdad sei vir en cusio por casa minguna dondeno que la man da van descucios.

Diose que ya adicho desumarido y destros queria decleros de

I fue le dicso que difa la vendad ansi de la personal par den des parsonas sodo lo que supiere con vor

Dioco quela a vezo su mastre quees onuores doscarus a y que des pues sigieron aquellas caras ella y su martido y que nuen ) bermas sasi su comoncada adesnuciar y desnucion de la depoi de de cadine venos torgo destign desmis sous sous sons

y fulle decso que disa la verdad -Enoselet 2 Disco que ella sumarido mision las ditas cerimonia of que sus hips anda van paratta quesa quenos où icquien indata party. dign. Jule dico queno diga smo verdad ~ I Dixo dequien tongo lederin arms hips. Juck dieso quenole piden sino delos personas conquien sta lado Samumicado sport come dela any allos moros-& disco quenosale sinves desus Ajos luis galonsoa fulle dicto que esto quesable destos sus mos ~ Closeda Syari x Pioco lo que hormos nos sotos hireron ellos ~ 2 Presum tado que esto que treperon Mas di sos sus trijos -2. Dioco que mi uron Elquado y Elcala y ayunaron 21 Ramo den delesmores contifa confisante of con sumaride y que spo Ava drig años que paso . of que shas cerimorias mireron por que dedes anos ylas hagian de lamanone que spay sumarido Mouado la vandose Colmanos Macara paras Josepon cosol y lacala hagion sobre von spera y Region of hande lile y who hope had of slayuno del Damadan hagian no comie de unto de el dia frasta la norse que pues decinas amodia noche selvan favan zamien vms boarder y moon que van le boar y se tonne van adorinti que ifk sedijo That Gur ~ I preguntada deque Redad vanlos disos sus tijos alego. que navian las dicas con momas ~ · lus 2 Dioco que luis 2lma yor que alasazon ana quem ze ale of states alongo a there rqueles diesas sus tito les re Girsbujo Smp. (ma) 7 ava los die sos ceri momas aldieso supadie marido\_

alle you deser an manier onciones al innella solicion qualed seles corsons som bien supasta plas signa por granu. Safa Mas subon a Preguntado por que barrion las carbas communas. I Prisco que sumisme de la degia que quem hiprese los riches commonias of sia asperages spec 140 les mirian ~ I fu prountant sibarian los distos asimomas son que marido you disses ses the per sor bile to y alles mous pervando que pe sito a ma lego alparação -Ederinationly on Disco ques gardad quelod Sugian passedela ly de ( les mures ry para you there youl passages por la distriby I preguntada adonde 1, Form De Disos pes fajos ~ a Disco que Il ditto les remin de promonde quel cama em deandara se malonso Slowin ties Manusado tim bronden no il is della persone

I fuele des que ques som aquiroza arus barrier de tresto cerimomoro que trone ticso stary sumarido y sus infor es le creex que des pour ans ans mismo a man tourn do splatrado vala in ilicio moras oy hecho sas ores' mo mas per don to que digs in washed-

Di Droco que es restar que Sallaron spla Amron 2m le drese lay hasten que seconaron lestrisos our hips que 6 Calleso Englo of calais In sign of Wills Chimin to a Va quescare jose ant y Waltonso stomin tage a von der attery que sail Van y platia van Inte Achte Cap deles mores defundo que see Guerra

I findelich que paux therewen eple the mes some shinding

que como no faciam las divins con moment que som roma.

Javi seli Ger Digo ques hagian ~

pugun ada conque lottoboasonet q que hapiare di su putazian reguado que les dirses des asset que tiene distre que mas-

- I gregion take conque 10 the person of atta 1 Ando of comment on to 9 Ans own delically delice ourse que them dito-
- I Dioco que con nadie mos deles que fre ne trisses ~
- I fuele tito que per su pro aso pareys que ha trata do nome micado / con trais possones demas deste que tiena de Segoncomo que s'amonesta que ajente vordada
- \* Desco dequien que rois que diga. de la muyor dom' finjo
- I full tisse que tipe la voide de sité en o en auseminguns person conquien le aya Terson
- A Visco que marabe mort disto que tione de so , y pede m se se
- Disco que la que da mas y Sara legal lango Moro eson
- Sule dicho quedigo dostatio Caporsonos con que na como a

sen you unger

Le que an bien si dicho su bijo ganto y la chi Can pabel sumugua dipiervon signato y si mila que si forma da rejuntos Con si circo lais qui son por con mo quel min tax supatra sque se litos da si min tax supatra sque se litos da si min tax su migu mis son la sou que mis son la sou que mis son que se la dicho a minumas y moño. Assous quare no y que que se caro dos anos

200

y program tada sian es que casare ridre so gra sumito -

De Bloca que no 2

y sundo pregunstado que de char que tomo menos po aque horieron funtos a sesso consimo es de

2 Dioce que a dron anus ~

of full dicho quella sire que fia sumijo adus a sus que securo conta disse que sell sumuger que como dipo que sodos sos que serve disso que serve disso minimo fun sos los sis so cers

momes a via dugator ( Dios que el dieso ga nochallo ento de asea ade ) mus misumuger sino legam que as riago po prosimopasale sepentaron ? Astron Asant y same सेती मा quelimin कि अ शिक्षिक हु के अप मिश्व रडियमपहरू related sommaron 26 Parmadan & micron prado Maria dela manera que la trine decianado - que En ble var Inla ley deles moros defrende que sa bas na spor the African of Achas gai months caryon do gupor Ello's soon dian San varz. Principanay I phale dieso soft pascantomi and of the a Uniconation Suganador asu y sick ties telmes de Une with I'm action of mely day on quenta coso and and i'm ge man tin alimos & Plando ladicia y sa El min A Xa presente per lengua de Sa con Este desse que Fle atomta Vierselea i que dioco Samfeso unha camo 7 a del da mi Est De li Fique volle que fuca vor dad Estendo le leg do todo que troco scon feso 2 non Comera del-tor merilo Idandoselo aonton popo la dicha Conque do soo que sor m frien asentado y Ma war via do So 2000 kon do inta amara del tor orento degan que a fee by to of meile se a frame Va So me me Ta A Sia va j Ta 6 fra , sieve ne

aforeis era le segio demedo vet los. "

for el los estes y apola masai tistare

for l'Omne totores or le songla noti offer.

Gregion xoreelez maifela notificatione.

Fon

I norman the colo tras see mes sever semel tomorgan opions of beter of sectanto? alsenostive cooped wee Ing of mula trace and 10 gg A vocabes on a text of the pregence fre secur phosphile formula to offering the year self porting mestion socrayo seegune fore pregition in the northwest is my gree muture on your do down ones, freetop sise af neran averyo see and or offices fras Inco ones abrevando las huntuese of of reason ose's been on the new of the posedo one have be wondered called atoporte there one once has Cgrembles as to proceed of it ? . win Ind about 20 gero sedente to tale in sugrepus mine exented roles of the frabalthos Ches nes resour la In se meto ontalique @ Ins Of menselesses of the grasser with mosphy-sere for some feer veging for and gree de gra secret in son das de my mores as 10-1 Hours on his

company my met make -+

Myremeda aberteida disse selves dadribete Egricados e in unte e in cris smal marya que expelales en adri

(in the street below one to form compassion son so from a sind remain of sent and se

le Gegreenel

Co Mais & ache Some affer

( Tres qued no de fair a compadre à le setro rend De la comme de forfeir of din Chaperale yes q ( a any made o mors de borner a fine de inclus mides et e cast anyma sel franço de les mos comos Selo som a padres made co ofo occino

En le gam On partey mare Co of sometimes of the sound of the series of t

me of me of a come coff Baga che po for the Les che imores form boy of a maring to make of made to 5 Edie of maring and alpin for as

le rzevo e de g pare lo como cofferzi frueletmo epzel por mose que to cruis coferzi frueletmo forma a meste que pres sora la ogene como s

Thro of a Grape of the form of spirite of so

rond Canadra Gerafold mis 1

of green more Goune City more at a fergisele

Commanda Com Charge of The Party of Comments of the Sales Company of the Sales of t

, 415

One forme long cale nymeso ( relabel one; ". 1 ( Bomin & Go of as Pazon he Gufuspos saleyshe 1 grow of corme in wooled that formulant tel white Of in asin Bynach frele & Secrepelinge ton grating & be morted 16 the and asofo mes Thomas le best and mad among amone ( to the for my amone of the comments of the comme or was the forten a a said off boll amore to shot out Single semme sema 2 ground apploal and the sale of the of by yellologenic + mysten of hit go companies ya ron e pagender Que for usefullo 200/0 of heatens ogesaleen to remend esentante the there werene on the bear is origin; Donal of man to guil come! From Ofrember Ciris I reoffe am ally efter wister weens I gree negge end jese metorom Cons ويسوانه الموعدة الموعدة المعام المواحد المعامد

Join Son

of I presented serves on a filly os as for the segral serves and segral serves on the segral serves and segral seg

Journey de grafa thenesa Ivense oun has seemed sudrel seme office 2 34 ma como como describe coscolores from a & Borenga / out then to & Infontre of this pregochescerotice sepagan w I fee the effect of mise freder though bym to life his set manded Decremens senerthe VI como (o to 200 Las samo (A consider tribleron Raffichetermingon Definates Fregue La Domes Dellater & Soutes on four C Fords ffs years new Ingo Chegicierin mand ma say & ceangaras Egrapo Trase Trainers of Brus 029 CS & Dopperate be tense onio Locanose, mero see nontre sogn so a se fanny Tragesof in Area - Comoziero n moros 19 Co One no aleanys it of me ab will segund Barres semba ( Kilmorwson mores) Type septesome se coonen tile that who require paire genetze Canno syled to sign who will geld the sage no begins sides we on Non Foreguna wier Infom so Theory sombreson gue de gogo be a fine del for to demarce egimes Taxablon sabelines to my ag segm to figo paces tone agarga munanya thush

Drogo Queo Jegan wa frao one vino Brulo de X conformation See 5/4 mes Ons mushy sou ab/as be moone ~ Me in on Talasacon in elegani & sept 2 min visairee muge dedlago es activis -- Se Orman Jose segregal nogeneragen co ched Ossermano some ettination bigget de afreemoor The one manying segme to a see (m) so accented ro augus al fatiges ( trainso se more Grafes Se Den 'my many of 98 Fragues Theming some serves (Durcensel make of noungras Joragno (m) from langues Jones Sohow Off Sayknapor Dreg Incomes population to france to nyega a an pot ano a va ampa los den & fallaborque sono salveras Pergones fulació Indead no a sesenso se of neers get ans and have greet Cas Brogones aridy in Sitate & 800 Dourá Cafa van Donon Stail Drago & travo Kallegin to Off ". cogne no Vanegero devaren chesichy. pego Tree Com cac of magaces in conten mee as is frego Dor Informant Greavenesses into ( 29 e 40 C 28 C v for faller one me true for nas loses contentito and infect affolial 2 Francis n desage un de mis progrege le summes en porfre Jemiseur

bein men se gom of whis Togenes won me backenge Coffee on & modification sone Clother renge in him They present reading of Breezeway rengand of the other some popular Keritarsi seased as a Colous her than G to Graze son she view Brather when the protects on Dones secretary Es Friends & meters Cas (mo omo and fullist of in was con such and Barying insty Mannegers geebrel gener ? Hay Than you goesmis ( frus James a Ba. to Greecewater Mode here some to die bet fried in a antimo Boome Bornes gues Julis obaid lead ones seriore total of you congres e of 70, 80 no tenga por pero acondre no 57

I go why placed of carnes it share to solo 9 wares gegararon of o see co we to hys great ereis Free see Coney, Tisy the Cabrelle moon noney expended the trabeland color of some of frequences Inspecto porme of Car a muse dero pries of more segutions Branse Deero semal Tycait Tomevie tog of and Loseller & ago & prosended & fold on se mioral of outre cope were last o Cen so f Dorone of o go Greghen so sensor " commisigothe paylefle porture wonste ce com to cope segoth so to co my gransens graf sico rejestes cioscone vo agour sparses Cermona Jemora Jug of rem rate grasing of Buffigas 38 Bhong copa Greged and paris on To fee any otra 6 operobagon geeage to sela moras Shall mogabe coga gaines, dolog-200 malorto mo pocos - deterior One Hadring ~

necesso que varo trava nombre moneyor greatette of a plot in for mo the might of the shall shall a special of the case of teleplant Brosec fert Dereform magees Amount In one In Crose in to a be de functioned a ser as stes Dargo gagilnego go . yours, of the Barmanah under Diggert surveyed frebules agrification souls In replace at no my is Abstende Ingumes I anco Das seemes de majo somes + Two cang to pla ana of the algening lot accorde les finging its and Grange beka taz de moule trais An regal manel mustare drago Las concelas rahme Contracte Dorsongues more meto de gacon for terprete checks was L'essand of in negogo. ~ I co mino sate green one transport one les es ver in gont Che agery Thegers le on mesis d'assore Co der Lees of gregersoza Sala Greefear le trene pues La Defuse gon qui se le amo ned to the sure one green sems of seen I cake sest to vertre por gint le japonsonings pueb nen ses Dals green nel to Brems here Jul If was seen 340 free ter com to from la of a of usuagen yacer efte & sensonce of feetout a metruce

assacio

tof James sends sends miny many promise of good sand source for the sends you the services you self our sends you self our self o

ne but fifed mad you bras mil Darl a my and many do demoras horm she an se provacoftad sense To he close of Defor ne Dies oftomis lein got compresed promo comby selling ond gozond thes bendysan Palosoticat for of feeration on efalleale freface of ground terrein derevend ( ) lette geating selling rounded in the good popo mount a ge of in off was it cary moments to pe nat and seve non exten non ( short sea prostal on Abetas (ple Chyais ( (9)) lingue fer men son Tal the pluring & Partita & Henerajan a Domer sathandel But of plasmis whose butweeplaticary tally observes Ind. which of a like one fremat policed sendos from the excelorif agrain algunde other comme seld must m alonal to and plas minegan colo your of ela Gil als mit calap in & location of zontil coton from level cryimo lagon in formend ( It del Da Pula lorre of aced median of sell and a way to de for de se a so rates of empagnad on la borne fe formate Da de inge Gefel in PAZ las grales (cory months cop (monel mother stage year ( sprageonas gooping ou stranges Q of formas set spaley geles more a feing coursend la 48 brilend, wenfored you all year present wanis my staget and ofen upality gatton cates e most was cryingo machorecenas should and Broken in reflect on & come On many mond Docalance of many of the foregraphen of many of the foregraphen of the same of th mayor Helip mul work for charafeglio dela imb

3 nd by criss of wrong grades of planes (cer Ala formorana. free real partle qual Bate offer molors on fley on Casta X assagon che you rolly sto erseia serlazado la spatenj co queno d'sufo mão setioque m quento organy queto que las in I ware of eners I was the mee of porondery a exception greeced on some is see semond on ha quenos me and to trender about the foliques 12 religion de y elicala delvo moros of amount of gent 127 to the and se veo Como O Jour leg sertoutes. gandife I gon Doug am school on brook fortigms Ggo frem see mable tequidefriend gonoffen ber Salma Lxya sto que fegio notice nei sa sece o fling. The gam is far call to grade sofer boy the to the togan far ingoverele theory along Japan Win cabeya Oder in it by 60 or formation of factor of all of about the no i manily bounde Frataflund & Chife Re van 1-10 Dist aget of & out the 170 Dadra Pilo + Freno Ache untigne to E se mondo (mi) 121 or from

es pland as grunow in germ sex The Carfizo wron resource one me my space, chin ac growing of the white of the A To somesepo so one outilous receziono vas figueno feafusi. and to sibra mas se que trungo: state y mens The abouturn to Phone regit conque presonas for tac offee the following and and existeral Kgolas Bries 5 nec son segratolication against and Branched me big mind Belings neo Injulium seen direg no y ce for Tra Howfrage Fre ( ) gonate Sit m ( north gunt bazaces to Deto Treshouse & beeg very tous tra Sich sta Sil miges did ren to mis ingle from g many ghater las orasportino nos processos las ofacier monas Jungueles vio acresto, as a as nie frebute to a gu soupon my amone the gre flewer on m Strabesed la verane (very men se quelo Ny sem figation no 70 20

which of actings & mys sees, of theces coordande noto serjan is ? take onses angue you tary posts of regente cefredyo Doreing to Veryzen Green of quegrones u market sestine Bucongenia 12 es greys frencysta seein sat truck & seers and usage me sign cally in for meen resignate make of grances took great get elle Trice sefended to one in greenerce Had (ce) fenor from sein the ce & proberomer lerrado tenfellale tend des en entre tes of the gregen ie as proces dousers of erans (Fern menghatible & come carb den feson and for all some tent let Conllulum tenego on sintelas sel He or cerne nego en 9/0 a his new who of a windsion to weng Krebne walningion to and dem

A Jaza A yo hus see mes & and of the of 20 908 Some conversament semar true de Gaon mesto One Rosaid go majer meterpre the & Storates gridage Les grendreter & to me Fresch Suda The so weeks the enterna ferry.

beza Beziend Ala Care se The min id die yee die green not one flace

sectore the the concessor of me gorii seria de se le ses Chart.

seess Andrew ? Frezon cle bocheron Set myses 360 fergares 9 eces of delaz chino 6 wegselden Frederichesen are of endough with enteropy ublication ones (mes) e Deterto accep offer permanenti re Treaty one program

In Misaion reselected to according to miguel mindre The 12 is morne with suffermion or an Incorp Vis " bead by sacrepal pater so and - a best die has injusting En verse ale artillo lugio de fermica or antigrape, altain spagnita y como as potantino of gorganit prompag & 30 moro y tron acorda. Afore was persent production of the spagnita of the adjustice of the spagnitude of the adjustice of the spagnitude of the adjustice of the adjust ple residens. as thembrack y 60% manel my way confirmen at you fine postio color sets more exclusive you wine A seminal com Bas pour Entfor Some porceyto references que vis you to also dies and ot springuel of survey yellers assist some sogregore et. The locar is -. splin y station while sett would a suprement segundary inh regions but ruman in Segual Refer a Com a felow nosts - as mand offer, sie Redalas y a jale solution then reposals se sandarin's yestelyngs are aron - settamin for trained gored Ellie Sofin 6 note respice outras de and relation of finen and Fraker of inpulate above the formation them a con eligant well their passes solates gels made got miles suja sign gent might minhe Mores askel Lockmis regards maker leges. 4. a rivia on and ( the to sofrein beil . who To fice ) 260 glace & Open of rate Drife og ada & a find the onet love Bo per series you street a ang . > of a done Town you goe to these these winds agen gote morquel mindre at it a former by perfect in so interne yellers and one found regregores . Warraion algabre - windras guiller selve throok spore y co right for See of mignet made y Call applace not relieve separa sequents into mother inform y arrange, with . Timeshase link sufian sager the lorgels misto way und to co lose . " sorgin d'acqu' galare noviera. V ago cola land vaste 1 ... Salah dogs and open

of Brens a legen crafe junter capon en in exame at some to Tota Soze Them Resofus sem he a escare great one sin on is somes to of motor oamone Palgetund at Ingo me to de me offer 1- ent 170 mon mile fore tens alseemb-2 seld offi Juntercogon Des and so affer a formations Borson de meros ness in gar tree ind secreta c son engrancepul contracto Line and trene con Gyere La earle mefece som you were Wag Clace In which be seas frebues agrandom Dato for Jem pay nonvil ingranava Agnotio se po fi secono A. E Coo in Croved James Torce & The mano aron trace awaren & mainer no basel of stare o whenter of works se maso ageline fragiles (men henessed se sel sea des per per gordent que se Lengus capilis ca to Did werey seguice se reference spread with is the pour Jeage Deen Hemsylin v

frezen festat 129 Thre warmand one de fengre and aver sero other forms a Green chowms of mone canone Convente o saguta y & see office cas sily nen same forelina Ha coneza era pero of reseturan of the wind out the word linder Wares Base two with ero Coppe

the for the said the lead of my and the said of the sa they point for from heigh to me consection & for growing lake ( soul for with of a segrent on the profession por and

is proposed from the order to me the proposed from proposed to the state of the second 27760 propos one stend my to be a profile one to Man horange B. S. arla 1. Ma . t ves in The come for the things to be well the new paracrasmer Stanton in softenion Guemans !

special and a

ing flow of norther bear of postable with the many Ser man any to the agent of themes or the about the service of the agent to the age + s reveal pyraminela Str middeep Phys ferm as Marine

word of ales mouled or harroweth all drather be 2002 Motoracolos policy and one is to limb und years we made in pestingos.

Sunce ( while the is noted and something 2 gras Brase Kungho

gold was died the mode Inere limitly 45. your of your or as of bundon 2 C. S. mig asafely maioren as mando truce grape for the so miguel your lengur bernigen to fuedicto que Polo 7 pl acedado or sconft. dixo fracticos la respro la gramas gla The Bose of muchal will after amones rado Quick aid the averded synolog best of se institute a sugarafo placeta you cubre agundyer sones anglin bizzation offer yoursmomis dela ley de les moras dion of el no hije commend is miss de l'enfrage conque rouge of this high a figureron gone trene deals gran que of hos anglimugis door que cara yel ayund Namadan of forfate sara remise as promas rominar fred diese Thyund as right to diese surruge las diesof cars morned pour for the as is No muson to ano of autorioto gamantedu las quales on rimemas ginon amot duarado fo tantien Sagrain Mquado como lo Ba form em 100 de mass fodow que banan ver les mome lein l'ile is mords carendo peranum rarafaireacion & almos for sus myer superon questoy la desmine

muger barriam lo sas acome to declarade to glad on son diam has diction fus MOTORINAL SALDAGA MAGO C à l'od pratoles de que sus mire qui les souperneda como mameris of Doyuna van de guaday gion la plus sain or of gazore Comongen Saciendeson brack advicted of brein subsam les hicros que dian lata legaleles morres sono q maquino allos of hope and dissal a rimornias one Deply on a section 2 Polly bruse zon low mis ire ndo le Bley scemu April raften last isonas aquien ~ 1600 fel trains dicheroundad, out ous hope you magain afor while anistoyion yanos many amones on fice buesta apros so ansomy & demantina no +

इस अन्तिति वार es mile m · augu GROVES to mains



repries post The gate & SEND CAZI (acted. are send of cologno Ener Ajam Evermores reports often alogoria

the west of a summer of of many in allens to brid Deson 6 Frede Comuni 12000 setrees set mount our gues 0,561 6 porale estenin no fin a lovi of the con ( compression of softman crossing

1 55 M + 1" to lano fronte de le men me I no your to By your 800 as of Garpnesto algustiv Sor some GA et you ter or one MUTUE / LE innig asis Carillion seen hig

and questo mes as luxunte clas ourse La Sujagnese frinces Conffeshon regrapa Comunite De me ubeo Na Distage - Chillen Broatenza Cong AUGCE S mit amae an mere ineafor of

Ry a cl. GR 99N casholos. agueda nutrens y in inzon cl Logond Gos pundo welcola pour who efter cao of and cly puture laga note in francisco in Tracata meeus ease of crabmano on Aby and eformation! in selve (24 13 ween fall of my

traffel mis de marco (ile will yes frailitier que alle avor en yelle lasse le que si sore nel Homeonto manqui Rila to figuranto que Ren 202 to flinde & leydo dodow appending with second common dires with dross longur que son wided y quel loword dieso all'organisto di una not mideralisamen to stri grape que les versionista resis son timos facilities que tours government qualité de me for the concrencia betodoto que fuerecujoado Per bare of a frece race sough demonstra

aly ove

men fine seems & come parente a strong in frequence of the parent from the ment of the parent from the seems of the parent from the parent בשנים וחיון חומים מומו ויוצב ובל בים white seed ( Theme se with whise of it will won to sale Sarrage house to server to an the con their or and לוצינוים מיותה אונים ביותר בו בנות שם לימו בי לשתיך and from so alter wares . fourt in Decommen musica: andigions be a I togenson & come gress ( The tom bon 6 toming ( ferris Damens Derso source & fire with the of one to fame and my rate my to the first of the form is 32 im course a night place in mineral and policy portuge my notes and of military one since sel & my silver in the f a great miss as gives to any the total six pour some 3 the constituent and and many mentioned went the street to in Side Acus and place some of the same Co fine se me & spenn and moloway cander of might into no Differen se seene zoning que vo atrato la polacase so to The power se force of miners of miles miles so user in your topo ( A the one ( couper tope a low por Some polls mentalens orines where is forms whenes matthes & thether which from and oreme , i reformed in terminal or stores & Tracea in mere formers to for the second of states and we being Diego ba to got got detre form from the ( surfer so ( Du poper series gou ( mes so ( mile for or new someries and to the new provers only of to portine w solum es te up to to was an enter of there was the top the forest and the state ( the b samues a frendal of malong somm a got & a ant in the sone is a sed at my fing stance by porty of to bouches . 201 State ( for 5 Detamber pel of

and the service of th apresent after a some cold of assignment fren Smare on three of men and the stage of marines sain from chose to

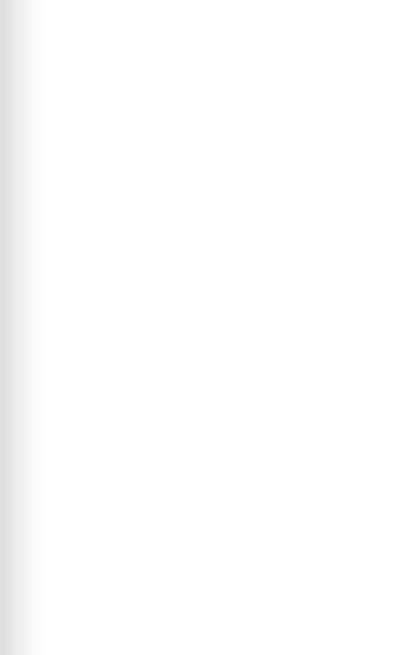
n qui contra la heretira pra la san esparlana Vareyno degranada por autou sas App. CE. Jun tumente con el or Dinazio Deelte az colopado, rishes cinco procesos depleyto yoursel oriminal que Antenes Can pensio rependen on tre Ou selabra of promotes frifal south x ante off Alber Sousante, Welasten mi quel min fax andarate of sus before Monto sustain VZ. Ocharle plus more profabil mings Betriego foresty: of refunds mings pe ) man Zuayla Sepianas nuebon demorne leginer De andarna desi cusas Solvet Lazon quel shis promotor fiscal wasus Reufrienes queantities presento Dries quesiente Los Suso Bhi Apartes Gautizados (paltando Ental posesión saisi & pertande & ntal posession saisi & Dafabese Vafalla V Efeptelinda Selladema Joma Herom to of carring quesacella, regular Selalinz B Vralpara viso v Contal poten gon y pro bosto aum se lo Sus Altos cri momas y comlados y ntension , Debo son Braum Int rom riertal Somas Desugnera aon tractas plat Blus De andareus. Jonde train con @ platimen, o Laley dolos mores Director & erabuend of trilla ge Grondian Salvar & vealge Vo Granign go godenaso velola vel Amno bet Han las gles cerimomias de vincie y surquared probles banag dela les simpona velsio miguel mintale entel part quel maise Tablabe y mustrala Exapona unlate france allo Sounds to los Sufo dies Ruga Cometido to for month of histori niproted Schange into Sefuan desus contas fin log andre sollater Semas What Sufo this Jucasa Unitellos Se aner lido sereges Aportaras seria fanta fee fasolia, lament Ma all y bian selar Noticempo Suc Gienes Ils Ami chero opening & Inplose fles. & provio dele forjo (12 curtoli vol 2) use 2 sens qualer Mas Acufannes yelphio tedelado Xeus artogas com con ele Delve levendos Dodyude fensales Senalama Alagarente fu 18 - Demilluses, Juscoufes he do about other 2

y hydra prublicaioù e a usendola somunicado considerentos on Vuyezun Intrantes (Die Vinos Bus mer Labranfas gooz continsas. Sho m gulmin rase Siento les aso noti da zelashi Suacela jin Deto Best feso quees Vand dolla szrado yso y grangeral (atomiso bel semonio y qu'es ocquade Labordo se pres y monos word Desnue as Extramos Kana and and him bras y Arech Addia biz malase batta mes pro funa festo lacalo al undo y bar pranto lacabeca Diziendo ala vafober y ofizaba Pro (8/ En gones delsande releti procho laguary to della Even no conviction (growed sin gaffer transfee & proseleboutour & fagor claspes e & hordias continuous brosile an figuras Issuas dilenoutes Agastuck las aus on selfasat The lay & month of Ante Aclibres endings Definachfason Digo confesto que of voto got brune lace the view delamines me months delamines & Entra Shinada & Horan Capragal Regardurilles Chelungero ( rencula deliley also more De Almsomanny paken omidele palaficada Ladla sec rustan Breon confes Adamuno clayamedantelin mores of his makenete Confo trad passines to declaron se que acter of sinin Schoolson robustanable delamanities & Affli 1. Se placedon Meste la Machina min queto gramametriche asazez donta to he and meson al yhout so phase among dound affendered arelange c quana felo valuate from By William regalations wetaffend I las fular Etralgundens equal to Num of of de to in your about in letter with example what / # 1) - mpy to then other of Stylas hade stoulante a coth that Sugge overwhole dado no to pa dela shanglafted yamfor quite by de of elle plastory sont Melaro Jorn & Go deviato Velgala Valayunoa lagrante of so mores of quanto ha Prombiach Do? Oloch Case Prejunce In Durely of toldaguat C. de Were parting of kens amaginit

sign temples con authorized the curature Janes for menors restellaring Antes destri le dros notige de Suia cu Jagon The your fedo queet burns of acres 30 sunas fame starm Marter elections y elector y ayarde glatomeron. A Gelle grav wares a cimomas Vonlas ogno Dolotor Dela uninerality The Compines mote mostraron bro Brownes dell m Insiles it colo laqua ent o pod ujentil falor ( fodla The the phase me mounts de que flefolle 20000 to me Los Sulvivis ponta cong on festion Thee book menteren he goes are mo required you breedening seculorschormed they y regends que posella Dodion rabilità for aloge loss Tradfor Wiscen of me 2 protecon adios sorten - - ans (Any Vsa Amor (moller apor Seriardia, & porner byto lu sule the Zimtam whal Fording Cause 1920 Min to Flet Varion Von los contact tree deeples anto off allames queel in fit al Arone bien ecumphiamente has Has Sustacultaines rand pronuncia mostas 200 brengro Badas paranos of numor pol larry pellaravius Las you Amount mintense Deserter luns minen ie Vesabel areiz brifulla Killing a Nec 5100 springs Apollowing sound Southern call thea yester suratos de riga de po so more ela rientos y to hello Firmber wina by an sice I sofon Greatin this same te cast duca de perdutero estacon de castidica de verditates estacon do la francia de confrancia de sectiones de castida en la sectiona de sectiones de sect e persos de de calon prison vales files Deprinte firmingin salvo suito is rong prior to ween to save desire de arragia grapple Sin & a Pain la Sa Madernal oma de que trecon to The friends solve mandant absolute babsolusmos telation Det & De il Ta Davigados poso 1 mente o Sahafaran de Sutaulous. mandring salth ( ) my of alcadehalso fretante dela fee . of se celebra pre Ic contracto finante Sin an No ma ( we well & releasers miles mand cloubes abited separa amounts for aspect thomas des magnifice sodossus Notabus sui seas of

allo quando se quiperen doplar poddo emis ye Le contre & vommerador fores or care of vand Cos seis my mel monto clars myntap contigue thatias bagin And we wien things yolangones merby for serfor frofatos y Ok news Als Senuely lopa Called this Log wites mindamo Soy quation & complen Jopendoe & norm front & la plus fonti الما ومورا

and aline y me in it we a my our sep paint of grand set form come for me and mai me on he willed month immediate a province con game on the Print of where were the second is not produced there in a per you was populationed with given from not I want go an on ale me adom remails Juston visi you marked for for that end on man and for yet The se main light to move Drop into its in a harm's or look did in snowed year som waster on & The province bath thereing hope . we get my stay a of a wing your again in jame is a popular in master of regard reprise or an area with stage were to are or an dree a my a of genera you in an where a discontinue of the second Silver madige



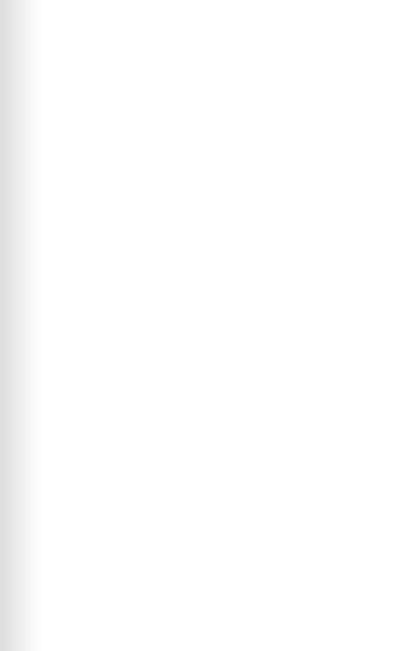
#### الملف السادس

تاريخ اللف: عام ١٥٦٠م.

حكسم ضد: «ميغيل مانداري» «Miguel Mandari» مسلم من قرية «أثيكيا» Acequia» في غر ناطة، ابن «أندريه آل مانداري» «Andre El Mandari».

محاكمة بالإدانة مع سجن وإبدال لاحق للعقوبة، ومحضر الاستجواب والتحقيق والأمر الموقع على صفحة مرّ دوجة من قبل رئيس مجلس المحققين في غرناطة، خُفف الحكم من السجن الداتم والأشغال، اللذين فرضا على «مبغيل» وأخيه «غارسيا أل مانداري» «Garcia El Mandari» إلى الرمي بالترعة، وصُدّق عليه في مدريد من قبل «دون دييفو دي اسبينوزا» «Don Diego de Espinosa» إلى الرمي عام ١٥٦٨م.

ملف به ۶۰ ورقة.



# الورقة الأولى

وأثيكياه (١٥٥٧ عليه شطب

فبال

سجل الوادي عام ١٥٦٠م

فميعيل مانداري» من مسلمي الأندلس، ابن «أندريه آل مانداري»، ومن سكان منطقة وأثيكيا» .

أمر قبض، السجين

اتهام وتشاكون العجوز، الاستنتاج من الأدلة

للحامي الأول ﴿أغيري،

شر

مشاورات، تصويت متتالى، بكفالة، معتمد

لللف ٥، رقم ٢. تم استلامه

عقوبته [حكمه]، فيد قصيّة اغارسيا أل مانداري، من سكان اأثيكيا،

١ كلمة من أصل عربي وتعبي الساقية أو السواقي، وهي بلدة ومنطقة إسبانية تابعة لبلدية ليكرين

### الورقة الثانية

غرناطة، في اليوم السابع عشر من شهر ديسمبر سنة ١٥٥٧م. بحضور السادة المحققين في جلسة المكتب المقدم أقدم.

هامش أعلى الصفحة: الراتعون جداً والموقرون للغاية.

أنا، المرتحص «خوان بيسيرا»، المدعي العام، أمثل أمام رحمتكم، وأستنكر فميغيل مانداري»، لأنه كان ولا يزال زنديقاً مرتداً عن إيماني الكاثوليكي المقدّس، كما يبدو من المعلومات التي أقدمها، من أجل ما أطلبه، لذا أطلب من رحمتكم، وأتوسل لكم، أن تأمروا بالقبض على جسده، والاستبلاء على ممتلكاته، وأتضرع إلى المكتب المقدس، ولرحمتكم، من أجل هذا الغرض.

وخوان بيسيراه

أمر السادة المحققون المذكورون بالاطلاع على المعلومات.

تم استخراج ما تقوله فبياتريس مانداري، في فضيتها. فاتدريه مانداري، والده.-فيسابيل مانداري، والدته.-بدأوا في التملم..

#### الورقة الثالثة

نحن المحققون ضد القساد الهرطقي " والردة في هذه المدينة وعلكة عرناطة ، بواسطة السلطة الوسولية . نرسل لكم .. «المانياغواه " مأمور كناتس الوادي تحت وطأة الحرمان، وعشرة آلاف همارافادي " التغطية النفقات عير العادية لهذا المكتب المقدس، أن تقضوا على أجساد «ميعيل» وفعارسيا»، أبناء «آندريه أل مانداري» من سكان منطقة «أثيكيا»، في أي مكان تجدوهم فيه، كنيسة أو منزل أو حصن أو مكان عيز آخر، وسجنهم وإحضارهم بأمان إلى سجون هذا المكتب المقدس، وتسليمهم إلى «بارتولومي دي ليزكانو»، مدير السحن الذي نرسلهم إليه، فيستقبلهم ويحتفظ بهم لديه.

وإذا كان هذا لصالحه ويساعده، وترون أنه ضروري، فإننا نرسل أي شخص عادل وأشخاصاً أخرين من أي نوعية وأولوية كانت، أو يعطونه أو يجبرون على إعطائه تحت وطأة الحرمان والطرد من العضوية الكنسية ٤٠٠ فشتالية ٢٠١٠ بالنسبة للثفقات المذكورة، أرّخ في غرناطة في ٢٦ أغسطس ١٥٥٨م

المرخص فمارتين ألونسوه

المرخص اكوسكوخاليس ا...

بأمر من السادة المحققين

فبيدرو دي ماتسيلاه

١- مصطلع استخدمته محاكم التغتيش في دلك الوقت للدلالة على الإلم.

<sup>.</sup> al -y

٣ كانت عملة إمسانية قدعة، تم استحدامها بين القيان الثاني عشر الميلادي والقرل التاسع عشر الميلادي.

٤- القشتالية كانت عملة ذهبية ضربت في إسبانيا في القرن الرابع عشر.

### الورقة الرابعة

دليل ضد الميعيل مانداري، مسيحي جديد من المسلمين من سكان اأثيكيا.

في غرناطة، في اليوم العشرين من شهر تشرين الثاني / نوفمبر، سنة ألف وخمسمائة وسمعة وخمسين. كونه في جلسة فترة ما معد الظهر، السيد المحقق همارتين ألونسوه.

هامش: الشاهدة أخت المتهم

«بياتريس مانداري» زوجة «غارسيا دي مولينا». من سكال «أثيكيا»، نبلع من العمر ستة وعشرين عاماً.

في اعتراف قامت به الإراحة ضميرها، من بين أشياء أخرى لا تمت للموضوع بصلة، فالت ما يأتي: وبحضور محاميها، وبعد إبلاغها بأعمالها، وبصحها بقول الحقيقة، فالت. بأنها شاهدت شقيقها «غارسيا» وشقيقها «ميفيل» كانا يصومان رمضان منذ ثلاث سنوات أو نحو ذلك. ثم فالت: إنها لا تعلم ما إذا كانوا قد صاموا عامي، ثم فالت. إن الرمصانين صاموهما في منزل والد هذه، ولم يأكلوا طول النهار حتى الليل، واستيقظوا ليحضّروا السحور، لكنها لم تر الوضوء ولا الصلاة.

سُتلت عما إذا كانت سمعت بأن الإخوة المذكورين قاموا بعمل الوضوء، قالت: إنها لا تعرف أكثر من أنهم تحدثوا مع والدهم عن دين المسلمين، وقالوا: إنه جيد.

هامش: جلسة أخرى: في جلسة أخرى معها، عقدت في الثالث والعشرين من شهر نوفمبر من العام للذكور، أمام السيد المحقق.

قال فمارتين ألونسوه ما يأتي:

قبل لها: إنها اعترفت بأنها رأت أخوبها فغارسيا» وقميعيل» يصومان رمضانين، فلتوضح إذا سمعتهما يتحدثان عن الدين الخاص بالمسلمين؟ وإذا صام المدكوران أعلاه حسب صيام دين المسلمين؟

قالت: أجل، إنَّ أشقاءها المدكورين صاما رمضان، لأنه من دين المسلمين، ولكنها لم تسمعهما يتكلمان شيئاً عن دين المسلمين، لا شيء أكثر من صيامهما.

قبل لها: كيف عرفت أن أخويها المذكورين فاما بصيام رمضان حسب صيام دين المسلمين، لكنها لم تسمعهما يتكلمان بشيء؟

قالت: إنها تعرف ذلك، لأن شقيقيها المدعوين، هميغيل؛ وهغارسيا؛ قالا: إنهما صاما رمضان، لأنه من دين المملمين، لكن والدهما هو الذي أخبرهما أنه صالح من أجل الدخول إلى الجنة، وهما صدّقا والدهما. قبل لها: أن توصح الطريقة التي صام بها المذكوران - إخوتها- رمضان. فالت: إنهما صاما طول النهار، دون أن يأكلا حتى الليل، وبأنهما صاما في بيت والد هذه، وأنها لم ترهما يفعلان الوضوء، أو الصلاق أو أشياء أخرى من شريعة المسلمين.

قبل لها: إنه لا يكن تصديق أن شقيقيها المدكورين لهذه، يصومان رمضان في نفس البيت، ولا يتكلمان أي شيء عن شريعة المسلمين؟

قالت: إن شقيقيها قالا أيضاً إن دين السلمين جيد، كما قال لهما والدهما عنه، ولهذا السبب صاما.

### الورقة الخامسة

سُثلت عن أعمار شقيقيها المذكورين

قالت: إنَّ وغارسياه رعا يبلغ من العمر عشرين عاماً تقريباً، والآخر يبلغ من العمر خمسة عشر أو ستة عشر عاماً، وإنها لا تعرف على وجه اليقين. قالت أشياء أخرى ليست لها علاقة بهذه القصبة. تم تصحيحها من قبلى ور. باتينيوه كاتب العدل.

في غرناطة، في اليوم الثامن عشر من شهر نوهمبر، من عام ألف وخمسماتة وتمانية وخمسين، وبحضور السادة المحققين فعارتين ألونسو باديلاه و«كوسكوحاليس» في جلسة المكتب المقدس، أمروا بمول فياتريس مانداري» أمامهم، وكونها في الأمام، وبحلفان اليمين حسب القانون علانية على لسان فغارسيا تشاكون» تحت طائلة العفوية، والذي وعدت به قول الحقيقة.

سُتلت، عمَّا إذا كانت تعرف الميغيل مانداري، شقيقها. قالت: نعم.

قبل لها أن تكون منتبهة، وسوف يُقرأ عليها ما فائته، وإن كل ما هو حقيقي سيتم المصادقة عليه، لأن المدعي العام في هذا المكان القدس بقدمها كشاهد في القضية التي تتعامل معها. وكونه قرآ عليها، وبالتألي استمعت إليه وفهمته، بعد أن أوضحه لها اللسان المذكور، قالت: إنه مُثّبت عاماً، وأنها ذكرت ذلك على هذا النحو بسبب القسم الذي أدته، وتلك هي الخفيقة، ولا تقول ذلك مدافع الكراهية، وعلى ذلك تم تصديقه وصادفت عليه، وإنها إذا لزم الأمر، ستقول ذلك، أو تحلف مرة أخرى، وستقوله في كل مرة يطلب منها ذلك.

ما قالته كان أمام أشخاص متدينين، الأخ فأنطونيو دي كاستروه، والأخ فخوان فانبغاس، من رهبانية القديس فدومينغوه، وعُهدت بالسر، ووعدت به. حصل أمامي، فر. باتينيوه، كاتب العدل. (عهور بالتوقيع)

#### الورقة السادسة

هامش: الشاهد فيسانيل مانداري، والدة النزيل) [شطب: جلسة]

دليل صد دميميل مانداري، من مسلمي الأندلس من سكان دأليكياه ابن دأندريه أل مانداري، في غرناطة، سبعة أيام في شهر أغسطس، سنة آلف وخمسمائة وسبعة وخمسين. في جلسة عُقدت مع ديسابيل مانداري، (يظهر الاسم مكتوباً هكذا) أمام السيد المحقق دباديلاه.

هامش: شاهد في قضيته: وشهدت المدعوّة فيسابيل مانداري» (الاسم مكتوب بهذه الطيقة)، من مسلمي الأندلس، زوجة فأندريه أل مانداري»، مقيمة في بلدة فأتيكيا». وتبلغ من العمر خمسين عاماً أو نحو ذلك. بعد أن أقسمت اليمين حسب القانون علانية، في اعتراف أدلت به من خلال مرافعة عن معرفتها، من بين أمور أخرى تم إلعاؤها، قالت ما يأتي:

هامش: تواجد أولادها كشهود

ولكون الشاهدة سُنلت، قالت على لسان «تشاكون» المترجم. إنها تطلب الصفح والرحمة، وإنه ليس لديها ما نقوله، باستثناء أنهم عندما فعلوا تلك الأشياء من الدين الإسلامي التي أفصحت عنها، كان أنناؤها حاصرين على الرغم من أنهم كانوا صغاراً، ولا تدري ما إذا كانوا يعرفون شيئاً أم لا. وإنها عندما حاءت إلى هنا كانت مضطربة، ولم تتذكر ما تقوله الأن، وتناشد رحمتهم أن يسامحوها حباً بالله.

سُئلت عن عدد الأطفال الدين كانوا حاضرين في ذلك الوقت الذي قاموا فيه بالأشياء التي صنعوها من دين المسلمين؟ وما هي أسماؤهم؟

قالت: إن لديها ابنان، أحدهما يدعى هميفيل، والأخر «غارسيا» وابنتان، وإن أحداهما تسمى هياتريس، والأخرى هي «إينيس»، وإن «إينيس، هذه صعيرة، وأنجيتها بعد أن فعلت هذه الأشياء، لأنها في السابعة من عمرها. وإن الثلاثة الأخرين الذين ذكرتهم رأوا ذلك وفهموا..

سئلت هذه المعترفة عما إذا كانت هي والمدعو زوجها صرّحوا لأولادهم المذكورين عن تلك الأشياء التي فعلوها؟ أو أخبروهم أنها من دين المسلمن؟

هامش وعارسياه، فميعيله وفيياتريس، وضوء وصلاة في رمضان. الموافقة

قالت: في الخقيقة إن أنناءها فغارسيا» وفيعيل» وفيهاتريس» فعلوا أيضاً أشياء من دين المسلمين، وهي الوضوء والصلاة وصوم رمضان، وإن هذه المعترفة والملخو زوجها قالوا الأنناءهم المدكورين: إن هذا من دين المسلمين، وقالوا: إنه جيد من أجل دخول الجنة، حسب قول ذلك الشيطان الغازي، المدعو زوج المعترفة، وفعلوا ذلك، وأنناؤهم المذكورون فعلوا ذلك على نفس الشاكلة، وقالوا: إنهم اعتبروا ذلك جيداً، وإنها تطلب الرحمة.

مثلت عما إذا كان هذه المعترفة والمذكور زوجها أظهروا (علموا) صلاة طائفة المسلمين الأطفالهم المذكورين؟

أجابت: إنها لا ترى ذلك .. كما أنها لا تعرف ما إذا كان زوجها يرى ذلك .. لا يمكن المعرفة، وأن يطلقوا صراحها في حب الله الأنها مريضة في السجون، ورائحتها كريهة في السجن الذي هي فيه. سُئلت، منذ متى بدؤوا في إظهار وفرض طائفة المسلمين على أبنائها المذكورين؟ قالت: منذ ذلك الوقت الذي قال فيه الغازي، تبين لهذه المعترفة أن أبناءها المذكورين بدؤوا في تعلمها.

#### الورقة السابعة

تقول ما ورد على لسان المذكور، قالت: إنها لم تر أبناءها يفعلون الوضوء والصلاة وصوم رمضان، وإنها تعتقد إنها لم تقل هذا قط، وإنها إذاً لهذا السبب أخطأت، ثم قالت: إنها لا تتدكر ذلك، وبعدها، كون السؤال قد قرأ عليها، والذي يقول: كم من الوقت مضى عندما بدؤوا في إظهار طائفة المسلمين لأنتائهم؟ وجميع الأشياء الأخرى حتى النهاية؟ قالت: إنها لم تر أبناءها المذكورين قط يفعلون أي شيء عا يفعله المسلمون أكثر عاتم ذكره، أبناء هذه الشاهدة رأوها تقوم هي والغازي بالصلاة.

وعندما سُئلت عن الأشباء الأخرى التي رؤهم يفعلونها، قالت. إنها لا تعرف، ثم قالت: إن أنناءها المذكورين علموا أن هده الشاهدة قامت بالوضوء والصلاة وصوم رمضان، لكنها لا تعرف إذا فعلوا ذلك، ثم قالت: إنها لا تذكر ذلك مرة أخرى.. وإنها تتذكر الأن أن أولادها المذكورين أدوا معها الشعائر المذكورة التي اعترفت بها من وضوء وصلاة وصيام رمضان، وإن هذه هي الحقيقة التي أدت من أجلها اليمني. هذا ما لديها وتؤكده، وتصادق عليه، وإذا لزم الأمر تقوله الآن مرة أخرى، ولا تقول ذلك مدافع الكراهية، وإن ما قالته في السابق أهام أشتخاص متدينين، الأخ وأنطونيو دي كاستروه والأخ وخوان فانبعاس»، من رهبانية القديس فدومينفوه، يعتبر سراً، ووعدت به. حصل أمامي فر، باتيتيوه كاتب العدل.

هامش: عهورة بالتوفيع

#### الورقة الثامنة

لأنهم كانوا يدخلون ويخرجون، وبشاهدون هذه المعترفة والمدعو زوجها العازي، وما يفعلوه حسب طائفة محمد، وهي كانت كثيرة، وإنهم كانوا يقومون بذلك مرة، ومرة أخرى يتوقفون عن فعل ذلك، وإن المرة الأخيرة التي رأوهم فيها يؤدون هذه الشعائر كانت قبل خمس أو ست سنوات.

سُثلت، عما إذا كانت قد ناقشت وأبلعت هذه الشعائر الخاصة بطائفة المسلمين التي صرَّحت بها، لأشخاص آخرين؟ أو رأتهم يتحدثون ويتناقشون عن الطائفة المذكورة؟

قالت: إنها ليس لديها أكثر ما قالته، وبسبب تأخر الوقت. مرّ الشاهد آمامي. كاتب العدل هرودريغو باتينيوه.

هامش: رمضان...

في عرناطة، في اليوم الثامن عشر من شهر تشرين الثاني / نوهمبر، من منة ألف وخمسماتة ومنانية وخمسين، بوجود المحققين همارتين ألونسو وباديلاه و«كوسكوخاليس» في جلسة الاستماع في هذه القضية، أمروا عنول «يسابيل مانداري» (هكذا كتب الاسم) أمامهم. وكونها في الأمام، أقسمت اليمين القانوني علائية تحت طائلة العقوبة، على لسان «تشاكون»، وعدت بوجه قول الحقيقة.. وعندما سئلت، عما إذا كانت تعرف ابنها «ميعيل مانداري»؟ قالت: نعم. سُئلت، إذا كانت تعرف ابنها «ميعيل مانداري»؟ قالت: نعم. سُئلت، إذا كانت تتذكر إن قالت شيئاً أخر عنه في هذا المكتب للقامي؟

هامش: رد الأبناء

قالت: إنها لم تره يفعل أي شيء، ثم قالت هذه الشاهدة: إنها تدري ما فعلته مع العازي، وإنها لا تعرف ما إذا كان والدهم قد أظهر لهم شيئاً.

قيل لها أن تكون يقظة، وأن ما فالته سيتلى عليها، ويصادق على ما هو صحيح من قبل المدعي العام، الذي يقدمها كشاهدة في الدعوى التي تتعامل معها، وعا أنه قرأ عليها وسمعته، وفهمته، فإنها (...)...

[الصفحة التي تليها غير موجودة]

هامش: الشاهد فأندريه مانداري، والد المتهم

هامش: شاهد آخر

في غرناطة، في اليوم التاسع والعشرين من إبريل / نيسان، سنة ألف وخمسماتة وصبعة وخمسين.
 في حلسة عقدت مع «أندريه مانداري» من مسلمي الأندلس أمام المحقق «باديلا».

هامش: شاهد اخر: الشاهد المدعو وأمدريه آل مانداري» من مسلمي الأندلس، يقطن في بلدة وأثبكيا»، ويبلغ من العمر حمسة وأربعين عاماً تقريباً، وبعد أن أقسم اليمين علانية حسب القانون، في اعتراف أدلى به من خلال مرافعة عن معرفته ومن بين أمور أخرى كان قد ثمّ حذفها.

قال بعد أن تم إيذاره على لسان فتشاكون، المترجم الخاص به لهذا المكتب المقدّس: صحيح أن هذا المُعترف لديه ابنان، وأن أكبرهم يسمى فغارسيا مانداري، والآخر فميغيل مانداري، وأن ابنه هذا فغارسيا و كان راعياً، وأنه كان يسير مع الماشية، قبل ثلاث سنوات تقريباً جاء المذكور إلى منزل هذا المُعترف، وأخذه هذا المُعترف معه إلى مكان حيث خلايا النحل، لقطع الفلين.. حينها كان الوقت الذي يصومون فيه رمضان. وعا أنهم كانوا ذاهبين لقطع الفلين، فأخذه المدعو فغارسيا، ليأكل أثناء وجوده في المنحل، ولم يكن لدى هذا المُعترف أي خيز، وعا أن المدعو فغارسيا و كان جائماً، (شطب: لماذا لا تأكل ؟ وأخبره هذا المعترف إلا أريد أن اكل، وبالتالي أكل المدعو فغارسيا ه كان الديه. وقال المدعو فغارسيا و لهذا الأب: لماذا لا تأكلون؟ فقال له هذا المُعترف: أتريد مني أن أقول لك الحقيقة الكن انظر، من الصروري فتح الموصوع بعيداً عن منزل الوالدين القديسين، انظر إن ما سأقوله لك لا تخبر به أي مخلوق يُخلق. والمدعو فعارسياه قال: أبي سأفعل ما تقولونه لي، وهذا قال له: إذا كنت تريد أن تفعله فأنا أقول لك أن تبدأ الصيام من الغد؟ وهكذا بين له هذا المُعترف كيف يجب أن يصوم؟ وكيف يجب أن أضوم؟ وأفعل الوضوء والصلاة، بالفعل بكل هذا المُعترف كيف.، وأخبرني كيف يجب أن أضوم؟ وأفعل الوضوء والصلاة، بالفعل بكل هذا المُعترف كيف....

## الورقة التاسعة

...تُقال، ثم في اليوم التالي، بدأ وغارسيا أل مانداري، في صيام رمضان، وعندما وصل بعد الظهر بدأ في الإغماء، ولم يعد يحتمله، وهذا ما حدث في ذلك اليوم، وفي اللبل تناول العشاء. وقال له هذا المعترف: كيف بدا لك صيام اليوم؟ قال المدعو «غارسيا»: الله أنقذني منه. وبما أنه كان شاباً.. لم يستطع المدعو اغارسيا، احتمال الصوم، ولم يرد أن يصوم أبداً. وإن هذا المُعترف بيِّن له صلاة «الحمد لله» وصلاة «قل هو الله أحد» و« قل أعود برب الفلق» و« قل أعود برب الناس» تلك الصلوات التي علمها الغازي للمدعو اغارسيا، والتي لم يكن بعرفها حسب هذا المعترف. والمدعو اغارسيا، قال بالفعل إنَّ هذا قد بينه لي الغازي، وفي العام التالي في وقت رمضان، عندما كان هذا المُعترف في منزله قال للمدعو «غارسيا»: إذا كنت تريد أن تصوم بشكل جيد الأن يكتك ذلك، لأنه ببدو لي أنك كبير بما يكفى للصيام. والمدعو «غارسيا» ردّ عليه: كما تفعلون، سأفعل. ثم قال هذا المعترف: حسناً، انظر إلى، افتح عبنيك ولا تخبر أي شخص، وبالتالي بدأ المدعو دغارسياه يصوم مع هذا المعترف وزوجته، لأن امنه الأخر فعيغيل، كان يسير مع الماشية. وإن المدعو فغارسيا، كان يصوم في بعض الأحيان طول البوم، وفي أوقات أخرى عندما لا يستطيع بأكل، ويقول: إنه لا يمكنه أن يعاني. فيقول له هذا المُعترف: افعل ما تريد، وإن المدعو «غارسيا» كان يفعل مع المُعترف الوضوء والصلاة في بعض الأحيان، وفي أحيان أحرى كان يفعل منه جزءاً فقط. وإن زوجة هذا لم تفعل ذلك معهم، لأنها يجب أن تكون وحدها، وليس مع الرجال، وعندما علم هذا المعترف ابنه المذكور كيف يجب عليه فعل الوضوء والصلاة، المدعو فغارسيا، قال: لا، أنا الآن مُعلم كأبي.. والغازي بين كيفية...

[الصفحة التي تليها غير موجودة]

#### هامش: وميغيل،

... فعل ذلك أكثر أو أقل بسنة من المدعو قميغيل ٤، وقال: جاء ابنه على مصض، وجاء في وقت دخول رمضان، وعند وصوله ظهراً طلب شيء للأكل، وقال: لا يوجد لدي ما أكله، عندتذ أجابه هذا المُعترف، ثم قال: بما أن المدعو قميغيل، وصل، خرجوا لتمشيط الذرة (١٠ وقال: كان قميغيل، في انتظار الطعام، وقال ابنه المدعو فغارسيا، لهذا الأب المُعترف ألا يجب أن نأكل، ويسبب هذا كان حاضراً معهم، حينئذ أجاب هذا المعترف: بالله عليك، ليس لدينا طعام اليوم، ولكن إذا كنت تريد

في الساسق كان المرازعـود يحصدون ثمار الذرة عن طريق تشيطها، شعرير حسل سميك محدول فوق أكواز الذرة الخافة المسقط ويتم جمعها.

أن تفعل مثلنا، تهانينا الكثيرة، وإذا لم يكن كذلك، هناك طعام، اذهب إلى البيت، وتناول الطعام، وقال المدعو فميغيل»: إن الصوم هو هذا الضحث على النفس، وهذا المُعترف أخبره ما هو الصوم، وإنه يجب أن تكون دون أكل وشرب طول اليوم، وقال المدعو فميغيل»: طول اليوم دون أكل ودون شرب! يقول إن هذا هو الصيام! وهذا المعترف أوضع له الطريقة التي كان عليه أن يصوم بها، وكيف يفعل الصلاة والوضوم، والمدعو فميغيل، قال: كيف يتم تمشيط الذرة طول اليوم دون تناول الطعام أو الشراف، وفي الليل نأكل عندما يكون علينا النوم!

الأفضل أن تكون مع الماشية. وهذا قال له: إذا أردت أن تفعل ذلك افعله، وإدا لم ترد اتركه. وهذا كان دون طعام طول اليوم. دون أن يأكل حتى الليل، حيث هرب متعباً وفمه مفتوح، وعندما وصل إلى المنزل شرب الكثير من الماء، وتورّم بطنه وأكل قليلاً، كله كان شرب، وذهب للنوم، وقال: كيف يمكن للحاصدين البقاء طول اليوم دون أكل ؟

هامش: ماذا قال عن الصيام؟

هامش: ماذا قال عن كيفية عمل الوضوء والصلاة؟

وفي صباح اليوم التالي قال هذا المُعترف للمدعو «ميغيل»: ما رأيك في الصيام؟ هل تريد الصيام؟ قال «ميغيل»: إنه لا يريد شيئًا سوى الذهاب إلى الماشية، وهكذا غادر، وأخبره هذا المُعترف كيف يجب عليه عمل الوضوء والصلاة، وأخبره الصلوات...

## الورقة الحادية عشرة

هامش أعلى الصفحة: تقرير عن قضية «ميغيل ابن مانداري»

في غرناطة، في اليوم العشرين من شهر مارس، من عام ألف وخمسمائة وستين، وبوجود قرودريغو باتينيو» كاتب عدل لسر هذا المكتب، مثل قميغيل مانداري، حضوريا، ومن أجل المعلومات عن فاقته (فقره)، قدَّم كشاهد قفر انسيسكو هبريرو، من سكان قميغيلس ديل بالي، البالغ من العمر ستين عاماً تقريباً، والذي أخذت منه الشهادة، أقسم اليمين القانوني علانية تحت طائلة العقوبة، وعد بموجبه قول الحقيقة.

وسئل، منذ متى يعرف المدعو قميغيل مانداري، وشقيقه فغارسيا أل مانداري،؟ قال: إنه يعرفهما منذ أن ولدا في منزل والديهما.

وسئل، إذا كان يعلم أن المذكورين فقيرين؟ وإذا كان لديهما بعض الممتلكات؟ قال: إنه يعلم أن من صبق ذكرهما من صبق ذكرهما فقيرين للغابة، وليس لديهما ممثلكات منقولة أو ثروة أنا المرة، لأن من سبق ذكرهما لا يزالان غير متزوجين حتى الآن، ولأن التركة التي كان على الأب تركها استولى عليها المكتب المقدس، بسبب إدانة الأب المذكور، وبسبب عودة والدته إلى حصن الكنيسة، وفوق ذلك فهو ليس لديه ممتلكات شخصية وثروة، وإنهما يعملان من أجل إعالة نفسيهما، ولا يزال غير كاف، وإن هده هي الحقيقة، ولم يوقعها، لأنه قال: إنه لا يعرف، حصل أمامي، كاتب العدل ور باتبنيوه

ثم من أجل المعلومات المذكورة، عرض المدعو هميغيل مانداري»، الشاهد فلورنزو دافيلا»، من سكان هميغيلس ديل بالي »، البالغ من العمر ثلاثين عاماً، والذي أحدته منه، وحلفته اليمين القانوني علانية تحت طائلة العقوبة، وعد يموجبه قول الحقيقة. سُئل، فقال: إنه يعرف صابقي الذكر هميغيل مانداري» وفغارسيا مانداري» شقيقه، ويعلم أنه ليس لدى أي منهما عملكات أو أصول منقولة، لأنه لا أحد منهم متزوج، ولأن التركات التي كانت لوالديهم استولى عليها المكتب المقدس، وذلك بسبب عودة أمهما إلى حضن الكنيسة، وبسبب إدانة والدهما، وإنهما الأن ليس لديهما شيء بالمرّة. ومن عملهما يدعمان نفسيهما، وهو غير كاف، وأن هذه هي الخفيقة، ولم يوقعاها، لأنهما قالا: إنهما لا يعرفان. حصل أمامي، كاتب العدل ور باتينيو»

هامش: شاهد: ثم عرض المدعو هميغيل مانداري، للمعلومات المذكورة، هميرناندو أروبا، كشاهد مزارع من سكان هسان لورينزو، يبلغ من العمر أربعة وثلاثين أو خمسة وثلاثين عاماً، والذي أخذ

١ الثروة تشمل حميع الممتلكات التي ترتبط بالأرض من مرارع ومواشي وعقارات.

منه البمين القانوني تحت طائلة العقوبة، ومن خلالها قال: إنه يعرف المذكورين هميقيل مانداري، وفغارسيا مانداري، منذ ولادة سابقي الذكر، لأن هذا الشاهد مواطن من «ميفيلس ديل بالي»، حيث أن السابق ذكر هقيران، وليس لديهما أي أصول على الإطلاق، لأنهما ليسا متزوجين، ولأن الأصول التي يمتلكانها من والديهما تمت مصادرتها من قبل هذا المكتب المقدس، حيث تحت إدانة والدهما، وعودة أمهما إلى حضن الكنيسة، وبعدها، لم يعودا يكسبان ما كانا يعملانه من أجل إعالة أنفسهم، وإنه لا يزال غير كاف، وأن هذه هي الحقيقة، ولم يوقعا عليها، لأنهما قالا: إنهما لا يعرفان. كاتب العدل «ر. باتينيو». (عمور بالتوقيع)

## الورقة الثانية عشرة

هامش أعلى الصفحة: أصحاب السيادة الرائعون جداً والموقرون. ثم تنقيحها.

دليل مقدم الأصحاب السيادة من قبل همغيل مانداري، المتصالح القاطن في منطقة وأثيكيا، الذي يرسل لنا تقريراً عن أهلية قضيته وفقره، وامتثالًا لما أمرتم به فخامتكم، رأيناه ولهذا السبب ببدو أن سابق الذكر تم سجنه بسبب معلومات ضده هو، وليس أن السجين وغيره من أفراد طائفته وجبله اجتمعوا في هذا الجزء من بلدة وأثيكياه للمناقشة والحديث عن مذهب محمد، وهناك أقام هؤلاء الأشخاص المذكورون شعائر دين المسلمين، والسجين وغيره من الناس فعلوا الوضوء والصلاة وصوم رمضان.

هامش: وقال ففرنانديزه: أعطوا واحداً وعشرين أو اثنان وعشرين صدقة على شريعة المسلمين. ثم عقد الجلسة الأولى مع السجين، في الثالث عشر من تشرين الأول / أكتوبر، من سنة ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين، وأعلن نسبه، وكان قد سُثل عما إذا كان يعرف أو يفترض سبب سجنه ونقله إلى هذا المكتب؟ قال: إنه لا يعرف ذلك، ويشتبه في أن يكون ذلك صحيحاً، لأنهم أرادوا أن يعلموا وأنا أمشط الذرة، شخصاً محدداً، وسمًاه باسمه، كيفية إمساك الخبل. أحبر السجين هذا الشخص أن يذهبوا لتناول طعام القداء.

وقال له الشخص المذكور: إنه ليس لديه مكان لتناول الغداء، وأنا لا أكل. فقال له السجين: إنني لا أستطيع العمل دون أكل، وسكب الماء (تبوّل)، وذهب لتناول الغداء، وقال له الشخص المذكور: ألّا يخبره لأحد، وإلا سيعتقلوه. وعندما سُئل، قال: إن الشخص قال له: أصوم صيام المسلمين، وكان هذا في الصباح، فأشرقت الشمس... ولم يقل أي شيء أخر، وبما أنه تلقى التحذير / قال: إن هذا الشخص المذكور أخبره بما يؤمن به من شريعة المسلمين، وفعل الأشياء التي من شريعة المسلمين، مثل: الصيام، الذي أقصح عنه (... فقرة مشطوبة بالكامل من الوثيقة) إنه إذا قالها لشخص ما فإنه سيذهب.

في الخامس عشر من الشهر والسنة، عندما سُئل قال: إن هناك كلاماً ناقصاً، وإنه يريد أن يقوله، وأن هناك شخصًا أعلن أنه رأه بأكل في منتصف الليل (هذه الجملة مشطوبة: إنه أقبل من رعي الماشية إلى منزل هذا الشخص (وأشخاص آخرون أسماهم منزل هذا الشخص (وأشخاص آخرون أسماهم كانوا يأكلون، فنهض السجين وأكل معهم، وبعد أن أصبح الوقت نهاراً، قال السجين للشخص المذكور: إن الطعام هذا الذي نأكله، في هذا الوقت، والشخص المذكور (هذه الجملة مشطوبة: وكانوا لوحدهم يمشطون اللهدة).

خضير أداة تصبع من أوراق وسيقان نسات الدرة الياسة، تشبه الحبل السميك المحدول لتطويق وسحب وجمع أكوار القرة الجافة في الحقل وقت الحصاد.

قال له تحن نصوم رمضان السلمين، وعا أن السجين ممع الشخص المذكور يقول: إنه من المسلمين، لذلك ولى هارباً (جملة مشطوبة: إلى الماشية، إلى حيث تواجد مع شخص أخر سمّاه باسمه، فحرسه) وسُثل، فقال: إن الشخص المذكور لم يخبره بأي شيء أكثر عا قبل سابقاً، وسُثل، قال: إنه لا يبدو صحيحاً بالنسبة له ما قاله وما فعله الشخص المذكور من تلك الشريعة، من شريعة المسلمين، ولهذا السبب ولى هارباً، وسُثل، فقال: إنه لم يستيقظ مع الأشخاص المذكورين ليأكل معهم للحفاظ على طائفة المسلمين، أو للقيام بشعائرهم، وبما أن الشخص المذكور قال له...

### الورقة الثالثة عشرة

هامش أعلى الصفحة: ثم إعطاء دوقيتين

في عرناطة، في الثاني والعشرين من إبريل / نبسان، منة ألف وخمسمائة وثمانية وستين، بحصور المحقق المرخّص «ديبغو غونزاليس» في جلسة للمكتب المقدس، مثل أمامي «ميغيل» و«غارسيا مانداري»، المتصالحين، للتحقيق، وقد قدّما هذا النص الخاص باللامع السيّد المحقق العام، الذي كان عليهم أن يلتزموا بحفظه وينجزوه كما يريد.. السيد المحقق المذكور قال: أن يطيعوه مع الاحترام الواجب، وما ذكره هناك، من إرسالهم كل يوم إثنين، من هنا حيث يقومون بالتكفير المقدس (۱). يستمعون إلى قدّاس في الكنيسة، التي في مكانهم، كل أيام الأحد والعطلات للحفظ (۱).

ومع كل قدّاس بصلّون مرّة «أب الأباء» «pater noster» «كوني بخبر يا ماريا» «Mana (عهود) ويتوسلون ربناكي يغفر خطاباهم وذنوبهم، ويذهبوا إلى المواكب التي تم صنعها في المكان.

الذهاب يوم الأحد، إلى الكنيسة في غضون الوقت وأكثر. ويأمرون أن ينجزوا جميع التكفير الأخر الذي أمرتهم به قيادتهم، وأن يجلبوا وثيقة من الكاهن والراهب عن مكانهم، وصلاتهم في الأربع ماعات، ويصلون في ساعات المغرب الأربع الأربع وحد لوحده (...) قد حلعوا عنهم الثياب المذكورة، والآن يأمرهم بالذهاب إلى كنيسة سيدهم سانتياغو، ويصلون هناك صلاة «أب الأباء» مع «كونى بخير يا ماريا» خمس مرات. حصل أمامى، كاتب العدل «و. باتينيو». (عهور بالتوقيع)

نحن، «دُوْنُ دييغو دي اسبينوزا» [في النص تبدو الكنية «دبسبينوزا»]، رئيس مجلس «سانتا ماربا» الذي غارس من خلال سلطته العامة، مكتب المحقق العام ضد الفساد الهرطفي والردة في مناطق وإقطاعات جلالة الملك، لكم المحققين المبجلين صد الفساد الهرطفي والردة المذكورة في مدينة وعلكة غرناطة، لكل واحد منكم تعرفون أنه في مجلس التحقيق العام، تمت رؤية المراسلات التي أرسلتموها الإثباتات والدعاوى على «ميغيل مانداري» و«عارسيا مانداري»، الأخوين القاطنين في «أثيكيا»، الاثبتات والدعاوى على «ميغيل مانداري» و«عارسيا مانداري»، الأخوين القاطنين في «أثيكيا»، التأثبين لهذا المنصب المقدس الذي يبدو أنه ثم قبولهما للمصالحة، وحكم عليهما بالسجن مدى الحياة والثوب، لشهر فبراير سنة خمسمائة وصتن.

[التاريخ يشير إلى عام ١٥٦٠م]، ومنذ ذلك الحين ستتحملون علاقة أنهما كانا وما زالا من التائمين

١ مسح الذنوب وتطهير النفس منها، من خلال تقديم الذبائع.

٢- الأيام التي يكون فيها إجبار على سمام القداس.

٣ صلاة باللغة اللاتيمية (أبانا)، بالنسبة للكييسة الكاثوليكية، صلاة أبانا، هي الصلاة الأولى بامتيار.

هي صلاة كاثوليكية تقليدية.

٥٠ في الصلاة الكنسية، أخر الساعات الصغرى، والتي يقال عنها صلاة الغروب.

الجيدين، والتي ولأسباب أخرى تدفعنا إلى الرغبة في الرحمة والعطف على المذكورين «مبغيل و«غارسيا آل مانداري»، إرادتي تكون بأن تأمروا بتخفيف التكفير بالسجن مدى الحياة والثوب، بتكفير آخر روحى.

لذلك، فإننا نعهد إليكم ونأمركم أنه بعد تقديم هذا النص الخاص بي لكم، بالتخفيف على المذكورين فميغيل، وفغارسيا آل مانداري، من التكفير بالسجن مدى الحياة والأثواب، إلى التوبة الرحية الأخرى، كالصبام والحج والصلاة، كما هو مبين لكم، وبالتالي خفف أمرهما بإخراج القديسين المذكورين، وإطلاق سراحهما من السجن الذي هما فيه، حتى يتمكنا من الذهاب والتحرر أينما أرادا، وللخير الذي يرغبان فيه، شريطة آلا يكون ذلك خارج الممالك والإقطاعيات التابعة لجلالة الملك، وأن يفعلا ويفيا بجميع الأشياء الأخرى الواردة في الأحكام التي صدرت صدهم حتى الآن، والتي لم يتم إنجازها، وإجبارهما على القيام بها، والامثنال لها، وفي شهادتنا نرسل ونقول المحاصر الذي وقع عليه اسمنا، ووقع عليه المجلس من محاكم التقبيش العامة المعطاة في مدينة مدريد، في اليوم الثلاثين من شهر مارس، من عام ألف وخصيمائة وثمانية وستين.

«دون دييغو اسبينوزا» (عهور بالتوقيع) بأمر سيادته الأكثر تميزاً

# الورقة الرابعة عشرة

هامش: «ألونسو دي دوريغا».

من أجل أن يخفف محققو غرناطة السجن مدى الحياة والثياب التي فُرضت على المبغيل، والخارسيا أل مانداري، من سكان النبكيا، التكفير الروحي،

ثم تصحيح النص. من المساكين (عهور بالتوقيع)

## الورقة الخامسة عشرة

شريعة المسلمين، لذلك ولى هارباً، وإنه لم يقل المزيد. وبعد مضي شهر فبراير من الشهر المذكور وسنة تم وصع الاتهام، ولكونه تم إخطاره بذلك، رد بقوله: إنه قال الحقيقة، وعين محامياً. وفي الحادي والعشرين من ذلك الشهر والسنة اتصل بحاميه، واتفق مع المدعى العام، وتم إرساله للمحاكمة.

في الخامس والعشرين من دلك الشهر والسنة، طلب المدعي العام منهما الحضور، وعندما سئل، قال: إنه عندما كان هو والشخص المذكور عشطون الذرة، صلّى الشخص المذكور صلاة المسلمين، ولم يعرف أكثر، ولم يعرف ما هي هذه الصلوات. وعندما سئل عن الغرض الذي من أجله؟ قال له الشخص المذكور: إن ما يصليه كان من شريعة المسلمين، قال: إن الشخص المذكور كان مجنوناً، ويتكلم مع نفسه، وسأله السجين: ما الذي كنت تقوله؟ وأجابه الشخص المذكور: إنها كانت صلوات المسلمين، وعندما سئل، قال: إنها لم تبدّ جيدة بالنسبة له أو شيئاً من هذا القبيل.

وفي ٢١ نوفمبر / تشرين الثاني من ذلك العام، ثم الإعلان عن النهم المنسوبة إليه، وبعد إخطاره، قال: إن الشاهد سمع الحقيقة، ونفى البقية. في الرابع والعشرين من الشهر والسنة، اتصل يمحاميه وقال: إنه تذكر أن الشخص المذكور جعله يصوم في أحد الأيام صيام المسلمين، ولذلك صام، وأخبره الشخص المذكور أن ذلك الصيام كان جيداً لدخول الجنة، وأنَّ إشطب: غير واضح إ والسجين ظنّه كذلك، وسُئل عن ذلك الصيام، قال: من أجل الاتقاء والامتثال لشريعة المسلمين. مثل عندما صام الصيام المذكور، قال: اعتبر شريعة المسلمين جيدة، وفكر في إنقاذ روحه فيها، ووافق.

في التاسع والعشرين من الشهر والسنة المذكورين، ولكونه سُئل، أجاب: إنه لا يعرف الوضوء والصلاة.

هامش: المتواطئون

وسئل، كم من الوقت كان يؤمن بشريعة المسلمين الذكورة؟ وسُثل عن الشعائر: فلم يقل أكثر، وسئل عن الصلوات، قال: إنه لم يصلٌ أباً من الصلوات لأنه هرب.

هامش: في الثاني من شهر مارس من العام المذكور، (...) عثلاً بمحاميه، رأى كيف أن هؤلاء الأشخاص الذين سمّاهم صاموا رمضان المسلمين، وأكل معهم مرتين بعد حلول الليل.

من الخامس عشر إلى الثالث والعشرين من الشهر والسنة المذكورين، تم تحذيره ليقول عن المدة التي استمر فيها يقيم هذه الصلوات والشعائر ولم يقل أي شيء.

في الحادي والعشرين من شهر فبراير سنة ١٥٥٩م، أعطي له منشور لشاهد طارىء، وبعد أن تم إيلاغه بها. قال: في البداية، في التاسع عشر من شهر مايو / أيار من ذلك العام، شوهد عمله من قبل المدعي العام والاستشاريين، في هذا المكتب المقدس، وإنه ثم استقبال هذا السجين للمصالحة بطريقة مشتركة، وثمت مصادرة أصوله، وإنه تلقى تحذيراً بالعذاب، ليقول عن مدة الصلاة والشعائر حسب قانون ein capite alieno.).

وقال: إنه لا يعلم. وقبل له: لا داعي للإنكار، قبل أن تعطى إشارة العذاب مع وجود القاضي، ثم تم قراءتها له. وقال: إنه ذكر الحقيقة، وأمر بالنزول إلى غرفة التعذيب، وأعطي مائة لفة خبوط على ذراعبه، ولم يقل شيئًا أخر، وتوقفت إشارة عذابه. في الخامس والعشرين من شهر فبراير منة ١٥٦٠م، ومنذ ذلك الحين وحتى اليوم، كان يقضي تكفيره بإيمان من كاهن مكانه، الذي تم تعيينه له كسجن.

نحن على يقين من أنه قام بذلك مشكل جيد. وبالمثل، فقد تم تقديم معلومات لنا، التي تفيد أن من صبق ذكره فقير، وليس لديه أي أصول على الإطلاق، ليتصرف فخامتك، ما هو في الصالح. أرّخ في الثاني والعشرين من شهر فبراير صنة ١٩٦٧م.

۱- کتبت باللاتینیة: ۱۰ in capite alieno

#### الورقة السادسة عشرة

هامش أعلى الصفحة يسار: جلسة الاستماع الأولى

في غرناطة في اليوم الثالث عشر من شهر تشرين الأول / أكتوبر من سنة ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين، بوجود السيد المرخص «باديلا» في جلسة للمكتب المقدس، أمر بالإثبان برجل كان في سجون هذا المكتب المقدس للمثول أمامه، وكونه في الأمام، أقسم اليمين القانوني على لسان «مارتين لوبيز تشاكون»، تحت طائلة العقوبة، والذي تعهد من خلاله بقول الحقيقة.

سُئل كيف إمشطوب [ إغير مفهوم إ الرغبة التي لدى هذا المكتب. قال: إن اسمه الميغيل مانداري، وإنه من سكان وأثيكيا، وعمره واحد وعشرون أو اثنان وعشرون سنة.

هامش: عشرون سنة

وبعد دلك، بما أن المحقق رأى أن آنف الذكر أصغر من العمر المذكور، أصدر قراراً بتوفير قيم، ('' وعهد بدلك إلى همارتين لوبيز تشاكونه لأنه كان حاضراً، فوافق على ذلك، وبعد أداء اليمين المذكورة في شكل إجراءات قانونية واجبة، ثم بموجبه الوعد باستخدام المكتب المذكور بحسن نية وبإخلاص وجدية، من قبل هذا القيم، لما فيه مصلحة القاصر، سيقدم له الحجج، وسيرى مصلحته بشكل جيد، وحيثما كان من الصروري سيأخذ استشارة المحامي، وإذا كان هناك أي صرر على القاصر المذكور، بسبب خطأ منه فسيدفع هو ثمنه من شخصه وعتلكاته، ولهذا الأمر منح قبارتولومي دي ليزكانوه أو إبرتولومي ليزكانوا عقته الضاهن.

هامش: القيّم فتشاكون،

حيث كان المذكور حاضراً هناك، والذي قوّضه بالأمر، ومع ما كتب، قرأوا اليمين، وأعطوا السلطة للقسم، ونبذوا ما تم قراءته. قام السيد المذكور بتسليم وثيقة الوصاية المذكورة قبلي، كاتب العدل «رودريةو باتينيو» (مهور بالتوقيم)

الأباء

قال: إن والده يُقال له (يدعى) «أندريه أل مانداري»، وإنه لا يتذكر اسم والدته.

الأجداد

يقول: إنه لم يتعرف على أي من أجداده، من والده ووالدته. أعمام من طرف الأب

القيم في حجال القانون المدبي الإسبابي هو المسؤول عن تمثيل شحص تحت الوصاية، كالقصر وأصحاب الإعاقات الذهبية
 والجسدية، من الناحية القانونية، فلماية مصاطبهم.

«ألونسو فيديلا»، مزارع «لابرادور ميليساس» أو شيء من هذا القبيل.. كذلك لديه عمة ولا يعرف اسمها. وهي متزوجة من «الـ هاديت»، بيطار، من بلدة «إيفيلاس».

أخوال من طرف الأم

قال: إن لديه خالة، شقيقة والدته لا يعرف اسمها، وإنها منزوجة من ففاسار كالانداه، من سكان « أثبكيا».

> واليسا» متوفاة (...) من وادي اليكرين» (١٠) هدييغو فرنانديزه، مزارع، من سكان وأثيكيا». هرامون فرنانديزه، مزارع، من سكان وأثيكيا». الإخوة

١- هي بلدية إسبانية في مقاطعة غرناطة، في مجتمع الأندلس للسنقل.

#### الورقة السابعة عشرة

قال: إن لديه أختاً بعتقد أنها «بباتريس مانداري» متزوجة من «غارسيا ميهين» من سكان «أثيكيا» «غارسيا أل مانداري» الذي جاء هنا مع الحاضر. شاب في سن الزواج.

هامش: خطاب

أطفال

قال: إنه شاب في سن الزواج، وليس لديه أطفال.

عندما سُئل، قال: إنه نشأ مع والديه، من وقت ولادته حتى كان في الحادية عشرة أو الثانية عشرة من عمره، وأصبح لاحقاً راعبًا بذهب ويأتي إلى منزل والديه، وإنه كان يأتي من الجبال أحيانًا حتى يبيعوا الماشية، الذي لم يأت إليه منذ عامين. ثم يكون في منزل والديه، ويأتي ويذهب إلى غرناطة، وكان يذهب أيضاً إلى المضرابة (1).

والذي يكون عادة في شهر مابو، ويعود في شهر يونيو بواحدة من أسماك التونا، وبعدها يكون في القرية<sup>(٢)</sup> حيث يشتغل بالذرة وأشياه أخرى.

منثل حول ما إذا كان أحد والديه أو أقاربه قد سجن، أو تم تكفيره من قبل المكتب المقدس، قال: إن والده ووالدته وشقيقه قد سجنوا بواسطة هذا المكتب المقدس، وإن أمه خرجت بالثوب، (") وخرج المدعو والده، وشاهد المذكور صديقه حبنما خرج من هذه السجون، ولم يره مرة أخرى أبداً، وخرج أحوه أيصاً، ولا يعرف كيف خرج، وهذا السجين لم يكن بلبس الثوب.

ورداً على سؤال، قال: إنه لا يعرف إن كان لدى أيّ من أجداده وأقاربه، أقارب من فقهاء المسلمين. قال: لا ـ

سُئل عما إذا كان والده وشخص من بلدته بعرفان كيف يقرآن ويكتبان العربية، قال: إن هذا المذكور لا يعرف كيف يقرأ أو يكتب العربية، ولا يدري ما إذا كان بعض معارفه وأقاربه يعرفون ذلك. سُئل، قال: نعم، لقد تعمد وأكد واعترف، ويسمع القداس عندما تنادي الكنيسة، والكنيسة المذكورة (غير مفهومة، مختلطة ومشوهة) أقدس الأسرار بكل إخلاص، وجلس على ركبتيه، وقدس وصلّب، ولم يكن يعرف الصلوات جيداً، فأمره المحقق بتعلم ذلك.

المسرات: وتنطبق باللغة الاستانية و المادراهاس، تعني الشساك الكبيرة، حيث تتجمع قوارب الصيد على شكل مربعات،
 وتتصب المضرابة أي الشباك الكبيرة الاصطياد أسماك التونا.

٢ القربة وتبطق بالإسبانية فالكيرياء، تعني المبرل الريمي المعيد الذي يحتوي على مرزعة.

كان الشوب يستحدم من قبل محاكم التفتيش، حيث يشم إلياسة للسحماء المتهمين بالهرطقة والخبروح بهم إلى العامة. للدلالة على العار، كذلك في حالة الحكم عليهم بالخلد، أو المفي، أو التكفير الروحي.

سُئل عما إذا كان بعرف أو يشتبه في السبب الذي سُجن من أجله، ووصل إلى هذه القضية المقدسة؟

هامش: بينما كان عشط الذرة أمره والده بعدم تناول الطعام

قال: إنه لم يعد يعرف، أو يشك أكثر، من أنه منذ سنتين التي كانت قبل أن يتم القبض على والده، حينما كان يشط الذرة، هذا الحاضر أخبر والده أن يذهبوا لتناول الغداء، وأن المذكور والده أخبره أنه ليس لديك مكان لتناول الغداء، أنا لا أكل اليوم، وهذا المعترف أخبر هذا: لا يكنني العمل دون أكل. وتركه وذهب للغداء، وقال له والده: لا تخبر أحداً بهذا لانهم سيذبحوك.

سئل عما إذا كان والده أوضع له سبب عدم تناوله الطعام؟

هامش: صام صوم السلمين

قال: إنه سمع والده يقول: أنا أصوم صيام المسلمين، وكان هذا في الصباح مع طلوع الشمس، ولم يقل شيئاً أخور.

### الورقة الثامنة عشرة

هامش: الإندار الأول

قيل له: فليعلم أنه تم الأمر باعتقاله من خلال معلومات، وأن هذا المنصب المقدس الذي قام بدلك، ولأنه فعل وشاهد أشخاصاً آخرين يفعلون ويقولون أشياء تنتهك إيماننا الكاثوليكي المقدس، تم تحذيره من أجل تقديس ربنا، ومن أمه المباركة، وأن يخبر الحقيقة الكاملة ويبرى، ذمته.

قال: ليس لديه لقول المزيد، وهكذا. وتم إرساله إلى سجنه.

هامش: إن والده أخبره أنه يؤمن بقانون المطمين، وأنه صام.

قبل أن يأخدوه، قال: إن والده كان قد أخبره إنه يؤمن بشريعة المسلمين، وإنه يفعل أشياء حسب الشريعة الإسلامية.

وإنه أوضح كيف كانوا يفعلون ذلك، وهذا ما أخبره به في المشتل، حيث كانوا يمشطون الذرة، و[ شطب] أن الخاصر... وأن هذا المعترف لم يقترب أبداً من هذا، أو فعل ذلك، وإنه إذا ذكر هذا أحد، فإنه كان يهب في وجهه، ولأن الوقت صار متأخراً توقفت الجلسة، وتم إرساله إلى سجنه.

حصل أمامي. «رودريغو باتينيو»، كاتب العدل. (عهور بالثوقيع)

هامش: الجلسة

في غرناطة، في اليوم الخامس عشر من شهر أكتوبر، سنة ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين. في جلسة للمكتب المقدس، والتي عُقدت في الصباح أمام المحقق «باديلا»، مثل هميغيل مانداري» وسُئل أن مأمور هذا المكتب المقدس، قال: إنه يطلب الجلسة، ما هو الذي يطلبه؟ على لسان همارتين لوبيز تشاكون»، قال: إنه كان نسي كلمة، ويريد أن يقولها، إنه رأى والده ووالدته وأسرته يأكلون لبلاً. ... قبل خمس صنوات أو نحو ذلك، جاء إلى منزل والده مع الماشية، وذهب للنوم لبلاً، وفي منتصف الليل رأى هذا السجين والده وأمه وأحته يأكلون، وشقيقته التي تدعى هباتريس، قامت وأكلت معهم، ومر ذلك اليوم، وفي اليوم التألي في الليل، وفي نفس الوقت نهضوا وأكلوا، وهذا أكل معهم، وبعد أن حل الصباح قال السجين لوالده: هل الأكل هو ما يأكله في ذلك الوقت؟ ووالده، حيث كانا وحيدين عشطان الذرة، قال: إننا نصوم رمضان المسلمين، وما إن سمع هذا والده بقول ذلك عن المسلمين ولى هاربا إلى الماشية، حيث كان أخوه هغارسيا، يحتفظ بها، وإنه ليس لديه ما يقوله أكثر. هامش: إذ والده أخبره عندما كانا لوحدهما، ولم يأكلوا لأنهم يصومون شهر رمضان.

منتل، عما إدا كان يظن خيراً ما قاله له والده، وما فعله وقاله عن الدين الإسلامي؟ قال: لا، ولهذا السبب ولي هارباً. ورداً على سؤال عما إذا كان قد نهض (مشطوب) مع والده ووالدته وأخته لتناول الطعام معهم من أجل الحفاظ على طائفة المسلمين، والقيام بشمائرهم. قال: لا. عندما أعلن والده أنه كان صيام للسلمين، ولي هارباً.

هامش: شمائر

قبل له: ليس من الصدق في شيء، إنه عندما رأى والده ووالدته وشقيقته بؤدّون شعائر المسلمين أن يقوم هو بالتوقف عن فعلها، بنفس الإرادة والنبة التي فعلتها عائلته المذكورة وأعلنتها، وأن يتم تحذيره بإجلال واحترام السيد المحقق، ووالدته المباركة، ويعلن الحقيقة ولا ينجبىء أي شيء، لأنه بخلاف ذلك سيكون لديه سبب ضد نفسه للقيص عليه، وتقديمه إلى سجون هذا المكتب.

## الورقة التاسعة عشرة

قال: إنّ الحقيقة ما تم ذكره، وإنه ليس لديه شيء ليقوله، لذلك أعيد إلى سجنه، وقد تم تحذيره بشدة. حصل أمامي، «بيدرو دي مانسيلا»، كاتب العدل

هامش: جلسة: في غرباطة، في اليوم العشرين من شهر أكتوبر من ذلك العام، عندما كان السيد «باديلا» بحضر جلسة المكتب المقدس، أمر بإحضار «ميغيل مانداري» السجين، للمثول أمامه، وكونه في الأمام، على لسان «مارتين لوبيز تشاكون»: ما الذي يجب أن يقوله من أجل افراغ ضميره؟ قال: إنه لا يشعر أنه لديه أكثر مما قال.

قبل له: فلبعلم أن المدعي العام لديه اتهامات حاضرة ضده، وإنه بحذره أن يقول الحقيقة، قبل أن يتم إعطاؤه الملاحظات لقراءتها،

قال: إنه لا يشعر أنه يجب أن يقول.

ثم إرساله لقراءة وإبلاغ الاتهام المذكور ضده. كن حذراً للقراءة والإجابة على ما هو صحيع، وذلك على التحو الأتي:

[صفحة ملغاة]

## الورقة العشرون

هامش أعلى الصفحة بسار: في غرناطة، في المشرين من شهر أكتوبر، عام ألف وخمسماتة وثمانية وخمسين. أمام السيد المحقق فباديلا» في جلسة الاستماع التي حصرها. هامش أعلى وسط الصفحة: السادة الرائمون جداً والموقرون

المرخّص وخوان بيزاراً المدعي العام: أنهم هميغيل مانداري مسيحي جديد في المسلمين، ابن وأندريه أل مانداري»، من سكان وأثيكيا». وبافتراض ما ينص عليه القانون، أقول: إنه في جريمة كبيرة على إلهنا، ألحد وارتد عن إيماننا الكاثوليكي المقدس، وانتقل إلى طائفة محمد الموبوءة، واعتنقها، واعتقد أنها مفيدة لخلاص روحه، وقد أقام شعائرها، وتواصل مع العديد من الناس، مع العلم أنه دالئية المذكورة التقوا عدة مرات مع أشخاص معينين من جيلهم من المسلمين، للعلاج والتحدث عن طائفة محمد في أجزاء معينة وأماكن من بلدة وأثيكيا» المذكورة ومحيطها، حيث قالوا إن شريعة الإسلام كانت الأفضل، وإن الشخص الذي يفعل الوضوء والصلاة سيذهب إلى الجنة، وبعص الأشخاص من الذين كانوا بشكل رئيس يعرفون كيف بذهب، ويعلم الاخرين الشعائر كما يجب أن تكون، والصلاة التي يجب عليهم أن يقوموا بها ويصلونها، وأيضاً وفاءً منهم تعاملوا وحدثوا المدعو هميغيل» وبعض الأشخاص، مجتمعن، وبشكل منفصل، يعرفون الوضوء والصلاة وصبام شهر رمضان.

وبعض الأشخاص المذكورين صلوا صلوات إسلامية، وأخبروا الأخرين أن هذا من الشريعة الإسلامية، وأنها جيدة لدخول الجنة.

والمدعو «مبغيل» وبعض الأشخاص الأخرين أخذوها على أنها جيدة وأنها صالحة، ويعرفون الشعائر المذكورة، كما ارتكب العديد من الجُراثم الأخرى، التي أمصي في اتهامه بها، وقبل قبول اعترافاته، أطلب رحمتكم، وأطلب منه أن يعلن ويصرح أنه كان زنديقاً ومرتداً عن إياني الكاثوليكي المقدس، وأن نكون ملزمين بحكم الحرمان الكبير، وتسليمه إلى العدالة، ودراع علماني، والإعلان عن مصادرة عتلكاته، ولهذا الغرض أبها المكتب المقدس من رحمتك أتوسل.

والمذكور أعلاه أيضاً كان قد قام بتغطية وإعطاء الدعم والمساعدة لشخص معين، كان هارباً من هذا المكتب المقدس، بسبب الجرائم التي ارتكبها ضد إيماننا الكاثوليكي المقدس، وقد تم إثبات ذلك، فهو داعم ومجنّد ومتستر على الزنادقة. هذا هو السبب في أنني أطلب قتل المدعو الميفيل مانداري، للامتثال الكامل للمدالة.

المرخص ابيسيرًا) (عهور بالتوقيم)

#### الورقة الحادية والعشرون

وبما أن الاتهام المذكور تمت قراءته، وإخطاره له، وسمعه وفهمه، وتم إعلانه باللغة المذكورة، قال: إنه لم بفعل أي شيء وارد في الاتهام المذكور. وتم أمره بفتح تحقيق في الاتهام المذكور، وقول وادعاء صده ما يراه مناسباً، وإدا أراد محامياً أن بأخذ أحداً من المتواجدين في هذا المكتب المقدس، قال: إنه لا يعرف شيئاً عن هذا. وعين الوصبي عليه كأول من يراه. وهكذا ثم إنذاره، وعاد إلى سجنه. حصل أماهي، ور، باتينيو، كاتب العدل

هامش: جلسة: في غرناطة، في اليوم الحادي والعشرين من شهر تشوين الأول / أكتوبر، من سنة ألف وخمسمائة وتمانية وخمسين، وبيسما كان المحقق المرخص «خورخي دي باديلا» في جلسة بعد الظهر، أمر بإحالة المدعو همغيل مانداري، في هذه السجون للمثول أمامه.

هامش: المحامي المرخّص «أغبري»: قبل له على لسان همارتين تشاكون»، المترجم، القبّم، إنّ السبد المرخّص «أغيري»، والذي عَت تسميته كمحام، موجود هناء أمر بقراءة الاتهام الموجه إليه، وما أجاب فيه، قال: إنه الحقيقة قد دكرها، وإذا أرادوا أنّ يستعلموا عنها فليقولوا ذلك.

هامش: مشاورات: ولإرشاد محاميه، أمر بقراءة الاتهام الموجه إليه وما فيه (غير واضح) / مع اعترافه وقراءة كل هذا، نصحه المحامي بأن يقول الحقيقة بالكامل، إذا كان لديه المزيد ليقوله.

قال: إنه قال الحقيقة، وليس لديه ما يقوله.

هامش: ما خلص إليه المتهم: وبنصيحة من المذكور محاميه، قال: اختتم وخلص إلى الإقرار بوضع الاستثناءات في الزمان والمكان، وطلب الرحمة، وبالتالي تم تحذيره، وأعيد إلى سجنه. حصل أمامي، «أندريه غارسيا دي تينيوه، كاتب العدل

هامش: ما خلص إليه المدعي العام: ثم قال المرخص وبيزيرًا»، المدّعي العام، إنه يؤكد اتهامه، وخلص إلى إنهاء هذه القضية وإتمامها.

هامش: ما حلص إليه السيد المحقق المذكور، بعد أن رأى أن الطرفين قد توصّلا إلى الختام، قال: حجز القضية للحكم، واستلم الأدلة من الأطراف للبت فيها. حصل أمامي، «أندريه غارسيا دي تينيوه، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في غرباطة، في آليوم الخامس والعشرين من شهر تشرين الأول / أكتوبر، من منة ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين، وكون المحقق المرخص «خورخي دي باديلا» موجوداً في جلسة المكتب المقدس في الصباح، أمر بمثول المدعو هميغيل مانداري، أمامه، وبحضور قبّم المذكور، وعلى لسان المدعو وتشاكون، قبل له: إنه يطلب جلسة.

قال: إنه نسي أن يقول كلمة، وإنه يريد أن يقولها الأن، وهي إنه بصفة شاهد قال: إنه كان يمشط الذرة في مناطق من المكان المذكور «أثيكيا»، قال: إن والده المدعو «أندريه أل مانداري» ...

#### الورقة الثانية والعشرون

هامش: والده كان يصلي: صلى صلاة المسلمين، وهو يعلم ذلك لأنه سمعهم يصلون، وقالوا: إنها صلاة المسلمين، وإنه لا يعرف المزيد، وعندما سُئل، قال: إنه لا يعرف ما هي الصلوات التي كان والده يصليها.

سُئل عن سبب قول المدعو والده له: إن ما يصليه هو من شريعة المسلمين.

هامش: إنه قال له إنهم من المسلمين. قال: لأن والده كان مجنوناً إلى حد ما، وكان يتحدث مع نفسه، وسأله هذا عمّا كان يتحدث عنه، وإن المدعو والده أجاب: بأنهم صلوات للمسلمين.

سئل، إذا كان هو سعيد بهذه الصلوات؟ قال: إنها لم تبدُّ له جيدة أبداً، ولم يفعلها.

سئل، ماذا أجاب هذا للمدعو والده عندها قال: إنها صلوات للمسلمين. قال: إذا كان يريد تعلم تلك الصلوات؟ وهذا أجابه: بـ لا.

قبل له: إنه ليس من المعقول ولا يصدّق أن يخبره والده أنها كانت صلاة المسلمين التي يصليها هو، قائلًا: إذا كان يريد أن يتعلمها، فيجيب هذا، وكونه ابنه، أنه لا يريد أن يعرفها، لأنه يقهم بوضوح أن والده لا يجرؤ على صلاة هذه الصلوات بحضور هذا، ولا يفهم أن هذا تكاسل عن سماعها وتعلمها.

قال: لا، ولأن الوقت تأخر، توقفت الجلسة، وعاد إلى سجنه. حصل أمامي، «بيدرو دي مانسيلا»، كاتب العدل. (غهور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في غرناطة، في اليوم الحادي والعشرين من شهر نوفمبر سنة ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين. عندما كان المحققون المرخصون قمارتين ألونسو، وقمارتين دي كوسكوخاليس، في جلسة الصباح، أمروا بمثول المدعو قميغيل مانداري، المسجون في هذه السجون، أمامهم، وقبل له على لسان قمارتين تشاكون، المترجم والقيم، ما ثم الاتفاق عليه حسب رغيته، قال: إنه قد ذكر بحق كل ما يعرفه، وهذا هو كل ما يتذكره.

قبل له: فليعلم أن وكيل النبانة في هذا المكتب المقدس قد طلب استجواب الشاهد في قضيته، وأنه قبل أن بأمر بالقراءة، يتم تحذيره لقول الحفيقة كاملة. قال: إنه قال بالفعل كل ما يود قوله.

هامش: نشر: ثم أمر السادة المحققون بنشر الشهود في هذه القضية، والمصادقة على ذلك. وتليت الشهادات على «ميغيل مانداري» بعد حجب الأسماء، وفقًا لأسلوب هذا المكتب المقدس، وهو على التحو الآتي:

## الورقة الثالثة والعشرون

هامش: في ٢١ نوفمبر سنة ١٥٥٨م.

نشر الشهود الذين يشهدون صد «ميغيل مانداري»، الابن المملم الأندريه مانداري»، من سكان «التيكيا».

هامش: شاهد، أم السجين

شاهد محلف في أغسطس عام ٥٧، شهد أنه رآه منذ ست أو سبع سنوات، وقال: إنه كان يقوم بذلك منذ سن عشر أو أحد عشر عاماً في هذا المطرح، مرات عديدة، وإن قميغيل مانداري، ابن وأندريه مانداري، المسيحي الجديد من المسلمين، من سكان وأثيكيا، انضم إلى أشخاص أخرين من جبله للمناقشة، والتحدث عن طائفة محمد، في دلك الجزء من بلدة وأثيكيا، وقال: هناك الأشخاص المذكورون أقاموا شعائر دين المسلمين، والمدعو قميغيل، والأخرون عملوا الوضوء والصلاة وصوم شهر رمضان، وبعص من الأشخاص للذكورين كانوا يتحدثون شكل رئيس، ويقولون: إن هذا كان من شريعة المسلمين، وإنه من الأفصل لدخول الجنة، والمدعو قميغيل، والأخرون فعلوا دلك، وقالوا: إنه جيد، واتخذوه بشكل جدّي، وإن آخر مرة رأى المدعو قميغيل، والأشخاص الأخرين يؤدون الشعائر المذكورة كان قبل حوالي خمس أو ست سنوات، وإن هذه هي الحقيقة بسبب القسم الذي

قال شاهد محلّف آخر شهد بحلول إبريل من ذلك العام: إنه سيكون قد مرّ عام تقريباً على كونه رأى وسمع كيف في هذا الجزء من بلدة «أثيكيا»، «ميغيل مانداري» ابن «أندريه مانداري»، مسبحي جديد من المسلمين، وبعض الأشخاص الأخرين من جيله اجتمعوا، وأن بعضاً من الأشخاص المذكورين قالوا للمدعو «ميغيل»: إنه يجب عليه أن يصوم، دون أن بأكل طول اليوم، وإن المدعو «ميغيل» صام ذات يوم، وتناولوا العشاء معاً، وقال له أحدهم: إن شريعة المسلمين كانت جيدة، وفعل كل ذلك، لكنه كان يريد الذهاب إلى الماشية، وإن ما قاله كان صحيحاً.

هامش: شاهد محلّف أخر موثوق .. قال: شهد في شهر نوفمبر من ذلك العام، أنه كان قد رأى وسمع منذ ثلاث سنوات تقريباً كيف أن المدعو «ميغيل» نجل «أندريه آل مانداري»، مسلم من «أثبكيا» في جزء معين من المكان المذكور، كان جنباً إلى جنب مع أشخاص آخرين من طائقته وجيله من المسلمين، صاموا رمضائين، لا يأكلون طول البوم حتى الليل، وصحوا ليقوموا بـ «السحور»، وتحدثوا عن شريعة المسلمين، وقالوا: إنها جيدة، وإنه سمع بأذنه هميغيل» وشخصاً آخر يقولان: إنهما يصومان رمضان، لأنه من شريعة المسلمين، وأخبرهم شخص معين أنه جيد من أجل دخول الجنة،

والمدعو هميغيل، صدَّق الشخص المذكور، وقال: إن شريعة المسلمين جيدة ولهذا صام. وإن هذه هي الحقيقة بالقسم الذي أقسمه، وإنه لا يقول ذلك بدافع الكراهية.

> للرخّص همارتين ألونسوه (مهور بالتوقيع) المرخّص هخورخي دي باديلاه (مهور بالتوقيع) المرخّص «كوسكوخاليس» (مهور بالتوقيع)

بعد أن تم نشر وتلاوة ما قاله الشهود وإخطاره على هميغيل مانداري، بحضور القبّم عليه، وبعد أن فهمه، قال: إن ما ذكره هو الحق، وبقية ما يقوله الشهود لم يفعله، ولم يعمل الوضوء أو الصلاة أو الصيام في شهر رمضان، ولم يصلّ صلاة المسلمين، ولا يعلم أنه لم يكن هناك شاهد أخر سوى والده، وإنهم يكذبون.

وقد أمر بإعطائه نسخة من المنشور المذكور أعلاه، كي يقول ويدعي ما يراه مناسباً له، وإذا كان لديه شهود أو بربد شطبه، فسيتم إعطاؤه ورقة، ويسلمها إلى محاميه.

قال: إن والده هو الشاهد، وإن كل ما يقوله صحيح، وإذا كان هناك شهود أخرون فهم يكذبون، وعندما نهص المذكوران والده ووالدته لأداء «السحور»، كان....

### الورقة الرابعة والعشرون

...كان معهم أخته «بياتريس»، وأكلت معهم، وعا أنه رآهم، لذلك نهض وأكل معهم، وإنه الأن لا يريد إحضار شهود، أو فعل أي شيء حتى ينظر في نفسه. أعيد اللّذان إلى سجنه، «أندريه غارسيا دي تينيوه كاتب العدل، حصل أهامي، (عهور بالتوقيع)

في غرناطة، في اليوم الرابع والعشرين من شهر نوفمبر من العام المذكور، وبوجود السادة المحققين، همارتين ألونسو، و«كوسكوخاليس»، في جلسة المكتب المقدس، أمروا بإحصار السجين «ميغيل مانداري، للمثول أمامهم، وبوجوده أمامهم، قبل له على لسان «مارتين لوبيز تشاكون»، لسانه والقيم الخاص به، والموجود هنا، وهو السيد «أغيري»، محاميه، الذي يأتي لرؤية عمله، وإذا كان لديه أي شيء الإبلاغه.

هامش: صيام: قال: إنه تذكّر أن والده جعله يصوم ذات يوم صيام المسلمين، ولذلك هذا الشخص صام، والمدعو والده قال: إن ذلك الصيام كان جيدًا لدخول الجنة. وكان ذلك قبل ثلاث سنوات تقريباً، وإن هذا الشخص صدّق هذا.

هامش: صدَّق: سئل عما إذا كان يصوم الصوم من أجل حفظ ومراعاة شريعة المسلمين. قال: إنه كذلك.

سئل عما إذا كان قد صلى وصام دلك الصبام، وإذا كان قد اتخذ شريعة المسلمين بشكل جدّي، وفكر في إنقاذ روحه من خلالها؟ قال: نعم.

بعد ذلك، ومن أجل إرشاد محاميه، أرسل الأدلة التي وضعها الشهود ضده، لقراءتها، وفهمها، والمحامي المذكور نصحه بأن يقول الحقيقة، قال: إن كان الشهود هم والده ووالدته وأخته، فسيقولون الحقيقة، وإذا كانوا أخرين فإنهم يكذبون، ويريد شطب شهادتهم، وإن هذا الشخص لم يعلم قط بشريعة المسلمين، لكنه كان مع والده وأمه وأخته.

هامش: ما خلص إليه المتهم : وبعد ذلك، وبفصل نصيحة محاميه استغرق المذكور مفص الوقت للتذكر، ثم خلص إلى أنه سيقوم بالاعتراف بالكامل بما قد يتذكره، عملاً بنصيحة محاميه.

حصل أمامي، ور. باتينيو، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في عرناطة، في اليوم التاسع والعشرين من شهر نوفمبر من العام المذكور، ويوجود السادة المحققين، همارتين ألونسو، و«كوسكوخاليس»، في جلسة المكتب المقدس، أمروا بإحصار السجين هميغيل مانداري، للمثول أمامهم، ويوجوده أمامهم، قيل له على لسان همارتين لوبيز

تشاكون، ما الذي تذكره من عمله؟ لأنه في ذلك اليوم لم يكن بالإمكان الانتهاء من اعترافه، حيث أُمر الآن بالخروج إلى هنا لمواصلة ذلك.

قال: إنه لا يعرف لا الوضوء ولا الصلاة. قبل له: بأنه اعترف أنه...

### الورقة الخامسة والعشرون

قد اتخذ شريعة الإسلام بشكل جدّي، وفكر في أنْ ينقذ روحه من خلالها، فليوضح إلى متى كان لديه هذا الاعتقاد؟

هامش: المدة

قال: إنه قبل عام من صحن والد هذا، علَّمه لهذا، وبعد ذلك، ولأن هذا رأى أن والده قُبض عليه من قبل محاكم التفتيش، قال: هذا في قلبه، والدي كان على خطأ.

طلب منه أن يوضح ما الشعائر التي قام بها من دين المسلمين؟

هامش: صام يوماً واحدا: قال: إنه صام ذات يوم حسب شريعة المسلمين كما مبق وقال، وإنه لم يعد يفعل ذلك.

مثل ما هي الصلوات التي يعرفها من شريعة المسلمين؟ قال: ولا صلاة بالمرّة، وإنه مثل الحمار. مُثل من هم الأشخاص الذين ناقش معهم وأبلغهم هذه الأشباء التي من الدين الإسلامي؟ قال: موى مع والده، فقد ناقش أشباء عن الدين الإسلامي، وإنه مع والدته وأخته أكل كما قال الغداه، وقال الغداه، بعد أن أخيره والده، هذا كان من دين المسلمين.

سُئل، من هم الأشخاص الأخرون الذين يعرف بأنهم فعلوا أشياء من دين المسلمين أو يعرفونها؟ قال: إنه لا يعرف أكثر ما قاله، لأن شقيقه فغارسيا، عندما كان هذا في المنزل، كان هو في الماشية، وبالتالي تم تأنيبه، وعاد إلى سجنه. حصل أمامي، فرودريغو باتينيو، كاتب العدل (مهور بالتوقيم)

هامش: جلسة: شاهد طارىء: في غرناطة، بعد يومين من شهر تشرين الأول / أكتوبر، سنة ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين، أمام السادة المحققين «مارتين ألونسو» و«كوسكوخاليس» في الجلسة، أمر بإحضار المدعو «غارسيا آل مانداري»، وأقسم اليمين، وطُلب منه إيراء ذمته.

هامش: الشاهد فغارسيا أل مانداري، قال: بأنه في مكانه، وجاء وذهب ومشى عفرده.

هامش: الصلاة: سُئل، عما إذا كان يعرف أو يفترض السبب الذي تم سجنه بسببه ؟ فكّر قلبلاً، وتنهُد، ثم قال: إنه يعرف ذلك، وذلك لأن والده انحدر بهم للقيام بهذه الأشياء المارقة. وطُلب منه أن يعلنها، فقال: إنها الصلاة. وإنه أخذ عصاً، وقال له: إنه إذا أخبر أحداً فإنه سيقتله، ولتأخر الوقت توقفت الجلسة. حصل أمامي، هرودريغو باتينيو»، كاتب العدل.

هامش: جلسة أخرى: عندما سُثل هذا اليوم بعد اليمين أمام السادة المحققين، أحبره فمارتين لوبيز تشاكون»، شفهياً، لأخذ الأمر من البداية، وأن يقول الحقيقة.

قال: إنه منذ أربع أو خمس أو مت منوات بوجوده في منزل «أندريه مانداري»، والد هذا، قال

والده، قال والد هذا [كروها عدة مرات] الذي قام بالصلاة وقال لهذا: اقمل كما أفعل، وهكذا فعل هذا الشخص كما فعل دالك، وهو يقف على بساط، ويرفع رأسه ويخفض رأسه، والمدعو أبوه يصلي، وهو لا يفهم ذلك، ولا يعرف، وقال: وقال للمدعو أبيه: إنه لن يخبر أحداً، وإلا سيقتله. ولم يريه أي شيء أخو.

سئل عن عدد المرات التي أوصحها له والده لعمل الصلاة؟

#### الورقة السادسة والعشرون

قال: إنه لم يوضح له، ولكنه أمره أن يفعل ما فعله، وهذا الشخص فعل ذلك.

قبل له: إنه إذا لم يفهم هذا الشخص من أي دين كانت تلك الصلاة، فلماذا قال إن والده أظهر له هذا الحمال؟

قال بعد ذلك: هم ليسوا أشياء جميلة، لأنهم من شريعة المسلمين.

سُئل كيف يعرف هو أن الصلاة عي من شريعة المسلمين؟

قال: إنه يعرف ذلك، لأن والده أخبره أن ذلك من شريعة المسلمين، وإدا قلت ذلك سأقتلك.

صئل عما إذا كان قد أقام الصلاة للوفاء بما يأمر به الدين الإسلامي، قال: لا.

قبل له أن يذكر لماذا فعل ذلك؟ قال: ذلك لأن والده أخبره، وأن هذا الشخص إذا أخبره إنمي لا أريد أن أفعل ذلك، فهذا يعنى أن المدعو والده صيقتله.

قيل له: يُفهم أنه لا يقول الحقيقة عاماً، وإنه يخفي أشياء كثيرة، لذلك تم تحذيره من أجل تقديس الله أن يقول الحقيقة بشكل تام، وعدم إخفاء أي شيء.

قال: إنه لم ير سوى والده ووالدته فيسابيل ، وشقيقته فيباتريس، قبل له: أن يذكر ما رأه بُفعل. قال: إنه راهم يقومون بالصلاة، ويأكلون في الليل، وهذا قد حصل قبل ست سنوات.

قيل له: كيف تناولوا العشاء في الليل؟ قال: لتناول العشاء في الليل، ثم استيقظوا لتناول الطعام مرة أخرى.

قبل له: ما هو الغلط في تناول العشاء في الليل؟ والاستيقاظ في الصباح لتناول الطعام مرة أحرى، وماذا يُدعى الطعام؟

قال: إنه لا يعرف.

صثل عما إذا كان في تلك الأيام التي تناولوا فيها العشاء في الليل، أكلوا أثناء النهار؟ قال: لا.

سئل عن عدد الأيام، وفي أي وقت فعلوا ما سبق ذكره؟ قال: إنهم كانوا عشرين، وبما إنه ليس لديه دخل فيهم، فإنه لا يتذكر عددهم.

سُئل عما يسمى؟ قال: إنه يسمى شهر رمضان، وإنه لا يعلم.

قيل له: إنه حُدَّر ليعلن خطيئته، ويعترف بها، بشكل واضح وقوي، ليتم فهمها كي يتم تحويلها. هامش: رمضان

قال: إنه في ذلك الرمضان الذي ذكره كانوا عشرين يوماً، وإنه يعتقد أنهم كانوا ثلاثين، لأنه شهر. هامش: صت أو سيع صنوات قبل له أن يوضح كم منة صام هذا الشخص ووالده وأمه وأخته في رمضان؟ قال: ست أو سبع صنوات أو ثمان، تقريباً. قبل له: أن يعلن ما سوى ذلك.

#### الورقة السابعة والعشرون

هامش: الوضوء

سئل ماذا فعلوا في الأيام التي صاموا فيها؟ قال: إنهم لم يفعلوا أكثر عا قاله. قبل له: فَهم أن الذين يصومون يفعلون أشياء أخرى.

هامش: صلا (1) : قال: إنهم لم يفعلوا شيئًا منوى الوضوء بغسل القدمين واليدين والوجه والرأس والفم والأنف والأجزاء المخزية، وإن هذا الشخص والمدعو والده عملا الوضوء معاً، ووالدته وأخته لم تفعلا معهما، على الرغم من أن هذا الشخص رأهم يفعلون الوضوء المذكور، ثم قال: إنه لم يعد يُشاهد الوضوء أكثر من عمل الصلاة.

هامش: الصلوات: سُئل عما قالوه عندما عملوا شعائر الوصوء والشعائر المذكورة؟ قال: إنهم يقولون صلاة «الحمد للله»، التي قالها جيداً، وفقاً لما ذكره المترجم، قبل له ما هي الصلوات الأخرى التي يقولونها، وعلمه إيّاها المدهو والده؟

قال: إن هذه يصليها جيداً، وإن المدعو أباه يقول أُخر، وواحدة منها كانت تبدأ بـ والتحيات لله وإن هذا الشخص لم يتعلمها، وإنه كان يصلي أيضاً صلاة فقل هو الله وهذه صلّاها بشكل جيد، وفقاً لما قاله المترجم، سئل عن أي دين تؤدون هذه الشعائر؟ قال: إن المدعو والده أخبره أنهم من دين المسلمين، وأنهم قاموا بها من أجل الدين، وأن هؤلاء الأشخاص قاموا بها أيصاً حسب الدين المذكور مثل واللده.

مُثل عن الغرض والأثر الذي تؤديه الشعائر المذكورة؟ قال: إنه لا يعرف ما الذي يستفيدونه منها. قيل له: أن يعلن ما هو غرضه أو قصده عندما أدى هو الشعائر المذكورة. قال: إن والده أخبره بذلك، وإن هذا الشخص لا يعرف إن كانت جيدة للذنوب.

> قيل له.... حصل أمامي «رودريغو باتينيو»، كاتب العدل (مهور بالتوقيم) ثمّ تعديلها من قبلي، «بيدرو دي مانسيلا»، كاتب العدل (مهور بالتوقيم)

ستتواصل في جلسة أخرى في الخامس عشر من شهر أكتوبر، سمة ١٥٥٨م، أمام السيد المحقق هاديلاء.

١- كما كُتبت؛ أي الصلاة.

### الورقة الثامنة والعشرون

[شطب، قابل للقراءة: تم الإشراف على الأدلة ضد المبغيل مانداري، من سكان وأثيكيا،] [هامش: شطب، ولكنه صعب القراءة: شاهد الجلسة اغارسيا أل مانداري،]

في غرناطة، في اليوم الخامس عشر من شهر أكتوبر، عام ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين، أمام المحقق فباديلا» في الجلسة، ثم تلقي اليمين من فغارسيا آل مانداري»، مسيحي جديد من المسلمين، ابن فأندريه آل مانداري»، من سكان بلدة فأثيكيا، التابعة لوادي ليكرين، البائغ من العمر عشرين عاماً أو بحو ذلك. بعد أن أقسم اليمين حسب القانون في اعتراف أدلى به لاراحة ضميره، أمام القيم الخاص به، وعلى لسان فتشاكون» المترجم، ومن بين أمور أخرى غير ذات صلة.

قال: إن «مبغيل» شقيقه يعرف كيف أنَّ هذا وشقيقه ووالده ووالدته وأخنه، عملوا تلك الأشياء من دين المسلمين، لكن المدعو «مبغيل» لم يفعل شيئاً أمامه، ونفى ذلك.

مثل، كيف عرف المدعو «ميغيل» أن هذا الشنخص والمدعوين والديه وأخته قاموا بهذه الشعائر؟ قال: لأن المدعو «ميغيل» نهض لتناول الطعام في الليل عندما صاموا، وإنه ليس لديه ما يقوله. ولم يكن بالإمكان استخراج أي شيء أخر منه، ولذلك ثم تخذيره بشدّة، وأعيد إلى سجنه. حصل أمامي، هيدرو دي مانسيلا»، كاتب العدل

هامش: في غرناطة، في اليوم العشرين من شهر كانون الأول / ديسمبر، من سنة ألف وخمسمائة وثمانية وحمسين، ولكونها حاضرة في نفس الجلسة، أمر المحققان المرخصان ممارتين ألونسو، و«خورخي دي بادبلا» في جلسة الاستماع الصباحية، بإحضار السجينة المدعوة «غارسيا أل مانداري» المسجونة في هذه السجون، للمثول أمامهم، وأدت اليمين بموجب القانون على لسان السكرتير فبيدرو دي مانسيلا، ووعلت بموجبه بقول الحقيقة.

وعندما سئلت عما إذا كانت تعرف شقيقها هميغيل مانداري، وإذا كانت تتذكر ما قاله عنها في هذه القضية لإراحة ضميره.

قالت: نعم، تعرفه، وتتذكر ما قاله ضدها.

قيل لها: فيلعلم أن المدعي العام في هذا المكتب المقدس بناديه ليكون شاهداً ضد المدعو أخوها في الدعوى التي يتعامل معها، قال: قوله في مستند منه، أمره بقراءته حتى يصادق على ما هو صحيح. ثمّ التصديق على ذلك

وبعد أن تمت قراءة الشعائر التي اعترف بأن أباه وأمه وأخته يقومون بها، قال: بأن كل شيء صحيح، وصادق على كل ما قيل، ويمكن أن يقوله في كل مرة تطلب منه ذلك، ولا يقول ذلك بدافع الكراهية، رجال الدين الأخ فخوان دي، (...) والأخ ففرانسيسكو، (...) من رهبانية القديس «دومينفو».

حصل أمامي، «أندريه غارسيا دي تينيو»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في غرناطة، في اليوم الحادي والعشرين من شهر فبراير، من عام ألف وخمسمائة وتسمعة وخمسين، وبحضور السيد همارتين ألونسوه في جلسة المكتب المقدس، أمر بمثول السجين هميفيل مانداري، أمامه، وعند حصوره، قبل له على لسان همارتين لوبيز تشاكون، عما تم الاتفاق عليه في مباحثاته.

قال: إن ما ذكره هو كل ما لديه. قبل له: فليعلم أن هناك أدلة أحرى قد طرأت عليه، وإنه يحذُّره تقديساً للرّب أن يقول الحقيقة، قبل أن يتم نشرها. قال: بأنه قالها.

هامش: نشر: تم أمره بنشر الدليل، والانتباه والإجابة على ما هو صحيح، وهو ما يأتي:

### الورقة التاسعة والعشرون

جلسة المنشور الثاني: شاهد طارى ، صد «ميغيل مانداري»، نجل «أندريه مانداري» مسيحي جديد من المسلمين، من سكان «أثيكيا».

قال: شاهد محلف ومتذكر شهد في أكتوبر / تشرين الأول من القرن الخامس عشر وخمسة وخمسين عامًا، إنه رأى وسمع كيف استيقظ «ميغيل مانداري»، شقيق «غارسيا مانداري»، من سكان وأتيكيا»، ليلا لتناول الطعام مع أشخاص معينين، كانوا يصومون رمضان المسلمين عدة مرات، خلال ست أو سبع أو ثماني سنوات، أو تحو ذلك، ويعرف المدعو هميغيل مانداري» أن أهل طائفته وجيله اعتادوا على عمل الوصوء والصلاة، ويصلون صلاة المسلمين، وهذه هي الحقيقة بالقسم الذي أداه، وإنه لا يقول ذلك بدافع الكراهية، ولكن بسبب إبراء ذمته.

المرخّص همارتين ألونسو، (ممهور بالتوقيع) المرخّص «خورخي دي باديلا، (ممهور بالتوقيع)

وعا أن المشور المذكور تمت قراءته له وإحطاره به، ولكونه سمعه وفهمه، من حلال لسان المذكور... قال: من خلال نفس اللسان المذكور: إنه يعتقد أنها في العام الذي سجن فيه والده «أندريه أل مانداري» في هذا المكتب المقدس، وإنه جاء من الجبال، ووجد أن والده ووالدته وشقيقته فيباتريس، قد صاموا رمضان المسلمين، ثم أكل هذا معهم مرتين بعد ذلك منتصف الليل، لأن هذا كان نائماً.

#### الورقة الثلاثون

واستيقظ ورأى كيف يأكلون، وأكل معهم، وأن هذا الشخص لم يكن يعرف بعد ذلك ماذا كان، حتى أخبره والده بصوم المسلمين، وأن هذا الشخص لم يكن يعلم أنهم عملوا الوضوء والصلاة، قيل له: إنه من خلال المنشور يبدو أنه لا يقول الحقيقة بشكل تام، من خلال تقديس الرب، بتم تحذيره ليقولها، وأمر بإعطائه نسخة من الاتهام المذكور، حتى إذا أراد أن يقول شبئاً صد الشاهد الآن.

هامش: بحضور القيّم الخاص به، قال: إنه ليس لديه ما يقول، وإنه لا يريد أن يشطب ما قاله في حضور القيّم الخاص به، وأعبد إلى سجمه. حصل أمامي، فرودريغو باتينبوه، كاتب العدل (عهور بالتوقيع) هامش: ما خلص إليه المتهم: في غرناطة، بعد سبعة أيام من شهر مارس من العام المذكور، عندما كان السيد المرخّص فمارتين ألونسوه موجوداً في جلسة المكتب المقدس، أمر بإحضار السيجين فميغيل مانداري، للمثول أمامه. وكونه أمامهم قبل له على لسان فمارتين لوبيز تشاكون، فغارسيا تشاكون، بأن السيد فأغيري، محاميه، هنا، الذي أتى لرؤية عمله، لمعرفة ما إذا كان لديه أي شيء لابلاغه عنه، فليفعل. وتم قرامة المنشور على المحامي المذكور، الذي نصحه بقول الحقيقة بالكامل، قال: إنه ليس لديه ما يقوله سوى ما قاله، وبما أنه تلقى عناباً كثيراً من محاميه المذكور، وبنصبحته وافق وعاد إلى سجنه. حصل أمامي، فرودريغو باتينيوه، كاتب العدل.

هامش: ما خلص إليه النزيل: في غرناطة، بعد سبعة أيام من شهر مارس، من عام ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين، أمام السيد المحقق المرخص «باديلا»، ظهر السيد «بسبراً»، المدعي العام، وقال: في هذه القضية ضد هميقيل مانداري» ودغارسيا مانداري» شقيقه، كان قد طلب أن تأمر رحمتهم" بإجراء معلومات، كيف أن المذكورين أنفاً بعد أن عرفوا أنهم يبحثون عنهم لإحضارهم إلى هذا المكتب المقدس، هربوا لعدة أيام، وكانوا غائبين، حتى بحذر واجتهاد تم القبض عليهم، وأثناء ذلك تعامل المذكوران واتفقوا مع أشخاص معينين للهروب إلى بلاد البربر، ليكونوا مسلمين، لولا أن ثم القبض عليهم، ولم يتم عمل المعلومات المطلوبة، وتوسّلت إلى رحمته، أن تأمروا بإعطاء وتعطوا تفويضاً للمستفيد" في «أثيكيا» حتى يتمكن من عمل المعلومات المذكورة عنهم.

هامش: ثم تقديم هذه المعلومات ولم يثبت ضدهم شيء: أمرَ قاضي التحقيق بإعطاء تفويص المستفيد «أثيكيا»، من أجل عمل المعلومات، وأعطاه. حصل أمامي، «بيدرو دي مانسبلا»، كاتب العدل

١ يقصد بها للحقق.

٢ يتصديها الكامن.

هامش: جلسة: في غرناطة، بعد عشرة أيام من شهر مايو من العام المذكور، عندما كان السيد «كوسكوخائيس» متواجداً في جلسة المكتب المقدس، أمر بمثول المدعو «ميغيل مانداري» أمامه. وكونه موجوداً، بلسان «مارتين لوبيز تشاكون»، المترجم وفيّمه، قيل له: إنّ هذا ما تم الاتفاق عليه في مباحثاته. قال: إنه قال الحقيقة بالفعل، وإنه إذا بقى أي شيء يتذكرونه، فسيوضح ذلك.

قيل له: إنه من المفهوم أنه لم يصرح بالحقيقة بشكل كامل، وإنه يبقى عليه أن يذكر بعض الأشياء التي فعلها، وبعص الأشخاص الذين عمل معهم، وتعامل معهم، وإنه يحذّره من أجل تقديس الله أن يقول الحق، مكث يفكر قليلاً، وقال: إنه صبق أن قال عن والده ووالدته وأخته، وإذا علم بالأخرين فلن يتستر عليهم.

قيل له إنه من المفهوم أنه يتستر على أشخاص آخرين، وإن هذا ليس سبب النسيان، بل الاعتبارات أخرى، وإنه يحدُّر من أجل قول الحقيقة.

قال: إنه لو كان تذكّر فلن ينكر أحداً، ولدا تم تحذيره بشدة، وأعيد إلى سجنه. حصل أمامي، فرودريغو باتينيوه، كاتب العدل.

#### الورقة الحادية والثلاثون

هامش أعلى الصفحة: ثم استلامه في ٢ مايو ١٥٥٩م

نحن المحققون ضد الزندقة والارتداد الهرطقيين في هذه المدينة وملكة غرناطة، من خلال السلطة الرسولية، نعلمكم أبها المفؤه الموقر وماركوس ديازه، مبارك كنيسة وأثيكياه، كيف أثنا تلقيبا أخباراً بأن الرسولية، نعلمكم أبها المفؤه الموقر وماركوس ديازه، مبارك كنيسة وأثيكياه، كيف أثنا تلقيبا أخباراً بأن الامه وهيغيل مانداري» وغارسيا مانداري» من المسلمين الجدد أيناء وأندريه آل مانداري»، من سكان المكان الذي يقيم فيه من خلال هذا المنصب المقدس. ولأننا نريد أن نعرف بلاد البرير، وكان هذا سبق، فإننا نعهد إليكم، وبفضل من الطاعة المقدسة، وتحت طائلة الحرمان، نأمركم ما حدث حول ما سبق، فإننا نعهد إليكم، وبفضل من الطاعة المقدسة، وتحت طائلة الحرمان، نأمركم بعد أن تروا هذا التفويض الذي عنه تستقصون، أن تُخصروا أمامكم جميع الأشخاص الذين تماسبها، وأن تسألوا ذلك الذي يعرف كيف عرف، والذي سمع متى سمع ذلك؟ وبهذه الطريقة سبعطون وأن تسألوا ذلك الذي يعرف كيف عرف، والذي سمع متى سمع ذلك؟ وبهذه الطريقة سبعطون بالشكل المناسب أمام كاتب، أو كاتب عدل مسيحي قديم، وجعل المعلومات المذكورة موقعة منكم بالشكل المناسب أمام كاتب، أو كاتب عدل مسيحي قديم، وجعل المعلومات المذكورة موقعة منكم بالشكل المناسب أمام كاتب، أو كاتب عدل مسيحي قديم، وجعل المعلومات المذكورة موقعة منكم وللقيام بذلك على هذا النحو، ولكي تجده ملحقاً ومستفلاً، نعطيكم الدعم الذي تم الوفاء به، وإذا أشم، ومن كاتب العدل الذي عمل المعرف به لإبقاء الشهود وكتاب لزم الأمر نلتزم بعمل ذلك مرات أكثر. ونوكل لكم السر الذي ستعهدون به لإبقاء الشهود وكتاب العدل تحت وطأة الحرمان. مؤرّخة في غرناطة، في ٩ مارس، سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين.

المرخّص همارتين ألونسو» (عهور بالتوقيع) المرخّص هخورخي دي باديلا» (عهور بالتوقيع) المرخّص هكوسكوخاليس» (عهور بالتوقيع) بأمر من المحققين، فبيدرو دي مانسيلا»، كاتب العدل. (عهور بالتوقيم)

في اليوم السابع من شهر إبريل، سنة ١٥٥٩م، في منطقة «أثيكيا»، الموقّر جداً، السيد المفوّه(١) هماركوس دياز»، الكاهر القانوني للمكان المذكور، أقدّم هذه اللجنة من المحققين المحترمين والراثعين جداً

١ حامل الشهادة الثانوية الكهبوتية. وهو أدنى درحة من المرحُس، حامل الشهادة الحامعية الكهبوتية.

«فولخينسبو ببريز»، مر من أمامي، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)، الذي أوفى بالعهد

هامش: «أثيكبا»

#### الورقة الثانية والثلاثون

#### هامش أعلى الصفحة: شاهد

في بلدة وأنبكيا، في اليوم السابع من شهر إبريل، من عام ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين، الكاهن القانوني للمكان المذكور، الموقر جداً المفوّة وهاركوس دباز، المبارك للمكان المذكور، إنني استوفيت المهمة التي تم إدراجها هنا، وبواسطتها أمرهم بأداء اليمين القانوني تحت طائلة العقوبة وخوان دي، (...) من سكان المكان المذكور، الذي بعد أن حلف اليمين، تم سؤاله إذا كان يعرف هميفيل مانداري، وفغارسيا مانداري، أبناء وأندريه أل مانداري، وبتعرف عليهم، قال: نعم، إنه يعرفهم. عندما سئل منذ كم من الوقت؟ قال: إنه منذ عشرين عاماً وأكثر، لأنه يعرفهم منذ أن عاشوا في هذه الأرض. هامش: صمعت شائعات، إنهم يريدون العبور إلى أبعد من ذلك.

مثل عما إذا كان يعرف أن المدعوين هميغيل، وهغارسيا أل مانداري، في العام الذي مبق عام ١٥٥٨م، كانا ينويان العبور إلى أبعد من ذلك، ويصبحا مسلمين، قال: نعم، وهذا معروف ومشهور في جميع أتحاء البلدة، وإن الجميع يعرف، ولذلك أرادوا العبور إلى أبعد من ذلك، سئل: كيف عرف ذلك؟ قال: إنه صمع ذلك يقال من قبل عدد لا يحصى من الأشخاص، ويتذكر بشكل خاص إنه سمع ذلك من «أبوديو ديسكوبار» العجوز، وفبيرنابي دي نابوليس» الشاب، ابن «أندريه دي نابوليس، ومن «ميغيل دي بالاسپوس أروبا» وإنه لم يسمع فقط من هؤلاء وحدهم، ولكن سمع من أخرين، ومن عم المذكورين، ومن والدته، وأيضاً همانداري»، وأيصاً هميفيل حينيس»، أحد جيران المكان، أراد الذهاب والعبور إلى أبعد من ذلك، وكذلك أبناء فلويس دى كاستيلوه.. من سكان هموندوخاره(١) ويدعيان «فرانسيسكو ديل كاستيلو» و«أنطونيو ديل كاستيلو» اللذين منذ عامين كان معروف ومشهور عنهما أنهما كانا سيصبحان مسلمين، وإن أحدهما سجين في المكتب المقدس الأنَّ، واسمه ففرانسيسكو ديل كاستيلوه، مُثل عما إذا كان يعلم أن المدعوين «ميغيل» وفغارسيا أل مانداري، في العام الذي صبق عام ١٥٥٨م، كانا غائبين عن هذا المكان في «أثيكيا»، ودهما للعيش في وأثبكيا دي روندا)(١) خوفًا من المحققين، قال: نعم لأنهما فرًّا من نفس القصية، سُئل كيف يعرف؟ -قال: إنهم هاربون، وعندما جاؤوا تواصلوا مع الشاهد للذكور، وأخبروه أنهم غائبون، لأن المحققين أرادوا القبص عليهم، وإن كبير مأموري المحكمة لديه أمر باعتقالهم، وإن الشاهد أخبرهم هذا: إدا كان الأمر كذلك، سأنتهز هروبكم، فلا تتفيبوا، لأنه عاجلاً أم أجلاً سيعود الله من أجل كرامته،

١- بلدة في وادي ليكرين (الاقليم).

٢ هي بلدة إسبانية تنمي إلى محتمع الأندلس المتمتع بالحكم الذاتي، وتقع في شمال غرب مقاطعة همالاقة،

وأخبرهم ألا يجتمعوا مع عمهم «لورنزو» ذي العين الواحدة، الذي أفسدهم، والذي (...) وسار معهم، وأخذهم إلى «روندا»، وهذا معروف ومشهور وموثق، وإن المدعو «لورنزو» الأعور دهب للعبش في أراض أخرى من «ملاقة»، لأنه رأى أنهم قبضوا على «ميغيل» و«غارسيا»، أبناء أخيه. وردًا على سؤال عما إدا كان المدعو «لورنزو» الأعور عم المدعوين «غارسيا» وهميغيل مانداري»، كان يعرف أن أبناء أخيه المذكورين كانوا غائبين حوفاً من المحققين، قال: نعم، لأن أمراً أو اثنين أخطراهما بالظهور. ولم يظهروا، فقرأها لهم «لورنزو» الأعور ولهذا...

### الورقة الثالثة والثلاثون

السبب أن المدعو الورنزو، الأعور فضّلهم، وسار معهم كرفيق. سئل عما إذا كان يعلم أن المكتب المقدس سجن «غارسيا» وهميغيل مانداري، لأنهما قد يعبران إلى أبعد من ذلك ليرجعا مسلمين، قال: نعم، لأن هذا معلوم ومشهور، وإنهم وآخرين من الذين ذكرهم كانوا يتحدثون بأنهم صيعبرون، فشلوا في الهروب، لأنهم اشتروا الأقواس النابضة، لأنه رأى اثنين من الأقواس، وهذا مشهور ومعلن، وإنه يفهم أن مسلمي الأندلس لن يقولوا عن ذلك، لأنهم من ملتهم، إلا إذا لم يكونوا كذلك. وإن هذه هي الحقيقة في القسم الذي أداه، وإنه لن يذكر اسمه، وإنه قال ما أراد قوله أمام السادة، وليسمح له بالباقي. حصل أمامي، «قو تيسيو بيريز» كاتب العدل.

هامش: شاعد

في اليوم السادس والعشرين من شهر إبريل سنة ١٥٥٩م. حلَّف قاضي اللجنة اليمين لـ «أغوستين دي سالازار» الذي بعد أن أدى اليمين حسب القانون تم سؤاله عما إذا كان يعوف هميغيل > و اغارميا أل مانداري > من سكان «أثيكيا». قال: نعم، لأنه بما أنه في هذه الأرض منذ أربع أو خمس سنوات تقريباً، يعوقهما كأبناء «أندريه أل مانداري». وعندما سئل عما إذا كان يعرف أن هميغيل > و هغارسيا آل مانداري > قالا في العام الذي سبق عام ١٥٥٨م، إنهما يريدان المرور والعودة إلى بلاد المسلمين، أجاب بنعم. ورداً على سؤال حول كيفية معرفته، قال: إنه من المعروف والمشهور في جميع أنحاء المدينة أن هميغيل > و هغارسيا > صبيصبحان من المسلمين في العام الذي سبق عام ٥٨، ومعهم المدعو «لورنزو» الأعور، عم المدعوين «غارسيا» وهميغيل >، من سكان هذا المكان «أثيكيا»...

### الورقة الرابعة والثلاثون

هامش أعلى الصفحة يسارد شاهد

في اليوم السادس والعشرين من شهر إبريل، سنة ١٥٥٩م، السيد قاضي اللجنة المذكور أعلاه، حلف اليمن القانوبية لـ همارتين دي ميلار إيلاوتوري»، وهو مسلم مسيحي جديد من سكان المكان المذكور في «أثيكيا»، وبعد أن أدى المذكور اليمين، تم سؤاله عما إذا كان يعرف المدعوان هميفيل ، وهغارسيا أل مانداري»، أبناه هأندريه أل مانداري، قال: إنه يعرفهما منذ ولادتهما، منثل عما إذا كان يعرف أن فميغيا ، و«غارسيا أل مانداري» قالا في العام السابق لهذا العام ١٥٥٨م، أخبراه بالذهاب إلى بلاد البرير" ليصبحا مسلمين، قال: إنه يعرف ذلك، وأن هذا منتشر في كل هذه البلدة، كون هذا الشاهد كان متواجداً في العديد من دوائر الناس، وسمع مراراً وتكراراً أنهما كانا عائبين في التيكيا دي روندا، إلى وسيبرا بيرميخا، حيث أمضيا سنة أشهر في وروندا، من أجل عبور «ابييريا» "، سُئل لمن قال هذا بشكل خاص؟ قال: ذلك كان منذ أيام عديدة، ولأنه عجوز لا يتدكر أكثر عا قاله، ثم قال: إلى وزكارياس دى مولينا إلمهن، من سكان المكان المذكور، سُثل عما إذا كان يعرف فعلاً ما إذا كان المدعوان وغارسيا، وقميغيل مانداري، سيعبران وإيبيريا، ليصبحا مسلمين، لو لم يقبض عليهما المكتب المقدس، قال: إنه يعلم أنهما غائمين خوفًا من المكتب المقدس، لأنهم أرادوا القبض عليهما، وأنه سمعهم يقولان أنهما هاربان من المكتب المقدس، ومن المؤكد أنهما سيصبحان من السلمين لو لم يمسكوا بهما، لأنهما مشيا بالنشاب في الليل، عندما وصلا إلى هذا الكان، وإنهم رجال دوو سمعة سيئة، ويعيشون حياة سيئة، وإنَّ هذا هو ما يعرفه. لم يوقع. حصل أمامي (عهور بالتوقيع) فقولخينسيو بيريز؟.

وأنَّا وقو لتيسيو بيريزه، كاتب العدل، بما أنني كنت حاضراً عند أداء اليمين، وفحص الشهود الذكورين، ما سبق، فإسي أشهد عليه، وأوقع عليه بإسمي.

المفوّه هماركوس دياز» (عهور بالتوقيع) حصل أمامي «فوخينسيو بيريز» (عهور بالتوقيع)

١٠ دول شمال إفريقيا المسلمة؛ الغرب والجزائر وتونس.

٢ - الاسم القدي لإسبانيا.

# الورقة الخامسة والثلاثون

أنا المُعوّة وماركوس ديازة، الكاهن القانوني لمنطقة وأثيكيا» قاضي اللجنة من قبل السادة الرائعين للغاية والموقرين، من محاكم التفتيش المقدسة لمدينة وعلكة غرناطة، بالسلطة الممنوحة العامّة ضد الفساد الهرطقي والردّة، أرسل لكم وأبوديو ديسكوبارة العجوز ووزاكارياس دي مولينا إلمهن، وإليكم وبرنابي دي نابوليس»، وابنه الشاب وأندريه دي نابوليس» وإليكم وميغيل دي بالاسيوس آروباه، وكلهم من سكان منطقة وأثيكيا»، وإنه خلال الأيام الثلاثة الأولى بعد تسجيل أمري، مطلوب منكم أن تظهروا في بيت المكتب المقدس في مدينة عرناطة، لأنه من الضروري الإخبار بأنفسكم عن أشياء معينة متعلقة بوصايا العقيدة الكاثوليكية المقدسة، وإنني أوصيكم أن تفعلوا دلك تحت وطأة الحرمان من الطائفة، وإعطاء ألف «كرون» لكل واحد منكم للنفقات غير العادية للمكتب المقدس. بعد الحادي والعشرين يوماً من شهر إيريل عام ١٩٥٨.

بأمر من قاضي اللجنة، ففو لخينسيو بيريز» (مهور بالتوقيع)

المفوه هماركوس ديازه (عهور بالتوقيع)

في ٢٩ إبريل ١٥٥٩م، أخطر هذا الجزء من هذا الأمر المتضمن لـ (اكارياس دي مولينا ميهين) وإلى «مبغيل دي بالاسيوس أروبا»، كل شيء مفهرس فيه، و«لويس ديل كاستيلو» و«دييغو ديسكوبار»، زوجته وأبناء ولأنه كان غائباً، و«بيرنابي دي نابوليس» إلى والدته لأنه كان غائباً، «فولخينسيو بيريز» (مهور بالتوقيم)

ظهر الشهود في الوقت، وثم اختبارهم من أجل قضية المبقيل مانداري».

## الورقة السادسة والثلاثون

في غرناطة، في الخامس من شهر مايو من ذلك العام. بينما كان المحققان السادة همارتين ألونسو، و«كوسكوحالبس» حاضرين في جلسة المكتب المقدس، ظهر لأنه نودي عليه، وحلف اليمين بشكل قانوني على لسان «مارتين لوبير تشاكون»، المترجم، ووعد بإخبار الحقيقة.

«أبوديو ديسكوبار»، فلاح، من سكان «أثيكيا» يبلغ من العمر ٦٠ عاماً.

عندما سُثل عما إدا كان بعرف «غارسيا مانداري» «ميغيل مانداري»، أنناء «أندريه آل مانداري»، قال: إنه يعرفهم منذ ولادتهم.

عندما مُثل عما إدا كان يعرف أو سمع أن هميغيل » والخارسيا مانداري» كانا يريدان أو يحاولان الذهاب إلى بلاد البربر، قال: إن من سبق دكرهما كانا عائبين العام الماصي وقت الس (...) عن سكنهما في وأثبكيا الله لدة شهرين أو نحو ذلك، لكن هذا الشاهد لا يعرف في أي مكان كانا، وأن هذه هي الحقيقة. وقد أوكل إليه السر، ووعد به. حصل أمامي، ور. باتبنيو»، كاتب العدل.

ثم ظهر في الجلسة نفسها، وأقسم بشكل قانوني على نفس اللسان.

الشاهد فبارنابي دي نابوليس، مزاوع يبلغ من العمر عشرين عاماً من فأثيكيا،

وعندما سئل عما إدا كان يعرف فميغيل مانداري، وفغارسيا مانداري، أبناء فأندريه مانداري،؟ قال: نعم، يعرف. وعندما سُئل، إن كان علم أو سمع أن المذكورين أو أياً منهما أراد أو حاول العبور إلى بلاد البربر، قال: إنه لا يعرف، ولم يسمع بما ذُكر، وأن هده هي الحقيقة، ووعد السر. حصل أمامي، فر، باتينيو،، كاتب العدل. (عهور بالتوقيع)

في وقت لاحق، من نفس الجلسة، ظهر وأقسم اليمين على لسان المذكور، ووعد بقول الحقيقة. هامش: شاهد. الشاهد «زاكارياس مولينا»، ٦٠ عاماً تقريباً، مزارع من سكان «أثيكيا».

عددما سُثل عما إذا كان يعرف قميفيل مانداري، وقفارسيا مانداري، أبناء قأندريه مانداري»، أو إذا كان يعرف أو سمع أن المذكورين أو أي منهما أراد أو حاول الذهاب إلى بلاد البربر، قال: إنه لا يعرف، ولم يسمع بهذا وقال: إن هذه هي الحقيقة، ووعد بالسر. حصل أمامي، قر باتينيو»، كاتب العدل.

ثم ظهر في الجلسة نفسها، وأقسم على اليمين القانوني، ووعد بقول الحقيقة على لسان المذكور. الشاهد «ميغيل دي بالاسبوس»، مزارع من سكان «أثيكيا» يبلغ ٣٨ أو ٣٩ سنة، سئل عما إذا كان يعرف «ميغيل» وفغارسيا ...

#### الورقة السابعة والثلاثون

... مانداري»، أبناء «أندريه مانداري»، أو إذا كان يعرف أو مسمع حديثاً أن المذكورين أو أي منهما أراد أو حاول المرور إلى بلاد البرير، قال: إنه لا يعرف ذلك، ولم يسمع به، وإن هذه هي الحقيقة، ووعد بالسر. هر ، باتينيو» كاتب العدل

هامش: تصويت، في غرناطة، في السابع عشر أكتوبر، ١٥٥٩م. شوهد من قبل السيد المحقق المرخّص «خوان بيلتران» وغت المراجعة، والموافقة على هذا التصويت، وظهور المحققين العاديين والاستشارين. حصل أمامي، «أندريه غارسيا دى تبنيو»، كاتب العدل.

في غرناطة، في اليوم التاسع عشر من شهر مايو، سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين. في ضوء تفاوض السادة المحققين المرخصين السيد همارتين ألونسو، وهكوسكوخاليس، والسيد هد. سالزيدو، من أبرشية غرناطة، وعشاركة السادة المرخصين «أرانا هوارتي» وهسالاس»، الذين كانوا مستمعين ملكيين، بعد رؤية هذه القضية، والقرارات القضائية والمزايا، والاتفاق عليها، قالوا: أن يُعطى هذا هميفيل مانداري، قراراً قضائياً بالمصالحة فلتحويل أفكاره، (١) من أجل التخفيف عنه، ومع ما قاله أو لم يتم الحصول عليه، من أجل المصالحة في الأصول العامة، والأصول المصادرة. حصل أمامي، «أندريه غارسيا دي تينيو»، كاتب المدل.

هامش: جلسة: في عرناطة، في اليوم الثالث والعشرين من شهر مايو، من سنة ألف وحمسمائة وتسعة وخمسين. كون السادة المحققين المرخصين «مارتين ألونسو» و«كوسكو خاليس» والسيد الدكتور «سالزيدو»، المستمع الاستثنائي من أبرشية غرناطة، في الجلسة الصباحية، أمروا بمثول السجين في هذه السبون المدعو هميفيل مانداري»، وبعد أن صار أمامهم، قبل له على لسان همارتين لوبيز تشاكون»، المترجم، والقيّم، ما تم الاتفاق عليه في شأنه الذي يجب أن يقوله من أجل تبرئة ضميره، قال: إنه ذكر ما لديه، وإنه لا يتذكر أي شيء آخو.

قبل له: إنه من خلال المعلومات المتوفرة ضده، ببدو إنه لم يصرح تماماً بحقيقة سبب إلقاء اللوم عليه، وإنه صامت، ويقطّي معلومات أخرى، حول مع من تعامل وتواصل، وقال هذه الأشياء حول شريعة المسلمين، لذلك ثم تحذيره كي يقول الحقيقة، تقديساً لربّنا، قال: إنه لا يغطي على أحد، ولا يعرف شيئاً أخر، لأنه لم يعد يتكلم مع والديه، ولم يعد يصوم يوماً واحداً من رمضان كما قال (...) ثم قال محذراً من صحة ما قالوه عنه وعن بيته.

١ كتبت العبارة باللغة اللاتينية «un capite aliene» والقصود بها طرد الأفكار العريبة من رأسه.

قبل له أن يوصح كل ما فعله أو شاهده في بيته. قال: إنه قال ذلك بالفعل.

قبل له: فلبعلم أن المحققين والمستشارين العادبين رأوا أفعاله، وهم من رأي أن يتم تعذيبه، حتى يقول الحقيقة، لذلك بحذرونه، أن يفعل قبل قراءة الإشارة، قال: إنه رأى والده قبل خمس سنوات، ووالدته وأخته المدعوة «بياتريس» يحضرون تلك الوجبة الخفيفة في الصباح، ووالده...

# الورقة الثامنة والثلاثون

... قال: إن ذاك كان شيئاً من المسلمين، ثم منذ ثلاث سنوات رأى والده يفعل ما قاله عندما كان في اللوة.

ثمَّ أمر بقراءة علامة العذاب عليه وهي كالأتي:

عا إننا في الجلسة فشلنا ونحن نحصر الإجراءات القصائبة واستحقاقات هذه القصية، وتوجب علينا أن نصدر حكماً، وحكمنا على المدعو فميغيل مانداري»، بأن بوضع في مسألة عذاب الماء والخيوط حتى يقول الحقيقة، والذي يكون فيه متوافق مع إرادتنا مع الحماية التي نقدمها له، وإنه إذا حدث له الموت أثناء العداب المذكور، أو انبعاث الدم، أو تشويه الأعضاء، على مسؤوليته وخطئه، وليس بسببي، وهكذا ففكر ونأمر به.

المرخّص المارتين ألونسو؛ (مهور بتوقيع) المرخّص اكوسكوخاليس؛ (مهور بتوقيع)

دكتور فسألسيدوه (مهور بتوقيع)

غَت قراءة علامة العذاب المذكورة وإخطارها للمدعو قميغيل مانداري، على لسان المدعو قيّمه، وهو قهمها، قال: نعم، إنها من بيته، وإنه لا يتذكر، وإنه لا يعرفه إذا كان من الخارج، ولبس لدبه ما يقول. وهكذا ثم إرساله إلى غرفة العذاب، وثم إنزاله أثناء وجودة في غرفة العذاب، السادة المحققون المذكورون والسادة العاديون الذين كانوا أمام المدعو قميغيل مانداري، قالوا له، وثم تحديره بأن يقول الحقيقة وعدم خلع ملايسه.

قال: إنه ليس لديه ما يقول، وإن ذراعه متعبة، لذا فقد جُرد من ملابسه.

وقد تم تحذيره من ناب تقديس ربّنا أنّ يقول حقيقة كل ما فعله، ومع من، ولا يخفي أي شيء يعلمه قبل أنّ يبدأوا في ربطه.

قال: إنه ليس لديه ما يقول. وهكذا بدأ في ربط ذراعيه من معصميه بالخيوط.

تم تحذيره لقول الحقيقة. قال: إنه ليس لديه ما يقول.

بعد أن أعطي خمس ثفات من خيوط على المعصمين، جاءه تحذير لقول الحقيقة، وقال: إنه لو كان بعرف ما يقول، لقال ذلك. لذلك أمر السادة المحققون بإعناقه، وتم تحذيره كي يطوف بذاكرته، ويقول الحقيقة، حتى يتمكن من العثور على الرحمة المذكورة، قال: إنه إذا تذكر أي شيء فسيقوله، فأرسل إلى سجته.

وأندريه غارسيا دي تينيو، كاتب العدل (غهور بتوقيع) حصل أمامي

## الورقة التاسعة والثلاثون

في غرناطة، في اليوم الخامس والعشرين من شهر مايو سنة ٢٥٥٩م. بينما هم في الجلسة الصباحبة، أمر السادة المحقون المرخصون «مارتين ألونسو» و«كوسكوخاليس»، بأن يجلبوا للمثول أمامهم المدعو هميغيل مانداري»، المسجون في هذه السجون، وكونه أمامهم، تم إخباره على لسان «مارتين تشاكون»، قيّمه، ما وافق عليه في شأن ما يحمله من تهم. عندما كان في حجرة العذاب، قال: إنه لم يتم الاتفاق على أي شيء بالمرة.

قرأ عليه ما قاله في الجلسة السابقة قبل أن تُقرأ عليه إشارة العذاب، ثم إخطاره بذلك للتصديق على ما هو حقيقي، وبما أنه قرأه، صادق عليه في شخص قيّمه. ثم أدى اليمين بالشكل القانوني، وعد بموجبه قول الحقيقة.

قبل له: إن هناك أشخاصاً مهمين يريد أن يفعلوا معه رحمة، ويرسلوه إلى منزله، وأن برى ما إذا كان هناك أي شيء متبق ليقوله، قال: إنه ليس لديه ما يقول.

هامش: إشعارات السجن: وهكذا تم اختباره (...) في السجن، ولم يعرف (...)

هامش: صري: وقد أمر بالخفاظ على صرية كل ما رآه وسمعه وقاله، وما حصل له في السجون، وأن لا بدكر أو يصرّح عن صبب قدومه أو اعتقاله، ووعد بذلك تحت طائلة عقوبة الخنث باليمين.

هامش: تبرئة / كفالة: ثم برأه السادة المحققون من إعادة دخوله إلى السجن، وحتى من الثوب، وبهذا تم إخراجه من السجن (...) على أن يسلم نفسه للضامن الذي يحدد له. «أندريه غارسيا دي تينيوه، كاتب العدل (مهور بالتوقيع) حصل أمامي

هامش: محضر: في غرناطة، في السابع والعشرين من شهر فبراير، سنة ١٥٦٠م، بوجود السبد المحقق المرخص، وخولبو بيلتران، .. في جلسة للمكتب المقدس، أمر بإحضار المدعو «ميغيل مانداري» للمثول أمامه، والذي على لسان المذكور أدناه كاتب العدل الخاص بي، تم إخطاره بما ورد في عقوبته، بحيث يحتفظ بها، ويوفي بها كما جاءت .. وحذر من الخطر الذي يتعرض له إذا لجأ إلى الأخطاء التي ارتكبها، وكبف أنه لا يستطبع ارتداء الحرير أو الذهب أو الفضة، أو استخدام الأشياء الأخرى المحظورة على المحكوم عليهم، وتمت الإشارة إليه من خلال منطقة وأثبكياه كسجن، للقيام بتكفيره. حصل أمامي، «بيدرو دي مانسيلا»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

# الورقة الأربعون

هامش أعلى الصفحة: كفالة. «ميغيل مانداري» (...) من سكان «أثيكيا». هامش: ففيادور ببنيتو إلماغروز»، نجار في فسان مبغيل»، لدبه دكان في القصبة.

في مديمة غرناطة، ٣٠ يوماً من شهر مايو، سنة ١٥٥٩م، أمامي، كاتب العدل والشاهد، المذكورين أدناه، حضر، فبينيتو الماغروز»، نجار، من سكان مدينة قسان ميغيل ٤، وقال بصوت موثوق به كسجان، يكفل قميغيل مانداري٤، المسجين في سجون عدال ميغيل مانداري٤، المسجين في سجون هذا المكتب المقدس، من أجل أن بحضره ويسلّمه كما تسلّمه، كلّما وعندما، وفي كل المرات والأيام، وضمن المهلة، التي يطلبها المحققون في هذه المدينة والمملكة، ويقاضي بعقوبة في حال عدم الامتثال لذلك، بأن يدفع النفقات عبر العادية لهذا المكتب المقدس، خمسين دوقية تبدأ وتدفع، من وقت إدانته، بخلاف ذلك، ومن أجل أن يحافظ ويوفي ما سبق بصرامة، فقد أجبر شخصه وعقاراته وعتلكاته، وأعطى السلطة لقضاة أصحاب الجلالة، وخاصة هذا المكتب المقدس، الذي خضع لولايته وسلطته وعمدا والمناه، ومن أجل أن يحافظ ويوفي ما ميئي من قاض مختص، وبوافقته على تمرير وهكذا وبالكامل، كما لو أن طلبه وموافقته قادته بحكم نهائي من قاض مختص، وبوافقته على تمرير وهكذا وبالكامل، كما لو أن طلبه وموافقته قادته بحكم نهائي من قاض مختص، وبوافقته على تمرير والقانون والقاعدة ورا تضائي، وقد تنازل عن كل القوانين التي يمكن أن يستغيد منها في هذه الحالة، خاصة أنه بكون ورا تضائي، وقد تنازل عن كل القوانين الذي يتحدث عن مثل هذه السندات، والقانون والقاعدة التي تنص على التنازل العام عن قوانين «non Vala». وأعطي خطاب النزام وكفالة كما ببدو موقعاً باسمي، ولأنه لم يكن بعرف كيف يوقع، طلب من أحد الشهود التوقيع عنه، كونه من الشهود.

... ددي كوبباس، (عهور بالتوقيع)

حصل أمامي، (فرنانديز دي مونتويا)، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

هامش: تسليم

في غرناطة، في الثلاثين من شهر مايو، سنة ١٥٥٩م. كونهم في الجلسة السادة المحققين «مارتين ألونسو» و«كوسكوخاليس»، أمام المدعو «بينيتو الماغروز»، نجار، ومع المدعو «ميغيل مانداري»، الذي استلمه وتم ذلك .. وكان ملزماً كضامن له بإحضاره وتقديمه في كل مرة تحت طائلة العقوبة، وتم إبلاغه من قبل المترجم «مارتين تشاكون»، و«مونتويا» كشاهد.

«أندريه غارسيا دي تينيو»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع) حصل أمامي.

الملف السادس باللغة الإسبانية



Viloranas & Desponsenas sei America.

Parce dus a Ingli como marques.

Parce dus a Ingli como proprio Rive.

Lorasano.

y il back jour begorne fiscal anne de me pasedo namunicio de gio pagas simondari anne se a versicio y sur rege agastre da demo soni sa faca to din immo area par la misor ara gior que pasos so que que pido y suplas a de de imare den grendes risarros y secres ton ses dienes y paso selo 21 30 of a f de impleso. [6.18]

Vlocopacientes mito mandarion quescles Lamber

I hages he is of Ligo being victoris repret years for for. Or do the for manders. Significant garage but he manders sounders.

FFT 6 1851

omencoron atkan

Course la Sensia pracidad Emperario Carille condad y Proges de gramado par anthon sin app & m. pon Jagun Aguallet betas your delante some in Excurrence The hall mis paralis gardes town out homes dithe sunte affilie. 'à puntar des curpes. A Mignel . Egazoro Super de Nacher Samudary. Wellman de Augus. Enquel queen lique is has hallander y glan acase Juste o consegur promitizado y prem ya ben Tendo las and Mis carnelies in Port 5. offic your Bertaged A be de historie Stinger the qual mandames des Becto y tengametres Empera Elle paray Anyada sonradas maneples monormas A queles quier past descurpes Somal chiquel genera qualitant & procumentin & Som. 19 Com of fogunder soften de tocale le de que reflettioner pour tirrester guiles finds ing 2 th. A XX by in fall 1828 . me dirig market. 12 man delos ss. je radio demonsi lina

Drobanga con tra monel manday. To melo semora some the see med send ventre and strate seeks mos chambon to Setarestenor lal mor tru all ondo fry of harters mangas mugas before thrustone begins or Ca sofres contra gate & no se semire college omos on Tres 20 Ded see cry , se Sucon mence The as color Trinspasion Xafle gree Jouters and Josephase full tent do Jones de aver and drug of a de forme and the one to greater 922 many tazza Esigez mono my tree to fled of Byanas el of ama similator the to so my menos fligo dies Onemosals mente fress ones Cas One agen moran / lugares oghe nosomend is too with Gafaland 19.0 osalebanteben hazeldes a Dero meno les du jozel mil and some red and only who be one so some one jumely mate & see quet nosale mas see valueman husbandhery see comozon of goznan Ghenzoburna -tracks no tra and The consecrete strales by a section mes senstrente good and antellina may

maztalondo Devlotegmente. nele of a meer trensfor tegalo to Hamasenso den sos manos gre sed in file ex Tolar come some, set ve oran followings for Sty a nation for of a notal to Shep Green spai fine formmon agentuber famason - stres Elever sello mi Grenolas Gys & aben made beinley sels rose se one apanabane neces s commende eller (melos of or fine for amor Sy u nation el famaden Jon Ey a no secrecy de Low mores June moter grafaller mos Co Grels sabe Jon One los sons sus jos myral exage agam Greaver inter stofamoun Theen deencer seen mores ( metro) retes orgin meanbreno Joragton e nel ray to mees nevan douglander ule 3 pm sederetemens somo ayambon Conformation los for fur for minde & Teo grear unabon tobelors Call my and 82 flat note foreign whomites Clarifa Serrey pel 00 moza all of menves se nea me fremblo his offer dono se fra farund claffamalan clam age Grisio f Abirth Daga solvile, sea motor vien sezum me gezn Drefelosepen & They ores at whom

oregentale Present in Francis you Int ( norman l segrado sas seemes se note semes e Oris gangs co hooms of power Thanks sel Samo off los senous finger maron House Daneler & constaces man seron pareagor for tegrabenting manson read and Som to Fre see in Jegistis moments of som se up set por long mon begreen of a con present noon p The secondar & my nel manery sugarn & 200 freely an orbe of wer thouse see se Cone pasmis off a Digo mes frele 9 esteven in efelalsons. One Trans of offe flat fionerlo mespore vore per ota fical sefleam is offe er negting (by to rendent & Doundel & sele-inde Exalengen I weo Thech view about it meen

l'o men assignate son somes un menio

Se fa to peaka of at pio Cores regession Colze of rendered Clades to constant of me see So has fely voses from ant sel a two fory A paper of groment & description

pino des aquia Mo dean des Sorandes Spranada a siere dies desmes teap. demity gs wing a siene moi . In your radiencia que se your on with mandaria minima much's in an stronger time monary tes and la sich your mandaria mois ame axile an w & marine of vorma Go agante adqua de sedas le cin f. tris. pocomasona Tes. a vindo wade more ma devida dede perfo on you can forin per hijo por discarge les con ciencia ente o tas pos que sidos do you sig.k X siendopreparación of. . Dixo por ingua la Sacon in forpre a gurportener don gran sori contra squenole que da mas que legia . salvo que quendo Sanan aque las casas ile in less muros que siene laciera de placare Ses how presents aun ope soon people her game Sale sisabenalos, ono y que quendo aque vino Sin storbe some words the purpose size que mobian sumd. exection por am or lection 2 preguntadaque trantos somos titos questos caronque word a tiene you Sa jour brown que micer dialy dis muros como se coman-

Toco quetime dos tripos quest non sellacora mi pari y No so parcia pos milas quia ma dama napor 10 tia pres . y que son pres ronge quena que bopirio despues que tijo aquella cases que que se de hedad is sie se tions. repertor o gas bes que tiene sectionedos co remon o M sendimon Y preguntada à efecantesant of silités amailde declaración a les deses sus tres aquilles were que fragion desdeverner que ma dela lay deles mores ~ Disco que la verdades que un tien la pieron su liter pia renique. E Genting income litaling this mores questifante male san June de Sama cion que sha con serma of sidiconema ride soften des decres ous tops que aquello reala legale or mores recipion que ma bueno para en tras en par range comunité those arfamon fevera sa Acto sumari to agust Ballo superi quelo liquem Nos the sar sur Topos ario sarian sterian quelo coman per oueno que demanda mi seri ancira. I puguntado supo confesante 1. dicho somando mos la ion . las maciones - la selva de las muros alas diches sus I box que sa mint vero por que se que suman to los velso que no lo saba. sque por amos de dios . ales pacter per que Estamaia dicomeras . I habenal. Ente comara about 3/ta-I gruntala un tanto tienzo som amenturen somo Plane Simporer des sures sas mies smarita decimens. TDisco que del Also cienzo que tiene Also que li gan mostro atthe on fromthe in Arthur sur lifes parmononon nation LUZ

July o seclar & br spalengra/ & regimeno ma pinnazee trammount pant cue of omedication Kin CONTEMPORAL TO TASE IN casa la ocoporfice of os 00 9°00 8KB 9 year Jazze ne eous nosabur Planes & sporter y sestim ment 1250) well Reffame on perogne mosabetilo sa The nose of ozonbar as Fred no glas 9 17 ceron co Serala Eny no seloy Garlesmin ( top rachas mapageret of persone Die lo conl escitoro de more apresa de confecçamento tomo sefaitrop m) il barreis Decelor sen segun & sommes Joshone misgele The men moria

der per que ratamen valian eveyan alfa conserunt y asumagnado. Tilldiche post le que hasiam Alessette avec. Toma squelles wan novers. rope was no a Dagian rodalo desca nan. dira dor equala por trera ne 37 is mio ha Ber as Arthus artenerias a ma oma oris arus. I prepresenda sta la la de somanicado spas coriencias & à ser da ciles moros que sime cachara dos enclassion somes alounes . o. as o risto bubar quison sinis Sa Se Pan -Y Dioro queno mas dele que time diche. 2001 ser mode 31 pa so aniemi Bodrigoga title. no 6. men dhere 840 has exemes some tre se who from to fine some gale aneszomeno of of being Took be wowerdy Miles hefaz neile of lesmos to et com A sofred way out fled to fe water to begge to con consider tours for con der coyou conheser by surjections abran.

neranada avom kymuere dias del mes destell de moll quarientes yeth & y sute and roma audienca que auch on Indermanders morieco. and the nous the paditas Action redicto Ander remanders moveres propins del lugar toa agrice alterdad a quarenta yonio Amios potomes tomonos a Viendo parado sa forma cienta dedenció vor vorcon A non que jujo que des con ciones en de jo tes cons que depare. Y Dire riordo amonutado por insua decisión interprete inte south off que or verdad que the conferent home das mes que stomayor delles sellama par cia stomanders ... No dervi quei gionan dest y queste parche sutijo see protor que anchesa on coma do y que avia trustes porones comenos que sidaçãos no scan detre conferma. A spe conferme lette so maso al almerer and on or coo of reading que a year your a the madan. and from awarma reches of dicto for theregan you were refrance quelestroner it it in from a no the years your famole some la service alliche pour sipor ash pada on que on propiet of spontanion ideo no come some of the & desponde noquine yo opmen syras states for words the quite va in . or Il the to ghe whore a ste partie per que no vinets. A sperante intor quale que le dipa inve lad specimen que as mores des abstractifos sola asm delies . 50 - polices . cymates que le que que testimone no lo tigano maying ou functionado. 15. There is allegropathe to got yes midtoloute John San y she hottown yes si quienes . h mis gurp alige impica andminana anyumaz and the or femile inticier amed his dayunar evis it saver signethery stante if some as side to pla store yast postimultion and tole sur you

a a - regalo - y light and former to be morten come

for dito wingo loto dis so stato parcie. Honor do vi comones cayanar al temadan y grando vino cie tex de scomenço ederme yer your postis su in your: passo aquel dia mala nocse ano or sole conference adoro amutos parecido El ayano dery y Eldres gratit or dies mutibre al y amo namuco el diche gia you postia suba Noyum numamas pour ayumar yque the an prome Games to latora cien del han toenky lade or junter dego la Bringlac . Spoto bringinas de pales / maciones la via a reporte rigale ai dichigra in saborlo The rongesome - y Eldero gra digo, - ja s Armen avia amo Pondo I gals. yater ano. val homes. all Roma don . 1 Aande Ensume 1 ft amference dore at Aleso lia. stagera quieres ayunar Sumpred Spor que yo muparece que mes de Sodad garago las ayumer of statico gra a Dus pondio amo vos la hageris la faze po. of ? ortere as sik confumn indoor purining qualitat last oform note does made worst & dese parmeno a a junar in The on ferante , summyer por que so others pue "sa tojo are da va const ganaste. or que st dictogea alguno yezes ayuma va - gra so dia yother - yezes quando nopodia ayunar amia, y deria que hate po dia su tin 41/k on forget it in pur Sas logue minister y que Stacke pia rond aformes voges afand y strack on The con somme porters solo apara. A pure muges des servolo haria con Ellos por que ades flanso-a por comiss Son bres you grando 1/2 on ferome vovone ya al cacho sufino como a via la Sagon E gualle 1 Slowla. Si of socia Wianu pe ya soy ma s foro que po die !! ba Firmen amo stra do ~

stone

Maril

Place Son

im disco que a ma un cino, pecomas comenes quell actom que settis vine desprinde Join somempe sa zgrana I Bamadan jemo Typ ame Co dia vide deco mer y Boco ne tengo Gamer y mitenas a Despondio 1/k conferme lugo dioco quaricomo llego i de Somigael Salieron assarden Alexanigo y . dir Somi gut. 1 Fana agus simile becomide y door aste on from re patername to mur . yasho shuna presente constos si dicho pos su trijo. y In tonce the confesante le lespondio partier que no leng coma comicia o q. pero siquieres hope como mes paras mucho zama buena yemo neayomida vete ansa-come. 416 hickornique. hoco que ayuno is the Reyondore of species fesom te salico ques rayune, ques de softe sincomer y sin be von todo sidio . & diesomi quel asoco todo el die sincomer of sin beres ague is ofte ayuno. y the conferen a letectaro Ala manon quarria le a yunar gromo a vis le Sa you rivala y & parte . of Il Sie So my puel dioca como es meder todo Ildia yno comer mi Se ter galanos Se co mer quando umos dedermir mejace s, for rasigana do of the ledioco fije si de qui sièves bagan bagio y sino Good . Man quel sin amor todo ridia sin amer ins Aslano de que escapo amsado issece adies ta y como la to acres sepis much arua yse is mosto la secrepe y somio margoso que todo quale ver of se becto a ten onir religia que como es que paran podion shar todo claire in comer . 10 to dia paramana The and some idi seo aldicsomiquel que se poma tel oqueno quises a Juner of Shick mi pul above que Il no queria sino per siranado yours se Au y Efte condesante idioco como para de lapor efresto y sinia y idiocolas, carciones

g Sedemon S fa Sea Se guada Grastr

megali my nic. t ngranda de vern te Sao mernes se marco dam ce The true of me Bor Comety some water ( whether Come ! Into galle alter gas tal Iff mount on oregen te menel wombass Drasalaguefrim entravotres a plens and Defam Conero & song neises sorteine as selecto anded o como o menos selgna Crome afferment Enforma se VI to 290 Branco selond simeti sede por pregonanto To noce al se mignel to anothis am same in al mansay A costor conor se 200 she he are ación orasasiones de Just After The word of the Son of the Charles bienessalmus/ Des modale mel do dain 3000 on 200 Des 3 no renembraco maison (majorque ( ugames joitestell Info 900 a wagant seees dieta no parto y lavar under Charles mor oposice selatomo el 3 porla condenagon selato The Frederick form of an organ madre of the same Acan on 518 (heri do a nome brense mulber my ye of one is beting a neon for be rated mobalto y one of see la person tothe moder broader & news down . Day rande we on from my my Cries al ses (monel um son And program or sof Moren po or vila & sergueties see broke series se trey itso most goe horne of inton forfolm govisor It so carp seed nat Fromen de & Designinge Whit the moule monde To E garge more sone in gather of also makes

Infloring mugming teles no trenentist mig

nebles ( ) fryzer you then your seems CO PLEA DUM POTER SO LL. to krytin gels toni Silontol Hedrigter posi matrezine Bolings a Dre Balvamo Va Jan Strylendon recorde la son es ment gaben gunso ( ines with to and monder simple Van for won greeden to so to torge & 162 anoftice hall con se An above to same wings some se tout agentes & tray a head sponal to me عو ديده دو و دو دو موسم و edo gros menes mindences meet. Files you now she 1 cona trace To Enamuale y gave es to he sealong toman popult To make cash mades or It my wit of signification of the on fales zonatos mole o secreto xtanto na senad elig Havaran engiandre kn seconto montre o cinto anom in sorprebaionemile Juff on 2 m.

Una Duy" se vis noo fregregento ra son imposito mandari fecon all be milinga: Selegen in secrafamatanj. We opened almorgon win sa som nemy I heepe. I nadie tymotose following the melaphy spirit is her

Somes and Sun 30 una polabra quelo am + mosillaco Just Jasonas (meneybre co man Van Dynma conceeded and 31 a 1 po teo Tranga. Ala solle my 8 ma pea Sele vantation Vicomitton ve fee com , conclud to see se to the sed a ch Hes size alla da sona ( The comes co of te Aubantalou es cardar vu damos el famadan selos moros vorevel les le protegis Maspagesons imens moros de the l'arenzo depanas works as bunto melay 3 metaloge to see so morsing so so farer 3 mb gum as land of war age ages among

tout To Misse 2 How Someon まてのはずくろこと のなっており されたいなったのとかしました transport of getter + By was son ord agradional when goods offered te remeine besein عاست و المالمادي عدد ما かっちゃんとする I regulary cold tous The we constrain A Ca Cara be most というというという 22 07 Calo のはいるこれにない 200

2020 一年, 其田町四日 Don dury appears 17/ 1

QW) 3.

selve more Sc frife end; Gal as Des Cheto me tres in al · sely may someway hicala facio who so yearly great boar Quanto Cercaso Hyen 21. gally com a co fordulessaso 4 anly of bield be flegh organiles 201 go met & and s'ilve fles a v d'opene Des proposanto el reate Salsan ce Toutan santo Jeans la de la egana Braganes regiones - is notational in sales Hagones Zan, Oprey a, my o open a Molagan Calvefor and Elakede, me " mores / Secondal on a Eraphicada y vatiaba (+ tress ~ winter lago. o goe quel in himsels of abidion realing of the flow sonto chez an France se morso depre League min cate a megis or bean in the see Puro for 21. see nec semolite, I Dolo and so is of in or ca non seco tongo gentral it is to mentite in hypicalo Fre while to so to you des de mo near In 24 salerande fram some of carel unfall loub of The free se don saw mela spreama legy sogn nor vieda chay and Felor morso of agree of wine agrapada le Levine: core og underdano parts that of paints fine to is ferably new confilerence arms des of your pregnation of the bonn as serate, sees how lane gram soci rymo de ay mo true so to unalally seeso who co Boing fal vois ma preceptonlyo. the 29 sees mee your meadors hearingme me cale mo lagion some services for (aludo ) reside de a la se ante mosto de de la granda esta de la ser de mi sesmas for reacons afterna liena

in Zi- see ! Se 1569 . The sure his di They semigrate de No + source ver as a die morte on topicals 20 aline was things Heapsuns Com in in tem Fo gistobrece Kommung Layer for a Genny seems of se towfrie Indian prime pto 2 goodful totle Voles composition of from some spice pience or fire a few marketer an eles moral de yna com un mon de por la gracapathalismos - se some gelas my my withow was expensed see women w extantistimuet & this and someon deality no @ Parike. 15 = sucromadendend his cara de rout to yor'a pino com atabah Bulitas x me se co contraco mo horaco in you he was been been dig in section of lighter was and in farming an decay of the word and selicity of the all my renate and war on use thing in the thrown to so fee ger in less to get it seguited in a far o who read pour with them ( mose en for a no nation of risegues (a) where may been vise o maps to new morals or , us enable species of the open in the is in 12 minutes 22. tough scaren . supply se 1867 . anso

& I megation treal as 200 hens nagollama momelal oguneeragion chie see Header do) sergen ses & greates showed with Thee eselve when instell beel meno gles alegon I buse safen Dur in serto ma Chance neces of softher & bome selejam

Last Care me Charles we the gomes 10 the bridge Allongs bielalabor sin Diegoeefrant Colombe & ser & G Educates of the greed who we enginge Displesmenty Thomber & seages smonger um der tolonbert de aggan Ses mo

pomper : Que un Quete ny One vino Do annegra bunfactocrafino. Bootnalgnen Amuen Ko & Support setweto be ceft of burning newser har concert continued to sem fail renfolisi ano terefolis no as inviatio works The gur segue Vous evon pomentes agantile de fastes too Bernow ?-

Buyle of Brigan Dre Call segue de Ces almonbigo S Bolun wie de de signed un of al 7260 west or the sales But Jean Jes efformates How more me fregon Horas Sale Incom crast transform or yale the ser one Tripo as myrese trabajoro netolika agreed on of & Ballety of proposes res mado mondres o agu most ayuno sellos trovos motos her hamma galundel for Inever trush

monagelela agaber Green & mis reference spreams to feed the nte @ Seal agree Si Saga Smin explanal sound on solony co ( or som a quinge dies del meste ; on the demile Topog cong to good saw. wanden no del For off gung whele on a basilinginguil of The June gunsal que al along der to for incos que parte audiencio que que Jeel longer A mar for long of win 17 god fold majorible quin queendors - que

ачей сто Аптуророгия принаговного дой Наста подва. Sug & Pagorade franche of a figh totale is an only a I meste conte conto 1 2/12 of come sayer 3 sept se made y see his y sumates comment springers of the former wary far only of the R your Lines to be consist from one this years apul the reported in the offe sime thether with go fee thethe afte of the on a 11 Superior per comerce 2 the for armon that love yelly were que com so solos escondario pera je 683, extenens 2 Pa buy udigifan maden roles moras, yann ork line and a surate agen and and move of the gargenter differente which sports They or firm the se has many greet president way que no travie mas ? - m 180 m - 180 m pagan into scholicite som wife there was wife algo med dell of towne dechards. Trose grains. To good file sources bren to for al dress superdu dessa of English the state of the Aprilament to the of the Sayonglo. gring fich som is and a sed delis som y por fa 1. 200 the School married it to co gune of comole declar for que on again demois so fee higorite co forbition go west our ( good mond 20 asuf you harrana Sager carrino más demosos deconse desagorlo 26 and rimena when me 2 milenessa que les dicios suf you to Eags and of soil de character gue sele among home no he heard to made you on calle of moun you down the run you menon teach with the Dioco of Il de dusa la verdas . I f no trains most q digit - gasi semando diterrasa prisum ma nettale per mem grain demansidanon yourse from the seas selment of suggestion elano tre zantenja on Suinde ande elson of mand been in jeta mynel mon sin drugs to find & for to take of government simortalized from for kerness grates to the se Theredown By I've when from temso one soup masses to Sto/. Thereof one geld a 308 abor one of Jugenson Britis of mangon 6 ast for tentison son ye se semotras sees Ineo The mother to the king of freemen omt for Cropagnon Das The pleasens accer po proponente one free Ann da

Torong Market and may and in recome of more por sentil while the received Jan Bolsers firme Acenso A Bropel mondani nunco di moner Sojo de amino El mandazo. D' de Singue of Suprest toling Harte differen digo y Ingreate effecte di me some tres & for Strade. ( Yapallatore de Men switte for casilher y passades Ha Lages Codo Silladomo Samo. Pla Salanto (Vorido por bismo por laterism deferming I be folso see gomesias popularinathe man it prisons Excelles of contrabute Munnin Separation were Lot Verinan ourself persones desogrammen lemons. Sources Optatione Ente Alaborage Jone Canadado paras y Sugaros del Trebo logas benarajo : ) Sunsano about to Bear of Subsydolosmons Exalaborens Cog 8. 9 Softaine I goods Villata , pono Managio. Somewales delago Sous & En 8 2 pour profount falls as planted to aissines La Servi maried del word and how for ward Soiles Has made of a briende rulexed . You different miches dated affe Street Van Uprinsion With Somigast Of warra passes and Junio Especiar in John & Tyuno ( 4 Hours ) Stayuno da & Danishan Viction Winth by postone & The Bover oranous remark. Idillian alastimas & aquellacantalally deles mores y pora brown page Entrast na Equery to y Hatisto migral y aco Vargensmal Delsian & lower amportinena Who handa & St. Lean me mint. 1 young acount so wer sounded delitate de Gratigio of asare Manglando Englonfesingeris Osaper V and Lourander de la sec Whicheren a vivitor your longe infraction The catthey wills hyado ten se roca mungar & the tie la seema la Just & y bears Lyin Pratoring the for phinos Howello No Form my Joy live

That date farmation gille from

forendreser pagns beforeal of Karation Carrel sammentes a vendere a section to the reconce mobile mod contin tem with ogn synthonic Essen our tito to de Delengar wayon es One from No 8 13 saft sufmedilenoniro elza mero or tag my amonestad frebreet is in protion sage them Hipson mis vegne dindre selmego And from mount Charles is workengnide againsto almo apreil of felementer society minimal should res of laterous transport of A habiteren of all ales inspet to the mence

MARKEL 2 POL schoft an forstuget de a veri la y conco dais delmes de 10 tabre de, mill of yen for food down sound Il s. mg 2 bran page dyndita manoninca alt off about discovertano mando traer ame si as dieso mque Erl menderi yenpafen cia De diese fu carador querte que sel drobo con le fine droso que que ste que pringre & allist adires que pra audiencia tico quiple of order aderirana galabra yquala gone rederin agree yes of come to dido que este offer promes candaran parizo orlas sacas del dichola gas to again. Il dicho supatra incus reman

deri Depute marciones, somous yestalo, da goo grelesoro - Person whate feron ou ciones demones of specification fice faithe four owner wan las quasipad as Re Caggo positio to this agrate the so parte of que l' f rome of all lytelismous . Personal disea on of su pragions also decade of the blown on her extendi programio q que es cas q matings real airso suprose a I will be sweeter for our maciones there is the constitues of the fire of the foreciones " ... a door frame a paraceigent rom mothers our on grad at est fet in terrondie aldress supare que politices gener toricinas kineros i tiss frole persondes nada and il dicho suparale dies si quaria deprender a quella oragiones yelle of "As a personally quind for to - fiel dels front of a verificant inde ever que derendo m. somendo sides grasaber veryonerete alle frame grando que hijo quemo las queria fragez par que on se de alors me que fremana mana contrierà apopar conque Jones water Birdas /movint of shis in ton Seen go Estgan ese woysas jogne was a ~ 1000 gum. your fer tarde afo a ausienar Apriliant to springerin . John ansom jetride manfilla no t

artin politing more inhora ofente expense (our for far myst. Super soft from dell o secen at of my that the · ( 50 ORO @ 12 menlaphendestes af

Lubbragion sexe light ancheperum links my net manines mais a seemes monday bee rearesti me persone surery is as sems version during wise some sector o engerned reported include began mique mon Dass by kandies mandari it in penures las conse win Se parto inopeas vestiones orgagin attaller y down i faile sella semilone Sancres por pellinguese avenuis yall he for personal Suffer permisons relative below mikes in scale miquel & vice or mad overly and inferen segundo yel cala yet ayuno od samulan y custos della calleras vistoria, o jambia que sangal in. ladaban de flar ine is rylle cen souler and innot vers to for later full merito y state inquite y in some restour application, vol Tien to Sentinens , to reason per had y Experts by was also impust value sense occarries suffering stars ( . D. . ) the promat about him wies , sees y to ghe cody and of a som solo round som papers &. otest wide quadrante prabil actor in ) pero mes mens one , if can Endeste the peciliain heaveguin miguel mandage Syr acandres monder y to the preses myband De superes. Municipal rouse securities week que dias also) singues anable seasures for their galpit goding aloto raquel aguir landia y consider falling Elyotics peches planed jim selles led jo gas farbrein inter siles mores y of years mode as nello go ytalianasto y also migral segia (o 52. mm). as where I made great year, would to with peresday of. beer it prove the quescapes mashe seles une dies que Takin egos is put mis it ments ; no tris wife como migille life so entre of monday X. n. S. mosos of achresian interestation of selections from the un, spice assure governes seem you princet. It made un unason out zamidand no joingando for no Eldia ragiola nel y section too an agazer 22 caper 1500 Shilai gute legaled miret , segian , Genin inena , à معرف مراض

y one op ordine a longe viguel racki assen seeping is agunation of Ramadan was beautifully below miss y The seron sussenacio regia que su bueno por grape -Successions yeldido menel sera da sancisina pego que for Grown acter deles morary que son 350 y que Som sola moder para Il mante of to " p program odio 2 o A lo Galhene is colosas & Po semo G Interior explasa into cases of (in sign guido anomes semores (m Cas Fare vere ( 4) + Simon pare men e inm. jarte Cab seen offer 2011. Ary crequely ( well a to can vene - for there to have anywater you god grandum exceteshigo copora 2 star o the telpho la money quant ck levantaron a harmel asor hos growing y more for

218 0

elers prening featuring former whele -nu had theonstro - Frithritten Detrute Fight to Die seemes sends seed and to to Genore ing un m, Dat few bloom and second takes the beginner might mangazy a por se carter a do profts agon Dre Jamesta glende Long Tre Bule bene a ver much green treme as forces sai Thee folo to meese dopionis meson poure les 170 5 1320 n har to Ja and dedy ains is bytelet agricon recent one godbais Ingo wifeticailor per anos do ame ofine nelin Zersed, hitel porbulen &

nice of fruite tout Ce now wero go Incertaine) Donte Empre aguson serano donto no otros one man sen a meesog more tanger come mit a gle of sobes There selve man give freconte donte continue continue wags con our gots deepe give time time tenabo) wingenerson again theres graces continue con pro teal and se ou egor from tent Commercen we do ogune dres conconte ig soque to de Joans segue comebidas secones De vio bz al 2 mano a fande Las since (nga martin the upo feeder accorded with orderen to Iff ramparo of tower ( sale) & monel mon stripting protong for in se free on congru se mor tom losq & ann Gres los X coreales in negoto son a verse to & mo ge Dondo X/cabox & onconferon One agora to umenterely XOM tombresonista comigno Egen ma Lagres real of once time to whegher once

of Jemo ( 10) see so no a malbacke & mes Flaze q win 75 elenate Xailed Ma Durn o water In sabagrier & orlare greating also Can sela moro Copi Green yentio day dar glayenio Boloomina houses of Le Ornhouse sabe sabe say toll como ros De coude Davie da Jonge in weeker sees eigine gabe effor STANG RENO OF OR BEARES se to agen Friguen Anio motion

Alla Man amacania ity sheet on ak Ano come they said them for Due aby wally " fibrit minimum water a quele fu amorenga. a la compro de glue or de presto Sies of so the the out of allog interior single forther 1882, Janes man affil at Salvanien 2 Theretor Continues in a with almost of the mile morning an interest on fugli a Semonimez commenty of que to more Marie Tringing and Alorded this as que ofta med moisegs amo . 2 demons of a Rege sulary o sugar Venin ques fonte en service improse prot seria al bis success quento, sond andie sino que lo ma Francis The The Super

~ Digis querble achero Simila signs que figirese co most before year of angiling. - full dicto que siette el mondonde a que los err Vaguella pria pre question que profice les va mos trados quellos villa questies ~ Dive your motor Wille quesine Sounds dela by de Car. moras 2, 4 ... Just comiffice at que cale carife by color mores Divid quelo litel for quello into fupatre que aquello Bea ability ales motes passed diges you me tare. roge seiting is cale for compile to que mande la Try deles mays on the 150, que no fiele dies que de dans per que fin la sozo. di co ? ply speake 86 dies Eque sieth of Barrens who go regager quel dois spriorilimatain. face dicir & semisonde protigo enteremente Vargerdad : que enfubre muchas affa gon sont que la amones to por la voicnera cerior que sigo on townon the Boundard Eto onflicion of alques ~ 2100 qual noon mas que afriquetre Da famadre youte Tagaticamana backer fue de do que de ciara que es bo que chois gazere petion que blas vio gazer stoula Earner of भार्क श्वा दिल केरा द्वित कार्ड - Rule des como ana ban Denoche. Alos que cerian onla no la Edispose le vanterse Comer otra

i fortalis of speperalis and afa wisery hvan ma lesono ocomida Por Da anoige Simmande so gras la magazan. di so q sous e sus year completime could suffer quesellame Equenofabe in Low , ful dias of ale amones to of de dere year fine June grado Bana monte defences que sentien de trongies of an vier can (Diso Zagudio gamadan Friene diso que Crak verice ains of cree of the furnita ques m may m full dieso of leclase quantos as paris /ofine as - o of mo 6 1 Rollian quie dicho A reclara A ota

freme well dictor of it tiene en condido quelos que Munan Maren rotas rotas to Inofer on mas deferen Repeado literan pres ymanos trees yeakpa The form man war No Wigonaglas Austr go wel dies su pada Jagian Widios wate funtos 28 maday to to note fagion enelles aunifertent the voyage 2012 Il desi qualo Margo Dion que ligando mufelli via Bafin vas a gazon la cara just que dinan quant garean les dichos aumomente wade Ecola 2000 our depian la oración des bomodificien la quel di 30 Gan Depun di 30 la Engas fuck diese of mas veraciones down then love colde of a sup - Byo Postal Posion Table dissing the orias com que omenava Babes park of whiteversio there bunte you la oración ado lapartad la qua you ban Roger Dago la diesa anger A greet go of by Japian las dieser commoned. Wordquile dera il dices fracia desende Endia no us Equa File Caparian y Con of the bien has garing ou dies Best by como si disto squadre green seem of for ye feele grapian in siches con me was about you fair men of auso verfan. ful in Pacien for on of my form for any and to your Epopia to their common of the que suparies lowing you college reports since them you in the me comits

full lich I of mele mount policies की का कराज अहि करे all manimede fabrace 115 gas antels rigion

province total contra thirty inquestation schacegion agrando agam je dies del mes fe chile amilty go you Goods also mile I in a graditio educationer fine Descripping general Elmong desi So. A among strip a Sadial & Bones deres I have account divaldencin de Ex Thes promes omenes Driente prate on famale rida maconfesion que hijo por des mago infrançois cas a do you beyou about in view a contraction offer Sugar andre proposido. - Dione fraguel suburmano ashe sadia consesse y tuto y supadie made y hirmana farian aquellas ofas alla by delasmount poro at dies right no fute nada mesta Ja Vi Benegalla de Ello. yes ame Sobia Maticso mant gelle of festicies que puter ofternam beginn gother carsumies in Dios pa gel ficto mane la various comer denois Type & Kindle sitted rolle Partie of D. Jan simuy amones ladig · Japoneiro aflepaison pasto tenseminationemente la not Aint Caber golami

Rominion ! Housensey a mul Jassen se Ri mode will aven the work sees trace re secesa zasaber Gretato bobjos economists is or for wto the one of sagece no 25 Too Again vecano miles grees Greet Entrenegs mad the so waster of an a tone ndi et o grece long mes

clay Sporto sies. And 19 "Vie 12 de generia El magains to di magagia ZAS MANGOS. DUBAS, por Sus alent finds units Salin Sidula majumbrandas 7 9 Esta established fine the menter of silly pa Sidesage dipountaines note desepor estro some getapilozasoka stalenen. Birla stale norm one alogne nees ( and in & righteem is the and so of nometry the offe of this seta & wind - ( sales one of Description motice of the proper mon be a tr To nation es afrimacan sela mora fine semediantile Dirone & favorbrigant

Top come o man of como oneda & Burla Dublia agan no one The romentalin seront 6 en der tres en le stenge Compresos per cos - (a) trad new trene - Rog wal these Tragent Des Freduce to Pela Josephon Doal Fringos Lyck has seemen server sees & Stud contains there in mit with and sol The mands these mich Jognal min 2024 im ryn alesson + onterput melingo/ aproque - Committed is stere dies dismes de more thermal off and how as as and I fig licon with perece of Gan began frail of diso queint

congretomagedide of our traction year mentocing garage mander guitale mandafonque men chous halpraya for march. de ampatrione & : fife distor quels bascoman I diferentate habita guyor our than sillyon or questions geno and seconstrayed boggs dies and ream ran active converses perfored be somenborderie age 2 mores of specificain Einsterner driver more afred for the boyer francis prating englineer agas and mandofen las toucon premotio para re ber de angere para que Se linguise in at danger formation your silver & significando deque secrete com forar que de ingriste is you inmacio . al an suna query sociepo fo amount demansila no neuman & Is my she since se my see and and a library con according the selsmos He much track ategration gnel minsorty reple fregen to sending no to a Carry Varonenser see Oforf ingul express great mederante mil Des oneya Pay of wese Thespetos come on a det of nersen great on fuele of one who preshense Nanota 9/0 la verson Hézamente y que gels The Sim Dorde in all man were Or along a Chagin to me continuates of and of trusoner

received 57 of the winson & Composo ( & to grapa go Defen water of white good mana of its puge der ten notes Inbua Freli do Griefer hom some for the Ottal gonto comeno a maly & fino Do I tree few stre greekle amone home to makel se decrease no negotia de Asam pregnon paso

## Herebute I do servino se 185 gais?

Noslar from controla Sentin poundat Superinfly durin window Reynortiges go: an are dat aff 12 Sugares Sales are of remote backing mores till int Cla polis de acaques com America com interestinas mentos que injulina edate y propio manderi A. marrier deserve begrow destre chanceles in fill ditto una Microsio per alla J'after qual Deplate digo yeng yette abouimon with affectes minima executor yen the ele spakten sin fam pafer per est to the year of gunner the in pupa fe me to colo sale belle yes occusemes my order took to So obeciencia magica de colomb Lines qui lingo que venir elle un compre samulla finarte dequerer boques punerz and on ations inspersors sequine require installed seportion prober in Verdad of his begins last returned grading are of my miles had have been been been been promoted to yet quelony o fuguerale ogo demanta fichem en me og m simmintale of a came dictil spore the Louisian Siles of abrain Vor diles promoved in formate vida hast pueses mesermand motion for the right of his limited you for macio formada de las not y des not ma primpo fase mosto no complian personade un since not la Indiad que nova à al barrer yeare le arile ana ne yandina we demospeter complete resinculate at any hoursmut Post momentames of some to algude memoride sort que question in finge of square to costs. Horganado a raile demans la metry day Transfer and

Collinon DO Tomortin a

Polyagoritic )

Since in

pormendado delos se pla.

Leaw dellamfille

porce in that be not give in frotiles del magne storice more my access my for to agrice of a construction of section of for the agriculture of the construction of al of in paz el ous prus Solle Antas & conve cail a comme ejfilzy of semis a por purale of the storion in the mer other ground be gother where the of months is of come of the second is the sme stans e es his fit legre ten gim mores, sixo of the for + doming of or affection alite who en alimit when we do se for mate como loga il ano colonos filmin were become bear mores ? respect diena abus cet obac va be: mide or M. G. is more the competites hill net you my the separa is a sporting becomende do ce 15 after bled min. on latter to be to the beginned action, and the following

har is grater as a selesquery fra line res of les per our rule office the ent my des, continued to the second of the of Sancoll by the destate to a like of proces by the constitution of the for bours w. es of ity the coming name and stop - whe Sim to pendion will pengalos st. - 1. 19 11 11. temps from but carried by been ander your to 18 to 18 4 8 3 X on a graduar ys or face o the o gostieranie. . for pay. Tis defin in who four captures for go in the et mer y win a prosection afsectives The laborary minutes of livery , while collegion in fing and office , if por Long of on the full le fre inth y drift on with off my year pepin met Splan in the control of seen sher - my the new 1 of aller ... is care in a con cir him in the party of Complied to Copy of the Copy of the States

whichos commission per for vous fifere ofiction main said the party Compensation of Compensation more or note of in so for separations all 2 out for material ing the face , ungo is in a gladume? Novembl (Tex my age (my ex ... life outstay of elsinoshur, se com son Hearth in a men + 17 to rin ext my he come you progen tal & where airs for my It menisor ) his we are gifted the of for its was be of the control of the first of the post of the control of Ju then take & jake of the Died my for you fresh member Sec. 4t not i moral of a a sty bet for take of de male part Bas of the by frama of the protection of the property of the protection of the to for seen en a signe y ser Ve se frein se song

( sety has act muse abscarss g is el of final Jugaca my how for Jusa ment of Trans de my see Carelabores and formance demosoffee of Co you pears my elo sefficience of in sally in se protein given of alos of it my the you squee in hes co make a of Brown of sal new orga man says fe and noxime parado se milly of it were ja a fr ma motors of good office of es & of a sterments payford gto+6 min gos of less sepentes zinges very loose nn: 42 greation affairfait xendriaserthus afe theber me'a for full tion segments of admin so new mente of the Good amingo hasy he supranized magazoto common as a megin of sete of the part program of so so so so of 7 my faction of series and nize more get family off not system & very 8 70 of fale fled cutarion parajed selfan frit is of 2 am peer & yegloops ogninous mos gan gaban junger hone for act of Exafacon atr The las brends from bo of m babon contrains orgomalaformage 927 of surface no

minde los of the de los minde

y o clings to mas on Big bone for cally and 100 / 105. may was be fire yapt Trafa el Gefor he bask ben by se on to sena poles in a Hes Bas Jel bass & thy 8 kg 11, Fes mi frace ( Classe for Eccepon da feera p CL JHILL parin los they bno

Con perpo sealed 1974 in to fig efterman an mile for for for the parties of affect on the mile of the formal all the most in more of the parties of affect on the first of the parties of

on il processo demogral monderi.

enna gerenito ofici igo se obazlab zadez v se des quia segesal Det Sternovit Leazquil mazi prognel mangay Se an Francisco man saz The wordnes of see se me may action Breake @ aion & b megosofu mon and ce mandon ger hosen Grandie, do se goasar X bez bez eo Theese full of a children a beforder enes discont toused gens mover laber be is de ge Bennil and

Mag gonna as Para b of Greenosi & gerrangeayan (men bo) bagnester voice Cosabe mgo 3 4036 5 cm AN SERE DE NOMAN reserved knowling a to the worse, go po versas catità molina Cabrada & Deagonna free In a more to me week Bris 10/00 8 (2008 ल रहे रहा के लि geagan mend sabe meo By yorde of info heren CB me ho ing eserce to cobe in the and attended Engo of to ab of Do oreggo on must the seed of the seed of the palage Tohala i derceg somete & (im goit who

Describe se and menide y of calomo Describe se and menide of the man Logge (3berbonn 18 repare to Cosaberto verdal pos me to agranda Adog ymare, sins in the Mayo. good lan's some the lass & Stories or Good then in sories ngui de mais might wordfales y Woods to the west to a Sandi Le you Lade . ! selis to y day Prairie who as Is with Whereter Sit

Das sels gen will abrain the ingoveryour min Darth withour ste an Dinch John april to Rende mones 30 (q lo q 5) ghereses sons elect Grateray ~ 36. VI to six los of miges on seg, wracet coper Contended in the said of the 60-18 Gree Pinh dellio a Grange moi

Doso Cembro De amacan Salzedo Po martin & notaficeed a queto

bagmary Ohm as ola Commende Rondelmo ge 300 mm shine poezri offten a Graper Joseph pond casas setale orange of in contraction E ...

12 ... is can a Inspec. ASTORAGE C 09c- ( to the & ) 45 les occasos agains (s) get Asimi to The ofer for grand copy ( ) realey or one a e- of too of an (a) H ceen are seliam se trat are a an out on of shops do at In charce end the juston farabiz rmge 32 st argo Conada ( amburg Bayerpressed were wall a selve Carl bot viewon affe galoggiore of my Core of These dina 30 holoto Offer true of offer of see of they we pet from ne, In way Oram @ specific detires

The state of the s I or ides out in appear as book The straight of the first for se proces of agreed and globaph federale 194 4/10" The englanding consideration questioned of a region of the inf an proper may exception to an it missione and to see the first they are we be you so -The state of the s brees of grant of the of a se a cast organic by Having \*\*\* 9 8× vm all the same and tinggiray. weather extend the white and it would in which there

franco de migul Elming Charlon & Degenaler a Heyertadial al Colme Colony Danille Injujentie yoinquenter lundre as Josepheny Sem trajuy to ynferestip for parent pursunte benjer Elmgroz carpinthero & Softa colina nominiquel & & Growto Etoho & finde alog Jerne colors on mental The amignal elimin dary promoto morifie & I lagned ascentia be balle press of the Classes the Defect v elmigray me fo flit pase of to 4 year y greet , for proso como to fed & a nech of y gumbs you du blo bezes chenges ofter higher que worlden sensin yngryg does defra todad y Neyno le see pedid yet monde of poper quit of ner deposo para los gafos ex ya fordin ejos is the dagmento se towe garles defides con gidner ette power demdo lear prije frain de & Trace Comptenes granzous & france Co remove own y frience markles y for zer abises al mente alfe 5% off agingo franco y frig Sidal 8 Pomotio Hanamaion de de mio Hannino singra pio fuero are grang salifogan fromplije epaghalicum Efra fraplion mente was by de orber dingt even en timps low brese Clahad Jod senja . The finghilon mer on petente purel ongentin Heromino todas y glis placelezas He namio Chler de son i Mus dehde posoribas > laby y f y la que diza à ceneral femmedacion Themen geem pare eren fre under so feit Notable from the don't lofisme a posel. selson to m

topo fempo sam delis efran interne 100 P

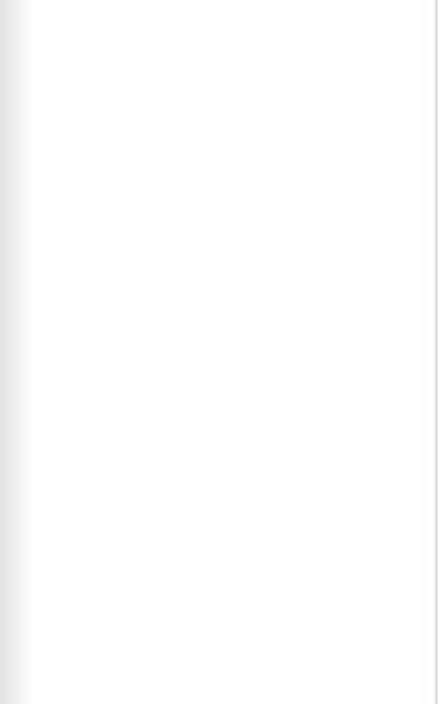


# الملف السابع

تاريخ الملف: عام ١٥٦٠م.

حكم ضد: «ماريا دي فيلتشيس» «Maria de Vilches» مسلمة من قرية «ألفاكار» «Alfacar» في غرناطة، محاكمة وتعذيب واعتراف وعقوبة ومصادرة أملاك، مع الوثائق الأصلية الموقعة بالاعتراف، جماء ما يأتسي: «أمر التوقيف المعتدل دون شدة، نفست الاتهام، فأصر ت بارتداء الشوب والذهاب إلى الاعتراف، وتم إدراج وثائق الكنائس عندما اعترفت في العملية. تم إعتماق المسلمة بإثبات الاعترافات التي اعتبرت العملية».

ملف به ۲۵ ورقة.



# الورقة الأولى

هامش أعلى الصفحة عين: وألفاكارة سنة ١٥٥٩م.

۱۱ سنة ۱۵۹۰م

ضد

«ماريا دي فيلتشيس»، مسيحية جديدة من المسلمين، زوجة «ميغيل ماغانتشيس»، من سكان «ألفاكار» (1)

صجيئة، الإندار الأول والثاني والثالث

الاتهام الصادر. أنكرت

المحامي الأول

ابرموديزا

مداولات، متصالحة من الوادي، أعطت الدفاعات

لا دخل للشهود، عذاب معتدل نظراً للاعتراف

وردت في شكل مشترك

يوجد قرار في إجراءات محكمة اسبباستيان دي مينيسيس، متصالحة من سكان الملاقة».

الملف ٥، رقم ١٢. ثم استلامه

تم إعطاء أمر القبض للمأمور في ٤ أكتوبر صنة ١٥٥٩م

هي بلدة إسنانية، تابعة لقاطعة غرناطة، في الأبدلس، وتقع في الحرء الأوسط من سهل عرناطة، على المتحدر الحيوبي العربي
 من فسييرا دي لا القاغوارا».

# الورقة الثانية

في غرناطة، في اليوم السابع عشر من شهر نيسان، منة ألف وخمسمائة وتسع وخمسين. بوجود السادة المحققين المرخصين فمارتين ألونسو، و«كوسكوخاليس» في جلسة بعد الظهر، ظهر حاضراً، وأقسم اليمين القانوني المرخص «دبيغو دي خاين»، الكاهن القانوني والمستفيد لـ «ألفاكار»، البالغ من العمر ثلاثة وثلاثين عاماً.

هامش: شاهد. مأخوذ من الكتاب. أ.ف ٧٤. المرحّص «خاين»

قال: إنه في أحد أيام زمن الصوم الأربعين، قالت فيسابيل أورتيزه، ابنة قدييغو أورتيزه، السبحي القديم من سكان غرناطة، لهذا الشاهد: إنها في المكان المذكور في فألفاكاره، وبوجودها في يوم من أيام صوم الأربعين، في حمام فخوان إل ميدانه، بالقرب من فألفاكاره وقد نشرت ملابس والدتها التي كانت تستحم، جاءت إليها قماريا دي فيلتشبسه، مسيحية جديدة من المسلمين، زوجة قماغانشاه المسلم الأندلسي العامل، والتي لا تعرف اسمه الصحيح، من سكان المكان المذكور، وقالت لها ماذا تفعلين هناك؟ لماذا لا تدخلين وتستحمين؟ والمدعوة فأورتيزه قالت لها: لا أريد أن أستحم، لأنها أيام الصوم الكبير، ولأنني اعترفت بالأمس، وعلى هذا ردت قماريا دي فيلتشبس، قائلة: وأنا أيضاً اعترفت بالأمس، ولهذا السبب أثبت الأن لغسل كل ذنوبي، وغسلت صدرها بيدها من الأسمل، وعلى هذا صحيح، وهو لا يقول ذلك بدافع الكراهية، وعلى هذا كانت حاضرة الأرملة فيسابيل خورايكيا». وهذا صحيح، وهو لا يقول ذلك بدافع الكراهية، ووعد بالسر. حصل أمامي، فأندريس غارسيا دي تينبوه، كاتب العدل. (عهور بالتوقيع)

### الورقة الثالثة

هامش: شاهد مأخوذ من الكتاب أ.ف ٢١٨ ويسابيل أورتيز، ست عشرة سنة.

في غرناطة، في اليوم الثاني عشر من شهر سبتمبر، سنة ألف وحمسمائة وتسع وخمسين. بوجود السيد المحقق «مارتين ألونسو» في جلسة المكتب المقدس، ظهرت دون أن يتم المناداة عليها، وأقسمت بالشكل القانوني، ووعدت بقول الحقيقة.

قالت وإيرابيل أورتيز»، الشابة، ابنة وديغو أورتيز دي فالديفيا»، من سكان غرناطة على طريق المستشفى الملكي، يجانب الخببي"، تبلغ من العمر ستة عشر عاماً: في أحد أيام الأسبوع المقدس في الصوم الكبير السابق، كانت والدة هذه الشاهدة في وقت لاحق مريضة، وبسبب هذا أرسلها الطبيب لتستحم في الحمام الموجود في وألفاكاره، لأن والديها كانا بعيشان هناك، وهكذا ذهبت الوالدة المذكورة للحمام، ودهبت هذه الشاهدة معها، ودخلت الأم إلى الحمام وتركتها في الفناء الذي يحتويه المنزل، ويوجودها هناك، كان هناك أبضاً مسلمة أندلسية، تدعى ويسابيل»، ابنة وحمو ألونسو دي بينيدا»، وأخت زوجته التي ليس لها أب، وهذه الشاهدة لا تعرف اسم والدتها، ونفس الوقت كانت هناك مسلمة أندلسية أحرى، وهذه الشاهدة لا تعرف اسمها أكثر من كونها امرأة عجوز في أيامها الأخيرة، وأنها تفتقد بعض الأسنان، وأن الكاهن مستفيد وخاين» الذي في ذلك المكان يعرفها أيامها الأخرية، وإذا رأتها هذه الشاهدة فسوف تعرفها، وبينما كان الثلاثة جميعاً هناك، المسلمة الأندلسية التي لا تعرفها هذه الشاهدة مائما كان الثلاثة جميعاً هناك، المسلمة الأندلسية التي لا تبد أن تستحم لأنها صائمة، وعلى هذا ردت المسلمة الأندلسية الذكورة وقالت في والشاهدة بأنها لا تريد أن تستحم لأنها صائمة، وعلى هذا ردت المسلمة الأندلسية الذكورة وقالت في والشاهدة بأنها لا تريد أن تستحم لأنها صائمة، وعلى هذا ردت المسلمة الأندلسية الذكورة وقالت في والشاهدة بأنها لا تريد أن تستحم لأنها صائمة، وعلى هذا ردت المسلمة الأندلسية الذكورة وقالت في والشاهدة بأنها لا تريد أن تستحم لأنها صائمة، وعلى هذا ردت المسلمة الأندلسية الذكورة وقالت في

في الهامش: في غرناطة، في الخامس عشر من أكتوبر، سنة ١٥٥٩م، بوجودهم في جلسة المكتب المقدس، أمر المحققون المرخصون همارتين ألونسوه وهكوسكوخاليس، وهخوان بيلتران»، يمثول هيسابيل أورتيره، أمامهم، وبحضورها، تم منها تلقي اليمين القانوني نحت طائلة المسؤولية، سُئلت بموجبه ما إذا كانت تتذكر أنها قالت شيئاً في هذا المكتب المقدس عن مسلمة أندلسية من «ألفاكار». قالت: نعم، قبل لها أن تكون منتبهة، لأن ما قالته سيقرأه عليها، لتصادق على ما هو صحيح، لأن المدعي العام يقدمها كشاهدة في الدعوى التي تتعامل معها، وبعد أن ثمت قراءته، وسماعها وفهمها له، قالت: إنها واثقة، وقالت ذلك، وإذا لزم الأمر تقول ذلك الأن مرة أخرى، وإنها لا تقوله بدافع الكراهية،

١- كلمة Aliibet أو بالعربية الجب أو البندر.

وعرضت على هماريا دي فيلتشيس ماغانتشا، فقالت: نعم، تبدو مثل تلك، على الرغم من أنه يبدو لها أنها عندما قالت الكلمات المذكورة، كانت أكثر نصارة ولونها أفصل. على ذلك حضر شخصياً الأخ «دومينغو دي لا بويبلا» والأح «خوان دي فيلالوبوس» من رهبانية القديس «دومينغو». حصل أمامي، «رودريغو باتبنيو»، كاتب العدل. (عهور بالتوقيع)

... والآن جثت لأغتسل عن خطاباي، وأن هذه الشاهدة لم ترد على أي شيء بالمرة، وبعدها بقلبل قالت المدعوة ويسابيل، لهذه الشاهدة: ألم تسمعي ما قالته تلك المرأة؟ ثم لم يحدث شيء أخر، وإن المسلمة الأندلسية المذكورة التي قالت الكلمات المذكورة قد اغتسلت بالفعل، وأن هذه هي الحقيقة في القسم الذي أدته، ولا تقولها بدافع الكراهية. وقد أوكل إليها السر، ووعدت به.

وعندما سُثلت قالت: إن الأشخاص الذين يعتنون بالحمامات ويخدمونها هم: مسلم أندلسي ومسلمة أندلسية. حصل أمامي، كاتب العدل «وودريغو باتينو». (مهور بالتوقيع)

في غرناطة، بعد يومين من شهر أكتوبر، سنة ألف وحمسمانة وتسعة وحمسين. أثناء وجود السادة المحققين «مارتين ألونسو» و«مارتين دي كوسكوخالبس» في جلسة المكتب المقدس، ظهرت وأقسمت البمين بالشكل القانوني، ووعدت بقول الحقيقة...

هامش: شاهد. ايسابيل خورايكيا، فتاة تبلغ من العمر ثمانية عشر عاماً.

... ويسابيل خورابكيا» انته فتاة لـ «أغوستين ألـ خورابكي» [كما وردت في الوثيقة]، من سكان 
«ألفاكار»، وعمرها ثمانية عشر عاماً. قالت بلسان «مارتين تشاكون» المترجم: إنها استدعيت بأمر من 
السادة، وستقول ما تعرفه، وهو أنه في الأسبوع المقدس للصوم الكبير الفائت ذهبت إلى حمام بلدة 
«ألفاكار»، مع زوجة «ديبغو أورتيز»، من سكان نفس المكان، كي تستحم، لأنها كانت مريضة، وكانت 
في الحمام، وخرجت لمناداة وبسابيل أورتيز»، ابنة المرأة المذكورة التي هي زوجة «ديبغو أورتيز»، وقالت 
لها: هيًا ادحلي إلى الحمام، وامرأة أندلسية مسلمة، يُقال لها هماريا دي فيلتشيس»، التي كانت 
متزوجة من «هيرناندو دي فيلتشيس»، وهي الأن مع شخص لا تعرف اسمه. قالت للمدعوة «يسابيل 
أورتيز» التي كانت جالسة حارج الحمام: انهضي، فاليوم قد اعترفت وأتيت إلى الحمام حتى تُزال 
خطاباي، والمدعوة «إيزابيل أورتيز» قالت: لا أريد الدخول ...

### الورقة الرابعة

... وهكذا دخلت هذه الشاهدة إلى الحمام، وبقيت الأخريات هناك، ولم تفعل شيئاً أخر. وهذه هي الحقيقة، وما تعرفه باليمين التي أدته، ولا تقول ذلك بدافع الكراهية. وقد عهدت بالسر، ووعدت بدلك. حصل أمامي، «أندريس غارسيا دي تينيو»، كاتب العدل. (مهور بالتوقيع)

هامش: تصديق

في غرباطة، في اليوم الناسع عشر من أكتوبر، سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين. وبوجوده في جلسة الاستماع في المكتب المقدس، أمر السيد المحقق «مارتين دي كوسكوخاليس»، بمثول «يسابيل خورايكيا»، إحدى سكان «ألفاكار» أهامه، وأثناء وجودها، أُخذت منها اليمين القانونية نحت طائلة المسؤولية، بلسان «غارسيا تشاكون» المترجم، وبموجبها وعدت بقول الحقيقة. سُثلت عما إذا كانت تعرف هماريا دي فبلتشبس» أو «ماغاتتشا» قالت: نعم، سُثلت عما إذا كانت تتذكر قول أي شيء عنها في هذا المكتب المقدس؟ أجابت: بنعم، وقالت مضمون ما ذكرته. قبل لها أن تكون منتبهة، سيقرأ لها ما قالته، وتؤكد ما هو صحيح. ولدى قراءته عليها وسماعها وفهمها له بعد أن تم توضيحه بنفس اللها ما قالت، إنها وافقة، وقالت ذلك، وهو حقيقة اليمين الذي أدته، وصادقت وتصادق عليه، وإذا لزم الأمر تقوله الآن مرة أخرى، ولا تقول ذلك بدافع الكراهية. وقد أوكل إليها السر، ووعدت به ما قالته كان بحضور الأخ «ديبغو أوردونير» رئيس دير «أران»، والأخ «بيدرو دي قيرا» اللذين أقسما على سر رهبائية القديس «دومينغو». حصل أمامي، كانب العدل «رودريغو باتينيو» (عهور بالنوقيع) هامش أعلى الصفحة يسار: أهو

في رابع أيام من شهر أكتوبر سنة ١٥٥٩م، أعطى اللوردات المحققون أمر قبض دون الاستيلاء على الممتلكات، لاعتقال «ماربا دي فيلتشبس» (مهور بالتوقيم)

## الورقة الخامسة

تحن المحققون ضد الردّة والفساد الهرطقي في مدينة وعلكة غرناطة، بواسطة السلطة الرسولية، نرسل إليكم الصادق والفارو فلوريز» مأمور هذا المكتب المقدس، لتذهبوا إلى بلدة والفاكار»، وإلى أي أجزاء أخرى وبلدات وأماكن تلي تلك المنطقة، واعتقال جسد قماريا دي فيلتشيس»، مسلمة أندلسية، كانت زوجة فهبرناندو دي فيلتشيس»، وهي الأن متزوجة من قميغيل ماغانتشيس»، ومقيمة في بلدة وألفاكاره المذكورة، وتخرجوها من أي جزء أو مكان مقدس أو عيز، وبالتالي تسجن، وتحصروها بأمان، وتسلموها إلى فغارسيا لوبيز تشاكون» هناك، من سجون هذا المكتب المقدس، الذي نأمره أن يستقبلها ويتحفظ عليها فيها. أرّج بغرناطة، في اليوم الرابع من تشرين الأول / أكتوبر، عام ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين.

المرخص «مارتين ألونسو» (ممهور بالتوقيع) المرخص «مارتين كوسكوخاليس» (ممهور بالتوقيع) بأمر السادة المحققين.

كاتب العدل «بيدرو دي مانسيلا» (عهور بالتوقيع)

في غرناطة، في ٢ أكتوبر سنة ١٥٥٩م، جلب مأمور هذا المكتب المقدس المرأة المطلوبة في هذا الأمر، ووضعها في المسجن. (ممهور بالتوقيع).

أمر قبض دون حجز

## الورقة السادسة

هامش أعلى الصفحة / يسار: الجلسة الأولى

في غرناطة، سبعة أبام من شهر أكتوبر، سنة ألف وخمسماتة وتسعة وخمسين. بوجودهم في جلسة المكتب المقدس، أمر السادة المحققون المرحصون «مارتين ألونسو» وهمارتين دي كوسكوخاليس» بأن يحصروا أمامهم امرأة كانت مسجونة في سجون هذا المكتب المقدس، وبحضورها، أدّت البمين القانونية بموجب القانون، على لسان «مارتين لوبيز تشاكون»، تحت طائلة المسؤولية، بموجبه وعدت مقول الحقيقة في هذه المحكمة، كما هو الحال في جميع المحاكم الأحرى التي تعقد حتى صدور قرار قضيتها.

سُثلت عن اسمها؟ ومن هي هذه المرأة؟ وأين هو موطنها؟ وكم عمرها؟

هامش: (۲۸) ثمانية وعشرون سنة

قالت: إن اسمها فمارياه، وهي زوجة فميغيل ماغانتشيس»، مزارع، من سكان فألفاكاره، وإن عمرها ثمانية وعشرون عاماً تقريباً.

الآباء، قالت: إنها ابنة فغارسيا إلـ مريني»، مزارع، من سكان المرية، متوفّى، وفيسابيل هيرنانديز»، زوجته التي تعيش في هذه المدينة في فسان تيكولاس».

أجداد من طرف الأب، قالت: إنها لا تعرفهم، ولا تعرف ماذا كانت أسماؤهم.

الأجداد من طرف الأم، قالت: إن والد والدتها يُدعى فبيدرو فيز كاينو،، وإن جدتها لا تعرف ماذا كانت تدعى.

الأعمام من طرف الأب، قالت: إنها لا تعرف أي عم أو عمة من طرف والدها.

أخوال، أخوة والدتها، قالت: إنه ليس لديها لا خال ولا خالة.

إخوان هذه المعترفة، قالت: كان لديها أخاً اسمه فوانسيسكو غارسيا»، عاش في «أخاراغي» "
من هذه المدينة، وقد مات الآن. ولها أخت تدعى فيرياندا دي روزاليس، وهي أرملة، وكانت زوجة
هميفيل إلا بايني، التي تعيش الآن في سان «خوان دي لوس ربيس».

الأبناء، قالت: إنها كانت متزوجة من «هيرناندو دي فيلتشيس»، الذي كان طحاناً، ومن سكان «ألفاكار»، وانفصلا، ولديها طفلان، «فرانسيسكو»، يبلغ من العمر عشر منوات، و«يسابيل»، خمس سنوات. وبعد ذلك تزوجت من المدعو هميغيل ماغانتشيس» وليس لديها أطفال منه.

١- لا يوحد مراجع موثوقة لهذا الاسم. يمكن أن يكول فعواجار فاراعويت، وهي بلذة تقع على الساحل العرناطي.

عندما سُئلت، قالت: إن والديها المذكورين كانا مسلمين أندلسيين، وإن هذه المعترفة ولا أي من والديها أو أقاربها سجنوا أو عوقبوا من قبل المكتب المقدس لمحاكم التفتيش.

هامش: صلاة بما أنها مسيحية. لم تعرف كيف تعبر أو تصلُّب، وأخطأت في القراءة.

عندما منتلت، قالت: إنها مسيحية معمّدة ومؤكدة، وتعترف وتسمع القداس عندما تأمرها الكنيسة الأم المقدسة، وتعرف الصلوات، وجلست على ركبتيها، وعبّرت وصلّبت نفسها، على الرغم من أنه كان بشكل سيء، وقالت الصلوات، على الرغم من أنه قد فاتها بعص كلمات العقيدة وحفظها...

#### الورقة السابعة

عندما سئلت عما إذا كانت تعرف أو تفترض سبب سجنها، قالت: [شطب: ٧] لديها العديد من الأعداء، وبعض قليلات الحياء.

هامش أعلى الصفحة: الإنذار الأول

قبل لها: إنه في هذا المكتب القدس لا يتم القبض على أي شخص دون وجود معلومات على أنه فعل، وشوهد يفعل، ويقول للآخرين أشباء تنتهك إعاننا الكاثوليكي المقدس، وبسبب وجود هذه المعلومات ضدها، تم سجنها، لذلك، يتم تحذيرها من باب تقديس ربنا يسوع المسيع وأمه المباركة، لتقول الحقيقة، عن كل ما هو خطؤها، لأنه بذلك يتم حل عملها بإيجاز ورحمة.

قالت: ليس لديها ما تقول، وهكذا تم تحذيرها بشدة، وعادت إلى سجنها. حصل أمامي، كاتب العدل، هرودريفو باتينيوه. (عهور بالتوقيع)

هامش: جلسة

في غرناطة، بعد تسعة أيام من شهر أكتوبر من ذلك العام. بوجود السادة المحققين المرخصين المراتين ألونسو، وهمارتين دي كوسكوخاليس، في جلسة المكتب المقدس، أمرا بجلب السجينة المدعوة هماريا ماغانتشا، للمثول أمامهما، وبحضورها، قبل لها على لسان همارتين لوبيز تشاكون، المترجم: ما الذي تدكرته من عملها والذي يجب أن تقول من أجل إراحة ضميرها؟ قالت: ليس لديها ما تقوله أكثر من الذي قالته.

هامش: الإندار الثاني: قبل لها للمرة الثانية تم ...

تحذيرها لقول حقيقة كل شيء كانت منطقة به، ولم تفعل ذلك، وهي الأن تتعرض للتحذير نفسه، فلتفعل ذلك بحيث بتم حل عملها بإيجاز ورحمة، قالت: ليس لديها ما تقوله. فتم إعادتها إلى سجنها. حصل أمامي، كاتب العدل ورودريغو باتينيو، (عهور بالتوقيع)

هامش: جلسة

في غرناطة، في البوم العاشر من شهر تشرين الأول / أكتوبر، سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين. أثناء جلسة الاستماع الصباحية، أمر السيد المحقق المرخص «مارتين دي كوسكوخاليس» مأن غثل أمامه المدعوة «ماريا ماغانتشا» السجينة في هذه السجون، وكونها حاضرة، قبل لها على لسان «غارسيا لوبيز تشاكون»، المترجم: ما الذي تذكرته من عملها والذي يجب عليها أن تقوله لإراحة ضميرها؟ قالت: إنها تفكر كل يوم، وإنها لا تعرف شيئاً من هذا الذي يطلبونه منها.

قيل لها: إنها تعرف بالفعل أنه في مرات أخرى تم تحذيرها لتقول حقيقة ما كانت مخطئة به ولم

تقله، والأن يتم تحذيرها من خلال تقديس ربنا أن تقول ذلك دون تغطية أي شيء، لأن المدعي العام يريد اتهامها، وقبل أن يتم إحطارها بذلك، سيكون من الأصح لها أن تقول الحقيقة، حتى يكون هناك مجال لاستخدام الرحمة معها.

هامش: اتهام

قالت: إنها لا تتذكر أي شيء. وهكذا تم الأمر بقراءة الاتهام الذي فدمه المدعي العام، وأن تجيب على ما هو صحيح تحت القسم الذي أدته. الاتهام كما بأتي:

## الورقة الثامنة

هامش أعلى الصفحة/ يسار: في غرناطة، في ١٠ أكتوبر سنة ١٥٥٩. قدمه أمام السيد المحقق المرخص فمارتين دي كوسكوخاليس،

[العنوان: | السادة الرائعون والمبجلون جدا

وخوان دي كويفاس، المدعي العام الشاب في هذا الكتب المقدس، في هذه القضية اتهم وماويا ماغانتشا، زوجة ومبغيل ماغانتشيس، المسلمة الأندلسية من سكان وألفاكاره، ومن منطلق جدية القانون، والذي أعبر عنه هنا، أقول إن كون سابقة الذكر في الحوزة، تزندقت وارتدت عن إيماننا الكاثولكي المقدس، وانتقلت إلى طائقة محمد الخاطئة والمرفوضة، وقد حصلت عليها، واعتقدت أنها صالحة لخلاص روحها، وأدت شعائرها. على وجه الخصوص أقول: إن من سبق ذكرها، مع الولع والإيمان بالطائفة المذكورة، في أحد أيام الصوم الكبير هذا العام، ذهبت إلى حمام المكان المذكور، وبعد الاستحمام قالت: إنها اعترفت، وجاءت إلى الحمام للاستحمام، لكي تزيج عنها الذنوب، وأن تغتسل منها، وارتكبت جرائم أخرى. لذلك، أطلب من رحمتكم وأتوسل إليكم أن تأمروا باتخاذ الإجراءات صد سابقة الذكر، كالذي تتخذ صد زنديق سلبي وعنيد، وتعلنوا أنها ارتكبتها، وأن تتكبد علامة الحرمان الأكبر، وتسليمها إلى العدالة والذراع العلماني، كي تتم مصادرة أصولها. على ما أسأل وأطلب من مكتب رحمتكم المقدمي، أتوصل وأختتم.

هخوان دي كويفاس» (عهور بالتوقيع)

هامش: استنتاج المدعى العام

وبعد أن قُرأ عليها الاتهام المذكور وفهمته، قالت: إنها تنفيه.

وقد أمر بإعطائها نسخة من الاتهام المذكور لتقول ما تراه مناسباً، وإدا أرادت محامياً فسبتم استدعاؤه. قالت: فليستدعوا ما يأمرون به. فحددوا لها أول من يدخل إلى المكتب المقدس، وأعيدت إلى سجنها. قائدريس غارسيا دي تينيوة. (عهور بالتوقيم)

هامش أعلى الصفحة يسار: جلسة

هامش: بيرموديز. مداولات

في غرباطة، في اليوم الثالث عشر من شهر تشرين الأول / أكتوبر، سنة ألف وخمسمائة وتسعة وحمسين. بوجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق «كوسكوخاليس» بمثول «ماريا دي فيلتشيس» السحينة أمامه، وبحضورها قبل لها: إن المرخص «بيرموديز»، الذي تمت تسميته محامياً لها، موجود هنا، وقد جاء لرؤية عملها، فلتر ما إذا كان لديها شيء للإعلام به، فلتفعل ذلك. قالت:

ليس لديها ما تخبره به. ولإرشاد محاميها، تم إبلاغه بما يتهمها به المدعي العام، والمحامي المذكور تصحها أن تقول الخقيقة. قالت: بأنها قالتها.

هامش: نتيجة المتهم

وبنصبحة من محاميها قالت: إنها توصلت إلى نتيجة وانتهت، ثم أعيدت إلى سجنها. حصل أمامي،هرودريغو باتينيوه، كاتب العدل. (مهور بالتوقيم)

هامش: ما خلص إليه المدعى العام

ثم ظهر الشاب اخوان دي كويفاس، وقال: إنه أنهى واختتم هذه القضية.

هامش: ما خلص إليه القاضي. في الأدلة

قال المحقق: إنه أعطى القضية من أجـل الحكم، وتلقى أطـراف الأدلـــة ما عدا Jure eimpertinençam et non admitendam

المذكور «خوان دي كويفاس» قال: إنه قد قام ويقوم بعرض شهود المعلومات الموجزة، وطلب أن يتم التصديق عليهم وعرضهم، واتخاذ الخطوات الضرورية الأخرى. حصل أمامي، «رودريغو باتينيو»، كاتب العدل. (ممهور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في غرناطة، في اليوم الثائث والعشرين من شهر تشرين الأول / أكتوبر، سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين. بوجود السيد المحقق «كوسكوخاليس» في جلسة المكتب المقدس، أمر عثول هماريا دي فيلتشيس» السجينة أمامه. وبحصورها، قيل لها بلسان همارين لوبيز تشاكون»: ما الذي تذكرته من عملها...

# الورقة التاسعة

هامش أعلى الصفحة يسار: أمر

قالت: إنها لا تتذكر أي شيء. قبل لها: إنه يتم تحذيرها من تقديس ربنا يسوع المنبح لتقول حقيقة ما أخطأت به، لأن المدعي العام طلب ضدها لا تحة بالشهود، وقبل أن يتم إخطارها بها، من المهم جداً أن تقول الحقيقة قبلاً.

قالت: إنها أرادت قول الحقيقة، لكنها لم تفعل شيئاً يتطلّبها. وقد أُمر بإصدار هذه اللائحة أن تكون منتبهة، وتجيب على ما هو صحيح، وهي كما يأتي:

المتشور

[صفحة ملغاة]

## الورقة العاشرة

نُشر الشهود الذين أودعوا ضد هماريا ماغانتشاه أو هماريا دي فيلتشيس، مسلمة أندلسية من «ألفاكار».

هامش: شاهد محلف ثم طلبه، شهد في سبتمبر من عام خمسمائة وتسعة وخمسين، قال: إنه رأى وسمع كونه كان في يوم من أيام الصوم الكبير، في الحمام في بلدة «ألفاكار»، «ماريا دي فيلتشيس» مسلمة أندلسبة، وأشخاصاً معيين أخرين، والمدعوة «ماريا» قالت لأحد الأشخاص المذكورين: لماذا لم تدخل لتغتسل أو تستحم؟ ورد الشخص المذكور بأنه لا يربد ذلك، لأنه كان في الصوم الكبير، وقالت له «ماريا دي فيلتشيس»: أنا اعترفت صباح هذا اليوم، وأتبت الأن لأغسل خطاياي. ولا يقول ذلك بدافع الكراهية. (مهور بتوقيع صغير)

هامش: شاهد محلف آخر تم طلبه، شهد في شهر أكتوبر من العام الجاري، قال: إنه رأى وسمع كونه كان في يوم من أيام الصوم الكبير في الحمام في بلدة «الفاكار»، هماريا دي فيلتشيس» مسلمة أندلسبة، والتي كانت زوجة «هبرناندو دي فيلتشيس»، وأشخاصاً معينين آخرين، والمدعوة «ماريا» قالت لأحد الأشخاص المذكورين: انهض، لقد اعترفتُ اليوم، وأتيت إلى الحمام من أجل أن تُزال عني خطاياي. ولم يرد الشخص المذكور على أي شيء. وما قاله صحيح، ولا يقول ذلك بدافع الكراهية (مهور بتوقيم صغير)

المرخص همارتين ألونسوه (ممهور بالتوقيم) المرخص همارتين كوسكوخاليس، (ممهور بالتوقيم) المرخص هبيلتران، (ممهور بالتوقيع)

وعندما قرأ عليها المنشور المذكور، واستمعت إليه، وفهمته لإيضاحه باللسان المذكور، قالت عن الشاهد الأول: إنها لم تفعل هذا، ولم نقل ذلك، وإنها اعترفت في اليوم الأول من زمن الصوم الكبير، ثم ذهبت إلى إحدى المزارع، وبعد الصوم عادت بقطعة قماش إلى بلدة «ألفاكار»، ثم رجعت إلى المزرعة المذكورة التي كانت في «كامبوتيخار» لله «دون بيدرو فانيغاس» حيث توجد رحلة من «ألفاكار».

هامش: الشاهد الثاني: وبالنسبة للشاهد الثاني، قالت: إن ما يقوله الشاهد غير صحيح. هامش: أحضرت ورقة: وقد أمر بإعطاءها نسخة من المنشور المذكور، لتقول ما تراه، وتدّعي صده

١- «كامبوتيجار»: هي بلدة إسنانية تقع في الجرء الشمالي العربي من منطقة فلوس مونتيس»، في مقاطعة عرباطة.

ما ترى أنه يناسبها، وإذا أرادت أن تطعن في الشهود، فسيتم إعطاؤها ورقة. قالت: نعم. ولذلك أعطيت مطوبة مبدئية، وأمر بإرسالها إلى سجنها. حصل أمامي، كاتب العدل، فرودريغو باتينيو، (مهور بالتوقيع)

هامش: جلسة. أعطت الورقة لمحاميها

في غرناطة، بعد ستة أيام من شهر نوفمبر من ذلك العام. بعضور السيد المحقق المارتين دي كوسكوخاليس ا في جلسة المكتب المقدس، أمر بمثول الماريا دي فيلتشيس، أمامه. وبعضورها، أخبرها ملسان المارتين لوبيز تشاكون، إن المرخص السيد المرموديز، محاميها، موجود هنا، وإنها تقريباً كتبت دفوعاتها، فلتعطها له كي ينظمها. وهكذا أعطت محاميها المذكور مطوية مبدئية بالدفاعات كي يرتبها، وتم إعادتها إلى سجمها. حصل أمامي، كاتب العدل الارودريغو باتينيو، (مهور بالتوقيع)

## الورقة الحادية عشرة

هامش أعلى الصفحة بسار: جلسة: في غرناطة، تسعة أيام من شهر نوفمبر، منة ألف وحمسمائة وتسعة وخمسين. أثناء وجودهم في المكتب المقدس، أمر السادة المحققون المرخصون «مارتين دي كوسكوخاليس» و«خوان ببلتران»، عثول المدعوة «ماريا دي فيلتشيس»، السجينة أمامهما، وبحضورها، قبل لها بلسان «غارسيا تشاكون»: إن المرخص «بيرموديز» محاميها هنا، والذي أحضر دفوعاتها لترى ما إذا كانت تريد تقديمها، قالت: نعم.

هامش: قدّم الدفوعات، استنتاج النزيل، لم تمس الشهود في الدفوعات المذكورة.. وهكذا قدمت قائمة الدفوعات الموقعة لمحاميها، وطالبت باتخاذ الخطوات اللازمة، والقيام بها. حصل أمامي، كات العدل فرودريغو باتينيو» (مهور بالتوقيع)

هامش: استخلاص المدعي العام: في غرناطة في الناسع والعشرين من نوفمبر سنة ١٥٥٩م، أثناء حضور السيد المحقق المرخّص «غوباننس» المدعي العام، وقال: إنه خلص إلى استنتاج، واختتم هذه القضية.

هامش: نتيجة: قال السيد المحقق: إن القضية المذكورة انتهت، وهناك بند له علاقة بالدليل. حصل أمامي، «أندريس غارسيا دي تبنيوه، كاتب العدل (مهور بالتوقيم).

## الورقة الثانية عشرة

بالنسبة للأسئلة، أعرص أن يتم اختبار الشهود الذين اجتازوا تبرئة ضميرهم ضد هماريا ماغانتشاه، من سكان «ألفاكار»، في الدعوى التي يتمامل معها المدعي العام في المكتب المقدس للتفتيش في مدينة غرناطة. هامش أعلى الصفحة: الشهود الورينزو سانتوسه وهييدرو إسكوبار، من سكان «ألفاكار».

بادئ ذي بدء، بسألون عما إدا كانوا يعرفون الأطراف، وأيضاً إذا كانوا يعرفون الورينزو دي سانتوس، من سكان اللفاكر، وإدا كانوا يعرفون أن سابق الذكر فاسد (...) وإن كانت قد سنلت المدعوة الماريا ماغانتشا، وعليه فقد تم سجنه بناء على طلبها. حيث ثم سجن المدعو الورينزو لوس سانتوس، المذكور، وثم نفيه لمدة أربع سنوات، ومن ثم كان دائماً هو العدو الرئيس للمدعوة الماريا ماغانتشا، لأنه تابع الدعوى القضائية ضدها.

هامش: شهود. قماريا ماغانتشا، وقال ماغانتشا، زوجها للمدعوة قماريا ماغانتشا، شاهد. قماريا موهاهاويلا، وقبيدرو إسكوبار، ساكن قديم لـ قالفاكار، شاهد. والد قلورنزو دي بينيدا، وأمه.

وأيضاً إذا كانوا يعرفون «غاصبار دي سانتوس» شقيق المدعو «لورنزو دي سانتوس»، وإذا كانوا يعلمون القضية، والحجة الواردة، هي معروفة للجميع، ولهذا فهو عدو رثيس لي، للمدعوة «ماريا ماغانتشا»، وهو كذلك، إن كان قد هددها بأنها ستدفع الثمن.

وكذلك إذا كانوا بعرفون زوجة «أنطون مارين» وابنه من سكان «ألفاكار». وإذا كانوا يعلمون أن المذكورين هم أعداه للمدعوة «ماريا ماغانتشا». وعلى هذا النحو جعلوها تقضي أياماً كثيرة في السجن، وقد أقسموا ضدها أنها أرادت قتل «دييغو باراي»، من سكان «ألفاكار».

وأيضاً إذا كانوا يعرفون «لورينزو دي بينيدا»، من سكان «ألفاكار» وزوجته، وإدا كانوا يعرفون أن سابقي الذكر هم أعداء رئيسون للمدعوة «ماريا ماغانتشا»، بسبب أن المذكورة كانوا يأكلون مع «بيدرو دي إسكوبار»، من سكان «فيزنار» (أ وجاء إلى هناك المدعو «بينيدا»، وأثناء تناول الطعام معها تشاجر مع زوجها، ومع المدعوة «ماغانتشا»، لهذا السبب أرادت أن تسيء معاملته، وحول هذا الأمر قال المدعود «إسكوبار» للمدعوة «ماريا ماغانتشا» لاحقاً: إنهم يريدون الشر.

وإذا علموا أن ما سبق ذكره هو علني وموثق.

لا دُخل (مهور بالتوقيع)

فبيرموديز، (عهور بالتوقيع)

١ للدة إسبانية تنتمي إلى مقاطعة عرناطة، وتقع في سفوح اسييرا دي لا ألفاعوارا، في الحره الأوسط من سهل عرناطة.

## الورقة الثالثة عشرة

[عنوان: ] أيها السادة الموقرون والرائعون جدًا

وماريا ماغانتشاه، من سكان والفاكارة، رداً على الانهام الذي وجهه إلي المدعي العام لهذا المكتب المقدس، والذي اتهمني فيه قاتلاً: إنني فعلت وقلت بعض الكلمات ضد إياننا الكاثوليكي المقدس وأقمت شعائر طائفة محمد الكاذبة والمرتدة، وفقاً لهذا وأشياء أخرى طويلة واردة في الانهام المذكور، بشكل متكرر أقول: إنه ليس هناك ما هو مناسب أو ضروري من المحتوى المطلوب ضدي، والذي من خلاله يمكن أن يستنتج ويستدل، أول شيء لا يمكن أن يتم وضعه، لأنه حتى في الوقت المناسب يفتقر إلى سبب حقيقي أنكره، والأخر إنني لم أرتك الجرية التي اتهمت بها، ولست أنا مثل هذا الذي يمكن أن يُشك به أن يكون، لكوني أنا مسيحية جيدة، أخشى الله بضميري. من جانب آخر، لا يوجد ضدي دليل، إلا إذا كان كافياً، بحيث يتم فيه إثبات أنني ارتكبت الجرائم المذكورة. وأيضاً في حال ثبت ضدي أنني قلت إنه سيطهرني من خطاباي، إدا قلت ذلك، فسيكون ذلك مع عدم الاكتفاء، وليس بنية سيئة، دون أن يفهم ما كنت أقوله. لكل ذلك ومهما كان الأمر صحيحاً، أطلب من رحمتكم أن تفرجوا عني، والذي من أجله وللضرورة أتوسل مكتب رحمتكم، وأطلب العدالة. وأنا أقول أيضاً: إذا كان أي من الشهود الذين قاموا بالشهادة ضدي، هو أحد محتويات هذا وأنا أقول أيضاً: إذا كان أي من الشهود الذين قاموا بالشهادة ضدي، هو أحد محتويات هذا الكتاب، فلا ينبغي أن ينسب الفضل في ذلك للأعداء الرئيسين، للأسباب التي قدمتها في هذا الاستجواب.

المرخص ابيرموديزا

هامش: تصویت

في غرناطة، بعد صنة أيام من شهر ديسمبر، صنة ألف وخمسمائة وتسعة وحمسين. في جلسة بعد الظهر، للنظر في الإجراءات، وبوجود السادة المحققين المرخصين «مارتين ألونسو»، «مارتين دي كوسكوخاليس»، و«خوان بيلتران»، والسيد الدكتور «سالزيدو»، قاضي الأبرشية ورئيس الشمامسة في مطرانية غرناطة، والسادة المرخصين «خيرون ومونتي» و«سالاس» المستمعين الملكيين كمستشارين. بعد أن رأوا هذه القضية والإجراءات والاتهامات والمزايا المتوافقة مع الجميع، اتفقوا على أن تعذّب هذه «ماريا دي فيلتشيس» بشكل معتدل، حتى بواسطته تخبر الحقيقة، ثم يعاد رؤيتها. حصل أمامي، «أندريس غارسيا دي تينيو»، كاتب العدل، (عهور بالتوقيع).

## الورقة الرابعة عشرة

في غرناطة، في اليوم الثالث عشر من ديسمبر، سنة ألف وخمسماتة وتسعة وخمسين. بوجود السيد المحقق، «كوسكوخاليس»، في جلسة الصباح، أمر بإحضار المدعوة «ماريا دي فيلتشيس» للمثول أمامه، وتم سؤال السجينة، بلسان «غارسيا تشاكون»: ما الذي تريده؟ لأن السجان قال: إنها تطلب جلسة.

قالت: صحيح أنها طلبتها من أجل رحمتهم أن ينظروا إليها، ويأمروا بحل القضية.

قبل لها: إن عليها أن تهتم بشؤونها، وترى ما فعلته وتعترف به . وهكذا أعيدت إلى منجنها. حصل أمامى، كاتب العدل، فبيدرو دي مانسيلاً» (غهور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في غرناطة في البوم الثالث عشر من دبسمبر سنة ألف وخمسمائة وتسعة وحمسين. أثناء الجلسة الصباحية، أمر السادة المحققون المرخصون «مارتين ألونسو» وهمارتين دي كوسكوخالبس» و«خوان ببلتران» بمثول المدعوة «ماريا دي فيلتشيس» المسجونة في هده السجون أمامهم، وبحضورها، قبل لها بلسان «مارتين لوبيز تشاكون»، المترجم: ما الذي تذكرته من عملها والذي يجب أن تقوله من أجل إراحة ضميرها؟.

قالت: ليس لديها ما تقوله، وإنَّ ما كانت تعرفه قد قالته بالفعل.

قبل لها: إنها تعلم أن أعمالها بنظر إليها المحققون والاستشاريون والقضاة المدنيون في هذا المكتب المقدس، وببدو للجميع أنها تخفي الحقيقة، وإنهم يصوتون ليتم تعذيبها، لذلك فلتسمع، لأنه ستتلى عليها إشارة العذاب، ويتم تحذيرها لتقول الحقيقة من باب تبجيل ربنا، قالت: إنهم يقولون لها أن تقول الحقيقة، والحقيقة أنها لم تقل شيئاً من ذلك أبداً، ولا خرج ذلك من فمها، وإذا أرادوا تعذيبها، فليعذبوها،

ثم أمر بقراءة علامة العذاب وهي الأتية:

فشلنا وبحن نحضر الإجراءات القضائية، واستحقاقات هذه القضية، وتوجب علينا أن نصلر حكماً، وحكمنا على المدعوة فعاريا دي فيلتشيسه ليتم طرحها على مسألة عذاب الماء والخيوط، حتى تتحدت عن الحقيقة، طالما أنها ضرورية، مع الاعتراف الذي نقدمه لها، إذا حدث أثناء العذاب المذكور موت، أو انبعاث دم، أو تشويه أحد الأعضاء، فسيكون على مسؤوليتها وخطئها، وليس يسببي، لذلك تنطقه ونأمره.

للرخص دمارتين ألونسوه (عهور بالتوقيع) المرخص دبيلترانه (عهور بالتوقيع)

الرخص (كوسكوخاليس) (عهور بالتوقيع)

بعد أن قرأت وأخطرت المدعوة «ماريا دي فيلتشبس»، بإشارة العذاب المذكورة، وسمعتها وفهمتها باللسان المذكور، قالت: إنها لو فعلت أيًا من هذا فستقوله، لكنها لم تفعل ذلك، وإن أعداثها قد طمسوها (١٠) وهكذا ثم إرسالها إلى حجرة العذاب.

وبوجود السادة المحققين المرخصين همارتين ألوسو، كقاضٍ مدني بتكليف من السيد رئيس أساقفة غرناطة، و«خوان بيلتران»، في غرفة العذاب أمام ...

١- بعنى سودوا صقحتها.

## الورقة الخامسة عشرة

تم إخبار المدعوة هماريا دي فيلتشيس؛ باللسان المذكور، أن تقول الحقيقة، بحيث لا تخلع ملابسها. قالت لو إن لديها ما تقوله لقالته، ولكن ليس لديها ما تقوله. وهكذا خلعت ملابسها.

قيل لها كونها عارية، بقميص وسروال، إذا أرادت قول الحقيقة قبل أن يربطوها. قالت: ليس لديها ما تقوله. وهكذا تم البدء بربط ذراعيها حول المعصمين بالخيوط، وقالت: إنها لم تقل أبداً أي شيء ما يطلبونه، وتألت ويكت.

قبل لها أن تقول الحقيقة، قبل أن ترى في العمل، فقالت وهي تبكي: «الله! الله! فليكسروا ذراعيًا لو كان لديها ما تقوله لكاتت قائمه بالفعل.

قيل لها: أن تقول الخفيفة. قالت: إنها لم تفعل أي شيء من هذا، وبربطها صرخت، من أجل محبة الله، ومن أجل محبة الله، وأنَّ عليها ألا تقول سوى الحقيقة، إنه خطيئة. الله! الله! لقد أرادوا أن يطمسوها، من أجل محبة الله، وإنها لا تكذب، وإنها مسيحية، ولا يجب أن تكذب على نفسها، وإن الشهود قد طمسوها.

و Ala Hay! Ala Hay! فالت هذا مرات عديدة.

قيل لها: أن تخبرهم الحقيقة، ولا تكون عنيدة، وترى أنها تعذب، ليس من أجل أن تطلق الصراخ، ولكن من أجل أن تقول الحقيقة. قالت: ليس لديها ما تقوله، ليس لديها ما تقوله...

ثم قالت: يا إلهي! ماذا قالوا عني؟ ماذا قالوا عني؟

قبل لها: إنها بالفعل تعرف دلك، ولتقل الحقيقة. قالت من القديسين الذي أثاروا ضدها. وبشد الحبال، صرحت وبكت قائلة: إنها لم تفعل شيئاً. الله حي! الله حي! لقد أرادوا أن بطمسوها من أجل القديسين. قبل لها أن تقول القيقة. قالت: ليس لديها ما تقوله.

وبربطها قالت: ليكن معي يسوع والعذراء مريء؛ أنا لم أفعلها، قالوه عني، ولم أقله، وأطلقت أصوات: الله حي! وأنها لم تفعل، ولم تقل قط، وقالت: إنها تغرق، وإنها غرقت بالفعل.

قيل لها أن تقول الحقيقة قبل بواصلوا قُدماً. قالت أن ينصحوها وستقول.

قيل لها أن تقول الحقيقة.

هامش: غسل. نبة: قالت: الحقيقة أنها استحمت، وقالت: إنها تريد العودة إلى الدين الأسود لمحمد هذا.

١- الله حي.

قبل لها: أن تذكر كيف استحمت؟ والأشياء الأخرى التي فعلتها؟

قالت: إنه قبل ثلاث سنوات، عندما كانت هذه المعترفة متزوجة من «هيرناندو دي فيلتشيس» في بيت الزوج المتوفى الآن، وبينما كان المدعو «هيرناندو دي فيلتشيس» في المنزل الذي كانوا بعيشون فيه في «ألفاكار»، قال لهذه: إن دين محمد جيد من أجل الذهاب إلى الجنة، وهذه المعترفة صدقت ذلك، لأنه كان رجلاً عجوزاً، وكانت هي شابة، وخدعها الشيطان، وقال لها أن تعود وتكون من الدين الذي ذكره الرجل العجوز. وهكذا عادن...

الورقة السادسة عشرة

... وقالت أيضاً، إن هذه المعترفة اغتسلت وقامت بالوضوء مرتين، مرة في منزلها، ومرة في الحمام، وإنها في المرة الأولى منذ أربع سنوات اغتسلت في الحمام، والمرة الثانية في منزلها، وإنها تقوم بالاستحمام منذ ثلاث سنوات. وفي كل عام تغتسل مرتين أو ثلاث مرات، وتغتسل بهذه الطريقة: تسكب الماء على ظهرها من فوق كتفيها، ثم ساقيها، وأجزائها المخزية ورأسها، وعندما كانت تغتسل كانت تقول ابسم الله الرحمن الرحيم») ((، اغفر لي خطاباي التي فعلتها. وكذلك هذه المعترفة صامت صبام رمضان. وقالت: إنه يدوم ثلاثين يوماً، وفي بعض المرات كانت تصوم ثمانية أوعشرة أيام، وأحياناً أخرى عشرين يوماً.

هامش أوقات، صلوات

سئلت عن عدد أشهر ومضان التي صامتها، فقالت: إنها كانت ثلاث أو أربع سنوات، وإن الأول كان قبل أربع سنوات، ثم السنوات التالية. وإنها لم تعد تصوم أكثر، بعد أن أصبحت مع هذا الزوج، لأنها لا تجرو.

هامش: الأوقات: قبل لها: إنها اعترفت بصوم ثلاث أشهر من رمضان حلال ثلاث سنوات، وإنها بدأت بالصيام منذ أربع سنوات، وهي تقول الأن إنها لم تصم منذ عامين خوفاً من زوجها، وإن هذا لا يحن أن يكون الحقيقة كاملة، لذلك فلتَثبُت عليها.

قالت: إن الحساب يمكن أن يكون خطأ، وإنها بدأت الصيام قبل ست صنوات...

هامش: النبة، اعتقاد، الأوقات: قبل لها: أن تصرح بأي دين أقامت الشعائر المذكورة؟ قالت: بوجب دين المسلمين.

مُثلت أنه في الوقت الذي أدت فيه الشعائر المذكورة بموجب دين المسلمين، إذا اعتبرت الدين المذكور جيداً وفكرت من خلاله أن تذهب إلى الجنة وتنقذ روحها؟ قالت: نعم، وتطلب الرحمة.

ا - كما وردت في النص وDis mi lehi a raha meni arrahem.

سُئلت كم من الوقت كان الاعتقاد المذكور في دين المسلمين؟ قالت: إنه منذ الست سنوات المذكورة، إلى هذا الجزء، بدأت في أداء الشعائر المذكورة، وإنها من الآن فصاعدًا تربد أن تكون مسيحية جيدة.

قبل لها: أن تعلن من أرشدها إلى دين المسلمين المذكور؟ قالت: إنه زوجها المدعو اهيرناندو دي فيلتشيس».

قبل لها: إنها اعترفت بأن زوجها أخبرها قبل ثلاث سنوات، وإنها أدت هذه الشعائر قبل ست سنوات. من المفهوم أن شخصاً أخر علمها قبل العجوز المذكور، لذلك فلتقل الحقيقة. قالت: إن هذه المعترفة تروجت من زوجها «هيرناندو دي فيلتشيس» قبل عشر أو أحد عشر عاماً، وبعد أن تزوجت، بدأ زوجها في عارسة دين المسلمين، قائلاً: إنه جيد من أجل دخول الجنة. وإنها لم تصدق ذلك لاحقاً، إلا بعد مضى أربع صنوات...

#### الورقة السابعة عشرة

قبل لها: إنه ليس من المعقول أن تكون متزوجة من زوجها المدعو «هيرناندو دي فيلتشيس»، ولم يعودها على دين المسلمين، ولم تؤمن، وتكون مثلما أظهر لها. قالت: هذا صحيح. وبعدها بدأ زوجها يعودها على شعائر الدين المذكور، حيث مضى الآن عشر أو أحد عشر عاماً، وهذه المعترفة تتخذ دين المسلمين المذكور على أنه جيد، وتؤمن أنها من خلاله متذهب إلى الجنة، على الرغم من أنها لم تقم بالشعائر المذكورة حتى الوقت الذي أعلنته.

هامش: الأوقات: قبل لها: إنه ليس من المعقول كونها مسلمة وتتخذ وتؤمن بأن دين المسلمين جيد، ولم تقم بأعمال وشعائر منه. لذلك يتم تحذيرها بأن تقول الحقيقة. قالت: الحقيقة هي إنها منذ أن تزوجت أقامت شعائر دبن المسلمين التي اعترفت بها في بعض الأحيان، وفي أوقات أخرى لم تقم بها، حتى قبل عامين.

سُثلت عن الشعائر الأخرى التي قامت بها من دين المسلمين؟

قالت: إنها لم تفعل أكثر عا اعترفت به.

سُئلت عن الصلوات التي صلتها من دين المسلمين؟

هامش: صلوات: قالت إنها صلت «الحمد لله» (١) وقالتها بشكل جيد، كما علمها العجوز المذكور، وأنها لا تعرف صلوات أخرى...

هامش: رمضان

سُئلت عن الأشخاص الأخرين الذين تعاملت معهم، وأبلغتهم هذه الأشياء من دين المسلمين الذي اعترفت به.

قالت ذلك بفردها مع المدعو زوجها العجوز، لكنها لم تؤد الطقوس أكثر من صيام رمصان، لأنه كان عاجز البدين والقدمين، وقد علّمها لهذه، وقال: افعلي أنت، من أجل دخول الجنة. وهكذا فعلت هذه المعترفة ما اعترفت به، وإنها لم تتناقش مع أي شخص آخر، لأن الرجل العجوز أحبرها ألا تخبر أحداً، لأنهم سيحرقونها. وليس لديها شيئاً أكثر لتقوله.

هامش: غسل: قبل لها: إنه من خلال محضرها يبدو أنها اغتسلت لمدة عامين على هذه، لا إلله الخطايا، لذلك فلتقل الحقيقة.

۱- ظHandurilchi) كما وردت في النص.

هامش: وعي: قالت: صحيح إنها قالت كلمة منذ أقل من عامين على هذه، وإنها كانت منذ أقل من عامين بشهرين أو ثلاثة أشهر، وإنها قالت ذلك في حمام «ألفاكار»، ولا تعرف ولا تتذكر لمن. قيل لها: بما إنها فعلت وضوء المسلمين لمدة عامين، على هذا يُفترض أيضاً أنها قامت بالشمائر الأخرى التي اعترفت بها.

هامش أسفل الصفحة: صيام، وضوء:

قالت: صحيح، إنها فعلت الصيام والوضوم، وإن رمضان الأخير والصوم

#### الورقة الثامنة عشرة

كان قبل عامين بأقل من ثلاثة أو أربعة أشهر في وقت الثمار. سُثلت، من يعلم أن هذه المعترفة صامت رمضان؟ قالت: الله.

قيل لها: أن لا أحد يستطيع أن يصوم دون أن يعرف ويدرك ذلك أحد الأشخاص، فلتقل الحقيقة. قالت: إنها كانت وحدها في المنزل دون محادثة من أي شخص.

قيل لها: إنه من الطبيعي أن الطريق الذي يسلكه المرء لإنقاذ روحه، هو نفس الطريق الذي يريده الأصدقائه ومن يحبه كثيراً، لذلك فلتقل الحقيقة. قالت: إنها لم تتواصل مع أي شخص، لأنها كانت ورجلها العجوز بمفردهما، وفي منزلها لا يوجد أشخاص أخرون.

قبل لها: إنه بسبب تأخر الوقت سيأمرون بفكها، ويتم تحذيرها من الآن وحتى الغد لتفحص ذاكرتها، وتنتهي بقول الحقيقة، وتخبر المزيد عن نفسها وعن الآخرين، وترى أنها لم تدع أي شيء، لأن بقاء خطيئة واحدة فقط، كما لو أنها لم تقل شيئاً، وأنها من خلال إراحة نفسها وقول الحقيقة، صيتم استخدام الرحمة معها.

هامش: ١٥ لفة: وهكذا تم فصلها عن ١٥ لفة خيوط كانت قد أعطيت لها، وتم نقلها إلى سجنها. حصل أمامي، «أندريس غارسيا دي تينيو» كاتب العدل. (مهور بالتوقيع).

هامش: جلسة: في غرناطة، أربعة عشر يوماً من شهر ديسمبر، عام ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين. أثناء جلسة الصباح، أمر السادة المحققون المرخصون «مارتين ألونسو» و«مارتين دي كوسكوخاليس» و«حوان ببلتران»، بإحضار السجينة المدعوة «ماريا دي فيلتشيس» أمامهم، وبحضورها، قبل لها بلسان «مارتين لوبيز تشاكون»، المترجم: ما الذي تذكرته من عملها الذي يجب أن تقوله بدافع الضمير؟ قالت: إنها قالت كل ماهو موجود، وإنها مرتاحة أكثر من تلك الخطيئة. وليس لديها من شي، لتقوله.

قيل لها أن تكون يقظة، وما قالته بالأمس في غرفة العذاب سيُقرأ عليها، وستصادق على ما هو صحيح الآن بعد أن خرج منها.

هامش: مراجعة ما قالته في العذاب: وعندما قرأت لها كل اعترافاتها، وفهمتها، قالت: إنها واثقة، وإن هذه هي الحقيقة، وقالت ذلك وتؤكده، وتصدّق عليه، وتقوله مرة أخرى إذا لزم الأمر، ولا تقول ذلك خوفاً من العذاب، ولكن لأنه الحقيقة. وهكذا تم تحذيرها بشدة وعادت إلى سجنها.

حصل أمامي، «أندريس غارسيا دي تبنيو». (عهور بالتوقيع)

# الورقة التاسعة عشرة

هامش أعلى الصفحة يسار: جلسة

في عرناطة في اليوم الثاني والعشرين من كانون الأول / ديسمبر سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين. أثناء وجودهم في جلسة المكتب المقدس، أمر المحققون المرحصون «مارتين ألونسو» وممارتين دي كوسكوحاليس»، عمول السجينة المدعوة «ماريا دي فيلتشيس» أمامهم، وبحضورها، قبل لها: ما الذي تذكرته من عملها، والذي يجب أن تقوله من أجل إراحة ضميرها؟ قالت: ليس لديها من شيء لتقوله.

هامش: قسم. إشعار. سري. ثمت تبرئتها: ثم أخذ منها البمين بالشكل القانوني تحت طائلة المسؤولية، وتم اختبارها بموجب إشعارات السجن. قالت: إنهم لم يلمسوها، ولا تعرف أي شيء.

تمت تبرئتها من الإجرام حتى تحديد قضيتها. وعُهد إليها بسر كل ما رأته وسمعته، وما طُلب منها في هذا المكتب المقدس، وأن لا تخبره أو تكشفه لأي شخص تحت طائلة عقوبة الحرمان والحنث بالبمين، ووعدت المذكورة به، وأمر بأخذها إلى السجن المؤيد حتى يكون لديها ضامن، وسلمت نفسها إلى همارتين لوبيز تشاكون». حصل أمامي، كاتب العدل، «رودريغو باتبنو». (مهور بالتوقيع)

هامش: تصويت: في غرباطة، في اليوم العاشر من شهر كانون الثاني / بناير، سنة ألف وخمسمائة وستين. بوجود السادة المحققين المرخصين فمارتين ألونسو» فمارتين دي كوسكوخاليس» وفخوان بيلتران» والسيد الدكتور فسائزيدو»، قاضي الأبرشية ورئيس الشمامسة في مطرانية غرناطة، والسادة المرخصين فخيروه وفهوارتي»، والمستمعين الملكيين كمستشارين، بعد أن رأوا هذه القضية والإجراءات والاتهامات والمزايا المتوافقة مع الجميع، قالوا إن فماريا دي فيلتشيس» يتم استلامها للمصالحة بطريقة مشتركة، ومصادرة أصولها. حصل أمامي، فأندريس غارسيا دي تينيو»، كاتب العدل. (عهور بالتوقيم)

هامش: حجز: في غرناطة، في اليوم السابع والعشرين من شهر فبراير، سنة ألف وخمسمائة وسنين. أثناء وجوده في جمهور المكتب المقدس، أمر السادة المحققون المرخصون همارتين ألونسوة وهوان ببلتران، بإحضار المدعوة هماريا ماغانتشا، للمثول أمامهم، وبحضورها، قبل لها بلسان همارتين لوبيز تشاكون، الرحمة التي كانت معها، وأن تتطلع لعدم العودة إلى أخطائها، وإنها في المرة الثانية لن توجد رحمة، بل صرامة العدالة، ولن تتمكن من جلب الذهب أو الخرير، أو الفضة أو اللالي، وثم الإعلان أن احتجازها سيكون في بلدة «ألفاكار»، حيث تتابع تكفيرها، ولا تكسره، تحت وطأة انتكاسة لا ينفع معها الندم، وهو ما وعدت به. حصل أمامي، كاتب العدل «وودريغو باتينو» (عهور بالتوقيع)

هامش: حجز: في غرناطة، في اليوم الثاني والعشرين من نيسان / إبريل، عام ألف وخمسمائة ومستين. بوجودهم في جلسة المكتب المقدس، قام السادة المحققون المرخصون همازين ألونسوه ووخوان بيلتران، بإزالة حجز المدعوة هماريا دي فيلتشيس، حيث تتابع التكفير في بلدة وألفاكار، وأن تأتي إلى قداس سانتياغو مع التائيين الأخرين وتفي بتكفيرها، وهو ما وعدت به. حصل أمامي، كاتب العدل، هرودريغو باتينو، (عهور بالتوقيم)

## الورقة العشرون

[عنوان:] أيها السادة الموقرون والراثعون جدًا

«ماريا دي فيلتشيس» مسلمة أندلسية متصالحة، من سكان بلدة «ألفاكار» أقول: إنه قبل عامين عمل لي السادة من مجلس محاكم التفتيش العام والمقدس، عطية وحسنة بواحد من قراراتهم. ومن أجل أن تطّعوا قداستكم على مستحقات قضيتي وفقري، أعرض على قداستكم وأتوسل إليكم أن تأمروا بجلبها واستخراجها.

وأضيف وأقول: إنه بعد أن أحضروا إلي القرار المذكور، قال لي صيدلاني باسكي إنه سيجلب مستحقات قضيني، وإنه بحاجة إلى أن أعطيه دوقية للبوابين. أعطيتها له، وطول هذا الوقت ليس لي إلا القدوم والذهاب إلى منزله، ومع إخباري بأنه سيجلب لي التحويلات اليوم وعلى الأكثر غداً، أعاد لي القرار الآن، ولما طلبت منه الدوقية، قال: إنه لا يريد أن يعطيني إياها. أتوصل إلى قداستكم أن تأمروا بأن يدفعها لى، لأننى امرأة فقيرة، ووفق ما ذكرت لكم، أقدم هذا العرض.

فليستخرجوا المستحقات، وتعطى معلومات عن فقرها.

اعترفت هماريا دي فبلتشيس» في هسان سلفادور دي، غرناطة في ١٦ ديسمبر ١٩٦٣م. الراهب مولينا (مهور بالتوقيع)

\*

اعترفت «ماريا دي فيلتشيس» في «ألفاكار» هذا العام من ١٥٦٢م من أجل الصوم الكبير في «ألفاكار»، الراهب «بورسل» (مهور بالتوقيع)

اعترفت «ماريا دي فيلتشيس» في «سان سلفادور دي» غرناطة في ١٥ مايو ١٥٦٣م. الراهب «مولينا» (مهور بالتوقيم)

\*

اعترفت «ماريا دي فيلتشبس» في «سان سلفادور دي» في ٣١ مايو ١٥٦٣م. الراهب «مولينا» (بمهور بالتوقيع)

460

سيدي المطران، هماريا دي فيلتشيس، اعترفت في هذه الكنيسة في هسان سلفادور دي،، في هذا الصوم الكبير لعام ١٩٦٣م. الراهب «مور اليس» (عهور بالتوقيم)

k

أنا الراهب «مارتين بورسل» راهب «ألفاكار»، وأشهد أن «ماريا دي فيلتشيس»، من سكان هذه

القرية وألفاكار»، اعترفت عام ١٥٦٠م و١٥٦١م عبد القصح، والصوم الكبير، حتى البوم ١ يناير من هذا العام ١٥٦٢م، في هذه الكنيسة. الراهب «بورسل» (مهور بالتوقيع)

#### الورقة الحادية والعشرون

هامش: عن دماريا دي فيلتشيس، [العنوان:] أيها السادة الموقرون والرائعون جدًا

«ماريا دي فيلتشبس»، من سكان هذا المكان، قد استوفت التكفير عن الذنوب التي أمرت به رحمتكم، وترتدي الثوب باستمرار، وتأتي به للقداس في أيام الأحد والعطلات، وتأتي للاعتراف بعيد القصح كما أمر، وتقول: إنها مسيحية جيدة.

> الثاريخ ٢٨ يناير ١٥٦٣م المرخص اخاين، (عهور بالتوقيع)

#### الورقة الثانية والعشرون

هامش أعلى الصفحة يمِن: تصحيح

[العنوان:] الموقرون والسادة الرائعون جداً

قرار من رحمتكم قدم إلينا، من خلال المكتب المقدس، عبر «ماريا دي فيلتشيس» المتصاخة، من سكان بلدة «ألفاكار»، والذي تأمرونا من خلاله بالاستعلام عن مستحقات قضيتها وعن فقرها، ووفقًا لما أمرتم به سيادتكم، نظرنا في قضيتها، ومن خلالها يبدو أن آنفة الذكر تم سجنها لمعلومات كانت ضدها تفيد أنها تذهب إلى الحمام لفسل الذنوب.

في ٧ أكتوبر، عام ألف وخمسمائة وتسعة وخمسين، ثم عقد أول جلسة مع المتهمة وأعلنت نسبها، وقالت: إنها مسلمة أندلسية. ثم عمل التحضيرات، ولم تقل شبئاً.

في ١٠ أكتوبر من ذلك العام، وُجهت إليها الاتهامات، وردَّت بالإنكار.

في ١٣ من الشهر، تواصلت مع محاميها واختتمت القضية، وخلص الطرفان إلى أنه تم استلام الأدلة.

في ٢٣ من الشهر، تم نشر الشهود، فأجابت بالإنكار، وأخذت ورقة لشطب الشهود.

في ٦ نوفمبر من ذلك العام، أعطت الورقة المذكورة لمحاميها، وطلبت ترتيب دفوعاتها.

في ٩ من ذلك الشهر والسنة، قدمت الدفوعات، ولم تمس الشهود، واختتمت قضيتها.

في ٦ ديسمبر من ذلك العام، شوهدت أعمالها من قبل القضاة المدنين والاستشارين، وتم
 التصويت على أن تعذب هذه المتهمة عذاباً معتدلاً، حتى بواسطته تقول الحقيقة، ويعودوا لرؤيتها.

في الثالث عشر من شهر كانون الأول / ديسمبر من العام المذكور، ثم الإعلان عن علامة العذاب، وأمرت بالنزول إليه، وكونها عارية في قميص وسروال، وبعد إعطائها ١٥ لفة من الخيوط حول دراعيها، قبل لها أن تقول الحقيقة قبل أن يصور قُدماً. قالت: إنه صحيح أنها اغتسلت، وقالت: إنها تريد العودة إلى قانون محمد الأسود هذا. قبل لها: أن تذكر كيف غسلت نفسها؟ وماذا فعلت؟ قالت: إنها كانت في وقت محدد وأعلنته، وعا أنها كانت متزوجة من زوج آخر متوفى، إشطب: الذي قاله زوجها إ والشخص المعين سمته باسمه، أثناء وجودها في المكان المذكور في وألفاكاره، أخبر المتهمة أن دين محمد كان جيداً للذهاب إلى الجنة، وصدقت ذلك بهذه الطريقة، لأن هذا الشخص كان مسئلً، وكانت فناة صغيرة، وأن الشيطان خدعها، وأمرها بالمودة إلى ذلك الدين الذي قاله المسن، فعاودت. وقالت أيضاً: إنها غسلت نفسها، وقامت بالوضوء مرتين في المنزل، وأخرى في الحمام، وإنها في المرة وقالت أيضاً: إنها غسلت نفسها، وقامت بالوضوء مرتين في المنزل، وأخرى في المنول، وإنها قي المرة الأولى التي كانت في وقت معين أعلنته اغتسلت في الحمام، وأخرى في المنزل، وإنها قامت بالغسل

عدة مرات أعلمتها، وإنها كل عام تغسل نفسها مرتين أو ثلاث مرات، عن طريق صب الماء على ظهرها من فوق كتفيها، ثم ساقيها وأجزائها المشيعة ورأسها، وعندما تغتسل كانت تقول هبسم الله الرحمن اغفر لي خطاياي التي فعلتها. وأيضاً صامت رمضان، بعدم الأكل طول اليوم حتى الليل، وفي الليل كانت تتناول العشاء ثم تنام حتى الصباح، ولا تستيقظ لتناول الطعام قبل طلوع الفجر. ولدى سؤالها، قالت: إن الصيام المذكور كان يدوم ثلاثين يوماً، وفي بعض المرات كانت تصوم ثمانية أوعشرة أيام، وأحياتاً أخرى عشرين يوماً...

## الورقة الثالثة والعشرون

وعندما سُثلت، أعلنت عن أشهر رمضان التي صامتها، وأن الأول كان في سنة معينة أعلنتها، ثم في السنوات التالية، وأنها لم تصم بعد أن تزوجت من زوجها الحالي، لأنها لا تجرق. وعندما سُئلت، قالت: إنها أحتنقت دين قالت: إنها أدت الشعائر المذكورة بجوجب دين المسلمين، وعندما سُئلت، قالت: إنها اعتنقت دين المسلمين لأنه جيد بالنسبة لها، ولكي تنقذ روحها بواصطته وتذهب إلى الجنة. وأعلنت المدة التي استغرقتها في الاعتقاد المذكور، وأعلنت الشخص الذي بشرها بالدين المذكور، والمدة التي كانت. ولدى سؤالها، قالت: إن ذلك الشخص أظهر لها صلاة «الحمد لله» وأن المذكورة قالت حسنً.

في الرابع عشر من ذلك الشهر والسنة، أكدت ما قالته في العذاب.

في ١٠ يناير، سنة ١٥٦٠م، شوهد عملها من القضاة المدنين والاستشاريين، وتم التصويت على أن يتم استلام هذه المتهمة للمصالحة بطريقة مشتركة وأصولها المصادرة، ولكن تم إرسال الإشارة. وشوهدت منشورة في ٢٥ فبراير سنة ١٥٦٠م، ومنذ ذلك الحين وإلى الأن، تنجز تكفيرها بإيمان السيد راهب بلدتها، الذي أخبرنا أنها أنجزته بشكل جبد، ولذا فإننا نبلغ من خلال هذه المعلومات أن سابقة الذكر، فقيرة، وليس لديها أي أصول ليقدم فخامتكم ما يجده مفيداً.

مؤرخة في غرناطة في ١٣ أكتوبر سنة ١٥٦٣م.

هامش: حيث بواسطتنا تمت الإشارة إليها من خلال الضبط

## الورقة الرابعة والعشرون

#### هامش أسفل الصفحة يسار: عن «ماريا دي فيلتشيس»

في عرناطة بعد سبعة أيام من شهر يوليو من سنة ألف وخمسمائة وثلاثة وستين، وبحضوري، «رودريغو باتينيو»، كاتب العدل لسر هذا المكتب المقدس، ظهرت حضورياً «ماريا دي فيلتشيس» المتصالحة. وقدمت كشاهد «دون هيرناندو دي فيز مولاي»، من سكان هذه المدينة، ومنها استلمته، وحلفته اليمين بالشكل القانوني تحت طائلة المسؤولية، والذي بموجبه قال: إنه يعرف المدعوة «ماريا دي فيلتشيس» منذ أكثر من عشر سنوات في هذا المكان، ويعلم أن من سبق ذكرها فقيرة للغابة، ولا تملك هي وزوجها أي أصول مستدامة، وأن المدعو زوجها يكسب من عمله، لأن الأصول التي كانت لديهما، ثم الاستحواذ عليها أثناء الرغبة في تصالحها، وأنها كانت قليلة أيضاً، وهي الأن تعاني الكثير من الحاجة راها بأم عينه. وأن هده هي الحقيقة، ووقع عليها باسمه.

#### دهبرناندو فيز دي مولاي، (عهور بالتوقيع)

ثم قامت المدعوة هماريا دي فيلتشيس بتمرير المعلومات المذكورة، وقدمت كشاهد «إيزبوبال غارسيا»، تاجراً من «ألكايثيريا» (أو الذي استلمته منها، وأقسم اليمين القانوني تحت طائلة المسؤولية، قال فيه: إنه يعرف المدعوة هماريا دي فيلتشيس» منذ ولادتها، بسبب ولادتها في منزل جداره يقع وسط ببت هذه الشاهدة، ويعلم أن المذكورة أنفاً وزوجها فقراء للغاية، وليس لديهم أصول ولا أثاث ولا جدور، لأنه عندما تم التصالح مع المدعوة هماريا دي فيلتشبس، أخذوا أموالها وعتلكاتها التي كانت تملكها، وفي السابق كان لديها بالفعل القلبل، والأن هي بحاجة كثيراً، حسبما يعرف هذا الشاهد، لأنه جارها في الجدار الذي ولدت فيه كما قال. وإن هذه هي الحقيقة، ووقع باسمه.

#### اإيزبوبال غارسياه (عهور بالتوقيع)

ثم قدمت «هيرنان غونزاليس»، تاجر الملاس، كشاهد من «ألكايثيريا»، والذي أخدته منها وحلفته القسم القانوني تحت طائلة المسؤولية، والذي قال بموجه: إنه يعرف «ماريا دي فيلتشيس» المذكورة منذ أكثر من عشرين عاماً في هذا الجزء، ويعلم أن صابقة الذكر وزوجها فقيران للغاية، وليست لديهما أصول أو جذور، لأن القلة التي كانت لديهم أخذوها في نفس الوقت الذي تصالحوا فيه، ثم بعدها وإلى الاذلم تكسيهم، وتعانى من الحاجة، وأن هذه هي الحقيقة، ووقع باسمه.

هيرنان غونزاليس» (عهور بالتوقيع)

١- حي يقع في البلدة القديمة من غرناطة.

## الورقة الخامسة والعشرون

هامش أسفل الصفحة يسار: كفالة قماريا دي فيلتشيس». الكفيل فخوان فرنانديز موتادال»، تاجر هامش: عقوبة خمسين دوقية: في مدينة غرناطة، في اليوم الثاني والعشرين من شهر كانون الأول/ ديسمبر، من سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمست، من قبلي، كاتب العدل، والشهود الأتي دكرهم، ظهر اخوان فرنانديز موتادال، تاجر كتان من سكان هذه المدينة، في أحياء اسان بيدوه واسان بابلوه، وقال بصوت موثوق به كسجان: أن يستلم واستلم بكفائة المدعوة، فماريا دي فيلتشيس؛ المسلمة الأندلسية من سكان «ألفاكار»، لإحضارها وتقديمها كسجينة كما استلمها، لهذا المكتب المقدس، عندما وفي كل مرة، وضمن المدة التي سيطلبها فيها المحققون في هذه المدينة والمملكة المذكورة، تحت وطأة العقوبة، بعدم الوفاء به، بأن يدفع غرامة على النفقات الاستثنائية لهذا المكتب المقدس، خمسين دوقية من الأن فصاعدا إدا تمت إدانته بخلاف ذلك، ومن أجل الحصول عليهم والاحتفاظ بهم والوفاء بهم، من خلال إلزام شخصه وعملكاته وجذوره بحزم، يكون قد قام بتمكين قضاة جلالة الملك، وخاصة هذا المكتب المقدس، الذي يخضع لولايته وسلطته القضائية، حيث تخلى عن ولايته القضائية وموطنه، بحيث يمكن فرضها ودفعها بشكل جيد، وبالتالي، فإن عائقه مع الشعور بأنه كان سيأخذه من خلال إشارة قاطعة لقاض مختص وافق عليه، وأصدر قراراً قضائياً، وقد تنازل عن كل القوانين التي يمكن أن يستفيد منها في هذه الحالة، خاصة أنه تخلي عن قانون esancimus de fide jusoribus

والقاعدة القانونية التي تقول: «التنازل العام والكفالة كما هي موقعة».

باسمى، وبسماع الشهود الحاضوين، فغاسبار دي بيّدراهيتا، الذي قال إنه يعرف سابق الذكر وخوان فيرنانديز، و(...) وفييدرو مادوينيو، من سكان هذه المدينة، وأوقعه باسمى.

٥خوان فرنانديز موتادال، (عهور بالتوقيع)

حصل أمامي، ففرناندو دي مونتويا، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

في غرناطة، في اليوم الثالث والعشرين من شهر ديسمبر، سنة ألف وخمسمائة وتسعة وخمسن، تم تسليم هماريا ماغانتشاه إلى الضامن من قبل السادة المحققين المرحصين همارتين ألونسو، ودخوان بيلتران، حصل أمامي، كاتب العدل ابيدرو دي مانسبلا، (عهور بالتوقيع) الملف السابع باللغة الإسبانية

my carl major to be all forces cothe la s desta enci proceso dese Sas fran de menesco Bis vigino seonaring & Dife mon? ugotun dagonalon of a folion decargo

regrance a dry fre & Tras see mes & low Dence Egins long - Emere know a Amobile In Junga strand to senous y ngrif license for de Caso aits pariogo dutinhe of notorna 20 Ilind organization both seal form segrous se menter I fee this De Oney on Ha Kelog nasso me SA ARBEEL BZO Soulara Deo Xefte 1040 og sabel Och gofa ochago On his opiano bus of segumen grees had stypes Af 245. Seal face ( Treestimel see on Ira selassing naccome Wiran fun Cree and of marchome an by mo sear from gran somb in Hora geommatic megito tron variance Lego Leder manade bel des ppiara me vademoros muger seemagang moresco trava autromenota en Elmontrestoro veg un sentingar care of gazes by zwonemo tras & Dannete vinga cen le so wo me dy or down on Thelo governo on feel xy or greet of america seoul y's Lougo tombren jume con feel yer yactoben 30 De un Ma me ne se rosa & weardo est natimal getammo ce soyo de vago por le des bes de un Some 78 abee go orn q ma 6 pular y co tredverare Cho to dreponto du e prometo elserenz Dady in the An Orce for De traco mo Herry 2

Sabel de aj 261 cesta ( 1) april 12 Braja ACANO SEL Delaganzes mo sabel orfo What rely at A manifest DHAMWILBEA unan makonso se doj nesa vic amuroca Thrononbus no special purmin with 4,200 Antai marity put de como The state and the series of the property of the state of the series of t

Kerra Ivanazme set Derado fint The wonder as y menn Comoe Doco La Mary stal Dres not A gares no libers me suco hometer muces filmaisto no ce House Constant amount one See as Dalavias gearbin jabanis Tomalice in Serens & Dee In non non to gresuio here Quo to come In Homen welect server ese was Super quel do more de more pour 1 100 and 129750 corningua Don beens The sent es agranting gerster avection win tongella you and ening seems ormated fragings Veo ( The On ( Femmings) vin lo Game alvano se only mentere faces rest orting to me state Do Bibarto G freeband tolong He accoping a satte or by galaseer spe Jurmonga Que got return teblyes of other for falled or get so fil 13 5 expended to doubt the most of the property of the party of Jano tevantar 1916 ~ ce am fesh Diem albano 100 (1) kingasta los par Called renger V Salece of fig to no Oneso

gogline guel un et fo vina Castrach e from ale Grave ser me (Smore An carren se la cige puls They omere massermes & PTH sem grane ve omo extrados as be seld Kysalee poory ish a make, so & ocare selence grows tross Fermion & sed se usa Ques vondo of no tango ace locar fore of some frese teler & Boase Er & rinsend I of an girtha year I yearle & post you mercup here no leage found athrogres was asives to by a sig De me vo en Co Sye pue ho forme algeria Do of metrol mes demses donto Muser & new greater loring morrones france both or son ton wo track the stone

En quetto ding all wil de stabre de useg at. las &. diewn mant amoture englished to de no some pende alle ma a michel

Decelor froque? Contin la heretien pouvaled Superturia cueron citidal Agyno degrande per autorial of 29 mandiones aver il Horristo Many fo to a funció assa santa 26° freges al jugar de al fuena Zavians qualingades partes villes rieganes dette me districte Aprordage Mourepe amaciada Villaties morison muses que fine le houte à villais y popus asse a pade soon-onfrestingent cités versione del diche lugare de oi focus els mant dignest quer parte nager sugardo repositaçãos varigaçõe yabera Assaul de latined portugad agazera glasez chacon alida celas cacalis desta I fast al qual mandames in Texas younge on las the ongs it a quatio dias delimes de solubre demitt pop young del Biren condial machn R sereso of . Anter develous or The Brooking Sti Suprestie

h granada dare se has selmosely the segle come time to one application a genorale group lusto recetaro Juga Theoryulas De orderende tohel aron soraseo sag love V 92 - more Masono sen The confession of house sermy in aon pedurabe suprishable sound bellamin fly a supres thems Kolna timel - ( Over east then to Chatecetimi in asia in Queen inter or Soul fran he se very the Redo Luco Do En Orterola seems 32 3 himited gredove of \$ necovati behit - Dietelemany by ray no tomoto abuela Greno sabe wome Ballotino? has se jon se seja tre

y fabel se an is amony see Dates morenges no angle modern temperates to who from Plajaones tyas use O Jeden to De Glo hers o es I'm soft that agother of or Proposes Dono magerio rel Jain Bzisse resognetie

a priceryado al Macon of mes sept of siles

herasund to 2 ein Die seeme o se in is se coo co also muilo whim buttegate. Too too Ind corsago for Sund of achadea? in 2000 too carped ex forming with within 16 miles o Carroger int

No per to illy as. with thirty thing from founds neglamente that a morenistas muges to sen part well on year mose of variously was a stade of the solo des sommanion & Tasi de La con Sonotado midistra gradio de ala Sara sección coma coma Vasta se mi do sprando ma - sain Sait have defen an ma age I and ontonomistate most of the charistic A die & recens the this A la Vindra de la guntio da possibala desta personecesso) a forno decato inque y des presa nide the offermine at for side Vegri do de force o mars de sanso } à Infer los partes laborios se de donetion a tari taritor m. montenonelisor down hope ame antreserte goo hat be for in now. - PC3. 18 4 00 > De Gielando รู เอา เม็นชุบไ mel W. L Blobs lek-selassin afry Changes .. of geen of de states w of margice renner at 2 mi of rebrief and some

zana & tree chas Do messer to rouse & Conting vedras eftenso chaduse selsand offe servery naticaro) dies mondo Trace ( feg debiligto Drega yes Lower Dort to ca 302mm 9-07 workness ber imiles ? CO PERMIT OF oun branche for in me view 2 habean trene the cogn cognor marcy another come sometime the gree ho no terpolo other yhor nil John le tont le vor sas / gue o to recoli anto a sequetard I go Tonte was & coming nebulle Man profin Jones mare of land Bern out Cueropasses Jumes neder de mojo @ Dies De continue Elonthing meets diver ence in gry decorrectione voor of our alo Heathe Comorson morney show the contract and the sound fe we free of a sejuebas dres and of or ord of and Anago belos forges schafen theren a fiction a un opi desectato foren exesenta aun got of an ino sent selicenare new organine moration descrite tres Disserves se AS 92 mi gang a me se and offend d server up to conformation from the souten will rayan per Maya for sel wife Come Wason of act was said ne

- 20 Quem dans a wing com mes of it was one head there there Con Wassels gon agen de seg Sil - Greece Gern Hele verde serve 200 de 13 colo Bes 200 heetele feeponeres one and original one

now a bound on poler and a comme man to a cop in 121 . We sight able and in the single of sensot sector or - one ser week. a of the a who is the and water to an and with at work in a Took to free the stransformation a Por in the second with a conder this and enisting - with the

merchanten musen wo haid on segel elec motoroxlo you get amo ymade money rights gestile A TARAMON 9 These roselmi abanar me semis Sender to colo G rolo Me por pode larado Lipo gara guf protopilos mes serti Goo yoys (a Ands De Jagrefe Wie and Digo od Guaresma pagasa Sice Bino sellogate se worse myse of he sefor maker Deboltes without assent rosefined. Cargo hirein & y bongual bar

Instellersa la ofa dia a concen is senden aben bisch seland Les Merine 18 Greates Somero Da Dequarac acre Cluberge trans de 30/ an 350 12 7000 buse et vm) or mersen seal for Treo In So sela 9 abuse to non-mis a salsers stay stay mes peno be Micoscol also ming offacult tenes fin fein ald Hamasia set ceter clas Product Aluga se ga

Mento 9-3 a cot at compension To april contentent 20 Datino no 13 32 153 VL

grain recomment frompers of on carmy nather los to fague in the the sayanga the thing it is it of les any graf in which a war. By of ones in fe in any me to de off any or it is . of transferred reference deposition is it alfogor y and for to apo de formeso o como proportions Ladly a so improveding of obserted along spring , Andrayer for ofher vo per fo N. the l'oriner l'e inter refre de for quelo jero my face yours it age of the my of grown loth be an the motion of prod mine of held; lover or to Alis, following good on merty forgon for sength suling on the ist unge day & .. sens to pose Drang sono , to theat to find and a short good on an anopy of the following of the best of the following on the ballowing of the b a 10 years sales . lynes on office moust as it as presta cuting and " The Hope of company of a by the best of a . + 4 - 1 -2 or and in the price of the density we of for manger y'it to as souted as to digner, un low very or regret mercelete it a in many Sipirale 12 len injung so it on sprephored Paperto dy anyere do fin is defficien gotimen of 1 . Con de begreez bjon set, H'il a comdaz fronder impros de prince you to some a jogue from buy all a mount and the ty l'apple to hate y fabre the they af the lest in alithan Alex med a firm arm and y try of tree you who is a report out. no torals

I have been a second I took it if work in it is in Mars Barrell and ingo some them admitted for face major water up do a . executions in an adopte the for the stary his de a deven you good of a de for dechalige To my so-family biologic de para filles is my waste feel grown for the war writer till we you ... le very familia ens mare portiona goales one of the selection of the desirable will in Apr species of the often of it we allowed and who is also in plant of a to so the only here. and I you have police woo die long golden a you to be ! or hands to retend the profund and upon in in the fire the wine supposed for upon to a for part, one lesing sof your por Pour al server de la jour to mpila les - cope o de les soldjemes ( the in it has been an interior and be on interior sold forms forest or of entire the contract - to fon to under

for for. 2001

now amuse dies along heigh deming and much is mediting forour prop Gan as dia di manif peramandar mandar Danan est aladiche made inthe cheery a lagral assis pravilgorias cha con je medich que que es to que pripe son que se a interstron que se sul Dir que a voidas que inpecio quen que que punh ma profile oftenander suyes the twis with quite time to way in dequesty wa sier wque a he choy to or joyse was fine to apparatal popo ancem serie dema would trege als Balons righthe semile come offin outer reand of mit trouds selamin [ ] wanted tops mand oron times mite & stering rin sellinges Doresa & Attrafricates letter from the freeze Dorlongen De months of the selection at once le freeze ? mie ves use serge sundesmig. Invitime The serie Glogara free of secretary of and of the portary of the secretary for the sense. The course

to a rellike I gen Organizaro / c ich Bada was services (Legalis ghat graturan a zome es Ce Remmbes leer logil setorm. 6 our se se mos alegazemoi a 8i 9 Klim 72127 in Miran morehin d. insidille endagement frada la grass n'a of ware with Cran Direce. save Cal ma afa mounte Frentie me de lame see hand los mores for

On the main retre ges to get to proment I while over the out the meens to Gresian tub insechnation Interes sus se 1 ? The former sound eater of D seems on Franga & reserve trasars for the men so Tremstreme The service of asomene sa aligar Cooke or Disero me rie fas on or steeso/ @ 50 per of the mount or surs have secoted pase cosquit ile of of signers and comety of the Color oge in lehand all all if Enginetrantivo Gen ivi a Contribuin ( Intel in on to ( eleter of agentianes or of openings a septo chigan are and powers min section of allening a same fri my a god meen to subraily ellions low fan ast mus he Je 750 Throughout the my my fore win ses ya Carrier election is 5 man sees city med ( into s emasen se vi abilitación a sels The der the one you fer had y my ret ceporal mojecopa se se por Toky sebures muse In with Band to bush se se jui qual to the 112

or I to ay sis Organ saco Es aracer Cos du Guerosas All segumes fals cer distand Constantistion of sections Jeeven Diside of normound dermay atrusy / plorseen For bred we across 1 2 Tol Over Cr. & and rengine sois sezui Vin Sen vin mico) sentris pen moren votes of semily que mos oge in dros Valuration Crimer Treaming Grander 109 to 019 Luca Afterpen , Siza organica a Geo & sas Gelen Pelabo/ co serena somo Celabo Palentres mos que prembetos pasa Detily to Shepmer mer TON ce ago can selection of me into As colorism that fafor segul are genn some cano ham an 150 mafferd lofee no Jaken ern mps, a cod etron the wies I souble la grow Ela se in ( gebolune de an derley 6 8 74 ees ve b. eming (surry of.

ies getras Pelabo 5 agreemb so des males and extrama reliber the Charles yen to opt we so said a relation titles on Danin selababa out ( Her de 186) elababa sata minitary cagamet clagar scens aprecant about restant gridale chape AZZAPE on so and me Maningt 485 ( 9 muses 8 · Orman Budty tobech a 4 ( sporas. Chronis Dis smoon as of a min sily greates treyando this y 6 mins no sounds Capo a Diez Dro Catho others of some and ofusois of one of rengon & a Gratigo mist y like who is properly to the store Ata Poneste miris 320 mas 9 refie 6 mine) of 60 for the more 20 g and you Kning a greate For ( Fre & poter geren plagments el abri Gezelams Comergo a nymas

elea neciena zous segle spro avimen whenam en apor se a ar Letter office No Ch Sp. Cer Spare go porean Tral pom you Constitution Oc many Confere (or OT smen A Bue une (9 I de Calvagn a Gra exercia Que son 400 ARGREMBE いいかできている miene (18 o talla seep alabo & Burefolia

opha els humales / clas po Craw Clehophsely vien mo In ve C 4th & La

In of ofder menter oders Markers (2) Ramadore Friendia. ex breis la a seeing a fesa Downfronds) 1-10 1 Seeeen Tanakana The Dead min and the Commercial Ofmulad were O Afra ceremo puffers then and order

enter as and menos cerepabarco of a o gheed to a mount gellowing (apended) appour. to him hat gene ene ens in se ne solo ocale no ( vren be) + my my say Dal sen de (moterifor des ennes 6ucor deg. se to Kometine se sources not mem of ores

· Solham)

mparaga & wornik & sa has seemes de of ientra gen, it for cong @ mebeno Es in a ne o mar tim second ples mean saren tores Hoy ala ga maria sebel va green geo m telfac y o Greco lo me 2 con an 20 The sebase So and see proof & se on royaging Eo Greno here mas God ence for seen Hes at so Sem se you se I' Bocargo sed qual o Sammen sobre at 1800 sefortes & henote tocan of u zo cosa m usupay LALEN ne abjust son the just sent of Habise abounces Da to algerie to se to to gree ? san Description of men 5 stoles I gary goe, when 2

Exa & se anne It and park to a lana and some of any elactertion for ech Soller of in to whom death organ my to Og the Hereit for mysino sol and forme - moranase Werner Offiche Prac out nico sele bre so grante Carcelone sossee in 2 not o franci dado of salamo iffs. Cooperand up of in the mile of thee town man sown ) ragge thinky Maraners on aparty a restonce som a nego Janes now se would not to gree un contage ne Dono gozzores of Theologymin tog non trofinanto 9) no then sett of the four in some trace to offer Drawing the Chafe school so table rate in this in Sertenas joro mesogonese - (am) la osciesanolo + cazceletia ellega seal faire sonde funcia Suns is 19 notrobian to so senage y area fense of laguar on mo prome no pago in tem ff & Contino which caralena The Landon Steam to ster die selmine make themys eggs pegenon you more springered and solerande effe los yagan Tim wines of Abelen form orion le regelan Ma era in while you briefly my habons on the offer all Que! ( bought a mile a fourtenge what one free may how the of mark soff lagist onthe one one so aloude of the trat

maymue fact y

in schileten from futora, seesby of the mayo modion of

marini etilejer gernfefera I i e in mer i e am en es de seprembre vierta : tille f

a wor has they a

morphy for the blong the state of the state

A sabile fee secon fefer. I. salvasor en is samage surs be fette for motion to

Dem seliligeo

may mily young

mono de Valebai Vafina del le lague accomplido la familia vin gi fra des.

mes les fra mon diche fengen de fambre - tompondo el a la lo le y Vinnou de
con ll avenica les divin pary forthe y Vinneu de acon fa for a 3 fasces as
como liferaman de de y deza f es beana costra a facho a 200 de arrore
de 1863

Jun of

was prom se D.S. now fre sirefen in in por many setilities feconotices porce to south @ 13 bezma selinger seal fafter porla qual nom Intrafor menos selos menos os forper Son Desinger hay a yenging long solv mander De signed in the prince of the streets 1 " Calmer sta Que succe sons inform ( now tracalo P. 40 Beat of Thesey on at vano mel ... Alsborles polado 1 h. 1 The se se of the se of se , good our greath of mene geneto to y des one sa mo weck jogue son sale Lienva Toute you des nasa to is the set of son you seek puts brafula gove Spe pen Do regarde 1 13. Bal stomes or an com was confulle trader on Mys onfately footelands porter gentes sestingthe & Brusta, the 28 sal go mee Jam gele divla in blengen salso 16 of Her you have tagened yearn Dance you tongo The lotter In 6. Sem to Amosto de de propel depletonde for me Prosensi me si fengas/ ng. selsome vino present se fenta shoto a thistories y artily offeren one is see It see yo and serve must couse Cruthing consultoria y fine wo tand to give as forme a george but - formens my sond of the grange generally

1 13. selson men selve sel grand general lagend me 40 smen w ofhembreson voyer well YES France sas man fream sa y paquelles lete a mentele side is bulling soft side Mootrages Maybe go The Span is in theo wo afternoon Conte Devonela afer on , Ira freeen of X gala para / 200 green part frestasciento y de mape house of to a graces regrate, se materna Trace of o (The Serleric rothogolabo Vilo Demas one Theo que alsa diso to mesellaro of Botand ella Bara and of two to water green from al and emmaria gette to ne outwork the affecte with it you make him sezue alon for their Cersemy ona Frabuena wary alsowy & year do cey stay porumela of soons Indices yella Gratus for forest makes laggering gottes wol sabolives dimentes in one say in the gesom bus yantalebor viv / v for men theelen selever of and Elgnad sie boy and marghi disa potent vami you Eastrin Ver morapelo to me solare salavo freevans y hotrafylas y gregory reght vanto se the vegas one service y met gelabavaso o fee voyo schant agradlas copaline of or is ama secto forbris a george weel as surnal ple son com stace beca y manife lababa softa by of ing. A popular in thagen zoname by per also on en so figure you habien by a not net on two get form I'm pot sugand it he toel Sa gastalanolse y elands exemen , summer selected a otrop gathalameterm y griewself m Un Dames Wes One munica gete free Theo Greek of Kyons Incara try asa has fitte on al begaraface on Edo Ble set ale yptime ver as begante

menne menne Chend Josef Jeslari la Flor me retreaterent for gerts the Greathers ing the Ctres der Togner on a med Reques yes for soll (E) gelso mones / Chen es Breezer tivo nena Jour porceansal var malmage So , seleance to Trale South Sprace Selaro lagos no 3 To men un Frend pull From Imbiente mos tro la Degree scaffendrules. De Star Gien Se Enero Se e 860 omo se ou su per confinence of the voting oring ener with called presumgeste to sattle sers60 DON SEPATROCK - BE specifice not ozcaz gan wo beal of mereger on I frag ese of se isolay.

Be in sebulgeo mess Dras sac mause new Someongo Store to the for the or was tracked gage togethere see a rallity me enso of ormser; ende go go ongs good Des of one of the spa in sufficient se was so Say Stress de front reconvers & sea as min di atre y mo Trans à wings with in the wind of gage pentan galo G segument & shalls trabago sono mela for thistorion & v. on of Gen & semposes Toy po asio ce organ nes condat por Gitte 2 lo bei son men of sol discourse megentuan long a journe mozea sai of along france son go ber semments otramose is so dos of a mal her of mo se Soil was sen se then

Jacobse + 2 Contra Tracabiles offer & From

trense of of rens NEW YOUR test a to some all of musen w portones a grannigo me 2 sesante gnee al cangeres segnal me patty momen so loter 20 groomer leer not The G sedicates & mas se ver up non le as abcomela figurales my p ness of Hotzee my with notivo 2000 metenta secretatione recordentation 10 Spannis Carabacte Cyten in Consco mearly

The ford degermen areyntions dies of mer tranason oc de Sivientel de my le y quinjentos y rivanenta & Liver C nutrent worm tem Sinotario y to you knes wix ws Gale ( fer min Ju 20 in presents ) i for modes moth del mercadioline I defor atout asmip y som proble this of towns & ma fall, mes tomo Thin bo abor secar cetaro commontariota ama LE COL in Still das morifica & pentinene yara coligno an yoursents an preservice lafferibe eneste of iff the y guando y to beblieves ? den to Il to 2 mino to box Wesenville yung sidnes defin of in Cat and yfer no le fire po bida y do mondada supo ne fruto famply en de Sapaza cleven percació Enfort en y Sondias ijos defo to otto cinquenta de solos ques de de reon to data Ldio porum de mosto un por sio fa Frends Genza Woney Henry Charles & grow pliz s. Trez porfieme p blico oup ozbora & frence muelle Hartes Dides your like Dio pot inter Jufin acte our mit as meral mente nebre to the agminhere Zlovil diam termetis Henmin and wine Henmais Tropes pio herojs mjiljo peren grasi selojnem gung frepages bienvisid ton grom pli de menterio for he enjo him to son sentingto lo driede lloba De Box Derigo Di Prijhte De Jusy am mie ton to possel vin sentida yasada at samepada Henma o treces y queles qui o clayes à one proceso le some de a aproto for of penal mente He namor liter sono nuclaside more, but shely y teels goine of general fenning a own An deliganishely you was a retrice to be aun'y frames & frame series points et en firmation de mitto he oyend presenter jour 45 caff ar de prieder Site 9 Digu woods and ougo of internandes yat aligning To make in the definition of a mit de portione persontem ife = the manhyamat.

2 go your view as per reago advisorman maganche al finds, woman delos phones pagel Gien mar

#### الملف الثامن

تاريخ الملف: عام ١٥٦١م.

حكم ضد: (مار كوسس آل هاياتي) «Marcos el Hayate»، مسلم من (بيرخما) (Berja» من (المرية) «Marcos el Hayate»، محاكمة. عقوبة والتماس، تبديل العقوبة. يمترف (مار كوس آل هاياتي) بأنه انضم مع الاخرين إلى المسلمين في شمال إفريقيا. (الانهام والوصايا والالتماس لتخفيف عقوبة السجن والعادات، موقعة في مدريد».

ملف به ۱۶ ورقة.



# الورقة الأولى

هامش أعلى الصفحة يمن: هبيرخاه (١)

[العنوان:] قضية ضد

15019

مجين «ماركوس أل هاياتي»، مسيحي من المسلمين يعيش في «بيرخا»

الضامن فميغيل دي لا هويرتاه، من سكان فألفاكار،

[يتوسطه شطب: ملف ٢٥ رقم ٢٣]

سجل. من ملفات البشرات، الملف ق العدد ٢٨

بكفالة، المعترف

الاتهام

استخلاص

القضية (...) ٢ سنوات

حلُص إلى أن. هناك إشارة في الدعوى، التي يتم التعامل معها تتحدث عن المؤيد من الأخرين الذين ذهبوا معه إلى بلاد البرير.

١- هِي بلدية إسبانية في مقاطعة الميرية، الأندلس، وتقع عند سقع فسيبرا دي خادوره.

#### الورقة الثانية

[العنوان:] السادة المحترمون جداً

في غرناطة في ٤ يونيو، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين، أمام السيد المحقق «باديلا».

هامش: «غارسيا آل باكار». «خوليو غازي»

هامش: كونهم مسلمين: «ماركوس آل هاياتي» أيظهر الاسم بشكل مختلف عن الصفحة السافة والهيوة» أ، مسيحي جديد من المسلمين، من سكان «بيرخا»، يبلغ من العمر خمسة وعشرين أو نحو ذلك، أقبّل بدي سعادتكم المحترمين، وأقول: إنه بوم الحميس الماضي، جاءني أنا «غارسيا آل بكار» من سكان الكان المذكور، كان قد جاء إلى هذه المدينة، وفي الوقت الذي كنا نجمع فيه أوراق الشجر، أحبرنا أن نذهب إلى ما وراء البحر، وهناك منصبح مسلمين. وهكذا حتى هماليرفاه "التي تقع على ساحل البحر، وحين كنا هناك ذهبنا إلى أخذ قارب من بعض الصيادين، ولم يرغبوا في إعطائه لنا، كما كان البحر مرتفعًا أيضًا، وبرؤية أننا لا نستطبع المغادرة هربنا إلى الجبال. ومن هناك جثنا لقضاء الأعياد خوفًا من الجنود حتى هذا المنزل، حيث يتواجد سعادتكم المحترمين، للاعتراف بالخطبئة التي أريد أن أتوب عنها، وأقول ذنبي، وأطلب من الله ومن سعادتكم المحترمين التكفير عن ذنبي والرحمة.

هامش: النية. بعد ذلك: وأقول: إنني دهبت بعيداً بقصد وبقلب لأصبح مسلماً، وأعيش كمسلم، وكي أعتنق دين المسلمين على نحو جيد، وإنه لا يوجد هناك دين اخر، حيث من هناك سأذهب إلى الجنة، وأقول: إن هذه النية وقلب المسلم الذي أصبح لدي عندما قررت أن أكون مسلماً من بعد ظهر يوم الأربعاء، منذ أن تحدث معي الدفخازي، ولم أقم بأي شعائر للمسلمين، لأنني لا أعرف كيف أقعل ذلك، وأطلب الرحمة.

السيد المحقق المذكور أخذ من المدعو هماركوس آل هاياتي، اليمين القانونية، وبعد ذلك قال ملسان «تشاكون»: إن كل ما ذكره في التماسه هو الحقيقة كما هي واردة.

هامش: شهادة: سُثل عن عدد الأشخاص الذين كانوا يريدون الذهاب إلى بلاد البربر؟ ومن أين هم؟ قال: إن هذا المعترف ودغارسيا أل بكاره، من سكان وأندارازه.

هامش: فغارسيا أك البكار»، فألونسو الخافين»، فبرناردينو»، فبيدرو باسالا»، فخوليو، الغازي، «دييغو» ابن الغازي المذكور، فالدهادار»، فيسابيل،

١ - يلدة ذكر اسمها في سقوط غرناطة كانت تدعى فلوخار دي أنداراز.

٢- حالياً تدعى فباليرماه، وهي بلدة صغيرة تتبع لقاطعة فالمربِّقه، في الأندلس.

و «ألونسو إل خافين»، من سكان «الكوليا»، وطه دي أنداراز» ( وهرناردينو » من سكان ويخين دي لا طه دي أوخيخار »، وعازي يدعى لا طه دي أوخيخار »، وعازي يدعى «خوليو » وهو صانع أحذية من غرناطة ، وهو رجل صئيل الجسم ذو لحية كبيرة ، ولا يعرف مكان إقامته . وأخر ، شأب يقال إنه ابن الغازي المذكور ، يدعى «دييغو» يبلغ الثامنة عشرة من عمره ، وأخر يدعى «الد هادار » والذي يعني الأحضر بالقشتالية ، وهيسابيل » وهي إمرأة عاهرة ، من سكان «أورخيفا» والمدعو «الد هادار » هو الذي جلب «بسابيل » المذكورة ، وهي امرأة صئيلة الجسم، وإنه لا يعرف الأخرين إلا من خلال الرؤية . كما إنه لا يعرف إذا كانوا من «تورفيز كون» (أ أو فيلير دي باناودالا» ( ... ) هما ليعترف ، وإنه سمعهم جميعاً يقولون أنهم سيصبحون مسلمين في بلاد البربر ، وأنهم ناقشوا الأمر مع بعصهم، وأن «إله خافين» أعظاه قوساً ليحمله ، وهو ألقاه في البحر ، وأحدهم قال ( ... ) في اليحر ، وأحدهم إلى الجبل .

السيد المحقق قال: إنه مشغول للغاية في الوقت الحاضر في أعمال أخرى، وأنه سيرسله إلى (...) حيث يوجد ضامن. حتى يتم التعامل مع عمله، وبالتالي تم تسليمه إلى «مبغيل دي لا هويرتا»، مسلم أندلسي، من سكان «ألفاكار»، وهو رجل أحمر البشرة والشعر. وهكذا خرج. حصل أمامي. «خوليو دي لا ألينا»، كاتب العدل. وقد أوكل إليه بالسر، ووعد به. (عهور بالتوقيع).

وبعد ما سبق ذكره، في مدينة غرناطة المذكورة في البوم الثامن والعشرين من شهر فبراير، من منة ألف وحمسماتة وسنة وحمسين، بوجود السيد المحقق (...) في جلسة المكتب المقدس، ظهر بعد أن تم استدعاؤه، فماركوس أل هاياتي، لاحتتام العملية، قيل له بلسان فتشاكون»: إنه يعرف بالفعل كيف جاء إلى هذا المكتب المقدس ليعترف بأنه قد أخطأ...

١ - طه هي كلمة من أصل هربي ۾ استخدامها في علكة فرناطة.

٢- هي مدينة وبلدية إسبانية تنتمي إلى مقاطعة غرناطة.

٣- هي بلدة إسبانية تقم في مقاطعة غرناطة. هند التلال البشراك الغرناطية.

#### الورقة الثالثة

وعلى الرغم من أنه بدأ يعترف وقال كيف أراد أن يعبر إلى ماوراء البحر بنية وقلب مسلم لأنه في ذلك الوقت لم يكن هناك مكان آخر، بغض النظر عن مدى وجوده من قبل. قبل له أنه لم يذكر أو يعلن الظروف الحقيقية، وبالتالي أصبح بحاجة الآن إلى الإعلان عنها حتى يمكن استخدام الرحمة معه، والتي من المعتاد تقديمها في هذا المكتب المقدس إلى المعترفين إذا ارتأى ذلك. هذا قبل له على لسان «تشاكون».

سُتل من هم الذين كانوا يتحدثون عن دين المسلمين المذكور؟ قال: «حوان الغازي»، قال لنذهب إلى الجانب الآخر لنكون مسلمين ونفعل هناك الوضوه والصلاة وصوم رمضان، وهو أمر جيد، وأنه حيما كان هناك كان يفعل ذلك، وأن ذلك كان جيدًا لدخول الجنة، وهكذا آمن به هذا المعترف والآخرين من رفاقه، بموفة زوجة «خوان الغازي» وابنه الذي لا يعرف أسماءهم. وبوجود (...) ووالد هادار، الكبير، وهو ما يعني الأخضر الكبير، و«الباكار» الذي جاء من «أنداراكس» و«ألونسو» وصلى من «ألكوليا» وأخر يقال أنه (..) وخداع لا يعرف اسمه وقد قام بالصلاة، وأخرين أبضاً من «تولوكس» لا يعرف أسماءهم غير أنه يعرف وجوههم، وامرأة تدعى «يسابيل» والتي أتى بها «الدهادار»، الأخضر الكبير.

وكل أولئك قالوا إن ما قاله لهم وخوان الغازي، عن دين المسلمين كان جيدًا، قاتلين إنه جيد وأنهم جميعًا يريدون العبور إلى الجانب الأخر ليكونوا مسلمين وبهذه النية و الغرض أرادوا العبور إلى الجانب الأخر ليصبحوا مسلمين وذهبوا إلى لسان الماء وذهبوا إلى ما ماوراء البحر لكن أصبح وقت الغروب (..) ومنعهم ولم يتمكنوا من تحقيق غرضهم.

سُتل كيف أخبروه أنه يتوجب عليه القيام بالوضوء والصلاة. قال إنهم لم يقولوا أكثر من أنهم حين يصلون إلى الجانب الأخر، عليهم أن يفعلوا الوضوء والصلاة والصيام في رمضان وأنهم سيظهرونها هتاك.

ورداً على سؤال عمّا إذا كان حوان الغازي قال لهم أشياء أكثر ما ذكر صابقاً، قال إنه لم يقل أي شيء سوى إخبارهم أن هذا أو أي من أقاربه في الخارج، وأنهم يستطيعون أن يفعلوا الكثير لهذا ولهم.

سُئل عما إذا كان هذا الشاهد قد تعامل قبل ذلك الوقت، وتحدث مع الأحرين عن هذه الأشياء
من دين محمد قال إنه لم يتعامل أو يتناقش أشياء من دين محمد المذكور مع الاخرين أكثر من
الذي حدث مع وخوان الغازي، المذكور، قبل له أنه لا يمكن تصديق بأنه إذا كان مسيحياً من قبل
وكان في دين يسوع المسيح، أن يصبح

#### الورقة الرابعة

من المسلمين وفقاً لما قاله له «خوان» الغازي، لكنه كان لسنوات مؤمناً بدين المسلمين المذكور. قال: لا، لأنه في قلبه كان لديه دين يسوع المسيح، ولكن لأن المدعو «خوان» الغازي قال له هذه الكلمائي، خدعه الشيطان، وقام يقعل ما قاله.

سئل إذا كان قد ناقش أشباء من شريعة محمد مع أشخاص آخرين سابقاً أو في وقت لاحق. قال: إنه لا قبل ولا بعد، لم يتناقش أو يتواصل مع أشخاص آخرين، عا قاله، وبطلب الرحمة.

سئل، كم من الوقت كان لديه الإيمان بدين المسلمين؟ قال: إنه لمدة عامين، ولبلة كان لديه الإيمان المذكور في دين المسلمين، وطول الوقت الذي جاء فيه إلى هذا المكتب المقدس كان لديه دين يسوع المسيح في قلمه، وعمل على المجيء إلى هنا بنية الاعتراف بخطيئته، وطلب الرحمة.

ورداً على سؤال حول ما إذا كان قد أقام أباً من شعائر دين المسلمين بعد ذلك إلى الآن؟ قال: لا، من قبل، لأنه المدينة مع أولئك الذين من أرضه، لذا جاء من فبيخار» إلى «غواديز» ("). أمر أن يقول صلوات الكنيسة، لم يكن يعرفهم جيدًا، ثم ظهر مروج الضرائب، وقدّم عرض الاتهام، وهو ما يأتي:

[صفحة خالية]

١- هي مدينة وبلدية، وهي حرم من مقاطعة عرناطة عاصمة المملكة الإسلامية القصيرة بقيادة أبو عندالله محمد والرغل».

### الورقة الخامسة

هامش أعلى الصفحة: في ٢٦ فبراير ١٥٥٦م، أمام المحقق، اس. مارتينيز، [عنوان:] السادة الرائعون والمبجلون جدًا

المرخّص فخوان بيزيراه، المدعى العام، أتهم أمام رحمتكم هماركوس أل هاياتيه، وهو مسيحي جديد من المسلمين، من سكان فبيرحاه، كون المذكور مسيحياً معمداً، وكونه في الحوزة، ومع القليل من الخوف من الله ربنا، تزندق وارتدُ عن إياتنا الكاثوليكي المقدس، وانحاز إلى طائفة محمد الزائفة والمرفوضة، وقد اعتنقها وأمن بها تماماً، وفكر من خلالها أن ينقذ نفسه ويذهب إلى الجنة. وبهذه النية والغرض، قام بطقوسها وشعائرها وحافظ عليها باحترام. وعلى وجه الخصوص، ومع النية المذكورة أعلاه، التقى فماركوس أل هاياتي» في جزء معين، ومكان من المكان المذكور مع أشخاص معينين من طائفته ونسله من المسلمين، في يوم معين من العام قبل الماضي ١٥٥٤م، للتحدث في دين محمد ومدحه ومناقشته وموافقته، واتفقوا على الذهاب إلى بلاد البربر ليكونوا مسلمين، لأن دين المسلمين كان الأفضل، وكانوا يفكرون في إنقاد أنفسهم، وهكذا اعتنقه المدعو قمار كوس»، وأمن به كما اعترف بذلك. أعنى في الاعتراف، ولأنه مكتوب هنا أقول إن (...) نفس الخطأ، ويثبت ذلك، وبكل بساطة لكي يبدو صادقاً، إنه يتحول من القلب لتجنب عقوبات كونه عنيدًا، لأنه لا يكن تصديقه، ولا يكن افتراض أي شيء آخر سوى أن هؤلاء الأشخاص تحدثوا إليه عن دين المسلمين، حينما كان سابق الذكر في إيانه ومعتقده، لأنه لا بُفترض أنه إذا كان يتمتع بإيمان ربنا بسوع المسيح، فسبتم إقناعه بتركه واعتناق دين محمد الأسباب بسيطة. من أجل ذلك، ما أطلبه من رحمتكم، وأرجو منكم، أفضل طريقة مكنة الإحقاق الحق، واجعل نفسى ممثلًا عَامًا للعدالة المذكورة، من خلال أمركم بتسليمه إلى العدالة والذراع العلماني، لمثل هذا الحالة، ومثل هذا المعترف الذي بعاني من تشدد وعناد في اعتقاده الكاذب، والإعلان عن مصادرة أصوله وممتلكاته، وتنفيذ المصادرة الخاصة به، وإدانته بالجراثم الأحرى بالعقوبات التي ينص عليها في القانون. ومن أجل هذا من المكتب المقدس لرحمتكم أطلب وأتوسل.

المرخص اخوان بيزيرا، (مهور بالتوقيع)

هامش: ما خلص إليه السجين: وبعد أن تم عرض الاتهام المذكور، وقُراً وأفهم للمدعو فماركوس أل هاياتي، كما جاء باللسان المذكور، قال: إنه ذكر الحقيقة، وليس لديه ما يقوله، وينكر كل شيء آخر، ويؤكد على ما قاله بنفسه، ويخلص إليه.

هامش: ما خلص إليه المدعي العام: وقال المدعي العام إنه انتهى واختتم وطلب إشارة.

هامش: ما خلص إليه القاضي: ورأى المحقق المذكور أن كلا الطرفين قد انتهى، وقال: إنه انتهى معهم، وكان هناك سبب للاستنتاج (...) الذي حدث مع إغير واضح ..بقعة الحبر ...]

هامش: براءة المعترف: ثم برأ المحقق المذكور المدعو هماركوس، من الانتكاسة والردة، في الشكل. - حصل أمامي، «الندريس فيردينوسا»، كاتب العدل.

هامش: تصویت

في غرناطة في الثامن عشر من مارس، سنة ألف وخمسماتة وستة وخمسين. بوجود السيد المحقق، فمارتينيز» في جلسة المكتب المقدس، ومعه الدكتور فسالزيدو»، قاضي الأبرشية، ورئيس الشمامسة في مدينة غرناطة، والسادة المرخصين الرائعين فخيرون»، فأزارا»، فقوارتي» وفسالاس» ودكتور فكوفاروبياس» المستمعين الملكيين كمستشارين. بعد أن تدارسوا هذه القضية والإجراءات والاتهامات والمزايا، قالوا: إنهم يتفقون جميعهم ...

### الورقة السادسة

وإنهم على صوت ورأي هو أن يتم استقبال هذا «ماركوس أل هاياتي» في المصالحة، في شكل سقالة، مع ارتداء ثوب التاتين، والسنجن مدى الحياة، ومصادرة أصوله. وأن لا يقترب من البحر مسافة عشر فراسخ لمدة ست صنوات، وأن يجلد مائة جلدة. حصل أمامي، «أندريس دي فيردينوسا»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع).

في غرناطة، في الرابع عشر من يوليو، سنة ألف وخمسماتة وسنة وحمسين. بوجود السيد المحقق المرخص «مارتين ألونسو» في جلسة الاستماع للمكتب المقدس، بعد الاطلاع على قضية هماركوس أل هاياتي»، إجراءاته ومزاباه، قال: إنه يوافق، ووافق عن تصويت ورأي المحقق «باديلا» والقاضي، وذكر ذلك. حصل أمامي، «أندريس دي فيردينوسا»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع).

## الورقة السابعة

هامش: في غرناطة في ١ أغسطس ١٥٦٠م. [عنوان:] أيها السادة الرائمون جداً والموقرون جداً

«دبيغو أوردونيز» من سكان مدينة «أوبيدا» أقول: إنه من خلال السادة من مجلس محاكم التفنيش المقدس والعام، حصلت على مكرمة وصدقة من خلال مكرمتكم، حتى أتمكن من التنسيق مع ثلاثة متصالحين من هذه المملكة، للمساعدة في إنقاذ ثلاثة أشقاء لي في الأسر في بلاد البوبر، والأن سُقت مع «ماركوس أل هاياتي»، المسلم الأندلسي الذي كان من سكان «دالياس» ومع «ألونسو ألك كانزاتي»، وهو أيضاً من سكان «دالياس» ومع «بيدرو المانزون»، المبارز والبقال، من سكان غرناطة. إلى رحمتك أتوسل لأن أشقائي المذكورين في حالة خروج، وقد طلبوا بإخراج المزايا المذكورة التي تخصهم، والتي سأحصل عليها رحمة وصدقات.

هامش: رحمتكم أمرتم بإخراج المزايا

١ أوبيدا هي مدينة إمسانية وبلدية في مقاطعة فحاير،، عاصمة منطقة فلا لوما دي أوبيدا،

<sup>؟ (</sup>دائياس) هي بلدية إسبانية في محافظة (المرية)، تقع في المنطقة الغربية من (المرية).

# الورقة الثامنة

هادش أعلى الصفحة: تصحيح

[عنوان:] السادة الرائعون والمبجلون جدًا

معونات تم تقديمها إلينا من سيادتكم، ومن أجل ذلك أرسلو لنا معلومات حول مزايا فببدرو ألـ مانزون» المذكور التي يطلبها قدييغو أوردونير»، من سكان فأوبيدا». ولقد ظهر لنا المذكور حسب طلبه الذي تلقيناه.

معونات تم تقديمها إلينا من سيادتكم، ومن أجل ذلك أرسلو لنا معلومات حول مزايا هبيدرو إلـ مانزون المذكور التي يطلبها قدييغو أوردونيز ، من سكان فأوبيدا ». ولقد ظهر لنا المذكور حسب طلبه الذي تلقيناه حسب طلبه أنه وققاً لاسمه قماركو آل هاياتي »، وهو مسلم أندلسي من سكان فببرخا »، الذي تلقيناه حسب طلبه أنه وققاً لاسمه قماركو آل هاياتي »، وهو مسلم أندلسي من سكان فببرخا »، وامتثالًا لما أمر به فتعامتكم، رأينا نداه يبدو فيه أن السجين بدأ في هذا المكتب المقدس في ٤ يونيو أخبره وسماع عريضة واعتراف بأنه قدم ما كان وقتاً معيناً أعلن أن شخصا معيناً من نسل المسلمين أخبره وشخص أخر معين (شطب) أن يذهبوا إلى الخارج وأنهم سيصبحون مسلمين هناك. وهكذا ذهب هذا السجين والأخرون إلى جزء معين من الساحل ليركبوا السقينة مع الصلوات بأن يكونوا الأخر وجاءوا إلى هذا المكتب المقدس. طالباً الرحمة (شطب) وأقسم أن يكون صادقاً في ما ورد في عريضته وعندما حضر قال إنه ذهب إلى الجانب الأخر وإنه كان صحبحًا إنه ذهب مع النبة والصلاة كي يصبح مسلماً ويعيش كمسلم معتقداً أن دين المسلمين كان جيدًا وإنه لا يوجد دين أخر صواه وبالتالي (شطب) من أجل أن يذهب إلى الجانب الشكل القانوني قال بوجبه أن كل شيء كان صحيحًا (شطب) وكوبه سابقًا (...) ، أعلن شخص آخر أنه صيعبر معه إلى ماوراء البحر وشارك (...) وتناقش وتحدث في أمور دين المسلمين (...) . ثم تم تسليمه بكفالة.

في ٢٤ فبراير ١٥٥٦م، قال: إن أحد الأشخاص أخبره عندما تم إقناعه بالذهاب إلى ما وراء البحر، «دعنا نذهب إلى ما وراء البحر لنكون مسلمين، وسنفعل هناك الوصوء والصلاة وصوم رمضان، فهو أمر جيد لدخول الجنة»، وهذا السجين صدّق ذلك، وقال الأخرون: إن ما قاله الشخص المعين المذكور، وأرادوا جميعًا أن يذهبو إلى ما وراء البحر ليصبحوا مسلمين، وبهذه النية والغرض ذهبوا إلى ساحل البحر لركوب سفينة، وفي حال تمكنوا من الذهاب تركوها، وفي جلسة الاستماع هذه تم تقديم المعلومات، وأجاب: بأنه قال الحقيقة، ولم يعد لديه ما يقوله، والقضية اختتمت، وتم حجزها للحكم. وفي ٢ مارس من دلك العام، تم نظرها، والتصويت عليها من قبل القضاة المدنيين والاستشاريين، وصوّت له أن يتم تسليمه للتصالح، مع ارتداء ثوب التاثبين، والسجن الدائم، ومصادرة ممثلكاته، وأن يبتعد عن ساحل البحر، وماثة جلدة.

(...) سنة ٢٥٥١م (...)

#### الورقة التاسعة

تعرفوا على هذه الرسائل لتتمكنوا من رؤية كيف أنني «دييغو أوردونيز» من سكان «هويلما» مواطن من مدينة «أوبيدا»، لكوني حاضراً في مدينة غرناطة النبيلة والمشهورة والعظيمة، فإنني أوافق وأعرف وأقول ذلك، وذلك لأن السادة من مجلس جلالته في محاكم التفتيش المقدسة والعامة، قد قدموا الفضل لـ هميلتشور بورهيدو، وقالتاسار دي لونار، وقمارتين دي لونار، وجميع الإخوة، وإخوتي أنا الأسرى في الجزائر في قبضة الكفار من حلال ثلاثة أثواب مصالحة، من أجل الفدية المذكورة، وفقًا للوثيقة التي أعطوها حتى يعلم السادة المحققون عن مزايا المتصالحين الثلاثة الذين سأشير إليهم. ولأننى في طريقي إلى علكة فالنسيا لمعرفة الفدية الإحوثي المذكورين، ومن أجل أن تتم الإشارة المذكورة بسهولة أكبر، وفي الوقت المناسب الذي له تأثير في إنقاذ الأسيرين، أحتاج إلى إعطاء السلطة للشخص الذي يتفق مع المتصالحين المذكورين. لذلك، أمنع وأعلم من خلال هذه الرسالة أنني أعطى وأمنح السلطة الكاملة التي تتحقق وفقًا لما لدي، وبما عمدي من حق، ولكن أثمني وينبغي أن يكون جديراً بالنسبة لحضراتكم، وهو «خوان غارسيا تينديرو؛ من سكان هذه المدينة في غرناطة، بنفس حى السيد اسانتياغو، الذي أنتم موجودون فيه، بشكل خاص، حتى أتمكن أنا وباسمى وبصفتي مثلًا شخصيتي من التوافق والاتفاق مع ثلاثة متصالحين من قبل هذا المكتب المقدس، وتعيينهم وإلزامهم بأن يحضروا شهادات مرسلة من السادة أعضاء المجلس، أو من رئيس أساقفة إشبيلية، بحيث يأحذ السادة المحققون الأثواب التي يرتدونها في التكفير عمهم، ويخففوا عنهم التكفير المالي الأخر، وبأسعار أفضل من التي يرونها، لأنكم بهذه الطريقة سوف تنسقون مع المتصالحين المذكورين، ومع كل واحد منهم للحصول على فدية للإخوة المذكورين، الذين يمكن الحصول عليهم مقابل الفدية المذكورة، وكذلك إخوتي، ويكنكم إعطاء ومنح خطاب أو خطابات دفع وتسوية جديرة بالثقة وحازمة وصالحة، كما لو كنت أعطيها أنا بنفسي. وعند إجراء المنح، يجب أن يكونوا حاضرين، ولكي يكون حازماً ما تفعلوه وتتفقوا عليه، وتجمعوه باسمى، ألنزم بشخصى وعملكاتي الشخصية، وأصولي في الشهادة التي ذكرت، بأن أمنح هذه الرسالة أمام كاتب العدل، وشهود الأشخاص المكتتبين، الذين قمت بالتسجيل، والذين وقَعت عليها باسمي، وأعطيتها في مدينة غرناطة، في اليوم الثامن والعشرين من شهر حزيران / يونيو، عام ألف وخمسمائة وستين. والتي حصرها الشهود افيليز بيدرلا، واحبرونيمو خواريز ، وقحوان رودريغيز ، من سكان غرناطة قوفرناندو دي مونتوياه.

> (ممهور بالتوقيع) رسم شعار ففرانسيسكو سواريزة (ممهور بالتوقيع)

#### الورقة العاشرة

تعرفوا على هذه الرسائل لتتمكنوا من رؤية كيف أنني هماركوس أل هاباتي، مزاوع من سكان هايزفيلياناه، التي توجد عند نهاية النهر ونطاق مدينة فغواديز، أمنح وأعلم وأقول إنني مدين، وألزم نفسي بأن أعطيكم وأدفع لكم «خوان غارسيا»، البقال من سكان هذه المدينة في نفس حي هسانتياغوه الذي أنتم موجودون فيه، أو للذي منحه السلطة، هناك تسع دوقيات ذهبية، وهي لسبب أنه من خلال بطاقة حلالته ستجعلوني أحلع الثوب الذي أرتديه، والتسع دوقيات المذكورة ستجيروني على إعطائها لكم ودفعها هنا في هذه المدينة المذكورة غرناطة، دون محاكمة، في اليوم الذي تحضرون في السطاقة حتى المحكمة المحكمة من اليوم الذي تحضرون في السطاقة حتى بخلعه عني، يمكنك أخذها مني. ولكي أقوم بمثل هكذا إعفاء، وللاستفسار والبرهان (...) البطاقة المذكورة أعلاه و (...) البطاقة المذكورة أثلاه و (...) لتدعونني للبحث عن المكان المذكور، وأنا لن أت لأدفع لك، دون ما يكفي من التحقيق والإثبات، لقد أديت اليمين دون هذه التسوية أو أي تحقيق، وهو مؤجل بوجبها، وبالتالي التحقيق والابتبات، لقد أديت اليمين دون هذه التسوية أو أي تحقيق، وهو مؤجل بوجبها، وبالتالي أن الامتثال والدفع يلزمني شخصياً وعتلكاتي وجذوري الشخصية، ومن أجل امتلاك وإثبات ذلك، أعلى السلطة كي يتم الوفاء بها لأي (...) ولقضاة جلالته من أي ولاية قضائية، ولوائح خاصة، وخصوصاً إلى الغرباء عن مدينة غراطة المذكورة والمحكمة (...) وإنها تقع في ولايتي ولوائحي التي أعصه، أنا من سكانها، وقانون وانون واختصاصي الخاص والحي المجاور لمدينة غواديز وبلدة أقدمها مع شخصي وعتلكاتي (...) ولايتي واختصاصي الخاص والحي المجاور لمدينة غواديز وبلدة أنا من سكانها، وقانون «Sit convenerio juridicione omnibus juridiam»

من أجل أن تجبرني الهيئات الرسمية المذكورة أو أي منها، وتحثني على دفعها، والامتثال بشكل جيد بالمفوضية، كما في أي طريقة أخرى، كما لو كان ما قيل هو حكم نهائي لقاض مختص وموافق عليه من قبلي، واستناداً إلى الدقة القضائية التي أحيل عليها جميع وأي قوانين ولوائح ومراسيم مفهومة بشكل خاص، وقانون ها Non Vala الحقوق، والذي ينص على أن التنازل العام من قوانين في شهادة على ما تمنحه هذه الرسالة أمام كاتب العدل والشاهد. ولأنني لا أعرف كيف أكتب شكل اسمى، أتوسل إلى أحد الشهود.

التاريخ في غرناطة، في اليوم السابع عشر من شهر تموز، سنة ألف وخمسمائة وستين. التي حضرها فبالتاسار سوينيز، وفعانويل دياز، وفشانيغو أبساركوت، من سكان غرناطة. أنا الشاهد فبالتاسار سوينيز، وأنا ففرانسيسكو، (...) كاتب العدل في عرناطة، عير جلالته (غير واضح)

عهور بالتوقيع . (رصم الدرع)

في غرناطة، في اليوم الرابع والعشرين من يوليو، سنة ألف وخمسمانة وواحد وستين. بوجوده في جلسة الاستماع في المكتب المقدس، أمر المحقق المرخص «مارتين ألونسو»، البقال «خوان غارسيا»، وهو يعيش في هذه المدينة، للمثول أمامه، وعندما كان حاضرًا، أدى اليمين القانونية بوجب القانون، وسئل عما إذا كان صحيحًا أنه نشق مع هماركوس آل هاياتي، في تسع دوقيات من أجل أن يخلع عنه ثوب التكفير، باسم «دييغو أوردونيز». قال: نعم. حصل أمامي، كاتب العدل «رودريغو باتينو» (مهور بالتوقيع)

وخوان غارسيا، يجبر هماركوس أل هاياتي، بتسع دوقيات.

### الورقة الحادية عشرة

هامش: هماركوس أل هاياتي عمن سكان فبيرخاء

في مدينة غرناطة في اليوم الرابع والعشرين من يوليو سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين، بوجود السيد المحقق المرخص «مارتين ألونسو» في جلسة المكتب المقدس، ظهر، «ماركوس أل هاياتي»، المتصالح، وقدَّم أمام رحمته هذا القرار من السيد المحقق العام اللامع، التي طلب فيه من رحمته الاحتفاظ به والامتثال لما ورد فيه.

أطاعه السيد المحقق المذكور مع الاحترام الواجب. وبشأن الامتثال، قال: إنه أرسل وأمر المدعو هماركوس آل هاياتي، للصيام كل أيام الجمع الموجودة في هذا الشهر وفي الشهر التالي، وأن يصلي صلوات سيدتنا كل يوم سبت من هذا العام، ولأجل الحج أن يستمع في هذه الأسابيع الستة وفي كل واحدة منها، قداساً مُصلّى ومُغنّى حارج الأحد أو العطلات، وتم تحذيره من الخطر الذي يواجهه إذا النفت إلى أخطائه، وحذر أيضًا من أنه لا يمكنه مغادرة عالك قشتالة وليون. وأن يؤدي صلوات الكنيسة الأربع، وحُذر من أنه لا يستطيع ركوب الحيل، أو جلب السلاح، أو الحرير، أو الذهب، أو اللؤلؤ، أو أن يكون له منصب عام أو فخري، وأنه لا يستطيع استخدام الأشياء الأخرى الممنوعة اللؤلؤ، أو أن يكون له منصب عام أو فخري، وأنه لا يستطيع استخدام الأشياء الأخرى الممنوعة الإعلان عنه من حلال لسان المترجم، همارتين لوبيز تشاكون، الذي وعد به. وهكذا أمر بإزالته، وأزبلت ثوب التائب، ودفع تسع دوقيات، بدا أنها مرتبة للمساعدة في إنقاذ هبالناسار، (...) الواردة في هذا المند، وتم تسليمها إلى «خوان غارسيا تبنديرو»، الذي أجبر على تقديم الأسير إلى هذا المكتب القدس في غضون عام. حصل الالتزام وتسليم الدوقيات أمامي، كاتب العدل فرودريقو باتبنو، (عهور بالتوقيع)

هامش: دوقية واحدة (عهور بالتوقيع)

### الورقة الثانية عشرة

نحن ففرناندو،، قولاً بأقصى رحمة، أطلب من (...) المحقق الرسولي العام ضد الفساد الهرطقي والزندقة في جميع عالك وإقطاعات سيادة الملك سيدناء نعلمكم أنتم المحققون الموقرون ضد الفساد والردة في مدينة وعلكة غرناطة، بناء على مشورة الاستقصاء العام، وبعد أن تم الاطلاع على الرسائل التي أرسلتموها، ومزايا عملية هماركوس أل هاياتي، من سكان «بيرخا»، والذي يبدو أنه حُكم عليه بالسجن مدى الحياة، والثوب، في الثاني من شهر أغسطس من العام الماضي، سنة ألف وخمسمائة وسئة وخمسين، ومنذ ذلك الحين فإنه قد خدم تكفيره بشكل جيد، لذلك بدا أن هناك مجالًا للإفراج عن هماركوس أل هاياتي، المذكور. ولرغبة منا في استخدام الرحمة والعطف معه، فإن إرادتنا هي أن نأمر له بتخفيف تكفير السجن المذكور الدائم، والثوب، إلى التكفير الروحي الأخر، وفي المحكمة الكسمية الذي سيرتب له مع قدييغو أوردونيز، من سكان قاوبيدا، من أجل المساعدة في دفع فدية فبالتاسار دى لونار، الأسير في أرض المسلمين، أعداء لإيماتنا الكاثوليكي المقدس. لذلك، نحن نكلفكم ونأمركم أنه بعد تقديم هذا الحكم لكم، يتنقل المذكور هماركوس أل هاياتي، من كفارة السجر المذكور والثوب إلى التوبة الروحية الأخرى، من صبام وحج وصلاة، بأفضل طريقة بمكنة ترونها، وإلى التكفير الأساسي الذي صبتم ترتيبه مع المدعو «دبيغو أوردونيز»، للحصول على الفدية المذكورة، وهكذا بعد أن يتم التخفيف ودفع التكفير المالي المذكور، تأمرون له بالتخلص من هذا الثوب، وإطلاق سراحه من السجن حبث هو، حتى بتمكن من الدهاب، ويكون بحرية حيث يريد وكما يريد، شريطة ألا يكون حارج عالك وسيادة قشتالة وليون، وأن يفعل وينفذ جميع الأشياء الأخرى الواردة في الإشارة التي أعطيت ضده، وأعلن أنه حتى الآن لم يفعلها ويفي بها، وسبكون ملزماً بالقيام والوفاء بالتكفير المالي المذكور، الإعطاء وتسليم المدعو الدييفو أوردونيزا، أو لمن تكون لديه سلطته أياً كان، والذي سيعطى أولاً سندات ثابتة ومدفوعة لاستخدامها في الإنقاذ المذكور، وليس في أي شيء أخر. وإنه سينقذ ويحضر ويعرض في هذا المكتب المقدس «بالتاسار دي لونار» في غضون الفترة التي سبتم توضيحها لكم، وأن يعبد «المارافيدي» إلى المتلقى في هذا المكتب المقدس، حتى يتمكن من إيداعها، ويمكن استخدامها في إنقاذ أسبر أخر يتم تعبينه من قبلنا، ونرسل المتلقى لتوليها من قبل أحد كتاب العدل سراً، حتى يتم إبداعها، ويمكن استخدامها في إنقاذ أسير أخر، والحصول على المساعدة من حلال القيام بالحطوات اللازمة لمعرفة كيفية تحقيق ذلك. أعطي في مدريد، في الثاني من ثموز / يوليو، سنة ألف وخمسماتة وواحد وستين. • فرانسيسكو فيسبالين. بأمر من سيادته اللامعة، وخوان ماركيز دى لاريدو، (عهور بالتوقيع) [أربعة تواقيع منفصلة]

هامش: إلى السادة المحققين في غرناطة. أن يخففوا السجن والثوب التي فرضت على «ماركوس ال هاباتي»، إلى التكفير الروحي والمالي التي سيتم ترتيبها مع «دييغو أوردونيز»، لإنقاذ «بالتاسار ديل لونار»، الأسير.

الورقة الثالثة عشرة هامش: توكيل، ددييغو أوردونيز؟

#### الورقة الرابعة عشرة

هامش أعلى الصفحة يسار: كفالة «ماركوس آل هاياتي»، من سكان «بيرخا» مسلم أندلسي هامش: الضامن «ميغيل دي لا هويرتا»، مسلم أندلسي من سكان «ألفاكار».

في مدينة غرناطة، بعد أربعة أيام من شهر يونيو، عام ألف وخمسمائة وأربعة وخمسين، أمامي، كاتب العدل، وشاهد، والموقع أدناه، ظهر هميغيل دي لا هويرتاه، مسلم أندلسي من سكان بلدة وألفاكاره، عند آخر هذه المدينة، وقال بصوت موثوق به كسجان: إنه يكفل هماركوس أل هاياتي، مسلم أندلسي من سكان قبيرخاه، حتى يحضره، ويقدمه في هذا المكتب المقدس، تحت سلطة حارس السجن، صحيناً كما استلمه، كلُّما وعندما وفي كل المرات والأيام، وضمن المهلة التي يطلبها المحققون في هذه المدينة والمملكة، ويقاضى بعقوبة في حال عدم الامتثال لذلك، بأن يدفع النفقات غير العادية لهذا المكتب المقدس، خمسين دوقية تبدأ، وتدفع من وقت إدانته، بخلاف ذلك، ومن أجل أن يحافظ ويوفي ما سبق بصرامة، فقد أجبر شخصه وعقاراته وعتلكاته، وأعطى السلطة لقضاة أصحاب الجلالة، وخاصة هذا المكتب المقدس، الذي خضع لولايته وسلطته القضائية، متنازلًا عن ولايته القضائية، بحيث يمكنهم فرضها ودفع قيمتها بشكل جيد، كأنها كاملة، وهكذا وبالكامل كما لو أن طلبه وموافقته قادته بحكم نهائي من قاض مختص، وبموافقته على تمرير قرار قضائي، وقد تنازل عن كل القوانين التي يمكن أن يستفيد منها في هذه الحالة، خاصة أنه يكون تحلي عن قانون esancimus de liber homio fide jusoribus» والقانون والقاعدة التي تنص على التنازل العام عن قوانين Non Vala». وأعطى خطاب النزام وكفالة، سيظهر موقعًا باسمي. ولأنه لم يكن يعرف كيف يوقع، طلب من أحد الشهود توقيع اسمه نيابة عنه، بحضور الشهود «لويس دي كويفاس»، بواب هذا المكتب المقدس وهتوماس دي باليمزويلا)، المقيم في «ألمرية» في هذه المدينة، هخوان كالديرون دي لا باركاء، من سكان املاقة،

> الشاهد: فلويس دي كويفاس» (عهور بالتوقيم) حصل أمامي، كاتب العدل، فوناندو دي مونتويا» (عهور بالنوقيم)

الملف الثامن باللغة الإسبانية

P morrow of hapite pop Conclee, 2 Intas males Specifice inina Dig to Sor Lucio ghile was anciani



to sendura . Eterner Sino . As beine spherila by se quirconter plante Veran Stata La E ! Onfen Considire Berna que en la vel es gasi quaitiella worth graphito thinks the moguere ogar bered y valid To mariba alaqual Ra miller alastic vetala de mine projecta. 3 Sabol Indescrined pris Phota 4th w pour nevarl Friendson (000 beleg schownfulls July Green The gene ato See : Hes les or de area que vois atomer · your to out ) into housen the loomes onles ofcos. Eque of Vellerte gretteban lagual colo y poto vellos De la macros, enla mice y las otros plas letorem It was question quie al pre sont affamili ocupado pastos finand toya On fraction Casta there county granter government in fue proceeded . A in pile selalacen march of good from the la Combactioning Elfraden . Jeste sele Josepen ) " ala estimates franciscos on to least of me trolo magge late de Jake ale wife wife als sin yof of the set me se je by se the & grantites Efor menn efect ones want in as of selforts Off doming god 8 min part for Szenil Clamader By mornor 6. betogine granlyrant Dyrujufolofue was fe som so & ffe dinfe for Syperul

my losting form to be property destinations mis of the peta for soft of the fernes of the in ea soft in hat he had a feed on Bergan Cofie Do for lengun La 12. 1 (7 post mittin OG mit fre city on and more a mount of a sport on the sta sta the man 9/3 - 106 3 4 20 my che from Elea que gran of my mil alcende a The ... it is set my to s There mus all seemaly This las elowing seletting reine gumitquite La mander your attant with Frene parengen L'engine to water and to osey chre 1 1 1 Ato 5 - ores of manuay & es afaberla ment over 13 miles of the later from 6 my es Stations when Catifu 144 July of Below And In But I que Bryers one of min slot and 6 de monzage along algorith sealthan of one o Frat bank & se year on & note on he Gira settables and come to sale the wife of of this com to the farmy in a muge.

Bal Prighal Berandanson and some and some 10 CE-10 C 20 2 . A A spice by affice departed Man of the property my to be property on a language adamseft of the standard with Males It arm frayor you get a on a loo manage 31 the die calus mus sages Del sie 1 a m. lde of what so oflers con To make mange ster your worder on Before of the mel of whitzel les sean of in cold (2) Harp lin as of early district of earl Tary lew germany min of mys of be way out & Jimeson frule Goo in as server ( fel orns one yelchernothing serfey Land want for Interestily

shows of her before early fielder of wo to el Amna gramo ( Thosen as seas) les she mies s And Good gon Great Pour la les se John to Spiles in cry of of many segraphics Tocks of a la bric leanger wyeld notes grajo la Constrancaso. ( so metal of amo good her oftwalk Legote one bo of a scholer semon mo and you y sure forgo 6 ams 656 wie barge I may my on B a Cytyfina mat sho & trem 350 Common confere 02920 Worm tol of mut too letris larsen Par geta les que more 9/ gran adoloris my wife between h (at reen a hol les obs mis e con de alto offma en com afte some offer the they se Il now and 8 n van on o travalo as beign of or a gratin and car fegar ony emit Ope Fri Everor Fr (Lammal or oppnes of ra agent old (tey munin splater our movie (2006. me om to governo tener ind samathe dented god end atont og norp of frelem to one efelra of a go mothyga hurtre supp hen & Ofrago y azo ( o y soir close mother al queasterm geting nel

coasses Consolver Alaph verice or s de see an installation us priviles in a Massign Color Color of Color of the Color of the COSTA CONTRACTOR while I spirited of some to benting by a site most restate to a side during it when Toking so energy layers , so have by with a price morphy Ju Dayimon no for house or and opportunity of and pro-10 40 mily 16 10 min 1 1 18 1 1 16 1 redness top in un signe unit Committee, July o de Maje an- 51718 se visit the live is Creston et a con a con proportion hot is Ene with 100 000 mole 100 100 mais 1 1 1 O. T. By laver 1 a mile war to Kind 1 Below to a de go a le for for the see 1 14 2. 9 160 Topogotion Bust 1 de martina de la companya de la co . I so again a way

propring sefelit se man all all airconnet is To Vice the by Se here Kong for about the to Me of more it in And Brand some to discover of wif Alle. Some por investo in after so range ed i is > pinto Da frestrado y a population, pi. R. I greenetteles rest in la Boles de la fortant Convertion des adema formant a for Torbusia. The sale or wis behor the you for were Lange of the way of the work from John Siens y 38 he souther valle 2 has. For Bregat Venta - nandan Suto diche Whicho Macion Il layer Soun to En our Property Sugar doldighed Sonie Comies to An express will cultury gonerason bishirles encisto des des homo on ido de his you's to Alas to you now to la bende majores y Suliver Jubobrain Thomas Win desposar a bervera. Ates mosts page a les dela moras inchelura. Tomatta la pensa vom sul Todate. marke afte aren your a combistion for forthe stage confishin muletiers Tarrelagen pay about digo. y . fice Asmuladaristay demine to play partitions and Given firsted valador pracy Son postandis Saspine del Longovos finals -pra nots decome. in Sugar to fresum a dimpota. Amog: Amer. a restations, bestomas in fellate men Calon & lasmores Il sule to he We wante for the Freemont. " Pray Ingle premany to Starten Son to law of the said It to have sentimed of M. A John appe of for Im hilland Var piles ringhin a will opolarda los a bed a walu and midegraterize is for fint deposition Sale decis mondon . With Blancate to from brug highi. (mis was Allo Jamola ida Competente dono un la Sudutación yobsticado, la falsa Auna The Bour Hines for Mapolart Y trace Inoufu - Home lives you'd lastimatyones (on trules lake on 2 isty Siecidas. y Laras As St Soft on a porto the burning

Introde on Rayation otherson was en ten De region mario el gonjate STA Comprin/ grow Gottome of a frenche Warment ebuchfwil ma @ unegar to de to som as Of see fre int growto a mining somety Smhofissel w GTUIN MAN ANCELLA zai wilnya Gla my an Dre a Deriva Du Jagemara voto och born wife from Co Churchage de septeming

Cofinbuture wareb eer ab offer mores all average and the fee by son of the major land and from an form on from a not so in the son of the color war affect the part and a fee of the court of the color of the color

former & migrangfore may flittle

Ing with man saron Gregesagner Coo meze wood on sarous The Menangun sarous sistems

Secretaria de and stranger baptapano belayon alsense A CALL sales oping of the styles occument

260° 90: 1556 3 Kin seeser mand rescound ale gund your of clay former of the fire of your of your on the of the fire of your of your of the fire of the your of the your of the fire of the year. gapian ingentimens a less Calina & alilengen de from the se Brancho Grang o sys ag sie who out yolon مع (م جدوم أو

epan gumt of offeren de Do to . Vicion view siego rebones V seguel ma unhung The Bond is is do comme represente Inean migrorth zinen Berden I zern (100 and Degen nada serge : wind a sage more gumes tor a choose Il ansero of mit ola typenous yngue Birecon . all for to got Educate san It land thing se there to boo gremmes y gez not mind a tibos sere eel 2 mg 200 Deynticles deges abjecte Heren iljados pera el oso fes conte gegum confin soils ce Jula cofore alle dictor par our se notes yearing to les y who were did miritars de Hes the constitutes of you without spor of you by de minimo ome elifez mo devalence a goldendie of fee and Ave this mis Lezmanus 2 ports of the feria Engli sepreditages con mothers good gentil Longone is side of de de 200 de abre persone Cofenn ciente renalice tis fe un oil a dos year Hanto viturgo Econog co porefor preferite carel of Dog s itrogo cateso Tob des grangliso Segum quezo to expense 2 de one are que de 2 des Voles des In gazon tenderot befor Glord segumo. all whim ded smitig olla oftent pregent co pear'mente por cop raming in mind in somo so will me the wind in a my in the million of po in your contract on with anger He an Caljudus pore for sto 2 no bertlers : 1 fewer clas grante des par des la deles otres of it sources of biffe de swith year a in service yngni oidouches

les guiten los abjevs Gymen Quem'tengia sceling quen vos brestvi to vo frace 2los mis porque mos of uncertare des vulus is fe ducitatos : cada uno ollos Scap 12 Olus sais mis 30= no Cabizy whome para slogi Hes capte Lolis mis quenta Heribicios - Dara Jan is mad Evaledache zque 200 (utvery) gentlines spars aver politimely no braging ovedes som detoredes your a Giones muebas you des to bejon mi mercounty Definishe the of strage after carte misel אורני פה חנוץ דיה e : An firme my when of his sport ecronica soe men semilez grim entrez 757 girunimo ) pul ras e prontogaya al de tes vilore of

epanguan de Afacasta selo daga gon Vieten wmoto makers ecsayat Patra son 1 sel ayar or ye flereno was ince the themires y Buti sam a chi 16 sat seguative @ torgo cronozo. Am segon me e codo segur hadar upos fuantarán frengera beginstefhede 16000 que net nom de santage Ausstays pagen te Codquen lis poses Where michedurares soora losquates son por fagon Buchapulate buly seemulat was one so see suntar genbido Ghazgo las qualis sios mereducados me Conasa ginam henda se flex sto stora gina math because or a sup basa afinds was of ten war of apply y ampresentar hogi combi por Son se mon farigne somegute boselos me podages exentas chan me Sazircital loungion ofmen aborignapon cornech sevino rurei peper strapula y scomo me vinfler oc Buscas acotolugas y yonobimera para buspapon sua Gatan Kabengua aon pormon pro Justin singu en ou rapon imberioughonaquin snelques ess Rero paralogual any Compier Grager assigo (mpirano oficial mas Cheynnyzes abidos epocabez aparasicas Seles 302 300 ser aumphiso Achter quier als of Chillians seni may scott smirefreso Bur en offin expensey sena & on you knear about 2103 sem shi g bout and I gettion to y yan goleria one ander fagge iny frieroliter massime to tor fingersone of the mes inte wine of while or white of it is don the Lynn sayage about Sand se Rental de he yearen 30 y sos of other y vicey & t witheners furior ione mithon Juni & aim part of the state full lang 6 qual proper Jakers me ou bet an a ab some of & the anacomes win beter ami og so gue stors frepe sen todan si fim hunde jue;

on De tanta dos on angentias a finer Ba glora

Jugosia sobreto onas Effermento robus estes por

Legistras Destres servinos antiferenciono in

Legistras de come servino de la destre de tragas

apricarta in servina no me preprinto vio Belagnito tragas

apricarta in servina no me preprinto vio Belagnito refusoro

ferra le forma anties y see pe este mas a finera

fine see anigato de mo salutados leta xos de molados

pris escentra mas see pe fineron press por alcore

para les anigato de mo salutados leta xos de molados

pris escentra mas see pe fineron press por alcore

para la producto de descripto monos esta de la come

per a la producto de descripto monos esta de la come

per a la producto de descripto monos esta de la come

per a la producto de descripto monos esta de la come

per a la producto de descripto monos esta de la come

per a la producto de la come de la come

per a la producto de la come de la come de la come

per a la come de la come de la come de la come

per a la come de la

Garaña sa bourn ter quetzo has Dnico se plie de la constante de la servicio se plie de servicio de la constante de la constant

( mindred seg is where seconds solvitate se

mendament de fra

Agood sycamore Nornkognato his Dome selaho semll & quis sasonine un mo offendelacotiquemo effe els ingry Ind marm Thouse Davis go marco etfarese Heren 31 3 Josen to Antesn ow expression get the sener Ing we will con la frel foguero almos marcolaques of the da como flaso con mene Il History ing my Cant be see no sense house & my top combalfunction to The meate to Omanio when all you marcos alfava a wincive becomes invariationes tole trois brane tione feel tooks wood senvia redo la labato se fermo y gresor formina Bygar factory sem a massiff and one became on a mis so fecus a grantana for & wm 16 Ffrethe Thea thous Descripto there be worn I suss drove compress ino free sisable the mo & necessaliz . It so fly an set phist sic on H Des Casquater & chance gain foliges Ofre a beside ne mod were on san of a been of these or mas a felo yero mortes y tenerally of yer nor tone no your selegar selas tenas cotas a cory be and be go no him two flacon de los - sieres Comomonico de fraffe, no Cray tinames selesmon effet to be qual techionism it is Angra per al surpranno nter view though while of metro of at lefter on and for to a asked to a y of a by se son of profes los me or Incasos Duries and Free Hon conference of a med fecate se baitos soli un por sen withen own of a sal Freezen & al for Jendero El qual to pinter exportantos cerendo of Segan If sentroso on trong posia the on se me asygraphe

Mustard Stanform messale apparen 大大大ないという סמי ישניים אים and william better who who COLUMN SE SOUTH

LAHAN DE Total werennin in gumps dian deman unio Damille y gring dutos y Finguente Egrago is pun Elisary to you face aiple a with your a road Paige Grant contract of amost 109 22 B from the souls publicate yours riple son total personanza Depen paveles capris en on Preding Tolle Francisco De Day of Domen Oan Oals an their fa poperomy bienes minables y Hon angital a lines cooler ini wente regre to It to guyo he so wind found from the flanger and sali from Rituraliz & on grantanting to shed Board porteri Interda roller das enrimale Delle Elmo magerial Henry is cron the nee countremen De mother your of not he frening Just Toffered proce significant predenter 6 lige dique vol portero basis Talle tomas in wo who we will de it me is a sport a compor in l'over for all Jean Hoberca & Jonetra







## محاكم التفتيش

غقىق ( دائة عشرين منه لقصا أيام بدالسامين في الاساسى

Je La mari



# محاكم التفتيش

تحقيق لثلاثة وعشرين ملفاً لقضايا ضد المسلمين في الأندليس

المجلدالثاني

تحقيق الدكتورسُلطانبن محمدالقاسمي



عبوان الكتاب: محاكم التغنيش تحقيق لثلاثة وعشري ملع لقعوبا صد المسلمس في الأبدلس، الجلد الثاني

> اسم المحقق الشبع الدكتور سلطان بن محمد لقاسمي (الإمارات) الباشر: منشورات القاسمي، لشارقة، دولة الإمران العربية المتحدة سنة الطبع: ١٤٤١هـ- ٢٠٢٠م

@ الملفات الإسمامية الأصلية من مقتمات الشيخ الدكتور سلطان من محمد القاسمي @حقوق الطيع والنشر معفوظة لمنشورات القاسمي

ترجمة: محمد نزير الحمصي م محمد برير احمصي ، إيمان دي لا روسا، د عبد الصعد رومبرو الطبعة الأولس: ٢٠٢٠م

المهربية الوصفية أمكيتة الشارفة، إداره المكتبات، هيئة الشارفة تمكتاب، الشارفة، الإماراب العربية اسعدة

404, 411

محاكم بنصيش تحفير كالاه وعشان منعا يعصار صد ليستمس في لأبديس الحفيل سلطانا بن الشارقة، الإمارات العربية التجدة . صنديرات الفاسمي، ٢٠١٥م. ٢ مج ... المجلد الثاني ٢٧٨ صفحة : ١٩٠٥ ١٤ ٥٩٨ سم.

الملقات الإسبالية من ملتبيات الشيم الدكتورسليك من محمد القاسمي

بشتمل على عوامش

يشتمل على إرجاعات ببليو مرافية.

ا الأمين بايد الا المعهد مين تسمرا المحات عبين الاستبادال لأمين

أ - العنوان ب- القاسمي، سلطان بن محمد من صفر، ١٩٣٩ -

إذك طباعة وقد ١٨١٠ - ١٥٠ - ١٨٢٠ متاريخ ٢٠١١ - ٢٠٠ مير المحلس الوطس للإعلام، الإمارات العربية المتحدة

الترقيم الدولي: ١٥٩٨- ١٢٩- ١٢٩٨ (١٥١٨- ١٥١٨)

Al Beny Printing Press - Gurpali UAE 4442

#### المئة الممرية: E

التوريع. مشورات القاسمي ص من: ٩٤٠٠٩ الشفرقة، دولة الإمارات العربية المتحدة مانف: ١٠٠٠٩٠١٦٥٠٠٠ - راتي: ٢٠٠٠٢٥٥٠٠٠ مانف البريد الإلكتروس: Info@agp ac

# محتويات المجلد الثاني

٧	· الملف التاسع: حكم ضد صاريا مورسياء، ١٥٩١م
17	• الملف العاشر: حكم ضد هماريا لا دويدا، ١٥٦١م
177	٠ الملف الحادي عشر: حكم ضد اماريا دي مندوزا١٥ ١٥٦١م
TVT	٠ الملف الثاني عشر: حكم ضد (ماريا دي مونتورو١٥٦١٥١م
Tov	٠ الملف الثالث عشر: حكم ضد صاريا ألباكين،١٥٦١م
110	• الملف الرابع عشر: حكم ضد «حوان غارسيا تبنديرو»، ١٥٦٥م
¿ov	· الملف الخاص عشر: استجواب ابياتريس سانشيزه، ١٥٦٦م
V/3	٠ الملف السادس عشر: حكم ضد قبرناردينو غارسيا هاتشيم، ١٥٦٧م
£v4	٠ الملف السابع عشر: حكم صد «بياتريس» وهماريا موتاشار»، ١٥٦٧م
077	• الملف الثامن عشر: حكم ضد ابياتريس تاهونيا، ١٥٦٧م
717	اللف التاسع عشر: حكم ضد أمة مسلمة، ١٥٦٩م
741	• الملف العشرون: حكم ضد قبار تولومي إل دالبغ»، ١٥٦٩م
735	· الملف الحادي والعشرون: شهادة هبيرناردينا صبيَّة» ، ١٩٧٠م
700	٠ الملف الثاني والعشرون: استجواب (بياتريس مينديز)، ١٥٧٠م
VFF	• الملف الثالث والعشرون: حكم ضد فبيرناردينو إلـ بايري، ١٥٧٥م
٦٧٧	• الخاتمة



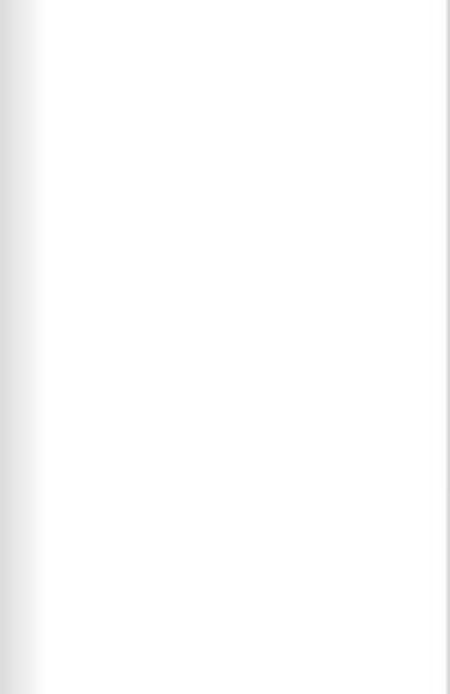
# الملف التاسع

تاريخ الملف: عام ١٥٦١م.

حكم ضد: دماريا مورسيا، Maria Murcia»: أرملة مسلمة من غرناطة من (باروكيا دي سان نيكولاس، Parroquia de San Nicolas» في «البايسين» [وأصل الكنيسة مسجد].

محاكمة وعقوبة تتضمن المنع من ارتداء ملابس مصنوعة من الحريس، والذهب والفضة، وكذلك الالترزام خسلال كل العطلات بزيارة السجس الذي كانت فيه لتشكيل جزء من الحاشية للحضور في الكنيسة. وإن قرار المحكمة الأخير هو أنه لا يمكنها ارتداء الحرير أو الذهب أو الفضة، أو أي أشياء أخرى محظورة، على المعترف بهم الذين يأتون كل يوم أحد ويحتفلون في السجن، بحيث يصعدون من هناك مع التاثبين الأخرين إلى صانتياغوة.

ملف به ۱۵ ورقة.



# الورقة الأولى

غرناطة

1507

سال

15015

هماربا مورسيا، أرملة من مسلمي الأندلس: من سكان غرناطة في همان نبكولاس،(١)، كانت

زوجة فبارتولومي إل مورسيء

وخارًا ٤ المحامي.

تم الاتهام: سجينة

مشاورات:

التحذير: الأول والثاني أنكرت اعترفت

تم النشر . استلمت الأوراق. انتهت.

م استلام الملف ٥، الرقم ٢٤

هناك إشارة في قضية اخوان لورينزو أورتولانا»

غرناطة

١ منطقة في «النايسين» أو كما تلفظ بالإمبائية النايلين، وهو ما يعني ضاحية الصقارين..

### الورقة الثانية

نحن المحققون ضد الفساد الهرطقي والردّة في هذه المدينة وعلكة غرناطة، بواسطة السلطة الرسولية. نرسل لكم «لويس دي تبلو دي زاراتي»، بصفته المأمور المستقبل، وخادمنا في هذه القضية، الإلقاء القبض على جسد الأرملة العجوز، «ماريا مورسيا»، مسلمة من أصل أندلسي، ومصادرة جميع ممتلكاتها وعقاراتها وتسليمها إلى «ألونسو غيريرو»، كاتب العدل لعمليات المصادرة، وإيداعها تحت تصرف أشخاص مسيحيين عاديين وبسطاء وضامنين، وهؤلاء نأمر بالكشف عنهم، وأن لا تنتقل بواسطتهم إلى أي شخص آخر دون تصريحنا وأمرنا، تحت طائلة العقوبة، وأن ما سينقص منها، سيدفعونه من أموالهم بما يعادل الضعف، وبالنسبة «لماريا دي مورسيا»، سجنها وإحضارها بأمان، وتسليمها هناك إلى «توريبيو كاريلو»، من السجون السرية لهذا المكتب المقدس، والتي نأمر بأن توضع فيها، مؤرّخة في غرناطة في اليوم العاشر من شهر سبتمبر، سنة ألف وحمسمائة وواحد وستين.

المرخص همارتين ألونسو، (عهور بالتوقيع).

المرخص فبيلترانه (عهور بالتوقيع).

بأمر من السادة المحققين، ابيدرو دي مانسبالا، سكرتبر.

### الورقة الثالثة

دليل ضد الماريا مورسبائ مسيحية جديدة من المسلمين، من سكان غرناطة.

في غرناطة، سعة أيام من شهر يونيو، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين، أمام السبد المحقق المرخص ومارتين ألونسو» في الجلسة.

هامش: شاهد في قضيتها: هيسابيل [ايزابيل] دي مندوزا سماراه، أرملة، كانت زوجة «صابريان سمارا»، المتوفى (...) الذي كان مترجماً لـ «ماركيس ديل سينيت»، تبلغ من العمر سبعين عاماً. بعد أن أقسمت اليمين حسب الأصول القانوبية، في اعتراف أدلت به لإفراغ ضميرها على لسان «مارتين لوبيز تشاكون»، قالت بعده ما يأتي، من بين أمور أخرى ليست ذات صلة بالقضية، ثم قالت هذه المعترفة أيضاً: إن «ماريا مورسيا» الأرملة، كانت زوجة، ولا تدري لمن، وإنها تعيش في نفس حي إيرشية «سان سلفادور»، وإنها عجوز، وقد خقت بزمن مسلمي الأندلس، وتعبش بجوار «غافانوا» صيدها المسلم الأندلس، وتكبش لم ينته بعد.

وقبل أربع أو خمس سنوات تواصلت هذه المعترفة معها، وهي في منزلها، لأن الأخرى جاءت اليها، وهناك المدعوة قماريا مورسيا» أحبرت هذه المعترفة كيف تفعل الوضوء والصلاة ورمضان، وهذه المعترفة أيضاً أخبرتها أنها تفعلهم. وأن قماريا مورسيا» قالت لهذه المعترفة: إن رمصان قادم، ومن الصروري القيام بذلك، وهذا ما قالوه حول تلك الشعائر، وهناك كلتاهما اتفقتا على أن دين المسلمين كان الأفصل والأحسن من الذي لدى المسيحيين، وكلتاهما لم تفعلا شيئاً أخر أكثر من النقاش والتحدث عن النقاش والتحدث عن ذلك الأمر لبعضهما، وإنهما قامنا بالشعائر المذكورة في البيت، والتحدث عن أنباء أخرى. لقد كانوا يضون كل يوم في منزل هذه المعترفة، منذ أربع أو خمس سنوات على هذا التحو، وإنها ليس لديها ما تقوله.

سئلت: إذا كانت هذه المعترفة تدري عن أشخاص أخرين يمارسون شريعة المسلمين؟ قالت: إنها لا تعرف أحداً.

سئلت: ما إذا كان الأخرون يعرفون أن هذه المعترفة قد عملت واحتفظت بشعائر المسلمين؟ قالت: ليس أكثر من المدعوة همورسيا».

قيل لها: لا أحد يستطيع أن يصوم رمضان لسنوات عديدة دون أن يعرف ذلك ويفهمه من لديه في المنزل، وإنها كانت تختبي، من إلمنزل، وإنها كانت تختبي، من زوجها، وإن المدعوة «مورسيا» ذهبت إلى «بيدرو لوبيز»، رجل دين، من «سان نيكولاس»، لتخبره أن هذه المعترفة تمارس شعائر المسلمين، ثم قالت: إنها تشتبه في ذلك.

قيل لها أن تخبر من قال لها عندما حل رمضان كي تقوم بصيامه، قالت: الفقيه المذكور، قال لها ذلك، وعندما مات الفقيه، هذه المعترفة عرفته، وإن المدعوة «ماريا مورسيا» أخبرتها بذلك أيضاً، وإن رمضان يكون من خلال القمر، ويقع مرة في الصيف، ومرة أخرى في الشتاء. قبل لها: بأنها اعترفت بصوم رمضان منذ...

#### الورقة الرابعة

... منذ أن علّمها الفقيه المذكور، منذ عشر أو تسع سنوات، أو نحو ذلك، وقد قالت: إنها اتصلت وتعاطت مع المدعوة «ماريا مورسيا» منذ أربع أو خمس سنوات الأخيرة، وأعلنت أنه في السنوات الأحرى التي كانت بينهما كان يعلّمها الفقيه المذكور، إلى أن تناقشت وتواصلت مع هماريا مورسيا»، التي أخبرتها عندما يحل رمضان من أجل أن تصومه. قالت: إنها صامت في رمضان، وإنها نعم صامت في شهر لم يكن هو شهر رمضان، ولم تكن تعلم. قالت أشياء أخرى ليست لها علاقة بهذا الغرص. حصل أمامي، «وودريغو باتينيو» كاتب العدل. (عهور بالتوقيع)

هامش: جلسة أخرى

في غرناطة، في اليوم السادس والعشرين من شهر أغسطس من العام المذكور، وبوجودهم في الجلسة الصباحية، السيد المحقق المرحص «مارتين ألونسو» ومع السيد «د. سالزيدو»، قاصبي الأبرشية ورئيس الشماميية (١) في مطرانية غرناطة، أمر بإحضار فيسابيل دي مندوزا سمارا» المذكورة أنفاً، السجينة في هذه السجون للمثول أمامه، وكونها حاضرة، قبل لها على لسان فغارسيا تشاكون، ما تذكرته في أعمالها، والذي يجب أن تقوله من أجل راحة ضميرها. قالت: إنها ليس لديها ما تقوله أكثر عا قالته. وما أن حكم العذاب قد قرأ عليها، أرسلت للنزول للأصفل. وكونها في غرفة العذاب، أمر السادة المحققون المذكورون وقاضية الأبرشية، الذين تواجدوا بها، المدعوّة فيسابيل صماراه، بالاستمرار في ارتداء السروال، (٢) وحلم ملابسها، وبوجودها عارية ومرتدية السروال؛ تم تحذيرها لقول الحقيقة، دون التستر على أي شيء، قالت: إن هماريا مورسيا، أخبرت هذه المعترفة عن الصوم الكبير(") الماضي، لأنها غسلت ابنها - الذي أطلق على نفسه اسم «خوان»- بعد وفاته، وهذه قالت لها: كيف تجرأتُ على الاقتراب من ابنها المذكور بعد موته؟ والمدعوة فماريا مورسياه قالت لها: إنها قد قامت بغسل وذبح دجاجة، وإن كل من يفعل دلك سيكون لديه خوف قليل. وإن نفس هماريا مورسياه بكت ابنًا أحر لها، مات في البحر، وأحبرتها ذلك لأن سابقة الذكر كانت تبكي؛ قالت: إنها تبكيه لأنه أصبح متسحاً، وهذه قالت لها: لن يكون كذلك، ولكن مفسول جيداً، لأنه سقط في البحر، والمدعوة هماريا مورسيا، قالت: لا، ولكن كان يجب على ابنها أن يحمل الوضوء، ويغسل فمه، وأن هذا ما سمعته هذه المعترفة من سابقة الذكر.

الكسس الذي عارس الاحتصاص عوجب أوامر الأسقف في حرء من الأبرشية أو النائب العام في الهرمية الكسبية الكاثوليكية.
 ١٠ : أواضيليس؛ كلمة من أصل عربي، يعنى السروال، الثياب الداخلية.

١ - كواريرما؛ أو اتصوم الكبير، هي دارة سنة وأربعين يومًا، تبدأ من يوم أربعاء الرماد إلى عشية أحد عيد الفصح.

هامش: في جلسة استماع أخرى في السابع والعشرين من شهر أغسطس من السنة المذكورة، وقالت أيصاً: إن المدعوة «مورسيا»، في ذلك الوقت، كانت صديقة لها في عبد المبلاد الماصي، لأنهما تشاجرة بعيد الملوك(1)، وجامت ...

١- ملوك الشرق، أو عيد الغطاس.

### الورقة الخامسة

... ذات يوم في أحد أيام القداس، وقالت المدعوة «ماريا مورسيا»: إن الفقها، بشروهما وعلموهما وفهموها وقهموها أشباء جيدة لدحول المجد، وإنهم الأن لا يفهمون ما بشروهم به، ولا يعرفون ما إذا كان يبدو صحيحاً أو لا، وإنه في وقت لاحق من عيد الملوك، تشاجرت هذه المعترفة والمدعوة «مورسيا»، ولكمتا بعضهما، لأن «مورسيا» المذكورة طلبت من هذه دوقية سلف، ولم ترغب هذه في إعطائها. [شطب: قالت هذا]. تم التصديق على ما قالته في العذاب في اليوم السابع والعشرين من شهر أغسطس من ذلك العام، وكل ذلك.

حصل أمامي، وأندريس غارسيا دي تينيوه، كاتب العدل (مهور بالتوقيع) تصحيح مع الأصل، حصل أمامي، فرودريغو باتينيوه، كاتب العدل (ممهور بالتوقيع) هامش: تصديق

في غرناطة في السابع عشر من شهر أيلول، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين، أثناء وجودهم في جلسة المكتب المقدس، أمر السادة المحققون المرخصون «مارتين ألونسو» و«خوان بيلتران» بإحضار المدعوة «بسابيل سمارا» أمامهم، وكونها حاضرة، على لسان «غارسيا تشاكون»، أدت اليمين القانونية تحت طائلة المسؤولية، وعدت بموجبه قول الحقيقة، قيل لها: إذا كانت تعرف «ماريا مورسيا»؟ قالت: نعم. قيل لها: أن تقول نعم. قبل لها: أن تقول خده، الجلسة؟ قالت: نعم. قيل لها: أن تقول ذلك. قالت مضمون ما ذكرته. قيل لها: أن تكون متيقظة، وما ستقوله وتعترف به ضد «ماريا مورسيا» سبتم قراءته لها حتى تتمكن من التصديق على ما هو صحيح. وبعد قراءته عليها وسماعها وفهمها له، قالت: إنه صحيح، وإنها قالت دلك بتلك الطريقة، وهي متأكدة، وهذه هي الحقيقة، وأكدتها وصادقت عليها، وإذا لزم الأمر ستقولها مرة أخرى، في كل مرة تسأل أو يُطلب منها ذلك، ولا تقولها بدافع الكراهية. ثم تكليفها بالسرية ووعدت بها، من أجل ذلك حضر المتدينون، الأخ «توماس دي بدافع الأخرة «خوان دي أفيلا» من رهبانية القديس «دومينغو». حصل أمامي، «غونزالو دي بيكو»، كاتب المدل (مهور بالتوقيع).

#### الورقة السادسة

هامش: الجالسة الأولى

في غرناطة، في اليوم الحادي عشر من شهر صبتمبر، صنة ألف وخمسمائة وواحد وستين، بينما كان المحقق همارتين ألونسوه حاضراً في جلسة المكتب المقدس، أمر بإحضار امرأة مسجونة في السجون، وعلى لسان «غارسيا تشاكون»، أدت اليمين القانونية تحت طائلة العقوبة، وعدت بموجبه بقول الحقيقة، في جلستها وأيضاً في الجلسات الأخرى التي معها، حتى صدور قرار قضيتها.

سُئلت، قالت: إن اسمها هو هماريا مورسيا، زوجة وأرملة فبارتولومي إل مورسي، الذي كان صيادًا من سكان فالنابسين، في نفس حي قسان سلفادور، وإنها ستبلغ من العمر ستين عاماً تقريباً، وولدت بعد التحويل. (1)

الآباء، مُثلث، قالت: إن اسم والذها هو قهيرناندو مولاي سليمان، الذي لا تعرف ما هو العمل الذي كان يقوم به، لأنه تركها وهي بعمر أربع سنوات، وكانت والدتها تدعى قبياتريث، من سكان غرناطة، وهما ميتان.

أجداد من الأب، سُئلت، قالت: إنها لم تصل لنعرف الأجداد من طرف الأم ولا الأب، ولا تدرى ما إذا كانوا قد ماتوا مسلمين.

إخوة والدها، سئلت، قالت: نعم كان لديها، ولكنها لا تعرفهم، أو يعرفونها، ولا تعرف عنهم.

أخوال من الأم، قالت: إن والدتها من هملاقة»، وبما أنهم أخذوهم كأسرى(")، لذلك جلبوهم من هناك ولا تعرف ما إذا بقي أحدهم.

إخوانها، عندما سُئلت، قالت: إن لديها أحت من أمها تُطلق على نفسها اسم ايسابيل»، وهي متزوجة من مسيحي عجوز يُدعى النطون بارال» وتعيش في اسان خوان، وليس لديها أولاد.

أولادها، سئلت، قالت: إن هذه المعترفة كانت متزوجة من «بارتولومي إل مورسي» ولها ثلاثة أولاد، ماتوا جميعاً، وأسماؤهم:

«سيباستيان إل مورسي»، باتع فطائر، في «سان سلفادور»، من سكان غرناطة.

«خوان إل مورسي»، حدَّاد من سكان غرناطة في «سان سلفادور».

١ تحتمل أكثر من معنى، التوبة، الارتداد، الاهتداء.

قي عزة لاحقة تلت سقوط علكة عرفاطة للسلمة بيد الملوك الكاتوليكيين، أصدر ملوك فشتاتة المتعاقبون أو امر بأسر وسمي أطفسال المسلمين واستحادهم، وتوريعهم على العائلات المسيحية، بهدف طمس الهوية المسلمة للمملكة، راحع تقاصيل تلك الأوامر الملكية لملوك فشتاتة المتعاقبين في كتامنا وإنني أدين، منشورات القاسمي، الإمارات العربية المتحدة، ٢٠١٦م. ٩٣٠م.

«بسابيل» ماتت وهي فناة، وقبل دلك كانت متزوجة من «ألونسو إنريكيز» من سكان «أورخيفا»، ولم يكن لديها أطفال، ولم تتزوج من زوج أخر.

وعندما سئلت عما إذا كان والداها المذكوران مسلمين أو مسيحين، قالت: إن والديها المذكورين كانا من المسلمين، وإنهما ماتا كمسيحين.

سئلت، قالت: لا هي، ولا والداها المذكوران ولا أي من أقاربها، تم سجنهم، أو تكفيرهم، حتى الساعة، وإنه اعتقلها رجل من منزلها، وإنها دخلت إلى هنا بالأمس الساعة الخادبة عشرة.

سئلت، قالت: إنها مسيحية معمَّدة و...

#### الورقة السابعة

... ومؤكدة، وتسمع القدّاس، وتعترف، وتعرف صلوات الكنيسة. قبل لها أن تقولها، فركعت على ركبتيها، وصلّبت، وأشارت بحركات كنسية، وقالت صلاة الكنيسة جيداً، على الرغم من أنها أخطأت في لحن فاحفظ الملكة، (١)

سُثلت، قالت: إنها تشك في السبب الذي من أجله أصبحت سجينة، وإن لديها عدوة، وإنها تُدعى الا صماراه، وإنه ليس لديها عدو آخر، ولا يجب أن تكون هنا لو لم يكن بسبب تلك المرأة التي هي عدوتها.

هامش: الإنذار الأول: قبل لها إنه في هذا المكنب المقدس لا بتم القبض على أحد دون الحصول على معلومات ضده، عن الأشباء التي قام بها وقالها، أو شوهد يفعلها ويقولها، وأن تكون مسيئة إلى إيماننا الكاثوليكي المقدس، ولأن هذه المعلومات التي صدها أدت للقبض عليها، لذلك بتم تحذيرها بتبجيل الله كي تقول الحقيقة بشكل تام، وتفرغ روحها وضميرها، لأن القيام بذلك على هذا النحو، صيساعد عملها بشكل أفضل، قالت: ليس لديها ما تقوله.

وهكذا، تم إنذارها مشدة، وتم إرسالها إلى سجنها. حصل أمامي، «غونزالو دي بيكوه، كاتب العدل. (مهور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في عرناطة، في اليوم الثالث عشر من سبتمبر، سنة ألف وحمسمائة وواحد وستين، بوجود السيد المحقق المرخص «خوان بيلتران» في جلسة الاستماع الصباحية، أمر بمثول السجينة المدعوّة «ماريا مورسيا» أمامه، وعلى لسان «غارسيا تشاكون» قيل لها: ماذا تذكرت من عملها، والذي يجب أن تقوله بدافع إراحة ضميرها؟ قالت: ليس لديها ما تقوله، ما عدا إن كل هذا، هو من عدوة لها اسمها هسمارا» تكرهها بشدة.

قيل لها: إنه ثم تحذيرها مرة أخرى لقول الحقيقة ولم تقلها، والآن قد ثم إعادة تحذيرها، وإنه من أجل حب ربنا أن تقول الحقيقة بشكل تام حتى يمكن الاستفادة من عملها بإيجاز ورحمة، قالت: فسمارا، هي عدوتها، وستقول عنها بشكل سيء، وإنها لا يجب ولا ينبغي أن تكون على هذا النحو، وبالتالي ثم تحذيرها، وثمت إعادتها إلى سجنها.

حصل أمامي، فبيدرو دي مانسيلا، كاتب العدل. (عهور بالتوقيع)

هامش: الإنذار الثاني: في غرناطة، في اليوم الخامس عشر من شهر سبتمبر، سنة ألف وخمسمائة

١ صلاة كاتوليكية تصلى للعذراء مرم، وتبدأ مكلمات: الله يحفظ، اللكة والأم، باللاتينية (Salve Repura).

وواحد وستين، في جلسة بعد الظهر، أمر السيد المحقق المرخص فخوان بيلتران دي غيفارا»، بأن تمثل أمامه المدعوة قماريا مورسيا»، المسجونة في هذه السجون، وبحضورها قبل لها على لسان فغارسيا لوبيز تشاكون»، المترجم: بأن هدا ما تذكرته من أعمالها، والتي يجب أن تقولها من أجل إراحة ضميرها. قالت: بأن قسمارا» عدوة، وقالت أشياه أخرى غير واضحة.

# الورقة الثامنة

قيل لها: فلتعلم بأن المدعي العام في هذا المكتب المقدس لديه اتهام، وقبل أن يتم إخطارها به، يتم إنذارها أنه بتقديس ربنا أن تخبر حقيقة كل ما هو خطأ، دون التستر على أي شيء، كل ما فعلته وقالته ورأته وسمعته صد إيماننا الكاثوليكي المقدس، حتى يكون هناك مكان للتخلص من عملها بإيجاز ورحمة. قالت: إنها قالت الحقيقة، وليس لديها شيء آخر لتقوله.

ثم أمر بقراءة وإبلاغ الاتهام الذي وجهه المدعي العام ضدها، وأن تسمعه وتحبب على ما هو صحيح قيه، والاتهام هو الأتي:

مامش: اتهام

# الورقة التاسعة

[العنوان:] السادة الرائعون والمبجلون جداً

المرخُص فغونانتس، المدعى العام في هذا المكتب المقدس، اتهم أمام أصحاب السادة، فعاريا مورسيا»، مسيحية جديدة من المسلمين، أرملة، من ساكن هذه المدينة، ومن منطلق جدية القانون الذي يعمر عنه هنا، أقول إن كونها مسيحية معمّدة، وكونها بوضعية تثمثع فيها مالحصانات والإعفاءات والامتيازات المنوحة لمن مثلها، ومع قليل من الخوف من الرب ومن إلهنا، وازدراءً بالقانون الإنجيلي، وفضيحة للشعب المسيحي، وبسبب خطر صميرها، فقد هرطقت وارتدت عن إيماننا الكاثوليكي المقدس، متحولة إلى طائفة محمد المذمومة، معتقدة أنها جيدة من أجل إنقاذ نفسها، والذهاب إلى الجنة. وعملت الوضوء والصلاة وصوم رمضان. وقد ذبحت بقطع الحلق كما يفعل المسلمون، وعسَّلت بعض المتوفين، مؤمنة ومدركة أنه من أجل دلك تغفر الخطايا، وتغسل منها الروح، وإيماناً من سابقة الذكر، بأنها تزن، لأن الشخص المعين ميت، وكذلك سابقة الذكر، علمت شخصا معينا عندما حل شهر رمضان، وكيف يتم أداء الشعائر المذكورة، وقد تحدثت وأبلغت أن طائفة المسلمين المذكورة هي الأفصل لدحول الجنة، وأن ما دكره الفقهاء أن زمن المسلمين كان الأفضل للدخول في المجد، وأن ما يتعلموه الأن لا يبدو صحيحاً بالنسبة لها. وإنها أبلغت وتحدثت مع أشخاص أخرين عاشوا في الاعتقاد الباطل، وأجروا الشعائر المذكورة، وتتستر على هؤلاء الناس بشكل خبيث، على الرغم من أنها أقسمت لتقول الحقيقة، وعلى الرغم من رحمتكم، فإنها تضر بنفسها بخبث عن طريق إنكارها، بعد أن تم تحذيرها لإفراغ ضميرها، ولم تكن تريد أن تفعل ذلك، لأنها كانت عنيدة ومصرة على أخطائها، لذلك أطلب من رحمتكم أن تعلنوا أنها كانت ولا تزال زنديقة ومرتدة عن إيماننا الكاثوليكي المقدس، وأن تتكبد علامة على مزيد من الحرمان الأكبر وخسارة الممتلكات، وإدانتها بعقوبات أخرى، وعقوبات قانونية مقررة لمثل هذه الحالة، وتسليمها للعدالة والذراع العلماني(١١) من خلال المكتب المقدس، الذي أتوسله للضرورة، [شطب: من خلاله] وأحلف اليمين، بأنني لا أطلب ذلك للضرر، ولكن لتحقيق العدالة الكاملة، ومن جديد أتوقف وأختتم.

المرخُص فغوبانتيس، (عهور بالتوقيع)

هامش: محامي: وبما أن الاتهام المذكور قُرأ، وتم إبلاغها به، وفهمته، قالت: إنها تنفي كل ما ذكر في الاتهام المذكور لتقول وتدعي ما

١- محاكم العدل.

تراه مناسباً، وإذا أرادت محامباً فسيعطى لها. قالت: فليعطوها محامٍ، وليفعل ما تقوله له لا أكثر، بما أنها متواجدة هنا.

> قيل لها: إنها ستُعطى الأول، وهكذا أعيدت إلى سجنها. هأندريس غارسيا دي تينيو، كاتب العدل (عهور بالتوقيع) حصل أمامي.

### الورقة العاشرة

هامش: المحامي «خارًا»: في غرناطة، في الخامس عشر من شهر سبتمبر، سنة ألف وخمسماتة وواحد وستين، بوجود السيد المحقق المرخص همارتين ألونسو، في جلسة المكتب المقدس، أمر بمثول المدعوة هماريا مورسيا، أمامه، وبوجودها أمامه، قبل لها: على لسان «تشاكون»، أن المرخص «خارًا» موجود هنا، وجاء ليرى أعمالها، فلتر ما الذي عليها إبلاغه به. قالت: ليس لديها ما تقول.

هامش: مشاورات

هامش: ما خلصت إليه المتهمة: وبغية إرشاد محاميها، قُراً لها الاتهام والرد عليه، وتم إخبارها، ونصحها بلسان المذكور، أن تقول الحقيقة، وتفرج عن ضميرها، لأن هذا ما يجعله بكتمل. قالت: ليس لديها ما تقوله، لأنها تقول الحقيقة، وبعد ذلك، وبناءً على نصيحة محاميها المذكور، خلصت في هذه القصية إلى التمسك بإنكارها، وبالتالي أُمر بإرسالها إلى سجنها.

حصل أمامي فغونزالو دي بيكو، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

هامش: ما خلص إليه المدعي العام: في هذا اليوم المذكور، أمام المحقق المرخّص السيد «مارتين ألونسو»، ظهر المرحّص السيد «غوبانتس» المدعي العام والمروّج المالي، وقال: إنه خلص واختتم هذه القضية. (مهور بالترقيم)

هامش: الخاتمة. الدليل: قال المحقق إن القضية المذكورة انتهت من الناحية القانوينة، وإنه قد استلم الأدلة من الطرفين ما عدا «Jure juptinon et non admitndon» ثم قال المرخص «عوبانتس»: إنه سبقدم عرضاً لشهود المعلومات المقتضبة، ويطلب أن يتم التصديق عليهم ونشرهم، واتخاد الحطوات الضرورية الأخرى، «غونزالو دي بيكو»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع) حصل أمامي.

هامش: جلسة: في عرباطة، في اليوم السادس والعشرين من شهر سبتمبر من عام ألف وخمسمائة وواحد وستين، وبوجود المحقق المرخص «خوان بيلتران» في جلسة المكتب المقدس، أمر بمثول المدعوة هماريا مورسيا»، السجيمة أمامه، وبحضورها قبل لها على لسان «غارسيا تشاكون» بأن هذا ماذا تذكرت في عملها، والذي يجب أن تقول من خلاله الحقيقة من أجل إراحة ضميرها، قالت: ليس لديها ما تقوله أكثر.

قبل لها: فلتعلم إنه أبلغ أن المدعى العام لهذا المكتب المقدس قد طلب نشر شهود في قضيتها، وإنه

١ - من اللاتينية: الم يعترفوا بالقاتونه.

ينذرها كي تقول الحقيقة قبل إخطارها بها. قالت: لبس لديها ما تقوله أكثر، وإن فسمارا ، تلك كانت صديقتها، ومنذ عيد الملاد وحتى الأن هن أعداء.

وقد أمر بإصدار المنشور المذكور، وأن تكون منتبهة، وتجيب على ما هو صحيح، وهو ما يأتي:

### الورقة الحادية عشرة

نشر الشهود الذين يشهدون ضد «ماريا مورسيا» المسيحية الجديدة من المسلمين من سكان غرناطة. 
هامش: الشاهد الأول: شاهد مقسم، استلم وشهد في شهر حزيران / يونيو من عام ألف وخمسمائة وواحد وستين، قال: إنه قبل خمس سنوات، كونه في نفس المكان من هذه المدينة، أعلن أنه رأى وسمع أن المدعوة «ماريا مورسيا» كانت تتحدث إلى شخص معين حول دين المسلمين، وقالت كيف قامت هي بالوضوء والصلاة وصيام شهر رمضان. وهذا الشخص قال: إنها فعلت ذلك أبضاً، والمدعوة «ماريا مورسيا» نبهت نفس هذا الشخص المعين عندما جاء رمضان من أجل أن تصوم، والمدعوة «ماريا مورسيا» قالت، والشخص المعين قال: إن دين المسلمين جيد، وأفضل من الذي لدى المسيحين.

هامش: الشاهد الثاني: قال أيضاً: إنه ذات يوم في أغسطس من هذا العام، عرف أن المدعوة هماريا مورسياه أخبرت شخصاً معيناً كيف غسّلت شخصاً معيناً بعد أن مات، وسمّاه، وأشخاصاً آخرين أيضاً، وأنها ذبحت طائراً معيناً.

هامش: الشاهد الثالث: وقال أيضاً: إنه يعرف أن المدعوة هماريا مورسياه كانت تبكي على شخص معن الأنه مات دون أن يفعل الوضوء.

هامش: الشاهد الرابع: وأيضاً قال: إنه يعرف أن المدعوة هماريا مورسيا» قالت لذلك الشخص المعين (...) في ذلك الوقت المعين، إن الفقهاء بشروهما وعلموهما وفهموهما أشياء جيدة لدخول المجد، وإنهم الآن لا يفهمون ما مشروهم به، ولا يعرفون ما إذا كان يبدو صحيحاً أو لا، وإن هذه هي الحقيقة التي قبلت.

المرخُص فمارتين ألونسوه (عهور بالتوقيع). المرخُص فخوان بيلترانه (عهور بالتوقيع).

وبقراءة المنشور المذكور وإخطارها به وسماعها وفهمها، بعد أن تم إعلانه باللسان المذكور، للشاهد الأول عليها، قالت: إنه أثناء وجود هذه المعترفة في منزل «سمارا» التي هي عجوز جداً، ولا تعرف حتى اسمها، وتعيش في تسان نبكولاس»، وإن «سمارا» المسجونة الآن، سألت هذه المعترفة أن تفعل ما فعلته هي، وما يجب أن تأكل، وأخبرتها هذه المعترفة ما كان عليها فعله، وأخبرتها تلك أن تأتي إلى منزلها وتعلمها، ودهبت هذه المعترفة وعلمتها صبام رمضان، ولم تأكل طول النهار، وفي المساء ذهبت لتناول العشاء في منزلها، وأخبرتها فسماراه أيضاً أن تذهب معها إلى الحمام لرؤيتها. وهكذا ذهبت

الاثنتان إلى الحمّام معاً، وغسلتا أقدامهن وأيديهن وأجزاءهن المشينة والجسم كله، وأن هذا الغسل لا تعرف ما يطلق عليه. كما رأتها أيضاً تقوم بالصلاة، العجوز المذكورة في المقدمة، وهذه المعترفة في الخلف، ويرفعن ويخفضن رؤوسهن، والمدعوة فسماراه صلّت، لا تعرف ماذا، ولم تعلمها المزيد.

هامش: ثم غسله. الصلاة

هامش: فعلت ذلك حسب شريعة المسلمين: مثلث حسب أي دين كانت هذه الشعائر. قالت بأنها كانت حسب شريعة المسلمين، قالت: تعم.

هامش: الوقت: سئلت عما إذا كانت عندئذ قد اتخذت دين المسلمين المذكور على محمل الجد، قالت: لا.

سُئلت كم هي عدد المرات التي قامت بها هذه المعترفة بالشعائر المذكورة؟ قالت: إنها في دلك العام الذي علمتها فيه...

### الورقة الثانية عشرة

هامش: رمضان: قضت ثمانية أيام من رمضان لا تأكل طول النهار حتى الليل، ثم مع المدعوّة هسمارا، صلّت ست أو سبع مرات، كما إنها في تلك الأيام فعلت الغسل المذكور خمس أو ست مرات، ماسحة البدين والقدمين والأجزاء المخجلة والوجه، واغتسلوا سوباً في بيت المدعوة «سمارا»، وبعدها لم تفعل شيئاً لأنها تابت، وعادت إلى ديننا.

هامش: كانت مسلمة: مُثلث: ما إدا كانت مسلمة أو مسيحية، عندما فعلت هذه الأشياء؟ قالت: إنها كانت مسلمة.

سُثلت فيما إذا كانت قد أخذت الدين الإسلامي على محمل الجد، حيما كانت مسلمة؟ أجابت: نعم، وإنها أخذته على محمل الجد، واعتقدت أنها ستستغله للذهاب إلى المجد.

هامش: فضل: وعندما سئلت عن المدة التي حصلت فيها على هذا الفضل، قالت: في ذلك الشهر الذي صامت به رمضان.

عندما سُئلت عمّن فصلها عن دين المسلمين، قالت: إن الله قد فصلها عنه، وبعدها أصبحت مسيحية، وتعللب الرحمة.

هامش: المحضر الثاني: وبعد قراءة المحضر الثاني، قالت بأنها تنفي ذلك، وإنها لم تُعسَل أي أحد أبداً، ولم تذبح أي طائر.

هامش: المحصر الثالث: وفي المحضر الثالث قالت: إنها تنفيها.

هامش: المحضر الرابع: وفي المحضر الرابع قالت: إنها تنفيها. وقد أمر بتحويل المنشور المذكور إليها، لتقول وتقدم حججاً ضدها وفق ما تراء يوافقها، وإذا كانت تريد شطب الشاهد فلتأخذ ورقة. قالت: فليعطوها لها، وأعطيت ملف أوراق، وأعيدت إلى سجنها.

هامش: أحضرت ورقة

حصل أمامي، (رودريغو باتينيو)، كاتب العدل. (عهور بالتوقيع)

هامس وسط الصفحة: جلسة

في غرناطة، في تشريل الأول / أكتوبر من واحد وعشرين، سنة ألف وحميمائة وواحد وستين، ويوجود المحفق المرخص وخوان بيلتران، في جلسة المكتب المقدس، أمر بمثول السجينة «ماريا مورسيا» أمامه، وأثناء حضورها قبل لها أن المحامي موجود هنا، فلينظر إذا كانت قد دوّنت دفاعاتها، فلتعطها لمحاميها من أجل أن ينظّمها لها، ولمرفة ما إذا كان لديها أي شيء أخر لإبلاغه به.

هامش: أعادت الأوراق: قالت: ليس لديها ما تقول، ولا تريد شطب الشهود، وإنها تعيد الورقة،

ثم إن المحامي المذكور، وبما أنه قرأ المنشور، نصحها بأنها في السجن سبب خطيئة، فلتعترف، ولننتهي بقول الخقيقة، لأنه من المجزن أن ترى نفسها هكذا، من كل النواحي. قالت: إنها لا تعرف أكثر. ومع قوله نصيحته، قالت: إنها تؤكد على ما قالته، منهية هذا المحضر.

و تصبيحت فات. إنها تو عد طبى فا فاته منهجة هذا المطفر. و فغونزالو دي بيكوه، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)، حصل أمامي. هامش: ما خلصت إليه المتمهة

## الورقة الثالثة عشرة

هامش: جلسة

في غرناطة، في اليوم الرابع والعشرين من شهر أكتوبر، من سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين، بوجود السيد المحقق المرخص فخوان بيلترانه في جلسة المكتب المقدس، أمر بإحضار السجينة المذكورة فماريا مورسياه، ويثولها أمامه تم إخبارها على لسان فمارتين تشاكون: ما الذي تذكرته في عملها؟ قالت: لبس لديها شيء لتقوله، سُثلت: إنها اعترفت بأنها قامت في سنة مع قسماراه بعمل شعائر المسلمين، فلتعلن في أي عام كان ذلك؟ وكم مقدارها؟ قالت: إن هذه المعترفة قامت بالشعائر المذكورة مع المدعوة قسماراه، وكانت في العام الماضي، أو الذي قبله، وبعدها لم تفعل المزيد، وإنها لا تعرف في أي شهر كان رمصان، لكنها تتذكر الأن أنه كان منذ عام، وأن هذه هي الحقيقة، وتطلب الرحمة. وهكذا أعيدت إلى سجنها. حصل أمامي، فرودريغو باتينيو»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع). ثم في جلسة الاستماع نفسها، أمر السيد المحقق بإحصار قماريا مورسيا»، ويثولها أمامه، قبل لها: بأن المذكور، إنه وبسبب المعلومات الموجودة ضدها، يظهر أنها كانت حاضرة وساعدت بتغسيل الشخص المبت، فمن باب تقديس الرب أن تقول الحقيقة. قالت: إنها متأكدة من نفسها، وإنه لا يوجد شيء من هذا القبيل.

قيل لها: لو صحيح إنها لم تكن موجودة، لما أقاموا عليها الشهود، فلتقل الحقيقة بشكل تام. قالت: صحيح إن لديها عادة تكفين الأشخاص الفقراء وأهلها، لكنها لم تغسّل أيّا منهم، ولا تعرف من يغسّلهم، وهكذا أعيدت إلى سجنها.

حصل أمامي، فرودر بغو باتينيوه، كاتب العدل (عهور بالتوقيع).

هامش: تصويت: في غرناطة، في اليوم الرابع والعشرين من شهر أكتوبر، من عام ألف وخمسمائة وواحد وسنين، بوجود السادة المحققين المرخصين «مارتين ألونسو» و«خوان بيلتران» في جلسة المكتب المقدس، للنظر في الإجراءات، ومعهما السيد الدكتور «سالزيدو»، قاضي الأبرشية لهذه المدينة، ورئيس أساقفة غرناطة، ومعهم السادة المحققون المرخصون «سالاس»، «بوتيللو مالدونادو»، «رودريغو فاسكيز»، و«مونتالفو» كمستشارين، بعد أن رأوا هذه الإجراءات والاتهامات والمزايا، اتفق الجميع وقالوا إن «ماريا مورسيا» ستقدّر بضمير من أجل المصالحة بطريقة مشتركة، ومصادرة أصولها، وتعطى أمراً بالتحقيض (۱۱).

١- تخفيض فيمة الضرائب والمبالغ التي ستدفعها من جراء هذه المحاكمة.

حصل أمامي، دغونزالو دي بيكو»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع). هامش: جلسة

في غرناطة، بعد ثلاثين يوماً من شهر أكتوبر، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين، وبوجود السيد المحقق المرخص «خوان بيلتران دي غيفارا» في الصباح للنظر في الإجراءات، ومعه الدكتور «سالريدو»، قاضي الأبرشية ورئيس الشمامسة لهذه المدينة...

### الورقة الرابعة عشرة

... وأمر بإحصار المدعوة قماريا مورسيا» السجينة في هذه السجون، وتقديمها أمامه، وتم إخبارها على لسان المترجم قمارتين لوبيز تشاكون»: ما الذي ذكرته في عملها، والذي يجب أن تقوله من أجل تغريغ ضميرها؟ قالت: ليس لديها ما تقوله أكثر ما قيل. قيل لها من المعلومات التي ضدها، يبدو أن هذه المعترفة قد غسّلت وكفنت بعض المتوفي، بعد موتهم، فلتقل الحقيقة، قالت: إنها لم تعسّل أي متوفى، ولكن، فعم، كفّت، كما قالت.

قبل لها: فلتعلم إنه قد تمت رؤية علمها من قبل المحققين والاستشاريين والقضاة المدنيين في هذا المكتب المقدس، وبظهر أنها لم تقل الحقيقة بشكل كامل، ويبدو أنهم بصوت ورؤيا بأن توضع في مسألة العذاب، وقبل أن يتم الإعلان عن إشارة العذاب يتم تحذيرها لتقول الحقيقة. قالت: ليس لديها ما تقوله. ثم أُمر بقراءة إشارة العذاب المذكورة، وإبلاغها بها وهي الأتبة: بما أننا في هذه الجلسة فشلنا ونحن نحصر الإجراءات القضائية، واستحقاقات هذه القضية، وتوجب علينا أن بصدر حكماً، وحكمنا على المدعوة وماريا مورسيا، ونراهن على مسألة عذاب الماء والخيوط، لتقول بواسطته الحقيقة، ولأطول فترة ممكنة التي فيها إرادتنا، مع شهادة نصنعها لها تثبت أنه إذا حدث لها في العذاب المذكور موت، أو نزيف دم، أو تشويه أي عضو فسيكون ذلك بسببها وليس بخطئي. وهذا فعلته ونأمر به.

المرخص «خوان بيلتران» (مهور بالتوقيع).

دكتور اسالزيدو، (عهور بالتوقيع).

وبعد أن تمت قراءة إشارة العذاب الذكورة، وإخطارها لمن سبق ذكرها وفهمتها، بعد أن أعلنت شفهياً على لسان المذكور، تم تحذيرها لقول الحقيقة، قبل أن تنزل إلى غرفة الحقيقة. قالت: إنها قالت الحقيقة ولم تكذب. وهكذا تم نقلها إلى غرفة العذاب، وبوجود السادة المحققين والقضاة فيها، أمام المدعوة هاريا مورسياه، ثم إخبارها باللسان المذكور إذا كانت تريد أن تقول الحقيقة...

### الورقة الخامسة عشرة

... قالت: إن ما تود أن تقوله قد قالته بالفعل، ولبس لديها أي شيء آخر. قبل لها: إنه لا يُعقل أنها عاشت مسلمة لسنوات عديدة دون أن تتعامل وتتواصل به مع الآخرين. وهي تقول الحقيقة ولا يرى ذلك في عملها. قالت: ليس لديها شيء إضافي لتقوله.

قيل لها: إن الوقت أصبح متأخراً، وإنه يتم تحذيرها بأن تفكر من الأن وحتى اليوم الأتي في عملها، وتقول الحقيقة، حتى يُكن معها استخدام الرحمة المعتادة في هذا المكتب المقدس، مع أولئك الذين يفرغون ضميرهم. قالت: ليس لديها أكثر لتقوله، وبالتالي تم نقلها إلى سجنها.

حصل أمامي، «أندريس غارسيا دي تينوه، كاتب العدل (عهور بالتوقيع).

هامش: ضبط: في غرناطة، في الحادي عشر من شهر تشرين الثاني / بوفمبر، من صنة ألف وخمسمائة وواحد وسنين، بوجود السادة المحققين المرخصين همارين ألوسوه وهخوان بيلترانه في جلسة المكتب المقدس، أمروا بأن بحضروا أمامهم هماريا مورسيا»، التي على لسان همارين لوبيز تشاكون» ثم الإعلان عن قرار المحكمة، والخطر الذي سيصيبها إذا عادت إلى الأخطاء التي ارتكبتها، وبأنها لن تستطيع ارتداء الحرير أو الذهب أو الفصة، أو استخدام الأشياء الأخرى المحظورة على المتصالحين، وأن تأتي كل أيام الأحد والعطلات للبقاء في السجن، حتى تتمكن من الذهاب من همائتها عم التائيع الأخرين إلى قدّاس في همائتها عم.

هامش: إشعارات

هامش: صري: ثم تم تحليفها اليمين بالشكل القانوني، وتم بوجبه إخضاعها لإختبار إشعارات السجن، ووعدت بالسرية تحت وطأة الحرمان والحنث باليمن.

حصل أمامي، «بيدرو دي مانسيلا»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع).

الملف التاسع باللغة الإسبانية

20 contin murcia biuda mora il s' fassini ( tra do 200 a A Cora 77194 · istin ia sima enti precaso ce fuar torono ci chiera

Costos names Combin laboration promeded Expressions a Call cost day of The manufactor of microsided and Town manufactor of the cost of the April of The Cost of the Cost of the April of Cost of the Cost of the April of Cost of the Cost Am comos from lais se cargo a maria maros finda touja sin parenches in somewheater funds againers officere movesto you scand todas jusciones ympremia por hit conto pag we spes than resonable will quale mordane for a coder coulles month dictor governous agian sin the man Sale spear of log delier faltere imaget ate fas brenge anditate palatiche mais mount frem potien moude in track you regard a course rainely selled their carain se crafted single of office signal mancioner tenga Enelling All pareti a no dies demestes sport femile nos me Anni Manie martina

n granasa Isiere Las so meo de for no semil Just fresen in C on ness In Jelsenn ) and 22 Suroso & Sabel senien soga Camaza Din sa morges \$167 sel mor of sel genero segrado se se forman on ien de forma de vien so get bon world megago pa see case o se on congen salengua de mulopagla de Des One 2 2 mb to sein in file treat cosas Onem hazen de pesto sosto Hende que fre Smaria muye binsa ( muyez ness de et thientebe regla varroyal ses that vage new very rod can go how somering To water to kga runo by annous of Greatragen Execo anso Green to gelle Se com my ocean In casa setta Do onlea e transma sella e Ally la grampina my 2 da 283 is coffing some alla ga in the maria consector of longia of anela to more our sa agua he fag chifama san no ter fazer off your squenoite zonias agos ceter mo mas to one ally las on free for on Cla

Tiplas Hassermomas Incala for tato sarch case da Ancasalory in of segline to anso, Xe fagreto fatieto henemas rig meletho receives bareefre mera sola moral grea grenosal and ol The tras mersonas sa ven ofthe t grazzadeles sala marco 1 9 400 12 no mas peta Ha muz as hole yo Thena he muse an unas Same do on to good for flo Sepan yen tunsar too 6 energlucasa que sedarela 1000 Des menos se Inta perolo won ben male or one se l'are minte sezia quan 20 (a) el Jama pan Jose Kynnarlo 1 som you alfo go selo Dio 4 one miser al & Alfagoy extat Codavia + Orchatta mana mms as selo de ta tantien of milita masur ver eatisticano e 3 traves ( ynburns hele to needle hine porfesse me ella to ayunad cliffama som se sement

say alfa gm Tageno zerray ofmere ones yes as mas & menos ofens of Treath the from y rate Wa Ma maria m w drive developmente que Trees Am on me his see suche so balfary le dens gastagneteato formany a contaga maria malgo (ayente sez ia gnando (ay ach a the sam Donalo a fen mon Inellato agunoel Hamadow for Anlo azano Amel men whenvioren lesero won to 2 essation noto trhavde vernte Esero das salmes se Devoto sel to amoseffamo offe to me sel mana na clanos har Ind Ghal con tum const offens ( masalfed with generation of sugarante fremandation gi Mia day sebel semen dea la campia grisa oft chi cuiso fectimos formes ceptre 4000 separation ( the to one don and ofin he sevade 38 you see with ges monach es Theno here The so me sees Frest forent Celes on Caponto see trimen took mandada parton lacon Jeffmil Glad

or men to Loo Aso Senas ing concins Quella 21 Any sake (a cal au Concarago relles Cose see mose Des m mif od a de la despore la Ham on Scale to 200 is Ghela ya mtoriam thag lagrano ma Dasada maella Vaso Donfop 80 you gas de pas sermente Via a Fredoris Solegar XL Dones germento pla va maria imo são d Do graella & Vialabato X Ptro Carte bracalejna (The Objen) maria may ga llorava 10 tre gefor Die muerto Clamas o Jeguent te valabuso of a lloza va Dognewola) & Sugo, who's vary no townla Va do neb sta mar Stable Homage Theo Greno selection jugo clonato Anymorte voca f chuco to refore Ethy Alasko Etta ab Laga enver Thela ofa Femorion offingeon benjumb

un la sem Sa la gha muga sico & most so al falins les dre l'avon cos 6 no pan todas brense Darnie trast mia & loo Femlan fore trengento Greece bion to The ten fles someofter Bun fore see Dones portes figues In chafamaga Hayarm cheryon piger Downeladya muzga por and mean sustant Dela as of my a solveniles seemes state on her For se mens corregion to formal out of to winter - Ing? when I see se her see demice 2 gs 218 guta 7 unione uplande cula audit que ! .... corp gray m woor " is to man trace y prawbia tran min daton from north ac advanta y poole Jamyo bledente Da Carlo as choson freder the for ment on fr made de sofore det gnoe pro me hody

ma morcia biza de finera do grisa our sacra biza de finera do grisa our sacra o fine adicho fi con para our per forma promo con free in solo de cabi cho grisa our per forma per la distributa de forma de cabi cho grisa o forma per forma o forma o

nge dage tentrace mes zgizses toget and destando en la anti ale son poff cond gran and machinaina Dofrace when when myre of eptabaprain onler force er of polaryna segar as olan fredelle god (marrent on from adado socaz que expres your to dedy o verded menter about conven liparne of one are for were anortalterminaumas on ausa pregnituda disale sellima morra mor cia Ginda fruere de Dant Come ec mer a grafie percodure of principalin sansorbader 26 gara de habad ou sagen to one pucomo o many macio deging delafonberson morg pregntada 3100 G supadre sellermo into was the on Degracan Grande G At mbo porto Codes degna ham to 26 m model gallema Gesting ordered 255 nome tof abus Cycospiane pregnated a 0120 6 malou Corose made on capebre noval canco misa de francas moros of 200 agrapady pagentade To probe pero Grosa Be only on Coscomocio in sa Onco Cous

cheffee mades

21/20 G gunder Smoon logan 7 comolor p moron cop how for Bet oven poras Gra sale many degrow the word gran premotadapiso Ghene una hero de madie agedige of solly torforable combine pranous 19 sellama on proportal 2 bute a ranfran 7. Gan beautiff .. pagentridas ouso Gestaconfigante freeda racono Edido Gart Conceptorti of da & town to hips Goodfon mor tof of la malon Asalastan cermes finoceró asantoliados "carpe" - Ina muca furrers N'agre assusseles a - 7 sale Grano mas of Canto det ibre go fored of on or an Japany Now or of ba 26 one no tube to per mande corada Cont tro ma in pregimtada glasticher gou pod of & freven mors [ & spianos diso Glordiches grupa orf freson more of 2 6 nories on spianes - magnitudes our & niche mi Grandiage que poor & m candof no an moo pressof m peni Jenowood hogger afracest Glapiendwonen Eustercom of Gentre agen as the along organizate distal as explana dan Maday

and the said

7 Pon formada gojemung Con fesa grade all or mining and orace not solve goe gir fine case the pre glasoy- your so lines out por Par y sings no year tyno y bix las correctores as Can glapo Bundickop abriges en losalle pregentation des Golla suspe dia l'acouse ipor Gandopusa 256 heneunae namesa As Dama Paramora of Gno benefotaine miga 2 Grotum por Gestaragm sonors por agra con myse ( or Bremanya -- In evide Generant off nuse puncea nada so 6 promes of a for macion of cosof Gran he de dide vier hope 2 degre Aseanen ofensacoura sonta fe cot aca y por aber cerago for macion con track somendade prender Glecamon nompero the order dy enteramenter descongre m ammor anciencia per 6 hagrenos la age munting may any nationa major on respective sixo Gro Ken Gay 12 gas my amough safe mandada leevort tempressen par muning depronating ingranda of Help to both tomil you your Jon and estando Dis Ingui tran Distriction enaudrina dela mannon mando tridianne ain son maria muncia is regn ypar lingua ite

gencia chacon is he dich gas que esto que Liene acordado engunes fre macos por les anyo de quan cris cris à coloro protiene que de vi sin esse ma cremi in quildren the gla piere and - face richo que ya o carres nasido a monestada que disegue la versono youth inosto que ago. sie town omonester per you gove dead sois the CARLIA MERK 6 VICERAS 201 g Riphesa Respuisa? games ambieneste you per course I reque on mare es facuenta framel action orque no to leve withous quisto / Jati involugation the creek to aformal rago onem wowdemanfred (see now ( ) true . ( The seconsesion 3001 Jescarico To Suconfrencia the late of a stranger on 1/4 or

a-Hyric with many recents (20) engla leer. & luego Geto (al 12

counter tis al de arte st of acuso oute ... move moran and to war state pit to also gives y manners to sole in lives to keight of a affices Diss quemo in mutage in lovered on fel po gesion we great de contre le 100 monniberes cominge of primber of contention alex raise from joes they to sind tiro. set y an mandreno de on regulaningo non y as anda In del putto 2 1 to go de son invience a fanction y hoppings son to maken a conjunt in for them for mo le . mas m. y a de apleto atrovisão amo fazer for mores of sharing, orientes definite consendo y entendion do a un aquello so posicionem les secosos y se eles se South at sima of everyando to some ticho in vaco for siente sala parte por some so la fation redicte late year lasure did a inscinto asim to fortun ful aya al Inomation of some a lation de jugor las libres ex imprisa a dillo y plation of le high gath to morse am it maying pera contrat an el parageo / y a le je enecriation les alpapole en memos de moros asa la moja porca entre en meglina e - que la gora les enqueraben los james tien. y a ablico ~ problems on ones recioned of winder on Though follow one himin y of James is divine desironies also smalles fixeso mer matinesamento on pure, own of come into resinis he la six la nestra que por prominatici obamenta negoras a juli

2.

ando sido gumethida desconque su consencia no o sa guaride jugar soc a offin fortinge attitude on sue into one in a decision inversido y for garage , Definite de mine 5th footbolier of 11.00 in comerdo en sente de desamemon mavor a planes of the andomnen on is he me in to descripe into use established of the religion in ay born region madriante al 10 400 di grai su I to make growing implicate and to leads of no wipide matiginesses where any Pine de page Enteque log bieze ( alrece Colore and Ince (occapion) seles ( sele mail form a Brief dans for greaged setule

2 ngi gmzave sa tentre de mes 7 93 286 genta jonard estando anta una decem 1. dilo acquinde of ngm him max max max mendo tree artago acadida mariamon rea yourndo proente la fresi de porte gradudicen Gagmetta co Cicama Towers absence may con or a bear here de glay norman 8130 Grotene Gayir spagns from a coide on Ca trade Co fre Cy de Concusación popular cognal cediso 70 Corse 10 por Cadicha Cengra 6 oyalaberdad o descarque moneymus por 6 espes locate comple \_ dizo 6 no Fem Godie por 6 dizeversas y Compo comple case diche mes freets a for mandose engungation concluye enion fants ya Sifted mandada Rebatio Temp mon par whitem occupations to so Legydian Din inteis was fruit prome of the good good pro mo 100 Him - 2000 (9 cont

ecs gran dizola hamogelo Cacaure forcen Onen encl. actionly Galesper On To 26 Healin THECOIO Copputo als or salvo here jup timen who exmonad chap eldion for gobouts our Chapia The present was been it belogmans sen expedica out ye hagon lopesmy possonte nyzanasa A ber has agaro & as seemes of and and the efetente and orme of gla to 32 seisento affe citima nami en le Timbel tran memb teats The test who sta maria moras zones reforme som recepte of o Dulengua second igaron freat (vione & con said of in new one se ma de se museus Drew Them trens mad while Be finconage a on here are magalage so paral foral sectionary the transport hands you go too hose of nears These is a more prior & gala to and the strayourse more secons de des as H' (see 35) mate ( de agreem camara then angle produced to be gondag with treath and hay from a refreshment a few worls There pand their Crestapage

Befehrien din Japonen contin mare muzge Briana unterfor from a fille que a unbatimes se for jo to gow abrugues know There timber to Bern & After about The selare Vio for The Conclusion mis as whatana congresa messona korsa sel cer seco mais + sozia comvellagas es cegnado @ The tare no sel famason classe with na tan Bun degra consco saquella slava mora muzga) I Visabit Xaguella spage: to jotha formal beny a Elfima dan Bara queeka El Janele Caya it ramaja Madrages in portia degran melaler delor moros - to alabuent o mejor she's soil opposition THES I EOG bu ha De met Bragoot septe and The of a mana murgi so to & metal acres persona como biolabile as zon porna fremontos su dous se merta ta & tradacciones ton been tishe Aun segollasses on 2 ve 30 + Poten Dreo la resolecatela Ham murra Calaba agreen Bona Doctote Winmerto gon a berjujocegnal L' N'tendres pri sabe Trais to maria mora de colo serta phono times too too last for gree Je Incale m some then come buches moray translaghore giowhen on fore agora note tremson Engineers In In am wen Vianto me too me pour abingo franch & source Shi to labeltard eliver magter A

rend leley on @ wo hofe cion la sta Dralay. Durace @ in months > ocilazad la Fatengua Asyme zo tophyo secon ev These James of Info fago solage beragengt sabele non the pro-owing be b Lam of what y copa apora de to, since ha fagama to attant mercuse to thereen a top and Freadigioned topat is to meta to meabin Motor y cecile & & agrege frage & mariana fonariayor to of the Oleaf en aley uno ge maden to formand ( Kodo al ska ga plands fagrefly of efterautage soin staggamon 8) " Sich Kadala notgo se yba kamasofe das? aneton brende I evin yagamain these were XL Barry Oce begans ( the las de freson from the Al vano Ogolabaron la presche mana correc sergences & rever fur wo the fe la bare noted the wind green must sombounde Mangriagela Cea Bra bein Delante ye play se travelegavan e parpuranta cartegada ora Camaza Hegava nosabershe & Grendle bezo Draf " ga graler Struffer Germanal org De o mason belo les sel os murio, lingual is to free or las grace to good seince, seld me any introof trage la Holey selso morros de July Grantae bezas gozoefatilas stas grum was / In eo ( me a chiel and precast eno

Sizo Bul as as Del Francisco or menter that Pandan Cellatagla Conville you tonger consa diagrama Sigo Charle Sero The to both fortember to occorde batorio an or esent begas los Loneles Las In vamber sico & morrosen 100 berg ingodas e gera agestaba om am takofan geta on famora fore see June Ha no fareto nachannes & Tean to see tring Fre quant & gayer Koncleas cosas fres more Priana gr France grown on mora & templater set or more & when na gre other meh to vopabnena y zventrinele zorobeyona This 6 home for for to call ou has the some with refinel new others one formand, inte Tours & goors socale, solar more her The Look a adeas to below The Bones & on about plana on samparicor Si Chand a les del segund and Incomel o mer The moon alada to Xnable was segretail of in fain grofest de oner mig ed Lal enormout des melo year precenment Bortes Lad die Stad Bigon & Sign calegne con tractice of View Come &

con were Bh where talforer to time Judel Deboursier senior le to Daguel to bushing a fre but lite & Son wretton The for instant from I we paret 2 mi ver newer stroke on mai rain segenta gonanos estando enla anditace sant off 2 send Juga Co fran bel tran mando frace antehadision maria muzcu debrea y grands present expedicio agmi mant Cetros (aveca A here won to grade fing ( G Conge am Cetado para le cos ordens sucapitana To ha Colo de cotan prmai bolois alpopele visco no time goin is migmese to change Costo 1 con con copper of Cop acondo greetado Whinto el Chido Caprocacama Co 2 conte ( a prusacon perado la Brifingo a colle de espella pot genpara a perior por colono 12 parla otro dup (aclateny digia laberdad of (a not alleman of come didon in se to dito (a not manine only penedicho, o on ilny a on you procen teming depreono to

The semily for series in the waters extended and ore selfonto offer olgenor Mught end francestan prome there ere of Alaga mada marga Josefa Digte Smike che megro servengua se mulo de yaro There locate denando Time Des The mo trace mo 6. 12. 18 The trensported and gray potano Magamata Cais miones Icales Solamons Inselose to one goo he comos The of Treco to of & of ocontagragamo in Constant ce . mones copiedano do asab (angares n see Dues nofijo me unosabes me ofice The Hamadim pors ( Truge of wer In to fre Rever tow and forecotace la porte Lise mornior to cal free neito Afin touson Daso onten Harring noting checo ene from In & elsense ) agos would tras ( 268) Damin motal of mil Sm sele me sto sone stallager woodla, a for in They con trusto so ous of Free to some sugarde Waber Una reform Diefmita over He selvo Xuli boad Inco Diesgranghounds granoseque v tal hele to mehasis mosepoline dresen regimen Sand inemoselole van Varmen 18406)

tree cates fri too ward (The malabal De Highles malibe THE Departe ignication any there are muly 7 Emples estands turbandi un ai spring 6. Shop with to off the 1 mars som poplar seaffether and go white Willemald · who hatilanding monthly object orth mograte to Jomochame pro hancedo . 1. when we bear to will out I want up for 4000 ... con for My dixeron Jesta mara mus cia sapetione aperance tration en proma commission for Grand con forgood you le suone com nacion por Cal mimpines for in temi a calperbashop untines 15 4 50 30 secon Survey of crom suffering par " Miso 4-18- 19-91. Chenganowin hunger pareer (a.C. 15 19 1 300 ( 1 200 ) Ses ( 1 200) 0-ta (600) word (4) 136" peden j 6 Jours 1928 ( Do so a sareofae (3 a stuffe e de la 74 organital forminin 3 (9 Elentes www Gearch

uncers a good but making me

o (gene 2 63) mo Gr

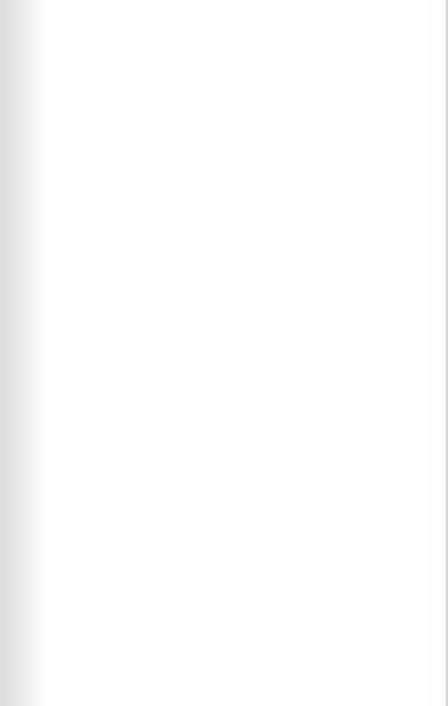
nganda a onge de nous de milly as yvenna Thanks for so prost hand marin of the bettern allo incia al south is the manded barr with alach marin muscui ala qual por laqua la martiale chad Charling English toward of the profigue ale franche que with tendo Sifornaun pofin restricte ou implata in Description des proficides was Brom by your venge and the factor of the sail in the porte que besche als mikatel ami Ba afan figo

## الملف العاشر

تاريخ الملف: عام ١٥٦١م.

حكسم ضد: «ماريا لا دويدا» «Maria La Dueyda»، مسلمة من «بينالاوريا» «Benalauria»، قر بة في مقاطعة ملاقة، أرملة «مارتين إلد دويدي» «Martin El Dueydi».

اتهمام، ومحاكمة وتعذيب بالماء والحبل، والذي يتضمن شرباً إجبارياً للماء، من خلال قطعة قماش مبلولة بالماء، توضع في الفم عما يسبب ألماً، وكذلك لف الحبل ببطء حول جسدها. ملف به ١٧ ورقة.



# الورقة الأولى

هامش أعلى الصفحة يسار: ١٦

هامش أعلى الصفحة عين: ١٥٦١م، وبينالاورياء (١)

15017

ضد:

همار با لا دويدا، أرملة، من سكان ملدة همينالاورياء. كانت زوجة همارتين إل دويدي،

الإنذار الأول والثاني والثالث

التهمة الاعتراف المحامي اتروخيلوا

مداولات استخلاص الدليل

الملف ٥، رقم ٢٣. ثم استلامه

ثم التصويث تم التعذيب

متصالحة

يوجد قرار في قضية «كاتالبنا هيرنانديز تشيكالا» من سكان «بيناهافيس» ال

هامش: شاهد على قضيتها، وإينيس دي ميناه

هناك أمر بسجن واحتجاز هذه، في قضية «هيرناندو راتال» من سكان «بيناميدا».

١ - فبيالاوريا» هي بلدة إسبانية في مقاطعة ملاقة، محتمع الأندلس المستقل، تقع في شرق القاطعة في وادي قديل حينال.

البياد ورياء عن عده إسباليه في م
 بلدة إسبانية في مقاطعة ملاقة.

٣- بلدة صغيرة تنتمي في الوقت الحالي إلى هجوبريكي،

#### الورقة الثانية

دليل على ولا دويدا، الساكنة القديمة في فبينالوا،

في غرناطة في ٢٤ إبريل، سنة ألف وحمسمائة وسنين. أمام السيد المحقق المرخص همارتين دي . كوسكوخاليس، في جلسة الكتب المقدس.

هامش: شاهد: «إينيس دي مينا»، زوجة «بيدرو أبينامار»، من سكان «بينالوا»، البالغة من العمر أربعين عاماً، بعد أن أدت اليمين القانونية في اعتراف أدلت به لإراحة ضميرها، من بين أمور أخرى ليس لها علاقة بهذا الغرض، قالت ما يأتي: قالت: صحيح إنها كانت في «كوين» أن أمام السيد المحقق، وإن الاغتسال الذي سألوها عنه لم تفطه، وإنما امرأة عجوز أرملة اسمها «دويدا»، كانت زوجة «الد دويدا»، مسلمة أندلسية من سكان «بينالوا»، وهي التي غسّلت حماتها المينة لهذه، بسبب أنها كانت مسخة من النصف الأصفل من جسدها.

هامش: جلسة أخرى

[بين الخطوط، على يمين الصفحة:] في جلسة استماع أخرى في ٩ يونيو من ذلك العام: وكونها قرأت لها، ونُشرت، وفهمتها، قالت: صحيح أن «بسابل»، والدة زوج، هذه المعترفة، ماتت منذ أربعة عشر عاماً أو نحو ذلك، وعندما ماتت، قامت «لا دويدا»، جارة المتوفاة، بغسلها. وكانت هناك، والمذكورة «لا دويدا» قالت لهذه المعترفة أن تعطيها الماء الساخن، وهذه أعطته لها. وكانت حاضرة أيضاً «ماريا»، ابنة المتوفاة المذكورة، زوجة «ديبغو خوايبي»، وأن «لا دويدا» المذكورة غسلت جسدها مالكامل، وعندما دخل القندلفت «إسكالونا»، كان قد تم غسلها وتغطيتها بالملاءة، وإن هذه لم تر البخار يخرج من الملاءة، أكثر من أنها سمعت ما قاله «إسكالونا» المذكور، وإن المذكورة ولا دويدا» غطت المتوفاة المذكورة، وصحيح أنهم لقوها في الملاءة وربطوها (...) برأسها، وبهذه الطريقة كفنوها، وشاهدها الرهبان.

مثلت عن صبب غسل المتوفاة المذكورة، قالت: إنها لا تعرف أي شيء آخر، وإنها تعتقد أنهم غسلوها لأنها كانت قدرة، وأن «لا دويدا» امرأة عجوز، وهي تظن، أنها تعرف لماذا غسلتها.

قيل لها: إن غسل الجسد كله لا يمكن القيام به بسبب الأوساخ، وبالتالي يُفترض أن هذا الغسل قد ثم من أجل تأثير أحر كونها ميتة، فلتعلن الحقيقة، لأنه لم يكن ليُهُمَّ المتوفاة أبداً دفنها قذرة أو نظيفة، لأن الأرض تأكل كل شيء، قالت: لو لم تكن من المسلمين لما ثم عمل ذلك لها.

١- هي بلدة، في مقاطعة الملاقة، مجتمع الأندلس للستقل.

قيل لها: إذاً وفق هذا، بغسلونها هي وغيرها لعمل أشباء المسلمين، فلتكشف الخقيقة، قالت: إنها لا تعرف شبئاً، وإنها كانت حاضرة مع فتاة، وإن الا دويدا؛ المذكورة غسلت لها يدبها وقدميها وكل شيء، وإنها صلّت بقمها، وإنّ هذه لم تفهم ما الذي صلّته.

هامش: جلسة أخرى: وفي جلسة استماع أخرى في الأول من يوليو من ذلك العام، أمام السيد. المحقق المرخص همارتين ألونسوه، وبحضور الدكتور «سالزيدو»، قاضي الأبرشية والقاصي المدني، قالت ما يأتي:

سُنلت، عندما كانت هذه المعترفة والنساء الأخريات يغسلون حماتهن المتوفاة، إذا فعلوا ذلك من أجل القيام بشعائر من دين المسلمين؟ قالت: إن هذه المعترفة وولا ديودا، وهماريا، ابنة المتوفاة، عندما غسلن المتوفاة المذكورة، المدعوة ولا دويدا، قالت: هذا ما اعتدنا عمله عندما كنا مسلمين.

سُثلت، إدا كانت هذه المعترفة قد ساعدت في تفسيل المتوفاة المذكورة من خلال عمل ما كان يفعله المسلمون؟

قالت: إن هذه المعترفة ساعدت على غسل المثوفاة المذكورة، لأن المدعوة «لا دويدا» قالت بأن ذلك كان حسناً، وكان وفق دين المسلمين، وهذه المعترفة طُنّته هكذا.

سُثلت، من أجل أي أثر؟ المدعوة « لا دويدا» قالت: إنه من الجيد تغسيل المتوفاة المذكورة، قالت: من أجل روح المبته؟ قالت: إنه جيد، وإنه ينفع للروح، هكذا قالت المدعوة « لا دويدا».

#### الورقة الثالثة

قيل لها أن توضح ما الذي ينفع روح المتوفاة بتغسيل جسدها. قالت: إن ادويدا، المذكورة قالت: إنه يقيد لكي تذهب روح المتوفاة إلى الجنة.

سُئلت، إذا كانت هذه المعترفة تؤمن بأن التغسيل المذكور وفق دين المسلمين، قد غفر خطايا المتوفاة من أجل أن تذهب روحها إلى الجنة. قالت: نعم. حسيما قالته لها المدعوة «لا دويدا»، وطلبت المغفرة.

قبل لها: بأن توضح هذه المعترفة في ذلك الوقت الذي صدَّقت فيه ما يقال، إذا كانت مسبحية أو مسلمة. قالت: بأنها كانت مسبحية.

قيل لها: إذا كان الشخص مسيحياً أو مسلماً أو من أي دين آخر لديه، فإن دينه يظهر في يوم موته، وليس من خلال الثوب الذي يرتديه، وبما أنها كانت تعتقد أن التغسيل حسب دين المسلمين، مبكون قادراً على إفادة الروح، فهو بدل على أنها كانت مسلمة وليست مسبحية، لذلك فلتقل الحقيقة. قالت: بأنها كانت مسلمة، وتطلب الرحمة.

قيل لها أن توصع الوقت الذي كانت فيه مسلمة، وآمنت أن المتوفاة يجب أن تذهب إلى الجنة من خلال ذلك الغسل، إذا اعتنقت دين المسلمين هذا، لأنه جيد، وفكرت أن تذهب بواسطته إلى الجنة، إلى الجنة، وتطلب الرحمة.

سُثلت، من الذي حوّلها لهذه المعترفة مسلمة بعد أنّ كانت مسيحية؟ قالت: إنها المدعوة الآ دويدا، لأنّ هذه قبل ذلك كانت مسيحية.

قيل لها: ما هي الأسباب التي أعطتها لها المذكورة و لادويدا عن أجل أن تعود من كونها مسيحية، إلى هذه المسلمة ؟ قالت: إن المدعوة ولا دويدا ع أخبرتها بأشباء كثيرة، وعلمتها صلوات وقل هو الله ع. قبل لها أن تقول ذلك، وصلتها جيداً. وأخبرتها أيصاً عن صيام المسلمين، وكيف صاموا رمصان، لا يأكلون طول اليوم حتى الليل، وأيضاً فعلوا الصلاة، وفي مرة فعلوا ذلك هي وولا دويدا ع المذكورة.

سُئلت، ماذا فعلوا في الصلاة المذكورة؟ وكيف؟..

هامش: تصديق. في غرناطة، في اليوم السابع عشر من سبتمبر، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين، بوجود السادة المحقفين فمارتين ألونسوه وفخوان بيلتران، في جلسة المكتب المقدس، أمروا بمثول المدعوة فإينيس دي مينا، أمامهم، وبعضورها تم أخذ اليمين منها حسب القانون تحت طائلة المسؤولية، بلسان فتشاكون، والذي وعدت بموجبه بقول الحقيقة. وقبل لها إذا كانت تعرف فماريا لا

دويدا، فقالت: نعم، وتنذكر ما قالته ضدها. قبل لها أن تقول ذلك، قالت ذلك من حيث الجوهر. قبل لها أن تكون يقظة، وإن ما قالته واعترفت به سيقرأ عليها، حتى تتمكن من التصديق على ما هو صحيح، لأن المدعى المرفوعة ضدها. وبعد صحيح، لأن المدعى المرفوعة ضدها. وبعد قراءته لها، قالت: إنه راسخ جيداً، وإنها قالت ذلك، وتؤكد هذا، وتصادق عليه، وإذا لزم الأمر، فإنها تقوله مرة أخرى، وليس بدافع الكراهية. على ذلك كان حاضراً من المتدينين: الأخ «توماس دي لا فيفا» والأخ «خوان دي سانتاكروز» وتم تكليفها بالسر، ووعدت به. حصل أمامي، «غونز الو دي بيكو»، كاتب العدلى. (مهور بالتوقيع)

قالت: مند عشرين عاماً، كانت المذكورة «دويدا» في بيتها، قالت لهذه المعترفة ولـ ماريا أخت زوجها لهذه، أن يفعلا الصلاة من خلال وضع ملاءة، وبرفع وخفض رؤوسهم، قالوا صلاة «قل هو الله أحد»، وهذا كان منذ عشرين عاماً. وهكذا فعل الثلاثة جميعهم الصلاة المذكورة، كما قالت لهم المدعوة «دويدا» أن يفعلوا الوضوء، وهم فعلوا ذلك بغسل أقدامهم وأيديهم ووجوههم وأجزائهم المشيئة. وتعلل الرحمة.

قبل لها أن تعلن عن عدد أيام الصيام وماذا كان يسمّى؟ قالت: إنه كان شهر في رمضان. قالت أشياء أُحرى-

ثم قالت: منذ سنة عشر أو سبعة عشر عاماً، هذه المعترفة فعلت الوضوء مرة أخرى في منزل المدعوة ولا دويدا، مع «دويدا» المذكورة، ومع المدعوة «ماريا» شقيقة زوجها لهذه. وهكذا غسلتهم هذه المعترفة، وهي تقعل الوضوء في بعض الأحيان.

قبل لها: أن تصرّح إن كانت قد فعلت ذلك الوضوء والصلاة ورمضان، من أجل ما يأمر به دين المسلمين؟ قالت: تعم.. مبيدي.

قبل لها: إنها اعترفت بأنها اتخذت دين المسلمين من أجل الخير، وفكرت في إنقاذ روحها فيه. فلتعلن كم من الوقت كان لديها الإيمان في الدين؟ قالت: منذ أن قالت لها المدعوة ولا دويدا، وحتى قبل عامين من الان. قالت أشياء أخرى لا تحت بصلة لهذا الغرض. حصل أمامي، كاتب العدل، وأندريس غارسيا دي تينيوه.

حسب الأوامر تم إخراج (...) هذه الوثيقة وتصحيحها مع الأصل. (عهور بالتوقيع).

#### الورقة الرابعة

هامش أعلى الصفحة يسار: الجلسة الأولى

في غرناطة، في اليوم الخامس والعشرين من شهر أب / أغسطس، منة ألف وخمسمائة وواحد وستين. أثناء حضورها في المكتب المقدس، أمر السيد المحقق «مارتين ألونسو» بأن بعضروا أمامه امرأة مسلمة أندلسية، مسجونة في سجون هذا المكتب المقدس، وبحضورها، أدت البمين القانونية تحت طائلة المسؤولية، بلسان همارتين لوبيز تشاكون»، ووعدت بقول الحقيقة في هذ الجلسة، كما في جميع الجلسات الأخرى أيضاً، التي تعقد معها حتى تحديد قضيتها.

هامش: هماريا لا دويداء ٦٥ سنة.

سُئلت عن اسمها؟ فقالت: إن اسمها هو هماريا لا دويداه أرملة، كانت زوجة همارتين إلد دويدي، من سكان «بينالوا»، تبلغ من العمر خمسة وستين عاماً أو نحو ذلك، وعندما كان التحويل العام كانت صغيرة، وعندما عمدوها أخذتها والدتها من يدها إلى الكنيسة. وإنها تتذكر القليل من التحويل العام، وإنها قبله كانت مسلمة.

الأباء، قالت: إنها لا تتذكر والدها أو والدتها، ولكن القليل فقط، وإن والدتها كانت تدعى «ماريا»، وإنها سمعت المذكورة والدتها تقول، إن والدها كان يسمى «فرناندو زوهايار»، وإنهم ماتوا مسيحيين وإنها كانوا سابقاً من المسلمين.

أجداد من طرف الأب، قالت: إنها لا تتذكر آيًا من أجدادها من طرف والدها أو والدتها، ولا تعرف ما هي أسماؤهم، وإنهم ماتوا مسلمين...

أعمام، إخوة الأب، دخوان الـ زوهابار، من سكان دأيوزان،

أخوال، إخوة الأم، قالت: ليس لديها خال أو خالة من طرف والدتها.

إخوان هذه المعترفة، وفرانسيسكو الـ زوهابار ، من سكان «أبوزان»، متوفى.

الأبناء، قالت: إنها متزوجة من المذكور «مارتين إلـ دويدي» لديها الأبناه الأتين:

وألونسو دويدا، الذي يبلغ الثالثة والعشرين من عمره.

هيسابيل»، زوجة «غارسيا زوهابار» من سكان فبينالوا» وهي أرملة.

اليونور »، زوجة افرناندو أزكاره [أو أسكار]، من سكان ابيناداليده (١٠).

«كاتالينا»، زوجة «فرانسيسكو زوهايار»، عمرها سنة وعشرون عاماً.

 <sup>•</sup> صادئات، عسى بلدية إسمانية في همالاقة»، الأندلس، تقع عرب المحافظة في وادي • حيمال»، وهي إحدى المدن التي تشكل
 منطقة جبال فروندا».

وعندما سُئلت، قالت: إن هذه المعترفة أو أيّاً من والديها أو أهلها أو أقاربها سبق لهم أن سجنوا أو كفّروا من قبل الكتب المقدس.

وعندما سئلت قالت: إنها مسيحية معمدة ومؤكدة، وتعترف، وتسمع القداس عندما تأمر الكنيسة، تعرف الصلوات، وجلست على ركبتيها، وأشارت وصلّبت، على الرغم من أنها أخطأت، ولا تعرف أكثر من قافي مارياه (1)، وهذه تعرفها بشكل سيء.

١ - هي صلاة كاثوليكية تقليدية مكرسة لريم أم يسوع، تؤدى باثلاثينية وتعبى. كوني بحير يا مريم،

### الورقة الخامسة

سُثلت عما إذا كان هناك أحد الفقهاء في نسبها. قالت: إنها لم تعرف، ولم تسمع حديثاً عن ذلك.

قيل لها: أن تقول الصلوات التي علّمها لها والداها عندما كانت مسلمة. قالت: إنها لا تعرف أي شيء، لأنها كانت بنتاً صغيرة عندما عمّدوها.

سُئلت عما إذا كانت تعرف أو تفترض السبب الذي سُجنت بسببه وأحضرت إلى هذا المكتب المقدس. قالت: لا تعرفه ولا تفترضه.

هامش: الإنذار الأول: قبل لها: فلتعلم إنه لا يتم القبض على أي شخص في هذا المكتب المقدص دون وجود معلومات ضده، بأنه قام أو قال أو شاهد الآخرين يفعلون أو يقولون أشباء مسيئة حول إيماننا الكاثوليكي المقدس، ولأن هناك معلومات ضدها، تم إحضارها، لذلك بتم تحذيرها من خلال تقديس الله وبنا ووالدته المباركة، لتبحث في داكرتها، وتقول حقيقة كل ما هو ذنب، لأن القيام بذلك سيؤدي إلى حل قضية عملها بإيجاز ورحمة. قالت: إنها لم تفعل أي شيء من أشياء المسلمين. وهكذا تم تحذيرها بشدة، وعادت إلى سجنها. حصل أمامي، كاتب العدل، فرودريغو باتيوه، (عهور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في غرناطة، في السابع والعشرين من أب سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين. أثناء وجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق، المرخص، مارتين ألونسو، بإحضار السجينة المدعوة هماريا لا دويدا، وكونها حاضرة، بلسان وغارسيا تشاكون، قيل لها: إنها يجب أن تقول ما تذكرته من عملها من أجل إراحة ضميرها. قالت: إنها لا تعرف ماذا تقول، وليس لديها ما تقول.

هامش: الثاني: قيل لها: إنها تعرف بالفعل كيف تم تحذيرها مرة أخرى لقول حقيقة كل ما هو خطأ، وإنها لا تربد أن تفعل ذلك. إنه الآن يتم تحذيرها للمرة الثانبة، إنه من خلال تقديس الله فلتقل حقيقة كل شيء هو خطأ، دون ترك أي شيء وراءها، لأن القيام بذلك سيجعل عملها أفضل. قالت: إنها لا تعرف ماذا تقول، فليقرؤوا عليها وستقول الذي تعرفه. وهكذا ثم تحذيرها بشدة، وعادت إلى صحنها. حصل أمامي، وغونزالو دي بيكوه، كاتب العدل. (مهور بالتوقيم).

هامش: جلسة: في غرناطة، في اليوم التاسع والعشرين من شهر آب، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين. أثناء وجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق المرخص «خوان بيلتران» مأن يُحضروا أمامه المدعوة هماريا لا دويدا» السجينة، وبحضورها ؟..

### الورقة السادسة

...قبل لها بلسان «غارسيا تشاكون»: ما الذي تذكرته من عملها والذي يجب أن تقوله من أجل إراحة ضميرها؟

هامش: المدة: قالت: إنه قبل عامين ذهبت هذه المعترفة إلى منزل دماريا هاميراه، من سكان دمينالواه، وهناك وجدت دبيدرو أبيناماره ابن المذكورة دهاميراه، المدعو دبيدرو أبيناماره وزوجته، التي تسمّى وإينيس، ودمارياه. ثم قالت: إن دهاميراه المذكورة يقال لها دبياتريث، كانت متوفاة بالفعل، وكانت هناك ابنة يقال لها ماريا. وإنه عندما وصلت هذه المعترفة، وكانت دبياتريث المذكورة ميتة بالفعل، ورأت دمارياه ابنة المتوفاة المذكورة ميتة بالفعل، ورأت دمارياه ابنة المتوفاة المذكورة، وقد غسلتها بالماء البارد بقطعة قماش مبللة، والمدعو دبيدرو أبيناماره ابنها وزوجته كانا حاضرين، وإنهما لم يفعلا لها شيئاً، ولم يأتيا إليها، وإن هذه المعترفة بعد أن انتهت من تنظيفها غادرت، ولم يحدث شيء أخر. وهكدا تم إندارها بشدة، وعادت إلى سجنها، حصل أمامي، كاتب العدل، درودريغو باتينوه شيء التوقيم)

هامش: جلسة: في غرناطة، في اليوم الأول من صبتمبر، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين. بوجود السيد المحقق، فمارتين ألونسوه في جلسة بعد الظهر، أمر بمثول المدعوة فماريا لا دويدا»، المسجونة في هذه السجون، أمامه، وبحضورها، قبل لها بلسان فغارسيا لوبيز تشاكون» المترجم: ما الذي تذكرته من عملها الذي يجب أن تقوله من أجل إراحة ضميرها؟ قالت: إنها حيوانة، وتعرف القليل، وإذا كان هناك شيء فليخبروها به.

قيل لها: فلتعلم إن المدعي العام لديه اتهام حاضر ضدها، وقبل أن يتم إخطارها به، يتم تحذيرها لقول حقيقة ما هو حطاً من أجل تقديس ربنا. قالت: فليخبروها ماذا يوجد، وهي ستقول ما هو الصحيح، ومادا فعلت؟ قبل لها: إنها لو لم تفعل أي شيء كما تقول، فماذا يقولون لها، وستقول ما هو صحيح وما قعلت؟

قالت: إنها ستقول ما تعرفه وما شاهدته، وإنه منذ اثنتين وعشرين أو ثلاثة وعشرين سنة، تزوجت هذه المعترفة، وللمساعدة في زواجها ذهبت لطلب الصدقات إلى «بايوكسال» وهي على بعد ثلاث فراسخ من «بينالوا»، وأثناء وجودها هناك جاءت غازية لتطلب [تشحذ] في حب الله، ووضعت أغراضها في ببت صعير مكشوف، وأتت هذه المعترفة لتعطيها قطعة خبز كصدقة، فوجدت أن الغازية، التي لا تعرف اسمها، كانت تغسل بديها ووجهها وأجزاءها المخجلة بماء في وعاء، وسألتها هذه المعترفة: ما هو ذلك الدى فعلته؟ وأخبرتها الغازية المدكورة إنها فعلت ذلك ...

### الورقة السابعة

...لعمل الصلاة، التي كانت من دينها، والغازية الذكورة كانت مسيحية معمَّدة.

سُثلت عما إذا كان هذه المعترفة قد صرّحت بذلك أمام المحقق عندما دهب لزيارة تلك الأرض؟ قالت: لا، لان تلك كانت مريضة، وإن السيد المحقق لم يأت إلى مكانها لهذه، ولكن إلى «ألغاتوثين» "ا والتي تبعد مسافة فرسخين عنها.

هامش: اتهام: وقد أمر بقراءة وإبلاغ الاتهام الذي وجهه المدعي العام لها، والاستماع إليه، والرد عليه بما هو صحيح تحت القسم الذي أدلت به، والاتهام المذكور هو على النحو الأتي:

١ بلدة إسبانية في الملاقة الرابط اسمها يكثير من الأحداث أثناء الحكم العربي للأندلس،

# الورقة الثامنة

هام: أعلى الصفحة يسار: في غرناطة ١ صبتمبر سنة ١٩٩١م [عنوان:] أيها السادة الموقرون والرائعون جدًا

المرخُص «غوبانتس»، المدعى العام في هذا المكتب المقدس، أتَّهم أمام رحمتكم «ماريا لا دويدا»، من سكان هينالوا، وهي مسبحبة جديدة من المسلمين، ومن منطلق جدية القانون الذي أعبر عنه هنا، أقول: إن كونها مسيحية معمَّدة، وكونها في الحوزة، وتثمتع بالحصانات والإعفاءات والامتيازات المنوحة لمثل هؤلاء، ومع القليل من الخوف من الله ربنا، وفي احتقار لقانونه الإنجيلي، وفضيحة الشعب المسيحي، وحطر ضميرها، ترندقت وارتدت عن إياننا الكاثوليكي المقدس، وانتقلت إلى طائفة محمد الزائفة والمرفوضة، معتقدة أنها جيدة، ولتخلص نفسها، وتذهب إلى الجنة. لقد فعلت كل شعائرها وطقوسها، على وجه الخصوص، الثقت سابقة الذكر مع نساء أخريات من طائفتها ونسلها، والذين علمتهم، وبالاشتراك معهن قامت بالوضوء والصلاة ورمضان، وعلمت الصلاة، وصلت صلاة فقل هو الله او أيضاً سالفة الذكر غسلت متوفى معيناً بماء ساخن، معتقدة وراغبة بأن يكون مفيداً لروحه، كونه شيئاً إسلامياً. وهكذا قامت بغسل جسده بالكامل بالماء الساخن مع أشخاص أخرين، قامت متغطيتهم وتفضيلهم بخبث، وعلى الرغم من إنها أقسمت أمام رحمتكم بأنها كانت تقول حقيقة ما تمُ سؤالها عنه، فقد حنثت باليمين وهي تنكر، رغم تحذيرها عدة مرات، بأن تربع ضميرها. لقد أرادت أن تفعل دلك من خلال كونها عنيدة في أخطائها ومعتقداتها الزائفة، لذلك أطلب من رحمتكم أن تعلنوا إنها كانت وما زالت زنديقة مرتدة عن إيماننا الكاثوليكي المقدس، ومعتقدة بإصرار بالطائفة الكادية لحمد، وأن تتكبد علاوة على مزيد من الحرمان وخسارة للممثلكات، إدانتها في العقوبات الأخرى التي يلترم بها القانون في مثل هذه الحالة، وتسليمها إلى العدالة والذراع العلماني بواسطة المكتب المقدس، وذلك للضرورة، أتوسل وأتوقف من جديد وأختم (مهور بالتوقيع).

وبعد قراءة وإخطار الاتهام المذكور للمدعوة فماريا لا دويداه وفهمته، قالت: نعم، يوجد هناك شهود يقولون هذا ضدها.

قيل لها: إن المدعي العام لا يقول إلا الحقيقة فقط، وما هو موجود من خلال المعلومات. ثم قالت: إنها لم تمعل شيئاً ما يقوله الاتهام، ولم تغسل أحداً، ما قالته هو الحقيقة.

هامش: صلاة. وصوه. قل هو الله: ثم قالت: الصحيح هو كون هذه المعترفة قامت بالصلاة كفتاة قبل أن تتزوج بعد أن رأت الغازية المذكورة تفعل ما ذكرته، وإنها فعلت ذلك قبل ثلاثين عاماً أثناء وجودها في فبسالوا» في نبع خارج المكان. وقبل أن تقوم بالصلاة المذكورة قامت بغسل البدين والوجه والقدمين والأجزاء المنحجلة. ثم قامت بالصلاة، وهي ترفع وتنزل رأسها قائلة صلاة فقل هو الله أحده. وقد أُمرت أن تقولها، فقالتها بشكل جيد، وطلبت أن يسامحوها من أجل محبة الله، وإنها لم تفعل شيئًا أخر.

طلب منها أن تجول في ذاكرتها، وتنتهي إلى قول الحقيقة، حتى بكون هناك مكان لمنحها المغفرة التي تطلبها. وهكذا أعيدت إلى سجنها. حصل أمامي، فأندريس غارسيا دي تيبيوه، كاتب العدل. (مهور بالتوقيع)

#### الورقة التاسعة

هامش أعلى الصفحة يسار: جلسة: في غرناطة، في اليوم الثالث من شهر سبتمبر، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين. أثناء وبوجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق المرخص «حوان بيلتران» بإحضار السجينة المدعوة «ماريا لا ديويدا»، أمامه، وبحضورها قبل لها بلسان «غارسيا تشاكون»: إنها في يوم سابق بدأت بالاعتراف، وإنها ثم جلبها الآن إلى هنا للاعتراف من أجل استكمال تفريغ ما في ذمتها.

هامش: متواطئون. مدَّة. فإينيس، زوجة فبيدرو أبينامار»: قالت: صحيح، إن هذه المعترفة ذهبت قبل اثني عشر عاماً إلى منزل فالهاميرا» التي ذكرتها، والتي كانت ميثة؛ وهذه المعترفة وقماريا» ابنة المتوفاة المذكورة وفبيدرو أبينامار» الذي كان ابن المذكورة فعاميرا» وزوجة المذكور فبيدرو»، واسمها فإينيس»، كل هؤلاء قاموا بغسل المذكورة فعاميرا» المتوفاة، ووضعوا عليها قميصاً وغطاء وملاءة كلها نظيفة.

هامش: ماذا غسّلوا؟ قبل لها أن توضع كيف قاموا بتغسيلها؟ وما هي أجزاء جسمها التي غسلوها؟ قالت إنهم غسّلوها في الماء البارد. غسلوها؟ قالت إنهم غسّلوها في الماء البارد. سُتلت، بأي قصد قاموا بغسلها؟ لأنهم سيدفنونها بعد قليل من كونها قذرة. قالت: قاموا بغسلها لأنها كانت قدرة جداً، وبسبب دين المسيحيين هذا، وإنهم لا يعرفون ما إذا كان سيئاً أو كان جيداً. قيل لها: إنها اعترفت بأنها قامت بالوصوء والصلاة، فلتوضع ما هي الشعائر الأخرى التي قامت بها؟ قالت: إنها لم تفعل المزيد.

سُئلت من أي دين هي شعائر الوضوء والصلاة المذكورة؟ قالت: إنهم من دين المسلمين، ثم قالت: إن الغازية المذكورة قالت إنهم من دين المسلمين، لكن بما أن هذه المعترفة لا تعرف شيئاً، ومثل الحيوان قامت بعمل هذه الشعائر معها مرة واحدة، قبل أن تتزوج هذه المعترفة بسنوات عديدة، ومنذ ذلك الحين لم تفعل شيئاً.

هامش: النبة: سئلت، إنها فعلت صلاة «قل هو الله عرات كثيرة، ولم تذكرها. قالت: إنها لم تقلم من تلك المرة التي فعلت فيها الوضوه والصلاة، ثم لم تخرج من فمها منذ ذلك الحين. قبل لها: لو إنها لم تكن تصليها بعد دلك، لكانت نسبتها بالفعل، وإنه بتم تحذيرها بأن تقول الحقيقة. قالت: إنها لم تعد تصلي بعدها، واعترفت بأن ذلك كان منذ ثمانية وعشرين عاماً حين تزوجت.

. قبل لها أن تفكر جيداً في عملها، وتننهي من قول الحقيقة. وهكذا أعيدت إلى سجنها. حصل أمامي، كاتب العدل، وودريفو باتينوه. (غهور بالثوقيع) هامش: جلسة: في غرناطة، في الثالث عشر من صبتمبر، سنة ألف وخمسمانة وواحد وستين. بينما كان المحقق السيد «خوان بيلتران» موجوداً في جلسة المساء، أمر يمثول المدعوة هماريا لا دويدا»، أمامه، ويعضورها، قبل لها بلسان «غارصيا تشاكون».

#### الورقة العاشرة

هامش: أُعلى الصفحة بسار: مشاورات: إن السيد المرخص «تروخيلو» موجود هنا، جاء لشاهدة عملها، ولمرفة ما الذي ستخبره به.

هامش: رمضان: قالت: إنه قبل حمسة عشر أو عشرة أو ستة عشر عامًا مات زوجها، وبعد وفاته صامت لمدة ثمانية أو تسعة أبام صيام رمضان، وإنها فعلت ذلك بمفردها في المنزل، وحينئذ في نفس الوقت قامت بعمل الوضوء والصلاة بالطريقة التي ذكرتها. وبعد ذلك كانت مريضة، وجاء الرب إليها، وتركته، ولأنها كانت مريضة باستمرار، ولم تفعل أي شيء بعد ذلك. وبعدها قام محاميها بقرادة اعترافاتها، لكي يصبح لديه تعليمات.

وبعدما قرأ عليها اعترافاتها، نصحها محاميها بأن تقول الحقيقة، وتربح ضميرها، لأنها بذلك ستنهى على نحو أفضار.

هامش: مدة (...). ما توصلت إليه المتهمة: قالت: إنها ذكرت الحقيقة، ولم يتبق لها شيء لتقوله، وإنها عندما فعلت الوصوء والصلاة ورمضان قامت بذلك بهوجب دين المسلمين، واعتبرته جيداً، وفكرت من خلاله في الذهاب إلى الجنة. وعلى هذا الشكل، فإن ما فعلته قبل ثلاثين عاماً كما الآن منذ خمسة عشر عاماً. وبنصيحة محاميها، قالت: إنها خُلصت إلى الموافقة على تثبيت دفوعاتها من حيث الرمان والمكان، وختمت. وأُعبدت إلى سجنها. حصل أمامي، كاتب العدل البيدرو دي ماتسيلاه (مههور بالتوقيم)

وقبل مغادرتها سُئلت، بأي طريقة فعلت رمضان؟ قالت: إنها كانت تصوم طول اليوم، ولا تأكل حتى الليل.

قيل لها: إنها اعترفت بأنها كانت مسلمة قبل ثلاثين سنة من الأن، ثم هي منذ خمسة عشر عاماً إلى الأن. فلتوضح نصف هذه المدة. قالت: مسيحية.

قيل لها: إنه لبس من المعقول أن تكون مسلمة قبل ثلاثين عاماً من الأن، وأن تكون كذلك منذ خمسة عشر عاماً وإلى الآن، وأن تكون مسيحية في منتصف الوقت، فمن أجل حب ربنا لتقل الحقيقة. قالت: إن الحقيقة تقول إنها كانت مسيحية، لأنها أثناء حياة زوجها كانت مسيحية، لأن وزجها كان مسيحياً جيداً، ولهذا كانت ولا تزال، وإنه ليس لديها ما تقوله، وبالتالي تم نقلها إلى سجنها. حصل أمامي، كاتب العدل، فبيدرو دى مانسيلاة. (عهور بالتوقيع)

هامش: ما خلصت إليه المتهمة: ثم في نفس الجلسة أمام السيد المحقق المرَّخص همارتين ألونسوه، ظهر المدعى العام «غوبانتس» وقال: إنه خلص إلى نتيجة، واختتم هذه القضية. هامش: ما خلص إليه المحقق. ما خلص إليه القاضي. بقيت الموافقة

وكان المحقق قد اختتم القضية واستلمها من الأطراف للموافقة عليها ما عدا eimpertinesam quid et not not dorvid.

ثم قال المدعي العام المذكور: إنه قدَّم عرضاً لشهود المعلومات الموجزة، وطلب منه التصديق والمواققة عليهم، وأن يتم اتخاد الخطوات الضرورية الأخرى. حصل أمامي، كاتب العدل، «رودريغو باتيتوه. (مهور بالتوقيع)

# الورقة الحادية عشرة

في غرناطة، في اليوم السادس والعشرين من صبتمبر، سنة ألف وخمسمائة وواحد وصتين. أثناء وجوده أمام جلسة المكتب المقدس، أمر المحقق المرخص «خوان بيلتران» بإحضار السجينة المدعوة «ماريا لا دويدا» أمامه، وبحضورها، قبل لها بلسان «غارسيا تشاكون»: ما الذي تذكرته من عملها؟ والذي يجب أن تقوله من أجل إراحة ضميرها. قالت: إن ما يجب عليها أن تقوله قد قالته بالفعل.

قيل لها: فلتعلم إن وكيل النيابة في هذا المكتب المقدس قد طلب الموافقة على الشهود في قضيتها، وإنها ينم تحذيرها لتقول الحقيقة قبل أن يتم الإعلان عنهم. قالت: إنها قد ذكرت الحقيقة، ولم يتبق لديها ما تقوله.

وقد أمر بإصدار المنشور المذكور، وأن تكون منتبهة له، وأن تجيب على ما هو صحيح تحت القسم الذي أدته، وهو ما يأتي:

منشور

# الورقة الثانية عشرة

نشر الشهود الذين شهدوا ضد هماريا لا دويدا، من سكان «بينالوا»

هامش: الشهادة الأولى، «إينيس دي مبنا»: شاهد محلّف ومعتمد، شهد في أحد أيام شهر يوليو من العام اللضي سنة ألف وخمسمائة وستين. قالت: إنها تعرف، وإنها رأت أنه قبل أربعة عشر عاماً، قامت هماريا لا دويدا» بتغسيل كامل جسد شخص معين بعد موته بالماء الساخن، وساعدها في التغسيل أشخاص آخرون، وذكرتهم، وإن المذكورة هماريا» كانت تصلى عندما غسّلت المتوفى المذكور.

هامش: الشهادة الثانية: وقالت أيضاً: عندما غسّلت المذكورة ولا دويداه، الشحص المتوفى المذكور، قالت: هكذا اعتدنا أن نفعل عندما كنا مسلمين، وإن ذلك كان جيداً، وإنه من دين المسلمين، وإنه كان جيداً غسل روح الشخص المتوفى للذهاب إلى الجنة.

هامش: الشهادة الثالثة: وقالت أبصاً: إن هماريا لا دويدا، المذكورة حوّلت شخصاً معيناً للإسلام، وأسمته، وذكرت له أشياء كثيرة، وعلّمته صلاة «قل هو الله أحد» وصوم المسلمين والصلاة، وهذا كان قبل عشرين عاماً. وعلمته أيضاً كيفية عمل الوضوء، وتلك الشعائر علمتها المذكورة هماريا لا دويدا، لأشخاص معينين من طائفتها ونسلها، وأسمتهم، وإن المذكورة هماريا، قامت بعمل الشعائر مع الأشخاص المذكورين بحسب دين المسلمين، وأوضحت الطريقة التي فعلوا بها ذلك، وتلك قالت: إنها صحيحة تحت القسم الذي أقسمته.

المرخص همارتين ألونسو، (مهور بالتوقيع) المرخص فبيلتران، (مهور بالتوقيع)

هامش: الشهادة الأولى: وبعدما قرأ لها المنشور المذكور وسمتعه وفهمته، كون اللسان المذكور أوضحه، قالت عن الشاهد الأول عليها: صحيح إن هذه المعترفة غسّلت المدعوة «هاميرا» بالماء الساخن، وعندما غسلتها صلّت صلاة «قل هو الله أحده، وقد ساعدها في التغسيل المدعو «بيدرو أبينامار» وزوجته «إينيس» وهماريا»، ابنة المتوفاة المذكورة التي ماتت بالفعل، ولم يكن هناك المزيد.

هامش: المحضر الثاني: وعن المحضر الثاني للشاهد الأول، قالت: إن ما قاله الشاهد في المحضر المذكور محيح، وإنها قالت للناس المذكورين الذين كانوا هناك عندما غسّلت «هاميرا» المذكورة، بأن ذلك التفسيل اعتادوا أن يفعلوه في وقت المسلمين، وكان جيداً للذهاب إلى الجنة. وإن هذه المعترفة كانت تعتقد ذلك.

هامش: المحضر الثالث: وعن المحضر الثالث من المنشور المذكور للشاهد الأول، قالت: إنها لم تعلّم الشعائر المذكورة لأي كان، بل قامت بها وحدها كما اعترفت.

مثلث، من علم هذه المعترفة القيام بالشعائر المذكورة؟ قالت: إنها غازية تدعى «غومبريا»...

## الورقة الثالثة عشرة

...وإنها متوفاة الآن، وتعتقد إنه كان منذ عشرين عاماً، عندما كانت في بلدة فبينالاورياه، وإنها لم تفعل أكثر من تعليمه لها، وإن هذه المعترفة فعلته في المنزل وحدها، وليس في صحبة أي شخص. وإن الغازية استغرقت ثلاثة أيام لتعليمها، وهذه المعترفة لم تفعل أكثر من الوضوء والصلاة، ومع انقضاء ثماني سنوات قضت ثمانية أيام من رمضان وحده، ومنذ ذلك الحين وحتى الآن لم تفعل الصلاة ولا الصوم، ولم تصلّ الصلوات.

هامش: رجل عجوز: سئلت، من أخبر هذه المعترفة حينذاك أنه كان رمضان، عندما صامت هذه المعترفة أيامه الثمانية؟ قالت: إن رجلاً عجوزاً يدعى «الـ خياسان» كان يبيع الأسماك، دخل إلى منزلها، وأخبرها بذلك.

عبدما سُئلت مع من تعاملت وتشاورت بأمور دين المسلمين التي اعترفت بها؟ قالت: إنها قامت بالشعائر المذكورة بفردها، ولا أحد يعرف عنها، ولا تعرف هي عن أي شخص.

قبل لها: من كل ما اعترفت به، يبدو أنها إلى الآن قد أدت هذه الشعائر لمدة ثلاثين عاماً، والآن تقول منذ مدة عشرين، وتقول منذ خمسة عشر. ويفترض إنها فعلتها كل السنوات المذكورة، القليل أو الكثير كل عام. فمن أجل تقديس الله لتقل الحقيقة. قالت: إن الغازية كانت قبل ثلاثين سنة، وحينئذ فعلت خمسة أو ستة أيام، وإن التي للرجل العجوز كانت منذ عشرين سنة، وفعلت حينها الشعائر المذكورة لمدة ثمانية أيام، وإنها لم تفعل المزيد بعد ذلك إلى الحين، لأنها كانت مريضة.

قبل لها: من خلال المعلومات التي صدها، يبدو أنها قامت بأداء الشعائر المذكورة لفترة طويلة، ومع عدد أكبر مما اعترفت به من الناس. وإنه يتم تحذيرها لتقول الحقيقة. قالت: فلتتقطع إرباً وقوت، لو أنها قعلت أكثر عا قالته، أو مع مزيد من الناس.

هامش: المدة: قبل لها: بأنها اعتنقت دين المسلمين، واعتبرته جيداً للذهاب إلى الجنة. فلتعلن: متى اعتبرته جيداً؟ وكم من الوقت؟ قالت: إنه منذ أن رأت الغازية المذكورة قبل ثلاثين عاماً، حتى صامت الأبام الثمانية المذكورة، كانت عشر سنوات، وبعدها وإلى الآن تركته، لأنها كانت مريضة.

عندما سئلت: في هذه السنوات العشر التي تذكر بأنها كانت فيها مسلمة، ما هي الأشياء التي صنعتها من دين المسلمين؟ قالت: إنها لم تفعل أكثر عا قالته، ولم يعد بالإمكان استخراج أي شيء منها.

هامش: ما خلصت إليه المتهمة: وقد أمر بإعطائها نسخة من المنشور المذكور، وأن تقول وتدعي ضده ما تراه مناسباً، وإذا أرادت شطب الشاهدة فسيتم إعطاؤها ورقة. قالت: إنها لا تريد شطب أو قول أو ادعاء أي شيء ضدها، وانتهت. وعادت إلى سجنها. حصل أمامي، كاتب العدل، «وودريغو باتيتو». (عهور بالتوقيع)

هامش: ما خلص إليه المدعي العام: في هذا أليوم، ظهر «توريبيو كاريلو»، مدير السبجن، أمام السيد المحقق المرخص همارتين ألونسو»، وقال: إنه أنهى واختتم هذه القصية، ولهذا السبب عينه السيد المحقق كمدّع.

السبد المحقق قال: إنه متنبه لما خلص إليه الأطراف، وإن القضية انتهت. حصل أمامي، اغونزالو دي بيكوه، كاتب العدل. (مهور بالتوقيع)

# الورقة الرابعة عشرة

هامش: التصوبت. في غرناطة، في العشرين من أيلول / صبتمبر، سنة ألف وخمسمائة وواحد وسنين. بوجود السادة المحققين المرخصين «مارتين ألونسو» و«خوان بيلتران»، والسبد الدكتور «سالزيدو»، قاضي الأبرشية ورئيس الشمامسة في مطرانية ملاقة، في جلسة المكتب المقدم، تم الاتفاق في هذا التصوبت من خلال الفضيلة أخذاً بالرأي الذي دكره قاضي أبرشية ملاقة. «غونزالو دي بيكو»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

في عرباطة، في اليوم السادس والعشرين من سبتمبر، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين. بوجودهم في حلسة المكتب المقدس، فإن السادة المحققين المرخصين «مارتين ألونسو» و«خوان بيلتران» في ضوء العمليات، ومعهم السادة «بوتيلو مالدونادو» و«مونتالفو» و«رودريغو فاسكيز»، المستمعين الملكيين خلالته كمستشارين. بعد أن نظروا هذه القضية والإجراءات والاتهامات والمزايا، قالوا: إنهم متفقون جميعهم على أن يتم استلام هذه «ماريا لا دويدا» للمصالحة، وتم إنذارها بشدة. حصل أمامي، «غونزالو دي بيكو»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

قي غرناطة في ٣ أكتوبر، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين. بوجود السادة المحققين المرخصين «مارتين ألونسو» و«خوان بيلتران» في جلسة المكتب المقدس، في ضوء الإجراءات، ومعهم الدكتور «سالزبدو»، قاضي الأبرشية ورئيس الشمامسة في هذه المدينة، أمروا بمثول المدعوة هماريا لا دويدا»، أمامهم، وبحضورها، قبل لها بلسان «غارسيا تشاكون» ما تذكرته من عملها الذي يجب أن تقوله من أجل إراحة ضميرها. قالت: إنه ذكرت بالفعل ما يجب عليها أن تقوله.

قيل لها: إنها تعرف فعلاً بأنه من خلال معلوماتها، يبدو إنها علَّمت شخصاً معيناً دين المسلمين، فلتعلن الحقيقة. قالت: إنها لم تعلُّم أي شخص.

هامش: إنها لم تعلم أي شخص

قيل لها: وأيضاً بفترض بأنها قامت بعمل شعائر دين المسلمين لوقت أطول. وإنها يتم إنذارها لتقل الحقيقة، وإنها لن تخبر أحداً.

هامش: ما هو مكتوب هو الحقيقة: قالت: إن كل شيء مكتوب على الورق صحيح، وإنها لم تعلّم أحداً. قبل لها: إن السادة المحققين والسادة القضاة المدنيين بشاهدون عملها، ويبدو للجميع إنها تخفي الحقيقة، وإنهم على صوت ورأي بأن تعذب، حتى من خلاله تقولها، وتم تحذيرها أن تقول الحقيقة، قبل أن يتم تبليغها بذلك. قالت: فليجعلوها قطعاً لو قالت خلاف ذلك، وليس لديها ما تقول.

شوهد (عهور بالتوقيع)

فشلتا ونحن نحضر الإجراءات القضائية واستحقاقات هذه القصية، وتوجب علينا أن مصدر حكماً، وحكمنا على المدعوة هماريا لا دويدا؟ بأن يتم طرحها على مسألة عذاب الماء والخيوط حتى تتحدث عن الحقيقة، طالما أنها صرورية، مع الاعتراف الذي نقدمه لها، إنه إذا حدث لها أثناء العذاب المذكور موت أو انبعاث دم أو تشويه أحد الأعضاء، فسيكون على مسؤوليتها وحطنها، وليس بسببي، لذلك ننطقه وتأمره.

المرخص همارتين ألونسو» (عهور بالتوقيع) المرخص البلتران» (عهور بالتوقيع) الدكتور السالزيدو» (عهور بالتوقيع)

## الورقة الخامسة عشرة

قيل لها أن تقول الحقيقة، وإذا لم يكن كذلك سيتم النطق بالحكم. قالت: إنه ليس لديها المزيد لقوله. صدر الأمر ينطق الحكم المذكور على النحو الأتي:

هامش: ليونور شقيقة هذه. متوفاة:

وعندما تمت قراءة ونطق إشارة العذاب المذكورة، وبعد أن سمعتها المدعوة هماريا لا دويدا ا ووضحها اللسان المذكور، قالت: إنه خلال الوقت المذكور الذي قامت به هذه المعترفة بالشعائر المذكورة علمت هذه المعترفة بالشعائر المذكورة علمت هذه المعترفة شعائر الوضوء والصلاة والصوم رمضان، وصلوات وقل هو الله أحد وقل أعوذ برب الناس الد وليونور المتها لهذه، والتي علمتهم وماتت بالفعل، والتي كانت زوجة وفرانسيسكو غونبال الا من سكان وبايوخان ولم تعلم أحداً أخر، وهكذا تم إرسالها للنزول إلى حجرة العذاب. وبوجود السادة المحققين فيها، قيل لها أن تقول الحقيقة.

هامش: فخوان غونبال، ابن أحت هذه المتهمة: قالت: إن هذه المعترفة علَّمت أيضاً فخوان غونبال، ابن أختها، صلاة «قل هو الله أحد، وقل أعوذ برب الناس، (۱۱) وإن هذا علَّمته لهذا الفتي المذكور، في الوقت الذي صلت فيه «ليونور»، أختها زوجة فورانسيسكو غونبال، المذكور.

وهكذا أمرت بخلع ملابسها، وارتداء السروال. وكونها عارية أمرت بالجلوس، وقيل لها أن تقول الحقيقة. قالت: لو كان لديها المزيد لتقوله لكانت قد فعلت ذلك فعلاً.

قيل لها: إن الناس الذين قالت عنهم ليسوا من الذين علمتهم، دعوها لقول الحقيقة، لأنه يبدو أن أسلوبها ينقذها. قالت: إنها تريد أن تتذكر، ثم قالت: إنها لا تعرف من.

قبل لها أن تصرح بالشخص الذي علَّمته، لأنه ليس من بين هؤلاء الذين ذكرتهم. قالت: إنها لا تعرف من.

أمر بربطها، وقبل لها أن تقول الحقيقة قبل أن يضغطوا عليها. قالت: فلينتظروا قليلاً، ماذا يجب أن تقول وهي لا تتذكر أحداً؟!

هامش: صبي: وهكذا كان، ثم قالت: إنه كان لهذه المعترفة صبي في بيتها يدعى «دبيغو»، رعا كان عمره عشر سنوات، وإنه من «هورناتشوس»<sup>(٣)</sup>، وقد جلبت له الماء، وعلمته صلوات «قل هو الله أحد وقل أعود برب الناس»، وإن الصبي المذكور كان ابن «نيغريلو دي هورناتشوس»، ولم تعلمه المزيد.

قيل لها: إن من علم هذه الأشياء للصبي المذكور، لسبب أكبر يعلمها...

١- كتبت على الشكل الأتي: ٩cologodobirabinasi)

٢- بلدة صغيرة، تقع في الجزء الجنوبي الغربي من وإكستر عادوراه.

#### الورقة السادسة عشرة

... لأشخاص آخرين، وإنه يتم تحذيرها لقول الحقيقة. قالت: إنها لا تعرف ماذا تقول.

قيل لها: لأن الوقت أصبح متأخراً الأن، لا يكن أن تُعذَّب، وإنه يتم تحذيرها من حلال تقديس الله كي تقول الحقيقة، وبالتالي تفكر في عملها من الأن إلى الغد دون ترك أي شيء، وهكذا تم إرسالها إلى سجنها. حصل أمامي، فغونزالو دي بيكوه، كاتب العدل. (مهور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في غرناطة، في الثالث عشر من نوفمبر، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين. أثناء وجودهم في جلسة المكتب المقدس، أمر السادة المحققون المرخصون «مارتين ألونسو» و«خوان ببلتران» بإحضار المدعوة «ماريا لا دويدا» أمامهم. وكونها حاضرة، قبل لها بلسان «تشاكون»: ما الذي تذكرته (لذلك يأتي) في عملها، والذي يجب أن تقوله لإراحة ضميرها؟ قالت: إن ما يجب عليها قوله ذكرته.

وبعد أن قُراً عليها ما قبل في العذاب، ولتوضيحه لها باللسان، قالت: إنها الحقيقة، وهي مكتوبة بشكل جيد، وقالت: ذلك هكذا، وعليه تؤكّد وتصدق، وإذا لزم الأمر ستقوله الأن مرة أحرى، وستقوله في كل مرة بطلب منها، وتؤمر بذلك، وإنها لا تقول ذلك خوفًا من العذاب، ولكن الأنه صحيح، وإنها لا تقول ذلك بدافع الكراهية. وهكذا تم إرسالها إلى سجنها. حصل أمامي، «غونزالو دي بيكو»، كاتب العدل. (مهور بالتوقيم)

هامش: جلسة: في غرناطة، في التاسع عشر من نوفمبر، صنة ألف وخمسمائة وواحد وستين. أثناء وجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر المحقق المرخص «مارتين ألونسو» بإحضار اللدعوة «ماريا لا دويدا»، أمامه، وقبل لها بلسان «تشاكون»: إنها اعترفت بأنهم غسّلوا «هاميرا» المتوفاة، هذه المعترفة وهماريا» ابنة المتوفاة وزوجة «بيدرو أبينامار»، وإن المسيحيين لا يفسلون المتوفين. دعها تعلن حسب أي شريعة ثم تغسيل تلك المتوفاة؟

هامش: همارياه، زوجة فبيدروه، غسّلوا المتوفاة: قالت إنهم غسّلوها لأنها كانت قدّرة، وبسبب الراقحة الكريهة، وليس لأي شيء أخر.

قيل لها أن تعلن: أي الأجزاء تم غسلها من المتوفاة المذكورة؟ قالت: إنهم غسّلوا المتوفاة المذكورة من الخصر إلى الأسفل.

 أخطائها رسمباً وعلنياً، ولكي لا تدّعي الجهل، فلتعلم أنه في هذا التنازل أقسمت أن تكون مسيحية جبدة، ولا تعود إلى أمور دين محمد التي اعترفت بها، وترغم نفسها على الانتكاس إذا عادت إلى الانخطاء المذكورة. وبالمثل، أقسمت إنها لن تلتقي بالزنادقة، وأن تبلغ هذا المكتب المقدس عن أي شيء يفعله أي شخص ضد إعاننا الكاثوليكي المقدس، وتجبر نفسها على العقوبة حسب القانون لو أنها فعلت عكس ذلك، وبعد أن فهمت دلك من حلال اللسان المذكور. قالت: إنها ستحافظ على الوعد، وسئتشي هذه العقوبة بقودها، ولأنها لا تعرف...

## الورقة السابعة عشرة

... التوقيع، وقع عنها السيد المحقق المرخص همارتين ألونسوه (مهور بالتوقيع) هامش: حجز. قسّم. اشعارات. لا تعرف شيئاً:

ثم قبل لها بلسان «تشاكون» المذكور: إن هذه المدينة حدّدت كسجن لها، كبلا تغادرها دون أمر السادة المحققين، وإنه يجب عليها أن تعترف في ثلاثة أعباد فصح في السنة، وتسمع القداس في أيام الأحد والأعباد، والبقاء في وسانتياغو»، وإنها لا تستطيع إحضار الذهب أو الخرير أو استخدام الأشباء الأخرى المحظورة على أولئك المتصالحين، وعن ذلك قالت: إنها ستلنزم به تحت طائلة عقوبة القانون. وأُخذ منها اليمين القانوني تحت طائلة المسؤولية، وعدت بموجبه قول الحقيقة، وتم إخضاعها لاختبار إشعارات السجن، ولم تعرف شيئاً. وعهد إليها بالسرية، ووعدت بها. حصل أمامي، «غونزالو دي بيكو»، كاتب العدل (عهور بالتوقيم)

هامش: حجز: في غرناطة في ٢٤ مارس، سنة ألف وخمسمائة واثنين وستين. أثناء وجود السادة المحققين المرخصين قمارتين ألونسو، وقخوان بيلتران، في جلسة المكتب المقدس، أمروا بحجز هذه قماريا لا دويدا، في بلدتها في فيبنائوا، بسبب مرضها، وتم الأمر بأن تستمر في جميع العقوبات المذكورة أعلاه. حصل أمامي، فونزالو دي بيكو، كاتب العدل. (عهور بالتوقيع).

هامش: وقت الجرائم

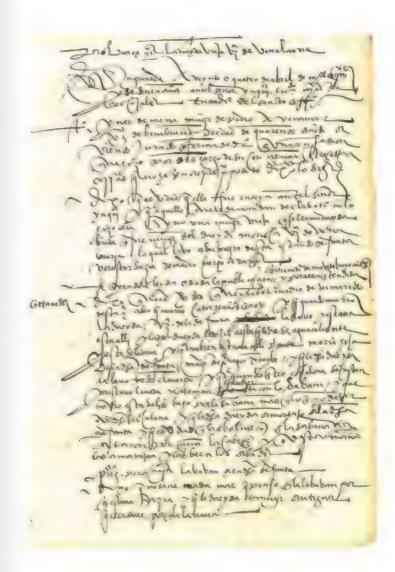
في غرناطة، في البوم الحادي عشر من شهر تموز / يوليو سنة ألف وخمسمائة واثنين وستين. بوجود المحققين المرخصين، «دون دييغو دي اسبينوزا» و«أندربس دي ألافا»، وبعد اطلاعهما على هذه القضية، قالا: إنه في شهر سبتمبر / أيلول من عام ١٩٦١م، منذ ثلاثين عاماً، بدأت المدعوة هماريا لا دويدا» في ارتكاب وارتكبت جرائم البدعة والردة، ولأن المصالحة معها ومصادرة عتلكاتها تمت، فهذا يدل على اعتراف من جانبها، وهكذا أوضحت وأعلنت ذلك.

وقعوا بأسمائهم.

المرخص قاتمريس دي ألافاه (عهور بالتوقيع) المرخص قاتمريس دي ألافاه (عهور بالتوقيع) حصل أمامي، كاتب العدل، فبيدرو دي مانسيلاه. (عهور بالتوقيع) الملف العاشر باللغة الإسبانية

1501 | bruleurga? Contra menici Anna The Rena Take A Te inforcare your tax mand

2 State mondown depution of fathe ded is indige to



00.5 00 1 8 elight acerbox to did nevery income se Duc de sa jes souveran que des preserve son (3 Ap action silling stands mila ( Neckaministas Direction por table ones leteratea on ju (ations amade Ace from there setarendor ( d'intofferen held of the sepon of to other can serve laborer mous a fer copy of my moros ( The wine to & shall to ( macles we four man or balance willing on human remended there of lelius lags piliradrici ~ both product of execution on the born police of a may fer who to the the games n /3 Hagun all mi de aller getagano al al mot in it to engine set of an entresping Penerage 3 - Deology no. or grando your. sero o the orning see himson a common over les selvontord to la grand of and . The mount of word folose sefund briston to so se fouts histo Inexas Ital of the selvines in 82 January Frances more organi on und rentia atriografinas. safeto I shan to im to more whether and aldor screen confront onewhard angrande of the same inglanding con The pin settle set ormand sighing and lafter to B and one suffice of the stipe and of a le interior labore aft to de fines por Don chare my se ca se from he se you (app contrates Toner of the gana god elver on or which are hoo

lefel ( Thereter is in it of he was It . I way seen stylmen in bushelfher 21.7 to glassi Theren ton Thelefor he issue Ferenciar & dialmina se ca separa play or the order of Jonese of Sp land george The mores seig stenden derse finne France or are Dern Frefrich (ma Kregen Cparage). to Of solo the se to their dray as not ind sighter nester The sellore & end to gape to revolog Six siere Tricces of myo lond spins amon alusis on affecting Piene o mo enderable Orice o Druce cles ason praje Agnet Cabari beente selvanari podi afordys aldma codofuer quemon you it. The Amera fra or sementer my Se is are & nelis fixerene for melto ofumon freyo chatful por agthe Chart and segrations so of hunog By relogment was buen perfeperder fral men to ito da loccer tumbespille selonhour pribuen on a power frat rouse - seems an anion of piece. Onen Labeling's mora se spison or glas wes ( mecagi Suran problem which ) receipe (Africanes as others one on join 9 Aprila belier reflamore This Chabita mer on le se jon min you ( Mis trakeno bijamionst Stategart /o. To tomher te se bu seen your o selva And a der chain reference and a to the contract come on Hogo bring En more of the order of the 176 Mag is of age givers have ale

The fater beruse mos ( mecago meren a forms surply day make of work Vego defent samen prosen in chimle of spening and see to alaterial some he with the but salman Lection varanto Refabela) as interior extrem ביותו כפר יייוקם ומנים 2/3 of water terntenies / rate soften sej obstegnat removed in the year of Therefrom Calandele Col mustan August and in grantes vego is for elfers ! was the stand of the Vand mand in has mys to such mis monda Kuseryor da A waginalay of a helper The Delevets Jank Righ Mown /jecon and gras prome note enotion as join & znell Verratio you me pessimone to ( a Briton mes) see from some / 2 tox 3 PLOPONICAMOCE COMO sayfres 25, 7 & Macroson care of mendender they be on Gala Die 5500 Chee & Berend descensionaling of fan - 5030 (3 of Ne & algund 18 off a seen for ner and somb the due so / Touch to morn Cabida George Have non your for a profound in seed to / y is nor the gage taken & glag DC 38 50 French electrics) of me when and a price of som on granification and the order · a & damping ste Co historia has and his July Buerense mely o goverfelo & James Lugarento Reservan doorloo grished the same over comminger et les secomosos. Capita Rengenitoria here of Coleecen is (mit of friend take you a gema i thought were necessary into ge ama (common portuens of ben of Charmanyma שור ביות שלם ישם בשושון ך יים equinquesces per fell ween The ressection to this (58) what Egypt processing seen of the om carcalogogy po hecemo seose Aucetezo hogo - TON THEM BOOK and got good over the opening freeze and I know hale freeway ( shew 5 a) andry less you A Do in I sepenne ties 25 o Every of Theregin Betruck hall extenditie (all the after in. of forme and forgoing

Symen X v 928 -1 granada leg use sanco Lao sel mos se aport + mis oscerata & va mos effendo colars. telsont ages deeme non? ( a blance manufrage In test wonamuge mouses (Transport of for ole concides seperan n effer region form to the the als so framely of form se 1. sa x 30 Le mora sela, alo per Maron Do cares selque I he registe as browning o rad tas semas for whelse on overentage In se term nation segurates They cornsella ma of Sies megellama maria Troy on bourse my fer ofre se y welshey & vez the setenalaria spring and se seen the Lyc. it . w. And soco mas someno Cone ground Lacon gorbongett al not fra acqueracy da Watering Conege afrez de 2000 solaren selfrengent for mises seeen fremor Dra Gres Les Fremos afrarda sebu pon Fre forte In motice in good constitue sections and to held a grain me tre (3,0 % of a desetting es the mouseron exposure to armero freson mosso/ Words separk sama Fred e o green grafner so gengine getre whe los gazarse sez a fre & beautis no sube a modellamoron The moneron morros &

selle gre seron too al to send Sabel miger segriga 700 aras abendamina Ceonor morger. Se fice ageor tatalina mujer sefor coar segos vernde gevo mist non bew meeting Had se o do of marienses the alex Joen Jenna de Daclomer 184 e o Chino prime vanty and Conf mada tonfeer & Eye mos quan de Comon salay desir & a velto Ingones age sent De Ex Reac Ose growsom him a to my nem Of no supoomas see a be mario da quella me

refuling books wolfmes Ilfo gry 8 nele 20 me Sigalas corrones grelegenos a tres grames Comoras grue nota be you ma do Tracer from nn han Ira ve & aretu mela ca va The asply Freen Cterpon beile som to mens loon ve (10 00 eles gregeteraces Houses menasodio 280 nas cosas non Torktraces (Do ne frague for se In wit sent combando De Gre fevora In memoria es & In se to sto ( man Inly a grapa , emilo As gring Jera sue douball on tretest es mecan my as afor m Duel ta a for presson de asy in Joseph Brit

2 resents juneral corner encande de sonto of fi ecsendo grage C do martin al mando frace unter to Catidia mariadas de press y sampopresente per Cergu canquera hamle from of greatar dede engine -cro foresa or soft pordy rang of on concina - diso Grande Gogie whene - frecosido (9) asabasomo o falos aproamonos Too Togaenters ment cabelogo per portug esenculya quela agresión dagra (fapora year amones to goor signaturno man of por the nestrop discours day deprove 628 swenter graceron Coramingmo percotion friendo Co as horame fot muyou 01206 mosale Googie 1 (gle Chang Gettebura Cof Entere Jug in consonet or fremongage Ochow Magricon parautiming soprione t neier abount ome ve has Domes met se cores como eserento O portanvo estando da in v 3- 5 secomb effs gegens ) in quit ens Tobel from must the Be & Magon mices Gregor Joseph while for relegting

- orderen seto kacon (a trestoyo) Kon and to my on mark ges cares seem on ainen Alto the most one has fore dough sement a benginas Polo solasfa sem sa Caferning as d'abong omer greek by e vives & amoun ing they I en Encladada man de seg en bearing e vrijeja grya preceben alej redez more ones ta dermen - que quind In ghiery Falls mensation ton chara muesta f que somo sea va of inguis the on wars to see section for by on by How Green your Segion in Jula sech extrement to to be forefron from an Did to po mular Costs Demonor adojo Esna city amount to your fire and on on Clegaron alter francologico of a bamili sela Tem gran sefre of my dras ( stor Bull trade tribungate megmitte Da Had make De mice Ellis viscoenta B Est note is named so the sealsense mond trezantes Israfa Bustas forcelas Decf of pour icheryo Dorlengon De months

Vano - 7 . Jespren ( mesal of a negarfor in & undania Sheest rese you Don Joo varjo de Zul itaseen co bun reglis - gaberno (6 nego of Colescio signific sees a (speech resold share to fal rel goods ex. insuffer ( affection ( 1 ( Jecknumger ( ) re es ( where Den Cohen / Gecen in la Cheer & Dea Morage & necessor to seeles in being . Them per ner de versmiles fee ( state (a legech she d it ifelo se rene elfold to freenwriger or allers ( hellow , really a main would ा देशकी भिर्मा विविध्ये हार alreading begintered to beginter they of icaso / mens himor no about so stall of here of Regions de vernemen jagformed alla ses futherta grees ( heen to propie to the tas all alud. Dectour Erbones Dri organ grancof Dreen Commission & Colar of Color & portary and regard letrema (aspecte (olden Country or marke weren offer of ment

early lack (al a grase Triles Austagon

Torse of the season of the los sees

Than to extender from he after 50 of airs o note 2.5 ins. amone Juste with the to see more lawin of no de morne y mines las solemon his laterate de agui par entremes des Grando of cantinder of extender lantal poterior inc. of the line in mumi lader ascensors of prising is somewhat exposed ica of escended de present Transa a hardines of upostatodo de ma , 5ta fe catholica Sando so ala falsa y nyrobida com de motiona cray ando ca pour para ce values y in alien a perfer taken one a fine whose of straff in abjected las use hither sejunto un chas personas le on asia y descricion ales grades mensons a face of frutamente en die 1200 of above what Promos entered ansers of rose in omnion it i delige ytem listes tide inspendo y antendiendo à letre con sona ca Sicole sicolo depuito q le apretendaria sobra el mina Gen now do moves of and to into an same intiente troso and aways juntomento an otros jacones who gingly an autisto y futor ratio maticionamente. y usting in Dira- if dich a neward de la gir was majoratedan to ages jurado nagino 6/ galiano sido himonorona mustas negos les corare in continua is to a questo pajor for su afforce jectine rollings enous corons of fater orthoners sen gold on simil. In de cloven jakes sille y son Sange after the de me stage collection; comstinuous de lafolde ado De mahoma y loste jo correito ensenta la festamenton postimiente de lienes, y in undervien en las de mas parag of societances on deregio en fol and effections and of co pringen de inta y how region mediante oir sego lal que mandrasegodis influero. Y winds cashode concluy.

her in the Argin after le africa en drie manilga en Geserm & Ma at alinge seeing m labo mucho of the of the es chy and what age soft & 2 25 went of a other He ? and more of from (6 (is milege laster call Colificant no 6 36 300 monements mentione on the section of the person alu brise / comprihe mes for syof ho) केटल ता उरेक की दा भाग

the Sia D mel De son + no from al tran rimin tois ( atter the open Ine you stick to land South to Mine lengina segingo le lever greet (2. Ho) Xa he of ora co-mandadas I casa selasfa famin ( The 9's mersalog abenomas tone ton 1 y your BAU mie z. In Old 70 nos vers for on Snarch con anc, no regelinga/ Seo Director a Calaboron & Does Inles Bala The mosablem seen mate Beer

meses trens for feen to mage man - Famobe star oge Las State amonas bra boz antes asage of Engl mings one sureoc la per grow sefolvlagen gap (a) an 10 fa mus se a Cheek beg ( hugg rely m Des Jours Nammarke Kentrib here you ghagreen moter ( Nea Da la & mas de vierto one it of which are after come em las figues mue of confess abox es of the paint bundfor the ca on transia a rape is good corte consuit de sasde mand freez missos aintent ma; la surgea y sine of you singur de salcia men

ine sich que apiesa chian di involo que Corpression Co biene dreege and over stress sequile in for Din que aver pomos sing your que same que MILLEN Promased of the poles de much to requere och once Jamadan. ne Tias the production se tamadate yours him Self the mes the on fong harra De grade youle les manera que tremesto. Dans despouses timo mala your time enells you de day por que Fren you actual main / vommence mad monala Elique rain fer instruyt & Steshale land her with Englay flus con restoning · Exemple lydes pus on festing Elds he strail a acompep que mais la verdas y asaspago ja am con parque comsto fina me prises aroticles to so goe the owner and is reliant you le quedo gue If you grant more gigand wing hamadin Wills rolle laisseles mo no y is from not pasons y or no down wear aloues as to que hijo agon in seen to as come again quing and your conceps defule find D'in the services and reponer the colony onfu to shape concerps Jeonolas vaf ac such afuncal good on and floorantilla Sonnes gut facte transact degreemance In warment harta Canone but querge, of the fiere contemb que for more acora na gomen as . I despus to his agora na quinge as quidecière que fue oneste moro por. Di 20 que son

will dich que was veri find ter more again per genter as yeselo L'almors the que son onna mo o Sign person ? 20 que la verdas si o que em 20 marido dos ouen de gron esto estato face veer yours tione mas quet you fine le men a a funcial page aneminativolementicis no enor my no bootafa ver Document wad good onen as muter served wes elpofisce ones megazu 351 From selou bries selasamara vafoz no Qui sesse fratifique Dese sen dori gon ese Engentas semas selegengas nescesarias vas sitten He sates in til

Lucy or sewsens Dag se Omeo se sente 30 so recens segrando on onesto the has Before rigerias Drev (phelo (Tema (The) heles of mosely of a lever inelfield south of weapon (hepele numeron The yelr to negete se noto selea Green-henegoin godne @ m are ramaciane In he man da safu ice la on \_ bothe canon oca fe There to sav so cours see to some now the go is o ( These to inagostione

Lubbicación delasto quedepopun con fra ma y inladincy da De Zina delen lanna but furado potatão gaspuso entenda ace mus a princ selano pasado de melys y gugen Dero que sabe quie canora cator quanos G Cadi the maria drugge Cabo fodo ex colle po never trageme desput semmer to conagna callinge gelage deron alabat & frespson & Gnonbro 2 GEN dicha mazia Pozila grando Caldualadi cha de fonding mestindo Codición dias da Cababa Ca Sefenty 2400 aplosoliames harn Inento I ramas moros & Gagnello ara Onet Gera Oal aley was more, of Gerasnine pa Ca base comma oula di dia piona de fronta 27pm Acndras of Cadiona matel duy de Gol Vio mora Lietap sond onon Sid viziendo Cannonas coso of lecostno Carración sicolo Cagna hat Jelajune delas theror y Cacala y Gerrabra way masones of granteme espens is harm al .. Anado Logna Co cereminias ongeno Cadida main duy do rever to promo defincasing nerous (a nondre y Carlingo Cadi chamera con Con di diar promas month day accommons 2.04

claro, dela manura Colas hazin Cognac So Jos Car Da Da Da Jack mathin d. grendere volasta many some souser Cy & of sinten & an townow in sellar de capia tenina Marinero teppe daca de comico sozare one fra la vo dinoga maria con A Tourse Calabo for Carry on ecololagnas at conegela to A maon Klabor al & Be to Wend mor of in mile up we 2 material s of a secta that so fromtha There to mase ancido e biantas i falsomband sal forming or o much verdad coloho di ac tesmo de potas since e o quan de lab a ou Ma 94 morga Il ais sersonal alreasing fa son ( The de the le by sous to lean of estyling or marco I crapirous Goom Marchy so Jeffa of White negal It -failer gar and sola the Deligion see and of how one no defend & and hold street so me nat of no ( a lab ( 1) of the commoner wife find among end light af a fiction species as me mass frequenciaja Migetina bajo me?

This be a fruit one air toni abra Extende They as betterntanzia 6 424 mo let of to made sele topic of maybe office The fucasa to to a was for diango sens the green days in ford & De goods tundes to and is Lingue To ojo mas seguado egala se fly o that Topollayon no selectamasa fre see to new damp justile on it meals may no endego las sogues reg This & go de for mighouse forel to nand afte of the no Coogn Bus Sas en are bubuso ( mage sezui al en vendend Blee only growing sali guit veitingen? regioni ( he so nas & travale Ocommy carl tas co soo sialey sa'a mora (one here wofeside es Prielle Afeigo las dagian mouno agrico Die de sale secon meter se na Se wie of munto orbite who here on Denser of Treature Trees to June of olas status imones of apora & regulación Amost Auge treen me conclae xora feyo ho To to 800 and some muto as one and The onto and since Ines mes molo selago ) u 2. Freing of the forest of ann Blue It as Tisto one liefo Thornbey at a mos Figures tonges Cos has law Masazimo yas & the ses Dues hamisty a mak much inchesphale make &

Darde pe mercergargo lab drab och ino TO Econ mas Thomas Delas The trans In fegal Theyere muchued , The hair bank ies whereifa du saços pueza. Age la mas ghero Keni y on mo Despond rule of Treiser trans conferabane muo (alex said mora soluene do malarings anticione guanto la tra to don bitero i conc tours fam gree one sense at a bozvia af castagine about terms and faffiche against Los of as & se de See offeron see Six more of ses to ver & cala good of Door There he to the fre of the July since (The Low ford more (The co Sas Mejo scierces solo moso / Ingo onemy mas sei o como dis hene gross soul saforsales D-Halosa. Theleman sado sortratia de peta Man St. aon 2) falsene con tractor is (2) yest where on bring f & Dyen & torgon as to take to in you well I go other no time (aretayas with y alger a up all un sola cola frontenza Efrebull in & frigorison c expedicion on the sense, 2 ngill lam mos mas mas 1 And for all porecio de rolio con alla recon de poras 6. onclores concluye orfencouse ; ye . O. ca peror g ng m Co co Ingh due Gatont color parts conclusion not a come promotion por on la m gen poon

bob = 2 ng2 vegne greeding 'argenen Greatma 7 gi Tregento ponation ortansocala andia rings sympasse descrit offer for se my movery and more ten Grass milez 95 trace of mante from choutas prace ygenet genents cotando en a robbit sof 7 tonfloof ear Dr. le & Cofe lo malando and some of large Inframount of Journal of the volgrey 1020000 Healopden mentioned them mayed come comme to for moundo begge suppre be when edgeradin to suppopular casa and your tof de for formy dienor como ordinario de Gasta mora Co oração ses presenda african mi-com monden expressions, the pace of Color short y please one com na cion procon por birtio desput mi fac pe wino to queten ous dies Simprister alogo preventinger 2 of the bor as of hore countings yoursensing born on to fine Snanos estraso externado decon to officer . It of right protes to day mon to me . Belton 2 Buildes casend ochrerezado product wides jacobsp do manderon free anter de ado chama renduzion jet ando presente por l'engen garcia chacon (agrecacidado enmingocio quarbace orgin porder rigo arbicon ales Dias Grale timedido & Chem Gagin - fre Cao. dio ( 2000 le for por gryn for marion parce Gillacogens accerta y como laciante

Cosmonst garine Cabardas suding obserspies or ingle - fucedicho, o tanvienza pregume Goliedio mas hange laster moment dela Car Delog moref (gues amongs of dys Caberdas dixe to fodo grant esta escriptionespepel wourded = 2. Gnoabe and anade fuladicho Genne puo estabuto porlas. Ingmisideres gordinerso y Ofparece atodos Genenbre Paberdas prospot parecas According paraGenerading of a dmonips anto of vaceno hun con dualaberdad accordangen qua top A o facopa obere fino hereco onjin N44.55 falamas atentos las autos o maritas desaprece to quedisemer decondence y Concenamor als dicha meria drugda a greapnesta agres hen setrmento segena yrorde a para frem a aga laberdad are Conse ert tanto hampo quanto farenta do Contad con pro lestación (otaria) mos 6 manualde cho for mant Banca Dur marte de fusion de sangre jo monte cion de mientro dea An caryo 2 (repa ) no alamo asi aproponena mos , ma

freedich (9, sya fabrisa) Cadimagen tena a es la sente Topas tre younds letter on apportunist a Cabi charge sterent celormento assindota 10700 Cadicha maria dregde que Caradose la di cha l'engra dis que por coiche henpo (Festa for fearate luga Cope didiascer i momap certacon feranteles en didias cermo may begrado y calay as uno call frama dang los 6 raciones outile Regnarioto porte leman he Agodo Gira Gina ci alzonos er manades forta grace Cas logo 2 Gza comparto '26 arame ger de from genbale de bojo fari 7 6 noabe 2000 mos 2 ap he mandada a Bataz sector man to 7 Jando S -Mada Cos 88. 7 m gm gidores Emsicho G. aga Cascodad - diso Glan Bienes to con facourte vago afron gonbal so कि दलकी हरिक Grino de ma cola lagna hat 2 at gros pinari no defen za 2 Gest vop ade didiomoso porelampo & vogo PORLEY C. resonar monger section from gendas you for mandade des undas grad con les

· carafue Ex. - 9 grouds o'cs mode for mon dada gentoni jesfudido (odija Caberda) dias of thousand mot gottin Gralista freed do (alos pronos segmencia pere on the noson or laf ( golfas ensure ( o by a Ca verded por 6 por popocaso pance co are . A dizo (ggnerna zicordonze y Cupaixo (ono sabe grown a fucinho Gouche lapsona rignumen sens por gindre decorgal feneral Braden disco of nisable agreen fremendada ataz gos fredido (goyala verdad anter Gla april ten duro Gespe sentingo as que que de dez in Gross a cuerdo senadu you fre of Crup dies Gerta on ferante tema enforces a on me de de (que sa dies (que pedieg and general horna chot , Ca trains Signa gaby Reflorecont aclo Com. hat godo ag dibiragina es vacado domo chades en ligo serrigile sehorashos (grolebego ma) - fre adido Egnuntagaba estaplosaras di dio mocha dio Co, on mas-pazon Castrojana

goyneabondas suco novabe Gog gin fineles the Gapiaporsun tonde negale produdaria turment of selections myspor Travedif sya Caver day po

modifice forment & selection on the series my cook and pour series and go amanam grade series migranes of furnandadades to a appropriation days coteming september to

inde a Engla froza unabundor de mese y gi 799
sente plon and connoca conoi deadan to
off cossignam moor i am more trace to
be note to me mondo proprio promos presen
teca had do por Cango de dago person fama
connoca con masses of dago de degos persone

a so to the former to conger galo he we in the

my duly growthe personne man you can as forme enla as distance India dogs ... mad mande there enter fact in morn done day porchymo vagorcia die da in fred - Tacka here con fando colabaronala the monde funda egg for lesante y marin rece of so, symp is 11 1 saca parformera 17 colore molavana loga A CHE DEN! by hour lave olla por Mo Lyth about Allacon 11. 10 ~ dito coldiaboroupet to 87 alagra of prela Sudvender of mother. of fraces puck Diorio (acaclare Sparty Caboron see suro (Tabaron Condi dia institutes an trade so heladide (nyinsale (a grando ? nel, adrilae solugo solone o prolica abprazion densie Troops i don't compression ignormina sece lings soles to enlade the all procesure pro assertiblen applina y sens both bu a Posous culaday comationed is on two yearly a spena or Cor Ac Caprer go bo Con a Cardidos Siffered out of meeting Inch Gnose for tank incended 1 ge coming agreem to affe gave ginera com 6 q ni come proma hizage con ha wir south-fecalistica and up alapen Jac 25 8-10 6 55 10 1808 2 pado rentendez for Cadicha Congnadios & of Cognation 7 impliera geladia pena 7 porto nombe

I her ca for ou proflate diaceryna are care and di do da ( on ( 5 get de perata cero cisso) present pa Groselguce ila gm a min antido colos 87 mm 2 Gasacon feser cal trapes que de ans zormesa Cal somuget I proof afranco erson has - Graphede Trackoroseda mila / como coro porosio Edof costo Cer. Hean a Codot , freds suba paly samp comp gratifiday alor taige speana habot carnaldiso 686 grandara sola paradas 229 cafter horaminto enfermage tres solarge ace que prome to accommende I for exam nada se absorpt a Carcel Ino goinds griposada on asp. 2 cagacian Coprana he pass and Imperial segue working. I me 2" wer , to : que to de mareu de me , qo gogen to 100 trans wondown a mo. " die south of last I nampoors in man mine 3/ non Becken moorenca forosa year sold mariobayda egalyar as bene Ca ... Tex Anjana off or on forma , gaicemo or a Commode control of control of the control to and present to my in promo to

enge ties decomes souls seming go se fer the love in amendo from the great Sacre me a with maria car a combate a cometery e Jeachtons. ysetta is is on the desired as the non two

# الملف الحادي عشر

تاريخ الملف: عام ١٥٦١م.

حكم ضد: «ماريا دي مندوزا «Mariade Mendoza»، مسلمة من «كوغولوس «Cogollos»، قرية في غرناطة.

محاكمة واعتراف وسجن، وتعذيب يتم تطبيقه عندما لم تعد حاملاً.

تم إسقاط التهم بوثيقة موقعة في طليطلة تطلب فيها إطلاق سراحها.

ملف به ٤٢ ورقة.

## الورقة الأولى

.1.

تم استلامه، رقم ۲۱. ثم استلامه

هماريا دي مندوزا إلد دير، زوجة هديبغو دي ميندوزا إلد دير، وابنة فإلد راتال، من سكان هكوغولوس، مسيحية جديدة من المسلمين (عهور بالتوقيع)

سجينة

الإنذار الأول والثاني والثالث

القيَّم دخوان دي كويفاس إله فيَّخو، المرخَّص دأغيرّي،

تشاورت مع المرخص هغامبوا،

أنكرت

الأول

نشر شاهد طارئ (عهور بالتوقيع)

هامش: هناك قرار لهذه هماريا إل ديره موجود في قصية، «دييغو لوبو»، من سكان «أنداراكز»، متصالحة

عذاب عندما تكون مناحة لأنها الأن حامل

نشر الشهود الطارثين

تكفيل الصامن. (فيرناندو أبيندونو)، بيطار، في (سان لورينزو)

شهود على قضاياهم

تم استخراج، ايسابيل فابنيا، زوجة المتوفي افرناندو إلـ فابني، من سكان اكوغولُوس، (١). ملف.

ثم استخراج فلورينزو إلى فايني، ملف تم استخراج واستخلاص ما تقوله فيسابيل واتاليا، خالتها.

تم استخراج ما يقوله زوجها. هذه وثقت بنفس ما يقوله زوجها، لأنها سمعته يقوله لـ وإلـ فايني ٥.

أخر من دين المسلمين.

نم استخراج واستخلاص ما تقوله ايسابيل راتاليا، لشقيقتها. ملف

استخراج الورينزو، الماق.

١ - ( كوغولوس دي لافيغا): بلدية إسبانية تابعة لقاطعة غرناطة في الأندلس.

#### الورقة الثانية

نحن المحقون ضد الفساد الهرطقي والردّة في هذه المدينة وعلكة غرناطة، من خلال السلطة الرسولية والكاثوليكية نرسل لكم «خوان دي زاراتي»، المأمور المستقبل، وخادمنا في هذه القضية، لالقاء القبض على جسد «ديبغو إلد دير» وعلى «ماريا» زوجته، مسيحين جدداً من المسلمين، من سكان «كوغولوس». «ماريا» المذكورة هي ابنة «إلد راتال»، وأن تصادروا كل عتلكاتهم وعقاراتهم، من خلال وأمام «بالتسار غارسيا»، وإيداعهم تحت تصرف أشخاص مسيحين عاديين وبسطاء من خلال وأمام «بالكشف عنهم» وأن لا تنتقل بواسطتهم إلى أي شحص آخر دون تصريحنا وأمرنا، تحت طائلة العقوبة، بأن يدفعوا الضعف من عتلكاتهم. وتسليم من سبق ذكرهم إلى «بارتولومي دي ليزكانو» هناك في تلك السجون. أرّخ في غرناطة في اليوم الثامن والعشرين من شهر بناير سنة الف وخمسانة وسيعة وخمست.

المرخص «مارتين ألونسو» (عهور بالثوقيع) المرخص «ألونسو دي باديلا» (عهور بالثوقيع) المرخص همارتين دي كوسكوخاليس» (عهور بالثوقيع) بأمر من السادة المحققين، «أندريس غارسيا دي تبنيو»، كاتب العدل. (عهور بالتوقيع).

## الورقة الثالثة

دليل ضد «ماريا إلـ دير»، زوجة «دييغو دي ميندوزا» [هكذا يبدو الاسم، وهو دييغو دي ميندوزا إلـ دير، أو ديبغو إلـ داير، كما يظهر في الصفحات اللاحقة]، من سكان «كوغولوس»، مسيحبة جديدة من المسلمين.

في غرناطة في اليوم الثامن عشر من شهر أبلول / سبتمبر، عام ألف وخمسماتة وستة وخمسين. يوجود السادة المحققين المرخصين همارتين ألونسو، وهباديلا، في جلسة المكتب المقدس، ومعهم جنباً إلى جنب د. همالزيدو، بروفيسور بصفته قاضى الأبرشية، ورئيس الشمامسة في مطرانية غرناطة.

هامش: شاهد على قضيتها (يسابيل فاينيا» مواطنة من (نيفار»() عمرها ثلاثة وسبعون أو نحو ذلك. بعد أن أقسمت اليمين القانونية، وفي اعتراف أدلت به لإراحة ضميرها، قالت وشهدت يما يأتي:

هامن: في نفس الجلسة هذه قالت: إنه منذ عامين، أثناء وجودها في غرفة العذاب، قالت عبر اللسان المذكور أنها تذكرت، أنه في إحدى المرات، بالإضافة إلى أن من ذكرتهم، التقوا في بلدة «نيفار» المذكورة في الوقت الذي أعلنته، في منزل هذه المعترفة واننها «لورينزو»، وابنتها الكبرى التي تدعى هماريا»، ابنة هذه المعترفة، وابنها «لورينزو»، وابنتها الكبرى التي تدعى «حوان إلى راتاك»، الذين كانوا هكذا مجتمعين، وتحدثوا أشياه في مدح دين المسلمين قاتلين: بأنه كان جيداً، وهذا هو الدين الصالح، وأنه يجب القيام بالوضوء والصلاة وصيام رمضان. وأن كل أولئك الذين ذكرتهم قالوا: إنه من الملائم معرفته، وأبنائها وابنتها وابنة العم الشقيقة، وهذه المعترفة قالوا: إن كل ما قبل عن دين المسلمين كان جيداً، وهكذا كانوا يعتقدون. وأيضاً كان هناك «إلى دير»، وأن المدعوة «ماريا» زوج «ماريا» ابنة «إلى راتاك» المذكور، و«ماريا» هذه كانت أيضاً هناك، وأن المدعوة «ماريا» زوجة «إلى دير»، وأن المدعوة «ماريا» زوجة «إلى دير»، الشخص الذي تحدث بشكل رئيس في هذا، هو المدعو «إلى دير»، وأن المدعوة «ماريا» زوجة «إلى دير»، وأن المدعوة عدن بالمسلمين.

[ملاحظة بين الخطوط: في التصديق قالت مرتان، واحدة في منزل هذه، وأخرى في منزل والدتها] وعلى هذه الأشباء اجتمعوا ثلاث مرات، في بيت هذه المعترفة، وأن جميع الذين أعلنت عنهم، قالوا إنهم أقاموا شعائر الوضوء والصلاة وصوم رمضان المذكورة، وقالوا: إننا نفعل ذلك، وعلينا أن نفعل ذلك، وعلينا أن ينفعل ذلك، ومناقشة هذه الأشياء

التي ذكرتها، قاموا بطرد بقية الأبناء إلى الشارع، والذين كانوا صبية، وأنّ فلويس، وفسيباستيان، كانوا في المزرعة، وأنّ البنات كن فتيات. ولأنهم كانوا خالقين منهم طردوهم إلى الشارع، وأنها لا تعرف المزيد. حصل أمامي، «أندريس غارسيا دي تينيو»، كاتب العدل. (غوذج تقييم).

## الورقة الرابعة

هامش: تصديق ما قالته في العذاب

وأيضاً، في جلسة أخرى مع المدعوة «يسابيل فابنيا» تم عقدها في غرناطة في اليوم الثامن والعشرين من شهر صبتمبر من سنة ألف وخمسمائة وستة وخمسين، بوجود السادة المحققين «مارتين ألونسو» و«ماديلا» في جلسة المكتب المقدس، وبحضورها، قبل لها إذا كانت قد طلبت جلسة بلسان «خوليو هيروس غاراباتو». قالت: نعم.

وقد أمر بالقراءة لها لما قالته وأعلنته في الجلسة السابقة، أثناء وجودها في غرفة العذاب، في حال اصطرت إلى إلغاء أو إصافة، والتصديق على ما هو صحيح.

وبعد أن قرأ لها وصمعته وفهمته، بعد أن تم توضحيه باللسان المذكور، قالت إن «كاتالبنا»، ابنة 
«لا فابييا»، والتي قالت عنها، لم تكن حاضرة مع المذكورة والدتها ومع هذه المعترفة، عندما تناقشوا 
بالأشياء التي قالتها عن دين المسلمين، لأنها غادرت مع أبنائه «لورينزو» وابنتها «ماريا» وابنة عم 
شفيقة لهذه المعترفة من سكان «كوغولوس»، وبأنها حيث تقول في ذلك المحضر المذكور أنهم النقوا 
ثلاث مرات، لم يلتقوا إلا مرة واحدة في منزل هذه المعترفة، وأخرى في منزل والدة هذه، وأن بقية 
الأشياء الأخرى التي قالتها وأعلنتها في اعترافها المذكور، كلها صحيحة وأكيدة، وقد قالت ذلك 
بهذه الطريقة، وعليها تؤكد، وتصادق عليها، وإذا لزم الأمر تقول ذلك مرة أخرى، وأنها لا تقول ذلك 
بدافع الكراهية أو العداوة، لكن لأنه كان صحيحاً جداً، ولم تتذكر أي شيء أخر، لذلك أُعيدت إلى 
سجنها. حصل أمامي، «أندريس غارسيا دي تبنيو»، كاتب العدل. (مهور بالتوقيع)

تمت مطابقته مع المسخة الأصلية، هماركوس دي سوتو، (عهور بالتوقيع) كاتب العدل.

هامش: إجازة: في غرناطة في اليوم الحادي عشر من فبراير، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين. أثناء وجود المحقق المرخص «باديلا» في السجن في غرفة المدعوة «بسابيل فاينيا»، ولكون المذكورة مريضة، ولعدم قدرتها على الذهاب إلى الجلسة، أدت اليمين القانونية بلسان «تشاكون»، وتم سؤالها عمًا إذا كانت تتذكر شيئاً أكثر من الذي قالته واعترفت به. قالت باللسان المذكور: إنها لا تعرف أي شيء أخو.

قيل لها: الآن سيقرأ عليها كل ما قالته....

#### الورقة الخامسة

واعترفت به في هذا المكتب المقدس، حتى تصادق على ما هو صحيح، لأن المدعي العام في هذا المكتب المقدس يقدمها كشاهد في قضيتها ضد جميع الأشخاص الذين أعلنت عنهم. قالت: إنه جيد.

ثم قرأ عليها كل ذلك بواصطني أنا، كاتب العدل الحاضر، وسمعته وفهمته، بعد أن تم توضيحه لها باللسان المذكور كلمة كلمة، قالت: إن كل شيء راسخ جداً، وقد قالت ذلك على هذا النحو، وعليه تؤكد، وتصادق عليه، وإذا لزم الأمر تقوله مرة أخرى، وتوافق على ذكر أن الورنزو، المعاق، وعخاهامون، تحدثا إلى هذه المعترفة، الذي أوضحته، وهذه المعترفة أجابتهم: أخبرتني والدتي أن دين المسلمين كان جيداً، وأن في هذا الجواب لم يكن المدعو خاهامون موجوداً، ولكن المعاق واإلد ديرة. وفي جزء آخر حيث تقول: إنها قابلتهم في الاجتماعات «كاتالينا» زوجة «خاندا»، والتي تقول الأن إنها لم يكن ألمدي منوات أكثر، وعدة أطول، وحيث تقول أنهم التقوا ثلاث منوات أكثر، وعدة أطول، وحيث تقول

وعندما سئلت بواسطة السيد المحقق: كيف لم تقل عن أبنائها من قبل؟ ولماذا لم تذكر ذلك في الجلسات الأولى كما قالت عن الأخرين؟ قالت: إنها نسيتهم ولم تتذكرهم، وأن هذا صحيح. وعلى هذا حضر جميع المتدينين شخصياً، الدكتور «بيكو» كاهن «سانتياغو» و«باسكا»، القسيس ورجل الدين المحقق «باديلا». حصل أمامي، كاتب العدل، «أندريس غارسيا دى تبنيو».

ھامش: تصديق

هناك تصديق في قضية فيسابيل فاينيا»، زوجة ففرناندو إلـ فايني»، من فسكان نيفاره. ملف هامش: أمر

#### الورقة السادسة

هامش: الشاهد الثاني، محاكمة الورينزو إلـ فابني،

في غرناطة في اليوم الرابع عشر من صبتمبر سنة ألف وخمسمائة وصنة وخمسين. بوجود السيد المحقق «باديلا» في جلسة المكتب المقدس، «لورينزو إل فايني»، مسيحي جديد من المسلمين، مواطن ومن سكان بلدة «بفار»، ببلغ من العمر واحداً وثلاثين عاماً، وبعد أن أقسم اليمين على النحو الواجب، في اعتراف أدلى به لاراحة صميره، قال وشهد على ما يأتي:

قال باللسان المذكور، نعم لم يكونوا هم الأشخاص الذين يشعرونه بما يجب أن يكون، ثم قال: إن «الورنزو» المعاق، المزارع من مكان «نيفار»، وزوجته الذي يعتقد أن اسمها هماريا»، تواجدوا في الاجتماعات والأماكن التي ذكرها. وإن هذا المعترف ووالدته فيسابيل ، وشقيقه فألونسو،، وقحوان إلـ راتال، وزوجته السابيل ، وشقيقته الباتريث، وشقيقة أخرى تدعى البنيس، وهي فتاة، وادبيغواالدير، المتزوج من ابنة خالة هذا، ابنة خالته التي هي ابنة عم أخت والدة هذا، كل أولئك تناقشوا وتحدثوا في دين المسلمين، وكيف كان جيداً، وأنه لم يكن هناك دين اخر، وأن من خلاله عليهم الذهاب إلى الجنة، وأنهم فعلوا الوضوء والصلاة وصيام رمضان. وأنهم هناك أعلنوا لبعضهم كيف كانوا مسلمين، ولهذا السبب قاموا بشعائر الدين المذكور التي ذكرها، وأنه لم يعد لديه ما يقول، أنه إذا كان هناك شيء أكثر عا قاله فذلك لأنه لم يكن فيه، ولا يعرف المريد من تلك الاجتماعات والمحادثات المذكورة. ورأى أيضاً أن المدعوة هماريا» زوجة «إلـ دير» كانت حاصرة، وتحدثت مع كل من صبق ذكرهم قائلة: إنها كانت مسلمة في قلبها، وعلى هذا النحو أقامت شعائر الوضوء والصلاة وصوم رمضان وفكرت بموجب دين المسلمين المذكور بالذهاب إلى الجنة، وكان الشخص الذي تحدث إليهم بشكل أساسي في دين المسلمين المذكور، وقال: إن دين المسلمين كان جيداً، ومن خلاله سيذهبون إلى الجنة، وإنَّ عليهم أن يفعلوا الوضوء والصلاة وصوم رمضان، هو المدعو «إلـ راتال». عا أن «إلـ فيُحو» دلُّهم، وأن هذا كان لمدة ثلاث سنوات، اجتمعوا خلالها للمناقشة والتحدث حول دين المسلمين المذكور وشعائره، مرات عديدة كما قال. وفي كل مرة كانوا ينصمون إليه، في منزل فيسابيل، أم هذا المعترف، وأن هذا بدأ قبل ثلاث سنوات من الأن تقريباً. قال أشباء أحرى لا تمت بصلة لهذا الموضوع. حصل أمامي، وأندريس فيردينيوسا، كاتب العدل.

هامش: المدة

هامش: مصدق: في غرناطة، في اليوم الثامن عشر من فبراير، سنة ألف وخمسماتة وسبعة وخمسين. توجود السادة المحققين «مارتين ألونسو» و«باديلا» و«كوسكوخاليس» في جلسة هذا المكتب المقدس، ظهر كونه تمت مناداته، «لورينزو إلـ فايني»، من سكان «نيفار»، ومنه ...

#### الورقة السابعة

... تم أخذ البمين القانوني تحت طائلة المسؤولية، والذي وعد يوجيه قول الحقيقة بلسان المترجم فتشاكونه. عندما سُمثل عما إذا كان يعرف قماريا إلد ديره، زوجة قدييغو إلد ديره، من سكان في غولوسه، وإذا كان يتذكر أنه قال عنها شيئاً في اعترافاته من أجل إراحة ضميره. قال: إنه يعرفها حق المعرفة، ويتذكر أنه تحدّث عنها في هذا المكتب المقدس. قيل له: إن المدعي العام يقدمه كشاهد في قضيته ضد المدعوة قمارياه. فليقل بصدق ما يعرفه ضدها. قال: إنه يطلب نفس ما قاله في هذه الجلسة. ثم أمر المذكور مقراءته له من أجل أن يصادق على ما هو صحيح. وبعد أن قرأ على المذكور، قوله واعتراف، واستمع إليه وفهمه، قال: إن كل هذا راسخ جداً، وهو قاله على هذا النحو، ويؤكد ويصادق عليه، وإذا لزم الأمر يقوله مرة أخرى، وإنه لا يقول ذلك بدافع الكراهية. بوجود الأشخاص المتدينين الأخ قوان دي سائتا كروزه والأخ قميلتشور غاليقوه من رهبانية القديس قدومينغوه، عهد الميه السر ووعد به. حصل أمامي، كاتب العدل وأندريس غارسيا دي تينيوه.

وقال: إنه لا يتذكر ما إذا كانوا قد التقوا مرة أو مرتين أو ثلاث، ولكن الصحيح أنهم اجتمعوا. حصل أمامي، «أندريس غارسيا دي تينيو»، كاتب العدل. (عهور بالتوقيم)

## الورقة الثامنة

هامش: جلسة الاستماع الأولى

في غرناطة، في الرابع من فبراير، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين. أثناء وجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر المحقق «باديلا» بأن تحصر أمامه السجينة التي كانت في قبصة محاكم التفتيش، وكونها حاضرة، أحذ منها اليمين القانوني تحت طائلة المسؤولية، بلسان «مارتين لوبيز تشاكون»، والذي يوجبه وعدت بقول الحقيقة.

سُتلت عن اسمها؟ ومن أبن هي؟ وكم عمرها؟ قالت: إن اسمها قماريا دي ميندوزاه، زوجة قدييغو دي مبندوزاه وأنها مواطنة من «كوغولوس» وأنها ستبلغ عشرين سنة، وأنها متزوجة منذ حمس سنوات. ثم قالت: إنها ولدت في «الفاكار»، ونشأت هناك في «كوغولوس» مع حالة لها تدعى قيسابيل راتاليا»، زوجة «خوان إلـ راتال» السجينة الموجودة هنا، وأن هذه هي أخت والدتها، والتي نشأت معها منذ أن كانت صغيرة حتى تزوجت، وأنها كانت هي وزوجها في منزل والدي زوجها، «حوان دي ميندوزا إلـ دير»، الذي كان يعيش باستمرار في بلدة «كوغولوس» المذكورة، على الرغم من أنه في بعض الأحيان كان يذهب إلى بلدة «الفاكار»، ومرة ذهب إلى هيغفار».

الأباء، وألونسو إلـ راثال؛ المتوفى منذ سنوات عديدة، والذي كان مزارعاً. والدتها، قالت: إنها لا تعرف ما هو اسمها، ولم تنشأ معها، ولكن مع خالتها كما قالت.

أجداد من الأب، قالت: إنها لا تعرف جدُّها، ولا تعلم إذا مات مسلماً أو مسيحياً، وأنها لا تتذكر ندتها.

الأجداد من جانب الأم، قالت: إن جدها على قيد الحياة، ويعيش في «كوغولوس»، وأنها لا تعرف اسمه، وأن جدتها ماتت، ولم تصل إليها، ولا تعلم ولم تسمع دكر ما هو اسمها.

أعمام، إخوة الأب، قالت: إن لديها أخاً لوالدها بعيش في «كوغولوس»، ولا تعرف اسمه أكثر نما بطلق عليه العم «إلـ راتال»، وليس لديها أعمام من الأب أو أخوال من الأم. ثم قالت: إن لديها أخت لوالدتها تدعى «يسابيل»، زوجة «خوان إلـ راتال»، ولديها خال آخر شقيق والدتها، ولا تعرف ما هو اسمه أو مكان إقامته إذا كان في «ألبولوتي»<sup>(1)</sup>.

الإحوة، قالت: إن لديها ثلاث أخوات، لا تعرف أسماءهن، إحداهن متزوجة من أحد أفراد

١ هي بلدة تقع في الجزء الشمائي الأوسط من منطقة وادي غرناطة.

عائلة «إلـ راتال»، من سكان «كوغولوس»، والأخرى من «غوزمان»، إحدى سكان المكان المذكور، والصغرى هي فتاة.

والأخ، هو الأصغر، ولا تعرف اسمه. الأبناء، قالت: ليس لديها، وتعتقد أنها حامل.

#### الورقة التاسعة

وعندما منثلت عما إذا كانت مسيحية معمّدة ومؤكدة، وتعترف وتستمع إلى قدّاس الأعياد، وتعرف صلوات الكنيسة. قالت: إنها مسيحية معمّدة ومؤكدة ومعترفة، وكل ما سبق ذكره، وقالت صلوات الكنيسة قولاً جيداً.

سُتلت إدا كانت هي أو أي من والديها أو أقاربها قد سجنوا بواسطة المكتب المقدس. قالت: إن خالتها فيساميل ٥، زوجة فخوان إلـ راتال٥، أتت إلى هنا، ولا تعرف عن الآخرين.

مُثلت إذا كانت تعرف أو تفترض السبب الذي من أجله أمر بالقبض عليها؟ قالت: من أين لها أن تعرفه، وأن السادة يعرفونه، وأنها لا تعرفه.

هامش: الإنذار الأول: قبل لها بأنه أمر بالقبض عليها، لأن هناك معلومات ضدها. بأنها فعلت وقالت ورأت وسمعت أشياء تم القيام بها ضد إيماننا الكاثوليكي المقدس، من مديح وموافقة على طائفة محمد. لذلك، يتم تحذيرها من أجل الله يسوع المسيح، ووالدته المباركة، لتقول وتعلى كل ما هي مذنة به، لأنه يمكن أن تستخدم معها الرحمة المعطاة في هذا المكتب المقدس لأولئك الذين يعترفون نخطاياهم وذنبهم. قالت من خلال اللسان المذكور: أن يخبروها بما هو صحيح، ومنتقوله، وبالتالى سيخرجونها، وأنها لا تستطيع أن تقول ما لم تره، فليعذروها.

قبل لها، تعرف هي أنها تربد أن تقول الحقيقة، وليست هناك حاجة لإخبارها بأي شيه، ولكن إدا كانت تتذكر ما الذي فعلته فلتوضحه، ليتم استخدام الرحمة معها. قالت: إن قداستهم أرسلوا في طلبها، فليقولوا لها، لأنها لا تعرف ماذا هناك، ثم قالت: إنها ستتذكر. وهكذا وبعد الكثير من التوبيخ أُعيدت إلى السجن، وأثناء إعادتها قالت بأنها ستفكر حتى الغد. حصل أمامي، وأندريس غارسيا دي تينيوه كاتب العدل. (ممهور بالتوقيع).

في غرناطة في الخامس من فبراير سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين. أثناء وجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر المحقق وماديلا، بأن تمثل أمامه المدعوة وماريا إلى ديره، وبحضورها، قبل لها إذا كانت قد تدكرت أي شيء من عملها كي تقول ذلك كي تستخدم معها كل الرحمة. قالت بلسان وتشاكون، أثنم تعرفون لأنكم أحضر تموني إلى هنا.

هامش: الإندار الثاني: قبل لها إنها أُخبرت بالفعل أنه تم الأمر بالقبض عليها بسبب وجود معلومات ضدها، وأنها فعلت وقالت ورأت وسمعت أشياء يتم القيام بها ضد إياننا الكاثوليكي المقدس لمصلحة ولمديح دين محمد. لذلك، من أجل محبة يسوع المسيح، فلتقل الحقيقة بالكامل، حتى يمكن استخدام الرحمة معها.

هامش: بدأت تعترف. هناك «دييقو إلد دير» وهيسابيل راتاليا»: قالت: إنها لا يجب أن تقول ما لم تفعل، وأنه إذا كان هناك شهود يمكن أن يكونوا أعداه، وعند ذلك تنهدت، ووضعت بديها على رأسها المنخفضة، وهي تفكر، وبعد التفكير لفترة، قالت: إنها لا تعرف، إذا لم يكن منذ أيام، لا تعرف منذ متى من الوقت، ذهبت هذه المعترفة مع زوجها «دييغو إلد دير»، وخالتها «يسابيل راتاليا»، الموجودة هنا في السجن، و«خوان إلد راتال»...

## الورقة العاشرة

هامش أعلى الصفحة يسار: «خوان إلـ راتال». «يسابيل فاينيا». أبناءها

زوجها، إلى فيفاره، وذهبوا إلى منزل ففاينياه الذي لا تعرف أسماءهم، وهناك اجتمعوا أربعتهم، هذه المعترفة، وقدييغو إلى ديره وزوجته وفيسائيل راتالياه وزوجها فخوان إلى راتال» مع ففاينياه المذكورة، ومع أبناء المدعوة ففاينياه الذين لا تعرف أسماءهم، وهما ابنتان، وأبناء صبيان، لا تعرف إدا كانوا ثلاثة أو أربعة، ورجل آخر وامرأة أخرى، لا تعرف أسماءهم أكثر من أنهم كانوا من فنيفار» ولم يكن هناك المزيد.

وهناك بعد تناول العشاء، وأن وسمعت كيف في حضور جميع ما سبق ذكرهم، بدأت فاينبا، المذكورة تتحدث عن أشياء عن المسلمين لدرجة أنها لم تكن تعرف ما هي، ولم تسمع بها أبداً، ولا تعرف المزيد. هامش: يدأت ولا فاينيا، تتحدث عن المسلمين

سئلت، وقيل لها أن تعلن ماذا كانت تلك الأشياء التي أوضحتها هناك المدعوة فيسابيل فاينيا، من المسلمين.

قالت: إنها لا تعرف أكثر من أن المذكورة ففاينيا، قالت هناك، إن لديها امرأة عجوز كانت أم المدعوة ففاينيا»، التي كانت دربتها على أشياء من دين المسلمين، وأنها كانت تعلم أطفالها نفس الشيء. وإنها سمعتها تقوله هناك في حضور هذه المعترفة، وأولئك الذين ذكرتهم، وإنها لم تر والدة ففايسيا، المذكورة هناك في تلك الليلة، ولا تعرف ما إذا كانت ميتة أم على قيد الحياة.

سُتلت ما الأشياء التي ذكرتها المدعوة «فايسا» هناك؟ والتي عرضتها لها والدتها من دين المسلمين؟ وماذا قالت إنها عرضت على أولادها؟ قالت: إنها لا تعرف حتى الاسم الذي ذكرته لهم، لأنها لم تسمع به قط.

مُثلت إذا المذكورة «فابنيا» قالت وأعلنت هناك، بأن أشياء الدين الإسلامي كانت جيدة، من أجل أن يستفيد منها الشخص. قالت: إنها لا تعرف أكثر من أنّ المدعوة فيسابيل فابنيا» قالت هناك، بأن تلك الأشياء التي علمتها لها والدتها من دين المسلمين، قالت لها بأنها جيدة، وذلك ما توبد تعليمه لأبنائها من أجل دخول الجنة، قائلة: إنه من الجيد دخول الجنة.

سُئلت عن رأي هذه المعترفة بما قالته فغابنياه وأجابت عليه. قالت: إنها كانت فتاة صغيرة، وأنها لم تكن تعرف شيئاً عن هذه الأشياء، وبدأت تضحك.

ورداً على سؤال عما قاله الأخرون لما قالته «فابنيا»؟ قالت: إنهم ضحكوا جميعاً، وقالوا هذا ليس حيداً. قبل لها: إنه لا يمكن تصديق ما تقول بأن الجميع ضحكوا على المدعوة «يسابيل فابنيا»، كونها الأكبر سناً، لأنها قالت لهم إنه جيد للذهاب إلى الجنة، ولم يسخروا منه أو يضحكوا عليه، ناهيك عن المدعوة «فابنيا» لم تكن لتجرؤ على التعامل مع هذه الأشياء إذا لم تكن تعرف أو تفهم «بسابيل فابنيا» المذكورة أن هذه المعترفة وجميع الأشخاص الأخرين الذين كانوا هناك، كانوا يستمعون، وبدا لهم ذلك جيداً، فلتقل الحقيقة بشكل تام. عند هذا بدأت بهز رأسها. قالت: إنه لم يحصل هناك أكثر من الذي ذكرته، وأن (...) أبناءها، كي تعلمهم هي.

## الورقة الحادية عشرة

يصبحوا (...) وإنها لا تعرفه.

مُثلت عن عدد المرات التي اجتمعوا فيها في منزل المدعوة «فاينيا» للتباحث في تلك الأشياء من المسلمين. قالت: في تلك الليلة، وإنها لا تعرف إن كانت منذ سنتين أو دخلت في الثلاث.

سئلت عما إذا جاؤوا، هذه المعترفة، وأوثئك الذين ذكرتهم من «كوغولوس» إلى «نيفار». قالت: إنهم أتوا إلى هنا، لا بد أن تكون «فينيا» نسيبة خالتها «يسابيل راتاليا»، وإنهم ذهبوا إلى هناك لمنزلها، والمذكورة خالتها هي التي أخذتهم.

سئلت ما إذا كانت أعياد للمسلمين. قالت: لم يكن كذلك، ولكن كان للمسيحيين. وإنها لا تعرف أي شيء هو عيد المسلمين، وأنهم أقاموه هناك أكثر من ليلة.

سُتلت عما إدا كانت، بعد مجينها إلى «كوغولوس»، قد تناقشت مع «ديبغو ميندوزا»، زوجها، ومع المدعوة «يسابيل راتاليا»، خالتها، أو مع أشخاص آخرين، ذلك الذي تحدثت وتناقشت به معهم المدعوة «فاينيا» من دين المسلمين. قالت: لم تتناقش وتتحدث به مع أحد بالمرة، ولم يعد من الممكن اسستخراج أي شيء آخر منها، لذلك تم إعادتها إلى السجن. حصل أمامي، «أندريس فيردينوسا»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في غرناطة في اليوم العاشر من فيراير سنة ألف وخمسمائة وصبعة وخمسين. بوجودهم في جلسة المكتب المقدس، أمر المحققون «باديلا» و«كوسكوخاليس» بأن تمثل أمامهم المدعوة «ماريا إلد دير»، المسجونة في هذه السجون. وبعضورها، قيل لها بلسان المترجم «تشاكون»: إذا كانت تتذكر أي شيء يجب أن تقوله من أجل أواحة ضميرها؟ لأن المدعي العام يريد أن يوجه اتهاماً لها، وسيكون من الأصح لها قول الحقيقة. قالت: إنه ليس لديها ما تقوله أكثر عا قالته.

هامش: وصاية: وبعد رؤية أن المدعوة قماريا إلد ديرة قاصر، أي أقل من خمسة وعشرين عاماً، ولأنه تم إثبات قضيتها، منحوا الوصاية إلى السيد قخوان دي كويفاس إلد فيتحوة، الرجل الذي كان حاصراً، والذي تم أخذ اليمين القانوني منه حسب الأصول. يكون مسؤولاً بموجبه عن متابعة القضايا والدعاوى القضائية للقاصر المذكورة، وعدم تركهم بلا حماية. ويصل إلى أينما يرى فائدتها، ويحذرها من الأضرار، وستكون هناك مشورة من محام أو من أي شخص آخر يعرف أكثر، وفي كل شيء ميفعل ما يلزمه القيم الجيد في هذه الحالة، وتم منع قبار تولومي ليزكانوة الكفالة، حيث كان حاضراً هناك، وقبل بذلك، وكلاهما أصبحا ملزمين بممتلكاتهم وأصولهم، بالوفاء بما سيق ذكره، وإذا لحقت الخسارة أو الضرر بالقاصر المذكورة، فسيعوضون ذلك من متلكاتهم وأصولهم، حيث سيدفعون لنا

كضامن لها. و من أجل ما ذكر أعطوا السلطة لمحاكم التفتيش، وإلى هذا المكتب المقدس، حتى يتمكنوا من إنفاذها على هذا النحو، والتخلي عن أي قوانين وامتيازات وحقوق، والقانون والحقوق التي تقول بشكل عام أنهم تخلوا عن قوانين «non vala» ومنح وصاية بالشكل القانوني، والتزام بالشكل القانوني، أمامي الحاضر كاتب العدل.

السادة المحققون المذكورون، قاموا بتسوية الوصاية المذكورة. حصل أمامي، فأندريس غارسيا دي تينيوه كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

هامش: اتهام

ثم، وبحضور القيّم عليها، أُمر بقراءة الاتهام الذي وجهه لها المدعى العام، وهو كما يأتي:

## الورقة الثانية عشرة

هامش أعلى الصفحة يسار: في غرناطة، في ١٠ فبراير سنة ١٠٥٧م. بوجود السادة المحققين فباديلا؛ و«كوسكوخاليس؛ في جلسة المكتب المقلس)

[عنوان: ] أيها السادة الموقرون والرائمون جدًا

المرخص «خوان بيسيرا» المدعي العام، اتهم قماريا دي ميندوزا إلددير» زوجة قديبغو دي ميندوزا إلد دير»، مسيحية جديدة من المسلمين، من سكان فكوغولوس».

أقول: إن كونها مسبحية معمدة، وكونها في الحوزة، تزندقت وارتدت عن إيماننا الكاثوليكي المقدس، وانتقلت إلى طائفة محمد الزائفة والمرفوضة، وقد آمنت وصدقت أنها جيدة، وفيها اعتقدت أن تتجو وتذهب إلى الجنة.

وأدت شعائرها، وتواصلت مع كثير من الناس، وخاصة بقصد إعلانها، التقوا مرات عديدة مع المديد من الناس من طائفتها ونسلها من المسلمين، في أجزاء معينة من بلدة انبقاره للتناقش والتحدث في دين المسلمين، وعناك بعض الأشخاص الذين تحدثوا بشكل رئيس، وقالوا: إن دين المسلمين كان جبدًا، وفيه عليهم أن ينجوا ويذهبوا إلى الجنة، وأنه لا يوجد هناك دين آخر، وكان عليهم أن يفعلوا الوصوء والصلاة وصيام رمصان. وقد وافقت عليه المدعوة همازياه والناس الأحروث، واعتبروه جيداً، وأعلوا لبعضهم كيف كانوا مسلمين في قلوبهم، وأقاموا الشعائر المذكورة، قائلين: إننا نفعلها، وعلينا القيام بها، وسنذهب إلى الجنة. وقد ارتكبت أيضاً العديد والكثير من الجرائم الأخرى، وعلى الرغم من أنها تم تحذيرها من حلال رحمتكم، إلا أنها لا تريد أن تقول الحقيقة، مظهرة هذا العناد والثبات. لذا أطلب من رحمتكم، وأتوسل إليكم، أن تعلنوا أنها كانت وما زالت زنديقة مرتدة، وتسليمها إلى العدالة والذراع العلماني، ومصادرة عتلكاتها لصالح خزينة جلائته، وإدانتها في العقوبات الأخرى حسب القانون، والذي أتوسل من أجله هذا المكتب المقدس لرحمتكم وأطلب.

۵خوان بيسيرا، (عهور بالتوقيع)

وبعد أن تم تقديم الاتهام المذكور، وقراءته بحصور المدعوة هماريا إلى دير، والقيّم عليها، وسمعته وفهمته، لأنه ثم توضيحه من خلال اللسان المذكور.

قالت: إنها لم تفعل أي شيء من هذا.

هامش: المحامي وأعيري): وقد أمر بإعطائها بسخة من الاتهام المذكور، وأحد محامي هذا المكتب المقدس للدقاع عنها. تم تعيين المرخّص وأغيري، كمحام، وبالتالي أعيدت إلى سجنها. حصل أمامي، وأندريس غارسيا دي تينيوه، كاتب العدل. (عهور بالتوقيع)

هامش: جلسة. مشاورات في غرناطة، في اليوم الخامس عشر من فبراير سنة ألف وحمسماتة وسبعة وخمسين. بوجود المحققين، همارتين ألونسوه وهباديلاه وهكوسكوخاليس، في جلسة المكتب المقدس، أمروا بمثول المدعوة هماريا إلى ديره، المسجونة في هذه السجون، أمامهم. وكونها حاضرة، قبل لها بحضور قيّمها، بلسان هتشاكونه، المترجم، إن المرخص «أغيري»، ثم تعبينه كمحام، موجود هنا، لتتشاور معه بما يناسبها في عملها، وأن تقول الحقيقة. قالت: أنها ذكرت بالفعل ما يجب عليها قوله. ولإرشاد محاميها المذكور، أمر بقراءة الاتهام، والاعترافات التي أدلت بها في هذه القضية. وبعد أن تمت قراءة كل ذلك، نصحها محاميها المذكور بأن تقول الحقيقة. قالت: إنها لم يعد لديها المزيد لتقوله، وأن ذلك لا يبدو صحيحاً بالنسبة لها...

## الورقة الثالثة عشرة

هامش: ما خلصت إليه المتهمة

... بعدها المدعوة هماريا إلد دير » وبالاتفاق مع محاميها المذكور قالت: إنها تقول ما قالته، وهذه هي الحقيقة، وبما أن الحقيقة قبلت في هذا، فإنها ستقولها في كل شيء آخر ثم الاتفاق عليه. وإذا كانت أخطأت في شيء ما، فإنها تطلب الرحمة، ولم يكن ذلك بسبب الخبث أكثر من كونها كذبت عليها هابنيا»، ووجدت نفسها حاضرة للكلام الذي قالته هناك. وبهذا خلصت باعتراف أنها على استعداد لقبول التكفير الذي تفرضه رحمتهم عليها، وأنها تقول الحقيقة. وهكذا أعيدت إلى سجنها. حصل أمامي، :أندريس غارسيا دي تبنيون، كاتب العدل. (مهور بالتوقيع)

هامش: ما خلص إليه المدعي العام: في غرناطة، في اليوم السادس عشر من فبراير سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين. بوجود المحققين، همارتين ألونسوه وهباديلا، و«كوسكوحاليس»، في جلسة المكتب المقدس، ظهر المرخص «بيسيرا»، المدعي العام، وقال: إنه خلص إلى نتيجة، واختتم هذه القضية، وطلب التصديق على الشهود ونشرهم.

هامش: ختام. دليل: ثم قال السادة المحققون: إن القضية المذكورة انتهت من الناحية القانونية، وإنهم قد سلّموا واستلموا الأدلة من الطرفين. حصل أمامي، «أندريس غارسيا دي تينيو»، كاتب العدل. (عهور بالتوقيع)

## الورقة الرابعة عشرة

دليل مفاجئ ضد هماريا، وهي مسبحبة جديدة من المسلمين، زوجة دديبغو إلـ دير، مسلم أندلسي من سكان «كوغولوس».

في غرناطة، في اليوم الرابع عشر من فبراير، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين. أمام المحقق وباديلاء في الجلسة.

هامش: الشاهد الثالث في قصية «يسابيل راتاليا» زوجة «خوان إلـ راتال»، مسيحية جديدة من المسلمين من سكان بلدة «كوغولوس»، تبلغ من العمر ثمانية وحمسين عاماً، بعد أن أقسمت اليمين القانوني على النحو الواجب، وفي اعتراف قامت به من أجل إراحة ضميرها، قالت وشهدت بما يأتي:

قيل لها بلسان «تشاكون»: ما الذي تريده لكي تطلب جلسة؟ قالت: إن اللسان قال لها في الجلسة السابقة أن تطلب جلسة، وتأتي إلى هنا، وهكذا جثت.

وعندما مُثلث، قالت: إنه لبس لديها ما تقوله حول ما حدث في منزل افاينيا، وإنها سمعت الفاينياء تقول: فأنا أعود أبنائي».

سئلت عما إذا كانت ويسابيل فاينيا، المذكورة أخبرت هذه المعترفة بما تعرصه لأبناءها ولأي أبناء. قالت من خلال اللسان المذكور: إن ويسابيل فاينيا، أخبرت هذه المعترفة أنها كانت تعرض دين المسلمين على أبنائها فلورينزو، وفلويس، وفألونسو، وفيياتريث، وهذا ما سمعته هذه المعترفة في اللبلة التي أوضحت أنها ذهبت فيها إلى فاينيا، المذكورة للنوم في منزلها.

مُثلت من كان حاضراً عندما قالت المدعوة ايسابيل فاينيا» لهذه هذا الكلام؟

قالت: كان يتواجد هذه المعترفة وفخوان إلـ راتال» زوجها، والمدعو «إلـ دير» الذي يدعى «دييغو» وزوجته هماريا»، من سكان «كوغولوس» والورنزو» المعاق من سكان «نيفار» وزوجته هماريا»، وأنه لم يكن المزيد سوى أبناء «قاينيا» المذكورة الذين هم «لورنزو فايني» وزوجته «يسابيل» والويس» و«ألونسو» و«بياتريث»، وكذلك فإن «فاينيا» المذكورة لديها ابنة أخرى تدعى «إينيس»، ولا تعرف ما إذا كانت موجودة معهم أو في المطبخ، أكثر من أنها كانت في المنزل، وأنها كانت صبية. وأن كل هؤلاء الناس الذين أعلنت عنهم، وهذه المعترفة، تناولوا العشاء في منزل «يسابيل فاينيا» المذكورة، وبعد أن تناولوا العشاء، بدأت المدعوة «يسابيل فاينيا» تتكلم بحضور هذه والأشخاص الأخرين الذين ذكرتهم، وقالت: إن لديها امرأة عجوز أخبرتها أن من يؤدي شعائر دين المسلمين صيذهب إلى الجنة. وأنا أعلم أبنائي دين المسلمين حتى بدخلوا الجنة، والمدعو «لورنزو» ابن المذكورة «فابنيا» قال هناك

بحضور الجميع: أنا أريد أن أنشره لدخول الجنة. وأنها لم تسمع أكثر من ذلك. وأن ايسابيل فاينباء المذكورة لم تذكر أو تبيّن من كانت المرأة العجوز التي علمتها؟ أو ما هو اسمها؟

سئلت عما إذا كانت المدعوة فيسابيل فاينيا، قد قالت وأعلنت هناك الأشياء التي قالت عنها العجوز المذكورة، أنها يجب أن تنتشر، وهي علمت أبناءها من أجل الدخول إلى الجنة. قالت من خلال اللسان المذكور: إن هذه المعترفة سمعت فيسابيل فاينيا، تقول: إن المسلمين يصومون، وإنه جيد من أجل دخول الجنة، وإن هذا الصيام هو رمضان المسلمين.

سُئلت كم عدد الأيام التي قالت إنه يجب فيها صوم رمضان؟ وبأية طريقة؟ فلتوضح ذلك. قالت: إنها لم تسمعها تقول أكثر من أنها قالت إنهم يصومون رمضان، ويدخلون الجنة.

سئلت...

## الورقة الخامسة عشرة

فقالت: إنها لم تقل المزيد. حصل أمامي، «أندريس غارسيا دي تبنيو»، كاتب العدل. (عهور بالثوقيع)

هامش أعلى الصفحة يسار: جلسة أخرى: في غرناطة، في اليوم الثاني والعشرين من فبراير، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين. أمام السيد المحقق «باديلا» في الجلسة.

سُئلت، قالت: إنها طلبت ذلك لأن اللسان أخبرها بالأمس أن تطلب جلسة، ولهذا طلبت ذلك، وتريد أن تعترف وتطلب الرحمة.

هامش: في المصادقة تقول: إنه في هذا الاجتماع لم بتواجدوا، إلا في الجلسة الأولى.

بعد أن ثمُّ تحذيرها قالت: إنهم في الليلة التي ذكرت أنهم كانوا في منزل المدعوة (فابتبا)، في «نبفار»، وأثناء وجود هذه المعترفة وزوجها فخوان إلـ راتال، وقدييغو إلـ دير، وزوجته قماريا، وفعارسيا، قريب هذه الأرملة التي كانت زوجة «ألونسو إلـ راتال»، وبنات المذكور «غارسيا» الثلاثة، إحداهن كانت تدعى هماريا، وهي زوجة المدعو قدييغو إلـ دير، والأحريات أسماءهن فيسابيل، زوجة قلويس إلـ راتال، والأخرى تدعى الويسا، وأنه في وقت حدوث ذلك كانت هذه المذكورة عذرا،، والأن هي متزوجة من «دييغو غوزمان»، من سكان «كوغولوس»، وكان هناك أبصاً «لويس إلـ راتال» وجميع «إلـ فاينياه الذين هم ايسابيل فاينياه العجوز وابياتريث، والويس، والونسو فايني، واسيباستيان، أبناء المدعوة فيسابيل فاينيا، وفلورنزو، المعاق وزوجته فماريا، وبوجود الجميع مجتمعين هناك في بيت المدعوة «يسابيل فاينيا»، والمذكورة «يسابيل فاينيا» بدأت في التحدث في أمور دين المسلمين، قائلة: إن الشخص الذي يفعل الوضوء سيذهب إلى الجنة، ومن يفعل الصلاة سيذهب إلى الجنة، ومن يصوم رمضان سيذهب إلى الجنة. وكل من ذكرتهم هذه المعترفة، سألوا المدعوة ايسابيل فينيا، عن كيفية عمل الوضوء والصلاة وصوم رمضان، وقالت لهم: إن الوضوء بجب أن يتم بغسل القدمين والوجه والأجزاء المنحزية، ثم بعدها يجب عليهم أن يفعلوا الصلاة بوضع المنديل" على الأرض، ورفع وخفض رؤوسهم فوق المُثرر المُذكور، قائلين صلاة «الحمد لله»، وصيام رمصان يجب عليهم أن يفعلوه بعدم تناول الطعام طول النهار حتى الليل. وإن المدعوة (يسابيل فاينيا) قالت هناك بحضور الجميع، ما يجب القيام به على الفور، أو أنه من الضروري التعلم، وأنا يجب على أن أدرب أطفالي على هذا حتى بذهبوا إلى الجنة. وأنه من هناك ذهب كل واحد إلى منزله، وعند وصول هذه المعترفة ووالدتها

١ (Almandıl) وردت هكذا، وهي كلمة من أصل عربي وتستحدم هنا بعسي المثرر.

لمتزلها قالت لزوجها: إن كل واحد يريد الذهاب إلى الجنة. من هنا منصوم رمضان، لأن فيسابيل فاينيا» تقول أنه جيد من أجل الذهاب إلى الجنة، حسناً دعونا نفعل ذلك. وهكذا هذه المعترفة وزوجها المذكور صاموا رمضان. لأنه لا أحد يعرف عن المدعوة فيسابيل فاينيا» بأنها ذهبت إلى منزل هذه المعترفة، وسألتها عما إذا كانت هي وزوجها يصومان. وهذه قالت: نعم، لأنك أخبرتنا أنه جيد من أجل دخول الجنة، لذلك نصوم. وأنّ لا شيء سوى هذا الرمضان..

#### الورقة السادسة عشرة

وإن صيام رمضان صامته هذه المعترفة وزوجها من بداية القمر حتى نهاية القمر، وهو شهر لا يأكلون طول النهار حتى الليل ولا يشربون، وفي الليل كانوا يتعشون وينامون. وإنه في الصباح كان ينهض هو وهي، ويأكلان الذي ذكرته فاينياء بأنه السحور، وبعد الأكل يغسلون أفواههم ويشربون وينامون. على هذا النحو فعلت هذه المعترفة وزوجها، ونفس الشيء فعلوا الوضوء بهذه الطريقة، بغسل أيديهم وأقدامهم ووجههم، وأجزاءهم المشينة، وعندما يبدؤون في فعل ذلك يضعون قلبلاً من الماء في أيديهم، ويقولون: قبسم الله، والصلاة فعلتها هذه وزوجها، بوضع منزر على الأرض ووقفوا عليه، ورفعوا رؤوسهم، وخفضوا رؤوسهم، وقالوا: «الله أكبر»، وأنهم قالوا أولاً: «بسم الله والحمد لله وصلوا القرآن من «الحمد لله وقل هو الله أحد». بشكل معتدل، وفق ما دكره المترجم، وزوجها يعرف هذه الصلوات جيدًا، وجميع الصلوات والشعائر التي قاموا بها، وقالوها هذه المعترفة وزوجها بعرف دين المسلمين، معتقدين أن دين المسلمين المذكور كان الأفضل، ومن حلاله كان عليهم أن ينقذوا أنفسهم، ويذهبوا إلى الجنة كما قالت المدعوة «بسابيل فاينيا» وصدقوا ذلك. وإن هذا التقليد والإيمان أنفسهم، ويذهبوا إلى الجنة كما قالت المدعوة «بسابيل فاينيا» المذكورة، مع الأشخاص المذكورين أعلاه، يحمد، أصبح لديها منذ أن كانت في منزل «بسابيل فاينيا» المذكورة، مع الأشخاص المذكورين أعلاه، وكان منذ ثلاث صنوات وتطلب الرحمة. «أندريس غارسيا دي تينيو»، كاتب العدل، حصل أمامي. هامش: جلسة أخرى

في غرناطة في اليوم الثامن والعشرين من فبراير سنة ألف وخمسماتة وسبعة وخمسين. أمام السادة للحققين «مارتين ألونسو» و «كوسكوخاليس» في جلسة استماع.

قيل لها: ما تذكرته من عملها من أجل إراحة ضميرها؟ قالت: إن ما قالته هو الحق، و تطلب الرحمة، وأنّ يقفروا لها.

قيل لها: إنها اعترفت أنه في منزل فيسابيل فاينياه، تحدثوا معها، هذه المعترفة وزوجها فودبيغو إلد ديرة والأشخاص الآخرين الذين ذكرتهم، تم الإيضاح لهم هناك، لأن فيسابيل فاينياه أخبرتهم عن كيفية القيام بالوضوء والصلاة وصيام رمضان، للذهاب إلى الجنة. فلتوضح ما الذي تحدثوا به هذه المعترفة والأشخاص المذكورون. قالت: إنها كما ذكرت في عمليتها هناك بأن المدعوة فيسابيل فاينياه قالت الأشياء المذكورة من دين المسلمين، وأجاب الذين كانوا موجودون هناك، بأنها يجب أن (...) على هذا، وأن المدعوة فيسابيل فاينياه قالت: إنني لا أعلم أحداً باستثناء أولادي. حصل أمامي، فأندريس غارسيا دي تينيوه، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

هامش: تصديق. يجب أن يؤخذ هذا التصديق من عملية «راتاليا»: في غرناطة، في اليوم الأول

من شهر إبريل، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين. بوجود المحققين قبادبلا، وقكوسكوخاليس، في جلسة المساء، أمروا بمثول فيسابيل راتاليا، السجينة في هذه السجون، أمامهم، وبحضورها، تم منها تلقي البمين القانوني تحت طائلة المسؤولية، وعدت بموجبه بقول الحقيقة، وبلسان فغارسيا تشاكون، المترجم

سُئلت إذا كانت تعرف «دييغو دي ميندوزا إلـ دير»، من سكان «كوغولوس»؟ وإذا كانت تتذكر أنها قالت...

## الورقة السابعة عشرة

شيئاً عنه في هذا المكتب المقدس من أجل إراحة ضميرها؟

قالت: إنها تعرفه جيداً، وإنها لا تتذكر أي شيء أكثر عا قالته. قبل لها: إن المدعي العام في هذا المكتب المقدس يقدمها كشاهد ضد المدعو ددييغو إلى ديره، فلتقل كل شيء تعرفه ضده بصدق.

قالت: إنها سبق أن ذكرت ذلك، وإنه ليس لديها ما تقوله عن ذلك غير الذي في منزل «فاينيا»، وهذا قالته عدة مرات، ولم يكن بالإمكان الخصول على أي شيء أخر منها. وأمر نقراءة كل أقوالها التي قالتها ضد المذكور «إلد دير». ولما سمعت وقهمت، بعد أن تم توضيحه باللسان المذكور، قالت: إن كل شيء كان راسخاً، وهذه هي الحقيقة، وفي هذا الأمر تؤكد وتصادق عليه، وإذا لزم الأمر تقوله الأن مرة أخرى، لكن في هذا لم يكن حاضراً المدعو «دييغو إلد دير» ولا روجنه، حينما سألت هذه المعترفة، المدعوة «فاينيا» عن كيفية القيام بالوضوء والصلاة وصوم رمضان.

قيل لها أثناء الإدلاء باعترافاتها، قالت هذه المعترفة واعترفت بإرادتها العفوية: بأنه خلال وجود هذه المعترفة في منزل المدعوة وبسابيل فابنيا»، مع «ديغو إلدير» وهماريا إلدير» زوجته، سألوا المدعوة «فابنيا»، كيف يجب أن يتم عمل الوضوء والصلاة والصوم في رمضان؟ والمذكورة فيسابيل فينبيا» أوضحت لهم؛ فإذا كان هذا صحيحاً، فما هو السبب الذي من أجله الآن في التصديق تقول هذا الذي هو على النقيض لذلك، تم إنذارها، من أجل تقديس الله، أن تثبت على الحقيقة ولا تتغير.

#### هامش: متهم غير مستقر

قالت: عندما قالت المدعوة «بسابيل فابنيا» هناك إنها علمت أبناءها، كانوا هناك هذه المعترفة والمدعو «دبيغو إلى دير» وزوجته، غير إنه عندما أوضحت المدعوة «بسابيل فابنيا» على وجه الخصوص كيف يجب إجراء الشعائر المذكورة، لم يكونوا هناك، المدعو «دبيغو إلى دير» وزوجته «ماريا»، ولكن فقط هذه المعترفة هي التي مكثت في تلك الليلة للنوم عند «فابنيا»، ولم يستطع إخراج أي شيء أخر منها، وغيرت قليلاً، فتم إنذارها شدة، وعادت إلى سجنها، حصل أمامي، «أندريس غارسيا دي تينيو»، كاتب العدل. (مهور بالتوقيع).

# الورقة الثامنة عشرة

في غرناطة، في السابع من شهر إبريل، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين. بوجود السيد المحقق «باديلا» في جلسة بعد الطهر، أمر بإحضار المدعوة «ماريا إلى دير» السجينة، أمامه، وبحضورها، قبل لها بلسان «غارسيا تشاكون»: ما الذي تذكرته من عملها؟ ولتنتهي بقول الحقيقة، ولتعلم بأن للدعي المام يطلب نشر الشهود، وسبكون هناك مساحة أكبر لاستخدام الرحمة معها، قبل أن يتم إعطاء إحطار بالنشر المذكور. قالت: إنه ليس لديها ما تقوله أكثر ما قبل، وأنه لو كان لديها المزيد لتقوله، لكانت قالته بالقعل.

ثم أمر السبد المحقق المذكور بنشر وقراءة الشهود عليها، وهو ما يأتي:

## الورقة التاسعة عشرة

نشر الشهود الذين شهدوا ضد فماريا إلـ ديره، زوجة فدييغو دي ميندوزا إلـ ديره، من سكان اكوغولوس».

هامش: الشاهد الأول: قالت شاهدة محلّقة شهدت في سبنمبر سنة ١٩٥٦م، أنه مضى عامين منذ أن كانت قمارياه امرأة من سكان بلدة «كوغولوس» وابنة «خوان إلـ راتال» وغيرهم من الأشخاص الذين أسمتهم، في جزء معين من بلدة «نيفار» أوضحته، وبوجود الأشخاص المذكورين معاً هناك، تحدث هؤلاء الناس عن أشباء في ملح دين المسلمين قائلين: إنه كان جيداً، وأن هذا هو الدين الصالح، ويجب القيام بالوضوء والصلاة وصوم رمضان، وأن جميع الأشخاص المذكورين قائوا: إن كل شيء قبل عن دين المسلمين جيد، وأنهم صدقوه، وأن أحد الأشخاص وأسمته، كان هو الشخص الذي تحدث عن هذا بشكل رئيس، وأن هماريا» المذكورة زوجة «إلـ دير» قالت الحقيقة، كانت موافقة على صحة ما تم الحديث عنه عن دين المسلمين. وأن على هذه الأشياء اجتمعوا مرتين في قسمين من المكان المذكور في فنيفار»، والذي أوضحته، وأن جميع الأشخاص الذين ذكرتهم قالوا إنهم قاموا بشمائر الوضوء والصلاة وصوم رمضان، وقالوا: إننا نفعل ذلك، ويجب علينا فعل ذلك، وسنذهب بشعائر الوضوء والصلاة وصوم رمضان، وقالوا: إننا نفعل ذلك، ويجب علينا فعل ذلك، بدامع الكراهية.

هامش: الشاهد الثاني: وشاهد أخر محلف ومصادق عليه، شهد في سبتمبر في عام ألف وحمسمائة وسنة وخمسين، قال: منذ ثلاث سنوات من الأن التقى ولمرات عديدة، بعض الأشخاص الذين أسماهم، وهمارياء زوجة قدييغو إلد ديره في جرء معين من بلدة فيفاره، وأعلن عنه، حيث تناقش الأشخاص الذكورون، وتحدثوا في دين المسلمين، عن كيف كان جيداً، وأنه لا يوجد هناك غيره، ومن خلاله يجب عليهم الذهاب إلى الجنة، وتحدثوا عن الوضوء والصلاة وصوم رمضان. وهناك أعلنوا ليعضهم كيف كانوا مسلمين، ولهذا السبب فعلوا شعائر الدين المذكور. وإن المدعوة همارياه زوجة وإلد ديره تحدثت إلى جميع الأشخاص المذكورين، إنها كانت مسلمة في قلبها، وعلى هذا الأساس، قامت بشعائر الوضوء والصلاة وصيام رمضان، وفكرت من خلال دين المسلمين المذكور بالذهاب إلى الجنة، وإن الشخص الذي تحدث بشكل رئيس في هذه المحادثات كان شخصاً معيناً أسماه، وذلك كان لمدة ثلاث سنوات، التقوا خلالها للتحدث وللمناقشة في دين المسلمين المذكور وشعائره، وذلك كان لمدة ثلاث سنوات، التقوا خلالها للتحدث وللمناقشة في دين المسلمين المذكور وشعائره، مرات عديدة، وإن الذي قاله هو الحقيقة، تحت القسم الذي أدلى به، ولا يقول ذلك بدافع الكراهية.

المرخص همارتين ألونسو، (مهور بالتوقيع) المرخص هخورخي دي باديلا، (مهور بالتوقيع)

#### المرخص همارتين دي كوسكوجاليس، (عهور بالثوقيع)

وعندما قرآ لها المنشور الذكور، ومَّ إفهامه لها باللسان المذكور، قالت: إنها لم تجتمع أكثر من مرة في ذلك المنزل الذي دكرته، وأن الله لم يكن معها، وأنها لم تجتمع معهم لأنه لم تصدق ذلك، ولم يبدو لها جبداً، لأنها لا تعرف ما هو، ولا تعرف أشياء عن شعائر المسلمين أكثر من الذي كانت قد. صمعته في ذلك المنزل.

أُمر بإعطاءها نسخة من المنشور المذكور، بحيث تقول وتدّعي الذي يناسبها للدفاع عن نفسها. وهكذا ثم إنذارها بشدة، وأمر بعودتها إلى سجنها. حصل أمامي، كاتب العدل، فرودريغو باتينوه. (مهور بالثوقيم).

هامش: جلسة: في غرناطة، في اليوم العاشر من شهر نيسان / إبريل، عام ألف وخمسمانة وسبعة وخمسين. بوجود السيد المحقق وباديلا، في جلسة المساه، أمر بمثول المذكورة وماريا إلد ديره، المسجونة في هذه السجون، أمامه، وبحضورها، قيل لها بلسان وغارسيا تشاكون، المترجم، وبحضور القيم عليها، العجوز دخوان دي كويفاس إلد فيخوه: ما الذي تذكرته من عملها؟

قالت: ليس لديها ما تتذكره...

# الورقة العشرون

قيل لها: فلتعلم بأن المدعي العام بطلب نشر شاهد طارئ، وأنه قبل أن بتم إخطارها به، يتم تحذيرها لقول حقيقة ما هي مذنبة به حتى يمكن استخدام الرحمة معها. قالت: إنه لبس لديها ما تقوله زيادة عن الذي قالته، وإن ما رأته وسمعته قامت بتوضيحه، ولا يجب عليها سوى قول الحقيقة. ثم أمر بشر وقراءة الشاهد الطاري، عليها، وهو كالاتي:

### الورقة الحادية والعشرون

نشر شاهد طارئ ضد «ماريا إلدير» زوجة «دبيغو دي ميندوزا إلدير» المسلمة الأندلسية من سكان «كوغولوس».

هامش: الشاهد الثالث: قال شاهد محلف ومصدق عليه شهد في يناير سنة ١٥٥٧م: إنه قبل ثلاث سنوات رأى وسمع كيف أن شخصاً معيناً، من طائفة ونسل المسلمين في جزء ومكان معين من «نيفار»، وبحصور «ماربا»، زوجة «ديبغو إلـ دير»، من سكان «كوغولوس»، والعديد من الأشخاص الأخرين من نفس طائفة ونسل المسلمين، تحدّث في دين المسلمين. وقال: إنه سمع الشخص المعين يقول: إن كل من يؤدي شعائر دين المسلمين، سيذهب إلى الجنة، وبالمثل الشخص المذكور قال: إنه علم أشحاصاً معينين دين المسلمين حتى يدخلوا الجنة، وأن المسلمين صاموا رمصان، وكان جيداً لدخول الجنة، وقال: إنهم سيصومون رمضان، ويدحلون الجنة، وأن شخصاً معيناً قال هناك في حضور الجنع، وقال ذلك بدافع الكراهية. وهكذا أيضاً الشخص المذكور، ذكر قائلاً في حديثه عن أشياء في دين يقول ذلك بدافع الكراهية. وهكذا أيضاً الشخص المذكور، ذكر قائلاً في حديثه عن أشياء في دين المسلمين أن الذي يفعل الوضوء، والصلاة، وشهر رمضان، صيذهب إلى الجنة، وأوضع الطريقة التي يجب القيام بها، وما يجب أن يصلى...

المرخص المارتين ألونسو، (مهور بالثوقيم) المرخص اخورخي دي باديلا، (مهور بالتوقيم) المرخص المارتين دي كوسكوخاليس، (مهور بالثوقيم)

وأثناء النشر المذكور للشاهد الطارئ، كانت حاضرة «ماريا إلـ دير» حضورها، وبعد أن سمعته وفهمته، كونه تم توضيحه باللسان المذكور، ردت عليه قائلة: صحيح، إن هذه المعترفة كانت موجودة هناك عندما جربوا هذه الأشياء من دين المسلمين، غير أنها لم تفعل شيئًا، ولم تعتقد أنها كانت صحيحة، ولم تفهم ماذا كاثوا يقولون.

وقد أمر بإعطاءها نسخة من إعلان هذا الشاهد الطارئ عن طريق اللسان، حتى تقول ضده ما تراه مناسباً لها. قالت: ليس لديها ما تقول.

هامش: بحضور القيم: ثم أمر بقراءة إعلان الشهود الذي أعطي لها من قبل، بحضور قيّمها، ليرى ما إذا كان لديها أي شيء لتقوله أو تزعم ضده.

وبعد قراءة كل هذا، قالت: إنها كانت هناك كما ذكرت، لكنها لم تفهم ما يقولونه، ولم تعلم ذلك،

أو تؤمن به. وثم تحذيرها، وأعبدت إلى سجنها. حصل أمامي، «أندريس غارسيا دي تينيوه، كاتب المدل. (عهور بالتوقيم)

هامش: جلسة: في غرناطة، في اليوم الثامن والعشرين من إبريل / نبسان، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، بوجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر المحقق «بادبلا» بأن غثل أمامه «ماريا إلد دير»، المسجونة في هذه السجون، وبحضورها، قبل لها بلسان «غارسيا تشاكون»، المترجم، وبوجود «خوان دي كويفاس»، قيّمها، أن المرخص «غاميوا»، محامي هذا المكتب المقدس، موجود هنا، وجاء لمشاهدة عملها، والدفاع عنها، بسبب غياب المرحص «أغيري»، محاميها. فلتتشاور معه في عملها، ولتفعل ما تراه مناسباً. ولارشاد محاميها المذكور، أُمر له بقراءة إعلان الشهود الذي أعطي لها، وما الذي أعطي لها، وما

## الورقة الثانية والعشرون

هامش: مشاورات مع المرخص فعامبوا

وبعد قراءة كل هذا، نصحها محاميها المذكور أن تقول الحقيقة، وأن تنظر بأن ضدها الكثير من المعلومات، لأنها إذا لم تُخبر الحقيقة بشكل تام ستكون في خطر، وبقولها، هؤلاء السادة سيحلون قضيتها، ويستخدمون الرحمة معها. وهو كمحام لها سيساعدها بحق. قالت: إنها ذكرت الحقيقة، وليس لديها شيء آخر تقوله، وإنها كفتاة كانت في الخلف، ودخلت إلى هناك، وبشيئة الله لى تدخل إلى هناك ثانية، وإنها سمعت قول ذلك، لكنها لم تفهم ما الذي جرى، وأنهم كذبوا ضدها.

هامش: إنها حامل

ثم المدعوة فماريا إلـ ديره بمشورة محاميها قالت: ليس لديها ما تقول أكثر بما قالت، وليست مصطرة لمناقصة الشهود، وإنها حامل، وأن بغفروا لها من أجل محبة الله، ويرسلوها إلى منزلها. وهكذا أعبدت إلى سجنها. حصل أمامي، فأندريس غارسيا دي تينيوه، كاتب العدل. (مهور بالتوقيع) هامش أسفل الصفحة: تصويت

هامش: عذاب الحامل: في غرناطة، الخامس من شهر ما يومن سنة ألف و خمسمائة وسبعة و خمسين. بوجودهم في جلسة هذا المكتب المقدس، المحققون همارتين ألونسو، وفاديلا، و «كوسكوخاليس» ومعهم السيد الدكتور «سالزيدو»، قاضي الأبرشية ورئيس الشمامسة في مطرانية غرناطة، والسادة المرخصول الرائعون «خيرون أرانا» والدكتور «كوفاروبياس»، المستمعين الملكيين كمستشارين. بعد أن رأوا هذه القضية والإجراءات والاتهامات والمزايا المتوافقة معها، اتفقوا على أن هذه هماريا إلى دير، تعطى العذاب إلى أن تقول الحقيقة كاملة بواسطته. ولأنها الأن حامل، فستحتجز حتى برسل قرار بأنه يكن أن بتم ذلك، بعدها سبنم إعطاؤها العذاب. حصل أمامي، «أندريس غارسيا دي تينيو»، العذاب. العذل. (عهور بالثوقيم)

هامش: جلسة: في غرناطة، في اليوم العشرين من شهر أيار / مايو عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين. بوجود المحقق «باديلا» في الجلسة المسائية، أمر بمثول المدعوة «ماريا إلى دير»، المسجونة في هده السجون، أمامه، وبحصورها، قبل لها بلسان «غارسيا تشاكون»، المترجم: ما الذي تريده؟ لأن السجان قال إنها طلبت جلسة استماع. قالت: إنها تطلب الصفح والرحمة، وأن يحلوا قضيتها، وأن تعود إلى منزلها.

قيل لها: إدا أرادت أن بغفر لها وترسل إلى منزلها، فمن الملائم أن تقول الحقيقة أولاً دون إخفاء

أي شيء، حتى يكون هناك مجال لمنحها الرحمة التي تطلبها، لأنه بخلاف ذلك لا يمكن منحها لها. قالت: إنها لا تعرف أكثر ما قالته.

طلب منها أن توضع ما إذا كانت في الوقت الذي قدمت فيه هذه المعترفة، والمدعو زوجها إلى هذا المكتب المقدس، إدا قال لها زوجها أن لا تعترف، أو جعلها تخشى كيلا تقول الحقيقة. قالت: إن زوجها المذكور لم يقل لها شيئاً، ولن تتستر على أحد، وليس لديها ما تقوله. وعلى الرغم من تعرضها للتحذير الشديد، لم يتم الحصول منها على أي شيء آخر، وثم إعادتها إلى سجنها. حصل أمامي، وأندريس غارسيا دي تينيوه، كاتب المعدل. (مهور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في غرناطة، في اليوم العاشر من شهر حزيران / يونيو، صنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين. بوجود المحقق «باديلا» في جلسة الصباح، أمر بمثول المدعوة «ماريا إلد دير»، المسجونة في هذه السجون، أمامه وبحضورها، قيل لها بلسان «تشاكون»، المترجم، إنها تعرف بالفعل أنه تم تحذيرها عدة مرات لتقول الحقيقة، وعلى الرغم من أنها قالت بعض الأشياء، فإنها لم تنته من قولها، وتركت الكثير، وبالتالي فمن خلال تقديس ربنا يتم تحذيرها....

### الورقة الثالثة والعشرون

فلتنته من قول الحقيقة كاملة، وتفريغ ضميرها، حتى يمكن منحها الرحمة، وترسل إلى بينها، ولا تخشى أحداً، قال: إنها لا تخاف من أحد، وعليها قول الحقيقة، وليقتلها الله بالحقيقة، قيل لها: أن تقول الحقيقة، وسنتم مساعدتها.

هامش: فعلت الصلاة والصيام. وفعلت الوضوء: قال صحيح أنها فعلت الصلاة والصوم، سثلت كيف فعلتها

هامش: فعلت الوصوء، الصلوات: قالت: إنها قامت بالأمر أولاً، بغسل يديها ووجهها ورأسها وقدميها وأجرائها المحرجة. ووقفت على بساط، وصلّت ترفع وتخفض رأسها قائلة: (الله أكبر، الله أكبر)، وتصلى ها خمد لله والله أحده. أمرها أن تصلي هذه الصلوات، وصلت صلاة «الحمد لله وصلاة قل هو الله أحده. وصوم رمضان، لم تكن تأكل طول النهار حتى الليل، والذي تعتقد أنه كان شهراً، ولم تفعل السحور، لأن هذه لم تستطع الأكل. وأن رمضان هذا كان بعد تلك الليلة السوداء التي المتقيا بها في هيفاره في منزل هاينيا»

هامش، أسفل: الاجتماع (...)

وفي تلك الليلة تحدثوا، وقالت، ولهذا السبب فعلته، وعندما سُتلت ماذا كانت تقول؟ قالت: إنها تحدثت هناك قاتلة: إن دين المسلمين كان جيدًا، وأن بواسطته سوف تذهب إلى الجنة، وهذا ما اقتنعت به هذه المعترفة، ولهذا السبب فعلت ذلك.

هامش: من قال إن دين المسلمين كان جيدًا: عندما سُثلت عن عدد السنوات التي قامت فيها بأداء هذه الشعائر من وضوء وصلاة ورمضان؟ قالت: لمدة عامين من ذلك الوقت أدت هذه الشعائر، وصامت رمضان، وهو ما كان بعد ذلك الاجتماع، وإن هذه المراسم قامت بها هذه المعترفة والمدعو زوجها في المنزل سوية لوحدهما.

سُتلت، من هو أول من تحدث إليها في دين المسلمين المذكور؟ ووضعه فيها؟ قالت: في البداية كان في بيت «فاينيا»، في تلك الليلة، ثم علّمها المدعو «خوان إلـ راتال» لمّا ذهبت إلى منزله، وهذه قالت له: أحبرني عن ذلك، فتم تعليمها، وعا أن هذه كانت فتاة، فإنها لم تؤمن بذلك، وكانوا وحدهم، لأنهم أقارب.

هامش: بعد ذلك علَّمها دخوان إلـ راتال».

قبل لها: أنه يجب تصديقها، ويفترض أنه عندما كانت هذه المعترفة في منزل فيسابيل فينبيا،

المذكور، قد ثم بالفعل تعليمها دين المسلمين وشعائره، وأنها تعاملت مع أشخاص آخرين كما يبدو من خلال قضيتها. لذلك، من أجل حب ربنا فلتقل الحقيقة، قالت: إنها قالت الحقيقة بالفعل، ماذا هناك لتقوله. ولأن الوقت كان متأخراً، أمرت بالعودة إلى سجنها، وتلقت تحذيراً كبيراً. بأن تجول عبر ذاكرتها وتقول الحقيقة. حصل أمامي، «أندريس غارسيا دي تينيو» (نموذج تقييم)

هامش: جلسة: في غرناطة، في اليوم الثامن عشر من حزيران / يونيو، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين. بوجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر المحقق فباديلا» بأن غثل أمامه فماريا إلد ديره، المسجونة في هذه السجون، وبعضورها، قبل لها بلسان فغارسيا تشاكونه، المترجم، أن جلسة الاستماع انتهت في وقت متأخر، ولم تنته من الاعتراف، وإنها الأن أمرت بالقدوم إلى هنا، حتى تتمكن من متابعة قول وإعلان حقيقة كل ما صنعته من دين المسلمين، وأي شعائر؟ ومع من من الأشخاص؟ دون إخفاء أي شيء.

## الورقة الرابعة والعشرون

قالت: إنها قالت الحقيقة، وليس لديها شيء لتقوله، لأن ما فعلته في تلك الليلة أعلن منذ البداية. وعلى الرغم من أنها تلقت استحسانًا كبيرًا، إلا أنها لم تستطع الحصول على أي شيء آخر منها، وتم فهم أنها تعاملت مع أشخاص آخرين، وعملت أشباء أكثر ما اعترفت به، ولم تقل أكثر، ولكن كان لديها أكثر من الذي ذكرته هناك، وها هي الآن هنا. وإنها بعد أن كانت مع وفاينيا، في تلك الليلة، فعلت ذلك في منزلها مرة واحدة، ولهذا تطلب بالفعل الرحمة. وحذرت مرات عديدة، وقت إعادتها إلى سجنها. حصل أمامي وأندريس غارسيا دي تبنيو، (عهور بالتوقيع)

في عرناطة، في اليوم الحادي والعشرين من يونيو / حزيران، صنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين. بوجود المحقق «باديلا» في جلسة فترة ما بعد الظهر، أمر بمثول «ماريا إل دير» أمامه، وكونها حاضرة، وبلسان «مارتين لوبيز تشاكون»، المترجم، قبل لها: ما الذي تذكره من عملها الذي تم تكليفها بتذكره؟ قالت بنفس اللسان: أنها قالته.

قبل لها: إن ما يجب أن تقوله يجب أن يكون الخفيقة، كما تم تحذيرها عدة مرات. وعلى الرغم من أنها بدأت في الاعتراف ببعض الأشياء، يبدو من معلوماتها أنها تتستر، وتلتزم الصمت حبال العديد من الأشخاص والأفعال والشعائر التي قامت بها، والتعامل معها. لذلك ثم تحذيرها من خلال رمنا يسوع المسيح ووالدته المباركة، أن تعلن الحقيقة بالكامل، لتعلم أن المزيد من الأدلة الطارئة قد وصلت، ويبدو أنها لا تريد أن تعلن الحقيقة بالكامل.

قالت: إنها ذكرت الحقيقة، وليس لديها ما تقوله. وهكذا ثم تحذيرها، وأمرت بالعودة إلى سجنها. حصل أمامي، كاتب العدل فرودريغو باتينوه (مهور بالتوقيع)

## الورقة الخامسة والعشرون

دليل طارىء ضد هماريا إلـ دير» مسلمة أندلسية زوجة هديبغو دي مندوزا إلـ دير» في غرناطة، في اليوم الثامن والعشرين من شهر مايو، من سنة ألف وخمسماتة وسبعة وخمسين، أمام المحقق فياديلا» في الحاسة.

هامش: ووالدنها لهذه المعترفة تدعى «غراسيا إلـ راتال»

هامش: الشاهد الرابع على قضيتها قيسابيل راتاليا» مسلمة أندلسية، زوجة فتوان إلـ راتال» من سكان «كوغولوس». بعد أن أقسمت اليمين حسب الأصول، وفي اعتراف أدلت به لإراحة ضميرها، ومن بين أمور أخرى لا تمت بصلة لهذا الغرض، قالت ما يأتي بعد أن سئلت بلسان «تشاكون»، المترجم: إنها الأن على وشك الولادة، وتتألم، وتريد أن تقول الحقيقة عن كل شيء رأته، وأن الأمر قد مضى منذ أكثر من عام على هذا المعترف، وزوجها «حوان إلـ راتال»، وحالتها لهذه المعترفة، التي يقال لها فيسابيل راتاليا»، التي هي هنا مسجونة، وأخت هذه المعترفة التي تدعى «ماريا» زوجة قدييغو إلـ دير» ولمدعو قدييغو إلـ دير» وكل هؤلاء ذهبوا إلى قيسابيل فاينيا» وهناك وجدوا قلورنزوه الأعرج وزوجته، التي لا تعرف أسمها، وجميع أطفال قاينيا» الذين لا تعرف أسماءهم، وهناك تحدثوا، بدأوا بتكلمون قائلين: إن والدتها علمتها أن تصلي صلاة المسلمين، وأن كل ذلك كان جيدًا من أجل دخول الجنة. وفي هذا خرج الأعرج، الذي لا تتذكر جيدًا ما إذا كان بحوزته، لأنه خرج وأحضر كتابًا عن المسلمين، وقرأ في حضور كل الأشخاص الذين ذكرتهم، وأثناء قراءته جميع من ذُكروا تحدثوله وقالوا: إن دين المسلمين كان جيدًا، وأن من خلاله سيذهبون إلى الجنة، وأن هذه المعترفة وجميع وقالوا: إن دين المسلمين الذكور جيد، وأنهم صدقوا ذلك. وهناك صدّقت هذه المعترفة، وتكلموا عن أشباء وشعائر أحرى لا تتذكرها. وتطلب الرحمة.

هامش: جلسة أخرى: في غرناطة، في اليوم العاشر من يونيو من ذلك العام، قبل المحقق المذكور 
هاديلاه. قبل لها بلسان همارتين لوبيز تشاكون» أن تواصل اعترافها، والانتهاء من قول الحقيقة، 
حتى يمكن حل قضيتها برحمة واختصار. قالت عبر اللسان المذكور: إنها كما قالت في لقائها مع 
الأشخاص الذين أعلنتهم في منزل فيسابيل فاينياه، أحضر فلورنزوه الأعرج كتانًا عن المسلمين من 
منزله، وقرأ منه، وأثناء قراءته، أخبره قدييغو إلدير» أنت لا تعرف كيف تقرأ في هذا الكتاب، أعطني 
إيّاه، وأنا سأقرأه. ومن هنا أخذ المدعو قدييغو إلدير» الكتاب المذكور، وقرأ فيه. وبعد أن انتهى من 
قراءة الكتاب المذكور قالت فيسابيل فاينياه لكل من كان هناك: «افعلو كلكم ما أفعله، وستدخلون 
الجنة». وهناك، هذه المعترفة وجميع الذين ذكرتهم فعلوا الوضوء والصلاة، وعملوا الوضوء بهذه

الطريقة: غسل أيديهم ووجههم، وشطفوا أفواههم ورؤوسهم وأنوقهم وأقدامهم وأجزاءهم المشينة. وبعد الوصوء الذي فعله كل واحد بنفسه، قالت المدعوة «يسابيل فاينيا»: «قفوا كلكم خلفي وافعلوا كما أفعل». وهكذا وقفت المدعوة «يسابيل فاينيا» في المقدمة، ولا تعرف ما إذا كانت على حصيرة أو منزر، ورفعت وخفضت رأسها، وكل شخص مثلها، وهذه المعترفة معهم. وصلت صلاة «الحمد شه»، وهناك تحدثوا، ثم إن المدعوة «فاينيا» قالت: إن رمضان كان قبل شهر وإنهم صامو»، وإن والدتها علمتها، وإنها تدرب أولادها..

# الورقة السادسة والعشرون

سُئلت عن عدد المرات التي اجتمعت فيها في بيت المدعوة «فاينيا» مع الأشخاص المذكورين، للتحدث في دين المسلمين ومناقشته؟ قالت: إنها بقيت هناك يوماً وليلة، تتحدث في دين المسلمين مع الأشخاص الذين أعلنتهم، منذ عام.

وبعد تحذيرها، قالت: إن الحقيقة هي أن «خوان إل راتال»، زوج خالتها، هو الذي صلى صلاة هالحمد للله لأن هذه المعترفة كانت فتاة منذ أربع أو خمس سنوات مضت. وتحدث في دين المسلمين قائلاً: قتعلموا هذه المعترفة كانت فتاة منذ أربع أو خمس سنوات مضت. وتحدث في دين المسلمين الخياء ولا يوجد غيره لدخول الجنة». وإن هذه المعترفة منذ ذلك الحين وحتى الأن (...) تعتقد وتؤمن أن ما قاله «خوان إلر اتال» كان صحيحاً. وإن هذا حدث في منزل «خوان إلى راتال»، وكانوا لوحدهم. ثم قالت إن حالتها، زوجة «خوان إلى راتال» وهذه المعترفة وأختها، زوجة «دييغو إلى دير»، كانتا حاصرتين. وإن هاتين الاثنتين قالنا ووافقتا على أن دين المسلمين كان حسنًا، وإن من خلاله صيتمكنون من دخول الجنة. وكلهم معاً قاموا بالوضوء والصلاة. حصل أمامي، كاتب العدل فرودريغو باتيو».

هامش: جلسة أخرى: في غرناطة، في اليوم الثامن عشر من يونيو، ذلك العام، أمام السيد المحقق المذكور «بادبلا»، قبل لها بنفس اللسان أن تواصل اعترافها، وتنتهي بقول الحقيقة بالكامل، حتى يمكن استخدام الرحمة معها. قالت: إنها قالت أن ما فعلته كان في منزل خالتها، وكذلك خالتها وزوجها.

نادوا وحوان إلـ راتال، وشقيقة هذه المعترفة التي تدعى وماريا»، وزوج أختها المذكورة الذي يدعى وديغو إلـ دير، وهذه المعترفة ووالدتها التي تسمى وغراسيا، وكان هناك أيضًا أخت لهذه المعترفة اسمها ولوسيا، التي تركتها مريضة عندما اعتقلت هذه المعترفة، والتي لا تعرف ما إذا كانت قد ماتت أم لا، ولم يعد لديها أكثر من الذي قالته. وكونهم هناك معًا، قال المدعو وخوان إلـ راتال، للجميع: إنهم يجب عليهم أن يفعلوا الصلاة، ومن يصلي سيدخل الجنة. وأخبرهم أيضًا: إنهم يجب أن يفعلوا الوضوء، وهذه المعترفة يجب أن يفعلوا الوضوء، وهذه المعترفة فعلت الوضوء الطريقة التي أظهرها لهم وخوان إلـ راتال، وأظهر لهم صلاة والحمد لله، التي تعرفها الاعترفة معهم، وهناك عندما سمعت ما قاله وخوان إلـ راتال، وأخهر للهم علاة والمعترفة معهم، وهناك عندما سمعت ما قاله وخوان إلـ راتال، وإن الجميع فعل الذي أعلنته، وهذه المعترفة معهم، وهناك فعلوا الوضوء والصلاة وصوم الطريق معهم، وهناك فعلوا الوضوء والصلاة وصوم والصلاة وصوم راصان. وإن الوضوء والصلاة ورمصان المذكورين كلهم كانوا في غرفة المدعوة خالتها، ووجة المدعود وخوان إلـ راتال، وإنه إذا فعلوا ذلك فيما بعد كل واحد في منزله الخاص فعلوا المدعوة خالتها، ووجة المدعود وزان إلـ راتال، وإنه إذا فعلوا ذلك فيما بعد كل واحد في منزله الخاص

ولا تعرف، وإنهم اجتمعوا للقيام بهذه الأشياء التي ذكرتها في كل شهر رمضان، وكان شهرًا. وأنه لم يتبق لديها شيء لتقوله، وتطلب الرحمة.

ورداً على سؤال، قالت: إنهم تحدثوا في ذلك الشهر عن المديح والموافقة على دين المسلمين، قاتلين: إن دين المسلمين كان جيدًا، وأن بواسطته يمكنهم الذهاب إلى الجنة، لذلك صدّقت هذه المعترفة في ذلك الشهر، وشهر رمضان بسرعة. وفي احدى المرات جاه رجل وتحدث في دين المسلمين المذكور، وكان عجوزاً.

### الورقة السابعة والعشرون

ويقال له: «باسات» وقد مات بالفعل، وكان من سكان هذه المدينة التي عاشت في (...) وكان بائع التوابل، وجميع الذين كانوا هناك وافقوا على كلامه، واعتبروه جبدًا، وقالوا: إنه صحيح، وإن هذا كان منذ أربع سنوات. حصل أمامي، كاتب العدل «رودريغو باتينو» (عهور بالتوقيع)

هامش: التصديق: في غرناطة، في اليوم العشرين من شهر حزيران يونيو، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين. بوجود المحققين، فمارتين ألونسو، وفباديلاه في جلسة الصباح، أمروا بمثول المدعوة فيسابيل راتاليا، السجينة، وبحضورها، أقسمت على النحو الواجب حسب لسان فمارتين لوبيز شاكونه، المترجم المسؤول، وسُتلت عما إذا كانت تعرف قماريا إلد ديره؛ قالت: إنها تعرفها. قبل لها أن تكون متبقظة، وما ستقوله في هذا المكتب المقدس؛ قالت: نعم. قبل لها أن تكون متبقظة، وما ستقوله في هذا المكتب المقدس؛ قالت: نعم. قبل لها أن صحيح، لأن المدعي العام في هذا المكتب المقدس بقدّمها كشاهد ضد المدعوة فماريا إلد ديره. وعندما تمت قراءة أقوالها، وكلامها، وسمعتها وفهمتها، بعد أن أوضحها اللسان المذكور، قالت: إن كل شيء راسخ، وإن هذه المعترفة قالت ذلك، وإذا لزم الأمر تقوله مرة أخرى الأن، لأن ما قالته هنا صحيح، وكان محضور من قبل المتدينين، الأخ فميلتشور غاليغوه والأخ فخوان دي سانتا، من رهبانية القديس فدومينغوه. حصل أمامي، كاتب العدل فرودريغو باتينوه (عهور بالتوقيع).

## الورقة الثامنة والعشرون

دليل طارىء ضد اماريا إلد دير، زوجة ادبيغو دي مندوزا إلد دير،

هامش: الشاهد الخامس لمحاكمة ودبيقو إلد دير: في غرناطة، خمسة أيام من شهر فبراير، سنة ألف وخمسماتة وسبعة وخمسين. وبوجود السيد المحقق في جلسة المكتب المقدس ودييغو دي ميندوزا، المسلم الأندلسي من سكان بلدة «كوغولوس» البالغ من العمر خمس وعشرون. قال بعد أن أقسم اليمين بالشكل القانوني باعتراف أدلى به من أجل اراحة ضميره، ومن بين أمور أخرى لا تمت بصلة لهذا الغرض، قال ما يأتي:

قيل له بلسان انشاكون»: ما الذي يتذكره من عمله، والذي يجب أن يقوله لاراحة ضميره، كي يكل استخدام الرحمة معه؟ قال: إنه لا يعرف شيئًا أكثر من أنه منذ ثلاث سنوات تقريباً، هذا المعترف وزوجته هماريا» دهبوا إلى فنيفار»، إلى منزل «إلـ فايني»، ثم قال للعجوز المدعوة «فاينيا» التي لا يعرف ما هو اسمها، ولا يعرف أكثر من أن لديها ثلاثة أبناء، كان أكبرهم يدعى «لورينزو»، وإن هذا المعترف وزوجته و«خوان إلى راتال» وزوجته فيسابيل»، وهما من سكان «كوغولوس» و«نيفار»، كانوا هناك ليلة واحدة. كان هناك رجل واحد معاق، لا يعرف اسمه، وزوجته التي لا يعرف اسمها، وأنناؤها وبناتها، والمدعوة «فاينيا» العجوز، ثم قال: ابنتها وثلاثة أبناء لا يعرف أسماءهم أكثر من المدعو «لورينزو إلى فايني» وإنه لم يعد موجوداً. وكونها هناك دات ليلة نام هذا المعترف، وإنه سمع المدعو «فورينزو إلى فايني» وإنه لم يعد موجوداً. وكونها هناك دات ليلة نام هذا المعترف، وإنه سمع انه كان لديها امرأة عجوز تحدثت معها عن دين المسلمين، قائلة لها: إنه كان جيداً، ورأى وسمع كيف المدعو «حوان الرتال» في حضور هذا وجميع الأخرين قال: «لقد توصلت إلى شيء في دين المسلمين، وهو الصلاح، ولا يوجد دين آخر أكثر صلاحاً منه، ولا حتى دين المسيحيين، هذا فقط».

وعندما سُثل عما إذا كانت العجوز المذكورة «فاينيا»، قد سمعت وأعلنت هناك من هي المرأة العجوز المذكورة، تقصد أمها أو كانت أخرتها بدين المسلمين، قال: إنه لا يعرف إن كانت المرأة العجوز المذكورة، تقصد أمها أو كانت أخرى.

هامش: جلسة: في غرناطة، في اليوم الخامس عشر من شهر فبراير نفس العام. أمام السادة المحققين «مارتين ألونسو» و«باديلا» و«كوسكوخاليس» في الجلسة، ثم تحذيره لقول الحقيقة، لأنه من خلال نطقها يكن استخدامها معه يرجمة.

قال: إن ما يقوله الشهود صحيح. ثم قال: إنه يريد الأن قول كل ما حدث هناك في تلك الليلة، وهو أن هذا المعترف تواجد في ليلة واحدة في بلدة «نيفار» في منزل «فايسي»، الذي ذكره، وإنه بينما كانت «فابنيا» العجوز هناك، والتي لا يعرف اسمها (...)، وأخذه هذا المعترف في يده، ونظر إليه، وبعد أن لمسه، سأل جميع الخاضرين هذا المعترف بما هو موجود فيه (...) وأجاب هذا المعترف: إنه يعرف أن لمسه، سأل جميع الخاضرين هذا المعترف بما هي، والذي حدث بحضور «فايبا» المذكورة وابنيها «لورنزو» وصبيين اخرين، لا يعرف أسماءهم، وابنة «فاينيا»، الصغيرة، و«خوان إلى راتال» وزوجته «سابيل»، والرجل المعاق وزوجته «الذي لا يعرف اسمه، وهذا المعترف وزوجته «ماريا»، وروجة «لورنزو إلى فابني»، التي لا يعرف اسمه، وهذا المعترف وزوجته «ماريا»،

### الورقة التاسعة والعشرون

هامش أعلى الصفحة يسار: محادثات عن دين المسلمين

وقالوا: إنه جبد من أجل دحول الجنة، وإن الذي يصوم سبذه الى الجنة، والصلاة، وهذا الصيام يجب أن يكون صيام المسلمين، والصلاة صلاة المسلمين. وإن هذا ما حصل هناك، ولا يعرف أكثر. هامش: هامش: هابئيا، تحدثت بشكل رئيس

سُنل، قال: إنه صحيح كما قال: إن دين المسلمين كان جيدًا، وإن عليهم أن يصوموا، وأن يصلوا صلاة المسلمين، التي كانت جيدة لدخول الجنة، وإن هذا المعترف يعتقد أن دين المسلمين كان هو الصالح، وإنه به سيذهب إلى الجنة، ويطلب الرحمة.

قيل له أن يعلن أن الناس (...) هم الذين يتحدثون بشكل رئيس. قال: إن «فاينيا» العجوز هي التي تحدث. ثم قال: كل من كان هناك تكلم في المديح والموافقة على دين المسلمين المذكور، وهذا المعتوف أيضًا.

هامش: وافق عليه الأخرون

سئل عما إذا كان هذا المعترف فهم ما قاله الأشخاص الذين كانوا في قانون المسلمين، قال: إن جميع الدين كانوا هناك قالوا: إن المجوز «فابنيا» قالت كلاماً جيداً، ولهذا السبب يعتقد إن ما قالته «فاينيا» عن دين المسلمين بدا جيدًا بالتسبة لهم.

هامش: الوقت: ورداً على سؤال منذ متى حدث ما سبق؟

قال: إنه في عبد المبلاد الماضي، منذ ثلاث سنوات، وإنهم اجتمعوا هناك، لأن المذكورة وفاينيا، كانت قد دعتهم لتناول العشاء.

صتل: كم من الوقت هذا المعترف استمر بالإيمان بدين المسلمين واعتبره جيدًا؟ قال: حتى الآن. وقد اعترف بذلك الآن، وقال: إنه يربد أن يكون مسبحياً جيداً هنا، وعليه أن يدخل في شريعة المسيحين، وإنه يطلب الرحمة.

هامش: جلسة: في غرناطة، في اليوم العاشر من مايو، من ذلك العام، أمام المحققين همارتين الونسو، وقباديلا، و«كوسكوجاليس» في الجلسة.

بعد أن قرأت إشارة العذاب على المدعو «دييغو إلـ ديره» وسمعها وفهمها من قبل اللسان، المترجم، قال: ليس لديه سوى ما قاله، والذي لم يقله لا يعرفه.

وبوجوده في غرفة العذاب تم البدء بإنذاره، وتعرض للتوبيخ، فقال: أبها المبجلون: أنتم تعرفون ذلك، والشهود يقولون دلك، فافعلوا ما تعتقدون أنه صواب. وبعد أن ربطت ذراعيه بخيوط على المعصمين، ثم تحذيره. قال: إنه يثمني لو أنه يعلم.

قيل له: بجب أن يقول ذلك. قال: من أجل حب الله، فليخبروه أي شخص. ثم قال: إن وغراسبا إله راتال»، حماته، كانت موجودة في منزل وفاينيا» قبل ثلاث سنوات مع هذا المعترف، ومع الآخرين الذين أعلنهم ما قالوه عن دين المسلمين كما قال. وإن وغراسيا» المذكورة والناس الاخرون إن دين المسلمين كان جيدًا، وبواسطته سيذهبون إلى الجنة. وإن عليهم القيام بالصوم والصلاة والوضوء كما قال، وإنه لم يعد هناك أشخاص أكثر ما قاله، ولا يعلم غير ذلك.

وبتضييق الخيوط، قال: إن «لويس إلـ راتال»، أحد سكان «كوغولوس»، و يسابيل» زوجته، أخت «ماربا»، زوجة هذا المعترف، كانوا أبضًا معهم في النقاشات التي حصلت هناك حول دين المسلمين، التي تحدثوا بها في بيت المدعوة «فاينيا» في تلك الليلة. وإن المدعو «لويس إلـ راتال» وزوجته قالا: إن دين المسلمين كان جيدًا، وإن عليهم القيام بالوضوء، والصوم في رمصان، وإن كل من يفعل دلك صيده، إلى الجنة. وإنه قد انتهى، لم يعد هناك المزيد.

## الورقة الثلاثون

وبالصفط علبه، قال: إنهم يجعلونني أقول أنه لا يوجد أكثر من هذا، ولم يجتمعوا في مكان أخر. هامش: جلسة أخرى: في غرناطة، في اليوم الحادي عشر من شهر مايو من ذلك العام. أمام السادة المحققين همارتين ألونسو، و«كوسكوخاليس» في الجلسة تواجد المدعو «دييغو إلد دير».

قبل له: ما الذي تذكره في عمله؟ قال: إنه لا ينقصه أن يقول سوى أنه فعل شعائر المسلمين، وهم الوضوء والصلاة وصوم رمضان، وإن هذا المعترف فعل ذلك.

قبل له: أن يعلن في أي وقت؟ وفي أي مكان؟ ومع من؟ قال: إنه قبل ثلاث سنوات، وإنه بعد اللبلة التي كان هذا المعترف في منزل «فاينيا»، بوجود هذا المعترف في منزله، قام هذا المعترف بالوضوه، بفسل وجهه وقدميه ويديه وأجزاته المخزية. وإنه فعل ذلك أحيانًا في الغرقة، وفي أوقات أخرى في جزء أخر من منزله، حيث لم يره أحد. وبعد أن عمل الوصوء عمل الصلاة، رافعاً ومنزلاً رأسه، وهو يقول: «الحمد لله والله أكبره، وصام رمضان دون أكل حتى الليل، وأكل ليلاً. وبعد الليل كان في بعض الأحيان يصلي، وفي بعض الأحيان يصلي، وفي بعض الأحيان يام، وفي بعض الأحيان في الصباح عندما يستيقظ كان يصلي، وإنه قبل الفجر يستيقظ لتناول الطعام، ولا يعرف ما يطلق عليه هذا الطعام، وإنه لم يؤد شعائر أخرى أكثر من تلك التي قالها.

ورداً على سؤال قال: إن هذه الشعائر كانت تتماشى مع دين المسلمين، وكان يفكر في أن يستغلها لانقاذ روحه.

سئل عن عدد المرات التي قام فيها بالشعائر المذكورة؟ قال: إنه من السنوات الثلاثة المذكورة في تلك الفترة، وإنه في رمضان كانت هناك ثلاث سنوات أخرى لم يصمها بالكامل، ولكن صام بضعة أيام في كل منها.

ورداً على سؤال، قال: إنه لم يناقشها، أو يتحدث بها مع أي شخص أخر غير المذكورين. طلب منه ذكر من كان في بيته وهو صائم رمضان؟ قال: إنه لم يكن لديه سوى المذكورة زوجته. هامش: ثالثاً: ذهب إلى لقاء أخر. المحضر الثاني. كانوا يفعلون الوضوء والصلاة ورمضان. راه

سئل عما إدا كانت زوجته تعلم أنه يصوم رمضان؟ قال: إنها لم تستطع التوقف عن المعرقة، لأنها كانت في المنزل، كما أنها قامت بالوضوء والصلاة وصوم رمضان، وفعلت ذلك بصحبة هذا المعترف. وإن هذا المعترف لم يرها تفعل الوضوء والصلاة أكثر عا قالته، وعندما أرادت دلك قالت: إنها تريد الدخول للقبام بالوصوء والصلاة في الغرفة، وإنهم صاموا ممًا، وتناولوا العشاء ممًا في الليل. وسئل عما إذا كان يعرف صلوات أخرى من شريعة المسلمين؟ فقال: صلاة: قتل أعوذ برب الفلق، وقال بعض الكلمات عنها، ولا يعرف ما إذا كانت كلها أو جزء منه، وقال أيضًا جملة: قتل أعوذ برب الناص».

هامش: أكد ما اعترف به في العذاب: سئل من الذي أظهر له هذه الصلوات؟ قال: في تلك اللبلة عندما كان في منزل «فابنيا»، إنه لا يعرف من وأي من العجائز كانوا يقولون لهم. وفي وقت لاحق، أظهر «خوان إلـراتال»، شقيق جد المذكورة زوجته لهذا المعترف، الصلوات المذكورة ووخوان إلـراتال» هذا متزوج من «يسابيل راتال»، وهي خالة زوجة هذا المعترف. حصل أمامي، «وودريغو بالتينيو»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

## الورقة الحادية والثلاثون

في غرناطة، في اليوم الثاني والعشوين من يونيو، من ذلك العام، أمام السيد المحقق فباديلا، في الجلسة، وقد به إلى أنه منذ أن بدأ يعترف فإنه يعلن الحقيقة بالكامل، لأنه يمكن استخدامها معه برحمة.

هامش: المدعو اخوان إلـ راتال، تحدّث

هامش: لقاء آخر، المحضر الثالث، في منزل وحوان إلـ راتال»، عم زوجته، قال: إنه لا يعرف ماذا يجب أن يقول؟ حيث إن هذا المعترف كان متزوجًا من ابنة أخت وحوان إلـ راتال»، وأحيانًا هذا المعترف وزوجة هذا المعترف، ولويس إلـ راتال» وزوجته ويسابيل» ووغراسيا»، حماة هذا المعترف، وحماة ولويس إلـ راتال» كانوا يذهبون إلى منزل وخوان إلـ راتال» المذكور. وهناك، بحضور هذا المعترف والاخرين الذين ذكرهم سابقاً، وأمام زوجة وخوان إلـ راتال»، المدعو وخوان إلـ راتال»، كان عليهم أن يتحدث معه أشياء عن دين المسلمين في مدحه، ويخبرهم مبيناً لهم الصلوات التي كان عليهم أن يقولوا في الدين المذكور، والطريقة التي يتم بها الوضوء والصلاة وصوم رمصان.

هامش: إن الأخرين وافقوا على ذلك، وإنهم فعلوه في البيت، صلوا، وقال هذا المعترف وجميع الأخرين الذين كانوا هناك: إنه جيد، وإن كل واحد منهم قام بذلك في منازلهم، وقال صلاة المسلمين هناك، وهي: ٥ اخمد لله، وقل أعوذ برب الناس، وقل أعوذ برب الفلق ٥، وهذه الصلوات الثلاثة أظهرها لهذا المعترف، وكذلك المدعو وخوان إلـ راتال، قال صلاة: قال هو الله أحد، بحضور هذا المعترف، وكل الذين ذكرهم، لكن المعترف لم يتعلم هذا، وإنه لم يعد يتذكر المزيد، وإنه يطلب الرحمة.

عندما سُئل منى النقى لأول مرة في منزل «خوان إلر راتال» مع الأشخاص الذين أعلنهم؟ قال: إنه لا بتذكر جيدًا ما إذا كان مع كل الناس من منزل «بسابيل فاينيا» أو في وقت لاحق، لأنه مرّ عليه أربع سنوات الآن.

هامش: الوقت: سُئل عن عدد المرات التي التقوا فيها في منزل «خوان إلـ راتال» المذكور لمناقشة هذه الأشياء من دين المسلمين؟ والمدة التي سيستمرون فيها؟ قال: إنه في كثير من الأحيان كان في منزل «خوان إلـ راتال» المذكور، لمدة خمس سنوات، إلى الوقت الذي قرر هذا المعترف أن يتزوج من زوجته، وأحيانًا كانوا بتحدثون في هذه الأشياء عن دين المسلمين، وأحيانًا أخرى لم يفعلوا ذلك، وهذا استمر لمدة ثلاث أو أوبع صنوات.

ورداً على سؤال عما إذا كانوا قد التقوا بهذا المعترف ومع الأشخاص الآخرين الذين أعلنهم؟ قال: لا، لأن أولئك الذين كانوا يجتمعون كانت تربطهم علاقة مصاهرة وقرابة. سُثل في مدة الثلاث أو الأربع سنوات التي قال إنهم اجتمعوا فيها، إذا كانوا جميعاً يقصون رمضان معاً؟ قال: لا، ولكن فعل ذلك كل واحد في بيته، وإن البعض بعد نهاية رمضان، كانوا يتجمعون أيام الأحد والعطلات في منزل المدعو «خوان إلـ راتال».

وبعد أن ثمت قراءة المنشور إليه وسماعه وفهمه باللسان المذكور. قال: إنه أدرك في الوقت الخالي أنه سبق وقال وأعلن ما حدث في منزل فيسابيل فابنيا»، من سكان فنفار»، وهناك تذكر أنهم فعلوا الوضوء والصلاة وصوم رمضان. وأن من قرأ في الكتاب هو هذا المعترف والورنزو» المعاق، وهناك قال أيضاً: إنه في منزل المدعو فحوان إلـ راتال» هذا المعترف والأشخاص الذين تم الإعلان عنهم هناك، تحدثوا في دين المسلمين وفي مدحه والوضوء والصلاة....

## الورقة الثانية والثلاثون

وصبام رمصان، وأنه أُعلن أن كل واحد منهم فعل ذلك في بيته، وقد يكون أنه فعل ذلك لأنه لا يتذكر، ويطلب الرحمة، لحب الله، بطلب ألا يبقى هنا، وأن يخرج، ويريد أن يكون مسيحياً جيداً. حصل أمامي، كاتب العدل ورودريغو باتينيو، (مهور بالتوقيم)

هامش: التصديق: في غرناطة، سبعة أيام في شهر يوليو، من سنة ألف وخمسمائة وثمانية وخمسين. موجود السادة المحققين، «مارتين ألونسو» «باديلا»، و«كوسكوخاليس» في جلسة الصباح، أمروا بمثول المدعو «دييغو دي مبندوزا» أمامهم، وبحضوره، أدى اليمين القانونية بموجب القانون، وسئل عما إدا كان يعرف «ماريا إلى دير» زوجته. قال: إنه يعرفها. سئل عما إدا كان يتذكر أنه قال شيئا في هذا المكتب المقدس ضدها؟ قال: إنه يتذكر. قيل له أن يقول ذلك. وقال ما قاله من حيث المضمون. قيل له أن يقول ذلك. وقال ما قاله من حيث المضمون. قيل له أن يكون بقطا، وسوف يقرأ عليه ما قاله، ويصادق على ما هو صحيح، لأن المدعي العام في عذا المكتب المقدس يقدمه كشاهد ضد المدعوة «ماريا إلى دير». وبعد أن قرأ كل ما قاله وسمعه وقهمه بعد أن أعلن ذلك باللسان المذكور، قال: إنه بما أن هناك كل شيء قد حسم هناك، وقد قاله هذا الشاهد ونطقه، وهو حقيقي باليمين التي أداها، وأكده وصادق عليه، وإذا لزم الأمر يقوله مرة أخرى الأن. ما قاله لا يقوله بدافع الكراهية أو العداوة، ولكن لأنه صحيح، والذي قيل أنه كان بحضور من قبل المتديني، الأخ «أنطونيو دي كاسترو» والأخ «فينيغاس» من رهبانية القديس «دومينغو»، ووعد بالسرية. حصل أمامي، كاتب العدل، «وودريغو باتينيو». (عهور بالتوقيع)

هامش: الشاهد السادس للمحاكمة، ولورنزو، المعاق: في غرناطة، في اليوم الواحد والثلاثين من شهر مايو، من سنة ألف وخمسمائة وسبعة وحمسين. بوجود المحقق وباديلا، في جلسة ما بعد الظهر، أمر بمثول المدعو ولورنزو، المعاق أمامه، وكونه حاصرًا أخبره لسان المترجم ومارتين تشاكون»: ما الذي تذكره في عمله؟ قال. ليقولوا له ما سيقوله، وإنهم في الجلسة الأحيرة قالوا له إن هناك شهوداً صده. قال: هل قال فان فابنيا، شيئا عني؟ لقد التقيت بهم. قبل له: إن عليه أن يقول ويظهر كل ما رأه ويفعله الجميع، وما جعله يسيء إلى إيماننا الكاثوليكي المقدس. وإنه إذا رأى أي شخص تعامل مع وأل فابنيا، وفعل أو رأى أحداً يفعل ذلك، فمن خلال تقديس يسوع المسبع ووالدته المباركة، أن يقول ذلك، ويعلنه، من أجل أن يتم إتمام أعماله بإيجاز ورحمة.

قال: الحقيقة هي أنه قبل عامين تقريباً، تواجد هذا المعترف في ليلة واحدة في «نيفار» في منزل «يسابيل فابنيا» بهذه الطريقة، حيث كان هذا المعترف في منزله، وجاءت المدعوة «يسابيل فاينيا» إلى هذا المعترف وزوجته «ماريا». فذهبوا معها إلى منزلها، ووجدوا أشحاصا غرباء آخرين من «كوغولوس» هناك أحدهم كان دخوان إلـ راتال ، وصهر ، «دبيغو إلـ دير ، وزوجته ، وزوجة «خوان إلـ راتال » وشاب أخر لا يعرف اسمه كان من «كوغولوس» ، وأبناء «فابنيا» أحدهم هو «ألونسو» الذي جاء إلى هما ووالورنزو» ، وهايستيان» وهبايتيزة ولم يعد هناك آخر . وبوجودهم هناك طول تلك الليلة تحدثوا في دين المسلمين، وكذلك في النهار، لأنهم أكلوا هناك في المنزل المذكور، وتناولوا العشاء . وإن أكثر من تحدثوا زيادة في دين المسلمين المذكور هم: المدعو «خوان إلـ راتال»، والمدعوة «يسابيل فاينيا» الذين أخبروهم أن دين المسلمين كان جيدًا، وأن بواسطته يذهبون إلى الجنة . وإن هذا المعترف وزوجته والأخرين الذين كانوا هناك أمنوا ووافقوا، وقالوا: إن دين المسلمين كان جيدًا، وقالوا: إن بدين المسلمين كان جيدًا، وقالوا: إن بدين المسلمين لكنهم يجب أن يذهبوا إلى الخار ، وقالوا إنهم لا يريدون هذا الدين ، لكنهم يجب أن يذهبوا إلى الجنة ، وقالوا: إن حيد ...

## الورقة الثالثة والثلاثون

والمدعوة فتاينيا، والمدعو فخوان إلـ راتال، قال: إن من يصلي هذه السورة، وهذه السورة من القرآن، ويقعل مثل هذا، ومثل هذا، صيلقي الجنة.

قبل له: أن يعلن ما يجب عليه أن يصلي، والأشياء التي عليهم القبام بها للذهاب إلى الجنة؟ وإذا كان عليهم أن يصلوا «السلام يا ماريا»، وماذا عليهم أن يفعلوا، قال: إن عليهم أن يفعلوا ذلك، ويفعلوا ذلك، وإن هناك شهر رمضان، يصومون فيه ويذهبون إلى الجنة. قبل له: أن يعلن كيف يتم رمضان؟ قال ذلك، وقال أشباء أخرى لا تمت عصلة للموضوع. حصل أمامي، كاتب العدل «رودريغو باتينيو» (عهور بالتوقيم)

هامش: جلسة: وفي جلسة استماع أخرى في 10 يونيو، أمام المحقق فباديلاك، وبعد أن تمت قراءة الاتهام، قال: صحيح وجود هذا المعترف في تلك الليلة التي ذكرها في هنيفار ك في منزل هفاينيا حيث كان هو وزوجته فاريا و وحوان إلـ راتال وزوجته التي لا يعرف اسمها، وقدييغو إلـ ديره وزوجته التي لا يعرف اسمها أيضاً، وأولئك الذين من عائلة ولا فاينيا، وهم فإيزابيل فاينيا، وأولادها فلورنزو والنوسو وقلويس وفإينيس وسيباستيان، ولا يتذكر المزيد. وبوجودهم جميعاً، تحدث كل من فخوان إلـ راتال وويسابيل فاينيا، عن دين المسلمين، قائلين: إنه جيد، وبواسطته يذهبون إلى الجنة، وإن عليهم القيام بالوصوء والصلاة وصوم رمضان، وهي أمور جيدة لدخول الجنة. وإن هخوان إلـ راتال عليه مناف صلاة والحد لله وصلوات أخرى لا يعرف ما هي، وصحيح أن هذا المعترف أخرج كتاباً مكتوباً بـ فألغارابيا، على الرغم من أنه لا يعرف القراءة، وقرأ فيه المدعو قخوان إلـ راتال ك، وإن جميع الذين كانوا هناك قالوا: إنّ هذا جيد لدخول الجنة، باستثناء هذا المعترف. ثم قال أشياء أخرى لا تمت بصلة لهذا الموضوع. حصل أمامي، وأندريس غارسيا دي تينيو، كاتب العدل.

هامش: تصديق: في غرناطة، بعد سبعة أيام في شهر يوليو، من سنة ألف وحمسمائة وسبعة وحمسين. بوجود السيد المحقق عمارتين ألونسوه وقباديلا» وقكوسكوحاليس» في جلسة الصباح، أمروا بإحصار السجين قلورنزو» المعاق، وبحضوره، أدى اليمين حسب القانون، بلسان قمارتين تشاكون»، الذي قبل له: إن كان يعرف قماريا إلد ديرة، زوجة قدييغو دي ميندوزا إلد ديرة؟ قال: إنه يعرفها. قبل له: إدا كان يتذكر أنه قال ضدها شيئاً في هذا المكتب المقدس؟ قال: نعم. قبل له: فليوضيح ما قاله ضدها. قال جزء عا قاله من حيث المضمون. قبل له أن يكون منتبهاً، وما قاله سيقرأ له حتى يتمكن من التصديق على ما هو صحيح فيه، لأن المدعي العام في هذا المكتب المقدس يقدمه كشاهد صدها. وبعد قراءة كل شيء قاله، وغت قراءته له كلمة كلمة، وبذلك صمع وفهم بعد أن تم إعلانه باللسان

المذكور، قال: إنه هكذا كما قبل وراسخ، وهذا ما ذكره هذا الشاهد، وهي الحقيقة من خلال القسم الذي أدّاه، وأكد هذا القول بنفسه وصادق عليه، وإذا لزم الأمر، يقوله الأن مرة أخرى، ولم يقله بدافع الكراهية أو الرغبة السيئة، ولكن لأنه كان صحيحاً. ووعد بالسر، بحضور شخصي من قبل المتدينين، الأخ «خوان فانيغاس» والأخ «أنطونيو دي كاسترو» من رهبانية القديس «دومينغو». حصل أمامي، كاتب العدل «رودريقو باتينو» (عهور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في غرناطة، بعد سبعة أيام من شهر يولبو، من سنة ألف وخمسماتة وسبعة وخمسين. أثناء وجوده في جمهور المكتب المقدس، أمر المحقق «باديلا» بمثول المدعوة فعاريا إلى ديره أمامه، المسجونة في هذه السجون. وكونها حاضرة، قبل لها بلسان المترجم «تشاكونه» فلتعلم بأن المدعي العام طلب نشر الشخص الطارىء ضدها، وبالتالي ثم تحذيرها من خلال تقديس ربنا يسوع المسيح، أن تقول الحقيقة قبل أن يتم إخطارها، لأنه بعد ذلك لن يوجد مكان لاستخدام الرحمة معها...

## الورقة الرابعة والثلاثون

هامش: [شطب فوق]: جلسة: قال: إنه ليس لديه ما يقوله أكثر عا قاله. هامش: نشر شاهد طارئ: ثم أوعز لقراءة إعلان الشاهد الطارئ وإخطاره وتبليغه لها، وأن تستمع إليه، وترد عليه بما هو حقيقي، وهو ما يأتي:

# الورقة الخامسة والثلاثون

نشر الشاهد الطارىء صد قماريا إلى دير، زوجة قدييغو دي ميندوزا إلى دير،

هامش: الشاهد الأول: قال شاهد مقسم ومصدّق عليه شهد في مايو / أيار، من عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، إنه قد مر أكثر من عام منذ أن رأى وسمع كيف قابلت «ماريا إلـ دير كريستيان»، مسيحية جديدة من المسلمين، من سكان «كوغولوس»، أشخاصاً معينين من طائفتها ونسلها، للتناقش والتحدث عن دين المسلمين، في جزء معين ببلدة «نيفار». وهناك قال بعض الأشخاص: إن شخصاً مسيحياً جديداً من المسلمين علمها أن تصلى، وتفعل صلاة المسلمين، وإن كل ذلك كان جيداً لدخول الجُنة، وبعض الناس أحضروا كتاباً للمسلمين، والذي قرأ شخص أخر فيه، وقالوا جميعاً: إن دين المسلمين هو الصالح، وبواسطته سيذهبوا إلى الجنة، وإنهم صدقوا دلك. وإنَّ شخصاً معيناً من الذين شهد عليهم قال: افعلوا كل ما أفعله، وسوف تدخلون الجنة. المدعوة فماريا إلـ ديره، والأشخاص الأخرون، كل واحد بنفسه عملوا الوضوم، يغسلون أيديهم ووجههم ورأسهم وأنوفهم وأقدامهم وأجزاءهم المخجلة، ويفسلون أقواههم، وأقاموا الصلاة مثلما كان يفعل الشخص المذكور، برفع وخفض الرأس، ووقفوا على بساط أو مثرر، وقالوا صلاة ١١ الحمد لله. وقال الشخص المذكور أنه قضى شهر رمضان لمدة شهر، وأنه صام، وأظهر ذلك لأناس معينين من نسله. وأيضاً قال هذا الشاهد: إنه قبل أربع أو خمس صنوات رأى وسمع كيف تقابلت هماريا إلـ دير، في مرات عديدة ومختلفة في جزء ومكان من مكان «كوغولوس» مع أشخاص معينين من طبقته ونسل المسلمين، وقالت المدعوة هماريا إلـ ديره وبعض الأشخاص: إن دين المسلمين كان جيداً، وبواسطته سيتمكنون من الذهاب إلى المجد، وإن الشخص الذي تحدث بشكل أساسى كان واحداً معيناً من الأشخاص المذكورين والأخرين، وافقوا على ذلك وقالوا: إنه صحيح. وقد أظهر لهم شخص معين من المذكورين كيفية أداء الوضوء والصلاة وصيام رمضان، وصلاة ١٥- أحمد لله وقل هو الله أحده وصلاة ١٩٦٠ يداه وكلهم معًا عملوا الوضوء والصلاة وصوم رمضان خلال شهر. وإن هذه هي الحقيقة بالقسم الذي أدَّاه، وأنه لا يقول ذلك بدافع الكراهية.

هامش: الشاهد السابع، طارئ: قال شاهد أخر محلّف ومصادق عليه، شهد في فبراير من عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، إنه مضت أكثر من ثلاث سنوات منذ أن رأى وسمع كيف تقابلت همارياه، زوجة «دييغو دي ميندوزا إلد ديره، من سكان «كوغولوس»، مع العديد من الناس من طبقتها ونسلها من المسلمين، في جزء معين ومكان من «نيفار» لناقشة والتحدث عن طائفة محمد، وقالت واحدة من الأشخاص المذكورين: إنه جيد من أجل دخول الجنة، وإن كل من عمل الوصوء والصلاة

وصام رمضان المسلمين سيذهب إلى الجنة. وقد وافقت هماريا إلد دير» والأشخاص الأخرون على ما قاله الشخص المعين، واعتبروه جيدًا، وكل واحد قال كلمته في المديح والموافقة على الطائفة المذكورة، هامش: المحضر الثاني: وأيضاً قال: إن هماريا إلد دير» المذكورة منذ ثلاث سنوات بصحبة شخص معين من المذكورين صامت رمضان، ورأى هماريا إلد دير» تدخل للقيام بالوضوء والصلاة، ثم سمع كيف قالت الشعائر.

هامش: المحصر الثالث: قال هذا الشاهد أيضًا: إنه رأى وسمع كيف التقت المذكورة أعلاه في جزء معين من بلدة «كوغولوس» مع بعض الأشخاص المذكورين وأخرين من نفس النسل، للتحدث في دين المسلمين وفي مدحهم، وبين شخص معين من المذكورين صلوات الدين المذكور للآخرين، وقال صلاة «الحمد للله» ووقل أعوذ برب الناس» ودقل أعوذ برب الفلق» ودقل هو الله أحده وأوضع كيف يتم عمل الوضوء والصلاة، وصيام رمضان، والمدعوة «ماريا» والاخرون قالوا: إن هذا جيد، وإنهم أقاموا الشعائر المذكورة في منازلهم، وعلى هذا اجتمعت المدعوة «ماريا» وبعض الأشخاص مرات عديدة لمدة ثلاث صنوات و...

# الورقة السادسة والثلاثون

لقد بدأوا قبل خمس سنوات. وإن هذه هي الحقيقة في القسم الذي أقسمه، وإنه لا يقول ذلك بدافع الكراهية، ولكن بسبب إراحة ضميره.

هامش: الشاهد السادس: قال شاهد آخر محلّف ومصادق عليه، شهد في مايو من عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، إنه منذ أكثر من عامين تقويباً رأى وسمع زوجة قديبغو إلد ديره، من سكان قكوغولوس، وبعض الأشخاص الآخرين من طائفتها ونسلها من المسلمين الذبن اجتمعوا في جزء معين من مكان قنبفاره للتناقش والحديث عن دين المسلمين، وقال بعض الأشخاص المذكورون: إن الدين المذكور كان جيدًا، وعليهم إنفاذ أنفسهم، والذهاب إلى الجنة. وإن المذكورة زوجة قديبغو إلد ديرة وبعض الأشخاص الآخرين الذين كانوا هناك وافقوا وصدقوا ما قاله الناس، وقالوا: إن الدين المذكور جيد، وإن الجميع يريدون الذهاب إلى الجنة. وإن شخصاً معيناً من المذكورين قرأ في كتاب معين، وصلى بعض صلوات المسلمين، وإن الناس الذين كانوا هناك قالوا: إن ذلك جيد من أجل دخول الجنة، وإن هذه هي الحقيقة، ولم يقلها بدافع الكراهية.

المرخص همارتين ألونسوه (عهور بالتوقيع) المرخص هجورج دي باديلاه (عهور بالتوقيع) المرخص همارتين دي كوسكوخاليس، (عهور بالتوقيع)

هامش: الشاهد الأول: بمجرد تقديم المنشور المذكور وقراءته وإخطار قماريا إلد ديرة المذكورة، والتي سمعته، وفهمت ما قاله الشاهد الأول، وفهمته من حلال اللسان المذكور، ردت عليه، قالت: صحيح أنها فعلت كل ما قاله الشاهد الأول، وإنها كانت في قنيفار، في منزل فيسابيل فابنيا، كما قالت في تلك الليلة، وليس أكثر. و في فكوغولوس، لم تفعل شيئًا أبدًا.

وعندما قرأ لها الشاهد الثاني من المنشور المذكور، رداً على المحضر الأول، قالت: صحيح أن هذا حدث في «نيفار» في منزل «فابنيا» مع الأشخاص الذين أعلنوا أنهم جميمًا.

هامش: المحضر الثاني: وبعد أن قرأ عليها المحضر الثاني من المنشور المذكور، والشاهد الثاني، وفهمته، قالت: صحيح إنه في «كوغولوس»، في منزلها، قامت هي وزوجها بما يقوله الشاهد، ولكن ليس في مكان أخر. وإنه إذا قالها زوجها، فهذا صحيح، الأنهم فعلوا ذلك في المنزل، وتشك في أنه قال هذا عدة مرات.

هامش: المحضر الثالث: وبعد قراءة المحضر الثالث من الشاهد الثاني، وفهمته، قالت: إن كل ما

قاله زوجها صحيح. وتم تحذيرها لإعلان ما تقوله صحيح بأنها فعلت إذا كان زوجها وما فعلته، قالت: إنها لا تعرف ذلك.

هامش: الشاهد الثالث: وبعد قراءة الشاهد الثالث من المنشور وفهمته، قالت: إنّ ما يقوله الشاهد صحيح، وحدث في «نيفار» كما قال.

وقد أمر بإعطائها سخة من المنشور المذكور، كي تقول وتدعي ضده ما تراه مناسبًا، ولهذا سيتم استدعاء محام لها للدفاع عنها. تم إنذارها كثيراً، وأُمرت بالعودة إلى سجنها. «أندريس غارسيا دي تينيو» كاتب العدل (مهور بالتوقيع) حصل أمامي

#### الورقة السابعة والثلاثون

هامش: جلسة: في غرناطة، بعد سبعة أيام من شهر يوليو من عام ألف وخصسائة وسبعة وخمسين. أثناء وجود السيد المحقق «باديلا» في جلسة بعد الظهر، أمر بمثول المدعوة «ماريا إلـ دير»، المسجونة في هذه السبجون أمامه. وبحضورها، قبل له: إن المرخص «أغيري»، محاميها هنا، والذي جاء لمشاهدة أعمالها، وأخذ نسخة من منشور الشهود الطارىء، الذي تم نشره للدفاع عنها، والذي قبل بحضور «خوان دي كويفاس»، قيمها، والذي أمر بقراءة اعترافات المذكورة، والمنشور، وكل شيء أخر قبل في هذه القضية. وهكذا عت قراءته كله بحضور قيمها.

هامش: مشاورات. بحضور قيمها: وبعد القراءة نصحها محاميها المذكور بإغام قول الحقيقة، لأنها بدأت، ولأنه يبدو من المعلومات المناهصة لها أنها تفطي على أفعال وأشخاص آخرين، وحيث تعامل مع هذه الأشياء من دين المسلمين، وقال: حقًا إنه كمحامي سوف يساعدك، وهؤلاء السادة سوف يمتحوك الرحمة.

وبعد أن قبل كل هذا بلسان التشاكونا، قالت: إنها ذكرت الحقيقة، ولبس لديها ما تقوله أو تتذكره». قبل لها: إذا كانت تعرف من هم الشهود الذين يشهدون ضدها، وإذا أرادت شطيهم، فسوف يرتب المحامي دفوعاتها، قالت: إنها لا تعرف من هم الشهود، ولكن أعداءها هم الذين يقولون ضدها. وأنها لا تستطيع أن تعرف من هم الشهود.

ثم قال محاميها: إنه يريد المطالبة بالإعفاءات والدفاع ضد الشهادة، وهو أمر الزامي. وهكذا أعبدت إلى سجنها. وأندريس غارسيا دي تبنيوه كاتب العدل (مهور بالتوقيع) حصل أمامي

في غرناطة، في اليوم العشرين من شهر أب، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين. بينما كان المحقق وباديلا» في جلسة الصباح، أمر يمثول هماريا إلد دير، المذكورة أعلاه، أمامه. وكونها حاضرة، أخيرها بلسان هغارسيا تشاكون، المترجم: ما الذي تريده؟ لأن السجان قال: إنها تطلب جلسة.

قالت إنها بالأمس كانت سيئة للغاية، واعتقدت أنها سوف تلد، وطلبت جلسة من أجل الخضور والتوسل إلى فخامتهم، ليكونوا رحيمين معها، ويدعوها تذهب لتلد في منزلها.

قبل لها: إنها يجب أن تنتهي من قول الحقيقة، وتربح ضميرها نمامًا، حيث تم توجيه اللوم لها عدة مرات، وبذلك ستتمكن من حل أعمالها بإيجاز ورحمة.

وقالت: إن كل ما فعلته وقالته وشاهدته قد اعترفت به بالفعل، وليس لدبها ما تقوله. وتم تحذيرها بشدة، ولم يكن بالإمكان أخذ أي شيء آخر منها، وتم إعادتها إلى السجن. مرت من قبلي، كاتب العدل فرودريغو باتينيوه (عهور بالثوقيع) هامش: جلسة: في غرناطة، في الثلاثين من شهر أغسطس، من عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين. بوجود المحققين همارتين ألونسوه وهباديلاه وهكوسكوخاليس» في جلسة بعد الظهر، أمروا عثول المدعوة هماريا إلد ديره، المسجونة في هذه السجون، أمامهم، وكونها حاضرة، قيل لها بلسان همارتين تشاكون»، المترجم: ما الذي تريده؟ لأن السجان قال: إنها تطلب جلسة...

#### الورقة الثامنة والثلاثون

قالت: إنها طلبتها من أجل أن تقول إنها عانت من ألام المخاض في الليلة الماضية، وهي مريضة، فمن أجل الله أن ينظروا إليها، ويرحموها ويرسلوها.

قبل لها: أن تنتهي من قول حقيقة ما هو مفقود وما هي مذنبة فيه، دون تغطية أي شيء عن نفسها، أو عن أشخاص آخرين، وصوف يرسلونها إلى منزلها.

هامش: اجتماع في «كوغولوس» في منزل «خوان إله راتال». فيسابيل، زوجة فلويس إله راتال»، فيسابيل، زوجة فخوان إله راتال، ووالدة هذه المعترفة.

قالت: إن كل ما تذكرته قالته، فليخبروها عن المفقود. قيل لها: إنها لم تنته منه بعد، وأن ينظر إلى ما فعلته في «كوغولوس» ومع من ؟ قالت: إنها كانت في ذلك المنزل في تلك الليلة، وقالت: بالفعل إنها كانت في ذلك المنزل في تلك الليلة، وقالت: بالفعل إنها كانت في «كوغولوس» وبعد التحذير، قالت: إنهما التقيا في «كوغولوس» في منزل «خوان إلـ راتال» هده المعترفة وشقيقتها التي تعتقد أن اسمها «بسابيل» هي زوجة «إلـ راتال» و«لويس إلـ راتال» صهرها، وأم هذا المعترفة التي لا تعرف اسمها، وعمة هذه التي تدعى «بسابيل راتال» وولويس إلـ راتال» صهرها، وأم هذا المعترفة التي لا تعرف اسمها، وعمة هذه راتال» أخبرهم أشياء عن المسلمين. بجب أن تعلموا أن دين المسلمين دين جيد، ومن بعمل الوضوء والصلاة وصوم رمضان سيذهب إلى الجنة. وهذا كان بعد أن تواجدوا في «نيفار» كما قالت. وإنها لا تعرف منذ متى، وإن هذه المعترفة وجميع الذين كانوا هناك في منزل «إلـ راتال» قالوا: إن ما قاله عن دين المسلمين كان جيدًا، وإنهم سيفعلون ذلك. وصحيح أن هذه المعترفة عملت الشعائر المذكورة في دين المسلمين كان جيدًا، وإنهم سيفعلون ذلك. وصحيح أن هذه المعترفة عملت الشعائر المذكورة في بيتها، وكما قالت: بمشيئة الله لله لن تفعل ذلك ثائية.

هامش: زوجها «دبيغو الددير»

وإنها لا تعرف شيئًا آخر، وإذا تذكرت شيئًا، ستفصح عن ذلك، قبل لها: إنها لا تزال بحاجة إلى أن تقول المزيد، وللتفكير في أعمالها، والانتهاء بقول الحقيقة، قالت: إن كل شيء عن «نبفار» وعن «كوغولوس» قد قيل، وإنها لم تتواجد في أي مكان آخر، وإن الشهود يقولون الحقيقة، وإذا عرفت أنها ستقول، ثم قالت: إنه كان أيصا في هذا الاجتماع في «كوغولوس» في منزل «خوان إلى راتال» مع هذه المعترفة، والأشخاص الأخرين الذين ذكرتهم، زوجها «ديبغو دي مبندوزا إلى دير، وإنه لم يعد لديها المزيد. وتطلب الرحمة، وأن ينقلوها لتلد، أو يطلقوا سراحها. وهكذا، تم توبيخها، وأعبدت إلى سجنها. وأندريس غارسيا دي تبنيو، كاتب العدل (غوذج تقييم) حصل أمامي.

هامش: جلسة: وبعد ما ورد ذكره في هذا البوم والشهر والسنة المذكورين في هذه الجلسة نفسها،

أمر السادة المحققون المذكورون بأن تحضر أمامهم المدعوة هماريا إلى دير»، المسجونة في هذه السجون، وبحضورها، أدت اليمين القانونية تحت طائلة المسؤولية، مباشرة بلسان «تشاكون»، المترجم، وعدت بموجبه بقول الحقيقة.

هامش: إشعارات السجن: وعندما سُثلت عن إشعارات السجن، قالت: إنها لا تعرف شيئاً. هامش: السر: وقد أُمرت ما خفاظ على السرية بشأن كل ما رأته وسمعته وقالته وسثلت عنه في هذا المكتب المقدس، وألا تكشفه أو بكتشفه أي شخص تحت عقوبة الحنث باليمين والحرمان.

هامش: تمت تبرثتها. بكفالة: ثم تمت تبرثتها بكفالة من «خوان أفيلينو سيرادور» الذي كفل زوحها، والذي استلمها، وأجبر نفسه على إحضارها وتقديمها عندما يتم أمره، وأن يرسلها إلى مكانها. «أندريس غارسيا دي تينيو» كاتب العدل (مهور بالتوقيع) حصل أمامي.

### الورقة التاسعة والثلاثون

هامش: تصويت: في غرناطة، في اليوم العاشر من سبتمبر، منة ألف وخمسمائة وسبعة وحمسين. بوجودهم في جلسة بعد الظهر في ضوء الإجراءات، فإن السادة المحققين والمرخصين «مارتين ألونسو» و«اديلا» و«كوسكوخاليس» السيد الدكتور «سائزيدو»، قاضي الأبرشية ورئيس الشمامسة في هذه المدينة غرناطة، والمرخصين الرائعين للغاية «أرانا» و«هوارتي» و«سالاس» والدكتور «كوفاروبياس»، المستمعين الملكيين كمستشارين، بعد أن رأوا هذه القضية والإجراءات والاتهامات والمرابا، قالوا أن يتم تقديم هذه «ماريا إلى دير» للمصالحة بطريقة مشتركة، ومصادرة أصولها. حصل أمامي «أندريس» من كاتب العدل «فيردينوسا»

في غرناطة، في اليوم الحادي عشر من شهر تشرين الأول / أكتوبر، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين. قال المحقق «باديلا»، الذي شاهد عملية «ماريا إلد دير» أنه راض عن اقتناع المحققين «مارتين ألونسو» و«كوسكوخاليس» والقضاة والمستشارين بالمحتوى. «أندريس غارسيا دي تبنيو نوتاريو» (ممهور بالتوقيع) حصل أمامي

## الورقة الأربعون

هامش أعلى الصفحة بسار: كفالة هماريا إلـ دير، زوجة «دييغو دي ميندوزا إلـ دير، من سكان «كوغولوس».

في مدينة غرناطة، ثلاثون يومًا من شهر أغسطس / آب، من سنة ألف وخمسمائة وسبعة وحمسين، أمامي الكاتب العدل، والشاهد الموقع أدناه، ظهر، فخوان دي أبيندونوه، بيطار، من سكان هذه المدينة في منطقة فسان لورينزوه، وقال: إنه سيأخذ وأخذ بكفالة وبصوت موثوق به كسجان، قماريا إلى ديره، زوجة قدييغو دي ميندوزا إلى ديره، من سكان فكوغولوس، من أجل أن يحضرها وسلمها كما تسلمها، كلما وعندما، وفي كل المرات والأبام، وضمن المهلة، التي يطلبها المحققون في مسلمها كما تسلمها، كلما وعندما، وفي كل المرات والأبام، وضمن المهلة، التي يطلبها المحققون في الهذا المكتب المقدس، خمسين دوقية تبدأ وتدفع، من وقت إدانته، بخلاف ذلك، ومن أجل أن يحافظ ويوفي ما سبق بصرامة، فقد أجبر شحصه وعقاراته وعتلكاته، وأعطى السلطة لقصاة أصحاب الجلالة، وحاصة هذا المكتب المقدس، الذي خضع لولايته وسلطته القضائية، متنازلاً عن ولايته القصائية بحبث عكنهم فرضها ودفع قيمتها بشكل جيد، كأنها كاملة، وهكذا وبالكامل، كما لو القصائية بحبث عكنهم فرضها ودفع قيمتها بشكل جيد، كأنها كاملة، وهكذا وبالكامل، كما لو عن كل القوانين التي يمكن أن يستفيد منها في هذه الحالة، خاصة إنه يمكون تخلى عن قانون: عن كل القوانين التي يمكن أن يستفيد منها في هذه الحالة، خاصة إنه يمكون تخلى عن قانون: على المتازل العام عن قوانين. وهما ودفع قيمتها بشكل جيات المامة والقانون والقاعدة التي تنص عن كل القوانين المهم عن قوانين.

وأعطي خطاب التزام وكفالة كما يبدو موقّعاً باسمي، ولأنه لم يكن يعرف كيف يوقع، طلب من أحد الشهود التوقيع عليه نيابة عنه، حيث حصره الشهود «مارتين لوبيز تشاكون»، مترجم هذا المكتب المقدس، و«برتولومي دي ليركانو»، مأمور، و«حوان دي كويفاس»، البواب

الشاهد: اخوان دي كويفاس، (عهور بالتوقيع)

«فرناندو دي مونتويا» (عهور بالتوقيع) حصل أمامي

هامش: حجر: في عرناطة، في الثاني من شهر تشرين الثاني / نوفمبر، من عام ألف وخمسمائة وسبعة وخمسين، بوجود السادة المحققين المرخصين «باديلا» و«كوسكوخاليس» في جلسة بعد الظهر، ظهرت بعد أن تم مناداتها، المدعوة «ماريا إلـ دير»، من سكان «كوغولوس» الموجودة في السجن الدائم، وملسان «تشاكون»، المترجم، تم إخطارها عن كل شيء في عقوبتها حتى تتمكن من قصائها والامتثال لها، وعدم العودة إلى أخطائها السابقة. وحذرت من الحطر الذي تتعرض له في حال تكرارها، وأنها

لا ترتدي الخرير أو الذهب أو الفضة، أو تستخدم الأشباء الأخرى المحظورة على المتصالحين، وأن تعترف بأعباد الفصح الثلاثة في السنة، وتسمع القداس في أبام الأحد والعطلات، وأن تستخدم ثوب التكفير بشكل دائم، وقد تمت الإشارة إليها لتسجن في بلدة «كوغولوس»، حبث هي من سكانها، لتتمكن من قضاء عقوبتها هناك. وبفهمها كل هذا، وعدت بالسر. حصل أمامي «أندريس غارسيا دي تيتيو» (عهور بالتوقيم)

## الورقة الحادية والأربعون

[عنوان: ] الموقرون والسادة الرائعون جدًا

قدمها «فرانسبسكو دي كونتريراس»، من سكان غرناطة، للحصول على معلومات وفيرة حول مزايا عملية المتصالحة مع الثوب والسجن الدائم، التي تم إخطارنا بها، وأشار المأمور إلى عملية «ماريا»، زوجة «ديبغو إلى دير»، من سكان «كوغولوس»، والتي وردت بالشكل المذكور الذي رأبناه.

لهذا السبب، تم سجى المذكورة أعلاه في المكتب المقدس، ولوجود معلومات صدها، بأنها كانت تجتمع في أجزاء وأماكن معينة مع أشخاص من نسلها، لتتحدث وتتناقش في دين المسلمين، قائلين: إنه جيد، ومن حلاله سيذهبون إلى الجنة، ولأنهم كانوا جيدين في ذلك، كان عليهم أن يقيموا شعائر المسلمين من وضوء وصلاة وصوم رمضان، حيث إن المذكورة وبعض الأشخاص المحددين قالوا: إن كل واحد منهم عمل الشعائر المذكورة.

في ٥ فبراير منة ١٥٥٧، عقدت الجلسة الأول مع سابقة الذكر، وطلبت أن يتم إخبارها، وإذا كان صحيحاً، ستقول، وإذا أقاموا ضدها فلا يمكنها أن تقول ما لم تره.

في الثامن من ذلك الشهر والسنة، قالت: إنها ذهبت إلى النفارة في جزء معين من الأماكن الموضحة، حيث كان هناك أشخاص معينون من نسلها، وبدأ أحد المعترفين في إخبارهم عن أشياء من دين المسلمين، وإنها لم تكن تعلم، وإنها لم تسمع أبدًا بها، وقالت: كيف جلبت أشياء من دين المسلمين لهؤلاء الناس الذين من نسلها الذين عينتهم، من أجل دخول الجنة.

في ١٠ فبراير من ذلك العام، زُوِّدت بقيّم لأنها كانت قاصراً، ووجهت لها تهم، وأجابت بأنها لم تفعل أي شيء اتهمت به.

ق البوم الخامس عشر من هذا الشهر والسنة المذكورة، تواصلت مع محاميها واختتم القضية
 يسبب الأدلة.

[شطب]

في ٧ إبريل من ذلك العام، تم إعطاؤها نسخة من نشر الأدلة التي ضدها، وأجابت بأنها لم (...) في الجزء الذي أعلنته، وإنها لم تصدق أيّا من هذا، ولم تكن تعلم أنها شعائر المسلمين أكثر من سماعها، بعد ذلك وصل إليهم المزيد من الأدلة على نفس الجرائم وتم نشرها.

في العاشر من ذلك الشهر والسنة، أجابت: صحيح إنها كانت هناك عندما ناقشوا الأشياء المذكورة في دين المسلمين، لكنها لم تفعل أي شيء، ولم تعتقد أنها صحيحة.

في ٢٥ نوفمبر من ذلك العام، أبلغت المنشور لمحاميها، وطلبت إرسالها إلى بيتها لأنها حامل.

في ٥ مايو من ذلك العام، شوهدت أعمالها مع المستشارين العاديين وصوت لتعذيبها، وبسبب أنها كانت حاملًا، انتظرت حتى تصبح في وضع يمكنها من إعطائها لها.

في العشرين من الشهر والشهر المذكورين، طلبت المذكورة أعلاه الرحمة.

في ١٥ حزيران / يونيو، في العام المذكور، اجتمعت مع المذكورين أعلاه، وبتوبيخها قالت: صحيح، إنها قامت بالصلاة وصبام رمضان، وقالت: إنها في البداية فعلت الوضوء، وعندما فعلت ذلك صلت صلوات والحمد لله وقل هو الله أحد، وكل ما فعلته بسبب ما قاله لها بعض الناس من أن دين المسلمين كان جيدًا، وعليهم الدّهاب إلى الجنة..

# الورقة الثانية والأربعون

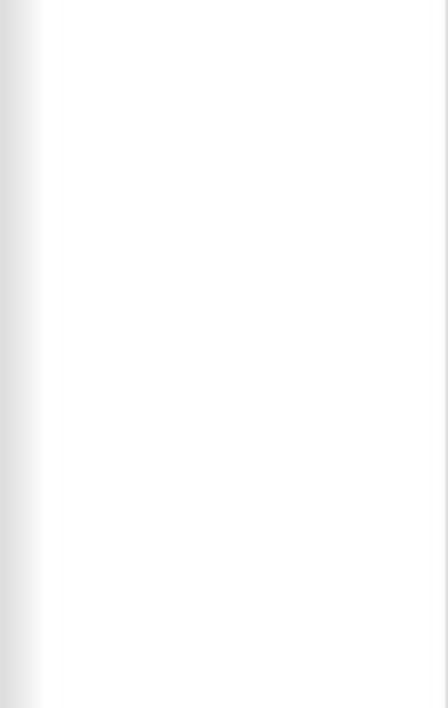
وقد أمنت بذلك، ولهذا قامت بأداء الشعائر المذكورة، وأعلنت الأشخاص الذين قاموا بها، وفي أي أجراء وأماكن. بعد ذلك، جاء المزيد من الأدلة على الجرائم نفسها في عدة اجتماعات. ونُشر في ٧ يوليو من ذلك العام، وأجابت بأن كل ما قاله الشهود صحيح.

وفي جلسة أخرى في ذلك اليوم، تواصلت مع محاميها، في ٣٠ أغسطس من ذلك العام، قالت: إنها كانت قد اجتمعت في مكان آخر، ومكان أعلنته مع أشخاص معينين من نسلها. وإن أحد الحاضرين أخرهم أن دين المسلمين كان جيدًا، وأن الشخص الذي سيقوم بالوصوء والصلاة وصيام ومضان سيذهب إلى الجنة، وإنها هي والأحرون صدّقوا دلك، وقالت كيف فعلوا الشعائر المذكورة، وإنها قد فعلتها كما دكرت، وأسمت الأشخاص الذين فعلت معهم هذه الشعائر.

 في ١٠ سبتمبر، في ذلك العام، شوهدت أعمالها مع القضاة والاستشاريين، وصوت للتوفيق بين من سبق ذكرها للمصالحة بطريقة مشتركة مع الثوب والسجن الدائم، ومصادرة الممتلكات الخاصة يها، وعدم الاستمرار ضدها.

نُشرت في ٣١ أكتوبر سنة ١٥٦٧م، وبعد ذلك تفي بتكفيرها من خلال إيمان الكاهن المستفيد في بلدتها.

صيادتكم نتمنى أن نكون قد أوقينا بالغرض، مؤرّخة في غرناطة ٢١ في شهر يناير، من عام ألف وخمسمائة وثمائية وستين عامًا (عهور بالتوقيم)



الملف الحادي عشر باللغة الإسبانية aua, El des mugerale ciego flemen den l'ince " alal " decoderior of " Come 1111 May 25 11 10 Loune form que de ca fetabasa tublicaion sels fibelinas. friend for a Sendono Socrato atta

100 had get is broken She I Vabel Vacina mayore 0. def 045. 20. fry son Janes I vain Ast and ray to so organist rutation somtion Sent I'm him out the most in the sent of back Pro sinci de domaro sache of sagness of supe yould notate on him fel South - Jours IL mapes \_\_\_ - Port

ostos inqui sexores Contrata Serotica pon bedan sapostas snisha andad y Reino degennada pa an ion dais app : 10; manelaties a pos fuente carate Lucio in algungil punos criado enesta causa que rennais sos cuerpos a ciego sides y amaria sumuger ox sue por lemores es vegmes de cogo los. (Des makes. y is some Frais Todas sus bienes Las simsar Garia esatuano. y los ponert enportera nes y a bonadas Sis quales mandamos ofor forgante man moacudan conscios apersona alguna. Sin ha incenas Sopena Glorpagaran Desitspropris Tiener conel sobio yalva als are delegano attrite instar sa granada a vente y o Hodias del mes desn y in quenta Y siete Sin marine de ge mico noi

ngrangda Adies yocho dias del mes de sept rang resois anos estando enta Como Cordinario de te reco vis parlo Toabet vaenja natura. de nibal Turado enforma devida de de conna confesione para des ango de su concie nois aixo velepro tando en la camara (nease eftar youhilo lorenco hija desta con tes hermana deflaconfes cuesma 1108 que asabel muger de sa clerat al que todos e frando Ansi Imtos ha or aron as. 18 de a les reces motes di Biendo que ouena yeface

Laker buena yase a our de restor elquento yalasta relavimo de . rzamadon yque todos chos que Fonbiene deaber suspipes y note or de copuso marido de maria de the warm yella moois chabe tombie delle haulain exesto asa el to nec your a the marie maper det the bes tolin laverdad rige Aprobando por bieno loque alli setantava dela les delas moras rque achascofas soluntare basteles ence for de for corrfos todos josque tiene de lorado dessanghasion asanas ari monias degrado yean yayumo delivamadan your hasemos to y herlo comos ygemes alponyes perognolovoido hasce yque para tratar splations charages quiene The con no frem ins o mes for hope cola conte que come hear' ogne ling a bestion after an evel reciple Cias hips eran montres Eposgne Chisson miedo desas . es es novo fueza en a caste regnemo falem as paso ditemi alndrespro de TO MEN YOUT

To tem en oten a Ansiencia George a sussetta vsabel-vaema scendo empranada varso dias delmes de septo de min y quis ysensames effendo cula xudiencia del a affe los senves you mon alonso sponita eflondo por porte afre dos si aparido Sonte rein por cuma sefit havis por britos ~ discognesi - fuele mandado acr isque tiene The sheriendo enia Andrancia passada afrando en la como ser sel tam porer tiene gourtus Opener yearents figne enleque forese vortes? Niendos do lev do sporella ondoven tondo Sucoq catalina hila de la Green dequien hiso no seba lo psente com la tha su madre voon cha com fet quando tradavan inscress que tie ne the de a le y he les mores perque abja ve le con fina hope Alme a Low , agans i mas mo (st. Comba donde sofuntação cha confes a subjeto Jose neo ysubija maria jom prima hor

fue comes bade constant più mi s. ....

Rappagan

I nora nada Aonie nias del moi se recoloro de moi repose de la moi esta caraci sapasento dela mista recolor se esta mente proposa per ela sudientar fre cos usos discon mala vuo peda per ela sudientar fre cos usos discon mala vuo peda per ela sudientar fre per la que peda fren ma esperante de la per la quema dechama me esta pede suce a constitución reconorar con mas deso frem discon recontese de la perenta de mante peda suce a constituira de mante de la peda suce a constituira de la peda se a constitui

- Sign per la monte la nome que nosave oten asu

montesco inches of para que vertific entre fucie vertal porque, freca note santo office i presente por testas des presente contra testas in presente contra quana di destinación proceso contra testas in presentes contra quana di destinación proceso contra de destinación proceso contra de destinación proceso de destinación proceso de destinación de destinación de destinación de de destinación de de destinación de de destinación de designación

carainia mueto de permeta quera Alla quo se passo cies m courriard agric mole inse que tros e mas isofumerarem acti es cosas cucasa se su massic i mas aria ne tros a mas muero spo nos reconde suse ja juntano tras costes que tras o mas mais como cusulas sesta y otra cuenas se su masta t Escento preprintenda pareisena Inquis como no sena moras
sus on un intro de asom aportinoso das en aspromeras
Antienias como disputa otras persones—

Description of the interest of the control of the c

Main Parkinson (of grants a 18. 12.

napanada Scatole die de copt de meti > and very some character sain Andrewood to 30 offers. ynging particle f -: grado Enfanca de vida sedere no swent con forio his para les ris po nos uson nen il Diroposlationa logica porto fortes per forces que ol. siente ganoageore maria sohan and omias furious apar no glace di has questiman ele g commende restel vontermone Alongo & flower second you me spece recorded ware in mana ocatrib your her more a suror quesella ma a nes conse à scrippe et ser que elle consels con maria proma deske hijs less tra que esquence on to su make these todasies queins treets. . nabine cuia of le las mores de como con bin pie que no tous ofme : que pas, is a vian in jet as paray 50 : q haston elprido essia yesanomo del ramada Egalle se de nazarian 100 timos a asotros superpose is sum is gos manges dela

from diches vymeno tiene mas que rete for elame cela ny mas deseque tiene diche que e ma nelle No W. S. ADECOURS S SULOS queries directed from 1 15 : pratin 15 transcensorado gocha io prointe a don vise sa muse: Solingue s raviates contrados los susporther dels additus era mora en fucesquen vomo sel haben issues mo ones delenado sen y az imi de o senmadan y pon Sala portatta ay less mores je responsage you pen inol mente installan cola incha by belove 203 disundo que socialis invisos cealist mena signo L cha Devian days alparayso sagram teh Bes . qualo yelgala yayıme del siamadan curil am esses come homber vieto instellates que lo fre por tiempo de tres años emes que las refinit nevn inter eplotions colorbides by him moves 13 113 see monges como bone the mu ins to 305 todas larodes profuntaciania fue course de genobil make des town fes squeto començación de trus me La parmes ome 1105 , 1100 ots 15 wars journe ha I n separ pour e peso morti mi maties con dom

after gold france from . from . o mile it its 12 of the surprise Dung to the surprise i said the section and the manifest in a surviva of the white de yet now that The word state of said the said seen all יורה מא על דיונות אול וניא ל דסס to thinky ones or we our of which was thing the server on mine seef us & vicently stayed english within in define flightly auch with Some of hoty is a specie dans possible to a journe of to refirm the in c Superior of a Constitution of the series of the Just with a con a court delyear a Jerging to Charles wife. Francisco & contraction of the second will 120-31.1.1. Balling - He Abov aller han mite 127 were with my to in part to be So carden horger in

marinais it pringle selvice selvities mile engine + monentaller ofe conse freel with ab Fren na sel somito de fluits No come Il of men holder of me more (of thema emper to act where !! resemptine It sections seed me when be organ and leave mi or men love : Ha a fend Pleat she usy Essell se gorre 13 . Hur v. ne n1 m 154 noturale of e Dations populate learne mod semend is my Bed up sementin woof bearing Delice ne de proces e prie son de bount adjen for one's (of acife tofo for one, mes of wee some and aprilar go were going constagen to polles is avnationy and Tellowing of berefitaliza muyo De la D adofratal toflastim program of offact i be not se to ma suy ton la qual set cosel getorage and lafta ( friend ( a) or on deo win was in in you soup such inst sement of elser Moving a print of Chap Compas is go clas almo algema shiped. out - star in last image; fine in als coffetalaisefi myssems wi 1, ty a service contracts and apara well seguines my for in the waste led to the son i you waste 41 9 39 W

. Vrebereficsey 2. 10 m la vom fair to fabe co moremmo about in some nothing of wind a good but wastofelmase parience from well it ams some in it is wan sale on withis a make is mestre is what mor toplibec. as litt simo allidon two pintepaste of on oloteene Uniter the Long Lord is ne Grapollus om lacorbo. Inste masse que a clama to ceffata lag notiens hersitus mo feed. Li the moomatel a line, o printed: exercitale . in mark in min steer of therma of a bel my de je wedfortaleoff time i noftwijew lon ma order of a coal bate t Sez mornes Popo to trene Hel les monagonites Saborden he other ofthe afaga with affortal megins orgo Clus objection wine mmy seight Free on of Comas r cl sezmones of mis grapmations clown tre

lite am la frent to exec of upon 30

In sola stope of one by so of all the other Insugabelia offer assisted letter me so Express o morgan of any who comen los costo ato a photo & Et Incomo sola pega bren sta a between stas co. b 200 (3 alpomis. lelimans louge sold a blos govel sommelle months fretan outce mfrac "ceathing to alex & out be self tost (36 motodors Saber & Sinne la fimfa Posesage of the wheat misser of ausung se low kend sa saber color ormoze l'ob by me ild moto shee ryster y rengmen bis (ssee ge grange ) 1 rear on time (auxu) in ce a) (1.75) in which the grand the conde the mit of the entry in Callin Copyru ban in me Ande Cole Seel in Kan y acon bound " le grot operlare Librigeon in porto expressione solar vonto ob the forest & the su wife son affect refresion one obligue execute mayel la 98 a lempn a que le Dygen how I and elle hoter for solv of of one Distrement in B are tombe Durch son Incle Ad preed 6 poset of on morne Att and gette nadrovino some ine fine rada is more fraccio el frac a uneca De timo in vitala

ore afer pt on hard porcewaled on is m on the to say act of the god upoto fe a on tara throw in mine from the mon A months passo Gells yen oren just Ensut men fin sel be as for the min Il my com Avip Bes sefecte seemle fonte. conjuenta i greterine offund (ashale) get sant off clone then I pagel to mal their one aland mittya else 6 estimb form lafore so ovasto 20 no alguning Commego do glo diva por le fele concease nould om etjazina I ver got leng na dilas Vus Ctus orles pres he Hat 179 staling freles or afelea 9 octo fremmens un Figuro old v in vima au pomprecence The work was grade the of warmen was Soul a secratolia (of forwards love sell les gema forma purt york capit contas self in green ( of & met clanes Das polofe bican eles se Es (egra 29 m/ Land of the Ever of the of a so of after the Co pre sent rane migros / genes & gorgene @ to uso the in more y of the of ten and to worker raberate boy alo sopries softmy Burn In Host groo am onte or no of quea I this no The be tot moto too (ofners) Manteroly seeing to be now man hat bee afrital attad du pa o nom ecopisal

65 n march from an bal africa Brafase on min a well sabe el mohalo aco les quate office Inequespecon in theples on mary a fred at Africal State 20 1 to ma on in the year seller mains use office the trades salas os dos a molabe so er à Hele gnateu Show a source who is in the party mais & Goran settil # Elowa each server beard framend time wend sets it's live out of is it of a bac venio se) affai arfal stre moirs from Otta a goza (in mo rales ah ar is @ Enew Shire mas/ frelis couly of tale of is erem how serland all a some weither min seins muzus 1 Dred of no state on no sector si al acus granly shoter amay relayor windre gel Bopaenin Glafavezanitas orfos sa lev selves nurses / y u exid aberdias Tus is mo con the Lever It allicupa Son an off a col storements of madre get of a parting with relating in my se of ateorona muesty of ma salak of plante saturation enterin more leaves toma a Shir plus meris at religion as orms win cea nous ijus/ougu am Gabelin (4 mbreleope m poper 6 mo one abor 100001

Cody mithoda Schaft were and aces Marahaving strongal och ier show we cam anenaboyate opening to ghatabe mas sech of a sabel end ago any Gracing polis sein les sine motivato in ma de capeza dese Gopon o new no en receptacions ar hus fre Darnengarongar to sound of A ochora onew Dan ( for find had not obly acting lespass for sen the a set alg the Brown action of Approvious Laws of selly people my miles & months nath & 16 Clasor 18 3 cas Then and Tryc Sy Bul mot roof philosophatical ofmas whenever laza Ins/aboth on Then is les 3 hor / Dogge no de Sonfler in sogimi wel Bueno efter Fre les on es der Elito Do rep 2009 Of 1500 relabel bacus a grendo in mas on Some of the willed of a prabuent in ligar powfazy in Brila Confe fey to the ment of be proving Sea gethe ayatra other or as Szeles wompren ed saltgonald to a wait nother most find of trudaly series and elec mentil enefts as men a a labe rear Tres am to o aly in as sis a set trune of . for sino files on more con cost oct of

i gell w lusabe-Cespare fout mountains os so douten to prent myse to sele . Trasema ny flar reciae who seia lesivi nuive balled or eggen in eig- of em Directory de comes den ess en bist pagemital & project of age o vetatrem Das scientibees on bal o men la rese actes a for ocurren a serve pargenta de Botton a label of that 25 ner 300 es ach cafa, lavin Stope model and the name or the first of when the wind in alos Divines is sold wit from to forthe permites Down ofto brewignes Adjust 1.91 5. Dop ale de Verelo ajujo ci. best in the property of the survey of Bonk & District Mites on trail Is you somer sew ofatio approvations in It been a seek les our motors were me of wholes of som a few or who do native no excel siene acid afanis from From Jaka Koring but Tom. 3 information of the since in a good of sale of come Curdender on one son addon's l' la son out I mitially to mores in finishers form also mangrioreffet met ar the firmail respected as the course Dill program to a 30 por leng on bewant of note 3 de de may be be seen to adde the to the bound of the see

Own ion in you fachdal a sty is some . Or i with the service some Sty of colors en your nemed of the set of the time (a) Hugo by to besender men in ca sor comenus sered is a person the grown mind prot of programps in in. formist Cy & Servicon se Meade is Cien of 1 . sefuely a cerrela fel maganite sel por the the or wind in our will find in this in the Day three hand some his an argue tho sile-wire Confete seting to menor winter se proze per se for a proper of the comment of the stage in a direction of the second a way a motor a rapple belove in which the methy and the best were Rocks of Be Take of our all ser of a fair Lavier section while elegazore and a de chel se moustine conto with a windy or it more on with the co maker ayong our was ship and Congresses army or factor ignor of miller new por after of land of lawrend a ster of more pie 16) Justin Cite in from ع مناه المراه مديد In Ase of te at Flemo warm ogla se momen es provid Puer an in when in e 38 forma ( Kennice Some ustill Cos governoise anguil le direr morante 3 - Curaming of all offer more offer De t-mes note 2 the - (upps treformer gran francisz is fire mondater insperious of a le much colores in 3

105 at 10 seeche a May out of

While Leven find Acado A. marie Down dos . de magrete Auge demendres . The & n' dimend, of secquetiet y liges 4. Steundo. alan dura el san soplati de de Se Sexultado Tap batte into the A Francistica Digonnaties pulate fe ante woman is so in topland accounted a time with I have bond your probumy min & Lynna Solvatory Tolyna 189 1 a has Умера : то так честь тимова помот обед розета в. Chi kini contagnamen detasticiscola. So jon come coal vaiveles for see con many serving & distriction Us Paid se las in cost is get printe as com as i non gola mo allaran desina interpresamond time mina. Janetiche han in a var y respective a matter you had made fee for the west Miles of your de a compliany, winhas morre , in they arroves to perfe Um. y tenian porciona Mile in vam lodome sione asto ma commend in as here with " So barrie 10% Ses in 7 money Simon Chad is I switch towned digen 95 17Mo Arougido sersmu. 30 inis promo Judo vor O. h. mo "mit ladir. not mice lugition, that who cash it is in winet Editionate & belog hat it mo formande Dack . Vicionar Ala, note - oin clasar yeari. time Suso one b. istal's sommen - inci s! Arma Trasp 7000 vuirossa . Jan is att de mb. mplow. 10,00. · /4 6'

program co se aful gover gle se mon seen It more as see Carriere Coan surende. se rement la sin cençus a morniago man se Remarks an expectat been to refer them Vom selve cechar sefer. of elesones of me all maduel to on passing on police on les at the see his see his se ngranade I quin se sui selme del vir sociale & Juis Of an quenta restete Sing of and classes solswitto faff lito omores Inquisidoset max epasilla cosco lates in moraspor teater ingers alongen mid ria ilser inche inefactorieles. Tofanib prefente le press some labor franche Hor Conquertes faron a generate for et prode quam estaell we denitera (all pontento porte of no opining wach volinbiene abunt es a sasesaget ofthe enert Semilet no lenforte lo locale (or De Lin Enfuncção reachighly and survey of ar Chaptel anon & Carry for Sec 15 A ( 3 ch / 10 act some of the - it efera macquarien in sofu out Site formulations of incine 15. Lever te morecours

12 13 ( new in the mozor of separation fre & do goe weether great miles rene representations persent the of redenications semiladerioren remales on seconds Drive Conter protect no had light my his mas se worn's lo committee of stateman of sites if some along Varked for Hime Dogla Bener q all con as us www. in Come on y Dieft whom for franche se de organica John may be mongressen 7 attingor amil seken for Inst - pede tolerofotors Intofee miligation to Russ I was the soil mindre of in at time his is s dumin a sej vie vo afreemes perebe me Anquente e pretenos estanos trans and secremento to the communes fugin made proper ent socce make succes berein paper Dises removed to mufde outresc refiguentus to higher - fesen ighin mi nego los paremiores suguentes co lles Jagle could not really what provers to the Cathering of a correct for xi Tomo of a for man prosper lot

Telapun a sems sudum and a property a property. else i me ses fiberina the uni sepaporles / (1) norman olyna tile (Die gel mes seten se conce t mis Afragrainta & stere stres Ormel ormorand DASeled-frant 37. VS at elifatal mings of in se Hatal epens une De Fratiscotta plato ones/ Drend ) ment en Grand sobe on or stage and man the or of soprage Jes in born serva per a de la mara frelist por lempina Islan (3 holes (4 Benes) alus were stanger states were the con ente altonalada (a) & Tresom of on na Jomese or you toing brens ( Stein & Com or age of my seems m is with) Bet Etchierabe en en a sela barning leury 22 alabacmal waters of to 18051 Infes mi Gora to g and Grove Nous rafe so ya que jous 1 Bries postales ingna character abech sema grow as Dang of my Stem cled la les shemoses amorales bozeline along cher top eath le vyo e for à la mi ofé (5 trène ser la tail () fricails mis contrepa bacaya a forcida Lag mutaga Con Set also Asim dury of state bee burns gonacta oftas pala traco rage of toman oftall sommac ofatil so mainle wellet of a Drye Drago Bon my maya bears geto goiles / y lozen o chimins ved mos salaba

secontal out som as from prosent spure se Provabación cofon liven sub senja on myst while o (ris valo isla v benters which stabating for briefranc potrale path of the more mothers so proces is necessary be la latorigination as the often and Fala gezamo gana (Mestobal oftenysona breve perlain the from his propor on on the sech and y sal citizenia, vocanes do men o salara emp Senia pora - gela many gones (Inchesiones) zadas forpa della temato no Breta gle domos africated as eder me mad selv is she more of era uly one de vo cuj. no of con fros la las stos moral Bord in the Gly a rouge to amount el aga lozontos solo sela (ogo barnin o mase) consessing a services yaqqier siyase pari ( The Entrarens of of ho was more Goffer gralaged of Gall at Bat mya no motion of gestace durin un labre a cales (afenada mo de una Selemona/ Chesternite grant se y se y se presentation to seels water las refreshing about lesse fra queado anocitito excherción name File Dave By m ( Darry 80) (3 po pu, lavia Cempora coffas Ce un Itali Grans abol been a coly o mous & and ? & Gora onemopa compara Charant sol offe monwere set of magingette morne sometimes of will be got bent mes in a clenge formugy A sed in westy gent azel Land ge we go my the mile aco a got which

or offermen of housey ( who were to 1/ his d

T

seprendent un with what in nort un Doget former maternal Umpeanathon by her del at over misselfen ARBARAS AS se mille uni se in some some of the some some 16 gous post valle Lanch receip por leng no servar y bour fore neape Ito ave him as Mes quelos perios poziolo lempuntespor on to guil war. - 38 de seart squit 6 se Egyptic . Foga youming a carford May Siend om affina it no feight turne of cole according on on for ochin staba ema in what offer acco what you may zid In mo oc offertale of Frego cevery in romite mary & voter as formaria son. binga. mif cofne seal is offatal traste as sola station an chabitalism mazza Geo off a more sees of else cola Cyrle Doge cofebel rouge selin & ceff from objeting the mond horseld and le supoplera efectad your of histage on of premm box poces of mine of tom daily sego in a coffetin artile brobacins cofin youb. Chainant broke youngo by & on my y falch ynes gleat twice hise along puting of baftum hales sela org saber Back Estrand alog to des your see magin mayor

ond ropher barna litora, Tubella ema o menjo agablaz untas solas sela livotro more of portion of election of rede city mad you algon so to doji zrete click orianles you est que wound cooffering y yand person of the bath of setune of we Year of present tam what you be but entra refetale mad yelpala yelar, mostal mand reced les To yzati yacam totology un mar as y sopra In in gay at clarith fon Hen. bly ma It of seely retriend entapandles bern sohe o (as) manished Inpend by Conform self on Dranke & Glorynin schafformaton lo a from seft we for me in it & Hobert in Saffale with the 19 to sab al the ring gipe allen so to be query ( of on sepon ) is of ony or of the Intering peroperate after our states burnes can al-par to / of gealgrade do pefnes (Inrain Heepadak this on ma te hours offer son mader the and in Cacrony a paray 90 Fara wa netwo shiften ad proces ( a ce baen a me on one wara ve all onte po rejuya nosto no letro tamoraffacione (35 5 marie Frontis deforme 3 war Empe no Jel in Egala ( 200 Sabellacon) Coforesticato doing o leposepmin gormato after on what with let you fe good or 23:86 0 po menu htutpu isiparan suo im ex ans marin Ghory mas Coffe (9 2 master

and to far for the form of any flip of a you ma 22 Do " new ge con in in our John man of della cont frie Asperths district in some of my balon of other ches low ofe (mocrosin & colone ife french-in An mp. 2 que esta manana sale amontan el coursa i o unin que son invaerva (acria el rafor e po ones good to in so been mound in bora cocho feely aborn a dos rige, o great bragon of ast SA marios Comos me fine fife in lona do Dota mm Dilabon Ste Patromis Expres interior will her or sofer o good the mine of agazer andowning of a file selepragiama in / som bos mo lev /velralafagromofla, on man or Do You Treased in mon File Coule . puelles sobrese som motalapar y larafe on a som where is a graph som his conten vergon Doney le moffege la vern selvani Dare a carly homes at me Jama mi Gognes Cempna Bastonneid Date tre Asom and ofference of counts win o of us pur to geas of atto ensure of ove la les flo mosos geren & cala ga les gho moreus era la Baend Aporello leablagel arrahanso og min stocyte fell been huse a agricano la respeto afflor motivay. o geen as gerna bina a few of Does (son ent ala teli ( 15 to Sabel Vaenna con facy Defibospas jucaban Helennis Jatha dos a german on the circulation emy win tie by by bus

Azabog

Ome zanada derme Colores se fe se fece que for fece

my a alvagor fosos a las ena Deenas 9 wellogy ageld landantes in me parmetal TATY & Showl Gunaa to the clience of clostening ferral general section delbains all would eft wie colingial Trains of sanot & sings of said section of trains of The frew serla, ead or attor (axovice by una les nos en ra en ma septe segnado mon 12 py ma selfma Daya ye al Farelly sel chia solo & shoer offer place (35) ophis hime sed Grupos cet Gaetin cologia de de de la cologia de les seles mins Hopon The well adoles farming Sewet antry & Berg is Ithere Aug Cola staly or beeblerna tropaly in mator mobil syme a vir 8 folos pale company Austria vientas of City nezant de de Bound Rabel mes Deabel gemel ting there ame a tond to at he 3de to see Too se rives man induses De coo i have mondanon texts and est. I verber less discours and the constant will fre secto fee and martin diamen fraden ormade te of gold seignal Irone ho Se Sizem as AL (8 playis reseated as get is being a porterior of extention in the + Irvi monois & they some now it is Dor co goes was a gage 25 hours at

sel der som oga sout acom חושם שלילי מיושיו אות po to breake conon proporcion get No con trace weeken on trace men DIC MAY LOW برج عيرون of a contract of the aster I when a to to by a passaget かいのかいかん apaleing in · Herlary to Le habaz He m no essen mes peson To agra se melos ca & (A) Wan Jorden les cles of rignes ger ( To myse on any soo is east, warrant on how we ose abhetetar signal egain commo ighed So mas some for the gove trends score ference service Tenge Town Town & Entwicked age E variestrema elle antiente e Jus since a capir of mules is may in Endrodun of a was trigery, ausn 10 Joseph Degal Fermo de Ho Olaska Waterter wa pais sertiro ( metre there are one were love breing and no especiate a course of affer 2)

Test of Service system of intrace aftre som

ngranage of gre see no see mes sirebuls 2, som o sant of see am estante I gener mam hate de tree at latarde man le trees on 129 Aman Draga vertime Jacquie & some wind began stand which to grefler sales inter to ane experse to On ber mo melsuced o fusables quel sed offit asses of non solved posts por Abramio lugar de Voar as veech de mis grans In an use que sole se no lor see a spri publy Typo ( he no freme mre ( The of see of o read grantafolasto presdut and il cures esso some mangula mante hazin white compan De to acceler com was Sully demende as it for speciments worten diaria si der mige

nt juran s. In guezamito po septrember de isso hour sino (4 comas And & Anna o macia materia dec vegino degotas single refunt se Rada y o tras personas princubro sa Carra prote in Tapo a wem his quant cines . yelling do not funtas ins at as periones it sines colas miniteis es ai es maes legiores qui erasuma es pelaces ской очена у дистепна по базее годино зама у пушноми становна V querrales les ables persones legion que cre bueno condesme louge degia dela di distarmosos y quan si lo atrias Vous verase isabel, pettorne of nontice on in quepuin apre monte Safiana prist he v que be Barnatio muger des act regia la resaid inge aprobando por Jamoto Falli se Salion wie tes actos viones Vous al as ag as Se funcion de Doges anderparas nes de duna nerson ounis. Voucle sailes and portains our increase chances degreen our De que a The office comments diquade your yayan dicreamiden wie year. Incomorlo y Sorto ener syches, a pare so laprolaise sor his Strange in famounts que hozel y neste dire par aniel.

Theo quesas que de act union a colon face a funcione de moi come y me o refere de moi come que mono y mano muser ai na porte en actor prote esta lo produce de moi que actor y mano muser ai na porte esta lo produce de moi que actor que en a

losuas nixo San raman Socarpo del vino ous ne marlond. - grand le cer salasta Jubrigan conso Se la des dentes Doula stating no. r Jupo que no se June of mos ogo of - tynesce, again que tremes to figure thouse when togen is to wife Timber The mile acre in ce suspens went south mosabe offere my saire copas de premovas De niv zo me see 2 bez (0) de co Thesen Paga / recenment son fiction and with Soften of war work spenies beging to quite only VICTE DOWN, " white in and me know how he mand so La took Afre for mon Just on Leini 2 "The wete 5 I women a his mise me gentel De Conge Shing Count of She formas 13 clanding white Doster & nd 200 ers se min de trace (a feer alroger marila Ser montage fin y netto reportante la final which and inning Things of notherney of renforth . I

legas V massessar sati get for al Ango Hearyele semi-3 set selenmones Ensigning and at to graphe Dan so i sexuesa bliz mellase the! Jellino herumue fre 7 12 96 20 28 390 selves to in the co have selensus/ging ind nego le fremmetad cez cets hijo se vi vide very's copin coeffe of sexus

is receion of yne bearing mager hoose dimenting the mean 3. 3 Und burnets tille describe Ca Cinero 1157 tion of aria trained of the good come certa persona and ? Yannach dimend Christa harr Sieger & man constolenan no marie muser lidiges like . V. A would the other must of sumab diamesmacala yennaman Sama zartarain in y dear wood diberto . I want to Bei musta prepar of the Salve annoyal dilary diament I mai payes Extension . asi Separton disc o Binantinora - Towns 1 private day distances port inta fen Sal ferense. Car Entenia 180. ) di Sa Lyaneran Wilamadany Interior Soul para : De Secretation dissus personal dire Ling inpraction to loud . Do sweet distrador por Come Enciorenza. 1 ) the constant Sura De James PSido Ty modific per site. Se bien out to the porsons iens bolland sother coras ne la loi de la more. q et q bruge se quas. cala y ramador your especials of declare de la ramacia ( scored de hoper . 4 in & Siller martin A1 is at a see you of the following in the Some brothem ry ace ser 18 precton

Engua Tendo aventilo gerenolage ces geod pro (4) Har office acci froms with The secret selve mou Le contorno men Concerne englis (m) son log de se in i nelemination that the sefect folio remain our enteque los prese oce jontres no hered shears in Theo Cofrements thee; Cresh own se lage drecess ususu ( steg solding Le mor ages (menderson queroracine 18,000 0 12,20 di Alpeny and segize Celegely an a to section or en fector peraise acq orms 2 x20 6 no Bender of a south to seems from the seems the mounde of persons effect the seemed scalled comttegil from more & rie genore of and de I was sessones Coffi clome from to notice mind facionis and si sendid mary is seen sees of fraging a com Defter de former to first pellingua seguer non Fise per se (g momen . Cotale sefer off ( avere a borning en afre. secen water ans selecting were discounded lovium a concloring & free of truce tolefor Contactions regist orceine Co emmand Coer in som se to by out of Ludian - 100 there fell from as never

Z leve to bein der onlette lea finedo comumis ( ) Flate sono Amise The at affreces The Runt was & Sin Frie Bearing proces Cases again than animiting fire visio sel amo tegrat Corporation ( on sur se ~ a destrone of End and quartere me ont Of some onige - premier ( ) Hotale; ( ) Minguer a pie o mathing 300 stante vero meno (glendro loqueera q A an men hobon of any cer - / Mhugo Codin minicolder son conselo sec (0) lest is the gollowtine q seziz mostive ortelement. rene she in here to longer store to higher or falls efterinism dry bron sourme setion Bren Low all y my frebusch refo Shusami Shapels or thinks me cu שעחשוש בניות שול ביול שוח ב בל ביות ביות CHIPCE COM - Original mospill sinter galged Dig 200 Int Septem or Bring seg 2 grows I one of grown or some Dimbire ( + , ex 1) Poperson on wal is a restant with much mes & ceron Queacy former risal per solese from word ago a contingion son if a good as some of the agent se of after gate 1) The property of The said of when alt is quilling

war am of your last and if new P. Training and to this i an quente and is mor off ands sliming in Jun Danies to N 21 90 Jan do mi in equation and the more in the party off noting ten said som tage fre to was Genges to a ramon per soute: Theo to co Brade 30 VEGIA TENTAL STANDER to The midester Dr. 7 m Serofor Due > (3 issoundien apper and what the reser were the there were chemon an Gondrune ( du 30. Drimen Tomm were indulined during the contract short we say is some a series some some some sura se la francoire in lies der la Jes gilland The waster ( De 186) - Dred & de revise en april 13 of my - noted on morale firecom actes , of the finter section primarile In I to Varenvalor for 120 Cite sonfo olymptoming to your or case for on? Theo of the power of the or of the o m + mono o clar of white and one in reventally Do Aven of fine mins artes wer. 25 Thout some of the spaces & sparish - my freduce - Zala pro the i from esolo Suctem at tes Godes to meso mo ingramme or discharge merity I min de le coming fun unent Olis Genna entrand elsenie, monithibe son heer is apin geen morning purchastopresson menty morning terr for posters for calor but must forme lether a someonin se thin horror and Lower chang have & say acting lower Loga blotado seen dayn y seren dente por ting Dange gerenan de mengunia province a offer

1 252 of abe so se zn (e) ezane cods 3 needfagere Conforde To Distantifato Adoren miles the m es queens heremed se na sie 7 que gasest priers are of sive on maxing trases Friga end and y seen femeral geobord geen growetals paynow his Clarke es (q sori mezof a qui elevado labandi caz lacating my zon algando Bay and before mile ala galobar acris a folom yes milet gan Toulex Derge Prenen Jlu Edeforesnt Deen- b To versa your self montes Te se foldligment morn Bui notomend (Asbel? ministe True of most in officer of the estante our expenden total water transact of of a seen nonecensorie se just + se in your must george stoly Continuous on the work to the try mores er Cobnem edwicen a vinder i a Come extra snorlofiego) > sanco blogs of the Sinne later 21 ghetmas mot sage a les comon of all of all on CLEDING es a sede ant affile agas Gosens for unite et Horne some (no to see some ser preseryed for eggs Fu marad given freelowing (leg affortal selvet more of y lappaso ster germe 6 @ 18 seit of seen 32 non observe to bestmonas a loguntat the Colones on a Bares ce pour process port ins) pourmons inimo grand of Pragent 152 80 2 For De ( Je um Dong ngumes a sez elys subtemes se from Penda The sam of anymond - Both ferming of In selson to a ff chomol ing m' is he yes and a terez and opened son morrel ter forest we in the Ves & and former is fill porcerty se our your y - to waste of end shar with so sougestas de in a ( avora ( sh fe fun ) of agen commendes eles signi and freezenting ga pays sience , selve morto y quisamount was a thighty was follow of winds

meeter tiene sal organs you hencom mesign priote of the affections when secured sendered sing prof & april 3 my amonestran no ferond, sefor sever ex In retribe of eller grapher and the ingumo Esta quero De w man pow foreferhene mis se notes Vo recensive on towarms & the a malle Van Vez y 2 west to y whence I'm in many 200 Be tomes granada xbem te p bn racial mee se fumpse my of gris agand sace to mis of bando clo ma partla de à vortinga seta tarot mande trace Sintury amoun elgeque y eftonto gragen le welling na se martin to sher of acon y mary is cerple of of mes to que acordado of whee els queace too fomentile. here boto present a sest of the sest of the and some thousand the arms one Eque don Green domenged dolf Jagming osas Joren yn fr manu c range (has hibre take & transmage Efones - fatos acomomico of o neales In the during souther of the

La se sour de fire servil sorano glera mente sor megele gog grater grace kor be vend me omga sor Inde fougher cominge The no grape setter as to be so so go ters V Des queces he is ofthe versus on bene me There o kg my money has he mansiabolbor kon prision ses in kon The one me for

robom sa Sobrebenista portia marja elges morasja non sad gemen biaclocal ( A ruger noted before pot Dias get mes It mering whe E my some some of well when it mis more you patrilla ena 99 1 - Sal el Antal month some lines cellatal inhettered ge orys Clus is been to length to the ma get i hore 92 on Unaton fes w April you or payor for for across ( egter point as fas of no Soffen olefte la Gle grand Popularend (atmilada per lingua debilion interefe (Acel aly Sem of top: chisa & Spanna se paris popes re all all the col mare some of sollies And was in as in remove to and festioner on mal Purs ce of atago guta obtation of the outer outer fatal Poplar remarks afulla fra in a That Toffe of your grade y 6h frz Hotalaj cofe from mazja muje address descore con trapo clace to Auch to free of rate our fabel bacoma & near i alik wo ha wo dangas d mamma tim setting with a probability Maple bacing and abolio interes trees cary exemples b ma a fa great a mondo be coper & a de champa on miner a Sublas Franciscopi materalian begand Coffeens of to election of the Moteron onemy done for calipando some for sales al motion 6 m & Dine wahin or be terring to fry or Costy porce from Any on give seles more volend Extent senno goto de lays one of here store elegende it sabilition while the other species Chiles she moris on to onena cy Delea him ser algorific of the operation or morning Sasalla compositiona brunahogi ley show

invivor of is recompostar me, werey aletentia Before and @ jey me tras que la inezpapour nifer us my Coteas of fingerman A Tre gringsel mil se my of one fueles you lemena de min loses yard messente cua smonte fer Ettrabese Itia nors no vozes ferne On sopragail Su nego ar on hencens c to fenns grow yorks of lemona go moterical off miles shere place anisted coursed ordered afferm ger labelbaema lozunoval mon a Hapolon generius & prata leip on Clev on I of Delpo ger ledwing by my Bes leer incle ghoff ome Publica Go la leene Caple ces Theo object turn of of Good less enel strain Deleviel of ha ( ab al manys ( Spor se tobs for all all come in She sed to die comino o copo yen today de sparato caly was exolotho to tentum son grow cl commission of the lact aggin change some more in born of clas manys glarara scupat amble Information of 310 Che price Chiefe Charles of 6 debuck despots of Lines Chi Jung p my porcor same to son & Contre barry of po new to dit se yassery ( Sage ) as my paper de anos la god y on bell arma y will gelow Deza orhectora o mon Il calmon Daba ya Lacabera + for hope jum armored offer concerso the about wound relation of paley gable in church gripe chop strange goodly quaka wines ( ) ( son cloform Q que celes la como mo mo ma dre la chara 3 at connected abegate of no SMUS

P : smithe a of tombust excele land on rate selige yeary a would far plo nos of fertary & trateste LEY 9100 nw 20 8 / By the of ma no of o of the office week blimbon les shot more sontes psones franchierass ( a mo nothing grow Gland is is co if it as officed · march de Bratia of elich able hour selator gren le orn or spill cotas era mira patra gate @ pomo omes by el sablana gla lenghi ont we Dizzend separes oftyowa'selas an Imericalla Les otro more of ly b nona you and otto para on Harital y aron's reflect or ton 100 Toffe a. fractor gim on ha tubocruzo and sur la que son nom el statal coftypaben rapol of min of Antal ad mil Site plugarage Coffmid forme Stotus managely in clother Soft of legions on for soft wine schaff alber of the cessed of Hopom fronta vom Tales she more of con a siena operated abram seeds for in your to find make of spendelinal y eligilar y of and offer Otracky AAngemen a Dego who rad se mis and ( Spennigny me sile Freled gorla the comprision by Draker a yarabe buttong wood coff name porte fegre galaia nello que feriación reserve to framest etto ligger en raface to the Silvand how Onthe trades wound of

Homa Ind es ofata Lybna Pragfra fe Dize mazia Jon main I sela sid onferm ma Tener Trievel ger Jeffin a fe 8 mm + on maste 5 kellimin grana 200 on him comma all na Pez to one Bolas Belloma Inoperto seis mato gnd lagartical preflet lesond on Onte of 20 mil the of m arts make offis ( tem By a find alf is be miss cell in al Dhill es grow of the Treat to gelateral tala gagner the Bring ontheral To array of more les grow of more tommercal formation of at algund & ang les more road Dom se fet clonat coffe a festing proten wh geld mmera ( top ind explantil Selo more am De mafrica amos at jaestas Channesel all and mer le la quat some come you how Common la form read ingungar y la seayet ald coffee defino he Gate mus or guis las of us of character for many fresh one trem schlares is yearns oneces for that esqual offer of mondo responde ale coffe magni grows to do end a formatates Toposta with religion des spotal con 30 ones to I specific a David color ocorect miles Suber Ge mot on effet offis ar as One tune (or no to White mer amof his a meses whe quesaly of agot Const interes on Andrew of good of mesia hartedon das robation sela les stre moros sound 6h les olis moro dera la Brende Quella almi regaligarly and off athe was con mes aryund destron go his cologn (apt yours Sato ally the of a works morns crab - brile

2/8

Te selve ya jet of na mez se b safe (fil a choby a con a zantalo ka affe An efective below helica of the safe selve bened to the selve and be series of some carbons one conference of an affective me the selve of and and and and selve of the selve of th

to.

moraneon Aborn 100 Do Des see mes se umo ce take tanguanto there and nuilles se nozes man gribace mar ton al Branch of he V Serga sela man w w man trace on lets by sabet of resactes corganes septerant & a transfer se fre seen aforabil normandiffer un de Mande De por Es im who was the way a lezyre set go ( 326 3 et in cethe angen marial seg Digorage amous sed sise Inezan wor Sto con o nefes. of has bee hour Devorage Laga -poper to degray 9/ tenta ogueceardo qued The Down quese for the questio is ser and provide france be sand Engregen In wort on to hota moraces Open to ce, is ces & migo coverer Py il yen tendre verebeer declarate ( et el denger of great amonegy from which

The was to to to the fire of mucho ser Infel torans councel gon to durations to specific mely in James of fray for segui

prodemon jonaber 2a o nega marja do la morafra mi de the vezzo to towall !! ( Il normand primition of mes scholi apole ( chi of mes nove and off mil with abof sel som by les lather a garafillal Drew ge menusca el ge e moin la Desenvy lugar d'une Elus seles as seven of from mus been & was Conforming soft entrated le Bri Chos y'v? se finzes I fa in france gles Chais at of husa findede was put to Dopo los commed - Incles pour longua Wold oval record ale che a enta viel para el se le appel non aconsegio State has calche in Bus sizant se conferences ( Ben justa 38 d lemand of no Salm ( momma of to I ATCA SHE mas sig a via-Heramis puro mas omenus (ble con les miles propose maya-friend and at dress glue set o asm f meso store da a fastalas vaema a m lesabe el mo ho to fora motor mas och frent teeffalus q chim au vi gellam losonowidala off no renonona in fe effection m & colondel affectal y on more whele offer vezznis se lo en eles voctionail estatud acull moner g w a speceline bee y on home for lessele el numbre A-on gajus (28 v) as pela of a Daminhe o luces orgo que phatla loteel 9 is i you les la we man bree me se all loz for la ma to delever and as Darry Atamabia mas A Coftamio alyona mide effective and forme min cot backered grate alo os Dojacono a la brefa o mojero a ella profesel yne lesa flor 's sas gela ley olive mous Digratile

gree cabrunae brook or o mol so wee fatal Trop emp Sen as sore y seto de we of many frame (30) V vale mice alog sela les ship mores ma l'abuncas - fernal way the ley Smit a selis me que won mão Gefter Loy of la co al que min era la preja q le so a sta lisolos Bypugm ym on make ofte sala bre apor Gen segga e in on madel ( witch) Conferman & Engermosel mes sel chaming and we grower was fixed min along gatelle Jagra ales enab 96. State of ing one salar solo gor 690 della Sepredal azont de (mo e a mitia Boo Glo que Dozen las 100 e fros bro f luggios gely yerd seven lat and settle to to regrate my ge you feet while som Gralle no my fren chlyaise (ota den raja selve see barns o que treme of De oftomobaly lab semabre a com togate chain he faroma ( ) teftesta to moista ma la morn e pe preson Bo to has bout to men Some Dipowaeftes I que and are en and refes lab Hoson & wa allyman He this combine mell of m (abjactera) to gray at car set y Dain of Grandos los fortos del traza reco que les Grandes no n tre zo nasa a smid sela vaenga du zees 6/2 el affatal y on mongo (abely el mono y our (1 m le 3 a be chuntre, to cores ( n mase maya I la ma o selo zon (au cours fue) a fer motre y of to de ofto & of tem to gabla would les oles

1899

mows Figure & Gera bringer enter & Spany & I Samos Oclober y gologo znese olgano bymw i zja alyny svyc rala reference aver a las stre mous yel con selve mous & offresto wit aly 12 mile mas Donata berg of colored of rom monocolo er stre mores oratabnema Galarin sy afor charming elvala getie mous fora brompara cut that enels arranged efter and to recy of the les glue mive en induena of Dielera histy is abjord 26 proc me circolar freligh (Johnson Som agend Las Glabe banga apalmit Tre ofta ( ser & acmin la bre la crala que refallo 4 la Daya Li Blook valy soones ra sal in shrquasig condimens prince L Fre zpa s menta ba (Ey wir Capro da Carasela Con les shot mons; zefte & i in brevi ( And tab Szemon troche , pozlo Jabladin las of a of some oft med with ly the mous s Job to before of ady of mind golf om ( 400 a his la st abaem a prosetto rece (66 ) a gelo (an ine Les Venerlages begreserin hay abateria sed ley our nows baron. root metado of moto house a Do ato lo Grafo of. The Galage aforis gendo and yalastino feel and co feat am motor aci por those pains Done die is as as a server 163 metal of what tim led men aufter in receinan delary she mows y tener layor brime A quesed for as lorie y more fond expresse y it natificate by shore promoto promoto to forgon of

Il ny canasa d Dez Teas sel medgemay gels on miles (more y mele pois up al partillo mala enas gernola Siend ofe leven a Gema setor in also hap esse in bung age and understand in you gar for fame in comes of in Pa Some Some slepes oners ye from Inges lu queno ytibe? coff med cata amois detor in famencaday is Shendermo defter to Dupo par Gro Helo Oabone la of o le Train gamen le coffrein from de tem upoules he sent color of se reces posted montene nea month of the conformation by alayors Sur zeral Consulta Gello Come a retto over a stommen Two le try in Gentral + (mego grape led Bel Hartal Sufregio sprice ale encafa slavacina Do za-Hof opines a nefter a conlus gernad from Destaches en Il Glib & goon sela les sue moise to me transfor a mile softman targem of Po nes sezan quele les suo mozos era la brupa e que youled at imper aly at bely tom the a win selaza zelynais relocate yet domos in trene of a paramitation self mane for not oletiles tremes of abe pertination fagetomble bo be seles on of m nensegallo see conceive a queed me de lois el spatal reggio se competed & by safel on more for more se maria vong 2000 also stations fale solation and less Alve mous Gegatha Wengala John (3) Dacina or Gled mile Eque har his ce afatalyon min gigging ora o mana la les que mon 3 y fa vin soft cland ray commo sol ofmadalisoding rapes Triga algorifo Equeva A a. a base of mayina aa

It apretimile seria baggin me stle of many mounter (m/ mto on (2 tonyte). (Oling imada Afrage ( The gel med gernos y obfore om he more yno lars man ilo or a les en a dien gal of mil form acopticled of nelegy of the a arez Dado of a negotav popo am lofacta and mairely ingulas arymo mas stoc miso o (geo. canal de lata delama gel offermand of ten unberm will you friles of drive on the sent ingad on Grant Tres que pora trefos cane ora sopries de motie of tes of niven rate selvovicemas formis en from pround rath efter 1/13 & land abon Ofclaraza wie marks city very north cuft was in alymnis Vezico enla atorea y otradeged (no tenplese Britala D rem la prefe not see + 300 mai profuger elynnov y ago lertila aloma bad apomillion berg Frank Malgay le catagafor as All med of a meta gata of mil sonce mer Safta low of a cala in fe ro fina @ Gopped oc Con al algomado crata la rata il algomas vezes in smo se for mante quily m is fege & gozla m momo quel se le b antaba gaga la rele gue anity and mine also lele Forntage and nuclary an Javerin Sellanna efeal mode Mostlem ou mind out & both of the Brand - Dene 385 ( potroite de gree ( tas (ceris mo mas of obord The seen is ship mores y & ent and gleation & ween the next the word batto durget (b) (a) fab que frantas pezas sago tas sa as sey mo

otenal of

( Ser gelies 's to domos flasheche ) ma frie of adolle tis top formes que noting a one manale go 2 mi 8 ring arenna sa abonne Freden a Davom sellus I you motato for time our of a testant of my make an (mound plans mad selas spas pregmota bot rive of Some from of rata netto gaymousel Apo Graftina mas de act Da in ma de ( Da what or in gran mond other stefayor 1-TROP intradeoffm 32 Toma quo pa dea depar de abez us personeron ottofweets - afa por me hen le gia elle chynades alacel animo pel Arina and Colo Sagra en o ma mo gov unterante cles mederas agreely Crata was set clos segra chaqua Agame que un Pagaz segin Ge Gya Stim ages clyhate y raly alafamotras Lawren ly aga muse genadan) base alone for P pregnota do Selabe oftico officionorosela les geties mores they to view our other hatatage come see (nextregalations promy satisfied entera & pto seed often fres labores or gooding gring plat while benteamore les Bregna zons ( Supo of 1, see m felt time ence fashe bacy as be Genia Gue mas breby las se 37 mm I que sapre s) ma affata ( Pgz m sol ab nelo sela and on most gour learne or hogas Crayosas - Partification The mind apprinte fre falado of Differ of ( 4 m legu (m) Office sele me 62 904 1 galo and for at min for mon w/

30 notemada no ey in suf gras sel misse mys fre omoneffa do ( po não Paro mon rad de fegar derloseente meto innerono por 5 epnesable could selm e cross of 20 Jopo al no szewie aled ta a Bomis do vino effect maja la po romo na Subzyma se mon el afinhal Trust to 30 hoursely machez ed after the ming & Dreg to his goeth bel min or of abl & themis Gregia Boils voling alfatal your Strata gees nances latalis ally Emp ge He i a selve sonta ( motion ( )) 3 glom sela ming or no el effety Leegi nance of hal fatal lega Homa pofee sela len she mores Combos iles gepa mo Gymable i las orins Sallarn ealamous com as a les of a como como ha defall chy made yel (gold och an mis selformation seffer onles am to to be hos gern as Galyse les someline della alla to born & NGCED era bring Aradabio in of the let selve by a zem ofne rale / + Afor aboaty les Bin tions gely 6 mones ( Geo El an Iver logo from ofusing as dobs in pinas cool han he falace toften upp Reperous . za avnes lemos geftes of min general had cerfatal ifegabald from seas wang nacin oregonin fore years defre One Februstes mes Geffet moral as segan on / yam so & mersase m No e G gerning & En ein w Ale Contrabo mas Phate must forme bezon ofato selly non al afaital onle & so medone transpertara 9-46/ Topo of me Se Dours & prings fore and to shore rate gey Orbee barnia / & Bopnes por formanja on gnatus amus

Apezos Se motorto sey alase o cesmota do anta see ind at afatal attental of this ared below Blue mozes of tout to meaym ground migashezed entwen on a gelop nin ce shatal ge pour ome afferte grafetes Serato ain on more alyon as regices at the enc Gras of as sela les this more i supprovered my refle Dreased Director (or De Hele quatro anivs. pregental se mention one fles carales gemant somado tema dolar sas ( Se gruyer ( bece mis malgorm tods habe , seo de/ ( Command Cy CApi glos tel ofto ami face ne (350 /2 motorio o gration to do more el formation Jose gus som grasa ono G no rate Sagra Care alemine gone oupafabel formati alored Blond Cheffa Se mina Dan en outrace (grul nom ce should I gend believe lag of ray own & porce you y conten Tida partial cong na grow altom raphi young tremesto's ge that and by affe entrafavey or bellowing a comment in bary Se America of primeto mato rate a amore James on Otality world & low craite & Chi Som mus A alle tim Do able Impo (geni afa) (30 nm ce statal se muturo efter xino found anchene gestara sas caly gathrings la les seles mons yen on love offenale Conto

to

y claying seloffa mas of gally Geserlarabactas um Wa macnon rate chegy trafolis and gramscamus ( topise ( ferial agur amor ser s ley ond ynese A On astome Chier See bud yearn'y out one my off yearing me Engramen I grase Dias see mas sepuller some ognis wan Doutrome wit mile la senous mon fritze mon fri scould am along the when and sale morn by one see the memor works the let was see specials, It I recome to go frem served so any oreginal de freance money a mounaide Bu ampo , Boyo of the by as may by some to se a fue she I ver opposed of the has nig in googwal track والمعرفة المرادة والمعدد on tropical ango fere tropa led ten boquelecco Seral milettof spoce mouse of a co/consent land helder to The proceedings noy escaped for one care one gunder man Graf offo trans y greate after make Ou for world Frederich no of a Therene your to the ingre Eller Eugene Dannets Finger Chi of gent (mi had gine danger bortes evand dags greatly ougen 4 ap Drayer replique of dy an sim o safaj les Q thy for vanegas seen for see the and Do my also

K toreferre w jobs more place you ho

Than fine

togapogle

En grande afferner y bro has sel mes se mara se mele and y ring y has and offendell my pales of asily solutions mands these ances alorens es mano yether de gregorie lefe to posterior se my logg years y were prete to a los solvens solvens

The old again of dire was been land of an fort abin to jet of the good fort and being the sent of the

Type ou Blad as is abribs and parco mis ment gal note segues wife in an a balon from sergetic brein of in marrier & gle & graba & afain plo Barsabel Priving to ins Int makes mises you few amiels which attende after of out morpes main you have a them selled of my selled and make frequent substitute of the selled of with the fortal y be rezero Dieto alser you make Broke potosto de potal y abbs mando ( on the fale of no Be captled got no gribe gone en yeld life sel inerio que of oldings al. G again Pomo relationed relais , Caption Cobestry 3 greens abon mil , to optimes all total funts wellow mose tathers to les ados mours y of this tambien porce conjern allighed per yoursons who was fallen gh of les also mosts carily al poulal years prisilinenin Out when regumes to the select whoirs markations. I aproved about Boys al pringer y ghe got is you ranger y lat semil to all you Em negan papalad an y segun of the soles more on hour X & all Deperancipale by selve move about pages at hage Experimen no goverin la Bo me oque le abien pays al pringte proces told organ je al jurays y ocejum genla Green

By you you haven y for alward sograms is gue regale tal Zoen year zoen sel alcom o Jujustetal fren stal frengs alparays .

he co op is declare 6 who alom de coper, no colored abien idely myor garage algorito trabian de regar el ausmirin

o gre aboun selegos

Tree to abin agrices suches yeal com y is abin on mosts of of enmiton goals against to you at parop helestor ( get regime legge common for to the spropers Com Sage with grapaths , pass auto to go him. with I

Edisph and, on . Treg y must refinge week I win gadella

Supple legal the anthough die.

Dopo gas so and que ghis regules agaille most of theme of en milat en cas- sich ladenja adimet grinden efte son migt motion of cloward you amongs up in Sale found sections y hage is se I for imperes surper subsection in the sel busines your reable farmer sue fels (our wyal y time y year Pay he que no le amerin demes refinise alle pote landes class for apodal y sould batya sall son calo as selve more Ocquado que ouli bui y spriser abien Degi al prenyso) y gas athen defages elequiso y call y ayans out tomandhe quecer in for augus ones querys yeldes je consen apozo alli h ornaradel manustr vaporo oross in mobile graden y was Dad gon ofte of Existen labor congres on alpraber adrigue no subs les reijo coul alt ] i estande To gue who lie que alli ofratam Dezin que con but anothe war wither with parage loscops offers. Engl Dage Set of y otens also (a no gagen appelynopted) - pade anto animo gan Between not!

- Presences Love 10 Trus (selfres se full wenter 120 gre se amos of mul des genous to of months alon ownermarks app sterdard assa (or cost mander agranded for the second diam toward of and maken of maken for all the control of the sales

bila se 92 grannelene when the - gorant o sel q mele the of on wings is mugered Iras de man Trace Days es a mace fue go manded us ver the property who are in other 181 free 316 5 maken side diase soon stool whom be sto of the sent apple lettra logge Indo for the often when will an nel sa letanto de Ales ce present Frager ponent laky of John agree 9600 0 pas Profemental don is sel solar & hopesal " of Dre Greams & washing and man property is vales Ines (3 w doing now that for you wonter ngraman agre se sug des mes de que so with Constenned oringer for 130 see 200 it mod to the can try one a sen museu co sai ושל בבנים של יווים ליווים ליווים ליום required gocces was as charles בשותם שירו שינות שב מיני בינים an inforthaceaning , over the cole Comongho self counts omis layer organis and concerning se had secondary become a findage? coneced permen in set form &

Dene que se sor mo selo G mego ce Themmand teach por the as desg

v bot freedo fo a housequesa jous for marosames fano cant she withou sees que alga mas (a Un Inv Chio Coro como marial a comprene mebres mora Tre co gotte sel im so confertal Dorsones mence for Escens Tracen de tracture one hari de les melas moras only prote Barnelinger sellinger so in bal of alle agricos salar Has Derdones sel 10 the Bette Der form poranes more le se visigle new l'égage long out galadel a mora f que to 20 . I quello erabneno parigher of porry to of acets silve of payones tra go niche sola mira el quel to the gerra posinileyers a to to some sagran quelales sel comoras o ralabrem @ perceled vimde weal youngs figne kenloague f gerta selagreet serves serlara makaz 60 6000 como vo isto venterress of parayes y last a mariacl ser also somer yes not fase Sne will her winelfred la vandifeles mange forza feater as want makes Just so beigniger of Denter de la monte Jester ng by in Man 20 & ba pund lace by a Juna for To be you inches mandil e trophynation gon att In winter ald you were one segue que wie sonnes Consequel from ser fignels donnebar thomas to va Larres persone seen Jenera gon to to the efat que thru que to parco land que vio como L'A 3/4 misse el se - sef in to mulat - f De bested despe en Berge Down Sinker selfiles probyle in trimples !! Desnout o ageneragen de mores, à sonde la son metaels of yester plo nes server (dales seles mores exalebranes de Telles X vian sey's Migloria yelque doring pour mante galle on crape to seles of any some @ 10 soulou server

les de Jorduban de sez l'anifera le 1 800 fassera pelas Juresponas grupo 31 à l'es mon trasacomo de la ser esta est de mon trasacomo de la marcala pela la guir de la

本

one to and refer Appel of closes So will of y sing . Vac has sine of hote force mes setus his. Que Joya con mana mujos Je Dugo Semondora of De Vi De goodles Separar Con Time had performed Defurathe years Lacion Semones Oln cuerta parte y tigen Bouled Atreen John ticas As fects someform yells curse orlas sichas persones se que of ella armi oper arroren persona labolar entaley silvemores districte of cualiuna para critica Objerages ya cha ligite elguna Viala Yelayane Bel Ilamo San Delas moros: Vino Morageto Viagle mana Il 30 Alas Bomas persones Lordinanan Vicinantin Dame log ladoka persona degia yorda vor sella sugalabra enlose jugeo benon Delasulia Sila occificaso q la Doka mana of Der. avria troi Anos of Junes mente conceptra primas selas Sichar ayunana AMamasan conia alasiba mouncles curan afa Ber Eleundo Gel cala Vorspuschedyo dezes construzia Lastichas Ceremonas. 1 y tendisto Actalogo q bro yopo conda fafo rufa Sofundaductorin parte Dellagar Benfortlos con ciercas relación Chas personas. A otras Delamena generación de Gla onlaby Oclos motos. Ven fulor. carren Jelas Jehns personeshim texas yalas Demas Las oraciones Deladichaly Mezawa Lavron De Il handusub your burapmas. Ogodobica belfilag. Efelete majar. 2 declora va. comojen una defaser Espando Venla To Clayuns Delfenson. Clasichamases ) Les Demas de gem of Aquello ora Louis Va clas habian - Las Dichai conmo mas en fue cufas eg à esto se junto Sadresa masen Eaustes perp mas Aufas : Vezes. por trompo de tres dris. Tes

in any

55 monaron a via fanco lais of olla cola versis pres es pursonente of by of note Depos one on the prosent A Juconamas. stort torado Ba quedrous por maro se cing. your. Dose que rosis y see que abin des anes por mas to menos que la muges\_ Debugo e der vez de cogullas y ohas austres personas desarafte y seneral de mores se fundaren en gieren parte y del lugar De mont a sallar y platicar enla by tries mores y assens meles Diplas portonas degian quela diduser cealabas y por etta scadia Desalvar y ye alparanto y quelo rifa mugez & may el let I shas cities personas que alle graban aportahan y revan las Las didnes possenas degian y degian colo se Car our caline ve from referban is algunages. If que create solat stat positiones Byo en ciero libro. y rego cortas oraniones somores y queles possense que alli Anban degian y cen lons as nelle pour lon year inst parages - y que gine g to dad y to he degen per-& Man do cossidition marin A Dominand ser son from ear andurable war der of minute ser Conseller and por ( fend & ) ary mer topy o meente length - He you he was en Theto de gheer gris pace here James toftio by of mile troubal of afo a value vachin como fo nene serens youth with 92 you mit & Great ogo law monwellor Donate les been forhouses se par obn - Dies feagons of notes sofo to monetal up scubacy

Tomosofailassa lemaine > Queng my you a somewhate the po dige for public seen as when charles ( Pends) queen so of enfoydered inf is a sach seen - Simizab of mieron of ones mono to C. & wife or of him on morning to de 168 and of du las los missen las bed 1.900 so amblelent il feround for mithe sees testing passent tends hempolo Then mous Ingeal + pleto golengino co o ans 4000 nonverson and Trees rema Gree Co Style act and from moris ies Inendosa 20 pondes le proce des contes posseen position) equeen (chenche There are by grangere has been amolo here severent En my dal elemended Daylor seer spir gir jour energine rothresents - Dela pre Cenm me dres dens among hasy he man as a trollier dan An land nemed Indrating se trues inft

ye gedisse & mes males grant che ferris y my mi hor as a seen only mond present freezeway e ie fre 99.) ga gay of heller ron approprie egra grendre ab on yel gang thevenan saspele an war non con to of central Entry separate Ine on cuerto actal fell inquisites 40 ) Chi trenetto ) vergent (avy white PE IN Anconfor . /. see smee stay & all mee who ten firm selo 6 of wese 503 is band puly a formerod Hory Daga in fam of 6 as ho the see Insec comumics a classe G the place seems aren se & atte not of notifie seticky so to move 17 3 mile Ecopo aformale 45 miste aguisar cusadi. The of Castaran Coperforegal Chi besserend to be pour le gensel vo ieg greeng a se caso al gintrenem green (maforder need of organie and the lo Higher Com Haccen section (Bhlor ages Ingas ( A Go Greens or server no fright I was the grow for Eve to he or / mad Coo à bojen antresen sue genemigation no der to Duese ( me que fon los felligos lings cates once youth the (got tell account ch arones y 3e fentronto porto de (900 Ches / comprehend of a Di algrend and selective times may

and and Brett down of (Like & Frenza getamentano mando trace & 1281 mois el sea y estamb yesense ce lengua) segratisticon y use opiese freb log margner degraph of Cogne Apose the very mela Delevered week aprilier of ordina project In select I And more segun fonce (m) 14 cor Juso mente clase pater prodo and Samoasa energy for a result of covering sessentines incongença en leza n'estimo ? tras montas segus Deput amonefor Chazinos lo regresiora sea dalgaring con breben and income Jogo Ene pos co fre Brujo Exoch for al is trend inferred In them ago ( must I moneto wine the man pain but be Diagra (and Le for Inguing stope nothis getnish applies will golf for granto cheterios without 66 Frym make parter, c an setne & Comment and solet moninger there out & all clar prefor the two forgo les reform to som to ce to doce you be intil to assyme ? while hosto of gayers ( mile alige) of and of a host of

Não (The Cagazadido Doza de zvi à nuo 150 le I maron Elever sepor in reformit in ighe Irrama sedus marineen yenden meri pero seo progen The and De alle severis houses selv The Pulpa In Singlaters and De John in se E Had Dessome & Colobuso of helite (ofeg no posende to g hoge rees to the freign 95/08deso mizelosno to getentegales engator aronvale trene (a) (of his intal rene (a) (s) (n) Je untozun di asage gipee ( 20enmy The spronous see ~ ( wilagnocolo alm seed on vamance statul (20 90) in stro general dreenes se los moros en labren elos mese elphoso de Vato でんかっているいとう(の scopings ( The seg near zon Apal am true as por se pour toos Assertable and al aline of a finde se from greek freno Sis Se zu sels of Can set of motors v quelles logand reco on a geffy Ryners fire) win as physica a sure unicopyeca

not are papacofa / q & my pat asm to seremore tolores or into al seo aporters logaly alleg no fee agreens from the iers Xigner Jong Cures 5- co / atmitten cesale An Introclosseers it also um Treme 96) negy gemen do ra el der on mortul Sammerdo Sate readanne apulemsentown y glades Will are Gen according whall for non of the Swa Hem anough an oftenes see some see The of of the ording To go o pameo in pos manifer lives Ese wer strusty men ( & B) mage setymicasome Widowner pretter chaser son Que up such . En pressonent sol odioces Afrisardinging Trusavensa mess. necemmons ( Jeng prod set blog in car In on the vela interest our see 1 season - Coly your serves afree enegrate al guest endered and a problem is non mirror agains Theo ( 10 ) cacothy) (fram secreties of men Do verem soug fil getices

ngumen a Diez dre selmes pergy tember els. Sitas - (2) Is the Brug or Bruman radallon Regions sel mes se apphese & G ms A on nunta y Egete ans/elow. tealife, eftern celysement el grone brando de contramo con Chata The ormed into wie rom along while be - or I'm Comons total Douby worken & oin my on tes & gene la mis

at and congrammen a granter dias of mor, as wills . Somple ) you reforter of women sent to it per my Windrager Ht you look richers, promorping mi Girano distance or some Horen 16 Dorlien Donis He ) for Just chopo 6 bintos e tomos finde abor Docas observan men in sight amost to be good made of acids themsended a section whis che - water to Codyngen procentary proce nomale He abe was your do your-constitue younged to same , pr for sendini year year of the front plant parkets in a los que les lagite apoer dedate del since Son Pounder Brengery & Langende . Sait to my bears Care for thurst lie was an him while por gon yfrom a mine the gan it of Born providers Bis met a like Influence Paper mig Bear mad mant name 150 after The sel Sugar Bearing 1 . He some of most of many for some of Bumin Of s para of out seller an | maple 1 Carpines · bien on fo ctom from fing figher wente com of the gove to me ! winferting to to store the bods rulling in a fighto de hide and londe expect C um funtila perfettel y de a bea coule the mon out of our y fles you is yell for every 2,5,6 Bullan aproper Sa , burged and minte He humas the is ite consime de Office formation pass your y tales y their que Dinning annant Houseand don Kin belove 100 m. I fare .. . enstradajoblização prometor - farma Rei om xlas de n Repulsa, as high while years from born fir poor they will be Ht 1 sto frame prodet on i depresented por the minte i Seal yout apreto the Safe & Short sport it. it is and pela y la serpulation pass do ride?

grounds or from set me age in Grenty.

istally de to many to with 2 delengening degation en Charles to frage seden in z imorgina de marys de pardo dec familian en sel mois o Beson godda ma seceas for ~ (3 ) 201. 60 de fee ] 18 [ by is ces now and exter collegen - She Sas seen of in of sees to p vies 6 in niey. P. P. Foot

colon que co dis / ville me selmber (plo ple (A) - Free on An as as the man benefit To wee our tram so organist of trap artis Eastred selogale to totaly in more forms ? come set and great an fine to seen selsso meserino) gaprono com Gacer of to ale ( Fir & grissed) congre chear go comed and coen was in confo a content vensor response (ne to Transcribil seise a nie forming a aream know playing - ( ) Dealy It, while Toy se minjo adolg p deg of wand - 100 1600 B in Heiner into Organie Jeer Aramon to Copy at part of the Constitution of the called the portal zanil sein in in source mosto gatueni Chrecentin dy inspury gette to Dun freque of course almost only Dan Dho mys Jon o God neo me salver ( Despo lette ) - pece ingrees of any sel reces more; mines ( The B Color Control segion presents I of open man cargo Da fromming to on fined of giesi a mino of in each reducing seemed is Lus (a) As 1642 - Levely secro sceo cat se) vi whom performed finds rall see showing 2 20% ac marky y love en en sa men for la dod file - de on - sels comes in or set of a symme belen in a briding o anno pergade korady with a crop of Arine formered Cross amore out of C

## الملف الثاني عشر

تاريخ الملف: عام ١٥٦١م.

حكم ضد: ثلاث نساء مسلمات.

وإحداهن «ماريا دي مونشورو» «Maria de Montoro»، مسلمة من قرية «بوكيرا» «Poqueyra»، من منطقة «البشرات»، زوجة «مارتينينز إل دينسدي» «Martinez el Dindi». بالمشول والعقوبة عن طريق محكمة العقيدة للنساء الثلاث، مع ارتداء لباس العقوبة لبقية حياتهن. تم اتهامهن بالاحتفال برمضان، وأداء صلوات المسلمين.

«يغسل الوجه والأيدي والرأس والأرجل، ويضع نفسه فوق قطعة قماش على الأرض، لرفع الرأس وخفضه، وثلاوة «الحمد» وثلاوة «قل هو الله».

المحاكمة، بعد أن اجتمعن وتحدثن عن قانون المسلمين، قائلات: إنه الخير، والجنة، وإنهن صمن في المحاكمة، بعد أن اجتمعن وتحدثن عن قانون المسلمين، قائلات: إنه الخير، والجنة، وإنهن صمن في رمضان. وعما أن ثلاثتهن اعترفن وسلمن بالتخلي عن كل بدعة ... مع بعض الارتياح لذنوبهن، نأمر بأنه في اليوم الذي ستعقد فيه محكمة العقيدة من خملال هذا المكتب المقدس، يخرجس إلى المشنقة على هيئة التائيات مع شموع في أيديهن، وعلى أجسادهن ثوب القماش الأصفر والقبعات الحمراء المعتادة، وهناك ستقرأ الأحكام. وبالنسبة للعادات الأخرى، يأتين بكامل ثيابهن دون خلعها، إلا عندما يضطجعن للنوم، طول أيام حياتهن».

ملف به ۲۲ ورقة.



# الورقة الأولى

هامش أعلى الصفحة يمين: البوكيرا» (١) [العنوان:] إجراءات ضد

15019

الأقران الزوج أو الزوجة

هماريا دي مونتوروه، زوجة همارتين إلـ ديندي، من سكان هبوكيرا، الإنذار الأول والثاني والثالث

الإبدار الدول والتالي والتالث والمالة (٥)، العدد ٢٨ وردت من ملفات البشرات تم استلام الملف (٥)، العدد ٢٨

محامي، مداولات، فخارًا،

عذاب

الاتهام الصادر

انتهى

النشر ۾ مرتين

على معتمد

هامش: الشهود: وأنطون دي بوخياه وهمارتين إلـ ديندي، زوجها

١٠ تقع بوكيرا في البشرات، بغرناطة.

### الورقة الثانية

نحن المحققون ضد الفساد الهرطقي والردّة في هذه المدينة وعلكة غرناطة، بواسطة السلطة الرسولية والكاثوليكية، نرسل إليكم «ألونسو دي سانتا كروز»، قريب هذا المكتب المقدس الذي أنشأناه كمأمور في هذه القضية، بأن تقبضوا على جسد هماريا دي مونتوره» ابنة «مونتوره» وزوجة همارتين إلد ديندي»، من سكان «بوكيرا». تسجنوها وتحضروها بأمان، وتسلموها إلى مأمور السجون لهذا المكتب المقدس، والذي نأمره بأن يستقبلها ويتحفظ عليها.. أرّخ في غرناطة في ١٥ نوفمبر، سنة ألف وحمسمائة وواحد وستن.

المرخّص المارتين ألونسوه (عهور بالتوقيع) المرخّص البيلتران»، (عهور بالتوقيع) بأمر من السادة المحققين، البيدرو دي مانسيلا»، سكرتير (عهور بالتوقيم)

### الورقة الثالثة

هامش أعلى الصفحة يسار: الشاهد المارتين إلد ديندي، من إجراءات محاكمته.

دليل ضد الماريا دي مونتورو، زوجة المارتين إل ديندي، من سكان ابوكيرا،

في غرناطة، في الحامس عشر من يوليو، صنة ألف وخمسمائة وواحد وستين. أثناء وجود السيد المحقق المرخص «مارتين ألونسو» في جلسة المكتب المقدس. (ممهور بالثوقيع)

«مارتين إلـ ديندي» وودي روحاس» يبلغ من العمر أربعين عامًا أو نحو ذلك، من سكان وبوكيرا». بعد أن حلف اليمين بالشكل القانوني في أقواله التي قالها بدافع إراحة ضميره، من بين أمور أخرى لا تُت بصلة لهذا الموضوع، وعت إزالتها، قال وأكّد ما يأتي:

قبل له: أن يعلن ما إذا كان يمثلك أو يؤمن بدين المسلمين. قال: إنه من الآن فصاعداً يريد أن يكون مسيحياً صالحاً، وإنه كان مسلماً، وإنّ هذا ما أراه إياه الغازي.

قيل له: أن يعلن ما الذي أراه إيّاه هذا المدعو الغازي؟ قال: إن الذي أراه إياه هو الحمدلهغ، على حد قوله، رعم أنه غاب عنه قليلاً، حسبما تقول اللغة، وإنه لم يعد يراه في تلك المنطقة.

قيل له: ما الشيء الأخر الذي أظهره الغازي لهذا؟ قال: إن المدعو الغازي أظهر أيضاً الصلاة من خلال رفع الرأس وخفضه، وأيد مبسوطة على الأرص، وهو ما فعله. وأنه عندما كان يفعل الصلاة من المذكورة، صلى الخمديل، (() وأنّه رأى المدعو الغازي أيضاً يفعل الوضوء بغسل القدمين والبدين والرأس والأجراء المخزية، وقول وسم الشعاء وهذا ما راّه كون هذا في بيته في بوبيون فبوكيراه (()، وأعطاه السور التي أعلنها، وأن هذا المعترف قام بالشعائر المذكورة كما أوضحها المدعو الغازي، وقد فعلها تلاث مرات في منزله في قصر «سفلي»، وأن هذا كان قبل ثماني أو تسع سنوات، حين تعلمها ورأى المدعو الغازي.

سُثل عما إذا كان هذا المعترف قد فعل الوضوء بالماء البارد أو الساخن. قال: بالماء البارد.

ورداً على سؤال حول ما يرتدبه لعمل الوضوء المذكور، قال: إنه يفعل ذلك بدون السروال، وإنه يكون في القميص الذي يبثل بالماء.

سئل: ما هي الأشياء الأخرى التي فعلها. قال: لا شيء أخر.

قيل له: أن يعلن من أجل أي شريعة فعل هذا المعترف مراسم الوضوء والصلاة التي اعترف بها. قال: بأنها من أجل شريعة المسلمين.

١- كما وردت في النص (يعنى: سورة الفائمة).

٢ على الضفة اليسرى لنهر فبوكيرا، الذي يمر من فالبشرات، الغرناطية.

سُمْل هذا المعترف إدا كان في الوقت الذي يقوم بالشعائر المذكورة في الدين الإسلامي إلى الأبد، يعتقد أنه يحكن أن ينقذ روحه فيها. قال: نعم.

[مشطوب: قيل له أن يوضح كم من الوقت كان لديه هذا الإيمان؟]

سُئل هذا المعترف إذا كان في الوقت الذي كان لديه دين المسلمين إلى الأبد، بعتقد أنه يمكنه إنقاذ روحه فيه. قال: نعم.

قبل له: أن يعلن متى كان لديه هذا الإيمان مدين المسلمين؟ قال: إنه منذ أن علمه المدعو الغازي وحتى الأن، كان لديه إيمان بالدين المذكور، وإنه يدخل من اليوم إلى دين الإيمان المسبحي.

سُئل عن الشعائر الأحرى التي قام بها من دين المسلمين المذكور. قال: إن ما قاله فعله وليس أكثر.

قيل له: إنه ليس من المعقول أن يكون مسلماً لسنوات عديدة ولم يقم بأية شعائر أخرى، فليعلن الحقيقة. قال: إنه لم يظهر له بعد ذلك، وإنه فعل ذلك...

### الورقة الرابعة

...عندما سُئل مع من تعامل وعرف بأمور الدين الإسلامي الذي اعترف بها؟ قال: لا، ولا مع أحد. قبل له: إنه ليس من المعقول أن الطريق الذي سلكه لخلاص روحه لم يظهره لمن يحبه كثيراً، فليعلن الحقيقة. قال: لا، ولا مع أحد سواه. قال أشباء أخرى ليست ذات صلة.

هامش: جلسة: وفي جلسة استماع أخرى في ١٦ يوليو / تموز، منة ألف وخمسمائة وواحد وستبن. وكونه في جلسة المكتب المقدس، السيد المحقق المرخص همارتين ألونسوه. وبعد أن أحاطه علماً بالاتهام، قال: إنه قال الحقيقة في اعترافاته التي أشار إليها، وصحيح أن هذا المعترف صام يوماً من رمصان قبل خمسة عشر عاماً، وصام في بلدة «بوكيرا» في بيته الخاص، وصامه دون أن بأكل طول السهار حتى الليل، وفي الليل تعشى، ولم يفعل المزيد، لأنه لم يرغب في أن يقتل نفسه، أو تناول وجبة ثانية في الصباح.

منشل عما إذا كان في ذلك اليوم الذي صامه في رمضان المذكور قد أقام الشعائر الأخرى التي اعترف بها. اعترف بها.

قيل له: إنَّ ما اعترف به الآن يُظهِر أن شخصاً آخر علَّمه دين المسلمين، وليس المدعو الغازي، لأنه هذا المعترف قال: إنه صام رمضان، وقام بالشعائر الأخرى قبل خمسة عشر عاماً، وإنه اعترف أن ما حدث مع هذا الغازي كان منذ تسع أو عشر صنوات. قال: إن الغازي المذكور كان البداية، وقبل الغازي لم يقعل شيئاً، وأن هذا المعترف لم يقل أنه قد صام منذ خمسة عشر عاماً، لكنه منذ خمسة عشر عاماً كان مريضاً، وأن هذا المعترف صام اليوم المذكور من رمضان المذكور في الوقت الذي علمه فيه المدعو الغازي.

هامش: جلسة: وفي جلسة استماع أخرى في ١٦ سبتمبر، عام ألف وخمسمائة وواحد وستين، ويحصور السيد المحقق المرخص «مارتين ألونسو» و«السيد خوان بيلتران» في جلسة المكتب المقدس، قيل له: فليعلم أنه من خلال معلومات قضيته يبدو أنه صامت، ويخفي الناس الذين تعامل معهم، وأبلغهم بأشياء عن الشريعة الإسلامية التي اعترف بها، وأنهم ينذرونه بإجلال الله أن يقول الحقيقة. قال: إنه لا يتدكر لأنه مضى وقت طويل، وإنه مقتنع بكل ما يقوله الشهود.

قبل له: إنهم ليسوا من الناس الذين يمكن نسيانهم. قال: إنه لا يعرف سوى زوجته التي تعرف عندما أجروا له الرقية.

١ السورة: همورة الفائمة.

هامش: في ١٤ يوليو ١٥٩١م، قال هذا الشاهد إن هذا الذي يخص الفازي كان منذ ثماني أو تسع سنوات.

قيل له: أن يقول الحقيقة بوضوح، وما الذي تعرفه المذكورة زوجته؟ قال: إن زوجته عرفت كيف أعطوه الورق وسُوراً من أجل الساق.

قبل له: أن يعلن كيف عرفت المدعوة زوجته ذلك؟ قال: إن المذكورة زوجته لم تره عندما أعطاء الغازي سُوراً للساق، لكن هذا المعترف قال لها: إن هذا الغازي أعطاني سوراً.

## الورقة الخامسة

هامش: قال في التصديق إنه أخبر زوجته أن هذه الرقية كانت من الدين الإسلامي من أجل الساق، أعطاه ريالين.

قبل له إذا ما أعلن هذا الذي إشطب ...] ما ذكره عن السور المذكورة لزوجته. قال: إنه عندما عمل المدعو الغازي الرقبة لهذا من أجل الساق إشطب، ...! وأخبره أنها من دين المسلمين كي بتعافى، وبهذه الطريقة لا زيادة ولا نقصان، قال هذا للمدعوة زوجته. إن السور كانت من دين المسلمين. وإبه لم بعد يراه بعد ذلك، ولم تخبره زوجته أكثر من المصادقة، وقال: إنه صحيح أنه قال للمدعوة زوجته، لكنه لا يعرف كيف قال لها ذلك.

وبعد ذلك، ونظراً لإعطائه أخباراً عن العذاب، من بين أمور أخرى ليست ذات صلة، قبل له إنه من خلال المعلومات ببدو أن تلك المحادثات حصلت في وجود المزيد من الناس، وأنه يتم تحذيره لقول الحقيقة. قال: إنه لم يكن هناك أكثر من زوجته، ومن زوجة المدعو الغازي لا أكثر.

وهكذا بدأ في الربط والضغط، وبالضغط عليه اشتكى وبكى، وإنه ليس لديه ما يقوله، وأن يقتلوه. وتم أمره بالصغط، ولما صغط عليه، تألم كثيراً وأطلق صيحة عظيمة، وبكى، وقال: الله ...

الملف الثاني: قبل له: أن يقول الحقيقة، ولم يقل، بل تألم، وقال: الله، وإنه ليس لديه المزيد ليقوله، لأنه لم بكن موجوداً سوى هذا والغازي وزوجته وزوجة هذا، وأن الموقت كان لبلاً، وأن المدعو الغازي قال: إن الغازي كان يقول أمام الجميع الصلوات والأشياء، وأن هذا لم يفهمها، وأن المدعو الغازي قال: إن ذلك كان من بلاد البرير، وهكذا يفعلون في بلاد البرير.

حصل أمامي «غونزالو دي بيكو»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع) أخرج وصحح من قبلي، «غونزالو دي بيكو»، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

#### هامش: تصديق

في غرناطة، في الخامس والعشرين من تشرين الثاني / نوفمبر من سنة ألف وحمسمائة وواحد وسنين، عبدما كان السيد المحقق المرخص همارتين ألونسو، في جلسة المكتب المقدس، أمر بمثول المدعو همارتين إلى ديمدي، أمامه، وعندما كان حاضراً، أدى اليمين في الشكل المناسب. بموجب القانون الذي وعد بموجبه بقول الحقيقة، وقيل له على لسان فتشاكون، إذا كان يعرف هماريا دي مونورو، زوجته، وإذا كان يتذكر ما قاله ضدها في هذا المكتب المقدس. قال: نعم، وقاله من حيث المضمون. قبل له أن يكون منتبهاً، وما سيقوله سيقرأ له حتى يتمكن من تأكيد ما هو صحيح، لأن

المدعي بقدمه كشاهد في الدعوى التي يتعامل معها. ولدى قراءته وإعلانه باللغة، قال: إنه واثق، وقال ذلك، وفي هذا يؤكد ويصدق على نفسه، وإذا لزم الأمر يقوله مرة أخرى، وسيقول في كل مرة يطلب منه ذلك، وعلى هذا كان حاضراً المتديون: الأخ «خوان فانيغاس» والأح «ميغيل رودريغيز». وقد أوكل إليه السر ووعد به تحت وطأة الحرمان.

حصل أمامي، «غونزالو دي بيكو»، كاتب العدل (عهور بالثوقيم)

### الورقة السادسة

هامش: شاهد أخر

هامش: الشاهد ٢ - «أنطون دي بوغرا»: في غرناطة في اليوم الحادي عشر من شهر مارس في عام ألف وخمسمائة وستة وخمسين، وبوجود السيد المحقق «باديلا»، في جلسة بعد الظهر، «أنطون دي بوغرا» مسبحي جديد من المسلمين، مواطن من علكة الوقواق، ببلغ من العمر أربعين عاماً، وقال بعد أن أقسم اليمين القانونية في اعتراف لإراحة ضميره، من بين أشياء أخرى لا تمت بصلة للموضوع، قال وأكد ما يأتي:

هامش: زمن: قال: إنه في عام خمسمائة وسبعة وأربعين كونه من سكان، أو كان حينها موجوداً في مدينة غرباطة، ذهب هذا المعترف قاصداً الله في البشرات، إلى مكان مرتفع معشوشب يُقال له «بوكبرا»، وهناك ذهب إلى مدل «مارتين إلد ديندي»، وهناك طلب نزلاً، فاستقبلوه ونام في بيته. وهكذا جاء وذهب هناك إلى ذلك المنزل، وأكل طعامه وتعشى ونام.

هامش: والد زوجة همارتين إلـ ديندي». زوجته: وفي إحدى هذه الليالي، بينما كان هذا المعترف موجوداً في منزل المدعو همارتين إلـ ديندي»، الذي كان في المنزل المذكور ليلًا، جاء والد امرأة المدعو همارتين إلـ ديندي» هناك، وكان رجلًا ببلغ من العمر ستين عاماً.

وتحدّث هذا المعترف مع المدعو «مارتين إل ديندي» وزوجته، ومع والد المذكورة زوجته، وتحدث الأربعة جميعاً، وقال «مارتين إل ديندي» لهذا المعترف: أريد أن أذهب معك لأطلب هذه المزارع، وأريد صداقتك، وأن تكون في بيتي عندما تأتي، ولدي هذه الساق المريضة، وأريد منك أن تعطيني من أجل أن تشفى بعض الأشياء من النعمة التي لديك، والتي سمعتها منك أن لديك هذه النعمة. وأحبره هذا المعترف أنه سيفعل ويعمل كل ما هو ضروري ومطلوب، ثم أخذ هذا المعترف الورق والحبر، وقام بكتابة قائمة معينة بالأسماء، وأية الكرسي من (...) القرآن ومن دين المسلمين، وأعطاه إلياها لينقعها ويغسلها في الماء، وبهذا الماء يغسل ويدهن الساق السيثة كل صباح. وبعد دلك قال المدعو «مارتين إلى ديندي» لهذا المعترف: إنه عليك أن تقدم لي معروفًا أخر، أن تكتب لي قائمة الأسماء هذه النعمة لامرأة يقال لها هاريدا، سيثة ومريضة من الرأس. وهكذا كتب هذا المعترف قائمة بالكلمات من دين محمد ومن قرآنه، وأعطاها إلى همارتين إلى ديندي» الذي قال لهذا المعترف حذ هذه، وأعادها إلى هذا المعترف بالمعترف، وقال: في الغد من الفجر ستذهب إلى منزل «هاريدا»، وتقوع حذ هذه، وأعادها إلى منازت إلى ديندي» أن أدهب إلى مكان آخر غذاً، ولا يكنني الذهاب معك. وبعد هذه الليلة، وفي أثناء النبي يجب أن أذهب إلى مكان آخر غذاً، ولا يكنني الذهاب معك. وبعد هذه الليلة، وفي أثناء لانني يجب أن أذهب إلى مكان آخر غذاً، ولا يكنني الذهاب معك. وبعد هذه الليلة، وفي أثناء لانني يجب أن أذهب إلى مكان آخر غذاً، ولا يكنني الذهاب معك. وبعد هذه الليلة، وفي أثناء

وجودهما معاً في منزل المدعو المارتين إل ديندي، وزوجته، ووالد زوجته، تحدث الأربعة جميعاً عن دين المسلمين، قائلين: إن دين محمد كان الصالح، وهو الجنة، وطريق الجنة، وأنّ...

### الورقة السابعة

أي أحد كان في الدين المذكور سيذهب إلى الجنة عاجلاً أم أجلاً. ثم سألهم هذا المعرف: هل تؤمنون بكل هذا وتعرفونه؟ وقال المذكوران فمارتين إلد ديندي و ووجته ووالد زوجته: بالطبع. وقال لهم هذا المعرف: ماذا تفعلون منه؟ وأنتم تقولون بأنكم تفعلون دين المسلمين المذكور. عندثذ أجاب صهر قمارتين إلد ديندي وقال: أجل؛ نحن نفعل ولكن ليس كل شيء، وقال هذا المعترف: ماذا تفعلون منه؟ فأجاب صهر المدعو همارتين إل ديندي وقال إننا نصوم رمضان دائماً، بالإضافة إلى الصلاة والوضوء، إنه أمر صعب بالنسبة للمياه، لأننا وسط هؤلاء المسيحيين، ولا يمكننا أن نفعل الكثير، ولدينا (...) أو أمل في الله، ونفق أننا بهذا القلبل من دين المسلمين سنذهب إلى الجنة، وأن تلك اللبلة لم تعد تحدث بعد دلك، وبعد هذا وفي مرات كثيرة على مدى عامين جاء هذا المعترف إلى منزل المدعو فمارتين إلد ديندي، وزوجته ووالد زوجته. وكانوا يتحدثون دائماً عن دين المسلمين إلى منزل المدعو فمارتين إلد ديندي، وزوجته ووالد زوجته. وكانوا يتحدثون دائماً عن دين المسلمين وعن قرائه مع هذا المعترف، ويعتبرون دين المسلمين الأفضل، وأنه لا يوجد هناك أي دين آخر من أجل الذهاب إلى الجند. قال أشياء أخرى لاعلاقة لها بهذا الغرض. فأندريس غارسيا دي تينيو، كاتب المدله، حصل أمامي.

أخرجته وصححته أنا، وغونزالو دي بيكوه، كاتب العدل (مهور بالثوقيع)

هامش: تصديق: في غرناطة، في الخامس والعشرين من نوفمبر، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين، بينما كان المحقق المرخص همارتين ألونسوه موجوداً في جلسة المكتب المقدس، أمر بمثول المنحو وأنطون دي بوغراه. وكونه حاضراً أدى اليمين القانونية، تعهد بموجبه بقول الحقيقة، وقيل له إذا كان يعرف زوجة همارتين إلى دنديه وإذا كان يتذكر أنه قال أي شيء عنها في هذا المكتب المقدس ؟ قال: إنه يعرفها، ويتذكر ما قاله صدها، وقال ذلك من حيث المضمون. قيل له أن يكون متقظاً، وإنه سبقراً عليه ما قاله ضدها حتى يتمكن من التصديق على ما هو صحيح، لأن المدعي العام لهذا المكتب المقدس يقدمه كشاهد في هذه الدعوى التي يتعامل معها. وبعد أن قُراً عليه وفهمه، قال: إنه صحيح، وقاله بهذه الطريقة، وأكده نفسه وصادق عليه، وإذا لزم الأمر فإنه سيقوله مرة أخرى، وسيقوله في كل مرة يُسأل فيها، وعلى هذا كان حاضراً المتدينون، ففراي خوان فارغاس، والأخ قميفيل رودربغيزي، وقد أقسم على السر. حصل أمامي، «غونزالو دي بيكو»، كاتب عدل السر (عهور بالتوقيع).

#### الورقة الثامنة

هامش: جلسة الاستماع الأولى

في غرناطة في تشرين الثاني / نوفمبر من واحد وعشرين منة ألف وحميمائة وواحد ومنين، أثناء وجوده في جلسة المكتب القدس، أمر السيد المحقق المرخص «خوان ببلتران» بإحضار امرأة كانت مسجونة في السجون، وكونها حاضرة وعلى لسان «مارتين لوبيز شاكون»، ثم تلقي البمين القانوني منها، وعدت بوجبه بقول الحقيقة في هذه المحكمة كما في غيرها من المحاكم التي تعقد معها حتى صدور الحكم النهائي.

عندما سُثلث، قالت: إن اسمها هماريا، زوجة همارتين إلديندي، جارة هبوكيرا، وإنها ستبلغ من العمر تسعة وثلاثين عاماً، وتعيش في هبوكيرا،

الآباء، ولدى صوَّالها قالت: إنها ابنة «أنجوران دي مونتوره» و هليونور» زوجته. وإنهما متوفين، و كانا من سكان «بوكيرا».

أجداد من الأب، وعندما سُثلت، قالت: إنها لا تعرف الأجداد من الأب أو الأم، أو تعرف أسماءهم، أو من أين هم؟ ولم تتمكن من الوصول إليهم.

أعمام الأب، ولدى سؤالها، قالت: إنه لا من الأب ولا من الأم، ليس لديهم أعمام ولا أخوال تعرفهم، وعلى الرغم من وجودهم، فإنها لم تصل إليهم.

إخوان هذه، وعندما سُثلت، قالت: إن لديها ثلاثة إخوة، أختان ورجل.

«بسابيل» نزوجت من «هبرناندو سانشيز»، من سكان «لابرادور وادي دي بوكبرا»، «أغيدا»، متزوجة من «برنابي إلـديندي»، مزارع من سكان «بوكيرا»

قغارسيا دي مونتورو»، منزوج من قابنة هيرناندو خاغين» [أو قزاغين»] وهو من سكان قبوكيرا».
 وليس لديها أشقاء أخرين.

أنناء هذه: عندما سُثلت، قالت: إنها متزوجة من «مارتين إلـ ديندي»، وإنها لم تتزوج مرة أخرى، ولديها ابنة تدعى «كريستينا»، تبلغ من العمر أحد عشر عاماً، وليس لديها أنناء أخرين.

هامش: مسلمة أندلسية: عندما سُتلت، قالت: إنها ووالديها المذكورين من طائفة المسلمين الأندلسين، وإنها لم تسجن لا هي ولا أي من أقاربها، أو يكفّروا من قبل المكتب المقدس، ما عدا هي الآن.

هامش: تصلى: عندما سُئلت، قالت: إنها مسيحية، وأنها قد عمّدت وأكّدت، وتسمع القدّاس،

وتعترف وتعرف صلوات الكنيسة، وأمرت بقولها، فأشَرت وصلَبت بيدها اليسرى، لأنها كانت لديها يد يمني سيئة، وقالت جيداً صلاة الكنيسة المذكورة.

قيل لها: إذا كانت تعرف أو تفترص السبب الذي من أجله أمر بتوقيفها؟ قالت: إنها لا تعرفه أو تفترضه، وإنها تعلم أنهم هنا لا يجبرون أحداً.

قبل لها: فلتعرف أن في هذا المكتب المقدس لا يعتقلون أي شخص دون أن يكون أولاً لديهم معلومات ضده عن أشياء فعلها أو قالها...

#### الورقة التاسعة

تكون مسيئة لإيماننا الكاثوليكي المقدس، ولأن هذه المعلومات ضدها، فقد أمر بالقبض عليها. وإنه يتم تحذيرها من باب تقديس الله لتقول الحقيقة، لأن القيام بذلك سيجعل عملها أفضل، وسيكون هناك مكان لاستخدامه معها برحمة.

هامش: الغازي أعطى لاتحة أسماء للشفاء

قالت: إن العدالة تتحقق هنا، وأنه منذ زمن طويل كلب غازي يدعى «أنطون الرنفاغي»؟ ذهب إلى منزل هذه، حيث كان لزوجها ساق سيئة، وعندما وصل قال: إنه إذا أراد أن تشفى ساقه، فسوف يشفيها. وقال المدعو زوجها: نعم، لأن كل واحد يريد الشفاء. وهكذا أخذ المدعو الغازي وعاء وكتب عليه بالزعفران، ثم جعل ما كتبه يذوب بالماء، وبهذا الماء غسل ساق زوجها، وأنها لم تعد تعرف المزيد، وإنها إذا تذكرت فإنها صترى.

هامش: زوجها وهذه حاضرون

سُتلت، عن مدى خطئها في ما فعله الغازي. قالت: إنها لا تعلم، وإن المدعو الغازي شبطان وساحر ورجل شرير.

ورداً على سؤال حول من كان حاضراً فيما سبق ذكره؟ قالت: إن زوجها «مارتين إلـ ديندي» وهي، والمدعو الغازي وزوجته، وليس أكثر.

قبل لها أن تفكر جيداً في عملها، وتنتهي بقول الحقيقة، دون ترك أي شيء وراءها، لأنه سبهتم لاحقاً بقول الحقيقة، وأن تتوكل على الله ربنا، وأمه المباركة، وتفكر في عملها. وتم تحذيرها كثيراً وإرسالها إلى السجن.

حصل أمامي، (جونرالو دي بيكوه، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في غرناطة، في اليوم الثاني والعشرين من نوفمبر من سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين، بوجودهم في جلسة المكتب المقدس، السادة المحققين المرخصين همارين ألونسو، وفخوان بيلتران، أمروا بمثول المدعوة هماريا دي مونتورو، أمامهم، وبحصورها وعلى لسان «تشاكون»، قبل لها إن ما تذكرته في عملها يجب أن تقوله من أجل إراحة ضميرها.

هامش: إنكار

قالت: إنها قالت ما لديها، وإنها لو كان لديها المزيد لتقوله لكانت قالته.

هامش: الثاني: قيل لها: إنها تعرف بالفعل كيف أنه تم تحذيرها مرة أخرى لقول الحقيقة بالكامل،

وإنها لا تربد أن تفعل دلك. والآن، وللمرة الثانية، يتم تحذيرها لقول الحقيقة دون ترك أي شيء وراءها، لأن القيام بذلك سيجعل عملها أفضل، وسيكون هناك مكان لاستخدامه برحمة.

قائت: إنها لا تعرف ما تقول، ولذا ثم تحذيرها بشدة، وإرسالها إلى السجن.

حصل أمامي، فجونزالو دي بيكوه، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في غرناطة، في اليوم الرابع والعشرين من تشرين الثاني / نوفمبر، سنة ألف وخمسمائة وواحد وسنين، وكون السادة المحققين المرخصين «مارتين ألونسو» و«خوان بيلتران» في جلسة المكتب المقدس، أمرا بإحضار السجينة المدعوة هماريا دي مونتورو»، وبوجودها، قيل لها على لسان «تشاكون» عن الذي ....

#### الورقة العاشرة

... تذكرته في عملها الذي يجب أن تقوله من أجل راحة ضميرها. قالت: إنه لبس لديها ما تقوله. هامش: لا تعرف من أين جاءت الحروف

قبل لها: إنها اعترفت بأن الغازي [الاسم مكتوب هكذا: «زينغاغي»] كتب بعص الأحرف في وعاه، ثم وبعد إذابتها في الماء قاموا بغسل ساق زوجها بهذه المياه. فلتعلن ما كانت تلك الأحرف. قالت: إنها لا تعرف.

سئلت: إذا كان الغازي نفسه قال من أي دين كان ذلك الذي كتبه. قالت: إنه لم يقل شيئاً، وإذا قاله للزوج فإنها لا تعرف.

قيل لها: فلتعلم أن وكيل النبابة قد وجه إليها اتهاماً، وإنه قد نم تحذيرها بإجلال الله أن تقول الحقيقة، قبل أن يتم إخبارها به. قالت: إن ذلك كان منذ سنوات عديدة ولا تتذكر.

قبل لها أن تكون منتبهة، وسبُقرأ عليها الاتهام، وإنها ستجيب على الحقيقة تحت قسمها. الاتهام

## الورقة الحادية عشرة

هامش: القاري أعطى

هامش أعلى الصفحة يسار: في غرناطة في ٢٤ نوفمبر، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين، محضورهم في جلسة المكتب المقدس، السادة المحققين المرخصين «مارتين ألونسو» و«خوان بيلتران» (عهور بالتوقيم)

[عنوان: ] أيها السادة الموقرون والرائعون جداً

المرخص اغوبانتيس، المدعى العام في هذا المكتب المقدس، أتهم أمام رحمتكم، العاريا دى موتورو، وهي مسيحية جديدة من المسلمين، من سكان فيوكيراه، وبناءً على فرصيات جدَّية وصحَّة القانون وهنا بالتعبير، أقول أن كونها مسيحية معمَّدة، أو كونها في مثل هذه الوضعية، التي تتمتع تقريباً بالحصانات والإعفاءات والامتيازات المنوحة لمن في مثل هذه الحالة، ومع القليل من الخوف من الرب، إلهنا، وباحتقار قانونه الإنجيلي، وفضيحة الشعب المسيحي وخطر ضميرها، فقد هرطقت وارتدت عن إيماننا الكاثوليكي المقدس، وانتقلت إلى طائفة محمد الزائفة والمرتدة، معتقدة أنها جيدة من أجل خلاصها والذهاب إلى الجنة. قامت بجميع شعائرها وطقوسها، خاصة إنها الثقت بأشخاص أخرين من طائفتها وسلها في مكان معين من «بوكيرا»، حيث أبلغت وتحدثت قائلة: إن دين المسلمين كان صالحاً، ومن خلاله ستذهب إلى الجنة، حتى لو كانت تؤمن به قليلاً. وبهذه النية، قامت بالوضوء والصلاة ورمضان، على الرغم من أنها أقل من عدد المرات التي كانت تريدها، بسبب المسيحيين الذين كانوا جيرانها. كما إن المذكورة، سابقا غطت وساهمت مع أشخاص آخرين من طائفتها ونسلها الذين قاموا بأداء الشعائر المدكورة، وتحدثوا بمحاضرات حول الشعائر المذكورة. وإنهم طلبوا لوائح معينة من دين محمد لبعض المرضى، الذين اعتقدوا كونها من القرأن، ومن دين المسلمين، ستمنحهم نعمة الشفاء. ولذا فإن الاعتقاد أن المذكورة سلفاً قد غطت على أشخاص آخرين بعيشون في الإيمان الكاذب، وعلى الرغم من أنها أقسمت أمام رحمتكم على قول حقيقة ما سُثلث عنها، فإنها حنثت باليمين بشكل حبيث من خلال تغطبة الحقيقة، والتي من أجلها أطلب من رحمتكم أن تعلنوا أنها كانت ولا ترال زنديقة مرتدة عن إياننا الكاثوليكي المقدس، وكونها قد تكبدت علامة على حرمان أكبر، وحسارة في الممتلكات، وتسليمها إلى العدالة والذراع العلماني، وإدانتها بالعقوبات الأخرى، والجراءات القانوبية في مثل هذه الحالة، والتي يتم تحديدها من خلال المكتب المقدس، والتي أناشد مها للضرورة. بقبول اعترافاتها طالما هي في صالحي، وإنكار القسم الكاذب منه، والذي يتنافي مع الحقيقة، وأختتم وأطلب اتخاذ الخطوات الضرورية الأخرى في مثل هذه الحالة.

المرخص «غوبانتيس» (عهور بالتوقيع)

وكون الاتهام المذكور قد قُراً عليها، وسمعته وقهمته من خلال توضيحه شفهياً، قالت: صحيح إنها قامت بالوضوء والصلاة ورمضان، وتطلب الرحمة.

هامش: الوضوء

هامش: المدة: قبل لها: كيف قامت بهذه الشعائر؟ قالت: إن الوضوء فعلته بالماه البارد بغسل أجزائها المشينة ووجهها وقدميها ويديها والجسد كله، وإنها فعلت ذلك في منزلها في أحد القصور، وإن ذلك كان منذ أربع عشرة سنة منذ أن علمها المدعو الغازى.

هامش: الصلاة

هامش: قل هو الله

هامش: قل أعوذ برب الفلق

هامش: الحمد: وإن الصلاة كانت تقوم بها برفع وخفض الرأس والأبادي المفتوحة. وفكرت قليلاً، وقالت: إنهم قالوا وصلوا صلاة «قل هو الله» التي قالتها بشكل جيد، وكذلك صلاة «قل أعوذ برب الفلق»، وقالت صلاة «الحمد»، وقالتها جيداً، وقالت: إن الغازي علمها هذا عندما كانا الاثنان وحدهما.

هامش: رمضان: وإن صبام رمضان فعلته دون أن تأكل طول النهار حتى الليل، عندما خرج النجم، ثم ذهبوا إلى النوم، وبعدها قال لها الغازي: يا بنتي، انهضوا وتناولوا الطعام مرة أخرى. وبالتالي تناولوا وجبة أخرى بعد منتصف الليل. وإن هذه الوجبة الثانية تسمى: السحور.

وعندما سئلت عما إذا كانوا ينتظرون عيد الفصح بعد رمصان، أجابت بالنفي، لأن الغازي غادر.

# الورقة الثانية عشرة

هامش: زوجها، صادق على

سئلت: كم رمضان صامت؟ قالت: شهر واحد. كان ذاك الذي علمها فيه المدعو الغازي، وأنها صامت والمدعو الغازي، وأنها صامت والمدعو الغازي وزوجته وزوج هذه، الذي يُدعى «مارتين إلـ ديندي» بالطريقة التي قالها. وأن زوجة المدعو الغازي ليست بيصاء، بل سمراه (...) ومتوسطة الطول.

سُئلت عن عدد الأيام التي قضاها الفازي وزوجته في منزلها؟ قالت: إنهم لم ينهوا الشهر، وإنه سيكون أكثر من شهر ونصف الشهر بقليل.

سئلت عما كان يفعله الغازي في منزله تلك الأيام الكثيرة؟ قالت: إنه كان يشفى زوجها.

قبل لها: أن تعلن ما إذا كان المدعو الغازي قد عاد إلى منزل هذه لسنوات أكثر من الذي قالته. قالت: لا، لا والله، وإذا أظهرت ذلك؛ فإن الجحيم بأخذها.

هامش: النبة: قبل لها: أن تعلن من أي دين شعائر الوضوء والصلاة ورمضان تلك. قالت: إنها أحبرته إنها من دين المسلمين، وإن هذا الغازي كان كلباً ساحراً، حيث دخل وتبعها حتى أطاح بهم.

قيل لها: من يعرف مع هذه المعترفة أن المدعو الغازي قد دخل وأطاح بهم؟ قالت: إنها هي، وإنها لا تعرف أكثر.

سُئلت أنه عندما فعلت هذه المعترفة الشعائر المذكورة، إذا فعلت ذلك بموجب دين المسلمين؟ قالت: إنه عندما فعلتها مع المدعو الغازي فعلتها من خلال دين المسلمين.

سئلت بعد أن غادر المدعو الغازي منزلها إذا كانت هذه قد فعلت بعدها لوقت طويل شعائر دين المسلمعن، قالت: لا.

هامش: لم تصلها: سئلت، تلك الصلوات إن صلّتها من دين المسلمين كم مرة صلتها؟ فقالت: إنها لم تصلّها بعد ذلك، ثم قالت: إنها فعلت كل شيء سيء، وأن يرحموها، وإنها لم تصلها مرة أخرى خوفاً، وإذا كان فمها يكذب فليحرقوها.

قبل لها: إنها لو لم تصل كثيراً هذه الصلوات المذكورة منذ فترة طويلة فمن المفترض أنها تكون قد نسيتها. والأنها كانت تصليها أيضاً، يجب أن يؤمن أنها كانت تصليها كل يوم وباستمرار، ويتم تحذيرها بإجلال الله لقول الحقيقة. قالت: إنها قالت كل ما لديها.

هامش: فقبل

سُئلت عما إذا كانت في وقت قيامها بالشعائر المذكورة بموجب دين المسلمين، هل اعتبرت الدين

المذكور جيداً وفكرت من خلاله في الذهاب إلى الجنة والمجد؟ قالت: إنه في الوقت الذي أقامت فيه الشعائر المذكورة، كانت تعتقد أنه عوجب الدين المذكور يكنها أن تذهب إلى المجد والجنة.

هامش: الوقت: قيل لها: ما إدا كان لديها هذا الاعتقاد قبل أو بعد التعامل مع المدعو الغازي؟ قالت: إنه لا قبل ولا بعد.

قيل لها: أن تعلن السبب الذي دفعها إلى ترك دين المسلمين المذكور. قالت: إنها تركته فيما بعد، وعا أنها لم تعرف الدين تركته.

سُثلت عن الأشخاص الذين تعاملت معهم، وتواصلت معهم...

### الورقة الثالثة عشرة

هامش أعلى الصفحة يمين: وحدها

ذكرت هذه الأشباء من دين المسلمين التي اعترفت بها. قالت: لا، ولا أحد، ولا مع أي أحد غير زوجها والمدعو الغازي.

هامش: ما خلصت إليه المتهمة

قيل لها إنه أمر أن تُعطى نسخة من الاتهام المذكور لتقدم الحجج التي تراها ضده، وما تراه ويناسبها، وإدا أرادت محامياً، فسوف يعطى لها للحصول على المشورة. قالت: إن الحقيقة التي لديها قد قبلت، وأن ليس لديها ما تقول سوى أن تستكمل قضيتها، وتطلب الرحمة. وتم تحذيرها بشدة، وإرسالها إلى سجمها. حصل أمامي، وغونزالو دي بيكوه، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

هامش: استخلاص البداية: ثم قال السادة المحققون: إنهم انتبهوا إلى أن الطرفين انتهوا في هذه الدعوى، وخلصوا في هذه الدعوى، وخلصوا في هذه الدعوى، وخلصوا في هذه الخالة إلى أن هذه الدعوى جاهزة للحكم، وأنهم قد تسلّموا واستلموا الأدلة من الطرفين، باستثناء الإهمال القانوني وغير المقبول». حصل أمامي وغونزالو دي بيكوه، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في غرناطة، في ١٢ ديسمبر، عام ألف وخمسمائة وواحد وستين، أثناء جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق المرخص «مارتين ألونسو» بإحضار المدعوة «ماريا دي مونتورو» أعلاه للمثول أمامه، وتم إخبارها على لسان «تشاكون» بما كان تذكرته في أعمالها الذي يجب أن تقوله من أجل إراحة ضميرها.

هامش: إنكار

قالت: إنها قالت ما قالته، ولم يتبق لديها المزيد لتقوله. وإنها قالت بالفعل ما كان عليها أن تقوله. قيل لها: فلتعلم إن وكيل النبابة قد طلب نشر شهود في قضيتها، لذا وقبل أن يتم إخطارها، لتقل الحقيقة، وتفرج عن ضميرها. قالت: إنه ليس لديها ما تقوله.

> وقد تم إرسالها لمعرفة المنشور المذكور، وأن تقول الحقيقة، والانتباه لقسمها. اجراه النشو.

### الورقة الرابعة عشرة

هامش: الشاهد الأول همارتين إلديندي، زوج المتهمة.

هامش: المحضر الثاني: نشر الشهود الذين وضعوا ضد هماريا دي مونتورو) زوجة أندلسية مسلمة لـ همارتين إلـ ديندي.

شاهد مقسم ومصدّق عليه، أكّد في يوم في شهر سبتمبر من هذا العام الحالي ألف وخمسمائة وواحد وستين (١٥٦١م) قال: إنه منذ ثماني أو تسع سنوات، إن شخصاً معيناً، وسمّاه، أعطى لشخص أخر بعض السور من الدين الإسلامي لموضوع معين، وإن قماريا» زوجة قمارتين إلـ ديندي، عن سكان قبوكيرا»، تعرف ذلك.

وقال أيضاً: إنه في ذلك الوقت، كانت المدعوة زوجة همارتين إلـ ديندي، وأشخاص آخرون، سمّاهم هذا الشاهد، رأى وعرف أن إحداهن قرأت وصلت صلوات وأشياء أخرى، قالت: إنها من بلاد البربر، وقالت: إنهم في بلاد البربر يفعلون ذلك، والمذكور ادّعى أن ذلك صحيح تحت قسمه. (عهور بالتوقيع)

هامش: الشاهد الثاني وأنطون دي بوخياه: وأكد شاهد آخر محلف ومصدق قال: في أحد أيام شهر مايو من عام ألف وخمسمائة وسنة وخمسين، إنه في منة ألف وخمسمائة وسبعة وأربعين، وبوجود زوجة ومارتين أل ديندي، وأشخاص آخرين، سماهم، في مكان محدد من وبوكبرا، والذي أقصح عنه، وبوجود هذا الشاهد، رأى وعرف كيف أن أحد الأشخاص الآخرين قال لشخص آخر أن يعطيه بعض الأشباء من النعمة التي لديه، ليأخذها من أجل مرض معين، والشخص المذكور قام بعمل قراءة السور، وكتابة لاتحة بأسماء معينة من نعمة القرآن، ومن دين المسلمين، وأعطاها له، وأخبره بكيفية استخدامها، وهناك المدعوة زوجة ومارتين إلى الجنة، وإن أي شخص لديه القلبل دين المسلمين قاتلين: إن دين محمد حسن وجنة، وهو الطريق إلى الجنة، وإن أي شخص لديه القلبل أو ألكثير من الدين المذكور سيذهب إلى الجنة، وسأل أحد الأشخاص الآخرين إذا كانوا يعتقدون وناها، وأداب وأحد من الآخرين، وقالوا: إنهم يقعلون رمضان، وإنهم لم يفعلون بالدين المذكور، وأجاب على هذا واحد من الآخرين، وقالوا: إنهم يقعلون رمضان، وإنهم لم يفعلون الوضوء والصلاة، ذلك لأنهم كانوا بين المسيحين، وإنهم يأملون من الله أنه مع القلبل عا فعلوه من دين المسلمين سيذهبون إلى الجنة.

هامش: المحضر الثاني: وقال أيضاً: إن الشخص الآخر أعطى لوائح أخرى على مدى عامين، وتواصل عدة مرات مع المرأة الآخرى له فعارتين إله ديندي، والأشخاص الآخرين، وكلما تواصلوا كانوا يتناقشون عن دين المسلمين، وعن القرآن الكريم، ويؤكدون أنه جيد، ويقولون إنه لا يوجد هناك أي دين أخر للذهاب إلى الجنة، والشاهد قال: إنها الحقيقة تحت القسم الذي أدًاه.

المرخص همارتين ألونسو، (مهور بالتوقيع)

وبعد أن ثم إحطارها بالمشور المذكور، وقراءته عليها وإبلاغها باللغة المذكورة، قالت: إنها قد قالت ما لديها، وتنكر الباقي.

قبل لها: إنه تم الأمر بإعطائها نسخة المنشور المذكور، حتى تقول وتدّعي ما تراه مناسباً، وإذا كانت ريد شطب

### الورقة الخامسة عشر

الشهود، فسيتم تزويدها بأوراق ومحام لتقديم المشورة لها.

هامش: ليس لها أعداء: قالت: إنه ليس لديها أعداء، ليأت محام. وأمر رحمته بإعطائها الأول، ورغبة في أخذها، قالت: فليمنحوها الصفح والرحمة من أجل محبة الله، وقد أرسلت إلى سجنها. حصل أمامي، «غونرالو دي بيكو»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في غرناطة في الثالث عشر من كانون الأول [ديسمبر]، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين، كونه في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق المرخص همارتين ألونسوه بإحضار السجينة المدعوة هماريا دي مونتوره للمثول أمامه، وكونها حاضرة، تم إخبارها على لسان فغارسيا تشاكون المترجم أن هذا هو المرخص هخارًا، محاميها، الذي يأتي لرؤية عملها. فلترى ما إذا كان لديها شيء لتخبره به عن عملها، وإلا فقراءة ما هو موجود في قضيتها.

هامش: مداولات

هامش: إنكار: قال: إن الحقيقة قد قيلت بالفعل، بما أنها دخلت هنا، ولم يعد لديها المزيد، وإنه لم يعد لديها أي شيء.

هامش: ما خلص إلبه المتهم: ولإرشاد محاميها، تمت قراءة اعتراقاتها واتهاماتها، وردود فعلها عليها، والمحامي نصحها بأنها بعد أن أنهت اعتراقها إذا تركت المزيد، لأنه مناسب لمساعدة أعمالها بشكل جيد. قالت: إنها تطلب الصفح والرحمة، وإن هذا الشيطان قد خدعها، وإنها قالت بالفعل الحقيقة، وإنها خدعت، وإنها ليس لديها ما تقوله، وإنها إذا عرفت بالآخرين فستقوله أيضاً. وينصبحة من محاميها المذكور، أكدت اعترافاتها، وأنكرت البقية، في ختام دعواها تطلب العفو، وهكذا أمر بإرسالها إلى السجن. حصل أمامي، فغونزالو دي بيكو»، كاتب العدل (مهور بالتوقيم)

هامش: ما خلص إليه المدعي العام: ثم في هذه الجلسة نفسها، ظهر السيد اغوبانتيس، المرخص، في هذا المكتب المقدس، وقال: إنه استخلص واحتتم دعواه. (ممهور بالتوقيع)

هامش: نتيجة: قال المحقق: إنه كان هناك سبب في الاستنتاج في المادة الذي ينطبق قانوناً. حصل أمامي، «غونزالو دي بيكو»، كاتب العدل (ممهور بالتوقيع)

هامش: تصویت

في غرناطة، في ٩ ينابر، عام ألف وخمسمائة واثنين وستين، وبوجود السبد المحقق المرخص همارتين ألونسو، والسبد الدكتور «سالزيدو»، قاضي الأبرشية ورئيس الشمامسة في مطرانية غرناطة، للنظر إلى الإجراءات. ومعهم السادة المحققون المرخصون، فسالاس، وقبوتيللو، وهمالدونادو، وقمونتالقو، وقرودريغو، كمستشارين، بعد أن رأوا هذه القضية والإجراءات والاتهامات والمزايا المتوافقة مع الجميع، اتفقوا على أن تنفذ هذه فماريا دي مونتورو، المصالحة بطريقة مشتركة، ومصادرة أصولها، وتعطى أمراً بالتخفيض.

حصل أمامي، (غونزالو دي بيكو، كاتب العدل (عهور بالتوقيع).

### الورقة السادسة عشرة

هامش أعلى الصفحة يسار: جلسة

في غرناطة، في اليوم الرابع عشر من كانون الثاني / بناير سنة ألف وحمسماتة واثنين وستين، وبوجود السيد المحقق المرخص همارتين ألونسوه في جلسة المكتب المقدس، ومعه السيد الدكتور هسالزيدوه، قاضي الأبرشية ورئيس الشمامسة في مطرانية غرباطة، أمر بمثول السجينة المدعوة هماريا دي مونتوروه وبحضورها، ثم إخبارها بلسان «تشاكون»، بما تذكرته في عملها الذي يجب أن تقوله من أجل راحة ضميرها. قالت: إن ما فعلته صبق وأن قالته.

هامش: إنكار

قيل لها: إنها تعرف بالفعل أنه قد تم تحذيرها بما أنها لم تقل الحقيقة، أو الأشخاص الذين تعاملت معهم وأبلغتهم بأمور المسلمين، وإنه يتم تحذيرها من خلال تقديس الله لقول الحقيقة. قالت: إنها سبق أن دكرت مع من فعلته، وإنها إذا كان هناك المزيد فليذكروها به.

قيل لها: إن أعمالها شوهدت من قبل القضاة والمستشارين في المكتب المقدس، ويبدو للجميع أنها تغطي على الحقيقة .. وإنهم يصوتون، ويبدو لهم أن توضع في مسألة العذاب، حتى تقول الحقيقة . وإنهم ينذرونها من باب تقديس الله لقول الحقيقة . قالت: إنها لا تعرف أكثر ما قيل .

وعليه أرسل الأمر بعقوبة العذاب، وهو:

فشلنا ونحن نحضر الإجراءات القضائية، واستحقاقات هذه القضية، وتوجب علينا أن نصدر حكماً، وحكمنا على المدعوة هماريا دي مونتورو»، ونراهن على مسألة عذاب الماء والخيوط، حتى تتمكن من قول الحقيقة طالما أنها ضرورية، مع الحماية التي نقدمها لها، إنه إذا حدث أثناء العذاب المذكور موت أو انبعاث دم أو تشويه أحد الأعضاء، فسيكون على مسؤوليتها وخطئها وليس بسببي، لذلك ننطقه وتأمره.

المرخص المارتين ألونسو، (مهور بالتوقيم)

دكتور فسالزيدو، (عهور بالتوقيع)

قبل لها: أن تقول الحقيقة، وإذا لم يكن سبتم النطق بحكم العذاب. قالت: أن يدعوها لمعرفة ما إذا كانت ستتذكر، ثم قالت: إنها لا تتذكر.

وهكذا تم النطق بالحكم المذكور بالعذاب، وإعلانه باللسان المذكور، وبعد أن سمعته وأُخطرت به، قالت: إنها تقول ما قالته، وأنه لم يدخل إلى بيتها أحد.

# الورقة السابعة عشرة

وهكذا تم إخطارها بالنزول إلى غرفة العذاب، وكونها فيها، قبل لها باللسان المذكور أن تقول الحقيقة، لأنه يفترض ومن المعلومات يبدو أنه قد تم توجيهها بالفعل حسب دين المسلمين.

هامش: علَّمها الغازي

قالت: إن العازي علّمها ولا أحداً آخر، وعندما كان المدعو الغازي في منزل هذه، دخل «خوان إل لاهلا إل بان، مزارع من سكان «بوبيون دي بوكيرا» إلى هناك، وأنه لم يعرف ما كان يفعله الغازي عندما دخل، ولا ما كانوا يتحدثون عنه.

هامش: علمها حماها وحماتها

قبل لها أن تقول الحقيقة، وإذا لم يكن كذلك، فلتخلع ملابسها. قالت: إنها سبق أن قالت إن «خوان إلـ بان» وليس لديها ما تقوله.

هامش: الغرفة. الصوم: ثم قالت: إن حماتها وحماها قاما بتلك [الشعائر]، وإن زوجها كان يعرف بالفعل، وإن والله على الفعل، وإن والله المسمّى البدرو الديندي، والسابل، زوجته، ميتان، وإن هذه لم تكن تريد أن تفعل شيئًا حتى جاء الغازي، وأدى لهم الصلاة والصوم أثناء وجوده في الوبيون، في منزله، وإنها فعلتها بالطريقة التي قالها، وعندما ماتوا لم تكن تعرف ذلك جيدًا، وحينما جاء الغازي تذكرت فعل ذلك.

هامش: الوقت: وإن أهل زوجها فعلوه خمسة عشر أو سبعة عشر عاماً، لأن هذه تزوجت منذ سبتة عشر الله عشر أو سبعة عشر أنها صامت، وقالت لها أن تصوم صيام الرمضان، وهي صامت معها عشرة أيام من ذلك الشهر، وإنها قامت بعمل الوضوء والصلاة معها مرتبن بالطريقة التي قالتها.

سُثلت إنها لما صامت مع حماتها وعملت الصلاة والوضوء مع المذكورة حماتها، إذا فعلت ذلك من خلال دين المسلمين؟ وإذا اعتبرت ذلك جيداً لخلاص روحها؟

هامش: النبة: قالت: لأن المذكورة حماتها أخبرتها ذلك، وإن ما قعلته هذه قعله المدعو زوجها بالوقت المذكور، الذي كان صوماً ووضوءاً وصلاة، وإن زوجها فعله في منزل هذه، وهذه ذهبت إلى منزل حماتها. وإنه عندما ذهب الغازي إلى ببت هذه، قامت بذلك هي وزوجها، ولم يتبق لديها ما تضيفه. هامش: قالت في التصديق إن هذه وزوجها والغازي وزوجته صاموا رمصان معالمدة عشرة أيام أو نحو

دلك، وسئلت عما كان يفعله الغازي في بيتها، فقالت: إنه ذهب قاصداً الله، وكان هناك. (مهور بالتوقيع) وهكذا أمرت بخلع ثيابها، فبكت، وقالت: إنهم لم يخبروها بأي شيء كذبت به، وإنه لم يكن هناك سوى زوجها والغازى وزوجته. قبل لها: أن تفكر في الأمر من الأن فصاعداً، وأن تقول الحقيقة دون ترك أي شيء وراءها، لأن القيام بذلك سبجعل عملها أفضل. وهكذا تم إرسالها إلى السجن. حصل أمامي، «عونزالو دي بيكو»، كاتب العدل (مهور بالتوقيم)

# الورقة الثامنة عشرة

هامش أعلى الصفحة يسار: جلسة

في غرناطة، في البوم السادس عشر من كانون الثاني / يناير من سنة ألف وخمسمائة واثنين وستين، بوجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق المرخص «مارتين ألونسو» بإحضار السجيئة المدعوة «ماريا دي مونتوره» للمثول أمامه، وبحضورها قبل لها على لسان «مارتين لوبيز تشاكون»، ما تذكرته في عملها الذي يجب أن تقوله من أجل راحة ضميرها. قالت: إن ما قالته قد قالته وليس أكثر. قبل لها: إنه من المعلومات الموجودة ضدها يبدو أنها لم تنته من قول الحقيقة، فلتقلها بدافع تقديس الله. قالت: إنها انتهت من قولها، وإنها تطلب الرحمة.

هامش: التصديق: قبل لها أن تكون يقظة، وسيقرأ عليها ما قالته بالأمس في غرفة العذاب، وتصدّق على ما هو صحيح الآن، بعد أن خرجت منها. ولكونها قُر أت عليها وفهمتها، بعد أن أوضحت لها شفهياً، قالت: إن هذه هي الحقيقة، وإنها قالتها على هذا النحو، وهي واثقة وتؤكّد وتصدّق عليها، وإذا لزم الأمر تقولها مرة أخرى، وستقول في كل مرة الذي قالته. وإن هذه وزوجها والغازي وزوجته صاموا رمصان معا لعشرة أيام أو نحو ذلك. وعندما ستلت عما كان يفعله الغازي في منزلها، قالت: إنه كان يسير قاصداً الله وإن هذا الذي قالته، قالته لأنه صحيح، وليس لأنها خائفة من العذاب. هامش: الإشعارات

هامش: الإشعارات

هامش: قسم. سر. بكفالة: ثم أقسمت اليمين القانوني تحت طائلة العقوبة، تم بموجبه اختبارها بموجب تحذيرات السجن، ولم تعرف شبئًا. وتم تكليفها بالسر تحت وطأة الألم من مائة جلدة، وحنث باليمين، ووعدت به، وتم إرسالها إلى السجن مدى الحياة لتأمينها. وتسليمها إلى ففرناندو دي مونتوياه، البواب. حصل أمامي، ففونزالو دي بيكوه، كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

هامش: قبول المدّعي العام للاعتراف: في غرناطة، في اليوم السادس عشر من كانون الثاني / يناير من سنة ألف وخمسمائة واثنتين وستين، يوجود المحقق المرخص «مارتين ألونسو»، في فغرة ما بعد الطهر في جلسة المكتب المقدس، ظهر بشكل شخصي المرخص «غوبانتيس»، المدعي العام في هذا المكتب المقدس، وقال: أقبل وقبلت الاعتراف الذي كان في العذاب وخارجه للمدعوة هماريا»، ومكذا فيما يتعلق مكل ما فعلته هي وغيرها من الناس الذين اعترفت عليهم، وليس أكثر أو أبعد من ذلك، وأطلب اتنجاذ الخطوات الضرورية الأخرى.

هامش: المصالحة: قال السبد المحقق إنه استمع إليها وسمعها، واعتبرها مقبولة، وإنه سينصفها. حصل أمامي، كاتب العدل «بيدرو دي مانسيلا» (عهور بالتوقيع) هامش: ضبط: في غرناطة، بعد أربعة أيام من شهر نوفمبر، سنة ألف وخمسمائة واثنين وستين، بوجود السادة المحققين المرخصين همارتين ألونسو، وهبريزينو، في جلسة المكتب المقدس، أمروا بمثول المدعوة هماريا دي مونتورو، أمامهم، والتي على لسان «غارسيا تشاكون» ثم إعلان عقوبتها، والخطر الذي ستواجهه إذا لجأت إلى جرائم البدعة التي كانت لديها، وإنها لن تتمكن من إحضار الذهب أو الحرير أو الفضة، أو استخدام الأشياء المحظورة الأخرى، مثل كل أولئك الذين تمت مصالحتهم، وإنها سيكون عليها الذهاب إلى القداس وإالكنيسة على يوم أحد، وأيام الأعياد، للقيام بهذا الأمر، وستذهب إلى السجن مدى الحياة، للذهاب إلى هسانتياغو، مع التائين الأخرين، وجعل هذه المدينة كسجن. حصل أمامي، كاتب العدل «بيدرو دي مانسيلا» (مهور بالتوقيع)

### الورقة التاسعة عشرة

هامش أعلى الصفحة يسار: كفالة

في مدينة غرناطة، أمامي، كاتب العدل وشهود الاكتتاب، ظهر «فرناندو دي ميندوزا»، وهو صباغ من سكان هذه المدينة، للقديس «بطرس» والقديس «بولس»، وقال: بصوت موثوق به كسجان: إنه أخذ ويأخذ على كفالته السجينة التي تم تحديدها به «ماريا دي مونتورو» مسلمة أندلسية، زوجة همارتين إلد ديندي»، من سكان «بوكبرا»، المسجونة في سجون هذا المكتب المقدس حتى يحضرها ويقدمها، كلما وعندما، وفي كل المرات والأيام، وفي غضون ستة أيام، إلى السادة المحققين في هذه المدينة والمملكة، ويقاصى بعقوبة في حال عدم الامتثال الذلك، بأن يدفع على النفقات غير العادية لهذا المكتب المقدس، خمسون دوقية تبدأ وتدفع، من وقت إدانته، بخلاف ذلك، ومن أجل أن يحافظ ويوفي ما سبق بصرامة، فقد أجبر شخصه وعقاراته وعتلكاته، وأعطى السلطة لقضاة أصحاب الجلالة، وخاصة هذا المكتب المقدس، الذي حضع لولايته وسلطته القضائية، متنازلاً عن ولايته المقضائية، بحبث يمكنهم فرضها ودفع قيمتها بشكل جيد، كأنها كاملة وهكذا، وبالكامل كما لو أن القضائية، بحبث يمكنهم فرضها ودفع قيمتها بشكل جيد، كأنها كاملة وهكذا، وبالكامل كما لو أن كل القوانين التي يمكن أن بستفيد منها في هذه الحالة، خاصة أنه يكون تخلى عن قانون «Non Vala» وأعطي كل القوانين التي يمكن أن بستفيد منها في هذه الحالة، خاصة أنه يكون تخلى عن قانون «Non Vala» وأعطي حالس النزام وكفالة كما يبدو موقعاً باسمي، ولأنه لم يوقع تم الاستعانة بشاهد وقع بالنيابة عنه، كونه حفاس النزام وكفالة كما يبدو موقعاً باسمي، ولأنه لم يوقع تم الاستعانة بشاهد وقع بالنيابة عنه، كونه حفاس أكشاهد هغارسها تشاكون». (عهور بالتوقيع)

قفرناندو دي مونتويا، حصل أمامي كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

في غرناطة، في هذا اليوم، ظهر ففيرنائدو دي مبندوزاً أمام السيد المحقق، ووضع نفسه تحت تصرف المدعوة فعاريا دي مونتورو، واستلمها، وأخضع نفسه على الاعتراف بكفالة. شهود عيان.

«خوان دي کوپياس» وهغارسيا تشاکون»، ومن قبلي، «غونزالو دي بيکو»، کاتب العدل (مهور بالتوقيع)

### الورقة العشرون

هامش: هماريا دي مونتوروه، زوجة همارتين إلـ ديندي، من سكان فبوكبراه. فيسابيل بربانداه، زوجة فبالتاسار دي توليدوه، من سكان فكابيليراه. فأنخيليناه، زوجة فهيرناندو أل هاياتيه، من سكان فيتياس دي فيريراه. مسلمات أنذلسيات.

هامش: ثلاثة: من خلالنا نحن المحققون ضد الفساد الهرطقي والردّة في هذه المدينة ومملكة غرناطة، بواسطة السلطة الرسولية جنباً إلى جب مع القاضي المدني.

بعد الاطلاع على القضايا الجنائية الثلاث المعروضة عليها، والتي لا تزال معلقة بين الطرفين، الأول المرخَّص فعيرناندو غوبانتس، مرُّوج الضرائب في هذا المكتب المقدس، بمثل الادعاء، والأخر هماريا دي مونتورو»، زوجة همارتين إلـ ديندي»، من سكان هو كيرا» وهيسابيل برياندا»، زوجة هبالتاسار دى توليدو، من سكان «كابيليرا»، و«أنخيلينا»، وهي امرأة دهيرناندو أل هاياتي»، وهي من سكان هيتياس دي فيريراه، مسلمات أندلسيات، متهمات بالسبب الذي قدمه المدعى العام لنا، قال: كون المذكورات أنفأ مسيحيات معمَّدات، وما أنهن كُنُّ في الجوزة، فقد تزندقن وارتددن عن إيماننا الكاثوليكي المقدس، وانتقلن إلى طائفة محمد الزائفة والمدانة، وأمنّ وصدَّقن أنها صالحة لخلاص أرواحهن.. وبالأحص مع النبة المذكورة، قابلت هماريا دي مونتورو، أشخاصاً آخرين من طائفتها وسلالتها، وهناك تحدثوا وأبلغوا حول دين المسلمين، قاتلين: إنه صالح، وأنه الجنة، والطريق إلى الجنة. وقد أعلنوا كيف قضوا رمضان، وأن الوضوء والصلاة لم يفعلوهما لأنهم كانوا بين المسيحيين، وأنه في حضور هماريا دي مونتورو، قال شخص: إنه أعطى لأخرى سوراً من الدين الإسلامي لتأثير معين، وصلى صلوات من الدين المذكور، وأن المدعوة وأنخيلينا أل هاياتي ٤ ما أنها كانت شخصاً مريضاً، توسلت إلى شخص آخر أن يصلي سوراً من نعمة قرآن محمد، حتى يشفي المريض بسرعة، أو يموت بسرعة، وأن الشخص المذكور صلى واصعاً اليد على رأس الريص، وتكليف وجعل المريض يقول تلك الكلمات ولا إله إلا الله محمد رسول الله، وأن هناك وأنخيلينا أل هاياتي، والأشخاص الأخرين أعلنوا أنهن جميعاً كنّ مسلمات، وأن «بسابيل برياندا» قد انضمت مع الأخريات من طائفتها وسلالتها في مكان يدعى ابيتياس، حيث إحداهن طلبت لوائح أخرى من دين المسلمين، ومن القرآن، من أجل أن تنزوج المدعوة ايسابيل دي برياندا دي برياندا، ومن أجل تأثيرات أخرى، وأن المدعوة ويسابيل برياندا دي برياندا» قد حصلت على اللوائح المذكورة معتقدة أنه بسبب دين المسلمين بجب أن يستفيدوا منه لنفس التأثير، وأنه بسبب ما صبق ونوعية شعبهم يجب الافتراض أنهن أنفاً قد آمنً مدين المسلمين، وأنهن ارتكين جرائم أخرى احتججن على إعلانها، مع استمرار قضاياهن. من أجل

ما مبق أقول أن سابقات الذكر كُنُّ وما زلن زنديقات ومرتدات عن إيماننا الكاثوليكي المقدس، وأن يحكم عليهن بالحرمان الكبير، والالتزام به، وتسليمهن إلى العدالة، والذراع العلماني، وتخصيص عتلكاتهن وعقاراتهن إلى غرفة وحرانة جلالة الملك. أتوسل إلى هذا المكتب المقدس، وأطلب أن يتم الامتثال له غاماً، وفقاً لحقيقة أن الاتهامات الواردة في ما نشير إليه أطول عاصيق. وعندما تم إخطارهن، ردت المدعوة «أنحيلينا أن هاياتي» بالإنكار، المدعوة «يسابيل برياندا» قالت: إنها رأت أوراقاً معينة لا تعرف ما هي، تُمنح لشخص، ونقت البقية.

والمدعوة هماريا دي مونتورو، ردت على اتهامها المذكور، وبعد ذلك في خطاب قضيتها قالت واعترفت بصحة الوضوء، وأنها قامت بغسل أجزاء معينة من جسمها التي أعلنتها، وعملت الصلاة رافعة ومخفضة....

### الورقة الحادية والعشرون

الرأس، والأيدي مفتوحة وتصلي صلاة ها حمد الله، وقل هو الله أحد، وقل أعود يرب الفلق ه وبأنها صامت رمضان، لا تأكل طول النهار حتى الليل، وتعمل السحور بعد منتصف الليل، وأن هذه والأشياء علمها إياها شخص معين، أعلنته، وأنهم من دين المسلمين، وأنها عملتها بالدين المذكور، وفي الوقت الذي كانت تفعلها، كانت تؤمن أن هذا الدين كان صالحاً ويكنها من خلاله أن تذهب إلى المجد، وأن هذا الاعتقاد لديها منذ وقت، وأعلنت الناس الذين تواصلت معهم، وطلبت الرحمة. وأن فأنخيلينا أل هاياتي، وهإيزابيل بريانداء أنفات الذكر، وبعد التواصل مع محاميهما، وصلوا إلى نهايتهن مع المدعي العام المذكور، واستلمنا منهن الأدلة، وبناءً على طلب المدعي العام المذكور، أمرنا ونشرنا الشهود وأبلغناهم.

قالت المدعوة «أنخيلينا آل هاياتي» واعترفت: إنه من الصحيح أنه في وقت ما، عندما كان شخص ما مريضاً، اتصلت بشخص آخر لشفائه، قائلة له كيف إنها مسلمة، والمريص كان مسلماً أيضاً، وأن الشخص المسمى قال لها: إنه إذا شفي المريض بقول: «لا إله إلا الله محمد رسول الله»، وصحيح أنها صامت شهر رمضان، وقامت بالوضوء والصلاة، ولما كانت تقوم بالصلاة صلت صلوات «الحمد وقل هو الله أحد» وأنها في الأيام التي صامت فيها رمضان قامت بالوضوء والصلاة، ولأنها كانت مريضة توقفت عن أداء الشعائر المذكورة لمرات عديدة، وأن هذه الشعائر هي من دين المسلمين، وأنها اعتبرت الدين المذكور صاحاً، وفكرت من خلالها إنقاذ روحها والذهاب إلى الجنة، وأن هذه الأشباء علمها لها شخص سمّته، وإنها قالت للشخص الذي استدعته من أجل شفاء المريض أن يصلي له أشباء من المسلمين، وإنها قامت بالشعائر المذكورة مع أناس آخرين أعلنوا وطلبوا الرحمة.

المدعوة فيسابيل بريانداه قالت في ردها على المنشور: إنها تريد أن تعترف جيداً، وأن تعود إلى الله، وأن يمنحوها فترة للتذكر، وبعد إعطائها ذلك قالت واعترفت أنه صحيح منذ بعض الوقت، بينما كانت في مكان معين من بلدة فييتياس، طلب أحدهم من شخص آخر أن يمنحه لوائح له لكي يتزوج، وأن هذا الشخص أعظاهم مكتوبين على ورق بالزعفران، وإنها لم تكن تعرف ما هو موجود في اللوائح المذكورة، على الرغم من أنه كان من المفهوم أن الشخص الذي أعطاهم لا يمكنه أن يعطي إلا أشياء من المسلمين، وإنها تعتقد أن الكلمات الواردة في اللوائح المذكورة كانت من دين المسلمين، ولأنهم من الدين المذكور فلديهم القدرة على أن يجعلوها تتزوج، وأن الشيطان خدعها في تصديق ذلك، من الدين المدين الإسلامي، وأن لديهم من دين المسلمين، وأن لديهم أمنت بذلك، لأن الشخص الذي أعطاها اللوائح قال: إنهم من دين المسلمين، وأن لديهم الفضل، وأن الدين الإسلامي هو شريعة الله، وأنه كان صاخاً، وأنها صدقت ذلك بهذه الطريقة، وأنها

بالنسبة لها تستطيع إنقاذها روحها، وأن الشخص الذي أعطاها الكشف أخبرها أيضاً بوجود رمضان والوضوء والصلاة، وأخبرها بالطريقة التي يجب أن تفعل بها ذلك، وأنها قامت بها وعلمها أيضاً صلوات والحمد لله وقل هو الله وأنها عندما فعلت الصلاة كانوا يصلون الصلوات المذكورة، وطلبت الرحمة على كل شيء. وخلصنا إلى أن كل الأطراف قدموا لنا أسبابهم على أنها قاطعة، والتي تم النظر إليها جميعاً، وفحصها مع المستشارين والقصاة المذكورين، وكان لدينا اتفاقنا ومداولاتنا. وعا أثنا وجدنا أن المدعى المذكور أثبت صحة الاتهامات المذكورة حسب ما هو مناسب له، لذلك نعطيها ومطقها كما ثبت . لذلك فإننا يجب إعلان وأعلنا بما أن المدعوات وماريا دي مونتوروه ...

### الورقة الثانية والعشرون

وفيسابيل برياندا، وفأنخيلينا أل هاياتي، كنّ زنديقات ومرتدات عن إياننا الكاثوليكي المقدس، وأنهن ملتزمات بحكم الحرمان الكبير، ويمكننا أن نتقدم ضدهن حتى بتم تسليمهن إلى العدالة، والذراع العلمانية، ولكن استخدمنا معهم الرحمة، إذا كان الأمر كذلك فإنه يتم من خلال القلب الحقيقي، ولبس مع الإيمان المزيف أو المقلد، بأن بصبحن مع إيماننا الكاثوليكي المقدس حبث بجب أن نستقبلهم، في جمعية اتحاد الكنيسة الأم المقدسة، وشركة الأصرار المقدسة، وبمشاركة المؤمنين المسيحيين، ونأمر بأن يتم العفو عنهم، ويُبرِّأن من عقوبة الطرد التي ارتبطن بها، بالتخلي أولاً عن جميع أنواع البدع والردة، وخاصة تلك التي من طائفة محمد التي شهدن عليها واعترفن بها. وفي بعض الارتياح لأخطائهن، نأمر لهن أنه في اليوم الذي يحتفل فيه هذا المكتب المقدس بقرار الاتهام، يخرجن إلى السقالة(١) مع الثائبين الأخرين، مع شمعدانات وشموع في البد والجسم، ومع أثواب القماش الأصفر وطواقي حمراء، ويقرأ عليهن حكمنا، والأثواب المذكورة يلبسنها فوق كل ثيابهن، دون أن يخلعنها، ما عدا عندما يضطجعن للنوم طول أيام حياتهن، وهن منعزلات وغير متحركات، [ داخل الأسوار ] في السجن الذي منشير إليه لاحقاً، وأن يستمعن إلى القداس كل يوم أحد، وأيام الأعياد للحفظ، ويعترفن بأعياد الفصح الثلاثة، وإنهن لا يرتدين أو بقتنين الذهب أو الحرير أو الفصة، أو استخدام الأشياء الأخرى المحظورة والمنوعة على أمثالهم، والمتوافقة مع القوانين البراغماتية لهذه الممالك، وتعليمات المكتب المقدس، ونعلن عن مصادرة جميع أصولهم، ونجعلها تنتمي إلى غرفة وخزانة جلالة الملك، والتي وإذا لزم الأمر، نطبقها مرة أخرى، ونأمرهم جميعاً بالاحتفاظ بها، والامتثال لها تحت وطأة الانتكاسات غير القابلة للتوبة، وبالتالي ننطق ونأمر.

> المرخص همارتين ألونسو» (عهور بالتوقيع) المرخص وبريزنيوه (عهور بالتوقيع) المرخص هخوان بيلتران» (عهور بالتوقيع) دكتور قسالزيدوه (عهور بالتوقيع)

أعطيت ووضحت هذه الإشارة المسئلمة من خلال السادة المحققين والقضاة الذين وقعوا أسماءهم فيها، وأن يكون تنفيذ حكم الإيمان في الساحة الجديدة لمدينة غرناطة هذه، يوم الأحد يوم جميع القديسين، وهو اليوم الأول للنبلاء من صنة ١٥٦٢م. وبوجودها أمام صقالة التائبين مع شارة

١- طاولة تنصب عليها الشنقة إيَّان محاكم التفتيش.

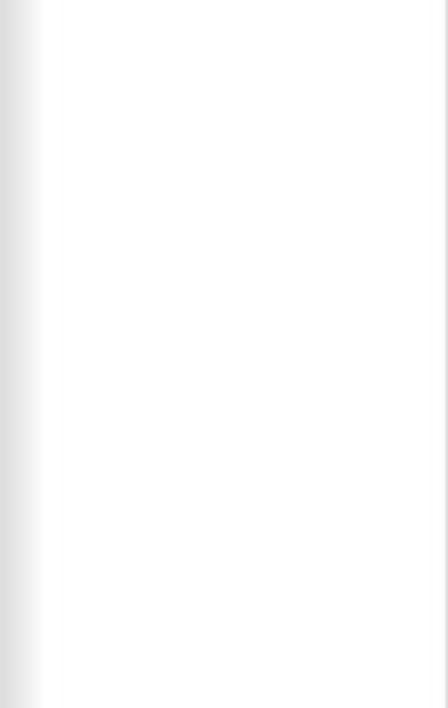
التوفيق (1) فعاريا دي مونتورو؟، زوجة فعارتين إلـ دنيدي؟، من سكان فبوكيرا؟ وفيسابيل برياندا؟، زوجة فبالتاسار دي توليدو؟، من سكان فكابيليرا؟، وفاتنجيلينا؟، امرأة، زوجة فعيرناندو آل هاياتي؟، من سكان فبيريا؟، قراءة أسمائهن بصوت عال بحضور السادة المحققين المذكورين، والسبد المرخص قدون حوان سارميينتو؟، والسادة المرخصين فراميريز دي ألاركون؟ وقارتي وغوميز دي موتومايور؟ دي موتالفو؟ وغيرهم من مستمعي جلالته في هذه المدينة، والمرخص فعيرناندو غوميز دي سوتومايور؟ عمدة هذه المدينة، المرخص فغوبانس؟ المدعي العام لهذا المكتب المقدس، والعديد من الأشخاص الأخرس، والشهود فخوليو دي تشاسويا؟ وفائدريس غارسيا دي تينيو؟ (...) وفألفارو فلوريس؟ مأمور التحقيق، وتحن كتُلى العدل للسر الذي وقعنا هنا بأسمائنا:

كاتب المدل «رودريغو باتينو» (مهور بالتوقيم) كاتب المدل «بيدرو دي مانسيلا» (مهور بالتوقيم) كاتب المدل «بيدرو دي ليديسما» (مهور بالتوقيم)

في غرناطة في اليوم السادس والعشرين من صبتمبر سنة ألف وخمسمائة وأربعة وستين. أثناه وجودهم في جلسة المكتب المقدس، قال السادة المحققون المرخصون همارتين ألونسوه وهوانسيسكو سريريوه، بعد أن رأوا هذه القضية، قالوا: إنه في تشرين الثاني / نوفمبر من سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين، قبل أربعة عشر عاماً، هذه هماريا دي مونتوروه، زوجة همارتين إلد ديندي، مسلمة أندلسية من سكان «بوكيرا»، بدأت في ارتكاب وارتكبت جرائم البدعة والردة، ومن أجل هذا تم التحقيق معها، ومصادرة أصولها من الأن فصاعداً، وأن هذه عبارة عن شهادة اعتراف من طرفها،

المرخص فعارتين ألونسوه (عهور بالتوقيع) المرخص فبريزينيو» (عهور بالتوقيع) حصل أمامي، كاتب العدل فرودريغو باتينو» (عهور بالتوقيع)

١ - شارة التوفيق: الرجوع إلى حصن الكنيسة.



الملف الثاني عشر باللغة الإسبانية

confra maria Semontoro innocr demoztince Jindi vezina depoque yra L. 2.3 momen anol50 prolicaci

Anton de Bugar.
Drapitin al dindi Immando.

Lordis Inguito Ontra Cheretica pravadad sapos la sia en Cooldad hyruya deg 25 poor au foridas agos 26 mandans a vos. Monso de sombra crus familias de the soft aqua criames por aquation conestra compa que porendais el cuerque amazia demontoro figa demontoro y muger de mar tinel dindi va Amaria remonera y rega abuentre constate trans gon regas al aliab delas arractes heepes off alqual nariamo nescibay toma onellage The ong 220 quingade nough semilt yell you Sente for anas martin A delos. 85 edroice Mansi

probonce con for maria semon toro mugacose mas trice ombi of sepognegra-

Jonand testando en la andi celsante office senor jugaristor Gio max mai se

martnelomoi trahos pocomos somenos voepognes va na resupereso viendo firmo en forma de de contraticho 5 dixopor descergo des noncia entre o tracos de Gno hazonar per propo to 2. dixo y depreso so pinunto.

selormover sixo & de agm ade Cante graire serbnenspiano y Gasidomoro y Gagnergasi Co

n helest de Gae clave gels Glevezo els do la fina estro de no la facto bispo seguidas la lengue y Enolatoro mes se aquella zone

freedicho of 8 th - cosa Camas fro aldichigazio sitro 6 tanbun le mos fo eldichogazi la ca la altando 1 Baxando la ca be ca 2 manos abuertas hasta el gnelo lognae mos / que gnando hagra la dicha ca la 4 popula este el hanon 76 tan busa el lorgo el dichogazi ahazut el gnado cabandase pros 7 manos 7 cabeca 1 parte borgoncosas 7 diquendo 6 milem 9 queesto le lego ertando anencarade este en Bubio de po que y ra 7 ledio las noxaras 6 tene oeclara da si 76 estecon fesante hizolardicho ce vimomas comose las mos fro el dichogazi 2 rolos a he cho free vez o enguesad este en lompala coo a he cho free vez o enguesad este en lompala coo

baxo 26 ert dira odio ometre uno 58 Cap ensend y aveza ectidogaza pregnatado que di diofinado si lo hazia e secon fe sante con genafra oca ciente onso Geon you - presentada comosepoma pahazar ecol mognado diao (3 le Ragna grotados Coscara meille 7 stando en camisa 2 Gergnage Cat mada case ~ pregent ado ( of Co fracosa a le dio dios Gromes . heled the Garcare porce Ery hazia execon fisante lascerimomas augnado y cala of tene con -lesados diso is por de Ca Cey de las moros - pregnitudo gience tempo Ge grecon fevanteino lasdiches cerimomes oclaley de Cormorospor Enena gipenso 10 podiasas var gnamima gnala 3120(98i · full Code to Care great tempor meymtado prener tempo gerecon fesan to to vola Cey de Cosmovor por Guena gipenso Gpodea sal von gramma Inille distofgei/ · fuledicho Gaccare manto tempo atemidoego crehencia dela ley de los moros sixo 6 denos crehencia selacicha ley y Goenor by en tra enlally defe map a pregentado 5 6 tros ce rimomas ahechos cadichaley de los mons - dises (g. Co que ne de the hize from of a fue Cedidio Gnow ber simile & weendo 800000 ro tan tos anos The aga he do mos cerimo mas medy clarelabe Edat diso molemos formo 16 agrello lips

pregen tato imp promos a frata o promomer so utulans se laley se los moros of teneion & pidey \_ diso forno connection for Exercise group bar home gelnere no Gomes manda primere baccom ceregorium ma ginda mos grase agmen e l' genougebien , goe l'un lavorde maso Thoson nada gono ecsolo \_ sizo fo trace cosof (no lingen 8" yen & brande way year ach to see mile 74 year with 7 brands or fands with randi ase son to joff account y nome lie mas mas superiode abundo a dado no han ce Ca a cusación sixo get tenedi he laverdaden mucon a money a las malo serje more 26 cherdal Gerecon ferante il yuno undin ec framaden word gamge and elynne of uno Ence lyon depogning on ensuproprience & Co mynno necomiando en Não acora has ta Canolle Zalanoche ano Suolige mos poro nosa graviamo TIT m how seems a Comeda tam ana na preguntado meson Tray ino estacho famaden phys his & fascer moniar gratieneron funder dese quen quetizo signaso victa 1 5 traficio Hego Ca form of himmeron festide a fucios de Caclo G agomion frest parce à Cofrapsona Cappipiso en la Coy de Carnorer & no ac side in pones, sincordio ge se confesente is me elplamasan shizo lascemas genman at apra min 24 and 7 gry us haveon know Thought pro conte deho get fre agra muche sous one

Some

2120 freedo anyi purepriner the jun to gar gaza notizonada y Conodiso checon fesente . aguno aform grange and sono of Wes guringe sinor questave malo y que e un font to yuno esoidode decighandon encloumpo ste mido noza lecusado

yen & for and a nous you's as se pen on seman 7 41 Tip genta 7 Doranos estando vala condia dala wisffo for to Jugar warry list man time > friendal from hat which Gellahage so Bea to for Cagnifornia consomproces paret grate you have I comos conquen se tratado y commento cosco sos dela Chy, performeros que teneson fesas of the appromotopes 12 dedier dye laberdad diao 6 cenos recent por 6 comos tempo Zaccescentento setodolo j'dizon Costo" - fullable do Blackertone deso & aton to hampo time fulcidide (gnoson p sonne g sepre unolinder 28 130 Fris sile "Arrow la myte of sale go ansole Engleron Binosenna fuledicho gonalabardad clayamente y Gerlo

grabe Padi cha summy dixo Gladicha an morge supo comb casteron lesse chane la la

el Imoscarop Ja l'apurna frecadicho Gilellave I somo Pompo Co di che gorman The sus of condition mage nobe mande agazi

sior De Considere palapierna producte on fe some course Tella engozi mendassiona nozam

en ex Defelo de ous some office of sol garge aurio ( a Jullo,

alapurna gla 2 pado dos Hen Or fullondo siosclaro este Copto direjecon tema enlasirhanosam aladidiafranza que quando eco digazi dicla nozara uste paca pierna planto dos palo (Tradizo Co erado la leg se los moros para (sanage) 16 agimimas minung Codizocara aladula gnimye Cola or dienosora era cala lez calo moros 26 noposo meadet of mor mor mean than surrey leadsomes enlate do fresherdad ( Todian Madichago muy peronoside bun tomb golodito a luga abundo la dadono ficia del tormento en la 6 possessor Enotingen Cofradiono Copor Capin 62 moun parece grange adoptation Exposuronen pregencia de mas promos ypticoms noth quedya - Silso Concestain will mor so go may? 2 la migra Beloiho gog years y Jagrafic comen rado atomo gapre tomo Japos fandra se gas y Coraba 9 6 no him 6 agin 16 to make Inemanded aproton gapresontandole se 630 mm to gow bygran frito y Bornbay Angra alan Aneledisho Gagalawezand ynowagia sono Gan de your marie of 6 no here degrema Anoes toban alle ginarregeograpion mayor 7 mmight 7845 2 Confi conside 26 Didogazilera delantede 1900 oración por yeages Germoon tensia y Gary incl Sidiopopi Gagnello era deberberia ya Theyon enbeciers promonting green note sacado, o plopos por me desegran

En 12th ver i he someo se nobish tis che ma gas seven to ginanos estudo cata andi see sal waffe cegena jugmente 6 to mor to al no so trace autes accions man precedends of brando provinta france the non mant or for men solvede sides sof assigned draw from hu servago a Derdich 7 la fredicho por canganacion monome a pamp noto sumier year ( porda deti & Real dichoron timede entregant off ower in Co freen do la greatento, sole force Copresentapre to Since they to stonethe from y honorte Caydo sa venorseles se claimed la lengra dis Gest den agentido gel, Pobizo com Jene Boye nifer Ta thoughafm cesare lodine de muio jon husepaddo a Cognad oppason pir thought wincomes presidents propenatoescommine presonna mes de pour

an broading a spieno meloda moro namal al flyno del to dehad ad ocquarentanis imminde mystoch forma sellan sede round on the of Grenzo per de congresson are en the to twast Constagon acrepa post poison sepasolo symun le diso Gelono segi zgrarenta z quete mando verino pocestendo en once Enert about day freezeantesante repedie por amoz de deo a perparent some of care Gange po Gin Land fredome cape demento octindi y demo Da Chipposada y Capacibieron yourm's engra copes which is but y better alle en agrelle case giomaganate Foorma of Tonanothe Wester bomo estados fesonte seg la reasable sufferent trolly Estando exclade cha corsensity un ill espare destinayed seedulo man time pare delement duin Geranon bre or heder seggen to onoto to cland ogracion fesante hablaba con Cosdi oros mos mas en el musten others and your mile your come celandes ring 20 7 hablandotoor quatro coo do man 4m eldinde diso resteron fesante pognewoodal control superinger extens a Commission of ginera bra

Amisted 2 (9 c 8 teis en mi raste gingindolunane 25 2 70 tento estapiornamario 2 ghiero midely par frogen al gun Trong delegraces of Henty grade of so select of energe toge many 78 Fecon fishint Ecoiso Conhana 2 Gala ria todoto 6 obsequentites iledemandal y promos exte confessante shappine & of fo pleshing o curtos nom nos o nozerto delago see De Brang your ally aden mais geldering of Parla Voye 7 'ses in grape on agna y con agreller agna Primage youtrage cadamirana capia gteriamala/7 6 despres desse sedulaman melond once again frank to mess ochazy O its marced que ma hafer on anomires agagnere borne mile dredges operange (2 de marigo deste al bossile questamable you forme de la cadera Japeneson fagunt estribio o ni nomina depula bras sela-ly de matorna y sugrent jor an jel , no ac distiniza bi acoundu. 2000 les expecon finale braces temaposelago assesson fasones 2 more as a my the first of the manual of Elema reformation, 2 lings described of dicercolonymine ( cidizing 7 mar macdindi ( as trusted that a see the see the second state Jank In burgo he comple Theshory your commo mano ble cotando from bo en casave C 31 dis more to cedindi & gremigaz secondo mortin 200. poore Lia mage semantince and progna troka Blazon Belalay de long moros diquendo Claly super homa In labre na yes a parous I amont occaparais 26 gard

grows to prouse energlisher by poco & monoto prin elparass gen bries executificantelly programs, waso from creciences to to placonocary gralleg By Dicher more procedunti zonnig - 78 mgra so Vision & Descrit front Coloise base nose this Christin grave Ording Chisting of Co suchaly si los mores & 2 ach fonces Depunder CR megro scentomio z finceamos 70 20 to hazans personal do potacon fesconte disagnazio de la Jan toman pyrondes elgrages semar his Edundi ) diso Haramor elaj nas gelafamadam gunga may cheal zenado experacora porce agas Prestomer ente esperapienes que posemos l'agra ten \$ 17 themes flutter beaperance and zeos · famor Gioneto poco Ghazarios dela la Delos mores grames insparado o Gagnellano de nop " most indespirar besto michastre 28 es , farante perespecto debus ands vernia ne covado simomating dir di 2 todos Carberto Covernace ordomanto cedendi & mmyer 2 songra hable confuntre enla Cey callormores pagna corone confer conferente aprobanso la Cejo Carmorus por Guna 7 6 no Nova & fripagina garage ) dis & top cosas Grishagen Assepto hospite posto antermi product granica da tinha hute sa lado, ofagido por mil Deperant

Attended to egate y com co con richian Gra con more 298 regista y unanes contanto error andi free south off account of agrando la made made for made

1 progende fre occition / 1000 mento en from sect socars seely me ipo mati se sezir vardo perfuedos go de conoce al muer detriar on we suite you si of new on who sicho acque carda En see sont off disolos conou yerowisa oce facto yne el losido entre taricia freed do 6 toggete levera lo ( Digo con trelling at Type refigne Enlo office ever No por Gregorial A Co Tone the tracter of grande le Cay do , prome enfonded mon & suspens pertodicago genello se a formage Dato fice yeap ruces and digese mela governon ( oth Wise for town Ochor 2 for migrice poor ant agrica mo essecrety procenter of perfect no to magacourse

promois Engle very me as notion for de mid yill you genta y buranos coma ma undi salesan to off claimer 7 ngmandon is to mandel from mondo freis inteto wone stages 6 estabaptesa en inscarbo 725 tendo preson to por fergue se mon for Coping diacon lenger fueste pecavido promon lo en for mi state soforgo original prome to a sen is ver did an eneste and comoun hounds to come an achiveren hasta Pagantensia de fin son pregintada : ito (agellama maria mujer: sernar time corner of sepoques ve 36 was de habor De his roke of analo-and of shibe esupo gring on > pregunitada dias la la se an pan cemon pro y Caonal grunning i Grason Josefin an Us : Bis Grocp 34 programmen meso Camotonacio abrulos se pro Dre mi ma dre m'empo comose tomorar m'ag son sed rambi mesta corpodo a Coanina. horsepadre pregnitada duad 6 m depodra marmada no have hot in Bos conocio 76aun6 os uso factores al. apro ようなから つらか permitados many a here for ino no los you muche you had carabaisa nadu

sandy cobrases & alguage ocpos yra great meade conference ecomos la Om a p Waspigney " 1 paralle comon to orgado con in a con in the quento de propreza 201 no henera oporque hiporden progenitable - stro Gereenda con mer force built 76 no repos regular po sover y oce hang ma in he Topellama countries de ledad of ongo and of the nement in first pregratada opes Questo glordi vivo grapadora con ou com comman som 260 ta m myine cognidered of and presof migeniten and or por egrent off grownds apin preguntada dias Garapinan ban hjada Jam formade gojamse joon fage grabe cre oracioner alagglesia , 82 ca mondo Gen Direct 78184no 78an hynocon da manogy merapor 6 fema Carnano ger mo ca no to biend that east disp & vaice my on en 7 glagri . I fulled to grade is preforme Carrier pref A 8100 mondoda prended dias 6 no lost Bemi iopesome ofas. a Gagon notion fresea 3 habe 2 for Carriero Casa interpor Te grean to sfono septende anathe sin que primero aga ju tor mo cum con fract as war & guiledist ins com

o geenen o fenza de mu santa la cotolica I por drea coray a fer macion 0,2 ando manda da proceder to teamong por the radios systalonous poristry Zundolo atrham me for suregous zubre ongas Delevoz jonella ocemperiondia 8120 Graymise into his tima 7 Ga mondio henpo (a unperro laebngazi (ase Camaba antone Cognation progressa besta (gesta bigning vido male de unepierna , agade Cedias que signivia (otasamose occasidapies na Gsa Popartoria Za Coi dio go marido de lo dura barla aprono be consenan o opposiza probrais codila provibio ene la conaca fram 7 inego desmo coco vipo conagna managine sona labolapun nough marido ? ano Salemas y Greator dure & the con meen toda formal intracion in agre Co lingo elaino por sisso (a nosade / 2000dio indian et diable yournesso ymac on Bre preem tabo omen establish progenty Sido dito (9 8n mario mar ma cedindi 749 Te Couchigage you mings - > nome precedido & prensedien inpre negocio zacale sedagir cover and go serveres magina por Commende Dier mossense zambenditam priorite enter notices 2 min amongonde forman

Emplo vegate 1 200 des pensouin Bra De mileges quearte abrand ortando en las nait dessante offo sos 85 7 ngm sider a mas to al Manbalton manderon free anters a endition morio comonstore of pit con grave Macon estando pregente Ca fesido grayo acordado enon negocio que sela de dopre por du fargo dese foncience ~ 0120 6 soupe denesion dos 26 map toois Jani gree in Francisco mongrade dy enter mente laborded que languerido hozar Gazinpor sagmon mom cost gala to the unionifican digital beread go Dera rosa mingral por 6 hayundo Gan constan beim stor corna \_ about them arbert have mustor on hagous A Niso G nisolo Gayin graning amount fremanda de albar ampisan promot ung beperono to Sugar vez note gina tro ray notice no Breade me 291 yegente & on enter estando enca undi ore san to iff at & my mondo of a mar have plander han mandors no time anter all Achan maria demon toro prede phrando preson te lefted the por langua de the con Egnesial

rado enm napo no Trocor procesi praducas gran monciones, aiso ono tere (7, cepis freed do Callacon from Tegan agrages. words buch to the enter as sich \_ 135 som put con aguale Basedisenager Cabaron eapirna a mmarid facciarsosferan nonellap ce too disort notifale pregnitado que didio gazi dizo deg Ecrosa agrello Gerenbioj 2120 Gradizonada Girlo bisoal marido Gellanoto sale Acceside Ostelinge soler que force depresent off Cathapura Acuación delle amonthe perfect sedies ayalaba Noise 6 amoder and 7 Grove y herde a fules do Georatenta quele le ham orcha mensacion 16 thoponon out caberdad es are acon promin to

1 61 11 14 Dendumber de 1887 citani entranti parront mon mon tos I have to a charge for all de attacket some after it ins. a marie he months of in a de morres for de mongres of incomines in solon willow de transfer of compris por expression line of sience the democratical as of sense cuted standar and prote you man he is promunities concer Und of principles portables for the son was from theories his six armerespecie de suley ananyelia, y estandi Ratiquello, de si dulitaria shortisas depotation de mono of ye ch 1850 dayale y upotion at y motion onyers I gallery y to alice about its sing section and of thisp and so winto con others persones these organ of genethering to profile for queyou have all of flation departs if la very dules more and is here of the chi water do in alice song to have course on populo la clay of world faterish tada of greater who of mitter and hard made the quietter for top and refinity of an along stope a la attent a fatoricido la obra patrones da su abla y generación fortises cama como semas produces problems problems and semas some y poe see had distance of lay to be most to corre a mise of format If mor de cran's to sure drive a an indicario a ofine decre when in a false source of sund to have the deal of the state of the st It desconation anyon of interthe to dense you related Juste of lake sacion of protection and demay facility positionites the develor on ich was positioned medicate of the last A spe sidigo al pol from wrong one being the. pond to so processors on ghints on mi faller fager of To leproposal nondo assist condup. of prite & fe human Mingoring in til acomession (00) JODANIA

yeardo le leg de ladi tos neugacion yper ella 10782 jantondida mundo gelia clarado Calengo noise Gerborand Feller alydrognedo que 1 themader Joemande metricoldes fuced do comstigo aguelo- rean money 2120 ( canado lingo con afino fin Cabondose Buparto vegences of cam programande 7 to DOCC Prespo 26 con hagea light cosa en roupelano of the abracatory and file sende for engend eloidogani y Chacala to can de q bazando facabe ca Cos monor abie vitor gesta bopaniando computo o dia Coegrany degalanta of maion seed tagnolot decol podotiva 612 fale of Casio garangeme early recon out franch grosso Brend change (A empaños (APA ciens : le entre cost estando lotor solos 7 Gery uno se c Hamadan hope nocomen Promoder so pos ekon homlande enchind lass tille 16 Trugo sejban abotimi 1 Comp Thegay, Ceogra hip Cabonter of fornoz awmen job common to tracom da desproy oc medianothe of Gasta segunda como a sele macolisa pregn tada stacobaso coffemaore synam pation program sixo, one per Graficagoji

duting thomagen & Bix's General Africag near of theengene are Dicho gage 7 Gasta ay não yel de chopago gramay 2 mando desta Gallamamac mic comoi solam mieras 6 panedisho 26 comigers ardigagionous Claritas grammorena como gora megit median spream tabo 6 tantof aire ambieron ce May Thamage ordandege cabaran weining by 6 garraipurom - priginitida chimina cujajo entricorad gan tam obita metalle livendo tommeride a full ido Goeclare Reloi do gazi Bollo 28m in cosable maranos actos of herwidio / dusta. no midros que lamostras Talleunio al y noficie reference ( accins of lyson as lores vime mes asynado gont prohabo - asolt M306 somoclaley or armores 17 6 agree april eralinguro hechizono Gradumon en trabe Cogo sigma hager Touse theoler fulled do congruence be esta confesante Gya be frado cedidogoj. (glatica meta Bada - 200 green 7 Gran profit to grandore of rescote fordute injulion buchascer mining of Carlingo por shearcas deline more of the agranded of injo conceds chogo the his your seed on pala making

proguntada sibupine (acegazi sefue succesa sitizo gan mas tempo covervi montos on Ca Cago a diso grati pregnitate extends a which we on the along miss moror. quantos vego Por aperado Grobes att gets mer Sing our Chyo toomal 2 Le de Den in serior des 2 Committemes les a flepasse cemico Capilas montase enla duca la gran The gesido Esclano opera fepado mo didys offerigues Giper ce, mider temps epr me 6 Car dens occidends of proplat at 2000 tanber os occuper for a Derado a radia grienpre as la amondapor 1/2 Dedior sign Care expand diso fire light owhere programme general tempo Gingo Carolichoraini moning person la la co lur morer qu'interpor ) depends porallag mac Grena Cooldia Cay ciely galage torio Asisto Gegne ten no Catagologo desce vimo Capil man tibe perego The Cabidia Can podia ? 10 alaglaria ja eparasso Youridian of Mostadian convertes an 18 year if we of the France or do gays - dias for mon m Despites melde die Gaclers G Angon Cemobio reck Jez L'adicia les celormoros 2 diso Gouppies como nosotha Cally Cadeso in preclimated con 6 n contage a fraction governo

micada estof, our secales ac lus monos 9 trenefor for all Dizo a no con naha maste et in instal do 12201000021 fradiche Conocis berigamic Concles Colo sal becom begre amma 6 not. es Commons con Car promas ( gnison ger liamonita Goy' Cabezon both 6 noton into he cedicho G por Cagn for macion for freel A paircoi & horas total of action motor con may poon of pechale here de a rapor osya laberdad popo 6 no con ma 20ly tensour Fricewood Couleman & bar fox lad or patiche Acherican pologie pologne core greatin Colobara, Tollambune 78911 de tradosche daramenta Gtaccemyota Gellatine diducatordad of 6 notenes dayin gono Geonlys enpy way, 7 pios my gericuldia 7 = 4 montonine The mind ada Baban non distingun propositeth jacpeconoti Eling Possing 84 Jugin 8028 - bizeron 6 2-tent 6 Esperts ancon Quido Lougencaute Gran Johnson Cacarya por continga cabian of the cibianon Casparts man Wages salls fore I not timen about com and mutchery proportemes depers note

med Tolove digran Bit semily in 781 genta 7, by But, co forps creamont one sont off elgina jugh Go mas al mando fragtantes a ladiola ma readed aspect too . I stando progero frietoro por Curpon as dargage Inturation Composition port starp desmonerque 200 6 to 10120 0120 Commy 5 20 gir yetensoliche es & tema 600). failed of the horasadir Gelfore acts enorface Gantso (3 seles dyalaberdad portaguenconor frecemandada notifican lad chepublic any Goyelabordad rella geprestente at go as gou moremento mBhener

publicacion de is Taceponen contra maria demon for mosure muges depear fine county ~ n+ (mado 7 Hato Geopust entendia dec maga de scheribre desse presente tano orgà perfentazione Gnondro dio afotabnarnozaras delala delamo mustan alderde TOS pacieto & feto sque estelempo maria muga pristrate del sele semar fine el binde v sepoquez re - 7 fondezo Capore Cordio hempo estando lado día mugez demar thick dinds y & forept onas from Gro cout saley bro & madellas lega y plante Coracumes ~ Coffeens Gorge Gerande Serberia .. - digiendo Gaplohazian enserberray logna ldiso serverdad socargo agrifum mento 340 a Coffort firmdo o Hate Goepho enbroin sel mis mendeliger. demorpe on mile yas remognished reserve ~ more ( por low lightments of quoriety have afterin la mugez de mortin etimos y otras promo is northe our orthe gre del lugar degragaryer of lectures of mis alle, after so beg no come our deles the grow him aska Charife algunes effer, dela grana ( toma plan pour web effects) y la disha psona la hogo norm nomna y monores ildagra no del alcom , relately relor mores of solar no ylesimo a mo ama de ofore soller of all ladicha mayor de marche of

Sinds of las ones promes hablan isla by siles mores 3. grando (a to ley demandoma ona brone y el parages y mento Set parones of of glodiquero to rewell pros to much autistic ley you algorage of now relative gesones gragues als demas or eller rayon after y lathe mayor democtor oldows of las series respondence to by y waste grown presents day demes que per hagram delastra les y septo orneados there somes reformed of more to happens chromation of the face so y onle or to hagun prequestion who reprimes y Tomin is former on the offen aquello poro : + Trazione delaloy delso mores amon beyend parageo. Z. C. Jylom somo (o tatha sesone o dus les thes nomines por espano y trempo dedos and meto y commonio muchos borges con lather myser de mostini obtanto y los mes xomes y numper ( le former mon travaum dela try deles moses y desu distrom approved to per burne y degrands to so some our porge de primer. Lo qualono se virigo de copo de AL JUVIN CAS y hande to the feada to do chapus Cicaciony Con da y de cididada porta di cha Congna dizo ( sige Cop side have y lo semay might , frece di de 6 sica manda dar traslado och picha prolicación pasoga jalegra lo q wiere Teconomene Ingmere tomor for

to greed on paper 2 co trado parter dies 6 mother 2 namy ( oben grante Ctrado grimo mando Telado se a apri meps of generatio falleum dias of the den for anexagual of good in sorr arguety mandada col best represen pass work mil indit - 3 mg 2 for Case of contre semilez \$7.88 genta, onontegrando enlando que off acquire g ngme had martina a m 30 franz motoris Cadi cha muris sumon que sigarcia dition Conque ( a agm ext eche Xara grice trado Q Vienen bez 826 reports Grentitene oct as reforman auriade magació y sino de estale ale son agmengaproceso, due ( 7 a hand one Caberdad Bryscomo en troagen 26 noch 6 samas 3p. spus francae di do grice trado a frevor Cerday on on fisions 74 had cong Apprehable cliqual Canfonge & G pray afon feedoo Gacabe & Ce Gaman porto stimbure acount oche are basher underen 1840 6 pide poon of macricerdian 60 quelos Caragoni que Conla intensida

laberdad of The engander of 6 no trans may Garia & Gricca & premise to the ten Buento obra 1. 7 con congo. 10 .00. a. di ho M Cetrado afrylando oz engle for foreis I regardo de majo continuanjo lava processon jar i Inemendada (Cava 2 echa primon parametering actions he Elneg englames ma " send parecipe all explore Epolante promothe find detresont offe 2000 G on Limi 7 on lingo enge regions. Tropin Bus 6 mais sportere usepor corollara enel or ting Gas de religion presumme miglaspeconoto Energy medical heners de miligar yes senta your ones estando enlacido de santed for al sense Inguest a for man frace yo egener outer onto go do probisor you dinorio destració des engeda entertracepro casof randot la solo Tralay Bokelle m Kedonado when tada. The onlyney jory corts de mmogerno flene como con fre to re pamendo vugo sare pro a soa u to you ritface onformer discount Gerama ridgemen foro gentle afterneilia cionen from Comin zportadi m micionse hojaconalla unda hericia suforminacion pa soantemig depeco nati S

caper to cancers ca mil 2 gr good and estando constan # offe de sende 7 mg a Gir producting ter aladicia matia dindigea monto tanda prezente por C gno destafon es moto la fedido 6 cio Garbacecy Dixo Genstino 1700 pundido fruitable de apagadi a apo abusas adoo Ar process Cabendad willy 1 congnent, a for tuber die Grahemedicho congmines fingo squarmof Cyclo Wines ne Cadido que Callage subet 2 mosters cobiet dyacabatod diso Gnosalla congnen may die

7 agn fre man onda or Fee for went Gosla-Gies fallamos atentos Cosactos ocere progeso (g debemos ce for 26 sea presta agrestion a to broalf pa Generoyala aroad ence grange gretare to harry of quanto frere nia vo Contad con at casi the Gle hogames & gine coids for men to folia diere mirerette & fision desangre much Cacion com mercho ge a to pr ( azes nepar y no ala ma asi Copro una rendames/ martinal iled to Abya Calverda of gors (a supro nuciara Cogentenpiarace for nun to diso 6 Cacoisen pabor 8: 80 Por harde augo onso France Therda o frapos micios a Cabida pen tothing sea for mento of se charada por Cade dia. Congre zabienovia o não mo ti ficada diso Engelo Esidio here y Enoay grunan te

or gase from intopies, abafar a Coloma ra cop as mente 7 8000/00 2 miles la fred do por las da lengua Goya Cuber bad sportersappe gone , portagn former Gierragadan ga 7 mitras 2006 egan i toengon j no 6 true 26 grando cesa do gaziettava encaradeza cen trach from we last to ce pan labrada Vaibadio de gio 6 mi 26 nosabe Glia grando an fragrec motio Baban frelesido Goga Caberdad 28 ino 65 besimble colopur ouse & zateneouslo 6 Maniepan, 7 6 no tertimen 6 dazin They did Golding in Magro og wie Zaronatha 2 Gram Assid salia 26 In sugar gederings albinds 2 ysabel on mugy coon and tos of Gestano gran ha gor nach liester Geine cagoji 2 cole lago von eccala joj não estrato enquês en en go (asa > 6 is injoin com se mirre von no Combia Sun Macomo binocegazo 2806 coxporte into 1 Ge sto orteror out du dondos by mora grange oney you bet and y Compension nond apply of fre 67 ands established era endelabela sugra, trails (an milaba 2 Cedizo Gas mage agree by invoce the

madan . 24 Fray into foulled drey die de a quelmire 26 his agnosis 1 ch Caconal od vego delamanera Theresido prymtaba ogiquado colo gregia zinjataralo ignaso conce gits bring portrager Calego mores 281 Catherper Grana possedace Gui por Ca Gladico Co, Didia guenga 2 to Tagnestango inzoccordo su marido 26 gamondo / Colsagra en casadona estaphimarid jalycala bon Imay owner eggs . 7 youmakiso y Grote Ganny promoto minos profitatio of up. of my en unes 2 age fre mandada of hinter moneyou yeary on olang on nate con gre mien to Jaktos 7 8nmarida 1 24 in casi dio 6 deagn amana naprenje your causer dad

Englar dus yourder ar house de milez q'é que genta des ant extando enter tande selection toffe account in grandor Go mar mac mac m to enter a Choine marin de presay grand pregente is find the one be move, in Popor one for Co queafor onot enguniforis Jasebace agric pord of godogn concuencio diso Colo Co penedido Bicho pene y noma meledido Giporla 7m for ma co n 6 Tu macDa as planece Gina Pala of dogn talerdad & Cabyapor the action for ingala acod abye sepor / 100 demanos muge ry prou hier side of greatenta gele Calomeof 3130 07 th enla famora dec formante 200 Atom h from enter fremended agoras y grando Ca Cay do , to outer entinded during gred or alleran Caldina Sirole For a laberdad "grille lo and ago 2 yh han arengino your tope a forma , that The naces in Codiza demiles your todays regg @ perudidio 20 estangen marto page By your might as invisionable Commodern him together power may somenes 4 pragmitado is resprace all investigan sisse and our appropriate Land 6 hered the Co anso purge west and , no por mido die do L mon

& Ches for seen Total gras for exam a Carin erou jest france 200 A Irda & Copro macho , his ma pagoande man possimonom in the a died repose this delmas de Emiso de mill rage Agenta Jobs and Manded & Ingliftical maitin à enguisen cia de table passer ou sonelment el hand potential total dellate the No to you acomen grapping acounted queties end no month with mariable montore and enter que to a contacila your thang seman conformed deques confiect you may mailening you shousen assume dispincial newswing. Destadaden der on som som sur den son umas ones is more sus almos a negli demarques me the white sprade for as Jugathrant men dan of hispers on all top some the mondare tide onesy destinais rementors refined por ingo ligaria bas in serioria se solla y speciale quieme situanies and leaster delesign you win bemis ago no nutic faces one some of main in the alles seems of as no bisites and this dern . Your aims days amon gette mo polys to tomored . y herris liquedar oppora elle heape als mail reconstitus from insits more an tope consiglement Committates y of immercian decimination of a civilar pages an tom of cemanina no

Ila pilland degranda your femise not +6 ya face nighta Dausid presente lez Be Stacken Colo as man Noch trinteres Simpa Blo & Bino Grander 1.00 - Thinde a boy acm relevo or mentoris le montin demonture mor the con calle wefe & soff a for colapapea enter presa constription be cally gumos C. bejes & Dengu dagoroding (5 griqui par . Defta Kagit a yater no lefine pe Dida you mondada - ou pena grano to grim p Gando Knowledgens pa his enfort expersor diens Support in inguenta de atre intes defor atom "Aid por in chennes to con they eparn Bungfanez Charelas & gmm y? y briened mue blean 9 11 to poder a las infidaci. y les distos y poraver. Deone myto it perial ment afte of offer appropries y mi non to come tion formatando to mafan um ist of propie her y pris bigon you queaker. Farm grangly: copleter bien on the tim gran politic ment mof so guy a Di my + 3000 Benting a viege Ada Do y a strong a Difing hil a de mas con be land pose 4 on to which for fordate to so I ... farmajo tudrio : quales grijes le 180 ques nefte afole pue ann office machamopedal plent Es who les sourisher - De file hornight whole medizo gregorered is nondarion Rd Close moved by rage costa selo fliga ion y Liters ( him beginn his his the fort before a se se gentle per Bente forte 1 " de gheone y cor in duonnis. Prefe vor I se mon he and

i 2 mil groois outie 5 7 d g m paracio ce or dis betypemendore ? se en tregon ce di dis interpremendo y la facció 288 disco nes gonom franca 150 from cafre no por monte miso are who was I have with our onprise pound to

crougisa. Marindementonem in my dillinde Vinnage layer thought with the deby the I my mar no jo . 20 : 20 . Mouris - Low Lear las juques into me Continuation to Lauren 31 ... Eupertaria Encida cudad y tagno deprunada ou ou outhoppede affine for in mention of or the min Til the the powers de lord Toques ruminal q andenes an Pendid yourden Inter por Os dill was or lice of hander promo hi front atta Santy of alter acuma Tralasto March la montière magor de la stante at athé de so gra - Sugelina mujero for de hornando ai haya & win itas at forting Mousas The acusaries Sovie taken gelshi forcal consudduicain & Ana nos present dias grandles " Jus Shar kpianas Saphiades y estando ancas por irenan · Velyhari abian hireffordi / aportindiate di mes Floral file cultifica paganises Sta falla y the pubase Setta Armals · ma y la distinción as your do poblica a laca Salbacion de Sus Ammas / > Enspedas & conta this y nandon alla Maria de montezo Santra funtado con viras pormas de sucasta y gorana an yall arianha stado y matheado comacita ley delarmore distante govalablura y oraquara you mention del generays yst ablan declarade como habian Se Thomasan y & your yould risto had har Porotarto to spiane 7 genporesonan di la the Monaramites Unapersona colis toda a otra novaras dela lity de la mo ter para gerto effeti y the lade ora antes orthe the ly it in the Ingeline at hope of tours om joinson on ferma They Togado a o tra postana to Telas Bras de Que dia del Storan de Makima parabes imiamo Variase presto nom

run push 70 lashi porrma las also les ad poment

Mano Soulication de Enformo - En cargante por De gando of his wen as bir as Enfermo a of Bas postables legle folalla Mahamet rescue alta 79 all Tallia Ingelina al haya Hasathas morgonar Scation de darado 6 deles eran kinu jy glasha yrake bilanda Scalis funtasion o transportances described of generation does layer days test dond ma cather abia posche air ten nominas dela lay delar Morat y delu afaran lasa g lathia Trabilde brand herasi Typasartan efeary q'lista ? ratio debriance assi Tagosido las Shas nominas timenas yere Tendo q por servica les delles mores le abian de aprobedhar yourse be memo efects y quite attituble yetila qualidad deque recessonas Selistia de porspumir o bis supo shas teriam Truzan laley deles Mores y & lastenthing abian cometides Stor de liter to por to Staba de charas Entil porsto cucion de por consel ron le quas diso las suro shois De patre sido heregy apartalas damuestra Santafinalistica yabes cayas Ensen -tinado zumamin mayor gestardelle aquas ras rela rationer alafasta younge replace apolicances Ses bienes The Bundar alacemera y fire desumay Heat ymplase sie Sante of y pords Sole fucho enter campling ne for F Segund har largamente En ar Shai Suracasainy Sewetter Ab not The formar! Triendoles notificadas la Sin Sigullina alkaya Stafferesto negando yaska ysake buanda diso bollotto das acreas cederas a unapresenancio nefato Loqueron ynepstramas.

in the Maria de Mondoro Her formarines at a the Sameron and the Sameron and the Sameron of the Francisco of the Sameron of the

Cation plas hand ablantes y the Sande las ora dongthe alkand, (you alla legant /y god broke filingen /y que .. alia ayunad el Hamadan nonmiand fices Bedea hatta over to noche y habienes elaster despus demidianoche 17 9 . Cydoles mous y 9 - ola fatel las higo pasa This way of bour the mand lastille fregues a fithing oraciones Typodia posetta yraloglina tobasta enenga talogischil die meser anni / las thas Ingalanashaga . 7 ysalie binale Abundo comumnedo con per liviadar con elegoron funda mentres el Shi for as mor Gr Registerer alayo rue sa yaya Hanan ... . Agar Esterale Go no Afranta . . . . la the Ingelina allinga dever confer ferlinant baires perto lampo gestando juria poerna en forma elle asia annada antenportan para glacurate and distantile comocite our flow y the postern conformation - Han seaftora y & la Wa yeason's Camada la absable & siel on forme Sanase by its saste lofte hi illi allah Mahamet sacul allah, you officed felle after younds elmy . A Samuelar Theats of quado The male of quanto habis Carala Tiebala Carranenes and hande yout allanguat 17 gentles dies to Agrandant Hamadan habin Elgands y pola y pare stor en forma mu chas bethe dies de huller las this commoner of gestar poteriories Sindala la you les Mores y gotto toto latha lez passana i yoursepa eth Sabbardiamina (7 Tracparayes y que estagaras to laters mayourpenal o nontro y fella des alatho you Some Stame lare of curare at on forme to Thefate State were

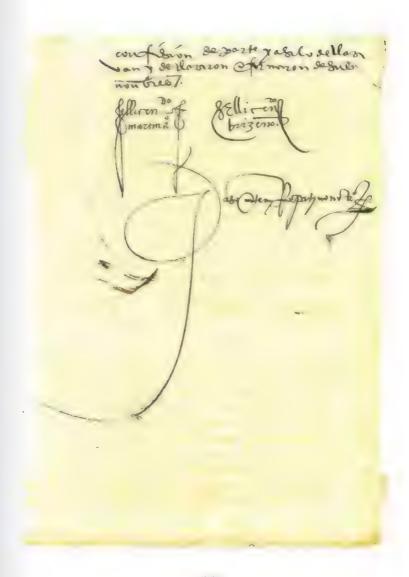
De Stores y Geta his les has commande Constant mosts

la this yourse briands Herpondunds adayouthanin day ella quese on fehre may from , police Seeder , p & botis sonte mine your answers of whicher the date the mappegue of bordering ashis and thimped Annie Brisestayours del Caparda poiten Cona-passoon potota nota flectis se momina po an a g of tale casas. I quala this pears no seles die apritage Impapel an aga fran y que clin nosup. To a se un tima Inter This normal a un gour on sendio glago orden a glastis no po dia das sinos fada Moses y fella corro otas Rasassas con Them day believe has nominar oran dela ley color mouse y pastralashales timan sirthespara of alla Secusa propon chiefe a Enguno mount yetta brugo pa que Caposemage to dis the nomine Dive gover delate rate More , y que feman grana y q lading colle more Sentende which of gue orablyma of gue alla berege anti of breedle poodin Saltar fu arrima. To que la posegon or lettro las namenos Sanbunteding que aha Sama dan o quale repeate place ciarela manera como fantión definier. Togas ella las higo Thanbun le Enpero las vraisones de de hande y of allas qual y que quanto for sia lacera Talaco Var shar oracio nu y de tido pieto materinaden Principe oportarparte not when Suscaums personolises. Took to ghat better e sea minado ; Conce The arabances y consultar yallas ; mustro acuras prictionas on So

fra damme que el the fifed proto las thes sus recula corres seam frabale carrens sames no vio runciamos las gir tren probadas por onde q deumos de deciaros y declaramos las dias mores de mores

n ysabel brianda y angelina Alkaysa hawan sido mezales apostatus de via santa fe catholica y estar legados de sensencia de excomismo mayor y a sudiceamos pircedes comercilas hastra las relaxor a la justices y braco seglar pero refando con olas de mesericordes si andi es ene de verdadoro crajen y no con fe imprisa ne simulada se convientem a mea soprita fe calkahea que las descemos de see cebr y Lecalimes burner y Lempsporames al greenes y bours de la sancta madre appleha participacion dela sante sacrari tos comunion de las voles xinanes y las mandames abielues y abiolicemes de la seneração de excomunion de offeran ligados ish que primero abbucca toda especie de hezagia y apostasia en official esta de la secta de manorna deque fueron testifi cadas yelles confeteronyly en alguna satisfacion de suscel par les mandames d'el dia à se celebrare autto dela fe pores te sondro gla salgan et cada halso en forma de penitenses con sondas rolas de cera em la mano ~ en except y con habites de paris amarello con hafras coloradas yalli les sea leyda esta vica sentencea y los altas nabitos trangam sobre todos Lus vestidos sin sejos mala gentar salos quando se ficeren a acestor para dormer todos les deas distilida yesten Te chelas e yn muradas en a carrel que pornos les sera señalada pa el The the yaque organ mila todos les dominges y fictions dequardar violetiefen Las ters paleure del ano y que no vistan ni travam ovo solla mo place m ulon do las de mas cofas soo winder wedader a lostales of segneticador por leyes y rieg matital defir Schoner e' infomitiones defie santin ofte deile rames to det till houses a may still stone con ala cartaran tie co de su man real a sa final in es necesares de mueso les aple camos telle to great the mandather quarder a cumpian so pena di Importemen estetapfe y of to propunciames y madames

confision seporte y abolis della men y serlowneon offmoren sestion mazima



#### الملف الثالث عشر

تاريخ الملف: عام ١٥٦١م.

حكم ضد: «ماريا» دMaria» زوجة «برنابسي ألباكسين» «Bernabe Alabquen»، مسلمة من «Alcutar». و Alcutar». «كوزوريسو ببرتشسول» «ألكوتسار» «Cuxerio Berchul».

اتهام، تعليب مرتين، وحكم.

ملف به ۲۶ ورقة.

# الورقة الأولى

هامش أعلى الصفحة يمين: «كوزوريو»

```
[العنوان:] فهاد
                                                                      15019
                                                            [الأقران] زوج أو زوجة
                                                                ددي استريبراء (۱)
هماريا» زوجة فبرنابي ألباكين»، مسيحية جديدة من المسلمين، من سكان «كوزوريو ببرتشول»<sup>(1)</sup>
                                                         سجينة، ١٠ يوليو ١٥٩١م
                                                  المحامي الأول. المرخص اتولوساء.
                                                                     مشاورات
                                                                    تم العذاب.
                                                                        الاتهام
                                                                        معتمل
                                                                        تم النشر
                                                              أعطبت ملف أوراق
                                                                 قدمت الدفاعات
                                                                        إخطار
                                                                    تم التصويت
                                                    التحذير الأول والثاني والثالث
                                                     [شطب:] ملف ۲، رقم ۲۰
                                                      مستلم من ملفات البشرات
                                                           اللف ف العدد ٢٢
                                                 [شطب:] أن يصادق عليه في عذاب
                                                              يجب تكرار العذاب
```

استريبين الحي بلدية إسبابية في مقاطعة ومحتمع مدريد، وتقع في ما يسمى باحية لاس فيغامس التاريحية أو التراثية من
 الكاريا دى تشيينشون.

٢ في الوقت الحاضر تسمى بيرتشوليس.

يوجد هناك أمر تنفيذ في القضية من «غارسيا غوسيسا»، مأمور «كانيار الله الشاهد «برنامي ألباكين دي استرييرا»، زوج المتهمة.

١ . هي بلدة إسنانية تقع في الحزه الشمالي الغربي من صاحبة النشرات الفرناطية، في مقاطعة عرناطة.

## الورقة الثانية

[العنوان: ] أيها السادة الموقرون والرائعون جدًا

المرخّص «غوبانتس»، المدعي العام في هذا المكتب المقدس، ندين أمام رحمتكم، «ماريا» زوجة «مرائي ألباكين»، مسيحية جديدة من المسلمين، والتي أثبتت ولوحظ أنها هرطقت وارتدت عن إعاننا الكاثوليكي المقدس، كما يبدو من هذه المعلومات التي أقدمها، لذلك أطلب من رحمتك أن تأمروا بالقبص على جمدها والاستيلاء على عتلكاتها من خلال المكتب المقدس، ومن أجل ما هو ضروري أناشد العدالة.

المرخص دغوبانتس، (عهور بالتوقيع)

### الورقة الثالثة

دليل ضد قماريا، امرأة قبرنابي ألباكين، مسيحية جديدة من المسلمين، من سكان فكوزوريو بيرتشول».

في غرناطة بعد سنة أيام من شهر مايو من سنة ألف وخمسماتة وواحد وستين. وبوجودهم في جلسة الصباح، السادة المحققين المرحصين «مارتين ألونسو» و«مارتين دي كومكوخاليس» جباً إلى جنب مع السيد الدكتور «سالزيدو»، قاضى الأبرشية ورئيس الشمامسة ومطراتية غرناطة.

هامش: شاهد في قضيتها.

وبرنابي ألباكين، مسيحي جديد من المسلمين، من سكان وكوزوريو بيرتشول، يبلغ من العمر ثلاثين عامًا، وبعد أن أقسم اليمين القانونية حسب الأصول على لسان ومارتين لوبير تشاكون، في اعتراف أدلى به من أجل إراحة ضميره، ويوجوده في غرفة العذاب، بعد أن أعطبت له ثمان لقات من الجيوط على معصمي الذراعين، ثم تحذيره لقول الخقيقة. قال: إنه يتمنى أن يكون لديه ما يقوله. وعند ربطه، صرخ بصوت عالى، الله والقديسة ماريا، ثم قال: إنه عمل دلك. وعندما سئل عما فعله، قال: إنه قال المسلمين؟ قال: إنه عمل الذي من أفعال المسلمين؟ قال: إنه عمل الذي من أفعال المسلمين. سُئل ما هو الذي من أفعال المسلمين؟ قال: إنه عمل الوضوء بالماء.

هامش: وضوء: وعندما سئل كيف فعل الوضوء المذكور؟ قال هذا المعترف: إنه فعل ذلك مغسل فمه وقدميه ويديه وأجزائه المشينة، وإن ذاك الوضوء قام به هذا المعترف، حيث غسل نفسه في الساقية التي آخير عنها.

سُثل عن عدد المرات التي اغتسل فيها، وعمل الوصوء من أجل عمل شيء من المسلمين.

قال: إنه في كل المرات على قدر ما استطاع منذ أن كان عمره حمسة عشر عاماً، وإنه يعتذر لسبادتهم. سئل من أجل أي أثر يغتسل، وإدا كان لغسل الروح من الذنوب أو لغسل جسد من الأوساخ؟ قال: إنه غسل نفسه من أجل كل شيء. من أجل الروح ومن أجل الجسد.

سئل أنه عندما عمل الوصوء المذكور، فعل ذلك لعمل شعائر من دين المسلمين؟ أجاب: نعم، سبدي. هامش: صلاة: سُئل عن الشعائر الأخرى التي قام بها من دين المسلمين؟ قال: إنه فعل كل شيء. قبل له أن يوضح ذلك. قال: إنه عمل الصلاة على الأرض فوق ملاءة أو شيء، ويرتفع ويهبط، ويصلى « إلهاندو».(١)

١- الحمدُ؛ يقصد سورة الفائحة، في النص الأصلى تكتب بذلك اللفظ.

هامش: الحمدُ: قبل له أن يقول «الحمدُ» فقالها جيداً، وقال: إنه لا يعرف صلاة أخرى من المسلمين أو شعائر أخرى. قُراً له، فنظلَم وقال: إنه لا يعرف المزيد.

هامش: رمصان: سُنل عما إذا كان قد صام المسلمين، فقال: نعم، يا سيدي، وأنه لا يتذكر، وأن هذا المعترف صام رمضان وهو شهر، لا يأكل حتى يرى النجوم، ثم يتناول العشاء، وقبل العشاء كان يقوم بالصلاة المذكورة، ثم يذهب للنوم، وفي منتصف الليل يقوم بالصلاة.

هامش: سحور: سُئل كم عدد أشهر رمضان التي صامها هذا المعترف. قال: إنه منذ أن كان في الخامسة عشرة من عمره حتى الأن، وأن هذا الصيام كان يقوم به في الحقل (...)...

## الورقة الرابعة

...وكذلك أيصاً في منزله الكائن في «بيرتشول»، وإن آخر رمضان الذي صامه كان العام الماضي، وكُسرت بداه، وإنه لا يتذكر جيداً الشهر الذي حلّ فيه رمصان العام الماضي.

ورداً على سؤال حول الشعائر الأخرى التي قام بها حسب دين المسلمين، قال: إنه لم يفعل المزيد. هامش: عيد الفصح: وعندما سُئل عما إذا كان لديه بعد انتهاء رمضان، عيد فصح المسلمين. قال: نعم، إنه كان لديه عيد فصح، ولا يعرف عدد الأيام ما إذا كانت ثمانية.

مُثل عما إذا كانت الشعائر المذكورة التي قال إنه فعلها كالوضوء والصلاة ورمضان، إدا كان قد فعلها بشعائر دين المسلمين. قال: فعم يا صيدي.

سُتل عما إذا كان في الوقت الذي أدى فيه الشعائر المذكورة حسب دين المسلمين، يعتبر الدين جيداً، ويعتقد أنه من خلاله ينقذ روحه، وبه يذهب إلى الجنة. قال: نعم، وإنه من اليوم يريد أن يكون مسيحياً جيداً، ويعود إلى الله.

ورداً على سؤال حول مدة هذا الاعتقاد في دين المسلمين، قال: إنه ذكر أنه كان في الخامسة عشر عن عمره وحتى الأن، ويطلب العفو.

سُتْل من فرضه على دين المسلمين؟ قال: إن عمته (أو خالته) لهذا، وتدعى «ماريا» المتوفاة، زوجة «خوان أرابيث»، من بلدة «مينسينا ديل بوين بارون» (١٠)، التي تربى معها منذ من الحادية عشر أو الرابعة عشر.

قيل له: أن يعلن من يُخبره لهذا عندما يحل رمصان كل عام. قال: كانت تُخبره به المذكورة عمثه [أو خالته] عندما كانت على قيد الحياة، ثم عرفه هذا المعترف.

وعندما سُثل كيف بعرفه؟ وما هو الحساب الذي كان لديه؟ قال: على نهاية السمة.

ورداً على سؤال أنه العام الماضي في أي شهر حلّ رمضان؟ قال: إنه لا يعرف.

هامش: زوجته كانت تخبره عندما يحل رمضان: قبل له إنه لا يعرف حساب رمضان، وإن شخصاً أخر كان يعلمه إيّاه، وإنهم ينذروه بإعلان ذلك، وأن يقول الحقيقة. قال: إن زوجته لهذا، التي تدعى همارياه، ابنة هبدرو هوزيه، الموجودة في منزل هذا، تعرف ذلك، وتُخبر هذا عندما يحل رمضان.

وعندما سُثل عمّا إذا كانت تعلّمه، وما إذا كانت قد علّمته لشخص آخر؟ قال: إنها كانت أرملة عندما تزوجها.

الاسسم الحالي هو هميسيسا ديل بوصارون» أو هميسينا بومبارون»، هي بلدة إسبانية تابعة لبلدية البشرات «دي لا مبيرا» في مقاطعة عرفاطة.

سُثل عما إذا كانت المرأة المذكورة عندما تقول لهذا عند حلول رمضان، إذا كان من أجل التأثير عليه كي يصوم؟ هامش: مدة

قال: نعم، إن المذكورة زوجته قالت له إننا سنصوم، وسنعمل الصلاة، وإنه منذ كان عمرها خمسة عشر عاماً حين تروجها، وإنها منذ ذلك الحين وحتى الأن صاموا معاً الرمضان، وعملوا الوضوم والصلاة، وإن زوجته المذكورة كانت أيضاً تصلي «الحمد» وتعرف أكثر من هذا المعترف.

ولدي سؤاله، قال: إن المذكورة زوجته عملت مع هذا المعترف الشعائر المذكورة بهذه الطريقة...

# الورقة الخامسة

... التي أوضحها.

وعندما مُثل من علم المذكورة زوجته شعائر دين المسلمين المذكورة، قال: إنها قالت: إن والدها كان قد علمها.

مثل مع من الأشخاص تعامل وأبلغ هذه الأشياء والشعائر المسلمة التي أعلن عنها؟ قال: ليس أكثر من للذكورة زوجته.

سُتل عن الأشخاص الآخرين الذين يعرف هذا المترف بأنهم يفعلون أو فعلوا الشعائر المذكورة؟ قال: إنه لا يعرف، وإنه ليس لديه أطفال أو أي شيء. قال أشياء أحرى لا تمت بصلة لهذا الغرص. «أندريس غارسيا دي تينيوه، كاتب العدل، حصل أهامي. (مهور بالتوقيع)

تصحيح (...) من قبلي، فرودريغو باتينيو، كاتب العدل (عهور بالنوقيع)

هامش: توضيح: في غرناطة في اليوم الثامن عشر من شهر تموز / يوليو سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين. أثناء وجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق المرخص همارتين ألونسو، بمثول هبرنابي ألباكين، أمامه، السجين في سجون هذا المكتب المقدس. وحاضراً، أدى اليمين القانونية حسب الأصول، ووعد بموجبه قول الحقيقة، سئل إذا كان يعرف زوجته هماريا»؟ فقال: نعم. قبل له: إذا كان يتذكر إنه قال عنها شيئاً في اعترافاته؟ قال: فليقولوا له، كي يقول دلك، ليقوله لأنه لا يتذكر. قبل له أن بكون منتبها، وما قاله سوف يقرأ عليه، وإنه سيؤكد على ما هو صحيح، لأن المدعي العام في هذا المكتب المقدس سيقدمه كشاهد في الدعوى المرفوعة صدها. وبعد أن تمت قراءته على المذكور أيفا، وسمعه وفهمه بعد أن تم توضيحه له على لسان همارتين لوبيز تشاكون، والذي بلسانه أقسم البمين، وبواسطته سمعه وفهمه، قال: إنه راسخ جداً، وقد قال ذلك، وهذه هي الحقيقة على القسم الذي أذاه، وعلى هذا تم تأكيده والتصديق عليه، وأنه لم يقل دلك مدافع الكراهية، ووعد بالسر، وعلى ذلك تواجد المتدينون، الأخ «أنطونيو دي كاسترو» والأخ هميقيل كريادو» من رهبانية هسانتو وعلى ذلك تواجد المتدينون، الأخ «أنطونيو دي كاسترو» والأخ هميقيل كريادو» من رهبانية هسانتو دومينغو». حصل أمامي، كاتب العدل، «ودريغو باتينيو» (مهور بالتوقيع)

#### الورقة السادسة

هامش أعلى الصفحة يسار: جلسة الاستماع الأولى

في غرناطة، في اليوم الحادي عشر من يوليو، منة ألف وحمسمائة وواحد وستين. أثناء جلسة الاستماع في المكتب المقدس، أمر السيد المحقق المرخص «مارتين ألونسو» بإحضار امرأة مسجونة في سجون هذا المكتب المقدس، للمثول أمامه، والتي من خلال لسان «مارتين لوبير تشاكون» أدت المين القانونية بالشكل الواجب نحت طائلة المسؤولية، والذي وعدت بموجبه أن تقول الحقيقة في هذه الجلسة كما في الجلسات الأخرى التي ستعقد معها حتى صدور قرار قضيتها.

هامش: في غرناطة في ٢٦ سبتمبر ١٥٦١م. أمر السيد المحقق المرخص همارتين ألونسوه بإحضار المدعوة هماريا ألباكين» للمثول أمامه، وقبل لها على لسان «تشاكون»، ما الذي تذكره ؟ قالت: لا، لا شيه. قبل: ما هو اسمها ؟ قالت: بأنها هماريا»، زوجة «برنابي ألباكين»، من سكان «كوزوريو بيرتشول»، لذلك أمر بنقلها إلى سجنها. حصل أمامي، «غونزالو دي يبكو»، كاتب العدل

عندما سُئلت عن اسمها، ومن أين هي؟ ومن هي؟ وكم عمرها؟ قالت: إن اسمها هماريا، زوجة هرنابي ألباكين دي استرعيرا، وإن عمرها خمسون سنة، ومن ابيرتشول، من «كوزوريو بيرتشول».

الاباء، عندما سُئلت، قالت: إن والدها كان يدعى «أبينهوثير» (أ) من سكان «كوزوريو»، وإنه مات، وإنها لم تصل إلى والدتها، ولكنها تعلم أن اسمها «ماريا».

أجداد الأب، مُثلث، فقالت: إنها لا تعرف أبًا من أجداد الأب.

أجداد الأم، سُئلت، فقالت: إنها لا تعرفهما أيضاً.

أعمام إخوة الأب، سُثلت، فقالت: إنها لا تعرف أياً منهم، ولا تدري، ولم ترهم أو تعرفهم. أخوال من الأم، سُثلت، فقالت: إنها لا تعرفهم.

إخوان هذه، سُتلت، فقالت: إن لديها ستة إحوة، بين ذكور وإناث، منهم واحد فقط على قيد الحياة بدعى «دييغو ابينهوثير»، متزوج من امرأة من «بيتياس» لا تعرف اسمها، وإنه رجل فاسق، وإن الخمسة ماتوا، أحدهم كان يسمى «لورنزو»، ولا تعرف ما إدا كان قد مات متزوجاً أم صبياً، تزوج «دييغو أبينهوثير» من امرأة من «بيتياس»، و«يسابيل» متزوجة من (...) الذي لا تعرف اسمه، وإن الأخرين لم تعرف أسمامهم، لأنهم ماتوا.

أبناء هذه، عندما سُثلت، قالت: إنها متزوجة من هبرنابي دي استرعيرا ا وإنها لم تتزوج مرة أخرى،

۱ ابن أثير،

ولديها ابنة تدعى قماريا»، متزوجة من فخوان مودايرا»، من سكان فألكورتا»، ثم قالت: إن قماريا» هي ابنة فخوان كاستارافي» التي كانت تزوجت منه هذه المعترفة أولاً، وإنها من هذا الزوج ليس لديها أيناه.

عندما سُئلت، قالت: إن والديها المذكورين كانا مسلمين أندلسيين، ومسلمين قبل التحويل، وإن محاكم التفتيش لم تمس هذه أو أباً من أقاربها حتى تم القبض عليها الآن، ودخلت هنا في ١٠ يوليو من هذ العام للذكور.

وعندما سُئلت، قالت: إنها مسيحية، عُمّدت، ولا تعرف إن كانت مؤكدة، وإنها تذهب إلى القداس، وتعترف، وتعلم صلوات الكنيسة. أمرت أن تقولهما، فركعت، وأشّرت، وصلّبت، ودكرت صلوات الكنيسة الأربع، وقالتها.

قبل لها: إذا كانت تعلم أو تفترض سبب الأمر بالقبض عليها وإحضارها إلى هذا المكتب المقدس؟ قالت: إنّ لقه يعلم، أمّا هي قالا تعلم.

هامش: التحذير الأول: قبل لها: فلتعلم إنه في هذا المكتب المقدس لا يتم القبض على أي شخص دون أن يكون هنالك معلومات ضده أولاً، عن الأشياء التي قام بها، أو قالها، أو شوهد وهو يفعلها ويقولها، وأن تكون ضد إيماننا الكاثوليكي المقدس، ولوجود هذه المعلومات ضدها تم الأمر بالقبض عليها، وإنها الأن ...

#### الورقة السابعة

يتم إنذارها من باب تقديس الله لقول الحقيقة، لأنها هنا، كلما قالت ذلك، كلما كان عملها أفضل. قالت: إنها ليس لديها ما تقول، لذلك ثم إنذارها بشدة، والأمر بأخذها إلى السجن. حصل أمامي، فغونزالو دي بيكوه، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في غرناطة، الرابع عشر من يوليو، سنة ألف وخمسماتة وواحد وستين. وبوجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق المرحص همارتين ألونسوه بإحضار السجينة المدعوة هماريا ألباكين، للمئول أمامه، وبحضورها على لسان همارتين لوبيز تشاكون، قبل لها: إنها يجب أن تقول ما تذكرته من عملها من أجل إراحة ضميرها. قالت: إنه ليس لديها ما تقول، فليقولوا هم، لتقل هي.

هامش: التحذير الثاني: قبل لها: فلتعلم أنه تم بالفعل إنذارها في المرة الأخرى، لتقول الحقيقة مشكل كامل، ولم ترغب في القبام بذلك، وإنه الأن يتم إنذارها بالتحذير الثاني لتقول الحقيقة بشكل تام وتربح صميرها، من خلال التحدير الثاني. قالت: إنه ليس لديها ما تقوله، لذلك تم إنذارها بشدة، والأمر بأخذها إلى السجن. حصل أمامي، فغونزالو دي بيكو»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في غرناطة، اليوم الخامس عشر من يوليو، منة ألف وخمسمائة وواحد وستين. بوجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر المحقق المرحص «مارتين ألونسو» بأن تمثل أمامه السجينة المدعوة «ماريا ألباكير» المسجوبة في هذه السجون وكونها حاضرة، قيل لها على لسان «مارتين لوبيز تشاكون»: إنّ الذي تذكرته من عملها، يجب أن تقوله من أجل إراحة ضميرها. قالت: إنها ليس لديها ما تقول، وأن يقولوا لها ما يجب عليها قوله وستقوله. قبل لها أن تقول الحقيقة، قالت: فليبيّنوا لها الطيق.

قبل لها: إن وكيل النبابة قد وجه لها اتهاماً، وإنه يتم تحذيرها من باب تقديس الله لقول الحقيقة، قبل أن يتم إخطارها به. قالت: إنها ليس لديها ما تقول.

وقد أمر بإخطارها الاتهام المذكور، وأن تكون منتبهة إليه، والرد على ما هو صحيح تحت القسم الذي قطعته، وهو ما يأتي:

الاتهام

## الورقة الثامنة

هامش أعلى الصفحة يسار: في عرناطة، الخامس عشر من يوليو، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين. وأثناء حضور السيد المحقق المرخص همارتين ألونسو، جلسة المكتب المقدس، قدّمها [المعنوات: ] أيها السادة الموقرون والرائعون جدًا

المرخص «غوبانتس»، المدعى العام في هذا المكتب المقدس، أتهم أمام رحمتكم ماريا روجة «برنابي الباكين، مسيحية جديدة من المسلمين، من سكان «كوزوريو ببرتشول»، وبناء على فرضيات الجدّية والصحّة هنا بالتعبير، أقول: كونها مسيحية معمّدة، وكونها في الحوزة، التي تتمتع تقريبًا بالحصانات والاعفاءات والامتبازات الممنوحة لأمثالها، ومع القليل من الخوف من الله ربنا، وفي ازدراء لقانونه الإنجيلي، وفضيحة الشعب المسيحي، وخطر صميرها، تزندقت وارتدت عن إيماننا الكاثوليكي المقدس، وانتقلت إلى طائفة محمد الخاطئة والمرفوصة، معتقدة أنها جيدة، ومن أجل أن تخلص نفسها وتذهب إلى الجنة. لقد قامت بجميع الشعائر التي للمسلمين. وبشكل حاص، اجتمعت مع أشحاص أخرين من طائفتها ونسلها، الذين أقامت معهم الوضوء، الصلاة، السحور، والصيام، وعيد فصح ومضات، وعلمت عندما حل شهر رمضان المذكور، وصلت صلوات المسلمين، وتحدثت وأبلغت عن كيفية إجراء الشعائر المذكورة، وأبها كانت جيدة للدخول في الجنة، وقد فضَّلت وغطَّت على الأشخاص الأخرين الذين قاموا بالشعائر المذكورة، وعاشوا في المعتقد المذكور والكاذب، وعلى الرغم من إنها أقسمت أمام رحمتكم من أجل أن تقول حقيقة ما سئلت عنه، فقد حنثت بالبمن، من حلال تغطيتها لها بشكل خبيث، رغم تحذيرها عدة مرات بإفراغ ضميرها، من أجل ذلك، أطلب من رحمتكم أن تعلنوا أنها كانت ولا تزال زنديقة، ومرتدة عن إيماننا الكاثوليكي المقدس، وأن تتكبد علامة الحرمان الأكبر، وفقدان المملكات، وتسليمها إلى العدالة، والذراع العلماني ليدينوها في العقوبات الأحرى، والتكفير، ولهذا الغرض أتوسل إلى رحمتكم في المكتب المقدس، وأطلب العدالة.

المرخص اغوبانتس، (مهور بالنوقيع)

وبعد أنْ قُرأ الاتهام المذكور على المدعوة قماريا ألباكين»، وسمعته وفهمته، وأبلغت به من خلال إعلانه باللسان المذكور، قالت: إنها لم تفعل أي شيء وارد في الاتهام المذكور، ورفضته كله.

هامش: جلسة

هامش: محامي: وقد أُمر بإعطائها نسخة من الاتهام المذكور، وأن تقول وتزعم ضدَّه ما تراه مناسباً. وإذا كانت تريد محامياً أن تأخذ أحداً من الذين يلتحقون في هذا المكتب المقدس. قالت: بأنها لا تعرف شيئاً من ذلك. قبل لها: إنه ستُعطى أولاً، وهكذا كانت العودة إلى سجنها. وأندرييس رودريغو باتينيو» كاتب العدل (مهور بالتوقيع) حصل أهامي

هامش: السيد المرخص «تولوسا»

هامش: مداولات: في غرناطة في السابع عشر من تموز / بوليو عام ألف وخمسمائة وواحد وستين. أثناء وجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق المرخص «مارتين ألونسو» بإحضار السجينة المدعوة هماريا ألباكين»، وبحضورها، قبل لها على لسان «مارتين لوبيز تشاكون»: إنّ المرخص «تولوسا» موجود هنا، والذي يأتي لرؤية عملها، فلترى ما إذا كان لديها شيء تخبره به، فلتفعل ذلك. وإلا فإنه سيتلو عليها ما هو موجود في الدعوى. قالت بعض الهراء الذي ليس له أي صلة بهذا الموضوع. قبل لها: أن تتعامل مع عملها، قالت: إنه ليس لديها ما تقول، ثم قرأ عليها الاتهام المذكور، لإيلاغ محاميها المذكور، الذي نصحها بقول الحقيقة.

### الورقة التاسعة

هامش أعلى الصفحة، ما خلصت إليه المتهمة

قالت: إنها قالت الحقيقة. وبنصيحة من محاميها قالت (...) وبقيت على اعترافاتها، ورفضها للاتهام (...) لتُنهي وتختتم مع احتجاج على عدم وضع إعفائها من المسؤولية ودفاعاتها في زمانها ومكانها، وبالتالى أعيدت إلى مجتها.

هامش: ما خلص إليه المدعي العام

فعلت شيئاً أو تحدثت بقمها فإنها لا تعرف.

هامش: ظهور اغوبانتس،

في غرناطة في السابع عشر من غوز / يوليو عام ألف وخمسمائة وواحد وستين. وبينما كان المحقق، السيد قمارتين ألونسو، في الجلسة، ظهر المرخص «غوبانتس» المدعي العام في هذا المكتب المقدس، وقال: إنه خلص إلى الانتهاء من هذه القضية.

المحقق قد انتهى وجهز القضية للحكم، ما عدا «dure impertinencamet nonadmitdam» ثم قدّم المدعي العام المذكور، وعرض اتهامات المعلومات الموجزة، لكي يتم التصديق عليها ونشرها، واتخاذ الخطوات الصرورية الأخرى. حصل أمامي، فرودريغو باتينيوه، كاتب العدل. (مهور بالتوقيع) هامش: جلسة: في عرناطة عشرين يوماً من أغسطس من سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين. أثناء وجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق المرحص همارتين ألونسوه بإحصار المدعوة هماريا ألباكين، للمثول أمامه، وبعضورها، ثم إخبارها بلسان همارتين لوبيز تشاكون، ما الذي تذكرته من عملها؟ والذي يجب أن تقوله من أجل إراحة ضميرها، قالت: فليقولوا لها، وسنقول، وإنها إدا

قيل لها: فلتعلم إن وكيل النيابة لهذا المكتب القدس قد طلب لاتحة بالشهود، وإنه يتم تحذيرها منهم، قبل أن يتم إخطارها بما هي متهمة به، وبالحقيقة قالت أن يخبروها، وإذا تذكرت ستقول. وثم الأمر بإصدار المنشور، وأن تكون منتبهة، وتجيب على الحقيقة تحت القسم الذي أدّته. المنشور

١- اليمين الشرعي وغير للقبول.

## الورقة العاشرة

هامش: دبرنابي ألباكين،

نشر الشهود الذين أودعوا ضد ماريا، زوجة فبرنابي ألباكين دي استريميرا»، من سكان «كوزوريو بيرتشوك»

قال شاهد أدى اليمين وأكّد عليه: في أحد أيام شهر مايو من هذا العام خمسمائة وواحد وستين، أن شخصًا معيناً سمّاه، كان يصوم رمصان المسلمين، وإن «ماريا» ابنة «بيدرو آبينهوثر» أخبرت الشخص المذكور عندما يحل رمضان، وقالت له: إننا سنصوم، وسنعمل الصلاة، وإنها منذ سن الحامسة عشر على هذا الموال، المدعوة «ماريا» والشخص الآخر صاموا رمضان، وقاموا بالوضوء والصلاة، وإن ماريا المذكورة صلت أبضاً صلاة الحمد، وأعلنت كيف يفعلون الشعائر المذكورة، وإنّ المدعوة «ماريا ألباكين» قالت: إن شخصًا أخر، سمّته، قد علمها هذه الشعائر من دين المسلمين، وهذه هي الحقيقة بالقسم الذي أدّاه.

المرخص ممارتين ألونسو، (عهور بالتوقيع)

هامش: نقي: وعندما تم إصدار هذا المنشور، وفهم من قبلها، كونه قُرأ عليها، وأوضحه اللسان المذكور، قالت: إنها تنفي ذلك. وقد أُمر بتحويل المنشور المذكور إليها، لتقول ما تراه، وتدعي ما ترى أنه بناسبها، وإدا أرادت أوراقاً لتطعن في الشاهد، فسيتم إعطاؤها لها، وسيتم استدعاء المحامي.

هامش: أعطيت مطوية أوراق: طلبت أن تُعطى أوراقاً، ولذلك أعطيت مطوية مبدئية، وأمر بإرسالها إلى سجنها. حصل أمامي، «غونرالو دي بيكو» كاتب العدل (مهور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في غرناطة في اليوم الثالث عشر من سبتمبر سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين. أثناء وجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق المرحص «مارتين ألونسو» بإحضار السجينة المدعوة «ماريا ألباكين» للمثول أمامه، وبحضورها، قيل لها بلسان «غارسيا تشاكون»: إن محاميها الذي أتى لرؤية عملها، هنا، ولمعرفة ما إذا كان لديها شيء من أجل أن تغيره به.

هامش: أعطت الورقة لمحاميها: وإذا كانت لديها الأثحة جاهزة بدفوعاتها، من أجل أن تعطيها له لله له المنظمها، قالت: إنها ليس لديها ما تقوله، ثم أعطت محاميها الاثحة بدفوعاتها لينظمها، لذلك ثمت قراءة المنشور لمحاميها المذكور، الذي نبهها لقول الحقيقة. قالت: إنها قد قالتها، فتم إعادتها إلى سجنها. حصل أمامي، كاتب العدل ورودريقو بالينيوه (عهور بالتوقيع)

# الورقة الحادية عشرة

#### هامش أعلى الصفحة يسار: جلسة

في غرناطة في اليوم الثالث والعشرين من صبتمبر، صنة ألف وخمسمائة وواحد وستين. أثناء وجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق المرخص «خوان بيلتران» عثول السجينة المدعوة «ماريا ألباكين» أمامه، وبحضورها، قبل لها بلسان «غارصيا تشاكون»: إن محاميها الذي جلب دفاعاتها مرتبة موجود هنا، لمعرفة ما إذا كانت تربد تقديها؟ قالت: إنها تربد تقديها، وهكذا قدمت قائمة بالدفوعات الموقعة من محاميها، وطلبت منهم اتخاذ الخطوات اللازمة وإثمامها، وبالتالي أعيدت إلى صجنها. حصل أمامي، كاتب العدل «رودريغو باتيبو» (عهور بالتوقيم)

هامش: إتمام الدفوعات: في غرناطة، منة وعشرين يوماً من سبتمبر، منة ألف وخمسمائة وواحد وسنين. بوجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق المرخص «مارتين ألونسو» بثول المدعوة هماريا ألباكين» أمامه، وبحضورها قبل لها على لسان «تشاكون»: إنها يجب أن تقول ما تذكرته في عملها من أجل إقراع ضميرها، قالت: لا، لا شيء.

قيل لها: إنها تعرف بالفعل عدد المرات التي تم فيها تحديرها لتقول حقيقة ما فعلته وقالته، أو رأت أشخاصاً آخرين يفعلون ويقولون ما يسيء إلى إيماننا الكاثوليكي المقدس، ولم تُرِد أنْ تفعل ذلك، وإنها الآن يتم تحذيرها للقيام بذلك. قالت: ليس لديها ما تقول.

#### هامش: ما خلص إليه المدعي العام

هامش: الثاني: ثم في هذه الجلسة نفسها، ظهر المرخّص فغوبانتس، مراقب الشؤون المالية في المكتب المقدس، وقال: إنه تم الاستنتاج والاستدلال في هذه القضية (مهور بالتوقيم)

قال السيد المحقق: إن هناك، وخلص في المادة إلى أن القانون مناسب. حصل أمامي، اغونزالو دي بيكو، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

# الورقة الثانية عشرة

عنوان: أيها السادة الموقرون والراتعون جدًا

هامش: إحطار: «ماريا ألباكين» من سكان فيبرتشول»، مسجونة في سجن محاكم التفتيش المقدسة في القضية التي لديها مع المدعي العام في هذا المكتب المقدس، رداً على الاتهام صدي، والذي كان ولا زال، وهنا بالرجوع إليه، يرى أنه تأسس من خلال الفرضيات، بسبب ما يأتي: الأول: لأنه من جهة أمر شائع، ومن جهة أخرى لأنتي لم أرتكب الجرائم التي اتهمت بارتكابها. الأخر: لأن الحقيقة هي ما اعترفت بها، وتؤكد عليها شخصياً. والاخر: لأن الشاهد الذي شهد ضدي هو وحيد ومتفرد، وقبل ذلك وفي الوقت قال ما قبل ضدي (...)

هامش: شهود «دبيغو دي مونتويا» وقام. دي مونتويا» من المكان المذكور.

همارتين دي أفيلا» عدة مرات، لأنه كان يبحث عن فتاة له، تتطلب حبه إشيء مثل صديقته إولذا أشطبه. لذلك، أطلب منكم وأتوسل أن ترحموني، وتخلصوني من الاتهام المذكور، وأن ترفضوا كل شيء ضد طلبي لا يتضمن حقيقة ما هو موجود في (...) والذي من أجله أطالب به المكتب المقدس، وأطلب التكفير والرحمة. المرخص «أنطونيو دي تولوسا» (مهور بالتوقيع)

هامش: تصويت: في غرناطة، صنة وعشرين يوماً من سبتمبر، صنة ألف وخمسمائة وواحد وصنين. كونهم في جلسة المكتب المقدس، تخرج السادة المحققون همارتين ألونسو، وفخوان بيلتران، للنظر في الإجراءات، ومعهم السادة فبوتبلو، وهمالدونادو، وهونتالفو، وفرودريغيز، ومستمعو جلالته كمستشارين، بعد أن رأوا هذه القضية والإجراءات والاتهامات والمزايا المتوافقة مع الجميع، اتفقوا على أن تعظى المدعوة فماريا ألباكين، العذاب، حصل أمامي، فغونزالو دي بيكو، كاتب العدل (عهور بالتوقيم)

هامش: تصويت: في غرناطة في اليوم الأول من أكتوبر، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين. السيد الدكتور فسالزيدوه قاضي الأبرشية، ورئيس الشمامسة ومطرانية غرناطة، بعد أن رأى هذه القصية، قال: إنه راضٍ عن هذا التصويت، ورأي المحققين والاستشاريين. حصل أمامي، كاتب العدل فرودريغو باتيتوه (عهور بالتوقيع)

## الورقة الثالثة عشرة

هامش أعلى الصفحة يسار: جلسة

في غرناطة في البوم الأول من أكتوبر، صنة ألف وخمسمائة وواحد وستين. كونهم في جلسة المكتب المقدس، أمر السادة المحققون المرخصون «مارتين ألونسو» و«خوان بيلتران» ومعهم السبد الدكتور «سالزيدو» قاضي الأبرشية ورثيس الشمامسة في هذه المدينة، ومطرانية عرناطة، بإحصار السجينة المدعوة «ماريا ألباكين» أمامهم. وبحضورها، قبل لها على لسان «غارسيا تشاكون»: بأن ما تذكرته من عملها بجب أن تقوله من أجل إراحة ضميرها. قالت أشباء معينة لا تحت بصلة لهذا الموضوع.

قيل لها: فلتعلم بأن عملها يراه السادة المحققون والقضاة المدنيون والاستشاريون لهذا المكتب المقدس، ويبدو للجميع أن الحقيقة لا تُقال، وإنهم على صوت ورؤية أن توضع في مسألة العذاب حتى تقول الحقيقة، لذلك يتم تحذيرها لقول الحقيقة، قبل أن تُقرأ عليها علامة العذاب. قالت: إنها لم تفعل شيئًا، ولم تر شيئًا.

فأمر بقراءة علامة العذاب وإبلاغها بها، وهي كالأتي:

وعليه أرسل الأمر يعقوبة العذاب، وهو:

فشلنا ونحن نحضر الإجراءات القضائية، واستحقاقات هذه القضية، وتوجب علينا أن نصدر حكماً، وحكمنا على المدعوة «ماريا ألباكين» لوصعها في عذاب الماء والحيوط لتقول الحقيقة، لأطول فترة مكنة، التي فيها إرادتنا، مع شهادة نصنعها لها، تثبت أنه إذا حدث لها في العذاب المذكور موت، أو نزيف دم، أو تشويه أي عضو، فسيكون على مسؤوليتها وخطتها، وليس بسببي. وهكذا ننطقه ونأمره.

المرخص همارتين ألونسو، (عهور بالتوقيع)

المرخص ابيلتران، (بمهور بالتوقيع)

دكتور فسالزيدو، (عهور بالتوقيع)

وبعد أن تمت قراءة إشارة العذاب المذكورة، وإخطارها لمن سبق ذكرها، وفهمتها، بعد أن أُعلنت شفهياً، ثم تحذيرها لقول الحقيقة، قبل أن تنزل إلى غرفة العذاب. قالت: إنها ذكرت الحقيقة، فتم إرسالها.

وبوجود السادة المحققين والقضاة في غرفة العذاب، وكان فيها المدعوة هماريا ألباكين، التي تم تحذيرها لقول الخفيقة قبل أن يعرّوها. قالت: فليدعوها، وهي ستقول الحقيقة. قبل لها: أن تقولها. قالت: إنها فعلت الوضوء والصلاة والصوم، ثم قالت: قولوا لي فعلت ذلك، أقول إنني فعلت ذلك، وهكذا أمرت بأن تخلع ملابسها، وترتدي السروال.

### الورقة الرابعة عشرة

هامش: جلسة

وكونها عارية، وجالسة على سلّم العذاب، تم تحذيرها لقول الحقيقة، قبل أن يبدؤوا بربط ذراعيها. قالت: إنها لم تر أي شيء. وهكذا تم البدء بربط ذراعيها بالخيوط، وثم تحذيرها لقول الحقيقة، قبل أن تُرى في العمل، لأنها عجوز. وبالضغط عليها، قالت: أنا صمت، وفعلت الوضوء، والصيام، والصوم، وكل شيء. قبل لها: ما هو كل شيء؟ قالت: إنها لا تعرف.

هامش: رمضان: وعندما سُثلت عن صيامها، قالت: إنها لا تأكل من الصباح حتى الظهر. وهكذا ثم الأمر للضغط عليها. وبالضغط عليها اشتكت، ولم تعد تحيب.

عندما سُثلت كيف كانت الصلاة؟ قالت: إنها لا تعرف. وبالضغط عليها اشتكت، وقالت: الله...
الله، ثم قالت: إنها قامت بالصيام، والصلاة، وإنها صامت، لا تأكل من الصباح إلى الليل، وبعد
العشاء تذهب إلى الفراش، ولا تفعل شيئاً، وإن الصلاة كانت تقوم برفع وخفض الرأس، وتصلي
صلوات قالحمد وقل هو الله أحده.

أمرت بقولها، فقالت الصلوات المذكورة، على الرغم من إنها كانت تفتقد بعض الكلمات من الحمدُ، ونصف الكلمات من قل هو الله أحد، حسيما قال المتوجم.

عامش: صلاة - الحمد - قل هو الله أحد.

هامش: الوضوء، وقت الشعائر: وإنها فعلت الوضوء بغسل بديها وقدميها ووجهها، ولم تغسل أكثر، أو تعرف أكثر.

سُثلت عن كم عدد أشهر رمضان التي صامتها؟ قالت: إنها صامت لمدة عام، ولا تعلم إدا كان منذ عشرين سنة، ثم قالت: إنها منذ عشرين سنة صامت ذاك العام.

عندما سُثلت عن عدد المرات التي قامت بها في الصلاة، قالت: مرتين.

عندما سُثلت متى كانت هاتان المرتان، قالت: إنه كان هناك دين آخر في ذلك الوقت، بعدها قالت المعترفة: إنهم كانوا شهرين أو ثلاثة، وفي كل رمضان مرة، فعلت ثلاث وأربع مرات الوضوء والصلاة، كان ذلك قبل أكثر من عشرين عاماً، لأن هذا كان قبل أن تتزوج، وكانت هذه المعترفة تبلغ اثني عشر أو ثلاثة عشر عاماً.

عامش: إنها من شريعة المسلمين

سُثلت عن عدد المرات التي صلّت فيها الشعائر المذكورة، قالت: إنها بعد أن توقفت عن الشعائر المذكورة، لم تعد تصلى الصلوات المذكورة، وعندما كانت تقوم بالشعائر المذكورة، كانت في بلدة «بيرتشول» في منزل والدها لهذه المعترفة، سُئلت من أي شريعة كانت تلك الأشباء التي اعترفت بها. قالت: إنها من شريعة المسلمين.

هامش: علمتها غازية

سُئلت من علمها؟ كيف تقوم بهذه الأشباء من شريعة المسلمين تلك؟ قالت: إنها إحدى الغازيات، ولا تعوف ما هو اسمها...

### الورقة الخامسة عشرة

...وإنها كانت تسير قاصدة محبة الله.

سئلت: ما هو اسم الصيام المذكور؟ وكم يوماً يستغرق؟ قالت: يسمّى رمضان، ويستمر شهراً. هامش: النبة: سُئلت عمّا إدا كانت هذه المعترفة حينما قامت بالشعائر المذكورة إذا قامت بها للحفاظ ولمراعاة دين المسلمين، قالت: صحيح، إنها فعلتها للقيام بذلك، كما يأمر دين المسلمين، ومن ثم اعترفت به لرجل دين، وهذا أخبرها أنه أمر سيء، ولهذا لم تعد تفعله بعد ذلك.

هامش: الاعتقاد: سُتلت عما إذا كانت عندما أدَّت الشّعائر المذكورة في دين المسلمين، إذا كانت تعتقد أن دين المسلمين جيد؟ قالت: إن الغازية المذكورة قالت لها: إن الدين المذكور جيد، وهذه المعرفة اعتقدت أنه جيد، وبعد ذلك تركته ولم تعتبره جيداً.

سُئلت عمَّا إدا كانت في الوقت الذي أدت فيه الشعائر المذكورة لدينهم، معتبرة أنه جيد، وإدا كانت تعتقد أنه بإمكانها أن تنقذ روحها فيها، وتذهب إلى الجنة. قالت: إن الغازية المذكورة أخبرتها أنه بالدين المذكور ستذهب إلى الجنة، وهذه المعترفة اعتقدت ذلك، لأنها كانت صغيرة وفتاة.

سُثلت كم من الوقت استمر الاعتقاد المذكور؟ قالت: الرمضانين أو الثلاثة التي صامتها، وليس أكثر.

ستلت عمًا إذا كانت أشهر رمضان المذكورة التي صامتها كانت متواصلة واحداً تلو الأخر؟ أجابت: بنعم، وطلبت الصفح والرحمة.

هامش: وحيدة: رداً على سؤال لمن من الأشخاص علمت هذه المعترفة دين المسلمين؟ قالت: إنها لم تُظهر دلك لأي شخص، ولا يعرف أحد أنها كانت تفعل ذلك، سوى رجل الدين ذاك، في اعتراف.

مُثلث عن الأشياء الأخرى التي قامت بها من دين المسلمين بالإضافة إلى ما اعترفت به؟ قالت: ليس أكثر من الأشياء التي ذكرتها.

سُثلت مع من الأشخاص فعلت أو تعاملت وأبلغت تلك الأشياء من دين المسلمين التي اعترفت بها؟ قالت: إنها لم تتعامل مع أكثر من المذكورة التي علمتها إياه...

## الورقة السادسة عشرة

...قبل لها: إنها تعترف بأنها صامت رمضان في عمر ١٣ منة، وإنها لبست بذلك العمر الذي تكون فيه المعترفة بفردها، وإنه يتم تحذيرها لقول الحقيقة. قالت: إنها كانت لوحدها، ولذلك أمر بالضغط عليها فتألت، ثم قالت: إنه إذا علم الجيران بذلك، فإنها لا تعرف.

قيل لها: إنه من معلومات قضيتها، يبدو إنها أقامت الشعائر لسنوات عديدة مع أشخاص آخرين بعد ذلك الوقت الذي اعترفت فيه هنا، وإنه يتم تحذيرها لقول الحقيقة.

هامش: جارة لهذه: قالت: إنه مع إحدى جاراتها المتوفاة، ولا تعرف ما هو اسمها، وإنها كانت أرملة، مع تلك أقامت الشعائر المذكورة، ثم قالت: إن الجارة المذكورة كانت تُدعى فاطمة، وكانت مسلمة، وبالضغط عليها اشتكت ولم ترد بعد ذلك، ثم قالت: عندما قامت بالشعائر المذكورة مع المذكورة فاطمة كان ذلك قبل أن تصبح مسيحية، وإن هذه المعترفة أصمحت مسيحية منذ اثني عشر الوثة عشر عاماً.

هامش: ١١ لفة

هامش: كانت كبيرة عندما أصبحت مسيحية: قبل لها إنه من خلال اعترافها ببدو إنها لا تقول الحقيقة، لأنها تقول الحقيقة، لأنها تقول الحقيقة، قالت: إن ذلك كان عندما قالت لرجل الدين في المرة الأولى التي اعترفت فيها. وبعد أن أعطيت ١١ لفة من الخيوط على معصمي ذراعيها، قبل لها: إنها الآن مربوطة للبدء بالعذاب، وإنه يتم تحذيرها لقول الحقيقة. قالت: إنها فعلتها عندما كانت مسلمة.

هامش: وحبدة: قيل لها إنها اعترفت بأنها قامت بالشعائر الذكورة كونها مسلمة، حبث في ذلك الوقت كل المسلمين بفعلونها، وحسب ذلك لا يمكن أن تفعلها بفردها، وإنه يتم تحذيرها لقول الحقيقة. قالت: إنها فعلتها وحدها. وهكذا أمر أن تُرمى على صلم العذاب، وأمر بربط ساقيها وذراعيها ورأسها وفخذيها بالحبال. وبعد أن أصبحت كلها مقيدة بالحبال، ثم تحذيرها لتقول الحقيقة، قبل الصغط عليها بشدة، لتقول قبل.

هامش: كانت مسلمة عندما فعلت الشعائر المذكورة: ولم تعد ترد بعد ذلك، وبضغط الهراوة ('' على عظمة ساقها الأيسر، فصرخت، ثم قالت: إنها صامت رمضان المذكور وهي مسلمة، وبعد أن أصبحت مسيحية لا لم تفعل شيئاً.

المارتي، أو كسارة الأعناق، العصا الغليطة التي كان يعدم به المدانيون سابقاً في محاكم التفتيش الإسبانية؛ عبارة عن
 حدع حشيى سميك، يربط به السجين، وبه حلقة حديدية توضع حول العبق، ويتم صغطها حتى الموت.

قبل لها: إنها لاتذكر شبئاً ما فعلت عندما كانت مسلمة، قالت: إنها كانت صغيرة عندما فعلت ذلك.

قبل لها: إنها قالت في الجلسة الأولى إنها كانت في الخمسين من عمرها، وإن مسلمي هذه المملكة في ذلك الحين جميعهم كانوا من المسيحيين المعمدين، فلتقل الحقيقة...

### الورقة السابعة عشرة

...قالت: إنها عندما قامت بالشعائر المذكورة كانت مسلمة، وإنها الآن مسيحية. وهكذا أُمر أن يُضغط لها بالهراوة على العظمة اليمنى فصرخت، ثم قالت: إنَّ ما فعلتُهُ فعلتُهُ قبلَ أن تصبح مسيحية، وبالضغط عليها قالت (...)، ثم قالت: إنها بعد أن أصبحت مسيحية فعلت رمصان لمدة سنة، كانت في وقت لاحق، وبا أنها أصبحت مسيحية، فقد عملت عبد فصح المسيحيين، وفعلت أيضاً الوضوء والصلاة بالطريقة التي ذكرتها سابقاً.

سُئلت بسبب أي دين أقامت هذه الشعائر المذكورة؟ قالت: إنها فعلت ذلك بسبب دين المسلمين. هامش: الاعتقاد: وعندما سئلت عمًا إذا اعتبرته جيداً؟ وفكرت في إنقاد نفسها في دلك الوقت؟ أجابت بتعم.

هامش: مدة: سُثلت عن المدة التي قضتها معتقدة بدين المسلمين، قالت إنها سنتان، واحدة تلو أخرى، وإن هذين العامين كاتا قبل أن تتزوج، وإنها تزوجت في عمر الرابعة عشر.

هامش: وحيدة

مُثلت مع من الأشخاص قامت بهذه الشعائر، قالت: بأنها وحدها.

قيل لها: إنه من خلال عمليتها يبدو أنها قامت بها مع شخص آخر ولسوات عديدة، من من خمسة عشر لهذا البلاغ، فلنقل اخفيقة. قالت: إنها فعلتها لوحدها، وبالضغط بالهراوة المذكور على صاقها اليمنى صرخت بأنها قامت بها لوحدها، ثم قالت: إنها من سن خمسة عشر عاماً حتى هذا الجزء، نعم قامت بأداء الشعائر المذكورة في منزلها، وإنها قامت بها على انفراد، وفي السنتين اللتين قامت فيهما بهذه الشعائر، أصبحوا الآن خمسة عشر عاماً، ثم عادت لتقول: إنها لم تفعل شيئاً بعد أن أصبحت مسيحية، وبعد التعميد، وبضغط الهراوة على عظم فتخذها الأيسر تألمت. ثم قالت: إنها عندما كانت صغيرة، وبعد أن أصبحت مسيحية، فعلت السنتين المذكورتين، وقامت بالوصوء، والصلاة، ورمضان، وصلّت الصلوات المذكورة، وفعلتها لكونها من دين المسلمين، معتقدة أنه جيد من أجل الذهاب بواصطتها إلى الجنة كما ذكرت هي أعلاه..

هامش: قامت بها بعد أن أصبحت مسيحية

هامش: الوقت: قبل لها أن تقول الحقيقة، لأنها من خلال عمليتها يبدو أنها أدت الشعائر المذكورة منذ الخامسة عشر لهذا البلاغ، ومع شخص آخر. قالت: إنها لم تفعل دلك منذ وقت طويل. ثم قالت: إنها قامت بالشعائر المذكورة مع زوج لها يُدعى خوان، وإن زوجها كان شيطانًا، ورجلًا سيثاً، وقتلها لأنها قالت له إنه يؤدي شعائر المسلمين، وقال لها من أجل أن تفعلها، وإن زوجها المذكور الذي كان يُدعى «حوان إلـ كاستاراحي»، هو ميت الآن. وإن الزوج الذي لديها الآن يسمّى «برنابي ألباكين». قيل لها لأن الوقت تأخر الآن، ولم يتم الانتها، من تعذيبها، وإنه...

#### الورقة الثامنة عشرة

... يحذرها أن تفكر في عملها، وتقول الحقيقة، وإن لم يكن، فإنها سوف تعذّب مرة أحرى. وهكذا ثم إخراجها من العذاب المذكور، وبدا أنها غير مصابة، وأمر بأخذها إلى السجن. حصل أمامي، كاتب العدل هرودريغو باتينيو، (عهور بالثوقيع)

في غرناطة في اليوم السادس عشر من أكتوبر سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين. بوجود السادة المحققين المرخصين دمارتين ألونسو، ودخوان بيلتران، جنباً إلى جنب مع الدكتور دسالزيدو، قاضي الأبرشية ورئيس الشمامسة ومطرانية غرناطة، في الجلسة الصباحية، أمروا بمثول المدعوة ماريا زوجة دبرنابي ألباكين، أمامهم، المسجونة في هذه السجون، وكونها حاضرة، قبل لها بلسان دمارتين لوبيز تشاكون، المترجم: ما الذي تذكرته في عملها؟ والذي يجب أن تقوله من أجل إراحة ضميرها؟ قالت: إن ما قالته في العذاب، هو ذاك.

قيل لها: تعرف بالفعل إنه قد تم تحذيرها من إنها كما بدت من خلال القضية، لم تنته قول الحقيقة بشكل تام، لذلك ومن خلال إجلال ربنا لترح كل ضميرها، ولتخبر الحقيقة عن كل شيء منهمة به، وما تعرفه عن نفسها وعن الأشخاص الأخرين، بحيث لا تعود للاستمرار في العذاب الذي علق في ذلك اليوم. قالت: إنها لا تعلم أكثر عا قالت في العذاب، وتلك هي الحقيقة. وهكذا تم إرسالها للنزول إلى غرفة العذاب.

وبوجود السادة المحققين والقضاة المدنيين فيها، وكون المدعوة هماريا» حاضرة، قيل لها وتم إنذارها من خلال اللسان المذكور، إذا أرادت قول الحقيقة، فلتقلها قبل أن ترى نفسها في العمل.

هامش: أول رمضان. وإلـ كاستاراخي، بلدة

قالت: إنه صحيح أن هذه المعترفة صامت صيام رمضان مع زوجها الأول، الذي يقال له «إلـ كاستاراخي» في أحد الأعوام، منذ ستين أو أربعين عاماً [كما دكر في النص]، لا تذكر جيداً، وأنهما صاما، لا يأكلان طول النهار حتى الليل، ويما أن هذه المعترفة لم تستطع أن تعاني من الجوع، كانت تأكل أحياناً خلال النهار، وهو ما فعلته أثناء وجودها في بلدة «بيرتشول».

ولأنها لم تقل الحقيقة بالكامل، أمرت بخلع ثيابها.

هامش: كانت فتاة: وبوجودها عارية، تم تحذيرها لتقول الحقيقة. قالت: إن كون هذه المعترفة فتاة قبل أن تتزوج، فإنها صامت رمضان المذكور سنة أخرى، وإنها ليست متأكدة ما إذا كانت مسيحية في هذا الوقت أو مسلمة، وبما أنها فيما بعد تزوجت من المدعو وخوان إلى كاستاراخي، فقد قامت معه بصوم رمضان المذكور، كونها مسيحية بالطريقة التي أخبرت عنها، وقامت أيضاً مع المدعو

«حوان إلى كاستاراخي» في الوقت المذكور من السنة بالوضوء، بغسل القدمين والبدين والرأس والأجزاء المنزية، والصلاة، رافعة ومنزلة رأسها، مصلية صلوات «الحمد وقل هو الله أحد» بالطرق التي أعلنت عنها...

هامش: وضوء، صلاة

### الورقة التاسعة عشرة

هامش أعلى الصفحة يسار: وقت الشعائر، منذ ثلاثين عاماً وأكثر أدت هذه الشعائر، وهي لا تتذكر جيداً.

هامش: النبة. الاعتقاد

سُئلت من أي شريعة تلك الشعائر من وضوه وصلاة ورمضان، والصلوات التي دكرتها؟ قالت: إنها من شريعة المسلمين، وقد أدتها بموجب شريعة المسلمين المذكورة، ومن حلال الشعائر المذكورة ودين المسلمين اعتقدت أنها تنقذ روحها وتذهب إلى الجنة.

هامش: علمها دال كاستاراخي،

مُثلث من أرشدها إلى دين المسلمين المذكور؟ قالت: إن المدعو وخوان إلـ كاستاراخي، زوجها الأول أرشدها.

ورداً على سؤال عن عدد أشهر رمضان التي صامتها هذه المعترفة؟ قالت: رمضانين، وواحد معد أن تزوجت من المدعو اخوان إل كاستاراخي، والأخر عندما كانت فتاة قبل الزواج، في دلك الوقت لم تفعل الوضوء أو الصلاة، لأنها لم تكن تعرف ذلك، حتى رأت في وقت لاحق الزوج الأول المذكور.

عندما سُتلت عن عدد المرات التي قامت فيها بأداء شعائر الوضوء والصلاة؟ قالت: إنها قامت بهم في السنة الأولى مع المدعو فإل كاستاراخي،

سُتلت: إنها صلت ولمرات عديدة صلاة «الحمد وقل هو الله أحد». قالت: إنها صلتها في ذلك العام عندما قامت بشعائر الوضوء والصلاة وشهر رمضان مع المدعو «كاستار اخي»، ولم تصلها مرة أخرى.

هامش: الصلاة:

سُئلت مع من من الأشخاص الأخرين فعلت أو تناقشت وتواصلت بهذه الأشياء وشعائر المسلمين التي اعترفت بها؟ قالت: لا، ولا أحد، سوى مع المدعو وإل كاستاراخي).

هامش: مدة الاعتقاد

وعندما مُثلث كم من الوقت اعتقدت هذه المعترفة بأن دين المسلمين اللذكور جيد؟ ويكنها من حلاله إنقاذ روحها؟ قالت: لم يكن أكثر من تلك السنة.

قيل لها: إنه يُعرف بالفعل من عمليتها أنه يبدو منذ خمسة عشر عاماً حتى هذا البلاغ قامت بأداء الشعائر المذكورة من دين المسلمين، مع أشتخاص آخرين، بالإضافة إلى الشخص الذي أعلنته، ومن أجل ذلك فلتقل الحقيقة. قالت: إنها لم تفعل مع المزيد من الأشخاص.

#### هامش: حماتها المتوفاة

ثم أُمر بربط ذراعيها من المعصمين بالخبوط فربطت. قالت: إنها قضت رمضان أيضاً مع حماتها أم «خوان إل كاستاراخي» المتوفاة الآن، ولم تفعل المزيد. وبربطها صرخت بأنها فعلت ما قاله الشهود. قبل لها أن تقول الخفيقة، ومع من فعلت؟ قالت: إنها فعلت ذلك مع «إل كاستاراخي» ووالدته. وبربطها تألث، وقالت: إنهم الآن كسروا يدها...

#### الورقة العشرون

... وتم تحذيرها لقول الحقيقة. قالت: لقد قتلتني رغم قولي للحقيقة، أه! أه! لقد قلت الحقيقة، والتم تقتلوني. والحقيقة أوليا أقول لكم منذ فترة طوبلة، لقد أخبرتكم بالحقيقة، وأنتم تقتلوني.

قيل لها: إنها لم تنته بعد من قول الحقيقة، وبجب أن تعذّب حتى تقولها. قالت: إنه لم بتبق لديها شيء. وبربطها، صرحت: الله.. الله.. إذا كان علي أن أقول إنني كنت قد قلت ذلك، فقد قلت بالفعل.

هامش: لديها أعداء

قبل لها: إن ضدها قام شهود يقولون حقيقة ما فعلته، فكيف تنكر؟ قالت: إن لديها أعداه، وهناك نساء سيئات يكذبن.

هامش: لم تعلم أحداً

عندما سُثلت: لمن علمت هذه المعترفة دين المسلمين؟ قالت: لا، لا أحد.

قيل لها: إنه من المعلومات يبدو أنها علمت شخصاً، وبالتائي فلتقل الحقيقة. قالت: إنها لم تعلم أحداً، وإن هناك نساء سيئات، وتلك المرأة الثعلبة سيئة وسيئة، وإن هذه المعترفة لم تفعل إلا مع «إلـ كاستاراخي» ووالدته كما قالت، وليقتلوها الآن، بعد أن كسرت بدها، ماذا تقول؟

وعندما سُئلت، قالت: إنها الآن مسيحية جيدة، وتريد أن تكون كذلك، من الآن فصاعداً، وتطلب الرأقة والرحمة.

قيل لها: يفهم بوضوح أنها لم تنته من قول الحقيقة بشكل كامل، وإنها تصمت وتخفيها، وإنه يحذرها لتقول وتربح صميرها. قالت: إنها لا تنذكر أي شيء غير الذي قالته.

هامش: ٨ لفات: ثم أمرت بأن تفكر جيداً في عملها، وتجول بذاكرتها لتقول الحقيقة، وتربح ضميرها، حتى يمكن إعطاؤها الرحمة التي تطليها. وهكذا انفصلت عن ثماني لفات من الخيوط التي كانت قد أعطيت لها، ورُفعت إلى سجنها. حصل أمامي، «أندريس غارسيا دي تينيو»، كاتب العدل. (مهور بالتوقيم)

هامش: جلسة: في غرناطة سبعة عشر أكتوبر سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين. بوجود السيد المحقق المرخص وخوان بيلترانه في الجلسة الصباحية، أمر بإحضار المدعوة هماريا ألباكين، للمثول أمامه، التي قيل لها ملسان همارتين لوبيز تشاكون، ما الذي تذكرته من عملها؟ قالت: إن ما قالته في العذاب هو الحقيقة.

هامش: صادقت على ماجاء في العذاب

قبل لها: بأنها الآن خارج العذاب، ولا يراد لها أن تعذّب، فلتنظر إلى صحة ما قالته وتصادق عليه. وكونه قُراً وأُعلن باللسان المذكور، قالت: إنها راسخة، وقد اعترفت بهذا الشكل، وإذا لزم الأمر ستقول ذلك مرة أخرى، وتصادق وصادقت، وإنها قالته لأنه الحقيقة، وليس خوفاً من العذاب. وتم إنذارها بشدة، وتمت إعادتها إلى سجنها. حصل أمامي، هبيدرو دي مانسيلاه، كاتب العدل. (كاتب العدل)

## الورقة الحادية والعشرون

هامش أعلى الصفحة يسار: تصويت

في غرناطة في السابع عشر من أكتوبر سنة ألف وخمسمائة وواحد وسنين. بحضور السادة المحققين المرخصين «مارتين ألونسو» و«خوان بيلتران» في ضوء الإجراءات، ومعهم السادة «مونتالفو» و«بوتيلو» و«ماللدونادو» مستمعي جلالته كمستشارين، والسيد الدكتور «سالزيدو»، قاضي الأبرشية ورئيس الشمامسة في هذه المدينة، ومطرانية غرناطة، بعد أن رأوا هذه القصية والإجراءات والاتهامات والمزايا المتوافقة مع الجميع، اتفقوا على أن تتفد «ماريا ألباكين» المصالحة بطريقة مشتركة، مع الثوب الدائم والسيجن، ومصادرة أصولها. حصل أمامي، «غونزالو دي بيكو»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

هامش: إشعارات، سر: في غرناطة في ١١ نوفمبر، سنة ألف وخمسمائة وواحد وستين. بينما كان المحقق المرخص مارتين ألونسو في جلسة المكتب المقدس، أمر بمثول المدعوة «ماريا ألباكين» أمامه، وبحضورها، وبلسان همارتين لوبيز تشاكون» أعلنت عقوبتها، وانخطر الذي يمكن أن تواجهه إذا عادت إلى الأحطاء التي كانت لديها، وإنها لن تستطيع ارتداء الذهب أو الحرير أو الفضة، أو استخدام الأشياء الأخرى المحظورة على المصالحة، وإنه ستكون لديها هذه المدينة كسجن، وفي أيام الأحد وأبام العطل ستذهب إلى المبش في السجن، لتأتي من هناك مع التائين الأخرين للتجمع إلى وسانتياغو». وم إرسالها إلى إشعارات كفاءة السجن، ولم تقل شيئاً، ووعدت بالسر. حصل أمامي، كاتب العدل، «بيدرو دي مانسيلا» (عهور بالتوقيم)

# الورقة الثانية والعشرون

هامش أعلى الصفحة يسار: «ماريا»، زوجة «برنابي ألباكين»، من سكان «كوزوريو بيرتشول»، و«إينيس دي لا سيرنا»، زوجة «بيدرو دي توريس»، من سكان غرناطة، و«كاتالينا»، زوجة «هيرناندو إل ميغمية»، من سكان «بيتياس دي قيريرا»

[العنوان:] بالنسبة لنا، المحققون صد الردَّة والفساد الهرطقي في مدينة وعلكة غرناطة بواسطة السلطة الرسولية، جنباً إلى جنب مع القاضي المدنى لهذه المطرانية، بعد الاطلاع على القضايا الجنائية الثلاث المعروصة علينا، والتي لا تزال معلقة بين الطرفين، الأول المرَّخص هغوبانتس، المروَّج المالي لهذا المكتب المقدس، عثلاً الادّعاء، والآخر فماريا ألباكين؛ مسلمة أندلسية من سكان فكوزوريو بيرتشول، و«إينيس دي لا صيرنا» زوجة «بيدرو توريس»، من سكان غرناطة، و«كاتالينا إل ميغميغ»، مسلمة أندلسية، زوجة ففيرناندو إل ميغميغ، من سكان فبيثياس دي فيريرا، متهمات بالسبب الذي قدمه المدعى العام لنا، قال: كون المذكورات أنفاً مسيحيات معمّدات، وبما أنهن كنّ في تلك الوضعية أو تقريباً، وتزندق وارتددن عن إياننا الكاثوليكي المقدس، وانتقلن إلى طائفة محمد الزائفة والمدانة، وأمنّ وصدَّقن أنها صالحة لخلاص أرواحهن.. وقد أجرين طقوسهن وشعائرهن بالشغف الذي كان لديهنَّ للطَّائفة المذكورة، واجتمعن في أجزاه وأماكن معينة مع أشخاص اخرين من طائفتهن ونسلهن، وقمن بالوضوء والصلاة، وعيد الفصح وصوم رمضان، من أجل الحفاظ على الدين المذكور ومراعاةً له، وصلاة صلواته، وأولثك الناس صمتوا وغطوا عليهن لصالح أخطائهن. وأيضاً إن «كاتالينا إل ميغميغ، قالت: إنها طلبت من أحد من أولئك الأشخاص المذكورين، والذي يعرف بحق في دلك الدين، إعطاءها لوائع وأسماء من فضل القرآن، للحصول على القوة، وإنجاز بعض الأشياء التي ترغبها. وأيضاً أن المدعوة وإينيس دي لا سيرناه أعطت في فصح رمضان الصدقات التي اعتاد المسلمون على إعطائها لفقراء طائفتهم ونسلهم، وإنها كانت تراعى نفسها يوم الجمعة الخاص مدين محمد، وتتسكع، وتعمل أيام الأحد، التي تأمر كنيستنا الأم المقدسة بأن تراعى فيه نفسها، وقد قامت تعمل بعص البدع، وصامت صوم المبلمين، من أجل أن يعود بعض الأشخاص الذين تغيبوا عن الظهور، وأعطت الصدقات لفقراء فسان لازاروه (١٥ وهي مؤمنة ومعتقدة أن فسان لازاروه كان قديساً من دين السلمين.

وإنهن فعلن وارتكبن العديد من الجرائم الأخرى، التي احتجوا على إعلانها مع استمرار قضيتهن،

١٠ القديس لازارو (لعازر).

وأنه بسبب ما صبق ونوعبة شعبهم، يجب الافتراض أن المذكورات أنفأ قد أمنّ بدين المسلمين، وأنهن ارتكين جرائم أخرى احتججن على إعلانها مع استمرار قضاياهن. من أجل ما سبق أقول أن سابقات الذكر كنَّ ولا زلن زنديقات ومرتدات عن إيماننا الكاثوليكي المقدس، وأن يحكم عليهن بالحرمان الكبير، والالتزام به، وتسليمهن إلى العدالة، والذراع العلماني، وتخصيص عتلكاتهن وعقاراتهن إلى عرفة وخزانة جلالة الملك. أتوسل إلى هذا المكتب المقدس، وأطلب أن بتم الامتثال له غاماً، وفقاً لحقيقة أن الاتهامات الواردة فيما نشير إليه أطول عا سبق. وبعد أن ثم إحطارهن، ردت المذكورات أنفأ بالإنكار، رغم نصيحة من المحامين الخاصين بهن، وصلن مجتمعات إلى قرار مع المدعى العام المذكور، ونحن استلمناه للتجربة، وبناءً على طلب المدعى العام، أمرنا بنشر ونشرنا الشهود، وبعد أن تم إخطار المدعوات فإينيس دى لا صبرنا، وهماريا ألباكين، أُجابتا بالإنكار، والمدعوة فإينيس دى لا مبرناه وبنصيحة من محاميها المذكور، ادعت بعض الدفوعات التي اتخذوا فيها الخطوات اللازمة. المدعوة «كاتالينا إل ميغميغ» ردت على منشورها المذكور، ثم قالت: صحيح إنها كانت مسلمة قبل التحويل العام في هذه المملكة، وإن بوجودها في مكانها في فيتباس، مع أشخاص أخرين، أسمتهم، قامت إحداهن بعمل لواثح مكتوبة على الورق بالزعفران، وإنها لا تعرف ما إذا كانت اللوائح المذكورة هي من فضل دين المبلمين، وإنها ولعدد من السنوات صامت، هي وشخص أخر في رمضان على دين المسلمين، لا يأكلون طول اليوم حتى الليل، كما إنها قامت بغسل وجهها ورأسها وقدميها ويديها وأجزائها المشينة، وقامت بالصلاة، واضعة قطعة قماش على الأرض، لرفع وخفض الرأس وصلَّت...

## الورقة الثالثة والعشرون

صلاة «الحمد، وقل هو الله أحده، وإن هؤلاء الناس علمُوا شخصاً معيناً، أسمته، وهي قامت بفعلها حسب دين المسلمين، معتبرة أنها جيدة، وفكرت في أنها من خلالها ستذهب إلى المجد، وطلبت الرحمة عن كل شيء.

المدعوة وإبنيس دي لا مبيرنا» قالت واعترفت بحقيقة إنها صامت رمضان لعدد من السنوات، تصوم من البجمة إلى النجمة، وكذلك الصلاة بطريقة المذكورة أعلاه، وعندما كانت تقوم بالصلاة كانت تقوم بـ (إل تاهور) " تغسل جسدها كما هو مذكور أعلاه، وأن هذه الشعائر كانت من دين المسلمين، وإنها قامت بها على ذلك النحو، معتبرة أن دين المسلمين المذكور جيد، وأنه أقضل من الذي لدى المسيحيين، والتفكير من خلاله بأن تنقذ روحها وتذهب إلى الجنة، وأوضحت من هو الشخص الذي أدخلها في الدين المذكور، والأشخاص الذين قامت معهم، وأبلغتهم الشعائر المذكورة، ولأن شخصاً غائباً حضر، صامت مع المسلمين في أبام معينة، وكانت قد أبقت أيضاً الجمعة، لا تعمل من الحادية عشرة حتى الواحدة بسبب عبد المسلمين، ولا في ليالي الخميس، بسبب اليوم الذي يسبق العبد المذكور، وإنها بعد إنهاء صبام رمضان كانت تراعي عيد رمضان، ثلاثة أيام خاملة، لا تعمل، وتقضيه في الأكل، وارتداء أفضل الملابس، وبعد شهرين من عيد رمضان، تراعي عيد الأكباش"، وبعد ذلك بوقت محدد، كانت تراعي عيد (...) ترتاح في يوم، وتصوم يوماً قبل العيد المذكور.

ومن الآن فصاعداً، تربد أن تكون مسيحية صالحة، وتطلب من الله ربنا المغفرة، ومنَّا التكفير مع الرحمة.

المدعوة (ماريا ألباكين) قالت واعترفت بصحة إنها عندما أصبحت مسيحية كانت في الثانية عشر أو الثالثة عشر من عمرها. وكمسيحية، قامت بالوضوه والصلاة والصوم في رمضان بالطريقة المذكورة أعلاه، وإنها عندما فعلت الصلاة، صلّت صلوات (الحمد، وقل هو الله أحدا، وأن هذه الأشياء من دين المسلمين، لأنه هكذا قال الشخص الذي علمها إيّاهم، وإنها فعلتها لتفعل ما يأمر به الدين المذكور، معتبرة أنه جيد، ومؤمنة إنها يمكن أن تذهب من خلاله إلى اجْنة، لأن الشخص المذكور قال ذلك، وتطلب الرحمة عن كل شيء. وخلصنا إلى أنّ كل الأطراف قدموا لنا أسبابهم باعتبارها حاسمة، والتي تم النظر إليها جميعاً، وفحصها مع القاضي المذكور والاستشارين لهذا المكتب المقدس. (عهور بالتوقيع)

كما ورد في النص، ويتصد به «التطور، أو الطهور - الفسل أو الاغتسال».
 عد الأضح..

وجدنا أن مروّج الضرائب المذكور أعلاه أثبت اتهاماته المذكورة بشكل جيد وكامل، وفقًا للإثبات الذي يناسبه، لذلك فنحن نقدمها وننطقها كما ثبت، لذلك يجب أن نعلن وأعلنًا أن المذكورات سابقاً كنّ زنديقات ومرتدات عن إيماننا الكاثوليكي المقدس. وإنهن مرتبطات بحكم الحرمان الأكبر، وأنه إذا ثم اتباع الصواب والصرامة في ذلك، فإنه يمكننا أن نتقدم صدهن حتى يتم تسليمهن إلى العدالة والذراع العلمانية، ولكن باستخدام الإنصاف والرحمة اليقظة، للأسف والألم والتوبة، التي أظهروهم لنا في وقت اعترافاتهن، إذا كان الأمر كذلك، بعدن حقًا إلى الطريق الصحيح، لخلاصهن بقلب حقيقي، وليس بإيمان جامد أو مزيف، حيث يجب أن نستقبلهم، واستقبلناهم في جمعية اتحاد الكنيسة الأم المقدسة، وشركة الأسرار المقدسة، وعشاركة المؤمنين المسيحيين، ويبرأن من عقوبة الطرد التي ارتبطن بها، بالتخلي أولاً بنبذ جميع أنواع.

### الورقة الرابعة والعشرون

البدع والردة، وخاصة تلك التي من طائفة محمد، التي شهدن عليها، واعترفن بها. وفي بعض الارتباح لأخطائهن. نأمركم أنه في اليوم الذي يحتفل فيه المكتب المقدس بقرار الاتهام، يخرجن إلى السفالة على شكل تائبات، مع شمعدانات وضموع في البد والجسم، ومع أثواب القماش الأصفر، وطواقي حمراء، ويُقرأ عليها حكمناه والأثواب المذكورة يلبسنها فوق كل ثيابهن، دون أن يخلعنها، ماعدا عندما يضطجعن للنوم طول أيام حباتهن، بالنسبة للمدعوات هاريا ألباكين، وهكاتالينا إلى مغميغ، والمدعوة «إينبس دي لا سيرنا» لمدة ثلاث سنوات، وأنهن سجبنات محجوزات على ذلك الوقت في السجن الذي سنتم إشارتنا إليه، وأن يستمعوا القداس كل يوم أحد، وأيام الأعباد، المحفظ، ويعترفوا بأعباد الفصح الثلاثة، وأنهن لا يرتدين أو يقتنين الذهب أو الخرير أو الفضة، أو استخدام الأشياء الأخرى المحظورة والمنوعة، الموافقة مع القوانين البراغماتية لهذه المالك، وتعليمات المكتب المقدس، ونعلن عن مصادرة جميع أصولهن وإيداعها في غرقة وحزانة جلالة الملك، والتي إذا لرم الأمر، نطبق ذلك مرة أخرى، ونأمرهن جميعاً بالاحتفاظ بها، والامتثال لها، تحت وطأة والتي إذا لرم الأمر، نطبق ذلك مرة أخرى، ونأمرهن جميعاً بالاحتفاظ بها، والامتثال لها، تحت وطأة الاتكاسات غير القابلة للتوبة، وبهذا نعلق ونامر...

المرخص همارتين ألونسو، (مهور بالتوقيع) المرخص البيلتران، (مهور بالتوقيع) دكتور اصالزيدو، (مهور بالتوقيع)

#### هامش: إشارة

أعطيت ووضحت هذه الإشارة المستلمة من خلال السادة المحققين والقصاة الذين وقعوا أسماءهم فيها، وأن يكون تنفيد حكم الإيمان في الساحة الجديدة لمدينة غرناطة هذه، يوم الأحد، يوم الأحد الذي يصادف اليوم التاسع من شهر نوفمبر من عام ألف وخمسمائة وواحد وستين، وبوجودهن أمام سقالة التائيي مع شارة التوفيق، كلَّ من: هماريا، زوجة هبرنايي ألباكين، من سكان «كوزوريو بيرتشول»، وقاينيس دي لا سيرنا»، زوجة هبيدرو دي توريس»، من سكان غرناطة، و«كاتالينا»، زوجة هبيرناندو ميغميغ» [ميه ميه: كما هو مكتوب]، من سكان هبينياس». وقت قراءتها بصوت عال، والمذنبات المذكورات أعلاه تخلين عن دينهن بواسطة الإنكار، نظراً لأثولبهن الخشنة، (١٠ بحضور السادة المحققين

١ ملابس حشبة كانت تستخدم سابقًا للتكفير عن الذب.

المذكورين، والسادة الرؤساء والقضاة، «دون خوان سارمبنتو» الرئيس، والسادة المرخصين «سالاس بيزيرًا» وهبوتيلو» وهمالدونادو» وهمونتالفو» وغيرهم من المستمعين من الجلسة الملكية والمستشارين، والسيد «دون هيرناندو كاربلو دي ميندوزا»، عمدة هذه المدينة، والسيد «غوبانتس» المروج المالي لهذا المكتب المقدس، والشهود «خوان دي تشاغويا» وهأندريس غارسيا دي تينيو» (...) وهألونسو غيريرو» كاتب العدل، ونحن كاتب العدل الموثق لعمليات المصادرة، والعديد من الأشخاص الأخرين، وكتّاب العدل، ونحن المحامن الموقعين هنا على أسماتنا.

المرخص فرودريغو باتينيوه كاتب العدل (مهور بالثوقيع) كاتب العدل فبيدرو دي مانسيلاه (مهور بالتوقيع) كاتب العدل فغونزالو دي بيكوه (مهور بالثوقيع) الورقة الخامسة والعشرون

في غرناطة، في اليوم الثامن والعشرين من شهر كانون الثاني / يناير من سنة ألف وخمسمائة واثنين وستن، دفنت همارياه، والتي كانت زوجة هبرنابي ألفقين، (يظهر الاسم هكذا بدلاً من ألباكين)، من سكان هبيرتشول»، ترقد حالباً في هذه المدينة في أبرشبة هسان كريستوفر»، والتي كانت قد اعترفت قبل وفاتها بثلاثة أبام. ولأنه صحيح تم ذكره لهدا الغرض. في غرناطة بعد ثلاثين بوماً من هذا الشهر والسنة.

(عهور بالتوقيع) دكتور «كونتريراس»

الملف الثالث عشر باللغة الإسبانية

on tea 1561- ancers Mia muger schornate Wab gren piana merija se mozos erro sebor Vent Donesmon broken rea 2 was Intiones 6. Litza wel mmi acin so whose progri in the par 9, S. n. 22 825 Asede Reportio S. I HAR EC MON BOTH L'ON CHOOSE SHOKEN GROWS CAMPL

i berneb staffen diefremen marito bolana. den 5.11. 22 See

muy may was of may

I Shicen de actantes fiscal de este se sel de lanumino ante 27 sig a maris. m. de bexuaba alabquan of na de moros la qual este destificada y hotada faber heraticado y apostatado de rira. Sta fe apholica como parece por estas infermacion in presento lor i pido onto misinto el se orfe el qual por y se crea star isua bienos mesiato el se orfe el qual por y se crea star isua bienos mesiato el se orfe el qual

20 nanca contra maria mugo 2 de bornabe das quen prana mena demora Vezna selfusoro seberis nganada Kseps Sal selmes dema po semil Cognis Segentad vn on a Amb Glan 1822 log 88 Engry en so myn de Cryn se coord ales of m to gleerton sowisal ze de promp for acopoli 26 823a. bor nabé alab quen so sano me vo semoro ndow severiful seffer se treynta mos when go fraid formuse vida de 20 porlengua dem o De la ma con festion These sen con gen aa e 100 da camara Detornen w Da Das O'y o Treltas se con deles Mas mineras Solubo ne andone Indone Deale Was Freo Gree du se me de Chemble sa varises x 3000 y maria Sluces Lea greens 130 Horse Tree meso Work -e o of it olo delos moios Eng Tres to dela mora Dies Engazcielenas onel ana leg of a laborate la boca Stoo Dies manor you need egnal & Bochege la regnitad grantad bogge sea rsazge cosa se mozso er Firas labber ce Dodie sen seine www.toresemmis

ree orginand fa ractors gelder selve mirus relose ware Dieo of of rack leta Enels well & Vnasa Vana De dreate Man bec baron Hogambalfan Threde some Sene and do testiet comenosare & Horocorn Clande Seguerales som to de Jagago clayer no delos moros / Ded Poremosed aviza va of Styn na do a formalm (new) er ( he so mee ser at in parel adje Chiefose yba & sormyz fame Kand Taz ull fol or & Seen reguarala voca f ba faz meer sala not saftage ora Comergranco Com

war shoels whom to do it was se basa & med & Concher shooty ( ) Li P Has a simonas jas ciso selece, doina must are stored to segnal contra 403 The of a Thatermo was getaley was on any ima to weather granger matid sold berse what samd efects deble der notses the one here forme ino Olopakmorfagirlation e soule, montrales delvo Se jum and chees de from in muserde were a they ge myana seb wentered ness. Tuo a permietr abia (on) ( ( antorz : dante!

es so meserlas commetes qua defe Tayare of masom oun into reget ose gala of outre quan & tolor free Jour Condina offe of comsto Satura to treg ni mon te my gru Talo see and The mes my welnosa relejuento ses tight with me on selow from Vay mesclem ne in Concessedore diamite devictan set legal druge segna matragula a construto Theretropiasa site losa via segua de regiment & blosa un com D grace fun revenuer en si Its muge brist gown def cubo conella in Sigume In Has in sugar de sez carefeg much carrier Hamadam green Jornaphon ; . ( ) The from muyer le de for lang livres 39 o servos curatatork A Grand and of toget assisments - to the set seg times fan minne I m force for fooler Cohela aren muga et but fear on geganit status me (muster) mela of agringer for invues las gay our monal de inmanter

(a helas here sedazone I y and and blagabu my as at stayeer mon as at all set ou m to inceer gez in the survade selas Martina de Me Frac Dire nas X wow card . So has coses (Dice 21 your or al more metrene de la capas no (NW mre se contasta ju sunger re A trai des nos se a laten payan oper les Fas armmy as /8 ve fores no hene foro ev of test was frem ( 23 gm a copy of the first way and sent of the corregul and oregityon Reported Dias seemes 30 ulas while descente C too arrive of much was no tre sellanto poff want agriffer to mhat man is troop in te mi xbernate alas mun Dresintason wies sefesto offis you I made Am se for see the ab ill greamen to o for ma sely an

Lendra 2 Dienieres de nother to exectly it partening glabien when tall the WE RETTEN weeks new alu -omic + Donocolo nas Hall

- nate organis for is as well enjoyed granger to sonares commo color asse oca dont offer senon grant c. 20 mm man mando trece ander was with the of estable prescen Corcews Of deteron soft or la gralpare your mor till per diam frederligted framen to enformade de sofine one que fromutions Doyn ver and an ensem unot commentage forethe ge inviewer havingose term haciones propares ensi abingefor preyentades como sellama o donderes en a mys parting mit ji je jes je stie dad fene dido (quellame maxamil parting om de mos mager de dernate della man , Gudadidad de mi monor brown mid prestable of geronderding des corsers de bezone se fadion porte modera to more tigmings progen topa dias Ca supadre se Clamop abenhaces vos Consus y Gas mant y Great conce amore - he ridido comusal que moros france que commana made de de Grane muy as Banna Ca a laboren saugu progra fada aline Corporada 2 8130 Conoconam eningen all and your frommand marton appropriate obelo Perpore a On Orogandors wooden despe 200 a tempow Esconocio not home spoon pregm today o so Grorovious & mymoforto safe m & Doyso monor 180 MARCHINE Diso queferder unocio morts 6h pregnetada duto ja cake friender friends en fre Thinking allergnacyono ( ) decondone tile of terma n'aben Pocay coros como namyse septed mosade come person , Berning bus por 2 (a Cosemormer to al broge Camaran Coreno

grosale go mores , aladomanio of de dentito condo conuna minerale to to probe coran con caribac findad ( hosabecomo so Ocma 7 6 Costamos no superome selleman por 10 Hoos I progratade dizo accosson con Gernadia especia 1/9 no apolo rotada & frates one grace hember Sula (a gerdema maria carada con from modogra of seal cuta y Enogo diso gragameria es Inface mone costavale origines for comme certifications primago y laberta marido no hana hop ningrino payatedy disa aladidos pupadry eranna riar proper freson motor and acer Conberge 1/glagnani suon noctocado aesta maningono some property & up was due to been aloudenter agmady for Inin over di do ano primtada diso fo expresa ban nada y nosale frecon frmade Zagnebdamsa g con fort good Coroxacion accomplessa for amandado has orga yan schinco de fodials y gesigno yearling ydias les que fryoreciones selan stapia y Casdiza The Capida, Ir sale o premone Cocana por la appe mandadaprender, transperent of roise dut Corably elerns ledicho (g sele liago sales jainere senteste nose prende anothe 8m que primero as azrafor macioni con tracles acada que en aludo odi diobis je liagen joizvezten ene ferramma an yes alle agradmen dada prender giell

I mome to por that did so dign Calo caded you que muen to mas agua Codi zere hara mepe pringers dias ( and her Gayin of aging bins nepida ferrandada les en saproporparpare Angenn of sepenter to Indi v Engli cator or or for live a) on the go years junction est in 30 entra audit accion to office 2000 1 nom for mor mare mando free somton is didica more of all green proparion copodate percugna de mor to copet chacon a Redroso you que acor pado Empringocio sela secquipa de l'ary degnancienna / diso (gno sem (gagir quesgon zoira - fre adicho (que lega ravez (gzosabacomo tra ver dad no to represent greater amente en mongon por segund mante ent dynament memercabendas oder azing garancuncia porqueda moncion diso materino Defit 7 agr me amontanda framandada Ce who regulation prio nate in a depoce notit Engranaon & omings I as Dones as Julips mell tom's tresenta @ va amo of the Than Ize Bean to Off Elsenvi y a guint mad mad trace ( see Mastar alaber grega frascogales vegle Sture le Shief Internal & male Dog your Trecologne I ca sino of a new on The se va de & man see case seem languenan;

force for meet of nerale to Clotra freezy, me Hexcer pone resignate made freed can and nece of mesclesa lesa pronit fis cal seg and to fe theire presentade and teach Langaron grusele amo neplazoletz Thos Digula to one of the consecure solve on it marked on the wave ather frede Al not from Carahasagon Consulte A tenta escen Officerons los fire Serdal 60 ares del tromen to chalago there greet a treschipme 2 ansanon

Engranda kot se ul way med as my se to ses of the ses o

Sheen to appointed for al do erro so infi ando notes? & guisea blook in The Georate deligner of no de mores by? Del Opoposio have one of promisery les sidem mideres de the section of a equi per colleges digo of siones of trust was pastrine touted potente and Inde y personde de in jour poso famos de primo de primo legios comendos de las formas poso fados am poso famos de las ser de las de propertos de se las les propertos de se las las de las dellas del be for Sucra fora to gallery to al siero a go for taking sus commonly halles mores. It is profesial to just com of one formande to so cutto y generation and the grades a page of some of s y exserved grande onya el delas medition y a recedoras oraciones das les maios /y a islan y platicles como sa fa Gam la Tiches as emplica /y a com inverse fora sistem. or al sale /y aos actività Ly fatourillo a difag forsomes perian las virtues corribation of minim on la diga Hoter orcharches o of ming note for hirs jours to bucin con acidas de à il frede progrationes sa frespora en adirecte la norkalosometres stato amonestida melas neses les caregas. go conjunio fre a pido on ins. la se doner jabre sido en conjunio fre a pido on se for colfabica y fabre In write an goya to lasonaming maybe y par difficulto de wares y la relation als freis y craco be glass an in somer sense y sometimes mediate of off a gral to reserve inflore by just , of .

Frencolder to Onon ha sol of Xagrain Ala Fart Alab quen & surson Cy dy on En Lan & Vienobela Serlarant la offen teneni Des grentizo mue marjos I willem & da of a Kantyan a Blan nece in Varteelad selage Kasanon Pala salegne ( waterseen Ev & here Thee. signe on Anciele-tead tome one golor megrum & repleto ceft & extremen be nasofocoto frice & Tregele Doweldryn -fan fre bulle Dongry. from Jess Intern the Datino will med loby ser also sellaterat of solarise som a pope the long of the me The see Ma sa sa dalab green de Joslengna ten pela The 36to am one x me paceen the Trapo aletado (Brenea verbo per GN heneally our secon wo dele feet b frend grage , her (mero 24) po order (heno's for ) Catholes on en 24 % diram sony wiftings see to fuleral El part le a romtejo (me)

nymia sa de store this die selmes se Intrope foris coseson in a va and of thinks senn zogg in bymalata av & Danger Del anser fical system e o the and they of whilms che ca bita a beginne you gray obole faither wor formling. self ford Des ofogen @ 1000 seen Josepho Delayon more of inframetion house of the one of second and gon Sefaganlas de mas deligennas neg cesarias

andis - 5 non vegnitoro suaprito - se milezgi yezer to general extende octament see son 10 the eigenst, in no it to 20 mon mi as man to free antest was di All this elebanion o stando presente la fudido por Jengho Jemas om Copoj cha con Ggne a con sado ingunegodo (a devoca capa per de orgo Ongs con climan ohebit anymbra Garanterale An Cool de Gele hoze when fich me - 18 The camoner care co fee veno peracelle lo Guenent pa gloverdad 2120 Gradigan 7 80 Stawardone, diver a fremandada Goza Capallicación , 6 asea tenta proponda Catocidas so inc oce for ments of here us ow bull Course

publicación dela faceponen que mario mager debunable adio mende fremero incomin sel custorie asserthic - onto furado o tato a sepros entendia de c me armage age and days ogegenta your -Adiso queur rap sona Gridito agunda el per maden sies inbror of Gmaria infaces hour self alations, some quento caya El-famadan The organ original versus, of Baremer at on Can And segunnes ener acomposete ladiona maria y la Emprene han animado elfamaden y he or prade year y Gradionam tou bean Alexande Corpracion del handi maciarocomo Aszun lastidias commontas y lationa maria Lebonen de Bia To trapsona Gnon Grow miliandre atorarmomos selectos se Cosmois of questae Caber son pullina mento of them hears. Celtiren Maritma. in de le day cabicha pri GC cocum pou attended Duendose Pa Cy do 2 suca Taba Cabi cha Cangra fullmentado partirollado accadicha publication pa Joya Jalegre Co Gome

Keen popul - Trymere paper pata charec - gelebora y Ce Capabyelo Clamara dias 6 al paper 200 secusion agric. go monado y hemandada (levar agripo) Som pero cute ming depero note Trape Ino see mes esex days de selen expecting in the and much trace ( Dech) in spani Madguen Jeegs 700 July om te Towns & Cot Je man sin of ope gule passing 2 mos / Of hene, 2 star Bril boelmargel. Merkenne yens as geias se mora melas & dine enell se one real grandi toa de por delige (di se jensus non melas pi venes of legheler dringstagin region entito around is has to don't golo & Dot I we meable of a cafe Prebuee to Ston grub the onte my floor two mit

in the areas of pour 160 the his solmes marget & senter and O Sadon to Vis and comments and salando affile gener linguist love (manufall trum manut tras and alaste ma na Magueto sousa refrance Som to lee the Balengha se to Garan Greday estrella tolera belle trade Fran Ordenama Subse feabas ( be abiliar Dresenta) I es ( ansiso spec for tore as som whitelugs or safentre from Sevaplas solut sedule ten to C and a ligunlastal yengus mange darrad a gregas melus par frebuet to days pon pali stem Ili sattino no to Engineer who year days days tender or mice 198 segente yourse chance or la condi se evantes cegense angel in you made munde france anter alosede meria mor mor you espergente pullayon de cracon confe de de Gone aistocion enympeur (gallmon arin porde carparancencia sixo 6th naba - fre adido Gresos come montagany o anom montende ( Bya enternmente aberda) on Co Comero soida susting & gargin ordfor promo Cy is enorforce cond meet & from the 7 no 00 agree what Gapra pala anong why 2120 6 noter 6 ser ~ they entermy ma and paners producer to aligne fical and partino y discomo Icon Laws engationed to course grand disco of does got Co conse par out and might be

may a alogo of de ver that profee of med ille f. this is could also a copies wenter my proper flues also a gray you series in a souther my proper for so all you for both you the souther you to place to the you to so you to have you to so you to have you ha you to the you to I they go who my heperon is the you to get y al for to how for each very one rape fecial . If of my or minter por a more or up a faithe my my right you be per when who may produce of me affection medons the whole is not my fit in the state of the stat frequence of the below up he pet of

- Ing regate pleading one herbredy mileges resenta juntanos cetando ente anos cocon posto cor se jugar poorso a como mortanos plan sel trans entertanos pround yours for of and offells made some of mente cool the los due of one of gurngered frak armo Con got tores namen solver exercise soon of march such sof con front swards & certa maria det gronge absont mento procontema sepermo No -nezza donina da selmes sez tis sem loguis Begin to yumos affering 20 42 Ball & sown Fordnam seftadous taxobal segusa renant Vifo efferious Seo Grass con for mal - Confa mo conefe yo to every soloso ag in toos sul tom Dodge when His which to the

now Bon was a land on one Secto na Bang bee nada kinan za & ber 5 non franca farend set and Debe map secon de noz Can Benan a 8/4 more alboguen Whesep Jones

Theo The alla pents Mcman Jaka 7 mulcha camara sec tormen \$100 Enous Inquit Cordinaro temento nella ataga in xladquen for attimel es one la sepen meete In freezo Thelaska & consues talogajuta alnes des agus Les frees igo car fremm pa In the mi son of cal coales caraqueless

mile- ses yn an ose nin so so trecise calera ditor men to The answer +13 meded a go soo ondesinate formargen Statoria bracos Deo (meno 800 y) na sa fabritus amenges & atortos pla gight squites Gressboa G Forbaline topoutandopa dies you you Trace with trade day one Ctub ( freezy There too I eventure Free De government of very sayour & go one or comen & seo ska ma vane ga frala my Clues Devantem organic Sale la marana Jaytamedis &a/Jas freman men son tor fagresamble se propose 2 m form Dromas 2gray se The manera syplagata Devonen sate on present to be negues Trezale na plugo Devolop a Lynno Lale Fore By anaba to Bryend setocla manana Sa foliano Le see suet segense se scope on Enviogen mas + Thelargita nose be amosor of a casee ambre Greo de calago qua el amis e vargan Alafa ve la Aferend la Ornavnes Deljan Folotagnigat frelemment in lac the co hed wayse our inner a vionece thown require valabres see Jandin 3 km to se olologuejat seguires alin

The fambient y vergon il la 100 Olivo Drus Clara Es ( near uns for and one hook vern se strus Clugs & cos on begute sind one and now teams veru pagois o chicala o Preserve way ale of would fire on expansion terger & Labur & traley (meter on xones rensis chier the Thicket some So of tree who maries of the son mon Jy, o tres equa f Dry grintal bego X Ofegals las Inc go house / Imer ( The sei Divise me my of olat Stas forme yas no diffigul mysotale Expuner-Ras Space cormones extar as Clubar seberiful stable guide a To see to free grane by son export cosas Grenen g son he for my pagnano / glo ( grago nicale, oc lps muses pries is montagen & fager of as cosas be cale sela mon /2 the pape to cogetto. Fote menusati Tomosellamon

andron of hend tion Shan peg The day of mosellam Egum? 10 Driet games angula for gold gas gay mours orles ento paris the majore and Children forto a rafet montales od of mores of genomes lo contigo tel longo yet co I co meter mali Cores noteofy mes? The Engrand allasy dat spale corporay paraly sold more stage netting selv to tracheners, I so med a ser " Co Tix de Sato Enels ofaley Cabrera refing three of salie in chee de of 86 Comoney orlas spas from to selecter poto to y and horadnem Strayo at abase we go day ma Cale wedge of show & vally tegoner So replay sale region on the per The grant too fin de fresh dres Correcto do & Tres Jamones oreg A moment

gol so I so formance mag 3 087 on times bus Top section thest could berand my De Xoragis nas Xof made of the sees mora mo fre & mile Wealer y ne wert essente for a g no marke lery ortegran Fire & the Tosal sper socile Too more sems see There com nens/Siegnens une selas - the confession nas fafer town & come y ca weft as come selver selver mylo are never fafes and mo to tear mas defonte garages ote To Gyengabe me for flatses, hoges Timo não Balaley delos morios / & vo mas sela stalazea mele yo meka de Donescynweck found am Low No Stres Am Gralock John on hienten Carport nac & Al nonfaso Dies theon water for mesticon moderanties yella c'flatout la cingent of the for c backgen

seros meeter forfese The ay inno dimitado ge Tiez e amo e Che noured as Dornaron to & of hi Repoll Kinones Front Englisheron too France Ind and traces magele simbout mer mount. One very Anya Cross mineral o The misable comobe Stoman meter by an corda grial gyolab · Afre coreting at Diese Diese grale gen netrino la georismala? mas cluse so to with your of o labyer to contampage STORE STANDING B Dones Ofer as las yas 18 to fago at lenge to

commissione gumble Interdelines eigenitte sa sau suze busi tas se eges dies minejes set a bração un gral wimen a Trefele and nejto media pour Devonciory von ee of medin on his mely a las of an eerino mad ordine mornes ange to bolow mirrole fazianase of the sale of the sale of so com feliamines to one Igo be of he Des Gregola labfig 10/028 if ne mm In suggest the practice faller selectmen a The manda de ligar forcer delle las pele ndo Oraços Ccabera Primetos Mejho 2 5 to 2 aligner of the Time neglish to Leaving one In residence Moviesen Roger offee in offee on Downer Ca restamble anner against belase do yelle is Enger on 1- garba vogue / I lings her hegines de sofinand french was Ducode of war my you naday. Dognemo Agana Da Delo Gigo 100 the protection secure in eer go Theren & go flynd or &a metriograine seanframe tometer mores & fe fley in an actingue to do has Spirms bankjade The yele youl

Theo Ore ginners is plate of all yearns ... made throught to the Kelegorner To for Throfing Cosmanies of Tilvel Limson ener como to of ba grana es up salgua sela ofiana Calmbelly Fiela Setammeri & hene 9/2/ Det Carinolas Dras lesevenonas AD \$300 NEW BRETTENS resoned remember of Dueveres post into lagarien in seco WBo anso Im Con this so anofreron vano thises On J276 amos sertinal spelvist of as cermino MB con dephaserie Les de presente de la figura de se

shiers der griles (attage ones elles mores Trecos as as com Stylesof mites 196 247 Ca so amost may a call of as recome was Present spor grape time Clugation It (meno fy o risa seo succe hage from Journ des bis type soin C agreet escrible que masto monthe la me Taba singer Die opre fremto cone na a des dupe se pour su Hou 9 200 mos @ 9 Moelenk & Cala O, & m Cafe to tak of as conquite clos or the stales solo more resemble busing Do otage Declarates abacla ormi Western & affin hele go The leady Do Astro de Just on 1. Te know reprosente ege sa surse! bes emale on briola so of of a Cabiceromo yaitemoros Esignam antique co on moring secome while clayborne The recommendo Gheaga meny getermon Gornile Blat goven : Mese the safet sport for the metermese is abor sole once to sman we messele

moneto Dienses Junes Coo 6 8 sol & nee no ( on sele Sarceston sciss winter NO Dane so (The see In tisioha fre ma nansatie ber she dousen notarida. I dig a St. to And see mas befortis reminia Cluberty 1991 for salgedo mon contrat more or mindren franz un te Si / cilista margi ways sectional and green serato & mest reformeder restando es ourse la frence is now anter week Just to ( Ads . a ford in marked Coopsess on ges markes chilles on which so re hom 19 an Frantimicely! ( and ) to and son son mod dingeno sele de menofontinues quelle to have makend Screwn Dype mor secrem on to suc

fre money Angazage (house - 06 Augusta BOOM HELD FOR MANIE of home many a poon gent way Dort jogland armovelare sel a begind i amo un despita were arminalquemo verse (stre Du Pig incen of Top noth-grand figure /. ( Limer de cacres ( 2/2) presente Ja me droug ? and seomen hend amoust 2 Bylesias on mod frag. dongoeen (2 4 se sono your officerto or 1200 St. क्रिकार के दिलाक दिन मार्थित min choice co relink segond plan in silve C. ing ones ocegmen, - (italy ight seamons for the services ( hand)

grander at most and El 13 1 pm ent year case money to up eft is of bach - on the stre ( The mines Es Gra On se عدم درود ا على عدد عدد المعدد و المعدد المعد wild / is some of war an in- de The State of meodanz Ange cen forther estable this god no peter work molyen Green was Chez sendon Vegra aso for I as the Cary LEGNER 17 N COLDING en stra la manda de la como de se de la como 30 Milearing) ( of spino

con & B April source Ma Harasenim emon and semones ( ale me seem no one set ) us ecas o cal farates wenn selispilly y porisa (um m set Braman womo ger Chee from Ale overio retablish eye (Diverte algos) 12 withsony wood へっというしん きんの しょこ se ence so tid minor mus spen she Darting Gener Cropped glamager a am mi improved hope Collector e-energy ne trubien cofra gazo Beef afformer (aco 71 wigood - Geeen any 500 gran Cootshirt esercisas o moration 6 gins one Confirmer, e Creater action - se of the motion Ca virtus

and constant one E Britando de de cara & Emisaria abod sesezur Cago Jude ser fe con marine for al 20 ignustes aporto 120 air az az 81 fr. 6361 pre 12 343 Green have to high ame Dino animan Enferencialist & mangarita 60) 9 tiles o meny for o (n) over 2 moon ungres? ments welch mugh as V primite Freezewas sections ( MINUS (9 1 1 84 1 12 72 ples of a goir coeres truem gramm of the few your gois cor

In preside a 7000 White segratery made offered all Jugar Ci sont pool man Tomation tella matana man More to lower Than que que ello que tiene des dade enfinge - The gul quests only months of the Contra facility que agoir que often faces del farmonto y mife Express dur ten sien poides la que embajo o se ton Rique and - grandle legil opterland out in Dizogy tolica approvad years to confer asi y sugar Patificogny Sike armisto ligh To name possible pota of the of the tiple fameadof. Gas lodies postor resons you sol mubill 157 me? to / gate may answering be butterage and officer Farman freezew +

21

ouz youte de mis our may sords conque to 7 52 co Gry prodo deg vum esteproceso Lacuconote a onge de noufsteents yas region iny Francis grands des friend more on a cinaturer de del sonto offer man had then must aliged mario alabour youle youle mar on Constitue Constituente figenerica parellyso que time statemen also drove que ala recido refino matia vas the on seasurples in plan delay demas estar you have aler new e Dr you things establish in and ylor Toologo y hester se marson juga ala coral or you tur more des de di vent contestemamen sense amign fuero amare weidager of hely to h whether perstant membersong.

malena

boto

Amir )

. Marin mages de brenabeshir gam d'Alli caprensi dissectad gres dela serna mages di mitto di resus d'Agnasada. . Capitina mages de réalitat may mag d'à pièns épicos pro-

Lornos (os nous conta la sensita prante pa atrovidado ago to juntament como la sensita con la se

Vestos ties procesios da Comsucciminal que mitenos ha pendido repende en the pastes Alla some allicencials growned present wind a ash south of alla acusant villa reastratia alaboren mugerde bearain alab quen morista V. de el cuscessio de verthal y gres dila serna mudejar muga de Ledio de Loves callente V. de graneia y caciona mos nes morress oraque de Medir El response d'Aprèsas de Armyre Dons acresses.

Sobre Zagon à Il Niste fibral pa sus acuaciones que anisas notroini
Dires que siondo las gago Nistes Singerpadas estande orial po Session Velquasi englande Tomas de dios mi seme Opique de sus Annal arian hesettindo gapestatudo de mile sanche A cuttilia na tomater all julou y Approvable selle de Matoma Gia Wien revi de yourse pa Base pasa selvación de sug trinas Satriere hatho sus Ribes Ocazimomas yconla africin africin ala ditha se the se Drun ferties divertes mutes cyliques con stas personas de Sucusta yeemeacion vitivan hecho el puedo cala mascus Newaro del Ramadan pa quarda yobanuareis dela disha igi yatvian desputo voraciones della las quales personas calleman emcubeian parigi faires car en sus dravus / John quela dilla catalina mayney abique will arma wies ribres persones que en surie en aquella igy nomi mes Ala gracia dela over para al anous es franco yaceber cuiries cofas que la seana se Vem qua Hoha your din sorre enia vascun all Barnatan done de Genera que mos acosounirandas aias po ous a sucure gamencin y que de quardade Il mornes parien Sola ley de matisma holgando y trabajando las Domingas & Dome & nd sanda ogla man is quarden of a the hethe he there

cus has suntes of ogunati ayuno de moros para of curas personas I gitman absentes pares curen ye d'a dear comera aia protes de Sontagaro terrinade yournate of Santagaro de Sondo alla ily de les mores y que avian hecho y cometicis totas outiles dell'Ar à protespase de clarer cula poro bouncion de sus compas por is qual Dies de Sun dishas sea yeverside hieres af a min South for Ca Milia pratio ins in claserement parales gaves cayas cincurrido en sentencia de ese mayor y gran cinadas della prins Reinscaremes mingerstan y place feque deprinado susvienes y surjunda ala annon y fisto, se on mas impion ofte soule sof youle serie hethe indes comprimente defustione some one mas appearant onles diches sus acus acusaciones socion cie ne a que nos Sessimos . Y sundo les notificadas las michas se acupaciones las sufo delhas Perfondieron nemado your congres assis certados con cuyeron funament and rithe recely nes de Assertme sin puesa yamstonesa dei diche facal ma canas sager priegimus pulliquein deterrigos ystando is notif anda ladothus your dia serva ymain also near Supordano neganio, yla hele grus dele serna con consejo de el dicho sud sails alogo cores agensus ender quales serieiron as all la zu tha cantima magmag Respondando ala ditha supliblicació general numberies Vicipius more que es verdad frita fue more antes dia contrer no general de este Regno y que estando sella onsalugar depirtuy con some personal que nontre von de silas hos nominas as cripas engages con ace han organ ella manda silas deshas no mas de de gucia dela ly allos moros y que Dia cista and of the youthour war gurado to Banacher the by deles mozes no cominde onices 21 de haste line the of Andren Ava heller el quade laurnagh cara yanteon pier grands ypartes vergon cofas vel cala hagar pomindiga sola m paro mei suis airando yabassando lacabe a y Tagan de

le version de Alanda y la la cel alequatier gather a Amoins seles ensein ahaper course persona ignorate yelle lar por tila y ala ginia y le lodo malio merioralis/~ - la di Ela your de la veren Diso your feto q'es Verdad que alle the & aguno all Bameiter curtor for ayunando he as tella assulla yourdin lagala Ala marura arribe distre y quendo Sagia lacala Repense la meçun de Mihande y que ones a hear lacing hope the other laundin successor to no a Bila Ela ' sisho y & Elas custmonias chan dela ly de de mous yella les thes par rule amende la briba ly delig The salvar susmin eye alpasayso one class Capersone The arts orquesto onto richa les yes oneyonas con quan aria hethe y comunicado las dichas cerimones y q pa q' cierta persona q' Mana abrent vinice elle ana a Junado ayum semores diestos. Dies Notinhoien ama quar dado los vienas no trabapando desdelas songe hava in Vana por fish Derovos ylar Jueurs onla wolla goor vi gilla rela nothe fieta y que acabado el ayuno del nama son ella guardinea qui pascua di sonnación ties dies los solipantes you tradefando comiento Dossonato mejor y pajadas des mejes despues dela pascua del Tamadan qualdens la pasone dies carners ydespues enciente for martined lapascua al atemas holgando viria yoyuna to 10 to ander alle di the possens of gire agry adelante que reser buna & poids dis me son peeden games som fonció con misericordia, che diche marie alabamen Dies graffe que es verdal à quando problemo de cas de depertrape anos o que depones

chos sus acusaciones bien granoire final promo has de chos sus acusaciones bien granolidamente region promonte con vino danas exprenenciamente pa bien promacias por en de fici promo de declarat est suso dichas desensado for en les agastarias dama antre fu catilista offen Gandas da sen con da este mayor es qui ciarante sus finos figurales de seguindad primer riordia atenha la constriction della Querranti sumante qui figo desses con fesiones antres mortani. Siansias qui verdadore cora con se bealton al verdadore camino desa saluación no con fa minista mistra simulador que la perior de la secola da seguin forma de la penas de secola granda que la perior de con delas solutions de partir de con mentos que a secola de con que por tras con fala esta de que franca ligadas con que por meno dela esta de que franca ligadas con que por meno dela esta de que franca ligadas con que por meso responen foda copor es de la la lagradas con que por meso responen foda copor es de la la lagradas con que por meso responen foda copor es de la la lagradas con que por meso responen foda copor es de la la lagradas con que por meso responen foda copor es de la la lagradas con que por meso responen foda copor es de la la lagradas con que por meso responen foda copor es de la la lagradas con que por meso responen foda copor es de la lagradas con que por meso responen forma foda copor es de la lagradas con que por meso responen forma foda copor es de la lagradas con que por meso responen forma foda copor es de la lagradas con que por meso responenciamen foda copor es de la lagrada com esta c

gia sapostasia conspecial sta alla seta de Marina de q frezon acupades of those on firmed you or aliver sarly facion asus crows years armandames for i dia our se cuations auto mile to po the suntro tel sulgan alon de hales con cor viver premientes encuesos your contas que De dem manas controlitor lyour amarile yas par ortendes alonde as see justas our somercies office de the habiter tiggen some today has provides sincely goden quier salw quando a freun acrotos poars and as dishas maria stanguem you falling may my partidos los Dies desa visia que os são your cela screet por the and, you plen declines in muches porch with simps ordinaral gips nor inform senotations of confiden Oceaniques has tragenescus all and Segreen mich Operation is Domingto Of fisher tequarder Oque no Vis then sold rose miglate in over dies demas cofes you hi Order ales tais sacon civadas por leges opragmati ras de ope Tayno emovenciones de effect 10 to da la capes four Pastional Shapunda governoscer a La comme yell de su mag alaquel nearario siendo de name les aplicamis rollete quai asiquaiden y cumplan Sympanion morning as Jalaga years you sunciamed mandaulas

a dida of promerada fresta didagentencia ox The portenda por los 88 Jugmindos ordinario 2 nella firmazonionenon 6: doenla place me badean actores segret has and out of do more of Frontaron much seems constrante or mile 7 90 y separa - borkow tem ando oclampe set ince (adape to seles fem tento compresem of sent pour umaria myor sele inale alalgren so see bebendine Zaympoelapina myresep Sage 2 - Zacetalina muge de mão ec or occupy cagnac fully de mos tales ; Cop smood ches al forevery por la al pora cuerta rabye Toma Inal Cabro deal Invacio At por Caryna de from fernancy gardato San er a lis estanos projentt Good can St 2 month 2. Cas 88. Dr 201000 DOM nonsocion projecime alloy salof boyend botello macounado, mon fa Toplorer we large are about yokan cillarin joe gend on 120 co 13 (lo ocurendos carpo dio concidad a so parties to mo the War of Dans boots mor or charge ye yandres garces de house cupinty Jul guerron note age crow y nos car no tras Zoda & Alexand

engrée araine porto d'us del mes dels n. de miss y gig y genera y des ais contort amore mager g fue de dernate ale quen not de verifice que al plonte Bibia encyte 3º à cista conto passe sis de f. son informal alequal cologo moss y-s nor y amore. Y volose de part y de de confe defe Pe eng , on a verno a dies sife de se sur le many.

Elisarlar ...

# الملف الرابع عشر

تاريخ الملف: عام ١٥٦٥م.

حكم ضد: (خوان غارسيا) د Juan Garcia؛ باثع خضر اوات وقواكه، و (بيرناني دي موراليس) Bernabe de Morales)، من غرناطة، اللذين استعدا لدفع المال من أجل الملابس التي يتم ارتداءها كعقوبة.

ملف به ٣ أوراق.



# الورقة الأولى

بتعين على وخوان غارسيا، البقال ووبيرنارني دي موراليس، صانع سكاكين، المقيمين في غرناطة أن يعطيا ويدفعا خلال تسعة أيام سبع عشرة دوقية(١٠ لثوبين من أثواب التاثبين. ابتداءً من تاريخ ٧ إبريل ١٩٦٥م.

عملة فديف س الدهب بشكل عام، دات فيمة محتلفة في كل بلد. توفقت الدوفية عن سكها في إسبانيا في القرن السادس عشر.

#### الورقة الثانية

في غوناطة، السابع من شهر إبريل، سنة ألف وخمسمائة وخمسة وستين، تمّ استدعاؤه، ولكونه متواجداً في جلسة للقضية المقدسة، مثل أمام السيد المحقق المرخّص «مارتين ألونسو».. وبعد أداء اليمين القانوني تحت طائلة العقوبة وعد بموجبه قول الحقيقة.

البقَّال «خوان غارسيا» من بلدة «فروتا دي سانتياغو» عمره خمسة وأربعون أو خمسون عاماً.

هذا المُعترف سُثل عما إذا كان صحيحاً، إنّه وبشكل متّحد مع «بيرنارني دي مور اليس»، اصطر في هذا المكتب المقدس إلى تقديم أسير من أرض المسلمين للمحقق «مارتين ألونسو»، في غضون عام، حيث عاد ودفع ثمان دوقيات حصلا عليها بقايضة ثوب التائب للمتصالح «ألونسو الـ كازاتي».

بعد أنْ قرأ الالتزام المذكور، والذي حصل أمام كاتب العدل «هيرناندو دي مونتويا»، قال: إنَّ ما احتوى عليه صحيح.

ورداً على سؤال عمّا إذا كان هذا المعترف، قد عرض الأسبر على السبد المحقق همارتين ألونسوه، في جلسة في هذا المكتب المقدس وهو مُجبر، قال: لا يا سبدي.

هذا المعترف سُئل عما إذا كان صحيحاً أيضاً إنه ووببرنارني دي مورالبس، قد تم إجبارهما في هذه الجلسة على تقديم الأسير، وبالتاسار دي لونا»، في غصون عام، حيث لن يعيدا تسع دوقيات من الصدقات التي تلقيّاها من أجل الفدية... للمدعو وبالتاسار دي لونا»، بمقايضة ثوب التائب وماركوس أل هاياتي»، المسلم الأندلسي.

قال: إن ما سُئل عنه صحيح...

عند قراءته للالتزام المذكور قال: إن ما هو موجود في الالتزام المذكور صحيح، والذي حصل أمام كاتب العدل فهيرناندو دي مونتوياه.

سُئل عمّا إذا كان هذا للعترف قد قدّم «بالتاسار دي لونا»، في هذا المكتب المقدس وهو مُجبر، قال: لا يا صيدي، وتم إرساله إلى للمر.

ثم في نفس الجلسة، وما إنه تمّ استدعاؤه، ظهر، وقاموا بتحليفه اليمين القانوني تحت طائلة العقوبة، وعد موجيه قول الحقيقة.

«بيرنابي دي موراليس» صانع سكاكين، من شارع «إليفيرا» وأبرشية «سانتباغو» عمره خمسون عاماً.

سُثل هذا المُعترف عما إذا كان صحيحاً إنه أجبر سُكل متحد مع البقّال «خوان غارسيا» من سكان هذه المدينة على تقديم أسير من أرض المسلمين للسيد المحقق المارتين ألونسو، في هذه الجلسة أو كان عليه إعادة خلال عام تسع دوقيات حصلا عليها بمقايضة ثوب التائب «الونسو الـ كازاتي»، المصالح. وبعد قراءة الالتزام الذي تعهدا به، وحصل أمام كاتب العدل «هيرناندو دي مونتويا».

قال: إن الحق ما هو موجود فيه وبما يحتويه، كما حصل.

سُئل هذا المُعترف عمًا إذا كان قد قدّم للمدعو همارتين دي لوناره، ما يتضمنه الالتزام المذكور / قال: بالطبع لا يا سيدي.

وردًا على سؤال عمّا إذا كان صحيحاً إن هذا المعترف والبقال دخوان غارسياء مجبرون في هذه الجلسة على إحضار وبالتاسار دي لوناه الأسير في غضون عام، أو يرد تسع دوقيات صدقة حصلا عليها مقابضة ثوب التائب وماركوس آل هاياتي، المسلم الأندلسي، كما هو وارد في التزام مرّ من أما دهر ناندو دي مونتوياه، كاتب العدل، وعت تلاوته. قال: إن ما ورد في الالتزام المذكور صحيح. منذل هذا المعترف ما إذا كان قد أحضر في هذه الجلسة المدعو دبالتاسار دي لوناه خلال السنة الواردة في الالتزام المذكور. قال: لا يا سيدي، وهذه هي الحقيقة من خلال قسمه تحت طائلة العقوبة. وبعد ذلك ثم التواصل مع المحقق المرحص دفرانسيسكو بريزينيوه والمحقق دمارتين ألونسوه اللذين أمرا بدحول المدعوين دخوان غارسياه وهبرناردو دي موراليس، وكونهما حاضرين، ثم إبلاغهما أنه في غضون الأيام التسعة الآتية، بتم إعطاء وتسليم سبع عشرة دوقية المذكورة لكاتب العدل واندريس غارسيا دي تبنيوه والتي التزموا بها بالالتزام المذكور، مع التحذير بأنهم إذا لم يتم إعطاؤهما أو تسليمهما حلال المدة المذكورة، سيتم تحميلهما التكاليف من قبلي، أنا، كاتب العدل الموقع أدناه، أخطر بهذا الأمر القضائي، وقال أنهم صيلتزمون به. حصل أمامي وغونزالو ديبكو، صكرتير (عهور بالتوقيم)

### الورقة الثالثة

في غرناطة، في الأول من شهر مارس من عام ألف وخمسماتة وخمسة وستين، بحصور المحقق المرّخص همارتين ألونسو، في جلسة المكتب المقدس، مثل المدعوان «خوان غارسيا» بصفته أسامبياً والمدعو «بيرنابي دي موراليس» كضامن له، وقالا: إنهما أحضرا الدوقيات السبعة عشرة التي أمرهم رحمته أن يجلبوها من الودائع التي لديهما.

أمر السيد المحقق بإعطائها وتسليمها للمفاوض «أندريس غارسيا دي تينيو»، ثم ظهر «أندريس غارسيا دي تينيو» وقال: إنه تلقى واستلم السبع عشرة دوقية من إيدي «خوان غارسيا» و«برنابي دي موراليس». حصل أمامي، سكرتير «غونزالو ديبكو»، (مهور بالتوقيع) الملف الرابع عشر باللغة الإسبانية greto be les Di asernie 295 7 14en tagained not estembo onla massen solare des tengero de frita asantago as te ge offigo pour amente con Berna deise mornie of presentine intresant offo amo Im oel Cuma on tho entroumony unano denaeno delettian y pagar 85/ Fece Green orda corneta do mase un bito dixo a bue note lega Pado cha fo Bligace no popon the de mentoza not Gastudad as 3. neconcentendo preguntado grestecon ferante a projectodo (ropus onla mi) regimendo gruscado os memo intercomperan to zaldi dio Bomalo de mora 28 geo l'igaror sepregenting groter mil' Bastagon alon nacapto sento odnomo sonos no 6800 now its of Dar tom see to born bedamy passes lates aced chobac tagan and On To las moleuron decha lib asmar cos hal et mo sion of astronged to lascens prograntation 78 in

solu Rezdola di cho obligación diso 6800 gad Co contembo enladichas Olyayan Spago ante fido semontiana preguntado speconfisante apregentado as Sicho bae to som on entre engreson to offo comoga offico · diza 620 82 dado salizas copedos Elings Frigo mema and parecio grandola madozore frest so for made de stay de gnal prometods de noverdad ben nele deci moras rebiragalaparo madesan trap de hedas se cingto mor pregimtado gistordad Gorecon fescintese solis prita mente confinançanten amminiae Cond capto antracer sentraceun mo sonaino sebrebar, ocho ancadof Gallof Jacibiron selacom tacco a sechabite se ne as contati per galien dat Gardola obligación Chiqueon votogo youantemos amonto anotis Noiso Goverdad la enclacantemos com Ine . Caga Pontiene pregm tado 8 gracion fesante apregentado ce diche maitrice Cunar contenido enla side obligación - dia 6 mg? presintado sus berdad ansimemo offeconfe sante yo earchof nongritendero go. & Bayaron sepresentar Itora moio a Ballagarselma

caption all mor sonde no se Goe vecamebe disado poesa mas na Go de cibiero seeaco mtacio noce hadito de mon morges the gegindeconteneen passanta hide some mora rendo Ce en pade ber 6. ad Vor 6. Adizo 6 crocros Ouconts, midvenla de chao Bh. Fado grecon fesante apresens and a redidobaltasance on sentrace no contenido enladicha obliga dizo 6no 827 8 Caberdad & grients are zentregnen a disgra set no Porpsi Oloseran obligatof porles of the obligacions comapcebim 6 Askor dando mantregando de to obedicho tamino selshammostes alog gras joee yn fracscrito noti no to figiedi donut pixeron cotofin phronipago my mgolpen & &

proce mato de mie 29, 7 gegont Tor samboenla grang metlino. . 20 tenseensee I longo parece see dicho and 1882 oct nes Jaiso Bea matecisio pecilio Copor die of grange gumases mon ban antemi & cepeco Cornober morales

### الملف الخامس عشر

تاريخ الملف: عام ١٥٦٦م.

استجواب: (بياتريس) «Beatriz»، مسلمة ابنة (فرانسيسكو سانشيز) «Francisco» (درانسيسكو سانشيز) «Sanchez»، من (لوخا) «Loja» في غرناطة.

موقعة من قبل اكاريلو دي ألبورنوز، «Carilo de Albornoz».

ملف به ۲ ورقتان.



## الورقة الأولى

هامس أعلى العبقحة يسار : (بياتريس) مسلمة أندلسية الشاهد معلق

ملف ۷، رقم ۲۱

في مدينة الوخاه، الذي عشر يوماً من شهر تموز / يوليو سنة ألف وخمسمانة وسنة وسبعين. السيد المرخص الرائع والموفر جداً الويس دي مونتينيعروه، القاضي والنائب في مدينة الوخاه المذكورة، المرخص الرائع والموفر جداً الويس دي مونتينيعروه، القاضي والنائب في مدينة الوخاه المذكورة، مغوض المكتب المقدس لهذه المدينة، من وجهة نظر لجنة اللامعين السادة المحققين في مدينة وعلكة عرناطة. أحضر أمامكم النبتيريا هيرنانديزه، الابنة العذراء القرانسيسكو سانشيز دي خاين، التي تعيش في شارع الكاهن المستفيد المورينو، ومن سكان هذه المدينة. وبحضورها، تلقى منها يمينا بالشكل القانوني، سُئلت عوجه حول ما نعرقه ورأته على المدعوة البياتريس، المسلمة الأندلسية له الموريز الو أورتيزه، من سكان الوخاه، قالت، إن ما تعرقه هو أنه منذ أربعة أشهر تقريباً، وهو ما تؤكده هذه، أنه من فناه هذه، الذي يجاور فناء المدعو الجونزالو أورتيزه ومن خلال أحد الجدران، رأت في النهار كيف كانت المدعوة المباتريس، تجلس ويديها موضوعة عليها، وتنظر إلى السماء كما لو كانت تصلى، وإن هذه الشاهدة لم ترها نفعل أي شيء أخر، وإن هذه هي الحقيقة.

ورداً على سؤال عما إذا كانت هذه تؤكد إنها قد رأت المدعوة فيباتريس، المسلمة الأندلسية في مرات أخرى تفعل ما قالته. قالت: إنها لم تر ما فعلته أكثر من مرة واحدة، وإن هذه هي الحقيقة بالفسم الذي أفسمته، وإن هذه الشاهدة فالت ما قالته مرة أخرى في هذه الدعوى أمام السيد النائب، وأمامي كاتب العدل الذي أحيل إلي، وهذا الذي تقوله أمامي وما قالته في القول الأول [ البيان الأول] هو كل شيء ولا تعرف شيئاً أخور.

تم فراءة بيانها لهده الشاهدة عليها. وقد تم تأكيده والتصديق عليه، وأعلنت إنها تبلع من العمر اتنين وعشرين سنة تقويباً، وإن هذه الشاهدة ليس لديها أي كراهية أو عداوة مع للسلمة الأندلسية المذكورة، ولم توقعه، لأنها قالت: إنها لا تعرف كيف توقع، وتم أمر هذه المعترفة أن تحتفظ بسر ما سبق دكره ولا تكشعه لأي شخص تحت طائلة الحنث باليمين والحرمان ووعدت بدلك.

المرخّص الويس دي مونتينيغروه (مهور بالتوقيم). اغاسبار كاريلو دي ألبورنوزه (مهور بالتوقيم).

هامش: شاهد

أيضاً في هذا اليوم والشهر والسنة المذكورة، المقوض المذكور، أحضر آمامه وخوانا سانشيز دي ويستنداه، الابنة العذراء لـ فوانسيسكو سانشيز دي خاينه، التي وبحضورها، تلقى منها يمينًا بالشكل القانوني.

وعندما سُتلت عما لمسته من المسلمة الأندلسية المدعوة «بياتريس» عبدة [سبية] المدعو «جونزالو أورتيز» وما الدي رأتها تفعله، قالت وأكدت: إنها تعلم أنها وقفت في يوم من الأيام فوق الجدار الدي يسم أفنية منازل المدعو «جونزالو أورتيز» ووالدها. وهذه أكدت إنها رأت المسلمة الأندلسية المدعوة «بياتريس» العدة للمدعو «غونزالو أورتيز» لا تتذكر منذ كم من الوفت رأتها تغني بالعربية بفردها، وتجلس وتنظر إلى السماء، هذه المدعوة «بياتريس»، وإن هذه الشاهدة لا تعرف أي شيء أحر عن المدعوة «بياتريس»، وعندما غنت المسلمة الأندلسية المذكورة، تعتقد هذه الشاهدة إن ما تتذكره هو أنه كان في منتصف النهار، وإن هذه هي الحقيقة وما تعرفه عن هذه القضية بالقسم الذي أدّته، وإن هذه المساهدة قالت ما قائم وأمامي المدعو كانت المدعود وانها تبلع من العمر تسمة عشر عاماً تقريباً، وإن هذه تؤكد أنه ليس لديها كواهية ولا عداء مع المدعوة «بياتريس»، تم قراءة بيانها لهذه الشاهدة عليها، وقد تم تأكيده والتصديق عليه، وتم أمر هذه المعترفة أن تحتفظ بسر ما سبق ذكره ولا تكشفه لأي شحص تحت طائلة العنث باليمين والحرمان، ووعدت بذلك، ولم توقع عليه، لأنها قالت: إنها لا تعرف كيف نكتب.

المرخّص الويس دي مونتينيغروه (عهور بالتوقيع). المناسبار كاريلو دى ألبورنوزة (عهور بالتوقيع).

هامش: شاهد

أيضاً، في اليوم المذكور والتسهر والسنة آنفة الذكر، أحضر المقوض أمامه وكاتالبناه المسيحية التي زعمت إنها تكون ابنة لـ «فوانسيسكو سانشيز دي خاين»، من سكان المدينة المدكورة «لوخا»، التي تلقى منها النائب المذكور يبناً بالشكل القانوني، والمذكورة عندما سُتلت عما تعرفه ورأته من الأندلسية المسلمة «بياتريس» عبدة إسبية إ «جونزالو أورتيز»، من سكان «لوخا»، قالت وتؤكد: إن هذه ليس لديها ذاكرة، وإنها في مرات كثيرة تفعل أكثر ما تظل بأنه صيام «الكواريزما». وذات يوم، عندما كانت هذه الشاهدة في فناتها، في منزل والذها، لهذه الشاهدة، والذي يجاور فناه المدعو «جونزالو أورتيز»، سمعت هذه الشاهدة صراحاً، ومن خلال جدار يطل على مناء «جونزالو أورتيز»، أت هذه الشاهدة كيف أن المدعوة «بياتريس» المسلمة الأندلسية، كانت وحدها في الفناء المذكور وجرت مرتبي، ركضة واحدة (...) وركضة أخرى (...)، ورأت من الخلف كيف أخذت صخوراً من الأرض وألقتهما خلفها، وألقتهما مرتبن، ومهذا دخلت إلى منزلها، وإن هذه الشاهدة لم ترها تفعل أكثر مما أعلنت، ولا تعرف خلاف ذلك الذي قالته و...

#### الورقة الثانية

وأوضحته مرة أخرى أمام السيد النائب المذكور وأمامي المدعو كاتب العدل، وإن هذا وما ذكرته في البداية كله واحد.

تم قراءة بيانها لهذه الشاهدة عليها. وقد تم تأكيده والتصديق عليه، وإنها تبلع من العمر عشرين عاماً، وإنها ليس لديها كراهية أو عداوة مع المسلمة الأندلسية المذكورة. ولم توقعه، لأنها قالت إنها لا تعرف كيف تكتب. وتم أمر هذه المعترفة أن تحتفظ بسر ما سبق دكره ولا تكشفه لأي شخص تحت طائلة الحنث باليمين والحرمان الكبير ووعدت بذلك، وهكذا ذهبت عندما بدأت بقول أشباء لا تستحق الذكر.

المرخص الويس دي مونتينيفروه (مهور بالتوقيع) الماسيار كارياو دي ألبورنوز» (مهور بالتوقيم)

ثم قال السيد الناتب أن نشر الأصل الذي كان معلقاً مختوماً. وذهب كله أمام السادة المذكورين ووقعوا عليه بأسماءهم. ويواسطة كاتب العدل، الذي كان حاضراً كل ما سبق.

> المرتّحى فلويس دي مونتينيفروه (عهور بالتوقيع) وكتبته بيدي كل الذي حصل أمامي، ووصعت عليه إشارتي ففاسيار كاريلو دي ألبورتوزة (عهور بالتوقيع)

الملف الخامس عشر باللغة الإسبانية

setenta plece and al muy mont i muy of comahently Se montegiero Zuez pobre entos for to mo selo garonte de Same off felding of pomin serm frason formerose alboms note sel so sano faffs enelly strobodo son soft se se brosforty selos may this somper of may sit select and p story no setten notes of 120 20 and ten outers a myere Gor monored & onza clin gild of from saringer st Zain Come Intafalle Colliend more begins of the book partos topio 9 Hogoro sella mame & forma / 2 82/ 90 cm co sec grent concerntato a acconsclo gate sabe cabyto ala sin benero moris co se cancolo d'it? V selo da or po che lo Gabert ma abic quatro meses soco mas o mos que alta ne se pome of se su forial ofto to que almon correctoral set osp to se pet 3 95 de ona parco sto fomo la da bong se da Mada los manos suetare Sentera o myen sa gaziael aelo como que ga zra Opa non/se que esta + nolación to gazia o tra assarel utuno. Lo questaco la servas/ preguntas a 6 of the gree sepone abyto gazen affac. vizgalo one trene of a de of a beather minister of que noselon antico dazar more on bort of meeting la resulta yer cellenam Graper of queffa Hangolon of off noes on a flater sa abitel omin practions anthony cet of motival halse Hempe of efto. Die of my Dag of logue Dip? of file le ce vil on of acti + afmose chathrosect o reclose sei regard sel verynte p de anob poco morbo menos co que affit + no trere matem le origm enemater rosaberome fuele mania de aesta forma apara por sona se se cui preir a por sona acana 10.25.5 gopen's se segmin o se som ble sometrong ponconcello del misse & albom oz non 2 nvolence of the samete of sin mee fanosuso of vee of forth gray where der miter a quainfantez se feet neza gonzece ver ila ace of the sairing of De Jaen langual halo occurred sela Combe fucto. manor of of a be defunite from se de svongo sel

18

und sunri encountation male que foce alagen buston money greethan sees to He so tre selven lealated a ge. one to col a blob. Take Insintally que se po he Sepon To peryolymn ze one pome o one place theremally selecte to HE TIMA V Pat STANDOS & Offin ghi se pools Beauty more in year hanning a of HE Better noscorder da que there to the finten de one one ora tring of mousin late of the integrise quiere a banch case pacelonine fore to un la francis on offe John will Press andeler the some rome por antemper To Ino this of a quell of the coto the one of and person no trende to sie me ne millet lane atthen tot facte teres Aparto + a formation Jackinselle france a more Database tel-frice manife de 4 Harrier Countries as go at the old your of the man a more way one Dodge of Company of the serve to see by

Austra Si,

Japloma nas

To the surface of many and the surface of the surfa

rlazid offerez muce to smalle youtem es the to de pre greenes cotal one rescate rececepit on the nelagnesco her agnot segand seber prenty treker stom pm Anstant Imo Dur sque supe min di 20 que tença peunse gene o ste 6 noto prolosse senting of 36/0 m. mayor la ganelo resta de segin mas no one omfazzille S albamoz now (molonce Emm sugare oursilone of a The Original in cereal peller id antilobifor 6mos

#### الملف السادس عشر

تاريخ الملف: عام ١٥٦٧م.

التماس من قبل: «بيرناردينو غارسيا هاتشيم» «Bernardino Garcia Hatchim» مسلم من غرناطة. كان مسجوناً بسبب قولسه علنا كلمات زندقة، ولكنه لم يستطع أن يدفع للكاتب العمومي . «أنا مسجون في السجن الملاكور منذ ٢٧ يوماً، بسبب بعض الكلمات التي تمس المهنة، وأرسلنمي رئيس البلدية إلى سيادتكم، لكوني فقير، وليس معي ما أدفعه تكاليفاً للكاتب العمومي».

ملف به ۳ أوراق.



# الورقة الأولى

هامش أعلى الصفحة بسار: الذي يخص الدكتاري، [العنوان:] ضد. ۱۷ در تاردينو غارسيا هاتشيم، من سكان غرناطة معلنً للف ۷، وقم ۵٤ ۲ ورقنان

### الورقة الثانية

هامش أعلى الصفحة بسار: في غرناطة، في السادس عشر من شهر بناير عام ١٥٦٧م، حضر في جلسة الاستماع أمام السادة للحققين [العنوان] أيها السادة الوقرون والراتعون جدًا

وبيرنالدينو غارسيا هاتشيمه الأندلسي المسلم من سكان هذه المدينة، من نفس حي وسان كريستوبال، المسجون في السجن المذكور منذ كريستوبال، المسجون في السجن المذكور منذ ٢٧ يوماً لعض الكلمات التي تمس معرفة هذا المكتب المقدس، وأرسلني رئيس البلدية إلى رحمتكم، ولأنني فقير وليس معي ما يكنني من دفع التكاليف، لا يريد الكاتب أن يأتي معي، أو يأخذني إلى رحمتكم. إلى رحمتكم أطلب وأتوسل إليكم، أن تأمروا لي أن يأخذني الكاتب المذكور والمأمور أمام رحمتكم، وإذا أمرتموه فسوف أحصل على الخير والرحمة بشكل كبير، ومن أجل كل ذلك (عهور بالتوقيم)

فليصرح من هو الكاتب (عهور بالتوقيع) أقول: إن الكاتب الذي مرت أمامه الدعوي يقال له: هسانتيستبان. (عهور بالتوقيع)

#### الورقة الثالثة

في مدينة غرناطة في اليوم التاسع عشر من شهر كانون الأول / ديسمبر من سنة ألف وخمسمائة وسنعة وسنين، «و انسيسكو دي كاسترو»، مأمور هذه المدينة، القى القبض على مسلم أندلسي، تم أحده الأن سجيباً، كان يقول إن «إلـ كتاري» لمس وقاتل، وارتكب جرائم خطيرة، وسابق الذكر قال ذلك في حضور العديد من الناس الذين تابعوا الأشياء التي فعلها، وإن «إلـ كتاري» المذكور أصبع في السماء". هذا لأن المسيحين والعديد من الناس ماتوا، وأخذوه إلى سجن المكتب المقدس.

(عهور بالتوفيع)

هامتى: شاهد: أقسم على ما سبق، تحت طائلة المسؤولية، ولويس دي موياه، صائع فضة، ومن سكان الحمراء في مدينة عرناطة، قال هذا الشاهد عن ذلك، بأنه رأى في مثل هدا الوقت بما أنه مكث فليلاً مجانب نزل وكاندينيدوه مقابل بيت الدعارة، رجلاً مسلماً أندلسياً يتكلم في الطريق إلى أن ظهر المأمور المدكور، وكان يقول في حضور المديد من الناس الدين تابعوا الأشياء التي قام بفعلها. وفي هذه الأثناء وصل المأمور، وألتى القبض عليه، وإن المذكور كان يقول إن المدعو وإلى كناري، فم تقاديمه للمدالة بتهمة الحرائم والوفيات. وهذا صحيح، وما يعرفه ولم يوقع عليه. وقال: إنه في الثلاثين من عمره.

العدل (عهور بالتوفيع) العدل (عهور بالتوفيع)

[العنوان:] اعتراف

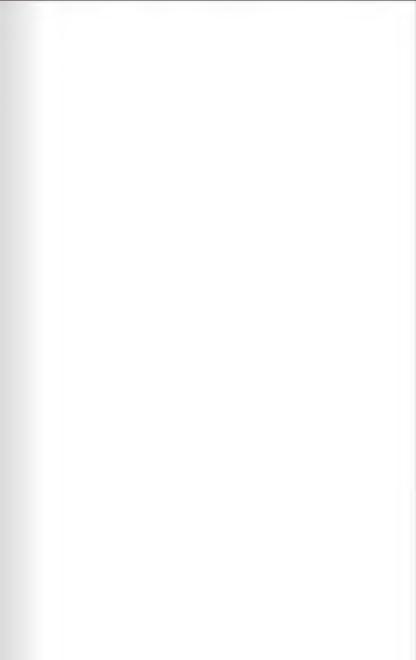
في غرناطة في اليوم العشرين من شهر ديسمبر، صنة ألف وخمسمائة وسبعة وستين. تم تلقي اليمن القانونية من فبيرنالدينو غارسياه، الذي بموجبه قال: إن هذا المعترف هو مسلم أندلسي، وإنه لا يتذكر أنه قال هذه الكلمات، وإنه لو قالها فإنه سيكون سكر اما كالمعتاد، وإنه لم يكن لديه نية سيئة أو خست، وإنه صحيح أن فإلد كتاري، كان رجلاً سيئًا، وهذا حقيقي، ويقوله مرة أخرى إذا طُلب منه ذلك. وإنه في الثامنة والثلاثين من عمره.

(عهور بالتوفيع)

قرار الانهام: ثم في اليوم المذكور عشرين من شهر ديسمبر من السنة المذكورة. السيد المحقق فسانتارين، في ضوء عرض هذه الإجراءات، قال: إنه كان على علم بأن فإلد كناري، ثم إلقاء القبض عليه، وتمت محاكمته لكونه سارقاً ورئيس عصابة وفائل، لذلك ثم الأمر، وأمر كي يتم إبلاغ الدعوى إلى السادة المحققين، وبالتالي تم نشرها وإبلاغها، ووقع عليها باسمه.

«فرانسيسكو دي سانتيستيبان»، كاتب العدل (عهور بالتوقيع)

١- ياميد أنه كان ميتاً.



الملف السادس عشر باللغة الإسبانية

CONCEA ber narting garan ballin beg regramaen Eng 20 a. 1 b. de Ende muy Riles. 88.
en and an relog. 88 Just

Alardicion Seart on Forbal presso culacar cel

Intlica sestaciono signi queryo a vely sias

Interior presso culacichacar col para ciertas palabas

Itan presso culacichacar col para ciertas palabas

Itanay se metiene fem ti so toras

meos preser pobre y no tener any paquare

lasor tos clescribolino moquiere benir any mayo

millebartne tute vias miss bras misos

siste escribolino seaneserbi sos mansar quel

victo escribolino gunalquazil melle be

lescribe muygran biox peneloari man sar

sectore muygran biox peneloari man sar

sectore muygran biox peneloari paratosolo

qual sector sarabas santis tebans

culat de Zemada sus malas Illa Oil see Dipentre secores and execution cooper of suces West gleanari 7 abund forme glanso ( Deto G see servición de person & Grise Zu ens bord al ofo commer ethat a cit well 28 mes fol cres trans - 260 the one conster som (00 ex sugar ( Fig. se morangel fun zu de de per Entembr Eurus De apropis TIS las osas G to for be tight

mada bento strong se g O are from the state of the Ban to upone on a be son town popy for made all contract tival alos. senous ongolo wo zane desmit tal an land

## الملف السابع عشر

تاريخ الملف عام ١٥٦٧م.

مسلمتان هربتا إلى شمال إفريقيا.

حكم ضد: «بياتريسى» «Beatriz» ودماريا موتاشار» «Maria Motachar»، أختان مسلمتان مىن قرية «نيخار» «Nijar» في المرية. توثيق وقاتع المحاكمة بأكملها ضدهما مع حاشية مخطوطة بأنهما هربنا إلى شمال إفريقيا. وبها خمسة أختام لتحقيقات رسمية موجودة في المخطوطة.

ملف به ١٤ ورقة مخطوطة.

## الورقة الأولى

فتيخاره

ضد

«بياتريس» وهماريا موتاشار»، أختان أندلسيتان مسلمتان من سكان «نيخار»(١٠)،

مفقودات

مراسيم

الملف لاء المدد ٢٣

الأول. ٢٦ أكتوبر

الثاني. ٥ نوفمبر

الثالث. ١٥ نوقمبر

هذه هي المعلومات في قضية (دييغو ديفيلتشيس) أو [دي فيلتشيز] الأعرج، من سكان البخار».

١ - هي بلدية إسبانية في مقاطعة المرية، في منطقة تسمى وكلمبو دي نيخار،

## الورقة الثانية

هامش أعلى الصفحة بسار: في غرناطة، في الحادي عشر من شهر نوفمبر ١٥٦٦م، في جلسة المكتب المقدس، حضر أمام السادة المحققين

[مقدمة:] أيها السادة الموقرون والرائعون جداً

الذكتور «زاراتي»، المدّعي المالي لهذا المكتب المقدس، أشجب أمام رحمتكم «بياتريس موتاشار»، من سكان بلدة «نيخار»، كونها مسؤولة ومتسترة ومساعدة للزنادقة المسلمين وغير المؤمنين، كما تتضمن المعلومات التي أقدمها، لذلك أطلب من رحمتكم أن تأمروا بالقبض على جسدها، ومصادرة متلكاتها، ومن أجله لهذا المكتب المقدس، أتوجه.

دكتور هزاراتي، (عهور بالتوقيع) سيتم الاطلاع على المارمات وسيتم تحقيق العدالة.

### الورقة الثالثة

هامش أعلى الصفحة بسار: في غرناطة، في الحادي عشر من شهر نوفمبر ١٥٦٦م، في جلسة المكتب المقدس، حضر أمام السادة المحققين)

[مقدمة: أيها السادة الموقرون والراثعون جداً]

الدكتور (زاراتي)، المدّعي المالي لهذا المكتب المقدس، أشجب أمام رحمتكم (ماريا موتاشار»، من سكان بلدة ونبخار»، كونها مسؤولة ومتسترة ومساعدة للزنادقة المسلمين وغير المؤمنين، كما تتضمن المعلومات التي أقدمها، لذلك أطلب من رحمتكم أن تأمروا بالقبض على جسدها ومصادرة ممتلكاتها، ومن أجله لهذا المكتب المقدس، أتوجه.

دكتور زاراتي (مهور بالتوقيع)

سيتم الاطلاع على الملومات وسيتم تحقيق العدالة.

### الورقة الرابعة

هامش أعلى الصفحة يسار: قنيخار،

نحن المحققون ضد الفساد الهرطقي والردّة في هده المدينة وعلكة غرناطة، بواسطة السلطة الرسولية. 
نرسل لكم من خلال السلطة الرسولية والكاثوليكية الصادق مأمور المحكمة وألفارو فلوريزه لهذا 
المكتب المقدس، أن تذهبوا إلى بلدة فنيخاره وتقبصوا على جسد فبياتريس موتاشاره شقيقة فعاريا 
موتاشاره، من سكان المكان المذكور، وفي حال عدم العثور عليها هناك، أن تذهبوا إلى أي مدينة أو بلدة 
أو مكان آخر قد تكون فيه، وأن تقوموا بإخراجها من أي مكان مقدس أو عيز، كنيسة أو دير أو صومعة 
أو مستشفى أو قلعة أو حصن، وبالتالي سجنها ومصادرة جميع عتلكاتها وأصولها من قبل قديبغو 
نافاروه، مساعد كاتب العدل، لمصادرتها وإيداعها تحت تصرف أشخاص مسيحيين عاديين وبسطاء 
وضامنين، لإرضاء المتلقي لهذا المكتب المقدس، أو مساعده في المكتب المذكور، الذين نأمرهم بامثلاك 
البضائع المذكورة في إيداع واضح، ونأمرهم بعدم التصرف بها أو بأي جزء منها إلى أي شخص دون 
ترخيصنا، تحت طائلة العقوبة، وسندفعون ما ينقص منها من أملاكهم بشكل مضاعف.

وهكذا يكون، وبالنسبة للسر المذكور، أنتم مأمور المحكمة المذكور الذي ستوقعونه وباسمكم الشخصي، نفس الشيء أنتم الكاتب العمومي المذكور، سنتركون للمودعين المذكورين نسخة دون أن تأخذوا من أجله أي حقوق منهم.

وبالنسبة للمدعوة (بياتريس موتاشاره تسجنونها وتحضرونها بأمان، وتسلمونها إلى مأمور السجون السرية لهذا المكتب المقدس، ونفس الشيء نأمر بأن يستقبلها ويتحفظ عليها. ومن أجل آلف الذكو إذا رأيتم، أو إذا رأيت أنكم تحتاجون إحساناً ومساعدة، وزنزانات، وسجوناً، وخيالة، ومرشدين، فإننا نأمر الجميع وأي قضاة كنسيين وعلمانين أو أشخاصاً عاديين من أي ولاية أو منطقة من هذه المقاطعة أن يعطوكم إياها، ويفعلوها لكم، مع الصيانة اللازمة، وتدفعون من أجلها ومن أجل كل شيء يعطونه لكم قيمته العادلة وسعره دون أن تجعلوه أكثر تكلفة عا هو عليه.

وانظروا بين المقيمين وسكان المكان المذكور أن يعطوكم فنادق وليس نزلاً خاصاً دون أن يأخذوا منكم أو لا تتكلفوا أي شيء. كل ذلك يفعلونه ويتوافقون مع بعضهم بعد أن تطلبوا منهم ذلك، دون أي عذر أو تأخير، تحت وطأة حرمان أكبر، ومن كل عشرة آلاف مارافيدي مصاريف استثنائية لهذا المكتب المقدس. أرّخ في غرناطة في اليوم الرابع عشر من شهر فبراير سنة ألف وخمسمائة وسبعة وستين.

المرخص المارتين ألونسو، (عهور بالتوقيع).

قبريزينيوه (عهور بالتوقيم) المرخص. المرخص «أندريس دي الاباه. بأمر من السادة المحققين: ففونزالو دي بيكوه (عهور بالتوقيم). هامش: في بلاد البربر.

## الورقة الخامسة

هامش أعلى الصفحة يسار: النيخارة

نحن المحققون ضد الفساد الهرطقي والردة في هذه المدينة وعلكة غرناطة، بواسطة السلطة الرسولية. فرسل لكم من حلال السلطة الرسولية والكاثوليكية الصادق مأمور المحكمة وألفارو فلوريزه لهذا المكتب المقدس، أن تذهبوا إلى بلدة ونبخاره، وتقبصوا على جسد وبباتريس موتاشاره، من سكان المكتب المقدس، أن تذهبوا إلى أي مدينة أو بلدة أو مكان آخر قد تكون فيه، وأن تقوموا بإخراجها من أي مكان مقدس أو عيز، كنيسة أو دير أو صومعة أو مستشفى أو قلعة أو حصن، وبالتالي سجنها ومصادرة جميع عتلكانها وأصولها من قبل ودبيغو نافاروه، مساعد كاتب العدل، لمصادرتها وإيداعها تحت تصرف أشخاص مسيحين عاديين وبسطاء وضامنين، لإرضاء المتلقي لهذا المكتب المقدس، أومساعده في المكتب المذكور، الذين بأمرهم بامتلاك البضائع المذكورة في إيداع واضح، ونأمرهم بعدم النصرف بها أو بأي جزء منها إلى أي شخص دون ترخيصنا، تحت طائلة المقوبة، وستدفعون ما ينقص منها من أملاكهم بشكل مضاعف.

وهكذا يكون، وبالنسبة للسر المذكور، أنتم مأمور المحكمة المذكور الذي ستوقعونه وباسمكم الشخصي، نفس الشيء أنتم الكاتب العمومي المذكور، ستتركون للمودعين المذكورين نسخة دون أن تأخذوا من أجله أي حقوق منهم.

وبالنسبة للمدعوة البياتريس موتاشاره تسجنونها وتحصرونها بأمان، وتسلمونها إلى مأمور السجون السربة لهذا المكتب المقدس، ونفس الشيء نأمر بأن يستقبلها ويتحفظ عليها. ومن أجل أنف الذكر إذا رأيتم، أو إذا رأيت أنكم تحتاجون إحساناً ومساعدة، وزنزانات، وسجوناً، وخيالة، ومرشدين، فإننا نأمر الجميع وأي قضاة كنسبين وعلمانيين أو أشخاصاً عاديين من أي ولابة أو منطقة من هذه المقاطعة أن يعطوكم إياها، ويفعلوها لكم، مع الصيانة اللازمة، وتدفعون من أجلها، ومن أجل كل شيء بعطونه لكم قيمته العادلة وسعره دون أن تجعلوه أكثر تكلفة ما هو عليه.

وانظروا بين المقيمين وسكان المكان المذكور أن يعطوكم فنادق وليس نزلاً خاصاً دون أن بأخذوا منكم أو لا تتكلفوا أي شيء. كل دلك يفعلونه ويتوافقون مع بعضهم بعد أن تطلبوا منهم ذلك دون أي عذر أو تأخير، تحت وطأة حرمان أكبر، ومن كل عشرة آلاف مارافيدي مصاريف استثنائية لهذا المكتب المقدس. أرّخ في غرناطة في اليوم العاشر من شهر فبراير مننة ألف وخمسمائة وسبعة وستين. المرخص فيريزينيوه (مهور بالتوقيع).

ودييغو غونزاليس؛ (عهور بالتوقيع) المرخص.

المرخص فأندريس دي آلابا». أمر من السادة المحققين: فبيدرو دي ماتسيلا» (عهور بالتوقيم)

في بلدة ونبحار، الواقعة في ريف مدينة «أل نيرخا» في اليوم الثالث والعشرين من شهر مارس سنة ألف وخمسمائة وثمانية وسنين. تم استقبال «خوان دي إيغليسياس» من سكان هذه البلدة وأدى اليمين بالشكل القانوني، وعندما سُثل، قال: أن هذا الشاهد يعرف المقيمة المدعوة «بياتريس موتاشار» التي كانت من هذه البلدة، وهذا يعرف أن «بياتريس موتاشار» المذكورة في هذا الأمر، ذهبت إلى بلاد البرير مع شقيقتها «ماريا موتاشار» لتصبح مسلمة، جنباً إلى جنب مع السكان الأندلسيين المسلمين في هذه المدينة، الدين غادروا جميعاً مع المسلمين القادمين من بلاد البرير، والذين جاؤوا إلى هذه البلدة منذ أكثر من أربع سنوات. وأن هذا أمر عام جداً في المدينة. من أجل اليمين الذي أذاه، وعمره حمسون سنة، ويعيش في هذه البلدة منذ ثلاثين سنة، ووعد بالسر ولم يوقع عليه، لأنه قال: إنه لا يعرف.

في بلدة «بيخار» في هذا اليوم والشهر والسنة المذكورين أعلاه، أقسم فيهم «خينيس مارتبير»، كاهن وساكل هذه البلدة، وكونه سُتل قال: إنه يعرف «بياتريس موتاشار» و«بينيثو فالديس» زوجها، سكان هذه البلدة، وأن هذين المذكورين «بياتريس موتاشار» وزوجها مسلمين أندلسيين، وغادروا وعبروا إلى بلاد البربر ليكونوا مسلمين، ومنذ أربع سنوات كانوا جنباً إلى جنب مع المسلمين الذين قدموا من بلاد البربر، وسرقوا هذه البلدة، وغادر المذكورون سابقاً والعديد من المسلمين الأندلسيين الأخرين مع المسلمين الذكورين، وهكذا هو شيء عام جداً، ومعروف وحقيقي، باليمين الذي أدّاه وقد باسمه، وأن هذا الشاهد يبلغ من العمر ثمان وستين سنة، وهو كاهن في هذه البلدة منذ مست وثلائين سنة، وسيحمل السر لهذه القضية بتكليف مي، كاتب العدل والموقع أدناه.

أمامي، ددييقو نافاروه، كاتب العدل (عهور بالتوقيع) «نيخار» «بياتريس موتاشار» بلاد البربر

#### الورقة السادسة

هامش أعلى الصفحة يسار: اليخارة

نحن المحققون صد الفساد الهرطقي والردّة في هذه المدينة وعلكة غرناطة، بواصفة السلطة الرسولية. نرسل لكم من خلال السلطة الرسولية والكاثوليكية الصادق مأمور المحكمة «ألفارو فلوريز» لهذا المكتب المقدس، أن تذهبوا إلى بلدة «نيخار» وتقبضوا على جسد هماريا موتاشار» شقيقة «بياتريس موتاشار»، من سكان المكان المذكور، وفي حال عدم العثور عليها هناك، أن تذهبوا إلى أي مدينة أو بلدة أو مكان آخر قد تكون فيه، وأن تقوموا بإخراجها من أي مكان مقدس أو يميز، كيسة أو دير أو صومعة أو مستشفى أو قلعة أو حصن، وبالتالي سجنها ومصادرة جميع ممتلكاتها وأصولها من قبل «ديبغو بنافارو»، مساعد كاتب العدل، لمصادرتها وإيداعها تحت تصرف أشخاص مسيحين عادين وبسطاء وصامنين، لإرصاء المتلقي لهذا المكتب المقدس، أو مساعده في المكتب المذكور، الذين نأمرهم بامتلاك البضائع المذكورة في إيداع واضح، ونأمرهم بعدم التصرف بها أو بأي جزء منها إلى أي شخص دون ترخيصنا، تحت طائلة العقوبة، وستدفعون ما ينقص منها من أملاكهم بشكل مضاعف.

وهكذا يكون، وبالنسبة للسر المذكور، أنتم مأمور المحكمة المذكور الذي ستوقعونه وباسمكم الشخصي، نفس الشيء أنتم الكاتب العمومي المذكور، ستتركون للمودعين المذكورين نسخة دون أن تأخذوا من أجله أي حقوق منهم. وبالنسبة للمدعوة فماريا موتاشار، تسجنونها وتحضرونها بأمان، وتسلمونها إلى مأمور السجون السرية لهذا المكتب المقدس، ونفس الشيء نأمر بأن بستقبلها ويتحفظ عليها. ومن أجل أنف الذكر إذا رأيتم، أو إذا رأيت أنكم تحتاجون إحساناً ومساعدة، وزنزانات، وسجوناً، وخيالة، ومرشدين، فإننا نأمر الجميع وأي قضاة كنسيين وعلمانيين أو أشخاصاً عاديين من أي ولاية أو منطقة من هذه المقاطعة أن يعطوكم إياها، ويفعلوها لكم، مع الصيانة اللازمة، وتدفعون من أجلها ومن أجل كل شيء يعطونه لكم قيمته العادلة وسعره دون أن تجعلوه أكثر تكلفة عاهو عليه.

وانظروا بين المقيمين وسكان المكان المذكور أن يعطونكم فنادق وليس نزلاً خاصاً دون أن بأخذوا منكم أو لا تتكلفوا أي شيء. كل ذلك يفعلونه ويتوافقون مع بعضهم، بعد أن تطلبوا منهم ذلك دون أي عذر أو تأخير، تحت وطأة حرمان أكبر، ومن كل عشرة آلاف مارافيدي مصاريف استثنائية لهذا المكتب المقدس.

أرّخ في غرناطة في اليوم الرابع عشر من شهر فبراير في عام ألف وحمسمائة وسبعة وستين. المرخص همارتين الونسو» (عهور بالتوقيم).

المرخص فبريزينيو؛ (عهور بالتوقيع). المرخص فأندريس دي الاباء.

بأمر من السادة المحققين: البيدرو دي مانسيلا، (عهور بالتوقيع) سرّي هامش: في بلاد البربر

#### الورقة السابعة

هامش أعلى الصفحة عين: «نيخار». «ماريا موتاشار»

نحن المحققون صد الفساد الهرطقي والردة في هذه المدينة وعلكة غرناطة، بواصطة السلطة الرسولية. نرسل لكم من خلال السلطة الرسولية والكاثوليكية الصادق مأمور المحكمة «ألفارو فلوريز» لهذا المكتب المقدس، أن تذهبوا إلى بلدة فنيخاره وتقبصوا على جسد فماريا موتاشار» شقيقة فبياتريس موتاشار» من سكان المكان المذكور، وفي حال عدم العثور عليها هناك، أن تذهبوا إلى أي مدينة أو بلدة أو مكان آخر قد تكون فيه، وأن تقوموا بإخراجها من أي مكان مقدس أو عيز، كنيسة أو دير أو صومعة أو مستشفى أو قلعة أو حصن، وبالتالي سجنها ومصادرة جميع عملكاتها وأصولها من قبل قديبغو نافارو»، مساعد كاتب العدل، لمسادرتها وإيداعها تحت تصرف أشخاص مسيحين عادين وبسطاء وضامنين، لإرضاء المتلقي لهذا المكتب المقدس، أو مساعده في المكتب المذكور، الدين نأمرهم بامتلاك البضائع المذكورة في إيداع واصح، ونأمرهم بعدم التصرف بها أو بأي جزء منها إلى أي شخص دون ترجيصنا، تحت طائلة العقوبة، وستدفعون ما ينقص منها من أملاكهم بشكل مضاعف.

وهكذا يكون، وبالنسبة للسر الذكور، أنتم مأمور المحكمة المذكور الذي ستوقعونه وباسمكم الشخصي، نفس الشيء أنتم الكاتب العمومي المذكور، ستتركون للمودعين المذكورين سخة دون أن تأخذوا من أجله أي حقوق منهم. وبالنسبة للمدعوة وماريا موتاشار، تسجنونها وتحضرونها بأمان، وتسلمونها إلى مأمور السجون السرية لهذا المكتب المقدس، ونفس الشيء نأمر بأن يستقبلها ويتحفظ عليها. ومن أجل أنف الذكر إذا رأيتم، أو إذا رأيت أنكم تحتاجون إحساناً ومساعدة، وزنرانات، وسجوناً، وخيالة، ومرشدين، فإننا نأمر الجميع وأي قضاة كنسبين وعلمانين أو أشخاصاً عاديين من أي ولاية أو منطقة من هذه المقاطعة أن يعطوكم إياها، ويفعلوها لكم، مع الصيانة اللازمة، وتدفعون من أجل كل شيء يعطونه لكم قبمته العادلة وسعره دون أن تجعلوه أكثر تكلفة عا هو عليه.

وانظروا بين المقيمين وسكان المكان الذكور أن يعطوكم فنادق وليس نزلاً حاصاً دون أن بأخذوا منكم أو لا تتكلفوا أي شيء. كل ذلك يفعلونه ويتوافقون مع بعضهم، بعد أن تطلبوا منهم ذلك دون أي عذر أو تأخير، تحت وطأة حرمان أكبر، ومن كل عشرة آلاف مارافيدي مصاريف استثنائية لهذا المكتب المقدس.

أَرّخ في غرناطة في اليوم العاشر من شهر مارس من سنة ألف وخمسمائة وسبعة وستين. هناك علاقة في أنها في بلاد البربر، تم العثور على معلومات حولها ويتم إحضار «ماربا». المرّحس «بريزينيو» (عهور بالتوقيع). المرخص دديبقو غونزاليس؟ (مهور بالثوقيع). المرخص دأندريس دي الابا». بأمر المحققن اللوردات:

بر د مدي مانسيان، سكرتير (عهور بالتوقيع)

في بلدة «نبخار» الواقعة في ريف مدينة «أل نيرخا» في اليوم الثالث والعشرين من شهر مارس سنة الف وخمسماتة وثمانية وستين. ثم استقبال «خوان دي إيفليسياس» من سكان هذه البلدة، وأدى البمين بالشكل القانوني، وعندما سُئل، قال: أن هذا الشاهد يعرف المقيمة المدعوة هماريا موتاشار» التي كانت من هذه البلدة، وهذا يعرف أن «ماريا موتاشار» المذكورة في هذا الأمر، ذهبت إلى بلاد البربر، لتصبح مسلمة، جنباً إلى جنب مع السكان الأندلسيين المسلمين في هذه المدينة، عادروا جميعاً مع المسلمين المقادمين من بلاد البربر، والذبن جاؤوا إلى هذه البلدة منذ أكثر من أربع سنوات. وأن هذا أمر عام جداً في المدينة. من أجل اليمين الذي أداء، وعمره خمسون سنة، ويعيش في هذه البلدة منذ ثلاثين سنة، ويعيش في هذه البلدة منذ ثلاثين سنة، ووعد بالسر، ولم يوقع عليه، لأنه قال: إنه لا يعرف.

في بلدة نيخار، في هذا اليوم والشهر والسنة المذكورين أعلاه، أقسم فيهم «خينيس مارتينيز»، كانت كاهن وساكن هذه البلدة، وكونه سُئل قال: أنه يعرف «ماريا موتاشار»، الأندلسية المسلمة التي كانت من هذه البلدة، ويعرف هذا الشاهد أن المدعوة «ماريا موتاشار» جنباً إلى جنب مع كثير من المسلمين من هذه البلدة ذهبت إلى بلاد البربر لتتحول للدين الإسلامي، وأن المدعوة «ماريا موتاشار» وزوجها كانوا يؤيدون منذ أربع صنوات المسلمين الذين جاؤوا إلى هذه البلدة. وهكذا هو شيء عام جداً ومعروف، وهذه هي الحقيقة باليمين الذي أداه ووقعه باسمه، وأن هذا الشاهد يبلغ من العمر ثمانية وسيحمل السر لهذه القضية بتكليف مني، كاتب المدك والموقع أدناه.

أمامي، «دييفو نافارو»، كاتب العدل (ممهور بالتوقيع) «خينيز مارتينيز» (ممهور بالتوقيع) «نيخار» هماريا موتاشار» في بلاد البربر

## الورقة الثامنة

[مقدمة: ] أيها السادة الموقرون والرائعون جدًا

دكتور فزاراتي، المدّعي المالي في هذا المكتب المقدس، أقول إن رحمتكم أمرت بإصدار أوامر سجن ومصادرة ممتلكات ضد فبياتريس، وقماريا موتاشاره، الأخوات من سكان فنيخاره، ولأنه لم يكن من الممكن الحكم على من سبق ذكرهم وهن غائبات، وعبورهم إلى بلاد البربر، كما هو مثبت في المعلومات التي أقدمها، أريد توجيه الاتهامات إليهم شأن جريمة وعمل البدعة والردة، لذلك أطلب منكم وأتوسل إلى رحمتكم إصدار مراسيم الاستدعاءات والاستشهادات الخاصة بهؤلاء سابقي الذكر، والأخرين الذين يستطيعون الاهتمام بهذه الدعوى، الذين يبدو أنهم على حق معي، ومن أجل هذا أتوسل للمكتب المقدم وأطلب العدالة.

دكتور فزاراتي» (عهور بالتوقيع) سيتم الاطلاع على الملومات، وسيتم تحقيق العدالة.

#### الورقة التاسعة

أقول: أنا «خينبس مارتيبيز»، كاهن بلدة «نيخار» و(...)، أنه اليوم الأحد، في اليوم الثامن عشر من شهر أغسطس، سنة ألف وخمسمائة وثمانية وستين، قرأت هذا الأمر ويلَّفته في كنيسة بلدة «نيخار» في وقت التقديم عندما كان كل الناس سوياً، وبلَّغته باللغة العربية من أجل أن يفهمه المسلمون الأندلسيون، ولأن هذا جيد بهذا الشكل، وإنني قرأته وبلَّغته، ووقعت عليه باسمي كون الشهود المسيحيين «أنطون دي سيغورا» وهمكائيل دي اسكاميس»، قندلفت بلدة «نيخار» حاصرين.

وخينيس مارتينيز، (عهور بالتوقيع)

هامش: «نبخار»: نحن المحققون ضد الفساد الهرطقي والردّة في هذه المدينة وعلكة غرناطة، واسطة السلطة الرسولية. إليكن أينها الشقيقتان «بياتريس و«ماريا موتاشار»، من سكان «نبخار»، صحة ونعمة، تعرفان بأنه مثل أمامنا الدكتور «بيدرو دي زاراتي»، المدّعي المالي لهذا المكتب المقدس، ومن خلال شكواه التي قدمها أمامنا قال: إنه في كتبه وسجلاته، لوحظ بأنكن فعلتن وارتكبتن جرعة البدعة والردة، وأنه يتهمكن بفعل ذلك كما أراد من كتابه. ولأنكن كنتن با سابقات الذكر، غاثبات، ولم تتمكن من الحصور، فقد طلب مثل أن نصدر خطابنا بتصمن مرسوم استدعاءكن، نتيجة السبب المذكور، حتى تتمكنا، من القدوم والمثول أمامنا بشكل شخصي في هذه الجلسة، كي تكون معنا في القانون. وقد قام بتقديم عرض عن الكتب والسجلات المذكورة والمعلومات التي لديه عن غبابكن. ونحن إذ نرى طلبه وشكواه والمعلومات المقدمة عن الجريمة والغياب المذكور، نأمر بإعطاء وأعطينا خطابنا هذا، الذي نحثكم فيه ونطلب من خلاله، وإذا لزم الأمر فهو بحكم الطاعة المقدسة وتحت خطابنا هذا، الذي نحثكم فيه ونطلب من خلاله، وإذا لزم الأمر فهو بحكم الطاعة المقدسة وتحت

ونأمركن بعد خطابنا الذي تم إخطاركن به شخصياً، أن تكنّ متواجدات، بما أنه قُرأ ونشر في يوم أحد أو يوم عبد، وتم الاحتفاظ به في كنيسة بلدة نيخار المذكورة، حيث اعتدتما هناك أن تكنّ رعايا في القداس الأكبر، حيث تكون الناس مجتمعة بطريقة يكن أن تأتي معها أحباركن بشكل معقول. ولا يمكنكن التطاهر بجهله حتى انقضاء ثلاثين يوماً التالية التي تمنحكن إياها، ونعينكن بثلاث فترات، مما يمنحك عشرة أيام لكل أجل محدد، للمثول أمامنا شخصياً في جلستنا، للرد على الاتهامات التي وضعها ضدكن المدعي العام، بخصوص المساس بديننا الكاثوليكي المقدس، ولقول ما تشعرن به حيال دلك، وللحديث وتقديم الحجج التي من حقكن، وبكل ما تريدوا أن تقلنه وتطالبن به وإذا ظهر لكن ذلك فسوف نسمعكن، وسنحافظ على عدالتكن. وبطريقة أخرى، إذا انتهى

الأجل الممنوح، دون مثولكن، وغيابكن وتمردكن الناتج عن التفضيل، والذي تم أخذه هنا من خلال الشروحات الكنسية المتكررة، نضع ونصدر في حقكن حكماً بالحرمان الأكبر، وسنحرمكن ونعطيكن الحرمان خارج المجتمع من خلال هذه الكتابات ومن أجلهم. وعلاوة على ذلك، فإننا نحذركن من أننا سوف نسمع من المدعي العام كل ما يريد أن يقوله ويزعمه حول هذا السبب، وسوف نمصي في القضية حيث قد تكون العدالة، دون الاستشهاد أو الاتصال بكن أكثر، والذي نقتبسه ها وبدعو بشكل قاطع ونهائي للإعلان عن حرمانكن من الجلسات، ولجميع التهم الأخرى التي تتطلب منا استدعاء خاصاً حتى القرار النهائي وتنفيذه، ونشير إليكن بمراحل جلسة الاستماع لدينا، حيث سبتم إبلاغكن بها، ونأمر بنشر هذه الرسالة على أبواب كنيسة بلدة ونبخاره المذكورة، مدة ثلاثين يوما المذكورة، والذي لا يجرو أي شخص على إزالتها أو محوها أو تمزيقها، تحت وطأة عقوبة أكبر، وقد قدّمنا الحاضو.

## الورقة العاشرة

وقعت بأسمائنا ومختومة بهم، وموثقة من كاتب العدل الموقع أدناه. أرّخ في غرناطة بعد ثمانية أبام من شهر تموز سنة ١٩٥٨م. المرخص قبريزيو، (عهور بالتوقيع) المرخص قدييةو غونزاليس، (عهور بالتوقيع)

المرخص وأندريس دي الآباه (عهور بالتوقيع)

#### الورقة الحادية عشرة

بأمر من السادة المحققين: «دييغو دي لا تورّى»، سكرتير.

نحن المحققون ضد الفساد الهرطقي والردة في هذه المدينة وعلكة غرناطة، بواصطة السلطة الرسولية. إلبكن أبتها الشقيقتان هباتريس و وهاريا موتاشار ع، من سكان «نيخار»، صحة ونعمة، تعرفان بأنه مثُل أمامنا الدكتور «بيدرو دي زاراتي»، المدّعي المالي لهذا المكتب المقدس، ومن خلال شكواه التي قدمها أمامنا قال: أنه في كتبه وسجلاته، لوحظ بأنكن فعلتن وارتكبتن جريمة البدعة والردة، وأنه يتهمكن بفعل ذلك كما أراد من كتابه، ولأنكن كنتن يا سابقات الذكر، غائبات، ولم تتمكن من الحصور، فقد طلب منًا، أن نصدر خطابنا الذي يتضمن مرسوم استدعاءكن، نتيجة السبب المذكور، حتى تتمكن من القدوم والمثول أمامنا بشكل شخصي في هذه الجلسة، كي تكن معنا في القانون، وقد قام بتقدي عرض عن الكتب والسجلات الذكورة والمعلومات التي لديه عن غيابكن.

ونحن إذ نرى طلبه وشكواه والمعلومات المقدمة عن الجريمة والغياب المذكور، نأمر بإعطاء وأعطينا خطابنا هذا، الذي نحثكن فيه ونطلب من خلاله، وإذا لزم الأمر فهو بحكم الطاعة المقدسة وتحت وطأة الجرمان.

ونأمركن أنه بعد خطابنا الذي تم إخطاركن به شخصياً، أن تكنّ متواجدات، بما أنه قُراً ونشر في يوم أحد أو يوم عيد، وتم الاحتفاظ به في كنيسة بلدة فيخاره المذكورة، حيث اعتدتن هناك أن تكنّ رعايا في القداس الأكبر، حيث يكون الناس مجتمعين بطريقة يكن أن تأتي معها أحباركن بشكل معقول. ولا يمكنكن النظاهر بجهله حتى انقضاء ثلاثين يوماً النالية التي تمنحكن إياها، ونعبنكن بثلاث فترات، ما يمنحكن عشرة أيام لكل أجل محدد، للمثول أمامنا شخصياً في جلستنا، للرد على الاتهامات التي وضعها ضدكن المدعي العام بخصوص المساس بديننا الكاثوليكي المقدس، ولقول ما تشعرن به حيال دلك، وللحديث وتقديم الحجع التي من حقكن، وبكل ما تردن أن تقلنه وتطالبن به وإذا ظهر لكنّ ذلك فسوف نسمعكن وسنحافظ على عدالتكن. وبطريقة أخرى، إذا انتهى الأجل الممنوح، دون مثولكن، وغيابكن وتمردكن الناتج عن التفضيل، والذي تم أخذه هنا من خلال الشروحات الكنسبة المتكررة، نضع ونصدر في حقكن حكماً بالحرمان الأكبر، وسنحرمكن ونعطبكن المروحات الكنسبة المتكررة، نضع ونصدر في حقكن حكماً بالحرمان الأكبر، وسنحرمكن ونعطبكن الخرمان خارج المجتمع من خلال هذه الكتابات ومن أجلهم. وعلاوة على ذلك، فإننا نحذر كن من الخرمان خدي قد تكون العدالة دون الاستشهاد أو الاتصال بكن أكثر، والذي نقتبسه هنا وندعو بشكل قاطع ونهائي للإعلان عن حرمانكن من الجلسات، ولجميع التهم الأخرى التي تتطلب منا بشكل قاطع ونهائي للإعلان عن حرمانكن من الجلسات، ولجميع التهم الأخرى التي تتطلب منا

استدعاء خاصاً حتى القرار النهائي وتنفيذه، ونشير إليكن بمراحل جلسة الاستماع لدينا، حيث سيتم إبلاغكن بها، ونأمر بنشر هذه الرسالة على أبواب كنيسة بلدة فنيخار، المذكورة مدة ثلاثين يومًا المذكورة، والتي لا يجرؤ أي شخص على إزالتها أو محوها أو نمزيقها تحت وطأة عقوبة أكبر، وقد ...

## الورقة الثانية عشرة

... قدَّمنا الحاضر. وقعت بأسمائنا، ومختومة بهم، وموثقة من كاتب العدل الموقع أدناه. أرَّخ في غرناطة بعد ثمانية أيام من شهر تحوز صنة ١٥٦٨م.

> المرخّص فبريزنبوه (مهور بالثوقيم) المرخّص فدييقو غونزاليس» (مهور بالثوقيم) المرخّص فأندريس دي آلابا» (مهور بالثوقيم) بأمر من السادة المحققين: قدييغو دي لا توزّي» سكرتير.

أصدر هذا الخطاب والأمر، السادة المحققون في المكتب المقدس الموجود في مدينة غرناطة معد أن غت قراءته في القدّاس وقت تقديم العرض (()، بوجود البلدة بأكملها، اليوم الأحد، في اليوم الثامن عشر من شهر أغسطس في عام ألف وخمسمائة وثمانية وستين، و«أنطون دي سيغورا»، من سكان «نيخار»، و«ميكايل دي إسكامس» قندلفت المسيحيين القدماء، كونهم شهودًا، ووقعت عليه باسمي. «تيخار»، و«ميكايل دي إسكامس» قندلفت المسيحيين القدماء، كونهم شهودًا، ووقعت عليه باسمي. «تجيئيس مارتينيز» (عهور بالثوقيم)

(...، ثم محو نصفها) من تلك السنة، الشاهدان «مايكل دي إسكاميس» و«فرانسيسكو مازين»، وأنا الكاهن المستفيد «خينيس مارتينيز»، أكّدت ووقعت عليه باسمى.

اخينيس مارتينيز، (عهور بالتوقيع)

١٠ تقدم القرابين للألهة في للذبح كإشارة للاعتراف والتبجيل،

## الورقة الثالثة عشرة

هامش أعلى الصفحة: جلسة

في غرباطة، في اليوم العشرين من شهر تشرين الأول / أكتوبر من ألف وخمسمانة وثمانية وستين، في جلسة استماع صباحية أمام السادة المحققين المرخصين «بريسينيو» و«آلابا»، ظهر الدكتور «زاراتي»، المذّعي لهذا المكتب المقدس، وقال: إنه في ذلك اليوم تم إرسال المراسيم ضد «بياتريس» و«ماريا ماتاشار» إلى هذا المكتب المقدس، والآن بعد أن وصل إلى مسامعه، يتهمهم بالتمرد الأول، عجرد أن يكون هناك مكان لـ(...) وطلب من سيادتهم أن يعطوهن صفة متهمات.

قال السادة المحققون المذكورون إنهم مُدركون لمعرفتهم مأن المراسيم المذكورة أرسلت في ذلك اليوم من قبل مفوّض القرية، التي تم اتهامهم فيها بالتمردات الأولى، وأمروا بإخطار الأطراف وبغيابهم عن منبر جلسة هذا المكتب المقدس.

وقمت أنا، كاتب العدل الموقع أدناه، بإبلاغ ما تم طرحه من قبل السادة المحققين المذكورين في مببر الجلسة لعدم مثول المذكورين أنفاً، حصل أمامي.

ادييغو دي لا توريه، سكرتير (عهور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في غرناطة، في الخامس من شهر نوفمبر، سنة ألف وخمسماتة وثمانية وستين، بوجود السادة المحققين المرخصين «بريسينيو» و«ألانا» في جلسة المكتب المقدس في الصباح، ظهر الدكتور «بيدرو دي زاراتي» المدّعي، واتهم «بياتريس» و«ماريا موتاشار» من سكان «نيخار» بالتمرد الثاني.

السادة المحققون المدكورون قالوا: بأنهم صيعطون وأعطوا اتهاماً، وتم اتهامهم بالتمرد الثاني المذكور، وأمروا بإخطار صابقات الذكر أثناء غيابهن في المدرجات.

هامش: التمرد الثاني: وكاتب العدل المذكور أبلغه في المدرجات لغياب من سبق ذكرهن.

حصل أمامي، دديبغو دي لا توري، سكرتبر (عهور بالنوقيع)

هامش: جلسة: في غرباطة، في الخامس عشر من شهر نوفمبر، سنة ألف وخمسماتة وثمانية وستين، بوجود السيد المحقق المرخص «بريزينيو» في جلسة للمكتب المقدس، ظهر الدكتور «زاراتي» واتهم بالتمرد الثالث ضد «بياتريس» و«ماريا موتاشار»، من سكان «نيجار».

هامش: النمرد الثالث: السيد المحقق المذكور أوجب واتهم بالثورة الثالثة، وأمر بأن يتم تبليغ سابقات الذكر وفي غيابهن عن المدرجات.

هامش: البرج: أنا كاتب العدل المذكور، أبلغته في المدرجات لفباب من سبق ذكرهن.

مر قبلي، فدييغو دي لا تورّيه، سكرتير (عهور بالتوقيع)

### الورقة الرابعة عشرة

هامش أعلى الصفحة يسار: في غرناطة، الثالث والعشرون من شهر أكتوبر، سنة ألف وخمسماتة وثمانية وستين، وبوجود السادة المحققين «غوزمان» و«آلابا» في جلسة الاستماع لهذا المكتب المقدس (عهور بالتوقيم).

دكتور وزاراتي، المدّعي العام في هذا المكتب المقدس، أقول إن رحمتكم أرسل مراسيمه واستدعاءاته ضد وبباتريس، ووماريا ماناشار، من سكان وببخار، محيث تظهران أمام رحمتكم خلال فترة معينة والتي مضى عليها أيام أكثر.

ولقد اتهمت المتمردات في الشكل وفي الوقت المناسب، ولأن من سبق ذكرهن لم يظهرن قبل رحمتك، فقد تركن أنفسهن بسقطن ويقعن في إشارة على حرمان أكبر.

لذلك أطلب رحمتكم وأطلب منكم أن تأمروا بإعلان منطوقكم بشكل بكون ضدهم، والذي أتوسل من أجله هذا المكتب القدس، وأطلب العدل.

دكتور ازاراتي، (عهور بالتوقيع)

وبالنظر إلى الالنماس المذكور، قال السادة المحققون المذكورون إن الوقف الاختياري<sup>(''</sup> سيتم. وقد أعطى في شكل أكيد.

مر قبلي، اغونزالو دي بيكوا، سكرتير (عهور بالتوقيع).

١ - السماح بتمديد الوقت للقيام بشيء حاصة للوفاء بالترام أو دفع دين، أو مصادرة أملاك، أو استكمال فضية.

الملف السابع عشر باللغة الإسبانية born moiscas li de nijar. able s 2outos

Afalamfremacion & affas one feellow of John Bes words

nous de 1566 Son in may mar ?

aure 5/56 son in may Roos so.

sonov. annels so pr Stocker carate fisca des es off de nuncie antel m. abentus.

motastear viu nitar aversado santora encubridora yayudadora
de cules moros y infectes como consta dela información que
sfento es fipido y sur a de este sos en mande protes su cuen por
yenes da sus bue nes y para ello este s'osse mintoro.

Carate B. hour se Is of se may may ?? ?

sens much of s.

Stocker Carate fiscal defes ofte de nuncio anter lm a marin motafait dez de nizar aver sido fautora encubaçãos a y fabores sedora de exiles moras y infectos como consta zor esta repança de que o fentación zor y pido y suferas mo mano e proten su trair po y secres ar sas buenos y pa hos ello efe soft implexo

Carato &

(The vera la mision gre haragnos)

# OS LOS INQ VISI

ca praucdade apostasia. Enestaciodad y Reyno de Granada:por auctoridadapostolica, &c. Madamos avos el son fase altero el sur al sur al

y prendayselcuerpo a beater motor

vays a otra qualquier ciudad villa o lugar, donde pudiere fer auido, y le facad dequalquier lugar lagrado, o privilegiado; y gleva, monasterio, herinita, o hospital, sortaleza, castillo, o casa suerte. Y ansi presole secrestad todos sus bienes y hazienda por ante 3 natosava aza sante and to askaylary losdepolis rad en poder de personas legas, lla fras, y abonadas: a contento del receptor deco fle sancto officio, o de su lugar tentente enel dicho officio: a los quales mandas mos, que tengan los dichos bienes en deposito manificito, y que no acudan co ellos:mcon parte dellosa persona alguna sin nuestra licencia y mandado. So pena que lo que de ellos faltare lo pagaran de sus bienes con el doblo : y hecho ansi eldicho secresto:vos eldicho alguazil lo sirmarey s de vuestro nombre: del qual vos el dicho escriuano dexareysa los dichos depositarios vn traslado: sinqueporel lessleueys derechos algunos. Y aldicha featermhofipreso y a buen recaudo lo traed y entregad al alcaydedel as carceles fecretas defte fano cho officio: al qual madamos lo relciba: y tenga en ellas. Y si para lo suso dicho ouieredes menester fauor y ayuda; Carceles: prisiones; caualgaduras: y home bres de guia: mandamos a todas y qualefquier justicias eccletias ticas: y seglares; o personas particulares de qualquier estado o condicion que sean deste nuestro distrito: voste den y hagan daricon los mantenimientos necessarios: pagando por ellosiy portodo lo que afsi le osdiere fu justo valoriy prescio sin vos los encarescer mas de como se daty vede entre los vezinos y moradores del dicho lugar, e vos denpoladas que no fean melones; fin que por ellas vos lleue nicue ten cosa alguna. Todo lo qual assihagan y cumplalos vnos y los otros luego que por voslessea pedido: sin poner en ello escula: nidilacion alguna. So pena deexcomunion mayor: y decada diez mil maravedis paralos gaftos effraor dinarios destefancto officio. Fecho en Granada a contra 32 dias del mes de mil y quinientos y lefenta y & 12 1e años.

Miren Do C. martma

brizeno! Te alabas

pot man selogseznemb

Therbine



Onla Vyasasa mykat & de elle a sin san sin san

And and of the state of the sta

OS LOS INQVISI

DORES, CONTRA LA HERETIis pracedade apostana. Escharudady Reynode
ciranadaporanthonidadopostulica. Sc. Nicilamos
svor nel fron secon od overoflestogatesh suchel
que varial langua despresa.
y produprat proposamora a me in the 250 ma 3
fen tax me manaci V m y dele hallando alli

vays a ounequal quier cruded will olugar, donde publiere fer audo, y le faced de qualquerlugar lagrado, o paunir grado; y glecia, mionalterio, hermita, o hos spical, tom leva a allillo yo casa fuerte. Y anti preso le secrefe al todos lus hienes y hazandapar mite of motocco and banda and to same place y losdepulio tad en poder de per locat legat damas, y about de se contemp del receptor de co Refuncto officer, ode fully a consentrenel du ho officiota las quates manifes mornquetenganios dichos hanes en deposito macubeito, y que no acud m co ellosten con parte dellosa perfona al gunatio nuclira becom y mandado. So pena juclu que de ellos faltare lo pagaran de fushienes con el doblo : y hecho anti el dicho fecrefiorvos eldacho alguand lo firma eya de vueffro nombre: del qual vose dicho el emano des arega alus dichos depuntanos va graelados fin que par el leslieueys deserhos algunos. Y alaluha mantat es predo y a hacmiciando lo trand y entregad al alcayde de las carceles liceres a del de l'impe to office it grad made mosto related y sengreen dan. Y he water full of the ourredermenetter fauor y apada Carodes; prificons; cavalgaduras; y hoone bers degutarmandamos a todany qualefquier justician cortosaliscany feglarens o perform particolares de qualquier estado o condicionque ferra defenuefleo different voide deny lugan damon los martenimientos necellarios; pagando por client portodo la gocalsi le os diere fujufto valorty pericio lan von los encareferensia decomo fedary vide marelos vezmos y moradores del cheho logar, e vos den poladar que no fran meloneus in que por ellas vorilleus meus umcofe algana. Todo lo qual alsebagan y cumpli los vnos y los otros luego gue por vesterfespedido; imponer en ello escufa; in dilacion alguna, Sopera de excussioni may orty de cada dica mil manaucidis paralos galtos effrant dinamondatelancio officio. l'echo in Ciranalia auto 7 9- dim del mon

Sellicen Sellicens she soon.

Sellicens of more selections of more selections of more selections of more selections.

Sellicens of more selections of more selections of more selections.



OS LOS INQVISI DORES: CONTRA LA HERETIca pracedado apostaña, Enestacindado Reyno de sistensadapos antoridad apostolica, Sez Milalingos ayon el landado em firma alguaça in his Esta que virta al laga a de 11-4 a 2

orangus by see the legate y continuitande alle

saysa our qualquer cutded villa o lingar aloude pudaentin anda, y loda cad dequalquaring a lagrado, o primitegrado; y gle a provatiento de anna, o how Ipual horraleza, caltillo, orala fuerre. Y aud pretaleleczefead toolos lus bienes y hazienda porante Hinoberro ana sentes not so so, offer y landeration machpoder deperfonativyas, llanas, y alsonadar; a contrato del recepent de co Aclanciu officia o de la lugar romente enel diche officiora les quales introde enos que tengan los dichos hienes en depoglo monificho, y que no acudan co ellonim conparte dellosa persona alguna fin mueltra licencia y mandado. So pens quelo que de clos Calrarelo pagaran de fun hiemes con el doblo ; y hecho and add he forefloworeld the algerated to firmarey to de vueffer nombres deligual vosel dicho eferinano decarers a los dichos depositaçios via crailados fing proportiestlesseys deschor algunus. Y steleba may mota Carperla y a burn recurado lozarard y entregad al deayde delas carreles fecretas defle cane Co officia ja qual madamoslo retulta. ¿tenga en ellas. Y is para lo tido dicho quiereder munefter fanar y ayuda: Carcelet: pruiones: caualgaduras : y horse beer de gotamandamora today qualefquier yallacas ende afficarry feptores o perfonsiparuculurade quasquieratado condicionque les nutritemunitos. diffrigo voste den y hagun da confin mancremiento vocastanos; parando por elloury portodo lo que afute orthere fuy dio valorry prefero lin von los encared, comasde coma ledaty vede correlos vezmos y moradores del duho lanne vos den polada que no fran melitorestin que par ellest cellant mene ern cuta alguna. Tado la chad atribagan y cumpla los wasse, list our os luego quepor valestes perfedicion paner enello escalaturallacional gora. Sopran decreamannon may arty de cada diez mil maraveda parales gallos cilcant discrept deligiancio officio, Fecho en Granada Duz de my y quiremony feleniay c. 60

of perfection der the properties probles in the inverse Tollo

bei 3 cnot

Sor mand delse. ss. In any

I de monstilla &

Anlabyse so my forther on you set a show so we meet a my of the sound so we will a forther so we will a forther so we will a forther so we will so we will

Asse of made of the party of a series of the series of the

10 74 E

Son Serviciano

pring than of principal states and states are states and states are states and states are states and states are states ar

Use for anak from defice soff the que um mano some sus maniemes severes on a maniemes order beatring mora liai umane motalicar in m. Vi, de niver y por para liai susain motalicar in m. Vi, de niver y por las susain motalicar in m. Vi, de niver y por y clar partir del información que o astalo como la masoria del mora por la como conferencia del men y describo de acción y aspectada por lanto que o y supera vom mana dor sus sucions de cilo ción fillo maniemento de las susaines de mana dos sus selección fillo maniemento de las susaines de mana socie y conocen y sente o producto de sente en compa e sente con producto de sente en compa e sente con producto de sente en compa e sente en compa en comp

Garage .

Contract of

STATE AND SALL AND THE

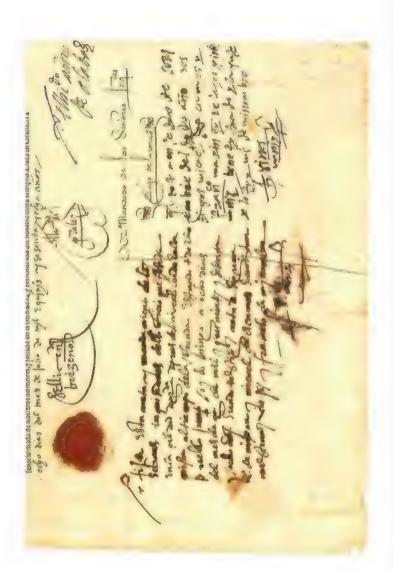
casy to pera di executament comandanos que del pas que ellanoraria dos forte nortinade en vuelhago dos as positordo (es audag) finos timdo leyda y publikasia envindade do mingo o institude great dar en la 15 publik del divino har est de mestarar Y demany allende von aportemor, שונים בות בות בנו כנו From ments que puedavanir y venga venduminanne a vueden noona, y dello no podaya presendo y pronana a lasta Toyne die pomo of the selection of smost signature per tro ten meridance voted dez dese or voted mo municionationala parallega perionalmente ante assentations adiencias reformadora la accusa dan dicine filical ogou ere,a cerea delo tocane anua feratura a feratadea, y e dezer como feratadella, y a dezar y alega de enefire dere the, code to dider y alegar quideredes, y if pareferred to prove themore, granderines vueitra juficusion onta mae oga el dicho termino pallado no parefuendo , vueltraguitanas y rebeldiosamdarpor prerensa, ambas agui rog To man de de de canones de moranos de ponemos y proudigement en vos fenemos de excomunon mayne, or arrames with it also do to que de ser f see in for fober ella saciety procedermoren la caula como ficere - a fravos mas aces in llamar, as parta prefente vos casacistamentos perconomiente as avenda larar per rus water on gaing paracolotion decrea so, perfect at anoon requent or before ten contradifferential and one eilary vortens amorten. Erates de meiere godenna, donde vorieran non Badou, mandamorene efranceina esta and to declared any any preside a fea grade deta quina Secretariai ralgas, le pera de ca commingo may as de ca nd mare redisperatos gaftos emacocharnos decle urquilicion en infrimomo de lo qual mande nos des, y directa per Car Allen wines. Y per quan wood line de hat hat had and and any no podiado to mader and, the delimer and in offe suddense a offer condedetection: Ethics preference of the difference registeres; of landormaner quirtina devuestrammentier I nosvitto fu pedimienso y deminado no Emitaria una de de no de de la cuma con mando mos dat , y dimos effanciara, por la qual voi cantamos , y repara menty finesolario ce carvinud de famila ula de d FRALA HEREFICA PRAVEDAD BAPOSTASI,
LALAFROM LEGRANADA por moderal Applications, Sc. 74
Print, menning per 16 minnerson, que ante nos prefere dixorque en los Abros per el de les and k Edico / charlonges verlobeledicerazongaraque vincliedesy paren de de sua hecho y comendo cume de harqua y apolicita de que v preacurationally apenal par excurration dispresenter protection. ca fixada en las pricetas de la palefia del dishe logar de la parte THE WAY

100 America de de la mesta successes semmers some seguire de ind Equippe of Sesente yorge of has

# OS LOS INQVISI DORES CON

TRALA HERETICA PRAVEDAD BAPOSTASIA ENESTA Ludali j Reging de GRANADA por autombal Apoliteira, St., A von seutro. E. Von seutro. E. A von seutro. E. Von seut

מות ליר קינות אל הכנס חושתו שחיים היים בשל המניקים בל למני במנילות בלה מים למני המתונים של המני המתונים את המני several Columer Greater and may no rediades terminas respect of shell most mentra is y dimos dis meditacerta, por is qual sos coortames, y regerames y incertiam es environdos tandachedis pudsendo fer sunday E no Ecuido Irpita y jubicada en a da de domango o inefrade guardar en la 1 ginia del deho las - do foliaderter parechanilational or chando en ella d puel de regregado; presentes cercadelo escenecanuellos imaiafe cecho banga destreco mo fanza della, y a destry alegar de voeltro derev cho, rodo lo j deza y degar pantentely i pareticación oprivos bemos, y goardaremos ivertra judicaren ora mas mong antennot por excumul and an elementary nor eller. Y demany allende ven emerce mong que erremandacho ficel codo, o quedeury alegarquiare tobra ella racony procederamoren la cuita como furre in the man that is the man for place a present were charmened in many forther than the interpretation for the della, p Vali ... . no the trades to nacht and clica, dunde vostera notificalus, y mandarnosque ella nicela com todo d'empo delet da hentre y no dies de donde um geme pretions les obedo de la quita; barrar un rafger de pens deces onuemon mayor, y de dies real manuschapastor galvos ex zaochmanos dalla en sulle parentellumono de lo qualmandemor dan, y dimos lapre cers de Billio y charbon para vos fobre la dacharacea, pasque vantefisiery parosuffedesperfonalmense sait sev en efra gardensesa a estar con esa deracho. É timo precentacion de los disconstitues y registresay de la mformacion que tena deviasti izaistais I noi vato Legadomano e denuaranno E informatum del Jamos delicto e alternasimando mos Por maneraque puedaveme y venga ventuenda ente a vudea monda y dello no preday prerender y gravamus l'ada prepared in promisoring unrerajue vocalement abgranus forms terminos dando ve reads dar per vinten une K municion adomia parazago perfondamente aree nos en nuelha aculismo a refrondera agecula agrid diche filial ners el dieno cermino parlado no pareliciendo, voefespulcacieny rebeldes assidanos procesos, suches squi por reper Les Les dechas canonicas manicio tes ponemos y produlgamas en vos tenemes de casamunon mayor, y His maccon . jaion paratulos de navanto mos de paralenantes estamentales la fementalellimenta y encount ie, heads miss, and titele vegeta det deblu legar de par pener park men Co Chandle.



Mi Canada Prince y sees to Chale seeml your rich profession and on autronai sola minima more to s. In the Congris) value Da usus el Dodes Carate frend spead of to vage good for mass and laupen off los condor motor beating y man mobilities by me years ( Drive ath notice commente rollina promesal on quanto for the first his propose one to be from the first that be fire series, ing them que about the continue Luces to 35 die cubul be offe Brows porchame At relevant of an amon Ophinson was according the were refuted of monthsteps open for mateliacons 2 ractes penela ausman en los franco del mos you of no the wante nothing of the to so books for minds by on los grande and Trees gell for still

yearsh women settlementil being propage 10 place it also also ormate committee to senous) for hite boyles ) valous dos lamanas à of South 28 se course . Vamber la ligue a under Perlug Comme mobiles X128 He man note flease aten souto Office printer andman no of ofom & bushing the bottom free for ( sufference within Suco offer soiler Parten, arly to force and In applye de debrenefrer de mil y pris Sesenta yody winds funda usto weamon setto . & Contras ( moun Motrafie Odo games Jane Dies sousale les Com selden & monde que se trapease also suro to pen Die confinence order oftenders To al the House be was figur in his extendes Frent Street this sine Tenting the celebrary the

, angla casair when To the wood a symbocula truly Adas of and acost offer insi. or names Gracelo allo also Ellotte Caret pour de le est este de par que le in manso you - befor be in my man growing your cuffen and it m. I who we justo traymo of qual es projedo yours mas y your togo acugares is coulding refer you forme you ples sugarters median porcido ante o m. Han depado inor y Encarrille in ango de cy mayo: you borto pico. Hay and in mon to for the color you to play and in the part of the color you to flesh Extermyles your lut Montes ( 184 : 180 ) 22 2 ea degion de monication

# الملف الثامن عشر

تاريخ الملف: عام ١٥٦٧م.

حكم ضد: «بياتريس تاهونيا» «Beatriz Tahonia»، مسلمة، بسبب كونها زنديقة ومرتدة عن الدين الكاثوليكي. وثانق عملية التحقيق لغاية صرف النظر عن القضية. وتتضمسن إيصال الدفع إلى موكلها.

ملف به ٢٦ ورقة.

# الورقة الأولى

هامش أعلى الصفحة يمين: غرناطة سنة ١٥٦٧م ضد الملف ٧، العدد ٥١ والملف ٧، العدد ٥١ والباتي وبياتريس تاهونيه النافر والثاني الإنفار الأول والثاني القيم ودبيغو مونيوزه ووخوان دي كويفاس، المحلمي الأول المرخص وبراقوه مشاورات صحينة المرخص وبراقوه إنجاز الدليل عم النشر النهمة نفت محاميها رأى ذلك محاميها رأى ذلك

١- لقب عربي والطاحوني٥.

# الورقة الثانية

هامش أعلى الصفحة يسار: في غرناطة في ٨ يوليو سنة ١٥٦٧م. في جلسة الاستماع لهذا المكتب المقدس، السيد المحقق المرخص وأندريس دي ألابا، والدكتور ورومانو، قاضي أبرشية غرناطة، القاضي المدين.

[العنوان:] أبها السادة الموقرون والرائعون جدًا

الدكتور فزاراتي، المدعي العام في هذا المكتب المقدس، أندد أمام رحمتكم، بالفتاة فبباتريس تاهونيا» ابنة فألونسو الـ تاهوني، مزارع، من سكان غرناطة في فسان لويس، بعد أن تزندقت وارتدت عن إيماننا الكاثوليكي المقدس كما هو مسجل في سجلات هذا المكتب المقدس الذي أقدم عرضاً له، والذي من أجله أطلب وأرجو من رحمتكم أن تأمروا بالقبص على جسد سابقة الذكر والاستيلاء على أصولها، وأتوسل من أجله هذا المكتب المقدس وأطلب العدالة.

دكتور فزاراتي، (عهور بالتوقيع)

في ضوء الشُكوى المذكورة أعلاه، قال السادة / المحقق والقاضي المدني، بعد أن اطلعوا على الشكوى المذكورة أعلاه والمعلومات، أن يصدر أمر بالسجن. حصل أمامي، فغونزالو دي بيكو،، كاتب العدل. (مهور بالتوقيع)

هامش: الشاهدة «ماريا تشوتا»

### الورقة الثالثة

بعن المحققون ضد الفساد الهرطقي والردّة في هذه المدينة وعلكة غرناطة، من خلال السلطة الرسولية والكاثوليكية نرسل لكم المأمور والفارو فلوريزه، خادمنا في هذا المكتب المقدس، كي تذهبوا إلى أبرشية «سان لويس» في هذه المدينة، وتقبضوا على جسد «بياتريس تاهونيا» ابنة «ألونسو السلموني»، وفي حال عدم العثور عليها هناك، أن تذهبوا إلى أي مدينة أو بلدة أو مكان أخر قد تكون فبه، وأن تقوموا بإخراجها من أي مكان مقدس أو عيز، كنيسة أو دير أو صومعة أو مستشفى أو قلعة أو حصن أو بيت حصين، وبالتالي سجنها وإحضارها بأمان وتسليمها إلى مأمور السجون السرية في هذا المكتب المقدس، ونفس الشيء نأمر بأن يستقبلها ويتحفظ عليها. ومن أجل أنفة الذكر إدا رأيتم، أو إدا كنتم تحتاجون إحساناً ومساعدة، وزنوانات، وسجوناً، وخيالة، ومرشدين، فإننا نأمر الجميع وأي قضاة كنسيين وعلمانيين أو أشخاصاً عاديين من أي ولاية أو منطقة من هذه المقاطعة أن يعطوكم إياها، ويفعلون ذلك لكم، مع الصيانة اللازمة، وأن تدفعوا من أجلها ومن أجل كل شيء يعطوه لكم قيمته العادلة وسعره دون أن تجعلوه أكثر تكلفة عا هو عليه.

وانظروا بين المقيمين وسكان المكان المذكور أن بعطوكم فنادق وليس نزلاً خاصاً دون أن يأخذوا منكم أو تتكلفوا بأي شيء. كل ذلك يفعلونه ويتوافقون مع بعضهم بعضاً، بعد أن تطلبوا منهم ذلك، دون أي عذر أو تأخير، تحت وطأة حرمان أكبر، ومن كل عشرة ألاف مارافيدي مصاريف استثنائية لهذا المكتب المقدس.

أرّح في غرناطة في اليوم الثامن من شهر توز / يوليو عام ألف وخمسماتة وسبعة وستين المرخص فأندريس دي ألاباه (عهور بالتوقيم)

بأمر من السادة المحققين

قبيدرو دي مانسيلا، سري (عهور بالتوقيم)

تم القبض عليها وتسليمها إلى مأمور السجن المذكور، وأوقع عليه، «توريبيو كاريلو» (مهور بالتوقيع)

# الورقة الرابعة

دليل ضد ابياتريس تاهونيا، ابنة «ألونسو التاهوني، مزارع من سكان غرناطة.

في غرناطة في اليوم الثامن عشر من شهر تشرين الأول / أكتوبر من سنة ألف وخمسمائة وسمعة وستين. بوجود السادة المحققين المرخصين «فرانسيسكو ببرزينيو» و«أندريس دي ألابا» في جلسة المكتب المقدس

هامش: شاهد على قضيتها. متأكد

«ماريا تشوتا»، المتواعدة على الزواج مع «ألونسو الـ بيلانداري»، من سكان غرناطة في هسان لويس»، مزارع، وهي تبلغ من العمر حمسة عشر عاماً أو نحو ذلك. بعد أن أقسمت اليمين حسب القانون على لسان «غارسيا تشاكون» في اعتراف أدلت به لإفراغ ما في ضميرها، قالت وأكدت ما يأتي:

وبعد أن علمت بالاتهام المذكور، وإعلانه باللسان المذكور، قالت على العموم إبها لم تكن زنديقة، وقالت: وخصوصاً إن الذي يتضمنه المحضر الأول وأنه صحيح بهذه الطريقة، هذه المعترفة والمدعوة ويسابيل تشوتاه جدتها تحدثوا عن الخطبة الدينية التي ألقاها الأب «الفوتودو في سان لوبس» والمدعوة وبسابيل والت لهذه المعترفة: إن كل ما بشر به «الفوتودو» كان كذبة، ولأنه قال تلك الكلمات في هذه الخطبة يجب أن يذهب إلى الجحيم، وإن المدعوة ويسابيل وصبحت سيئة بالذهاب إلى القداس، وقالت إن أولئك الذين دهبوا إلى القداس هم كلاب، ولأن هذه دهبت إلى القداس، قالت إن هذه مسيحية وعاهرة. وجدتها المذكورة لم تصم أي يوم من الذي أمرته الكنيسة، وأخبرتها جدتها لهذه أن دين المسبحيين كان دينا سيئاً، وقالت لها أيضاً إنها تتمنى للمسبحيين أن يأتي الحريق إليهم لأنهم أن دين المسبحيين كان دينا سيئاً، وقالت لها أيضاً إنها تتمنى للمسبحيين أن يأتي الحريق إليهم لأنهم أو وفيليز» وأخبرتها بكل هذا الذي أعلنته، وإنها لم تستطع أن تفعل أقل من ترك العيش مع جدتها المذكورة، ولهذا تركت منزلها، بما أن هذه أرادت أن تعيش كمسبحية، وكانت جدتها المذكورة تريد المعترفة قالت للكاهن وعبدته، وغادرت منزلها، لأنها مسلمة، ولهذا السبب كان على هذه المعترفة أن تقول ذلك، ولم ترها تفعل شيئاً من أشباء المسلمين، أكثر من أنها سمعها تقول ما قالته، وإنها يجب تقول ذلك، ولم ترها تفعل شيئاً من أشباء المسلمين، أكثر من أنها سمعتها تقول ما قالته، وإنها يجب أن تور حيث يكون المسلمون، وإنها تربد أن تكون بينهم، وبين دينهم وأنها لم تصرّح أين.

عن المحضر الثاني قالت إنها حملت مسبحة للصلاة في الكنيسة اشترتها من العبدة المُذكورة، وهذه علمتها الصلاة لهذه المعترفة، وهذه نهرتها عليها، ولأنها صلّت بالسبحة المُذكورة، تشاجرت جدتها مع هذه المعترفة، وأرادت أخذها وكسرها، وهذه المعترفة دافعت عنها وخبأتها. ثم قالت إنها

أخذت المسبحة منها، وألقتها على الأرض تحت قدميها، وداست عليها بقدمها، وقالت لهذه ألا تحضر المسبحة من الكنيسة لأنها ستصبح مسبحية، وأن تذهب مع الشيطان من منزلها، لأنها كانت مسبحية. والحقيقة أن هذه المعترفة تواجدت في كنيسة سان لويس لهذه المدينة...

# الورقة الخامسة

...قبل شهرين تقريباً، عندما كانت تحمل المسبحة، والتي تشاجرت جدتها المذكورة مع هذه بسببها، في ذلك المكان، حيث تواجدت في الكنيسة هذه المعترفة والفتاة ابسابيل سيادا إكما ورد في النص إ، ابنة «الدسياده المن سكان هسان لويس» المعترف بكنيسة هسان لويس» في هذه المدينة، وهو بيطار خيول، وقبياتريس تاهونيا ابنة «ألونسو التاهوني» المزارع، أيضاً من سكان هسان لويس» وهميرانيا»، الفتاة التي لا تعرف ما هو اسم والدها، وربما اسمها «ماربا» وتعيش في «سان لويس» وعندما كان الأربعة في الكنيسة المذكورة، وبما أنهم رأوا أن هذه المعترفة لديها المسبحة في يدها، قالت في المجد بهذه الصلوات في تلك المسبحة التي تحضرينها إلى هنا؟ هل تعتقدين بأنك سندخلين في المجد بهذه الصلوات في تلك المسبحة "حسن، لا يمكن لأي شخص أن يدخل في المجد، باستثناء في المجد بهذه الصلوات في تلك المسبحة، وعلمك الدين الذي لا ينبغي أن تتخذيه، بل اليهودي، لذا علمك أن تصلي في تلك المسبحة، وعلمك الدين الذي لا ينبغي أن تتخذيه، بل المعترفة قالت لها: إذا أنتن لستن مسبحيات معمدات، فقالت المدعوة فيباتريس»: أجل، لقد عمدونا عندما كنا صغاراً، ولم نكن ندري بذلك ولا تتذكره، وإذا كنا نأتي إلى الكنيسة فهذا من أجل عدما كنا صغاراً، ولم نكن ندري بذلك ولا تتذكره، وإذا كنا نأتي إلى الكنيسة فهذا من أجل الوثيقة. وبما أنك مسبحة وقضرين معك مسبحة، فلا تجلسي معنا.

عندئذ قالت قماريا سيرانيا» لهذه أمام الأخريات قباتريس» وقيسابيل»: أنا لست موجودة إلا من أجل أن أهاجمها، وأخذ مسبحتها، وأمزقها إلى قطع، لا ينقصك سوى ارتداء الملابس المسبحية، التي لو رأيتها لمزقتها إلى أشلاء. والمدعوة قماريا سيرانيا» قالت لهذه المعترفة أمام قبياتريس» وقيسابيل» سابقات الذكر، هل تعتقدين أن الصلاة بالمسبحة والقدوم إلى الكنيسة ستجلب لك المجد؟ حسنًا، لن تضعك في المجد، إلا إذا قمت بأداء الصلاة، عندئذ الثفتت قبياتريس» وقيسابيل» إلى المدعوة قماريا»، وقالت لها: اصمتي، لا تقولي ذلك لئلا يسمعونك، وهذه مسبحية ستقول ذلك في الاعتراف، والمدعوة قماريا» قالت لن تفهم ذلك، وأنه بهذا توقف الكلام، وانتهى القداس وعادروا. وعندما وصلت هذه إلى منزلها الكائن بجانب منزل الكاهن، أخبرت خادمته المذكورة بكل هذا دون أن تذكر الأشخاص.

عن المحضر الثالث قالت: صحيح إنه في بعض الأحيان غالباً ما كانت هذه المعترفة تذكر بسوع،

١ - لقب عربي «العباد»

ولأنها كانت تقول وتسمي اسم يسوع، فإن جدتها المذكورة كانت توبخها على ما تقوله، وفي كل مرة كان تقول ذلك كانت تصفعها.

عن المحصر الرابع قالت: في الحقيقة، إن الفتيات الثلاث المذكورات «يسابيل»، «بياتريس»، وهماريا»، وجدتها لهذه المعترفة أحبرت هذه المعترفة في وقت الخبز المقدس" أنَّ الرب غير موجود، وأن هناك رب، وأن المسيحين يعبدون داك، ويعبدون القديسين، وتوقفوا عن عبادة الله الذي يوجد في السماء، لأن في الفربان المقدس لا يوجد رب، وأن المسيحيين عميان، وسيدهبون إلى الجحيم، وأن هذه ستذهب إلى الجحيم كونها مسيحية، وضحكوا على هذه المعترفة، عندما رفعوا القربان المقدس (قالوا عبارة: «Adoramus te senior Jesu»

والكلمات التي تلتها، وقالوا لها: لا تقوليها لأنه ليس رباً، وضحكوا وسخروا منها.

وبذلك، ولتأخر الوقت، توقفت الجلسة.

حصل أمامي، ابيدرو دي مانسيلا، السكرتير. (عهور بالتوقيع).

هامش: جلسة أخرى: في غرناطة في اليوم الحادي والعشرين من أكتوبر سنة ألف وخمسمائة وسبعة وستين. بوجودهم، في جلسة المكتب المقدس، السادة المحققين المرخص همارتين...

ا - «La finstra consagrada» هو حبر القربال، يتم تقديمه في القربال المقدس أو القداس المسيحي.

٢ - تعبدك أيها الرب للسيح.

# الورقة السادسة

...ألونسوه وفوانسيسكو بيرزينيو» وفأندريس دي ألابا» أمروا بمثول المدعوة «ماريا تشوتا» أمامهم، وبحضورها، قبل لها بلسان «سيباستيان ميرينو» إنه في الجلسة السابقة، ولتأخر الوقت، لم يتم الانتهاء منها، وأنها أُمرت الآن بالحروج إلى هنا لقول الحقيقة وإنهاء عملها.

وبعد أن قُراً عليها المحصر الخامس من الاتهام، وسمعته، وتم توضيحه لها باللسان المذكور، وبما أن [الجانية | (1) قهمت، قالت: إنه منذ عام تقريباً، وإنه في ذلك الوقت كان هناك موسم الشعير الأخصر، والمانية الان قهمت، قالت: إنه منذ عام تقريباً، وإنه في ذلك الوقت كان هناك موسم الشعير الأخصر، والمانية، والمنتونة المحرفة إلى منزل «ألونسو الـ تاهوني»، والبياتريس»، ابنتها البكر، يصومون وشاهدت هذه المعترفة المذكور تين «كاتالينا» والبياتريس»، كيف لا يأكلون أو تشربون؟ والمدعوة البياتريس» كيف لا المعترفة في ذلك البوم، وفي يوم آخر من ذلك الأسبوع، عادت هذه المعترفة إلى منزل المذكور أعلاه، ورأت أيضاً كيف كانوا يصومون بالطريقة التي ذكرتها، وقالت لهم هذه المعترفة: إنه لم يكن هناك داع لرؤية ذلك، والتزمت الصمت. فردت «كاتالينا» أن لديهم أيضاً فم ليقولوا إنها كانت كذبة. وأن هذه المعترفة قالت ذلك، والتزمت الصمت. فردت «كاتالينا» أن لديهم أيضاً فم ليقولوا إنها كانت كذبة. وأن هذه المعترفة قالت ذلك أيضاً للمدعوة الوسيليا فيليز» أو الغيرناندير»، عبدة [سبية] الكاهن عندما قالت لها تتمة ما ذكرته.

وبعدما قرأ عليها المحضر السادس من الاتهام المذكور، واستمعت إليه، وتم توضيحه لها باللسان المذكور، قالت: صحيح إن هذه المعترفة سمعت من جدتها لهذه المعترفة عدة مرات، ومن الفتيات هياتريس، وهيساييل، وهماريا، التي ذكرتهن، ومن هماريا غالفونا، التي لا تعرف ما إذا كانت متزوجة، وتعيش في هسان سلفادور، في غرفة أمام الحمّام، أنهم يريدون السوء للمسيحيين، وأنهم يريدون رؤيتهم يحترقون في النار، وبالنسبة لرجال الدين الذين يقولون القداس والوعظ، يودون أن تُكسر أسنانهم وأفواههم، وأن بنزل برق من السماء ويضربهم، وهذا الذي يخص رجال الدين، لم تسمع المدعوة هماريا غالفونا، تقوله، ولكن جدتها المذكورة والفتيات المذكورات، وأن المدعوة هغالفوناه أخبرت هذه المعترفة في الصوم الكبير الماضي، لماذا هذه المعترفة لديها في منزلها صور معلّقة لسيدتنا؟ ومن أجل ماذا وضعنهن هناك؟ وأنه كانت لديها صورة غصباً عنها، من أجل أن لا يقولوا لها إنه من السيء عدم امثلاكها، وأنها أنزلتها ووضعتها تحت قدمها، وأخبرت هذه المعترفة...

١٠ (A) اجائية، كما وردث في النس.

### الورقة السابعة

أن لا تقول هذا للكاهن، ولأن الوقت تأخر، توقفت الجلسة، وتمت إعادتها إلى سجنها. حصل أمامي، الرودريغو باتينيوه، كاتب المدل

هامش: جلسة أخرى: في غرناطة في اليوم الحادي والعشرين من شهر إبريل من ذلك العام. أثناء جلسة بعد الظهر، أمر السيد المحقق المرخص ففرانسيسكو بيرزينيو، بمثول المدعوة فماريا تشوتا، أمامه، وقبل لها على لسان فميرينو،: إنه بسبب تأخر الوقت، لم يتم الانتهاء منها في الجلسة، وإنها أُمرت الآن بالخروج إلى هنا لمواصلتها ولتقل الحقيقة.

وبعدما قُراً عليها المحضر السابع من الاتهام المذكور واستمعت إليه وتم توضيحه لها باللسان المذكور، قالت إنه صحيح أن «كاتالسا»، زوجة «ألونسو الد تاهوني» وفيباتريس» ابنتها البكر، أخبرتا هذه المعترفة بالوقت الذي تم ذكره، عندما رأتهم يصومون، أن شريعة المسيحين كانت سيئة، وقالوا لها يا ليتهما تعيشان إسلام بلاد البربر، ونقعل هذه الأشياء من دين المسلمين دون خوف، وأن هذه المعترفة كشفت ذلك، وقالته لعيدة الكاهن المذكورين أتفاً.

وعن المحضر الثامن قالت: إنها لا تعرف أشخاصاً آخرين أكثر من الذين ذكرتهم، ولم تفعل أي شيء، وإنها قالت دلك للعبدة المذكورة للكاهن المذكور حتى تأتي وتقوله لهذا المكتب المقدس، بما أن هذه المعترفة كانت في منزل جدتها وكانت فتاة، لذلك لم تستطع أن تأتي وتكشف هذا الأمر، وأنها أخبرت حقيقة ما تعرفه ولا تعرف أي شيء أحر عن القسم الذي أدته.

قبل لها أن تفكر في الأمر، وأن تقول الحقيقة عن كل عرفته وفعلته، بما أنها مسيحية صالحة. قالت: إنها أخبرت الحقيقة مكل ما تعرفه، ولذا تم تحذيرها بشدة وإعادتها إلى السجن. حصل أمامي، كاتب العدل فرودريغو باتينيوه (مهور بالتوقيع)

غم إخراجه وتصحيحه من قبلي، ادبيغو دي لا توري، سكرتبر. (عهور بالتوقيم)

في غرناطة في الأول من آب / أغسطس سنة ألف وخمسمائة وسبعة وسبعين. أثناء وجوده في جلسة الاستماع في المكتب المقدس، أمر المحقق المرخص «ألابا» بأن تحضر أمامه المدعوة هماريا تشوتا» التي تلقى منها قسماً حسب القابون تحت طائلة المسؤولية، من خلاله قالت: إنها تعرف «بياتريس تاهونيا»، وتذكر إنها شهدت ضدها، وقالت ما ذكرته من حيث الجوهر. قبل لها: فلتعلم أن المدعي العام بقدمها كشاهد ضد القضية التي تتعامل معها، وبالتالي سيتم التأكيد على ما هو حقيقي. وبعد أن قرأ عليها ما قالت، وثم إعلانه بلسان «مونيوز»، قالت: إنها راسخة، وإنها قالت ذلك بهذه الطريقة، وإذا لزم الأمر، تقول ذلك مرة أخرى، ومتأكدة منه وأكدت، ومصادقة عليه وصدقت، وأنها الطريقة، وإذا للأم الأمر، تقول ذلك مرة أخرى، ومتأكدة منه وأكدت، ومصادقة عليه وصدقت، وأنها

لا تقول ذلك مدافع من الكراهية ووعدت بالسر، بحضور المتدينين الدكتور «ببكو» راهب «سانتياغو» والمرخص «مانسيلا»، اللذين وعدا بالمثل بالسرية. حصل أمامي، «دبيغو دي لا توري»، سكرتير. (مهور بالتوقيع).

# الورقة الثامنة

هامش: جلسة الاستماع الأولى

في غرناطة في اليوم العاشر من شهر تموز / يوليو عام ألف وخمسمائة وسبعة وستين. بوجود السيد المحقق المرخص وأندريس دي ألابا» في جلسة المكتب المقدس، أمر بإحضار امرأة كانت مسجونة في سجون هذا المكتب المقدس، والتي بلسان وغارسيا تشاكون»، تم تلقي اليمين منها بالشكل القانوني تحت طائلة المقوبة، والذي وعدت بموجبه بقول الحقيقة في هذه الجلسة وفي الجلسات الأخرى التي تمقد معها حتى انتهاء قضيتها.

مُثلث، فقالت: إن اسمها «بياتريس» وهي فتاة، ابنة «ألونسو الـ تاهوني»، مزارع من سكان غرناطة في هسان لويس»، وسيبلغ عمرها عشرين صنة تقريباً.

الأباء: وألونسو الم تاهوني، من سكان فسان لويس،

وزوجته دكاتالبناء

أجداد من طرف الأب، قالت: إنها لا تعرف آباء والدها، ولا تعرف أسماءهم، إلا أن اسمه «الـ تاهوني»

أجداد من طرف الأم، قالت: إنها كانت طفلة عندما رأت والدة والدة المعترفة، وكان اسمها «لانخارونيا»، وإنها لم تر جدها، ولا تعرف ما هو اسمه.

أعمام من طرف الأب، «ماريا كوغابريا»، زوجة «مارتين إلـ كوغابري»، من سكان «ألفاكار»، «كاتالينا» المتزوجة من جارنا «هيرنانو لارتين» من سكان غرناطة في «سان لورينزو»، وأنّ هذا ما لديها ولا أكثر.

أخوال من طرف الأم، وأنطون لانخاروني، مزارع في قسانتا يسابيل دي لوس أباديس، وألونسو لانخاروني، مرارع من سكان فسانتا يسابيل، فغارسيا لانخاروني، بيطار، من سكان غرناطة في هسانتا يسابيل، فبياتريث لانخارونيا، في قسانتا يسابيل، فبياتريث لانخارونيا، في هسانتا يسابيل، فبالدرية من «لويس دي كارديناس»، صانع طوب، في قسان سلفادور».

الإخوة، قالت: إنها ليس لديها أشقاء لأنها وحيدة.

الأبناء، قالت: إنها عذراء.

سُئلت، فقالت: إنها مسلمة أندلسية من كل الجهات، وإنها لم تسجن ولم تكفّر من قبل المكتب المقدس لمحاكم التفتيش، ولم يتم القبض على أي من الأشخاص المذكورين هنا حتى الآن، حيث أم القبض عليها من قبل مأمور محاكم التفتيش بعد ظهر الثلاثاء.

وعندما سئلت قالت: إنها مسيحية معمَّدة ومؤكدة، وتعثرف في الصيام الكبير، وآخر اعتراف مع «مارتين فالي». وإنها تسمع القداس في أيام الأحد والأعياد المقدسة، وتعلم صلوات الكنيسة الأربع، ونزلت على ركبتيها وصلتها.

قبل لها إذا كانت تعرف السبب أو تفترض، لماذا ألقي القبض عليها وأحضرت إلى سجون محاكم التفتيش هذه. قالت إنها لا تعرف...

# الورقة التاسعة

عامش أعلى الصفحة: إنذار

قبل لها: فلتعلم إنه لا يُقبض على أي شخص في هذا المكتب المقدس دون أن يكون هناك أولاً ضده معلومات عن أشباء قالها أو فعلها، أو يعرف أشخاصاً أخرين يكونون ضد إعاننا الكاثوليكي المقدس، وسسب وجود هذه المعلومات صدها تم سجنها وتقديمها إلى محاكم التفتيش هذه، لذلك يتم تحذيرها لقول الحقيقة بشكل تام، لأن القيام بذلك سيؤدي إلى الصفح عن ذنوبها، وسيتم إعطاؤها الرحمة في هذه الجلسة.

قالت: إنها ليس لديها ما تقوله. وبذلك غَت إعادتها إلى سجنها. حصل أمامي، كاتب العدل، فييدرو دي مانسيلاه (مهور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في غرناطة في الثالث عشر من تموز/ بوليو عام ألف وخمسمانة وسبعة وستين. أثناء وجوده في جلسة الاستماع في المكتب المقدس، أمر السيد المحقق المرخص «أندريس دي ألابا»، بإحضار السجينة «باتريس تاهوني»، أمامه، وبحضورها، قبل لها بلسان «ميرينو» ما الذي تذكرته من عملها ويجب أن تقوله من أجل إراحة ضميرها؟ قالت: إنها ليس لديها ما تقوله أو تفكر به.

هامش: الثاني: قبل لها أنه يتم إنذارها، وتحذّر للمرة الثانية، كي تقول الحقيقة دون ترك أي شيء، لأنه من حلال القبام بذلك، فإنما ستتخلص من عملها عزيد من الإيجاز والرحمة. قالت: إنها ليس لديها ما تقوله أكثر من الذي قالته، وتم نقلها إلى سجنها. حصل أمامي، فغونزالو دي بيكو، السكرتير. (ممهور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في غرناطة في الخامس عشر من يوليو سنة ألف وخمسمائة وسبعة وستين. بوجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق «أندريس دي ألاباه بأن تمثل أمامه، المدعوة «بياتريس تاهوبيا»، وبحضورها، قبل لها بلسان «ميرينو»، ما الذي تذكرته من عملها والذي يجب أن تقوله من أجل إراحة ضميرها؟ قالت: إنها ليس لديها ما تقوله.

قيل لها: إنها تعرف بالفعل أنها تعرصت للإنذار مرتين، وإنها الأن تتعرض للإنذار للمرة الثالثة، فلنقل الحقيقة بحيث لن يكون من الصروري سماع المدعي العام، وهو يقول ويترافع كما يريد. قالت: إنها لا تعرف أي شهره.

ثم ظهر وكيل البيابة وقدم الاتهام ضد المذكورة أنفاً، وطلب من أجله المعترفة. السيد المحقق المذكور، قال: إنها كانت حاضرة، وأمر بوضعها في القضية، وإخطار الحاضرة، وأن تكون منتبهة، والإجابة على ما هو صحيح تحت القسم الذي أدته، وذلك على النحو الأتى:

الاتهام

# الورقة العاشرة

[العنوان:] أيها السادة الموقرون والرائعون جدًا

الدكتور «زاراتي» المدعي العام في هذا المكتب المقدس اتهم جنائياً أمام رحمتكم، الفتاة «بباتريس تاهونيا» مسلمة أندلسية، ابنة «ألونسو الـ تاهوني» من سكان غرناطة. ومن منطلق جدية القانون، والذي أعبر عنه هنا، أقول: كون سابقة الذكر مسيحية معمّدة، وكونها في تلك الخوزة، وفي إهانة كبيرة لربنا وخطر روحها، وفضيحة الشعب المسيحي، فقد تزندقت وارتدت عن إعاننا الكاثوليكي المقدس، وانتقلت إلى طائفة محمد الخاطئة والمرفوصة، مصدّقة ومعتبرة إيّاها حبراً لخلاصها، وفي مديحها وموافقتها قالت وقعلت أشياء كثيرة.

خاصة بوجود سابقة الذكر في جزء معين من هذه المدينة مع أشخاص معينين من طائفتها ونسلها، ولأن شخصاً معيناً أحضر مسبحة للصلاة، قالت له المدعوة البياتريس تاهونيا): بما أنك تعيش بجوار البهودي فقد علمك أن تصلي في تلك المسبحة، وعلّمك الدين الذي لا يجب أن تتخذه، بل أن تكون مثلنا، ما يعطى الانطباع أنها وأولئك الذين كانوا معها، كانوا ولايزالون من المسلمين.

وأيضًا عن الكاهن المعين، وبسبب تعليمه كيف يعيش كمسيحي، قالت: أدعو الله بأن أرى رأس ذلك اليهودي على طرف شجرة زيتون.

وآيضاً في نفس الحديث قال الشخص المعين المذكور، ولبياتريس، والأخرين إذاً أنتن لستن مسيحيات معمّدات. والمدعوة «بياتريس» قالت: نعم، نحن عمّدنا عندما كنا صغاراً ولم نكن ندري بذلك، ولا تتذكر ذلك.

وأيضاً المدعوة «بياتريس» قالت: إنه في القربان المقدس، ليس هناك رب، وهناك إله موجود، وإن المسيحيين يعبدون ذاك، ويعبدون المقديسين، وتوقفوا عن عبادة الله الذي يوجد في السماء، لأن في القربان المقدس لا يوجد رب، وإن المسيحيين عميان، وسيذهبون إلى الجحيم. وضحكت المدعوة «بياتريس» على هذا الشخص، لأنهم عندما رفعوا القربان المقدس، قالوا: إننا نعبدك يسوع المسيح، وكلمات عائلة. وقالوا له ألا يقول مثل هذه الكلمات...

وأيضاً المدعوة «بياتريس» ومن خلال حبها واهتمامها بطائفة محمد الزائفة، وبوجودها في جزء معين من هذه المدينة مع أناس أحرين من طائفتها ونسلها، صامت صيام المسلمين، لا تأكل أو تشرب طول اليوم. وعندما سأل الشخص المعين، لماذا لا بأكلون أو يشربون، أجابت المدعوة «بياتريس»، أنه من الضووري الصيام لمخول الجنة.

كما أتهمها عموماً بالعديد من الأشباء، التي أمتنع عن ذكرها في خطاب هذه القضية، وإنني أسأل

وأتوسل إلى رحمتكم من أجل قائمتي الحريصة على الحقيقة كما هي، أو الجزء الذي يكفي منها، أن تعلنوا سابقة الذكر ربديقة ومرتدة عن إياننا الكاثوليكي المقدس، وأن تتكبد علامة الحرمان الأكبر، وتسليمها إلى العدالة والذراع العلماني، كي تتم مصادرة أصولها وعتلكاتها، لغرفة وخزيئة جلالته، والذي أتوسل من أجله هذا المكتب المقدس، وأطلب العدالة، وأقسم بالله وفي هذا الصليب بأنتي لا أضع هذا الاتهام بخيث.

إضافة إلى دلك، أطلب منكم وأتوسل إلى رحمتكم، وإذا لزم الأمر، أن تأمروا بوضع من سبق ذكرها في مسألة عذاب، حتى من خلاله تقول الحقيقة وعليه (ممهور بالتوقيع)

دكتور ازاراتي؛ (عهور بالتوقيع)

وبعد قراءة الاتهام المذكور وإبلاغها به وتوضيحه لها باللسان المذكور، قالت: إنها على العموم مسيحية جيدة، وأن كل ما تتهم به هو عبارة عن شهادة، وإنها تنكر كل شيء وارد فيها.

وقد أمر بإعطائها نسخة من الاتهام المذكور لتقول وتدُّعي ما تراه مناسباً، وإذا كانت تربد محامياً، فسيتم إعطاؤها أحد أولئك الذبن يدخلون هذا المكتب المقدس. قالت: فليعطوها محامياً.

قيل لها: إنها ستحصل على أول من يأتي.

وبذلك عادت إلى سجنها. مر ذلك من قبلي، «دييقو دي لا توري»، (سكرتير ممهور بالتوقيع)

# الورقة الحادية عشرة

هامش: قوامة: في غرناطة في السادس عشر من تموز / يوليو عام ألف وخمسمائة وسبعة وسنين. أمر المحقق وألاباه بإحضار المدعوة فيباتريس تاهوبياه للمثول أثناء وجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر المحقق وألاباه بإحضار المدعوة فيباتريس تاهوبياه للمثول أمامه، وبحضورها، قبل لها بلسان فمبريوه إنها قاصرة، وبالتالي سيمنحون الوصاية عليها له ودييغو مونيوز»، ومنه ثم تلقي القسم الذي يموجبه سمح له بالقيام بالوظيفة المذكورة، وأن يفعل في هذه الدعوى كل ما يتوافق مع الصغيرة المذكورة، ومن أجله أعطى «سيباستيان مبرينو» ضامنًا، وكلاهما ملزمان بفعل كل ما هو مناسب. وإدا لم يكن الأمر كذلك، فسيدفعان مقابل ذلك، شخصيهما وعتلكاتهما، وكلاهما قدما أمامي شهادة الكفالة الوسمية، ثم تم قراءة الاتهام أمام القيم عليها. وبنصيحة من القيم عليها قالت: إن كل شيء قبل في الاتهام، هو كما ذكرته من قبل. مر دلك من وتبلي، «دييغو دي لا توري»، صكرتير (عمور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في غرناطة في الثاني والعشرين من تموز / بوليو عام ألف وحمسمائة وسبعة وسبعة وستين. أثناء وجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق المرحص «ألابا»، بإحضار «بياتريس تاهوني» السجينة المذكورة للمثول أمامه، وبحصورها قبل لها بحضور القيم، بأن المرخص «ماركوس برافو» هنا لمعرفة ما إذا كانت تريد أن يقرأ لها محاميها؟ قائت نعم، (...) كما بأمر رحمته.

وبعد ذلك، أقسم المرخص المذكور «ماركوس» اليمين القانونية تحت طائلة المسؤولية، والذي وعد بوجبه بالقيام بالعمل كمحام في هذه القضية بشكل جيد وقانوني.

هامش: ما خلصت إليه المُتهمة: ولإرشادها، قرأ لها الاتهام ونصحها بقول الحقيقة. قالت: إنها لم تفعل أي شيء من الذي يطلبونه منها، وبنصيحة محاميها وسلطة قيّمها، خلصت في دعواها باعتراف كي تقول وتدافع عن قضيتها. وثم نقلها إلى السجن. مر حصل أمامي، السكرتير، «غوبزالو دي بيكو» (مهور بالتوقيم)

هامش: جلسة: في غرناطة في التاسع والعشرين من نموز / يوليو عام ألف وخمسمائة وسبعة وستين. أثناء جلسة الاستماع في المكتب المقدس، أمر السيد المحقق المرخص «ألابا» بإحضار السجينة المدعوة فبياتريس تاهوني» أمامه، وبحضورها ظهر الدكتور فزاراتي، المدعي العام، وقال: إنه خلص إلى نتيجة، واختتم هذه القضية، وطلب أن بتم تسليم الأدلة.

هامش: ما خلص إليه المدعي العام: قال المحقق: إنه اختتم وتوصل إلى نتيجة في هذه القضية، واستلم الأدلة من الأطراف للموافقة، باستثناء «القانون الشرعي وغير المقبول» «Iure impertinensiam et non admitendor»

# الورقة الثانية عشرة

بعدثذ المدعي العام المذكور إنه عرض وقدّم عرضاً لشهود المعلومات الموجزة، وطلب أن يتم التصديق عليها والموافقة عليهم، واتخاد الخطوات الضرورية الأخرى.

قال المحقق: أنه ستتم رؤية وتحقيق العدالة، وكل ذلك ثم إعلانه لها على لسان «ميرينو» وبحصور «ديبغو مونيوز»، الوصي عليها. مر ذلك من قبلي، السكرتير، «غونزالو دي بيكو» (عهور بالتوقيع) (...) في غرناطة (...)

هامش: حلسة: في غرناطة في خمسة أيام من شهر أغسطس من سنة ألف وخمسمائة وصبعة وستين. أثناء وجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السبد المحقق المرخص «أندريس دي ألابا» بأن تخضر أمامه السجيئة «بياتريس تاهونيا» المذكورة، وبحضورها قيل لها: بأن «ديبغو مونيوز» الوصبي عليها عبر موجود في هذه المدينة، ولمعرفة ما إذا كانت تريد أن يكون القيّم عليها «خوان دي كويفاس» الموجود، والمذكورة قالت: نعم.

هامش: القبّم «حوان دي كويفاس»: ومن ثم تم استلام اليمين على النحو الواجب في القانون من المدعو «خوان دي كويفاس»، والذي وعد بموجبه بالقيام بدور القيّم بشكل جيد وصادق، وحيث يرى فائدة الصغيرة الذكورة، صيكون سعيداً.

وحبث برى ضررها فإنه [... شطب] وفي كل شيء سيعمل كوصي جيد وملتزم به، وإذا حدث أي ضرر للقاصر المدكورة بسبب خطأ منه أو سبب إهماله، فسوف يدفع ثمنه من شخصه أو عتلكاته، وعلى دلك كلّف «سيباستيان ميرينو» الذي كان حاضراً، بمهمة الضامن، والذي قبله مقابل الالتزام الذي يوقعه ويعطى صلطته للقصاة ونبذ القوانين. ومنح كلاهما خطاب الوصاية الرسمية للتوقيع. السبد المحقق منح أمامي أنا خطاب الوصاية. كاتب العدل، «ووديغو باتينو». (مهور بالتوقيع)

ثم سألها السيد المحقق المذكور، بلسان المدعو اسيباستيان ميرينوه، عن الذي تذكرته من عملها، والذي يجب أن تقوله من أجل إراحة ضميرها. فقالت: إنها ليس لديها ما تقوله.

قبل لها: فلتعلم إن المدعي طلب نشر الشهود في قضيتها. وإنه يتم تحذيرها لقول الحقيقة قبل أن يتم النشر. قالت: إنها ليس لديها ما تقول.

هامش: النشر: وقد أمر بإصدار المنشور وإخطاره للأطراف، وأن تكون منتبهة له، والرد على ما هو صحيح تحت القسم الذي أدته، وهو كما يأتي:

المنشور

# الورقة الثالثة عشرة

هامش: هماريا تشوتا،

نشر بالشهود الذين شهدوا ضد «بياتريس تاهونيا» ابنة «ألونسو الـ تاهوني» مزارع من سكان غرناطة.

شاهد محلف شهد في أحد الأيام من إبريل من هذا العام الخالي ١٥٦٧م، قال: إن ما يعرفه وجرى، هو أنه منذ شهرين تقريباً، كانت الفتاة "بياتريس تاهونيا" ابنة «ألونسو التاهوني»، مزارع من سكان سان لويس، في قسم معين من هذه المدينة، وأعلنت مع أشخاص معينين أسمتهم، بما أنهم رأوا شخصاً معيناً أسمته، لديه مسبحة في يده، ورأى هذا الشاهد وسمع كيف قالت "بياتريس تاهونيا"، للشخص للذكور، بما إنك تعيش مع ذلك اليهودي في الدير، فقد علمك أن تصلي في المسبحة، الدين الذي لم يكن عليك أن تأخذه بل أن تكون مثلنا. أدعو الله أن أرى رأس دلك اليهودي على طرف شجرة زيتون. عدلذ قال هذا الشخص: لستم مسيحين معمّدين. وقالت المدعوة هياتريس، نعم، لقد تم تعميدنا عندماً كنا صغاراً، ولكننا لم نكن ندري بذلك، ولا تذكر ذلك. وإذا ذهبنا إلى الكنيسة فهذا من أجل حب الوثيقة. وما أنك مسيحي، لا تنضم إليها.

وأيضاً قال: إنه يعرف ورأى ماذا قالت المدعوة فياتريس، هي وبعض الأشخاص الذين قالوا لهذا الشخص إنه في القربان المقدس لا يوجد إله، وإن هناك إله موجود، وإن المسيحين يعبدون ذاك، ويعبدون القديسين، وتوقفوا عن عبادة الله الذي يوجد في السماء، لأن في القربان المقدس لا يوجد رب، وإن المسيحيين عميان، وسيذهبون إلى الجحيم. وصحكوا على هذا الشخص لأنهم عندما رفعوا القربان المقدس، قالوا: إننا معبدك يسوع المسيح، والكلمات الأخرى التي تلته. وأخبروه ألا يقولها، لأن الله لم يكن هناك، وضحكوا وسنع وا منها.

وقال أيضاً إنه يعرف ورأى منذ عام تقريباً كيف أن البياتريس؛ المذكورة مع شخص أحر أسماه صاموا، لا يأكلون أو يشربون طول اليوم، وأنه يعرف ورأى كيف أن شخصاً معيناً آخر أسماه، سأل البياتريس؛ المذكورة والشخص المذكور: لماذا لا يأكلون أو يشربون؟ أجابت المدعوة البياتريس؛ أنه من الضروري الصيام لدخول الجنة. وأعلنت المرات التي رأت فيها، وهذه هي الحقيقة في القسم الذي أقسمه.

المرخص وأندريس دي ألاباه (عهور بالتوقيم)

وبعد أن تم إعلان المنشور، وإخباره للمدعوة البياتريس تاهونيا، وتوضيحه باللسان المذكورة، قالت إن لا شيء ما يقوله الشاهد صحيح، وإنها تنكر كل شيء. هامش: أخذت ورقة: وقد أمر بإعطائها نسخة من المنشور المذكور، وأن تقول وتدعي ضده ما تراه مناسباً، وإدا أرادت شطب الشاهد فسيتم إعطاؤها ورقة. قالت بأن تُعطى، وأعطيت مطوية أوراق، وعادت إلى سجنها. حصل أمامي، فرودريغو باتبيوه (مهور بالتوقيم)

في غرناطة، بعد تسعة أيام في شهر أغسطس، سنة ألف وحمسمانة وسبعة وستين. بوجود السيد المحقق المرخص «أندريس دي ألابا» في جلسة في المكتب المقدس، أمر يمثول المدعوة «بياتريس تاهونيا» المسجونة أمامه، وبحضورها قبل لها إن محاميها هنا، وقد أتى لرؤية عملها...

# الورقة الرابعة عشرة

وليرى ما إذا كان لديها ما تقوله له، أو كتبت دفوعاتها.

قالت: إنه ليس لديها كتابة، وبذلك ثم نقلها إلى صجنها. حصل أمامي، كاتب العدل، ابيدرو دي ماتسيلاه (عهور بالتوقيع)

هامش: الجمهور: في غرناطة في 11 أغسطس، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وسنين. أثناء وجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق المرخص وألاباه بإحصار وبباتريس تاهونيا، المذكورة للمثول أمامه، وبوجودها قبل لها إن محاميها موجود هنا. والتي قالت إنها جلبت دفاعاتها مكتوبة، التي أعطتها لمحاميها. حصل أمامي، «دييغو دي لا توري»، السكرتير. (ممهور بالتوقيع)

هامش: أعطت الورقة للحاميها

هامش: جلسة: في غرناطة في ٢٨ أغسطس، سنة ألف وحمسمائة وسبعة وستين. أثناء وجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق «ألابا» بأن تمثل أمامه السجينة المدعوة «بياتريس تاهونيا»، وبحضورها، قبل لها على لسان «تشاكون»، وبحضور القيّم، إن هنا المرحص «ماثياس برافو» محاميها، وإذا أحضرت الدفوعات مكتوبة، ولمعرفة ما إذا كانت تريد تقديها. قالت: نعم. وقدمت مطوية بالدفاعات (...) لمحاميها، ووضعنها على جنب (عهور بالتوقيع)

السيد المحقق قال: لقد ثم تمريرها، ومررت في القضية، وإنه ثم وسيتم تحقيق العدالة.

# اله رقة الخامسة عشرة

[العنوان: ] أيها السادة الموقرون والرائعون جدًا

هياتريس تاهونيا، السجينة، أقول: إنه يجب تبرئتي من الاتهام الذي فرضه عليَّ المدعى العام في هذا الكتب القدس لما يأتي:

أولاً: لأنه بشكل عام يفتقر إلى علاقة حقيقية، وأنا أنكره بقدر ما يحتويه. الأخر: لأنني مسيحية جيدة، ولم أقل الكلمات التي اتهمت بها، ولا يضرني الشاهد الذي شهد على هذا العمل لأنه فريد، ولا يوصل إلى نتيجة في قوله، بالإضافة إلى دلك إدا كان هو واحد من أولئك المدرجين هنا فهو عدو رئيس، وهو يعاني من عيوب أخرى، وهكذا ضدى لا ينبغي أن يكون هناك أي دليل، لذلك ولأجل أكثر ما يكن فعله لمصلحتي، وفي القضية أطلب من رحمتكم وأرجو منكم أن تعفوا عني، وأن غمجوني الحرية، وتبعدوا عبى الاتهام المذكور، بقدر ما يناسب حقى، ولهذا فإنني أتوسل إلى مكتب رحمتكم الرائع للغاية، وأطلب العدالة والمصاريف. وكذلك من رحمتكم، أطلب وأتوصل أن تأمروا باختبار كفاءة الشهود الذين عينهم الأشخاص التاليون، وقبل كل شيء إذا كانوا يعرفونني، المدعوة «بياتريس» وإذا كانوا يعرفون أنني مسيحية جيدة، وأعترف كما كنت دائماً عِثال جيد عن شخصيتي. هامش: شاهد «غوزمان ايسينيستا» من «سان لويس» والكاهن الشاب الذي يعيش بجوار «سان لويسه

هامش: هم شهود [شطب الاميم] هامش أسفل: قال فميفيل النادري، وابنه فأندريس النادري، إنه مريض في الفراش، إذا كانوا يعرفون «ألونسو الزاكيز» وزوجته، من سكان هذه المدينة في هسان لويس، وإدا كانوا يعلمون أنهم منذ أكثر من أربع سنوات تقريباً وحتى الآن، هم أعداء رئيسون لي، بسبب أنه في الوقت المذكور تشاجرنا بشدة حول أنني قمت بحياكة قطعة القماش لسابقي الذكر، وحول الخياطة كان لدينا الموضوع المذكور أعلاه، وقلنا كلمات قبيحة لبعضنا، وبعد ذلك، في الصوم الكبير، كان للمذكورين أعلاه بعض العمل في منزلهما، ومع الحصى التي أخرجوها منه، سدوا كل الشارع الذي أعيش فيه أنا وأبي، ولم يتركوا المجال لبيتي، وبسبب هذا أنا وأبي المذكور عدنا لنتشاجر بشكل سيء للغاية مع المذكورين أعلاه، وتبادلنا الكلمات السيئة، وكاد المدعو «ألونسو الزاكيزة ووالدي أن يقتلا بعضهما لولا تدخل الناس فيما بينهما، ولهذه الأسباب يعرف الشاهدان أن لديهما كراهية وعداوة عظيمتين لنا. فليقولا ما يعرفاه.

هامش: ۲ (رميم صليب)

هامش: هم الشهود المذكورون: إذا كانوا يعرفون فيسابيل تشوتا» وقماريا تشوتا»، حقيدتها، من

سكان هذه المدينة في قسان لويس» وإذا كانوا يعرفون أيضاً أنهم أعداء رئيسين لي منذ أكثر من عام ونصف من هذا الوقت، بسبب أننا اعتدنا أن نكون أصدقاء أنا والمذكورة قماريا»، وكانت تأتي وتمكث في ببتي مرات عديدة، وبعد ذلك ولأنها بدأت تعيش بشكل سيء، ولها سمعة سبثة، لم أعد أرغب في التحدث معها، ولم أوافق على دخولها إلى منزلي أكثر. وفي السابق كنا ندافع أنا وأمي عنها، وبعد ذلك هي وجدتها المذكورة توسلتا...

#### الورقة السادسة عشرة

...إلى أمي، كي تبقى المذكورة همارياه عندنا في المنزل الأيام معبنة، لأن جدتها ستذهب بعيداً، ولأننا لم برغب في دلك، تشاجرنا بشكل سيء للغاية، وقلنا كلمات قبيحة لبعضنا، ومن سبق ذكرهم هددونا عدة مرات، وقالوا إنهم سيلحقوا بنا كل الأذى الذي يكنهم فعله، ولهذا السبب، يعرف هؤلاء الشهود أنهم يكنون لي الكثير من الكراهية والعداوة، ولذا فقد نشروا أنهم سيفعلون ذلك، لأننا قد شوهنا صورة همارياه المذكورة. فليقولوا ما يعرفوه، وإذا كانوا يعلمون بأن كل ما سبق ذكره هو علني (...) ومشهور.

المرخص دماثياس برافو، (عهور بالتوقيع)

هامش: الدفوعات الموضوعة: ومن ثم عرضت الإجراءات المذكورة، وطلبت أن يتم القيام ما يلزم بها وبداءً على طلبها تم عمل كل شيء يوصل إلى نتيجة في قضيتها، وتم نقلها إلى سجنها. حصل أمامى، «غونزالو دي يبكو» (مهور بالتوقيم)

### الورقة السابعة عشرة

هامش أعلى الصفحة يسار: الدفوعات

في غرناطة، في اليوم الرابع والعشرين من سبتمبر، سنة ألف وخمسمانة وسبعة وستين. بوجود السيد المحقق المرخص «ديبغو غونزاليس» في جلسة المكتب المقدس، ظهر لأنه تم استدعاؤه ووعد بإخبار الحقيقة.

هامش: شاهد: هميغيل النادري، صانع وبائع القدور، من سكان غرناطة في همان إشطب: غريغوريو] لويس» يبلغ من العمر ثلاثين عاماً، أكثر أو أقل.

سُثل، فقال: إنه لا يعرف أو يفترض صبب دعوته.

سُثل، فقال: إنه يعرف فبياتريس تاهونياه لأنها جارته، ويعرفها منذ ولادتها، وإنه لبس قريباً ولا حبيباً أو عدواً لها، لكنهم جيران، ولا يخصونه بالأشياء الرئيسة الأخرى.

سُتُل عما إذا كان يعرف أو مسمع أن فيباتريس تاهونيا» المذكورة لديها أي عداء أو شجار مع أي شخص. قال: إنه يعرف أنه منذ حوالي تسعة أشهر تقريباً، عندما كان هذا الشاهد في منزله يأكل ظهراً، مسمع أصواتاً من منزل فيباتريس تاهونيا» الأنهم يتشاجرون. وبعد أن انتهى من تناول الطعام، غادرت منزلها للذهاب إلى دكانه، وعندما خرج إلى الشارع، شاهد والدة فيباتريس تاهونيا» التي كانت على باب منزلها، والمدعوة فيباتريس، معها. وقال هذا الشاهد: ما هذا الذي يجري با خالة؟ قالت: إنها تشاجرت مع قال تشوتا» وابنة أختها، اللتين لا بعرف هذا الشاهد اسميهما، واللتان كانتا قالت: إنها تشاجرت مع قال تشاجرتا؟ ولا في الشارع أمامه، وقد خرجتا من منزل المدعوة فيباتريس تاهونيا»، وأنه لا يعرف لماذا تشاجرتا؟ ولا في الشارع أمامه، وقد خرجتا من منزل المدعوة فيباتريس تاهونيا»، وأنه لا يعرف لماذا تشاجرتا؟ ولا يعرف أكثر.

هامش: ٣: قبل له إنه يقدّم كشاهد في سؤال محدد مبيّط عليه، وأن بكون هذا منتبها، وبجيب عليه بصراحة تحت القسم الذي أقسمه. وبعد قراءته وإعلانه بلسان ودييغو مونيوزه، قال: إن هذا الشاهد يعرف المذكورات ويسابيل تشوتاه وهماريا تشوناه حفيدتها الواردتين في هذا السؤال، ويعلم أن من سبق ذكرهما كانتا تتواصلان وتدخلان إلى منزل المذكورات وتاهونياه الأم والبنت، حتى أصبحت المدعوة هماريا تشوتاه كبيرة، وقبل أن رجلاً قد أفسدها، ولهذا السبب المذكورة والذة في المنزل، وبالتالي لم تعد تدخل، وإنهن تشاجرتا كما كان قد قال، وإنه لا يعرف السبب، لكنه يعلم أنهما لا تتكلمان مع بعضهما، وهذا يعرفه ولا شيء آخر عا ورد في هذا السؤال، وهذه هي الحقيقة أنهما لا تتكلمان مع بعضهما، وهذا يعرفه ولا شيء آخر عا ورد في هذا السؤال، وهذه هي الحقيقة

تحت القسم الذي قطعه. وقد أُمر بالخفاظ على السرية، ووعد بها تحت وطأة الألم والحرمان. حصل أمامي، كاتب العدل، «بيدرو دي مانسيلا» (مهور بالتوقيع)

هامش: شاهد: في غرناطة في اليوم الخامس والعشرين من شهر سبتمبر صنة ألف وخمسمائة وسبعة وستين. بوجود السيد المحقق المرخص «ديبغو غونزاليس» في جلسة في المكتب المقدس، ظهرت لأنه ثم استدعاؤها، وأقسمت اليمين بالشكل القانوني، ووعدت بموجبه قول الحقيقة بلسان «ديبغو موبوز»، «بسابيل أبوثيدان»، زوجة «خوان أبوثيدان» أب من سكان غرباطة في «سان لوبس»، وهو ببلغ ثلاثين سنة تقريباً. عندما سُئلت، إذا كانت تعرف أو تفترض سبب...

[ملاحظة: تتمة هذه الورقة في ورقة لاحقة]

أنا سعيد بالفقات التي وضعها قاضي فبياتريس تاهونياه المسجونة في هذه السجون، من سكان غرناطة. بناريخ ۲۱ نوفمبر سنة ۱۵۹۷م.

وأندريس غارسيا دي تينيوه (عهور بالتوقيع).

۱- ثقب مریی دأیو زیدان»

## الورقة الثامنة عشرة

... كونها مستدعاة. قالت: كلا.

ورداً على سؤال قالت: إنها تعرف فبياتريس تاهونياه لأنهم جيران ملاصقين، بالجدار والرقم، وإنها تعرفها منذ تسع سنوات وحتى الآن، من خلال التعامل والحديث الذي كانت تجريه معها، وإنها لبست قريبة لها، ولا هم أعداء أو أحباب، بل صداقة التهاني (...) ولا يخصونها بالأشياء الرئيسة الأخرى.

عندما سئلت عما إذا كانت تعرف أو سمعت أقوالاً بأن فبياتريس تاهونيا» المذكورة، لديها أي عداوة مع أي شخص.

قالت: إن ما تعرفه هو أنه منذ ثمانية أو تسعة أشهر، عندما كانت هذه الشاهدة في المتزل، سمعت أصواتًا في منزل المدعوة هياتريس تاهونيا» ومن الأصوات التي كانت موجودة، خرجت هذه الشاهدة إلى باب منزلها، ووجدت المذكورة هياتريس تاهونيا» وهكاتالينا تاهونيا»، والدة هياتريس» المذكورة، التي كانت عند بابها، وسألتهما هذه الشاهدة لماذا كانتا تتشاجران؟ ومادا كان هناك؟. والمذكورة هكاتالينا تاهونيا» قالت لهذه الشاهدة: إن «تشوتا» أتت إلى هنا لترك حفيدتها في منزلي، ولم أرغب في ذلك، لأن حفيدتها المذكورة كانت كبيرة بالفعل، وكانت غشي بشكل غير ملتزم، وتتدلى من الباب بعدم حرص، ولهذا السبب لم تكن تريدها أن تكون في المنزل مع انتها، ولأنها لم ترغب في استقبالها، لعنتها المدعوة «تشوتا» وذهبت، لكن هذه الشاهدة لم ترهم يتشاجرون. وإن هذا ما تعرف ولا شيء أخر، وإنهم تشاجروا أيضاً مع «خواكين ألبارين» حول عمل أخر، وإن هذه رأتهم يتشاجرون، وإن هذه رأتهم يتشاجرون، وإن هذه رأتهم

هامش: ٣: قبل لها فلتعلم بأن وبياتريس تاهونيا» تقدمها كشاهد في الدعوى التي تتعامل معها... هامش: فعاريا تشوتا»

ولتكن متيقظة، وسيُطرح عليها السؤال الذي من أجله هي حاضرة، ولتجب عليه بصراحة تحت القسم الذي أقسمته. وقت قراءته وتوضيحه باللسان المذكور، وبعد قراءته، قالت بأنها تقول ما قالته، وإنها تعرف جيداً أن المذكورات «تشوتا»، كانتا صديقات المدكورات «كاتالبنا» وهباتريس تاهونيا» وثم النواصل فيما بينهن حينما كانت المدعوة «ماريا تشوتا» فئاة، وإنها بعد أن كبرت وأصبحت سيئة السمعة وتشاجرت مع سالفات الذكر، لم تعد هذه الشاهدة تراهن يتواصلن أكثر. وإنها لا تعرف أي شيء أخر، وليس لديها ما تقوله، وإنها تعرف جيداً أنهن لهذا السبب أعداء، ولا بتحدثن مع بعضهن. وأن هذه هي الحقيقة تحت القسم الذي أدته.

هامش: ٣: عندما مُثلث السؤال الثالث من الاستجواب الثاني، والذي تم توضيحه بلسان «غارسيا تشاكون»، قالت الشاهدة المستجوبة إنها تقول ما قالته للسؤال الثالث، وإنَّ كله واحد، وهذه هي الحقيقة تحت القسم الذي أقسمته، وعهد إليها بالسر، ووعدت به تحت وطأة الحرمان والحنث باليمين. حصل أمامي، السكرتير «بيدرو دي مانسيلا» (عهور بالتوقيع).

ثم في هذه الجلسة، ظهر المذكور كوبه حاصراً في محاكم التفتيش، وأقسم اليمين بالشكل القانوني، ووعد بقول الحقيقة، «خوان أبوئيدان»، عامل وبستاني، من سكان «سان لويس» المجاورة لغرناطة، البالغ من العمر ثلاثين عاماً تقريباً.

سنل، فقال: إنه لا يعرف لماذا أتى.

سُنل عما إذا كان بعرف ابياتريس تاهونيا، ووالدتها اكاتالينا تاهونيا، من سكان اسان لويس، وما إذا كان أحد أقاربهم أو حبيباً أو عدواً لهم

### الورقة التاسعة عشرة

ولا يخصونه بالأشياء الرئيسة؟

سُئل، فقال إن هذ الشاهد بعرف إلى حد ما، أنّ الاثنتين، ويسابيل تشوتا» وهماريا تشوتا» حفيدتها، لديهما عداوة مع المدعوات وبباتريس تاهونيا» ووالدتها، لأنه عندما كانت وماريا تشوتا» المذكورة فتاة، كانت الاثنتان تدخلان إلى منزل المدعوات وبباتريس» ووكاتالينا تاهونيا»، ولكن عندما أصبحت وهماريا تشوتا» كبيرة، لم تكن تغطي نفسها من الرجال، وكانت غير شريفة. ولم تعد ترغب المدعوتان وبياتريس» ووالدتها في دخولها إلى منزلهما أكثر، كيلا تكتسب ابنتها وبياتريس تاهونيا» سمعة مبيئة. وأن هذا الشاهد، مجاور لمنزل «الد تاهونيا» المذكورات، فإن المدعوة «كاتالينا» دخلت منزل هذا الشاهد، وبكت قائلة كيف تشاجرت مع المذكورات «الد تشوتا»، المدعوة «كاتالينا» دخلت منزل هذا الشاهد، وبكت قائلة كيف تشاجرت مع المذكورات «الد تشوتا»، لأنها لم تسمح لهن بدخول منزلها حتى لا يفسدن ابنتها، وهذا الشاهد يعرف أنه منذ عشرة أشهر من هذا الوقت، لم يتحدثن أو يتواصلن، وهن أعداء، وأنه يعلم أنّ ذلك بسبب ما ذكره، وأنه لا يعرف الزيد.

هامش: ٣: قبل له فلبعلم بأن وبياتريس تاهونيا» تقدمه كشاهد في الدعوى القضائية التي يتم التعامل معها، وأن يكون يقظاً، وسوف يطرح عليه سؤال، ويجيب على الحقيقة تحت القسم الذي أدّاء. وبتوضيحه باللسان المذكور وقراءته له، قال: إنه لا يعرف أكثر عا قاله، وإنّ هذا الشاهد سمع من زوجته ومن «كاتالينا تاهونيا» المذكورة ومن غيرها من الجيران، يقولون بأن والد تشوتا» أيجب أن يكون: وتاهونيا» المذكورات تشاجرن مع المدعوّات ويسابيل» وهماريا تشوتا» إهكذا يبدو. وورد خطأ في نص الوثيقة» إيقول ذلك بسبب السؤال، باستثناء أن هذا الشاهد لم ير لأنه كان ذاهباً إلى الحقل ... وإنه في إحدى المرات يتذكر هذا الشاهد أن المدعوة «كاتالينا تاهونيا» قالت لهذا الشاهد إنها لا تتحدث معهن لأن وماريا تشوتا» المذكورة كانت غير شريفة، ولا تغطي نفسها من الناس، وأخبرها هذا الشاهد، أن الحق معكن في عدم وضعها في منزلكن، لأنها كانت معتادة أن تغطي وجهها مني، والأن هي لا تغطي وجهها، وأن هذا ما يعرفه ولا أكثر، وهذه هي الحقيقة تحت القسم الذي أقسمه.

هامش: ٣: وسئل السؤال الثالث في الاستجواب الثاني، فقال: إنه يقول ما قاله للسؤال الأخر الذي قبل هذا السؤال، من الاستجواب الأول، وإن هذا والسؤال الأخر يدوران حول نفس الشيء، وهذه هي الحقيقة. ووعد بالسر، وإنه لا يريد الشر للمذكورات «الـ تشوتا». حصل أمامي، السكرتير فبيدرو دي مانسيلا» (عهور بالتوقيع)

## الورقة العشرون

هامش أعلى الصفحة بسار: غرناطة، ١٤ يوليو، سنة ١٥٦٧م، بوجود السيد المحقق «ألابا» في جلسة المكتب القدس (عهور بالتوقيع)

هامش أعلى الصفحة يمين: مُدافع

[العنوان: } أيها السادة الموقرون والرائعون جداً

ويسابيل لوركبا ورجة وألونسو لوركي [هكذا يبدو في النص.. اختلاف الكتب الم مكان هذه المدينة، ما أنبي عمة وبياتريس تاهونياه المسجونة في صجن هذا المكتب المقدس، أبرز للدفاع عن قضيتها ودعواها، أقول: إنه يجب تبرئة ساحة المذكورة وبياتريس»، وإخلاء سبيلها وتبرئتها من أي عمل رفع صدها وهي سجينة، بسبب ما يأتي: الأول: لأنها مسيحية كاثوليكية جيدة، ولم ترتك أي جرية بدعة، أو أي جرية أخرى تستوجب اتخاذ إجراءات ضدها أو سجنها، ولم يثبت صحة ذلك على الأقل و الأخر لأنه إذا تمت شهادة أي شاهد أو شهود ضدها على هذا العمل، فسبكونون فربدين وغير مخلصين في أقوالهم، بالإضافة إلى المخالفات العامة إدا كان واحد أو بعض من أولئك المشار إليها هنا أعداءها الرئيسين، وبالتألي ليس لهم صدها شهادة أو برهان. لكل ذلك، ومن أجل ما يمكن أن يتم لصالحها ويفيد في القصية، إلى رحمتكم، أطلب وأتوسل أن يتم العفو، وتعلقوا سراح وتتم تبرئة وبياتريس تاهونيا» المذكورة من أي عمل تم سجنها بسببه، بكل الامتثال للعدالة، ومن حلال أفضل تدبير يقنعكم. ومن أجل ذلك مكتب رحمتكم الرائع للغاية والمقدس أتوسل إليه، وأطلب العدالة والتكاليف. وأقسم بالله أني لا أبرز للدفاع عن هذا العمل بدافع الخبث. ومذلك لرحمتكم، أطلب وأتوسل للدفاع عن هذا العمل بدافع الخبث. أسماؤهم من خلال الأصلة الأتية:

هامش: شهود، الكاهن والقندلفت في «سان لويس»

بادئ دي بده، إذا كنت تعرف المذكورة فياتريس تاهونياه، وإذا كنت تعرف أنها جيدة ومسيحية كاثوليكية، وعلى هذا النحو فقد أعطت دائمًا مثالًا جيدًا عن شخصها، ليقولوا ما يعرفوه.

هامش: شهود، قماعدالينا دياز»، زوجة قلويس دي كارديناس؟ في قسان سلفادور»، إذا كانوا يعرفون قالوسو خاكيز» وقمايور» زوجته، من سكان هذه المدينة في قسان لويس»، وإذا كانوا يعرفون أنه منذ أيام كثيرة على هذا الوقت، يقولون بأنهم أعداء رئيسيون للمذكورة قبياتريس تاهونيا» والسبب هو أنها منذ ثلاث سنوات أو نحو ذلك أن المدعوة قمايور» أعطت غزلًا معينًا إلى قبياتريس، المذكورة، لتنسجها لها، وعلى دفعات، حصل شجار بين المذكورتين بشكل سيء جداً، وقلن كلمات قبيحة جداً، والمدعوة همايوره قالت: إنها لا تستحق المال الذي تطلبه منها من أجل أن تحبك الغزل المذكور. ومنذ ذلك الحين وحتى الآن، المدعوة همايوره وزوجها لنفس السبب يكنّون الكراهية والعداوة، ولم يعودا يتحدثان مع بعضهما على الرغم من كونهما جيراناً، وقبلاً كانا يتكلمان باستمرار.

هامش: يشهد على ذلك همهدي الباني، و«النويرة»، يعملان في هسان غريغوريو»، اللدان كانا يعملان في العمل الذي أحضره إلى منزله المدعو «ألونسو خاكيز» عند حدوث هذه المشكلة، بالإضافة إلى ذلك، قد يكون قبل حوالي ثلاثة أشهر تقريباً، حين جلب «ألونسو خاكيز» وزوجته العمل المعين إلى منزلهما، أخرجا منه الكثير من الركام والتراب، ووصعاه عند منزل هياتريس تاهونياه المذكورة، وعليه تشاجرت بشكل سيء للغاية مع من سبق دكوهم وهم معها، وقالوا كلمات قبيحة جداً لبعضهم، وخاصة أن من سبق دكرهم هددوا بشدة هياتريس» المذكورة، ومن بين أمور أخرى، قال لها المدعو «ألونسو»: إنه سينتزع روحها، ويسبب لها كل الأذى والضرر على قدر ما يستطيع، وفي اليوم التألي غادرت المدعوة همايور» منزلها حيما كانت المدعوة هياتريس» على بابها، وأرادت مهاجمتها من خلال قيامها بتصرفات سيثة، عندئذ أغلقت المذكورة هياتريس» على نفسها داخل منزلها، وظلت المدعوة همايور» تقول إنها ستدمرها، وأنه إذا أحد من بيت ابنة أخي المذكورة مربيابها...

#### الورقة الحادية والعشرون

هامش أعلى الصفحة: شهود

هامش أعلى الصفحة يمين: من المدافع: في غرناطة، في اليوم الرابع والعشرين من سبتمبر، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وستين. بوجود السيد المحقق المرخص «دييغو غونزالبس» في جلسة المكتب المقدس، ظهر لأنه تم استدعاؤه، وأقسم بالشكل القانوني ووعد بإخبار الحقيقة.

هامش: شاهد: «غارسيا فارسيس»، نجار من سكان غرناطة في قسان غريفوريو»، يبلغ من العمر خمسة وعشوين أو تحو ذلك.

وعندما سُثل، قال: إنه لا يعرف أو يفترض سبب دعوته.

ورداً على سؤال قال: إنه يعرف «بياتريس تاهونيا» ابنة «ألونسو الـ تاهوني» لأنه عاش في شارع المذكور «ألونسو الـ تاهوني»، وقال: إنه يعرفها منذ عشر سنوات إلى هذا اليوم، وإنهم ليسوا أقارب أو أعداء أو أحباء ولا يخصونه بالأشياء الرئيسة.

ورداً على سؤال عما إذا كان يعرف أو سمع أن المدعوة «بياتريس تاهونيا» لديها عداوة مع أي شخص، قال: إنه لا يعرف أكثر من أنه منذ عشرة أشهر أو ما يقارب العام، بما أن هذا الشاهد كان قادماً ليأكل في منزل «ألونسو الموتريلي» الذي يعيش بالقرب من بيوت المذكورة «بياتريس تاهونيا»، وأنه عندما وصل رأى أربع نساء بتشاجرن في الشارع، وأن الاثنتين كانتا من ألـ «الـ تاهوني»، الأم وانتها، وأن الابنة المدعوة «بياتريس» ليس لديها غيرها، وبالنسبة للاثنتين الأخيرتين من النساء، هذا الشاهد لم يعرفهن، وسأل عنهما من تكونا، فأخبروه أنهما كانتا من «الـ تشوتا»، ولم يعلم أو يفهم لماذا الشاهد لم يتكلمن عن نساء «الـ تاهونيا» ويقلز: أينها القبيحات، سنجعلكن تدفعن ثمن دلك. وأن هذا الشاهد لم يسمع أكثر من دلك، لأنه فيه إلى حيث كان سيأكل كما قال.

قبل له: فليعلم بأنه يقدّم كشاهد في سؤال معين، لذا فليكن منتبها وسيُقرأ عليه نصّه، وسيجبب عليه مصراحة تحت القسم الذي أقسمه. وبعد أن ثمت قراءته وتوضيحه له بلسان «دييغو مونيوز»، قال: إن هذا الشاهد لا يعرف «الـ تشوتا» الواردات في هذا السؤال، أكثر من الذي ذكره، ولا يعرف أي شيء من السؤال المذكور أكثر بما أعلنه، وإن هذه الحقيقة هي تحت القسم الذي قطعه، ووعد بالسرية تحت وطأة الخرمان والحنث بالبمين. حصل أمامي، السكرتير، «بيدرو دي مانسيلا» (مهور بالتوقيع).

#### الورقة الثانية والعشرون

هامش: شاهد

في غرناطة، في اليوم الرابع والعشرين من سبتمبر، صنة ألف وخمسماتة وسبعة وستين. ذهبت أناء كاتب العدل الموقع أدناه بأمر من السادة المحققين، إلى منزل وأندريس النادري، الذي كان مربضاً بالنقرس في السرير، والذي تلقيت منه قسماً وعد بموجبه بقول الحقيقة، وقال إنه يبلغ خمسين عاماً تقريباً.

عندما سُثل، قال: إنه يعرف الفتاة «بياتريس تاهونيا»، ابنة «ألونسو الـ تاهوني»، المسلم الأندلسي من سكان نفس حي أبرشية «سان لويس» حيث يعيش هذا، وأنهم ليسوا أقارب أو أعداء أو أحباء ولا يخصونه بالأشياء الرئيسة.

وعندما سُئل عما إذا كان يعلم أن المدعوة فبياتريس تاهونياء لديها عداوة مع شخص ما أو تشاجرت مع بعض الناس. قال: إن هذا الشاهد لا يعرف أن المذكورة فبياتريس تاهونياء قد تشاجرت مع أي شخص، أو لديها عداوة مع بعض الناس. باستثناء أنه قبل سبعة أو ثمانية أشهر تقريباً، وهذا الشاهد ليس متأكداً من الوقت لأنه مريض، وليس لديه الكثير من الذاكرة ليتذكر ما يحدث، وأنه في ذلك الوقت جاء فميغيل النادري، ابن هذا الشاهد، إلى منزله. وقال: إنه رأى نسوة من «التاهوني» وأولئك اللواتي من قال تشوتا والا يعرب الشاهد، لأنه هو معوّق بسبب مرضه، ولا يحرج للا يعرف مع أحد.

هامش: ٣: قيل له فليعلم إن المذكورة «بياتريس تاهونيا» وطرفها، يقدمونه كشاهد، وأن يكون منتبها، وأن سيُقرأ عليه السؤال، وسيجيب عليه بصراحة تحت القسم الذي أدّاه. وبعد قراءته، قال: إن هذا الشاهد مريض بداء المقاصل منذ عشر منوات، وإنه لم يغادر منزله منذ ثلاث سنوات، وبالتالي لا يعرف ما إذا كانت المذكورات «الـ تاهوبيا» و«الـ تشوتا»، الجدة والحفيدة اللواتي يعرفهن هذا الشاهد، إذا كنّ أصدقاء أو أعداء، ولا يعرف شيئاً من كل ما يقوله السؤال، ولا يعرف ما تم قوله في الشجار الذي جرى بينهن، إذا كان ربا، لأن المدعو هيغيل النادري»، ابنه لهذا، لم يقل له ما قبل بالفعل. وأن هذا ما يعرفه ولا شيء آخر، وهي الحقيقة تحت القسم الذي أقسمه، ووعد بالسرية تحت وطأة الحرمان والحنث بالبمين، ولم يوقع، لأنه لم يكن يعرف. حصل أمامي، كاتب العدل، وبيدرو دي مانسيلا» (عهور بالتوقيم)

هامش: تصويت: في غرناطة في ٥ نوفمبر، سنة ألف وخمسماتة وسبعة وستين. وبوجود السادة

المحققين المرخصين افرانسيسكو بيرزينيو، الديبغو غونزاليس، والندريس دي ألابا، في جلسة المكتب المقدس، ومعهم الدكتور «ومانو»، قاضي الأبرشية والقاضي المدني في غرناطة، والسادة المرخصين «هوارني» وهرودريغو فاسكيز، والدكتور «موراليس» والدكتور «نافاريتي» والمرخص «تشافيس»، مستمعي جلالته الملكيين كمستشارين. بعد أن رأوا هذه القضية والإجراءات والاتهامات والمزايا المتوافقة معها. قال السادة المحققون والقضاة المدنيون على الشكل الأتي: أن يعطوا هذه «بياتريس تاهوبيا» أربع دورات من الخيوط، والسادة الاحرون رأوا أن يتم تبرئتها من هذه المحاكمة. حصل أمامي، هونزالو دي بيكوه، سكرتير (غوذج تقييم)

## الورقة الثالثة والعشرون

هامش أعلى الصفحة: تصويت: في غرناطة، في الخامس عشر من نوفمبر، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وستين. أثناء حضورهم في جلسة المكتب المقدس، أمر السادة المحققون المرخصون ففرانسيسكو بيرزينيوه وقدييغو غونراليس» وهأندريس دي ألانا» ومعهم الدكتور فرومانو»، قاضي الأبرشية والقاضي المدني في غرناطة، بمثول المدعوة فيباتريس تاهونيا» المسجونة أمامهم، وبوجودها بحضور الوصي عليها همونيوز»، بلسان فميرينو»، قبل لها ما الذي تذكرته من عملها الذي يجب أن تقوله من أجل إراحة ضميرها. قالت: إنها ليس لديها ما تقول.

قبل لها: إنها تعرف بالفعل أن منشورها يقول إن شخصاً كان لديه مسبحة، قالت له هذه: لماذا تصلي في هذه المسبحة؟ وبما إنه يعيش بجانب رئيس الدير، علمه أن يصلي، وأن تلك المسبحة لن تؤدي إلى المجد، ولكن الصلاة والصوم. فلترى ما إذا كان ذلك صحيحاً؟ قالت: إنها لم تقل أي شيء من هذا، إنهم يكذبون عليها.

وأيضاً نفس الشيء من خلال المنشور، يظهر من نشره أن هذه يبدو أنها قالت في الخبز المقدس إنه لا يوجد هناك إله، وإنهم يعبدونه بدلاً من الله الذي هو في السماء. وإن المسيحين سيذهبون إلى الجحيم لأنهم عميان، وإنها ضحكت واستهزأت من الشخص الذي يعبد القربان المقدس، فلتنظر إن كان ذلك صحيحاً. قالت: إنها لم تفعل ولم تقل ذلك، وليشهدوا ضدها، قبل لها ويبدو أيصاً من منشورها إنها صامت صيام المسلمين، لا تأكل طول النهار حتى الليل.

قالت: إن هذا غير صحيح، وإن (...) قيل لها: فلتعلم إن عملها شوهد من قبل المحققين والاستشاريين والقضاة المدنيين، ويبدو لهم أنها تغطي على الحقيقة، ويبدو إنهم على رأي أن تطرح في مسألة عذاب الماء والخيوط، حتى بواسطة ذلك تقول الحقيقة. [شطب. غير واضح] لذلك، يتم تحذيرها بأن تقول الحقيقة.

نظراً لأننا فشلنا ونحن نحضر الإجراءات القضائية واستحقاقات قصيتها، وتوجب علينا أن بصدر حكماً، وحكمنا على المدعوة فيباتريس تاهونياه بأن توضع على مسألة عذاب الماء والخيوط حتى يمكن بواسطته أن تقول الحقيقة، ولأطول فترة عكنة، والني تتفق مع إرادتنا، مع الحماية التي نقدمها لها، أنه إذا حدث لها أثناء العذاب المذكور موت أو تدفق الدم أو تشويه أحد الأعضاء، فسيكون بسببها هي وليس ذئبنا، ولذا قائنا نعلن وتأمر.

المرخص افرانسيسكو بيرزينيوا (عهور بالتوقيع)

المرخص «ديبغو غونزاليس» (عهور بالتوقيع) المرخص «أندريس دي ألابا» (عهور بالتوقيع) دكتور «رومانو» (عهور بالتوقيع).

### الورقة الرابعة والعشرون

قيل لها أن تقول الحقيقة، وإذا لم يكن صيتم الإعلان عن علامة العذاب. قالت: إنها ليس لديها ما تقول.

وهكذا نطقت إشارة العذاب، وأبلغت بها بحضور الوصي عليها. قالت بعد أن سمعتها: فليفعلوا ما أمروا أن يفعلوه، وإنها موجودة بين يديهم.

وهكذا أمر بنزولها إلى عرفة العذاب، وبوجودها بها، قيل لها أنْ تقول الحقيقة قبل أنْ ترى نفسها في العمل. قالت: إنها لا تعرف شيئاً من هذا، وإنها نشأت لتكون مسيحية جيدة.

قيل لها أن تقول الحقيقة، وإذا لم يكن فلتخلع ملابسها. قالت: إنها لا تدين بشيء.

وهكذا أصبحت عاربة، وكونها عاربة قبل لها أن تقول الحقيقة، وإذا لم يكن كذلك فإنهم صيربطونها. قالت إنها لن تقول أي شيء.

هامش: ١: ولكونها قبّدت، قبل لها أن تقول الحقيقة، وإذا لم تفعل، فسوف يضغطون. قالت: فليفعلوا ما أمروا به، وبالضغط عليها، اشتكت وقالت: إنهم كذبوا من أجلها، وإنها لم تجتمع معها، لا هذه ولا أي شخص آخر، وإن هماريا شوتاه هي عدوتها وجدتها.

هامش: ٧: قيل لها أن تقول الحقيقة. قالت: إنها ليس لديها ما تقول. وبالضغط، اشتكت كثيراً وصرخت بأنها لم تكن لتكذب أو تأتي بالشهود لكي تقول ذلك هنا، وأنهم كذبوا من أجلها.

قبل لها أن تقول الحقيقة. قالت: لو كان عليها أن تقول شيئاً لكانت قالته بالفعل، وإنه لا ينبغي أن تكذب. وبالضغط عليها، اشتكت كثيراً وصرخت مصوت عال، واشتكت كثيراً بالصوت.

هامش: ٣: قبل لها إنه إدا [شطب] عليها أن تقول فلتقل دلك، لأنهم بشعرون أنها لا تقول الخقيقة، وأنه يتم تحذيرها لتقول الحقيقة دون ترك أي شيء بالمرة. قالت: إنها ستنتهي مين بدي رحمتكم. الكذب خطيئة، ولو فعلت ذلك لكانت ستقوله.

هامش: ٤: تم الأمر بالضغط عليها وعصرها، واشتكت كثيراً وقالت: ربي يسوع المسيع. أه! أه! فليقتلوها! قالت: إنه ليس لديها ما تقول، وإنها قالت الحقيقة.

قبل لها: أن تفكر في الأمر من الأن وحتى الغد، إن العذاب لا يمكن أن ينتهي، وهكذا ثم تركها ونقلها إلى سجنها. حصل أمامي، وغونزالو دي بيكو، السكرتير. (ممهور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في غرناطة، في الناسع عشر من نوفمبر، سنة ألف وخمسماتة وسبعة وستين. أثناء وجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر السيد المحقق المرخص «ألابا» بإحضار السجينة المدعوة «بباتريس تاهونيا»، للمثول أمامه، ويحضورها، قبل لها بلسان «تشاكون» أن تدفع «بياتريس تاهونيا» للمرخُص «ماثياس برافو» عشر ربالات عن مهنته القانونية (مهور بالتوقيع).

تلفيت هذه الجرعات العشرة.

المرخص معاثياس براقو، (عهور بالتوقيع).

## الورقة الخامسة والعشرون

وتشاكون، ما الذي تذكرته من عملها الذي يجب أن تقوله من أجل إراحة ضميرها؟ قالت: إنه لا يجب أن تكلّب على نفسها.

قبل لها: إنها بجب أن تلقي نظرة فاحصة على ما تقوله، والذي يفترض ألا تقوله، لذلك بتم تحذيرها لقول الحقيقة دون ترك أي شيء في حضور الوصى عليها.

قالت: إنه ليس هناك ما تقوله، وهكذا، تم تحذيرها بشدة، وتم نقلها إلى سجنها. حصل أمامي، «غونزالو دي بيكو»، السكرتير. (مهور بالتوقيع).

هامش: تصويت: في غرناطة، في التاسع عشر من نوفمبر، سنة ألف وحمسمائة وسبعة وستين. بوجودهم في جلسة المكتب المقدس، السادة المحققون المرخصون «بريرينو» و«دبيغو غونراليس» و«أندريس دي ألابا»، ومعهم السيد الدكتور «رومانو»، قاضي الأبرشية والقاضي المدني في غرناطة، والدكتور «موراليس» والدكتور «نافاريتي»، مستمعو جلالته الملكبون كمستشارين...

هامش: يمر بين السطور حيث يقال تبرأ من الدعوى. تستخدم إعهور بالتوقيع

... بعد أن رأوا هذه القضية والإجراءات والاتهامات والمزايا المتوافقة معها قالوا...

[نص يتوسطه خط. شيء مكتوب بين الأسطر يقول:]

بأن تكون هذه «بياتريس تاهونيا» بريثة من القصية. حصل أمامي، «غونزالو دي بيكو»، السكرتير. (عهور بالتوقيع).

في غرناطة في اليوم الحادي والعشرين من شهر نوفمبر، سنة ألف وخمسمائة وسبعة وستبن. أثناء وجودهم في جلسة المكتب المقدس، أمر المحققان المرخصان ففرانسيسكو ببرزينبوه وفأندريس دي ألاباه، في جلسة المكتب المقدس [تم تكرار العبارة] بإحضار السجينة فبياتريس تاهونياه أمامهما، ويحضووها، صدر الحكم الآتي:

بالنظر إلى الطلب

لقد فشلنا ونحن نحضر الإجراءات القضائية واستحقاقات قضيتها، التي لم يثبت فيها مروج الضرائب غرضه وادعاءه، وفقاً لما يناسبه. لذلك نأمر وننطق بأنه كان غير مثبت، ومن خلال هذا لجرائب غرضه وادعاءه، وفقاً لما يناسبه. لذلك نأمر وننطق بأنه علما كناف تنطق ونأمر به.

المرخص فقرانسيسكو بيرزينيو، (عهور بالتوقيع) المرخص قدييغو غونزاليس، (عهور بالتوقيع) للرخص فأندريس دى ألابا، (عهور بالتوقيع) هامش: أعطي وصدر هذا الحكم الوارد أعلاه من قبل السادة المحققين الذين وقعوا عليه بأسمائهم، البوم والشهر والسنة المكتوبة أعلاه. «توريبو كاريلو» و«ايزبوبال زازو».

هامش: حلفان اليمين. إشعار السجن. سري

وبعد ذلك تم منها تلقي القسم بلسان «سيباستيان ميرينو» حيث ثم اختبارها بالنسبة لإشعار السجن. وقالت: إنها لا تعرف شيئاً، ولم يسّوها. وهكذا عُهد إليها بسر كل ما رأته وقالته في هذا المكتب المقدس وما طُلب منها، وإنه لا ينبغي لها أن تخبر به أو تكشفه لأي شخص تحت طائلة الحرمان والحنث بالوعيد، وهو ما وعدت به. حصل أمامي، كاتب العدل، «رودريغو دي باتينيو» (مهور بالتوقيع)

#### الورقة السادسة والعشرون

قستخرج إليهم وتقتلهم. وبكل هذا، يعرف الشهود أن من سبق ذكرهم لديهم عداء وحقد كبيرين على ابياتريس تاهونيا، فليقولوا ما يعرفونه.

هامش: ٣: إنهم شهود أشطب: «غارسيا فارسيس»، من سكان هذه المدينة في هسان غريغوريو» و«ألونسو» وهميغيل النادري» و«يسابيل» (...) في «سان لويس». [

إذا كانوا يعرفون ويسابيل تشوتا» وهماريا تشوتا» وابنة أختها من مكان هذه المدينة في وسان لويس» المسجونات في هذا المكتب المقدس، وإذا كانوا يعلمون أنه من عشرة أشهر تقريباً وحتى هذا اليوم، بينهم عداوة كبيرة على وبياتريس تاهونيا» ووكاتالينا» والدتها، والسبب هو أن وماريا» ووبياتريس» كانت تربطهما صداقة كبيرة من قبل، ولأنه قبل لاحقًا أن وماريا تشوتا» لم تعش بشكل شريف. وعندما جاءت هي وجدتها المذكورة إلى منزل وبياتريس» هي وأمها قالنا فلاريا تشوتا» وجدتها أن تغادرا منزلهما، وأنهما لا ترغبان في دخولهما، وعندما سألت المذكورة وكاتالينا» والدتها، كاننا على هذا التغيير أجابت وبياتريس»: عندما كنّ نساء جيدات، هي والمذكورة وكاتالينا» والدتها، كاننا على علاقة صداقة معهما، ولم تعودا تربدانها لأنها تعيش بشكل سيء وغير أمين، عا جعل المذكورات وبالدتها، وقلن كلمات قبيحة جدًا لبعضهما، والمذكورة وبياتريس» قامت بدفع من سبق ذكرهن ووالدتها، وقلن كلمات قبيحة جدًا لبعضهما، والمذكورة وبياتريس، قامت بدفع من سبق ذكرهن والدتها، ومن ثم، هن وبشكل خاص المدعوة وماريا» من الشارع، قامت بالعديد من التهديدات واضعة بدها على وجهها، وقالت: إنها سندمرها، وتقوم بكل الأذى والضرر الذي تستطيعه تجاهها، ومنذ ذلك الحين لم يتحدثن سوياً، على الرغم من أنهن جيران وكانت لديهن الصداقة الني تم ومنذ ذلك الحين لم يتحدثن سوياً، على الرغم من أنهن جيران وكانت لديهن الصداقة الني تم ومنذ ذلك الحين لم يتحدثن سوياً، على الرغم من أنهن جيران وكانت لديهن الصداقة الني تمونذه.

هامش: ٤: إذا كانوا يعرفون «غارسيا الـ راتال» من سكان هذه المدينة في «سان نيكولاس» وإذا كانوا يعلمون أنه منذ أربعة عشر شهراً تقريباً، فإن من سبق دكره لديه عداوة كبيرة جداً «لبياتريس تاهونيا» ووالدتها، لسبب أنهما عندما كانت في الوقت المذكور المخصص لأخذ الثمار من شجرة التوت الخاصة يهم وجدوا عليه ( ...) المذكور «غارسيا»، ولأنهم أخبروه أن ينزل من هناك، وأن الذي يفعله كان خطأً، قال كلمات قبيحة جداً، وعاملهم بشكل سيء للغاية، وقال: إنه كان سيأخذها شاؤوا أو لا، وينفس الوقت هم ومعهم «بياتريس» تعاملوا معه بشكل سيء في الكلام، والمدعو «غارسيا» قال لهم العديد من التهديدات، وهذا هو السبب في إن الشهود يفهمون ويعرفون أن من سبق لديه كراهية وعداء كبير لهم. فليقولوا ما يعرفونه. إذا كانوا يعلمون أن كل ما سبق ذكره هو علني (...) ومشهور. الرُّحس همائياس براقو» (عهور بالتوقيع)

قال المحقق المذكور إنه تم عرضه، وإنه قدم إلى الدعوى، وإنه سيتم القيام بما يلزم. حصل أمامي، وغونزالو دي بيكو، (مهور بالتوقيع).



الملف الثامن عشر باللغة الإسبانية

contra à badon vaget allyan Coma mi Hel poril Bent- refergas } ren

1867 onos ener and my may may resor go anos offers ynamble my resor go more occupant adordorm

Al doites carate fiscal de ser e de denuncio ante e m abestino tatonja soncello difa se tilongo el sissoni labratur vigle granida asant loga a ver sentinato appostatado a ma te fer catholica como consta que los ferillos sefe te offis le aux naso a sestentacioni que que pido y septico a venir se manie vermis el cuerpo de la sofe tia aprizestas sels trema para lo quel cofe e offi implica appeto fost.

Posemendida aemunción lesdidos so manos pordinario diseno abiendo siste de distado sono forma de la como para aprison paro onsem Balper e so

OS LOS INQVISI

DORES: CONTRA LA HERETION CA PRINCIPA DE CA PRINCIPA DE CARROL DE CONTRA LA HERETIO CONTRA LA HERETIO CONTRA CONTR

Toda of y prendaysel cuerpo a Dea Gran vaysa otraqualquier ciudad villa ologar, donde pudiere ler auido, y le sa cad de qualquier lugar fagrado, o primlegiado: y glessa, monasterio, hermita, o hospital, fortaleza, castillo, o casa fuerte. Y preso a buen recaudo lo traed, y entre gad al alcayde delascarceles fecretas de este fancto officio, al qual mandamos lo resciba, y tenga enellas. Y si para lo susodicho ouieredes menester fauor, car yuda,carceles,prisiones,caualgadurai, y hombrei deguia. Mandamoi a todat y qualesquier justicias eccleiinsticas, y seglares : y personas particulares de qualquier estado, o condicion que sean deste muestro districto voste den, y has gandaricon los mantenimientos necessarios: pagado por ellos y por todolo que afsi se osdiere su justo valor y precio sinvos los encarecer mas de como se day vendeentrelos vezinos, y moradores del dicho lugar, y vos den posadas que no fean mesones, sin que por ellas vos lleuen, ni cuenten cosa alguna. Todo lo qual alti haga, y cumplan los vnos y los otros, luego que por vos les fea pedido, sin poner enello escufa ni dilacion alguna. So pena de excomunió ma yoray decada diez mil maravedisparalos galtos extraordinarios de esta inqui Sicion Fechoen Granada a / ochw - diasdel mesde Julio

demilequinientos y lettentay S'zefe orius

Prince and delos ss. mg,

Sundila Tenturus aeshis Alanta Parmansilla
Toffens.

Disonanca Copter Deaters innomin 201/48 alones of takoni labino In general Sico, Pronto Drag sed mes Du atral so mel Y apris v sesentie vsuite anos) - franco las siones fra fran Gageno pandies se alana et a a di affire genigoso . Miras Vouta popu fina suporada con alonese il act a dasse Till germada asomot Tuis laborador popur os a codal De gumza, sois 2000 mas (Imonos nu mo ) ado 15 Demi gourda se De por longua or (aras 19a con (e) Vna companon (of Sozo por sesses to ses trum run Itus @ Boys - to for frequents Tr Sundo le Bado Moticia Sela Ha acusación y sellarado porla The lengua to ale ceneral que no ha solo forefe yalo Essenal Divo que y bordad la sel prime co fasibiles en after monera que after gla sfa valet Buta in abuel Sallando Del scamore (Sama en sonce luis el que des alus Lado la De Veabel segue Nafra gt que todo lo yas producena el of alustros Ora Mentra vigne Ora Loco y Gpor que segra Xq nellas Dalabrai Blesmon - Se Xina & ve al professio pque la Ofa prabel se Dazra Mala por no yz amisa v som que los que Puan amisa. Ozan socres y Jose que of pua ! Misala Degra que ofthe On Xsima) r Dona. Vogla of se su abuela lo agunana Mineur Sa Delos que Mondouale votessa vota segra refra la Ofa Su abuela (glaler selve posianes Cramala leve

nome tambien le vezin que sessain elle yprimme Tes Dinnese el Justo mor que Quan Sereles poque as berdad yng efra gte gallo cond ama sellanchado que sellama la can umoez (avelez ple orgo todo ofto que hem bellacado To que no podra Sagez Menos de pasaz don la ofa su Abuda p Boz fro sesales de ou casa pozque for Omo queza Guez Domo gairona la i fr. En abuela la Justin dez comona puerza poje sono, bino adegralo the Son of the Drew allow per and posesale se 202 To que tiene Bjo p que no la busto signe (Xou or Moras Mas Gla Ja Cybo Do) logue home If right ama de Monze Donde framan los moros W. Jul gourcea efter entre ellor Venenley Vigne alse consetulo Digo que oftallenava on Hosaro for Hogar on to voluse byneselo duna comprado Cla Ela ama la qual ensonma Zegas aspende , pefra la desirantea pas affegana enel of zusa Zapo la ofer su a brida zono) conefra of & pleguso times to justine vojen of the offender of he es conse Pluce Divo The tome of cosano plo azzola enel Sucho Debuter Desus sues plu follo comel sue poegra John you no Cleuste al wans ala geliene noz que se tochama Desima Vosse fuese and brothe Exim cara of no 12 2 Sama Not no 48 Badgue of timbo of tagte en ta pelesia sesonet line sosty inded

Can brother some that identify one can justice theman of Therene before whother in whole some upon as to fed this framon ile The region operation who after the special agency downthe rate Dil and b' scand his you is preste presty totage Dongella Sife as some despoy ( beads - fambers & actions luis viccione Desgella que nosabe como sellama en seritos . VI Too olla sellima Mana sobre Que sour los y formero sobre a question is to the yellow iron twen; you of might began d To Samo is he man to ope winder want begin confirm. It some is after ( from upon se some sounder you has be interes talk form you was a leasune these want pour no smooth ( Steer hadro a labora about of in square later while more 17 . The State bearing before a Deser some tombered fruster con ") see futer ad also bega insurate offeges more corner partes in bridies lay que no arrive se tomas tinages como Mrs other seles and to Dean to where and faith and all So Munta so to applian of mytel the some. Visi trace le sois sprimer britigade " vila ga brating Alle of not broken no I would some singustran to at he - Council Country con car most noveleness selle who bearing ( 1 m . The reference som men selegiable somete ises Minum) of times whiche he traumer confirms . Violen Citis Po Myn Mucas Secremen Paker Chaffen Delimbe on has stress booking in saled the fore with some consenses. (the 12 tomate Of meno player at b makes mounts falter in some before to soins A sprime ) I show mes Silver when you your Martho before last open arygrams) of by the left reduce in the offir them persons these April of school who was the barrer or yearful mean Size the que el Majos sel coccoro y vagi de volegan

inga pollono: alabran prose to take as moter who this is the open Tages deals protonce les offer testing it . Sobel sebolucion Jugan la Va Maria ple Deser on Calla no Depre Esocyme to poom y afin et Mariada De - newsolv is oragen off pla offa man Days not shadow I ces confrom de l'allation per acute la men prefu so profes of mor lago namanen provint to one forto al lend Sel Asso als 3/10 mone todo for specioges lac all ference as In Dr. one as Shad I meatime begue when fre afruit sign ibis your into began Vantaina ed writter beshis la offic on about a la reportision voy so Doge whe ado beg ( to kombiene la tras bonjemida - al purto of the most that to see too some lest o sales brakes somera Vinatrale Detroigh to Docum Laft a . At on to fester windspade to afrom Druce Tylur alle ( Vara graften Sove y white Misternate Dorman The youth pate sales of your segmen De adores a Such The frame (st and more gur at shalont a consecuto no afound got y who Whisiles afraim, good vise vise No l'enforme vilue afon prospection somme se prin al Vinteren 1 se rock som the governo chan clot som of som of Mas Indianas ( ) or se form le Sizem Jac no la G Supply I ros was to often The Box viso roman 100 Conscien sith postulto presistes see al cande prien when years planifullant In grande being produce Del Mes De abal Drigh Many ( Y Societa Venete die 1 afranco 15 la Ends act of who sewer fixed the machin

1) Conserv from Origina Vallery sar alone March For trace wife of ale Was Maria Waln to form Tre sous le fine of sortenon de soloform librar ( ) ne fe into anni henga soudan goor see tout the sig colored a jaber ronella vine apra in Mindicha sale so stone delated it ages sur, over, int. Mingson kleviso d' inisso apolital sela esta a menom i Com illa Total in sollando parta 1771 Gorana Welken of his white afferman The aura Onland ) show mus winther y for Gra fro the the same slower pullages of the the a che de alongo el tayora o adjumale lows , proper por solution mais 'sol so where il ties any ( a abcotres on sigh Dongella of ac apropany affect one is white actioned in affect of At la posta also plac calalina Charles from No Whom so Groven, I la Afra Carting la Drow June ( an ( ) so Munifer of unos - a cutrar e Total hale y. The fol wood from Il agueldia Protes In se organile semand tidoso for the scope delie des you y fration be some Warman Sela Masora , pur here Ste. Frego office the see the era ingon ber whether to inthat yela of catalan. E copina stember towar ellas born - 1208. In @ 20 mention

funbran offer . of to mes ale it a los sele; 12 1 seed only were and It - bon your to the of seman you have it A Heendo le Godo d'aceta capitale sela se when chinkey dry allo well mapper Vie linena chesi cas a sound on c po the with muster began ask in atom It y abouter, Orsalel mana Dongaltae . In hono Edlandes ( is mana peliana I fac the inter a or meals Blue when & Robins Dec (5) Das immer on frence pro how) que con ain Mal alos sens colos gones de Bo ( fres as Siendo La les Veners, You Prizer miss ( ) south an log Judicim Within be Breaky pr tou 17 14 correction start infacto vite cores y after per Pos Venero West for the ala spin mana Callons was an ofer in abush palac ofer. Prozettio y orth Her golumna le Biso aster At its . server such per. me for shipens for me into bras & margines go lite for ale The calas term all years ella tema one I mention you forcer socione tolo proposer , 2 as · ( in malo no trouble to water secultare is to mone gehover set me wie the after of

Que to le Torrest al bon monster sonde acro el Tiest Ofer brutte aget de work pass. In I cap To Percio pontas Hobras 1 of the state of Sine and state of the mac of route Plan ID olarge Coin All the Stade ... als had little (han beignid) mando trees anto a Who of marie What will for oso for influe 36 Merrio En Doctor timos Nose jude ambar ( Whielly of milet in the inform pe mandada sich v ory O Brando le tendo de soptimo, capatalo de lasta Charaches ( Descha ( des Douglando Lestantes le bena et Dogo you as Wand of he offer marine I Mitted da abriso elbiloni phesting sa sila Smith la Disason ( Lafter of A parel 460) I have home of number las die around co Paise School Exercised Ogo much op le division seguina Surveyor of Garage dras were selector se to move on me De 12 year after of most le orant no or the the offer I have od of both val Prime cap Bivo The Rale Do Hone wound mast bein withouse on his wasa Tyle vome ella le suo ala sea coma crisio To cale binese ADD apreto of the 5 Some afon got from (5 Food Desn abuda Peca

Maga no profice Dence secon futing difes 17. 2 mg Olla has Broke Blod oc lingues trabin One Sale ( Hen coon pour offerant ( ) Tale trang The to Sp ( sparts Ball 1 sesil Blis. Delo attender period Sich our 30 trene 8 % la Blas , sectado la cosafia Casa muy X wonder (for butter is an accol pages rate or correct to print halatours penetralite of minora What dela great resolve so from signed one from son alenting tuly page fresh at to a feeder druke offe the sail lanto yes of . Hotologue Colo Confere to grandele Cay 90 an on or salla endor for language work as hear to her all il go more pour the se aformand to a from satisficour to obsolifors of ne no to dry po contro profoneto d' scorto affinite put for forming whowever of moto higes took Doshur velled monwelle holymake Which mount furtheren genete from the h. my Dr Schatores of

lon

Drimera dela Cnosta a trop diag docume sea hule warmily al Sepan on Brakais spand 200 mg. " a no in say de dans from mani gare dopeny at our mugeries Anna son a crease an activity he of the delegand por language garciathais. in the ceristorant en femalet songo delquel oromer ses years organ and you tar some of a hurisil coneller Fear Coleterminaen Sife. augn. pres de Disos Collema ba Funges In elen The se a Il the hom latered I day I apar ing stem so Trampe as procome poorug Hone is thation 2 set Cuy. · Cafolina pumuser Tion by grames mois also a winey defruit site to his non her felw of the man restration. Abul of Eggs Dem Diron sind mine Vivalamore orgama sa form Je la la mauan Conference yo abustinte On miss committed min - his seed . Mazia copazio rouger la martin El copazio ? de · Catalina Cyla rasida con her bartin Days ? a

Switchens of potent yourse Anton longeron la Grader a sontay sale al g - ing Moro Conform Carracon Nac trygonial garcia anprom harrier Vare on your Ograbel languroma buda Douce at - Back Description as a stary safet . marta ano ofrada con aurata lan anat la fortes at sheater. and the feet of 2006 es donocar jores & goo & of me is a what yoursey of wan ha sidorer moom por Song lufts date Jug " in the house my moundage semblinger mornibe harmagers sprotograndize of magil depaying a worring in a far la. yo to on Dison G as to Signapular your friends your favor lay queryman of lander artes con mar on Valle - you me might and someway his for lequenter Tig ate largue ter 1000 ciones dela pola Mr Ames a volacy y los ver. hule to store, groupeme la comprant he End rough of hay on also made after prom 2006 mi Wale

full The hopesoles com eneste \$1 spon ingreade mane sing cermon you can had ni for dealant haya to shech, ofegan a sting a comme yea contamat he caffiling por aver Efter in fre con hacke Robid goregay gayer afam & gooran tifele amonelling digren perantela vecla port paperato of sisana naporala degre august of engla an felerion foliam for cordin. .2006 no Fiene (38) contribue Que Fa of carul roaso on ferm no de mans (Oc) & und Ingle trede private mee you ysegous 7814e oma exampoenta nui, Vaccisanto of eely my more le de andogalale - sa mand Jalanses aladione sont ta nomeprega 78 and pros 120 Cyche dicho of greatoxondo cuigninego co cidesa realizaboro Corps agricon agricio Desar Knape marino disor colonotene 6 8912 mice senson Cressdiches borgegundation = 8000 months show and show successor informe port they und Both frinces 110 5008 po the xx contingo Grebed as 3 misericardia nxe6 no nene 68en mg all adicho y in a conda on car cal pape making Conscern C

25 . Sale Lynn . some of the to my hor so so of its that into obustion that the shape · if it's fig with contain Mines 1 1 Late on the Statuste proma policing regin storing in a prime in its John Com a france from DE of Bype (if entra is I en unt, on it's were there soic to un portones more ( Signated . Styreta total Bonco ... . In -m for of fiscal to " Diden. I I him garosino of fiscal , proposto in . duman Porten la sinsa espa providir mella forcis 6 1 9 Aiko i sta com por presentador o lamon ail Pose Proteferende ste P 14 The tarde of aspends his are a mag of the man contile time a rusinon

may mag ~

Eldoster Carale freial treste à esfi aran criminal en moteral en a benture, tatanya denorsta maissa tida in al estatano vi organ yemissa la dal estatano vi organ yemissa la dal et a partir agai par expensado dego que su mote la sufe dista represa a basetirada yestano en tal postession en arana infersa a bles não semos yesteseo de que anima y escendado del pueblo aparano da teach cado expensado de presidente a tenta de matema cara yena se for cataolica pastanos esta for a securida yen pastanos de securidado en pastanos esta a securidad y matema cara que salvación esta de matema cara que se se cara la caractería de matema caractería en caractería en caractería de matema caractería en caractería

con especial que estando la sulo disha on cienta park se sen ciunad con cientas personas teste cuesta yacones acion por que bua persona traya. Yn rosacen para sever la sea ha bentruz taronya le diso. Como tu bines sunto aquel suo o suciarando por quen degra) de sa ancrendo a spegar cuese spraeso, yte sa construido sey que no cuipas de somale. Sino sea como no soras dando aente nom que elle ylas que san ella estanan esan menos iten que que carto sucerdote que en generale como se auga de biayo aprenen.

de les apophinos su apartir de la dia presenta de les beatres den su cola mes ma piatra despues culturas no sous cuchames buentzames! la du beatres

The sines had been many orange proporties mas no feneros quentos cones ni nes acesamos della

there pas due to the beating one on a bestin consagrador no estama more, your es all ama se estar dies to your les rejuines adoravan aquello rela sandos que maken ne aborar adois que stimue com l'esclo son que alle conte festir consagrador no estama sues, y que les rejuines estamen ciegos you plan al insperso / yes styra la de bentanza sele afic pecerna por que que não alcamar el sancir sacramento sega adoramar le suste sera y sera lantes qualto a y adoramar se suste sera y sera lantes qualtos y depresos y dequente que no diviste suiga palatra,

ryten quelo via benteva comel amor maglicion que tiene also filo futen peta de mationer estanto en iniche ple desta ciudad con obras possioners depucações Marinarion syuno el agino belor mous no correjendo ny belyendo en A directory august create because the time so come the peperse Fodo el dia le the bestring regionino que and can meruft symmer quen corte a cond efen le apris general mente de muhas assas que prohibe reducent enal pieces to date these for que free year al m year and cota un relacion por becauter como toco ola funte que boste reclaire ale suso dhe por beege expettate de não le fee cals yester header de genno de excomunion mayor yamo atal la feloge da lafrica ? braso pelos aglicanas fey lums viagrenas de comara s figo pelomas paire to and coke toff complete upos light Epies and yache Your was que ceta airfacion no la ponço de maticia tro to pier spay and in que giorne races manieponer ale sof the aquetron de formento para o sone dos la les dad gara lo gant (" Teldodop A

1/ incho le lendre y hetificante la Ha que non von
Thands por la Hor lancon - Dego alo goneral sur
Alle is truem sprind 10. presono los presente una
ce supremo mo to la micha-todo. Omo enella 50
1 Don theme of

I fre le mandre les troclado bela esta america la junta par en la proprier que consissione la junta de la proprier que contrata la proprier la proprie

The fire briefer aim one of promero (. ) Donles non

Program Ing night refule for mel in mil morando Proceedings of more istal and soll to patterell Ing stone the trace are so ale offer beating bushom y seemed some to fee of of yelle the Co move de Holas Whe for times to fine between and a minor and that so the fram dignal lo flucture of Jage z el So off y voe sages meate ylento stood to co finishere ala offer monor mysrello The for finter afterestion merine ( Vantas adus of Collection De Tizes todale cal commune Lande now I'm offer to prope con comme ingo V66) is Fragezon Calemy or pe curado o Zin Co forma 170 hele delante de on naco des lefneter ) ala africa on Morgo convosejo poen ounder too be to the Ofer ambanon was muses to some of propo winte mi de celatour requite 10 Ffee Julio de mica ogés and oce some offered manition Notaham presan 78 Agdiche empregascia con cuinda sopo agen act 20 marcos trale & deap. queres (a malosato mount comes ours get Door

osed do a 32 pregistrue expres solas Glaciel na learne los races laberdad disco The alecto nada selo a sepion y con consepor preetrado yant no ad agricuma dos conly engreaus -comp solota. Tocetro , acom Jolege agn fretina The cerpada africació post mongo Sufe vegutegnubese foliose mice, 98 28egent whete and egando cula and see sant off elegt norther ablamand fral onth abadicha beo try to hom presa yours po excuse pancie ego Arecarate focas poisos when a Conly even course perings Ado alaprucha calling m dias Genlling porless custo cara Apechia pecilo of spir alaprueba sallymore propormención. estima do my Jendo

offerequesido fecacoiares hay a ping projecuta on de lofnitardia Inlaat la selfant on Free galaka man Wasta beating to oma Direga sele fre 9 4 ( & Rego min in Joz me after one for all on cracileses of march more en rive 4 The Het aired I month of Viante do See er ) Ko ser nebas care sela nal o the the sebutio ofset atricles to tetal prode of Incel vergo been the tenemor they along

will viere In true gels all to Own Drug Brown o care com

publicación delor de que regimen contra heating todonya difa se aleafo

merga Sula

Of chat prende yell an sepaso on on the der mus to adel to the fler he and de 1867 has que to some sale aprophes que abra des mages now mas a menas que ferine taserya sonzella sija de atomão of taboni late a los best begand lugs commo concienta porte defin and on heart in extra persents our nomice, amo moran a canta proces o nomito que tema on tota in colo mano Die yoyo che l' como la difa beatis tespisa desa ala Ha promo como ha hars funto a aquel paro del aleas tesa engerento que Alexes wiege forwards whose emperado by god and augus in to mare A no go somo nofetros pingina anos que benago la cabeca del bivide about only junta is bin acceptance . whe the prone in inpo roes referens nefers apropose bourgains industr leading depo was configurate quinto comes procesus, mas notenemas aus to comeso to not accommendate, who bemos the yours or por amore sala rigula ; your the cree spicar ytrases dosaryo new fundes con Matatras iten isyo quela me testing an les thes acrons somes le region the offe years for the fire to be squared no affected 2103 years all si ama he ester ties year les seraines Dosabar aquelle yales sambes wome to yet an de adreas whos que affected and aid for que alle soils Suchin progression to chand dies you les up ares affaren cieges was when alinder no youle to forsome for fee can spinne & veri dinferen . yes feyan bela for grown per que quando dention el s' eassaments keen advanced trible year to make palabers made sugar belowing one notes defet for five me often alle your up fryam of CHICA MANA Telle

chen des que sale stric gran-atra un one goto mas somerer que la rise besting con oten groven que novir en aprancian no co mismo ny batrando en rida el del , y que lalle y des como oten. Conta pana espa nombro segunto ola desta tacing some some segunto ola desta tacing some some

Como no compan ni beberon y la Ta beatring is depo que api car monester ayunus para entrar onel culo yocinio las beces qui is in y goeagin sola beadad para el pession. que treme serso or alacas fe Vela Sta for own Emo To fica an Ma go beatu tajona o sellarada port pracerona des one muse de das my n ersit sel mue 70 d; colors elementad Detresta la le la Il of our of ralegue contraccolo a buse ( ne on while the Graze to horse to sele man paper Tero The gent of a policy of regues tacky a rock put Knowny figures a per a numeries almere as demilly good science siene aftend Elifoffiantan realina gula augel 8/ 8 mint speroma by aid the Gentrick tahoma goth along wolf file \$6 agrigh fultras corene Der gung

Non Rifundation o time escraphy by . S. ionsas. droise w trans escript your of hale had afe well mile in te matice mangreed of Rusen's Course & wool o Dange Many prosents, plate and a prose of and A more ante sp ate offer beating posonia Whom to part perlongun Delimon le The ope for the pay asto sink to the ( fual this often for oclas 16. jescuptre las ynales oro a sa lotas o gargo Take they De Delastonza & Strond ropel agalete a'dei and I have so just yo choose agrandemen 798 28 egent 78 et 2 mos grando duca and oce toffe es lo mant atala juando tralante galadicha Gentry tanomia, presa Jorendo por scutt Exhadions males proces rescutor mains jourges ou agnin ado 11118 Games acceptions grinds fado a trac great curs est rutes (going (& imare presional siones of opposite the confiner raginad progretation of prostocuates presentador 1 15 Janger everpos

May map (1)

pentil dasari besta tin me lorge up or it ? BO THE ALL GUILDING THE METERS THE TELL sent to one one of one her exercise - her rec where is the is on themselves a side of the service we is one entitles outens . interpre for more regions of the interior to prest 1 morning in my section in the signer on the new and End were She was the winder so a week of mad agentes is to have between and rives. me charing min the to the offers for son of the contract minist in a market for a me of you a me Mos o Der for to en minerar - to holde . Terre . . in a man wife & during me akme it as ? An ber like Departer alla 18. nimballe ent new ent to make a print of my not be to we will want to be the to the to the to the to the to the to the total · July a real mind on the designing manney = se one wire to mer breat in in it of

for gotomon & a process of present the series of the property of the forest of the property of

much muse and is one copy a conte of Magins on any many on the first and and any on the first and and any one of the first and and any one of the first and and any one of the first and any one of

The med ilandin

The state of the state of state of the state

evel and

a proces of select of the demarka of the control of

made (a impiera refl corosa ain do more me Al did be Con sier of the here to be one wie entires 23th remails also are 2 to excellent \$ 1,000 2 10 0 WO 150 150 150 160 2 180 1 1 500 The of some in the case of the love has of the wellen & An otherway orders for Sichera were remote agent of and and a spile on the spire faceco to interes per ( a morried agree in 8 as a we no e. a sing ma fi way id Cana hora

Sousier ( " To como inverso a morro AS -

ministe competito processo de la forta de contraction de la contra contemitor prac

defensas &

Energy are my party die time is preme to the property of the property of the property of the total the property of the terms of of the

Co. monet struck, diezo V de g2 at le luis Britand sayonmad accomes one my more how a moto to moregame a consumor

poregé de por la comora a bratis fariorna nong poregé de proposa esta comora desserva na cirio per me processa de proposa de la comora del la comora del la comora del la comora de la comora del la comora del la comora del la comora de la comora del la comora de la comora de la comora del la comora

office of facility of the number of and the comment of the state of th

gend in percases seavan 95 ml good migue some of the Se free and you fact winds copyen ind son or on our or the to is ian to ghe apone of perhande a leter to perse some higurant trine new yor Oth layer of all torate persongue esting o mg. Disto Gales and and this said Frank maderia sunce contender engine of waiter in The As an quitar of a mumicana ince aga it has a personis maken sign resting last mit must here grande of Seponers Arranga commendade invite A sor fa casar amared in seath; 9:000 ented suries in mesoage confer confer onto signing there me as own pos who we optioned on me of and mica your yes was proceed wouth no re months many for a finite hastern you forth Enmissings ich contend crassones yasta as Derthe trange del peram s trene hecho, fred many questra secret privare me to soperale of places par poods me made mansula by ings a very of mas Dras del mes de sage send The yesponery Bux do affaire al & Jagg Tiden Dur gon and rate and all \$1 sff paredo sent Danish gars on forma soon yyaine tick for ysobil abil ay son rouger lege buay din Van grandenthe y g as de Edas de form malyweg negative of the operame lacous proten

Sections bearing in se y contents delaces ta sewond.

828 Lamaga. going Digos to Tomos a beating fationis gostoffer Vegrang Reparet in Micha is a come de nicene as all more ou gas your facin & Novella ha femile yle mas supervise in son poaring is me my sons aminos de vise Bremo Ders you who from log semas gonerales and organise shappy of classe one fay behome Jones affana Enemente ama Gana yorkona Do Hoglabe 28 6 alla och jonnene mazerto spend face ongream, my boges en cogn solaste? Certing ta homa yely boyart Wie daling to ala year in de pre cara oy hallo alas Goatres tako ma ya catalina tationa sumatro delatto Bea que Copied a Regarda gota o Cesa to Coma gara Fixe austan Dinolo Fuch allocar me agri en an cap a dumbe ynogonga yo jost of last dienis sen gagrarda gardona esono y gla po mana alogan to eson to the youth no quise of Arungo en su Capron Ru Ma your gradagange Dear Gir Com Frances memalition y ge in a draged mouses your of after falle you 10 ga cola de wasy misms frincom un ga fre any a mi notramenta blea of for m. og posegnong. full of cifelo hagadolini com 695 Carrigh homata goffen la soft one golly to 6 that 15

The atomm of Sele Cever Pasory ung Vagoce someon of hes your a the averse sources al Jurato 6 time Reche of Sole legs y Salatano your Calletones yearste legt 5000 ange C Got from of bronge be 6 has this Ameny soun arm goodelag stor catalinis y bensuig takomag ysa comum and minters fee tha Got out the me full plul of cream of fulls make farmen for men Cas 8280 26 s efato motof ou aroum argo made of flago infabe of of on friend may of 26) of bundale grounds care son roum gap younge Ralliam of chartle verley france are The Gree we will form the ale sent in personal of the sent of the hele est gome in sour y 2 as toll on y the promoter il pooret journale of place - Jana goods compromy de mang ille is · They ener and parens sione or femme ? 3223 The year enformales of prometio de several to the abudyeen polyalory harlan D. de fraling Joseph de Edal Selfeme & soamy, omeny going & Disa Confalia goard brane. casalma fahom regons of line you feet soon Trenge dellar o any penemy deling. has

ylambe pocarlos generaly go regl disso to go come forment sale after that Chains speciel Thumsyrra Floren ou men trumen monitors concar sig Goa try to his a y furning E grandena Frica la De maria Frusa entracaraly Thurs en and belog \$25 bea full of on for dina. fationing great quent fire grante lass maria these mose colors delis how her year sestionesta majurestassa beatupm from dreig on trase may on quasa young on dage la fa ma delasta beater takoma on my of of logale of the nort of come fet trune cona se funto a well so Sal ta Roman of traceron caso se des la São ca fa lina ofloranto degia soms fand perion contag Italy Shutag gast Emily lesantia bapareagu casa you for le sthagen apper der afre try a you be fles Ond self makes all loss : I he more halland rothum to cychan counger de sale que Cole dicho tiene gig rustabe à tonga offer finded of cle hope to be come last box pay for home less regente your eneling to for Mada of the atento office law forther Jeram & treve hether y & Bollow youla Waterpar your le legel drawing no

Sale may lebby the trine of a sumugerlas perga Gosa cata Como fa homa tyantus haryle de Francis day stay thetas cs of yourse granidhus partisting Sallo to plato MIC V to posto alamo y 6 Vnaver Rather safer co lases intachin in from alva apento me tay ha trave work to 98 m Wing frandoundeshore Paying cabridaly jenses of the le Horis monteners den myellr on Dro casa nor la alth satistia when dem be and y your wife me as he momenty of the We who from ylaphopa Ger go del husant otron hecho. 20 th bron Granda of the get bin ofra one of anyer set of Seda C your miserpe To stage of a opening or 10 vice moment of right waser gowershire screen riggle in pure remarkable this The for passeante mi Non markenen

1867 orde agg mose muy mel ordes forces

de l'ensez.

subli locama mi. Cozne alongo lozque of mie, la - studed come tod de beating falining to rese on to careel destessors to of fices selvendo a Bant fense Vocace de Co quela Pira " sen traja de se a asual da Cara : era Tibio of purto de qual ouar nes mas mas sua se mancio da Con Frances of cheores oning a Cucite Jour conques suina Hattlera Cordina y no as materia nonfun sould de revoges no tro als mos que se sous Browner Contra ales my finales prem in And years Some alamanes Con weeder , asho por mageal Cun to to to new non Controllen enaste in se L zan Sin Cicla res And contine zan ungus dires i de mas de las tenslos Cenarales sico al inino à al as relis que sous Son is no ador son pres : sol Tales ene trucke yas contractes no nation in wouse Sa por Lottolo qual ~ porlo que mas hajo: sua the case falor of decorocast grapulto & " mei goods 4 sup selles soman lebranqueto stathe weather tahones de qual douce neguis maquaste ores in Agren itale dallade new tree Congling inc Tubocco corel demoto du me be as abecules une aya y mas be consica fa y parates of may may of the ic man amotoro de pero untresa i castas on Puro parties out Take dance insudate ne's note ingo de molicia Ach a 21 mas 1300 1, seed munden gase con la

La Lensa de la ria Santil de mon à examiner

A of line: Dramero meate so Constrem e la otra Seatrus ania di ja tahonia sisubon quas suena ~ cotolica mora installa seatra o consegue a conse

gente madalini Siconoscen a alongo laques vamator su mulor es lesti ma Por el destina insta son luya a sindia que en musta presenta de la mante de la mante de la materia de la mante del la mante de la mante del la mante de la mante de

stope some hecontersacion your demis detto done a nos · maker also + cas magas conto mas 3 me nas quel mo alongo chanes Ly. muce cantonso careta stragato casa by the nasyes See Sacrion rates murbin Con fuses de l'asrab & harm " " real Them yes on in a Timacon ala Tapa dela Praton de spelaso To us anatom los ma & sobiche foile Linis muy mal con la sone quellaban traba jus usensu onas viliaconilies se destron muy leas pala Jante calastica casacterio along sent is mad to sold of the sector mente clos Suso Dies in Fierers would be aviend as ala & fra Description sentus vante At as coses cipho alonge ad po quale it is deserve at almong haber is Partoil mal a sono com pumpe the dea signeente . a phit man solab acomosto ostano Apria sisten as books to a guesto a the metter allen ours books Com als tratimis yendonico - atria venitral Secreto dentes de Secaso L. Caria mara mado delwards questo la sera de destrenez os ques es auna de asa de la enamegation na sistata par sit suce to

. f les den fenfor TIL inpla verile requester Dry delmis sa soute de min or our y superior - Piche wi after. 100 In a some how son raise your addices, to priser sient temas in his on from Deso moremetic see the Elas yearing factors compress Vingen & by years to who we hamse your at second and no sore hasis to make moregame in cause rough 9200. 6 Convex acrea for factionia pieto - 12 2 fation world havines enia a le dec The of the fation of the come selven destroy delignaria yes when somen for menengulon arriver mile to an - if so may se near iss. oney. Broke, the operation on the Religion lenga commissão con adju ocorsonas How Constitute mostlequente abra madrapare ses ocarale brano 6 porto mento plato acome angule a semo sulita me fun so a inna sus sentita bearing in homa co promet Septen Tout emacale yea go mugaret pornish as by non cas to homey make it this yes a spays the to repet to me time , offer you and to, i gay mujeres glass notes corocio mos vio i - quien com Men your is even ing Energy you Rigo monter stopping petro mas se quanto on & warmen

soup flesom condou dig fahoming con mise

savere your afte 6 mes averseense Hope wow my garde is a concerning YKA GOTHER COMITE TO with coface reparer som Hannesonson & norm encurta ment sor parti alphe Nemp yele sen men y popula alla Evacena or anyo so have the terme near of surane Exercise ta men porte gince digo muns 9 xx & place many wir Stular ontenda enester of the marches & tions of of milaice suigh or to tota signe may del vatione de the why joeth cold becare songs dollers mile Here hely manite is to Ferre he form coase y legons faminoses

ups a finite rained. is in mother toppe examily of white are refreshed to the m in cheer a war not man dilin to the few amount and That's orfere men inicola chea in me trignol Secreti lina in ima loso son youle qualgame house of event of from the colo 200 1, the all raised fisco to proce a terrer partime Bortellow out mas some not paper of " in a money risk with the to provide a from is the muse and motion reason for more super maniger of a mile boundar, win . ... Do real since Estabeia land Gearsijin more icong give ment considered so were . A. Jam consider 2 isonio os kompinio colasta contrina un ara fronted come from a war from mitingo a reconstrate in Di 11 1 de mon planie de Misse Mi me as we would not only and in the offer exertise on as is some as to enfer me my bread farma me mo o is its and make the state might be and in the more Vome alle carle correction of the alice friend in the andle aws the lation your as ther in mo cirila To all writer demand the grow not minor of a man mi glow fact - it's minesponentingate for a year in his wagtom sen tilled det in into me me in in you

Truck them the proposable come and hearth the Month yellow the sound in the proposable come and hearth of the wind to proposable and a fine of the cost of the matter of the medical appearance of the matter of the cost of the medical appearance of the terminant of the cost of the medical appearance of the terminant of the cost of

botas\_

ilamia na Kill 1

the los st programme and meeting pagen to the los st programme and for the stands and the sea of the stands and the stands are the stands are

sa muel Open WE ODE W. is gand of gentabas -7 conellar Demano proby Josennos ale - far onthe south ha bed from takenia man 18 endo 100 execute compressiones munggreen the precupia se the since dustiche agrangiondo engruego co de va of or pors Comp a sucon concerna di par ny tomato com Agreed with the current nexico o granhodis subjectiving necessarios Over the tone 2006 x199 Keen de de Grand a cograpadiciones al sele unepponnionouposario Redico gin or athaba win gade Historio of omo Go. a Vin add impressed to No ander gover so a sepo - 25 a quel toscorio no Ca Ches delpre alastona processalle geed Juna, inter sig Dordal hos 6 no disoelle nadad 54 6 menter and or all or of en agrinsma pign protis oftendiso 6 Eudia ost a consignan estabadios sota adrabaj pordios effondo xuel culo 16 con zonamos wants 7 in Lalong por Ball ancupt you seffer 28 lac near clayson at Borns

Carshe countrade ( army to cot ad 206 notolinamiladis o To Tecolebacker pany pointings - 2h of wind dear t most moconnew de exchange - diso 6 posteron \_ of lannancy hered do 6 secely coal a Ogmagica q with boost & sudy 1/2 orgins so Scoulder - seaffares our con entered ad gon ment de igna pordeles procened ge mangra Byselosons 10 Digo ano a de a gue lo 6 no dhe che allamos atautostos autoje - mantonos mas & seamer seemsence grons metalaprona beating takenin after pre mession de tre not pengina y cor sacre pa (Fencedya Poberson ancegnar exectanto Hutto grant offeremore tuntio cont prolong There is do grant Cytique much afrejion Agnigre m & Caron sechale coups your pa - sucala ura allopro

reading of right var meramlas avertant Sepromp for settle mans. Toront under agto congranto spreng & secong mando me demander de man of acomora del the hit yes no oyear ge fided & Figuer render outo a Tabeaco na Befo, 11306 oce negate 2 apr 28> 63 cras - custo the -- 31 fueldion o disable erand prince adquity dia of economic evida of the same of former of mor co fuel dies Enters desiry Tomota atoma piso o nosp - Explication ( ) Menther day 2 sixoting auto 6 maisa - gapretanso le secto prosto menteron parcer Grosepotal in conseen comy made Emaria dinta es sulmaniga pour bulla. Lesed in Garga and Vintal -dirognofous 6 agre raprosensolageto in mode please 75100 8. Lord massing 6 no tour 6 dani Gnor permentes met wouthargetish who me Grongwood am 1 apillo ngm 6 mienten O CACLE Level i do O They Cal or a to

Lucarion 6 grand Achil sprictions a cuteuse trioyaboros ( of Eas amore Grand exams gon a sere coon migner This couly maint agos mas egano you pendo mucho Griell nojo become Redo otodisien - furnous as a prepar papiet most agree 20 nucho your gonor min Clamatan - sigo and have tyro Cas word isions, freed the 6 mint Chew micho 6 Agric one a cada se apre laborand premburges les ste progra my Grege as a sterr fucesido Ge agua omana napringe wells 5 noscapued acolones q Exheren and Debata regions go propon - Yeary & DEpension 9 Tullback no builte se melya early sprite & not espendo call out pead off cearing in Cit alaba mon beatry managrape musica 1 14 1000 progento defedire portelles mol

Je firen marias Gado. Dies Le les. Semabozaria off M. G. As her nead chacon Consacorsass puranegrepo 6 Enstading por Lucas Da so anything & or poor of the Il 37 Finander manances en to be min home yearout offense pronuncions la person cin diguino

222 rit. min firendado sum know the aganger Starle contino Damista y nuncionagla portio poranes por callale ums de dosten y abolant de la varia home die to francia deste by 220 to ofthe sounces come of mandamore De alaba mizem senz to

ion ilena potra casa que en varacase ca mate à abra se cubs as das a losabin as malas. a gos to 200 ftm safea is is quites sugo that never one commister min Grande alas na seating faciones delani. in Seconoscen in sabel shata to mario shuta sustana is acto auto asantus Grasas onle cancel seste son to raise y sisaben que or are; mores acfin one to Artomas & menos tunes comme enomistad ela Dira benting takonia martulina la madia Las La causa mor one . as prias marca ~ beatres solvanione tone à muy Comos manières compre dispus sedept spein bramozea Thuta no sibia hones yn mente simondo alla vis prin sundudia nospa to la cua sastres cian e so more de peron alabre bras Worlde sa hoter de que casis due no que haves que entrasan coules y out intons lastres maria ( Thute I so abut la Missonous nafran aqueles no sidad - alica beat to a frasponoro get enando in - Lon musicas debran ella y suma a princatale an Sis madre abun scories atrustes condeas a justin note que non times priant sition mat a des hones . tamente deloqual a endoron musto sas haugald maria su me ta my theneron muy mat conta afea. See to Baisis mare a se de sorten muy fear contains as mong seas Atas - lathe seater sicilio slas Susportion a henou ones horo descense yelleson somes cooked minto adviamares desacto cales pomonto se a meno co : water lahafo murbas me noise oppopula abia serveture mages todock mal some commenter son for in longer are no free nathan a am sucher was a sales commen in to day

as - James

Can quadante a de jon lo aci laber o costa cuidad asan my la costa y sealin que de su traje m. ses actin mos la socia

on Is rebase mas it me clouse the hand muy Cambe one medias lus 1: 76te alatho scalus tabones vate mates ou Talen association degue yense alles about our tos acousaciones de cita to moral suro valerion subissenal copie dele aloho Conta ~ mos que le superon que so balase states - nutition when tieres aguathages cituso stro levos mese Leas malabras Lias trapo may mal y regardie mat oncles desire Coales ne lover Tolkas Asimas mo viables scatus apra eral monte i Strateron mal acoulated to ( were sinfo murine amendias onto quelon frendamins for saben quelques & ho les como muy women down y enemy ton decimals Proces (2 grain sue de locatio suso maspu des 1 (Ganaa Gy LADOS FRANK वर्षे वांवनकि वि



# الملف التاسع عشر

تاريخ الملف: عام ١٥٦٩م.

الوثيقة المرسلة من ‹ملاقة» إلى مكتب التحقيق في غرناطة، والمتعلقة بعبدة مسلمة.

(وثيقة مخطوطة مرسلة من ملاقة بتاريخ عشرين ينايس عام ١٥٦٩م، محاكم التفتيش في غرناطة بختم لوحة، من قرية (باربولا دي ليانيراس) «Barbola de Llaneras»، بالفرب من بلدة (موتريل) • Motril» في غرناطة، يسلط الفسوء على الدعوى القضائية ضد أمة مسلمة في بيت صائغ يهودي، فيما يتعلق بكتاب قديم مكتوب بخط البد من محتلكات بني إسرائيل).

ملف به ٤ أوراق.



# الورقة الأولى

هامش أعلى الصفحة يسار: اموتريل

هامش أعلى وسط الصفحة: السادة المحترمون

هامش أعلى الصفحة يمن: معترفة. فباربولا دي ليانيراس، مقيمة في ملاقة، من سكان فموتريل، ملف ٧، رقم ٣٨، معلق

بعد أن نم سجن «ألونسو دي ناربونا»، جاء أحد سكان هذه المدينة إلى هنا أمامي، ليعلن كيف أنه رأى في منزل أحد الصياغة، كتاباً قديماً مكتوباً بحط يد «ألونسو دي ناربونا»، يتحدث فيه عن خصائص معينة للحجارة التي خبر بها أبناء إسرائيل. أخذت بيانات عنه، وعن الصائغ، وأرسلته إلى رحمتكم لرؤيته و«ناربونا» يبلو في هذا الكتاب.

هناك معلومتان أخربان متلازمتان ضد عبدتين [أمتين]، إحداهما، «مونفي»(١) من «سييرا دي بينتومير»، وهي من مواليد «سيديلا»، والأخرى بوبريسكا(١)، عبدة [سبية]، «ألونسو» كانوا من سكان هذه المدينة.

معلومات أخرى أرسلتها، كانت ضد قباربولا دي ليانيراس، مسلمة أندلسية من سكان بلدة قموتريل، ويبدو أن الشهود الذين جاؤوا للشهادة لديهم معها دعوى قضائية وعداوة، وهذا ما تثبته المعلومات.

قديسنا والسادة اللامعون، لبُحفظ رحمتكم، لسنوات مديدة مع الزيادة التي نتمنًاها نحن خدّامكم من ملاقة، ٢٠ نوفمبر ١٩٦٩م.

السادة اللامعون.

مع تقبيل أبادي رحمتكم، خادمكم المخلص.

المرخص دريبريسا، (عهور بالتوقيع)

١٩٨٥٥١٢ : مونضي، حبو لقب أطلق على المورسكيين «المسلمين الأندلسيين» الذين تزجوا بعد سقوط الأندلس إلى الحيال.
 حبول غرناطة.

٢ طيست أندلسية أصيلته بل أصلها من دول شمال إفريقيا .

#### الورقة الثانية

هامش أعلى الصفحة يسار: «باربولا دي ليانيراس»: في مدينة ملاقة في الثالث عشر من شهر نوفمبر من عام ألف وخمسمائة وتسعة وستين، أمام الرائع جدًا والمبجل جدًا السيد «بيدرو دي ريبريسا»، للاستخدام في أسقفية ملاقة، وبحضوري، كاتب العدل العمومي.

«دييغو هيدالغو»، عامل، من سكان هذه المدينة، من نفس «حيسان خوان» عند أماكن تجفيف شباك الصيد، خلف شارع وأنغوستاه. قال: إنه من أجل إراحة ضميره، يأتي ليعترف ويعلن، بأنه قد يكون مضى ثلاثة أشهر تقريباً على تواجد هذا المعترف في بلدة فموتريل، وبعد أن غرد فالمسلموت، في البشرات وعلكة غرناطة، كان لديه بعص الخلافات والانزعاج مع مسلم أندلسي، مواطن من «دالياس»، جاء إلى هناك قبل وقت قصير جدًا من غرد المسلمين المُذكور في علكة غرناطة المُذكورة» وبالقتال الذي حصل بين هذا المعترف والمسلم الأندلسي المذكور، مات المسلم الأندلسي المذكور، وترك ولدين وابنتين، وقبل موت ذلك الأب، رجع ابناه، مسلمين مع المتمردين الأخرين، أمَّا الابنتان فمتزوجتان، وإحداهما تَدعى «باربولا دي ليانيراس»، وهي متزوجة من مسيحي عجوز واسمه «دييغو بورتوغيز، والذي ذهب مع المسلمين الذين تردوا، وهذه هاربولا دي ليابيراس، لاحقت هذا المعترف عن وفاة والدها، وبما أن المسلم الأندلسي والد سابقة الذكر التي تدعى «باربولا دي ليانبراس» مات، قإن هذا المُعلن، لِحاً إلى الكنيسة، وأخرجته عدالة الموتريل؛ منها، ثم بعد أن طالبت بالعدالة وقالت ضدهم، أعادوهم إلى الكنيسة، وبوجود هذا المعلن وزوجته بعد يوم واحد من عودتهما إلى كنيسة فعوتريل، في المستشفى التي في الكنيسة، واضعاً صدره على نافذة، تطل على الشارع باتجاه نافورة -مكان غسل الملابس، جاءت المدعوة فباربولا دي ليانيراس، للنافورة، وعندما وصلت إلى هذا المعلن، قالت: هذا مستحيل، كيف أن قانون الملك وشريعة الرب لا ينفعان؟ ولأن شريعة الرب وشريعة الملك لا يصلحان، فإن دين محمد هو الذي يصلح، وفي نفس الوقت ...

هامش: حسنًا، إذاً لم تصلح شريعة الملك أو دين الرب، فإن شريعة محمد تصلح، فإن المدعوة هاربولا» عندما قالت تلك الكلمات المذكورة كانت زوجة هذا المُعلن حاضرة، ونساء أخربات كانوا يغسلون في النافورة المذكورة لمكان الغسيل، وأن هذا المُعلن لم يستطع رؤيتهم جيداً، وهم لا يعرفون من يكونون، وهو لا يعرف أي شيء أخر، وأن هذه هي حقيقة ما حدث وأعلنه، وأقسم اليمين القانوني على أن ما قاله وما أعلنه هو حقيقة ما جرى، وأن المدعوة «باربولا» تعيش في هذه المدينة، في منزل «خوان غيلين»، صاحب حانة، التي تقع في شارع فسائتو دومينغو»، ويتم الترحيب بـ «باربولا»، وأن هذا، وأعلن أن عمره سبعة وعشرين عاماً، وأن لديه الدعوى المذكورة التي ذكرها مع «باربولا»، وأن

هذا لا يقوله بسبب العداء الذي لديه معها، ولكن لأنه حصل هكذا. ولم يوقع عليه. للرخص هريبريسا» (عهور بالتوقيع) حصل أمامي، كاتب العدل العمومي، (...) (عهور بالتوقيع)

في مدينة دملاقة، في الرابع عشر من شهر نوفمبر من العام المذكور، أمام السيد فريبريسا، المذكور أنفأ ويحضور (..) الذي كان حاضراً.

امرأة تمت مناداتها باسمها، «كاتالينا ديل كاستيلو»، زوجة «دييغو هبدالغو»، عامل، من سكان هذه المدينة، ونفس الشيء بعد مثولها أمامه، تلقت اليمين القانونية، والذي وعدت بموجبه بقول الحقيقة. وعندما سُئلت عمّا سبق ذكره، قالت: إن الذي حصل هو أن خادمكم المدعو «دييغو ديل كاستيلو»، الذي يعيش في بلدة «موتريل»، قد يكون من مدة ثلاثة أشهر تقريباً، حدث هناك شجار مع أحد الجيران «المهجنين» () في البلدة المذكورة، والذي كان بُدعى «لانيراس»، ذهب إلى مناطق المسلمين الأندلسيين في جنال البشرات، وقد جاه إلى هناك ليقيم، ونتيجة النزاع أفضى لموت المدعو «لانيراس»، وعدالة البلدة المذكورة، وموتريل»، وبمستشفى البلدة المذكورة، التي أجلوهم إليها...

<sup>·</sup> فهوديجارة؛ مسلم تحول الى السيخية، بعد مقبوط الأندلس، كتيجة التنصير بالإكراء، ويطلق اسم مهجّن للاستحفاف والاستهزاء.

#### الم رقة الثالثة

... وهناك تقول هذه الشاهدة، وبدافع الكراهية التي تملكها ضد العدالة، لأنها أخرجتهم من الكنبسة، وبعد خمسة أبام أعادتهم إلى المستشفى المذكور. وبوجود زوجها هناك في البوم الثاني من إعادته، وبينما كان يبظر من نافذة المستشفى المذكور، وبوجودها معه، جاءت ابنة المتوفي المذكور ولانيراس»، إلى مكان الغسيل عند النافورة، تحت النافذة المذكورة، المدعوة وباربولا دي لبانيراس»، زوجة الديبغو بورتوغيزه الذي هو الأن في أرض المسلمين الذين ثاروا في البشرات المذكورة، هو واثنان من أشقائها، وحينما رأت «ديبغو هيدالغو» زوجها، قالت: هذا مستحيل؟ كيف أن قانون الملك وشريعة الرب لا يصلحان، ولأن شريعة الرب وشريعة الملك لا يصلحان، فإن دين محمد هو الذي يصلح، وهو الأفضل. وبعد أن قالت سابقة الذكر، هاربولا دى ليانيراس، هذا، طلبت إبريق ما، وغادرت. وأن زوج هذا الشاهد كان بعالج ذراعه المكسورة، لهذا كان بذهب ويأتي إلى هذه المدينة، ثم جاءت هذه الشاهدة إلى هنا منذ أكثر من شهر، وحينما عرفت المدعوة فباربولاً، أن هذه الشاهدة جاءت إلى هذه البلدة، أتت إلى البلدة، وهي موجودة حتى الوقت الحالي، وسمعت أنها في هذه المدينة.

سُثلت عن الأشخاص الذبن تواجدوا زيادة عن هذه الشاهدة وزوجها المذكور، عندما قالت «باربولا» الكلمات المذكورة، قالت: إنه كان هناك امرأة أو امرأتان عند النافورة ومكان الغسيل مع زوجها، على الرغم من أنهما ربما لم يستمعا لشيء. وهذا ما قالته وصرحت به لإراحة ضميرها، لأن هذا حدث في الحقيقة، وليس بسبب العداوة التي تكنَّها هي وزوجها لمن سبق دكرها، وأوضحت أنها في الرابعة والعشرين من عمرها تقريباً، تم تكليفها وتوجيهها إلى إبقائه سراً تحت وطأة الحرمان الأكبر.

المرخص دريبريسا، (عهور بالتوقيم)

حصل أمامي، كاتب العدل العمومي، (...) (عهور بالتوقيع)

إلى السادة المحققين اللامعين من المكتب المقدس في محاكم تفتيش مدينة وعلكة غرناطة.

الملف التاسع عشر باللغة الإسبانية mistry. the good of the land of the state of the sta offer dos on former como has some for con y also as almos of the company to file as because of the sound of the former of y lineary of the former of the for i aft in farme in who I have you and have a Marine come chart i made you implosed you conflict to fee to fee the grade on the grade of a second of the grade of a want of the grade of the Le menter - o de n' 1) sy Hi mines

the with to make in touther meeting enough with a great of the state of of the part of the promoder with my and It is a got enter that I do to isal to a land the in the property Jewe at me in 4 mole : ... on only for a time of the papers . . or . . of the source speed of man factor or to man to say . I dente contraction in any fire the modelining L. M. I v. . T. inopon the morning on Anteres w with all of mile to the west of the sender of ge in inte tale or a month part of for of the August in or soull stone of tel a combiend yat a moren coop Man or description make or the man of the La to the of the second of the second In the let it - 30 ~ ( ) of aborder I . Come har I am to de I car mite lane more to desiry ilican Cutive wheteren nate wine en of a service on of a company is they to the total more 1 3625.100 \$ 610 \$ 10 1/2 10 10 10 10 C in a get in the sale of a firm to be for respondent to the first trees of to polar retire to site meter orm to be the allege a beggin i agesis a my tol i ge .. The same of the second and second and the second of the second Jan Jan Jan Jan Company . We have be to the ques the lay od paying shes a vacanto see in a sico lier in to in in the milde both to be majorn of cheen to Devo in it. . Sum lare Verente to the sury

ne nothborbs in or you the agre of whime of bo on my do , I se wom to somble a who more of how, into time to be frente see Environ 1. Actionica, poby hen in on Gen In wheat tum me no a de of the who we to seen a of A & ings & of ein The 15 . V . Works a from Lami de L'a meca grandide co des . " co hans among fe arrown chanely - in och Embor with rough to and entries in his millen to Vnei - Neille - miles of you mine o ser Colores in fine of it is were ice of the state Craffly in trings well rem . the sign of the sign of ne stand genner de no ren ine die spring on se : golan Jon Donne Hemme (212 some & me nece Departino mont of them ser free ing pe teron for ser States in l' Dem committee promoter as the some Think of the or of 2 m to State Barena - are 1 .... Indanterollens in 2. st. in the on - in the price mes of some in the into the second the mile former of cold to be contractingen demissiono. - 1 - marilia. 1 Genelliton the property min a = Minima is in higher sich it is the - v11 10 4 1 .

Vehildener & ofman + . . Jufter for to the are in which ar minds constrain 2 companie of the ince word with reserving on its. Inthe - Zesma Lombo . lenton regilaria, Nove men brond reigno to the broken bru de bru 320 year dein der von Vin ha for Die I fine nextonion , . Umero m tode do por try. Mondon, turpage de mano despe se contro in l'entre de se To be and on more of free of markers · ( nec. is \$100 m see for 5 700 B. or line of deep no potose in almo meometor on the state of the start of th - A = mysommetry sengende a Nemin hat sight to tom. לא נים ול בל שון של מון בי ביו מו מים או e sele no como de se vina of -60 se mines comment wo was vil . Le je benja 1617 , To Days .c hugi in eque = 1 plant . The Lugaria Secretarion dante in our me to shop in im . It o whe Post of the ofference consection For de hours de extrantes a la 21 war in the merenty which to tengo omi hat In same de dat a bearte Com to i sind a menon frece \$ ( 215 . 19 1. 18 1. 18 1. 1 - 11 - 11 ( 1. 11. 1 1 1 sector

Mas Alts qu'nies mynfidores

n de granden ygn

mis. 88.

17

Branala

## الملف العشرون

تاريخ الملف: عام ١٥٦٩م.

حكم ضد: (بارتولومسي إل دالبخ) «Bartolome el Dalij»، مسلم من قريبة «ألهينديس» «Alhendin» في غرناطة، متهم بالكفر.

ملف به ۲ أوراق.

# الورقة الأولى

هامش أعلى الصفحة يمين: ٢١. «ألهيندين١٥٦٩م ضد «ار تولومي إل داليخ» مسلم أندلسي من سكان «ألهيندين» تعليق وقم ٧ ملف ٣٩

### الورقة الثانية

هامش أعلى الصفحة عين: فبارتولومي إل داليخ؛ السادة اللامعين جداً

هامش أعلى الصفحة بسار: في غرناطة، في ١٠ ديسمبر ١٥٦٩م، قدمها للمحققين في جلسة المكتب المقدس.

المُفوّه «توماس دي كاسترو» القيّم والمستفيد في بلدة «ألهبندين»، تحت أيدي رحمتكم وأقول: إنه في المكان المذكور، يوجد مسلم أندلسي يدعى «ارتولومي إل دالي»، والمذكور منذ عام تقريباً، وأنا في نزل «خوان دي كويفاس»، حيث كان «أنطونيو هبربانديز غاليغو» وصاحب النزل، وبينما كانت في نزل «خوان دي كويفاس»، حيث كان «أنطونيو هبربانديز غاليغو» وصاحب النزل، وبينما كانت وانتحفظك أمه. وهذا سخر وضحك، وقال: لكن الرب له أم. هيّا ابتعدي عن هدا، لأن الرب ليس له أم، ولا يوجد شيء اسمه القديسة «ماريا». ولهذا أحبرتني المدعوة «آنا غومير» صاحبة النزل، وأنا ناديت المدعو «بارتولومي إلى دالي» وسألته: إذا كان ذلك صحيحاً؟ فقال: نعم، وقد قال ذلك، بيساطة ودون معرفة أو فهم ما كان يقوله، وكان موجوداً «لورنزو البزلول»، أحد سكان المكان المذكور، بيساطة ودون معرفة أو فهم ما كان يقوله، وكان موجوداً «لورنزو البزلول»، أحد سكان المكان المذكور، بيساطة ودون عمرة أو فهم ما كان يقوله، وكان موجوداً «لورنزو البزلول»، أحد سكان المكان المذكور، نفس الشيء، خدعني أيضاً، ولم يأت أبداً. وفي وقت لاحق، كان «خوان دي سالازار»، مستفيد نفس الشيء، خدعني أبضاً، ولم يأت أبداً. وفي وقت لاحق، كان «خوان دي سالازار»، مستفيد وكاهن البلدة حاضراً، وأمرته مرة أخرى، قائلاً: إنه يجب أن يأتي ليمترف أمام رحمتكم، وقال: إنه سيعل ذلك، وهو متمرد، ولا يريد أن يفعل دلك، ليبقى كما هو، ابن «ديبغو دالي»، المتصالح مع مقاضاته أمام رحمتكم، وأقسم بالإيمان المسيحي، لا أفعل ذلك بسبب سوء النبة، أو بأي وسيلة أخرى سوى لأيراحة ضميري،

توماس كاسترو (عهور بالتوقيع).

وهكذا قدم الالتماس المذكور، من قبل المُفوَّه المُذكور «توماس دي كاسترو»، قال: إن ما ورد فيه صحيح و...

## الورقة الثالثة

...وإنه يبلغ من العمر ثلاثاً وأربعين سنة تقريباً. وإنه لا يقول ذلك بدافع الكراهية، ووعدني بالسرية. حصل أمامي، السكرتير، «بيدرو دي مانسيلا». (عهور بالتوقيع).



الملف العشرون باللغة الإسبانية

all arthur cor.tra 1500 Hely more Te albendin .

Inches me & Saly Parent de Sherifan Go ,

Mary mignede la so se a Vendad la marlin de la g

Les the Fail ce quarento freg de socomer ome

## الملف الحادي والعشرون

تاريخ الملف عام ١٥٧٠م.

شهادة: ابيرناردينا» Bernardina»، عبدة [أمة] مسلمة من قرية الدولر، Dolar» في غرناطة. تشهد بأنها سمعت أن مسلمين من اللنشرات، قند وصلوا إلى الدولر، ويحرضون السكان على التمرد باسم محمد: «ما سُمع أنه في اليوم الثاني من عبد الفصح العام قبل الماضي، جاء إلى قرية الدولر، في غرناطة، المسلمون من البشرات، قاتلين: محمد، محمد... وإنهم كانوا مثلهم مسلمين،

ملف به ۳ أوراق.



# الورقة الأولى

حضرت ولم تقل شيئاً. قبرباردينا، عبدة [أمة]، رئيس البلدية، قمولينا دي موسكيرا، لللف ٧، الرقم ٣٧.

#### الورقة الثانية

هامش: جلسة

في غرناطة، في الخامس من شهر إبريل، صنة ألف وخمسمائة وسبعين، بوجود السيد المحقق «غونزاليس» في جلسة المكتب المقدس في فترة ما بعد الظهر، ظهرت دون أن تتم مناداتها، وأقسمت اليمين، ووعدت بإخبار الحقيقة على لسان «مونيوز برناردينا»، ابنة «ألونسو دي دولار من ياهيس»، من سكان «دولر ديل ماركيزادو ديل زبنيتي» (١٠)، تبلغ من العمر ثمانية عشر عاماً تقريباً.

قبل لها: ماذا تريد؟ قالت: إنها جاءت لتعترف بخطئها.

قيل لها أن تقول ذلك. قالت: إنه في اليوم الثاني من عبد القصح من العام الماصي، جاء مسلمون من البشرات إلى المكان المذكور في «دولر»، قاتلين: محمد، محمد، وإنهم كانوا مسلمين مثلهم، وإن والد هذه كان مصراً للغاية، وقال: إنه يربد أخذ هذه ووالدتها وإخوتها إلى «كالاهورا» أفي «غواديش» لإيوائنا، وعند مغادرة المنزل، قال والدها: إذا ذهبنا إلى المسلمين، فإن المسيحيين سيقتلوننا، وإذا ذهبنا إلى المسلمين، فإن المسيحيين، فسوف يقتلنا المسلمون. ولذا أخذهم بالقوة، ومعهم ذهبت خالة لها، يقال لها «ليونور»، زوجة «ألونسو دي دولار بن ياهبس»، وبناتهم الثلاث، وكن ثلاث فتبات، ومكثوا في الجبال لدة أربعة أبام، وأخرون كثيرون من المنطقة ذهبوا إلى الجبال، وغادر والدها، لذلك جنن إلى «كالاهورا» لطلب الرحمة، وأمسكهم المسيحيون، وأخذوهم إلى ما بعد «موسكيرا».

المذكور اخذ هذه كعبدة (سبية)، والآخريات وزّعن على اثنين فقط، وهذا ما حدث فقط، وليس لديها المزيد لتقوله.

مُثلث: لماذا جاءوا لطلب الرحمة من «كالاهورا»، قالت: إن والدتها لهذه قالت بعد مغادرة والدها إنها تريد الذهاب إلى «كالاهورا» لطلب الرحمة، لأنها ذهبت إلى الجبال، ولأن المسلمين هدموا الكنيسة، وإنها لا تعرف عن أبيها ما إذا كان حياً أو ميتاً.

مُثلث: من أجل ماذا أخذها والدها لهذه والأخريات إلى الجبال؟ قالت: إنها لا تعرف.

سُثلت: إذا أخذهن من أجل عبور البشرات ليكونوا هناك مسلمين، قالت: إنه إذا كان ذلك في قلب والدها فإنه لم يقل لهن ذلك.

سُثلت: عما إدا كان هؤلاء الذين من البشرات قدموا إلى ادولر، يطلبون مساعدة محمد، بما إنهم

بليدة إسيانية تقع في الجرء الحبوبي الشرقي مس منطقة «عواديش». في مقاطعة عرناطة، بعد الاستيلاء على عرناطة، تحلت دولر عن حصنها وأفرجت في منطقة ضاركيز أدو ديل والتيتي».

٣ ولا كالاهوراه هي بلدة إسانية تقع في الحره الحبوبي الأوسط من منطقة اعواديش،

جميعاً من المسلمين، وإذا كان سكان «دولر» قد ثاروا أو طلبوا مساعدة محمد، وقالوا إنهم يريدون أن يصبحوا مسلمين.

قالت: إن جميع سكان «دولر» غادروا حينما جاء المسلمون، كل واحد منهم إلى جهته، ولا تعرف إلى أين، وأنه قد يكون بعضهم ذهبوا إلى المسلمين.

مُثلث، فقالت: إن الذين كانوا من البشرات حطموا الكنيسة، وأما الذين من «دولر» لم ترهم هذه يقعلون شيئاً.

قبل لها: إنه بالذي اعترفت به هذه لم ...

### الورقة الثالثة

لم ترتكب أي ذنب، ولم تفعل خطيئة؛ وكونها أندلسية مسلمة، وذهبت إلى الجال مع والدها، وخالفت الكنيسة، وتخلت عن مكان جميع سكان «دولر»، فمن المقترض أن هذه والأخرين ذهبوا إلى الجبال للانضمام إلى مسلمي البشرات، ليصبحوا مسلمين معهم من خلال اقتناعهم وإعانهم بأن دين المسلمين كان أفصل من الذي لدى المسيحيين، وأنه يمكن بواسطته نجاتهم والذهاب إلى الجنة. لذلك يتم تحديرها الأول عرة، لتقول الحقيقة.

هامش: الانذار الأول

قالت: إنها لا تعرف أكثر مما لديها، ولأنها تلقت إنذاراً شديداً، لم يكن بالإمكان الحصول منها على أي شيء أخر، لذلك أمرت بالمفادرة.

> حصل أمامي، «دييغو دي لا تورّي»، كاتب العدل. (عهور بالتوقيع) وأُمرت بإيقاء السر في شكله ووعدت به. (عهور بالتوقيع)

الملف الحادي والعشرون باللغة الإسبانية

contra gentele prodiso mala. Dernar Sina collana Sel aller molina Se mosqueza Seg, 7, 11, 37,

It's maments ( Tomb, of motor Beach I proby on Ocenachma Joja Se alones Se great bon as TE He Sider gel marquesnow Act made de Os THE L P ( Popo smit) poses that ( menst there to the our the gue depose on se Dougha gendulas di marta 120 Maris binareun all of he as Dedolar las mores del altomoras on Dynas. Mayone majore V offer more come alor von Date to presciale my atolate in Dale que que Cleans about 1 of moter 12/4 monos da oliforea Pagnitude agrandage y habitato de mosa trigo engratur & Bond also mono motor not Jan los James Dos Dames also youris motor has I'm brome as Dombolac llows ala 80000 n conclor, pua Van ton o le sequelanos muges debennadorno de Solar berrages were the defre que com tres your vayance \_on and presen ghote mes . To face will fee and Portion or power ale Siesen Admissioner from outer The bonder at it from aporto meserostrat place Description tomores . Meaning alabor mosquess

Har De graman andry motorfulta atu alafore. Filo quelsomedre Defra di do dosque se mes sendo Supadre que da quesia yoz ala cala soza a que orz Imbericadora fora Se Voo ala Suran Vegor gloc mosor oman gersubado la velera popularos abe & In Date my 80 00 bino ny muesto 2020 (Allens as from Palac Demas Sugar Dre alabars Do govensto sable. sel Silve Menous possipassistat al alprisonses goz alla moral Tilp que eronguidaho tema en on erza con preno to bigo. afrae - Her de ghando be del atque asan Dimpson a V huo como ama poma y Toose thesen Solve 3 Be Solve belevant ron ama Joma Megran que quemostern IN que todors de les de deles se fueren como bring Into moroc anda Ono prosporante no Sabe Jones of Doorages que algo se presen alos Dello ybe golabara ( brantonla y The dedder no be upon hele Ifo yme ento yme of I soonfished no

indown my season of the policy of the server a combined of the server a combined of the server a combined of the server of the s

# الملف الثاني والعشرون

تاريخ الملف عام ١٥٧٠م.

استجواب: (بياتريس مينديز) «Beatriz Mendes»، مسلمة من قرية (فونداليس) «Fondales» في البَشَرات، زوجة (فلوريس) «Flores».

ملف به ٣ أوراق.



# الورقة الأولى

ضد

البياتريس مينديز؟ من سكان افونداليس، زوجة المارتين دي فلوريس هارّوكسا، خباز.

حضرت:

الملف ۷، العدد ۲۵

### الورقة الثانية

في غرناطة، في ٣ يولبو / تموز، صنة ألف وخمسمائة وصبعين، وبوجوده في جلسة المكتب المقدس، أمر المحقق «غونزاليس»، بأن تظهر أمامه امرأة كانت تصلي في الممر، وثم أخذ البمين منها على النحو الواجب على لسان «مونيوز»، والتي وعدت بموجبه بقول الحقيقة، في هذه الجلسة وبعد ذلك الجلسات الأخرى التي تعقد معها حتى تحديد قضيتها.

هامش: ٣٠ سنة: عندما سُثلت عن اسمها ومن أين هي، وما هو العمل والعمر، قالت: إن اسمها هو فبياتريس مينديز»، زوجة فمارتين دي فلوريس هارّو كسا»، خباز، من سكان ففونداليس دي فيريراءً(١) العمر ثلاثون عاماً.

طلب منها أن تقول وتعلن ما تريد، فقالت: إنها تريد أن تقول ما جرى لها وما حدث.

قيل لها أن تقول كل شيء، قالت: إن عبد المبلاد الأخير من السنة التاسعة والستين، بينما كانت في منزلها في «قونداليس» مع زوجها وأطفالها، جاء أولئك الذين من «أورخيفا»، ووضعوا إشارة الصليب على مكانها، واقتادوهم إلى «خوبيليس» "، وهناك جاء «الماركيز»، واستبعد هذه وأولادها، وجاءت إلى هنا، والغزاة لم بأتوا من بلاد البربر، وإنها لم تر ولم تعرف أي شيء.

قيل لها أن تفكر في صبب قدومها إلى هنا، قالت: من أجل أن تقول هذا.

قيل لها: إنها لم تخطئ في هذا، فلتقل ما عليها أن تعترف به. قالت: إنه ليس لديها ما تقوله أكثر مما قيل.

قبل لها أن توضح في أي دين كان يعبش أولئك الذين ثاروا، قالت: إبها لا تعرف في أي دين هم، أكثر من أن أولئك الذين ثاروا في «فيريرا»، قتلوا المسيحين.

قيل لها أن تعلن ما إذا كان أولئك الذين ثاروا المسلمين أو المسيحيين؟ قالت: مسلمين، يقولون إنهم كانوا، وأن عليهم العيش في مكان المسلمين المذكورين.

سئلت عما إذا كانوا يقولون إن دين المسلمين أقصل من دين المسيحيين قالت: لا، لا شيء من هذا. قبل لها أن تعلن ما الذي فعلته عندما ثاروا، قالت: إنهم بمجرد أن ثاروا، بقبت ثلاثة أسابيع في منزلها، ومن هناك ذهبوا إلى الجبل حيث مكثوا لمدة ثلاث ليال، ومن هناك ذهبت إلى «خوبيليس». سئلت: لماذا عادت إلى «خوبيليس»؟ قالت: كان ذلك بسبب الموت والخوف من الجنود ومن «الملك:».

\_\_\_\_\_

١ - فغونداليس ٩ هي مدينة إسبانية تابعة لبلدية ٧١ طه، في مقاطعة غرناطة.

٢ تقع مطقتها البلدية على هضبة صغيرة محاطة بأشحار الكسشاء في مسره فسييرا نيفادا، الوطني.

قيل لها أن تعلن من هم الناس الذين في «خوبيليس»؟ قالت: إن هناك الكثير من الناس، لدرجة أنه لا يوجد مكان لوضع إبرة، وإنهم كانوا من المسلمين، ومن الأندلسيين.

قيل لها أن تعلن ما إذا كان يوجد في «خوبيليس» مؤذن؟ قالت: كان هناك مؤذن، وفي الصباح نادى على الناس.

قيل لها: فلتوضح من أجل ماذا نادي المؤذن؟...

### الورقة الثالثة

...قالت: للذهاب إلى الحرب، ولم تسمع أكثر،

قيل لها أنْ توضع كيف يبدو لها دين المسلمين؟ قالت: إنّ الأمر على ما يرام، لأنها لم يكن لديها ما تفهمه صوى بطنها وفمها.

قبل لها بما أنها امرأة أندلسية مسلمة، وثارت بإرادتها، وغادرت مع المسلمين الأندلسيين، فقد افترض أنها تمسكت به، وكانت مسرورة بدين المسلمين، فإنه يتم تحذيرها من باب تقديس الله لتقول الحقيقة دون ترك أي شيء، بحيث ينتج بما تقول إنها كانت تعيش هناك، وفعلت ما يفعله المسلمون. قالت: فليستمع إلى ما قالته، وإنه ليس لديها المزيد لتقوله، وأمرت بالمغادرة. حدث دلك أمامي، وغونزالو دي بيكوا (مهور بالتوقيع)

هامش: جلسة: في غرناطة، في الرابع من شهر بوليو، سنة ألف وخمسمائة وسبعين، بوجود السيد المحقق دغونز البسرة في جلسة المكتب المقدس، أمر بإحضار الأندلسية المسلمة المدعوة وبياتريس، للمثول أمامه، وكونها حاضرة، وعلى لسان ومونيوز، طلب منها بما تذكرته من عملها، أن توضح هنا من أجل إداحة ضميرها. قالت: أن ليس لديها ما تقوله سوى ما قالته.

هامش: الثاني: قبل لها: بأنه يتم تحذيرها من خلال الإنذار الثاني فلتقل الحقيقة، لأنه من المفهوم ومن المفترض عا أنها أندلسية مسلمة أن تذهب وتثور مع المسلمين، ويُفترص إنها كانت مسلمة، وتفعل شعائر المسلمين مثل الآخرين، فلتقل الحقيقة. قالت: إنها لم تفعل شيئاً، ولم ترشيئاً سوى أنها كانت تبكي وجائعة، ولم تفهم إلا في البحث عن الطعام، وهي تعترف بقانون الكنيسة، وقد روت ما قالته هنا، وإنهم أخبروها أنه ليس هناك خطيئة في هذا، وإن سيدها هو الذي أمرها بالمجيء إلى ها. قبل لها: بشكل عام أن الأندلسيين من «البشرات» أصبحوا مسلمين، وهي لن تخرج وحيدة دون أن تكون مسلمة، فلتقل الحقيقة. قالت: إنها لم تفعل شيئاً، وأمرت بالخروج إلى المر. حدث ذلك أمامي، «غونزالو دي بيكوه كاتب العدل (عهور بالتوقيم)

الملف الثاني والعشرون باللغة الإسبانية

Contra de min de flores afopen Sorne ro Blinise Seg,7,11,25,

sugar regnos os polo as miel 18282 tenta conos es mos ent and a scool and offs ceofrangen 7 (i 20/38 mando parcele or so sommet 6/2 menos agedor allagara fiet de franch cufrim de woaded polengo a se min) 31 my ace grace pomodioce of words og curso and corne enly some cones gembies on hagracade fee mnachagn causa progratuda como gelle ma Egy Come beary men of med a commenting leine harvas for region de fordally largera sens dad de they mily const prag metada sy ander Core (9 28% 6 5 ming - dixo G grace squalos a snedio 2000 fre cedido ( rooga fodo / Disolotamabida) are our burgo en schen - Sungo of uno egen enghance conformage con grimaride The vengente Pot sengiba y cel and uson & R Cuple / ferrer see fabrer palasinage minegras jouphy from next you hope Tomo aca yolar ours se bon Geria no Din sendo Meternovido misabenada precedich. Copro a gravima a gri 1 0815-08.50 hade di cho G cuppono approado Godaso tens Glon fesam sho 6 no. Luce mascaf 11-my according

freedide 6 beclar entir Elianbro - sixo & nosabe wale - cebantaron cotaban Tomosou 6 Porce & Cabany roney ferrage moran. Conspiana. Licent do Greclore & Coro icelanda - gen mors (exprised, 2006 map De pranteran 26 abien de 6. bis sexof most\_ progrator Bidgion Gla Cay Dec 5 more Laram yor of colo se to spiana nonale 8820 recardo 6 de cla e viabra med em gon se show disco transon as in paco 6 mose Be ( & nom ( 9 no; Cheer Micho ( Fee Care Commish ; omoge Cabais ~ vondiso 6 no como viga debantino elhagon who general engineare receder safe on at monte adonde exportment of heart Zoe alle frautroiles pregmondo pate ( Decop applier dixo Gpa came to fed med al lorsal dassing - cccmar ark head on 6 so close (reente mainti es die 6 Dried anto Elinge ( The dele downer in unagma of recorrean ment / mas 5, he dedicio ( greclore & on proles grabia meter - 6 Sepa sizo 6 mie den Kvia zules malacacense free side 6 of clare polamarace miles

Cocies mos sinconsession Sungof 6 20 girnstema in Cutert of si no Cabernen a Covoca / freedicho 6 cespela marisca - 7 comange abantado agon votaras porse un Como not starigepreme Geth fumore Scaparecio tra la ause los mors Es ale amonth por ! a wedisplay and or da 8m cer as cords my my pa 5 account off refr França les mora fraver ses ails colormo - dia . 6 3 ye . of 8. chutene 25 hujin 26. no hourn of cologin The mandada satis proportiony cocheco geting and especial and sout offe east my ment for monde - Hiendo pregente porlengon a como nandordado cum negració o Bevalle den puros lay egnion ten cia, supo 5 com no here mas 503 n seen 5 apr Just feeld to 5 por gegmen mon

your wifter 6 o gale verdas Leudyprenme 3 greide Der ada program Speanne Geen for Pos extimo mos surp sem of Frickondad dias bean nothelanada mivido nade go no 6 28ta Va Worando you hon ore you cutcudia 81 no on Girs an do men of congrafes enly gia yumpish Gadido agm you eideren Gargeno We priado 76 ham leve 61 nese agmi feee dicho 6 o eneral mor log mo ore reproduction ferondoff Gilla po Gorie solatin og the Toyay eaverdad one on hy nady spremend is come - se offer par our m gospes

#### الملف الثالث والعشرون

تاريخ الملف: عام ١٥٧٥م.

حكم ضد: ابيرنار دينو إلد بايري، «Bernaldino El bayri» مسلم من قرية «فيزنار» «Viznar» قرب غرناطة، شهادة يشرح فيها كيف أنه عندما كان في طريقه إلى خندق الري الذي يعتني به، أمسكت به مجموعة وسألوه إن كان قد ذهب إلى «البشرات»: «غادرت منزلي مع مجرفة للاعتناء بالساقية التي هي تحت مسؤوليتي، ووصلت إلى جوار الكنيسة، كان أربعة من ثلاميذ المدارس والمستفيد «أوسيدا» «كند دهبت إلى الجبال».

ملف به ورقتان.



# الورقة الأولى

هامش أعلى الصفحة بسار: في غرناطة في اليوم السادس والعشرين من شهر يوليو عام ١٥٧٥م، في جلسة فترة ما بعد الظهر، التي حضرها وترأسها المحقق. (عهور بالتوقيع) السادة اللامعون جداً

هامش: ملف ۷، رقم ۲۰. معلّق

وبيرناردينو إلـ بايريه مسلم أندلسي من سكان وفيزناره (١) بعمر الثامنة والأربعين تقريباً، بما أن الأمس كان يوم جمعة، ويكون قد مضى خمسة عشر يوماً من هذا الشهر الحالي، شهر تموز / يوليو عام ١٥٧٥م، أقول، إنني كنت مغادراً منزلي مع فأس أنشد القناة التي تقع على عاتقي، وعندما وصلت إلى جوار الكنيسة كان أربعة من تلاميذ المدارس والكاهن المستفيد وأوسيداه، وجميعهم الأربعة أمسكوا بي من خلال الإمساك بذراعي، وأخبروني أنني رجل قوي، ونظروا إلى يدي قائلين: إن عمري مديد، وبالمثل أخبروني أنني إذا كنت قد ذهبت إلى الجبال، وأن لدي شخصية قوية لأكون قائداً، والمعديد من الكلمات الأخرى التي أخبروني بها، من بينها أنني إذا كنت قد عبرت إلى بلاد البربر، وإذا كنت أعبد النبي محمد، في الصغر والكبر. وقد أجبت على ذلك بأن هناك كما هناك، وهنا كما هنا. وعلى ذلك أجابوني، أنني بالفعل أحب أن أعبد محمد. وأنا أجبت أنه في الجانب الأخر هناك مسيحيون. وبالنظر لهذا، ولأنهم وبخوني، هافق مسيحيون. وبالنظر لهذا، ولأنهم وبخوني،

وهكذا قدمه وغت قراءته ورؤيته من قبل السيد المحقق، ومن أجله أدى اليمين بالشكل القانوني الموجب، تحت طائلة المسؤولية، قال بموجبه إن المقروء في البيان المذكور هو الحقيقة وهو ما حصل، وإن الذين ذكرهم كانوا حاضرين، وإنه لا يعرفهم، وكان هناك أيضاً مزارع من سكان «دوركال» و«فراسيسكو كامبيل» و(...) والمرخص «أوسيدا»، ولم يكن يتواجد المزيد.

سُئل عما كان يربد أن يقوله هذا، بعبارة هناك كما هناك وهنا كما هنا. قال: إنه يربد أن يقول إنه لو كان في بلاد البربر، وكان عليه أن يفعل الشعائر المسلمة بالقوة، فإنه سيفعلها، وإنهم لن يضايقوه، الأنهم يقتلون أولئك الذين لا يفعلون.

مُثل عما يقصده بأن هناك الكثير من المسيحيين في البربر الذين يعبدون محمداً، وهنا أيضاً بعض المسلمين الذين أصبحوا مسيحيين هم كذلك. [لا إجابة]

١ • فيزناره هي بلدة إسبانية تابعة لقاطعة غرناطة.

وعندما سُئل بأبة نية قال تلك الكلمات؟ قال: إنه في الحقيقة لبس بأكثر من مسيحي، ولأنهم أثنوا عليه، ولم يكن لديه نية.

سُتل عما إذا كان قد عمل في بعض الأحيان، بعض الإشارات النابية المسيئة للرب، وبعض الكلمات الماثلة الأخرى.

قال: لا يا سيدي، لا، الأن (...) تلك الكلمات.

سئل من هو محمد؟ (...) إن محمد هو العظيم، قال: إنه لا يعرف أحداً، ولا يعرف إلا عندما هم أخيروه بذلك.

### الورقة الثانية

وإن هذه هي الحقيقة باليمين الذي أدّاه، وإنه لا يقول ذلك بدافع الكراهية. حصل أمامي فخوان دي (...)» (مهور بالتوقيع) وبهذا أمره بالخروج إلى الممر (ممهور بالتوقيع)



الملف الثالث والعشرون باللغة الإسبانية

ternal zino albayri moriso oz selugare Dayer bicznes Gleonto mos steleen So galia 2 clacequia (g/4. amiere do Clegan & Cunto alay kesia hes taban protes de giales selbane fina Idmela ziendo me (glonga largabe Da yarimes me mixeron of Timedopin of 30 alasies monde popla ria siaverana amas sma efchios velgrande aloqual yours pondi alla gomo alla piaco combaca. / yas to merces pon Fieron. Ja ghier above and some you despon or goistiand asult Sixto coto go mention mas Debeniz aut vine mos aperira Dios years gadine mos pemilenad con

20 Jan notice angues haritam cambil pour your day I en cominer x o que que son se prife Enterven Seef of the Sergin heigh log a ramogram seen in Lasy rein John monter Come mit a happen of the second son to the way pun Golos bezin queas am Kinam Dy Dighoso mass Gebuse Ver 3 regime Contra promoon a signer mas from the mad st Come Poriofes. 20 per Porter & \$ 1 Francis fee Too Simolonies ( CO force francis come wagen a magens makomace Sale In nate y 2000 gir no amos ce 12 5 of Interinen Son me seguma Renewalds ) a

La ma Photo le 18 Dis onence four or Co cases. Some man le de proposer de references de la serie della serie della

#### الخاتمة

لقد استمرت تلك المحاكمات المعروفة بمحاكم التفتيش، منذ تأسيسها في الأول من شهر نوفمبر عام ١٤٧٨م حتى تم الغاؤها في الخامس عشر من شهر يوليو عام ١٨٣٤م، وقد راح ضحيتها نصف مليون مسلم.

وقد بلغت عدد حالات الإعدام الموثقة كالأتي:

- ما قبل عام ١٥٣٠م حوالي ألفي حالة،

- وما بين عام ١٥٣٠م - وعام ١٦٣٠م حوالي ألف حالة،

- وما بعد ١٦٣٠م حتى إلغاؤها تم إعدام مئتين وخمسين حالة.

ونحن أمام هذه الحقيقة، تهيب بالشعب الإسباني، صاحب الضمير الإنساني، أن يتذكر تلك المصائب، كلما شاهد أو قرأ عن ذلك التراث العظيم، والذي يتغنى به دائماً، والذي يجلب له مليارات اليوروات، أن كل ذلك هو هدية لكم عن أعدمتموهم بدون ذنب اقترفوه.







